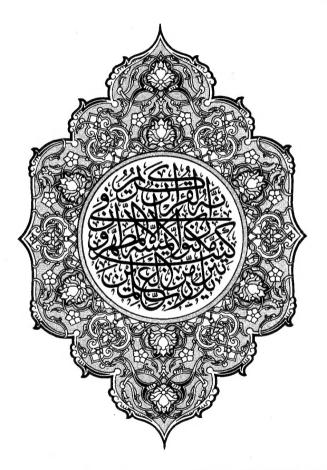
LE NOBLE CORAN et la traduction en langue française de ses sens



المجنز المنطقة المركبة والمنطقة





Le Serviteur des deux Saintes Mosquées Le Roi Fahd ibn 'Abdal 'Aziz Al Saoud Roi du Royaume d'Arabie Saoudite s'est fait l'honneur d'ordonner l'impression de ce Noble Coran et de la Traduction en Français de ses sens.



تشق بالانهلباعة هذا للصحف الشريف وَرَهَا قِيمَانِيهِ خَالِةُ مُؤْلِمُ مِنْ الْمِنْ الْمُؤْلِمُ الْمُؤْلِمُ مِنْ الْمُؤْلِمُ مِنْ الْمُؤْلِمِنِ الْمُؤْلِمِنِ الْمُؤ عَلَيْهِ مِنْ الْمُمْلِكِ عَلَيْهِ اللّهِ اللّه







هٰذاللصَّحَمُّـالشَّريفُ وَتَرَجَمُّهُ مَعَانيهِ هَدِيَّةٌ مِن خَادِمِ ا^بحَرَمَيْن الشَّريفَيْن المَلكِ فَهْ يْـبزَعَـــُهْـِالعَيْزِ ۤالصُّعُودِ











Mushaf Al-Madinah An-Nabawiyyah



Ce Saint Coran et la traduction en langue française de ses sens constituent un présent du Serviteur des Deux Saintes Mosquées, Le Roi Fahd ibn 'Abdel 'Aziz Al-Saud.





Complexe Roi FAHD pour l'impression du NOBLE CORAN



مقدمة

بقلم معالي الشيخ: صالح بن عبدالعزيز بن محمد آل الشيخ وزير الشوون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد

المشرف العام على المجمع

الحمد لله رب العالمين ، القائل في كتابه الكريم :

﴿ ... قَدْ جَاءَ كُم مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ ثَمْبِينٌ ﴾ .

والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين ، نبينا محمد ، القائل :

« خيركم من تعلُّم القرآن وعلَّمه ».

أما بعد :

فإنفاذاً لتوجيهات خادم الحرمين الشريفين الملك فهد بن عبد العزيز آل سعود، حفظه الله بالعناية بكتاب الله، والعمل على تيسير نشره، وتوزيعه بين المسلمين في مشارق الارض ومغاربها، وتفسيره، وترجمة معانيه إلى مختلف لغات العالم.

وإيماناً من وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد بالمملكة العربية السعودية بأهمية ترجمة معاني القرآن الكريم إلى جميع لغات العالم المهمة تسهيلاً لفهمه على المسلمين الناطقين بغير العربية، وتحقيقاً للبلاغ المأمور به في قوله صلى الله عليه وسلم: «بلغوا عنى ولو آية».

وخدمة لإخواننا الناطقين باللغة الفرنسية، يطيب لجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة أن يقدم للقارئ الكريم هذه الترجمة الفرنسية التي قام بها الدكتور محمد حميد الله، وراجعها من قبل المجمع كل من الدكتورمحمد أحمد لوح، والشيخ أحمد محمد الأمين، والشيخ فودي سوريبا كمارا.

ونحمد الله سبحانه وتعالى أن وفق لإنجاز هذا العمل العظيم، الذي نرجو أن يكون خالصاً لوجهه الكريم، وأن ينفع به الناس .

إننا لندرك أن ترجمة معاني القرآن الكريم - مهما بلغت دقتها - ستكون قاصرة عن أداء المعاني العظيمة التي يدل عليها النص القرآني المعجز، وأن المعاني التي تؤديها الترجمة إنما هي حصيلة ما بلغه علم المترجم في فهم كتاب الله الكريم، وأنه يعتريها ما يعتري عمل البشر كله من خطأ ونقص .

ومن ثم نرجو من كل قارئ لهذه الترجمة أن يوافي مجمع الملك فهد لطباعة المصحف السريف بالمدينة النبوية بما قد يجده فيها من خطأ أو نقص أو زيادة للإفادة من الاستدراكات في الطبعات القادمة إن شاء الله .

والله الموفق، وهو الهادي إلى سواء السبيل، اللهم تقبل منا إنك أنت السميع العليم.



Au nom d'Allah le Très Miséricordieux, le Tout Miséricordieux.

PREFACE

par

Son Excellence Shaikh Sāleh ibn 'Ab-del 'Aziz ibn Mouhammad al-el-Shaikh-Ministre des Affaires Islamiques, des Waqfs, de l'Appel et de l'Orientation, Superviseur Général du Complexe.

Louange à Dieu Maitre des mondes qui S'est adressé aux hommes en ces termes: «une lumière et un livre explicite vous sont certes venus d'Allah».

Que la bénédiction et le salut d'Allah soient sur le plus noble des prophètes et des messagers, notre Prophète Mouhammad (ﷺ) qui a dit:«le meilleur d'entre vous est celui qui a appris le Coran et l'a enseigné».

En application des directives par lesquelles le Serviteur des deux Saintes Mosquées le Roi Fahd ibn Abd al-Aziz al-Saoud - que Dieu le protège - ordonne d'accorder un soin particulier au Livre d'Allah, d'oeuvrer en vue de faciliter son édition et sa distribution aux musulmans dans tous les coins du globe terrestre, de l'expliquer et de le traduire dans les differentes langues du monde,

vu la conviction du Ministère des Affaires Islamiques, des Waqfs, de l'Appel et de l'Orientation de l'importance de traduire les sens des versets du noble Coran dans toutes les langues importantes du monde, pour faciliter sa comprehension aux musulmans non-arabophones, ainsi que dans le but d'assurer la transmission (du message divin) ordonnée par le Prophète (**) dans son propos ci-après : «Transmettez, sur mon ordre, même un verset seulement», pour rendre service à nos frères francophones,

le Complexe Roi Fahd pour l'impression du saint Coran a le plaisir de présenter au cher lecteur cette traduction en français réalisée par Docteur Mouhammad Hamidallah et revisée de la part du Complexe par chacun de ceux- ci: Docteur Mouhammad Ahmad LO, Cheikh Ahmad Mouhammad al-Amine al-CHINQUITI et Cheikh Fodé Soriba CAMARA.

Nous remercions Dieu-l'Exalté et le Plus-Haut - pour avoir reussi dans la réalisation de cette grandiose oeuvre, tout en esperant qu'elle soit vouée à Dieu et utile pour les hommes.

Nous sommes conscients du fait que la traduction des sens du Coran - quelque soit sa minutie - est toujours en deça des sens sublimes indiqués dans le texte original du miraculeux Livre d'Allah, et que les sens exprimés dans la traduction sont le reflet du niveau atteint par le traducteur dans la comprehension du noble Livre d'Allah, et, partant elle peut comporter des lapsus comme tout autre acte humain. Car nul n'est infaillible.

C'est pourquoi nous prions tout lecteur de cette traduction de faire parvenir au Complexe Roi Fahd à Médine tout lapsus, omission ou ajout qu'il y relevera en vue de les utiliser dans les futures impressions, s'il plait à Dieu.

C'est Dieu qui accorde la reussite, C'est Lui qui guide dans le droit chemin. ô notre Seigneur, accepte ceci de notre part, c'est Toi l'audient, l'omniscient.

Sens de quelques termes

Le mot Coran signifie lecture. Les Arabisants modernes ont adopté l'écriture Qor^can , pour distinguer le qāf (q) arabe guttural, du kāf (k) qui se prononce à partir de la langue et du palais. Cependant, les latinistes arabes ont traditionnellement rendu le C latin par la lettre C (qaf). C'est ce qui nous autorise à écrire Coran.

Le Coran en tant que tel comporte 114 sourates, et ce du vivant même du Prophète. Chaque sourate, – traduite généralement par le vocable «chapitre» – a été conservée telle quelle dans toutes les traductions du Coran. Nous n'avons pas voulu sacrifier à cet usage. Mais la sourate, elle- même, se compose d'un nombre inégal d'«ayats» ou de versets.

Le Coran est la parole d'Allah; Muhammad (que la prière et la bénédiction d'Allah soient sur lui) n'étant que l'agent qui reçoit la Révélation du Message divin pour le communiquer d'abord à sa communauté, ensuite à l'humanité toute entière. En outre, les coranologues prennent le soin d'indiquer la période et le numéro d'ordre chronologique. Le classement des sourates a été opéré par les soins du Prophète sur ordre d'Allah.

Allah:

Dieu ou divinité: عالم

Divinités: آلهة

Allah: Nous avons préféré conserver le mot arabe désignant «Dieu l'Unique», car c'est ainsi qu'il est désigné dans le Coran.

Islām: Etymologiquement, ce mot veut dire soumission totale à Allah.

Ce vocable désigne, aussi, l'engagement du fidèle à observer les ensei-

gnements coraniques et prophétiques.

Aṣ-Ṣalāt: Office religieux comportant un ensemble (ou cycle) d'actes dévotionnels à caractère rituel consistant à observer les positions suivantes: debout, inclinée, redressée, prosternée et assise. Dans chaque position, le fidèle est tenu de prononcer des formules déterminées.

Cet office religieux dont le fidèle est tenu de s'acquitter quotidiennement n'a pas d'équivalent dans les autres religions. C'est ce qui nous a poussés à retenir le vocable «As-Ṣalāt» au lieu de le traduire en français par le mot «Prière» qui se limite seulement aux invocations.

Az-Zakāt: On serait tenté de le traduire en français par le mot «aumône». Mais la zakāt, en Islam, ne se limite pas à l'acte de générosité ou de charité. C'est plutôt un acte d'adoration par le versement de numéraires

^{1. «}Sallalahu 'alaïhi wa sallama»: expression arabe signifiant «que la paix et la bénédiction d'Allah soient sur lui», et vivement recommandée d'être reproduite par le musulman, par amour et vénération, à chaque fois qu'il 'rononce ou entend le nom du Prophète Muhammad.

dont les règles sont détaillées dans le Coran et la Sounnah. Le vocabulaire français ne dispose pas d'un terme équivalent, ce qui explique notre souci de maintenir l'appellation arabe.

Aṣ-Ṣiyām: Il s'agit d'observer un «jeûne» qui consiste à s'abstenir, à la fois, de boire, de manger, de fumer, d'avoir des rapports charnels, – ou tout autre acte susceptible d'annuler le jeûne – de l'aube jusqu'au coucher du soleil avec l'intention de se rapprocher d'Allah.

Il va de soi que le jeûne a des effets très bénéfiques sur la conscience du fidèle, non seulement en vue de fortifier sa foi, mais de le préparer aux épreuves difficiles de la vie.

Là aussi, la terminologie arabe s'impose parce que la définition du jeûne dans les autres religions n'a pas reçu la même acception.

Al-Ḥajj: Devoir religieux très important, le pèlerinage effectué aux Lieux Saints de l'Islam (La Mecque et ses alentours), n'est rendu obligatoire qu'une fois dans la vie et uniquement aux personnes disposant de moyens suffisants. L'obligation du pèlerinage comporte des rites spécifiques et des conditions auxquelles il faut obéir, dont la Pureté de la Foi et la Vertu qui contribuent à renforcer la cohésion stricte entre la pensée et l'acte.

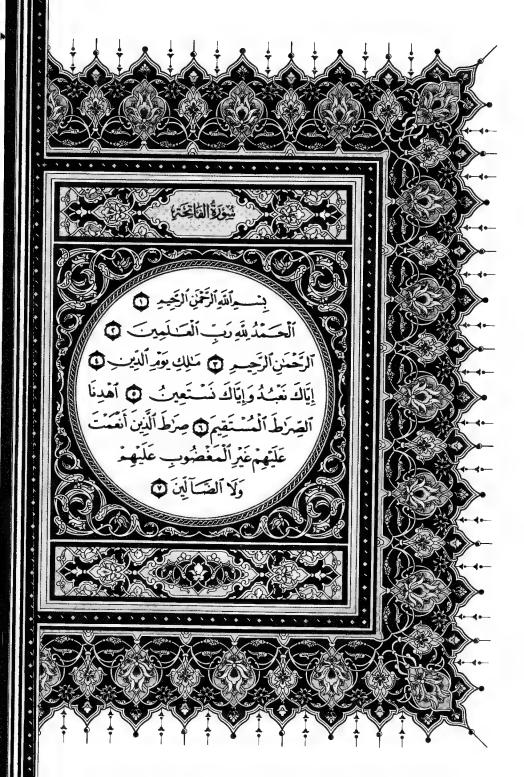
Al-Imane: signifie littéralement:

«connaissance, croyance et conviction sans aucun doute possible». Donc la foi est la conviction ferme. Al-Imāne est à la base de l'Islam. Il consiste à croire, à la fois, en Allah, en Ses Anges, en Ses Livres révélés, en Ses Messagers, en le Jour Dernier et enfin, en la Prédestination favorable ou défavorable.

Ce crédo islamique n'est pas le même dans les autres religions, ce qui justifie son appellation arabe.

طريقة رسم الحروف العربية بالحروف اللاتينية في هذه الترجمة Système de transcription

Les voyelles longues seront surmontées d'un accent circonflexe. Par exemple: \bar{a} \bar{i} \bar{u} \bar{o}





SOURATE 1

AL-FĀTIḤA (PROLOGUE ou OUVERTURE)

7 versets

Pré-hégirien nº 5

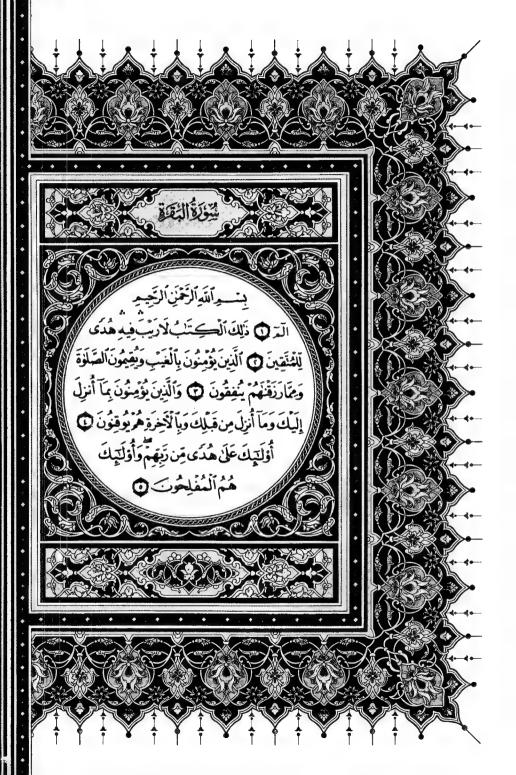
Al-Fătiha veut littéralement dire: l'ouverture. Mais cette sourate a plusieurs autres titres parmi lesquels: «Les Sept répétés», de ce que l'on répète ses 7 versets dans chaque cycle d'actes (rak^ca) d'une Salāt.

- 1. Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux¹.
- 2. Louange à Allah, Seigneur de l'univers.
- 3. Le Tout Miséricordieux, le très Miséricordieux,
- 4. Maître du Jour de la rétribution.
- C'est Toi [Seul] que nous adorons, et c'est Toi [Seul] dont nous implorons secours.
- 6. Guide-nous dans le droit chemin,
- Le chemin de ceux que Tu as comblés de faveurs, non pas de ceux qui ont encouru Ta colère, ni des égarés².

^{1.} C'est la formule que prononce le Musulman au commencement de tout acte, se rappelant ainsi de son Créateur et de son Guide et Lui demandant Son aide pour bien l'accomplir. Selon les commentateurs, il faut sous-entendre: «Je commence» par le nom d'Allah, etc. Mais comme «par le nom» donne une ambiguîté et peut également signifier «Je jure par le nom d'Allah», il est préférable d'écarter ici la formule «Par le nom». Qu'on entende seulement «Je commence par le nom d'Allah». Les adjectifs Rahman et Rahim sont tous deux d'une même racine, signifiant Miséricordieux (le premier étant plus intense que l'autre). Nous traduisons

donc par «le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux».

2. Après la récitation on prononce le mot «Āmīne».





SOURATE 2

AL-BAQARAH (LA VACHE)

286 versets Post-hég. nº 87

Titre tiré des v. 67/73 Le v. 281 a été révélé lors du pèlerinage du Prophète.

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Alif, Lām, Mim1.
- C'est le Livre au sujet duquel il n'y a aucun doute, c'est un guide pour les pieux²,
- 3. qui croient à l'invisible et accomplissent comme il faut la Şalāt et dépensent [dans l'obéissance à Allah], de ce que Nous leur avons attribué³,
- 4. Ceux qui croient à ce qui t'a été descendu⁴ (révélé) et à ce qui a été descendu avant toi et qui croient fermement à la vie future.
- 5. Ceux-là sont sur le bon chemin de leur Seigneur, et ce sont eux qui réussissent (dans cette vie et dans la vie future).
- 1. Les sourates 2, 3, 7, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 19, 20, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 36, 38, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 50 et 68 commencent non pas par des mots, mais par des lettres de l'alphabet, détachées en n'ayant pas de sens particulier. Le Prophète lui-même ne semble pas avoir précisé leur signification, d'où d'innombrables interprétations suggérées par les exégètes anciens et modernes. Laissons-les, alors, telles quelles.
- 2. Pieux: le mot (Muttaqi) en arabe vient du mot (taqwa) qui signifie piété, c'est-à-dire la crainte de la punition d'Allah si on s'écarte de Ses injonctions et l'espoir en Sa Miséricorde quand on s'y conforme.

Guide (Hudan): ce mot qui reviendra souvent, n'a pas d'équivalent en français. Il désigne l'action de guider, le fait d'être guidé ou le guide.

3. L'invisible: tout ce que nous ne pouvons percevoir et connaître et même tout ce dont nous ne pouvons même pas réaliser l'existence passée, présente ou future. Şalāt: signifie ici non pas la prière seulement, mais les prières quotidiennes comportant des

récitations, des invocations, des mouvements et des attitudes définis.

Il y a cinq Salāt quotidiennes: à l'aube, peu après que le soleil passe le méridien, tard dans l'après-midi, tout de suite après le coucher du soleil, et enfin à la disparition du crépuscule. Pour les pays près des deux régions polaires, on a dû aménager ces horaires. — La Şalāt hebdomadaire du vendredi remplace, ce jour-là, la deuxième Şalāt, celle de midi. — Les Şalāt des deux fêtes ('idul Fitr et 'idul Adha) sont recommandées par le Prophète, mais non obligatoires.

A part le nombre de cycles d'actes (Rak'at), toutes ces Salāt se ressemblent quant à la façon de les accomplir: on fait les ablutions (voir S. 5, v. 6), on se met debout et on se tourne vers la Ka'ba, à la Mecque (voir S. 2, v. 144)— en Europe occidentale, vers le sud-est— et on formule l'intention de prier. On récite la première sourate du Coran «Al-Fātiḥa», en la faisant suivre de

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْلَمْ نُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ أَنَّ خَتَمَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ وَعَلَىٰ أَبْصَىٰرِهِمْ غِشَاوَةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۞ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنًا بِأَللَّهِ وَبِأَلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ وَمَاهُم بِمُؤْمِنِينَ ٨ يُخَدِعُونَ ٱللَّهَ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَمَا يَغْدَعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ٥ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ ٱللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابُ أَلِيمُ بِمَا كَانُواْ يَكْذِبُونَ ١٠ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَانُفْسِدُوافِي ٱلْأَرْضِ قَالُو ٓ إِنَّمَا نَعْنُ مُصْلِحُونَ ١ أَلَآ إِنَّهُمْ هُمُ ٱلْمُفْسِدُونَ وَلَكِن لَّا يَشْعُهُونَ شَكَّ وَإِذَاقِيلَ لَهُمْ ءَامِنُواْ كُمَآءَامَنَ ٱلنَّاسُ قَالُوٓاْ أَنُوۡمِنُ كُمَآءَامَنَ ٱلسُّفَهَآةُ أَلاَّ إِنَّهُمْ هُمُ ٱلسُّفَهَاءُ وَلَكِن لَّا يَعْلَمُونَ ١ وَإِذَا لَقُواْ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ قَالُوٓاْءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيَطِينِهِمْ قَالُوٓاْإِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُونَ ١٠ اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي مُلغَيْنِهِمْ يَعْمَهُونَ ١٠٥٥ أُولَيْهِكَ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوا ٱلضَّكَلَةَ بِٱلْهُدَىٰ فَمَارَبِحَت تِجَنَرتُهُمْ وَمَاكَانُواْمُهْ تَدِينَ

- 6. Il est égal pour les infidèles que tu les avertisses ou que tu ne les avertisses pas; ils ne croiront pas.
- 7. Allah a scellé leurs cœurs et leurs oreilles; et un voile épais leur couvre la vue; et pour eux il y aura un grand châtiment.
- 8. Parmi les gens, il y a ceux qui disent: «Nous croyons en Allah et au Jour dernier!» tandis qu'en fait, ils n'y croient pas.
- 9. Ils cherchent à tromper Allah et les croyants; mais ils ne trompent qu'euxmêmes, et ils ne s'en rendent pas compte.
- 10. Il y a dans leurs coeurs une maladie (de doute et d'hypocrisie), et Allah fait croître leur maladie. Ils auront un châtiment douloureux, A cause de ce qu'ils mentaient.
- 11. Et quand on leur dit: «Ne semez pas la corruption sur la terre», ils disent: «Au contraire nous ne sommes que des réformateurs!»
- 12. Certes, ce sont eux les véritables corrupteurs, mais ils ne s'en rendent pas compte.
- 13. Et quand on leur dit: «Croyez comme les gens ont cru», ils disent: «Croirons-nous comme ont cru les faibles d'esprit?» Certes, ce sont eux les véritables faibles d'esprit, mais ils ne le savent pas.
- 14. Quand ils rencontrent ceux qui ont cru, ils disent: «Nous croyons»; mais quand ils se trouvent seuls avec leurs diables,¹ ils disent: «Nous sommes avec vous; en effet, nous ne faisions que nous moquer (d'eux)».
- 15. C'est Allah qui Se moque d'eux et les endurcira dans leur révolte et prolongera sans fin leur égarement.
- 16. Ce sont eux qui ont troqué le droit chemin contre l'égarement. Eh bien, leur négoce n'a point profité. Et ils ne sont pas sur la bonne voie.
- quelques versets coraniques ou d'une courte sourate. Puis on s'incline, mettant les mains sur les genoux et on se redresse; ensuite,on se prosterne, posant le front sur le sol, puis on s'assied, et aprés une deuxiéme prosternation,on se remet dedout. Tout cela constitue un «cycle d'actes», une Raka. On fait dans le deuxiéme cycle Rakat la même chose que dans le premier, mais au lieu de se mettre debout après les prosternations, on reste assis et on récite le tachahhud [glorification d'Allah, salut au Prophète (), à soi-même et à tous les bons croyants et témoignage de l'unicité d'Allah]. Si la Salât a deux cycles (comme lors de l'aube), elle se termine par le salut final, après le tachahhud. Sinon, on se lève et on fait un nouveau cycle (dans la 4º Salât il y a trois cycles, et dans les 2º, 3º et 5º, quatre cycles), et on termine la Salât en saluant, tournant la tête à droite puis à gauche.

Dépensent dans l'obéissance à Allah: en Islam, on est obligé de donner un pourcentage de ce que l'on possède, annuellement, et ce d'après un barême établi : c'est la Zakât. D'ailleurs on peut donner pour un acte de pure charité ce qu'on veut. Sont visées dans ce verset toutes les dépenses faites dans l'obéissance à Allah: la Zakât, la dépense concernant les parents et les proches, les largesses bénévoles, etc.

4. Ce qui t'a été descendu: il s'agit de Muḥammad (pbAsl). C'est ce qu'il faut comprendre, à chaque fois qu'il y a une référence à la seconde personne du singulier non déterminée. Le Prophète transmettait tel quel ce qu'il recevait d'Allah par révélation.
Avant toi: allusion aux révélations antérieures à Muḥammad (pbAsl) et plus particulièrement la

1. Diables: leurs semblables parmi les méchants.

Thora et l'Evangile.

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ ٱلَّذِي ٱسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَ تُمَاحُولُهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَّكُهُمْ فِي ظُلْمَتِ لِلاَيْسِرُونَ ١٠ صُمًّ بُكُمُ عُمْيُ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ١ أَوْكَصَيِّبِ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فِيهِ ظُلُمَتُ وَرَعْدُ وَبَرْقُ يَجْعَلُونَ أَصَبِعَهُمْ فِي ءَاذَانِهِم مِّنَا لَصَّوَاعِقِ حَذَرًا لَمَوْتِ وَٱللَّهُ مُحِيطًا بِٱلْكَنفِرِينَ ١ يَكَادُ ٱلْبَرَقُ يَغْطَفُ أَبْصَارَهُمْ كُلُّمَا أَضَاءَ لَهُم مَّشُواْ فِيهِ وَإِذَاۤ أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُواْ وَلَوْشَآءَ ٱللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمُ وَٱبْصَـٰرِهِمَّ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَى كُلِّ شَىءٍ قَدِيرٌ ۞ يَنَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱعْبُدُواْ رَبُّكُمُ ٱلَّذِى خَلَقَكُمْ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ١ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ ٱلْأَرْضَ فِرَاشًا وَٱلسَّمَاءَ بِنَآءً وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجَ بِهِ-مِنَ الثَّمَرَتِ رِزْقًا لَّكُمْ فَكَلَّ تَجْعَلُواْ لِلَّهِ أَندَادًا وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ شَ وَإِن كُنتُمْ فِي رَبِّ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَى عَبْدِنَا فَأَتُواْ بِسُورَةٍ مِّن مِّثْلِهِ عَوَادْعُواْ شُهَدَآءَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ إِن كُنتُهُ صَدِقِينَ ۞ فَإِن لَّمْ تَفْعَلُواْ وَلَن تَفْعَلُواْ فَاتَّقُواْ ٱلنَّارَٱلَّتِي وَقُودُهَا ٱلنَّاسُ وَٱلْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ لِلْكَنفِرِينَ 🕝



- 17. Ils ressemblent à quelqu'un qui a allumé un feu; puis quand le feu a illuminé tout à l'entour, Allah a fait disparaître leur lumière et les a abandonnés dans les ténèbres où ils ne voient plus rien.
- 18. Sourds, muets, aveugles, ils ne peuvent donc pas revenir (de leur égarement).
- 19. [On peut encore les comparer à ces gens qui,] au moment où les nuées éclatent en pluies, chargées de ténèbres, de tonnerre et éclairs, se mettent les doigts dans les oreilles, terrorisés par le fracas de la foudre et craignant la mort; et Allah encercle de tous côtés les infidèles.
- 20. L'éclair presque leur emporte la vue: chaque fois qu'il leur donne de la lumière, ils avancent; mais dès qu'il fait obscur, ils s'arrêtent. Si Allah le voulait Il leur enlèverait certes l'ouïe et la vue, car Allah a pouvoir sur toute chose.
- 21. Ô hommes! Adorez votre Seigneur, qui vous a créés vous et ceux qui vous ont précédés. Ainsi atteindriez-vous à la piété.
- 22. C'est Lui qui vous a fait la terre pour lit, et le ciel pour toit; qui précipite la pluie du ciel et par elle fait surgir toutes sortes de fruits pour vous nourrir, ne Lui cherchez donc pas des égaux, alors que vous savez (tout cela).
- 23. Si vous avez un doute sur ce que Nous avons révélé à Notre Serviteur, tâchez donc de produire une sourate semblable et appelez vos témoins, (les idoles) que vous adorez en dehors d'Allah, si vous êtes véridiques.
- 24. Si vous n'y parvenez pas et, à coup sûr, vous n'y parviendrez jamais, parezvous donc contre le feu qu'alimenteront les hommes et les pierres, lequel est réservé aux infidèles.

وَيَثِرَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَكِمِلُواْ ٱلصَّلِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَا رُّكُلُما رُزِقُواْ مِنْهَا مِن تُكَرَةٍ رِّزُقًا قَالُواْ هَنذَا ٱلَّذِي رُزِقْنَا مِن قَبْلُ وَأُتُواْ بِهِء مُتَشَبِهَا وَلَهُمْ فِيهَا آزُواجُ مُطَهَّرَةً وَهُمْ فِيهَا خَلِدُونَ ﴿ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَسْتَحْي ٤ أَن يَضْرِبَ مَثَ لَا مَّا بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن زَبِّهِم وَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَ فَرُواْ فَيَقُولُونَ مَاذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بِهَاذَا مَثَلاً يُضِلُ بِهِ عَصَيْدِيًا وَيَهْدِي بِهِ عَكْثِيرًا وَمَا يُضِلُّ بِهِ ۗ إِلَّا ٱلْفَسِقِينَ اللَّهِ ٱلَّذِينَ يَنقُضُونَ عَهْدَ ٱللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيتَكَقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَآ أَمَرَ ٱللَّهُ بِهِ أَن يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي ٱلْأَرْضِ أَوْلَيْكِ هُمُ ٱلْخَسِرُونَ كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِٱللَّهِ وَكُنتُمْ أَمْوَتًا فَأَحْيَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ 🚳 هُوَ ٱلَّذِي خَلَقَ لَكُم مَّا فِي ٱلْأَرْضِ جَمِيعًاثُمَّ ٱسْتَوَيَّ إِلَى ٱلسَّكَمَاءِ فَسَوَّعُهُنَّ سَبْعَ سَمَوَتٍ وَهُوَبِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ شَ

- 25. Annonce à ceux qui croient et pratiquent de bonnes œuvres qu'ils auront pour demeures des jardins sous lesquels coulent les ruisseaux; chaque fois qu'ils seront gratifiés d'un fruit des jardins ils diront: «C'est bien là ce qui nous avait été servi auparavant». Or c'est quelque chose de semblable (seulement dans la forme); ils auront là des épouses pures, et là ils demeureront éternellement.
- 26. Certes, Allah ne se gêne point de citer en exemple n'importe quoi: un moustique ou quoi que ce soit au-dessus; quant aux croyants, ils savent bien qu'il s'agit de la vérité venant de la part de leur Seigneur; quant aux infidèles, ils se demandent «Qu'a voulu dire Allah par un tel exemple?» Par cela, nombreux sont ceux qu'il égare¹ et nombreux sont ceux qu'il guide; mais Il n'égare par cela que les pervers,
- 27. qui rompent le pacte qu'ils avaient fermement conclu avec Allah, coupent ce qu'Allah a ordonné d'unir, et sèment la corruption sur la terre. Ceux-là sont les vrais perdants.
- 28. Comment pouvez-vous renier Allah alors qu'Il vous a donné la vie, quand vous en étiez privés? Puis Il vous fera mourir; puis Il vous fera revivre et enfin c'est à Lui que vous retournerez.
- 29. C'est Lui qui a créé pour vous² tout ce qui est sur la terre, puis Il S'est orienté vers le ciel et en fit sept cieux. Et Il est Omniscient.

^{1.} Egare: dans une vingtaine de versets et même plus, le Coran attribue directement à Allah le fait d'égarer tout comme de guider, mais nous devons être convaincus que le fait de trouver la bonne direction, relève de la grâce d'Allah, et que le fait de s'égarer en dépit des instructions d'Allah vient de notre propre faute.

^{2.} Pour vous: pour toute l'humanité.

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَكَيِّكَةِ إِنِّ جَاعِلٌ فِي ٱلْأَرْضِ خَلِيفَ أَ قَالُوٓ إِلَّا تَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ ٱلدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَّ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا نَعْلَمُونَ اللهُ وَعَلَمَ ءَادَمَ الْأَسْمَاءَ كُلُّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَكَي كَاهِ فَقَالَ أَنْبِعُونِي بِأَسْمَاءِ هَلَوُلاَّءِ إِن كُنتُمْ صَدِقِينَ اللَّهَ قَالُواْ سُبْحَننك لَاعِلْمَ لَنَآ إِلَّا مَاعَلَّمْتَنَآ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْحَكِيمُ اللهُ عَالَ يَكَادَمُ أَنْبِتُهُم بِأَسْمَا إِبِهُمْ فَلَمَّاۤ أَنْبَأَهُم بِأَسْمَا بِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُل لَكُمْ إِنِّ أَعْلَمُ غَيْبَ ٱلسَّمَوَ تِ وَٱلْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا نُبْدُونَ وَمَا كُنتُمْ تَكُنُّهُونَ الآلَ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَتِ كُمْ السُّحُدُوا الآدم فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى وَٱسْتَكُبَرُ وَكَانَ مِنَ ٱلْكَنفِرِينَ المُ وَقُلْنَا يَكَادَمُ السَّكُنَ أَنتَ وَزَوْجُكَ ٱلْجَنَّةَ وَكُلَّا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا نَفْرَبَا هَاذِهِ ٱلشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ ٱلظَّالِمِينَ ١٠٠ فَأَزَلَّهُمَا ٱلشَّيْطِنُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَامِمَّا كَانَافِيةً وَقُلْنَا ٱهْبِطُواْ بَعْضُكُمْ لِبَعْضِ عَدُوُّ وَلَكُمْ فِي ٱلْأَرْضِ مُسْنَقَرُّ وَمَتَكُمُ إِلَى حِينِ فَنَلَقَّىٰءَادَمُ مِن رَّبِّهِ عَكِمَتِ فَنَابَ عَلَيْهُ إِنَّهُ هُوَٱلنَّوَّابُ الرَّحِيمُ

30. Lorsque Ton Seigneur confia aux Anges: «Je vais établir sur la terre un

- 30. Lorsque Ton Seigneur confia aux Anges: «Je vais établir sur la terre un vicaire «Khalifa¹». Ils dirent: « Vas-Tu y désigner un qui y mettra le désordre et répandra le sang, quand nous sommes là à Te sanctifier et à Te glorifier?» Il dit: «En vérité, Je sais ce que vous ne savez pas!».
- 31. Et Il apprit à Adam tous les noms (de toutes choses), puis Il les présenta aux Anges² et dit: «Informez-Moi des noms de ceux-là, si vous êtes véridiques!» (dans votre prétention que vous êtes plus méritants qu'Adam).
- 32. Ils dirent: «Gloire à Toi! Nous n'avons de savoir que ce que Tu nous a appris. Certes c'est Toi l'Omniscient, le Sage».
- 33. Il dit: «Ô Adam, informe-les de ces noms;³» Puis quand celui-ci les eut informés de ces noms, Allah dit: «Ne vous ai-Je pas dit que Je connais les mystères des cieux et de la terre, et que Je sais ce que vous divulguez et ce que vous cachiez?»
- 34. Et lorsque Nous demandâmes aux Anges de se prosterner devant Adam, ils se prosternèrent à l'exception d'Iblis⁴ qui refusa, s'enfla d'orgueil et fut parmi les infidèles.
- 35. Et Nous dîmes: «Ô Adam, habite le Paradis toi et ton épouse, et nourrissez-vous-en de partout à votre guise; mais n'approchez pas de l'arbre que voici: sinon vous seriez du nombre des injustes».
- 36. Peu de temps après, Satan⁵ les fit glisser de là et les fit sortir du lieu où ils étaient. Et Nous dîmes: «Descendez (du Paradis); ennemis les uns des autres. Et pour vous il y aura une demeure sur la terre, et un usufruit pour un temps.
- 37. Puis Adam reçut de son Seigneur des paroles⁶, et Allah agréa son repentir car c'est Lui certes, l'Accueillant au repentir, le Miséricordieux.

1. Khalifa a plusieurs sens:

- a) gérant: celui à qui a été donné le pouvoir de gouverner d'autres personnes, comme Allah fit de David dans S. 38, v. 2b: «Ô David, gouverne les gens avec justice»; b) qui se succèdent les uns aux autres, génération après génération; c) qui remplace quelqu'un absent ou mort. Ici Khalifa a le sens (a) ou (b).
- Il les présenta aux Anges: les êtres dont Allah avait appris les noms â l'homme. Allah démontre ainsi aux Anges qu'il n'y a de science que de Lui.
- 3. Informe-les de ces noms: les noms de ces choses.
- 4. Iblis: l'aïeul ou le chef des diables ou Satan.
- L'épisode de la prosternation des Anges et du refus de Satan (voir aussi S.7, v. 11; S. 15, v. 28; S. 17, v. 61; S. 18, v. 50; S. 20, v. 116) explique la raison pour laquelle Allah a maudit Satan.
- 5. Le Diable: toutes les fois que le texte arabe porte le mot «Iblis», nous le rendons par Satan.
- 6. Paroles: qui ont permis à Adam de demander le pardon d'Allah. Et puisque Allah lui accorda le pardon, l'Islam ne reconnaît pas le pêché originel.

قُلْنَا ٱهْبِطُواْ مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُم مِّنِّي هُدَى فَمَن تَبِعَ هُدَايَ فَلَاخُونُ عَلَيْهِمْ وَلَاهُمْ يَعْزَنُونَ ١ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِعَايَنِنَآ أُوْلَيَهِكَ أَصْعَابُ النَّارِّ هُمْ فِبِهَا خَلِدُونَ ٢ يَنَيْجَ إِسْرَةِ بِلَ أَذْكُرُواْ نِعْمَتِي ٱلَّتِيٓ أَنْعُمْتُ عَلَيْكُرُ وَأَوْفُواْ بِعَمْدِيٓ أُوفِ بِعَدِكُمْ وَإِيِّنِي فَأَرْهَبُونِ كُ وَءَامِنُواْ بِمَآأَنزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُواْ أُوّلَ كَافِر بِهِ - وَلَا تَشْتَرُواْ بِعَا بَيِي ثَمَنَا قَلِيلًا وَإِيِّنِي فَأَتَّقُونِ ١ وَلَا تَلْبِسُواْ ٱلْحَقِّ بِٱلْبَطِل وَتَكُنُّهُواْ ٱلْحَقَّ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ١٤ وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكُوةَ وَٱرْكَعُواْ مَعَ ٱلرَّكِعِينَ ٢٠٠٠ الرَّكِعِينَ اللَّهِ اللَّهِ أَتَأْمُرُ وِنَ ٱلنَّاسَ بِٱلْبِرّ وَتَنْسَوْنَ أَنفُسَكُمُ وَأَنتُمْ نَتُلُونَ ٱلْكِئنَ أَفَلا تَعْقِلُونَ ١ وَٱسْتَعِينُواْ بِٱلصَّبْرِوَالصَّلَوْةَ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّاعَلَى لَخَشِعِينَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلَقُواْ رَبِّهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَجِعُونَ اللهِ يَبَنِيٓ إِسْرَءِ يِلَ أَذُكُرُواْ نِعْمَتِيَ ٱلَّتِيٓ أَنْعُمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمُ عَلَىٰٓ لَعَالَمِينَ ﴿ وَاتَّقُواْ يَوْمًا لَّا تَجُزى نَفْشُعَن نَّفْسِ شَيْعًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَاعَدُلُّ وَلَاهُمْ يُنصَرُونَ ١





- 38. Nous dîmes: «Descendez d'ici, vous tous!

 Toutes les fois que Je vous enverrai un guide¹, ceux qui [le] suivront n'auront rien à craindre et ne seront point affligés».
- 39. Et ceux qui ne croient pas (à nos messagers) et traitent de mensonge Nos révélations, ceux-là sont les gens du Feu où ils demeureront éternellement.
- 40. Ô enfants d'Israël, rappelez-vous Mon bienfait dont Je vous ai comblés. Si vous tenez vos engagements vis-à-vis de Moi, Je tiendrai les miens. Et c'est Moi que vous devez redouter.
- 41. Et croyez à ce que J'ai fait descendre, en confirmation de ce qui était déjà avec vous; et ne soyez pas les premiers à le rejeter. Et n'échangez pas Mes révélations contre un vil prix. Et c'est Moi que vous devez craindre².
- 42. Et ne mêlez pas le faux à la vérité. Ne cachez pas sciemment la vérité.
- 43. Et accomplissez la Şalāt, et acquittez la Zakāt³, et inclinez-vous avec ceux qui s'inclinent.
- 44. Commanderez-vous aux gens de faire le bien⁴, et vous oubliez vous-mêmes de le faire, alors que vous récitez le Livre? Etes-vous donc dépourvus de raison?
- 45. Et cherchez secours dans l'endurance et la Ṣalāt: certes, la Ṣalāt est une lourde obligation, sauf pour les humbles,
- 46. qui ont la certitude de rencontrer leur Seigneur (après leur résurrection) et retourner à Lui seul.
- 47. Ô enfants d'Israël, rappelez-vous Mon bienfait dont Je vous ai comblés, (Rappelez-vous) que Je vous ai préférés à tous les peuples (de l'époque).
- 48. Et redoutez le jour où nulle âme ne suffira en quoi que ce soit à une autre; où l'on n'acceptera d'elle aucune intercession; et où on ne recevra d'elle aucune compensation. Et ils ne seront point secourus.
- 1. Un Guide: un prophète ou une révélation.
- 2. Ce que j'ai fait descendre: le Coran.

Ce qui était déjà avec vous: la Thora et l'Evangile.

Un vil prix: un profit terrestre.

3. Acquittez la Zakāt (voir aussi v. 3 et 110): les termes mêmes de ces versets montrent qu'il existe une Zakāt, distincte de l'aumône en charité, faite «bénévolement». La Zakāt est prélevée par les gouvernements islamiques, à des époques fixes, dans des proportions pré-déterminées, et avec des sanctions contre l'infraction. Le taux diffère selon les objets imposables: épargnes, récoltes mines, troupeaux de bestiaux, etc...

L'Islam coordonne le temporel et le spirituel dans un plus grand ensemble, et exige que toutes les actions de l'homme soient marquées par la foi en Allah et conformes à Ses commandements. C'est ainsi que payer la Zakāt est un acte d'adoration d'Allah par le moyen des biens, tout comme la Salāt est «adoration par corps et esprit».

Rappelons que seule la Zakāt sur les épargnes, quoique obligatoire, a quelquefois été laissée à la discrétion du croyant, en ce sens qu'il pouvait la payer directement aux bénéficiaires désignés par le Coran (S. 9, v. 60), sans l'intermédiaire du gouvernement.

Le Coran emploie aussi les mots Sadaqāt (S. 9, v. 29 & 60) et Haqq (S. 6, v. 141), qui s'appliquent à la Zakāt. A l'opposé, le mot «ZAKAT» s'applique exclusivement à la «ZAKAT» imposée.

=

وَ إِذْ نَجَيَّنَ كُمُ مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمُ سُوَّءَ ٱلْعَذَابِ يُذَبِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَالِكُم بَلاَّءٌ مِّن رَّبِكُمْ عَظِيمٌ اللهُ وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ ٱلْبَحْرَ فَأَنجَيْنَكُمُ وَأَغْرَقْنَا ءَالَ فِرْعَوْنَ وَأَنتُمْ نَنظُرُونَ فَأَقُو إِذْ وَعَذْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ ٱتَّخَذْتُمُ ٱلْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنتُمْ ظَالِمُونَ اللهُ أُمَّ عَفَوْنَا عَنكُم مِّنْ بَعْدِ ذَالِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ اللهُ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ وَ إِذْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِئْبَ وَٱلْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ نَهْ تَدُونَ ٢ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ عَيْقَوْمِ إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ أَنفُسَكُم بٱتِّخَادِ كُمُ ٱلْعِجْلَ فَتُوبُوٓ إ إِلَى بَارِيكُمْ فَاقْنُلُوٓ أَنفُسَكُمْ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ عِندَ بَارِيكُمْ فَنَابَ عَلَيْكُمْ إِنَّهُ فَوَٱلنَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ (فَ اللهُ عَلَيْهُ مِن مُوسَىٰ لَن نُوْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ نَرَى اللهَ جَهْرَةُ فَأَخَذَتْكُمُ ٱلصَّلِعِقَةُ وَأَنتُمْ نَنظُرُونَ ٢٠٠٠ ثُمَّ بَعَثْنَكُم مِّنُ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ٥ وَظَلَّلْنَاعَلَيْكُمُ ٱلْغَمَامَ وَأَنزَلْنَا عَلَيْكُمُ ٱلْمَنَّ وَٱلسَّلُوكَ كُلُواْ مِن طَيِّبَنتِ مَا رَزَقْنَكُمْ وَمَاظَلَمُونَا وَلَكِن كَانُوٓ أَأَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ٢



- 49. Et [rappelez-vous], lorsque Nous vous avons délivrés des gens de Pharaon, qui vous infligeaient le pire châtiment: en égorgeant vos fils et épargnant vos femmes. C'était là une grande épreuve de la part de votre Seigneur.
- 50. Et [rappelez-vous], lorsque Nous avons fendu la mer pour vous donner passage!.. Nous vous avons donc délivrés, et noyé les gens de Pharaon, tandis que vous regardiez.
- 51. Et [rappelez-vous], lorsque Nous donnâmes rendez-vous à Moïse pendant quarante nuits!.. Puis en son absence vous avez pris le Veau pour idole alors que vous étiez injustes (à l'égard de vous mêmes en adorant autre qu'Allah).
- 52. Mais en dépit de cela Nous vous pardonnâmes, afin que vous reconnaissiez (Nos bienfaits à votre égard).
- 53. Et [rappelez-vous], lorsque Nous avons donné à Moïse le Livre et le Discernement¹ afin que vous soyez guidés.
- 54. Et [rappelez-vous], lorsque Moïse dit à son peuple: «Ô mon peuple, certes vous vous êtes fait du tort à vous-mêmes en prenant le Veau pour idole. Revenez donc à votre Créateur; puis, tuez donc les coupables vous-mêmes: ce serait mieux pour vous, auprès de votre Créateur»!... C'est ainsi qu'Il agréa votre repentir; car c'est Lui, certes, le Repentant et le Miséricordieux!
- 55. Et [rappelez-vous], lorsque vous dites: «Ô Moïse, nous ne te croirons qu'après avoir vu Allah clairement»!... Alors la foudre vous saisit tandis que vous regardiez.
- Puis Nous vous ressuscitâmes après votre mort afin que vous soyez reconnaissants.
- 57. Et Nous vous couvrîmes de l'ombre d'un nuage, et fîmes descendre sur vous la manne et les cailles: «Mangez des délices que Nous vous avons attribués!» Ce n'est pas à Nous qu'ils firent du tort, mais ils se firent tort à eux-mêmes.

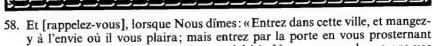
^{= 4.} Le mot arabe «al-Birr» (la bonté pieuse): est un mot qui englobe la saine foi et toutes les bonnes œuvres (S. 2, v. 177).

Alors que vous récitez le livre: la Thora. Le reproche qui est fait ici aux Juiss c'est de ne pas croire en la Thora et de ne pas s'y conformer car dans la Thora est mentionnée la venue du Prophète Muhammad (pbAsl).

^{1.} Le discernement: le moyen de distinguer le vrai du faux et le bien du mal, c.-à-d. ici la Thora elle-même.

وَإِذْ قُلْنَا ٱدْخُلُواْ هَاذِهِ ٱلْقَرْبَةَ فَكُلُواْ مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَآدْخُلُواْ ٱلْبَابِ سُجَّدًا وَقُولُواْحِطَةٌ نَغْفِرْ لِكُرْخَطَايَكُمْ وَسَنَزِيدُ ٱلْمُحْسِنِينَ ٥٠ فَبَدَّلَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ قَوْلًا غَيْرًا لَّذِي فِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَى ٱلَّذِينَ ظَكَمُواْ رِجْزَامِّنَ ٱلسَّمَاءِ بِمَا كَانُواْ يَفْسُقُونَ ١٠٠٠ ﴿ وَإِذِ ٱسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ عَفَقُلْنَا ٱضْرِب بِعَصَاكَ ٱلْحَجَرُ فَٱنفَجَرَتُ مِنْهُ ٱثْنَتَاعَشْرَةَ عَيْـنَا قَدْعَلِمَ كُلُ أُنَاسٍ مَشْرَبَهُ مُ كُلُوا وَٱشۡرَبُواۡ مِن رِّزۡقِ ٱللَّهِ وَلَا تَعۡثَوۡا فِ ٱلْأَرۡضِ مُفۡسِدِينَ ۖ وَإِذْ قُلْتُمْ يَكُمُوسَىٰ لَن نَصْبَرَعَلَىٰ طَعَامِ وَاحِدِ فَٱذْعُ لَنَارَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَامِمَنَا تُنْبِتُ ٱلْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَ آبِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا ۚ قَالَ أَتَسَتَبْدِلُونِ ٱلَّذِى هُوَأَدْنَى بِٱلَّذِي هُوَخَيْرٌ آهْ بِطُواْ مِصْرًا فَإِنَّ لَكُم مَّاسَأَ لْتُعْرُّ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِ مُ ٱلذِّلَّةُ وَٱلْمَسْكَنَةُ وَبَآءُو بِغَضَبِمِّنَ ٱللَّهِ ذَالِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُواْ يَكُفُرُونِ بِعَايَاتِ ٱللَّهِ وَيَقْتُلُونِ ٱلنَّبيَّنَ بِغَيْرِٱلْحَقِّ ذَٰ لِكَ بِمَاعَصُواْ وَّكَانُواْ يَعْ تَذُوكَ الْ





- y à l'envie où il vous plaira; mais entrez par la porte en vous prosternant et demandez la «rémission» (de vos péchés); Nous vous pardonnerons vos fautes si vous faites cela et donnerons davantage de récompense pour les bienfaisants.
- 59. Mais, à ces paroles, les pervers en substituèrent d'autres, et pour les punir de leur fourberie Nous leur envoyâmes du ciel un châtiment avilissant.
- 60. Et [rappelez-vous], quand Moïse demanda de l'eau pour désaltérer son peuple, c'est alors que Nous dîmes: «Frappe le rocher avec ton bâton». Et tout d'un coup, douze sources en jaillirent, et certes, chaque tribu sut où s'abreuver! «Mangez et buvez de ce qu'Allah vous accorde; et ne semez pas de troubles sur la terre comme des fauteurs de désordre».
- 61. Et [rappelez-vous], quand vous dîtes: «Ô Moïse, nous ne pouvons plus tolérer une seule nourriture. Prie donc ton Seigneur pour qu'Il nous fasse sortir de la terre ce qu'elle fait pousser, de ses légumes, ses concombres, son ail (ou blé), ses lentilles et ses oignons!» Il vous répondit: «Voulez-vous échanger le meilleur pour le moins bon? Descendez donc à n'importe quelle ville; vous y trouverez certainement ce que vous demandez!». L'avilissement et la misère s'abattirent sur eux; ils encoururent la colère d'Allah. Cela est parce qu'ils reniaient les révélations d'Allah, et qu'ils tuaient sans droit les prophètes. Cela parce qu'ils désobéissaient et transgressaient.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱلَّذِينَ هَادُواْ وَٱلنَّصَدَىٰ وَٱلصَّحِينَ مَنْءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ وَعَمِلَ صَلِحًا فَلَهُمْ أَجُرُهُمُ عِندَرَبّهِ مُ وَلَاخُونُ عَلَيْهِمْ وَلَاهُمْ يَعْزَنُونَ ١ أَخَذْنَا مِيثَنَقَكُمْ وَرَفَعُنَا فَوْقَكُمُ ٱلطُّورَخُذُواْ مَآءَاتَيْنَكُمُ بِقُوَّةِ وَٱذْكُرُواْ مَافِيهِ لَعَلَّكُمْ تَنَّقُونَ ١٠ ثُمَّ تَوَلَّيْتُم مِّن بَعْدِ ذَالِكٌ فَلُولَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَكَثْمُ الْكُنتُم مِّنَ ٱلْخَسِرِينَ ١٠٠ وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ ٱلَّذِينَ ٱعْتَدَوْ أُمِنكُمْ فِي ٱلسَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُواْ قِرَدَةً خَسِئِينَ ١٠٥ فَجَعَلْنَهَا نَكَلًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَاخَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِلْمُتَّقِينَ اللَّهُ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ ٤ إِنَّ ٱللَّهَ يَأْمُرُكُمُ أَن تَذْ بَحُواْ بَقَرَةً قَالُوٓ ٱلْنَخِذُنَا هُزُوًّا قَالَ أَعُوذُ بِٱللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ ٱلْجَهَلِينَ ۞ قَالُواْ ٱدْعُ لَنَارَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَامَاهِيَّ قَالَ إِنَّهُ. يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا فَارضٌ وَلَا بِكُرُّعُوانٌ بَيْنَ ذَالِكٌ فَٱفْعَـٰ لُواْ مَا ثُؤُمَرُونَ 🚳 قَالُواْ ٱدْعُ لَنَارَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَامَالُوْنُهَأَقَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَـرَةٌ صَفْرَاءُ فَاقِعٌ لَّوْنُهَا تَسُرُّ ٱلنَّطِرِينَ ۞

- 62. Certes, ceux qui ont cru, ceux qui se sont judaïsés, les Nazaréens, et les Sabéens, quiconque d'entre eux a cru en Allah, au Jour dernier et accompli de bonnes œuvres, sera récompensé par son Seigneur; il n'éprouvera aucune crainte et il ne sera jamais affligé¹.
- 63. (Et rappelez-vous), quand Nous avons contracté un engagement avec vous et brandi au-dessus de vous le Mont : «Tenez ferme ce que Nous vous avons donné et souvenez-vous de ce qui s'y trouve afin que vous soyez pieux!»
- 64. Puis vous vous en détournâtes après vos engagements, n'eût été donc la grâce d'Allah et Sa miséricorde, vous seriez certes parmi les perdants.
- 65. Vous avez certainement connu ceux des vôtres qui transgressèrent le Sabbat. Et bien Nous leur dîmes: «Soyez des singes abjects!»
- 66. Nous fîmes donc de cela un exemple pour les villes qui l'entouraient² alors et une exhortation pour les pieux.
- 67. (Et rappelez-vous,) lorsque Moïse dit à son peuple: «Certes Allah vous ordonne d'immoler une vache»³. Ils dirent: «Nous prends-tu en moquerie?» Qu'Allah me garde d'être du nombre des ignorants» dit-il.
- 68. Ils dirent: «Demande pour nous à ton Seigneur qu'Il nous précise ce qu'elle doit être». — Il dit: «Certes Allah dit que c'est bien une vache, ni vieille ni vierge⁴, d'un âge moyen, entre les deux. Faites donc ce qu'on vous commande».
- 69. Ils dirent: «Demande donc pour nous à ton Seigneur qu'Il nous précise sa couleur».
 - Il dit: «Allah dit que c'est une vache jaune, de couleur vive et plaisante à voir».

Les ignorants: les moqueurs, ceux qui se moquent des ordres d'Allah.

4. ni vierge: ni jeune.

Ceux qui ont cru: les Musulmans.
 Les Juifs... etc: il s'agit ici de ceux qui suivaient les prophètes de leurs époques.

^{2.} Les villes qui l'entouraient: qui entouraient cette ville, ainsi qu'aux générations à venir.

^{3.} Une vache: cf. le titre de la Sourate. Les Hébreux croient d'abord à une plaisanterie; puis ils font semblant d'ignorer quelle vache on leur demande d'immoler. Moïse leur donne les précisions qu'ils réclament: la vache en question est de couleur jaune vif, d'âge moyen, non astreinte au travail..: l'histoire met l'accent sur le degré de leur désobéissance. Le but même de l'immolation de la vache devient apparent dans les versets 72 et 73.

قَالُواْ ٱدْعُ لَنَارَبِّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَاهِيَ إِنَّ ٱلْبَقَرَ تَشَكِبَهُ عَلَيْنَا وَإِنَّا إِن شَاءَ ٱللَّهُ لَمُهَ تَدُونَ ﴿ قَالَ إِنَّهُ مِنْقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّاذَلُولُ اللَّهِ اللَّهُ لَكُ تُثِيرُ ٱلْأَرْضَ وَلَا تَسْقِي ٱلْحَرَثَ مُسَلَّمَةٌ لَّا شِيهَ فِيهَا قَالُواْ ٱلْكَنَ جِئْتَ بِٱلْحَقِّ فَلَا بَحُوهَا وَمَا كَادُواْ يَفْعَلُونَ ١٥ وَإِذْ قَنَلْتُمْ نَفْسًا فَأَدَّارَهُ ثُمْ فِيهَ أَوَاللَّهُ مُغْرِجٌ مَّاكُنتُمْ تَكُنْمُونَ ١ فَقُلْنَا أَضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَأَ كَذَالِكَ يُحِي ٱللَّهُ ٱلْمَوْتَى وَيُرِيكُمُ ءَايَتِهِ - لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ شَ ثُمَّ قَسَتُ قُلُوبُكُم مِّنْ بَعُدِ ذَالِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ أَوْأَشَدُّ قَسْوَةً وَإِنَّ مِنَ ٱلْحِجَارَةِ لَمَا يَنْفَجَّرُ مِنْهُ ٱلْأَنْهَارُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَشَّقَّقُ فَيَخْرُجُ مِنْهُ ٱلْمَآةُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ ٱللَّهِ وَمَا ٱللَّهُ بِغَنْفِلِ عَمَّا تَعْمَلُونَ يَسْمَعُونَ كَلَمُ ٱللَّهِ ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُ مِنْ بَعْدِ مَاعَقَلُوهُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ٢٠٠٥ وَإِذَا لَقُواْ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَا بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضِ قَالُواْ أَتَّحَدِّثُونَهُم بِمَافَتَحَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُّوكُم بِهِ عِندَ رَبِّكُمْ أَفَلَا نَعْقِلُونَ ١





- 70. Ils dirent: «Demande pour nous à ton Seigneur qu'Il nous précise ce qu'elle est car pour nous, les vaches se confondent. Mais, nous y serions certainement bien guidés¹, si Allah le veut».
- 71. Il dit: «Allah dit que c'est bien une vache qui n'a pas été asservie à labourer la terre ni à arroser le champ, indemne d'infirmité et dont la couleur est unie». Ils dirent: «Te voilà enfin, tu nous as apporté la vérité!» Ils l'immolèrent alors mais il s'en fallut qu'ils ne l'eussent pas fait.
- 72. Et quand vous aviez tué un homme et que chacun de vous cherchait à se disculper!... Mais Allah démasque ce que vous dissimuliez.
- 73. Nous dîmes donc: «Frappez² le tué avec une partie de la vache». Ainsi Allah ressuscite les morts et vous montre Ses signes afin que vous raisonniez.
- 74. Puis, et en dépit de tout cela³, vos cœurs se sont endurcis; ils sont devenus comme des pierres ou même plus durs encore; car il y a des pierres d'où jaillissent les ruisseaux, d'autres se fendent pour qu'en surgisse l'eau, d'autres s'affaissent par crainte d'Allah. Et Allah n'est certainement jamais inattentif à ce que vous faites.
- 75. Eh bien, espérez-vous [Musulmans] que des pareils gens (les Juifs) vous partageront la foi? alors qu'un groupe d'entre eux, après avoir entendu et compris la parole d'Allah, la falsifièrent sciemment⁴.
- 76. Et quand ils rencontrent des croyants, ils disent: «Nous croyons»; et, une fois seuls entre eux, ils disent: «Allez-vous confier aux musulmans ce qu'Allah vous a révélé pour leur fournir, ainsi, un argument contre vous devant votre Seigneur! Etes-vous donc dépourvus de raison?»⁵.

^{1.} Bien guidés: à cette vache.

Frappez... Littér.: frappez-le avec une partie d'elle. Le mort, frappé avec une partie de la vache sacrifiée, ressuscita et désigna son meurtrier.

^{3.} Tout cela: les signes de la puissance d'Allah mentionnés ci-dessus (versets 49 et suivants).

^{4.} Eh bien, espérez-vous: ceci s'adresse aux Musulmans, en parlant des Juifs.

^{5.} Des croyants: des Musulmans.

Nous croyons: que Muhammad est le messager d'Allah.

[«]Allez-vous leur fournir»: les Juiss refusent d'avouer qu'ils reconnaissent dans le Coran la révélation d'Allah.

Etes-vous dépourvus: autre sens: êtes-vous inconscients du résultat de votre comportement.

أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ 🐿 وَمِنْهُمْ أُمِّيُّونَ لَا يَعْلَمُونَ ٱلْكِنَابَ إِلَّا أَمَانِيَّ وَإِنْ هُمَّ إِلَّا يَظُنُّونَ ۞ فَوَيْلُ لِلَّذِينَ يَكُنُبُونَ ٱلْكِئَبَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَاذَا مِنْ عِندِ ٱللَّهِ لِيَشْتَرُواْ بِهِ عَثَمَنَا قَلِي لَرُّ فَوَيْلُ لَّهُم مِّمَّاكُنَبَت أَيْدِيهم وَوَيْلُ لَّهُم مِّمَّايكُسِبُونَ وَقَالُواْ لَن تَمَسَّنَا ٱلنَّارُ إِلَّا آَسِّامًا مَّعْدُودَةً قُلْ أَتَّخَذْتُمْ عِندَ ٱللَّهِ عَهْدًا فَلَن يُخْلِفَ ٱللَّهُ عَهْدَهُ وَأَمْ نَفُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ شَلَّ كِلَى مَن كَسَبَ سَيِّكَةً وَأَحَاطَتْ بِهِ عَظِيتَ تُهُ وَفَأُولَتِكَ أَصْحَابُ ٱلنَّارِّهُمْ فِيهَا خَلِدُونَ ۞ وَٱلَّذِينَءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ أُوْلَتِيكَ أَصْحَابُ ٱلْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَلِدُونَ ١ أَخَذْ نَامِيثَنَقَ بَنِيٓ إِسْرَءِ يلَ لَاتَعْبُدُونَ إِلَّا ٱللَّهَ وَبِٱلْوَالِدَيْنِ إحسانًا وَذِي ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَكُمٰىٰ وَٱلْمَسَكِينِ وَقُولُواْ لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأُقِيمُواْ ٱلصَّكَاوَةَ وَءَا ثُواْ ٱلزَّكُوةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنكُمْ وَأَنتُم مُّعْرِضُونَ ٢



- 77. Ne savent-ils pas qu'en vérité Allah sait ce qu'ils cachent et ce qu'ils divulguent?
- 78. Et il y a parmi eux des illettrés qui ne savent rien du Livre hormis des prétentions et ils ne font que des conjectures¹.
- 79. Malheur, donc, à ceux qui de leurs propres mains composent un livre puis le présentent comme venant d'Allah pour en tirer un vil profit! Malheur à eux, donc, à cause de ce que leurs mains ont écrit, et malheur à eux à cause de ce qu'ils en profitent!
- 80. Et ils ont dit: «Le Feu ne nous touchera que pour quelques jours comptés!»
 Dis: «Auriez-vous pris un engagement avec Allah car Allah ne manque jamais à Son engagement; non, mais vous dites sur Allah ce que vous ne savez pas»².
- 81. Bien au contraire! Ceux qui font le mal³ et qui se font cerner par leurs péchés, ceux-là sont les gens du Feu où ils demeureront éternellement.
- 82. Et ceux qui croient et pratiquent⁴ les bonnes œuvres, ceux-là sont les gens du Paradis où ils demeureront éternellement.
- 83. Et [rappelle-toi], lorsque Nous avons pris l'engagement des enfants d'Israël de n'adorer qu'Allah, de faire le bien envers les pères, les mères, les proches parents, les orphelins et les nécessiteux, d'avoir de bonnes paroles avec les gens; d'accomplir régulièrement la Şalāt et d'acquitter la Zakāt! Mais à l'exception d'un petit nombre de vous, vous manquiez à vos engagements en vous détournant de Nos commandements.

^{1.} Des prétentions: inventées par leurs maîtres qui leur disaient: «Cela vient de la part d'Allah». Des conjectures: car ils ne se basent que sur des suppositions et non pas sur un Livre révélé.

^{2.} Non: vous n'avez pas pris un engagement avec Allah.

^{3.} Qui font le mal: il s'agit ici de l'association (aš-Širk) ou des grands péchés non suivis de repentir.

^{4.} Pratiquent...: conformément à la loi révélée.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَكَمُ لَاتَسْفِكُونَ دِمَآءَكُمْ وَلَا تُخُرجُونَ أَنفُسَكُم مِّن دِيكرِكُمْ ثُمَّ أَقُرَرْتُمْ وَأَنتُمْ تَشْهَدُونَ ٥ ثُمَّ أَنتُمْ هَلَوُلآء تَقَنُّلُونَ أَنفُكُمْ وَتُخْرِجُونَ فَريقًا مِّنكُم مِّن دِيكرِهِم تَظَلَهَرُونَ عَلَيْهِم بِٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدُونِ وَإِن يَأْتُوكُمْ أُسَرَىٰ تُفَادُوهُمْ وَهُوَمُحَرَّمُ عَلَيْكُمْ إِخْرَاجُهُمْ أَفَتُوْمِنُونَ بِبَغْضِ ٱلْكِئْبِ وَتَكُفُرُونَ بِبَعْضٍ فَمَاجَزَآءُ مَن يَفْعَلُ ذَالِكَ مِنكُمْ إِلَّاخِزْيُّ فِي ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَا وَيَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ يُرَدُّونَ إِلَىٰٓ أَشَدِّ ٱلْعَذَابِ وَمَا ٱللَّهُ بِغَنْفِلِ عَمَّا تَعْمَلُونَ ٢٠٠٥ أُوْلَتِيكَ ٱلَّذِينَ أَشْتَرُواْ ٱلْحَيَوْةَ ٱلدُّنْيَا بِٱلْآخِرَةِ فَلَا يُحَفَّفُ عَنْهُمُ ٱلْعَذَابُ وَلَاهُمُ يُنصَرُونَ ١ وَلَقَدُ ءَاتَيْنَامُوسَى ٱلْكِئْبَ وَقَفَّيْنَامِنَ بَعْدِهِ عِ إِلرُّسُ لِ وَءَاتَيْنَا عِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ٱلْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدُنَاهُ برُوج ٱلْقُدُسِ أَفَكُلَّمَا جَآءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا نَهُوكَ أَنفُسُكُمُ ٱسْتَكْبَرْتُمُ فَفَرِيقًا كَذَّبْتُمْ وَفَرِيقًا نَقُنُلُونَ ۞ وَقَالُواْ قُلُوبُنَا غُلُفٌ بَلِ لَّعَنَّهُمُ ٱللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ 🚳



- 84. Et rappelez-vous, lorsque Nous obtînmes de vous l'engagement de ne pas vous verser le sang, [par le meurtre] de ne pas vous expulser les uns les autres de vos maisons. Puis vous y avez souscrit avec votre propre témoignage.
- 85. Quoique ainsi engagés, voilà que vous vous entretuez, que vous expulsez de leurs maisons une partie d'entre vous contre qui vous prêtez main forte par péché et agression. Si vos coreligionnaires vous viennent captifs vous les rançonnez alors qu'il vous était interdit de les expulser (de chez eux). Croyez-vous donc en une partie du Livre et rejetez-vous le reste? Ceux d'entre vous qui agissent de la sorte ne méritent que l'ignominie dans cette vie, et au Jour de la Résurrection ils seront refoulés au plus dur châtiment, et Allah n'est pas inattentif à ce que vous faites¹.
- 86. Voilà ceux qui échangent la vie présente contre la vie future. Eh bien, leur châtiment ne sera pas diminué. Et ils ne seront point secourus.
- 87. Certes, Nous avons donné le Livre à Moïse; Nous avons envoyé après lui des prophètes successifs. Et Nous avons donné des preuves à Jésus fils de Marie, et Nous l'avons renforcé du Saint-Esprit. Est-ce qu'à chaque fois, qu'un Messager vous apportait des vérités contraires à vos souhaits vous vous enfliez d'orgueil? Vous traitiez les uns d'imposteurs et vous tuiez les autres².
- 88. Et ils dirent: «Nos cœurs sont enveloppés et impénétrables» Non mais Allah les a maudits à cause de leur infidélité, leur foi est donc médiocre³.

Croyez-vous..? Comment pourriez-vous admettre une partie du Livre «en rachetant les captifs»
alors que vous ne vous conformez point à l'autre prescription qui vous interdit de «vous
entretuer et de vous expulser».

En cette vie: ce que nous traduisons par «cette vie» et «l'autre vie», concerne «la vie présente» et «la dernière», «l'ici-bas» et «l'au-delà» correspond en arabe à l'expression: «la première (vie)» et «la dernière (vie)». — Parfois le mot «Vie» n'est pas mentionné. La «vie présente» est aussi désignée par l'expression «ce qui est éphémère», «l'éphémère».

^{2.} Jésus: 'Issã, en arabe.

Le Saint-Esprit: en Islam, c'est Gabriel.

^{3.} Leur foi est médiocre: autre sens: ils ne croient point.

وَلَمَّاجَآءَ هُمْ كِنَابٌ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَامَعَهُمْ وَكَانُواْ مِن قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَلَمَّا جَاءَهُم مَّاعَرَفُواْ كَفَرُواْ بِدِّ عَلَكَ نَدُّ ٱللَّهِ عَلَى ٱلْكَنفِرِينَ اللَّهُ بِلْكُمَا ٱشْتَرُواْ بِهِ ٤ أَنفُسَهُمْ أَن يَكُفُرُواْ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ بَغْيًا أَن يُنَزِّلَ ٱللَّهُ مِن فَضْ لِهِ عَلَىٰ مَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ -فَبَآءُو بِعَضَبِ عَلَىٰ عَضَبِّ وَلِلْكَنفِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينً وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُواْ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُواْ نُؤْمِنُ بِمَآ أَنزلَ عَلَيْنَا وَيَكُفُرُونَ بِمَا وَرَآءَهُ. وَهُوَ ٱلْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَامَعَهُمْ قُلُ فَلِمَ تَقَنُّلُونَ أَبْلِيآءَ ٱللَّهِ مِن قَبْلُ إِن كُنْتُم مُّؤْمِنِينَ ١ ٥ ٥ وَلَقَدْ جَآءَ كُم مُّوسَىٰ بِٱلْبَيِّنَاتِ ثُمَّ ٱتَّخَذْتُمُ ٱلْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنتُمْ ظَلْلِمُونَ ١ وَإِذْ أَخَذْنَامِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَافَوْقَكُمُ ٱلطُّورَخُذُواْ مَا ءَاتَيْنَكُم بِقُوَّةٍ وَأَسْمَعُوا فَالْوا سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَشْرِبُواْ فِي قُلُوبِهِمُ ٱلْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ قُلْ بِثُسَمَا يَأْمُرُكُم بِهِ عَإِيمَانُكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ اللهُ



89. Et quant leur vint d'Allah un Livre confirmant celui qu'ils avaient déjà, — alors qu'auparavant ils cherchaient la suprématie sur les mécréants, — quand donc leur vint cela même qu'ils reconnaissaient, ils refusèrent d'y croire. Oue la malédiction d'Allah soit sur les mécréants!¹.

- 90. Comme est vil ce contre quoi ils ont troqué leurs âmes! Ils ne croient pas en ce qu'Allah a fait descendre, révoltés à l'idée qu'Allah, de par Sa grâce, fasse descendre la révélation sur ceux de Ses serviteurs qu'Il veut. Ils ont donc acquis colère sur colère, car un châtiment avilissant attend les infidèles!
- 91. Et quand on leur dit: «Croyez à ce qu'Allah a fait descendre», ils disent: «Nous croyons à ce qu'on a fait descendre à nous». Et ils rejettent² le reste, alors qu'il est la vérité confirmant ce qu'il y avait déjà avec eux. Dis: «Pourquoi donc avez-vous tué auparavant les prophètes d'Allah, si vous étiez croyants?».
- 92. Et en effet Moïse vous est venu avec les preuves. Malgré cela, une fois absent, vous avez pris le Veau pour idole, alors que vous étiez injustes.
- 93. Et rappelez-vous, lorsque Nous avons pris l'engagement de vous, et brandi sur vous Aţ-Ṭūr (le Mont Sinaï) en vous disant: «Tenez ferme à ce que Nous vous avons donné, et écoutez!». Ils dirent: «Nous avons écouté et désobéi». Dans leur impiété, leurs cœurs étaient passionnément épris du Veau (objet de leur culte). Dis-[leur]: «Quelles mauvaises prescriptions ordonnées par votre foi, si vous êtes croyants»³.

Ecoutez: à nos commandements avec obéissance.

Les Juifs annonçaient aux idôlatres arabes l'arrivée d'un des leurs comme prophète. Mais quand vînt Muḥammad (pbAsl), ils le désavouèrent.

^{2.} Ils rejettent le reste..: c.-à-d. le Coran, confirmateur de la Thora.

^{3.} Ce que...: les lois de la Thora.

قُلْ إِن كَانَتْ لَكُمُ ٱلدَّارُ ٱلْآخِرَةُ عِندَ ٱللَّهِ خَالِصَهُ مِّن دُونِ ٱلنَّاسِ فَتَمَنَّوُا ٱلْمَوْتَ إِن كُنتُمَّ صَلِدِقِينَ وَلَن يَتَمَنَّوْهُ أَبَدَ أَبِمَا قَدَّمَتُ أَيْدِيهِمٌّ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ بِٱلظَّالِمِينَ النَّاسِ عَلَىٰ حَيَوْةٍ وَمِنَ ٱلَّذِينَ النَّاسِ عَلَىٰ حَيَوْةٍ وَمِنَ ٱلَّذِينَ ٱشۡرَكُواْ يُودُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُٱ لْفَ سَـنَةٍ وَمَاهُو بِمُزَحْزِجِهِۦ مِنَ ٱلْعَذَابِ أَن يُعَمَّرُ وَٱللَّهُ بَصِيرُا بِمَا يَعْمَلُونَ اللَّهُ عُلَى مَن كَانَ عَدُوًّا لِيجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ مَنَّ لَهُ وَعَلَىٰ قَلْبِكَ بِإِذْنِ ٱللَّهِ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشَرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ هُ مَن كَانَ عَدُوًّا يِّلَّهِ وَمَلَتَهٍ كَتِهِ عَرُسُ لِهِ ء وَجِبْرِيلَ وَمِيكَىٰلَ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَدُوٌّ لِلْكَيفِرِينَ ١ وَلَقَدُأَنزَلْنَا إِلَيْكَ ءَايَنتِ بَيِّنَتِ وَمَايَكُفُرُبِهَاۤ إِلَّا ٱلْفَسِقُونَ ١ أُوَكُلَّمَا عَنِهَدُواْ عَهْدًا نَّبَذَهُ فَرِيقٌ مِّنْهُمَّ بَلُ أَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ شَ وَلَمَّاجَآءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْعِندِ ٱللهِ مُصَدِّقُ لِمَامَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْكِئَبَ كِتَبَٱللَّهِ وَرَآءَ ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ١

véridiques!»

- 94. Dis: «Si l'Ultime demeure auprès d'Allah est pour vous seuls, à l'exclusion des autres gens, souhaitez donc la mort [immédiate] si vous êtes
- 95. Or, ils ne la souhaiteront jamais, sachant tout le mal qu'ils ont perpétré de leurs mains. Et Allah connait bien les injustes.
- 96. Et certes tu les trouveras les plus attachés à la vie [d'ici-bas], pire en cela que les Associateurs¹. Tel d'entre eux aimerait vivre mille ans. Mais une pareille longévité ne le sauvera pas du châtiment! Et Allah voit bien leurs actions.
- 97. Dis: «Quiconque est ennemi de Gabrielque c'est lui qui, avec la permission d'Allah, a fait descendre sur ton cœur cette révélation qui déclare véridiques les messages antérieurs et qui sert aux croyants de guide et d'heureuse annonce».
- 98. [Dis: « Quiconque est ennemi d'Allah, de Ses anges, de Ses messagers, de Gabriel et de Michaël... [Allah sera son ennemi] car Allah est l'ennemi des infidèles».
- 99. Et très certainement Nous avons fait descendre vers toi des signes évidents. Et seuls les pervers n'y croient pas.
- 100. Faudrait-il chaque fois qu'ils concluent un pacte, qu'une partie d'entre eux le dénonce? C'est que plutôt la plupart d'entre eux ne sont pas croyants.
- 101. Et quand leur vint d'Allah un messager confirmant ce qu'il y avait déjà avec eux, certains à qui le Livre avait été donné, jetèrent derrière leur dos le Livre d'Allah comme s'ils ne savaient pas!

^{1.} Les Associateurs: ceux qui associent à Allah d'autres que Lui; cela comprend ceux qui adorent et vénèrent les idoles, les astres, les intermédiaires, les Anges, les héros, les grands hommes, etc. Eux: les juifs ou les idolâtres qui tiennent à la vie quelle qu'elle soit.

وَٱتَّبَعُواْ مَاتَنْلُواْ ٱلشَّيَطِينُ عَلَى مُلْكِ سُلَيْمَنَّ وَمَاكَفُرَ سُلَيْمَنُ وَلَكِنَّ ٱلشَّيَطِينَ كَفَرُواْ يُعَلِّمُونَ ٱلنَّاسَ ٱلسِّحْرَوَمَآ أَنزلَ عَلَى ٱلْمَلَكَ يْنِ بِبَابِلَ هَـٰرُوتَ وَمَنْرُوتَ وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدِحَتَّى يَقُولًا إِنَّمَا نَحُنُ فِتْنَدُّ فَلَاتَكُفُرَّ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَامَا يُفَرِّقُونَ بِهِ عَبَيْنَ ٱلْمَرْءِ وَزَوْجِهِ عَ وَمَاهُم بِضَارِينَ بِهِ عِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ وَيَنَعَلَّمُونَ مَا يَضُ رُهُمْ وَلَا يَنفَعُهُمْ وَلَقَدْ عَلِمُواْ لَمَنِ ٱشْتَرَكْهُ مَالَهُ وَفِي ٱلْآخِرَةِ مِنْ خَلَقَ وَلَبِئُسُ مَا شَكَرُواْ بِهِ ٤ أَنفُسَهُمْ لَوْكَانُواْ يَعْلَمُونَ أَن وَلَوْ أَنَّهُمْ ءَامَنُواْ وَٱتَّقَوْا لَمَثُوبَةٌ مِّنْ عِندِ اللَّهِ خَيْرٌ لَّوْكَانُواْ يَعْلَمُونَ اللهُ يَمَا أَيُّهِ كَا ٱلَّذِينِ ءَامَنُواْ لَا تَقُولُواْ رَعِنَ وَقُولُواْ ٱنظُرْنَا وَٱسْمَعُوا وَلِلْكَ فِرِينَ عَلَا ابْ أَلِيدُ مَّا يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِئْبِ وَلَا ٱلْمُشْرِكِينَ أَن يُنَزَّلَ عَلَيْكُم مِّنْ خَيْرِمِّن زَّيِّكُمْ وَاللَّهُ يَخْنَصُّ برَحْ مَتِهِ عَن يَشَاءَ أَوَ ٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ

- 102. Et ils suivirent ce que les diables racontent contre le règne de Solayman. Alors que Solayman n'a jamais été mécréant mais bien les diables: ils enseignent aux gens la magie ainsi que ce qui est descendu aux deux anges Hārout et Mārout, à Babylone; mais ceux-ci n'enseignaient rien à personne, qu'ils n'aient dit d'abord: «Nous ne sommes rien qu'une tentation: ne sois pas mécréant»; ils apprennent auprès d'eux ce qui sème la désunion entre l'homme et son épouse. Or ils ne sont capables de nuire à personne qu'avec la permission d'Allah. Et les gens apprennent ce qui leur nuit et ne leur est pas profitable. Et ils savent, très certainement, que celui qui acquiert [ce pouvoir] n'aura aucune part dans l'au-delà. Certes, quelle détestable marchandise pour laquelle ils ont vendu leurs âmes! Si seulement ils savaient!
- 103. Et s'ils croyaient et vivaient en piété, une récompense de la part d'Allah serait certes meilleure. Si seulement ils savaient!
- 104. Ô vous qui croyez! Ne dites pas: «Rācinā» (favorise-nous) mais dites: «Onzurnā» (regarde-nous); et écoutez! Un châtiment douloureux sera pour les infidèles.
- 105. Ni les mécréants parmi les gens du Livre³, ni les Associateurs n'aiment qu'on fasse descendre sur vous un bienfait de la part de votre Seigneur, alors qu'Allah réserve à qui Il veut sa Miséricorde. Et c'est Allah le Détenteur de l'abondante grâce.

Solayman: (Salomon) n'a jamais été mécréant. Pour l'Islam Salomon est un prophète doté de pouvoirs exceptionnels.
 Ce que les diables racontent..: que Salomon, devenu mécréant, favorisait l'idôlatrie.

On demande aux gens d'éviter l'expression «Rā'inā» qui prêtait à un mauvais calembour dans la bouche des Juifs qui le prononçaient de façon à lui donner un mauvais sens.

Les gens du Livre: ce sont principalement les Juiss et les Chrétiens, et en général tous ceux qui se réclament de posséder un Livre révélé.

17

٩ مَانَنسَخْ مِنْ ءَايَةٍ أَوْنُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرِمِّنُهَٱ أَوْمِثْلِهَآ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرُ ١ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ لَهُ مُلْكُ ٱلسَّكَمَ وَتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِيَّ وَلَانصِيرِ ١ أَمْ تُريدُونَ أَن تَسْعَلُواْ رَسُولَكُمْ كَمَا سُيِلَ مُوسَىٰ مِن قَبْلُ وَمَن يَتَبَدَّلِ ٱلْكُفْرَبَٱلْإِيمَٰن فَقَدْضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ اللَّهِ وَدَّكَثِيرٌ مِّنَ أَهْلِ ٱلْكِنَابِ لَوْيَرُدُّ وَنَكُم مِّنَا بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كُفَّالًا حَسَدًا مِّنْ عِندِأَنفُسِهِم مِّنْ بَعَدِ مَا نَبَيَّنَ لَهُمُ ٱلْحَقُّ فَأَعْفُواْ وَٱصْفَحُواْحَتَىٰ يَأْتِي ٱللَّهُ بِأَمْنَ فَي إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ اللهُ وَأَقِيمُواْ ٱلصَّكَوْةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكُوةَ وَمَانُقَدِّمُواْ لِأَنفُسِكُم مِّنْ خَيْرِ تَجِدُوهُ عِندَ ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ اللهِ وَقَالُواْ لَن يَدْخُلَ ٱلْجَنَّةَ إِلَّا مَن كَانَ هُودًا أَوْنَصَـٰرَيْ تِلْكَ أَمَانِيُّهُمُ قُلُهُ اتُوا بُرُهَانَكُمْ إِن كُنتُمْ صَدِقِينَ شَ بَكِيمَنْأَسْلَمَ وَجْهَهُ وَلِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنُ فَلَهُ وَ أَجُرُهُ وعِندَ رَبِّهِ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَاهُمْ يَحُزَنُونَ



- 106. Si Nous abrogeons¹ un verset quelconque ou que Nous le fassions oublier, Nous en apportons un meilleur, ou un semblable. Ne sais-tu pas qu'Allah est Omnipotent?
- 107. Ne sais-tu pas qu'à Allah, appartient le royaume des cieux et de la terre, et qu'en dehors d'Allah vous n'avez ni protecteur ni secoureur?
- 108. Voudriez-vous interroger votre Messager comme auparavant on interrogea Moïse? Quiconque substitue la mécréance à la foi s'égare certes du droit chemin².
- 109. Nombre de gens du Livre aimeraient par jalousie de leur part, pouvoir vous rendre mécréants après que vous ayez cru. Et après que la vérité s'est manifestée à eux! Pardonnez et oubliez jusqu'à ce qu'Allah fasse venir Son commandement. Allah est très certainement Omnipotent!
- 110. Et accomplissez la Şalāt et acquittez la Zakāt. Et tout ce que vous avancez de bien pour vous-mêmes, vous le retrouverez auprès d'Allah, car Allah voit parfaitement ce que vous faites.
- 111. Et ils ont dit: «Nul n'entrera au Paradis que Juifs ou Chrétiens». Voilà leurs chimères. Dis: «Donnez votre preuve, si vous êtes véridiques».
- 112. Non, mais quiconque soumet à Allah son être tout en faisant le bien, aura sa rétribution auprès de son Seigneur. Pour eux, nulle crainte, et ils ne seront point attristés³.

2. Voudriez-vous: ô musulmans.

Votre Messager: envoyé à vous (Muḥammad, pbAsl).

Comme on interrogea Moise: les gens lui demandèrent de leur montrer Allah en clair (voir v. 55 supra).

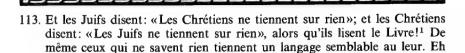
3. Soumet son être: traduction littér.: soumet son visage, le visage étant la partie du corps la plus frappante.

Se soumettra à Allah et soumission à Allah: que nous rencontrerons souvent, concernent le

Musulman.

^{1.} A propos de l'abrogation des versets, voir encore S. 16, v. 101.

وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ لَيْسَتِ ٱلنَّصَدَرِيٰ عَلَىٰ شَيْءٍ وَقَالَتِ ٱلنَّصَدَرِيٰ لَيْسَتِ ٱلْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ وَهُمْ يَتْلُونَ ٱلْكِئَبُّ كَذَٰ لِكَ قَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ فَاللَّهُ يَعْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ فِيمَاكَانُواْفِيهِ يَخْتَلِفُونَ شَ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن مَّنعَ مَسَجِدً ٱللَّهِ أَن يُذْكَرَفِهَا ٱسْمُهُ وَسَعَى فِي خَرَابِهَأَ أُوْلَتِهِكَ مَاكَانَ لَهُمْ أَن يَدْخُلُوهَآ إِلَّاخَآ بِفِينَ لَهُمْ فِي ٱلدُّنْيَا خِزْيُّ وَلَهُمْ فِي ٱلْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ١ وَلِلَّهِ ٱلْمَشْرِقُ وَٱلْعَرْبُ فَأَيْنَمَا تُوَلُّواْ فَثُمَّ وَجُهُ ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ وَاسِعُ عَلِيهُ اللَّهِ وَاسِعُ عَلِيهُ وَقَالُواْ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدًا السُبْحَنَةُ وَبَلِلَّهُ وَمَا فِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ كُلُّ لَهُ قَانِنُونَ ١٠ بَدِيعُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَإِذَا قَضَىٓ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُن فَيَكُونُ ١ لَايَعْلَمُونَ لَوْ لَايُكَلِّمُنَا ٱللَّهُ أَوْتَأْتِينَآ ءَايَةٌ كَذَلِكَ قَالَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِم مِّثْلَ قَوْلِهِمُ تَشَابَهَتْ قُلُوبُهُمُّ اللَّهِ مُعَالَبُهَتْ قُلُوبُهُمُّ قَدْبَيَّنَّا ٱلْآيكتِ لِقَوْمِ يُوقِنُونَ هُ إِنَّا أَرْسَلْنَكَ بِٱلْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا تُسْتَكُعَنْ أَصْحَبِ ٱلْحَجِيمِ



bien, Allah jugera sur ce quoi ils s'opposent, au Jour de la Résurrection.

- 114. Qui est plus injuste que celui qui empêche que dans les mosquées d'Allah, on mentionne Son Nom, et qui s'efforce à les détruire? De tels gens ne devraient y entrer qu'apeurés. Pour eux, ignominie ici-bas, et dans l'audelà un énorme châtiment.
- 115. A Allah seul appartiennent l'Est et l'Ouest. Où que vous vous tourniez, la face d'Allah est donc là, car Allah a la grâce immense; Il est Omniscient.
- 116. Et ils ont dit: « Allah s'est donné un fils »! Gloire à Lui! Non! mais c'est à Lui qu'appartient ce qui est dans les cieux et la terre et c'est à Lui que tous obéissent.
- 117. Il est le Créateur des cieux et de la terre à partir du néant. Lorsqu'Il décide une chose, Il dit seulement: «Sois», et elle est aussitôt.
- 118. Et ceux qui ne savent pas ont dit: «Pourquoi Allah ne nous parle-t-Il pas [directement], ou pourquoi un signe ne nous vient-il pas»? De même, ceux d'avant eux disaient une parole semblable. Leurs cœurs se ressemblent. Nous avons clairement exposé les signes pour des gens qui ont la foi ferme.
- 119. Certes, Nous t'avons envoyé³ avec la vérité, en annonciateur et avertisseur; et on ne te demande pas compte des gens de l'Enfer.

Ils lisent le Livre: Juiss et Chrétiens ont des Livres révélés qui contenaient à l'origine les mêmes préceptes.

^{2.} Gloire à Lui: «Subḥanahu» expression qui réfute ici avec force la doctrine chrétienne que Jésus est le fils d'Allah, et la doctrine juive selon laquelle Uzaïr est le fils d'Allah et celle des païens arabes qui prétendent que les Anges sont les filles d'Allah.

^{3.} Nous t'avons envoyé (ô Muḥammad) (bpAsl).

وَلَن تَرْضَىٰ عَنكَ ٱلْيَهُودُ وَلَا ٱلنَّصَارَىٰ حَتَّىٰ تَنَّبِعَ مِلَّتَهُم ۚ قُلْ إِنَّ هُدَى ٱللَّهِ هُوَ ٱلْهُدَى ۗ وَلَبِنِ ٱتَّبَعْتَ أَهْوَآءَ هُم بَعْدَ ٱلَّذِى جَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن وَلِيَّ وَلَانَصِيرِ ١٠٠٠ ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَهُمُ ٱڵڮڬنَبَ يَتْلُونَهُۥ حَقَّ تِلاوَتِهِ عَأُوْلَئِمِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ - وَمَن يَكْفُرُ بِهِ -فَأُوْلَيْهِكَ هُمُ ٱلْخَسِرُونَ اللَّا يَبَنِيَ إِسْرَهِ يِلَ أَذَكُرُواْ نِعْمَتِيَ ٱلَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى ٱلْعَالِمِينَ ١ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى ٱلْعَالِمِينَ لَا تَجْزى نَفْشَ عَن نَفْشِ شَيْءًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا نَنفَعُهَا شَفَعَةٌ وَلَاهُمْ يُنصَرُونَ شَ ﴾ وَإِذِ ٱبْتَكَيَّ إِبْرَهِءَرَيُّهُ بِكَلِمَتِ فَأَتَمَهُنَّ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامَّاقَالَ وَمِن ذُرِّيَّتَي قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِى ٱلظَّلِمِينَ ﴿ اللَّهُ وَإِذْ جَعَلْنَا ٱلْبَيْتَ مَثَابَةً لِلنَّاسِ وَأَمْنَا وَٱتَّخِذُواْ مِن مَّقَامِ إِبْرَهِ عَمَمُ صَلَّى ۗ وَعَهد نَآ إِلَىٓ إِبْرَهِ عَمَ وَ إِسْمَعِيلَ أَن طَهِرَا بَيْتِيَ لِلطَّآبِفِينَ وَٱلْحَكِفِينَ وَٱلرُّكَّعِ ٱلسُّجُودِ ١٠٠٥ وَ إِذْ قَالَ إِبْرَهِۓمُ رَبِّٱجْعَلَ هَلَا اَبَلَدًا ءَامِنَا وَٱرْزُقُ أَهْلَهُ مِنَ ٱلثَّمَرَ تِ مَنْ ءَامَنَ مِنْهُم بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرَ فَالْ وَمَنَكَفَرَ فَأُمَيِّعُهُ وَقَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ وَإِلَى عَذَابِ ٱلنَّارُّو بِنِّسَ ٱلْمَصِيرُ





- 120. Ni les Juifs, ni les Chrétiens ne seront jamais satisfaits de toi, jusqu'à ce que tu suives leur religion. Dis: «Certes, c'est la direction¹ d'Allah qui est la vraie direction». Mais si tu suis leurs passions après ce que tu as reçu de science, tu n'auras contre Allah ni protecteur ni secoureur.
- 121. Ceux à qui Nous avons donné le Livre, qui le récitent comme il se doit, ceux-là y croient. Et ceux qui n'y croient pas sont les perdants².
- 122. Ô enfants d'Israël, rappelez-vous Mon bienfait dont Je vous ai comblés et que Je vous ai favorisés par dessus le reste du monde (de leur époque).
- 123. Et redoutez le jour où nulle âme ne bénéficiera à une autre, où l'on n'acceptera d'elle aucune compensation, et où aucune intercession ne lui sera utile. Et ils ne seront point secourus.
- 124. [Et rappelle-toi,] quand ton Seigneur eut éprouvé Abraham par certains commandements, et qu'il les eut accomplis, le Seigneur lui dit: «Je vais faire de toi un exemple à suivre pour les gens». «Et parmi ma descendance»? demanda-t-il. «Mon engagement, dit Allah, ne s'applique pas aux injustes».
- 125. [Et rappelle-toi], quand nous fîmes de la Maison un lieu de visite et un asile pour les gens Adoptez donc pour lieu de prière, ce lieu où Abraham se tint debout Et Nous confiâmes à Abraham et à Ismaël ceci: «Purifiez Ma Maison pour ceux qui tournent autour, y font retraite pieuse, s'y inclinent et s'y prosternent³.
- 126. Et quand Abraham supplia: «Ô mon Seigneur, fais de cette cité un lieu de sécurité, et fais attribution des fruits à ceux qui parmi ses habitants auront cru en Allah et au Jour dernier», le Seigneur dit: «Et quiconque n'y aura pas cru, alors Je lui concèderai une courte jouissance [ici-bas], puis Je le contraindrai au châtiment du Feu [dans l'au-delà]. Et quelle mauvaise destination»!

^{1.} La Direction: c.-à-d. la religion de l'Islam est la vraie religion.

^{2.} Le Livre: le Coran, autre interp. la Thora et l'Evangile. Oui le récitent: autre interp. qui le suivent.

La Maison: la Ka^caba de la Mecque, lieu des pèlerinages, reconstruit par Abraham qui s'y tînt debout pour l'ériger et prier.

Ceux qui tourneront autour... rite du pèlerinage; s'incliner et se prosterner: rites de la Şalāt.

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَهِ عُمُ ٱلْقَوَاعِدَ مِنَ ٱلْبَيْتِ وَإِسْمَنِعِيلُ رَبَّنَا لَقَبَّلُ مِنَّآ إِنَّكَ أَنتَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ۞ رَبَّنَا وَٱجْعَلْنَامُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِن ذُرِّيَّتِنَآ أُمَّةً مُّسْلِمَةً لَّكَ وَأُرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْعَلِيْنَآ إِنَّكَ أَنتَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيـمُ ۞ رَبَّنَا وَٱبْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتُلُواْ عَلَيْهِمْ ءَايَتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلْكِئْبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَيُزَكِّهِ مَمَّ إِنَّكَ أَنتَ الْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ اللَّهِ وَمَن يَرْغَبُ عَن مِّلَّةٍ إِبْرَهِ عَمَ إِلَّا مَن سَفِهَ نَفْسَهُ وَلَقَدِ ٱصْطَفَيْنَهُ فِي ٱلدُّنْيَأُ وَإِنَّهُ مِنْ ٱلْأَخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّالِحِينَ ١٠ إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ وَأَسْلِمْ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ ٱلْعَلَمِينَ اللَّهُ وَوَصَّىٰ بِهَ ٓ إِبْرَاهِ عُمُ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ يَنبِنَي إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَى لَكُمُ ٱلدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُم مُسْلِمُونَ ١ أَمْ كُنتُمْ شُهَدَآءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ ٱلْمَوْتُ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَاتَعَبُدُونَ مِنْ بَعَدِى قَالُواْ نَعَبُدُ إِلَاهَكَ وَ إِلَاهَ ءَابَآيِكَ إِبْرَهِ عَمَ وَ إِسْمَاعِيلَ وَ إِسْحَقَ إِلَهًا وَحِدًا وَخَنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ١٠ تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُم مَّا كَسَبْتُم ۗ وَلَا تُسْعَلُونَ عَمَّا كَانُواْ يَعْمَلُونَ ٢



- 127. Et quand Abraham et Ismaël élevaient les assises de la Maison: «Ô notre Seigneur, accepte ceci de notre part! Car c'est Toi l'Audient, l'Omniscient.
- 128. Notre Seigneur! Fais de nous Tes Soumis¹, et de notre descendance une communauté soumise à Toi. Et montre nous nos rites et accepte de nous le repentir. Car c'est Toi certes l'Accueillant au repentir, le Miséricordieux.
- 129. Notre Seigneur! Envoie l'un des leurs comme messager parmi eux, pour leur réciter Tes versets², leur enseigner le Livre et la Sagesse, et les purifier. Car c'est Toi certes le Puissant, le Sage!
- 130. Qui donc aura en aversion la religion d'Abraham, sinon celui qui sème son âme dans la sottise? Car très certainement Nous l'avons choisi en ce monde; et, dans l'au-delà, il est certes du nombre des gens de bien.
- 131. Quand son Seigneur lui avait dit: «Soumets-toi», il dit: «Je me soumets au Seigneur de l'Univers».
- 132. Et c'est ce qu'Abraham recommanda à ses fils, de même que Jacob: «Ô mes fils, certes Allah vous a choisi la religion: ne mourrez point, donc, autrement qu'en Soumis»! (à Allah)³.
- 133. Etiez-vous témoins quand la mort se présenta à Jacob et qu'il dit à ses fils: «Qu'adorerez-vous après moi»? — Ils répondirent: «Nous adorerons ta divinité et la divinité de tes pères, Abraham, Ismaël et Isaac, Divinité Unique et à laquelle nous sommes Soumis».
- 134. Voilà une génération bel et bien révolue. A elle ce qu'elle a acquis, et à vous ce que vous avez acquis. On ne vous demandera pas compte de ce qu'ils faisaient.

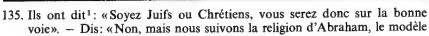
20

^{1.} Tes soumis, c.-à-d.: tes Musulmans.

^{2.} Tes versets: ce que nous traduisons tantôt par verset, tantôt par le signe (āyāt) s'applique en effet à l'un et à l'autre. Le mot āyāt désigne toute expression de l'intervention d'Allah: les faits qui surviennent providentiellement dans la vie sont des āyāt, chaque verset révélé en est un aussi; il est aussi le récit d'un miracle ou d'une catastrophe, et l'exposé d'un commandement.

^{3.} Soumis: Notez qu'en S. 22, v. 78, Abraham nomme «Soumis» (Musulmans) ses fidèles.

وَقَالُواْ كُونُواْ هُودًا أَوْنَصَكَرَىٰ تَهْتَدُواْ قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَهِ عِمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ١٠٠٠ قُولُوٓاْءَامَنَكَابِٱللَّهِ وَمَآ أُنزلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ إِلَى إِبْرَهِ عَمَ وَ إِسْمَعِيلَ وَإِسْحَقَ وَيَعْقُوبَ وَٱلْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَا أُوتِي ٱلنَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمْ لَانْفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدِمِّنْهُمْ وَنَحَنُ لَهُ مُسُلِمُونَ 📆 فَإِنْ ءَامَنُواْ بِمِثْلِ مَآءَامَنتُم بِدِء فَقَدِ ٱهْتَدُواْ وَإِن نَوَلَّوْاْ فَإِنَّا هُمْ فِي شِقَاقٌّ فَسَيَكُفِيكَهُمُ ٱللَّهُ وَهُوَٱلسَّمِيعُٱلْكَالِيمُ اللهِ صِبْغَةَ ٱللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ ٱللَّهِ صِبْغَةً وَنَحُنُ لَهُ عَكِيدُونَ اللَّهُ قُلْ أَتُحَاجُّونَنَافِي ٱللَّهِ وَهُوَرَبُّنَا وَرَبُّكُمُ وَلَنَآ أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ وَنَحَنُ لَهُ مُغْلِصُونَ ١٠ أَمْ نَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِ عَمَوَ إِسْمَاعِيلَ وَ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَٱلْأَسْبَاطَ كَانُواْ هُودًا أَوْنَصَكَرَكُّ قُلْءَأَنتُمْ أَعْلَمُ أَمِٱللَّهُ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَتَمَ شَهَكَدَةً عِندَهُ مِنَ ٱللَّهِ وَمَا ٱللَّهُ بِغَنفِلِ عَمَّا تَعْمَلُونَ ۞ تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتَّ لَمَا مَاكَسَبَتْ وَلَكُمْ مَّاكَسَبْتُمَّ وَلَا تُسْتَلُونَ عَمَّاكَانُواْ يَعْمَلُوكَ



même de la droiture et qui ne fut point parmi les Associateurs».

136. Dites: «Nous croyons en Allah et en ce qu'on nous a révélé, et en ce qu'on a fait descendre² vers Abraham et Ismaël et Isaac et Jacob et les Tribus, et en ce qui a été donné à Moïse et à Jésus, et en ce qui a été donné aux prophètes, venant de leur Seigneur: nous ne faisons aucune distinction entre eux. Et à Lui nous sommes Soumis».

- 137. Alors, s'ils croient à cela même à quoi vous croyez, ils seront certainement sur la bonne voie. Et s'ils s'en détournent, ils seront certes dans le schisme! Alors Allah te suffira contre eux. Il est l'Audient, l'Omniscient.
- 138. «Nous suivons la religion d'Allah! Et qui est meilleur qu'Allah en Sa religion? C'est Lui que nous adorons»3.
- 139. Dis: «Discutez vous avec nous au sujet d'Allah, alors qu'il est notre Seigneur et le vôtre? A nous nos actions et à vous les vôtres! C'est à Lui que nous sommes dévoués.
- 140. Ou dites-vous qu'Abraham, Ismaël, Isaac et Jacob et les tribus étaient Juifs ou Chrétiens?» - Dis: «Est-ce vous les plus savants, ou Allah?» -Qui est plus injuste que celui qui cache un témoignage qu'il détient d'Allah? Et Allah n'est pas inattentif à ce que vous faites.
- 141. Voilà une génération bel et bien révolue. A elle ce qu'elle a acquis, et à vous ce que vous avez acquis. Et on ne vous demandera pas compte de ce qu'ils faisaient.

Autre interp.: le Coran emploie ici le mot «Sibğah» (couleur), c.-à-d.: cette religion est la couleur naturelle avec laquelle l'homme est né, comme l'indique un «hadīt» du Prophète.

^{1.} Ils ont dit: les Juifs et les Chrétiens.

^{2.} Ce qu'on a fait descendre: en révélation.

^{3.} Religion d'Allah: l'Islam (voir aussi S. 3, v. 19, 84 et 85). On revient ici au verset (136), c.-à-d. nous suivons la religion d'Abraham qui est la religion d'Allah.

اللهُ سَيَقُولُ ٱلسُّفَهَاءُ مِنَ ٱلنَّاسِ مَاوَلَّنهُمْ عَن قِبْلَنِهِمُ ٱلَّتِي كَانُواْ عَلَيْهَا قُل يِّلَهِ ٱلْمَشْرِقُ وَٱلْمَغْرِبُ يَهْدِى مَن يَشَآءُ إِلَى صِرَطٍ مُّسْتَقِيمِ ﴿ اللَّهُ وَكَذَالِكَ جَعَلْنَكُمُ أُمَّةً وَسَطًا لِنَكُونُواْ شُهَدَآءَ عَلَى ٱلنَّاسِ وَيَكُونَ ٱلرَّسُولُ عَلَيْكُمُ شَهِيدًا وَمَا جَعَلْنَا ٱلْقِبْلَةَ ٱلَّتِي كُنتَ عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَن يَتَّبِعُ ٱلرَّسُولَ مِمَّن يَنقَلِبُ عَلَى عَقِبَيْةً وَإِن كَانَتُ لَكَبِيرةً إِلَّا عَلَى ٱلَّذِينَ هَدَى ٱللَّهُ وَمَاكَانَ ٱللَّهُ لِيُضِيعَ إِيمَانَكُمْ إِنَ ٱللَّهَ بِٱلنَّاسِ لَرُءُونُ رَّحِيمٌ اللهَ قَدْ نَرَىٰ تَقَلُّبَ وَجُهكَ فِي ٱلسَّ مَآءً فَلَنُوَ لِّسَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَىٰهَأَ فَوَ لِي وَجْهَكَ شَطْرَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَحَيْثُ مَاكُنتُمْ فَوَلُّواْ وُجُوهَكُمْ شَطْرَةُ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِئْبَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّهِمُّ وَمَاٱللَّهُ بِغَفِل عَمَّايَعْ مَلُونَ ١ وَلَبِنْ أَتَيْتَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْكِئَبَ بِكُلَّ ءَايَةِ مَّاتَبِعُواْ قِبْلَتَكُ وَمَا أَنتَ بِتَابِعِ قِبْلَهُمْ وَمَا بَعْضُهُم بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ وَكَبِنِ ٱتَّبَعْتَ أَهُوَآءَ هُم مِّنُ بَعْدِ مَاجَاءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ إِنَّكَ إِذَا لَّمِنَ ٱلظَّالِمِينَ هَا





- 142. Les faibles d'esprit parmi les gens vont dire: «Qui les a détournés de la direction (Qibla)¹ vers laquelle ils s'orientaient auparavant?» Dis: «C'est à Allah qu'appartiennent le Levant et le Couchant. Il guide qui Il veut vers un droit chemin».
- 143. Et aussi Nous avons fait de vous une communauté de justes pour que vous soyez témoins aux gens, comme le Messager sera témoin à vous. Et Nous n'avions établi la direction (Qibla) vers laquelle tu te tournais que pour savoir qui suit le Messager (Muḥammad) et qui s'en retourne sur ses talons. C'était un changement difficile, mais pas pour ceux qu'Allah guide. Et ce n'est pas Allah qui vous fera perdre [la récompense de] votre foi, car Allah, certes est Compatissant et Miséricordieux pour les hommes².
- 144. Certes nous te voyons tourner le visage en tous sens dans le ciel. Nous te faisons donc orienter vers une direction qui te plaît. Tourne donc ton visage vers la Mosquée sacrée. Où que vous soyez, tournez-y vos visages. Certes, ceux à qui le Livre a été donné savent bien que c'est la vérité venue de leur Seigneur. Et Allah n'est pas inattentif à ce qu'ils font³.
- 145. Certes si tu apportais toutes les preuves à ceux à qui le Livre a été donné, ils ne suivraient pas ta direction (Qibla)! Et tu ne suivras pas la leur; et entre eux, les uns ne suivent pas la direction des autres. Et si tu suivais leurs passions après ce que tu as reçu de science, tu serais, certes, du nombre des injustes.

 ⁽Qibla): est la direction vers laquelle on s'oriente dans l'accomplissement de la Şalāt. Aux premiers temps de l'Hégire, elle était vers Jérusalem. Elle fut bientôt vers la Mecque, sur l'ordre d'Allah pendant la deuxième année de l'Hégire.

^{2.} L'orientation vers la Kacaba équivaut donc à une sorte de profession de foi. Allah est Omniprésent; mais pour que la communauté garde son unité, il lui faut un point focal commun. A la Mecque, avant l'Hégire, le Prophète s'orientait de telle sorte qu'il avait pour «Qibla» à la fois la Kacaba et Jérusalem. Arrivé à Médine, il s'orienta vers Jérusalem. Au bout de quelques mois, il ressentit le désir de se tourner vers la Kacaba. Allah a exaucé le souhait du Prophète. Ce verset répond à la question des infidèles au sujet des «Şalāt» accomplies antérieurement dans la direction de Jérusalem et ce par l'expression «Imānakum» (votre foi).

Vers la Mosquée sacrée de la Mecque (la Ka^caba).
 Ceux à qui le Livre (la Thora et l'Evangile) a été donné: Juiss et Chrétiens.

ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَاهُمُ ٱلْكِئَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَ هُمُّ وَإِنَّ فَريقًا مِّنْهُمْ لَيَكُنُّمُونَ ٱلْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ اللَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُمْتَرِينَ ١١٠ وَلِكُلِّ وِجْهَةُ هُومُولِّهَا فَٱسْتَبِقُواْ ٱلْخَيْرَتِ أَيْنَ مَاتَكُونُواْ يَأْتِ بِكُمُ ٱللَّهُ جَمِيعًا إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿ الْمُنْ وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَإِنَّهُ اللَّحَقُّ مِن رَّبِّكُ وَمَا ٱللَّهُ بِغَنْفِلِ عَمَّا تَعْمَلُونَ ١٤٠ وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجَهَكَ شَطْرَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَحَيْثُ مَاكُنتُمْ فَوَلُّوا وُجُو هَكُمْ شَطْرَهُ ولِثَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةُ إِلَّا ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنْهُمْ فَلَا تَخْشُوهُمْ وَٱخْشُونِي وَلِأُتِمَّ نِعْمَتِي عَلَيْكُرْ وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ١٠ كُمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِنكُمْ يَتْلُواْ عَلَيْكُمْ ءَايَنِنَا وَيُزِّكِيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ ٱلْكِنَابَ وَٱلْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّالَمُ تَكُونُواْ تَعْلَمُونَ هَا فَأَذَكُرُونِيَ أَذْكُرُكُمْ وَٱشْكُرُواْ لِي وَلَاتَكُفُرُونِ ١٠ يَتَأَيُّهَاٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱسْتَعِينُواْ بِٱلصَّبْرِ وَٱلصَّلَوْةَ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلصَّابِرِينَ اللَّهُ

- 146. Ceux à qui Nous avons donné le Livre, le reconnaissent comme ils reconnaissent leurs enfants. Or une partie d'entre eux cache la vérité, alors qu'ils la savent!
- 147. La vérité vient de ton Seigneur. Ne sois donc pas de ceux qui doutent.
- 148. A chacun une orientation vers laquelle il se tourne. Rivalisez donc dans les bonnes œuvres. Où que vous soyez, Allah vous ramènera tous vers Lui, car Allah est, certes Omnipotent.
- 149. Et d'où que tu sortes, tourne ton visage vers la Mosquée sacrée. Oui voilà bien la vérité venant de ton Seigneur. Et Allah n'est pas inattentif à ce que vous faites.
- 150. Et d'où que tu sortes, tourne ton visage vers la Mosquée sacrée. Et où que vous soyez, tournez-y vos visages, afin que les gens n'aient pas d'argument contre vous, sauf ceux d'entre eux qui sont de vrais injustes. Ne les craignez donc pas; mais craignez-Moi pour que Je parachève Mon bienfait à votre égard, et que vous soyez bien guidés!
- 151. Ainsi, Nous avons envoyé parmi vous un messager de chez vous qui vous récite Nos versets, vous purifie, vous enseigne le Livre et la Sagesse et vous enseigne ce que vous ne saviez pas.
- 152. Souvenez-vous de Moi donc, Je Me souviendrai de vous. Remerciez-Moi et ne soyez pas ingrats envers Moi!
- 153. Ô les croyants! Cherchez secours dans l'endurance et la Şalāt. Car Allah est avec ceux qui sont endurants.

وَلَانَقُولُواْ لِمَن يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمُوَاتُنَّ بَلْ أَحْيَاَّ وَلَكِن لَّا تَشْعُرُونَ كُنَّ وَلَنَبْلُونَّكُم بِشَيْءٍ مِّنَ ٱلْخَوْفِ وَٱلْجُوعِ وَنَقْصِ مِّنَ ٱلْأَمُولِ وَٱلْأَنفُسِ وَٱلثَّمَرَاتِ وَبَشِّر ٱلصَّابِينَ الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُم مُّصِيبَةٌ قَالُوۤ أَإِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَجِعُونَ اللهُ أُوْلَتِهِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَتُ مِّن رَّبِهِمْ وَرَحْمَةً وَأُوْلَتِهِكَ هُمُ ٱلْمُهَتَدُونَ ١٠٠ ﴿ إِنَّ ٱلصَّفَاوَٱلْمَرُوةَ مِن شَعَآبِراًللَّهِ فَمَنْ حَجَّ ٱلْبَيْتَ أَوِاعْتَمَرَ فَلَاجُنَاحَ عَلَيْهِ أَن يَطَوَّفَ بِهِ مَاْ وَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ ٱللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ هِ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَآ أَنزَلْنَامِنَ ٱلْبَيِّنَتِ وَٱلْمُكَيْمِنْ بَعْدِ مَابَيَّنَكُ لِلنَّاسِ فِي ٱلْكِئَابِ أَوْلَتِيكَ يَلْعَنَّهُمُ ٱللَّهُ وَيَلْعَنَّهُمُ ٱللَّهُ عَنُوكَ اللهُ الَّذِينَ تَابُواْ وَأَصْلَحُواْ وَبَيَّنُواْ فَأُوْلَتِمِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَأَنَا ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ١٠ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَمَا تُواْ وَهُمْ كُفَّارُ أُولَتِكَ عَلَيْهِمْ لَعَنَةُ ٱللَّهِ وَٱلْمَلَيِّكَةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ اللهِ خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُحَفَّفُ عَنْهُمُ ٱلْعَذَابُ وَلَاهُمْ يُنظَرُونَ الله عَمْ إِلَنهُ وَحِدُ لَآ إِلَه إِلَّهُ وَاللَّهِ عِنْ اللَّهُ وَالرَّحْمَانُ الرَّحِيمُ



- 154. Et ne dites pas de ceux qui sont tués dans le sentier d'Allah¹ qu'ils sont morts. Au contraire ils sont vivants, mais vous en êtes inconscients.
- 155. Très certainement, Nous vous éprouverons par un peu de peur, de faim et de diminution de biens, de personnes et de fruits. Et fais la bonne annonce aux endurants,
- 156. qui disent, quand un malheur les atteint: «Certes nous sommes à Allah, et c'est à Lui que nous retournerons.
- 157. Ceux-là reçoivent des bénédictions de leur Seigneur, ainsi que la miséricorde; et ceux-là sont les biens guidés.
- 158. Aş Şafā et Al Marwah² sont vraiment parmi les lieux sacrés d'Allah. Donc, quiconque fait pèlerinage à la Maison ou fait l'Umra ne commet pas de péché en faisant le va-et-vient entre ces deux monts. Et quiconque fait de son propre gré une bonne œuvre, alors Allah est Reconnaissant, Omniscient.
- 159. Certes ceux qui cachent ce que Nous avons fait descendre en fait de preuves et de guide après l'exposé que Nous en avons fait aux gens, dans le Livre, voilà ceux qu'Allah maudit et que les maudisseurs maudissent³,
- 160. sauf ceux qui se sont repentis, corrigés et déclarés: d'eux Je reçois le repentir. Car c'est Moi, l'Accueillant au repentir, le Miséricordieux.
- 161. Ceux qui ne croient pas et meurent mécréants, recevront la malédiction d'Allah, des Anges et de tous les hommes.
- 162. Ils y demeureront éternellement; le châtiment ne leur sera pas allégé, et on ne leur accordera pas de répit.
- 163. Et votre Divinité est une divinité unique. Pas de divinité à part Lui, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

^{1.} Dans le sentier d'Allah: au service d'Allah, dans les bonnes œuvres. On comprend ici en premier lieu la guerre et la lutte contre les ennemis d'Allah, en second lieu, toute œuvre pieuse.

^{2.} Aş-Şafā et al-Marwah: deux collines proches de la Maison (la Kacaba) qui étaient autrefois des lieux de culte païens. Ce verset 158 précise qu'il n'y a pas de mal à ce que les pèlerins fassent le va-et-vient entre ces deux monts qui, étant dans l'enceinte de la Mecque, sont parmi les points de culte d'Allah l'Unique. (Voir infra v. 196).

^{3.} Voir infra v. 174.

إِنَّ فِي خَلْقِ ٱلسَّكَمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَفِٱلَّيْ لِ وَٱلنَّهَادِ وَٱلْفُلُكِ ٱلَّتِي تَحْرَى فِي ٱلْبَحْرِبِمَا يَنفَعُ ٱلنَّاسَ وَمَاۤ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلسَّكَاءِ مِن مَّآءِ فَأَحْيَا بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِن كُلِّ دَآبَةٍ وَتَصْرِيفِ ٱلرِّيَحِ وَٱلسَّحَابِ ٱلْمُسَخَّرِ بَيْنَ ٱلسَّكَمَآءِ وَٱلْأَرْضِ لَآيَتِ لِقَوْمِ يَعْقِلُونَ ١٠٠٠ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَنَّخِذُ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَنْدَادًا يُحَبُّونَهُمْ كَحُبِّ ٱللَّهِ ۗ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓ أَشَدُّ حُبَّا لِلَّهِ ۗ وَلَوْ يَرَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓ أَإِذْ يَرَوْنَ ٱلْعَذَابَ أَنَّ ٱلْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ ٱللَّهَ شَكِيدُٱلْعَذَابِ 🔞 إِذْ تَبَرَّأُ ٱلَّذِينَ ٱتُّبِعُواْمِنَ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُواْ وَرَأَوُاْ ٱلْعَكَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ ٱلْأَسْبَابُ ۞ وَقَالَ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُواْ لَوَأَتُ لَنَاكَرَّةً فَنَتَبَرَّأُمِنَهُمْ كَمَا تَبَرَّءُواْ مِنَّاكَذَ لِكَ يُرِيهِ مُ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ حَسَرَتٍ عَلَيْهِمْ وَمَاهُم بِخَرِجِينَ مِنَ ٱلنَّارِ اللهَ يَتَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ كُلُواْ مِمَّافِي ٱلْأَرْضِ حَلَالًا طَيِّبًا وَلَاتَتَّبِعُواْ خُطُوَتِ ٱلشَّيَطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوُّ مُّبِينٌ ١ اللَّ إِنَّمَا يَأْمُرُكُم بَالسُّورَةِ وَٱلْفَحْشَآءِ وَأَن تَقُولُواْ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَانْعَلَمُونَ

- 164. Certes dans la création des cieux et de la terre, dans l'alternance de la nuit et du jour, dans le navire qui vogue en mer chargé de choses profitables aux gens, dans l'eau qu'Allah fait descendre du ciel, par laquelle Il rend la vie à la terre une fois morte et y répand des bêtes de toute espèce, dans la variation des vents, et dans les nuages soumis entre le ciel et la terre, en tout cela il y a des signes, pour un peuple qui raisonne.
- 165. Parmi les hommes, il en est qui prennent, en dehors d'Allah, des égaux à Lui, en les aimant comme on aime Allah. Or les croyants sont les plus ardents en l'amour d'Allah. Quand les injustes verront le châtiment, ils sauront que la force tout entière est à Allah et qu'Allah est dur en châtiment!...
- 166. Quand les meneurs désavoueront les suiveurs à la vue du châtiment, les liens entre eux seront bien brisés!
- 167. Et les suiveurs diront: «Ah! Si un retour² nous était possible! Alors nous les désavouerions comme ils nous ont désavoués!» Ainsi Allah leur montra leurs actions; source de remords pour eux; mais ils ne pourront pas sortir du Feu.
- 168. Ô gens! De ce qui existe sur la terre, mangez le licite pur; ne suivez point les pas du Diable car il est vraiment pour vous, un ennemi déclaré.
- 169. Il ne vous commande que le mal et la turpitude et de dire contre Allah ce que vous ne savez pas.

^{1.} Les liens entre: autre interp. ils perdront tous leurs moyens de sauvetage.

^{2.} Un retour: sur terre.

٤

المنات

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّبِعُواْ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُواْ بَلْ نَتَّبِعُ مَآ أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ ءَابَآءَنَا أَوَلُوكَاكَءَابَ أَوُهُمْ لَايَعْ قِلُونَ شَيَّاوَلَا يَهْ تَدُونَ اللَّهُ وَمَثَلُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ كَمَثَلُ ٱلَّذِي يَنْعِقُ بِمَا لَايَسْمَعُ إِلَّا دُعَآءً وَنِدَآءً صُمُّ الْكُمْ عُمْيٌ فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ا يَا أَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُلُواْ مِن طَيِّبَنتِ مَارَزَقُنَكُمُمُ وَٱشْكُرُواْ لِلَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ١ عَلَيْكُمُ ٱلْمَيْتَةَ وَٱلدَّمَ وَلَحْمَ ٱلْخِنزِيرِ وَمَآ أَهِلَ بِهِ عَلَيْكُمُ الْمِيْتَةَ وَٱلدَّمَ وَلَحْمَ ٱلْخِنزِيرِ وَمَآ أَهِلَ بِهِ عَ لِغَيْرِ ٱللَّهِ فَمَنِ ٱضْطُرَّغَيْرَبَاغِ وَلَاعَادِ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهُ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمُ اللهُ إِنَّا لَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَاۤ أَنزَلَ ٱللَّهُمِنَ ٱلْكِتَبِ وَيَشْتَرُونَ بِهِ عَمْنَا قَلِيلًا أَوْلَتِكَ مَاياً كُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَوَ لَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ ٱشۡتَرُوۡا ٱلضَّكَلَةَ بِٱلْهُدَىٰ وَٱلۡعَذَابَ بِٱلۡمَغۡفِرَةِۚ فَكَآ أَصْبَرَهُمْ عَلَى ٱلنَّارِ فَ ذَالِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ نَرَّلَ ٱلْكِنْبَ بِٱلْحَقِّ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ ٱخْتَلَفُواْ فِي ٱلْكِتَابِ لَنِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ

- 170. Et quand on leur dit: «Suivez ce qu'Allah a fait descendre», ils disent: «Non, mais nous suivrons les coutumes de nos ancêtres.» Quoi! et si leurs ancêtres n'avaient rien raisonné et s'ils n'avaient pas été dans la bonne direction?
- 171. Les mécréants ressemblent à [du bétail] auquel on crie et qui entend seulement appel et voix confus. Sourds, muets, aveugles, ils ne raisonnent point.
- 172. Ô les croyants! Mangez des (nourritures) licites que Nous vous avons attribuées. Et remerciez Allah, si c'est Lui que vous adorez.
- 173. Certes, Il vous interdit la chair d'une bête morte, (sans égorgement) le sang, la viande de porc et ce sur quoi on a invoqué un autre qu'Allah. Il n'y a pas de péché sur celui qui est contraint sans toutefois abuser ni transgresser, car Allah est Pardonneur et Misé ricordieux.
- 174. Ceux qui cachent ce qu'Allah a fait descendre du Livre¹ et le vendent à vil prix, ceux-là ne s'emplissent le ventre que de Feu. Allah ne leur adressera pas la parole, au Jour de la Résurrection, et ne les purifiera pas. Et il y aura pour eux un douloureux châtiment.
- 175. Ceux-là ont échangé la bonne direction contre l'égarement et le pardon contre le châtiment. Qu'est-ce qui leur fera supporter le Feu!
- 176. C'est ainsi, car c'est avec la vérité qu'Allah a fait descendre le Livre; et ceux qui s'opposent au sujet du Livre sont dans une profonde divergence.

^{1.} Du Livre...: de tous les livres sacrés.

اللَّهُ لَيْسَ الْبِرَّأَن تُوَلُّواْ وُجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ ٱلْبرَّ مَنْءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ وَٱلْمَلَيْ كَةِ وَٱلْكِئْبِ وَٱلنَّبِيِّئَ وَءَاتَى ٱلْمَالَ عَلَىٰ حُبِّهِ ءِذَوِى ٱلْقُــرُبِكِ وَٱلْمِتَكَمَىٰ وَٱلْمَسَكِينَ وَٱبْنَ ٱلسَّبِيلِ وَٱلسَّآبِلِينَ وَفِي ٱلرِّقَابِ وَأَقَامَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَى ٱلزَّكَوٰةَ وَٱلْمُوفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَاعَاهَدُوٓأً وَٱلصَّابِرِينَ فِي ٱلْبَأْسَاءِ وَٱلظَّرَّآءِ وَحِينَ ٱلْبَأْسِ ۖ أُولَيَهِكَ ٱلَّذِينَ صَدَقُوٓ أَوَأُوْلَيۡكَ هُمُ ٱلۡمُنَّقُونَ ١٠٠ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا كُنِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِصَاصُ فِي ٱلْقَنْلِيُّ ٱلْحُرُّ بِٱلْحُرُّ وَٱلْعَبْدُ بِٱلْعَبْدِ وَٱلْأَنْيَ بِٱلْأُنْيَ فَهَنَّ عُفِي لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيَّءٌ فَأَنِّبَاعُ إِلْمَعْرُوفِ وَأَدَاءً إِلَيْهِ بِإِحْسَانٌ ذَالِكَ تَخْفِيفُ مِّن رَّبِّكُمُ وَرَحْمَةٌ فَمَن أَعْتَدَى بَعْدَ ذَالِكَ فَلَهُ مُعَذَابُ أَلِيمٌ ١ ﴿ وَلَكُمْ فِي ٱلْقِصَاصِ حَيَوْةٌ يَتَأُوْلِي ٱلْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ١ كُتِبَ عَلَيْكُمُ إِذَاحَضَرَأَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ إِن تَرَكَ خَيْرًا ٱلْوَصِيَّةُ لِلُو لِلَيْنِ وَٱلْأَقْرَبِينَ بِٱلْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى ٱلْمُنَّقِينَ ١ فَهُ فَمَنْ بَدَّلَهُ بَعْدَمَاسَمِعَهُ وَفَإِنَّهَا ٓ إِثْمُهُ وَعَلَى ٱلَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُ وَ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمُ الس

- 177. La bonté pieuse ne consiste pas à tourner vos visages vers le Levant ou le Couchant. Mais la bonté pieuse est de croire en Allah, au Jour dernier, aux Anges, au Livre et aux prophètes, de donner de son bien, quel-qu'amour qu'on en ait, aux proches, aux orphelins, aux nécessiteux, aux voyageurs indigents et à ceux qui demandent l'aide et pour délier les jougs, d'accomplir la Şalāt et d'acquitter la Zakāt. Et ceux qui remplissent leurs engagements lorsqu'ils se sont engagés, ceux qui sont endurants dans la misère, la maladie et quand les combats font rage, les voilà les véridiques et les voilà les vrais pieux¹!
- 178. Ô les croyants! On vous a prescrit le talion² au sujet des tués: homme libre pour homme libre, esclave pour esclave, femme pour femme. Mais celui à qui son frère aura pardonné en quelque façon doit faire face à une requête convenable et doit payer des dommages de bonne grâce. Ceci est un allègement de la part de votre Seigneur, et une miséricorde. Donc, quiconque après cela transgresse, aura un châtiment douloureux.
- 179. C'est dans le talion que vous aurez la préservation de la vie, ô vous doués d'intelligence, ainsi atteindrez-vous la piété.
- 180. On vous a prescrit, quand la mort est proche de l'un de vous et s'il laisse des biens, de faire un testament en règle en faveur de ses père et mère et de ses plus proches. C'est un devoir pour les pieux.
- 181. Quiconque l'altère³ après l'avoir entendu, le péché ne reposera que sur ceux qui l'ont altéré; certes, Allah est Audient et Omniscient.

^{1.} A délier les jougs: litt... les cous, c.-à-d. l'affranchissement des esclaves et des prisonniers de guerre. Les combats: dans la guerre contre les infidèles.

^{2.} D'instinct, l'homme outragé se venge, et parfois par un mal pire que le mal qu'il a reçu. L'application du talion, a pour effet d'ôter à l'homme le droit de se venger lui-même comme il l'entend, et substitue à l'instinct de vengeance la nécessité de justice. Le talion représente donc déjà un adoucissement des mœurs. Il est encore tempéré ici (v. 178) par l'intervention du pardon de l'offensé et d'un dédommagement par le coupable.

^{3.} L'altère: altère le testament.

فَمَنْ خَافَ مِن مُّوصِ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلا ٓ إِثْمَا عَلَيْهِ إِنَّ ٱللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ١ اللَّهِ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا كُنِبَ عَلَيْكُمُ ٱلصِّيامُ كَمَا كُنِبَ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَنَّقُونَ شَكُ أَيَّامًا مَّعْـ دُودَاتٍّ فَمَن كَاكَ مِنكُم مَّرِيضًا أُوْعَلَىٰ سَفَرِ فَعِـدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرُّوعَلَى ٱلَّذِينَ يُطِيقُونَهُ وفِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ فَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَخَيْرٌ لَّهُ وَأَن تَصُومُواْ خَيْرٌ لِّكُمِّ إِن كُنتُمْ تَعَلَمُونَ ١١٠ شَهُرُ رَمَضَانَ ٱلَّذِي أَنزلَ فِيهِ ٱلْقُرْءَانُ هُدِّي لِلنَّاسِ وَبَيّنَتِ مِّنَ ٱلْهُدَىٰ وَٱلْفُرْقَانِ فَمَن شَهِدَمِنكُمُ ٱلشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ وَمَنكَانَ مَرِيضًا أَوْعَلَىٰ سَفَرِفَعِدَّةً مِّنَّ أَسَامِ أُخَرِّرُيدُ اللهُ بِكُمُ الْيُسْرَوَلَا يُرِيدُ بِكُمُ ٱلْمُسْرَوَلِتُكِمِلُوا ٱلْمِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُواْ ٱللَّهَ عَلَى مَا هَدَىٰكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ هُ وَإِذَاسَأَلَكَ عِبَادِيعَنِي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ ٱلدَّاعِ إِذَا دَعَانَّ فَلْيَسْتَجِيبُواْ لِي وَلْيُؤْمِنُواْ بِي لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ اللهُ



- 182. Mais quiconque craint d'un testateur quelque partialité (volontaire ou involontaire), et les réconcilie, alors, pas de péché sur lui car Allah est certes Pardonneur et Miséricordieux¹!
- 183. Ô les croyants! On vous a prescrit aș-Ṣiyam² comme on l'a prescrit à ceux d'avant vous, ainsi atteindrez-vous la piété,
- 184. pendant un nombre déterminé de jours. Quiconque d'entre vous est malade ou en voyage, devra jeûner un nombre égal d'autres jours. Mais pour ceux qui ne pourraient le supporter qu'(avec grande difficulté), il y a une compensation: 3 nourrir un pauvre. Et si quelqu'un fait plus de son propre gré, c'est pour lui; mais il est mieux pour vous de jeûner; si vous saviez!
- 185.(Ces jours sont) le mois de Ramadān au cours duquel le Coran a été descendu comme guide pour les gens, et preuves claires de la bonne direction et du discernement. Donc, quiconque d'entre vous est présent en ce mois, qu'il jeûne! Et quiconque est malade ou en voyage, alors qu'il jeûne un nombre égal d'autres jours. Allah veut pour vous la facilité, Il ne veut pas la difficulté pour vous, afin que vous en complétiez le nombre et que vous proclamiez la grandeur d'Allah pour vous avoir guidés, et afin que vous soyez reconnaissants!
- 186. Et quand Mes serviteurs t'interrogent sur Moi.. alors Je suis tout proche: Je réponds à l'appel de celui qui Me prie quand il Me prie. Qu'ils répondent à Mon appel, et qu'ils croient en Moi, afin qu'ils soient bien guidés.

^{1.} Et les réconcilie: les légataires et ceux qu'on a injustement déshérités. Pas de péché sur lui: si pour cela il modifie quelque chose au testament avec le consentement des bénéficiaires. Il s'agit du curateur qui constate dans le testament du défunt une certaine partialité involontaire [Janaf] ou volontaire (Itm = péché) et qui cherche à rétablir la concorde des héritiers après le décès du testateur.

^{2.} Aṣ-Ṣiyām (le jeûne): c'est pendant tout le mois de Ramadān (9e de l'année) qu'on jeûne. A cause du calendrier lunaire, les mois changent constamment de saisons. A partir du début de l'aube — environ une heure et demie avant le lever du soleil — jusqu'au coucher, on s'abstient de manger, boire, fumer et avoir des relations sexuelles. Du coucher du soleil à l'aube on mène une vie normale. De même que pour les prières, on a dû aménager, pour les régions polaires, les horaires de jeûne.

^{3.} Le paiement de la compensation s'applique exclusivement à ceux qui, à cause d'une grave maladie chronique ou de vieillesse, ne pourraient jamais remplacer les jours de jeûne manqués.

أُحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ ٱلصِّيامِ ٱلرَّفَثُ إِلَىٰ نِسَآ بِكُمْ هُنَّ لِبَاسٌ لَّكُمْ وَأَنتُمْ لِبَاسٌ لَّهُنَّ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنتُمْ تَخْتَانُونَ أَنفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَاعَنكُمْ فَأَلْكَنَ بَشِرُوهُنَّ وَٱبْتَغُواْ مَاكَتَبَ ٱللَّهُ لَكُمْ وَكُلُواْ وَٱشْرَبُواْ حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمْ ٱلْخَيْطُ ٱلْأَبْيِضُ مِنَ ٱلْخَيْطِ ٱلْأَسُودِمِنَ ٱلْفَجْرِثُمَّ أَتِمُوا ٱلصِّيامَ إِلَى ٱلَّيْلَ وَلَا تُبَاشِرُوهُ إِنَّ وَأَنتُمْ عَاكِفُونَ فِي ٱلْمَسَاجِدِّ تِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ فَكَلَا تَقُرَبُوهِ ۚ كَذَٰ لِكَ يُبَيِّبُ ٱللَّهُ ءَا يَتِهِ ۗ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿ وَلَا تَأْكُلُواْ أَمُوالَكُم بَيْنَكُم بِٱلْبَطِلِ وَتُدْلُواْ بِهِمَ إِلَى ٱلْحُكَّامِ لِتَأْكُلُواْ فَرِيقًا مِّنَ أَمْوَالِ ٱلنَّاسِ بِٱلْإِثْمِ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ١٠ اللَّاسِ بِٱلْإِثْمِ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ الله الله يَسْتَكُونَك عَن ٱلْأَهِ لَدَّ قُلُهِى مَوَقِيتُ لِلنَّاسِ وَٱلْحَجُّ وَلَيْسَ ٱلْبِرُّ بِأَن تَأْتُواْ ٱلْبُيُوتَ مِن ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ ٱلْبِرَّمَن ٱتَّعَىَّ وَأْتُواْ ٱلْبُيُوسَ مِنْ أَبُورِ بِهِا وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ نْفُلِحُونَ اللَّهِ وَقَاتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمُ وَلَا تَعْلَىٰ ذُوٓ أَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْمُعْلَدِينَ اللَّهِ



- 187. On vous a permis, la nuit d'aṣ-Ṣiyām, d'avoir des rapports avec vos femmes; elles sont un vêtement¹ pour vous et vous êtes un vêtement pour elles. Allah sait que vous aviez clandestinement des rapports avec vos femmes. Il vous a pardonné et vous a graciés. Cohabitez donc avec elles, maintenant, et cherchez ce qu'Allah a prescrit en votre faveur; mangez et buvez jusqu'à ce que se distingue, pour vous, le fil blanc de l'aube du fil noir de la nuit². Puis accomplissez le jeûne jusqu'à la nuit. Mais ne cohabitez pas avec elles pendant que vous êtes en retraite rituelle dans les mosquées. Voilà les lois d'Allah: ne vous en approchez donc pas (pour les transgresser). C'est ainsi qu'Allah expose aux hommes Ses enseignements, afin qu'ils deviennent pieux!
- 188. Et ne dévorez pas mutuellement et illicitement vos biens, et ne vous en servez pas pour corrompre des juges pour vous permettre de dévorer une partie des biens des gens, injustement et sciemment.
- 189. Ils t'interrogent sur les nouvelles lunes Dis: «Elles servent aux gens pour compter le temps, et aussi pour le Hajj [pèlerinage.] Et ce n'est pas un acte de bienfaisance que de rentrer chez vous par l'arrière des maisons³. Mais la bonté pieuse consiste à craindre Allah. Entrez donc dans les maisons par leurs portes. Et craignez Allah, afin que vous réussissiez!
- 190. Combattez dans le sentier d'Allah⁴ ceux qui vous combattent, et ne transgressez pas. Certes, Allah n'aime pas les transgresseurs!

Autre interp.: une couverture. L'existence de liens permanents entre les deux epoux rend difficile le fait de s'abstenir de rapports conjugaux. C'est pour cette raison, que ces rapports leur ont été permis la nuit d'aș-Siyâm.

^{1.} Un vêtement: il faut entendre par là une source de tranquillité, de quiétude et de complémentarité réciproque entre les deux époux.

Autre interp.: une couverture. L'existence de liens permanents entre les deux époux rend difficile le

^{2.} Le fil blanc... nuit: il faut entendre par là l'apparition de la lueur de l'aube.

^{3.} Rentrer par l'arrière des maisons: Les pèlerins pré-islamiques, une fois sacralisés, ne se permettaient pas d'entrer dans la maison, avant d'avoir accompli le pèlerinage. En cas de besoin pressant, on inventa d'entrer par un autre endroit que la porte.

^{4.} Dans le sentier d'Allah: voir note au v. 154.

وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَفِفْنُمُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُم مِّنْ حَيْثُ أَخْرَجُوكُمْ وَالْفِنْنَةُ أَشَدُّمِنَ ٱلْقَتَلَ وَلَا نُقَائِلُوهُمْ عِندَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ حَتَّى يُقَاتِلُوكُمْ فِيهِ فَإِن قَلَلُوكُمْ فَأُقْتُلُوهُمْ كَذَالِكَ جَزَاءُ ٱلْكَفِرِينَ (١١١) فَإِن ٱنهَوَا فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمُ اللَّهِ وَقَائِلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِنْنَةٌ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ لِلَّهِ فَإِنِ ٱنْهُواْ فَلَاعُدُوانَ إِلَّاعَلَى لَظْنِلِمِينَ (١١٠) الشَّهُو ٱلْحَرَامُ بِٱلشَّهْ ِ ٱلْحَرَامِ وَٱلْحُرُمَاتُ قِصَاصٌ فَمَن ٱعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ فَٱعْتَدُواْ عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا اُعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ وَاتَّقُواْ اللَّهَ وَاعْلَمُواْ أَنَّ اللَّهَ مَعَ ٱلْمُنَّقِينَ (10) وَأَنفِقُوا فِي سَبِيلُ لللهِ وَلَا تُلْقُواْ بِأَيْدِيكُوْ إِلَا لَهُ لُكَةً وَأَحْسِنُوا إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ١٠ وَأَتِمُوا ٱلْحَجَّ وَٱلْعُمْرَةَ لِلَّهِ فَإِنْ أُحْصِرْتُمْ فَمَا ٱسْتَيْسَرَمِنَ ٱلْهَدِّيِ ۖ وَلَا تَحَلِقُواْ رُءُ وسَكُرَحَتَى بِبَلْعَ ٱلْهَدَىٰ مَحِلَّهُ وَهَنَكَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوْبِهِ عَأَذَى مِّن رَّأْسِهِ عَفَفِدْ يَةُ مِّن صِيامٍ أَوْصَدَقَةٍ أَوْنُسُكِ فَإِذَا أَمِنتُمْ فَمَن تَمَنَّعَ بِٱلْعُمْرَةِ إِلَى لَخَجَ فَمَا ٱسْتَيْسَرَمِنَ ٱلْهَدِي فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي ٱلْحَجِّ وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتُمُ تِلْكَ عَشَرَةٌ كَامِلَةٌ ذَالِكَ لِمَن لَّمْ يَكُنُ أَهُ لُهُ، حَاضِرِي ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَأَتَّقُوا ٱللَّهَ وَأَعْلَمُوا أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ



- 191. Et tuez-les, où que vous les rencontriez; et chassez-les d'où ils vous ont chassés: l'association est plus grave que le meurtre. Mais ne les combattez pas près de la Mosquée sacrée avant qu'ils ne vous y aient combattus. S'ils vous y combattent, tuez-les donc. Telle est la rétribution des mécréants¹.
- 192. S'ils cessent, Allah est, certes, Pardonneur et Miséricordieux.
- 193. Et combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'association, et que la religion soit entièrement à Allah seul. S'ils cessent, donc plus d'hostilités, sauf contre les injustes.
- 194. Le Mois sacré pour le mois sacré! 2 Le talion s'applique à toutes choses sacrées —. Donc, quiconque transgresse contre vous, transgressez contre lui, à transgression égale. Et craignez Allah. Et sachez qu'Allah est avec les pieux.
- 195. Et dépensez dans le sentier d'Allah. Et ne vous jetez pas par vos propres mains dans la destruction³. Et faites le bien. Car Allah aime les bienfaisants.
- 196. Et accomplissez pour Allah le pèlerinage et l'Umra. Si vous en êtes empêchés, alors faites un sacrifice qui vous soit facile. Et ne rasez pas vos têtes avant que l'offrande [l'animal à sacrifier] n'ait atteint son lieu d'immolation. Si l'un d'entre vous est malade ou souffre d'une affection de la tête (et doit se raser), qu'il se rachète alors par un Siyām ou par une aumône ou par un sacrifice. Quand vous retrouverez ensuite la paix, quiconque a joui d'une vie normale après avoir fait l'Umra en attendant le pèlerinage, doit faire un sacrifice qui lui soit facile. S'il n'a pas les moyens, qu'il jeûne trois jours pendant le pèlerinage et sept jours une fois rentré chez lui, soit en tout dix jours. Cela est prescrit pour celui dont la famille n'habite pas auprès de la Mosquée sacrée. Et craignez Allah. Et sachez qu'Allah est dur en punition⁴.

Sont visés ici ceux dont il est question dans le verset précédent. Pour ce qui est de la «guerre sainte» voir la note au v. 218. L'Association signifie idolâtrie; associer d'autres divinités au culte rendu à Allah.

^{2.} Mois sacré pour...: «Mois sacré». Les quatre mois pendant lesquels les Arabes pré-islamiques défendaient de se battre étaient le 7e (Rajab), le 11e (Zul-Qa^cda), le 12e (Zul-Ḥijja) et le 1er (Muḥarram). (Voir aussi S. 5, v. 97 et la note).

^{3.} Ne vous jetez pas...: dépensez et luttez dans le sentier d'Allah. Sinon le résultat sera votre perte.

^{4.} Pour revenir à la vie normale et pour se désacraliser, on se rase la tête ou on se raccourcit les cheveux. Il y a deux sortes de pèlerinage: Hajj et 'Umra, l'Umra est un acte individuel et peut avoir lieu au gré de chacun, à n'importe quel moment.

Le Hajj a lieu du 8 au 12 du mois de Zul-Hijja (12e de l'année) qui change de saison à cause du calendrier lunaire. Pour l'Umra on se rend devant la Ka'aba, on en fait 7 fois le tour puis on effectue 7 fois également le trajet entre les monts aş-Şafā et al-Marwa; enfin les hommes se rasent entièrement la tête ou se contentent de se raccourcir les cheveux (les femmes en coupent une petite mèche). Pour le Ḥajj, on passe la nuit du 8 à Minā, toute la journée du 9 à 'Arafat et la nuit à Muzdalifa, et du 10 au 11 ou au 12 (voir v. 203) de nouveau à Minā. Là on sacrifie au moins un mouton. Si on accomplit les deux rites (Al-Ḥajj et Al-ʿUmra) réunis on se rase la tête, =

ٱلْحَجُّ أَشْهُ رُّمَّعُ لُومَاتُ فَمَن فَرَضَ فِيهِ كَ ٱلْحَجُ فَلا رَفَثَ وَلَافُسُوفَ وَلَاجِدَالَ فِي ٱلْحَجِّ وَمَاتَفْ عَلُواْ مِنْ خَيْرِ يَعْلَمُهُ ٱللَّهُ وَتَكَزَوَّ دُواْ فَإِنَّ خَيْرَ ٱلزَّادِ ٱلنَّقُوبَ وَٱتَّقُونِ يَ الْأُلْبَابِ اللهُ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحُ أَن تَبْتَغُواْ فَضَلًا مِن رَّبِّكُمْ فَإِذَآ أَفَضُ تُممِّنَ عَرَفَاتِ فَأَذُ كُرُوا اللَّهَ عِندَ ٱلْمَشْعَر ٱلْحَرَامِ الْ وَادْ كُرُوهُ كُمَا هَدَىٰكُمْ وَإِن كُنتُم مِن قَبْلِهِ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلِيهِ عَلَيْهِ عَلِيهِ عَلَيْهِ عَلِ لَمِنَ ٱلضَّالِينَ شَ ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَ اضَ ٱلنَّاسُ وَٱسْتَغْفِرُوا ٱللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ١ فَإِذَا قَضَيْتُم مَّنَسِكَكُمْ فَأَذْكُرُواْ ٱللَّهَ كَذِكِّكُمْ ءَابَآءَ كُمْ أَوْأَشَكَذِ كُرَّا فَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ رَبِّنَا ءَانِنَا فِي ٱلدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِي ٱلْآخِرَةِمِنْ خَلَقِ أَنْ وَمِنْهُم مَّن يَقُولُ رَبَّنَا ءَانِنَا فِي ٱلدُّ نَيَا حَسَنَةً وَفِي ٱلْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَاعَذَابَ ٱلنَّارِ اللَّهُ أُوْلَيْهِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَاكُسَبُواْ وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ

- 197. Le pèlerinage a lieu dans des mois connus. Si l'on se décide de l'accomplir, alors point de rapport sexuel¹, point de perversité, point de dispute pendant le pèlerinage. Et le bien que vous faites, Allah le sait. Et prenez vos provisions; mais vraiment la meilleure provision est la piété. Et redoutez-Moi, ô doués d'intelligence!
- 198. Ce n'est pas un péché que d'aller en quête de quelque grâce de votre Seigneur. Puis, quand vous déferlez depuis 'Arafāt, invoquez Allah, à al-Maš'ar-al-Ḥaram (Al-Muzdalifa). Et invoquez-Le comme Il vous a montré la bonne voie, quoiqu'auparavant vous étiez du nombre des égarés².
- 199. Ensuite déferlez par où les gens déferlèrent, et demandez pardon à Allah. Car Allah est Pardonneur et Miséricordieux.
- 200. Et quand vous aurez achevé vos rites, alors invoquez Allah comme vous invoquez vos pères, et plus ardemment encore. Mais il est des gens qui disent seulement: «Seigneur! Accorde nous [le bien] ici-bas!» Pour ceux-là, nulle part dans l'au-delà.
- 201. Et il est des gens qui disent: «Seigneur! Accorde nous belle part ici-bas, et belle part aussi dans l'au-delà; et protège-nous du châtiment du Feu!»
- 202. Ceux-là auront une part de ce qu'ils auront acquis. Et Allah est prompt à faire rendre compte.

Pendant le temps de sacralisation, les hommes — et non les femmes — portent des habits spéciaux: un pagne et une houppelande tout en ayant la tête découverte. Cependant, hommes et femmes ne doivent ni se raser ni se couper les ongles ni avoir des rapports sexuels.

Lorsque vous retrouverez la paix: une fois débarrassés de l'ennemi qui vous a empêchés d'accéder à la Mecque.

1. Point de rapport...: ni d'en parler ni d'en faire les préludes.

 D'aller en quête de quelque grâce: expression assez fréquente. Les commentateurs y voient le profit que les hommes tirent du commerce, lequel profit est considéré comme étant une grâce d'Allah.

Quand vous sortez d''Arafat, etc.: Rites du pèlerinage (voir la note au v. 196). Mas ar-al-Ḥaram: c'est al-Muzdalifa. Ce verset abolit la pratique des Mecquois de l'anté-Islam qui, lors du pélerinage, s'arrêtaient à Muzdalifa et n'allaient pas jusqu'au Mont d''Arafat.

et, tous les jours, symboliquement, on lapide Satan – sur les stèles construites à cet effet – et pendant ce séjour prolongé à Minã, on se rend de nouveau à la Mecque pour accomplir le reste des obligations, puis on rentre à Minã.

ا وَادْتُ رُواْ ٱللَّهَ فِي أَيَّامِ مَّعْدُودَاتٍ فَمَن تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَكَ إِثْمَ عَلَيْهِ وَمَن تَأَخَّرَ فَلَاۤ إِثْمَ عَلَيْهُ لِمَن ٱتَّقَيَّ وَاتَّقُواْ ٱللَّهَ وَاعْلَمُواَ أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تَحْشَرُونَ ١ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُعْجِبُكَ قَوْلُهُ، فِي ٱلْحَيَوْةِ ٱلذُّنْيَا وَيُشْهِدُ ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا فِي قَلْبِهِ عُوهُوَ أَلَدُ ٱلْخِصَامِ نَ وَإِذَا تَوَلَّىٰ سَعَىٰ فِي ٱلْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ ٱلْحَرْثَ وَٱلنَّسُلُّ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُ ٱلْفَسَادَ ١٠٠ وَإِذَا قِيلَ لَهُ ٱتَّقِ ٱللَّهَ أَخَذَتُهُ ٱلْعِزَّةُ بِٱلْإِثْمِ فَحَسْبُهُ جَهَنَّمُ وَلَبِئْسَ ٱلْمِهَادُ اللهُ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَشْرِى نَفْسَهُ ٱبْتِغِكَآءَ مَرْضَاتِ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ رَءُوفُ إِلْعِبَادِ ۞ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱدْخُلُواْ فِي ٱلسِّلْمِ كَآفَّةً وَلَا تَنَّبِعُواْ خُطُوَ سِ ٱلشَّيْطَانَ إِنَّهُ وَلَكُمْ عَدُقٌ مُّبِينٌ ١٠ فَإِن زَلَلْتُ مِنْ بَعْدِ مَاجَآءَ تُكُمُ ٱلْبَيِّنَاتُ فَأَعْلَمُواْ أَنَّ ٱللَّهَ عَنِيزُ حَكِيمُ اللهُ عَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا أَن يَأْتِيَهُمُ ٱللَّهُ فِي ظُلَلِ مِّنَ ٱلْعَـَمَامِ وَٱلْمَلَامِكَةُ وَقُضِيَ ٱلْأَمْرُ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأَمُورُ ١

- 203. Et invoquez Allah pendant un nombre de jours déterminés. Ensuite, il n'y a pas de péché, pour qui se comporte en piété, à partir au bout de deux jours, à s'attarder non plus. Et craignez Allah. Et sachez que c'est vers Lui que vous serez rassemblés.
- 204. Il y a parmi les gens celui dont la parole sur la vie présente te plaît, et qui prend Allah à témoin de ce qu'il a dans le cœur, tandis que c'est le plus acharné disputeur.
- 205. Dès qu'il tourne le dos, il parcourt la terre pour y semer le désordre et saccager culture et bétail. Et Allah n'aime pas le désordre!
- 206. Et quand on lui dit: «Redoute Allah», l'orgueil criminel s'empare de lui. L'Enfer lui suffira, et quel mauvais lit, certes!
- 207. Et il y a parmi les gens celui qui se sacrifie pour la recherche de l'agrément d'Allah. Et Allah est Compatissant envers Ses serviteurs.
- 208. Ô les croyants! Entrez en plein dans l'Islam, et ne suivez point les pas du diable, car il est certes pour vous un ennemi déclaré.
- 209. Puis, si vous bronchez, après que les preuves vous soient venues, sachez alors qu'Allah est Puissant et Sage.
- 210. Qu'attendent-ils sinon qu'Allah leur vienne à l'ombre des nuées de même que les Anges et que leur sort soit réglé? Et c'est à Allah que toute chose est ramenée!.

^{1.} Le Jour du Jugement dernier, Allah tranchera entre toutes Ses créatures.

سَلْ بَنِي ٓ إِسْرَءِ يلَ كُمْ ءَاتَيْنَهُم مِّنْ ءَايَةٍ بَيِّنَةٍ وَمَن يُبَدِّلْ نِعْمَةَ ٱللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَاجَآءَتُهُ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ 🚳 زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلْحَيَوْةُ ٱلدُّنْيَا وَسَخَرُونَ مِنَ ٱلَّذِينَ عَامَنُواَ وَٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْاْ فَوْقَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ وَٱللَّهُ يَرُزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيْرِحِسَابِ اللهُ كَانَ ٱلنَّاسُ أُمَّةً وَحِدَةً فَبَعَثَ ٱللَّهُ ٱلنَّبِيِّنَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَأَنزَلَ مَعَهُمُ ٱلْكِئنَبَ بِٱلْحَقِّ لِيَحْكُمُ بَيْنَ ٱلنَّاسِ فِيمَا ٱخْتَلَفُواْ فِيةً وَمَا ٱخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا ٱلَّذِينَ أُوتُوهُ مِنْ بَعْدِ مَاجَآءَ تَهُمُ ٱلْبَيِّنَاتُ بَغَيًّا بَيْنَهُمْ فَهَدَى ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لِمَا ٱخْتَلَفُواْ فِيهِ مِنَ ٱلْحَقِّ بِإِذْ نِهِ - وَٱللَّهُ يَهُدِى مَن يَشَآعُ إِلَى صِرَطٍ مُسْتَقِيمِ اللهُ أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تَدْخُلُواْ ٱلْجَنَّكَةَ وَلَمَّا يَأْتِكُم مَّثَلُ ٱلَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلِكُم مَّسَّتَهُمُ ٱلْبَأْسَاءُ وَٱلضَّرَّاءُ وَزُلْزِلُواْحَتَىٰ يَقُولَ ٱلرَّسُولُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُ مَتَىٰ نَصَرُاللَّهِ أَلَا إِنَّ نَصْرَ ٱللَّهِ قَرِبِّ شَ يَسْتَكُونَكَ مَاذَا يُنفِقُونَ قُلُ مَآ أَنفَقُتُ مِنْ خَيْرِ فَلِلُوَ لِدَيْنِ وَٱلْأَقْرَبِينَ وَٱلْيَتَكَيَ وَٱلْسَكِينِ وَٱبْنِ ٱلسَّكِبِيلُّ وَمَا تَفْعَلُواْ مِنْ خَيْرِ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِ عَلِيكُمُ ۖ



- 211. Demande aux enfants d'Israël combien de miracles évidents Nous leur avons apportés! Or, quiconque altère le bienfait d'Allah après qu'il lui soit parvenu... alors, Allah vraiment est dur en punition.
- 212. On a enjolivé la vie présente à ceux qui ne croient pas, et ils se moquent de ceux qui croient. Mais les pieux seront au-dessus d'eux, au Jour de la Résurrection. Et Allah accorde Ses bienfaits à qui Il veut, sans compter.
- 213. Les gens formaient (à l'origine) une seule communauté (croyante). Puis, (après leurs divergences,) Allah envoya des prophètes comme annonciateurs et avertisseurs; et Il fit descendre avec eux le Livre contenant la vérité, pour régler parmi les gens leurs divergences. Mais, ce sont ceux-là mêmes à qui il avait été apporté, qui se mirent à en disputer, après que les preuves leur furent venues, par esprit de rivalité! Puis Allah, de par Sa Grâce, guida ceux qui crurent vers cette Vérité sur laquelle les autres disputaient. Et Allah guide qui Il veut vers le chemin droit.
- 214. Pensez-vous entrer au Paradis alors que vous n'avez pas encore subi des épreuves semblables à celles que subirent ceux qui vécurent avant vous? Misère et maladie les avaient touchés; et ils furent secoués jusqu'à ce que le Messager, et avec lui, ceux qui avaient cru, se fussent écriés: «Quand viendra le secours d'Allah?» Quoi! Le secours d'Allah est sûrement proche.
- 215. Ils t'interrogent: «Qu'est-ce qu'on doit dépenser?» Dis: «Ce que vous dépensez de bien devrait être pour les père et mère, les proches, les orphelins, les pauvres et les voyageurs indigents. Et tout ce que vous faites de bien, vraiment Allah le sait».

كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ وَهُوَكُرُهُ لَكُمْ ۖ وَعَسَىٰ أَن تَكُرُهُواْ شَيْعًا وَهُوَ خَيْرٌ لِّكُمُّ وَعَسَىٰٓ أَن تُحِبُّواْ شَيْعًا وَهُوَ شَرُّلًكُمْ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُ مُ لَا تَعْلَمُونَ شَلَّ يَسْتَكُونَكَ عَنِ ٱلشَّهْر ٱلْحَرَامِ قِتَالِ فِيهِ قُلُ قِتَالُ فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدُّعَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَكُفُرُ اللهِ عَوَالْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِ عَمِنْهُ أَكْبَرُ عِندَاللَّهِ وَٱلْفِتْنَةُ أَكْبَرُمِنَ ٱلْقَتْلُ وَلَا يَزَالُونَ يُقَائِلُونَكُمُ حَتَّى يَرُدُّوكُمْ عَن دِينِكُمْ إِنِ ٱسْتَطَلْعُواْ وَمَن يَرْتَدِدُ مِنكُمْ عَن دِينِهِ عَنَيْمُتُ وَهُوَكَافِرٌ فَأُوْلَيْكَ حَطَتُ أَعْمَالُهُمْ فِي ٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِرَةِ وَأُولَيْهِكَ أَصْحَابُ ٱلنَّارِ الْ هُمْ فِيهَا خَلِدُونَ اللهَ إِنَّ ٱلَّذِينَ عَامَنُواْ وَٱلَّذِينَ هَاجَرُواْ وَجَنهَدُواْ فِي سَإِيلِ ٱللَّهِ أَوْلَكِيكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيكُمُ ۞ ۞ يَسْتَلُونَكَ عَنِ ٱلْخَمْر وَٱلْمَيْسِرُ قُلُ فِيهِ مَآ إِثْمُّ كَبِيرُ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرُمِن نَفْعِهِمَّا وَيَسْعَلُونَكَ مَاذَا يُنفِقُونَ قُلِٱلْعَفُولَ ۗ كَذَالِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْآيَتِ لِعَلَّكُمْ تَنَفَكُّرُونَ اللَّهِ لَكُمْ الْآيَتِ لِعَلَّكُمْ تَنَفَكُّرُونَ الله



- 216. Le combat vous a été prescrit alors qu'il vous est désagréable. Or, il se peut que vous ayez de l'aversion pour une chose alors qu'elle vous est un bien. Et il se peut que vous aimiez une chose alors qu'elle vous est mauvaise. C'est Allah qui sait, alors que vous ne savez pas.
- 217. Ils t'interrogent sur le fait de faire la guerre pendant les mois sacrés. Dis: «Y combattre est un péché grave, mais plus grave encore auprès d'Allah est de faire obstacle au sentier d'Allah, d'être impie envers Celuici et la Mosquée sacrée, et d'expulser de là ses habitants¹. L'association est plus grave que le meurtre.» Or, ils ne cesseront de vous combattre jusqu'à, s'ils peuvent, vous détourner de votre religion. Et ceux qui parmi vous abjureront leur religion et mourront infidèles, vaines seront pour eux leurs actions dans la vie immédiate et la vie future. Voilà les gens du Feu: ils y demeureront éternellement.
- 218. Certes, ceux qui ont cru, émigré et lutté² dans le sentier d'Allah, ceux-là espèrent la miséricorde d'Allah. Et Allah est Pardonneur et Miséricordieux.
- 219. Ils t'interrogent sur le vin et les jeux de hasard. Dis: «Dans les deux il y a un grand péché et quelques avantages pour les gens; mais dans les deux, le péché est plus grand que l'utilité». Et ils t'interrogent: «Que doit-on dépenser (en charité)?» Dis: «L'excédent de vos biens.» Ainsi, Allah vous explique Ses versets afin que vous méditiez

^{1.} Ses habitants: les premiers musulmans de la Mecque.

Ceux qui ont cru et émigré...: ceux qui ont fait l'Hégire avec le Prophète ou qui l'ont rejoint à Médine.

^{...}Et lutté....: parmi les droits de la bélligérance, il y a celui de tuer l'ennemi pour se défendre et défendre l'Islam (voir supra vv.190 et 216). Mais le mot «jihād» (traduit par lutte) a un sens beaucoup plus large. Dans S. 8, v. 72, on parle de lutter corps et biens, à quoi le Ḥadīt ajoute même «par la langue», et «par tout autre effort» y compris l'effort contre soi-même. La «guerre sainte» dont il est si souvent question dans les écrits européens sur l'Islam, n'est qu'une traduction erronée du mot «jihād». Or ce mot signifie aussi «effort collectif», où il n'est question ni de guerre ni de tuerie, moins encore de sainteté. La guerre, dans le sentier d'Allah est, certes, obligation en Islam. La «guerre dans le sentier d'Allah» exige le sacrifice et la renonciation à tout but profane (gloire, patriotisme, pillage, excès, conquêtes, etc.); et la vie, dans son ensemble, doit reposer sur les principes de paix juste et équitable, comme le dit si bien le Prophète; or, c'est dans ce sens de «lutte dans le sentier d'Allah» que la guerre se justifie. Toutefois, la guerre qui vise à convertir par la force, à l'Islam, est strictement interdite (voir S. 2. v. 256).

٤

الخزالقات

فِي ٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِرَةِ وَيَسْعَلُونَكَ عَنِ ٱلْمِتَكُمِي قُلْ إِصْلاحٌ لُّكُمُّ خَيْرُ وَإِن يُخَالِطُوهُمْ فَإِخْوَانُكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ ٱلْمُفْسِدَمِنَ ٱلْمُصْلِحِ وَلَوْشَاءَ ٱللَّهُ لَأَعْنَتَكُمْ إِنَّ ٱللَّهَ عَنِيزُ حَكِيمُ وَلَانَنكِحُوا ٱلْمُشْرِكَتِ حَتَّى يُؤْمِنَّ وَلَأَمَدُّ مُؤْمِنَ فُوا مَنَّ مُؤْمِنَ خَيْرٌ مِن مُّشُركَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمُ ۗ وَلَا تُنكِحُوا ٱلْمُشْرِكِينَ حَتَّىٰ يُؤْمِنُواْ وَلَعَبَدُ مُؤْمِنُ خَيْرُ مِن مُشْرِكِ وَلَوْ أَعْجَبَكُمُ أُولَيْك يَدْعُونَ إِلَى ٱلنَّار وَٱللَّهُ يَدْعُواْ إِلَى ٱلْجَنَّةِ وَٱلْمَغْ فَرَةِ بِإِذْ نِلْجِ -وَبُرِينُ ءَاينتِهِ عِلِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ اللَّهُ وَيَسْعَلُونَكَ عَن ٱلْمَحِيضَ قُلُهُو أَذَى فَأَعْتَزِلُواْ ٱلنِّسَاءَ فِي ٱلْمَحِيضَ وَلَا نَقْرَنُوهُنَّ حَتَّى يَطْهُرُنَّ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ ٱللَّهُ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلتَّوَّبِينَ وَيُحِبُّٱلْمُتَطَهِّرِينَ نِسَآ قُكُمْ حَرَثُ لَكُمْ فَأْتُواْ حَرْثَكُمْ أَنَّى شِئْتُمْ وَقَدِّمُواْ لِأَنفُسِكُمْ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعُلَمُواْ أَنَّكُم مُّلَقُوهٌ وَبَشِّرِٱلْمُؤْمِنِينَ اللهُ وَلَا يَجْعَلُواْ اللَّهَ عُرْضَةً لِأَيْمَانِكُمْ أَن تَبَرُّواْ وَتَتَقُواْ وَتُصلِحُواْ بَيْنَ النَّاسِّ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيكُمُ النَّاسِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيكُمُ النَّا

- 220. sur ce monde et sur l'au-delà! Et ils t'interrogent au sujet des orphelins¹. Dis: «Leur faire du bien est la meilleure action. Si vous vous mêlez à eux, ce sont alors vos frères [en religion]». Allah distingue celui qui sème le désordre de celui qui fait le bien. Et si Allah avait voulu, Il vous aurait accablés. Certes Allah est Puissant et Sage.
- 221. Et n'épousez pas les femmes associatrices² tant qu'elles n'auront pas la foi, et certes, une esclave croyante vaut mieux qu'une associatrice, même si elle vous enchante. Et ne donnez pas d'épouses aux associateurs tant qu'ils n'auront pas la foi, et certes, un esclave croyant vaut mieux qu'un associateur même s'il vous enchante. Car ceux-là [les associateurs] invitent au Feu; tandis qu'Allah invite, de par Sa Grâce, au Paradis et au pardon. Et Il expose aux gens Ses enseignements afin qu'ils se souviennent!
- 222. Et ils t'interrogent sur la menstruation des femmes. Dis: «C'est un mal. Eloignez-vous donc des femmes pendant les menstrues, et ne les approchez que quand elles sont pures. Quand elles se sont purifiées, alors cohabitez avec elles suivant les prescriptions d'Allah car Allah aime ceux qui se repentent, et Il aime ceux qui se purifient»³.
- 223. Vos épouses sont pour vous un champ⁴ de labour; allez à votre champ comme [et quand] vous le voulez et œuvrez pour vous-mêmes à l'avance. Craignez Allah et sachez que vous Le rencontrerez. Et fais gracieuse annonce aux croyants!
- 224. Et n'usez pas du nom d'Allah, dans vos serments, pour vous dispenser de faire le bien, d'être pieux et de réconcilier les gens. Et Allah est Audient et Omniscient.

^{1.} Au sujet des orphelins: voir S.4, v.3.

Les femmes associatrices: une femme musulmane ne peut pas épouser un non-musulman. Pour l'homme musulman et la femme non-musulmane (voir S. 5, v. 5).

^{3.} Eloignez-vous: il s'agit de l'interdiction du coit pendant cette période. Suivant les prescriptions d'Allah: uniquement par la vulve. Quand elles sont pures: il s'agit de la fin de la menstruation suivie par le bain rituel (ghusl). Cohabitez: il s'agit de la licitation du coit.

^{4.} Un champ: un lieu de productivité comme le champ. Il s'agit de la reproduction des enfants.

٤

الخالفان

لَّا يُوَّاخِذُكُمُ ٱللَّهُ بِٱللَّغُوفِي أَيْمَنِكُمْ وَلَكِن يُوَّاخِذُكُم بِمَاكسَبَتْ قُلُوبُكُمْ وَٱللَّهُ عَفُورُ حَلِيمٌ ١٠٠٠ لِلَّذِينَ يُؤَلُّونَ مِن نِسَآبِهِمْ تَرَبُّصُ أَرْبَعَةِ أَشْهُرْ فَإِن فَآءُو فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيدُ ١ ﴿ وَإِنْ عَزَمُواْ ٱلطَّلَاقَ فَإِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعُ عَلِيمٌ شَي وَٱلْمُطَلِّقَاتُ يَثَرَبَّصِنَ بِأَنفُسِهِنَّ ثَلَثَةَ قُرُوءٍ وَلَا يَحِلُّ لَمُنَّ أَن يَكْتُمْنَ مَاخَلَقَ ٱللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَ إِنكُنَّ يُؤْمِنَّ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرْ وَبُعُولَهُنَّ أَحَقُّ بُرَدِّهِنَّ فِي ذَالِكَ إِنْ أَرَادُوٓ إِصْلَحًا وَلَمُنَّ مِثْلُ ٱلَّذِي عَلَيْهِنَّ بِٱلْمُعُرُونِ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةً وَاللَّهُ عَنِيزُ حَكِيمٌ ١ الطَّلَقُ مَرَّتَانَّ فَإِمْسَاكًا بِمَعْرُوفٍ أَوْتَسْرِيحُ إِإِحْسَنَّ وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَن تَأْخُذُواْمِمَّآءَاتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَن يَخَافَآ أَلَّا يُقِيمَاحُدُودَ ٱللَّهِ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ ٱللَّهِ فَلا جُنَاحَ عَلَيْهِ مَا فِيمَا أَفْنَدَتْ بِهِ أَ عِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ فَالا تَعْتَدُوهَا وَمَن يَنْعَدَّ حُدُودَ ٱللَّهِ فَأُولَتِهِكَ هُمُ ٱلظَّالِمُونَ ١١ فَإِن طَلَّقَهَا فَلا تَعِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدُ حَتَّىٰ تَنكِحَ زَوْجًا غَيْرَةُ فَإِن طَلَّقَهَا فَلا جُنَاحَ عَلَيْهِمَآ أَن يَتَرَاجَعَآ إِن ظَنَّآأَن يُقيمَا حُدُودَ ٱللَّهِ وَتِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ يُبَيِّئُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ٢

- 225. Ce n'est pas pour les expressions gratuites dans vos serments qu'Allah vous saisit: Il vous saisit pour ce que vos cœurs ont acquis. Et Allah est Pardonneur et Patient¹.
- 226. Pour ceux qui font le serment de se priver de leurs femmes, il y a un délai d'attente de quatre mois. Et s'ils reviennent² (de leur serment) celui-ci sera annulé, car Allah est certes Pardonneur et Miséricordieux!
- 227. Mais s'ils se décident au divorce, (celui-ci devient exécutoire) car Allah est certes Audient et Omniscient.
- 228. Et les femmes divorcées doivent observer un délai d'attente de trois menstrues³; et il ne leur est pas permis de taire ce qu'Allah a créé dans leurs ventres, si elles croient en Allah et au Jour dernier. Et leurs époux seront plus en droit de les reprendre pendant cette période, s'ils veulent la réconciliation. Quant à elles, elles ont des droits équivalents à leurs obligations, conformément à la bienséance. Mais les hommes ont cependant une prédominance sur elles. Et Allah est Puissant et Sage.
- 229. Le divorce (reconciliable) est permis pour seulement deux fois. Alors, c'est soit la reprise conformément à la bienséance, ou la libération avec gentillesse. Et il ne vous est pas permis de reprendre quoi que ce soit de ce que vous leur aviez donné, à moins que tous deux ne craignent de ne point pouvoir se conformer aux ordres imposés par Allah. Si donc vous craignez que tous deux ne puissent se conformer aux ordres d'Allah, alors ils ne commettent aucun péché si la femme se rachète avec quelque bien. Voilà les ordres d'Allah. Ne les transgressez donc pas. Et ceux qui transgressent les ordres d'Allah ceux-là sont les injustes.
- 230. S'il divorce avec elle (la troisième fois) alors elle ne lui sera plus licite tant qu'elle n'aura pas épousé un autre. Et si ce (dernier) la répudie alors les deux ne commettent aucun péché en reprenant la vie commune, pourvu qu'ils pensent pouvoir tous deux se conformer aux ordres d'Allah. Voilà les ordres d'Allah, qu'Il expose aux gens qui comprennent⁵.

^{1.} Saisit: demande des comptes.

Vos cœurs ont acquis: les serments faits en toute conscience.

S'ils reviennent (sur leur décision): c'est pour le leur permettre que le délai de quatre mois leur est donné.

^{3.} Un délai de trois menstrues: délai d'attente avant un remariage éventuel. Menstrue ici signifie aussi bien la période des règles que la période sèche. Le délai d'attente commencera inévitablement par la période des règles.

Ce qu'Allah a créé dans leurs ventres: qu'elles soient enceintes ou pas.

^{4.} Le divorce: après avoir répudié sa femme, l'homme a le droit de la reprendre dans un délai de trois périodes de menstrues. Passé ce délai, il peut encore la reprendre, mais avec un nouveau contrat de mariage. Si pendant le délai de trois mois, ou après le nouveau contrat, l'homme répudie à nouveau sa femme, il peut encore la reprendre une deuxième fois et toujours dans les mêmes conditions. Mais s'il la renvoie une troisième fois, il n'a plus le droit de la reprendre aussi longtemps qu'elle n'aura pas épousé un autre homme, et le nouveau mariage ne peut être conclu qu'en cas de divorce avec le nouveau mari ou après son décès.

وَ إِذَاطَلَّقَتْمُ ٱلنِّسَاءَ فَبَلَغَنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُرَ ۖ بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَلَا تُسِكُوهُنَّ ضِرَارًا لِنَعْنَدُواْ وَمَن يَفْعَلْ ذَالِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ وَلَانَكَ خِذُوٓ أَءَايَتِ ٱللَّهِ هُزُوًّا وَٱذْكُرُواْ نِعْمَتَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَا أَنزَلَ عَلَيْكُم مِّنَ ٱلْكِئْبِ وَٱلْحِكْمَةِ يَعِظُكُم بِدِّعِوَاتَّقُوا ٱللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ اللهُ وَإِذَاطَلَّقْتُمُ ٱلنِّسَاءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ أَن يَنكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَاضَواْ بَيْنَهُم بِٱلْمَعْرُوفِ ۚ ذَٰ لِكَ يُوعَظُ بِهِ - مَن كَانَ مِنكُمْ يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرُ ذَالِكُمْ أَزْكَى لَكُمْ وَأَطْهَرُوَّاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَانَعْلَمُونَ ١٠٠ ١ ١ أَوْلِلَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلِلَاهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ كِمَنْ أَرَادَأَن يُتِمَّ ٱلرَّضَاعَةَ وَعَلَى لُوَلُودِلَهُ رِزْقَهُنَّ وَكِسُوتُهُنَّ بِٱلْمُعْرُوفِ لَا تُكَلَّفُ نَفْسُ إِلَّا وُسْعَهَا لَا تُضَارَّ وَالِدَهُ الْوِلَدِهَا وَلَا مَوْلُودُ لَّهُ بِوَلَدِهِ ۚ وَعَلَى ٱلْوَارِثِ مِثْلُ ذَالِكَ ۗ فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَن تَرَاضِ مِنْهُمَا وَتَشَاوُرِ فَلَاجُنَاحَ عَلَيْهِ مَأْوَإِنْ أَرَد تُمُ أَن تَسْتَرْضِعُوٓ أَوْلَادُكُرُ فَلاجُنَاحَ عَلَيْكُمُ إِذَا سَلَّمْتُم مَّآ ءَانَيْتُم بِٱلْمَعُرُونِ وَأَنْقُواْ اللَّهُ وَأَعْلَمُواْ أَنَّ اللَّهَ بِمَاتَعْمَلُونَ بَصِيرٌ الس



- 231. Et quand vous divorcez d'avec vos épouses, et que leur délai expire¹, alors, reprenez-les conformément à la bienséance, ou libérez-les conformément à la bienséance. Mais ne les retenez pas pour leur faire du tort: vous trangresseriez alors et quiconque agit ainsi se fait du tort à lui-même. Ne prenez pas en moquerie les versets d'Allah. Et rappelez-vous le bienfait d'Allah envers vous, ainsi que le Livre et la Sagesse qu'Il vous a fait descendre, par lesquels Il vous exhorte. Et craignez Allah, et sachez qu'Allah est Omniscient.
- 232. Et quand vous divorcez d'avec vos épouses, et que leur delai approche, alors ne les empêchez pas de renouer avec leurs époux, s'ils s'agréent l'un l'autre, et conformément à la bienséance. Voilà à quoi est exhorté celui d'entre vous qui croit en Allah et au Jour dernier. Ceci est plus décent et plus pur pour vous. Et Allah sait, alors que vous ne savez pas².
- 233. Et les mères, qui veulent donner un allaitement complet, allaiteront leurs bébés deux ans complets. Au père de l'enfant de les nourrir et vêtir de manière convenable. Nul ne doit supporter plus que ses moyens. La mère n'a pas à subir de dommage à cause de son enfant, ni le père, à cause de son enfant. Même obligation pour l'héritier³. Et si, après s'être consultés, tous deux tombent d'accord pour décider le sevrage, nul grief à leur faire. Et si vous voulez mettre vos enfants en nourrice, nul grief à vous faire non plus, à condition que vous acquittiez la rétribution convenue, conformément à l'usage. Et craignez Allah, et sachez qu'Allah observe ce que vous faites.

^{= 5.} Elle ne lui est plus licite: le but est de mettre un frein aux divorces irréfléchis. Ils ne commettent pas de péché (elle et son premier mari). En reprenant la vie commune: par la conclusion d'un nouveau mariage.

^{1.} Et que le délai expire: délai prescrit conséquent soit au premier soit au deuxième divorce.

^{2.} Ne les empêchez pas: ordre adressé aux parents de l'épouse.

^{3.} Pour l'héritier: l'héritier recueille dans ce domaine, les charges de celui dont il hérite.

وَٱلَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا يَتَرَبَّصْنَ بِأَنفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرِوَعَشُرا فَإِذَا بَلَغُنَ أَجَلَهُنَّ فَلاجْنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَافَعَلْنَ فِي أَنفُسِهِنَّ بِٱلْمَعْرُوفِ ۗ وَٱللَّهُ بِمَاتَعْ مَلُونَ خَبيرٌ اللهُ وَلَاجُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُم بِهِ عِنْ خِطْبَةِ ٱلنِّسَآءِ أَوْأَكُنْ نَتُمْ فِي أَنفُسِكُمْ عَلِمَ ٱللَّهُ أَنَّكُمْ سَتَذْكُرُونَهُنَّ وَلَكِن لَّا ثُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّا أَن تَقُولُواْ قَوْلًا مَّعْهُرُوفًا وَلَا تَعْزِمُوا عُقْدَةَ ٱلنِّكَاحِ حَتَّى يَبْلُغُ ٱلْكِنَابُ أَجَلَهُ وَاعْلَمُواْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي أَنفُسِكُمْ فَأَحْذَرُوهُ وَاعْلَمُواْ أَنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ حَلِيكُ ١٥ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللِّكُمُ إِن طَلَّقَتُمُ ٱلنِّسَآءَ مَالَمْ تَمَسُّوهُنَّ أَوْتَفْرِضُواْ لَهُنَّ فَرِيضَةً وَمَتِّعُوهُنَّ عَلَى لَوُسِعِ قَدُرُهُ، وَعَلَى ٱلْمُقْتَرِقَدَرُهُ، مَتَاعًا بِٱلْمَعُرُونِ حَقًّا عَلَى ٱلْمُعْسِنِينَ اللهُ وَإِن طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِن قَبْل أَن تَمَسُّوهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمْ الْمُنَّ فَرِيضَةً فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمُ إِلَّا آن يَعْفُونَ أَوْيَعْفُواْ ٱلَّذِي بِيَدِهِ - عُقَدَهُ ٱلنِّكَاحِ وَأَن تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقُوكَ وَلَاتَنسُوا ٱلْفَصْلَ بِينَكُمْ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَاتَعُمَلُونَ بَصِيرُ اللَّهُ

- 234. Ceux des vôtres que la mort frappe et qui laissent des épouses: celles-ci doivent observer une période d'attente de quatre mois et dix jours. Passé ce délai, on ne vous reprochera pas la façon dont elles disposeront d'elles-mêmes d'une manière convenable. Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites¹.
- 235. Et on ne vous reprochera pas de faire, aux femmes, allusion à une proposition de mariage², ou d'en garder secrète l'intention. Allah sait que vous allez songer à ces femmes. Mais ne leur promettez rien secrètement sauf à leur dire des paroles convenables. Et ne vous décidez au contrat de mariage qu'à l'expiration du délai prescrit. Et sachez qu'Allah sait ce qu'il y a dans vos âmes. Prenez donc garde à Lui, et sachez aussi qu'Allah est Pardonneur et Plein de mansuétude.
- 236. Vous ne faites point de péché en divorçant d'avec des épouses que vous n'avez pas touchées, et à qui vous n'avez pas fixé leur mahr³. Donnez-leur toutefois l'homme aisé selon sa capacité, l'indigent selon sa capacité quelque bien convenable dont elles puissent jouir. C'est un devoir pour les bienfaisants.
- 237. Et si vous divorcez d'avec elles sans les avoir touchées, mais après fixation de leur *mahr*, versez-leur alors la moitié de ce que vous avez fixé, à moins qu'elles ne s'en désistent, ou que ne se désiste celui entre les mains de qui⁴ est la conclusion du mariage. Le désistement est plus proche de la piété. Et n'oubliez pas votre faveur mutuelle. Car Allah voit parfaitement ce que vous faites.

^{1.} On ne vous reprochera...: cette parole est adressée aux parents de la veuve; elles disposent d'elles-mêmes: en se parant et en cherchant à se remarier.

^{2.} Sont permis les propos de mariage tenus à la veuve au cours du délai qui lui est imposé.

Mahr: il n'y a pas de terme pour traduire ce que le Coran nomme tantôt farida, tantôt şadāc ou ajr, connu généralement comme mahr.

La femme possédant une personnalité juridiquement complète, peut en effet posséder en toute propriété des biens sur lesquels ni ses parents ni son mari n'ont aucun droit, pas même de regard. Il ne s'agit donc là ni de la dot, ni du douaire, connus en Occident.

^{4.} Celui entre les mains de qui...: soit le mari qui se désiste de la moitié du mahr qu'il a déjà intégralement versé à la femme, soit le représentant légal (al-Waliy) de la femme qui se désiste, au profit du mari, de la moitié du mahr qui revient de droit à la femme.

حَنفِظُواْ عَلَى ٱلصَّكَوَاتِ وَٱلصَّكَاوِةِ ٱلْوُسْطَىٰ وَقُومُواْ لِلَّهِ قَنِتِينَ اللهُ فَإِنْ خِفْتُمْ فَرَجَالًا أَوْرُكُبَانًا فَإِذَا آمِنتُمُ فَأَذْكُرُواْ اللَّهَ كَمَاعَلَّمَكُم مَّالَمْ تَكُونُواْ تَعْلَمُونَ الله وَاللَّذِينَ يُتَوَفَّونَ مِنكُمْ وَيَذَرُونَ أَزُورَجًا وَصِيَّةً لِّأَزُواجِهِم مَّتَكَّا إِلَى ٱلْحَوْلِ غَيْرَ إِخْرَاجَ فَإِنْ خَرَجْنَ فَلاجُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنفُسِهِ فَ مِن مَّعْرُوفٍ وَاللَّهُ عَزِيزُ حَكِيمٌ اللَّهُ وَلِلْمُطَلَّقَاتِ مَتَاعًا بِٱلْمَعُوفِ حَقًّا عَلَى ٱلْمُتَّقِينِ اللَّهِ كَذَالِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ ءَايَنتِهِ - لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ اللَّهُ الْكُمْ اَلَمْ تَكُمْ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللّ إِلَى ٱلَّذِينَ خَرَجُواْ مِن دِيكرِهِمْ وَهُمْ أُلُوفُ حَذَرَ ٱلْمَوْتِ فَقَالَ لَهُ مُ اللَّهُ مُوتُوا ثُمَّ أَحْيَاهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَذُوفَضْلِ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَكِنَّ أَكُثُرُ ٱلنَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ١ وَقَاتِلُواْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأَعْلَمُواْ أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيكُمُ اللَّهِ وَأَعْلَمُواْ أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيكُمُ اللَّهِ مَّن ذَا ٱلَّذِي يُقُرِضُ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنَا فَيُضَاعِفَهُ لِلهُ وَأَضْعَافًا كَثِيرَةً وَأَلَّهُ يَقِّبِضُ وَيَنْضُطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ١

記され

- 238. Soyez assidus aux Ṣalāts et surtout la Ṣalāt médiane; et tenez-vous debout devant Allah, avec humilité¹.
- 239. Mais si vous craignez (un grand danger), alors priez en marchant ou sur vos montures. Puis quand vous êtes en sécurité, invoquez Allah² comme Il vous a enseigné ce que vous ne saviez pas.
- 240. Ceux d'entre vous que la mort frappe et qui laissent des épouses, doivent laisser un testament³ en faveur de leurs épouses pourvoyant à un an d'entretien sans les expulser de chez elles. Si ce sont elles qui partent, alors on ne vous reprochera pas ce qu'elles font de convenable pour elles-mêmes. Allah est Puissant et Sage.
- 241. Les divorcées ont droit à la jouissance d'une allocation convenable, [constituant] un devoir pour les pieux.
- 242. C'est ainsi qu'Allah vous explique Ses versets, afin que vous raisonniez!
- 243. N'as-tu pas vu ceux qui sortirent de leurs demeures, il y en avait des milliers, par crainte de la mort? Puis Allah leur dit: «Mourez». Après quoi Il les rendit à la vie. Certes, Allah est Détenteur de la Faveur, envers les gens; mais la plupart des gens ne sont pas reconnaissants⁴.
- 244. Et combattez dans le sentier d'Allah. Et sachez qu'Allah est Audient et Omniscient.
- 245. Quiconque prête à Allah un bon prêt, Il le lui rendra multiplié plusieurs fois. Allah restreint ou étend (Ses faveurs). Et c'est à Lui que vous retournerez.

La Salāt médiane: la Salāt al-c Asr.

^{1.} Parenthèse pour rappeler qu'au milieu des plus heureuses joies ou des luttes les plus âpres, il ne faut pas oublier Allah.

^{2.} Invoquez Allah: accomplissez normalement votre Şalāt (prière).

^{3.} Un testament: ce verset est abrogé par le verset (234).

^{4.} N'as-tu pas vu (ô Muḥammad) (pbAsl): veut dire «N'as-tu pas entendu parler des gens» qui essayèrent de s'enfuir de la mort par peur? Ce verset rappelle aux Musulmans que la mort est entre les mains d'Allah seul.

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلْمَلَإِ مِنْ بَنِيٓ إِسْرَءِ يلَ مِنْ بَعْدِمُوسَىٓ إِذْ قَالُواْ لِنَبِي لَّهُمُ ٱبْعَثْ لَنَا مَلِكًا نُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ إِن كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ ٱلَّا نُقَاتِلُوا أَ قَالُواْ وَمَالَنَآ أَلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَقَدْ أُخْرِجْنَا مِن دِيَ رِنَا وَأَبْنَ آبِنَا فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ ٱلْقِتَ الْ تَوَلَّوُا إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمُ الْمَالِطَالِمِينَ اللَّهُ وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ ٱللَّهَ قَدْبَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا ۚ قَالُوٓ أَأَنَّ يَكُونُ لَهُ ٱلْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحُنُ أَحَقُّ بِٱلْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَكَةً مِنَ ٱلْمَالِ قَالَ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَىٰهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ بَسْطَةً فِي ٱلْعِلْمِ وَٱلْجِسْمِ وَٱللهُ يُوْتِي مُلْكُهُ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَسِمُّ عَلِيمٌ اللَّهِ وَسِمُّ عَلِيمٌ اللَّهُ وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ ءَاكِةَ مُلْكِهِ وَأَن يَأْنِيكُمُ ٱلتَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِّن رَّبَّكُمْ وَيَقيَّةٌ مِّمَّا تَكَرَكَ ءَالُ مُوسَى وَءَالُهَكُرُونَ تَحْمِلُهُ ٱلْمَلَامِكَةُ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَآيَةً لَّكُمْ إِن كُنتُم ثُوَّمِنِينَ 🚳

- 246. N'as-tu pas su¹ l'histoire des notables, parmi les enfants d'Israël, lorsqu'après Moïse ils dirent à un prophète à eux: «Désigne-nous un roi, pour que nous combattions dans le sentier d'Allah». Il dit: «Et si vous ne combattez pas, quand le combat vous sera prescrit?» Ils dirent: «Et qu'aurions-nous à ne pas combattre dans le sentier d'Allah, alors qu'on nous a expulsés de nos maisons et qu'on a capturé nos enfants?» Et quand le combat leur fut prescrit, ils tournèrent le dos, sauf un petit nombre d'entre eux. Et Allah connaît bien les injustes.
- 247. Et leur prophète leur dit: «Voici qu'Allah vous a envoyé Ṭālūt pour roi.» Ils dirent: «Comment régnerait-il sur nous? Nous avons plus de droit que lui à la royauté. On ne lui a même pas prodigué beaucoup de richesses!» Il dit: «Allah, vraiment l'a élu sur vous, et a accru sa part quant au savoir et à la condition physique.» Et Allah alloue Son pouvoir à qui Il veut. Allah a la grâce immense et Il est Omniscient.
- 248. Et leur prophète leur dit: «Le signe de son investiture sera que le Coffre va vous revenir; objet de quiétude inspiré par votre Seigneur, et contenant les reliques de ce que laissèrent la famille de Moïse et la famille d'Aaron. Les Anges le porteront. Voilà bien là un signe pour vous, si vous êtes croyants!»

^{1.} N'as-tu pas su: littér. «N'as-tu pas vu».

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِٱلْجُنُودِ قَالَ إِنَّ ٱللَّهَ مُبْتَلِيكُ بِنَهَ رِفَمَن شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي وَمَن لَّمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ، مِنِّي إِلَّا مَنِ ٱغْتَرَفَ غُرِّفَةُ بِيدِهِ عَفْسَرِ بُواْ مِنْ لُهِ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمُ فَلَمَّاجَاوَزَهُ مُهُوَ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُ وَالْوَا الاطاقكة لنَا ٱلْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ - قَالَ ٱلَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُلَاقُوا اللهِ كَم مِن فِئَةٍ قَلِيلَةٍ عَلَبَتْ فِتَةً كَثِيرَةً إِلاَّذِنِ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ مَعَ ٱلصَّكِيرِينَ وَلَمَّا بَرُزُواْ لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالُواْ رَبَّنَ آَفُرِغُ عَلَيْنَاصَلَبُرًا وَثُكِبِّتْ أَقَدامَنَ اوَأَنصُ زَنَاعَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَافِرِينَ اللهِ فَهَازَمُوهُم بِإِذْنِ ٱللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُرُ دُجَالُوكَ وَءَاتَكُهُ اللَّهُ الْمُلْكَ وَالْحِصَمَةَ وَعَلَّمَهُ مِمَّا يَشَكَآءٌ وَلَوْ لَا دَفْعُ ٱللَّهِ ٱلنَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضِ لَفَسَدَتِ ٱلْأَرْضِ وَلَكِنَّ ٱللَّهَ ذُو فَضَّ لِ عَلَى ٱلْمُكَلِّمِينَ اللَّهِ وَلَكَ ءَايَكَ مُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِٱلْحَقِّ وَإِنَّكَ لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ

- 249. Puis, au moment de partir avec les troupes, Tālūt dit: «Voici: Allah va vous éprouver par une rivière: quiconque y boira ne sera plus des miens; et quiconque n'y goûtera pas sera des miens; passe pour celui qui y puisera un coup dans le creux de sa main.» Ils en burent, sauf un petit nombre d'entre eux. Puis, lorsqu'ils l'eurent traversée, lui et ceux des croyants qui l'accompagnaient, ils dirent: «Nous voilà sans force aujour-d'hui contre Goliath et ses troupes!» Ceux qui étaient convaincus qu'ils auront à rencontrer Allah dirent: «Combien de fois une troupe peu nombreuse a, par la grâce d'Allah, vaincu une troupe très nombreuse! Et Allah est avec les endurants».
- 250. Et quand ils affrontèrent Goliath et ses troupes, ils dirent: «Seigneur! Déverse sur nous l'endurance, affermis nos pas et donne-nous la victoire sur ce peuple infidèle».
- 251. Ils les mirent en déroute, par la grâce d'Allah. Et David tua Goliath; et Allah lui donna la royauté et la sagesse, et lui enseigna ce qu'Il voulut. Et si Allah ne neutralisait pas une partie des hommes par une autre, la terre serait certainement corrompue. Mais Allah est Détenteur de la Faveur pour les mondes.
- 252. Voilà les versets d'Allah, que Nous te (Muḥammad) récitons avec la vérité. Et tu es, certes parmi les Envoyés.

^{1.} Ils dirent: soit les croyants soit ceux qui burent (de la rivière).



اللهُ عَلَى الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بِعَضَهُمْ عَلَى بَعْضِ مِّنْهُم مَّن كَلَّمَ اللَّهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَاتِ وَءَاتَيْنَاعِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ٱلْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَكُ بُرُوحِ ٱلْقُدُسِ وَلَوْشَاءَ ٱللَّهُ مَا ٱقْتَكَ ٱلَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِم مِّنْ بَعْدِ مَاجَآءَ تَهُمُ ٱلْبَيِّنَاتُ وَلَكِن ٱخْتَلَفُواْ فَمِنْهُم مَّنْءَامَنَ وَمِنْهُم مَّن كَفَرُّ وَلَوْشَاءَ ٱللَّهُ مَا ٱقْتَ تَلُواْ وَلَكِنَّ ٱللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ١٠ يَكَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَا مَنُوٓ أَنْفِقُواْ مِمَّارَزَقِنَكُمُ مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِي يَوْمٌ لَّا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَعَةٌ وَٱلْكَفِرُونَ هُمُ ٱلظَّالِمُونَ ١٠ اللَّهُ لَا إِلَّهَ إِلَّا هُوَ ٱلْحَيُّ ٱلْقَيْوَمُ لَاتَأْخُذُهُ وسِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ وَمَافِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ مَن ذَا ٱلَّذِي يَشْفَعُ عِندُهُ وَإِلَّا بِإِذْنِهِ ۚ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَاخَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وسِعَ كُرْسِيُّهُ ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضَ وَلَا يَثُودُهُ, حِفْظُهُ مَا وَهُوَ ٱلْعَلِيُ ٱلْعَظِيمُ ١ ١ كَا إِكْرَاهَ فِي ٱلدِينَ قَدَتَّبَيَّنَ ٱلرُّشَدُ مِنَ ٱلْغَيَّ فَمَن يَكُفُرُ بِٱلطَّعْفُوتِ وَيُؤْمِرِ نَ بِٱللَّهِ فَقَدِ اَسْتَمْسَكَ بِالْعُرُوةِ الْوُثْقَى لَا انفِصَامَ لَمَا وَاللَّهُ سَمِيعُ عَلِيمُ

- 253. Parmi ces messagers, Nous avons favorisé certains par rapport à d'autres. Il en est à qui Allah a parlé; et Il en a élevé d'autres en grade. A Jésus fils de Marie Nous avons apporté les preuves, et l'avons fortifié par le Saint-Esprit¹. Et si Allah avait voulu, les gens qui vinrent² après eux ne se seraient pas entretués, après que les preuves leur furent venues; mais ils se sont opposés: les uns restèrent croyants, les autres furent infidèles. Si Allah avait voulu, ils ne se seraient pas entretués; mais Allah fait ce qu'Il veut.
- 254. Ô les croyants! Dépensez de ce que Nous vous avons attribué, avant que vienne le jour où il n'y aura ni rançon ni amitié ni intercession³. Et ce sont les mécréants qui sont les injustes.
- 255. Allah! Point de divinité à part Lui, le Vivant, Celui qui subsiste par luimême «al-Qayyūm». Ni somnolence ni sommeil ne Le saisissent. A lui appartient tout ce qui est dans les cieux et sur la terre. Qui peut intercéder auprès de Lui sans Sa permission? Il connaît leur passé et leur futur. Et, de Sa science, ils n'embrassent que ce qu'Il veut. Son Trône «Kursiy» déborde les cieux et la terre, dont la garde ne Lui coûte aucune peine. Et Il est le Très Haut, le Très Grand⁴.
- 256. Nulle contrainte en religion! Car le bon chemin s'est distingué de l'égarement. Donc, quiconque mécroit au Rebelle tandis qu'il croit en Allah saisit l'anse la plus solide, qui ne peut se briser. Et Allah est Audient et Omniscient.

^{1.} Le Saint-Esprit: l'Ange Gabriel.

^{2.} Les gens qui vinrent: la communauté de chaque Prophète.

^{3.} Ni intercession: si ce n'est qu'avec la permission d'Allah.

^{4. «}Al-Qayyūm»: ce mot arabe n'a pas d'équivalent en français. Il signifie: celui qui n'a besoin de rien alors que tout a besoin de Lui, qui ne dépend de rien alors que tout dépend de Lui. «Kursiy»: mot arabe qui signifie «siège»; certains commentateurs l'interprêtent comme étant la Science d'Allah. Il est prouvé qu'Allah ne ressemble en rien à Ses créatures.

٤

المنالباليك

ٱللَّهُ وَلِيُّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ يُخْرِجُهُ مِ مِّنَ ٱلظُّلُمَتِ إِلَى ٱلنُّورِ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواۤ أُوۡلِيآ وَهُمُ ٱلطَّلغُوثُ يُخْرجُونَهُم مِّنَ ٱلنُّور إِلَى ٱلظُّلُمَاتُّ أُوْلَيَبِكَ أَصْحَبُ ٱلنَّارِّهُمْ فِيهَا خَلِدُونَ ١٠ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِي حَاجَّ إِبْرَهِ عَمَ فِي رَبِّهِ أَنْ ءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ٱلْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَهِ عِمْ رَبِّي ٱلَّذِي يُحْيِء وَيُميتُ قَالَ أَنَا ۚ أُخِيء وَأُمِيتُ قَالَ إِبْرَهِكُمْ فَإِنَّ ٱللَّهَ يَأْتِي بِٱلشَّمْسِ مِنَ ٱلْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَامِنَ ٱلْمَغْرِبِ فَبُهِتَ ٱلَّذِي كَفَرُّ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّلِمِينَ هُ أَوْكَأَلَّذِى مَكَّ عَلَىٰ قَرْيَةِ وَهِي خَاوِيَةُ عَلَىٰ عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّى يُحْي ـ هَنذِهِ ٱللَّهُ بَعْدَمَوْتِهَا فَأَمَاتَهُ ٱللَّهُ مِأْتَةَ عَامِرِثُمَّ بَعَثَهُ وَالكَحُمْ لَبِثْتَ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْبَعْضَ يَوْمِ قَالَ بَل لَّبِثْتَ مِأْتَةَ عَامِ فَأَنْظُرْ إِلَى طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهُ وَٱنْظُرْ إِلَىٰ حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ ءَايِكَةً لِّلنَّاسِ وَٱنظُرْ إِلَى ٱلْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِزُهَا ثُمَّ نَكُسُوهَا لَحْمَأْ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ,قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

- 257. Allah est le défenseur de ceux qui ont la foi: Il les fait sortir des ténèbres à la lumière. Quant à ceux qui ne croient pas, ils ont pour défenseurs les Ṭāgūt¹, qui les font sortir de la lumière aux ténèbres. Voilà les gens du Feu, où ils demeurent éternellement.
- 258. N'as-tu pas su (l'hisoire de) celui qui, parce qu'Allah l'avait fait roi, argumenta contre Abraham au sujet de son Seigneur? Abraham ayant dit: «J'ai pour Seigneur Celui qui donne la vie et la mort.», «Moi aussi, dit l'autre, je donne la vie et la mort.» Alors dit Abraham: «Puisqu'Allah fait venir le soleil du Levant, fais-le donc venir du Couchant.» Le mécréant resta alors confondu. Allah ne guide pas les gens injustes.
- 259. Ou comme celui qui passait par un village désert et dévasté: «Comment Allah va-t-Il redonner la vie à celui-ci après sa mort?» dit-il. Allah donc le fit mourir et le garda ainsi pendant cent ans. Puis Il le ressuscita en disant: «Combien de temps as-tu demeuré ainsi?» «Je suis resté un jour, dit l'autre, ou une partie d'une journée.» «Non! dit Allah, tu es resté cent ans. Regarde donc ta nourriture et ta boisson: rien ne s'est gâté; mais regarde ton âne... Et pour faire de toi un signe pour les gens, et regarde ces ossements, comment Nous les assemblons² et les revêtons de chair». Et devant l'évidence, il dit: «Je sais qu'Allah est Omnipotent».

^{1.} Tāgǔt: comprend diable, idôle et toutes fausses divinités.

^{2.} Les assemblons: autre lecture «qirā'ah», Nous les ressuscitons.

وَإِذْ قَالَ إِبْرَهِ عُمُ رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ تُحِي ٱلْمَوْتَى قَالَ أُولَمُ تُؤْمِنَ قَالَ بَلَىٰ وَلَكِمِن لِيَطْمَبِنَّ قَلْبِي قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِّنَ ٱلطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّا جْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلِ مِّنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّادْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيَا وَٱعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ عَزِيزُ عَكِيمٌ مَّثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمُوالَهُمْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ كَمَثَ لِ حَبَّةٍ ٱنْكِتَتْ سَبْعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُنْبُلَةٍ مِّاْئَةُ حَبَّةٍ وَٱللَّهُ يُضَعِفُ لِمَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعُ عَلِيكُم اللَّهِ اللَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَلَهُمْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ثُمَّ لَا يُتَّبِعُونَ مَآ أَنفَقُواْ مَنَّا وَلَآ أَذُى لَّهُمْ أَجُرُهُمْ عِندَرَبِّهِمْ وَلَا خَوْفُ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ الله الله عَوْلُ مَعْرُوفُ وَمَغْفِرَةً خَيْرٌ مِّن صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَا أَذًى وَٱللَّهُ عَنِي كَلِيمُ إِنَّ يَكَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَانْبَطِلُواْ صَدَقَاتِكُم بِٱلْمَنِّ وَٱلْأَذَى كَٱلَّذِى يُنفِقُ مَالَهُ وَبِكَآءَ ٱلنَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ فَمَتَلُهُ كَمَثَلُ صَفُوانِ عَلَيْهِ تُرَابُ فَأَصَابَهُ وَابِلُ فَتَرَكَهُ وَصَلْدًا لَا يَقْدِرُونَ عَلَىٰ شَيْءِ مِّمَّاكَسُبُوأً وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْكَفِرِينَ اللَّ



- 260. Et quand Abraham dit: «Seigneur! Montre-moi comment Tu ressuscites les morts», Allah dit: «Ne crois-tu pas encore?» «Si! dit Abraham; mais que mon cœur soit rassuré». «Prends donc, dit Allah, quatre oiseaux, apprivoise-les (et coupe-les) puis, sur des monts séparés, mets-en un fragment ensuite appelle-les: ils viendront à toi en toute hâte. Et sache qu'Allah est Puissant et Sage.»
- 261. Ceux qui dépensent leurs biens dans le sentier d'Allah ressemblent à un grain d'où naissent sept épis, à cent grains l'épi. Car Allah multiplie la récompense à qui Il veut et la grâce d'Allah est immense, et Il est Omniscient.
- 262. Ceux qui dépensent leurs biens dans le sentier d'Allah sans faire suivre leurs largesses ni d'un rappel¹ ni d'un tort, auront leur récompense auprès de leur Seigneur. Nulle crainte pour eux, et ils ne seront point affligés.
- 263. Une parole agréable et un pardon valent mieux qu'une aumône suivie d'un tort. Allah n'a besoin² de rien, et Il est Indulgent.
- 264. Ô les croyants! N'annulez pas vos aumônes par un rappel ou un tort, comme celui qui dépense son bien par ostentation devant les gens sans croire en Allah et au Jour dernier. Il ressemble à un rocher recouvert de terre: qu'une averse l'atteigne, elle le laisse dénué. De pareils hommes ne tireront aucun profit de leurs actes. Et Allah ne guide pas les gens mécréants.

^{1.} D'un rappel: le v. 264 précise que rappeler à quelqu'un le bien qu'on lui a fait en annule le mérite si c'est dans le dessein de s'en vanter.

^{2.} Allah n'a pas besoin de l'aumône de Ses serviteurs.

وَمَثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمُولَهُمُ ٱبْتِغَآءَ مَرْضَاتِٱللَّهِ وَتَثْبِيتًامِّنْ أَنفُسِهِمْ كَمَثُ لِجَنَّةٍ بِرَبُوةٍ أَصَابِهَا وَابِلُّ فَانَتْ أُكُلَهَا ضِعْفَيْنِ فَإِن لَّمْ يُصِبْهَا وَابِلُّ فَطَلُّ أَ وَٱللَّهُ بِمَاتَعْ مَلُونَ بَصِيرٌ ١١٠ أَيُودُ أَحَدُكُمْ أَن تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِّن نَّخِيلِ وَأَعْنَابِ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَا لُهُ فِيهَا مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَتِ وَأَصَابَهُ ٱلْكِبَرُولَهُ, ذُرِّيَةٌ ضُعَفَاءُ فَأَصَابَهَا إِعْصَارُ فِيهِ نَارُ فَأَحْتَرَقَتُ كَذَالِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْآيَنتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكُّرُونَ اللَّهُ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ أَنفِقُواْ مِنطَيّبَتِ مَاكَسَبْتُمْ وَمِمّاً أَخْرَجْنَا لَكُم مِنَ ٱلْأَرْضِ وَلَاتَيَمَّمُواْ ٱلْخَبِيثَ مِنْهُ تُنفِقُونَ وَلَسْتُم بِعَاخِذِيهِ إِلَّا أَن تُغْمِضُواْ فِيهِ وَأَعْلَمُواْ أَنَّ ٱللَّهَ غَنِيُّ حَكِمِدُ الشَّيْطِنُ يَعِدُكُمُ ٱلْفَقْرَوَيَأْمُرُكُم بِٱلْفَحْشَاءِ السَّيْطِنُ يَعِدُكُمُ ٱلْفَحْشَاءِ الْ وَٱللَّهُ يَعِدُكُم مَّغْفِرَةً مِّنْهُ وَفَضْلًا وَٱللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيعُ اللَّهُ يُوْتِي ٱلْحِكْمَةُ مَن يَشَاءُ وَمَن يُوْتَ ٱلْحِكْمَةُ فَقَدُ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا وَمَايَذً كُرُ إِلَّا أُولُواْ ٱلْأَلْبَب اللهِ اللهِ اللهِ اللهُ اللهُ الله

- 265. Et ceux qui dépensent leurs biens cherchant l'agrément d'Allah, et bien rassurés (de Sa récompense), ils ressemblent à un jardin sur une colline. Qu'une averse l'atteigne, il double ses fruits; à défaut d'une averse qui l'atteint, c'est la rosée. Et Allah voit parfaitement ce que vous faites.
- 266. L'un de vous aimerait-il avoir un jardin de dattiers et de vignes sous lequel coulent les ruisseaux, et qui lui donne toutes espèces de fruits, que la vieillesse le rattrape, tandis que ses enfants sont encore petits, et qu'un tourbillon contenant du feu s'abatte sur son jardin et le brûle? Ainsi Allah vous explique les signes afin que vous méditiez!
- 267. Ô les croyants! Dépensez des meilleures choses que vous avez gagnées et des récoltes que Nous avons fait sortir de la terre pour vous. Et ne vous tournez pas vers ce qui est vil pour en faire dépense. Ne donnez pas ce que vous-mêmes n'accepteriez qu'en fermant les yeux! Et sachez qu'Allah n'a besoin de rien et qu'Il est digne de louange.
- 268. Le Diable vous fait craindre l'indigence et vous commande des actions honteuses; tandis qu'Allah vous promet pardon et faveur venant de Lui. La grâce d'Allah est immense et Il est Omniscient.
- 269. Il donne la sagesse à qui Il veut. Et celui à qui la sagesse est donnée, vraiment, c'est un bien immense qui lui est donné. Mais les doués d'intelligence seulement s'en souviennent.

وَمَآأَنَفَقْتُ مِن نَّفَقَةٍ أَوْنَذَرْتُم مِّن نَّكُدُرِ فَإِنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنصَارِ ۞ إِن تُبُدُواْ ٱلصَّدَقَتِ فَنِعِمَاهِي وَإِن تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوهَا ٱلْفُ قَرَآءَ فَهُوَ خَيْرٌ لِّكُمْ وَيُكَفِّرُ عَنكُم مِّن سَيِّعَاتِكُمْ وَٱللَّهُ بِمَاتَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ١٠٠٠ اللَّهُ مَاتَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ١٠٠٠ اللَّهُ مُدنهُمْ وَلَكِي اللَّهَ يَهْدِي مَن يَشَاآهُ وَمَا تُنفِقُواْ مِنْ خَيْر فَلِأَنفُسِكُمْ وَمَاتُنفِقُونَ إِلَّا ٱبْتِغَاءَ وَجُهِ ٱللَّهِ وَمَاتُنفِقُواْ مِنْ خَيْرِيُوكَ إِلَيْكُمْ وَأَنتُمْ لَا تُظْلَمُونَ لايستطيعون ضرريًا في ٱلْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ ٱلْجَاهِلُ أَغْنِياءً مِنَ ٱلتَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُم بسِيمَهُمُ الايسْعَلُونَ النَّاسِ إِلْحَافَأُومَاتُ نَفِقُوا مِنْ خَيْرِ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ١ اللَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمُوالَهُم بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ سِرًّا وَعَلانِيكَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ وَلَاخَوْفُ عَلَيْهِمْ وَلَاهُمْ يَحْزَنُونَ



- 270. Quelles que soient les dépenses¹ que vous avez faites, ou le vœu que vous avez voué, Allah le sait. Et pour les injustes, pas de secoureurs!
- 271. Si vous donnez ouvertement vos aumônes, c'est bien; c'est mieux encore, pour vous, si vous êtes discrets avec elles et vous les donniez aux indigents. Allah effacera une partie de vos méfaits. Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.
- 272. Ce n'est pas à toi de les guider (vers la bonne voie), mais c'est Allah qui guide qui Il veut. Et tout ce que vous dépensez de vos biens sera à votre avantage, et vous ne dépensez que pour la recherche de la Face«Wajh» d'Allah. Et tout ce que vous dépensez de vos biens dans les bonnes œuvres vous sera récompensé pleinement. Et vous ne serez pas lésés².
- 273. Aux nécessiteux qui se sont confinés dans le sentier d'Allah, ne pouvant pas parcourir le monde, et que l'ignorant croit riches parce qu'ils ont honte de mendier tu les reconnaîtras à leur aspect Ils n'importunent personne en mendiant. Et tout ce que vous dépensez de vos biens, Allah le sait parfaitement³.
- 274. Ceux qui, de nuit et de jour, en secret et ouvertement, dépensent leurs biens (dans les bonnes œuvres), ont leur salaire auprès de leur Seigneur. Ils n'ont rien à craindre et ils ne seront point affligés.

^{1.} Les dépenses: en aumône ou «Zakāt».

^{2.} De les guider: de guider les infidèles.

La recherche du «Wajh» d'Allah: le mot «Wajh» signifie «visage». Certains l'interprètent comme la grâce d'Allah et Sa récompense ou encore «pour plaire à Allah» Il est prouvé qu'Allah ne ressemble pas à Ses créatures.

^{3.} Ce verset concerne au premier chef les émigrés qui ont laissé leurs biens à la Mecque et se sont consacrés entièrement à la lutte pour la cause d'Allah, c'est pour cela qu'ils ne pouvaient parcourir la terre à la recherche de biens.

ٱلَّذِينَ يَأْكُلُونَ ٱلرَّبَوْا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ ٱلَّذِي يَتَخَبَّطُهُ ٱلشَّيْطَانُ مِنَ ٱلْمَسِّ ذَالِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُو ۚ إِنَّمَا ٱلْبَيْعُ مِثْلُ ٱلرِّبَوْأُ وَأَحَلَّ ٱللَّهُ ٱلْبَيْعَ وَحَرَّمَ ٱلرِّبَوْأَ فَمَنجَآءَهُ مُومَوْعِظَةٌ مِّن رَّبِهِ عَانَنَهَىٰ فَلَهُ مَاسَلَفَ وَأَمْثُرُهُ وَإِلَى ٱللَّهِ وَمَنْ عَادَ فَأُوْلَكِيكَ أَصْحَابُ ٱلنَّارِ هُمْ فِيهَا خَلِدُونَ ١٠ يَمْحَقُّ ٱللَّهُ ٱلرِّبَوْا وَيُرْبِ ٱلصَّكَ قَاتُّ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّكَفَّا رِأَثِيمِ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّكِلِحَاتِ وَأَقَامُواْ ٱلصَّكَلَوْةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكُوةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَرَبِّهِمْ وَلَاخُونُ عَلَيْهِمْ وَلَاهُمْ يَخْزُنُونَ شَ يَتَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ عَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَذَرُواْ مَا بَقِيَ مِنَ ٱلرِّبُوَّا إِن كُنتُ مِثَّوَّ مِنِينَ ١ فَإِن لَّمْ تَفْعَلُواْ فَأَذَنُواْ بِحَرْبِ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِ ۗ وَإِن تُبَتَّمُ فَلَكُمُ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ لَاتَظْلِمُونَ وَلَاتُظْلَمُونَ كَاكُ ذُوعُسْرَة فِنَظِرَةً إِلَى مَيْسَرَةً وَأَن تَصَدَّقُواْ خَيْرُلُكُمُّ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ١٠ وَأَتَقُواْ يَوْمَا تُرْجَعُونَ فِيدِإِلَى ٱللَّهِ ثُمَّ تُوكَفَّ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ هَا

- 275. Ceux qui mangent [pratiquent] de l'intérêt usuraire ne se tiennent (au jour du Jugement dernier) que comme se tient celui que le toucher de Satan a bouleversé. Cela, parce qu'ils disent: «Le commerce est tout à fait comme l'intérêt». Alors qu'Allah a rendu licite le commerce, et illicite l'intérêt¹. Celui, donc, qui cesse dès que lui est venue une exhortation de son Seigneur, peut conserver ce qu'il a acquis auparavant; et son affaire dépend d'Allah². Mais quiconque récidive... alors les voilà, les gens du Feu! Ils y demeureront éternellement.
- 276. Allah anéantit l'intérêt usuraire et fait fructifier les aumônes. Et Allah n'aime pas le mécréant pécheur.
- 277. Ceux qui ont la foi, ont fait de bonnes œuvres, accompli la Şalāt et acquitté la Zakāt, auront certes leur récompense auprès de leur Seigneur. Pas de crainte pour eux, et ils ne seront point affligés.
- 278. Ô les croyants! Craignez Allah; et renoncez au reliquat de l'intérêt usuraire, si vous êtes croyants.
- 279. Et si vous ne le faites pas, alors recevez l'annonce d'une guerre de la part d'Allah et de Son messager. Et si vous vous repentez, vous aurez vos capitaux. Vous ne lèserez personne, et vous ne serez point lésés.
- 280. A celui qui est dans la gêne, accordez un sursis jusqu'à ce qu'il soit dans l'aisance. Mais il est mieux pour vous de faire remise de la dette par charité! Si vous saviez³!
- 281. Et craignez le jour où vous serez ramenés vers Allah. Alors chaque âme sera pleinement rétribuée de ce qu'elle aura acquis⁴. Et ils ne seront point lésés.

^{1.} Ceux qui mangent de l'intérêt...: ce n'est pas seulement l'usure qui est interdite, mais le moindre prêt à intérêt. Toute transaction à base d'intérêt est défendue, c.-à-d. tout gain à risque unilatéral: par exemple, prêter de l'argent à un commerçant ou à un industriel et exiger un intérêt sans participer aux risques et aux pertes éventuelles du débiteur. Par contre, le prêt avec participation aux gains et aux risques est parfaitement licite: il s'agit alors d'une véritable association.

^{2.} Son affaire dépend d'Allah: de lui pardonner.

^{3.} Dans l'aisance: en mesure de rembourser la dette. Si vous saviez: si vous saviez la récompense qu'Allah vous réserve pour avoir agi de la sorte.

^{4.} Ce qu'elle aura acquis: expression signifiant les actes de l'homme.

يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓ أَإِذَا تَدَايَنتُمْ بِدَيْنِ إِلَىٓ أَجَلِ مُسَكَّى فَأَحْتُبُوهُ وَلْيَكْتُب بَيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِأَلْكَدْلِ وَلَا يَأْبَ كَاتِبُ أَن يَكُنُبُ كَمَا عَلَمَهُ ٱللَّهُ فَلْبَكُتُبُ وَلْيُمْلِل ٱلَّذِي عَلَيْهِ ٱلْحَقُّ وَلْيَتَّقِ ٱللَّهَ رَبُّهُ وَلَا يَبْخَسُ مِنْهُ شَيْئًا ۗ فَإِن كَانَ ٱلَّذِي عَلَيْهِ ٱلْحَقُّ سَفِيهًا أَوْضَعِيفًا أَوْلا يَسْتَطِيعُ أَن يُمِلُّ هُوَ فَلْيُمْلِلُ وَلِيُّهُ بِٱلْعَدْلِ وَٱسْتَشْهِدُواْ شَهِيدَيْنِ مِن رِّجَالِكُمُّ فَإِن لَمْ يَكُونَارَجُكَيْنِ فَرَجُلُ وَٱمْرَأَتَانِ مِمَّن تَرْضُوْنَ مِنَ ٱلشُّهُدَآءِ أَن تَضِلَّ إِحْدَنْهُ مَافَتُذَكِّرَ إِحْدَنْهُ مَا ٱلْأُخْرِيْ وَلَا يَأْبَ ٱلشُّهَدَآءُ إِذَا مَادُعُواْ وَلَا تَسْتُمُواْ أَن تَكُنُبُوهُ صَغِيرًا أُوتَ عَبِيرًا إِلَىٰٓ أَجَلِهِ-ذَالِكُمْ أَفْسَكُمُ عِندَاللَّهِ وَأَقُومُ لِلشَّهَدَةِ وَأَدْنَى ٓ أَلَّا تَرْبَابُواۚ إِلَّا أَن تَكُونَ تِجكرةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُرُ جُنَاحُ ٱلَّاتَكُنُبُوهَا وَأَشْهِ دُوٓ الإِذَا تَبَايَعْتُ مُ وَلَا يُضَارَّكَا تِبُ وَلَاشَهِيدٌ وَإِن تَفْعَلُواْ فَإِنَّهُ وَفُسُوقًا بِكُمٌّ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهُ وَيُعَلِّمُكُمُ ٱللَّهُ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ اللَّهُ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمُ

282. Ô les crovants! Quand vous contractez une dette à échéance déterminée, mettez-la en écrit: et qu'un scribe l'écrive, entre vous, en toute justice; un scribe n'a pas à refuser d'écrire selon ce qu'Allah lui a enseigné; qu'il écrive donc, et que dicte le débiteur; qu'il craigne Allah son Seigneur, et se garde d'en rien diminuer. Si le débiteur est gaspilleur ou faible, ou incapable de dicter lui-même, que son représentant dicte alors en toute justice. Faites-en témoigner par deux témoins d'entre vos hommes; et à défaut de deux hommes, un homme et deux femmes d'entre ceux que vous agréez comme témoins, en sorte que si l'une d'elles s'égare, l'autre puisse lui rappeler. Et que les témoins ne refusent pas quand ils sont appelés. Ne vous lassez pas d'écrire la dette, ainsi que son terme, qu'elle soit petite ou grande: c'est plus équitable auprès d'Allah, et plus droit pour le témoignage, et plus susceptible d'écarter les doutes. Mais s'il s'agit d'une marchandise présente que vous négociez entre vous: dans ce cas, il n'y a pas de péché à ne pas l'écrire. Mais prenez des témoins lorsque vous faites une transaction entre vous: et qu'on ne fasse aucun tort à aucun scribe ni à aucun témoin. Si vous le faisiez, cela serait une perversité en vous. Et craignez Allah. Alors Allah vous enseigne et Allah est Omniscient¹

D'écrire la dette: prescription étonnante, en vérité, qui exige des documents écrits en un temps si primitif (an 1 ou 2 de l'Hégire - 622-3 de l'ère (chrétienne).

Que dicte le débiteur. Litté.: que dicte celui sur qui (pèse) le droit.

Le mot arabe «Safih»: signifie ici gaspilleur» et, selon la loi islamique celui-ci doit être empêché de traiter de tout acte financier. Le mot faible, litt. «da'îf», concerne celui qui est incapable de dicter parce que mineur d'âge ou atteint de vieillesse.



﴿ وَإِن كُنتُمْ عَلَىٰ سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُواْ كَاتِبَا فَرِهَانُ مَّقْبُوضَ أَيُّ فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُم بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ ٱلَّذِي ٱؤْتُمِنَ أَمَننتَهُ وَلْيَتَّقِ ٱللَّهَرَبَّهُ وَلَا تَكْتُمُوا ٱلشَّهَادَةُ وَمَن يَكُتُمُهَا فَإِنَّهُ وَ ءَاثِمٌ قَلْبُ أُرُواُللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ اللهَ يَلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَافِي ٱلْأَرْضِ وَإِن تُبَدُواْ مَافِي أَنفُسِكُمْ أَوْتُخْفُوهُ يُحَاسِبُكُمْ بِهِ ٱللَّهُ فَيَغُفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرُ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَعُ إِنَّ مُعَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مِن رَبِّهِ وَٱلْمُؤْمِنُونَ كُلُّ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَمَكَيْمِ لَيْهِ وَكُنْبُهِ ء وَرُسُلِهِ عَ لَانْفَرَّقُ بَيْنَ أَحَدِمِّن رُّسُلِهِ ۚ وَقَالُواْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا عُفْرَانَكَ رَبِّنَا وَإِلَيْكَ ٱلْمَصِيرُ اللَّهُ لَا يُكَلِّفُ ٱللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا ٱكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذُنَآ إِن نَسِينَآ أَوۡ أَخۡطَأُناۚ رَبَّنَا وَلَاتَحۡمِلُ عَلَيْنَا ٓ إِصْرًا كُمَا حَمَلْتَهُ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحكِمِّلْنَامَا لَاطَاقَةَ لَنَابِهِ ﴿ وَأَعْفُ عَنَّا وَأَغْفِرْلَنَا وَأَرْحَمْنَا } أَنْتَ مَوْلَكِنَا فَأَنْصُرْنَا عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَنفرين الله

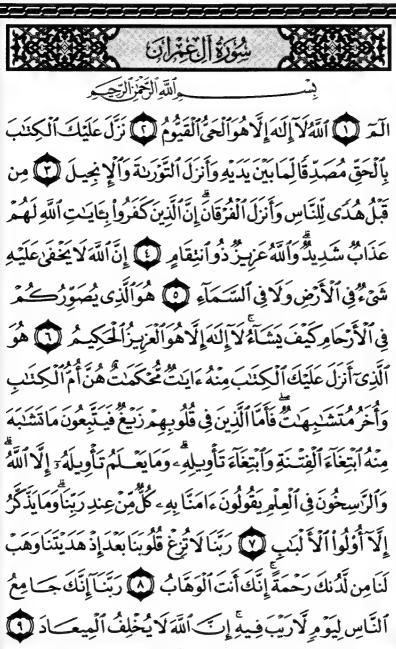
- 283. Mais si vous êtes en voyage et ne trouvez pas de scribe, un gage reçu suffit. S'il y a entre vous une confiance réciproque, que celui à qui on a confié quelque chose la restitue; et qu'il craigne Allah son Seigneur. Et ne cachez pas le témoignage: quiconque le cache a, certes, un cœur pécheur.
- Allah, de ce que vous faites, est Omniscient.

 284. C'est à Allah qu'appartient tout ce qui est dans les cieux et sur la terre.

 Que vous manifestiez ce qui est en vous ou que vous le cachiez, Allah
 vous en demandera compte. Puis Il pardonnera à qui Il veut, et châtiera

qui Il veut. Et Allah est Omnipotent.

- 285. Le Messager a cru en ce qu'on a fait descendre vers lui venant de son Seigneur, et aussi les croyants: tous ont cru en Allah, en Ses anges, à Ses livres et en Ses messagers; (en disant): «Nous ne faisons aucune distinction entre Ses messagers». Et ils ont dit: «Nous avons entendu et obéi. Seigneur, nous implorons Ton pardon. C'est à Toi que sera le retour».
- 286. Allah n'impose à aucune âme une charge supérieure à sa capacité. Elle sera récompensée du bien qu'elle aura fait, punie du mal qu'elle aura fait. Seigneur, ne nous châtie pas s'il nous arrive d'oublier ou de commettre une erreur. Seigneur! Ne nous charge pas d'un fardeau lourd comme Tu as chargé ceux qui vécurent avant nous. Seigneur! Ne nous impose pas ce que nous ne pouvons supporter, efface nos fautes, pardonne-nous et fais nous miséricorde. Tu es Notre Maître, accorde-nous donc la victoire sur les peuples infidèles.





SOURATE 3

AL-'IMRĀN (LA FAMILLE D'IMRAN)1

200 versets Post-hég. nº 89

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Alif, Lām, Mīm².
- Allah! Pas de divinité à part Lui, le Vivant, Celui qui subsiste par Lui-même «al-Qayyūm»³.
- 3. Il a fait descendre sur toi le Livre avec la vérité, confirmant les Livres descendus avant lui⁴. Et Il fit descendre la Thora et l'Evangile
- 4. auparavant, en tant que guide pour les gens. Et Il a fait descendre le Discernement⁵. Ceux qui ne croient pas aux Révélations d'Allah auront, certes, un dur châtiment! Et, Allah est Puissant, Détenteur du pouvoir de punir.
- Rien, vraiment, ne se cache d'Allah de ce qui existe sur la terre ou dans le ciel.
- C'est Lui qui vous donne forme dans les matrices, comme Il veut. Point de divinité à part Lui, le Puissant, le Sage.
- 7. C'est Lui qui a fait descendre sur toi le Livre: il s'y trouve des versets sans équivoque, qui sont la base du Livre, et d'autres versets qui peuvent prêter à d'interprétations diverses. Les gens, donc, qui ont au cœur une inclination vers l'égarement, mettent l'accent sur les versets à équivoque, cherchant la dissension en essayant de leur trouver une interprétation, alors que nul n'en connaît l'interprétation, à part Allah. Mais ceux qui sont bien enracinés dans la science disent: «Nous y croyons: tout est de la part de notre Seigneur!» Mais, seuls les doués d'intelligence s'en rappellent.
- 8. «Seigneur! Ne fais pas dévier nos cœurs après que Tu nous aies guidés; et accorde-nous Ta miséricorde. C'est Toi, certes, le Grand Donateur!
- 9. Seigneur! C'est Toi qui rassembleras les gens, un jour en quoi il n'y a point de doute Allah, vraiment, ne manque jamais à Sa promesse.

^{1.} Titre tiré du verset 33.

^{2.} Alif, Lām, Mīm: voir la note à S.2, v.1.

^{3. «}Al-Qayyūm»: voir la note à S.2, v.255.

^{4.} Sur toi: (ô Muhammad) (pbAsl).

Ce qui était avant lui: avant le Coran: la Thora et l'Evangile.

Le Discernement: le Coran. Ce mot désigne aussi les autres livres divins parce qu'ils distinguent tous le Bien du Mal.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَن تُغَنِي عَنْهُمْ أَمُوالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُم مِنَ ٱللَّهِ شَيْئًا وَأُوْلَنَيْكَ هُمْ وَقُودُ ٱلنَّادِ اللهِ كَدَأْبِ اللهِ فِرْعَوْنَ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَذَّبُواْ بِعَاينَتِنَا فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ بِذُنُوبِهِمَّ وَٱللَّهُ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ إِنَّ قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ سَتُغَلِّبُونِ وَتُحْشَرُونَ إِلَى جَهَنَّمُ وَبِئُسَ ٱلْمِهَادُ ١٠ قَدْكَانَ لَكُمْ ءَايَةٌ فِي فِئَتَيْنِ ٱلْتَقَتَّا فِئَةٌ ثُقَاتِلُ فِ سَبِيلِ ٱللَّهِ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةُ يُرَوْنَهُم مِّثْلَيْهِمْ رَأْعَ ٱلْعَيْنِ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصْرِهِ عَن يَشَاءُ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَعِبْرَةً لِإَثُولِ ٱلْأَبْصَكِ لَا أُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ ٱلشَّهَوَاتِ مِنَ ٱلنِّسَاءِ وَٱلْبَنِينَ وَٱلْقَنَطِيرِ ٱلْمُقَنظرةِ مِنَ ٱلذَّهَب وَٱلْفِضَةِ وَٱلْحَيْلِ ٱلْمُسَوَّمَةِ وَٱلْأَنْعُكِمِ وَٱلْحَرْثِّ ذَلِكَ مَتَكُعُ ٱلْحَيَوةِ ٱلدُّنْيَا وَٱللَّهُ عِندَهُ وحُسْنُ ٱلْمَعَابِ اللَّهُ اللَّهُ عَندَهُ وحُسْنُ ٱلْمَعَاب أَوْنَبِتَ كُم بِخَيْرِمِّن ذَالِكُمْ لِلَّذِينَ ٱتَّقَوْاْ عِندَرَبِّهِ مُرجَنَّاتُ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ مَا اللهِ المُنْ اللَّهِ اللهِ اللهُ اللهِ اللهُ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهُ اللهِ اللهُ اللهِ اللهِ اللهُ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهُ اللهِ اللهُ اللهِ اللهُ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ ا تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَا رُخَالِدِينَ فِيهَا وَأَزُواجُ مُّطَهَّكُرُةٌ وَرضُوَاتُ مِّنَ ٱللَّهُ وَٱللَّهُ بَصِيرًا بِٱلْعِبَادِ ١٠



- 10. Ceux qui ne croient pas, ni leurs biens ni leurs enfants ne les mettront aucunement à l'abri de la punition d'Allah. Ils seront du combustible pour le Feu,
- 11. comme les gens de Pharaon et ceux qui vécurent avant eux. Ils avaient traité de mensonges Nos preuves. Allah les saisit donc, pour leurs péchés. Et Allah est dur en punition.
- 12. Dis à ceux qui ne croient pas: «Vous serez vaincus bientôt; et vous serez rassemblés vers l'Enfer. Et quel mauvais endroit pour se reposer!»
- 13. Il y eut déjà pour vous un signe dans ces deux troupes qui s'affrontèrent: l'une combattait dans le sentier d'Allah; et l'autre, était mécréante. Ces derniers voyaient (les croyants) de leurs propres yeux, deux fois plus nombreux qu'eux-mêmes. Or Allah secourt qui Il veut de Son aide. Voilà bien là un exemple pour les doués de clairvoyance¹!
- 14. On a enjolivé aux gens l'amour des choses qu'ils désirent: femmes, enfants, trésors thésaurisés d'or et d'argent, chevaux marqués, bétail et champs; tout cela est l'objet de jouissance pour la vie présente, alors que c'est près d'Allah qu'il y a bon retour.
- 15. Dis: «Puis-je vous apprendre quelque chose de meilleur que tout cela? Pour les pieux, il y a, auprès de leur Seigneur, des jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, pour y demeurer éternellement, et aussi, des épouses purifiées, et l'agrément d'Allah.» Et Allah est Clairvoyant sur [Ses] serviteurs,

^{1.} Allusion est faite ici à la bataille de Badr, la première en Islam.

ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبِّنَ ٓ إِنَّنَآ ءَامَنَّا فَٱغْفِرْلَنَا ذُنُو بَنَاوَقِنَا عَذَابَٱلنَّارِ ۞ ٱلقَكبرينَ وَٱلصَّكدِقِينَ وَٱلْقَكنِتِينَ وَٱلْمُنفِقِينَ وَٱلْمُسْتَغْفِرِينَ بِٱلْأَسْحَادِ اللهُ شَهد ٱللَّهُ أَنَّهُ لَآ إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَٱلْمَلَتِيكَةُ وَأُوْلُواْ ٱلْعِلْمِ قَايِمًا بِٱلْقِسْطِ لَآ إِلَهُ إِلَّا هُوَالْعَرْبِينُ ٱلْحَكِيمُ اللَّهِ إِنَّا ٱلدِّينَ عِندَ ٱللَّهِ ٱلْإِسْلَكُمْ وَمَا ٱخْتَلَفَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِتَبَ إِلَّا مِنْ اللَّهِ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَاجَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ بَغْسَا بَيْنَهُمُّ وَمَن يَكُفُرُ بِعَايَدِ ٱللَّهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ اللَّهِ فَإِنْ حَآجُوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِي لِلَّهِ وَمَنِ أَتَّبَعَنَّ وَقُل لِّلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِتَبَ وَٱلْأُمِّيِّنَ ءَأَسُلَمْتُمْ فَإِنْ أَسْلَمُواْ فَقَدِ آهْتَكُواْ قَ إِن تَوَلَّوْاْ فَإِنَّا مَا عَلَيْكَ ٱلْبَلَغُ وَٱللَّهُ بَصِيرٌ بِٱلْعِبَادِ ١٠ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكُفُرُونَ بَِّايَكتِٱللَّهِ وَيَقْتُلُوكَ ٱلنَّبِيِّنَ بِغَيْرِحَقِّ وَيَقْتُلُوكَ ٱلَّذِينِ يَأْمُـُرُونَ بِٱلْقِسْطِ مِنَ ٱلنَّاسِ فَبَشِّرُهُـُم بِعَذَابِ ٱلِيمِ شَ أُوْلَتِهِكَ ٱلَّذِينَ حَبِطَتَ أَعْمَالُهُمْ فِ ٱلدُّنْيَ وَٱلْآخِرَةِ وَمَالَهُ مِينِ نَصِرِينَ 🕥

- 16. qui disent: «Ô notre Seigneur, nous avons la foi; pardonne-nous donc nos péchés, et protège-nous du châtiment du Feu»,
- 17. ce sont, les endurants, les véridiques, les obéissants, ceux qui dépensent [dans le sentier d'Allah] et ceux qui implorent pardon juste avant l'aube.
- 18. Allah atteste, et aussi les Anges et les doués de science, qu'il n'y a point de divinité à part Lui, le Mainteneur de la justice. Point de divinité à part Lui, le Puissant, le Sage!
- 19. Certes, la religion acceptée d'Allah, c'est l'Islam. Ceux auxquels le Livre a été apporté ne se sont disputés, par agressivité entre eux, qu'après avoir reçu la science¹. Et quiconque ne croit pas aux signes d'Allah... alors Allah est prompt à demander compte!
- 20. S'ils te² contredisent, dis leur: «Je me suis entièrement soumis à Allah, moi et ceux qui m'ont suivi». Et dis à ceux à qui le Livre a été donné, ainsi qu'aux illettrés: «Avez-vous embrassé l'Islam?» S'ils embrassent l'Islam, ils seront bien guidés. Mais, s'ils tournent le dos... Ton devoir n'est que la transmission (du message). Allah, sur [Ses] serviteurs est Clairvoyant.
- 21. Ceux qui ne croient pas aux signes d'Allah, tuent sans droit les prophètes et tuent les gens qui commandent la justice, annonce-leur un châtiment douloureux.
- 22. Ce sont eux dont les œuvres sont devenues vaines, ici-bas comme dans l'au-delà. Et pour eux, pas de secoureurs!

^{1.} La science: la prophétie de Muhammad (pbAsl) et l'Islam.

^{2.} S'ils te contredisent: (ô Muhammad) (pbAsl).

ٱلْهُ تَرَ إِلَى ٱلَّذِيكَ أُوتُواْ نَصِيبًا مِّنَ ٱلْكِتَابِ يُدْعَوْنَ إِلَىٰ كِنَابِ ٱللَّهِ لِيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتُولَّى فَرِيقٌ مِّنْهُمْ وَهُم مُّعُرضُونَ ٢ ذَ لِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُواْ لَن تَمَسَّنَا ٱلنَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَّعْدُودَ آتِّ وَغَرَّهُمُ فِيدِينِهِ مِمَّاكَانُواْ يَفْتَرُونَ كُ اللَّهُ فَكَيْفَ إِذَاجَمَعْنَاهُمْ لِيَوْمِ لَارَيْبَ فِيهِ وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسِ مَّاكَسَبَتْ وَهُمُّ لَا يُظْلَمُونَ ٥ قُلُ اللَّهُ مَّ مَالِكَ ٱلْمُلْكِ تُوَّتِي ٱلْمُلْكَ مَن تَشَاءُ وَتَنزِعُ ٱلْمُلْكَ مِمَّن تَشَاءُ وَتُعِيزُ مَن تَشَاءُ وَتُلِالُ مَن تَشَاآُهُ بِيَدِكَ ٱلْخَيْرُ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ فَدِيرٌ ١ فِي ٱلنَّهَارِ وَتُولِجُ ٱلنَّهَارَفِي ٱلَّيْ لِأَوْتُخْرِجُ ٱلْحَيَّمِنَ ٱلْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ ٱلْمَيْتَ مِنَ ٱلْحَيِّ وَتَرْزُقُ مَن تَشَاءُ بِغَيْرِحِسَابِ لَايَتَّخِذِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلْكَنِفِرِينَ أَوْلِيكَآءَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَمَن يَفْعَلُ ذَالِكَ فَلَيْسَ مِنَ ٱللَّهِ فِي شَيْءٍ إِلَّا أَن تَكَتَّقُواْ مِنْهُمْ تُقَنَّةً وَيُحَذِّرُكُمُ ٱللَّهُ نَفْسَتُهُ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلْمَصِيرُ اللَّهِ الْمَصِيرُ اللَّهِ قُلُ إِن تُخْفُواْ مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْتُبُدُوهُ يَعْلَمُهُ ٱللَّهُ وَيَعْلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَافِى ٱلْأَرْضِ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىءٍ قَدِيرُ اللهُ

- 23. N'as-tu pas vu comment agissent ceux qui ont reçu une part du Livre¹, et qui sont maintenant invités au Livre d'Allah pour trancher leurs différends; comment un groupe des leurs tourne le dos et s'esquive?
- 24. C'est parce qu'ils disent: «Le Feu ne nous touchera que pour un nombre de jours déterminés. Et leurs mensonges les trompent en religion.
- 25. Eh bien comment seront-ils, quand Nous les aurons rassemblés, en un jour sur quoi il n'y a point de doute, et que chaque âme sera pleinement retribuée selon ce qu'elle aura acquis? Et ils ne seront point lésés.
- 26. Dis: « Ô Allah, Maître de royauté. Tu donnes la royauté à qui Tu veux, et Tu arraches la royauté à qui Tu veux; et Tu donnes la puissance à qui Tu veux, et Tu humilies qui Tu veux. Le bien est en Ta main et Tu es omnipotent.
- 27. Tu fais pénétrer la nuit dans le jour, et Tu fais pénétrer le jour dans la nuit, et Tu fais sortir le vivant du mort, et Tu fais sortir le mort du vivant. Et Tu accordes attribution à qui Tu veux, sans compter».
- 28. Que les croyants ne prennent pas, pour alliés, des infidèles, au lieu de croyants. Quiconque le fait n'est d'Allah en rien, à moins que vous ne cherchiez à vous protéger d'eux. Allah vous met en grade à l'égard de Lui-même. Et c'est à Allah le retour.
- 29. Dis: «Que vous cachiez ce qui est dans vos poitrines ou bien vous le divulguiez, Allah le sait. Il connaît tout ce qui est dans les cieux et sur la terre. Et Allah est Omnipotent.

Une part du Livre: la Thora et l'Evangile encore en circulation, à l'époque. Invités au Livre d'Allah: au Coran.

يَوْمَ تَجِدُكُلُّ نَفْسٍ مَّاعَمِلَتْ مِنْ خَيْرِ تَحْضَرًا وَمَاعَمِلَتْ مِن سُوءٍ تُودُّ لُوْأَنَّ بِينَهَا وَبَيْنَهُۥ ٓأَمَدُا بَعِيدًا وَيُحَدِّرُكَ ٱللَّهُ نَفْسَهُ وَٱللَّهُ رَءُ وَفُكْ بِٱلْعِبَادِ ۞ قُلْ إِن كُنتُمْ تُحِبُّونَ ٱللَّهَ فَأُتَّبِعُونِي يُحْبِبُكُمُ ٱللَّهُ وَيَغْفِرُ لَكُرُ ذُنُوبَكُرٌ وَٱللَّهُ عَفُورٌ رَّحيهُ اللهُ قُلُ أَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَكَ فَإِن تَوَلَّوْاْ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْكَنفِرِينَ ٢٣٠ ﴿ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَىٰ ءَادَمَ وَنُوحًا وَءَالَ إِبْرَهِيمَ وَءَالَعِمْزَنَ عَلَىٱلْعَلَمِينَ ﴿ فُرِيَّةَ أَبَعْضُهَامِنَ بَعْضِ ۖ وَٱللَّهُ سَمِيعُ عَلِيكُم اللَّهُ إِذْ قَالَتِ ٱمْرَأَتُ عِمْزَنَ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ مَافِي بَطْنِيمُ حَرَّرًا فَتَقَبَّلُ مِنِّي ۗ إِنَّكَ أَنتَ ٱلسِّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ (اللَّهُ فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَآ أَنْتَى وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعَتْ وَلَيْسَ ٱلذَّكَرُ كَٱلْأَنْثَى وَإِنِي سَمَّيْتُهَا مَرْيِمَ وَإِنِيٓ أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَامِنَ ٱلشَّيْطَنِ ٱلرَّجِيمِ ۞ فَنَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقُبُولِ حَسَنِ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكُفَّلَهَا زُكِّرِيًّا كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا ٱلْمِحْرَابَ وَجَدَعِندَهَا رِزْقًا قَالَ يَمَرْيَمُ أَنَّى لَكِ هَنذًا قَالَتُهُوَ مِنْ عِندِٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ يَرُزُقُ مَن يَشَآهُ بِغَيْرِحِسَابِ 📆



- 30. Le jour où chaque âme se trouvera confrontée avec ce qu'elle aura fait de bien et ce qu'elle aura fait de mal; elle souhaitera qu'il y ait entre elle et ce mal une longue distance! Allah vous met en garde à l'égard de Lui-même. Allah est Compatissant envers [Ses] serviteurs.
- 31. Dis: «Si vous aimez vraiment Allah, suivez-moi, Allah vous aimera alors et vous pardonnera vos péchés. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.
- 32. Dis: «Obéissez à Allah et au Messager. Et si vous tournez le dos... alors Allah n'aime pas les infidèles¹!
- 33. Certes, Allah a élu Adam, Noé, la famille d'Abraham et la famille d'Imran au-dessus de tout le monde.
- 34. En tant que descendants les uns des autres, et Allah est Audient et Omniscient.
- 35. (Rappelle-toi) quand la femme d'Imran dit: «Seigneur, je T'ai voué en toute exclusivité ce qui est dans mon ventre. Accepte-le donc, de moi. C'est Toi certes l'Audient et l'Omniscient.
- 36. Puis, lorsqu'elle en eut accouché, elle dit: «Seigneur, voilà que j'ai accouché d'une fille»; or Allah savait mieux ce dont elle avait accouché! Le garçon n'est pas comme la fille. «Je l'ai nommée Marie, et je la place, ainsi que sa descendance, sous Ta protection contre le Diable, le banni»².
- 37. Son Seigneur l'agréa alors du bon agrément, la fit croître en belle croissance. Et Il en confia la garde à Zacharie³. Chaque fois que celui-ci entrait auprès d'elle dans le Sanctuaire, il trouvait près d'elle de la nourriture. Il dit: «Ô Marie, d'où te vient cette nourriture?» Elle dit: «Cela me vient d'Allah». Il donne certes la nourriture à qui Il veut sans compter.

Au messager: Muḥammad (pbAsl).
 Si vous tourniez...: autre interpr. s'ils tournent.

^{2.} Un garçon n'est pas...: Anne «Hannâ» la mère de Marie regrette de n'avoir pas eu un garçon qui aurait pu servir dans le temple où les femmes n'étaient pas admises. Le banni une des épithètes de Satan.

^{3.} Zacharie: c'est le père de Jean-Baptiste (Yaḥya).

هُنَالِكَ دَعَازَكَرِبَّارَبُّهُ وَقَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِن لَّذُنكَ دُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ ٱلدُّعَآءِ ۞ فَنَادَتُهُ ٱلْمَلَيْكَةُ وَهُوَقَآيِمٌ يُصَلِّي فِي ٱلْمِحْرَابِ أَنَّ ٱللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَىٰ مُصَدِّقًا بِكَلِمَةِ مِّنَ ٱللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِّنَ ٱلصَّلِحِينَ اللَّهُ قَالَ رَبِّ أَنَّ يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَقَدْ بَلَغَنِي ٱلْكِبَرُ وَٱمْرَأَ يِعَاقِرٌ قَالَ كَذَالِكَ ٱللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ۞ قَالَ رَبِّ ٱجْعَل لِيٓ ءَايَةً قَالَ ءَايَتُكَ أَلَّاتُكَلِّمُ ٱلنَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامِ إِلَّارَمْزَّا وَٱذْكُر رَّبَّكَ كَثِيرًا وَسَيِّحْ بِٱلْعَشِيّ وَٱلْإِبْكُرِ اللَّهُ وَإِذْ قَالَتِ ٱلْمَلَيْكَةُ يَكُمْرِيمُ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَىٰكِ وَطَهَّ رَكِ وَاصْطَفَىٰكِ عَلَىٰ نِسَآءِ ٱلْعَلَمِينَ اللهُ يَكُمْرِيهُ أَقْنُتِي لِرَبِّكِ وَٱسْجُدِي وَٱرْكَعِي مَعَ ٱلرَّكِعِينَ ﴿ فَالِكَ مِنْ أَنْبَاءَ ٱلْعَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكُ وَمَا كُنتَ لَدَيْهِ مَ إِذْ يُلْقُونَ أَقْلَمَهُمْ أَيُّهُمْ يَكُفُلُ مَرْيَمَ وَمَاكُنتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْنَصِمُونَ ١٤٠ إِذْقَ النَّتِ ٱلْمَلَيْكَةُ يَكُمْرِيمُ إِنَّ ٱللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِّنْهُ ٱسْمُهُ ٱلْمَسِيحُ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِي ٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِرَةِ وَمِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ٢

- 38. Alors, Zacharie pria son Seigneur, et dit: «Ô mon Seigneur, donne-moi, venant de Toi, une excellente descendance. Car Tu es Celui qui entend bien la prière».
- 39. Alors, les Anges l'appelèrent pendant que, debout, il priait dans le Sanctuaire: «Voilà qu'Allah t'annonce la naissance de Yaḥya, confirmateur d'une parole d'Allah¹. Il sera un chef, un chaste, un prophète et du nombre des gens de bien».
- 40. Il dit: «Ô mon Seigneur, comment aurais-je un garçon maintenant que la vieillesse m'a atteint et que ma femme est stérile»?. Allah dit: «Comme cela!», Allah fait ce qu'Il veut.
- 41. «Seigneur, dit Zacharie, donne-moi un signe.»
 «Ton signe, dit Allah, c'est que pendant trois jours tu ne pourras parler aux gens que par geste. Invoque beaucoup Ton Seigneur; et, glorifie-Le.
 - en fin et en début de journée.»
- 42. (Rappelle-toi) quand les Anges dirent: «Ô Marie, certes Allah t'a élue et purifiée; et Il t'a élue au-dessus des femmes des mondes.
- 43. «Ô Marie, obéis à Ton Seigneur, prosterne-toi, et incline-toi avec ceux qui s'inclinent»².
- 44. Ce sont là des nouvelles de l'Inconnaissable que Nous te révélons. Car tu n'étais pas là lorsqu'ils jetaient leurs calames pour décider qui se chargerait de Marie! Tu n'étais pas là non plus lorsqu'ils se disputaient³!
- 45. (Rappelle-toi,) quand les Anges dirent: «Ô Marie, voilà qu'Allah t'annonce une parole de Sa part: son nom sera «al-Masīḥ» «'Issā», fils de Marie, illustre ici-bas comme dans l'au-delà, et l'un des rapprochés d'Allah»⁴.

Parole d'Allah: un commandement d'Allah. Référence à Jésus qui naquit sans père, sur ordre d'Allah qui dit: «Sois!».

^{2.} Avec ceux qui s'inclinent (pour la prière).

Que Nous te révélons (ô Muḥammad) (pbAsl).
 Lorsqu'ils jetaient leurs calames...: le contexte indique qu'il s'agît là d'un procédé de tirage au sort.

Une parole: voir la note S. 3, v. 39. «Al-Masih»: le Messie. «^cIssā»: Jésus.

وَيُكَلِّمُ ٱلنَّاسَ فِي ٱلْمَهْدِوكَهُ لَا وَمِنَ ٱلصَّرَلِحِينَ 🛈 قَالَتْ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدُّ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرُّ قَالَ كَذَلِكِ ٱللَّهُ يَخْلُقُ مَايِشَآ أَمْ إِذَا قَضَىٓ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ رَكُن فَيَكُونُ ١ وَيُعَلِّمُهُ ٱلْكِئْبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَٱلتَّوْرَيْةَ وَٱلْإِنجِيلَ وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِيَ إِسْرَءِ يلَ أَنِّي قَدْجِثْ تُكُم بِعَايَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ أَنَّ أَخَلُقُ لَكُم مِّنَ ٱلطِّينِ كَهَيْءَ وَٱلطَّيْرِ فَأَنفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ ٱللَّهِ وَأَبْرِئُ ٱلْأَحْمَهُ وَٱلْأَبْرَضَ وَأُحْيِ ٱلْمَوْتَى بِإِذْنِ ٱللَّهِ وَأُنَبِنُّكُم بِمَاتَأَ كُلُونَ وَمَاتَدَّخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمُ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَآيَةً لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ١ وَمُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَى مِنَ ٱلتَّوْرَكِةِ وَلِأُحِلَّ لَكُم بَعْضَ ٱلَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ وَجِثْ تُكُوبِ اللَّهِ مِن رَّبِكُمْ فَأَتَّقُواْ اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ۞ إِنَّ اللَّهَ رَبِّ وَرَبُّكُمْ فَأَعْبُدُوهُ هَنَدَاصِرَطُ مُسْتَقِيمٌ أَنْ اللهِ فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَى مِنْهُمُ ٱلْكُفْرَقَالَ مَنْ أَنصَارِيٓ إِلَى ٱللَّهِ قَاكَ ٱلْحَوَارِبُّوكَ نَحْنُ أَنْصَارُ ٱللَّهِ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَٱشْهَدْ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ 🚳



- 46. Il parlera aux gens, dans le berceau et en son âge mûr et il sera du nombre des gens de bien».
- 47. Elle dit: «Seigneur! Comment aurais-je un enfant, alors qu'aucun homme ne m'a touchée?» «C'est ainsi!» dit-Il. Allah crée ce qu'Il veut. Quand Il décide d'une chose, Il lui dit seulement: «Sois»; et elle est aussitôt.
- 48. «Et (Allah) lui enseignera l'écriture, la sagesse¹, la Thora et l'Evangile,
- 49. et il sera messager aux enfants d'Israël, [et leur dira]: «En vérité, je viens à vous avec un signe de la part de votre Seigneur. Pour vous, je forme de la glaise comme la figure d'un oiseau, puis je souffle dedans: et, par la permission d'Allah, cela devient un oiseau. Et je guéris l'aveugle-né et le lépreux, et je ressuscite les morts, par la permission d'Allah. Et je vous apprends ce que vous mangez et ce que vous amassez dans vos maisons. Voilà bien là un signe, pour vous, si vous êtes croyants!
- 50. Et je confirme ce qu'il y a dans la Thora révélée avant moi, et je vous rends licite une partie de ce qui vous était interdit. Et j'ai certes apporté un signe de votre Seigneur. Craignez Allah donc, et obéissez-moi.
- 51. Allah est mon Seigneur et votre Seigneur. Adorez-Le donc: voilà le chemin droit.»
- 52. Puis, quand Jésus ressentit de l'incrédulité de leur part, il dit: «Qui sont mes alliés dans la voie d'Allah?» Les apôtres dirent: «Nous sommes les alliés d'Allah. Nous croyons en Allah. Et sois témoin que nous Lui sommes soumis.

^{1.} La sagesse: le mot sagesse signifie ici «la prophétie».

رَبِّنَآءَامَنَّا بِمَآ أَنْزَلْتَ وَأَتَّبَعْنَا ٱلرَّسُولَ فَٱكْتُبْنَامَعَ ٱلشَّنهدِينَ أَنَّ وَمَكَرُواْ وَمَكَرَاللَّهُ وَاللَّهُ حَيْرُ ٱلْمَكِرِينَ ١ إِذْ قَالَ ٱللَّهُ يَكِعِيسَينَ إِنِّي مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعُكَ إِلَى وَمُطَهِّرُكَ مِنَ ٱلَّذِينَ كَ فَرُواْ وَجَاعِلُ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوكَ فَوْقَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ إِلَى يَوْمِ ٱلْقِيكَمَةِ ثُمَّ إِلَّى مَرْجِعُكُمْ فَأَحَكُمُ بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْلِفُونَ ٥ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَأُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَكِدِيدًا فِي ٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِرَةِ وَمَا لَهُ مِين نَّصِرِينَ ۞ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَكِمِلُواْ ٱلصَّلِحَاتِ فَيُوفِيهِ مُ أَجُورَهُمُّ وَٱللَّهُ لَايُحِبُ ٱلظَّلِمِينَ ١ ذَالِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ ٱلْآيَاتِ وَٱلذِّكْرِ ٱلْحَكِيمِ اللهِ إِنَّ إِنَّ الْحَكِيمِ مَثَلَعِيسَىٰعِندَٱللَّهِ كُمَثُلِ ءَادَمَّ خَلَقَ هُومِن تُرَابِ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنُ فَيَكُونُ ١٩٠ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَاتَكُن مِّنَ ٱلْمُمْتَرِينَ ١٠٠ فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَاجَآءَكُ مِنَ ٱلْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالُواْ نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنسَاءَكُمْ وَأَنفُسَنَا وَأَنفُسَكُمْ ثُمَّنَبْتَهُ لَ فَنَجْعَل لَّعْنَتَ اللَّهِ عَلَى الْكَذِبِينَ اللَّهُ عَلَى الْكَذِبِينَ

- 53. Seigneur! Nous avons cru à ce que Tu as fait descendre et suivi le messager. Inscris-nous donc parmi ceux qui témoignent»¹.
- 54. Et les autres se mirent à stratégier Allah aussi stratégie et Allah est le meuilleur des stratèges²!
- 55. (Rappelle-toi) quand Allah dit: «Ô Jésus, certes, Je vais mettre fin à ta vie terrestre t'élever vers Moi, te débarrasser de ceux qui n'ont pas cru et mettre jusqu'au Jour de la Résurrection, ceux qui te suivent³ au-dessus de ceux qui ne croient pas. Puis, c'est vers Moi que sera votre retour, et Je jugerai, entre vous, ce sur quoi vous vous opposiez.
- 56. Quant à ceux qui n'ont pas cru, Je les châtierai d'un dur châtiment, ici-bas tout comme dans l'au-delà; et pour eux, pas de secoureurs.
- 57. Et quant à ceux qui ont la foi et font de bonnes œuvres, Il leur donnera leurs récompenses. Et Allah n'aime pas les injustes.
- 58. Voilà ce que Nous te récitons des versets et du sage rappel⁴.
- Pour Allah, Jésus est comme Adam qu'Il créa de poussière, puis Il lui dit: «Sois»; et il fut.
- 60. La vérité vient de ton Seigneur. Ne sois donc pas du nombre des sceptiques.
- 61. A ceux qui te contredisent à son propos, maintenant que tu en es bien informé, tu n'as qu'à dire: «Venez, appelons nos fils et les vôtres, nos femmes et les vôtres, nos propres personnes et les vôtres, puis proférons exécration réciproque en appelant la malédiction d'Allah sur les menteurs⁵.

Autre interprétation: ceux qui témoignent qu'Allah est unique et que 'Issa est un prophète.

^{1.} Céux qui témoignent: qu'il n'y a pas d'autres divinités à part Allah et que Muḥammad (pbAsl) est le Messager d'Allah.

Et les autres (les Juifs): les infidèles des fils d'Israël.
 A comploter: contre Jésus.

^{3.} Ceux qui te suivent: il s'agit des Chrétiens qui n'ont pas altéré les enseignements de Jésus et les Musulmans, car ce sont eux les vrais suiveurs de la ligne de Jésus, homme prophète.

^{4.} Sage rappel: le Coran.

^{5.} Allusion à la délégation des Chrétiens de Najrān, mais qui ne releva pas ce défi. Le verbe arabe «Nabtahil»: signife implorer. Ici demander malédiction.

إِنَّ هَنَذَا لَهُوَ ٱلْقَصَصُ ٱلْحَقِّ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا ٱللَّهُ وَإِنْ ٱللَّهَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُٱلْحَكِيمُ ١٠٠ فَإِن تَوَلَّوْاْ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُ إِٱلْمُفْسِدِينَ ١٠٠ قُلْ يَكَأَهْلُ ٱلْكِئْبِ تَعَالُواْ إِلَىٰ كَلِمَةِ سَوَآءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ أَلَّانَعْ بُدَإِلَّا ٱللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِ عَشَيْتًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًامِّن دُونِ ٱللَّهِ فَإِن تَوَلَّوْاْ فَقُولُواْ ٱشْهَا دُواْ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ اللهُ يَتَأَهْلَ ٱلْكِتَابِلِمَ تُحَاجُونَ فِي إِبْرَهِيمَ وَمَآ أَنْزِلَتِ ٱلتَّوْرَكَةُ وَٱلْإِنجِيلُ إِلَّامِنُ بَعُدِهِ ۗ أَفَلا تَعْقِلُوكَ ١ هَا أَنتُمْ هَا وُلآءِ حَجَجْتُمْ فِيمَالَكُم بِهِ -عِلْمُ فَلِمَ تُحَاجُونَ فِيمَا لَيْسَ لَكُم بِهِ عِلْمٌ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَاتَعْلَمُونَ شَ مَاكَانَ إِبْرَهِيمُ مَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا وَلَاكِنكَانَ حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَاكَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ١٠ إِنَ أَوْلَى ٱلنَّاسِ بِإِبْرَهِيمَ لَلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ وَهَاذَا ٱلنَّبِيُّ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱللَّهُ وَلِيُّ ٱلْمُؤْمِنِينَ ١ وَدَّتطَّآبِهَ أَهُ مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَبِ لَوْيُضِلُّونَكُمُ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ۞ يَتَأَهْلَ ٱلْكِنَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِتَايَنتِ ٱللَّهِ وَأَنتُمُ تَشْهَدُونَ 🕲

- 62. Voilà, certes, le récit véridique. Et il n'y a pas de divinité à part Allah. En vérité, c'est Allah qui est le Puissant, le Sage.
- 63. Si donc ils tournent le dos... alors Allah connaît bien les semeurs de corruption!
- 64. Dis: «Ô gens du Livre, venez à une parole commune entre nous et vous: que nous n'adorions qu'Allah, sans rien Lui associer, et que nous ne prenions point les uns les autres pour seigneurs en dehors d'Allah». Puis, s'ils tournent le dos, dites: «Soyez témoins que nous, nous sommes soumis».
- 65. Ô gens du Livre, pourquoi disputez-vous au sujet d'Abraham, alors que la Thora et l'Evangile ne sont descendus qu'après lui? Ne raisonnez-vous donc pas¹?
- 66. Vous avez bel et bien disputé à propos d'une chose dont vous avez connaissance. Mais pourquoi disputez-vous des choses dont vous n'avez pas connaissance? Or Allah sait, tandis que vous ne savez pas.
- 67. Abraham n'était ni Juif ni Chrétien. Il était entièrement soumis à Allah (Musulman). Et il n'était point du nombre des Associateurs².
- 68. Certes les hommes les plus dignes de se réclamer d'Abraham, sont ceux qui l'ont suivi, ainsi que ce Prophète-ci, et ceux qui ont la foi. Et Allah est l'allié des croyants³.
- 69. Une partie des gens du Livre aurait bien voulu vous égarer. Or ils n'égarent qu'eux-mêmes; et ils n'en sont pas conscients.
- 70. Ô gens du Livre, pourquoi ne croyez vous pas aux versets d'Allah (le Coran), cependant que vous en êtes témoins?

Ce verset réfute aussi bien la prétention des juifs qui affirmaient qu'Abraham était un juif que celle des chrétiens qui disaient qu'il était un chrétien.

Le mot arabe «Ḥanīfan» signifie «celui qui s'éloigne» de toutes les doctrines fausses et adhère exclusivement à la vraie religion d'Allah: l'Islam.

^{3.} Ce Prophète-ci: Muhammad (pbAsl). Ceux qui ont la foi: les Musulmans.

يَتَأَهْلَ ٱلْكِتَابِ لِمَ تَلْبِسُونَ ٱلْحَقَّ بِٱلْبَطِلِ وَتَكُنُّمُونَ ٱلْحَقَّ وَأَنتُمْ تَعَلَمُونَ اللَّهُ وَقَالَت ظَآبِهَ أَهُمِّنَ أَهُلِ ٱلْكِتَابِ ءَامِنُواْ بِٱلَّذِي ٓ أُنِزِلَ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَجْهَ ٱلنَّهَارِ وَٱكْفُرُوٓاْءَاخِرَهُ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ١٠ وَلَا تُؤْمِنُوۤ إِلَّا لِمَن تَبِعَ دِينَكُمُ قُلْ إِنَّا ٱلْهُدَىٰ هُدَى ٱللَّهِ أَن يُؤْتَى أَحَادُ مِّثْلَ مَا أُوتِيتُمْ أَوْبُحَاجُوكُمُ عِندَرَبِّكُمْ قُلَ إِنَّ ٱلْفَضْلَ بِيدِ ٱللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاآهُ وَٱللَّهُ وَسِعٌ عَلِيمُ اللهُ يَخْنَصُ بِرَحْمَتِهِ عَمَن يَشَاءُ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْل ٱلْعَظِيمِ شَ ﴿ وَمِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَنبِ مَنْ إِن تَأْمَنُهُ بِقِنطَارِ يُؤَدِّهِ ۚ إِلَيْكَ وَمِنْهُم مِّنَ إِن تَأْمَنْهُ بِدِينَارِ لَا يُؤَدِّهِ ۗ إِلَيْكَ إِلَّا مَادُمْتَ عَلَيْهِ قَآبِمَا ۚ ذَالِكَ بِأَنَّهُ مُ قَالُواْ لَيْسَ عَلَيْنَا فِي ٱلْأُمِّيِّينَ سَبِيلُ وَيَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ١٠ بَلَىٰ مَنْ أُولَٰ فِعَهْدِهِ - وَأُتَّعَىٰ فَإِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُتَّقِينَ ١ ٱلَّذِينَ يَشَٰتَرُونَ بِعَهُدِٱللَّهِ وَأَيَّمَنهُمْ ثَمَنَا قَلِيلًا أُولَيَ لِكَ لَا خَلَقَ لَهُمْ فِي ٱلْآخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ ٱللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابُّ أَلِيمٌ اللهُ



- 71. Ô gens du Livre, pourquoi mêlez-vous le faux au vrai et cachez-vous sciemment la vérité?
- 72. Ainsi dit une partie des gens du Livre: «Au début du jour, croyez à ce qui a été révélé aux Musulmans, mais, à la fin du jour, rejetez-le, afin qu'ils retournent (à leur ancienne religion).
- 73. [Et les gens du Livre disent à leurs coreligionnaires]: «Ne croyez que ceux qui suivent votre religion...» Dis: «La vraie direction est la direction d'Allah» [et ils disent encore: Vous ne devez ni approuver ni reconnaître] que quelqu'un d'autre que vous puisse recevoir comme ce que vous avez reçu de sorte qu'ils (les musulmans) ne puissent argumenter contre vous auprès de votre Seigneur. Dis-[leur]: En vérité la grâce est en la main d'Allah. Il la donne à qui Il veut. La grâce d'Allah est immense et Il est Omniscent¹.
- Il réserve à qui Il veut sa miséricorde. Et Allah est Détenteur d'une grâce immense.
- 75. Et parmi les gens du Livre, il y en a qui, si tu lui confies un qintār², te le rend. Mais il y en a aussi qui, si tu lui confies un dinār, ne te le rendra que si tu l'y contrains sans relâche. Tout cela parce qu'ils disent: «Ces (arabes) qui n'ont pas de livre n'ont aucun chemin pour nous contraindre.» Ils profèrent des mensonges contre Allah alors qu'ils savent.
- Au contraire, quiconque remplit sa promesse et craint Allah... Allah aime les pieux.
- 77. Ceux qui vendent à vil prix leur engagement avec Allah ainsi que leurs serments n'auront aucune part dans l'au-delà, et Allah ne leur parlera pas, ni les regardera, au Jour de la Résurrection, ni ne les purifiera; et ils auront un châtiment douloureux.

^{1.} Ce que vous avez reçu: autre interprétation: ne vous fiez qu'à vos coreligionnaires afin que nul d'autre que vous ne soit en mesure de savoir ce que vous savez et pour qu'il ne l'utilise pas comme argument contre vous auprès de votre Seigneur.

^{2.} Un qintar: mille pièces d'or, d'où le mot latin: quintal.

٩

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَريقًا يَلُونَ أَلْسِنَتَهُم بِٱلْكِئْبِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ ٱلْكِتَابِ وَمَاهُومِنَ ٱلْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ وَمَاهُوَمِنْ عِندِ ٱللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ هُ مَاكَانَ لِبَسْرِ أَن يُؤْتِيهُ ٱللَّهُ ٱلْكِتَابَ وَٱلْحُكُمُ وَٱلنُّهُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُواْ عِبَادًا لِي مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَكِن كُونُواْ رَبَّكِنِيِّنَ بِمَا كُنتُمْ تُعَلِّمُونَ ٱلْكِئلَبَ وَبِمَا كُنتُمْ تَدُرُسُونَ ٢٠٠٥ وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَن تَنَّخِذُوا ٱلْلَكَتِهِكَةَ وَٱلنَّبِيِّنَ أَرْبَالًا أَيَا مُرْكُم بِٱلْكُفْرِ بِعَدَ إِذْ أَنتُم مُّسلِمُونَ ٥ وَإِذْ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَاقَ ٱلنَّبِيِّانَ لَمَا ءَاتَيْتُكُم مِّن كِتَابِ وَحِكْمَةِ ثُمَّاجاءً كُمْ رَسُولُ مُصَدِّقُ لِمَامَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ - وَلَتَنْصُرُنَّهُ وَقَالَ ءَأَقَرَرَتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَالِكُمْ إِصْرِي قَالُوا أَقْرَرْنَا قَالَ فَأَشَّهَدُوا وَأَنَامَعَكُم مِّنَ ٱلشَّلِهِدِينَ فَمَن تَوَلَّى بِمَّدَ ذَالِكَ فَأُولَائِكَ هُمُ أَلْفَاسِقُونَ ١ أَفَغَيْرُ دِينِ ٱللَّهِ يَبْغُونَ وَلَهُ وَأَسْلَمَ مَن فِي ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهَا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ 🐿



- 78. Et il y a parmi eux certains qui roulent leurs langues en lisant le Livre pour vous faire croire que cela provient du Livre, alors qu'il n'est point du Livre; et ils disent: «Ceci vient d'Allah, alors qu'il ne vient point d'Allah. Ils disent sciemment des mensonges contre Allah.
- 79. Il ne conviendrait pas à un être humain à qui Allah a donné le Livre, la Compréhension et la Prophétie, de dire ensuite aux gens: «Soyez mes adorateurs, à l'exclusion d'Allah; mais au contraire, [il devra dire]: «Devenez des savants, obéissant au Seigneur, puisque vous enseignez le Livre et vous l'étudiez».
- 80. Et il ne va pas vous commander de prendre pour seigneurs anges et prophètes. Vous commanderait-il de rejeter la foi, vous qui êtes Musulmans?
- 81. Et lorsqu'Allah prit cet engagement des prophètes: «Chaque fois que Je vous accorderai un Livre et de la Sagesse, et qu'ensuite un messager vous viendra confirmer ce qui est avec vous, vous devez croire en lui, et vous devrez lui porter secours.» Il leur dit: «Consentez-vous et acceptez-vous Mon pacte à cette condition?» «Nous consentons», dirent-ils. «Soyez-en donc témoins, dit Allah. Et Me voici, avec vous, parmi les témoins¹.
- 82. Quiconque ensuite tournera le dos... alors ce sont eux qui seront les pervers ».
- 83. Désirent-ils une autre religion que celle d'Allah, alors que se soumet à Lui, bon gré, mal gré, tout ce qui existe dans les cieux et sur la terre, et que c'est vers Lui qu'ils seront ramenés?

Selon ce verset, Allah a demandé à chacun des messagers antérieurs, et comme condition préalable à leur mission, de reconnaître et d'annoncer la venue de Muḥammad (pbAsl) comme messager.

٩

١

قُلُ ءَامَنَا بِٱللَّهِ وَمَآ أُنْزِلَ عَلَيْنَا وَمَآ أُنْزِلَ عَلَيْ إِبْرَهِيمَ وَإِسْمَنعِيلَ وَإِسْحَقَ وَيَعْقُوبَ وَٱلْأَسْبَاطِ وَمَآأُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَٱلنَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمْ لَانْفَرِّقُ بَيْنَ ٱحَدٍ مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ١٨٥ وَمَن يَبْتَغِ غَيْرَ ٱلْإِسْلَمِ دِينًا فَكَن يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَفِي ٱلْآخِرَةِ مِنَ ٱلْخَسِرِينَ ٢ كَيْفَ يَهْدِى ٱللَّهُ قُوْمًا كَفَرُواْ بَعْدَ إِيمَنِهُمْ وَشَهِدُوٓاْ أَنَّ ٱلرَّسُولَ حَقٌّ وَجَاءَهُمُ ٱلْبَيِّنَاتُ وَٱللَّهُ لَايِهَدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّالِمِينَ ۞ أُولَتِهِكَ جَزَآ وُهُمُ أَنَّ عَلَيْهِمُ لَعُنكَ ٱللَّهِ وَٱلْمَلَتَهِكَةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ ١٨ خَلِدِينَ فِهَا لَا يُحَفَّفُ عَنَّهُمُ ٱلْعَذَابُ وَلَاهُمْ يُنظَرُونَ ۞ إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَالِكَ وَأَصْلَحُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ (١) إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بَعَدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ ٱزْدَادُواْ كُفْرًا لَّن تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ وَأُوْلَكَيْهِكَ هُمُ ٱلصَّكَآلُونَ فَ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَمَاتُواْ وَهُمْ كُفَّارٌ فَكَن يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِم مِّلْ مُ ٱلْأَرْضِ ذَهَبًا وَلَوِ ٱفْتَدَىٰ بِدِيءَ أُوْلَيْهِكَ لَهُمْ عَذَابُ أَلِيمُ وَمَالَهُم مِن نَصِرِنَ ١

- 84. Dis: «Nous croyons en Allah, à ce qu'on a fait descendre¹ sur nous, à ce qu'on a fait descendre sur Abraham, Ismaël, Isaac, Jacob et les Tribus, et à ce qui a été apporté à Moïse, à Jésus et aux prophètes, de la part de leur Seigneur: nous ne faisons aucune différence entre eux; et c'est à Lui que nous sommes Soumis».
- 85. Et quiconque désire une religion autre que l'Islam, ne sera point agréé, et il sera, dans l'au-delà, parmi les perdants.
- 86. Comment Allah guiderait-Il des gens qui n'ont plus la foi après avoir cru et témoigné que le Messager est véridique, et après que les preuves leur sont venues? Allah ne guide pas les gens injustes.
- 87. Ceux là, leur rétribution sera qu'ils auront sur eux la malédiction d'Allah, des Anges et de tous les êtres humains.
- 88. Ils y demeureront éternellement. Le châtiment ne leur sera pas allégé, et ils n'auront aucun répit,
- 89. excepté ceux qui par la suite se repentiront et se réformeront: car Allah est certes Pardonneur et Miséricordieux.
- 90. En vérité, ceux qui ne croient plus après avoir eu la foi, et laissent augmenter encore leur mécréance, leur repentir ne sera jamais accepté. Ceux-là sont vraiment les égarés.
- 91. Ceux qui ne croient pas et qui meurent mécréants, il ne sera jamais accepté d'aucun d'eux de se racheter même si pour cela il (donnait) le contenu, en or, de la terre. Ils auront un châtiment douloureux, et ils n'auront point de secoureurs.

^{1.} Ce qu'on a fait descendre (de révélation).

لَن نَنَالُواْ ٱلْبِرَّحَتَّىٰ تُنفِقُواْ مِمَّا يَجُبُّونَ وَمَانُنفِقُواْ مِن شَيْءٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِ، عَلِيمٌ شَ ﴿ كُلُّ ٱلطَّعَامِ كَانَ حِلَّا لِبَنِي إِسْرَءِ يلَ إِلَّا مَاحَرَّمَ إِسْرَءِ يلْ عَلَىٰ نَفْسِهِ عِن قَبْلِ أَن تُنزَّلَ ٱلتَّوْرَىٰةُ قُلُ فَأْتُواْ بِٱلتَّوْرَىٰةِ فَاتَلُوهَاۤ إِن كُنْتُمُ صَدِقِين اللهُ فَمَن ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ مِنْ بَعْدِذَ اللَّهَ فَأُولَتِهِكَ هُمُ ٱلظَّالِمُونَ ٤ قُلُ صَدَقَ ٱللَّهُ فَأُتَّبِعُواْ مِلَّةَ إِبْرَهِيمَ حَنِيفًا وَمَاكَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ١٠٠ إِنَّ أُوَّلَ بَيْتِ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِكَّةَ مُبَارِكًا وَهُدًى لِّلْعَلَمِينَ ١٠٠ فِيهِ ءَايَتُ بَيِّنَتُ مُّقَامُ إِبْرَهِيمَّ وَمَن دَخَلَهُ كَانَ ءَامِنَا أَوَ لِلَّهِ عَلَى ٱلنَّاسِحِجُ ٱلْبَيْتِ مَنِ ٱسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ ٱلْعَلَمِينَ اللهِ عَلَيْنَا أَهْلَ ٱلْكِئْبِ لِمَ تَكُفُرُونَ بِعَايِئْتِ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ شَهِيدً عَلَىٰ مَا تَعُمَلُونَ ١٠٠ قُلُ يَثَأَهُلُ ٱلْكِئْبِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ مَنْ ءَامَنَ تَبْغُونَهَا عِوَجًا وَأَنتُمْ شُهَكَدَآءُ وَمَاٱللَّهُ بِغَنفِلِ عَمَّا تَعْمَلُونَ ١٠ يَكَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓ إَإِن تُطِيعُواْ فَرَبِقًا مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْكِئَبَ يَرُدُّوكُم بَعْدَإِ يَمْنِكُمْ كَفِرِينَ

- 92. Vous n'atteindrez la (vraie) piété que si vous faites largesses de ce que vous chérissez. Tout ce dont vous faites largesses, Allah le sait certainement bien.
- 93. Toute nourriture était licite aux enfants d'Israël¹, sauf celle qu'Israël luimême s'interdit avant que ne descendît la Thora. Dis-[leur]: «Apportez la Thora et lisez-la, si ce que vous dites est vrai!»
- 94. Donc, quiconque, après cela, invente des mensonges contre Allah... ceux-là sont, donc, les vrais injustes.
- 95. Dis: « Allah a dit la vérité. Suivez donc la religion d'Abraham, Musulman droit. Et il n'était point des associateurs ».
- 96. La première Maison qui ait été édifiée pour les gens, c'est bien celle de Bakka (la Mecque) bénie et une bonne direction pour l'univers.
- 97. Là sont des signes évidents, parmi lesquels l'endroit où Abraham s'est tenu debout; et quiconque y entre est en sécurité. Et c'est un devoir envers Allah pour les gens qui ont les moyens, d'aller faire le pèlerinage de la Maison. Et quiconque ne croit pas... Allah Se passe largement des mondes².
- 98. Dis: «Ô gens du Livre, pourquoi ne croyez-vous pas aux versets d'Allah (al-Qur'ān), alors qu'Allah est témoin de ce que vous faites?»
- 99. Dis: «Ô gens du Livre, pourquoi obstruez-vous la voie d'Allah à celui qui a la foi, et pourquoi voulez-vous rendre cette voie tortueuse, alors que vous êtes témoins de la vérité!» Et Allah n'est pas inattentif à ce que vous faites.
- 100. Ô les croyants! Si vous obéissez à un groupe de ceux auxquels on a donné le Livre, il vous rendra mécréants après que vous ayez eu la foi.

62

^{1.} Israël: Jacob qui s'interdit la viande et le lait de chameau.

^{2.} Où Abraham s'est tenu debout: voir S. 2, v. 125. Le pèlerinage: voir S. 2, v. 196.

وَكَيْفَ تَكُفُرُونَ وَأَنتُمْ تُتَلَى عَلَيْكُمْ ءَايَتُ ٱللَّهِ وَفِيكُ رَسُولُهُۥ وَمَن يَعْنَصِم بِٱللَّهِ فَقَدْ هُدِي إِلَى صِرَطِ مُّسْنَقِيمِ يَكَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا ٱتَّقُوا ٱللَّهَ حَقَّ تُقَانِهِ وَلَا تَمُوثُنَّ إِلَّا وَٱنتُم مُسْلِمُونَ اللَّهُ وَٱعْتَصِمُواْ بِحَبْلِ ٱللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُواْ وَٱذْكُرُواْ نِعْمَتَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْكُنتُمْ أَعْدَآءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُم بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا وَكُنتُمْ عَلَىٰ شَفَاحُفُرَةٍ مِّنَ ٱلنَّارِ فَأَنْقَذَكُم مِّنْهَا كُذَالِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ ءَاينتِهِ عِلْعَلَكُمْ نَهْتَدُونَ اللهُ وَلْتَكُن مِّنكُمُ أُمَّةُ يُدَّعُونَ إِلَى ٱلْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهُوْنَ عَنِ ٱلْمُنكَرِّ وَأُوْلَيَهِكَ هُمُ ٱلْمُقْلِحُونَ ١٠٠٠ وَلاَ تَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ تَفَرَّقُواْ وَٱخْتَلَفُواْ مِنْ بَعْدِ مَاجَآءَ هُمُ ٱلْبَيِّنَكُ وَأُوْلَيَهِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ١٠٠٠ يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهُ وَتَسْوَدُ وُجُونُهُ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكَفَرْتُمُ بَعْدَ إِيمَٰنِكُمْ فَذُوقُواْ ٱلْعَذَابَ بِمَاكُنتُمْ تَكُفُرُونَ ١٠ وَأُمَّاٱلَّذِينَ ٱبْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ فَفِي رَحْمَةِ ٱللَّهِ هُمَّ فِهَا خَلِدُونَ ١ ٱللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِٱلْحَقِّ وَمَا ٱللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِلْعَالَمِينَ 🚳



- 101. Et comment pouvez-vous ne pas croire, alors que les versets d'Allah vous sont récités, et qu'au milieu de vous se tient Son messager? Quiconque s'attache fortement à Allah, il est certes guidé vers un droit chemin.
- 102. Ô les croyants! Craignez Allah comme Il doit être craint. Et ne mourez qu'en pleine soumission.
- 103. Et cramponnez-vous tous ensemble au «Habl» (câble) d'Allah¹ et ne soyez pas divisés; et rappelez-vous le bienfait d'Allah sur vous: lorsque vous étiez ennemis, c'est Lui qui réconcilia vos cœurs. Puis, par Son bienfait, vous êtes devenus frères. Et alors que vous étiez au bord d'un abîme de Feu, c'est Lui qui vous en a sauvés. Ainsi Allah vous montre Ses signes afin que vous soyez bien guidés.
- 104. Que soit issue de vous une communauté qui appelle au bien, ordonne le convenable, et interdit le blâmable. Car ce seront eux qui réussiront².
- 105. Et ne soyez pas comme ceux qui se sont divisés et se sont mis à disputer, après que les preuves leur furent venues, et ceux-là auront un énorme châtiment.
- 106. Au jour où certains visages s'éclaireront, et que d'autres s'assombriront. A ceux dont les visages seront assombris (il sera dit): «avez-vous mécru après avoir eu la foi?» Eh bien, goûtez au châtiment, pour avoir renié la foi.
- 107. Et quant à ceux dont les visages s'éclaireront, ils seront dans la miséricorde d'Allah, où ils demeureront éternellement.
- 108. Tels sont les versets d'Allah; Nous te (Muḥammad) les récitons avec vérité. Et Allah ne veut point léser les mondes.

Le câble d'Allah: le mot «Ḥabl» signifie littéralement «câble ou corde».
 Il s'agit du Coran selon les dires du prophète. Le mot «Ḥabl» exprime le lien entre Allah et Ses créatures.

Convenable: c'est le mot «macarouf» qui, étymologiquement, signifie: «reconnu» (par tout le monde comme bon).
 Blâmable: c'est le mot «munkar», qui signifie de même «méconnu» (et dénoncé comme mal par tout le monde).

وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّكَوَاتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ وَ إِلَى ٱللَّهِ ثُرُجُعُ ٱلْأُمُورُ اللُّهُ كُنتُمْ خَيْرَأُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُ وَنَ بِٱلْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمُنكروَثُوْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَلَوْءَامَنَ أَهْلُ ٱلْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمَّ مِّنْهُمُ ٱلْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثُرُهُمُ ٱلْفَلْسِقُونَ ١٠ لَن يَضُرُّوكُمْ إِلَّا أَذَكَ وَإِن يُقَايِّلُوكُمُ يُوَلُّوكُمُ ٱلْأَدْبَارَثُمَّ لَا يُنصَرُونَ شَخْرِبَتُ عَلَيْهِمُ ٱلذِّلَّةُ أَيْنَ مَاثُقِفُوٓ أَإِلَّا بِحَبْلِ مِّنَ ٱللَّهِ وَحَبْلِ مِّنَ ٱلنَّاسِ وَبَآءُو بِغَضَبِ مِّنَ ٱللَّهِ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ ٱلْمَسْكَنَةُ ذَالِك بِأَنَّهُمْ كَانُواْ يَكُفُرُونَ بِعَايَنتِ ٱللَّهِ وَيَقْتُلُونَ ٱلْأَنِّلِيَآءَ بِغَيْرِ حَقَّ ذَٰ لِكَ بِمَاعَصُواْ وَّكَانُواْ يَعْتَدُونَ ١١٠ ﴿ لَيْسُواْ سَوَآءُ ۗ مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَابِ أُمَّةُ قَايِمَةُ يَتُلُونَ ءَايَاتِ ٱللَّهِ ءَانَآءَ ٱلَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ ١١٠ يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِٱلْمُنكِرِ وَيُسَرِعُونَ فِي ٱلْخَيْرَاتِ وَأُوْلَتَهَكَ مِنَ ٱلصَّالِحِينَ ١ وَمَايَفْعَ لُواْ مِنْ خَيْرِ فَلَن يُكُ فَرُوهُ وَٱللَّهُ عَلِيكُمْ بِٱلْمُتَّقِينَ ١



3. Al-cImrān (la famille d'Imran)



- 109. A Allah appartient tout ce qui est dans les cieux et sur la terre. Et c'est vers Allah que toute chose sera ramenée.
- 110. Vous êtes la meilleure communauté qu'on ait fait surgir pour les hommes. vous ordonnez le convenable, interdisez le blâmable et croyez à Allah. Si les gens du Livre croyaient, ce serait meilleur pour eux, il y en a qui ont la foi, mais la plupart d'entre eux sont des pervers.
- 111. Ils ne sauront jamais vous causer de grand mal, seulement une nuisance (par la langue); et s'ils vous combattent, ils vous tourneront le dos, et ils n'auront alors point de secours.
- 112. Où qu'ils se trouvent, ils sont frappés d'avilissement, à moins d'un secours providentiel d'Allah ou d'un pacte conclu avec les hommes. Ils ont encouru la colère d'Allah, et les voilà frappés de malheur, pour n'avoir pas cru aux signes d'Allah, et assassiné injustement les prophètes, et aussi pour avoir désobéi et transgressé.
- 113. Mais ils ne sont pas tous pareils. Il est, parmi les gens du Livre, une communauté droite qui, aux heures de la nuit, récite les versets d'Allah en se prosternant.
- 114. Ils croient en Allah et au Jour dernier, ordonnent le convenable, interdisent le blâmable et concourent aux bonnes œuvres. Ceux-là sont parmi les gens de bien.
- 115. Et quelque bien qu'ils fassent, il ne leur sera pas dénié. Car Allah connaît bien les pieux.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَن تُغَيِّنِي عَنْهُمْ أَمُواَلُهُمْ وَلَآ أَوْلَكُ هُهُ مِّنَ ٱللَّهِ شَيْئَاً وَأُوْلَئِهِكَ أَصْحَابُ ٱلنَّارِّهُمْ فِهَا خَلِدُونَ كَاللَّهُ مِنْ مَثَلُمَايُنفِقُونَ فِي هَاذِهِ ٱلْحَيَوةِ ٱلدُّنْيَاكَمَثَلِ ربيحٍ فِهَا صِيُّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْ مِرِظَلَمُواْ أَنفُسَهُمْ فَأَهْلَكَ تُهُوَمَا ظَلَمَهُمُ ٱللَّهُ وَلَكِنَ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ١ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَنَّخِذُواْ بِطَانَةً مِّن دُونِكُمْ لَا يَأْلُونَكُمْ خَبَالًا وَدُّواْ مَاعَنِتُّمْ قَدُ بَدَتِ ٱلْبَغَضَآ أَمِنَ أَفُوا هِهِمْ وَمَا تُخْفِي صُدُورُهُمُ أَكُبُرُ قَدْبِيَّنَّا لَكُمُ ٱلْآيَاتِ إِن كُنتُمْ تَعْقِلُونَ 🕲 هَنَأَنتُمْ أَوْلَاء تُحِبُّونَهُمْ وَلا يُحِبُّونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ بِٱلْكِئْبِكُلِّهِ. وَإِذَا لَقُوكُمْ قَالُوٓاْءَامَنَّا وَإِذَاخَلَوْاْ عَضُّواْ عَلَيْكُمُ ٱلْأَنَامِلَ مِنَ ٱلْغَيُظِ قُلْ مُوثُواْ بِغَيْظِكُمْ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ ٱلصُّدُودِ اللَّهِ إِن تَمْسَسُكُمْ حَسَنَةٌ تَسُوُّهُمْ وَإِن تُصِبُكُمْ سَيِّئَةٌ يُفْرَحُواْ بِهَا ۚ وَإِن تَصْبِرُواْ وَتَتَّقُواْ لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْعًا إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ١٠٠ وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ ٱلْمُؤْمِنِينَ مَقَاعِدَ لِلْقِتَالِّ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ اللهِ 3. Al-'Imrān (la famille d'Imran)



- 116. Quant à ceux qui ne croient pas, ni leurs biens, ni leurs enfants ne pourront jamais leur servir contre la punition d'Allah. Et ce sont les gens du Feu: ils y demeureront éternellement.
- 117. Ce qu'ils dépensent dans la vie présente ressemble à un vent glacial qui s'abat sur un champ appartenant à des gens qui se sont lésés eux-mêmes, et le détruit. Car ce n'est pas Allah qui leur cause du mal, mais ils se font du mal à eux-mêmes.
- 118. Ô les croyants, ne prenez pas de confidents en dehors de vous-mêmes: ils ne failliront pas à vous bouleverser. Ils souhaiteraient que vous soyez en difficulté. La haine certes s'est manifestée dans leurs bouches, mais ce que leurs poitrines cachent est encore plus énorme. Voilà que Nous vous exposons les signes. Si vous pouviez raisonner!
- 119. Vous, (Musulmans) vous les aimez, alors qu'ils ne vous aiment pas; et vous avez foi dans le Livre tout entier. Et lorsqu'ils vous rencontrent, ils disent: «Nous croyons»; et une fois seuls, de rage contre vous, ils se mordent les bouts des doigts. Dis: «mourez de votre rage». En vérité, Allah connaît fort bien le contenu des cœurs.
- 120. Qu'un bien vous touche, ils s'en affligent. Qu'un mal vous atteigne, ils s'en réjouissent. Mais si vous êtes endurants et pieux, leur manigance ne vous causera aucun mal. Allah connaît parfaitement tout ce qu'ils font.
- 121. Lorsqu'un matin, tu (Muhammad) quittas ta famille, pour assigner aux croyants les postes de combat et Allah est Audient et Omniscient.

إِذْ هَمَّت ظَآبِفَتَانِ مِنكُمْ أَن تَفَشَلَاوَٱللَّهُ وَلَيُّهُمَا وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلُ ٱلْمُؤْمِنُونَ ١٠٠٠ وَلَقَدْ نَصَرَّكُمُ ٱللَّهُ بِبَدْرِوَأَنتُمْ أَذِلَّةٌ فَأَتَّقُوا ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ١٠٠٠ إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَن يَكْفِيَكُمُ أَن يُعِدَّكُمْ رَبُّكُم بِثَلَثَةِ ءَالَفِ مِّنَ ٱلْمَلَيْحِكَةِ مُنزَلِينَ اللَّهُ بَلَيْ إِن تَصْبِرُواْ وَتَتَّقُواْ وَيَأْتُوكُم مِّن فَوْرِهِمْ هَذَا يُمْدِدُكُمْ رَبُّكُم بِخَمْسَةِءَ النَّفِ مِّنَ ٱلْمَكَيْرِكَةِ مُسَوِّمِينَ اللهُ وَمَاجَعَلَهُ ٱللَّهُ إِلَّا بُشْرَى لَكُمْ وَلِنَطْمَينَّ قُلُوبُكُم بِلِّهِ وَمَا ٱلنَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِندِ ٱللَّهِ ٱلْعَهِ زِٱلْحَكِيمِ شَ لِيَقْطَعَ طَرَفَا مِّنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَوْيَكِبَتُهُمْ فَيَنقَلِبُواْ خَايِبِينَ 🕅 لَيْسَ لَكَ مِنَ ٱلْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْيَتُوكِ عَلَيْهِمْ أَوْيُعَذِّبَهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ الله وَيلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَاوَتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ يَغْبِفُرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَٱللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ١ اللَّهُ عَالَكُهِا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَأْكُلُواْ ٱلرِّيَوَاْ أَضْعَكَفَا مُّضَعَفَةً وَٱتَّقُواْ ٱللهَ لَعَلَّكُمْ تُفَلِّحُونَ ﴿ وَاتَّقُواْ النَّارَالَّتِيٓ أُعِدَّتْ لِلْكَفِرِينَ اللهُ وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ اللَّهَ

- 122. Quand deux de vos groupes songèrent à fléchir! Alors qu'Allah est leur allié à tous deux! Car, c'est en Allah que les croyants doivent placer leur confiance¹.
- 123. Allah vous a donné la victoire, à Badr, alors que vous étiez humiliés. Craignez Allah donc. Afin que vous soyez reconnaissants²!
- 124. (Allah vous a bien donné la victoire) lorsque tu disais aux croyants; «Ne vous suffit-il pas que votre Seigneur vous fasse descendre en aide trois milliers d'Anges»³?
- 125. Mais oui! Si vous êtes endurants et pieux, et qu'ils [les ennemis] vous assaillent immédiatement, votre Seigneur vous enverra en renfort cinq mille Anges marqués distinctement.
- 126. Et Allah ne le fit que (pour vous annoncer) une bonne nouvelle, et pour que vos cœurs s'en rassurent. La victoire ne peut venir que d'Allah, le Puissant, le Sage;
- 127. pour anéantir une partie des mécréants ou pour les humilier (par la défaite) et qu'ils en retournent donc déçus⁵.
- 128. Tu n'as (Muḥammad) aucune part dans l'ordre (divin) qu'Il (Allah) accepte leur repentir (en embrassant l'Islam) ou qu'Il les châtie, car ils sont bien des injustes.
- 129. A Allah appartient tout ce qui est dans les cieux et sur la terre. Il pardonne à qui Il veut, et Il châtie qui Il veut... Et Allah est Pardonneur et Miséricordieux.
- 130. Ô les croyants! Ne pratiquez pas l'usure en multipliant démesurément votre capital. Et craignez Allah afin que vous réussissiez!
- 131. Et craignez le Feu préparé pour les mécréants.
- 132. Et obéissez à Allah et au Messager afin qu'il vous soit fait miséricorde!

^{1.} Ce verset fait allusion à la bataille d'Uhud de l'an 3 de l'Hégire.

^{2.} Il s'agit de la bataille de Badr, en l'an 2 de l'Hégire, première rencontre entre le Prophète et les païens de la Mecque, où les Musulmans, trois fois moins nombreux qu'eux, les mirent en déroute. Cette victoire eut des conséquences heureuses pour l'Islam.

^{3.} C'est l'interprétation la plus authentique; il s'agit donc de la bataille de Badr. Mais il y a une autre interprétation selon laquelle il s'agit de la bataille d'Uhud. C'est une fausse interprétation parce que les Musulmans à la bataille d'Uhud n'étaient pas secourus par les anges à cause de la fuite de certains parmi eux.

Anges marqués: certains commentateurs expliquent cette expression par «qui portent des marques distinctives».

^{5.} Ce verset est lié au verset 123: «Allah vous a bien donné la victoire» pour anéantir etc... autre interprétation: il vous a ordonné de lutter contre eux pour les anéantir.



الله وَسَارِعُوا إِلَىٰ مَغْ فِرَةٍ مِّن زَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا ٱلسَّمَوَاتُ وَٱلْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلمُتَّقِينَ ١٠ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ فِي ٱلسَّرَّآءِ وَٱلضَّرَّآءِ وَٱلْكَ طِينَ ٱلْعَيْظُ وَٱلْعَافِينَ عَنِ ٱلنَّاسِ وَٱللَّهُ يُحِبُ ٱلْمُحْسِنِينَ ١ فَعَلُواْ فَنْحِشَةً أَوْظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ ذَكُرُوا اللَّهَ فَأَسْتَغْفَرُواْ لِذُنُوبِهِمْ وَمَن يَغْفِرُ ٱلذُّنُوبِ إِلَّا ٱللَّهُ وَلَمْ يُصِرُّواْ عَلَى مَافَعَلُواْ وَهُمْ يَعُلَمُونَ اللهِ أَوُلَيْهِكَ جَزَآؤُهُم مَّعْفِرَةً اللهِ مِّن دَّيِّهِمْ وَجَنَّنْتُ تَجُرِي مِن تَعْتِهَا ٱلْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَنِعْمَ أَجْرُ ٱلْعَامِلِينَ ١٠ قَدْخَلَتْ مِن قَبْلِكُمْ سُنَنُّ اللَّهِ مُسْنَنُّ فَسِيرُواْ فِي ٱلْأَرْضِ فَأَنظُرُواْ كَيْفَكَانَ عَقِبَةُ ٱلْمُكَذِّبِينَ اللهُ هَنْدَابِيَانٌ لِّلِنَّاسِ وَهُدِّى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ وَلَاتَهِنُواْ وَلَا تَحْزَنُواْ وَأَنتُمُ ٱلْأَعْلُوْنَ إِن كُنُتُم مُّؤْمِنِينَ وَتِلْكَ ٱلْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ ٱلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَتَتَخِذَ مِنكُمْ شُهَدَاءً وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّلِمِينَ ١

- 133. Et concourez au pardon de votre Seigneur, et à un Jardin (paradis) large comme les cieux et la terre, préparé pour les pieux,
- 134. qui dépensent dans l'aisance et dans l'adversité, qui dominent leur rage et pardonnent à autrui car Allah aime les bienfaisants —
- 135. et pour ceux qui, s'ils ont commis quelque turpitude ou causé quelque préjudice à leurs propres âmes (en désobéissant à Allah), se souviennent d'Allah et demandent pardon pour leurs péchés et qui est-ce qui pardonne les péchés sinon Allah? et qui ne persistent pas sciemment dans le mal qu'ils ont fait.
- 136. Ceux-là ont pour récompense le pardon de leur Seigneur, ainsi que les Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, pour y demeurer éternellement. Comme est beau le salaire de ceux qui font le bien!
- 137. Avant vous, certes, beaucoup d'événements¹ se sont passés. Or, parcourez la terre, et voyez ce qu'il est advenu de ceux qui traitaient (les prophètes) de menteurs.
- 138. Voilà un exposé pour les gens, un guide, et une exhortation pour les pieux.
- 139. Ne vous laissez pas battre, ne vous affligez pas alors que vous êtes les supérieurs, si vous êtes de vrais croyants.
- 140. Si une blessure vous atteint, pareille blessure atteint aussi l'ennemi. Ainsi faisons-Nous alterner les jours (bons et mauvais) parmi les gens, afin qu'Allah reconnaisse ceux qui ont cru, et qu'Il choisisse parmi vous des martyrs et Allah n'aime pas les injustes,

 ⁽Evénements) Sunan (pluriel de sunnah): allusion aux châtiments infligés par Allah aux peuples précédents, ayant démenti leurs messagers.

وَلِيُمَجِّصَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَيَمْحَقَ ٱلْكَنْفِرِينَ اللَّا أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تَدْ خُلُواْ ٱلْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعَلَمِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ جَلَهَ كُواْ مِنكُمْ وَيَعْلَمُ ٱلصَّابِرِينَ ١١٥ وَلَقَدْ كُنتُمْ تَمَنَّوْنَ ٱلْمَوْتَ مِن قَبْلِ أَن تَلْقَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنتُمْ نَنظُرُونَ ١٠٠ وَمَا مُحَمَّدُ إِلَّارَسُولُ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِ ٱلرُّسُلُ أَفَايْنِ مَاتَ أَوْقُتِ لَ ٱنقَلَبْتُمْ عَلَىٓ أَعْقَابِكُمْ وَمَن يَنقَلِبْ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ فَلَن يَضُرَّ ٱللَّهَ شَيْئًا وَسَيَجْزِي ٱللَّهُ ٱلشَّنْكِرِينَ ١ وَمَاكَانَ لِنَفْسِ أَن تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ كِنْبَا مُؤَجَّلًا وَمَن يُرِدُ ثُوَابَ ٱلدُّنْيَانُوَّ تِهِ عِنْهَا وَمَن بُردُ ثُوَابَ ٱلْآخِرَةِ نُوَّتِهِ عَ مِنْهَا وَسَنَجْزِى ٱلشَّنكِرِينَ ١٠٠٠ وَكَأَيِّن مِّن نَّبِي قَنتَلَ مَعَهُ ربيُّونَ كَثِيرٌ فَمَا وَهَنُواْ لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَمَاضَعُفُواْ وَمَا ٱسۡتَكَانُوا وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلصَّنبِينَ ١ وَمَاكَانَ قَوْلَهُمْ إِلَّا أَن قَالُواْ رَبَّنَا ٱغْفِرْلَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَثَيِّتُ أَقَدَامَنَا وَأَنصُرْنَا عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَنفِرِينَ ١٤٠٤ فَعَانَاهُمُ ٱللَّهُ ثُوَابَ ٱلدُّنْيَا وَحُسْنَ ثُوابِ ٱلْآخِرَةِ وَٱللَّهُ يُحِبُّ لِلْحُسِنِينَ السَّ

- 141. et afin qu'Allah purifie ceux qui ont cru, et anéantisse les mécréants.
- 142. Comptez-vous entrer au Paradis sans qu'Allah ne distingue parmi vous ceux qui luttent et qui sont endurants?
- 143. Bien sûr, vous souhaitiez la mort avant de la rencontrer. Or vous l'avez vue, certes, tandis que vous regardiez¹!
- 144. Muhammad n'est qu'un messager des messagers avant lui sont passés –. S'il mourait, donc, ou s'il était tué, retourneriez-vous sur vos talons? Quiconque retourne sur ses talons ne nuira en rien à Allah; et Allah récompensera bientôt les reconnaissants.
- 145. Personne ne peut mourir que par la permission d'Allah, et au moment prédéterminé. Quiconque veut la récompense d'ici-bas, Nous lui en donnons. Quiconque veut la récompense de l'au-delà, Nous lui en donnons, et Nous récompenserons bientôt les reconnaissants.
- 146. Combien de prophètes ont combattu, en compagnie de beaucoup de disciples, ceux-ci ne fléchirent pas à cause de ce qui les atteignit dans le sentier d'Allah. Ils ne faiblirent pas et ils ne cédèrent point. Et Allah aime les endurants.
- 147. Et ils n'eurent que cette parole: «Seigneur, pardonne-nous nos péchés ainsi que nos excès dans nos comportements, affermis nos pas et donnenous la victoire sur les gens mécréants».
- 148. Allah, donc, leur donna la récompense d'ici-bas, ainsi que la belle récompense de l'au-delà. Et Allah aime les gens bienfaisants.

^{1.} Tandis que vous regardiez: c.-à-d.: de vos yeux, tandis que vous regardiez les autres tués autour de vous. Ce verset constitue une préparation psychologique des Musulmans à la mort de Muḥammad. Elle ne devrait pas les empêcher de rester fermes dans leur religion.

يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓ إِن تُطِيعُواْ ٱلَّذِينَ كَفَكُرُواْ يَرُدُّوكُمْ عَلَىٰٓ أَعْقَكِمِكُمْ فَتَنقَلِبُواْ خَسِرِينَ اللهُ بَلِ ٱللَّهُ مَوْلَكَ مُ وَهُو خَيْرُ ٱلنَّاصِرِينَ ١٠٠٠ سَنُلُقِي فِي قُلُوبِ اللَّذِينَ كَفَرُواْ الرُّعْبِ مِمَا أَشْرَكُواْ بِاللَّهِ مَالَمْ يُنَزِّلُ بِهِ عَسُلُطَكَنَّا وَمَأْوَلَهُمُ ٱلنَّازُ وَبِثْسَ مَثْوَى ٱلظَّلِمِينَ اللهُ وَلَقَلَدُ صَدَقَكُمُ ٱللَّهُ وَعُدَهُ وَإِذْ تَحُسُّونَهُم بِإِذْنِهِ عَكَّ مَ إِذَا فَشِلْتُمُ وَتَنَكَزَعْتُمْ فِي ٱلْأَمْرِ وَعَصَكِيْتُم مِّنْ بَعْدِ مَآأَرَكُمُ مَّا تُحِبُّونَ مِنكُم مَّن يُرِيدُ ٱلدُّنْكَ اوَمِنكُم مَّن يُريدُا لَآخِرَةً ثُمَّ صَرَفَكُمْ عَنْهُمُ لِيَبْتَلِيكُمُّ وَلَقَدُ عَفَا عَنكُم وَ اللَّهُ ذُو فَضَّ لِعَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِي أُخْرَىكُمْ فَأَثْبَكُمْ عَمَّا بِغَمِّ لِّكَيْلا تَحْزَنُواْ عَلَى مَا فَاتَكُمُ وَلَا مَا أَصَابَكُمْ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ٢



- 149. Ô les croyants! Si vous obéissez à ceux qui ne croient pas, ils vous feront retourner en arrière. Et vous reviendrez perdants.
- 150. Mais c'est Allah votre Maître. Il est le meilleur des secoureurs.
- 151. Nous allons jeter l'effroi dans les cœurs des mécréants. Car ils ont associé à Allah (des idoles) sans aucune preuve descendue de Sa part. Le Feu sera leur refuge. Quel mauvais séjour, que celui des injustes!
- 152. Et certes, Allah a tenu Sa promesse envers vous, quand par Sa permission vous les tuiez sans relâche, jusqu'au moment où vous avez fléchi, où vous vous êtes disputés à propos de l'ordre donné, et vous avez désobéi après qu'Il vous eut montré (la victoire) que vous aimez! Il en était parmi vous qui désiraient la vie d'ici bas et il en était parmi vous qui désiraient l'audelà. Puis Il vous a fait reculer devant eux, afin de vous éprouver. Et certes Il vous a pardonné. Et Allah est Détenteur de la grâce envers les croyants¹.
- 153. (Rappelez-vous) quand vous fuyiez sans vous retourner vers personne, cependant que, derrière vous, le Messager vous appelait. Alors Il vous infligea angoisse sur angoisse, afin que vous n'ayez pas de chagrin pour ce qui vous a échappé ni pour les revers² que vous avez subis. Et Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

^{1.} Il s'agit de la bataille d'Uhūd, de l'an 3 de l'Hégire où les mecquois se lancèrent dans une guerre de revanche. Les Musulmans eurent de lourdes pertes pour avoir négligé la stratégie établie par le Prophète qui avait demandé à ses archers de ne pas abandonner leurs positions. Cependant, on ne peut considérer que les mécréants étaient sortis vainqueurs de cette bataille, car les musulmans les poursuivirent sur le chemin de la Mecque alors qu'ils fuyaient refusant le combat.

^{2.} Il vous infligea...: autre interp.: Il vous infligea l'angoisse par la défaite contre l'angoisse que vous avez infligée au Prophète par votre désobéissance.
Ce qui vous a échappé: le butin convoité.

ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُم مِّنْ بَعَدِ ٱلْغَيِّرِ أَمَنَةً نَّعَاسًا يَغْشَى طَآبِفَةً مِّنكُمُّ وَطَآبِفَةٌ قَدُ أَهَمَّتُهُمُ أَنفُسُهُمْ يَظُنُّونَ بِٱللَّهِ غَيْرَ ٱلْحَقِّ ظُنَّ ٱلْجَهِلِيَّةِ يَقُولُونَ هَل لَّنَامِنَ ٱلْأَمْرِمِن شَيْةٍ قُلْ إِنَّ ٱلْأَمْرَ كُلَّهُ لِلَّهِ يُخْفُونَ فِي أَنفُسِهِم مَّا لَا يُبَدُّونَ لَكَ أَ يَقُولُونَ لَوْكَانَ لَنَامِنَ ٱلْأَمْرِشَيْءُ مَّاقُتِلْنَا هَدُهُنَّاقُلُوكُنَّمُ فِ بُيُوتِكُمْ لَبَرْزَ ٱلَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِ مُ ٱلْقَتْلُ إِلَى مَضَاجِعِهِمَّ وَلِيَبْتَ لِيَ ٱللَّهُ مَافِي صُدُورِكُمْ وَلِيُمَحِّصَ مَافِي قُلُوبِكُمْ ۖ وَاللَّهُ عَلِيمُ إِذَاتِ ٱلصُّدُودِ ١٠٠٠ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَوَلَّوْاْ مِنكُمْ يَوْمَ ٱلْتَقَى ٱلْجَمْعَانِ إِنَّمَا ٱسْتَزَلَّهُمُ ٱلشَّيْطَانُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا وَلَقَدْ عَفَا ٱللَّهُ عَنْهُمَّ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمُ إِنَّ أَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَكُونُوا كَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَقَالُواْ لِإِخْوَنِهِمْ إِذَا ضَرَبُواْ فِي ٱلْأَرْضِ أَوْكَانُواْغُزَّى لَّوْكَانُواْعِندَنَا مَامَاتُواْ وَمَا قُتِلُواْ لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَالِكَ حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمُّ وَاللَّهُ يُحِيءُ وَيُميتُ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ١٠٠٥ وَلَإِن قُتِلْتُمْ فِي سَكِيلِٱللَّهِ أُوَّمُتُّ مُ لَمَعْ فِرَةً مِّنَ ٱللَّهِ وَرَحْمَةً خَيْرُمِّمَّ الْحُمْعُ نَ اللَّهِ

- 154. Puis Il fit descendre sur vous, après l'angoisse, la tranquillité, un sommeil qui enveloppa une partie d'entre vous, tandis qu'une autre partie était soucieuse pour elle-même et avait des pensées sur Allah non conformes à la vérité, des pensées dignes de l'époque de l'Ignorance. Ils disaient: «Est-ce que nous avons une part dans cette affaire?» Dis: «L'affaire toute entière est à Allah.» Ce qu'ils ne te révèlent pas, ils le cachent en euxmêmes: «Si nous avions eu un choix quelconque dans cette affaire, disent-ils, Nous n'aurions pas été tués ici.» Dis: «Eussiez-vous été dans vos maisons, ceux pour qui la mort était décrétée seraient sortis pour l'endroit où la mort les attendait. Ceci afin qu'Allah éprouve ce que vous avez dans vos poitrines, et qu'il purifie ce que vous avez dans vos cœurs. Et Allah connaît ce qu'il y a dans les cœurs¹.
- 155. Ceux d'entre vous qui ont tourné le dos, le jour où les deux armées se rencontrèrent, c'est seulement le Diable qui les a fait broncher, à cause d'une partie de leurs (mauvaises) actions. Mais, certes, Allah leur a pardonné, Car vraiment Allah est Pardonneur et Indulgent!
- 156. Ôles croyants! Ne soyez pas comme ces mécréants qui dirent à propos de leurs frères partis en voyage ou pour combattre: «S'ils étaient chez nous, ils ne seraient pas morts, et ils n'auraient pas été tués.» Allah en fit un sujet de regret dans leurs cœurs. C'est Allah qui donne la vie et la mort. Et Allah observe bien ce que vous faites.
- 157. Et si vous êtes tués dans le sentier d'Allah² ou si vous mourez, un pardon de la part d'Allah et une miséricorde valent mieux que ce qu'ils amassent.

Pendant la bataille d'Uhūd, après la déroute des Musulmans, attaqués par les troupes de Khalid Ibnil Walid, un sommeil de courte durée s'empara des Musulmans et leur redonna force et courage.

Epoque de l'Ignorance: époque païenne avant l'Islam.

^{2.} Dans le sentier d'Allah: dans la lutte soutenue pour Allah.

وَلَيِن مُتُمَّ أَوْقُتِلْتُمْ لَإِلَى ٱللَّهِ تُحَشَرُونَ ۞ فَيِمَارَحْمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ لِنتَ لَهُمُّ وَلَوْ كُنتَ فَظًّا غَلِيظَ ٱلْقَلْبِ لَا نَفَضُّواْ مِنْ حَوْلِكَّ فَأَعْفُ عَنْهُمْ وَأَسْتَغْفِرْ لَكُمْ وَشَاوِرُهُمْ فِي ٱلْأَمْرُ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلُ عَلَى ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُتَوكِّلِينَ ١٠ إِن يَنصُرُكُمُ ٱللَّهُ فَلَاغَالِبَ لَكُمْ وَإِن يَغَذُلُكُمْ فَمَن ذَا ٱلَّذِي يَنصُرُكُم مِّنْ ا بَعْدِهِ أَوْعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ١٠ وَمَا كَانَ لِنَبِيَّ أَن يَغُلُّ وَمَن يَغْلُلُ يَأْتِ بِمَاعَلٌ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسِ مَّاكْسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ١ أَفَمَنِ أَتَّبَعَ رِضْوَانَ ٱللَّهِ كُمَنُ بَآءَ بِسَخَطٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَمَأْوَنَهُ جَهَنَّمُ وَبِئُسَ ٱلْمَصِيرُ الله هُمْ دَرَجَنتُ عِندَاللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرُ إِمَا يَعْمَلُونَ اللَّهِ لَقَدْ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ يَتْلُواْ عَلَيْهِمْ ءَايَكِتِهِ وَيُزَكِيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلْكِئْب وَٱلْحِكَمَةَ وَإِن كَانُواْ مِن قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ أَوَلَمَّا أَصَابَتُكُم مُصِيبَةٌ قَدُ أَصَبْتُم مِّثْلَيْهَا قُلْنُمُ أَنَّ هَاذاً قُلُ هُوَمِنْ عِندِ أَنفُسِكُمُ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿

- 158. Que vous mouriez ou que vous soyez tués, c'est vers Allah que vous serez rassemblés.
- 159. C'est par quelque miséricorde de la part d'Allah que tu (Muḥammad) as été si doux envers eux! Mais si tu étais rude, au cœur dur, ils se seraient enfuis de ton entourage. Pardonne-leur donc, et implore pour eux le pardon (d'Allah). Et consulte-les à propos des affaires; puis une fois que tu t'es décidé, confie-toi donc à Allah, Allah aime, en vérité, ceux qui Lui font confiance.
- 160. Si Allah vous donne Son secours, nul ne peut vous vaincre. S'Il vous abandonne, qui donc après Lui vous donnera secours? C'est à Allah que les croyants doivent faire confiance.
- 161. Un prophète n'est pas quelqu'un à s'approprier du butin. Quiconque s'en approprie, viendra avec ce qu'il se sera approprié le Jour de la Résurrection. Alors, à chaque individu on rétribuera pleinement ce qu'il aura acquis. Et ils ne seront point lésés.
- 162. Est-ce que celui qui se conforme à l'agrément d'Allah ressemble à celui qui encourt le courroux d'Allah? Son refuge sera l'Enfer; et quelle mauvaise destination!
- 163. Ils ont des grades (différents) auprès d'Allah et Allah observe bien ce qu'ils font.
- 164. Allah a très certainement fait une faveur aux croyants lorsqu'Il a envoyé chez eux un messager de parmi eux-mêmes, qui leur récite Ses versets, les purifie et leur enseigne le Livre et la Sagesse, bien qu'ils fussent auparavant dans un égarement évident.
- 165. Quoi! Quand un malheur vous atteint mais vous en avez jadis infligé¹ le double — vous dites: «D'où vient cela?» Réponds-leur: «Il vient de vousmêmes». Certes Allah est Omnipotent.

^{1.} Vous en avez infligé: à votre ennemi, lors de la bataille de Badr.

وَمَآ أَصَكِكُمْ يَوْمَ ٱلْتَقَى ٱلْجَمْعَانِ فَبِإِذْنِ ٱللَّهِ وَلِيعَلَمَ ٱلْمُؤْمِنِينَ اللهُ وَلِيَعْلَمَ ٱلَّذِينَ نَافَقُواْ وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْاْ قَنْتِلُواْ فِي سَبِيلُ للَّهِ أَواُدْفَعُوا ۚ قَالُواْ لَوَنَعُلَمُ قِتَالًا لَّاتَّبَعَٰنَكُمْ هُمُ لِلْكُفْرِ يَوْمَهِذِ أَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْإِيمَانَ يَقُولُونَ بِأَفُوهِم مَّالَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ١٠ الَّذِينَ قَالُواْ لِإِخْوَنِهِمْ وَقَعَدُواْ لَوْ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُواْ قُلُ فَأَدُرَءُ وَاعَنْ أَنفُسِكُمُ ٱلْمَوْتَ إِن كُنْتُمُ صَلِدِقِينَ شَ وَلَا تَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ قُتِلُواْفِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَمْوَ تَا بَلُ أَحْياء عِندَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ١ فَرِحِينَ بِمَآءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِٱلَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُواْ بِهِم مِّنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَاهُمْ يَحْزَنُونَ ٢ اللهُ يَسَتَبْشِرُونَ بِنِعُمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَضْ لِ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ١١٠ ٱلَّذِينَ ٱسْتَجَابُواْ لِلَّهِ وَٱلرَّسُولِ مِن بَعْدِمَا أَصَابَهُمُ ٱلْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُواْ مِنْهُمْ وَٱتَّقَوْاْ أَجْرُ عَظِيمُ اللَّهِ ٱلَّذِينَ قَالَ لَهُمُ ٱلنَّاسُ إِنَّ ٱلنَّاسَ قَدْ جَمَعُواْ لَكُمْ فَأَخْشَوْهُمُ فَزَادَهُمْ إِيمَنَاوَقَالُواْحَسَّبُنَاٱللَّهُ وَنِعْمَ ٱلْوَكِيلُ ₥



- 166. Et tout ce que vous avez subi, le jour où les deux troupes se rencontrèrent¹, c'est par permission d'Allah, et afin qu'Il distingue les croyants,
- 167. et qu'il distingue les hypocrites. On avait dit à ceux-ci: «Venez combattre dans le sentier d'Allah, ou repoussez [l'ennemi»]², ils dirent: «Bien sûr que nous vous suivrions si nous étions sûrs qu'il y aurait une guerre.» Ils étaient, ce jour-là, plus près de la mécréance que de la foi. Ils disaient de leurs bouches ce qui n'était pas dans leurs cœurs. Et Allah sait fort bien ce qu'ils cachaient.
- 168. Ceux qui³ sont restés dans leurs foyers dirent à leurs frères: «S'ils nous avaient obéi, ils n'auraient pas été tués.» Dis: «Ecartez donc de vous la mort, si vous êtes véridiques».
- 169. Ne pense pas que ceux qui ont été tués dans le sentier d'Allah, soient morts. Au contraire, ils sont vivants, auprès de leur Seigneur, bien pourvus
- 170. et joyeux de la faveur qu'Allah leur a accordée, et ravis que ceux qui sont restés derrière eux et ne les ont pas encore rejoints, ne connaîtront aucune crainte et ne seront point affligés.
- 171. Ils sont ravis d'un bienfait d'Allah et d'une faveur, et du fait qu'Allah ne laisse pas perdre la récompense des croyants.
- 172. Ceux qui, quoiqu'atteints de blessure, répondirent à l'appel d'Allah et du Messager, il y aura une énorme récompense pour ceux d'entre eux qui ont agi en bien et pratiqué la piété⁴.
- 173. Certes ceux auxquels l'on disait: «Les gens se sont rassemblés contre vous; craignez-les» cela accrut leur foi— et ils dirent: «Allah nous suffit; Il est notre meilleur garant».

^{1.} Le jour où les deux troupes se rencontrèrent: allusion à la bataille d'Uhūd (suite du v. 152, voir la note).

^{2.} Repoussez l'ennemi: en accroissant le nombre des Musulmans aux yeux de l'ennemi.

^{3.} Ceux qui...: ce sont les hypocrites mentionnés dans le verset 167.

Allusion à cette poursuite, mentionnée dans la note 1, v. 152, p. 69; menée jusqu'à l'endroit Hamrā al-Asad.

فَأَنقَلَبُواْ بِنِعْمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَضَّلِ لَّمْ يَمْسَمَّهُمْ شُوَّءٌ وَٱتَّبَعُواْ رِضْوَنَ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ ذُو فَضْلِ عَظِيمٍ ١١٠ إِنَّمَا ذَلِكُمُ ٱلشَّيْطَنُ يُحَوِّفُ أَوْلِيَآءَ هُ.فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُونِ إِنَكُننُمُ مُّؤْمِنِينَ 🐿 وَلَا يَحَدُّرُنكَ ٱلَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي ٱلْكُفَرِ إِنَّهُمْ لَن يَضُرُّواْ ٱللَّهَ شَيْئاً يُرِيدُ ٱللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حَظَّافِي ٱلْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابُ عَظِيمٌ اللهِ إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوُا ٱلْكُفْرَ بِٱلْإِيمَانِ لَن يَضُ رُواْ ٱللَّهَ شَيْئًا وَلَهُمْ عَذَابُ أَلِيمٌ ١ ﴿ وَلَا يَعْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ ٱنَّمَانُمُلِي لَكُمُّ خَيْرٌ لِّإَنْفُسِهِمْ إِنَّمَانُمْلِي لَهُمْ لِيَزْدَادُوٓٱ إِثْمَانُمُلِي لَهُمُ لِيَزْدَادُوٓٱ إِثْمَا وَلَمُنْمَ عَذَابٌ مُّهِينٌ ١ هُ مَاكَانَ ٱللَّهُ لِيذَرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَا أَنتُمْ عَلَيْهِ حَتَّى يَمِيزَ ٱلْخِبَيتَ مِنَ ٱلطَّيِّبُّ وَمَاكَانَ ٱللَّهُ لِيُطْلِعَكُمُ عَلَى ٱلْغَيَبِ وَلَكِكَنَّ ٱللَّهَ يَجْتَبِي مِن رُّسُلِهِ عَمَن يَشَأَهُ فَعَامِنُواْ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِ ۚ وَإِن تُؤْمِنُواْ وَتَتَّقُواْ فَلَكُمُ أَجُرُ عَظِيمٌ ﴿ اللَّهِ وَلَا يَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ يَبْخُلُونَ بِمَآءَاتَنْهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦهُوَخَيْراً مُمْ بَلُ هُوَ شَرٌّ لَكُمْ سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخِلُواْ بِدِ-يَوْمَ ٱلْقِيكَ مَةَ وَ لِلَّهِ مِيرَاثُ ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ۖ

- 174. Ils revinrent donc avec un bienfait de la part d'Allah et une grâce. Nul mal ne les toucha et ils suivirent ce qui satisfait Allah. Et Allah est Détenteur d'une grâce immense.
- 175. C'est le Diable qui vous fait peur de ses adhérents. N'ayez donc pas peur d'eux. Mais ayez peur de Moi, si vous êtes croyants.
- 176. N'aie (ô Muḥammad) aucun chagrin pour ceux qui se jettent rapidement dans la mécréance. En vérité, ils ne nuiront en rien à Allah. Allah tient à ne leur assigner aucune part de biens dans l'au-delà. Et pour eux il y aura un énorme châtiment.
- 177. Ceux qui auront troqué la croyance contre la mécréance ne nuiront en rien à Allah. Et pour eux un châtiment douloureux.
- 178. Que ceux qui n'ont pas cru ne comptent pas que ce délai que Nous leur accordons soit à leur avantage. Si Nous leur accordons un délai, c'est seulement pour qu'ils augmentent leurs péchés. Et pour eux un châtiment avilissant.
- 179. Allah n'est point tel qu'Il laisse les croyants dans l'état où vous êtes jusqu'à ce qu'Il distingue le mauvais du bon. Et Allah n'est point tel qu'Il vous dévoile l'Inconnaissable. Mais Allah choisit parmi Ses messagers qui Il veut. Croyez donc en Allah et en Ses messagers. Et si vous avez la foi et la piété, vous aurez alors une récompense énorme.
- 180. Que ceux qui gardent avec avarice ce qu'Allah leur donne par Sa grâce, ne comptent point cela comme bon pour eux. Au contraire, c'est mauvais pour eux: au Jour de la Résurrection, on leur attachera autour du cou ce qu'ils ont gardé avec avarice¹. C'est Allah qui a l'héritage des cieux et de la terre. Et Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

On leur attachera... avec avarice: les biens qui n'auront pas été purifiés par la «Zakāt» se métamorphoseront, au Jour de la Résurrection en une vipère qui cernera le cou du fautif et le mordra.

لَّقَدْ سَمِعَ ٱللَّهُ قَوْلَ ٱلَّذِينَ قَالُوۤ أَإِنَّ ٱللَّهَ فَقِيرٌ وَخَنُ أَغْنِيَآهُ سَنَكْتُبُ مَاقَالُواْ وَقَتْلَهُمُ ٱلْأَنْبِيكَآءَ بِغَيْرِحَقِّ وَنَقُولُ ذُوقُواْعَذَابَ ٱلْحَرِيقِ شَ ذَالِكَ بِمَاقَدَ مَتَ أَيْدِيكُمُ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ ١ اللَّهِ اللَّهِ لَيْكَ قَالُوا إِنَّ ٱللَّهَ عَهِدَ إِلَيْنَا أَلَّا نُؤْمِنَ لِرَسُولِ حَتَّى يَأْتِينَا بِقُرْبَانِ تَأْكُلُهُ ٱلنَّارُّ قُلُ قَدْ جَآءَكُمْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِي بِٱلْبَيِّنَاتِ وَبِٱلَّذِى قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ إِن كُنتُمُ صَلِيقِينَ ١ فَإِن كَذَّ بُوكَ فَقَدْ كُذِّ بَرُسُ لُ مِّن قَبْلِكَ جَآءُ و بِٱلْبَيِّنَتِ وَٱلزُّبُرِ وَٱلْكِتَابِٱلْمُنِيرِ هُ كُلُّ نَفْسِ ذَا بِقَةُ ٱلْمُرْتِّ وَإِنَّمَا تُوكُونُ أَجُورَكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيكُمَةِ فَمَن زُحْزِحَ عَنِ ٱلنَّادِ وَأَدْخِلَ ٱلْجَنَّكَةَ فَقَدْ فَازَّ وَمَا ٱلْحَيَوْةُ ٱلدُّنْيَآ إِلَّا مَتَكُمُ ٱلْفُرُورِ ١١٥ ﴿ لَتُبْلَونَ فِي أَمْوَلِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ وَلَتَسْمَعُ عَن مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْكِتنب مِن قَبْلِكُمْ وَمِنَ ٱلَّذِينَ أَشْرَكُواْ أَذَكَ كَثِيرًا وَإِن تَصَّبِرُواْ وَتَتَّقُواْ فَإِنَّ ذَالِكَ مِنْ عَزْمِ ٱلْأُمُورِ



- 181. Allah a certainement entendu la parole de ceux qui ont dit: «Allah est pauvre et nous sommes riches.» Nous enregistrons leur parole, ainsi que leur meurtre, sans droit, des prophètes. Et Nous leur dirons: «Goûtez au châtiment de la fournaise.
- 182. Cela, à cause de ce que vos mains ont accompli (antérieurement)!» Car Allah ne fait point de tort aux serviteurs.
- 183. Ceux-là mêmes qui ont dit: «Vraiment Allah nous a enjoint de ne pas croire en un messager tant qu'Il ne nous a pas apporté une offrande que le feu consume».
 - Dis: «Des messagers avant moi vous sont, certes, venus avec des preuves, et avec ce que vous avez dit [demandé]. Pourquoi donc les avez-vous tués, si vous êtes véridiques»¹?
- 184. S'ils te (Muḥammad) traitent de menteur, des prophètes avant toi, ont certes été traités de menteurs. Ils étaient venus avec les preuves claires, les Psaumes et le Livre lumineux.
- 185. Toute âme goûtera la mort. Mais c'est seulement au Jour de la Résurrection que vous recevrez votre entière rétribution. Quiconque donc est écarté du Feu et introduit au Paradis, a certes réussi. Et la vie présente n'est qu'un objet de jouissance trompeuse.
- 186. Certes vous serez éprouvés dans vos biens et vos personnes; et certes vous entendrez de la part de ceux à qui le Livre a été donné avant vous, et de la part des Associateurs, beaucoup de propos désagréables. Mais si vous êtes endurants et pieux... voilà bien la meilleure résolution à prendre.

COCCECCECCE 14 SCOCCECCECC

Ceux-là mêmes...: les mêmes que ceux du v. 181 et du v. 182, c.-à-d.: les Juifs. Nous a enjoint: dans la Thora.

Une offrande que le feu consume: certains Juiss justifient leur mécréance envers Muḥammad (pbAsl), pour un rite: celui de voir un feu descendre du ciel et consumer un animal sacrifié. Avec ce que vous avez demandé: ce rite du sacrifice par le feu.

وَإِذْ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَنِقَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ وَلَاتَكُتُمُونَهُ فَنَبَدُوهُ وَرَآءَ ظُهُورِهِمْ وَٱشْتَرَوْاْ بِهِۦثَمَنَا قَلِيلًا فَبِئْسَ مَايَشْتَرُونَ ١٠ اللَّهَ لَا تَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَآ أَتُواْ وَيُحِبُّونَ أَن يُحُمدُواْ بِمَا لَمْ يَفْعَلُواْ فَلَا تَحْسَبَنَّهُ بِمَفَازَةٍ مِّنَ ٱلْعَذَابِ وَلَهُمْ عَذَابُ أَلِيمٌ اللَّهُ وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ١ إِنَّ فِي خَلْقِ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَفِ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ لَآيَتٍ لِّأُولِي ٱلْأَلْبَبِ شَ ٱلَّذِينَ يَذُكُرُونَ ٱللَّهَ قِيدَمَا وَقُعُودًا وَعَلَى جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ رَبَّنَا مَاخَلَقْتَ هَنذَا بَكِطِلًا سُبْحَننَكَ فَقِنَا عَذَابَٱلنَّارِ ١ رَبَّنَا إِنَّكَ مَن تُدْخِل ٱلنَّارَ فَقَدْ أَخْرُ لَتُهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارِ ١ أَبَّنَا إِنَّنَا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ ءَامِنُواْ بِرَيِّكُمْ فَعَامَنَّا رَبَّنَا فَأَغَفِرُ لَنَا ذُنُوبِنَا وَكَفَّرْعَنَّا سَيِّءَاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ ٱلْأَبْرَارِ شَ رَبِّنَا وَءَانِنَا مَا وَعَدتَّنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا تُحَرِّنَا يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ ٱلْمِيعَادَ الله

- 187. Allah prit, de ceux auxquels le Livre était donné, cet engagement: «Exposez-le, certes, aux gens et ne le cachez pas». Mais ils l'ont jeté derrière leur dos et l'on vendu à vil prix. Quel mauvais commerce ils ont fait!
- 188. Ne pense point que ceux-là qui exultent de ce qu'ils ont fait, et qui aiment qu'on les loue pour ce qu'ils n'ont pas fait, ne pense point donc, qu'ils trouvent une échappatoire au châtiment. Pour eux, il y aura un châtiment douloureux!
- 189. A Allah appartient le royaume des cieux et de la terre. Et Allah est Omnipotent.
- 190. En vérité, dans la création des cieux et de la terre, et dans l'alternance de la nuit et du jour, il y a certes des signes pour les doués d'intelligence,
- 191. qui, debout, assis, couchés sur leurs côtés, invoquent Allah et méditent sur la création des cieux et de la terre (disant): «Notre Seigneur! Tu n'as pas créé cela en vain. Gloire à Toi! Garde-nous du châtiment du Feu.
- 192. Seigneur! Quiconque Tu fais entrer dans le Feu, Tu le couvres vraiment d'ignominie. Et pour les injustes, il n'y a pas de secoureurs!
- 193. Seigneur! Nous avons entendu l'appel de celui qui a appelé ainsi à la foi: «Croyez en votre Seigneur» et dès lors nous avons cru. Seigneur, pardonne-nous nos péchés, efface de nous nos méfaits, et place nous, à notre mort, avec les gens de bien.
- 194. Seigneur! Donne-nous ce que Tu nous as promis par Tes messagers. Et ne nous couvre pas d'ignominie au Jour de la Résurrection. Car Toi, Tu ne manques pas à Ta promesse».

فَٱسْتَجَابَ لَهُمُ رَبُّهُمْ أَنِّي لَآ أَضِيعُ عَمَلَ عَلِمِلِ مِّنكُم مِّن ذَكَرَ أَوْ أَنثَى بَعْضُكُم مِّن بَعْضَ فَٱلَّذِينَ هَا جَرُواْ وَأُخْرِجُواْ ن دِيَكرِهِمْ وَأُوذُواْ فِي سَكِيبِلِي وَقَاتَلُواْ وَقُتِلُواْ لَأُ كَفِّرَنَّ عَنُهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأَدْ خِلَنَّهُمْ جَنَّنتِ تَحْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَكُرُ ثُوالًا مِّنْ عِندِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِندُهُ حُسُنُ الثَّوَابِ الْكَا لَايَغُرَّنَّكَ تَقَلُّبُٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي ٱلْبِلَندِ ١ مَتَعُ قَلِيلٌ مَأْوَلَهُمُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ ٱلِْهَادُ ١٠ لَكِنَ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا هُمْ لَمُكُمْ جَنَّكُ تَجَرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَارُ خَلِدِينَ فِيهَا نُزُلًا مِّنْ عِندِٱللَّهِ ۗ وَمَاعِندَ ٱللَّهِ خَيْرٌ لِّلْأَبْرَادِ ١ أَسُ وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَابِ لَمَن يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَمَآ أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا نُزِلَ إِلَيْهِ خَسْعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتَرُونَ بِعَايَنتِ ٱللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا أُوْلَيَهِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَرَبِهِمْ إِنَ اللَّهَ سَريعُ ٱلْحِسَابِ ١ يَثَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ عَامَنُواْ ٱصْبُرُواْ وَصَادُواْ وَرَابِطُواْ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوكَ ٢



- 195. Leur Seigneur les a alors exaucés (disant): «En vérité, Je ne laisse pas perdre le bien que quiconque parmi vous a fait, homme ou femme, car vous êtes les uns des autres. Ceux donc qui ont émigré, qui ont été expulsés de leurs demeures, qui ont été persécutés dans Mon chemin, qui ont combattu, qui ont été tués, Je tiendrai certes pour expiées leurs mauvaises actions, et les ferai entrer dans les Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, comme récompense de la part d'Allah.» Quant à Allah, c'est auprès de Lui qu'est la plus belle récompense.
- 196. Que ne t'abuse point la versatilité [pour la prospérité]¹ dans le pays, de ceux qui sont infidèles.
- 197. Piètre jouissance! Puis leur refuge sera l'Enfer. Et quelle détestable couche!
- 198. Mais quant à ceux qui craignent leur Seigneur, ils auront des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, pour y demeurer éternellement, un lieu d'accueil de la part d'Allah. Et ce qu'il y a auprès d'Allah est meilleur, pour les pieux.
- 199. Il y a certes, parmi les gens du Livre ceux qui croient en Allah et en ce qu'on a fait descendre vers vous et en ce qu'on a fait descendre vers eux². Ils sont humbles envers Allah, et ne vendent point les versets d'Allah à vil prix. Voilà ceux dont la récompense est auprès de leur Seigneur. En vérité, Allah est prompt à faire les comptes.
- 200. Ô les croyants! Soyez endurants. Incitez-vous à l'endurance. Luttez constamment (contre l'ennemi) et craignez Allah, afin que vous réussissiez!

^{1.} Prospérité: provenant de leurs activités dans le pays.

^{2.} Ce qu'on a fait descendre (de révélation).



وَاللَّهِ ٱلرِّحْمَزِ ٱلرِّحِيمِ

يَكَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمُ ٱلَّذِي خَلَقَكُمُ مِّن نَّفْسِ وَحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَاوَبَتُّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَيْتِيرًا وَنِسَآءٌ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ٱلَّذِي تَسَآءَ لُونَ بِهِۦوَٱلْأَرْحَامَۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ۞ وَءَاتُواْ ٱلْيَنْهَىٰ أَمُولَهُمْ وَلَاتَتَبَدَّلُواْ ٱلْخَبِيثَ بِٱلطَّيِّبُ وَلَاتَأْكُلُوۤاْ أَمْوَالْهُمْ إِلَىٰۤ أَمْوَالِكُمْ إِنَّهُ كَانَحُوبًا كَبِيرًا ١ وَإِنْ خِفْتُمُ أَلَّا نُقُسِطُواْ فِي ٱلْمِنْكَى فَأَنكِحُواْ مَاطَابَ لَكُمْ مِّنَ ٱلنِّسَاءِ مَثَنَىٰ وَثُلَثَ وَرُبَعَ فَإِنْ خِفْئُمُ أَلَّا نُعَدِلُواْ فَوَاحِدَةً أَوْمَامَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ذَالِكَ أَدْنَى أَلَّاتَعُولُوا ١ وَءَاتُواْ ٱلنِّسَآءَ صَدُقَتْهِنَّ نِحُلَّةً فَإِن طِبْنَ لَكُمْ عَن شَيْءٍ مِّنْهُ نَفْسًافَكُلُوهُ هَنِيتَ اللَّهِ يَكَالَ وَلَا تُؤْتُواْ ٱلسُّفَهَاءَ أَمُوالَكُمُ ٱلَّتِي جَعَلَ لَلَّهُ لَكُرُ قِيَكَمَا وَٱرْزُقُوهُمْ فِبِهَا وَٱكْسُوهُمْ وَقُولُواْ لَهُمْ قَوْلًامَّعُ وَفَالْ الْكَارُالُواْ ٱلْيَكَمَىٰ حَتَّى إِذَا بَلَغُواْ ٱلنِّكَاحَ فَإِنْءَانَسَتُم مِّنَّهُمْ رُشُدًا فَأَدْفَعُوٓاْ إِلَيْهِمْ أَمُولَهُمْ وَلَا تَأْكُلُوهَ آ إِسْرَافَا وَبِدَارًا أَن يَكُبُرُواْ وَمَن كَانَ غَنِيًّا فَلْيَسْتَعْفِفٌ وَمَن كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْ كُلُّ بِٱلْمَعْرُوفِ فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمُواَلَهُمْ فَأَشْهِدُواْ عَلَيْهِمْ وَكَفَى بِأَللَّهِ حَسِيبًا ﴿



SOURATE 4

AN-NISA' (LES FEMMES)1

176 versets. Post-hég. nº 92

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Ô hommes! Craignez votre Seigneur qui vous a créés d'un seul être, et a créé de celui-ci son épouse², et qui de ces deux là a fait répandre (sur la terre) beaucoup d'hommes et de femmes. Craignez Allah au nom duquel vous vous implorez les uns les autres, et craignez de rompre les liens du sang. Certes Allah vous observe parfaitement.
- Et donnez aux orphelins leurs biens; n'y substituez pas le mauvais au bon³.
 Ne mangez pas leurs biens avec les vôtres: c'est vraiment un grand péché.
- 3. Et si vous craignez de n'être pas justes envers les orphelins, ... Il est permis d'épouser deux, trois ou quatre, parmi les femmes qui vous plaisent, mais, si vous craignez de n'être pas justes avec celles-ci, alors une seule, ou des esclaves⁴ que vous possédez. Cela, afin de ne pas faire d'injustice (ou afin de ne pas aggraver votre charge de famille).
- 4. Et donnez aux épouses leur mahr⁵, de bonne grâce. Si de bon gré elles vous en abandonnent quelque chose, disposez-en alors à votre aise et de bon cœur.
- 5. Et ne confiez pas aux incapables vos biens dont Allah a fait votre subsistance. Mais prélevez-en, pour eux⁶, nourriture et vêtement; et parlez-leur convenablement.
- 6. Et éprouvez (la capacité) des orphelins jusqu'à ce qu'ils atteignent (l'aptitude) au mariage; et si vous ressentez en eux une bonne conduite, remettez-leur leurs biens. Ne les utilisez pas (dans votre intérêt) avec gaspillage et dissipation, avant qu'ils ne grandissent. Quiconque⁷ est aisé, qu'il s'abstienne d'en prendre lui-même. S'il est pauvre, alors qu'il en utilise raisonnablement: et lorsque vous leur remettez leurs biens, prenez des témoins à leur encontre. Mais Allah suffit pour observer et compter.

^{1.} Titre tiré du v. 1.

^{2.} Et de celui-ci son épouse: d'Adam Il a créé Eve.

^{3.} N'y substituez pas le mauvais (du vôtre), au bon (de leur bien).

^{4.} Esclaves: littér.: ce que vos mains droites possèdent; terme qui englobe hommes et femmes faits prisonniers de guerre à l'origine et par la suite faisant partie du patrimoine de leur maître.

Mahr: le don que fait le marié à la mariée, et négocié entre les deux parties (voir note 3, v. 236, p. 38).

^{6.} Prélevez-en pour eux: (pour les incapables): gaspilleurs, mineurs, sots, fous, etc.

^{7.} Quiconque (de ceux qui sont chargés de l'héritage de jeunes orphelins) est aisé devrait s'abstenir de se payer lui-même de cet héritage qui lui est confié. S'il est pauvre, alors qu'il y puise une quantité convenable, à titre de rénumération de tuteur.

لِّلرِّجَالِ نَصِيبُ مِّمَّاتَرَكَ ٱلْوَالِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونَ وَللنِّسَآءِ نَصِيبُ مِّمَّاتَرَكَ ٱلْوَالِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونَ مِمَّاقَلَّ مِنْهُ أَوْكُثُرُ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ٧ وَإِذَاحَضَرَٱلْقِسْمَةَ أُوْلُواْٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْبِئْكُمَىٰ وَٱلْمَسَحِينُ فَأَرْزُقُوهُم مِّنْهُ وَقُولُواْ لَكُمْ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ٥ وَلْيَخْشَ ٱلَّذِينَ لَوْتَرَّكُواْ مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً ضِعَاهًا خَافُواْ عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُواْ اللَّهَ وَلْيَقُولُواْ قَوْلًا سَدِيدًا ٥ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمُوالَ ٱلْيَتَكُمَى ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْ كُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا وَسَيَصْلُونَ سَعِيرًا ١٠ يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَكِ كُمِّ لِلذَّكِرِ مِثْلُ حَظِّ ٱلْأُنشَيَيْنِ فَإِن كُنَّ نِسَاءً فَوْقَ ٱثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثًا مَا تَرَكَّ وَإِن كَانَتُ وَحِدَةً فَلَهَا ٱلنِّصْفُ وَلِأَبُويَهِ لِكُلِّ وَحِدِمِّنْهُ مَا ٱلسُّدُسُ مِمَّا تَرَكَإِن كَانَ لَهُ وَلَدُّ فَإِن لَّمْ يَكُن لَّهُ وَلَدُّ وَوَرِثَهُ وَأَبُواهُ فَلِأُمِّهِ ٱلثُّلْثُ فَإِن كَانَ لَهُ وَإِخُوا أُو أُمِّهِ ٱلسُّدُسُ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهِٱ أَوْدَيْنَّ ءَابَآ وُّكُمْ وَأَبْنَآ وَكُمْ لَاتَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ نَفْعًاْ فَرِيضَةً مِّنَ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ١

- 7. Aux hommes revient une part de ce qu'ont laissé les père et mère ainsi que les proches; et aux femmes une part de ce qu'ont laissé les père et mère ainsi que les proches, que ce soit peu ou beaucoup: une part fixée.
- 8. Et lorsque les proches parents, les orphelins, les nécessiteux assistent au partage, offrez-leur quelque chose de l'héritage, et parlez-leur convenablement.
- 9. Que la crainte saisisse ceux qui laisseraient après eux une descendance faible¹, et qui seraient inquiets à leur sujet; qu'ils redoutent donc Allah et qu'ils prononcent des paroles justes.
- Ceux qui mangent [disposent] injustement des biens des orphelins ne font que manger du feu dans leurs ventres. Ils brûleront bientôt dans les flammes de l'Enfer.
- 11. Voici ce qu'Allah vous enjoint au sujet de vos enfants: au fils, une part équivalente à celle de deux filles. S'il n'y a que des filles, même plus de deux, à elles alors deux tiers de ce que le défunt laisse. Et s'il n'y en a qu'une, à elle alors la moitié. Quant aux père et mère du défunt, à chacun d'eux le sixième de ce qu'il laisse, s'il a un enfant. S'il n'a pas d'enfant et que ses père et mère héritent de lui, à sa mère alors le tiers. Mais s'il a des frères, à la mère alors le sixième, après exécution du testament qu'il aurait fait ou paiement d'une dette. De vos ascendants ou descendants, vous ne savez pas qui est plus près de vous en utilité. Ceci est un ordre obligatoire de la part d'Allah, car Allah est, certes, Omniscient et Sage².

Une descendance faible: des enfants en bas âge. Ce verset constitue une recommandation aux tuteurs des orphelins d'être justes à leur égard et de les traiter comme s'ils étaient leurs propres enfants.

^{2.} Voir aussi infra v. 176 pour la loi d'héritage (succession). Au fils une part équivalente à celle de deux filles: cette disposition qui nous paraîtrait empreinte de partialité, ne l'est en aucune façon. Elle se justifie par plusieurs raisons: a) La femme est entretenue aux frais de son père, frère, etc. puis de son mari, fils, etc., pour ce qui est du logement, de la nourriture, du vêtement, etc.); b) elle reçoit en outre le «Mahr», sur lequel ni son mari, ni son père ou ses autres parents n'ont aucun droit; c) elle n'a vis-à-vis des hommes aucune obligation financière. Malgré tout, elle hérite de son père, de son mari, de ses enfants et autres parents. A sa mère alors le tiers, et le reste au père.



﴿ وَلَكُمْ نِصْفُ مَاتَ رَكَ أَزْوَاجُكُمْ إِن لَّمْ يَكُن لَّهُرِبُ وَلَدُّ فَإِن كَانَ لَهُنَّ وَلَدُّ فَلَكُمُ ٱلرُّبُعُ مِمَّا تَرَكِنَ مِنْ بَعَدِ وَصِيَّةٍ يُوصِينَ بِهِٱأُودَيْنِ وَلَهُ إِن لَهُ يَكُن أُلزُّنُهُ مِمَّا تَرَكُتُ مَ إِن لَّمْ يَكُن لَّكُمْ وَلَدُّ فَإِن كَانَ لَكُمْ وَلَدُ فَلَهُ نَ ٱلثُّهُنَّ ٱلثُّهُنُ مِمَّاتَرَكُمُمُ مِّنَا بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوصُونَ بِهِآ أَوْدَيْنُّ وَإِن كَانَ رَجُلُ يُورَثُ كَلَاةً أَوا مُرَأَةٌ وَلَهُ وَأَخُ أَوْ أُخْتُ فَلِكُلَّ وَحِدِمِنْهُ مَا ٱلشُّدُسُ فَإِن كَانُوا أَكَثَرُ مِن ذَالِكَ فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي ٱلثُّلُثِ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصَىٰ بِمَا أَوْدَيْنِ غَيْرَ مُضَارِّ وَصِيَّةً مِّنَ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ عَلِيمُ حَلِيمُ الله عَدُودُ اللَّهِ وَمَن يُطِع اللَّهَ وَرَسُولَهُ، يُدْخِلْهُ جَنَّتِ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَارُ خَلِدِينَ فِيهِا وَذَلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ١ وَمَنِ يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُو لَهُ،وَ بَتَعَكَّ حُدُو دَهُ،يُدْخِلْهُ نَارًا خَلِدًا فِيهَا وَلَهُ عَذَابٌ شُهِينُ اللهُ



- 12. Et à vous la moitié de ce que laissent vos épouses, si elles n'ont pas d'enfants. Si elles ont un enfant, alors à vous le quart de ce qu'elles laissent, après exécution du testament qu'elles auraient fait ou paiement d'une dette. Et à elles un quart de ce que vous laissez, si vous n'avez pas d'enfant. Mais si vous avez un enfant, à elles alors le huitième de ce que vous laissez après exécution du testament que vous auriez fait ou paiement d'une dette. Et si un homme, ou une femme, meurt sans héritier direct, cependant qu'il laisse un frère ou une sœur¹, à chacun de ceux-ci alors, un sixième. S'ils sont plus de deux, tous alors participeront au tiers, après exécution du testament ou paiement d'une dette, sans préjudice à quiconque. (Telle est l') Injonction d'Allah! Et Allah est Omniscient et Indulgent.
- 13. Tels sont les ordres d'Allah. Et quiconque obéit à Allah et à Son messager, Il le fera entrer dans les Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, pour y demeurer éternellement. Et voilà la grande réussite.
- 14. Et quiconque désobéit à Allah et à Son messager, et transgresse Ses ordres, Il le fera entrer au Feu pour y demeurer éternellement. Et celui-là aura un châtiment avilissant.

^{1.} Cependant qu'il laisse un frère ou une sœur (utérins).

وَٱلَّاتِي يَأْتِينَ ٱلْفَحِشَةَ مِن نِسَآ إِكُمْ فَٱسْتَشْهِدُواْ عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةً مِّنكُمَّ فَإِن شَهِدُواْ فَأَمْسِكُوهُ سَكِ ٱلْبُيُوتِ حَتَّى يَتُوفَّنَّهُنَّ ٱلْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ ٱللَّهُ لَهُنَّ سَكِيلًا الله وَٱلَّذَانِ يَأْتِينِهَا مِنكُمْ فَعَاذُوهُمَا فَإِن تَاكِا وَأَصْلَحَا فَأَعْرِضُواْ عَنْهُمَ آلِاتَّ ٱللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَّحِيمًا ا إِنَّمَا ٱلتَّوْبَةُ عَلَى ٱللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلسُّوءَ بِجَهَالَةِ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ اللّهُ اللَّهُ اللَّالَةُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللللَّهُ ثُمَّ يَتُوبُوكَ مِن قَرِيبِ فَأَوْلَتِيكَ يَتُوبُ أَللَّهُ عَلَيْهُمُّ وَكَاكَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا اللهُ وَلَيْسَتِ ٱلتَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلسَّكِيَّاتِ حَتَّى إِذَا حَضَرَ أَحَدُهُمُ ٱلْمَوْتُ قَالَ إِنِّي تُبْتُ ٱلْكَنَ وَلَا ٱلَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمَّ صَكُفًّا رُّ أُوْلَيَهِكَ أَعْتَدْنَا لَكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ١ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَن تَرِثُواْ ٱلنِّسَاءَ كَرُهَا وَلَا تَعْضُلُوهُنَّا لِتَذْهَبُواْ بِبَعْضِ مَآءَاتَيْتُمُوهُنَّ إِلَّا أَن يَأْتِينَ بِفَحِشَةٍ مُّبَيِّنَةً وَعَاشِرُوهُنَّ بِٱلْمَعْرُوفِ فَإِن كَرَهْ تُمُوهُنَّ فَعَسَى أَنْ تَكُرَهُواْ شَيْءًا وَيَجْعَلَ ٱللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا ١

- 15. Celles de vos femmes qui forniquent, faites témoigner à leur encontre quatre d'entre vous. S'ils témoignent, alors confinez ces femmes dans vos maisons jusqu'à ce que la mort les rappelle ou qu'Allah décrète un autre ordre à leur égard¹.
- 16. Les deux d'entre vous qui l'ont commise [la fornication], sévissez contre eux. S'ils se repentent ensuite et se réforment, alors laissez-les en paix. Allah demeure Accueillant au repentir et Miséricordieux².
- 17. Allah accueille seulement le repentir de ceux qui font le mal par ignorance et qui aussitôt³ se repentent. Voilà ceux de qui Allah accueille le repentir. Et Allah est Omniscient et Sage.
- 18. Mais l'absolution n'est point destinée à ceux qui font de mauvaises actions jusqu'au moment où la mort se présente à l'un d'eux, et qui s'écrie: «Certes, je me repens maintenant» non plus pour ceux qui meurent mécréants. Et c'est pour eux que Nous avons préparé un châtiment douloureux.
- 19. Ô les croyants! Il ne vous est pas licite d'hériter des femmes contre leur gré. Ne les empêchez pas de se remarier dans le but de leur ravir une partie de ce que vous aviez donné, à moins qu'elles ne viennent à commettre un péché prouvé. Et comportez-vous convenablement envers elles. Si vous avez de l'aversion envers elles durant la vie commune, il se peut que vous ayez de l'aversion pour une chose où Allah a déposé un grand bien⁴.

Celles de vos femmes: des femmes musulmanes qu'elles soient mariées ou pas.
 Allah décrète un autre ordre: cet autre ordre sera révélé plus tard (S. 24, v. 2) et mentionné dans une tradition du Prophète (Hadīt).

Ce verset est abrogé par (S. 24, v. 2) et par les traditions du Prophète. «Les deux» signifie ici, selon les interprétations, ou bien un homme et une femme ou bien deux hommes.

^{3.} Aussitôt: jusqu'à voir l'Ange de la mort.

^{4.} D'hériter des femmes: à l'époque préislamique on héritait les femmes des proches parents. De se remarier... donné: autre interprétation: il s'agit d'interdire à l'homme de nuire à l'épouse indésirée pour l'obliger à lui céder quelque bien ou lui offrir un rachat. Un péché prouvé: c.-à-d.; la fornication; la désobéissance au mari; la trivialité des paroles.

وَإِنْ أَرَدَتُهُ أُسْتِبُدَالَ زَوْجِ مَّكَاكَ زَوْجٍ وَءَاتَيْتُمْ إِحْدَىٰهُنَّ قِنطَارًا فَلَا تَأْخُذُواْمِنْهُ شَكِيًّا أَتَأْخُذُونَهُ بُهْ تَكُنَّا وَإِثْمًا مُّبِينًا ١٠ وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ، وَقَدْ أَفْضَى بعَضُكُمْ إِلَى بَعْضِ وَأَخَذْتَ مِنكُم مِّيثَقًا غَلِيظًا اللهُ وَلَانْنَكِحُواْ مَانَكُمَ ءَابَ آؤُكُم مِّنَ ٱلنِّسَاءِ إِلَّا مَاقَدُ سَلَفَ إِنَّهُ،كَانَ فَاحِشَةُ وَمَقْتًا وَسَاءَ سَإِيلًا اللهِ حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَا تُكُمْ وَبِنَاتُكُمْ وَأَخُواتُكُمْ وَعَمَّنَكُمْ وَعَمَّنَكُمْ وَخَلَاتُكُمْ وَبِنَاتُ ٱلْأَخِ وَبَنَاتُ ٱلْأُخْتِ وَأُمَّهَاتُكُمُ ٱلَّاتِيٓ أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخُواتُكُمْ مِّنَ ٱلرَّضَعَةِ وَأُمَّهَاتُ نِسَآبِكُمْ وَرَبَيْبُكُمُ اللَّتِي فِي حُجُورِكُم مِّن نِسَآ إِكُمُ ٱلَّتِي دَخَلْتُ مِبِهِنَّ فَإِن لَّمْ تَكُونُواْ دَخَلْتُ مِبِهِ بَ فَلَاجُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَيْهِ لُ أَبْنَايِكُمُ ٱلَّذِينَ مِنْ أَصْلَبِكُمْ وَأَن تَجْمَعُواْ بَيْنَ ٱلْأَخْتَيْنِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفٌّ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ١

- 20. Si vous voulez substituer une épouse à une autre, et que vous ayez donné à l'une un qintâr¹, n'en reprenez rien. Quoi! Le reprendriez-vous par injustice et péché manifeste?
- 21. Comment oseriez-vous le reprendre, après que l'union la plus intime vous ait associés l'un à l'autre et qu'elles aient obtenu de vous un engagement solennel?
- 22. Et n'épousez pas les femmes que vos pères ont épousées, exception faite pour le passé. C'est une turpitude, une abomination², et quelle mauvaise conduite!
- 23. Vous sont interdites vos mères, filles, sœurs, tantes paternelles et tantes maternelles, filles d'un frère et filles d'une sœur, mères qui vous ont allaités, sœurs de lait, mères de vos femmes, belles-filles sous votre tutelle et issues des femmes avec qui vous avez consommé le mariage; si le mariage n'a pas été consommé, ceci n'est pas un péché de votre part; les femmes de vos fils nés de vos reins; de même que deux sœurs réunies³ exception faite pour le passé. Car vraiment Allah est Pardonneur et Miséricordieux;

^{1.} Un qintār: mille pièces d'or, d'où le mot latin: quintal.

Abomination: cette conduite est un affront du fils à l'égard de son père qui engendre la colère d'Allah.

^{3.} Deux sœurs réunies: sœurs utérines ou par allaitement. Il n'est pas interdit d'épouser la deuxième sœur après le divorce ou le décès de la première.

﴿ وَٱلْمُحْصَنَاتُ مِنَ ٱلنِّسَآءِ إِلَّا مَامَلَكَتُ أَيْمَانُكُمُ كِنَابَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَأُحِلَّ لَكُمْ مَّا وَرَآءَ ذَلِكُمْ أَن تَبْتَغُواْ بأَمُوالِكُمْ مُحْصِنِينَ عَيْرَ مُسَافِحِينَ فَمَا ٱسْتَمْتَعْنُم بِهِ مِنْهُنَّ فَنَا تُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ أُجُورَهُنَّ فَريضَةً وَلَاجُنَاحَ عَلَيْكُمُ فِيمَا تَرَضَيْتُم بِهِ عِنْ بَعَدِ ٱلْفَريضَةَ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ٥ وَمَن لَّمْ يَسْتَطِعْ مِنكُمْ طَوْلًا أَن يَنكِحَ ٱلْمُحْصَنَاتِ ٱلْمُوْمِنَاتِ فَمِن مَّا مَلَكَتَ أَيْمَانُكُم مِّن فَنَيَاتِكُمُ ٱلْمُؤْمِنَاتِ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِكُمْ بَعْضُكُم مِّنَ بَعْضِ فَأَنكِحُوهُنَّ بِإِذْنِ أَهْلِهِنَّ وَءَاتُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ ا بٱلْمَعُرُوفِ مُحْصَنَاتِ غَيْرَ مُسَافِحَتِ وَلَا مُتَّخِذَاتِ أَخْدَانِ فَإِذَآ أُحْصِنَّ فَإِنْ أَتَيْنَ بِفَحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصُفُ مَاعَلَى ٱلْمُحْصَنَاتِ مِنَ ٱلْعَذَابُ ذَٰ الكَ لِمَنْ خَشِيَ ٱلْعَنَتَ مِنكُمْ وَأَن تَصْبِرُواْ خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ اللهُ يُرِيدُ اللهُ لِيُسَبِينَ لَكُمْ وَيَهْدِيكُمْ سُنَنَ الَّذِينَ اللهِ عَلَى اللهُ عَلَى اللهِ عَلَى اللهُ عَلَى اللهِ عَلَى اللهِ عَلَى اللهِ عَلَى اللهِ عَلَى اللهِ عَلَى اللهُ عَلَى اللهِ عَلَى اللهِ عَلَى اللهِ عَلَى اللهِ عَلَى اللهُ عَ مِن قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ اللهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ اللهُ



- 24. et, parmi les femmes, les dames (qui ont un mari), sauf si elles sont vos esclaves en toute propriété¹. Prescription d'Allah sur vous! A part cela, il vous est permis de les rechercher, en vous servant de vos biens et en concluant mariage, non en débauchés. Puis, de même que vous jouissez d'elles, donnez-leur leur mahr, comme une chose due. Il n'y a aucun péché contre vous à ce que vous concluez un accord quelconque entre vous après la fixation du mahr. Car Allah est, certes, Omniscient et Sage.
- 25. Et quiconque parmi vous n'a pas les moyens pour épouser des femmes libres (non esclaves) croyantes, eh bien (il peut épouser) une femme parmi celles de vos esclaves croyantes. Allah connaît mieux votre foi, car vous êtes les uns des autres (de la même religion). Et épousez-les avec l'autorisation de leurs maîtres (Waliy) et donnez-leur un mahr convenable; (épousez-les) étant vertueuses et non pas livrées à la débauche ni ayant des amants clandestins. Si, une fois engagées dans le mariage, elles commettent l'adultère, elles reçoivent la moitié du châtiment qui revient aux femmes libres (non esclaves) mariées. Ceci est autorisé à celui d'entre vous qui craint la débauche; mais ce serait mieux pour vous d'être endurant. Et Allah est Pardonneur et Miséricordieux².
- 26. Allah veut vous éclairer, vous montrer les voies des hommes d'avant vous, et aussi accueillir votre repentir. Et Allah est Omniscient et Sage.

^{1.} Des esclaves en toute propriété, même si elles étaient mariées avant leur captivité. Cependant il y aura une période d'attente de trois mois environ pour s'assurer que la femme n'est pas enceinte. Si elle l'est, le mariage n'aura lieu qu'après l'accouchement.

Endurant: il s'agit de supporter votre condition de célibataire jusqu'à ce que vous puissiez épouser une femme.

٤

المُنْ الْمُنْ الْمُنْ

وَٱللَّهُ يُرِيدُ أَن يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَثُرِيدُ ٱلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ ٱلشَّهَوَاتِ أَن يَمِيلُواْ مَيْلًا عَظِيمًا اللهُ يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُخَفِّفَ عَنكُمْ وَخُلِقَ ٱلْإِنسَانُ ضَعِيفًا ۞ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَاتَأْكُلُواْ أَمْوَلَكُم بَيْنَكُم بِالْبَطِلِ إِلَّا أَن تَكُونَ تِجِكَرَةً عَن تَرَاضٍ مِّنكُمُّ وَلَا نَقْتُلُواْ أَنفُسكُمُّ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا أَنَّ وَمَن يَفْعَلُ ذَٰ لِكَ عُدُوا نَا وَظُلْمًا فَسَوْفَ نُصِّلِيهِ نَارًا وَكَانَ ذَالِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا اللهُ إِن تَجْتَنِبُواْ كَبَآبِرَ مَا نُنْهُوْنَ عَنْهُ نُكَفِّرُ عَنكُمُ سَيِّعَاتِكُمْ وَنُدْخِلُكُم مُّدُخَلًا كَرِيمًا الله وَلَا تَنْمَنَّوْاْ مَافَظَّ لَ ٱللَّهُ بِهِ عَنْصَكُمُ عَلَىٰ بَعْضِ لِّلرِّجَالِ نَصِيبُ مِّمَا ٱكْتَسَبُوا وَلِلنِسَاءِ نَصِيبُ مِّا ٱكْسَبُنَ وَسْعَلُواْ ٱللَّهَ مِن فَضْلِهِ عَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا اللهُ وَلِكُلِّ جَعَلْنَا مَوَالِيَ مِمَّا تَرَكُ ٱلْوَالِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونَ وَٱلَّذِينَ عَقَدَتَ أَيْمَنُكُمْ فَعَاتُوهُمْ نَصِيبَهُمْ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا

- 27. Et Allah veut accueillir votre repentir. Mais ceux qui suivent les passions veulent que vous vous incliniez grandement (vers l'erreur comme ils le font).
- 28. Allah veut vous alléger (les obligations,) car l'homme a été créé faible.
- 29. Ô les croyants! Que les uns d'entre vous ne mangent pas les biens des autres illégalement. Mais qu'il y ait du négoce (légal), entre vous, par consentement mutuel. Et ne vous tuez pas vous-mêmes¹. Allah, en vérité, est Miséricordieux envers vous.
- 30. Et quiconque commet cela, par excès et par iniquité, Nous le jetterons au Feu, voilà qui est facile pour Allah.
- 31. Si vous évitez les grands péchés qui vous sont interdits, Nous effacerons vos méfaits de votre compte, et Nous vous ferons entrer dans un endroit honorable (le Paradis).
- 32. Ne convoitez pas ce qu'Allah a attribué aux uns d'entre vous plus qu'aux autres; aux hommes la part qu'ils ont acquise, et aux femmes la part qu'elles ont acquise. Demandez à Allah de Sa grâce. Car Allah, certes, est Omniscient.
- 33. A tous Nous avons désigné des héritiers pour ce que leur laissent leurs père et mère, leurs proches parents, et ceux envers qui, de vos propres mains, vous vous êtes engagés, donnez leur donc leur part, car Allah, en vérité, est témoin de tout².

^{1.} Ne vous tuez pas vous-mêmes: en commettant des péchés qui entraînent votre perte, dans cette vie et dans l'au-delà.

^{2.} Ceux envers qui vous vous êtes engagés: cette partie du verset est abrogée par la S. 8, v. 75.

ٱلرَّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى ٱلنِّكَآءِ بِمَا فَضَّكَ ٱللَّهُ بَعُضَهُمْ عَلَىٰ بَغْضِ وَبِمَآ أَنْفَقُواْ مِنْ أَمُولِهِمْ فَٱلصَّرِلِحَاتُ قَننِنَتُ حَنفِظَتُ لِلْغَيْبِ بِمَاحَفِظُ ٱللَّهُ وَٱلَّنِي تَخَافُونَ نَشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ وَأَهْجُرُوهُنَّ فِي ٱلْمَصَاحِعِ وَأُضْرِبُوهُنَّ فَإِنْ أَطَعْنَكُمْ فَلَا نَبْغُواْ عَلَيْهِنَّ سَكِيلًا إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيًّا كَبِيرًا ١٠٠٠ وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنهما فَأَبْعَثُواْ حَكَمًا مِّنْ أَهْلِهِ ، وَحَكَمًا مِّنْ أَهْلِهَ آإِن يُرِيدَآ إِصْلَحَايُو فِي ٱللَّهُ بَيْنَهُ مَآ إِنَّ ٱللَّهُ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرًا ا الله وَاعْبُدُوا الله وَ لَا تُشْرِكُوا بِهِ عَشَيْعًا وَبِالْوَلِدَيْنِ إِحْسَنًا وَبِذِي ٱلْقُرْبَى وَٱلْيَتَكُمَى وَٱلْمَسَكِكِينِ وَٱلْجَارِ ذِي ٱلْقُرْبَى وَٱلْجَارِ ٱلْجُنُبِ وَٱلصَّاحِبِ بِٱلْجَنَّبِ وَأَبْنِ ٱلسَّبِيلِ وَمَامَلَكَتُ أَيْمَنُكُمُ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ١ اللَّهِ اللَّهِ مِنْ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلْبُخْ لِ وَيَكْتُمُونَ مَآءَاتَ لَهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْ لِهِ وَأَعْتَدُنَا لِلْكَ فِي عَذَابًا مُهِينًا ١



- 34. Les hommes ont autorité sur les femmes, en raison des faveurs qu'Allah accorde à ceux-là sur celles-ci, et aussi à cause des dépenses qu'ils font de leurs biens. Les femmes vertueuses sont obéissantes (à leurs maris), et protègent ce qui doit être protégé, pendant l'absence de leurs époux, avec la protection d'Allah. Et quant à celles dont vous craignez la désobéissance, exhortez-les, éloignez-vous d'elles dans leurs lits et frappez-les. Si elles arrivent à vous obéir, alors ne cherchez plus de voie contre elles, car Allah est certes, Haut et Grand¹!
- 35. Si vous craignez le désaccord entre les deux [époux], envoyez alors un arbitre de sa famille à lui, et un arbitre de sa famille à elle. Si les deux veulent la réconciliation, Allah rétablira l'entente entre eux. Allah est certes, Omniscient et Parfaitement Connaisseur.
- 36. Adorez Allah et ne Lui donnez aucun associé. Agissez avec bonté envers (vos) père et mère, les proches, les orphelins, les pauvres, le proche voisin, le voisin lointain, le collègue et le voyageur, et les esclaves en votre possession, car Allah n'aime pas, en vérité, le présomptueux, l'arrogant²,
- 37. Ceux qui sont avares et ordonnent l'avarice aux autres, et cachent ce qu'Allah leur a donné de par Sa grâce. Nous avons préparé un châtiment avilissant pour les mécréants.

Ce qui doit être protégé: l'honneur de l'épouse et les biens de l'époux.
 Frappez-les: pas violemment, mais simplement pour les faire obéir.

Le proche voisin: par la parenté, le voisinage ou la religion. Collègue: compagnon de voyage, collègue au travail, ou épouse.

وَٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَلَهُمْ رِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَلَا بِٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ وَمَن يَكُن ٱلشَّيْطِينُ لَهُ وَمِينَا فَسَاءَ قَرِينًا ٢ وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْءَا مَنُواْ بِٱللَّهِ وَٱلْيُوْمِ ٱلْآخِرِ وَأَنفَقُواْ مِمَّارَزَقَهُمُ ٱللَّهُ وَكَانَ ٱللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا ١ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةً وَإِن تَكُ حَسَنَةً يُضَعِفْهَا وَيُؤْتِ مِن لَدُنْهُ أَجْرًا عَظِيمًا ٢٠٠ فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِن كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ وَجِئْنَابِكَ عَلَىٰ هَنْؤُلآءِ شَهِيدًا ١٠٠٠ يَوْمَبِذِ يَوَدُّٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَعَصَوُا ٱلرَّسُولَ لَوْتُسُوَّى بِهُ ٱلْأَرْضُ وَلَا يَكُنُّمُونَ ٱللَّهَ حَدِيثًا ١ يَكَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْرَبُوا ٱلصَّكَوْةَ وَأَنتُمْ سُكَرَىٰ حَتَّى تَعْلَمُواْ مَا نَقُولُونَ وَلَاجُنُبَّا إِلَّاعَابِي سَبِيلَ حَتَّى تَغْتَسِلُواْ وَإِن كُنُّهُم مِّنْ فَيَ أَوْعَلَى سَفَرِ أَوْجَاءَ أَحَدُ مِنكُم مِنَ ٱلْعَآيِطِ أَوْلَكُمْ شُكُمُ ٱلنِّسَآءَ فَلَمْ يَجَدُواْ مَآءً فَتَيَمَّمُواْ صَعِيدًا طَيِّبًا فَأَمْسَحُواْ بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ إِنَّا ٱللَّهَ كَانَ عَفُوًّا عَفُورًا ١٠ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُواْ نَصِيبًا مِّنَ ٱلْكِئْبِ يَشْتَرُونَ ٱلضَّكَلَةَ وَيُرِيدُونَ أَن تَضِلُّوا ٱلسَّبِيلَ

- 38. Et ceux qui dépensent leurs biens avec ostentation devant les gens, et ne croient ni en Allah ni au Jour dernier. Quiconque a le Diable pour camarade inséparable, quel mauvais camarade!
- 39. Qu'auraient-ils à se reprocher s'ils avaient cru en Allah et au Jour dernier et dépensé (dans l'obéissance) de ce qu'Allah leur a attribué? Allah, d'eux, est Omniscient.
- 40. Certes, Allah ne lèse (personne), fût-ce du poids d'un atome. S'il est une bonne action, Il la double, et accorde une grosse récompense de Sa part.
- 41. Comment seront-ils quand Nous ferons venir de chaque communauté un témoin, et que Nous te (Muḥammad) ferons venir comme témoin contre ces gens-ci?
- 42. Ce jour-là, ceux qui n'ont pas cru et ont désobéi au Messager, préfèreraient que la terre fût nivelée sur eux et ils ne sauront cacher à Allah aucune parole.
- 43. Ôles croyants! N'approchez pas de la Şalāt alors que vous êtes ivres, jusqu'à ce que vous compreniez ce que vous dites, et aussi quand vous êtes en état d'impureté [pollués] à moins que vous ne soyez en voyage jusqu'à ce que vous ayez pris un bain rituel. Si vous êtes malades ou en voyage, ou si l'un de vous revient du lieu où il a fait ses besoins, ou si vous avez touché à des femmes et que vous ne trouviez pas d'eau, alors recourez à une terre pure, et passez-vous-en sur vos visages et sur vos mains. Allah, en vérité, est Indulgent et Pardonneur¹.
- 44. N'as-tu (Muḥammad) pas vu ceux qui ont reçu une partie du Livre acheter l'égarement et chercher à ce que vous vous égariez du [droit] chemin?

^{1.} Alors que vous êtes ivres: sur la question de l'alcool, voir aussi S. 2, v. 219 et S. 5, v. 90-91. Touché à des femmes: couché avec elles. Mais il y en a aussi qui disent qu'un simple toucher requiert une ablution.

Recourez à une terre pure: c'est le «Tayammum»; comme indiqué dans ce verset, le tayammum remplace l'ablution avant la Şalāt (Wudū), et le grand bain (Ğusl), dans les endroits où l'eau est introuvable. Le tayammum se pratique comme suit: on pose les mains sur de la terre propre, puis on se les passe sur le visage et on se frotte les mains.

وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَ آيِكُمْ وَكَفَى بِٱللَّهِ وَلِيَّا وَكَفَى بِٱللَّهِ نَصِيرًا مِّنَ ٱلَّذِينَ هَادُواْ يُحَرِّفُونَ ٱلْكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهِ - وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَٱسْمَعْ غَيْرَ مُسْمَعٍ وَرَعِنَا لَيًّا بِأَلْسِنَلْهِمْ وَطَعْنَا فِي ٱلدِّينَ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُواْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأَسْمَعُ وَٱنْظُرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَمُّنُمَّ وَأَقُومَ وَلَكِن لَّعَنَهُمُ ٱللَّهُ بِكُفْرِهُمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قِلِيلًا ١٠ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِئَنبَءَامِنُواْ مِمَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُم مِّن قَبْل أَن نَّطْمِسَ وُجُوهًا فَنَرُدَّهَا عَلَىٰ أَدْبَارِهَا آوْنَلْعَنَهُمْ كُمَا لَعَنَّا آصْحَكَ السَّبْتِ وَكَانَ أَمْرُ ٱللَّهِ مَفْعُولًا ١٠ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَن يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَالِكَ لِمَن يَشَآءٌ وَمَن يُشْرِكُ بِٱللَّهِ فَقَدِ ٱفْتَرَى ٓ إِثْمًا عَظِيمًا اللهُ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يُزَّكُونَ أَنفُسَهُمْ بَلِ ٱللَّهُ يُزَّكِّي مَن يَشَآءُ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ١٤ ٱنظُر كَيْفَ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبِّ وَكَفَى بِهِ عِإِثْمًا ثُمِّينًا ٥ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُواْ نَصِيبًا مِّنَ ٱلْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ بِٱلْجِبْتِ وَٱلطَّاغُوتِ وَلَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ هَنَوُ لَآءِ أَهْدَى مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ سَبِيلًا ١

- 45. Allah connaît mieux vos ennemis. Et Allah suffit comme protecteur. Et Allah suffit comme secoureur.
- 46. Il en est parmi les Juifs qui détournent les mots de leur sens, et disent: «Nous avions entendu, mais nous avons désobéi», «Ecoute sans qu'il te soit donné d'entendre», et favorise nous «Racina», tordant la langue et attaquant la religion. Si au contraire ils disaient: «Nous avons entendu et nous avons obéi», «Ecoute», et «Regarde-nous», ce serait meilleur pour eux, et plus droit. Mais Allah les a maudits à cause de leur mécréance; leur foi est donc bien médiocre¹.
- 47. Ô vous à qui on a donné le Livre, croyez à ce que Nous avons fait descendre, en confirmation de ce que vous aviez déjà, avant que Nous effacions des visages et les retournions sens devant derrière, ou que Nous les maudissions comme Nous avons maudit les gens du Sabbat². Car le commandement d'Allah est toujours exécuté.
- 48. Certes Allah ne pardonne pas qu'on Lui donne quelqu'associé. A part cela, Il pardonne à qui Il veut. Mais quiconque donne à Allah quelqu'associé commet un énorme péché.
- 49. N'as-tu pas vu ceux-là qui se déclarent purs³? Mais c'est Allah qui purifie qui Il veut; et ils ne seront point lésés, fût-ce d'un brin de noyau de datte⁴.
- 50. Regarde comme ils inventent le mensonge à l'encontre d'Allah. Et çà, c'est assez comme péché manifeste!
- 51. N'as-tu pas vu ceux-là, à qui une partie du Livre a été donnée, avoir foi à la magie (gibt) et au tāghoūt, et dire en faveur de ceux qui ne croient pas: «Ceux-là sont mieux guidés (sur le chemin) que ceux qui ont cru»⁵?

^{1.} Ra'ina, favorise-nous: voir aussi la note 2, p. 16.

Leur foi est donc bien médiocre: autre interprétation: à l'exception d'un petit nombre d'entre eux.

^{2.} Comme Nous avons maudit les gens du Sabbat: c'est la traduction littérale; mais il faut entendre les gens qui ont transgressé le Sabbat (voir S. 2, v. 65).

^{3.} Se déclarent purs: les Juifs prétendaient être les enfants d'Allah et Ses préférés. Voir S. 5, v. 18.

^{4.} Brin de noyau de datte (en arabe: Fatil): la pellicule recouvrant juste le creux du noyau de la datte, c.-à-d.: la plus petite quantité.

Gibt: la magie, les idôles, l'association ou le diable. Tāgūt: voir S. 2, v. 257.

Ceux qui ne croient pas: ici les païens parmi les Mecquois.

13.5

أُوْلَيْهِكَ ٱلَّذِينَ لَعَنَّهُمُ ٱللَّهُ وَمَن يَلْعَنِ ٱللَّهُ فَلَن تِجِدَ لَهُ نَصِيرًا (الله أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ ٱلْمُلْكِ فَإِذًا لَّا يُؤْتُونَ ٱلنَّاسَ نَقِيرًا (٣) أَمْ يَحُسُدُونَ ٱلنَّاسَ عَلَى مَاءَاتَكُهُ مُ ٱللَّهُ مِن فَضَّالِهُ - فَقَدْ ءَاتَيْنَا ءَالَ إِبْرَهِيمَ ٱلْكِئْبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَءَاتَيْنَهُم مُلَكًا عَظِيمًا ١٠٠ فَمِنْهُم مَّنْءَامَنَ بِهِ عَوَمِنْهُم مَّن صَدَّعَنْهُ وَكَفَى بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ا إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِعَا يَتِنَا سَوْفَ نُصِّلِيهِمْ نَارًا كُلَّمَا نَضِعَتْ ۚ جُلُودُهُم بَدَّ لَنَهُمُ جُلُودًاغَيْرَهَا لِيَذُوقُواْ ٱلْعَذَابُ ۚ إِتَّ ٱللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمًا ١٠٥ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَتِ سَنُدُ خِلْهُ مُ جَنَّتِ تَجْرِي مِن تَحْنِهَا ٱلْأَنْهَا رُخَلِدِينَ فِهَا ٱبْدَأَ لَّهُمْ فِيهَآ أَزُوا جُ مُّطَهَّرَةُ وَنُدُخِلُهُمْ ظِلَّا ظَلِيلًا ١ ٱللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَن يُوَدُّوا ٱلْأَمَننَتِ إِلَىٰٓ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكُمْتُم بَيْنَ ٱلنَّاسِ أَن تَحْكُمُواْ بِٱلْعَدُلِ إِنَّ ٱللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمُ بِلِيَّةٍ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا ۞ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ أَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولَ وَأُولِي ٱلْأَمْنِ مِنكُمْ فَإِن نَنزَعُنُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَٱلرَّسُولِ إِن كُننُمْ تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ ذَالِكَ خَيْرٌ وَٱحْسَنُ تَأْوِيلًا ١

\$22222222222222222222

- 52. Voilà ceux qu'Allah a maudits; et quiconque Allah maudit, jamais tu ne trouveras pour lui de secoureur.
- 53. Possèdent-ils une partie du pouvoir? Ils ne donneraient donc rien aux gens, fût-ce le creux d'un noyau de datte¹.
- 54. Envient-ils aux gens² ce qu'Allah leur a donné de par Sa grâce? Or, Nous avons donné à la famille d'Abraham le Livre et la Sagesse; et Nous leur avons donné un immense royaume.
- 55. Certains d'entre eux ont cru en lui, d'autres d'entre eux s'en sont écartés. L'Enfer leur suffira comme flamme (pour y brûler).
- 56. Certes, ceux qui ne croient pas à Nos Versets, (le Coran) Nous les brûlerons bientôt dans le Feu. Chaque fois que leurs peaux auront été consumées, Nous leur donnerons d'autres peaux en échange afin qu'ils goûtent au châtiment. Allah est certes Puissant et Sage!
- 57. Et quant à ceux qui ont cru et fait de bonnes œuvres, bientôt Nous les ferons entrer aux Jardins sous lesquels coulent des ruisseaux. Ils y demeureront éternellement. Il y aura là pour eux des épouses purifiées. Et Nous les ferons entrer sous un ombrage épais.
- 58. Certes, Allah vous commande de rendre les dépôts³ à leurs ayants-droit, et quand vous jugez entre des gens, de juger avec équité. Quelle bonne exhortation qu'Allah vous fait! Allah est, en vérité, Celui qui entend et qui voit tout.
- 59. Ô les croyants! Obéissez à Allah, et obéissez au Messager et à ceux d'entre vous qui détiennent le commandement⁴. Puis, si vous vous disputez en quoi que ce soit, renvoyez-le à Allah et au Messager, si vous croyez en Allah et au Jour dernier. Ce sera bien mieux et de meilleure interprétation (et aboutissement).

^{1.} Creux d'un noyau de datte (Naquir): une quantité insignifiante.

^{2.} Aux gens...: au Prophète et à ses compagnons.

^{3.} Dépôts: au sens large: tout ce qui est dû à autrui.

^{4.} Qui détiennent le commandement: les Ulémas et les Chefs. L'obéissance est due à ces derniers uniquement lorsqu'ils ordonnent le bien, et ce conformément au principe: «Point d'obéissance à qui ordonne de désobéir au Créateur». Abu Dawūd rapporte que l'Envoyé d'Allah (p.b.A.s.l.) a dit: «Le musulman se doit d'écouter et d'obéir dans ce qu'il aime et dans ce qu'il déteste tant qu'il ne lui a pas été ordonné de désobéir à Allah. S'il en est ainsi, point d'écoute ni d'obéissance.»

المُنْ الْمُعَالِينَ الْمُنْ الْمُعَالِينَ الْمُعَالِمِينَ الْمُعَالِمِينَ الْمُعَالِمِينَ الْمُعَالِمِينَ المُعَالِمِينَ المُعالِمِينَ المُعَالِمِينَ المُعَلِمِينَ المُعَالِمِينَ المُعَالِمِينَ المُعَالِمِينَ المُعَالِمِينَ المُعَالِمِينَ المُعَالِمِينَ المُعَالِمِينَ المُعالِمِينَ المُعَلِمِينَ المُعَالِمِينَ المُعَلِمِينَ المُعَلِمِينَ المُعَالِمِينَ المُعَلِمِينَ المُعِلَمِينَ المُعَلِمِينَ المُعَلِمِينَ المُعَلِمِينَ المُعَلِمِينَ المُعَلِمِينَ المُعَلِمِينَ المُعِلِمِينَ المُعَلِمِينَ المُعَلِمِينَ المُعِلِمِينَ المُعِلَمِينَ المُعِلِمِينَ المُعِلِمِينَ المُعِلَّمِينَ المُعِلِمِينَ المُعِلَمِينَ المُعِلِمِينَ المُعِلَمِينَ المُعِلَمِينَ المُعِلَمِينَ المُعِلَمِينَ المُعِي

ٱلمَّ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ ءَامَنُواْ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ ُ وَمَاۤ أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَن يَتَحَاكَمُوۤاْ إِلَى ٱلطَّغُوتِ وَقَدْ أُمِرُواْ أَن يَكُفُرُواْ بِهِ عَوْيُرِيدُ ٱلشَّيْطَانُ أَن يُضِلَّهُمُ ضَلَالاً بَعِيدًا ١ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالُواْ إِلَى مَآأَنزَلَ ٱللَّهُ وَإِلَى ٱلرَّسُولِ رَأَيْتَ ٱلْمُنَافِقِينَ يَصُدُّونَ عَنكَ صُدُودًا ١ فَكَيْفَ إِذَآ أَصَابَتْهُم مُّصِيبَةً إِسمَا قَدَّ مَتُ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَآءُوكَ يَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ إِنْ أَرَدُنَاۤ إِلَّآ إِحْسَنًا وَتَوْفِيقًا أَنْ أَوْلَتِهِكَ ٱلَّذِينَ يَعْلَمُ ٱللَّهُ مَا فِ قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضَ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُل لَّهُمْ فِي أَنفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا ١٠ وَمَآأَرُسَلْنَامِن رَّسُولِ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ ٱللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذ ظَّلَمُواْ أَنفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَأَسْتَغْفَرُواْ ٱللَّهَ وَٱسْتَغْفَرَلَهُ مُ ٱلرَّسُولُ لُوَجَدُواْ ٱللَّهَ تَوَّابًا رَّحِيمًا ١٠٠ فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُ مَرْثُمَّ لَا يَجِدُواْ فِي أَنفُسِهِمْ حَرَجًامِّمَا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُواْ تَسَلِيمًا 🔞

- 60. N'as-tu pas vu ceux qui prétendent croire à ce qu'on a fait descendre vers toi [prophète] et à ce qu'on a fait descendre avant toi? Ils veulent prendre pour juge le Țāğūt, alors que c'est en lui qu'on leur a commandé de ne pas croire. Mais le Diable veut les égarer très loin, dans l'égarement.
- 61. Et lorsqu'on leur dit: «Venez vers ce qu'Allah a fait descendre et vers le Messager», tu vois les hypocrites s'écarter loin de toi.
- 62. Comment (agiront-ils) quand un malheur les atteindra, à cause de ce qu'ils ont préparé de leurs propres mains? Puis ils viendront alors près de toi, jurant par Allah: «Nous n'avons voulu que le bien et la réconciliation».
- 63. Voilà ceux dont Allah sait ce qu'ils ont dans leurs cœurs. Ne leur tiens donc pas rigueur, exhorte-les, et dis-leur sur eux-mêmes des paroles convaincantes.
- 64. Nous n'avons envoyé de Messager que pour qu'il soit obéi, par la permission d'Allah. Si, lorsqu'ils ont fait du tort à leurs propres personnes ils venaient à toi en implorant le pardon d'Allah et si le Messager demandait le pardon pour eux, ils trouveraient, certes, Allah, Très Accueillant au repentir, Miséricordieux.
- 65. Non!... Par ton Seigneur! Ils ne seront pas croyants aussi longtemps qu'ils ne t'auront demandé de juger de leurs disputes et qu'ils n'auront éprouvé nulle angoisse pour ce que tu auras décidé, et qu'ils se soumettent complètement [à ta sentence].

وَلَوُ أَنَّا كُنَّبُنَا عَلَيْهِمْ أَنِ ٱقْتُلُوٓ أَأَنفُسَكُمْ أَوِ ٱخْرُجُواْ مِن دِيَرِكُم مَّافَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِّنْهُمَّ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُواْ مَا يُوعَظُونَ بِهِ - لَكَانَ خَيْرًا لَمُهُمْ وَأَشَدَّ تَثْبِيتًا ١ وَإِذَا لَّا تَيْنَاهُم مِّن لَّدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا ١٠ وَلَهَدَيْنَهُمْ صِرَطًا مُّسْتَقِيمًا وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ فَأَوْلَيْهِكَ مَعَ ٱلَّذِينَ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِم مِنَ ٱلنَّبِيِّينَ وَٱلصِّدِيقِينَ وَٱلشُّهَدَآءِ وَٱلصَّلِحِينَ وَحَسُنَ أُوْلَيْهِكَ رَفِيقًا اللهُ ذَالِكَ ٱلْفَضْلُ مِنَ ٱللَّهِ وَكَفَى بِٱللَّهِ عَلِيمًا ﴿ يَا أَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَا مَنُواْ خُذُواْ حِذْرَكُمْ فَأَنفِرُواْ ثُبَاتٍ أَوِ ٱنفِرُواْ جَمِيعَا اللهَ وَإِنَّ مِنكُوْ لَمَن لَّيُبَطِّئَنَّ فَإِنْ أَصَابَتُكُمْ مُصِيبَةٌ قَالَ قَدْ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلِيَّ إِذْ لَمْ أَكُن مَّعَهُمْ شَهِيدًا اللهِ وَلَبِنَ أَصَابَكُمْ فَضَلُ مِّنَ ٱللَّهِ لَيَقُولَنَّ كَأَن لَّمْ تَكُنَّ بِينَكُمْ وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ يُكَلِّتَنِي كُنتُ مَعَهُمُ فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا ١٠٠٠ هُ فَلْيُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ يَشْرُونَ ٱلْحَيَوْةَ ٱلذُّنْكَابِٱلْآخِرَةِ وَمَن يُقَاتِلُ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَيُقْتَلُ أَوْ يَغْلِبُ فَسَوْفَ نُؤِّرِيهِ أَجُرَّاعَظِمًا اللَّهِ



- 66. Si Nous leur avions prescrit ceci: «Tuez-vous vous-mêmes», ou «Sortez de vos demeures», ils ne l'auraient pas fait, sauf un petit nombre d'entre eux. S'ils avaient fait ce à quoi on les exhortait, cela aurait été certainement meilleur pour eux, et (leur foi) aurait été plus affermie.
- 67. Alors Nous leur aurions donné certainement, de Notre part, une grande récompense,
- 68. et Nous les aurions guidé certes vers un droit chemin.
- 69. Quiconque obéit à Allah et au Messager... ceux-là seront avec ceux qu'Allah a comblés de Ses bienfaits: les prophètes, les véridiques, les martyrs, et les vertueux. Et quels bons compagnons que ceux-là!
- 70. Cette grâce vient d'Allah. Et Allah suffit comme Parfait Connaisseur.
- 71. Ô les croyants! Prenez vos précautions et partez en expédition par détachements ou en masse.
- 72. Parmi vous, il y aura certes quelqu'un qui tardera [à aller au combat] et qui, si un malheur vous atteint, dira: «Certes, Allah m'a fait une faveur en ce que je ne me suis pas trouvé en leur compagnie»;
- 73. et si c'est une grâce qui vous atteint de la part d'Allah, il se mettra, certes, à dire, comme s'il n'y avait aucune affection entre vous et lui: «Quel dommage! Si j'avais été avec eux, j'aurais alors acquis un gain énorme»¹.
- 74. Qu'ils combattent donc dans le sentier d'Allah, ceux qui troquent la vie présente contre la vie future. Et quiconque combat dans le sentier d'Allah, tué ou vainqueur, Nous lui donnerons bientôt une énorme récompense.

^{1.} Affection: comme s'il n'était pas de votre religion. Un gain énorme: il s'agit du butin.

لِمُنْ النِّسَةِ الْوَسَانِيِّ الْمُسْتَاةِ النَّسَةِ الْوَسَةِ الْوَسَانِيَّةِ الْوَسَانِيَّةِ الْوَسَانِيَّةِ الْمُسْتَاةِ

وَمَالَكُمُ لَانُقَائِلُونَ فِي سَبِيلِٱللَّهِ وَٱلْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ ٱلرَّجَالِ وَٱلنِّسَآءِ وَٱلْوِلْدَانِ ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَآ ٱخْرِجْنَامِنْ هَلْذِهِ ٱلْقَرِّيةِ ٱلظَّالِمِ أَهْلُهَا وَأَجْعَل لَّنَامِن لَّدُنكَ وَلِيَّا وَأَجْعَل لَّنَامِن لَّدُنكَ نَصِيرًا ١ اللَّهِ اللَّهِ مَا مَنُوا يُقَانِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُقَانِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱلطَّاغُوتِ فَقَانِلُوٓ أَوْلِيَآءَ ٱلشَّيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ ٱلشَّيْطَن كَانَ ضَعِيفًا اللهُ أَلَرُ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ قِيلَ لَهُمُ كُفُّوا أَيَدِيكُمُ وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوْةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكُوٰهَ فَلَمَّا كُنِبَ عَلَيْهُمُ ٱلْفِنَالُ إِذَا فَرِيقُ مِّنْهُمْ يَخْشُوْنَ ٱلنَّاسَ كَخَشْيَةِ ٱللَّهِ أَوْأَشَدَّ خَشْيَةً وَقَالُواْ رَبَّنَا لِمَ كَنَبْتَ عَلَيْنَا ٱلْفِنَالَ لَوَ لَآ أَخَرَنَنَآ إِلَىٓ أَجَلِ قَرِبِ ۗ قُلۡمَنَعُ ٱلدُّنَيَا قَلِيلٌ وَٱلْآخِرَةُ خَيْرٌ لِمَن ٱنَّقَىٰ وَلَا نُظْلَمُونَ فَئِيلًا ١ تَكُونُواْ يُدَرِكُكُمُ ٱلْمَوْتُ وَلَوْكُنُمْ فِي بُرُوجٍ مُّ شَيَّدَةً وَإِن تُصِبْهُمْ حَسَنَةٌ يَقُولُواْ هَاذِهِ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ وَإِن تُصِبَّهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُواْ هَذِهِ عِنْ عِندِكَ قُلْكُلُّ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ فَمَالِ هَنَوُ لَآءِ ٱلْقَوْمِ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا اللَّهُ مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فِيزَا لِلَّهِ وَمَا أَصَابَكَ مِن سَيِّنَةٍ فَمِن نَّفْسِكَ وَأَرْسَلْنَكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا وَكَفَى بِٱللَّهِ شَهِيدًا (٧٠)



- 75. Et qu'avez-vous à ne pas combattre dans le sentier d'Allah, et pour la cause des faibles: hommes, femmes et enfants qui disent: «Seigneur! Faisnous sortir de cette cité dont les gens sont injustes, et assigne-nous de Ta part un allié, et assigne-nous de Ta part un secoureur».
- 76. Les croyants combattent dans le sentier d'Allah, et ceux qui ne croient pas combattent dans le sentier du Ṭāǧūt¹. Eh bien, combattez les alliés du Diable, car la ruse du Diable est, certes, faible.
- 77. N'as-tu pas vu ceux auxquels on avait dit: «Abstenez-vous de combattre, accomplissez la Ṣalāt et acquittez la Zakāt!» Puis lorsque le combat leur fut prescrit, voilà qu'une partie d'entre eux se mit à craindre les gens comme on craint Allah, ou même d'une crainte plus forte encore, et à dire: «Ô notre Seigneur! Pourquoi nous as-Tu prescrit le combat? Pourquoi n'as-Tu pas reporté cela à un peu plus tard?» Dis: «La jouissance d'ici-bas est éphémère, mais la vie future est meilleure pour quiconque est pieux. Et on ne vous lèsera pas, fût-ce d'un brin de noyau de datte.
- 78. Où que vous soyez, la mort vous atteindra, fussiez-vous dans des tours imprenables. Qu'un bien les atteigne, ils disent: «C'est de la part d'Allah.» Qu'un mal les atteigne, ils disent: «C'est dû à toi (Muhammad).» Dis: «Tout est d'Allah.» Mais qu'ont-ils ces gens, à ne comprendre presque aucune parole?
- 79. Tout bien qui t'atteint vient d'Allah, et tout mal qui t'atteint vient de toimême². Et Nous t'avons envoyé aux gens comme Messager. Et Allah suffit comme témoin

^{1.} Tāǧūt: voir S.2, v. 257.

^{2.} Tout bien qui t'atteint... tout mal qui t'atteint...: le verset s'adresse à tout le monde.

الزيالي المنافئ

٤

مَّن يُطِعِ ٱلرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ ٱللَّهَ وَمَن تَوَلَّى فَمَا آرْسَلْنَكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا فَ وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَزُواْمِنْ عِندِكَ بَيَّتَ طَآبِفَةٌ مِّنْهُمْ غَيْرَا لَّذِي تَقُولُ وَاللَّهُ يَكُتُثُ مَا يُبَيِّتُونَ فَأَعْرَضَ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلُ عَلَى ٱللَّهِ وَكَفَّى بِٱللَّهِ وَكِيلًا اللهُ اللهُ يَتَدَبَّرُونَ ٱلْقُرْءَانَ وَلَوْكَانَ مِنْ عِندِغَيْرِاللَّهِ لَوَجَدُوا اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ ٱخْنِلَافًا كَثِيرًا ١١٠ وَإِذَاجَآءَ هُمُ أَمْرٌ مِنَ ٱلْأَمْن أَو ٱلْخَوْفِ أَذَاعُواْ بِهِ- وَلَوْرَدُّوهُ إِلَى ٱلرَّسُولِ وَإِلَى أَوْلِي ٱلْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ ٱلَّذِينَ يَسْتَنْبِطُونَهُ مِنْهُمٌّ وَلَوْ لَافَضَّلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَا تَبَعْتُمُ ٱلشَّيْطِ نَ إِلَّا قَلِيلًا ١ فَقَائِلَ فِي سَبِيلُ اللَّهِ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا نَفْسَكَ وَحَرِّض ٱلمُؤْمِنِينَ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَكُفُّ بَأْسَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَٱللَّهُ أَشَـُدُ بَأْسُـا وَأَشَدُّ تَنكِيلًا ١٠٠ مَّن يَشْفَعُ شَفَعَةً حَسَنَةً يَكُن لَّهُ نَصِيبٌ مِّنْهَا ۗ وَمَن يَشْفَعْ شَفَعَ شَفَعَةً سَيِّنَّةً يَكُن لَّهُ كِفُلُ مِّنْهَا ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ مُّقِينًا ٥٠٠ وَإِذَا حُيِّينُم بِنَحِيَّةٍ فَحَيُّواْ أَحْسَنَ مِنْهَا ٓ أَوْرُدُّوهَآ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰكُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا الله

- 80. Quiconque obéit au Messager obéit certainement à Allah. Et quiconque tourne le dos... Nous ne t'avons pas envoyé à eux comme gardien.
- 81. Ils disent: «Obéissance!» Puis, sitôt sortis de chez toi, une partie d'entre eux délibère¹ au cours de la nuit de tout autre chose que ce qu'elle t'a dit. [Cependant] Allah enregistre ce qu'ils font la nuit. Pardonne-leur donc et place ta confiance en Allah. Et Allah suffit comme Protecteur.
- 82. Ne méditent-ils donc pas sur le Coran? S'il provenait d'un autre qu'Allah, ils y trouveraient certes maintes contradictions!
- 83. Quand leur parvient une nouvelle rassurante ou alarmante, ils la diffusent. S'ils la rapportaient au Messager et aux détenteurs du commandement parmi eux, ceux d'entre eux qui cherchent à être éclairés, auraient appris (la vérité de la bouche du Prophète et des détenteurs du commandement). Et n'eussent été la grâce d'Allah sur vous et Sa miséricorde, vous auriez suivi le Diable, à part quelques-uns.
- 84. Combats donc dans le sentier d'Allah, tu n'es responsable que de toi même, et incite les croyants (au combat) Allah arrêtera certes la violence des mécréants. Allah est plus redoutable en force et plus sévère en punition.
- 85. Quiconque intercède d'une bonne intercession, en aura une part; et quiconque intercède d'une mauvaise intercession en portera une part de responsabilité. Et Allah est Puissant sur toute chose.
- 86. Si on vous fait une salutation, saluez d'une façon meilleure; ou bien rendez-la (simplement)². Certes, Allah tient compte de tout.

^{1.} Délibère... etc.: ils parlent entre eux de la désobéissance au Prophète (pbAsl).

^{2.} Avant l'Islam, les arabes se saluaient de différentes manières en usant de formules diverses. L'Islam recommande la formule de salutation: «Assalāmu 'alaykum». (Que la paix soit sur vous) et ce, que l'on s'adresse à une seule personne ou à plusieurs. En guise de réponse on dit: «Wa'alaykumus-salām wa raḥmatul-lāhi wa barakātuhu». (Que la paix soit sur vous ainsi que la miséricorde d'Allah et Ses bénédictions).

ٱللَّهُ لَا إِلَهُ إِلَّا هُوَّ لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَى بَوْمِ ٱلْقِيكَمَةِ لَارَيْبَ فِيلَّهِ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ ٱللَّهِ حَدِيثًا ۞ ۞ فَمَا لَكُرُ فِي ٱلْمُنَافِقِينَ فِتَتَيِّنِ وَٱللَّهُ أَرْكُسَهُم بِمَاكُسَبُوٓاْ أَتُرِيدُونَ أَن تَهْدُواْ مَنْ أَضَلَّ ٱللَّهُ وَمَن يُضِّيلِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُ.سَبِيلًا ﴿ وَدُّواْ لَوَ تَكُفُرُونَ كَمَاكَفَرُواْ فَتَكُونُونَ سَوَآءً فَلَا نَتَّخِذُواْمِنْهُمْ أَوْلِيٓاءَ حَتَّى يُهَاجِرُوا فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَإِن تَوَلَّوْاْ فَخُذُوهُمْ وَٱقْتُ لُوهُمُ حَيْثُ وَجَد تُكُوهُم وَلانَنَّ خِذُواْ مِنْهُمْ وَلِيَّا وَلانصِيرًا إِلَّا ٱلَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَى قَوْمِ بَيْنَاكُمْ وَبَيْنَهُم مِّيثَتُّ أَوْجَاءُ وَكُمْ حَصِرَتُ صُدُورُهُمْ أَن يُقَانِلُوكُمْ أَوْيُقَانِلُواْ قَوْمَهُمْ وَلُوْسَاءَ ٱللَّهُ لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَائِلُوكُمْ فَإِنِ ٱعْتَزَلُوكُمْ فَلَمْ يُقَائِلُوكُمْ وَأَلْقَوْ الْإِلَيْكُمُ السَّلَمَ فَمَاجَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا ۞ سَتَجِدُونَ ءَاخَرِينَ يُرِيدُونَ أَن يَأْمَنُوكُمْ وَيَأْمَنُواْ قَوْمَهُمُكُلَّ مَارُدُّ وَاْ إِلَى ٱلْفِنْنَةِ أُرْكِسُواْ فِيهَا فَإِن لَّمْ يَعْتَزِلُوكُمْ وَيُلْقُواْ إِلَيْكُو ٱلسَّلَمَ وَيَكُفُّواْ أَيْدِيَهُمْ فَخُذُوهُمْ وَاقْنُلُوهُمْ حَيْثُ

تَقِفُتُمُوهُمْ وَأُوْلَيْكُمْ جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلُطَانًا مُّبِينًا ١

- 87. Allah! Pas de divinité à part Lui! Très certainement Il vous rassemblera au Jour de la Résurrection, point de doute là-dessus. Et qui est plus véridique qu'Allah en parole?
- 88. Qu'avez-vous à vous diviser en deux factions au sujet des hypocrites¹? Alors qu'Allah les a refoulés (dans leur infidélité) pour ce qu'ils ont acquis. Voulez-vous guider ceux qu'Allah égare? Et quiconque Allah égare, tu ne lui trouveras pas de chemin (pour le ramener).
- 89. Ils aimeraient vous voir mécréants comme ils ont mécru: alors vous seriez tous égaux! Ne prenez donc pas d'alliés parmi eux, jusqu'à ce qu'ils émigrent dans le sentier d'Allah. Mais s'ils tournent le dos, saisissez-les alors, et tuez-les où que vous les trouviez; et ne prenez parmi eux ni allié ni secoureur,
- 90. excepté ceux qui se joignent à un groupe avec lequel vous avez conclu une alliance, ou ceux qui viennent chez vous, le cœur serré d'avoir à vous combattre ou à combattre leur propre tribu. Si Allah avait voulu, Il leur aurait donné l'audace (et la force) contre vous, et ils vous auraient certainement combattu. (Par conséquent,) s'ils restent neutres à votre égard et ne vous combattent point, et qu'ils vous offrent la paix, alors, Allah ne vous donne pas de chemin contre eux².
- 91. Vous en trouverez d'autres qui cherchent à avoir votre confiance, et en même temps la confiance de leur propre tribu. Toutes les fois qu'on les pousse³ vers l'Association, (l'idolâtrie) ils y retombent en masse. (Par conséquent,) s'ils ne restent pas neutres à votre égard, ne vous offrent pas la paix et ne retiennent pas leurs mains (de vous combattre), alors, saisissez-les et tuez les où que vous les trouviez. Contre ceux-ci, Nous vous avons donné une autorité manifeste.

Deux factions: les opinions étaient divisées quant à la façon de traiter avec eux; certains voulant adopter une attitude très ferme, et d'autres voulant les ramener vers l'Islam.

^{2.} Chemin contre eux: permission pour les attaquer.

^{3.} On les pousse: «on», ce sont leurs mauvais compagnons.

الزالق الزالة

وَمَاكَاكَ لِمُؤْمِنِ أَن يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَئًا وَمَن قَنْلَ مُؤْمِنًا خَطَافَتَحْ يِرُرَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَدِيثُ مُسَلَّمَةُ إِلَىٰ أَهْلِهِ ٤ إِلَّا أَن يَصَّكَ قُواْ فَإِن كَانَ مِن قَوْمِ عَدُوِّ لَّكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنُ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَإِن كَانَ مِن قَوْمِ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِّيثَقُ فَدِيَةٌ مُّسَلَّمَةً إِلَىٰٓ أَهْلِهِ، وَتَحُرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَ أَوْ مَنَ لَمْ يَجِدُ فَصِيامُ شُهُرَيْنِ مُتَكَابِعَيْنِ تُوْكِةً مِّنَ ٱللَّهِ وَكَانَ اللهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ١٠ وَمَن يَقْتُلُ مُؤْمِنَا مُتَعَمِّدًا فَجَزَآؤُهُ جَهَنَّهُ خَلِدًا فِهَا وَغَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا ١ يَتَأَيُّهُا اللَّذِينَ ءَامَنُوٓ أَإِذَاضَرَ بْتُمْرِفِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَتَبَيَّنُواْ وَلَا نَقُولُواْ لِمَنْ أَلْقَيْ إِلَيْكُمُ ٱلسَّكَمَ لَسْتَ مُؤْمِنًا تَبْتَغُونَ عَرَضَ ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْكَا فَعِندَ ٱللَّهِ مَخَانِمُ كَتْرَةً كَذَالِكَ كُنتُم مِن قَبْلُ فَمَن ٱللَّهُ عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوا أَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ١

- 92. Il n'appartient pas à un croyant de tuer un autre croyant, si ce n'est par erreur. Quiconque tue par erreur un croyant, qu'il affranchisse alors un esclave croyant et remette à sa famille le prix du sang, à moins que celle-ci n'y renonce par charité. Mais si [le tué] appartenait à un peuple ennemi à vous et qu'il soit croyant, qu'on affranchisse alors un esclave croyant. S'il appartenait à un peuple auquel vous êtes liés par un pacte, qu'on verse alors à sa famille le prix du sang et qu'on affranchisse un esclave croyant. Celui qui n'en trouve pas les moyens, qu'il jeûne deux mois d'affilée pour être pardonné par Allah. Allah est Omniscient et Sage.
- 93. Quiconque tue intentionnellement un croyant, Sa rétribution alors sera l'Enfer, pour y demeurer éternellement. Allah l'a frappé de Sa colère, l'a m'audit et lui a préparé un énorme châtiment.
- 94. Ô les croyants! Lorsque vous sortez pour lutter dans le sentier d'Allah, voyez bien clair (ne vous hâtez pas) et ne dites pas à quiconque vous adresse le salut (de l'Islam): «Tu n'es pas croyant», convoitant les biens de la vie d'ici-bas. Or c'est auprès d'Allah qu'il y a beaucoup de butin. C'est ainsi que vous étiez auparavant; puis Allah vous a accordé Sa grâce. Voyez donc bien clair. Allah est, certes, Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites¹

^{1.} Convoitant les biens de la vie d'ici-bas: dans le but de s'emparer du butin de l'infidèle. Vous étiez (mécréants).

Auparavant: Allah vous a accordé Sa grâce (en vous faisant embrasser l'Islam après avoir été mécréants).

1000

لَّا يَسْتَوى ٱلْقَاعِدُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ غَيْرُأُ وُلِي ٱلضَّرَرِ وَٱلْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ بِأُمُولِهِمْ وَأَنفُسِهُمْ فَضَّلَ ٱللَّهُ ٱلْمُجَهِدِينَ بِأُمُولِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ عَلَى ٱلْقَاعِدِينَ دَرَجَةً وَكُلَّا وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلْخُسْنَى ۚ وَفَضَّلَ ٱللَّهُ ٱلْمُجَهِدِينَ عَلَى ٱلْقَاعِدِينَ أَجَرًا عَظِيمًا ۞ دَرَجَنتِ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً وَكَانَ ٱللَّهُ عَفُورًا رَّحِيمًا ١ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَوَفَّىٰ هُمُ ٱلْمَكَيِكَةُ ظَالِمِيٓ أَنفُسِهِمْ قَالُواْ فِيمَ كُننُمْ قَالُواْ كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي ٱلْأَرْضِ قَالُوٓ أَلَمْ تَكُنَّ أَرْضُ ٱللَّهِ وَاسِعَةً فَنُهَاجِرُواْ فِيهَأَ فَأُوْلَيْكَ مَأْوَنِهُمْ جَهَنَّمْ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ۞ إِلَّا ٱلْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ ٱلرِّجَالِ وَٱلنِّسَآءِ وَٱلُّولْدَانِ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا 🚳 فَأُوْلَيْهِكَ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَعْفُوعَنَّهُمْ وَكَاكَ ٱللَّهُ عَفُوًّا عَفُورًا 🕦 اللهِ وَمَن يُهَاجِرُ فِي سَبِيلِٱللَّهِ يَجِدُ فِي ٱلْأَرْضِ مُرَعَمَا كَثِيرًا وَسَعَةً وَمَن يَغْرُجُ مِنْ بَيْتِهِ عِمْهَاجِرًا إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِ عِنْمٌ يُذْرِكُهُ ٱلْمُؤْتُ فَقَدُّ وَقَعَ أَجْرُهُ مَكِي ٱللَّهِ وَكَانَ ٱللَّهُ عَفُورًا رَّحِيمًا ١٠٠٠ وَإِذَا ضَرَبُنُمُ فِي ٱلْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُرْجُنَاحُ أَن نَقْصُرُواْ مِنَ ٱلصَّلَوْةِ إِنْ خِفْئُمُ أَن يَفْنِنَكُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓ أَ إِنَّ ٱلْكَيفِرِينَ كَانُواْ لَكُمْ عَدُوًّا مُّبِينًا ١

5252525555555555

- 95. Ne sont pas égaux ceux des croyants qui restent chez eux sauf ceux qui ont quelque infirmité et ceux qui luttent corps et biens dans le sentier d'Allah. Allah donne à ceux qui luttent corps et biens un grade d'excellence sur ceux qui restent chez eux. Et à chacun Allah a promis la meilleure récompense; et Allah a mis les combattants au-dessus des non combattants en leur accordant une rétribution immense:
- 96. des grades de supériorité de Sa part ainsi qu'un pardon et une miséricorde. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.
- 97. Ceux qui ont fait du tort à eux mêmes, les Anges enlèveront leurs âmes en disant: «Où en étiez-vous?» (à propos de votre religion) «Nous étions impuissants sur terre», dirent-ils. Alors les Anges diront: «La terre d'Allah n'était-elle pas assez vaste pour vous permettre d'émigrer?» Voilà bien ceux dont le refuge est l'Enfer. Et quelle mauvaise destination!
- 98. A l'exception des impuissants: hommes, femmes et enfants, incapables de se débrouiller, et qui ne trouvent aucune voie:
- 99. A ceux-là, il se peut qu'Allah donne le pardon. Allah est Clément et Pardonneur.
- 100. Et quiconque émigre dans le sentier d'Allah trouvera sur terre maints refuges et abondance. Et quiconque sort de sa maison, émigrant vers Allah et Son messager, et que la mort atteint, sa récompense incombe à Allah. Et Allah est Pardonneur et Miséricordieux.
- 101. Et quand vous parcourez la terre, ce n'est pas un péché pour vous de raccourcir¹ la Şalāt, si vous craignez que les mécréants ne vous mettent à l'épreuve, car les mécréants demeurent pour vous un ennemi déclaré.

^{1.} De raccourcir: de faire les Şalāts comprenant quatre Rakca en deux seulement.

المُ المُعَالِينَ المُعَالِينَ المُعَالِينَ المُعَالِينَ المُعَالِينَ المُعَالِينَ المُعَالِينَ المُعَالِينَ ا

وَإِذَا كُنتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ ٱلصَّكَوْةَ فَلَنْقُمْ طَآبِفَةً مِّنْهُم مَّعَكَ وَلَيَأْخُذُوٓا أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَاسَجَدُواْ فَلْيَكُونُواْ مِن وَرَآيِكُمْ وَلْتَأْتِ طَآيِفَةٌ أُخْرَي لَوْ يُصَالُّواْ فَلْيُصَلُّواْ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُواْحِذُرَهُمْ وَأَسْلِحَتُهُمُّ وَدَّالَّذِينَ كَفَرُواْ لَوْ تَغَفُّلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُمْ مَّيْلَةً وَاحِدَةً وَلَاجُنَاحَ عَلَيْكُمْ مَّيْلَةً وَاحِدَةً وَلَاجُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِن كَانَ بِكُمّ أَذَى مِّن مَّطَرِ أَوْكُنتُم مَّرْضَى أَن تَضَعُواْ أَسُلِحَتَكُمْ وَخُذُواْ حِذَرَكُمْ إِنَّ ٱللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَيْفِرِينَ عَذَابًامُّهِينًا ١ فَإِذَا قَضَيْتُمُ ٱلصَّلَوْةَ فَأَذَّكُرُواْ ٱللَّهَ قِينَمَّا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ فَإِذَا ٱطْمَأْنَتُمْ فَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوْةَ إِنَّ ٱلصَّلَوْةَ كَانَتُ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ كِتَبًا مَّوْقُوتًا ١٠ وَلَا تَهِنُواْ فِي ٱبْتِغَاءَ ٱلْقَوْمِ إِن تَكُونُواْ تَأْلَمُونَ فَإِنَّهُمْ يَأْلَمُونَ كَمَا تَأْلَمُوكَ وَتَرْجُونَ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ١ إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ ٱلْكِئْبَ بِٱلْحَقِّ لِتَحْكُمُ بَيْنَ ٱلنَّاسِ مِمَا أَرَىكَ ٱللَّهُ وَلَا تَكُن لِّلْخَابِينِ خَصِيمًا

- 102. Et lorsque tu (Muḥammad) te trouves parmi eux, et que tu les diriges dans la Şalāt, qu'un groupe d'entre eux se mette debout en ta compagnie, en gardant leurs armes. Puis lorsqu'ils ont terminé la prosternation, qu'ils passent derrière vous et que vienne l'autre groupe, ceux qui n'ont pas encore célébré la Salāt. A ceux-ci alors d'accomplir la Şalāt avec toi, prenant leurs précautions et leurs armes. Les mécréants aimeraient vous voir négliger vos armes et vos bagages, afin de tomber sur vous en une seule masse. Vous ne commettez aucun péché si, incommodés par la pluie ou malades, vous déposez vos armes; cependant prenez garde. Certes, Allah a préparé pour les mécréants un châtiment avilissant.
- 103. Quand vous avez accompli la Şalāt, invoquez le nom d'Allah, debout, assis ou couchés sur vos côtés. Puis lorsque vous êtes en sécurité, accomplissez la Şalāt (normalement), car la Şalāt demeure, pour les croyants, une prescription, à des temps déterminés.
- 104. Ne faiblissez pas dans la poursuite du peuple [ennemi]. Si vous souffrez, lui aussi souffre comme vous souffrez, tandis que vous espérez d'Allah ce qu'il n'espère pas. Allah est Omniscient et Sage.
- 105. Nous avons fait descendre vers toi le Livre avec la vérité, pour que tu juges entre les gens, selon ce qu'Allah t'a appris. Et ne te fais pas l'avocat des traîtres.

المُ المُعَالِينَا

٩

وَٱسْتَغْفِرُ ٱللَّهُ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ١ وَلَا تُجْدِلُ عَنِ ٱلَّذِينَ يَغْتَ انُونَ أَنفُسَهُمْ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ خَوَّانًا أَثِيمًا الله يَسْتَخْفُونَ مِنَ ٱلنَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ مِنَ ٱللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمُ إِذْ يُبَيِّتُونَ مَا لَا يُرْضَىٰ مِنَ ٱلْقَوْلِ وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ١١٠ هَنَأَنتُمْ هَتَؤُلآء جَلَالْتُمْ عَنْهُمْ فِي ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَ افَ مَن يُجَدِلُ ٱللَّهَ عَنْهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيكُمَةِ أَم مَّن يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ١٠ وَمَن يَعْمَلُ سُوَّءًا أَوْ يَظْلِمُ نَفْسَهُ وَثُمَّ يَسْتَغْفِراً لللَّهَ يَجِدِ ٱللَّهَ عَلَى فُورًا رَّحِيمًا اللهُ وَمَن يَكْسِبُ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُ عَلَى نَفْسِهُ عِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ١١٥ وَمَن يَكْسِبْ خَطِيَّعَةً أَوْلِمُمَّا ثُمَّ يَرْمِ بِهِ عَبَرَيَّ عَافَقَدِ أَحْتَمَلُ بُهُ تَنَّا وَإِثْمَا مُّبِينًا ١١ وَلُولًا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ لِمُحَمِّتُ مُلِّكَمِّت ظَا بِفَكُّةٌ مِّنْهُمْ مُأْن يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنفُسَهُمُ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِن شَيْءٍ وَأَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَيْكَ ٱلْكِنْبَ وَٱلْحِكُمَةَ وَعَلَّمَكَ مَالَمْ تَكُن تَعُلَمُ وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ١



- 106. Et implore d'Allah le pardon car Allah est certes Pardonneur et Miséricordieux.
- 107. Et ne dispute pas en faveur de ceux qui se trahissent eux-mêmes. Allah, vraiment, n'aime pas le traître et le pécheur.
- 108. Ils cherchent à se cacher des gens, mais ils ne cherchent pas à se cacher d'Allah. Or, Il est avec eux quand ils tiennent la nuit des paroles qu'Il (Allah) n'agrée pas. Et Allah ne cesse de cerner (par Sa science) ce qu'ils font.
- 109. Voilà les gens en faveur desquels vous disputez dans la vie présente. Mais qui va disputer pour eux devant Allah au Jour de la Résurrection? Ou bien qui sera leur protecteur?
- 110. Quiconque agit mal ou fait du tort à lui-même, puis aussitôt implore d'Allah le pardon, trouvera Allah Pardonneur et Miséricordieux.
- 111. Quiconque acquiert un péché, ne l'acquiert que contre lui-même. Et Allah est Omniscient et Sage.
- 112. Et quiconque acquiert une faute ou un péché puis en accuse un innocent, se rend coupable alors d'une injustice et d'un péché manifeste.
- 113. Et n'eût été la grâce d'Allah sur toi (Muḥammad) et Sa miséricorde, une partie d'entre eux t'aurait bien volontiers égaré. Mais ils n'égarent qu'euxmêmes, et ne peuvent en rien te nuire. Allah a fait descendre sur toi le Livre et la Sagesse, et t'a enseigné ce que tu ne savais pas. Et la grâce d'Allah sur toi est immense.



اللهُ لَاحَيْرَ فِي كَثِيرِ مِّن نَّجُونِهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْمَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاجٍ بَيْنَ ٱلنَّاسِّ وَمَن يَفْعَلْ ذَالِكَ ٱبْتِغَآءَ مَرْضَاتِٱللَّهِ فَسَوْفَ نُوۡ نِيهِ أَجُرًّا عَظِيمًا ١١٠ وَمَن يُشَاقِق ٱلرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا نَبَيَّنَ لَهُ ٱلْهُدَىٰ وَيَتَّبِعُ غَيْرَ سَبِيلِ ٱلْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّهِ عَاتُولَى وَنُصَّلِهِ عَجَهَنَّمُ وَسَاءَتُ مَصِيرًا ۞ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَن يُشَرِّكَ بِهِۦوَ يَغْفِرُ مَا دُونَ ذَالِكَ لِمَن يَشَاءُ وَمَن يُشْرِكَ بِٱللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا اِنيَدْعُونَ مِن دُونِهِ ۗ إِلَّا إِنَكْا وَ إِن يَدْعُونَ إِلَّا شَيْطَ نُنَا مَّرِيدًا ١١٠ لَحَنَهُ ٱللَّهُ وَقَالَ لَأَتَّخِذَنَّ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ١١٠ وَلَأُضِلَّنَّهُمْ وَلَأُمِنًا وَلَا مُرَنَّهُمْ فَلَيُبَيِّكُنَّ ءَاذَاكَ ٱلْأَنْعَامِ وَلَامُنَّ فَلَيُغَيِّرُنُكَ خَلْقِ ٱللَّهِ ۚ وَمَن يَتَّخِذِ ٱلشَّيْطِينَ وَلِتَ مِّن دُونِ ٱللَّهِ فَقَدْ خَسِرَخُسْرَانًا مُّبِينًا 🕅 يَعِدُهُمْ وَيُمَنِّيهِمُّ وَمَا يَعِدُهُمُ ٱلشَّيَطَانُ إِلَّاعُهُ وَلَا ١٠٠٠ ُوْلَيَهِكَ مَأْوَلَهُ مُرجَهَنَّ مُرَوَلَا يَجِدُونَ عَنَّهَا مِحِيصًا (

- 114. Il n'y a rien de bon dans la plus grande partie de leurs conversations secrètes, sauf si l'un d'eux ordonne une charité, une bonne action, ou une conciliation entre les gens. Et quiconque le fait, cherchant l'agrément d'Allah, à celui-là Nous donnerons bientôt une récompense énorme.
- 115. Et quiconque fait scission d'avec le Messager, après que le droit chemin lui Est apparu et suit un sentier autre que celui des croyants, alors Nous lui collerons ce qu'il s'est collé, et le brûlerons dans l'Enfer. Et quelle mauvaise destination!
- 116. Certes, Allah ne pardonne pas qu'on Lui donne des associés. A part cela, Il pardonne à qui Il veut. Quiconque donne des associés à Allah s'égare, très loin dans l'égarement.
- 117. Ce ne sont que des femelles¹ qu'ils invoquent, en dehors de Lui. Et ce n'est qu'un diable rebelle qu'ils invoquent.
- 118. Allah l'a (le Diable) maudit et celui-ci a dit: «Certainement, je saisirai parmi Tes serviteurs, une partie déterminée.
- 119. Certes, je ne manquerai pas de les égarer, je leur donnerai de faux espoirs, je leur commanderai, et ils fendront les oreilles² aux bestiaux; je leur commanderai, et ils altèreront la création d'Allah. Et quiconque prend le Diable pour allié au lieu d'Allah, sera, certes, voué à une perte évidente.
- 120. Il leur fait des promesses et leur donne de faux espoirs. Et le Diable ne leur fait que des promesses trompeuses.
- 121. Voilà ceux dont le refuge est l'Enfer. Et ils ne trouveront aucun moyen d'y échapper!

^{1.} Femelles: les païens donnaient à leurs idoles des noms féminins: Late, Uzza, Manate, etc.

Ils fendront les oreilles: pratique superstitieuse des païens de l'Arabie pré-Islamique (voir aussi S. 5, v. 103).

٩

645113

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَيَمِلُواْ ٱلصَّلِحَتِ سَكُنُدُ خِلَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِهِمَّا أَبُداً وَعُدَ ٱللَّهِ حَقّاً وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا ١١ اللَّهِ مَا اللَّهِ عَلَى اللَّهِ مَا اللَّهِ مَا اللَّهِ عَلَى اللهِ اللَّهُ اللَّ وَلَا أَمَانِيَّ أَهُلِ ٱلْكِتَابُ مَن يَعْمَلُ سُوَّءًا يُجُزِّبِهِ -وَلَا يَجِدُ لَهُ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ١٠ وَمَن يَعْمَلُمِنَ ٱلصَّلِحَتِ مِن ذَكَر أَوْ أُنثَىٰ وَهُوَمُؤُمِنُّ فَأُوْلَيْكَ يَدُخُلُونَ ٱلْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا ١٠ وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِّمَّنَ أَسْلَمَ وَجَهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنُ وَأَتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَهِيمَ حَنِيفًا وَأَتَّخَذَ ٱللَّهُ إِبْرَهِيمَ خَلِيلًا ١٠٠ وَيلَّهِمَا فِي ٱلسَّمَاوَاتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُحِيطًا الله وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي ٱلنِّسَاءَ قُلِ ٱللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ وَمَا يُتَّلِّي عَلَيْكُمْ فِي ٱلْكِتَابِ فِي يَتَامَى ٱلنِّسَآءِ ٱلَّذِي لَا ثُوَّ تُونَهُنَّ مَا كُنِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُونَ أَن تَنكِحُوهُنَّ اللَّهِ لَهُنَّ وَتَرْغَبُونَ أَن تَنكِحُوهُنَّ وَٱلْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ ٱلْوِلْدَانِ وَأَن تَقُومُواْ لِلْيَتَامَىٰ بِٱلْقِسْطِ وَمَاتَفَعَلُوا مِنْ خَيْرِ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا ١

- 122. Et quant à ceux qui ont cru et fait de bonnes œuvres, Nous les ferons entrer bientôt aux Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, pour y demeurer éternellement. Promesse d'Allah en vérité. Et qui est plus véridique qu'Allah en parole?
- 123. Ceci ne dépend ni de vos désirs ni des désirs des gens du Livre¹. Quiconque fait un mal sera rétribué pour cela, et ne trouvera en sa faveur, hors d'Allah, ni allié ni secoureur.
- 124. Et quiconque, homme ou femme, fait de bonnes œuvres, tout en étant croyant... les voilà ceux qui entreront au Paradis; et on ne leur fera aucune injustice, fût-ce d'un creux de noyau de datte².
- 125. Qui est meilleur en religion que celui qui soumet à Allah son être, tout en se conformant à la Loi révélée et suivant la religion d'Abraham, homme de droiture? Et Allah avait pris Abraham pour ami privilégié.
- 126. C'est à Allah qu'appartient tout ce qui est dans les cieux et sur la terre. Et Allah embrasse toute chose (de Sa science et de Sa puissance).
- 127. Et ils te consultent à propos de ce qui a été décrété au sujet des femmes. Dis: «Allah vous donne Son décret là-dessus, en plus de ce qui vous est récité dans le Livre, au sujet des orphelines auxquelles vous ne donnez pas ce qui leur a été prescrit³, et que vous désirez épouser, et au sujet des mineurs encore d'âge faible». Vous devez agir avec équité envers les orphelins. Et de tout ce que vous faites de bien, Allah en est, certes, Omniscient.

^{1.} Les gens du Livre: Juifs et Chrétiens.

^{2.} D'un creux de noyau de datte: dans la plus petite mesure.

Ce qui leur a été prescrit: ce qui leur est dû (le tuteur les empêchait d'épouser un autre ou les épousait lui-même en vue de s'emparer de leurs biens).

المنازي المنازي

٩

وَإِنِ أَمْنَ أَهُ خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُوزًا أَوْ إِعْرَاضَا فَلاجُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَن يُصْلِحا بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَٱلصُّلْحُ خَيْرٌ وَأَحْضِرَتِ ٱلْأَنفُسُ ٱلشُّحُّ وَإِن تُحْسِنُواْ وَتَتَّقُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَاتَعُمَلُونَ خَبِيرًا ١١٥ وَلَن تَسْتَطِيعُوٓا أَن تَعْدِلُوا يَّنَ ٱلنِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمُّ فَكَلاتَمِيلُواْ كُلَّ ٱلْمَيْل فَتَذَرُوهَا كَأَلْمُعَلَّقَةً وَإِن تُصِّلِحُواْ وَتَتَّقُواْ فَإِتَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ١ وَإِن يَنْفَرَّقَا يُغَين ٱللَّهُ كُلَّا مِّن سَعَتِهِ - وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا (١٠٠٠) وَ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَافِي ٱلْأَرْضُّ وَلَقَدْ وَصَّيْنَا ٱلَّذِينَ أُوثُواْ ٱلْكِئَابَ مِن قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنِ أَتَّقُواْ أَللَّهُ وَإِن تَكُفُرُواْ فَإِنَّ لِلَّهِ مَافِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَافِي ٱلْأَرْضِ وَكَانَ ٱللَّهُ غَنيًّا جَمِيدًا اللهُ وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ وَكَفَى بِٱللَّهِ وَكِيلًا ١١٠ إِن يَشَأُ يُذُهِبُكُمُ أَيُّهَا ٱلنَّاسُ وَيَأْتِ بِعَاخِرِينٌ وَّكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ ذَالِكَ قَدِيرًا لِينًا مَّن كَانَ يُرِيدُ ثُوَابَ ٱلدُّنْيَا فَعِندَ ٱللَّهِ ثُوَابُ ٱلدُّنْيَاوَ ٱلْآخِرَةِ وَكَانَ ٱللَّهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ١٠٠

- 128. Et si une femme craint de son mari abandon ou indifférence, alors ce n'est pas un péché pour les deux s'ils se réconcilient par un compromis quelconque, et la réconciliation est meilleure, puisque les âmes sont portées à la ladrerie. Mais si vous agissez en bien et vous êtes pieux... Allah est, certes, Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.
- 129. Vous ne pourrez jamais être équitables entre vos femmes, même si vous en êtes soucieux. Ne vous penchez pas tout à fait vers l'une d'elles, au point de laisser l'autre comme en suspens. Mais si vous vous réconciliez et vous êtes pieux... donc Allah est, certes, Pardonneur et Miséricordieux.
- 130. Si les deux se séparent, Allah de par Sa largesse, accordera à chacun d'eux un autre destin. Et Allah est plein de largesses et parfaitement Sage.
- 131. A Allah seul appartient tout ce qui est dans les cieux et sur la terre. «Craignez Allah!» Voilà ce que Nous avons enjoint à ceux auxquels avant vous le Livre fut donné, tout comme à vous-mêmes. Et si vous ne croyez pas (cela ne nuit pas à Allah, car) très certainement à Allah seul appartient tout ce qui est dans les cieux et sur la terre. Et Allah se suffit à Lui-même et Il est digne de louange.
- 132. A Allah seul appartient tout ce qui est dans les cieux et sur la terre. Et Allah suffit pour s'occuper de tout.
- 133. S'Il voulait, il vous ferait disparaître, ô gens, et en ferait venir d'autres. Car Allah en est très capable.
- 134. Quiconque désire la récompense d'ici-bas, c'est auprès d'Allah qu'est la récompense d'ici-bas tout comme celle de l'au-delà. Et Allah entend et observe tout.



ه يَكَأَتُهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُواْ قَوَّامِينَ بِٱلْقِسْطِ شُهَدَآءَ لِلَّهِ وَلَوْعَلَىٰٓ أَنفُسِكُمْ أَوِٱلْوَلِدَيْنِ وَٱلْأَقْرَبِينَۚ إِن يَكُنُ غَنِيًّا أَوْفَقِيرًا فَاللَّهُ أَوْلَى بِهِمَّا فَلَا تَتَّبِعُواْ الْمُوَى أَن تَعْدِلُواْ وَإِن تَلُورُ أَأُوتُكُورُ شُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَاتَعْمَلُونَ خَبِيرًا لَهُ كَانَ بِمَاتَعْمَلُونَ خَبِيرًا لَهُ كَانَ بِمَاتَعْمَلُونَ خَبِيرًا لَهُ كَانَ بِمَاتَعْمَلُونَ خَبِيرًا لَهُ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا لَهُ كُانَ إِنْهُ اللَّهُ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا لَهُ كُانَ فِي اللَّهُ كَانَ إِنْهُمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا لِهُ اللَّهُ كُانَ فِي مَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا لِهُ اللَّهُ كُانَ فِي اللَّهُ كُانَ فِي مَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا لِهُ اللَّهُ كُانَ فِي مَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا لَهُ لَا أَنْ فَي اللَّهُ كُانَ فِي اللَّهُ لَا لَهُ عَلَيْكُ اللَّهُ كُلُّونُ اللَّهُ كُلُّ اللَّهُ كُلُّ اللَّهُ كُلُّونُ اللَّهُ كُلُونُ اللَّهُ كُلُّ اللَّهُ كُلُّ اللَّهُ كُلُّ اللَّهُ كُلُّ اللَّهُ كُلُونُ لَا لِللَّهُ كُلُّ اللَّهُ كُلُّونُ لَهُ لِللَّهُ كُلُّ اللَّهُ كُلُونُ لَهُ لِللَّهُ كُلُّ اللَّهُ كُلُّ لَهُ لَوْ يُعْرِقُونُ كُنُولُ فَاللَّهُ لَلَّهُ لَا لِمُ لَكُونُ لَهُ فَيْكُونُ كُلُّ لِللَّهُ كُلُّ لَهُ لَا لَا لَهُ لَا لَهُ لَا لَا لَهُ لَا لِي لَا لَهُ لِللَّهُ لَا لَهُ لِللَّهُ لَا لَهُ لِللَّهُ لَا لَعْلَمُ لَا لِللَّهُ لَا لَا لَهُ لَا لَهُ لَا لِللَّهُ لَا لَا لَهُ لَا لِللَّهُ لَا لِللَّهُ لِلْكُونُ لِلللَّهُ لِللَّهُ لَا لِللَّهُ لَا لِلللَّهُ لَا لَهُ لِلللَّهُ لِلللَّهُ لِلللَّهُ لَا لِللَّهُ لِلللَّهُ لَا لَا لَا لِللَّهُ لَا لِلللَّهُ لَا لِلللَّهُ لَا لِللَّهُ لَلْكُولِ لَا لَهُ لِلللَّهُ لَلْكُولُ لِلللَّهُ لِلللَّهُ لَا لِلللَّهُ لَاللَّهُ لَا لَهُ لِلللَّهُ لَا لِلللَّهُ لَا لِللَّهُ لَا لِللَّهُ لِلللَّهُ لَا لِلللَّهُ لَا لِلللَّهُ لِلللَّهُ لَا لَا لَا لَّهُ لَا لِلللَّهُ لِلللَّهُ لِلللَّهُ لِلْلَّهُ لَا لِلللَّهُ لَا لَا لَا لَا لِلللَّهُ لِلللَّهُ لَا لِلللَّهُ لَلْلِهُ لَلْ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓ أَءَامِنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ ءوَٱلْكِئْبِٱلَّذِي نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِ وَٱلْكِتَبِٱلَّذِي ٓ أَنزَلَ مِن قَبْلُ وَمَن يَكُفُرُ باللهِ وَمَلَيْ كَتِهِ وَكُنْبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيُؤْمِ الْآخِرِ فَقَدْضَلَ ضَلَالْابَعِيدًا ١ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ثُمَّ كَفَرُواْ ثُمَّ ءَامَنُواْ ثُمَّ كَفَرُواْ ثُمَّ ٱزْدَادُواْ كُفْرًا لَّمْ يَكُنِ ٱللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ سَبِيلًا ﴿ بَشِرا لَمُنَفِقِينَ بِأَنَّ لَمُعَعَذَابًا أَلِيمًا ﴿ الَّذِينَ يَنَّخِذُونَ ٱلْكَفِرِينَ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ أَيَبْنَغُونَ عِندَهُمُ ٱلْعِزَّةَ فَإِنَّ ٱلْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿ وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي ٱلْكِئْبِأَنَ إِذَا سَمِعْنُمْ ءَايَتِ ٱللَّهِ يُكَفِّرُ بِهَا وَيُسْنَهُ زَأْبِهَا فَلَا نَقَعُدُواْ مَعَهُمْ حَتَّى يَجُونُ وَهُواْ فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ عَ إِنَّاكُمُ إِذًا مِّثُلُهُمُّ إِنَّ ٱللَّهَ جَامِعُ ٱلْمُنَافِقِينَ وَٱلْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴿

- 135. Ô les croyants! Observez strictement la justice et soyez des témoins (véridiques) comme Allah l'ordonne, fût-ce contre vous-mêmes, contre vos père et mère ou proches parents. Qu'il s'agisse d'un riche ou d'un besogneux, Allah a priorité sur eux deux (et Il est plus connaisseur de leur intérêt que vous). Ne suivez donc pas les passions, afin de ne pas dévier de la justice. Si vous portez un faux témoignage ou si vous le refusez, [sachez qu'] Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.
- 136. Ô les croyants! Soyez fermes en votre foi en Allah, en Son messager, au Livre qu'il a fait descendre sur Son messager, et au Livre qu'il a fait descendre avant. Quiconque ne croit pas en Allah, en Ses anges, en Ses Livres, en Ses messagers et au Jour dernier, s'égare, loin dans l'égarement.
- 137. Ceux qui ont cru, puis sont devenus mécréants, puis ont cru de nouveau, ensuite sont redevenus mécréants, et n'ont fait que croître en mécréance, Allah ne leur pardonnera pas, ni les guidera vers un chemin (droit).
- 138. Annonce aux hypocrites qu'il y a pour eux un châtiment douloureux,
- 139. ceux qui prennent pour alliés des mécréants au lieu des croyants, est-ce la puissance qu'ils recherchent auprès d'eux? (En vérité) la puissance appartient entièrement à Allah.
- 140. Dans le Livre, Il vous a déjà révélé ceci: lorsque vous entendez qu'on renie les versets (le Coran) d'Allah et qu'on s'en raille, ne vous asseyez point avec ceux-là jusqu'à ce qu'ils entreprennent une autre conversation. Sinon, vous serez comme eux. Allah rassemblera, certes, les hypocrites et les mécréants, tous, dans l'Enfer.

المنافق المنافقة

ٱلَّذِينَ يَتَرَبَّصُونَ بِكُمْ فَإِن كَانَ لَكُمْ فَتَحُ مِّنَ ٱللَّهِ قَسَالُواْ أَلَمْ نَكُن مَّعَكُمْ وَإِن كَانَ لِلْكَيْفِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوٓ أَلَمُ نَسَّتَحُوذُ عَلَيْكُمْ وَنَمْنَعُكُم مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ فَٱللَّهُ يَعُكُمُ بِيْنَكُمْ مَوْمَ ٱلْقِيكُمَةِ وَلَن يَجُعَلَ ٱللَّهُ لِلْكَنفِرِينَ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا اللَّهُ إِنَّ ٱلْمُنَافِقِينَ يُخَلِعُونَ ٱللَّهَ وَهُوَ خَلِعُهُمْ وَإِذَا قَامُوٓ إِلَى ٱلصَّلَوْةِ قَامُواْ كُسَالَىٰ يُرَآءُونَ ٱلنَّاسَ وَلَا يَذَكُّرُونَ ٱللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا اللَّهُ مُّذَبَّذَبِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَآ إِلَىٰ هَنَوُلَآءِ وَلَآ إِلَىٰ هَنَوُلَآءٍ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَلَن يَجِدَ لَهُ سَبِيلًا ١٤٠ يَكَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَانَنَّخِذُواْ ٱلْكَنِفِينَ أَوْلِيآءً مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ أَتُريدُونَ أَن تَجْعَالُوا لِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلُطَنَا ثُبِينًا ١١ إِنَّ ٱلْمُنْفِقِينَ ُ فِي ٱلدَّرُكِ ٱلْأَسْفَكِلِ مِنَ ٱلنَّارِ وَلَن تِجَدَلَهُمُ نَصِيرًا 🎯 إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُواْ وَأَصْلَحُواْ وَأَعْتَصَكُمُواْ بِٱللَّهِ وَأَخْلَصُواْ دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُوْلَيْهِكَ مَعَ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَسَوْفَ يُؤْتِ ٱللَّهُ ٱلْمُؤْمِنِينَ أَجَرًا عَظِيمًا ١١٠ مَّا يَفْعَ كُلُ ٱللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِن شَكَرْتُمْ وَءَامَن ثُمَّ وَكَانَ ٱللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ١

- 141. Ceux qui restent dans l'expectative à votre égard; si une victoire vous vient de la part d'Allah, ils disent: « N'étions-nous pas avec vous? »; et s'il en revient un avantage aux mécréants, ils leur disent: « Est-ce que nous n'avons pas mis la main sur vous pour vous soustraire aux croyants?» Eh bien, Allah jugera entre vous au Jour de la Résurrection. Et iamais Allah ne donnera une voie aux mécréants contre les croyants.
- 142. Les hypocrites cherchent à tromper Allah, et c'est Lui qui les trompe. Et lorsqu'ils se lèvent pour la Şalât, ils se lèvent avec paresse et par ostentation envers les gens. A peine invoquent-ils Allah.
- 143. Ils sont indécis (entre les croyants et les mécréants,) n'appartenant ni aux uns ni aux autres. Or, quiconque Allah égare, jamais tu ne trouveras de chemin pour lui.
- 144. Ô les croyants! Ne prenez pas pour alliés les mécréants au lieu des croyants. Voudriez-vous donner à Allah une preuve évidente contre vous?
- 145. Les hypocrites seront, certes, au plus bas fond du Feu, et tu ne leur trouveras jamais de secoureur,
- 146. sauf ceux qui se repentent, s'amendent, s'attachent fermement à Allah, et Lui vouent une foi exclusive. Ceux-là seront avec les croyants. Et Allah donnera aux croyants une énorme récompense.
- 147. Pourquoi Allah vous infligerait-Il un châtiment si vous êtes reconnaissants et croyants? Allah est Reconnaissant et Omniscient.

اللهُ لَكِيتُ اللَّهُ ٱلْجَهْرَ بِٱلسُّوءِ مِنَ ٱلْقَوْلِ إِلَّا مَن ظُلِمْ وَكَانَ ٱللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ١١٠ إِن نُبَدُواْ خَيْرًا أَوْتُخَفُوهُ أَوْتَعَفُواْ عَن سُوٓءٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ۞ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكُفُرُونَ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيُربِدُونَ أَن يُفَرِّقُواْ بَيْنَ ٱللَّهِ وَرُسُلِهِ عَ وَيَقُولُونَ نُؤْمِنُ بِبَعْضِ وَنَكَ فُرُ بِبَعْضِ وَيُريدُونَ أَن يَتَّخِذُواْ بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ١٠٠٠ أُوْلَيْكِ هُمُ ٱلْكَفِرُونَ حَقًّا وَأَعْتَدْنَا لِلْكَنِفِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ١٠ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَمْ يُفَرِّقُواْ بَيْنَ أَحَدِمِّنْهُمْ أَوْلَيْهِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمُ أُجُورَهُمُ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ١٠٠٠ يَسْتَلُكَ أَهَٰلُ ٱلۡكِئٰبِ أَن تُنَزِّلَ عَلَيْهِمۡ كِنْبَامِّنَ ٱلسَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُواْ مُوسَى ٓ أَكُبرَ مِن ذَالِكَ فَقَالُوا أَرْنَا ٱللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتُهُمُ ٱلصَّاعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ثُمَّا أَتَّخَذُواْ ٱلْعِجْلَ مِنْ بَعْدِ مَاجَآءَ تُهُمُ ٱلْبَيِّنَكُ فَعَفَوْنَاعَنِ ذَالِكَ وَءَاتَيْنَا مُوسَىٰ سُلَطَنَا مُّبِينًا اللَّهُ وَرَفَعَنَافَوْقَهُمُ ٱلطُّورَبِمِيثَقِهِمُ وَقُلْنَا لَهُمُ ٱدْخُلُواْ ٱلْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَمُنُمُ لَا تَعَدُواْ فِي ٱلسَّبْتِ وَأَخَذْ نَامِنْهُم مِّيثَقًا غَلِيظًا @

- 148. Allah n'aime pas qu'on profère de mauvaises paroles sauf quand on a été injustement provoqué. Et Allah est Audient et Omniscient.
- 149. Que vous fassiez du bien, ouvertement ou en cachette, ou bien que vous pardonniez un mal... Alors Allah est Pardonneur et Omnipotent.
- 150. Ceux qui ne croient pas en Allah et en Ses messagers, et qui veulent faire distinction entre Allah et Ses messagers et qui disent: « Nous croyons en certains d'entre eux mais ne croyons pas en d'autres », et qui veulent prendre un chemin intermédiaire (entre la foi et la mécréance),
- 151. les voilà les vrais mécréants! Et Nous avons préparé pour les mécréants un châtiment avilissant.
- 152. Et ceux qui croient en Allah et en Ses messagers et qui ne font point de différence entre ces derniers, voilà ceux à qui Il donnera leurs récompenses. Et Allah est Pardonneur et Miséricordieux.
- 153. Les gens du Livre te demandent de leur faire descendre du ciel un Livre. Ils ont déjà demandé à Moïse quelque chose de bien plus grave quand ils dirent: «Fais-nous voir Allah à découvert!» Alors la foudre les frappa pour leur tort. Puis ils adoptèrent le Veau (comme idole) après que les preuves leur furent venues. Nous leur pardonnâmes cela et donnâmes à Moïse une autorité déclarée.
- 154. Et pour (obtenir) leur engagement, Nous avons brandi au-dessus d'eux le Mont Tor¹, Nous leur avons dit: «Entrez par la porte en vous prosternant»; Nous leur avons dit: «Ne transgressez pas le Sabbat»; et Nous avons pris d'eux un engagement ferme.

^{1.} Nous avons brandi le Mont Tor: (le Sinaï) voir S. 2, v. 63.

إِنَّ النِّيِّ الْنِيِّ الْنِيلِ الْنِيِّ الْنِيِّ الْنِيِّ الْنِيِّ الْنِيِّ الْنِيِّ الْنِيِّ الْنِيْلِ الْنِيلِ اللَّهِ اللَّهِ الْنِيلِ اللَّهِ الللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِي اللَّهِ الللَّهِ اللَّهِ اللَّاللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ الللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ اللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ اللللللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ الل

فَبِمَا نَقْضِهِم مِّيثَلَقَهُمْ وَكُفْرِهِم بِاينتِ ٱللَّهِ وَقَنْلِهِمُ ٱلْأَنْبِيآءَ بِغَيْرِحَقّ وَقَوْلِهِمْ قُلُو بُنَاغُلُفَّ بَلْ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ١٠٥ وَبِكُفُرهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَى مَرْيَمَ مُّهَتَنَا عَظِيمًا الصَّوَقُولِهِمُ إِنَّا قَنَلْنَا ٱلْمَسِيحَ عِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ ٱللَّهِ وَمَا قَنْلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَكِن شُبِّهُ لَهُمُّ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ ٱخْلَفُواْفِيهِ لَفِي شَكِّ مِنْهُ مَا لَكُم بِهِ عِنْ عِلْمِ إِلَّا ٱنِّبَاعَ ٱلظَّنَّ وَمَاقَنَلُوهُ يَقِينَا الس بَل رَّفَعَهُ ٱللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا هُ وَإِن مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِئْبِ إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهِ عَبْلَ مَوْتِهِ } وَتُوْمَ ٱلْقِيكُمَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ١٠٠ فَيْظُلْمِرِ مِّنَ ٱلَّذِينَ هَادُواْ حرَّمْنَاعَلَيْهُمْ طَيِّبَتِ أُجِلَّتْ لَأَمّْ وَبِصَدِّهِمْ عَنسَبِيل اللَّهِ كَثِيرًا ١ وَأَخْذِهِمُ الرَّبُواْ وَقَدْ نُهُواْ عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ أَمْوَلَ النَّاسِ بِٱلْبَطِلُ وَأَعْتَدُنَا لِلْكَيْفِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ١ اللهِ لَنكِن ٱلرَّسِخُونَ فِي ٱلْعِلْمِ مِنْهُمَ وَٱلْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَآ أَنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ وَٱلْمُقِيمِينَ ٱلصَّلَوْةَ وَٱلْمُؤْتُونَ ٱلرَّكُوٰةَ ۗ وَٱلْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ أَوْلَيْكَ سَنُوْتِهِمْ أَجُرًا عَظِيًا

- 155. (Nous les avons maudits) à cause de leur rupture de l'engagement, leur mécréance aux révélations d'Allah, leur meurtre injustifié des prophètes, et leur parole: «Nos cœurs sont (enveloppés) et imperméables». En réalité, c'est Allah qui a scellé leurs cœurs à cause de leur mécréance, car ils ne croyaient que très peu¹.
- 156. Et à cause de leur mécréance et de l'énorme calomnie qu'ils prononcent contre Marie,
- 157. et à cause de leur parole: «Nous avons vraiment tué le Christ, Jésus, fils de Marie, le Messager d'Allah»... Or, ils ne l'ont ni tué ni crucifié; mais ce n'était qu'un faux semblant! Et ceux qui ont discuté sur son sujet sont vraiment dans l'incertitude: ils n'en ont aucune connaissance certaine, ils ne font que suivre des conjectures et ils ne l'ont certainement pas tué²,
- 158. mais Allah l'a élevé vers Lui. Et Allah est Puissant et Sage.
- 159. Il n'y aura personne, parmi les gens du Livre, qui n'aura pas foi en lui avant sa mort³. Et au Jour de la Résurrection, il sera témoin contre eux.
- 160. C'est à cause des iniquités des Juifs que Nous leur avons rendu illicites les bonnes nourritures qui leur étaient licites, et aussi à cause de ce qu'ils obstruent le sentier d'Allah, (à eux-mêmes et) à beaucoup de monde,
- 161. et à cause de ce qu'ils prennent des intérêts usuraires⁴ qui leur étaient pourtant interdits — et parce qu'ils mangent illégalement les biens des gens. A ceux d'entre eux qui sont mécréants Nous avons préparé un châtiment douloureux.
- 162. Mais ceux d'entre eux qui sont enracinés dans la connaissance, ainsi que les croyants⁵, (tous) ont foi à ce qu'on a fait descendre sur toi et à ce qu'on a fait descendre avant toi. Et quant à ceux qui accomplissent la Şalāt, paient la Zakāt et croient en Allah et au Jour dernier, ceux-là Nous leur donnerons une énorme récompense.

^{1.} Car...: autre interprétation: ils ne croyaient pas, à l'exception d'un petit nombre d'entre eux.

^{2.} Ils ne l'ont certes pas tué: autre sens: ils ne sont pas certains de l'avoir tué.

^{3.} Avant sa mort: il existe deux interprétations. La première affirmant qu'il s'agit de la mort de Jésus et la seconde estimant qu'il s'agit de la mort d'un partisan des gens du Livre.

^{4.} Intérêts: voir S. 2. v. 275.

^{5.} Les croyants: ce sont les Musulmans.

- E 13:

ا إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كُمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوْجٍ وَٱلنَّبِيَّنَ مِنْ بَعْدِهِ } وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٓ إِبْرَهِيمَ وَ إِسْمَعِيلَ وَ إِسْحَقَ وَيَعْقُوبَ وَٱلْأَسْبَاطِ وَعِيسَىٰ وَأَيُّوبَ وَنُو نُسُ وَهَارُونَ وَسُلَبُكِ وَءَاتَيْنَا دَاوُرِدَ زَنُورًا ١٠٠٠ وَرُسُلًا قَدُ قَصَصَىنَهُمْ عَلَيْكَ مِن قَبْلُ وَرُسُلًا لَّمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكُ وَكُلَّمَ ٱللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا اللهُ رُّسُلًا مُّبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِعَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى ٱللَّهِ حُجَّةً أَبَعَدَ ٱلرِّسُلِّ وَكَانَ ٱللَّهُ عَنِيزًا حَكِيمًا اللَّهُ يُشْهَدُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ ربع لَمِهِ عَلَم اللَّهُ عَلَمُ اللَّهُ عَلَمُ اللَّهُ عَلَم اللَّهُ عَلَم اللَّهُ عَلَم اللَّهُ عَلَم اللَّهُ عَلَم اللَّهُ عَلَمُ اللَّهُ عَلَم اللَّهُ عَلَمُ عَلَم اللَّهُ عَلَمُ اللَّهُ عَلَمُ عَلَمُ عَلَمُ اللَّهُ عَلَم اللَّهُ عَلَم اللَّهُ عَلَمُ عَلَّمُ عَلَمُ عَلَمُ عَلَمُ عِلَمُ عَلَمُ عَلَمُ عِلَمُ عَلَمُ عَلَمُ عَلَّهُ عَلَمُ عَلَّمُ عَلَمُ عَلَمُ عَلَمُ عَلَمُ عَلَمُ عَلَّمُ عَلَمُ عَلَّ عَلَمُ عَلَّ عَلَمُ عَلَّ عَلَمُ عَلَّ عَلَمُ عَلَّ عَلَم وَٱلْمَكَيْرِكَةُ يَثْهَدُونَ وَكَفَى بِٱللَّهِ شَهِيدًا ١١ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّواْ عَن سَبِيلِٱللَّهِ قَدْ ضَلُّواْ ضَلَالًا بَعِيدًا انَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَظَلَمُواْ لَمْ يَكُنِ ٱللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ١ ﴿ إِلَّا طَرِينَ جَهَنَّ مَ خَالِدِينَ فِهَآ أَبَداً وَكَانَ ذَالِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا ١١٠ يَتَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَاءَكُمُ ٱلرَّسُولُ بِٱلْحَقِّ مِن رَّبِّكُمْ فَعَامِنُواْ خَيْرًا لَّكُمْ وَإِن تَّكْفُرُواْ فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَوَ تِ وَٱلْأَرْضِ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيًّا حَكِيمًا ١

- 163. Nous t'avons fait une révélation comme Nous fîmes à Noé et aux prophètes après lui. Et Nous avons fait révélation à Abraham, à Ismaël, à Isaac, à Jacob, aux Tribus, à Jésus, à Job, à Jonas, à Aaron et à Salomon, et Nous avons donné le Zabour à David.
- 164. Et il y a des messagers dont Nous t'avons raconté l'histoire précédemment, et des messagers dont Nous ne t'avons point raconté l'histoire et Allah a effectivement parlé à Moïse –
- 165. en tant que messagers, annonciateurs et avertisseurs, afin qu'après la venue des messagers il n'y eût pour les gens point d'argument devant Allah. Allah est Puissant et Sage.
- 166. Mais Allah témoigne de ce qu'Il a fait descendre vers toi, Il l'a fait descendre en toute connaissance. Et les Anges en témoignent. Et Allah suffit comme témoin.
- 167. Ceux qui ne croient pas et qui obstruent le sentier d'Allah, s'égarent certes loin dans l'égarement.
- 168. Ceux qui ne croient pas et qui pratiquent l'injustice, Allah n'est nullement disposé à leur pardonner, ni à les guider dans un chemin
- 169. (autre) que le chemin de l'Enfer où ils demeureront éternellement. Et cela est facile à Allah.
- 170. Ô gens! Le Messager vous a apporté la vérité de la part de votre Seigneur. Ayez la foi, donc, cela vous sera meilleur. Et si vous ne croyez pas (qu'importe!), c'est à Allah qu'appartient tout ce qui est dans les cieux et sur la terre. Et Allah est Omniscient et Sage.

المِنُ النِّينَ الْآنِينَ الْآنِيلِ الْآنِيلِ

يَّتَأَهُ لَ ٱلْكِتَابِ لَا تَغَلُواْ فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُواْ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّ إِنَّمَا ٱلْمَسِيحُ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ ٱللَّهِ وَكَلِمَتُهُ وَأَلْقَنَهَ آلِكَ مَرْيَمَ وَرُوحُ مِّنَهُ فَعَامِنُواْ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَا تَقُولُواْ ثَلَاثَةُ أَنتَهُواْ خَيْرًا لَّكُمُ إِنَّمَا ٱللَّهُ إِلَهُ وَحِدُّ سُبْحَنَنَهُ وَأَن يَكُونَ لَهُ وَلَدُّلَهُ مَا فِي ٱلسَّمَواتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِّ وَكَفَى بِٱللَّهِ وَكِيلًا ١ لَيْ يَسْتَنكِفَ ٱلْمَسِيحُ أَن يَكُونَ عَبْدًالِلَّهِ وَلَا ٱلْمَلَيْحَكُهُ ٱلْمُقَرِّبُونَ ۗ وَمَن يَسْتَنكِفُ عَنْ عِبَادَتِهِ عَ وَيَسْتَكُبرُ فَسَيَحُشُرُهُمُ إِلَيْهِ جَمِيعًا اللَّهُ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَاتِ فَيُوَفِيهِمُ أُجُورَهُمُ وَيَزِيدُهُم مِن فَضَلِهِ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱسْتَنكَفُواْ وَٱسْتَكْبَرُواْ فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيَّا وَلَا نَصِيرًا لَيْ اَيَّا ٱلنَّاسُ قَدْ جَآءَكُمْ بُرْهَانُ مِّن رَّبِكُمْ وَأَنزَلْنَآ إِلَيْكُمْ نُورًا ثَمْبِينًا ١ فَأَمَّا ٱلَّذِينِ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَٱعْتَصَكُمُواْ بِهِ عَسَكُيدٌ خِلُّهُمَّ فِي رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَيْهِ صِرَطًا مُّسْتَقِيمًا 🚳

\$202222222222222222

- 171. Ô gens du Livre (Chrétiens), n'exagérez pas dans votre religion, et ne dites d'Allah que la vérité. Le Messie Jésus, fils de Marie, n'est qu'un Messager d'Allah, Sa parole qu'Il envoya à Marie, et un souffle (de vie) venant de Lui. Croyez donc en Allah et en Ses messagers. Et ne dites pas «Trois». Cessez! Ce sera meilleur pour vous. Allah n'est qu'un Dieu unique. Il est trop glorieux pour avoir un enfant. C'est à Lui qu'appartient tout ce qui est dans les cieux et sur la terre et Allah suffit comme protecteur¹.
- 172. Jamais le Messie ne trouve indigne d'être un serviteur d'Allah, ni les Anges rapprochés [de Lui]. Et ceux qui trouvent indigne de L'adorer et s'enflent d'orgueil... Il les rassemblera tous vers Lui.
- 173. Quant à ceux qui ont cru et fait de bonnes œuvres, Il leur accordera leurs pleines récompenses et y ajoutera le surcroît de Sa grâce. Et quant à ceux qui ont eu la morgue et se sont enflés d'orgueil, Il les châtiera d'un châtiment douloureux. Et ils ne trouveront, pour eux, en dehors d'Allah, ni allié ni secoureur,
- 174. Ô gens! Certes une preuve évidente vous est venue de la part de votre Seigneur. Et Nous avons fait descendre vers vous une lumière éclatante².
- 175. Alors ceux qui croient en Allah et qui s'attachent à Lui, Il les fera entrer dans une miséricorde venue de Lui, et dans une grâce aussi. Et Il les guidera vers Lui dans un chemin droit.

^{1.} Sa parole: «Sois». Trois: la trinité.

^{2.} Une preuve évidente... une lumière...: le Coran.

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ ٱللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي ٱلْكَلَالَةِ إِنِ ٱمْرُقُواْهَلَكَ لَيْسَ لَهُ وَلَدُّولَهُ وَأَخْتُ فَلَهَا نِصْفُ مَاتَرَكُ وَهُو يَرِثُهَا إِنلَّمْ يَكُن لَمَّا وَلَدُّ فَإِن كَانَتَا ٱثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا ٱلثُّلُثَانِ مِّمَا تَرَكُ وَإِن كَانُوٓ ا إِخْوَةً رِّجَا لَا وَنِسَآءً فَلِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ ٱلْأَنْثَيَيْنِ ۗ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ أَن تَضِلُواْ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمُ اللهُ ٤

يَكَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا أَوْفُواْ بِٱلْعُقُودِ أُحِلَّتَ لَكُم بَهِ بِمَةُ ٱلْأَنْعَكِمِ إِلَّا مَايُتَلَى عَلَيْكُمْ غَيْرَ نُحِلِّي ٱلصَّيْدِ وَأَنتُمْ حُرُمُ إِنَّ ٱللَّهَ يَحُكُمُ مَايُرِيدُ ١ يَكَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَاتَّجِلُواْ شَعَتَ بِرَاللَّهِ وَلَا ٱلشَّهَرَا لَحْرَامَ وَلَا ٱلْهَدَى وَلَا ٱلْقَلَتِ بِدَوَلا ءَامِّينَ ٱلْبَيْتَ ٱلْحَرَامَ يَبْنَغُونَ فَضَٰلًامِّن رَّبِّهِمْ وَرِضُونَا ۚ وَإِذَا حَلَلْهُمْ فَأُصْطَادُواۗ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنْتَانُ قَوْمِ أَن صَدُّوكُمْ عَنِ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ أَن تَعْتَدُواْ وَتَعَاوَنُواْ عَلَى ٱلْبِرِّوَٱلنَّقُوكَ ۗ وَلَانْعَاوَنُواْ عَلَى ٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدُونِ وَٱتَّقُوا ٱللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ

\$2222222222222222222

176. Ils te demandent ce qui a été décrété. Dis: « Au sujet du défunt qui n'a ni père, ni frère, Allah vous donne Son décret: si quelqu'un meurt sans enfant, mais a une soeur, à celle-ci revient la moitié de ce qu'il laisse. Et lui, il héritera delle d'elle en totalité si elle n'a pas d'enfant. Mais s'il a deux soeurs, (ou plus), à elles alors les deux tiers de ce qu'il laisse; et s'il a des frères et des soeurs, à un frère alors revient une portion égale à celle de deux soeurs. Allah vous donne des explications pour que vous ne vous égariez pas. Et Allah et Omniscient¹.

SOURATE 5

AL-MĀ-'IDAH (LA TABLE SERVIE)2

120 versets Post-hég. no 112

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- Ô les croyants! Remplissez fidèlement vos engagements. Vous est permise la bête du cheptel, sauf ce qui sera énoncé [comme étant interdit]. Ne vous permettez point la chasse alors que vous êtes en état d'iḥrām³. Allah en vérité, décide ce qu'Il veut.
- 2. Ô les croyants! Ne profanez ni les rites du pèlerinage (dans les endroits sacrés) d'Allah, ni le mois sacré, ni les animaux de sacrifice, ni les guirlandes, ni ceux qui se dirigent vers la Maison sacrée cherchant de leur Seigneur grâce et agrément. Une fois désacralisés, vous êtes libres de chasser. Et ne laissez pas la haine pour un peuple qui vous a obstrué la route vers la Mosquée sacrée vous inciter à transgresser. Entraidez-vous dans l'accomplissement des bonnes œuvres et de la piété et ne vous entraidez pas dans le péché et la transgression. Et craignez Allah, car Allah est, certes, dur en punition!4

^{1.} Ils te demandent ce qui a été décrété...: il s'agit ici d'une législation complémentaire qui fait suite non pas au v. 12, mais au v. 127. Le premier fut révélé tout de suite après la bataille d'Uhod — pour répondre à un cas où l'ancienne loi coutumière avait de fâcheuses conséquences — le second, plus tard. Selon l'ancienne coutume, non seulement les femmes, mais même les fils mineurs n'héritaient rien du défunt: seuls les fils en âge de combattre y avaient droit. Dans le cas précis, une veuve avec de nombreux enfants dût perdre du jour au lendemain toute une grosse fortune en faveur de parents éloignés, et devint indigente. Le Coran répara cette injustice.

^{2.} Titre tiré du v.112.

^{3.} Pendant que vous êtes en état de sacralisation: pour le hajj ou la cumra.

^{4.} Ne profanez pas: littér. ne rendez pas licite (la violation du caractère sacré) de... Mois sacré: pendant lequel la guerre est défendue (voir v. 97). Les guirlandes: qui servent à marquer les bêtes destinées au sacrifice ou qui servent de signe distinctif aux pélerins.

الميناينين

يُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ ٱلْمَيْنَةُ وَٱلدَّمُ وَلَحَمُ ٱلِخِنزِيرِ وَمَآ أُهِلَّ لِغَيْرِ ٱللَّهِ بِهِ - وَٱلْمُنْخَنِقَةُ وَٱلْمَوْقُوذَةُ وَٱلْمُتَرَدِّيَةُ وَٱلنَّطِيحَةُ وَمَآأَكُلَ ٱلسَّبُعُ إِلَّامَاذَكَيْنُمُ وَمَاذُبِحَ عَلَى ٱلنُّصُبِ وَأَن تَسْـ نَقْسِمُواْ بِٱلْأَزْلَامِ ذَالِكُمْ فِسْقُ ٱلْيَوْمَ يَبِسَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن دِينِكُمُ فَلا تَخْشُوهُمْ وَأَخْشُونِ ٱلْيَوْمَ أَكُمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتَّمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعُمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ ٱلْإِسْلَامَ دِينًا ۚ فَمَنِ ٱضْطُرَّ فِي مَخْمَصَةٍ غَيْرَ مُتَجَانِفٍ لِّإِثْمِ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُوْرٌ رَّحِيمٌ اللَّهُ يَسْعَلُونَكَ مَاذَآ أُحِلَّ لَهُمَّ قُلُ أُحِلَّ لَكُمُ ٱلطَّيِّبَتُ وَمَاعَلَّمَتُ مِّنَ ٱلْجَوَارِجِ مُكَلِّبِينَ تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّاعَلَّمَكُمُ ٱللَّهُ فَكُلُواْ مِمَّا أَمْسَكُن عَلَيْكُمْ وَٱذْكُرُواْ ٱسْمَ ٱللَّهِ عَلَيْهِ وَٱنَّقُواْ ٱللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمُ ٱلطَّيِّبَكُّ وَطَعَامُ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِئْبَحِلُّ لَّكُمْ وَطَعَامُكُمْ حِلُّ لَمُّنَّمَّ وَٱلْمُحْصَنَاتُ مِنَ ٱلْمُؤْمِنَاتِ وَٱلْمُحْصَنَاتُ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِئَابَ مِن قَبۡلِكُمۡ إِذَآءَاتَيۡتُمُوهُنَّ ٱجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ غَيْرَمُسَفِحِينَ وَلَامُتَّخِذِيٓ أَخْدَانِ وَمَن يَكُفُرُ بِٱلْإِيمَنِ فَقَدُ حَبِطَ عَمَلُهُ وَهُوَ فِي ٱلْآخِرَةِ مِنَ ٱلْخَسِرِينَ ١

- 3. Vous sont interdits la bête trouvée morte, le sang, la chair de porc, ce sur quoi on a invoqué un autre nom que celui d'Allah, la bête étouffée, la bête assommée ou morte d'une chute ou morte d'un coup de corne, et celle qu'une bête féroce a dévorée sauf celle que vous égorgez avant qu'elle ne soit morte —. (Vous sont interdits aussi la bête) qu'on a immolée sur les pierres dressées, ainsi que de procéder au partage par tirage au sort au moyen de flèches. Car cela est perversité. Aujourd'hui, les mécréants désespèrent (de vous détourner) de votre religion: ne les craignez donc pas et craignez-Moi. Aujourd'hui, J'ai parachevé pour vous votre religion, et accompli sur vous Mon bienfait. Et J'agrée l'Islam comme religion pour vous. Si quelqu'un est contraint par la faim, sans inclination vers le péché... alors. Allah est Pardonneur et Miséricordieux¹.
- 4. Ils t'interrogent sur ce qui leur est permis. Dis: «Vous sont permises les bonnes nourritures, ainsi que ce que capturent les carnassiers que vous avez dressés, en leur apprenant ce qu'Allah vous a appris. Mangez donc de ce qu'elles capturent pour vous et prononcez dessus le nom d'Allah. Et craignez Allah. Car Allah est, certes, prompt dans les comptes.
- 5. «Vous sont permises, aujourd'hui, les bonnes nourritures. Vous est permise la nourriture des gens du Livre, et votre propre nourriture leur est permise. (Vous sont permises) les femmes vertueuses d'entre les croyantes, et les femmes vertueuses d'entre les gens qui ont reçu le Livre avant vous, si vous leur donnez leur mahr, avec contrat de mariage, non en débauchés ni en preneurs d'amantes. Et quiconque abjure la foi, alors vaine devient son action, et il sera dans l'au-delà, du nombre des perdants².

^{1.} La chair de porc: y compris la graisse, l'os et la moelle etc...

La bête qu'on a immolée sur les pierres dressées: bête immolée par des païens sur des pierres sacrées, des idoles, des autels.

Aujourd'hui... comme religion: ce verset a été révélé lors du dernier pèlerinage du Prophète, trois mois avant sa mort.

Si quelqu'un est contraint...: sous-entendu: et qu'il mange une de ces choses interdites, pour ne pas mourir de faim.

^{2.} La nourriture des gens du Livre...: uniquement la nourriture licite en Islam.

Et les femmes...: comme épouses.

Le Mahr: voir S. 2, v. 236. Par ce verset, permission est donnée au Croyant musulman d'épouser les Juives et les Chrétiennes, sans qu'elles renoncent à leur religion, ni même à leurs pratiques religieuses; mais elles n'héritent pas de lui, tout comme il n'hérite pas d'elles à cause de la différence de religion.

النيئان بن

يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓ أَإِذَا قُمَّتُمْ إِلَى ٱلصَّكُوٰةِ فَٱغْسِلُواْ وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيكُمْ إِلَى ٱلْمَرَافِقِ وَٱمْسَحُواْ بِرُءُ وسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى ٱلْكَعْبَيْنِ وَإِن كُنتُمْ جُنُبًا فَأَطَّهَ رُواْ وَإِن كُنتُم مَّرْضَى أَوْعَلَىٰ سَفَرِ أَوْجَاءَ أَحَدُّ مِّنكُم مِّنَ ٱلْغَآبِطِ أَوْلَكُمْسُتُمُ ٱلنِّسَاءَ فَلَمْ يَجِدُواْ مَاءَ فَتَيَمُّمُواْ صَعِيدًا طَيِّبًا فَأَمْسَحُواْ بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُم مِّنْةٌ مَايُريدُ ٱلله لِيَجْعَلَ عَلَيْكُم مِّنْ حَرَجٍ وَلَكِن يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمُ وَلَيْتِمَّ نِعْمَتُهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشَكُّرُونَ وَٱذْكُرُواْنِعَمَةَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ ٱلَّذِى وَاثْقَاكُم بِهِ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأَطَعْنَا وَأَتَقُواْ ٱللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُ بِذَاتِ ٱلصُّدُودِ ۞ يَمَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُونُواْ قَوَّامِينَ لِلَّهِ شُهَدَآءَ بِٱلْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَانُ قَوْمِ عَلَيْ أَلَّا تَعَدِلُواْ أَعْدِلُواْ هُوَأَقْرَبُ لِلتَّقُوكَ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرٌ البِمَا تَعْمَلُونَ ۞ وَعَدَاللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَكِمِلُواْ ٱلصَّلِحَتِ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرُعَظِيمٌ ١

Peut-être serez-vous reconnaissants.

6. Ô les croyants! Lorsque vous vous levez pour la Ṣalāt, lavez vos visages et vos mains jusqu'aux coudes; passez les mains mouillées sur vos têtes; et lavez-vous les pieds jusqu'aux chevilles. Et si vous êtes pollués «junub»¹, alors purifiez-vous (par un bain); mais si vous êtes malades, ou en voyage, ou si l'un de vous revient du lieu où il a fait ses besoins ou si vous avez touché aux femmes et que vous ne trouviez pas d'eau, alors recourez à la terre pure²,

passez-en sur vos visages et vos mains. Allah ne veut pas vous imposer quelque gêne, mais Il veut vous purifier et parfaire sur vous Son bienfait.

- 7. Et rappelez-vous le bienfait d'Allah sur vous, ainsi que l'alliance qu'Il a conclue avec vous, quand vous avez dit: «Nous avons entendu et nous avons obéi»³. Et craignez Allah. Car Allah connaît parfaitement le contenu des cœurs
- 8. Ô les croyants! Soyez stricts (dans vos devoirs) envers Allah et (soyez) des témoins équitables. Et que la haine pour un peuple ne vous incite pas à être injustes. Pratiquez l'équité: cela est plus proche de la piété. Et craignez Allah. Car Allah est certes Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.
- 9. Allah a promis à ceux qui croient et font de bonnes œuvres qu'il y aura pour eux un pardon et une énorme récompense.

^{1.} Junub: le bain rituel est obligatoire si on a eu des rapports sexuels ou s'il y a eu écoulement de sperme.

^{2.} Alors recourez à la terre pure...: Voir S. 4, v. 43, note 1.

En adoptant l'Islam, vous avez pris l'engagement devant le Prophète (pbAsl) envers Allah d'obéir à Ses injonctions.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِعَايَنتِنَاۤ أَوْلَتِهِكَ أَصْحَدِبُ ٱلْجَحِيمِ ۞ يَكَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱذْ كُرُواْنِعْمَتَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ هُمَّ قَوْمُ أَن يَبْسُطُواْ إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ فَكُفَّ أَيْدِيَهُ مَ عَنكُم وَاتَّقُواْ اللَّه وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتُوكُلُ ٱلْمُؤْمِنُونَ شَ ﴿ وَلَقَدْ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي ۗ إِسْرَةِ بِلَ وَبَعَثْ نَامِنْهُ مُ أَثْنَىٰ عَشَرَ نَقِيبًا وَقَالَ أَللَّهُ إِنِّى مَعَكُمْ لَيِنْ أَقَمْتُمُ ٱلصَّكَوْةَ وَءَاتَيْتُمُ ٱلرَّكُوةَ وَءَامَنتُم بُرسُلِي وَعَزَّرْتُمُوهُمْ وَأَقْرَضْتُمُ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنَا لَأُكَفِرَنَّ عَنكُمْ سَيِّءَاتِكُمْ وَلَأَدْخِلَنَّكُمْ جَنَّاتِ تَجَرِي مِن تَحَتِهَا ٱلْأَنْهَا وُفَمَن كَفَرَ بَعْلَ ذَالِكَ مِنكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ١٠٠٠ فَبِمَ نَقْضِهِم مِّيثَنَقَهُم لَعَنَّهُمْ وَجَعَلْنَاقُلُوبَهُمْ قَاسِكَةً يُحَرِّ فُوْبَ ٱلۡكِلِمَ عَن مَّوَاضِعِهٰۦوَنَسُواْحَظَّامِّمَا ذُكِّرُواْبِهِ ۚ وَلَا نَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى خَآبِنَةٍ مِّنْهُمَ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمُّ فَأَعْفُ عَنْهُمْ وَأَصْفَحْ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ

- 10. Quant à ceux qui ne croient pas et traitent de mensonge Nos preuves, ceux-là sont des gens de l'Enfer.
- 11. Ôles croyants! Rappelez-vous le bienfait d'Allah à votre égard, le jour où un groupe d'ennemis s'apprêtait à porter la main sur vous (en vue de vous attaquer) et qu'Il repoussa leur tentative. Et craignez Allah. C'est en Allah que les croyants doivent mettre leur confiance.
- 12. Et Allah certes prit l'engagement des enfants d'Israël. Nous nommâmes douze chefs d'entre eux. Et Allah dit: «Je suis avec vous, pourvu que vous accomplissiez la Ṣalāt, acquittiez la Zakāt, croyiez en Mes messagers, les aidiez et fassiez à Allah un bon prêt. Alors, certes, J'effacerai vos méfaits, et vous ferai entrer aux Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux. Et quiconque parmi vous, après cela, mécroit, s'égare certes du droit chemin»¹!
- 13. Et puis, à cause de leur violation de l'engagement, Nous les avons maudits et endurci leurs cœurs: ils détournent les paroles de leur sens et oublient une partie de ce qui leur a été rappelé². Tu ne cesseras de découvrir leur trahison, sauf d'un petit nombre d'entre eux. Pardonne-leur donc et oublie [leurs fautes]. Car Allah aime, certes, les bienfaisants.

^{1.} L'engagement: d'accepter, par principe, l'Unicité d'Allah, ayant pour corollaire, l'écoute et l'obéissance à Allah et à Son Messager.

Bon prêt: tout l'argent qu'on dépense en charité Allah le dédommagera ici-bas et nous en récompensera dans l'au-delà.

^{2.} Ce qui leur a été rappelé: dans la Thora.

النيِّ النيِّ النَّ اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّا اللّلْحِلْمُ اللللَّا الللَّهُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللّل

وَمِنَ ٱلَّذِينَ قَالُواْ إِنَّا نَصَكَرَىٰٓ أَحَدُنَا مِيثَاقَهُمْ فَنَسُواْ حَظًّا مِّمَّا ذُكِّرُواْ بِهِ عَفَأَغُرِيْنَا بَيْنَهُمُ ٱلْعَدَاوَةَ وَٱلْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ ٱلْقِيْمَةِ وَسَوْفَ يُنَبِّعُهُمُ ٱللَّهُ بِمَاكَانُواْيَصِنَعُونَ ١٠ يَكَأَهُلَ ٱلْكِتَاب قَدْ جَاءَ كُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّثُ لَكُمْ كَيْمَ عَيْرًا مِّمًا كُنتُمْ تُخُفُونَ مِنَ ٱلْكِتَابِ وَيَعْفُواْ عَن كَثِيرٌ قَدْ جَاءَكُم مِنَ ٱللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينُ ١ يَهْدِي بِهِ ٱللَّهُ مَنِ ٱتَّبَعَ رِضُوَاكُهُ سُبُلَ ٱلسَّكَمِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ ٱلظُّلُمَاتِ إِلَى ٱلنُّورِ بِإِذْ نِهِ ء وَيَهْدِيهِ مَ إِلَىٰ صِرَطٍ مُّسْتَقِيمٍ اللَّهُ لَقَدُكَ فَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوۤ أَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَٱلۡمَسِيحُ اللَّهَ اللَّهَ هُوَ ٱلۡمَسِيحُ ٱبْنُ مَرْبَهُ قُلُ فَمَن يَمْلِكُ مِنَ ٱللَّهِ شَيَّا إِنْ أَرَادَ أَن يُهَّالِكَ ٱلْمَسِيحَ ٱبْنَ مَرْكِمَ وَأَمَّكُهُ.وَمَن فِي ٱلْأَرُّضِ جَمِيعًا ۚ وَيِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّكَمَوَ بِهِ وَٱلْأَرْضِ وَمَابَيْنَهُ مَأْ يَغُلُقُ مَا يَشَاءُ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ١

- 14. Et de ceux qui disent: «Nous sommes chrétiens», Nous avons pris leur engagement. Mais ils ont oublié une partie de ce qui leur a été rappelé. Nous avons donc suscité entre eux l'inimitié et la haine jusqu'au Jour de la Résurrection. Et Allah les informera de ce qu'ils faisaient¹.
- 15. Ô gens du Livre! Notre Messager (Muḥammad) vous est certes venu, vous exposant beaucoup de ce que vous cachiez du Livre, et passant sur bien d'autres choses! Une lumière et un Livre explicite vous sont certes venus d'Allah²!
- 16. Par ceci (le Coran), Allah guide aux chemins du salut ceux qui cherchent Son agrément. Et Il les fait sortir des ténèbres à la lumière par Sa grâce. Et Il les guide vers un chemin droit.
- 17. Certes sont mécréants ceux qui disent: «Allah, c'est le Messie, fils de Marie!» Dis: «Qui donc détient quelque chose d'Allah (pour L'empêcher), s'Il voulait faire périr le Messie, fils de Marie, ainsi que sa mère et tous ceux qui sont sur la terre?... A Allah seul appartient la royauté des cieux et de la terre et de ce qui se trouve entre les deux». Il crée ce qu'Il veut. Et Allah est Omnipotent.

^{1.} L'engagement: d'accepter l'Unicité d'Allah. Voir nº 1, v. 12 de cette sourate. Ce qui leur a été rappelé: dans l'Evangile.

^{2.} Une lumière: l'Islam ou le Prophète (pbAsl). Livre explicite: le Coran.

المنا النينا إذا بالمنا

وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ وَٱلنَّصَكَرَىٰ غَنُّ أَبْنَكُو اللَّهِ وَأَحِنَّوُ هُولًا فَلِمَ يُعَذِّبُكُم بِذُنُوبِكُم بَلْ أَنتُم بَشَرٌ مِّتَنَّ حَلَقَ يَغْفُرُ لِمَن يَشَآءُ وَنُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ وَ لِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّكَمَاوَاتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَابَيْنَهُمَّا وَإِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ اللهِ يَتَأَهِّلُ ٱلْكِئْبِ قَدْ جَآءَكُمُ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَى فَتْرَةِ مِنَ ٱلرُّسُلِ أَن تَقُولُواْ مَاجَاءَنَا مِنْ بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ فَقَدْ جَآءَكُم بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَى كُلّ شَيْءِ قَدِيرٌ ١ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ عَيْقَوْمِ ٱذْكُرُواْ نِعْمَةَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنِّبِيآ ءَ وَجَعَلَكُم مُّلُوكًا وَءَاتَنكُم مَّالَمُ يُؤْتِ أَحَدًامِّنَ ٱلْعَالَمِينَ أَن يَقَوْمِ ٱدْخُلُواْ ٱلْأَرْضَ ٱلْمُقَدَّسَةَ ٱلَّتِي كَنَبَ ٱللَّهُ لَكُمْ وَلَانْزُنَدُ واْعَلَىٰٓ أَدُبَارِكُمْ فَنَنقَلِبُواْ خَسِرِينَ ١٠٠ قَالُواْ يَكُمُوسَيْ إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَن نَّدُخُلَهَا حَتَّى يَغَرُجُواْ مِنْهَا فَإِن يَخُرُجُواْ مِنْهَا فَإِنَّا دَاخِلُونَ شَ قَالَ رَجُلَانِ مِنَ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْعُمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ مَا ٱدْخُلُواْ عَلَيْهِمُ ٱلْبَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ غَلِلْمُونَ وَعَلَى ٱللَّهِ فَتَوَكَّلُوا إِن كُنتُم مُّؤُمِنِينَ



- 18. Les Juifs et les Chrétiens ont dit: «Nous sommes les fils d'Allah et Ses préférés.» Dis: «Pourquoi donc vous châtie-t-Il pour vos péchés?» En fait, vous êtes des êtres humains d'entre ceux qu'Il a créés. Il pardonne à qui Il veut et Il châtie qui Il veut. Et à Allah seul appartient la royauté des cieux et de la terre et de ce qui se trouve entre les deux. Et c'est vers Lui que sera la destination finale.
- 19. Ô gens du Livre! Notre Messager (Muḥammad) est venu pour vous éclairer après une interruption des messagers afin que vous ne disiez pas: «Il ne nous est venu ni annonciateur ni avertisseur». Voilà, certes, que vous est venu un annonciateur et un avertisseur. Et Allah est Omnipotent.
- 20. (Souvenez-vous) lorsque Moïse dit à son peuple: «Ô, mon peuple! Rappelez-vous le bienfait d'Allah sur vous, lorsqu'Il a désigné parmi vous des prophètes. Et Il a fait de vous des rois. Et Il vous a donné ce qu'Il n'avait donné à nul autre aux mondes.
- 21. Ô mon peuple! Entrez dans la terre sainte qu'Allah vous a prescrite. Et ne revenez point sur vos pas [en refusant de combattre] car vous retourneriez perdants.
- 22. Ils dirent: «Ô Moïse, il y a là un peuple de géants. Jamais nous n'y entrerons jusqu'à ce qu'ils en sortent. S'ils en sortent, alors nous y entrerons».
- 23. Deux hommes d'entre ceux qui craignaient Allah et qui étaient comblés par Lui de bienfaits dirent: «Entrez chez eux par la porte; puis quand vous y serez entrés, vous serez sans doute les dominants. Et c'est en Allah qu'il faut avoir confiance, si vous êtes croyants».

قَالُواْيَكُمُوسَى إِنَّالَن نَّذْخُلَهَا آبَداًمَّادَامُواْ فِيهَا فَاذْهَبْ أَنتَ وَرَبُّكَ فَقَاتِلآ إِنَّا هَاهُنَا قَاعِدُونَ كُ قَالَ رَبِّ إِنَّى لَآ أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي وَأَخِي فَأَفْرُقُ بَيْنَنَا وَبَيْنَ ٱلْقَوْمِ ٱلْفَكْسِقِينَ اللَّهُ قَالَ فَإِنَّهَا مُحَكَّرَّمَةُ عَكَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةُ يَتِيهُونَ فِي ٱلْأَرْضِ فَلَا تَأْسَعَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْفَسِقِينَ ﴿ وَأَتَلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ أَبْنَى ءَادَمَ بِٱلْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَنْقُبِّلَ مِنْ أَحَدِهِ مَا وَلَمْ يُنَقَبَّلُ مِنَ ٱلْآخَرِ قَالَ لَأَقَنَّلُنَّكُّ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ ٱللَّهُ مِنَ ٱلْمُنَّقِينَ ١٠ لَين بَسَطتَ إِلَى يَدَكَ لِنَقْنُكِنِي مَا أَنَا بِبَاسِطٍ يَدِي إِلَيْكَ لِأَقْنُلُكَ إِنِّي ٓ أَخَافُ ٱللَّهَ رَبَّ ٱلْعَلَمِينَ ١ إِنِّ أُرِيدُ أَن تَبُوٓ أَبِإِنِّم وَإِثْمِكَ فَتَكُونَ مِنْ أَصْحَبِ ٱلنَّارِّ وَذَلِكَ جَزَّ قُلْ ٱلظَّلِمِينَ ١١٠ فَطَوَّعَتْ لَهُ، نَفْسُهُ، قَنْلَ أَخِيهِ فَقَنْلَهُ، فَأَصْبَحَ مِنَ ٱلْخَسِرِينَ فَبَعَثَ ٱللَّهُ عُرَّا بَايِبَحَثُ فِي ٱلْأَرْضِ لِيُرِيَهُ,كَيْفَ يُوَرِي سَوْءَةَ أَخِيدٍ قَالَ يَنُويْلَتَى ٓ أَعَجَزُتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَلْذَا ٱلْغُلَابِ فَأُورِي سَوْءَةَ أَخِي فَأَصَّبَحَ مِنَ ٱلنَّدِمِينَ

- 24. Ils dirent: «Moïse! Nous n'y entrerons jamais, aussi longtemps qu'ils y seront. Va donc, toi et ton Seigneur, et combattez tous deux. Nous restons là où nous sommes».
- 25. Il dit: «Seigneur! Je n'ai de pouvoir, vraiment, que sur moi-même et sur mon frère: sépare-nous donc de ce peuple pervers».
- 26. Il (Allah) dit: «Eh bien, ce pays leur sera interdit pendant quarante ans, durant lesquels ils erreront sur la terre. Ne te tourmente donc pas pour ce peuple pervers».
- 27. Et raconte-leur en toute vérité l'histoire des deux fils d'Adam. Les deux offrirent des sacrifices; celui de l'un fut accepté et celui de l'autre ne le fut pas. Celui-ci dit: «Je te tuerai sûrement». «Allah n'accepte, dit l'autre, que de la part des pieux».
- 28. Si tu étends vers moi ta main pour me tuer, moi, je n'étendrai pas vers toi ma main pour te tuer: car je crains Allah, le Seigneur de l'Univers.
- 29. Je veux que tu partes avec le péché de m'avoir tué et avec ton propre péché: alors tu seras du nombre des gens du Feu. Telle est la récompense des injustes.
- Son âme l'incita à tuer son frère. Il le tua donc et devint ainsi du nombre des perdants.
- 31. Puis Allah envoya un corbeau qui se mit à gratter la terre pour lui montrer comment ensevelir le cadavre de son frère. Il dit: «Malheur à moi! Suis-je incapable d'être, comme ce corbeau, à même d'ensevelir le cadavre de mon frère?» Il devint alors du nombre de ceux que ronge le remords.

مِنْ أَجْلِ ذَالِكَ كَتَبْنَاعَلَى بَنِي إِسْرَةِ مِلَ أَنَّهُ مَن قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِنَفْسٍ أَوْفَسَادِ فِي ٱلْأَرْضِ فَكَأَنَّمَاقَتَلَ ٱلنَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّهَا أَحْمَا ٱلنَّاسَ جَمِيعًا وَلَقَدْ جَآءَتُهُ مُرُسُلُنَا بِٱلْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم بَعْدَ ذَالِكَ فِي ٱلْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ شَا إِنَّمَا جَزَ ۚ وَأُ ٱلَّذِينَ يُحَارِبُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ,وَيَسْعَوْنَ فِي ٱلْأَرْضِ فَسَادًا أَن يُقَتَّلُوا أَوْيُصِكَلِّهُ أَأُوتُكُمَّ لَكُوا أَوْتُقَطَّعَ أَيْدِيهِم وَأَرْجُلُهُم مِّنْ خِلَافٍ أَوْيُنفَوْ أُمِنَ ٱلْأَرْضُ ذَالِك لَهُمْ خِزْئُ فِي ٱلدُّنْيَ أَولَهُمْ فِي ٱلْآخِرَةِ عَذَابُ عَظِيمً اللهُ اللَّذِينَ تَابُواْ مِن قَبْلِ أَن تَقْدِرُواْ عَلَيْهُم فَأَعْلَمُواْ أَنِّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ اللهِ يَتَأَيَّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱبْتَغُواْ إِلَيْهِ ٱلْوَسِيلَةَ وَجَهِدُواْ فِي سَبِيلِهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ أَنَّ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوَأَنَّ لَهُ مِمَّافِي ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَكُهُ لِيَفْتَدُواْ بِهِ عِنْ عَذَابِ يَوْمِ ٱلْقِيكَمَةِ مَانْقُبِّلَ مِنْهُ مِّوْ وَلَهُمْ عَذَابُ ٱلِيمُّ اللهِ



- 32. C'est pourquoi Nous avons prescrit pour les Enfants d'Israël que quiconque tuerait une personne non coupable d'un meurtre ou d'une corruption sur la terre, c'est comme s'il avait tué tous les hommes. Et quiconque lui fait don de la vie, c'est comme s'il faisait don de la vie à tous les hommes. En effet Nos messagers sont venus à eux avec les preuves. Et puis voilà, qu'en dépit de cela, beaucoup d'entre eux se mettent à commettre des excès sur la terre.
- 33. La récompense de ceux qui font la guerre contre Allah et Son messager, et qui s'efforcent de semer la corruption sur la terre, c'est qu'ils soient tués, ou crucifiés, ou que soient coupées leur main et leur jambe opposées, ou qu'ils soient expulsés du pays. Ce sera pour eux l'ignominie ici-bas; et dans l'au-delà, il y aura pour eux un énorme châtiment,
- 34. excepté ceux qui se sont repentis avant de tomber en votre pouvoir: sachez qu'alors, Allah est Pardonneur et Miséricordieux.
- 35. Ô les croyants! Craignez Allah, cherchez le moyen² de vous rapprocher de Lui et luttez pour Sa cause. Peut-être serez-vous de ceux qui réussissent!
- 36. Si les mécréants possédaient tout ce qui est sur la terre et autant encore, pour se racheter du châtiment du Jour de la Résurrection, on ne l'accepterait pas d'eux. Et pour eux il y aura un châtiment douloureux.

Quiconque lui fait don de la vie: quiconque pourrait tuer et ne le fait pas. Corruption: brigandage, adultère, abjuration.

^{2.} Le moyen: la piété et les bonnes œuvres.

33-

يُرِيدُونَ أَن يَغُرُجُواْ مِنَ ٱلنَّارِ وَمَاهُم بِخَارِجِينَ مِنْهَا وَلَهُ مُ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿ وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَأَقَطَعُوٓا أَيْدِيَهُ مَاجَزَآءُ بِمَاكَسَبَانَكُلًا مِّنَ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ عَنْ رُّحَكِيمٌ اللهُ فَنَ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَ ٱللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ ٱللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمُ اللَّهِ ٱلْمَرْتَعَلِّمْ أَنَّ ٱللَّهَ لَهُ مُلْكُ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ وَيَغَفْرُ لِمَن يَشَآءُ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٥ ﴿ يَكَأَيُّهَا ٱلرَّسُولُ لَا يَعِزُنكَ ٱلَّذِينَ يُسكرعُونَ فِي ٱلْكُفِّرِ مِنَ ٱلَّذِينَ قَالُواْ ءَامَنَّا بِأَفْوَهِ مِ وَلَمْ تُؤْمِن قُلُوبُهُمْ وَمِنَ ٱلَّذِينَ هَادُواْ سَمَّنْعُونَ لِلْكَذِبِ سَمَّنْعُونَ لِقَوْمٍ ءَاخَرِينَ لَمْ يَأْتُوكَ يُحَرِّفُونَ ٱلْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِ لَمْ يَقُولُونَ إِنَّ أُو تِيتُمْ هَنَذَا فَخُذُوهُ وَ إِن لَّمْ تُؤْتُوهُ فَأَحْذَرُواْ وَمَن يُرِدِ ٱللَّهُ فِتُنَتَهُ وَلَن تَمُلِكَ لَهُ مِن اللَّهِ شَيْعًا أُوْلَيْهِكَ ٱلَّذِينَ لَمْ يُرِدِ ٱللَّهُ أَن يُطَهِّرَ قُلُو بَهُمْ مَٰ هُمُ فِي ٱلدُّنْيَاخِزِيُّ وَلَهُمْ فِي ٱلْآخِرَةِ عَذَابُ عَظِيمُ الْأَ



- 37. Ils voudront sortir du Feu, mais ils n'en sortiront point. Et ils auront un châtiment permanent.
- 38. Le voleur et la voleuse, à tous deux coupez la main, en punition de ce qu'ils se sont acquis, et comme châtiment de la part d'Allah. Allah est Puissant et Sage.
- 39. Mais quiconque se repent après son tort et se réforme, Allah accepte son repentir. Car, Allah est, certes, Pardonneur et Miséricordieux.
- 40. Ne sais-tu pas qu'à Allah appartient la royauté des cieux et de la terre? Il châtie qui Il veut et pardonne à qui Il veut. Et Allah est Omnipotent.
- 41. Ô Messager! Que ne t'affligent point ceux qui concourent en mécréance; parmi ceux qui ont dit: «Nous avons cru» avec leurs bouches sans que leurs cœurs aient jamais cru et parmi les Juifs qui aiment bien écouter le mensonge et écouter d'autres gens qui ne sont jamais venus à toi et qui déforment le sens des mots une fois bien établi. Ils disent: «Si vous avez reçu ceci¹, acceptez-le et si vous ne l'avez pas reçu, soyez méfiants». Celui qu'Allah veut éprouver, tu n'as pour lui aucune protection contre Allah. Voilà ceux dont Allah n'a point voulu purifier les cœurs. A eux, seront réservés, une ignominie ici-bas et un énorme châtiment dans l'au-delà.

^{1.} Si vous avez reçu ceci: les Juis voulaient que le jugement de Muḥammad (pbAsl) concernant les adultères soit la flagellation et non la lapidation. C'est pour cela qu'ils avaient refusé la lapidation prononcée par le prophète Muḥammad (pbAsl) bien qu'une telle sanction soit prescrite dans la Thora.

سَمَّاعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَّلُونَ لِلسُّحْتُ فَإِن جَآءُوكَ فَأَحُكُم بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرِضَ عَنْهُم أَوْ إِن تُعْرِضُ عَنْهُمْ فَكُن يَضُرُّوكَ شَيْعاً وَإِنْ حَكَمْتَ فَأَحَكُم بَيْنَهُم بِٱلْقِسْطِ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُقْسِطِينَ ١٤ وَكَيْفَ يُحَكِّمُونَكَ وَعِندَهُمُ ٱلتَّوْرَيْةُ فِيهَا حُكُمُ ٱللَّهِ ثُمَّ يَتُولُّوْنَ مِنْ بَعَدِ ذَالِكُ وَمَآ أَوْلَيْهِكَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ شَكُ إِنَّآ أَنْزَلْنَا ٱلتَّوْرَكَةَ فِيهَا هُدَى وَنُورٌ يَعَكُمُ بَهَا ٱلنَّبِيُّونِ ٱلَّذِينَ أَسْلَمُواْ لِلَّذِينَ هَادُواْ وَٱلرَّبَّنِيُّونَ وَٱلْأَحْبَارُ بِمَاٱسۡتُحۡفِظُواْمِنَ كِنَب ٱللَّهِ وَكَانُواْ عَلَيْهِ شُهَدَاءً فَكَلَا تَخْشُواْ ٱلنَّاسَ وَٱخۡشُوۡنِ وَلَاتَشۡ تَرُواْ بِعَايَنِي ثَمَنَا قَلِيلًا ۚ وَمَن لَّمْ يَحۡكُم بِمَا أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُوْلَى إِكَ هُمُ ٱلْكَيفِرُونَ ١٠ وَكُنْبَنَا عَلَيْهِمْ فيها أَنَّ ٱلنَّفْسَ بِٱلنَّفْسِ وَٱلْعَيْنِ وَٱلْأَنفَ بٱلْأَنفِ وَٱلْأَذُكِ بِٱلْأَذُنِ وَٱلسِّنَّ بِٱلسِّنِّ وَٱلْجُرُوحَ قِصَاصُ فَمَن تَصَدَّقَ بِهِ عَهُوكَ قَارَةٌ لَّهُ وَمَن لَّمْ يَحَكُم بِمَا أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُوْلَيْهِ هُمُ ٱلظَّالِمُونَ ١

- 42. Ils sont attentifs au mensonge et voraces de gains illicites. S'ils viennent à toi, sois juge entre eux ou détourne toi d'eux. Et si tu te détournes d'eux, jamais ils ne pourront te faire aucun mal. Et si tu juges, alors juge entre eux en équité. Car Allah aime ceux qui jugent équitablement.
- 43. Mais comment te demanderaient-ils d'être leur juge quand ils ont avec eux la Thora dans laquelle se trouve le jugement d'Allah? Et puis, après cela, ils rejettent ton jugement. Ces gens-là ne sont nullement les croyants¹.
- 44. Nous avons fait descendre la Thora dans laquelle il y a guide et lumière. C'est sur sa base que les prophètes qui se sont soumis à Allah, ainsi que les rabbins et les docteurs jugent les affaires des Juifs. Car on leur a confié la garde du Livre d'Allah, et ils en sont les témoins². Ne craignez donc pas les gens, mais craignez Moi. Et ne vendez pas Mes enseignements à vil prix. Et ceux qui ne jugent pas d'après ce qu'Allah a fait descendre, les voilà les mécréants.
- 45. Et Nous y avons prescrit pour eux vie pour vie, œil pour œil, nez pour nez, oreille pour oreille, dent pour dent. Les blessures tombent sous la loi du talion³. Après, quiconque y renonce par charité, cela lui vaudra une expiation. Et ceux qui ne jugent pas d'après ce qu'Allah a fait descendre, ceux-là sont des injustes.

^{1.} Cf. sur jugement note 1, p. 114.

^{2.} Témoins: de l'application correcte des injonctions de la Thora.

^{3.} Sous la loi du talion: voir S.2, v. 178.

وَقَفَّيْنَا عَلَىٰٓءَاثَارِهِم بِعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَابَيْنَ يَكَ يَهِ مِنَ ٱلتَّوْرَيْةِ وَءَاتَيْنَهُ ٱلْإِنجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورُ وَمُصَدِّقًا لِمَابَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلتَّوْرَانِةِ وَهُدَى وَمَوْعِظَةً لِلمُتَّقِينَ ١٠٠ وَلْيَحْكُمُ أَهْلُ ٱلْإِنْجِيلِ بِمَآأَنْزَلَ ٱللَّهُ فِيدٍّ وَمَن لَّمْ يَحُكُم بِمَآأَنزَلَ ٱللَّهُ فَأَوْلَتِهِكَ هُمُ ٱلْفَسِقُونَ ١ أَلَا وَأَنزَلْنَا ٓ إِلَيْكَ ٱلْكِتَابَ بِٱلْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلْكِتَبِ وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِ فَأَحْكُم بَيْنَهُم بِمَا أَنزَلَ ٱللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُ أَهُوآءَ هُمْ عَمَّاجَآءَكَ مِنَ ٱلْحَقِّ لِكُلِّجَعَلْنَا مِنكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًأْ وَلُوْشَاءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَحِدَةً وَلَكِن لِّيبُلُوكُمْ فِي مَآ ءَاتَكُمُ فَأُسْتَبِقُواْ ٱلْخَيْرَتِ إِلَى ٱللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّثُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَغْنَلِفُونَ كُ وَأَنِ أَحْكُم بَيْنَهُم بِمَا أَنْزَلَ ٱللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُ أَهُوا ءَهُمْ وَٱحْذَرُهُمْ أَن يَفْتِنُوكَ عَنْ بَعْضِ مَا أَنزَلَ ٱللَّهُ إِلَيْكُ فَإِن تُولُّواْ فَأَعْلَمْ أَنَّهَا يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُصِيبُهُم بِبَعْضِ ذُنُوبِهِم وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ ٱلنَّاسِ لَفَسِقُونَ ١ أَفَحُكُم ٱلْجَهَلِيَّةِ يَبْغُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ ٱللَّهِ حُكُمًا لِقَوْمِ يُوقِنُونَ ٥



- 46. Et Nous avons envoyé après eux Jésus, fils de Marie, pour confirmer ce qu'il y avait dans la Thora avant lui. Et Nous lui avons donné l'Evangile, où il y a guide et lumière, pour confirmer ce qu'il y avait dans la Thora avant lui, et un guide et une exhortation pour les pieux.
- 47. Que les gens de l'Evangile jugent d'après ce qu'Allah y a fait descendre. Ceux qui ne jugent pas d'après ce qu'Allah a fait descendre, ceux-là sont les pervers.
- 48. Et sur toi (Muḥammad) Nous avons fait descendre le Livre avec la vérité, pour confirmer le Livre qui était là avant lui et pour prévaloir sur lui. Juge donc parmi eux d'après ce qu'Allah a fait descendre. Ne suis pas leurs passions, loin de la vérité qui t'est venue. A chacun de vous Nous avons assigné une législation et un plan à suivre. Si Allah avait voulu, certes Il aurait fait de vous tous une seule communauté. Mais Il veut vous éprouver en ce qu'Il vous donne. Concurrencez donc dans les bonnes œuvres. C'est vers Allah qu'est votre retour à tous; alors Il vous informera de ce en quoi vous divergiez¹.
- 49. Juge alors parmi eux d'après ce qu'Allah a fait descendre. Ne suis pas leurs passions, et prends garde qu'ils ne tentent de t'éloigner d'une partie de ce qu'Allah t'a révélé. Et puis, s'ils refusent (le jugement révélé) sache qu'Allah veut les affliger [ici-bas] pour une partie de leurs péchés. Beaucoup de gens, certes, sont des pervers.
- 50. Est-ce donc le jugement du temps de l'Ignorance² qu'ils cherchent? Qu'y a-t-il de meilleur qu'Allah, en matière de jugement pour des gens qui ont une foi ferme?

Pour confirmer le Livre: tous les livres révélés avant le Coran.
 Pour prévaloir: le Coran, dernier livre révélé est par là-même le protecteur, le témoin et le juge par rapport aux livres précédents.

^{2.} Le temps de l'Ignorance: avant l'Islam, dans l'Arabie païenne.



ا اللَّهُ مَا أَيُّهُ اللَّهُ مَنْ وَاللَّهُ اللَّهُ عَنْ مُواللَّهُ وَهُ وَالنَّصَارَيْ أَوْلِيَّاءَ بَعْضُهُ أَوْلِيَآءُ بَعْضٍ وَمَن يَتَوَكَّمُ مِّنكُمْ فَإِنَّهُ مِنْهُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّلِمِينَ ١ فَتَرَى ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضُ يُسَرِعُونَ فِيهُمْ يَقُولُونَ نَخَشَىٓ أَن تُصِيبَنَا دَآبِرَةٌ فَعَسَى ٱللَّهُ أَن يَأْتِيَ بِٱلْفَتْحِ أَوْأَمْرِ مِّنْ عِندِهِ عَنْصُبِحُواْ عَلَىٰ مَا أَسَرُّواْ فِي أَنفُسِم مَندِمِينَ اللهِ وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا أَهَلُولًآءَ ٱلَّذِينَ أَقْسَمُواْ بِٱللَّهِ جَهْدَ أَيْمَنِهُمْ إِنَّهُمْ لَعَكُمْ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَأَصْبَحُواْ خَسِرِينَ ١٠ يَكَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَن يَرْتَدَ مِنكُمْ عَن دِينِهِ عَنْسَوْفَ يَأْتِي ٱللَّهُ بِقَوْمِ يُحِبُّهُمُ وَيُحِبُّونَهُ وَأَذِلَّةٍ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٍ عَلَى ٱلْكَفِرِينَ يُجَهِدُونَ فِي سَبِيلِٱللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَآ بِمْ ذَالِكَ فَضْلُٱللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَٱللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ (فَ) إِنَّهَا وَلِيُّكُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤَتُّونَ ٱلزَّكُوٰةَ وَهُمْ رَكِعُونَ ٢٠٠٠ وَمَن يَتُولَّ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ ءَامَنُواْ فَإِنَّ حِزْبَ ٱللَّهِ هُمُ ٱلْغَلِبُونَ ١ ءَامَنُواْ لَانَنَّخِذُواْ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ دِينَكُمُ هُزُواً وَلَعِبَا مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِئَبَ مِن قَبْلِكُمْ وَٱلْكُفَّارَ أَوْلِيَآءً وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ إِن كُنَّمُ مُّوَّ مِنِينَ ٧

- 51. Ô les croyants! Ne prenez pas pour alliés les Juifs et les Chrétiens; ils sont alliés les uns des autres. Et celui d'entre vous qui les prend pour alliés, devient un des leurs. Allah ne guide certes pas les gens injustes.
- 52. Tu verras, d'ailleurs, que ceux qui ont la maladie au cœur se précipitent vers eux et disent: «Nous craignons qu'un revers de fortune ne nous frappe.» Mais peut-être qu'Allah fera venir la victoire ou un ordre émanant de Lui. Alors ceux-là regretteront leurs pensées secrètes.
- 53. Et les croyants diront: «Est-ce là ceux qui juraient par Allah de toute leur force qu'ils étaient avec vous?» Mais leurs actions sont devenues vaines et ils sont devenus perdants.
- 54. Ô les croyants! Quiconque parmi vous apostasie de sa religion... Allah va faire venir un peuple qu'Il aime et qui L'aime, modeste envers les croyants et fier et puissant envers les mécréants, qui lutte dans le sentier d'Allah, ne craignant le blâme d'aucun blâmeur. Telle est la grâce d'Allah. Il la donne à qui Il veut. Allah est Immense et Omniscient.
- 55. Vous n'avez d'autres alliés qu'Allah, Son messager, et les croyants qui accomplissent la Ṣalāt, s'acquittent de la Zakāt, et s'inclinent (devant Allah).
- 56. Et quiconque prend pour alliés Allah, Son messager et les croyants, [réussira] car c'est le parti d'Allah qui sera victorieux.
- 57. Ô les croyants! N'adoptez pas pour alliés ceux qui prennent en raillerie et jeu votre religion, parmi ceux à qui le Livre fut donné avant vous et parmi les mécréants. Et craignez Allah si vous êtes croyants.

الخالفانين

وَ إِذَانَا دَيْتُمْ إِلَى ٱلصَّلَوْةِ ٱتَّخَذُوهَا هُزُوًّا وَلِعَبَّا ذَٰ لِكَ بَأَنَّهُمْ قَوْمُ لَّا يَعْقِلُونَ اللَّهُ قُلْ يَتَأَهِلُ ٱلْكِنْبِ هَلْ تَنقِمُونَ مِنَّا إِلَّا أَنْءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَمَآ أَنُزلَ إِلَيْنَا وَمَآ أُنزلَ مِن قَبْلُ وَأَنَّ أَكُثَرَكُمُ فَكَسِقُونَ (٥٠) قُلْ هَلْ أُنَبِّتُكُمُ بِشَرِّمِّن ذَاكِ مَثُوبَةً عِندَ ٱللَّهِ مَن لَعَنَهُ ٱللَّهُ وَعَضِب عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمُ ٱلْقِرَدَةَ وَٱلْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ ٱلطَّعْوُتَ أَوْلَتِكَ شَرٌّ مَّكَانَاوَأَضَلُّ عَن سَوَآءِ ٱلسَّبِيلِ أَنْ وَإِذَاجَآءُ وَكُمْ قَالُوٓا ءَامَنَّا وَقَد دَّخَلُواْ بِٱلْكُفْر وَهُمْ قَدْ خَرَجُواْ بِهِ عَوَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُواْ يَكْتُمُونَ اللهُ وَتَرَىٰ كَثِيرًا مِنْهُمْ يُسَرعُونَ فِي ٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدُونِ وَأَكْلِهِمُ ٱلشَّحْتَ لِبِئْسَ مَا كَانُواْ يَعْمَلُونَ شَ لَوْلَا يَنْهَ لَهُمُ ٱلرَّبَّانِيُونَ وَٱلْأَحْبَارُعَن قَوْ لِمِيمُ ٱلَّإِثْمَ وَأَكْلِهِمُ ٱلسُّحْتَ لَبِئْسَ مَاكَانُواْ يَصْنَعُونَ ١٦ وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ يَدُ ٱللَّهِ مَغْلُولَةً عُلَّتَ أَيْدِيهِمْ وَلْعِنُواْ عَاقَالُواْ بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ كَيْفَ يَشَآهُ ۚ وَلَيَزيدَ بَ كَثِيرًا مِّنَّهُم مَّا أَنْزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ طُغْيَكْنَا وَكُفِّراً وَأَلْقَيْنَا بَيْنَهُمُ ٱلْعَدَوَةَ وَٱلْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ ٱلْقِيْمَةِ كُلَّمَا أَوْقَدُواْ نَارًا لِلْحَرْبِ أَطْفَأُهَا ٱللَّهُ وَيَسْعَوْنَ فِي ٱلْأَرْضِ فَسَادًا وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلْمُفْسِدِينَ 🐿



- 58. Et lorsque vous faites l'appel à la Şalāt, ils la prennent en raillerie et jeu. C'est qu'ils sont des gens qui ne raisonnent point.
- 59. Dis: «Ô gens du Livre! Est-ce que vous nous reprochez autre chose que de croire en Allah, à ce qu'on a fait descendre vers nous et à ce qu'on a fait descendre auparavant? Mais la plupart d'entre vous sont des pervers.
- 60. Dis: «Puis-je vous informer de ce qu'il y a de pire, en fait de rétribution auprès d'Allah? Celui qu'Allah a maudit, celui qui a encouru Sa colère, et ceux dont Il a fait des singes, des porcs, et de même, celui qui a adoré le Tāğūt, ceux-là ont la pire des places et sont les plus égarés du chemin droit»¹.
- 61. Lorsqu'ils viennent chez vous, ils disent: «Nous croyons.» Alors qu'ils sont entrés avec la mécréance et qu'ils sont sortis avec. Et Allah sait parfaitement ce qu'ils cachent.
- 62. Et tu verras beaucoup d'entre eux se précipiter vers le péché et l'iniquité, et manger des gains illicites. Comme est donc mauvais ce qu'ils œuvrent!
- 63. Pourquoi les rabbins et les docteurs (de la Loi religieuse) ne les empêchent-ils pas de tenir des propos mensongers et de manger des gains illicites? Que leurs actions sont donc mauvaises!
- 64. Et les Juiss disent: «La main d'Allah est fermée!» Que leurs propres mains soient fermées, et maudits soient-ils pour l'avoir dit. Au contraire, Ses deux mains sont largement ouvertes: Il distribue Ses dons comme Il veut. Et certes, ce qui a été descendu vers toi de la part de ton Seigneur va faire beaucoup croître parmi eux la rébellion et la mécréance. Nous avons jeté parmi eux l'inimité et la haine jusqu'au Jour de la Résurrection. Toutes les fois qu'ils allument un feu pour la guerre, Allah l'éteint. Et ils s'efforcent de semer le désordre sur la terre, alors qu'Allah n'aime pas les semeurs de désordre.

^{1.} Tāğūt: voir S. 2, v. 256,

La pire des places: la pire des situations car leur refuge sera le feu.

^{2.} La main d'Allah est fermée: dans le sens d'avare.

وَلَوْأَنَّ أَهْلَ ٱلْكِتَابِ ءَامَنُواْ وَٱتَّقَوْاْ لَكَفَّرْنَاعَنَّهُمْ سَيَّاتِهُمْ وَلَأَدْ خَلْنَهُمْ جَنَّاتِ ٱلنَّعِيمِ ١٠ وَلَوْأَنَّهُمْ أَقَامُواْ ٱلتَّوْرَكَةَ وَٱلْإِنجِيلَ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْهِم مِن رَبِّهُمْ لَأَكُلُواْمِن فَوْقِهِ مُومِن تَحُتِ أَرْجُلِهِ مُ مِنْهُمُ أُمَّةً مُقَتَصِدَةً وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ سَاءَ مَايَعْمَلُونَ ١٠٥٥ فَيَأَيُّهَا ٱلرَّسُولُ بَلِغٌ مَا أُنزلَ إِلَيْكَ مِن زَّبِّكَ وَإِن لَّدَيْقَعُلْ هُمَا بَلَّغُتَ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ ٱلنَّاسِّ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْكَفرينَ اللَّهُ قُلْ يَا أَهْلَ ٱلْكِنَابِ لَسْتُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ حَتَّى تُقِيمُواْ ٱلتَّوْرَالةَ وَٱلْإِنجِيلَ وَمَاۤ أُنزِلَ إِلَيْكُمْ مِن رَّبِكُمْ وَلَيْزِيدَ كَكَثِيرًا مِّنْهُم مَّاۤ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ طُغْيَكَنَا وَكُفْرًا فَكَا تَأْسَ عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَفِرِينَ الله إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱلَّذِينَ هَادُواْ وَٱلصَّابِئُونَ وَٱلتَّصَارَىٰ مَنْءَامَنَ بِاللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَاخُوفُ عَلَيْهِمْ وَلَاهُمْ يَعْزَنُونَ ۞ لَقَدُأَخَذُنَامِيثَقَ بَنَي إِسْرَةِ بِلَ وَأَرْسَلْنَآ إِلَيْهِمْ رُسُلًا كُلَّاكُلُّما جَآءَهُمْ رَسُولُ إِبِمَا لَا تَهُوَى أَنْفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُواْ وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ٧

65. Si les gens du Livre avaient la foi et la piété, Nous leur aurions certaine-

- ment effacé leurs méfaits et les aurions certainement introduits dans les Jardins du délice1.
- 66. S'ils avaient appliqué la Thora et l'Evangile et ce qui est descendu sur eux de la part de leur Seigneur, ils auraient certainement joui de ce qui est audessus d'eux et de ce qui est sous leurs pieds². Il y a parmi eux un groupe qui agit avec droiture; mais pour beaucoup d'entre eux, comme est mauvais ce qu'ils font!
- 67. O Messager, transmets ce qui t'a été descendu de la part de ton Seigneur. Si tu ne le faisais pas, alors tu n'aurais pas communiqué Son message. Et Allah te protègera des gens. Certes, Allah ne guide pas les gens mécréants.
- 68. Dis: «Ô gens du Livre, vous ne tenez sur rien, tant que vous ne vous conformez pas à la Thora et à l'Evangile et à ce qui vous a été descendu de la part de votre Seigneur³.» Et certes, ce qui t'a été descendu de la part de ton Seigneur va accroître beaucoup d'entre eux en rébellion et en mécréance. Ne te tourmente donc pas pour les gens mécréants.
- 69. Ceux qui ont cru, ceux qui se sont judaïsés, les Sabéens, et les Chrétiens, ceux parmi eux qui croient en Allah, au Jour dernier et qui accomplissent les bonnes œuvres, pas de crainte sur eux, et ils ne seront point affligés.
- 70. Certes, Nous avions déjà pris l'engagement des Enfants d'Israël, et Nous leur avions envoyé des messagers. Mais chaque fois qu'un Messager leur vient avec ce qu'ils ne désirent pas, ils en traitent certains de menteurs et ils en tuent d'autres.

^{1.} Jardins du délice: l'un des noms du Paradis.

^{2.} De ce qui est au-dessus... de ce qui est sous...: ils profiteront de la pluie du ciel et des richesses de la terre.

^{3.} Et ce qui vous a été descendu... Seigneur: afin que vous l'appliquiez; ainsi vous devez croire en Muhammad (pbAsl) et le suivre.

وَحَسِبُواۤ أَلَّاتَكُوۡ كَ فِتَنَةُ فَعَمُواْ وَصَدُّواْ ثُعَرَّاكُ اللَّهُ عَلَيْهُمْ ثُمَّ عَمُواْ وَصَهُواْ كَثِيرٌ مِنْهُمْ وَٱللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يعْمَلُونَ إِنَّ لَقَدْكَ فَرَا لَّذِينَ قَالُواْ إِنَّ ٱللَّهَ هُو ٱلْمَسِيحُ ٱبْنُ مَرْيَحً وَقَالَ ٱلْمَسِيحُ يَكَبِي إِسْرَاءِ يلَ ٱعْبُدُواْ أَللَّهَ رَبِّ وَرَبَّكُم إِنَّهُ مَن يُشْرِكُ بِٱللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ ٱلْجَنَّةَ وَمَأْوَىٰلُهُ ٱلنَّارُّ وَمَا لِلظَّلِمِينَ مِنْ أَنصَارِ 🖤 لَّقَدْكَفَرَٱلَّذِينَ قَالُواْ إِنَّ ٱللَّهَ ثَالِثُ ثَلَاثَةٍ وَمَامِنَّ إلَكِ إِلَّا إِلَكُ وَاحِدُّ وَإِن لَّمْ يَنتَهُواْ عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمسَّنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْمِنْهُ مَرِعَذَابُ أَلِيمُهُ ۞ أَفَلَا يَتُونُونَ إِلَى ٱللَّهِ وَيَسْتَغُفِرُونَـهُ وَٱللَّهُ عَنْفُورٌ رَّحِيبُمُ اللَّهُ مَّا ٱلْمَسِيحُ ٱبْثُ مَرْيَحَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِ ٱلرُّسُلُ وَأُمُّهُ وُمِيدِيقَةُ كَانَا يَأْكُلُانِ ٱلطَّعَامُ ٱنظْرْكَيْفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ ٱلْأَيْنِ ثُمَّ ٱنظُرْأَنَّى نُوَّ فَكُونِ اللَّهِ مَا لَا أَتَعَبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَمْ إِنَّ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَٱللَّهُ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلَمُ اللَّهِ

- 71. Comptant qu'il n'y aurait pas de tentation contre eux, ils étaient devenus aveugles et sourds. Puis Allah accueillit leur repentir. Ensuite, beaucoup d'entre eux redevinrent aveugles et sourds. Et Allah voit parfaitement ce qu'ils font.
- 72. Ce sont, certes, des mécréants ceux qui disent: «En vérité, Allah c'est le Messie, fils de Marie.» Alors que le Messie a dit: «Ô enfants d'Israël, adorez Allah, mon Seigneur et votre Seigneur». Quiconque associe à Allah (d'autres divinités,) Allah lui interdit le Paradis; et son refuge sera le Feu. Et pour les injustes, pas de secoureurs!
- 73. Ce sont certes des mécréants, ceux qui disent: «En vérité, Allah est le troisième de trois. » Alors qu'il n'y a de dieu qu'un Dieu unique! Et s'ils ne cessent de le dire, certes, un châtiment douloureux touchera les mécréants d'entre eux.
- 74. Ne vont-ils donc pas se repentir à Allah et implorer Son pardon? Car Allah est Pardonneur et Miséricordieux.
- 75. Le Messie, fils de Marie, n'était qu'un Messager. Des messagers sont passés avant lui. Et sa mère était une véridique. Et tous deux consommaient de la nourriture. Vois comme Nous leur expliquons les preuves et puis vois comme ils se détournent¹.
- 76. Dis: «Adorez-vous, au lieu d'Allah, ce qui n'a le pouvoir de vous faire ni le mal ni le bien?» Or c'est Allah qui est l'Audient et l'Omniscient.

^{1.} Et tous deux consommaient de la nourriture: La Messie n'est qu'un être humain puisque par principe Allah ne mange pas! Les preuves: sur l'unicité d'Allah.

قُلْيَتَأَهُلَ ٱلْكِتَابِ لَاتَغَلُواْ فِي دِينِكُمْ غَيْرَ ٱلْحَقِّ وَلَاتَتَّبِعُواْ أَهُوآءَ قَوْمِ قَدْضَكُواْمِن قَبْلُ وَأَضَكُواْ كَثِيرًا وَضَالُواْعَن سَوَآءِ ٱلسَّكِبيل 🐿 لُعِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنْ بَنِي إِسْرَءِ يلَ عَلَىٰ لِيسَانِ دَاوُرِدَ وَعِيسَى ٱبْن مَرْيَحُ ذَالِكَ بِمَاعَصُواْ وَّكَانُواْ يَعْتَدُونَ اللهِ كَانُواْ لَايَتَنَاهَوْنَ عَن مُّنكَرِفَعَلُوهُ لَبِثْسَ مَاكَانُواْ يَفْعَلُونَ اللهِ تَكْرَىٰ كَثِيرًامِّنْهُمْ يَتُوَلِّوْنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَيَثْسَ مَاقَدَّمَتْ لَمُعْرَأَنفُسُهُمْ أَن سَخِطَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ مْ وَفِي ٱلْمَذَابِ هُمْ خَلِدُونَ 🕜 وَلَوْكَانُواْ يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلنَّبِي وَمَآ أَنْزِكَ إِلَيْهِ مَا ٱتَّخَذُوهُمْ أَوْلِيآ وَلَكِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ فَلْسِقُونَ وَٱلَّذِينَ أَشْرَكُواْ وَلَتَجِدَتَ أَقْرَبَهُ مِ مَّوَدَّةً لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱلَّذِينَ قَالُواْ إِنَّا نَصَكَرَىٰۚ ذَٰ لِكَ بِأَنَّ مِنْهُمَّ نسِّيسِين وَرُهْبَانًا وَأَنَّهُمْ لَا يَسْتَكُبُرُونَ ١



- 77. Dis: «Ô gens du Livre, n'exagérez pas en votre religion, s'opposant à la vérité. Ne suivez pas les passions des gens qui se sont égarés avant cela, qui ont égaré beaucoup de monde et qui se sont égarés du chemin droit.
- 78. Ceux des Enfants d'Israël qui n'avaient pas cru ont été maudits par la bouche de David et de Jésus fils de Marie, parce qu'ils désobéissaient et transgressaient.
- 79. Ils ne s'interdisaient pas les uns aux autres ce qu'ils faisaient de blâmable. Comme est mauvais, certes, ce qu'ils faisaient!
- 80. Tu vois beaucoup d'entre eux s'allier aux mécréants. Comme est mauvais, certes, ce que leurs âmes ont préparé, pour eux-mêmes, de sorte qu'ils ont encouru le courroux d'Allah, et c'est dans le supplice qu'ils éterniseront.
- 81. S'ils croyaient en Allah, au Prophète et à ce qui lui a été descendu, ils ne prendraient pas ces mécréants pour alliés. Mais beaucoup d'entre eux sont pervers.
- 82. Tu trouveras certainement que les Juifs et les associateurs sont les ennemis les plus acharnés des croyants. Et tu trouveras certes que les plus disposés à aimer les croyants sont ceux qui disent: «Nous sommes chrétiens.» C'est qu'il y a parmi eux des prêtres et des moines, et qu'ils ne s'enflent pas d'orgueil.

وَإِذَاسَمِعُواْمَآ أَنْزِلَ إِلَى ٱلرَّسُولِ تَرَى ٓأَعَيُّنَهُمْ تَفِيضُ مِنَ ٱلدَّمْعِ مِمَّاعَ فُواْمِنَ ٱلْحَقِّ يَقُولُونَ رَبِّنَآءَامَنَّا فَٱكْنُبْنَامَعَ ٱلشُّنهِدِينَ ١٩٠٥ وَمَالَنَا لَا نُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَمَاجَآءَ نَامِنَ ٱلْحَقِّ وَنَظْمَعُ أَن يُدْخِلَنَارَبُّنَامَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلصَّلِحِينَ ١ ٱللَّهُ بِمَاقَالُواْ جَنَّاتٍ تَجَرى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَالِكَ جَزَآءُ ٱلْمُحْسِنِينَ ۞ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِتَايَنِيَنَآ أَوْلَيَهِكَ أَصْعَابُ ٱلْجَحِيمِ ١ لَا يُحَرِّمُواْ طَيِّبَتِ مَآ أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوَّاْ إِنَّ اللَّهَ لَايُحِبُ ٱلْمُعْتَدِينَ ۞ وَكُلُواْ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ٱلَّذِيَّ أَنتُم بِهِ عِمْوْمِنُونَ ۞ لَا يُؤَاخِذُكُمُ ٱللَّهُ بِٱللَّغْوِ فِي ٓ أَيْمَانِكُمْ وَلَكِن يُؤَاخِذُكُم بِمَاعَقَدَّتُمُ ٱلْأَيْمَانَّ فَكُفُّ رَبُّهُ وَإِطْعَامُ عَشَرَةِ مَسْكِكِينَ مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعِمُونَ ٱهۡلِيكُمۡ أَوۡكِسُوتُهُمۡ أَوۡتَحۡرِيرُرَقَبَةٍ فَمَن لَّمۡ يَجَدُ فَصِيامُ ثَلَثَةِ أَيَّامٍ ذَالِكَ كُفَّارَةُ أَيْمَانِكُمْ إِذَاحَلَفْتُمْ وَٱحْفَظُواْ يُمْنَكُمْ كَذَالِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ ءَايَنتِهِ عَلَمَا لَكُمْ تَشْكُرُونَ 🚳

83. Et quand ils entendent ce qui a été descendu sur le Messager [Muḥammad], tu vois leurs yeux déborder de larmes, parce qu'ils ont reconnu la vérité. Ils disent: «Ô notre Seigneur! Nous croyons: inscris-nous donc parmi ceux qui témoignent (de la véracité du Coran).

- 84. Pourquoi ne croirions-nous pas en Allah et à ce qui nous est parvenu de la vérité. Pourquoi ne convoitions-nous pas que notre Seigneur nous fasse entrer en la compagnie des gens vertueux?»
- 85. Allah donc les récompense pour ce qu'ils disent par des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, où ils demeureront éternellement. Telle est la récompense des bienfaisants.
- 86. Et quant à ceux qui ne croient pas et qui traitent de mensonges Nos versets, ce sont les gens de la Fournaise.
- 87. Ô les croyants: ne déclarez pas illicites les bonnes choses qu'Allah vous a rendues licites. Et ne transgressez pas. Allah, (en vérité,) n'aime pas les transgresseurs.
- 88. Et mangez de ce qu'Allah vous a attribué de licite et de bon. Craignez Allah, en qui vous avez foi.
- 89. Allah ne vous sanctionne pas pour la frivolité dans vos serments, mais Il vous sanctionne pour les serments que vous avez l'intention d'exécuter. L'expiation en sera de nourrir dix pauvres, de ce dont vous nourrissez normalement vos familles, ou de les habiller, ou de libérer un esclave. Quiconque n'en trouve pas les moyens devra jeûner trois jours. Voilà l'expiation pour vos serments, lorsque vous avez juré. Et tenez à vos serments. Ainsi Allah vous explique Ses versets, afin que vous soyez reconnaissants!

٤

الإزالينا في

يَنَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّمَا ٱلْخَمْرُ وَٱلْمَيْسِرُ وَٱلْأَنْصَابُ وَٱلْأَزْلَمُ رِجْسُ مِّنْ عَمَلِ ٱلشَّيْطَنِ فَأَجْتِنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ ثَفْلِحُونَ نَ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱلشَّيْطَانُ أَن يُوقِعَ بَيْنَكُمُ ٱلْعَدَاوَةَ وَٱلْبَغْضَآءَ فِي ٱلْخَمَّرُ وَٱلْمَيْسِر وَيَصُدُّكُمْ عَن ذِكْرِ ٱللَّهِ وَعَنِ ٱلصَّلَوْةِ فَهَلْ أَنكُم مُّنكُونَ ١ وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولَ وَٱحْذَرُواْ فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَٱعْلَمُواْ أَنَّ مَا عَلَى رَسُولِنَا ٱلْبَلَغُ ٱلْمُبِينُ ١٠ لَيْسَ عَلَى ٱلَّذِينَ ١ مَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَنتِ جُنَاحٌ فِيمَاطَعِمُوٓ أَإِذَا مَا ٱتَّقُواْ وَّءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَتِ ثُمِّ ٱتَّقُواْ وَءَامَنُواْ ثُمَّ ٱتَّقُواْ وَأَحْسَنُواْ وَاللَّهُ يُحِبُّ لَحُسِنِينَ اللهُ يَاأَيُّ اللَّذِينَ ءَامَنُواْ لَيَبْلُونَّكُمْ اللَّهُ بِشَيْءٍ مِّنَ الصَّيْدِ تَنَالُهُ وَ أَيْدِيكُمْ وَرِمَا حُكُمْ لِيعَامَ اللَّهُ مَن يَخَافُهُ وبِالْغَيْبُ فَمَن اَعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَاكِ فَلَهُ وَعَذَابُ أَلِيمُ ١٤ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَانْقَنْلُواْ ٱلصَّيْدَ وَأَنْتُمْ حُرُمٌ وَمَنْ قَنْلُهُ مِنكُمْ مُتَعَمِّدًا فَجَزَآءُ مِّتْلُمَاقَنْلُمِنَ ٱلنَّعَمِ يَعَكُمُ بِهِ عِذَوَاعَدُلِ مِنكُمْ هَدْيَا بَلِغَ ٱلْكَعْبَةِ أَوْكَفَّارَةٌ طَعَامُ مَسَكِكِينَ أَوْعَدُلُ ذَالِكَ صِيَامًا لِيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهِ عَفَاٱللَّهُ عَمَّا سَلَفَ وَمَنْ عَادَ فَيَننَقِمُ ٱللَّهُ مِنْهُ وَٱللَّهُ عَزِيزُ ذُو ٱننِقَامِ ١

- 90. Ô les croyants! Le vin, le jeu de hasard, les pierres dressées, les flèches de divination ne sont qu'une abomination, œuvre du Diable. Ecartez-vous en, afin que vous réussissiez.
- 91. Le Diable ne veut que jeter parmi vous, à travers le vin et le jeu de hasard, l'inimitié et la haine, et vous détourner d'invoquer Allah et de la Şalāt. Allez-vous donc y mettre fin?
- 92. Obéissez à Allah, obéissez au Messager, et prenez garde! Si ensuite vous vous détournez... alors sachez qu'il n'incombe à Notre messager que de transmettre le message clairement¹.
- 93. Ce n'est pas un pêché pour ceux qui ont la foi et font de bonnes œuvres en ce qu'ils ont consommé (du vin et des gains des jeux de hasard avant leur prohibition) pourvu qu'ils soient pieux (en évitant les choses interdites après en avoir eu connaissance) et qu'ils croient (en acceptant leur prohibition) et qu'ils fassent de bonnes œuvres; puis qui (continuent) d'être pieux et de croire et qui (demeurent) pieux et bienfaisants. Car Allah aime les bienfaisants².
- 94. Ô les croyants! Allah va certainement vous éprouver par quelque gibier à la portée de vos mains et de vos lances. C'est pour qu'Allah sache celui qui Le craint en secret³. Quiconque après cela transgresse aura un châtiment douloureux.
- 95. Ô les croyants! Ne tuez pas de gibier pendant que vous êtes en état d'*Iḥrant**. Quiconque parmi vous en tue délibérément, qu'il compense alors, soit par quelque bête de troupeau, semblable à ce qu'il a tué, d'après le jugement de deux personnes intègres parmi vous, et cela en offrande qu'il fera parvenir à (destination des pauvres de) la Kacaba, ou bien par une expiation, en nourrissant des pauvres, ou par l'équivalent en jeûne. Cela afin qu'il goûte à la mauvaise conséquence de son acte. Allah a pardonné ce qui est passé; mais quiconque récidive, Allah le punira. Allah est Puissant et Détenteur du pouvoir de punir.

^{1.} Le Prophète n'est pas responsable de ce que font les gens après avoir entendu le message.

^{2.} Les bienfaisants: ceux qui s'emploient à parfaire leur obéissance à Allah, de sorte qu'ils adorent Allah comme s'ils Le voient, et c'est ainsi qu'un Hadīt définit «al-Ihsān».

^{3.} En secret: même s'il n'est vu de personne.

^{4.} Ihram. Cf. p. 106, note 3.

Equivalent en jeûne: à ce sujet, consulter les livres de jurisprudence islamique.

13-

أُحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ ٱلْبِحْرِ وَطَعَامُهُ, مَتَنَعًا لَّكُمْ وَلِلسَّيَّارَةِ وَحُرَّهُ عَلَيْكُمْ صَيْدُالْبَرِ مَادُمْتُمْ حُرُمًا وَاتَّفُواْ اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُعْشَرُونَ ١ ﴿ ﴿ جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَدَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيكُمَا لِلنَّاسِ وَٱلشَّهُ رَٱلْحَرَامَ وَٱلْهَدَى وَٱلْقَلَيْدَ ذَالِكَ لِتَعَلَّمُواْ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَوَاتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ وَأَنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيْءِ عَلِيدُ اللهُ أَعْلَمُوا أَنْ اللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ وَأَنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيثٌ ١ مَّاعَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا ٱلْبَكَعُ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَاتَكُتُمُونَ شَ قُل لَّا يَسْتَوى ٱلْخَبِيثُ وَٱلطَّيِّبُ وَلُوْاَعْجَبَكَ كُثْرَةُ ٱلْخَبِيثِ فَأَتَّقُواْ ٱللَّهَ يَكَأُولِي ٱلْأَلْبَبِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ شَ يَكَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَاتَسْتَكُواْ عَنْ أَشْيَاءَ إِن تُبَدِّلُكُمْ تَسُؤُكُمْ وَإِن تَسْعُلُواْعَنْهَاحِينَ يُنَزَّلُ ٱلْقُرْءَانُ تُبُدُلُكُمْ عَفَا ٱللَّهُ عَنْهَا وَٱللَّهُ عَفُورٌ حَلِيكُمُ إِنَّ قَدْ سَأَلَهَا قُوْمٌ مِن قَبْلِكُم ثُمَّ أَصْبَحُواْ بِهَا كَفِرِينَ نَ مَاجَعَلَ ٱللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَآبِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامِّ وَلَاكِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبِّ وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ١



- 96. La chasse en mer vous est permise, et aussi d'en manger, pour votre jouissance et celle des voyageurs. Et vous est illicite la chasse à terre tant que vous êtes en état d'*Iḥram*. Et craignez Allah vers qui vous serez rassemblés¹.
- 97. Allah a institué la Ka^caba, la Maison sacrée, comme un lieu de rassemblement pour les gens. (Il a institué) le mois sacré, l'offrande (d'animaux,) et les guirlandes, afin que vous sachiez que vraiment Allah sait tout ce qui est dans les cieux et sur la terre; et que vraiment Allah est Omniscient².
- 98. Sachez qu'Allah est sévère en punition, mais aussi qu'Allah est Pardonneur et Miséricordieux.
- 99. Il n'incombe au Messager que de transmettre (le message). Et Allah sait ce que vous divulguez tout comme ce que vous cachez.
- 100. Dis: «Le mauvais et le bon ne sont pas semblables, même si l'abondance du mal te séduit. Craignez Allah, donc, ô gens intelligents, afin que vous réussissiez.
- 101. Ô les croyants! Ne posez pas de questions sur des choses qui, si elles vous étaient divulguées, vous mécontenteraient. Et si vous posez des questions à leur sujet, pendant que le Coran est révélé, elles vous seront divulguées. Allah vous a pardonné cela. Et Allah est Pardonneur et Indulgent.
- 102. Un peuple avant vous avait posé des questions (pareilles) puis, devinrent de leur fait mécréants.
- 103. Allah n'a pas institué la *Bahira*, la *Sāiba*, la *Wasīla* ni le *Hām*. Mais ceux qui ont mécru ont inventé ce mensonge contre Allah, et la plupart d'entre eux ne raisonnent pas³.

^{1.} Ceci implique que déjà avant l'Islam il y avait des pèlerins, qui venaient par mer à la Mecque.

^{2.} Le mois sacré: en Arabie pré-islamique, 4 mois, le 7e (Rajab), le 11e (Dul-Qacda), 12e (Dul-Hijja) et le 1er (Muharram) étaient considérés comme sacrés. La guerre, l'effusion de sang étaient interdits pendant ces mois pour permettre aux gens d'accomplir leurs devoirs religieux et mondains en paix. L'Islam a continué cette tradition. Pour s'assurer davantage de sécurité à l'égard des pillards, on suspendait des guirlandes au cou des bêtes qu'on menait à la Mecque pour l'immolation rituelle.

^{3.} Allusions à des coutumes païennes marquant d'un tabou les bêtes de cheptel en raison de leur fécondité:

Bahira: chamelle, ayant produit cinq fois, à laquelle on fendait l'oreille pour indiquer qu'elle était libre de paître partout et qui était consacrée à une idole.

Sāiba: chamelle laissée en liberté et consacrée, à la suite d'un vœu, à un idole.

Waşila: brebis ayant donné naissance cinq fois consécutives à des jumeaux.

Hām: chameau étalon ayant assailli dix fois une chamelle qu'il a fécondée à chaque fois.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالُواْ إِلَى مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ وَإِلَى ٱلرَّسُولِ قَالُواْ حَسْبُنَا مَاوَجَدْنَاعَلَيْهِ ءَابَآءَنَآ أُوَلَوْكَانَءَابَآؤُهُمْ لَايَعْلَمُونَ شَيْعًا وَلَا يَهْ تَدُونَ فَ يَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ عَلَيْكُمْ أَنفُسَكُمْ لَا يَضُرُّكُم مَّن ضَلَّ إِذَا ٱهْتَدَيْتُمْ إِلَى ٱللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَيِّتُكُم بِمَاكُنتُمْ تَعْمَلُونَ ١٠٠ يَكَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ عَامَنُواْ شَهَدَةً بَيْنِكُمْ إِذَاحَضَرَ أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ حِينَ ٱلْوَصِيَّةِ ٱثْنَانِ ذَوَا عَدُلِ مِّنكُمْ أَوْءَ اخْرَانِ مِنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنتُمْ ضَرَبْنُمْ فِي ٱلْأَرْضِ فَأَصَابَتَكُم مُّصِيبَةُ ٱلْمَوْتِ تَحَبِسُونَهُ مَامِنُ بَعْدِ ٱلصَّلَوْةِ فَيُقَسِمَانِ بِٱللَّهِ إِنِٱرْتَبَـٰتُمْ لَانَشْتَرِى بِهِۦثَمَنَّا وَلَوْكَانَ ذَاقُرُنَىٰ ۗ وَلَانَكُتُمُ شَهَدَةَ ٱللَّهِ إِنَّا إِذَا لَّمِنَ ٱلْأَثِمِينَ ١ فَإِنْ عُثْرَعَلَيَ أَنَّهُمَا ٱسۡتَحَقَّاۤ إِثْمَافَاخَرَانِ يَقُومَانِ مَقَامَهُمَامِنَ ٱلَّذِينَ ٱسۡتَحَقَّ عَلَيْهُمُ ٱلْأُوۡلِيَٰنِ فَيُقۡسِمَانِ بِٱللَّهِ لَشَهَدُنُنَآ أَحَقُّ مِن شَهَدَتِهِ مَا وَمَا أُعْتَدَيْنَا إِنَّا إِذًا لَّمِنَ ٱلظَّلِمِينَ ١ أَدْنَىٰ أَن يَأْتُواْ بِٱلشَّهَادَةِ عَلَىٰ وَجِهِهَا آوْ يَخَافُواْ أَن تُرَدَّأَ يُمَن ٰ بُعَدَ أَيْمَنهُمُّ وَاتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱسْمَعُواْ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَسِقِينَ 🔞

- 104. Et quand on leur dit: «Venez vers ce qu'Allah a fait descendre (la Révélation), et vers le Messager», ils disent: «Il nous suffit de ce sur quoi nous avons trouvé nos ancêtres.» Quoi! Même si leurs ancêtres ne savaient rien et n'étaient pas sur le bon chemin...?
- 105. Ô les croyants! Vous êtes responsables de vous-mêmes¹! Celui qui s'égare ne vous nuira point si vous vous avez pris la bonne voie. C'est vers Allah que vous retournerez tous; alors Il vous informera de ce que vous faisiez.
- 106. Ô les croyants! Quand la mort se présente à l'un de vous, le testament sera attesté par deux hommes intègres d'entre vous, ou deux autres, non des vôtres, si vous êtes en voyage dans le monde et que la mort vous frappe. Vous les retiendrez (les deux témoins), après la Ṣalāt, puis, si vous avez des doutes, vous les ferez jurer par Allah: «Nous ne faisons aucun commerce² ou profit avec cela, même s'il s'agit d'un proche, et nous ne cacherons point le témoignage d'Allah. Sinon, nous serions du nombre des pêcheurs».
- 107. Si l'on découvre que ces deux témoins sont coupables de pêché, deux autres plus intègres, parmi ceux auxquels le tort a été fait, prendront leur place et tous deux jureront par Allah: «En vérité, notre témoignage est plus juste que le témoignage de ces deux-là; et nous ne transgressons point. Sinon, nous serions certainement du nombre des injustes».
- 108. C'est le moyen le plus sûr pour les inciter à fournir le témoignage dans sa forme réelle; ou leur faire craindre de voir d'autres serments se substituer aux leurs. Et craignez Allah et écoutez. Allah ne guide pas les gens pervers.

Responsables de vous-mêmes: après avoir interdit le mal et ordonné le bien, vous n'êtes responsables que de vous-mêmes.

Nous ne faisons aucun commerce: (avec le témoignage), personne ne pourra acheter de nous un faux témoignage.



﴿ يَوْمَ يَجْمَعُ ٱللَّهُ ٱلرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَآ أُجِبْتُمُّ قَالُواْ لَاعِلْمَ لَنَا إِنَّكَ أَنتَ عَلَّامُ ٱلْغُيُوبِ إِنْ قَالَ ٱللَّهُ يُعِيسَى أَبْنَ مَرْيَمَ ٱذْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَى وَلِدَتِكَ إِذْ أَيَّدَتُّكُ بِرُوحِ ٱلْقُدُسِ تُكَلِّمُ ٱلنَّاسَ فِي ٱلْمَهْدِ وَكَهُلًا وَإِذْ عَلَّمْتُكَ ٱلْكِتَبَ وَٱلْحِكَمَةَ وَٱلتَّوْرَكَةَ وَٱلْإِنجِيلِّ وَإِذْ تَخَالُقُ مِنَ ٱلطِّينِ كَهَيُّهِ ٱلطَّيْرِ بِإِذْ فِي فَتَنفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِي وَتُبْرِئُ ٱلْأَكْمَهُ وَٱلْأَبْرَكِ بِإِذْنِي وَإِذْ تُحُبْرِجُ ٱلْمَوْتَى بِإِذْ فِي وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِيَ إِسْرَءِ بِلَعَنكَ إِذْ جِئْتَهُم بِٱلْبَيِنَاتِ فَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفُرُواْمِنْهُمْ إِنْ هَنْدَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينُ شَ وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَى ٱلْحَوَارِبِّنَ أَنْ ءَامِنُواْبِ وَبِرَسُولِي قَالُواْءَامَنَّا وَاشْهَدْ بِأَنَّنَا مُسْلِمُونَ ١ إِذْ قَالَ ٱلْحَوَارِيُّونَ يَعِيسَى أَبْنَ مَرْيَءَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنَ يُنَزِّلُ عَلَيْنَا مَآيِدَةً مِّنَ ٱلسَّمَآءِ قَالَ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ إِن كُنتُم مُّوَّمِنِينَ اللهُ قَالُواْنُرِيدُ أَن نَّأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَيِنَّ قُلُوبُنَا وَنَعْلَمَ أَن قَدْ صَدَقْتَ نَاوَنَكُونَ عَلَيْهَامِنَ ٱلشَّلِهِدِينَ اللَّهُ



- 109. (Rappelle-toi) le jour où Allah rassemblera (tous) les messagers, et qu'll dira: «Que vous a-t-on donné comme réponse?» Ils diront: «Nous n'avons aucun savoir: c'est Toi, vraiment, le grand connaisseur de tout ce qui est inconnu».
- 110. Et quand Allah dira: «Ô Jésus, fils de Marie, rappelle-toi Mon bienfait sur toi et sur ta mère quand Je te fortifiais du Saint-Esprit. Au berceau tu parlais aux gens, tout comme en ton âge mûr. Je t'enseignais le Livre, la Sagesse, la Thora et l'Evangile! Tu fabriquais de l'argile comme une forme d'oiseau par Ma permission; puis tu soufflais dedans. Alors par Ma permission, elle devenait oiseau. Et tu guérissais par Ma permission, l'aveugle-né et le lépreux. Et par Ma permission, tu faisais revivre les morts. Je te protégeais contre les Enfants d'Israël pendant que tu leur apportais les preuves. Mais ceux d'entre eux qui ne croyaient pas dirent: «Ceci n'est que de la magie évidente».
- 111. Et quand J'ai révélé aux Apôtres ceci: «Croyez en Moi et en Mon messager (Jésus)». Ils dirent: «Nous croyons; et atteste que nous sommes entièrement soumis».
- 112. (Rappelle-toi le moment) où les Apôtres dirent: «Ô Jésus, fils de Marie, se peut-il que ton Seigneur fasse descendre sur nous du ciel une table servie?» Il leur dit: «Craignez plutôt Allah, si vous êtes croyants».
- 113. Ils dirent: «Nous voulons en manger, rassurer ainsi nos cœurs, savoir que tu nous as réellement dit la vérité et en être parmi les témoins».

قَالَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ ٱللَّهُ مَّ رَبُّنَآ أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَآبِدَةً مِّنَ ٱلسَّمَآءِ تَكُونُ لَنَاعِيدًا لِإَ وَ لِنَاوَءَ اخِرِنَا وَءَايَةً مِّنكَ وَٱرْزُقْنَا وَأَنتَ خَيْرُٱلرَّزِقِينَ ١١٠ قَالَٱللَّهُ إِنِّي مُنَزِّلُهَاعَلَيْكُمْ فَمَن يَكُفُّرُ بَعْدُ حَكُمْ فَإِنِّي أَعَذِّبُهُ وَعَذَابًا لَّا أَعَذِّبُهُ وَأَحَدًا مِّنَ ٱلْعَلَمِينَ ١٠٠ وَإِذْ قَالَ ٱللَّهُ يَكِعِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ءَ أَنتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ ٱتَّخِذُونِي وَأَمِّيَ إِلَىٰهَ يْنِ مِن دُونِ ٱللَّهِ قَالَ شُبْحَىٰنَكَ مَايَكُونُ لِيَ أَنَّ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِحَقِّ إِن كُنتُ قُلْتُهُ.فَقَدْعَ نَفْسِي وَلَآ أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنتَ عَلَّهُ ٱلْغُيُوبِ 📆 مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَاۤ أَمَرْتَنِي بِهِۦٓ أَنِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ وَكُنتُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَّادُمُّتُ فِيهِمُّ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتَ أَنتَ ٱلرَّقِيبَ عَلَيْهِمُّ وَأَنتَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿ إِن تُعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ. وَإِن تَغْفِرْ لُهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ ٱلْعَرْبِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿ اللَّهِ قَالَ ٱللَّهُ هَذَا يَوْمُ لِلِدِينَ فِهِمَا أَبْدًا رَّضِي ٱللَّهُ عَنَّهُمْ وَرَضُواْعَنْهُ ذَالِكَ ٱلْفَوْزَ ٱلْعَظِ لِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَكَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَافِيهِ نَّ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ الْ



- 114. «Ô Allah, notre Seigneur, dit Jésus, fils de Marie, fais descendre du ciel sur nous une table servie qui soit une fête pour nous, pour le premier d'entre nous, comme pour le dernier, ainsi qu'un signe de Ta part. Nourris-nous: Tu es le meilleur des nourrisseurs.»
- 115. «Oui, dit Allah, Je la ferai descendre sur vous. Mais ensuite, quiconque d'entre vous refuse de croire, Je le châtierai d'un châtiment dont Je ne châtierai personne d'autre dans l'univers.»
- 116. (Rappelle-leur) le moment où Allah dira¹: «Ô Jésus, fils de Marie, est-ce toi qui as dit aux gens: «Prenez-moi, ainsi que ma mère, pour deux divinités en dehors d'Allah?» Il dira: «Gloire et pureté à Toi! Il ne m'appartient pas de déclarer ce que je n'ai pas le droit de dire! Si je l'avais dit, Tu l'aurais su, certes. Tu sais ce qu'il y a en moi, et je ne sais pas ce qu'il y a en Toi. Tu es, en vérité, le grand connaisseur de tout ce qui est inconnu.
- 117. Je ne leur ai dit que ce que Tu m'avais commandé, (à savoir): «Adorez Allah, mon Seigneur et votre Seigneur». Et je fus témoin contre eux aussi longtemps que je fus parmi eux. Puis quand Tu m'as rappelé, c'est Toi qui fus leur observateur attentif. Et Tu es témoin de toute chose.
- 118. Si Tu les châties, ils sont Tes serviteurs. Et si Tu leur pardonnes, c'est Toi le Puissant, le Sage».
- 119. Allah dira: «Voilà le jour où leur véracité va profiter aux véridiques: ils auront des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux pour y demeurer éternellement.» Allah les a agréés et eux L'ont agréé. Voilà l'énorme succès.
- 120. A Allah seul appartient le royaume des cieux, de la terre et de ce qu'ils renferment. Et Il est Omnipotent.

^{1.} Où Allah dira: Au jour du jugement dernier, en présence de ceux qui ont prétendu que Jésus était un dieu ou fils d'Allah.

ٱلْحَـمَدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَوَ تِ وَٱلْأَرْضَ وَجَعَلَ ٱلظَّلُمَاتِ وَٱلنُّورَّ ثُمَّالَذِينَ كَفَرُواْبِرَجِهُمْ يَعْدِلُونَ هُوَالَّذِي خَلَقَكُمْ مِن طِينِ ثُمَّ قَضَى آجَلًا وَأَجَلُ مُّسَمَّى عِندَهُ، ثُمَّ أَنتُمْ تَمْتَرُونَ اللَّهُ وَهُوَ اللَّهُ فِي ٱلسَّمَاوَتِ وَفِي ٱلْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرَّكُمُ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَاتَكُسِبُونَ اللهُ وَمَاتَأْنِيهِ مِمِّنْ ءَايَةٍ مِّنْ ءَايَتِ رَبِّهُمْ إِلَّا كَانُواْعَنْهَا مُعْضِينَ ١٠ فَقَدُكَذَّ بُواْبِٱلْحَقِّ لَمَّاجَآءَهُم فَسُوفَ يَأْتِيهِمْ أَنْبَوا مَا كَانُوا بِهِ عَسْتَمْ زِءُونَ اللَّهُ المُ يَرَوْاْ كُمْ أَهْلَكُنَامِن قَبْلِهِ مِن قَرْنِ مَّكَّنَّهُمْ فِي ٱلْأَرْضِ مَالَمُ نُمَكِن لَكُرُ وَأَرْسَلْنَا ٱلسَّمَاءَ عَلَيْهِم مِّدْرَارًا وَجَعَلْنَا ٱلْأَنْهَارَ تَجْرِي مِن تَحْنهمْ فَأَهْلَكُناهُم بِذُنُوبِهِمْ وَأَنشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا ءَاخَرِينَ ٢ وَلَوْنَزَّلْنَاعَلَيْكَ كِنْبَافِي قِرْطَاسِ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓ أَإِنْ هَذَآ إِلَّاسِحُرُّ مُّبِينٌ ٢ وَقَالُواْ لَوَلَآ أُنزلَ عَلَيْهِ مَلَكُ وَلَوْ أَنزَ لَنَا مَلَكًا لَّقَهُنِي ٱلْأَمْنُ ثُمَّ لَا يُنظَرُونَ (



SOURATE 6

AL-AN'AM (LES BESTIAUX)1

165 versets Pré-hég. nº 55

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Louange à Allah qui a créé les cieux et la terre, et établi les ténèbres et la lumière. Pourtant, les mécréants donnent des égaux à leur Seigneur.
- 2. C'est Lui qui vous a créés d'argile; puis Il vous a décrété un terme, et il y a un terme fixé auprès de Lui. Pourtant, vous doutez encore²!
- 3. Et Lui, Il est Allah dans les cieux et sur la terre. Il connaît ce que vous cachez en vous et ce que vous divulguez et Il sait ce que vous acquérez.
- 4. Et il ne leur vient aucun des signes d'entre les signes de leur Seigneur, sans qu'ils ne s'en détournent.
- 5. Ils traitent de mensonge la vérité quand celle-ci leur vient. Mais ils vont avoir des nouvelles de ce dont ils se moquent.
- 6. N'ont-ils pas vu combien de générations, avant eux, Nous avons détruites, auxquelles Nous avions donné pouvoir sur terre, bien plus que ce que Nous vous avons donné? Nous avions envoyé, sur eux, du ciel, la pluie en abondance, et Nous avions fait couler des rivières à leurs pieds. Puis Nous les avons détruites, pour leurs péchés; et Nous avons créé, après eux, une nouvelle génération.
- 7. Même si Nous avions fait descendre sur toi (Muḥammad) un Livre en papier qu'ils pouvaient toucher de leurs mains, ceux qui ne croient pas auraient certainement dit: «Ce n'est que de la magie évidente!»
- 8. Et ils disent: «Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre sur lui (Muḥammad) un Ange?» Si Nous avions fait descendre un Ange, c'eût été, sûrement, affaire faite³; puis on ne leur eût point donné de délai.

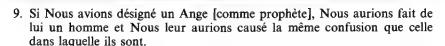
Titre tiré des versets 136, 138, 139 et 142.
 Le terme désigne exclusivement les bêtes suivantes: les moutons, les chèvres, les bœufs et les chameaux

^{2.} Il a décrété pour chacun de vous un terme (pour votre mort). Un terme (pour votre résurrection).

^{3.} Affaire faite: ç'eût été la fin. Quand l'Ange sera envoyé, ce sera l'heure du cataclysme et du jugement...

記がで いシみ 1 1 7

 آلَةُ حَعَلْنَاهُ مَلَكًا لَّجَعَلْنَاهُ رَجُلًا وَلَلْبَسْنَا عَلَيْهِم مَّا يَلِبِسُونَ ۞ وَلَقَدِ ٱسْنُهُ زِئَ بِرُسُلِ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ ٱلَّذِينَ سَخِرُواْ مِنْهُ مِ مَّاكَانُواْ بِهِ ـ يَسْنَهُ رَءُونَ 🛈 قُلْ سِيرُواْ فِي ٱلْأَرْضِ ثُمَّ ٱنظُرُواْ كَيْفَكَاكَ عَلْقِبَةُ ٱلْمُكَذِّبِينَ شَ قُللِّمَن مَّافِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ قُللِّلَةِ كَنْبَ عَلَىٰ نَفْسِهِ ٱلرَّحْمَةَ لَيَجْمَعَنَكُمْ إِلَى يَوْمِ ٱلْقِيكَمَةِ لَارَيْبَ فِيدِ ٱلَّذِينَ خَسِرُوۤ اأَنفُسَهُمۡ فَهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ الله ﴿ وَلَهُ مَاسَكُنَ فِي ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِّ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ اللهُ قُلُ أَغَيْراً لللَّهِ أَتَّخِذُ وَلِيًّا فَاطِرِ ٱلسَّمَنَ تِ وَٱلْأَرْضِ وَهُوَ يُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ قُلُ إِنِّي أُمِنْ ثُأَنَّ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمْ وَلَا تَكُونَكَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ١٤٠٠ قُلُ إِنَّ أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمِ عَظِيمِ ۞ مَّن يُصَّرَفُ عَنْهُ يَوْمَ بِـ ذِفَقَدُ رَحِمَهُ وَذَالِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْمُبِينُ ١٠ وَإِن يَمْسَسُكَ ٱللَّهُ بِضُرِّ فَلاكَاشِفَ لَهُ وَ إِلَّاهُوَّ وَإِن يَمْسَسُكَ بِخَيْرِفَهُوعَكَىٰكُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ اللَّهُ وَهُوَالْقَاهِرُفَوْقَ عِبَادِهِ - وَهُوَالْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ١



- 10. Certes, on s'est moqué de messagers avant toi, mais ceux qui se sont raillés d'eux, leur propre raillerie les enveloppa.
- Dis: «Parcourez la terre et regardez ce qu'il est advenu de ceux qui traitaient la vérité de mensonge».
- 12. Dis: «A qui appartient ce qui est dans les cieux et la terre?» Dis: «A Allah!» Il S'est à Lui-même prescrit la miséricorde¹. Il vous rassemblera, certainement, au Jour de la Résurrection: il n'y a pas de doute là-dessus. Ceux qui font leur propre perte sont ceux qui ne croient pas.
- Et à Lui tout ce qui réside dans la nuit et le jour. C'est Lui qui est l'Audient, l'Omniscient.
- 14. Dis: «Devais-je prendre pour allié autre qu'Allah, le Créateur des cieux et de la terre? C'est Lui qui nourrit et personne ne Le nourrit. Dis: «On m'a commandé d'être le premier à me soumettre²». Et ne sois jamais du nombre des associateurs.
- Dis: «Je crains, si je désobéis à mon Seigneur, le châtiment d'un jour redoutable³».
- 16. En ce jour, quiconque est épargné, c'est qu'[Allah] lui a fait miséricorde. Et voilà le succès éclatant.
- 17. Et si Allah fait qu'un malheur te touche, nul autre que Lui ne peut l'enlever. Et s'Il fait qu'un bonheur te touche... c'est qu'Il est Omnipotent.
- 18. C'est Lui le Dominateur Suprême sur Ses serviteurs; c'est Lui le Sage, le Parfaitement Connaisseur.

S'est à Lui-même prescrit la miséricorde: S'est attribué à Lui-même, exclusivement, le pouvoir de pardonner.

^{2.} Le premier à me soumettre: à accepter l'Islam.

^{3.} Le châtiment d'un jour redoutable: Le Jour de la Résurrection et du Jugement.

قُلْ أَيُّ شَيْءٍ أَكْبُرْشَهَادَةً قُلِ ٱللَّهُ شَهِيدُ أَبَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَأُوحِي إِلَىٰ هَلاَ ٱلْقُرْءَانُ لِأُنذِرَكُم بِهِ عُومَنُ بَلَغَ أَيِنَكُمْ لَتَشْهَدُونَ أَنَّ مَعَ ٱللَّهِ ءَالِهَةً أُخْرَىٰ قُل لَّا أَشْهَدُ قُلْ إِنَّمَاهُوَ إِلَهُ وَحِدُ وَإِنَّنِي بَرِيَّ مُمَّا تُشْرِكُونَ ١ الَّذِينَ ءَاتَيْنَهُمُ ٱلْكِتَبَ يَعْ فُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمُ ٱلَّذِينَ خَسِرُواْ أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ أَنْ وَمَنْ أَظْلَرُ مِمِّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْكَذَّبَ بِنَايَتِهِ عِإِنَّهُ وَلَا يُفْلِحُ ٱلظَّلِمُونَ اللهِ وَيَوْمَ نَحَشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشُرَكُواْ أَيْنَ شُرِّكَآ وَكُمُ ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ١٠٠٠ ثُمَّ لَمْ تَكُن فِتُنَهُمْ إِلَّا أَن قَالُواْ وَاللَّهِ رَبِّنَا مَاكُنَّا مُشْرِكِينَ (٢٦) ٱنظُرْكَيْفَكَذَبُواْعَلَىٓ أَنفُسِهم وَضَلَّ عَنَّهُم مَّا كَانُواْ يَفْتُرُونَ ١٠٠ وَمِنْهُم مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبهمْ أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ وَفِي ءَاذَانِهِمْ وَقُرَّا وَإِن يَرَوْاْكُلَّءَايَةٍ لَّا يُؤْمِنُواْ بِهَأَحَتَّى إِذَاجَآءُوكَ يُجَدِلُونَكَ يَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓ إِنَّ هَاذَآ إِلَّا أَسَاطِيرُ ٱلْأُوَّلِينَ ١٠٠ وَهُمْ يَنْهُوْنَ عَنْهُ وَيَنْعُوْنَ عَنْهُ وَيَنْعُونَ عَنْهُ وَإِن يُهۡلِكُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشۡعُرُونَ ١٠٠٥ وَلَوۡتَرَىۤ إِذۡ وُقِفُواْ عَلَىٱلنَّارِ فَقَالُواْ يَلَيُنَنَا نُرَدُّ وَلَاثُكَذِّ بَعِايَتِ رَبِّنَا وَنَكُونَ مِنَّا لُؤَمِنِينَ 🕥

19. Dis: «Qu'y a-t-il de plus grand en fait de témoignage?» Dis: «Allah est témoin entre moi et vous; et ce Coran m'a été révélé pour que je vous avertisse, par sa voie, vous et tous ceux qu'il atteindra.» Est-ce vous vraiment qui attestez qu'il y ait avec Allah d'autres divinités? Dis: «Je n'atteste pas». Dis [aussi]: «Il n'y a qu'une Divinité Unique. Et moi, je désavoue ce que vous (Lui) associez».

- 20. Ceux à qui Nous avons donné le Livre reconnaissent (le Messager Muhammad) comme ils reconnaissent leurs propres enfants. Ceux qui font leur propre perte sont ceux qui ne croient pas.
- 21. Qui donc est plus injuste que celui qui invente un mensonge contre Allah, ou qui traite de mensonge Ses versets¹? Les injustes ne réussiront pas.
- 22. Et le Jour où Nous les rassemblerons tous puis dirons à ceux qui auront donné des associés: «Où sont donc vos associés que vous prétendiez?
- 23. Alors il ne leur restera comme excuse que de dire: «Par Allah notre Seigneur! Nous n'étions jamais des associateurs».
- 24. Vois comment ils mentent à eux-mêmes! Et comment les abandonnent (les associés) qu'ils inventaient!
- 25. Il en est parmi eux qui viennent t'écouter, cependant que Nous avons entouré de voiles leurs cœurs, qui les empêchent de comprendre (le Coran), et dans leurs oreilles est une lourdeur. Quand même ils verraient toutes sortes de preuves, ils n'y croiraient pas. Et quand ils viennent disputer avec toi, ceux qui ne croient pas disent alors: «Ce ne sont que des légendes des anciens».
- 26. Ils empêchent [les gens] de s'approcher de lui² et s'en écartent eux-mêmes. Ils ne feront périr qu'eux-mêmes sans s'en rendre compte.
- 27. Si tu les voyais, quand ils seront placés devant le Feu. Ils diront alors: «Hélas! Si nous pouvions être renvoyés (sur la terre), nous ne traiterions plus de mensonges les versets de notre Seigneur et nous serions du nombre des croyants».

^{1.} Ses versets: le Coran. Autre sens: Ses preuves.

S'approcher de lui: du Coran ou de Muḥammad (pbAsi). Autre inter. il s'agit d'Abou Ṭālib l'oncle du Prophète qui empêchait les gens de nuire au Messager.

النياج

بَلْ بَدَا لَهُمُ مَّا كَانُواْ يُخَفُّونَ مِن قَبَلُّ وَلَوْرُدُّواْ لَعَادُواْ لِمَا نُهُواْ عَنْـهُ وَإِنَّهُمْ لَكَلِدِبُونَ ١ وَقَالُوٓ أَإِنَّ هِيَ إِلَّاحَيَالْنَا ٱلدُّنْيَا وَمَا نَحَنُّ بِمَبْعُوثِينَ شَ وَلَوْتَرَى ٓ إِذْ وُقِفُواْ عَلَىٰ رَبِّهُمَّ قَالَ ٱلْيُسَ هَلْذَا بِٱلْحَقِّ قَالُواْ بَلَيْ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُواْ ٱلْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ اللهُ عَدْخَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ حَتَّى إِذَا جَآءَ تُهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُواْ يَحَسَّرَنَنَاعَلَى مَافَرَّطْنَافِيهَا وَهُمْ يَحْمِلُونَ أُوْزَارَهُمْ عَلَىٰ ظُهُورِهِمَّ أَلَاسَآءَ مَايِزِرُونَ ١ وَمَا ٱلْحَيَوْةُ ٱلدُّنْيَاۤ إِلَّا لَعِبُ وَلَهُو وَلَهُ وَلَدَّارُ ٱلْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَنَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ اللهُ عَلَمُ إِنَّهُ لَيَحْزُنُكَ ٱلَّذِى يَقُولُونَّ فَإِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُو نَكَ اللَّهِ عَلَيْ اللَّهُ اللَّ وَلَكِكِنَّ ٱلظَّلِلِمِينَ بِعَايَلِتِ ٱللَّهِ يَجْحَدُونَ ١٣٣ وَلَقَدْ كُذِّ بَتْ رُسُلُ مِّن قَبْلِكَ فَصَبَرُواْ عَلَى مَا كُذِّبُواْ وَأُوذُواْ حَتَّى ٓ أَنَهُمْ نَصَّرُناً وَلَامُبَدِّلَ لِكَلِمَتِ ٱللَّهِ وَلَقَدْجَآءَكَ مِن نَّبَإِي ٱلْمُرْسَلِينَ ا وَإِن كَانَ كَثْرَعَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنِ ٱسْتَطَعْتَ أَن تَبْنَغِي نَفَقَا فِي ٱلْأَرْضِ أَوْسُلَّمًا فِي ٱلسَّمَاءِ فَتَأْتِيهُم بِعَايَةً وَلَوْسَاءَ ٱللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى ٱلْهُدَىٰ فَلَاتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْجَلِهِلِينَ ٢٠٠

- 28. Mais non! Voilà que leur apparaîtra ce qu'auparavant ils cachaient¹. Or, s'ils étaient rendus [à la vie terrestre], ils reviendraient sûrement à ce qui leur était interdit. Ce sont vraiment des menteurs.
- 29. Et ils disent: «Il n'y a pour nous [d'autre vie] que celle d'ici-bas; et nous ne serons pas ressuscités».
- 30. Si tu les voyais, quand ils comparaîtront devant leur Seigneur. Il leur dira: «Cela² n'est-il pas la vérité?» Ils diront: «Mais si! Par notre Seigneur!» Et, il dira: «Goûtez alors au châtiment pour n'avoir pas cru».
- 31. Sont perdants certes ceux qui traitent de mensonge la rencontre d'Allah. Et quand soudain l'Heure leur viendra, ils diront: «Malheur à nous pour notre négligence à son égard³, Et ils porteront leurs fardeaux sur leurs dos, et quels mauvais fardeaux!
- 32. La présente vie n'est que jeu et amusement. La demeure dans l'au-delà sera meilleure pour ceux qui sont pieux. Eh bien, ne comprenez-vous pas?
- 33. Nous savons qu'en vérité ce qu'ils disent te chagrine. Or, vraiment ils ne croient pas que tu es menteur, mais ce sont les versets (le Coran) d'Allah, que les injustes renient.
- 34. Certes, des messagers avant toi (Muḥammad) ont été traités de menteurs. Ils endurèrent alors avec constance d'être traités de menteurs et d'être persécutés, jusqu'à ce que Notre secours leur vînt. Et nul ne peut changer les paroles d'Allah, et il t'est déjà parvenu une partie de l'histoire des Envoyés.
- 35. Et si leur indifférence t'afflige énormément, et qu'il est dans ton pouvoir de chercher un tunnel à travers la terre, ou une échelle pour aller au ciel pour leur apporter un miracle⁴,[fais-le donc]. Et si Allah voulait, Il pourrait les mettre tous sur le chemin droit. Ne sois pas du nombre des ignorants.

^{1.} Ce qu'auparavant ils cachaient: l'évidence de l'unicité d'Allah, ainsi que leurs méfaits.

^{2.} Cela: la rencontre d'Allah.

^{3.} A son égard: l'Heure (la fin du monde). Autre interp. la vie terrestre.

^{4.} Un miracle: parmi ceux que les associateurs ont demandé au Prophète.

ا إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ ٱلَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَٱلْمَوْتَىٰ يَبْعَثُهُمُ ٱللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ٣ وَقَالُواْ لَوَلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ ءَايَةٌ مِّن رَّبِّهِ عَقُلُ إِنَّ ٱللَّهَ قَادِرُ عَلَىٰ أَن يُنزِّلَ ءَايةً وَلَكِنَّ أَكَثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ اللَّهُ وَمَا مِن دَابَّةٍ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَا طَيْرِيطِيرُ بِجَنَاحَيْدٍ إِلَّا أُمَمُّ أَمْثَالُكُمْ مَّافَرَّطْنَافِي ٱلْكِتَنِ مِن شَيَّءِ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهُمْ يُحُشِّرُونَ ٢ وَٱلَّذِينَ كَذَّبُواْبِعَايَنِينَاصُمُّ وَبُكُمْ فِي ٱلظُّلْمَاتُ مَن يَشَيَا ٱللَّهُ يُضْلِلْهُ وَمَن يَشَأْ يَجْعَلْهُ عَلَى صِرَطٍ مُسْتَقِيمِ شَ قُلُ أَرَءَيْتَكُمْ إِنْ أَتَكُمْ عَذَابُ ٱللَّهِ أَوَأَتَنَّكُمُ ٱلسَّاعَةُ أَغَيْرَ ٱللَّهِ تَدْعُونَ إِن كُنْتُمُ صَلِدِقِينَ ٤٠٠ بَلَ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكُشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِن شَاءَ وَتَنسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ ١٠ وَلَقَدْ أَرْسَلُنَا ۚ إِلَىٰٓ أُمَمِ مِّن قَبِيكَ فَأَخَذْ نَهُم بِٱلْبَأْسَاءِ وَٱلضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ بِنَضَرَّعُونَ كُ فَلُوْلَا إِذْ جَآءَهُم بَأْسُنَا تَضَرَّعُواْ وَكَكِن قَسَتُ قُلُوبُهُمْ وَزَيِّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطُنُ مَاكَانُواْ يَعْمَلُونَ 🐿 فَكَمَّا نَسُواْ مَا ذُكِرُواْ بِهِ عَنَحْنَا عَلَيْهِمْ أَبُوابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّىٰٓ إِذَا فَرِحُواْ بِمَآ أُوتُوآ أَخَذَنَهُم بَغۡتَةً فَإِذَاهُم مُّبۡلِسُونَ كَ

- 36. Seuls ceux qui entendent répondent à l'appel [de la foi]. Et quant aux morts, Allah les ressuscitera; puis ils Lui seront ramenés¹.
- 37. Et ils disent: «Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre sur lui (Muḥammad) un miracle de la part de son Seigneur?» Dis: «Certes Allah est capable de faire descendre un miracle. Mais la plupart d'entre eux ne savent pas».
- 38. Nulle bête marchant sur terre, nul oiseau volant de ses ailes, qui ne soit comme vous en communauté. Nous n'avons rien omis d'écrire dans le Livre. Puis, c'est vers leur Seigneur qu'ils seront ramenés.
- 39. Et ceux qui traitent de mensonges Nos versets sont sourds et muets, dans les ténèbres. Allah égare qui Il veut; et Il place qui Il veut sur un chemin droit.
- 40. Dis: «Informez-moi: si le châtiment d'Allah vous vient, ou que vous vient l'Heure, ferez-vous appel à autre qu'Allah, si vous êtes véridiques?»
- 41. C'est plutôt à Lui que vous ferez appel. Puis, Il dissipera, s'Il veut, l'objet de votre appel² et vous oublierez ce que vous [Lui] associez.
- 42. Nous avons, certes, envoyé (des messagers) aux communautés avant toi. Ensuite Nous les avons saisies par l'adversité et la détresse peut-être imploreront-ils (la miséricorde)! —
- 43. Pourquoi donc, lorsque Notre rigueur leur vînt, n'ont-ils pas imploré (la miséricorde)? Mais leurs cœurs s'étaient endurcis et le Diable enjolivait à leurs yeux ce qu'ils faisaient.
- 44. Puis, lorsqu'ils eurent oublié ce qu'on leur avait rappelé, Nous leur ouvrîmes les portes donnant sur toute chose (l'abondance); et lorsqu'ils eurent exulté de joie en raison de ce qui leur avait été donné, Nous les saisîmes soudain, et les voilà désespérés.

Seuls répondront à ton appel. Ô Muhammad ceux qui entendent les paroles et les observent. Quand aux mécréants, ils sont semblables aux morts qui ne répondent à aucun appel. Cependant ils seront tous rappelés à Allah.

^{2.} L'objet de votre appel: le malheur qui vous pousse à appeler Allah.

فَقُطِعَ دَابُرُٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ وَٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَالِمِينَ @ قُلْ أَرَءَ يُتُمْ إِنْ أَخَذَ ٱللَّهُ سَمْعَكُمْ وَأَبْصَدَرُكُمْ وَخَنْمَ عَلَىٰ قُلُوبِكُم مَّنَّ إِلَهُ عَيْرُ ٱللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِلِّهِ ٱنظُرْكَيْفَ نُصَرِّفُ ٱلْآيَـٰتِ ثُمَّ هُمْ يَصِّدِ فُونَ ١ قُلْ أَرَءَ يَتَكُمْ إِنْ أَنَكُمْ عَذَا بُ ٱللَّهِ بَغْتَةً أَوْجَهَرَةً هَلَ يُهَلَكُ إِلَّا ٱلْقَوْمُ ٱلظَّلِمُونَ ١ وَمَا نُرْسِلُ ٱلْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ فَمَنْ ءَامَنَ وَأَصْلَحَ فَلاَخُونَ عَلَيْهِمْ وَلَاهُمْ يَحْزَنُونَ فَ وَٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ إِعَايَدِتِنَا يَمَسُّهُمُ ٱلْعَذَابُ بِمَا كَانُواْ يَفْسُقُونَ ١٠ قُلُلًا أَقُولُ لَكُمْ عِندِى خَزَابِنُ ٱللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ ٱلْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكُ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَى ٓ إِلَى قُلُ هَلْ يَسْتَوِى ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ أَفَلَا تَنَفَكُّرُونَ ۞ وَأَنذِرَ بِهِ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ أَن يُحَشَـُرُوٓاْ إِلَىٰ رَبِّهِ مُّ لَيْسَ لَهُ مِين دُونِهِ وَ إِنَّ وَلَا شَفِيعُ لَعَلَّهُمْ يَنَّقُونَ هُ وَلَا تَطْرُدِ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُم بِٱلْغَدَوْةِ وَٱلْعَشِيّ يُرِيدُونَ وَجْهَ لَهُمَا عَلَيْكُ مِنْ حِسَابِهِم مِّن شَيْءٍ وَمَامِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِ مِ مِّن شَيْءٍ فَتَطُرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ ٱلظَّلِمِينَ ٢

- 45. Ainsi fut exterminé le dernier reste de ces injustes. Et louange à Allah, Seigneur de l'Univers!
- 46. Dis: «Voyez-vous? Si Allah prenait votre ouïe et votre vue, et scellait vos cœurs, quelle divinité autre qu'Allah vous les rendrait? Regarde comment, à leur intention, Nous clarifions les preuves! Pourtant ils s'en détournent.
- 47. Dis: «Que vous en semble? Si le châtiment d'Allah vous venait à l'improviste ou au grand jour, qui seront détruits sinon les gens injustes?»
- 48. Nous n'envoyons des messagers qu'en annonciateurs et avertisseurs: ceux qui croient donc et se réforment, nulle crainte sur eux et ils ne seront point affligés.
- 49. Et ceux qui traitent de mensonges Nos preuves, le châtiment les touchera, à cause de leur perversité.
- 50. Dis-[leur]: «Je ne vous dis pas que je détiens les trésors d'Allah, ni que je connais l'Inconnaissable, et je ne vous dis pas que je suis un ange. Je ne fais que suivre ce qui m'est révélé.» Dis: «Est-ce que sont égaux l'aveugle et celui qui voit? Ne réfléchissez-vous donc pas?»
- 51. Et avertis par ceci (le Coran), ceux qui craignent d'être rassemblés devant leur Seigneur, qu'ils n'auront hors d'Allah ni allié ni intercesseur. Peut-être deviendraient-ils pieux!
- 52. Et ne repousse pas ceux qui, matin et soir, implorent leur Seigneur, cherchant Sa Face «Wajh». Leur demander compte ne t'incombe en rien, et te demander compte ne leur incombe en rien. En les repoussant donc, tu serais du nombre des injustes¹.

^{1.} Wajh: «Wajh» en arabe veut dire «visage», il est reconnu qu'Allah ne ressemble point aux créatures. Ce verset est descendu pour répondre aux critiques des idolâtres et autres qui reprochaient au Prophète d'avoir comme disciples une foule de gens parmi les moins fortunés. Cherchant Sa Face «Wajh»: Lui vouant la pureté du culte et obéissant exclusivement à tous Ses commandements.

وَكَذَلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضِ لِّيَقُولُوٓ أَأَهَلَوُ لَآءِ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِأَعْلَمَ بِٱلشَّنْكِرِينَ إِنَّ أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِأَعْلَمَ بِٱلشَّنْكِرِينَ إِنَّ أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِأَعْلَمَ بِٱلشَّنْكِرِينَ إِنَّ أَلَيْسَ جَآءَكَ ٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِعَايَنِتِنَا فَقُلْ سَلَمٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ ٱلرَّحْمَةَ أَنَّهُ مَنْ عَمِلَ مِنكُمْ سُوءًا يَحَهَالَةِ ثُمَّ تَابَمِنَ بَعَدِهِ عَوَاصَلَحَ فَأَنَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ (ا وَكَذَالِكَ نُفَصِّلُ ٱلْآيكتِ وَلِتَسْتَبِينَ سَبِيلُ ٱلْمُجْرِمِينَ قُلْ إِنِّي نُهِيثُ أَنَّ أَعَبُكَ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ قُلَّا ٱلَّذِينَ أَهْوَآءَ كُمُّ قَدْ صَلَلْتُ إِذَا وَمَآ أَنَاْمِنَ ٱلْمُهْتَدِينَ ۞ قُلُ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّ وَكَذَّبْتُ مِبِدٍّ عَمَاعِندِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ عَإِنِ ٱلْحُكُمُ إِلَّا لِلَّهِ يَقُصُّ ٱلْحَقُّ وَهُوَ خَيْرُ ٱلْفَاصِلِينَ ٢٠ قُل لَّوْ أَنَّ عِندِي مَاتَسْتَعْجِلُونَ بِهِ ـ لَقُضِيَ ٱلْأَمْرُبَيْنِي وَبَيْنَكُمُ مُواللَّهُ أَعْلَمُ بِٱلظَّلِمِينَ 🚳 ا وَعِندَهُ مَفَاتِحُ ٱلْغَيِّبِ لَا يَعْلَمُهَاۤ إِلَّاهُوۡ وَيَعْلَرُمَافِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ وَمَاتَسْ قُطْ مِن وَرَقَ قِ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَاحَبَّةٍ فِي ظُلُمَتِ ٱلْأَرْضِ وَلَارَطْبِ وَلَا يَابِسٍ إِلَّا فِي كِنْبِ مُبِينٍ



- 53. Ainsi, éprouvons-Nous (les gens) les uns par les autres¹, pour qu'ils disent: «Est-ce là ceux qu'Allah a favorisés parmi nous?» N'est-ce pas Allah qui sait le mieux lesquels sont reconnaissants?
- 54. Et lorsque viennent vers toi ceux qui croient à nos versets (le Coran), dis: «Que la paix soit sur vous! Votre Seigneur S'est prescrit à Lui-même la miséricorde. Et quiconque d'entre vous a fait un mal par ignorance, et ensuite s'est repenti et s'est réformé... Il est, alors, Pardonneur et Miséricordieux».
- 55. C'est ainsi que Nous détaillons les versets, afin qu'apparaisse clairement le chemin des criminels.
- 56. Dis: «il m'a été interdit d'adorer ceux que vous priez en dehors d'Allah». Dis: «Je ne suivrai pas vos passions: car ce serait m'égarer, et je ne serais plus parmi les bien-guidés».
- 57. Dis: «Je m'appuie sur une preuve évidente de la part de mon Seigneur, et vous avez traité cela de mensonge. Ce (le châtiment) que vous voulez hâter ne dépend pas de moi. Le jugement n'appartient qu'à Allah: Il tranche en toute vérité et Il est le meilleur des juges.
- 58. Dis: «Si ce que vous voulez hâter dépendait de moi, ce serait affaire faite entre vous et moi .» C'est Allah qui connaît le mieux les injustes.
- 59. C'est Lui qui détient les clefs de l'Inconnaissable. Nul autre que Lui ne les connaît. Et Il connaît ce qui est dans la terre ferme, comme dans la mer. Et pas une feuille ne tombe qu'Il ne le sache. Et pas une graine dans les ténèbres de la terre, rien de frais ou de sec, qui ne soit consigné dans un livre explicite.

Allah leur a répondu qu'Il est Celui qui connaît le mieux la pensée des gens et qu'Il guide ceux qui le méritent vers le droit chemin.

^{1.} Ainsi, éprouvons-Nous les uns par les autres: La plupart des gens qui ont suivi au début le prophète furent parmi les plus faibles. Ce qui a fait dire aux notables mecquois: «Est-ce là ceux qu'Allah a favorisés parmi nous?»

النياق

٤

وَهُوَ ٱلَّذِي يَتُوفَّنكُم بِٱلَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَاجَرَحْتُم بِٱلنَّهَارِثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيدِ لِيُقْضَىٰ أَجَلُ مُّسَمِّى ثُمَّ إِلَيْدِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَيِّئُكُمُ بِمَاكُنُتُمَّ تَعْمَلُونَ ۞ وَهُوَٱلْقَاهِرُ فَوْقَعِبَادِهِ ۗ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً حَتَّى إِذَاجَاءَ أَحَدُكُمُ ٱلْمَوْتُ تَوَفَّتُهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفَرِّطُونَ ١٠ أَمُ رُدُّواْ إِلَى ٱللَّهِ مَوْلَكُهُمُ ٱلْحَقِّ أَلَا لَهُ ٱلْحُكُمُ وَهُوَ أَسْرَعُ ٱلْحَسِبِينَ ١٠ قُلْ مَن يُنَجِّيكُم مِن ظُلُمَنتِٱلْبَرِّوَٱلْبَحْرِيَدْعُونَهُ تَضَرُّعًا وَخُفَيْيَةً لَيِنَٱبْحَىنَامِنَ هَذِهِ. لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّنكرِينَ شَ قُلِ ٱللَّهُ يُنَجِّيكُم مِّنْهَا وَمِن كُلِّ كَرْبِ ثُمَّ أَنتُم تُشْرِكُونَ ١٠ قُلْ هُوَ ٱلْقَادِرُ عَلَىٰ أَن يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّن فَوْقِكُمْ أَوْمِن تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ أَوْيَلْبِسَكُمْ شِيعًا وَيُذِينَ بَعْضَكُمْ بَأْسَ بَعْضِ النَّطْرُكِيْفَ نُصَرِّفُ ٱلْآيَتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ 🐿 وَكَذَّبَ بِهِ ـ قَوْمُكَ وَهُوَ ٱلْحَقُّ قُل لَّسْتُ عَلَيْكُم بِوَكِيلِ ١١٠ لِكُلِّ نَبَإِ مُّسْتَقَرُّ وُسَوْفَ تَعْلَمُونَ اللهُ وَإِذَا رَأَيْتَ ٱلَّذِينَ يَخُوضُونَ فِي ءَايَنِنَا فَأَعْرَضَ عَنَّهُمْ حَتَّى يَخُوضُواْ فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ ۚ وَإِمَّا يُنسِينَّكَ ٱلشَّيْطَانُ فَلَا نُقَعُدُ بَعْدَ ٱلذِّكَرَىٰ مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّالِمِينَ اللَّ

- 60. Et, la nuit, c'est Lui qui prend vos âmes, et Il sait ce que vous avez acquis pendant le jour. Puis Il vous ressuscite le jour afin que s'accomplisse le terme fixé. Ensuite, c'est vers Lui que sera votre retour, et Il vous informera de ce que vous faisiez¹.
- 61. Et Il est le Dominateur Suprême sur Ses serviteurs. Et Il envoie sur vous des gardiens². Et lorsque la mort atteint l'un de vous, Nos messagers (les Anges) enlèvent son âme sans aucune négligence.
- 62. Ils sont³ ensuite ramenés vers Allah, leur vrai Maître. C'est à Lui qu'appartient le jugement et Il est le plus prompt des juges.
- 63. Dis: «Qui vous délivre des ténèbres de la terre et de la mer?» Vous l'invoquez humblement⁴ et en secret: «S'Il nous délivre de ceci, nous serons du nombre des reconnaissants.
- 64. Dis: «C'est Allah qui vous en délivre ainsi que de toute angoisse. Pourtant, vous Lui donnez des associés».
- 65. Dis: «Il est capable, Lui, de susciter contre vous, d'en haut, ou de dessous vos pieds⁵, un châtiment, ou de vous confondre dans le sectarisme. Et Il vous fait goûter l'ardeur [au combat] les uns aux autres.» Regarde comment Nous exposons Nos versets. Peut-être comprendront-ils?
- 66. Et ton peuple traite cela (le Coran) de mensonge, alors que c'est la vérité. Dis: «Je ne suis pas votre garant⁶.
- 67. Chaque annonce arrive en son temps et en son lieu. Et bientôt vous le saurez.»
- 68. Quand tu vois ceux qui pataugent dans des discussions à propos de Nos versets, éloigne-toi d'eux jusqu'à ce qu'ils entament une autre discussion. Et si le Diable te fait oublier⁷, alors, dès que tu te rappelles, ne reste pas avec les injustes.

Qui prend vos âmes: qui vous plonge dans le sommeil, de sorte que vous ressemblez à des morts. Le terme fixé: pour la durée de la vie.

^{2.} Des gardiens: (des Anges qui enregistrent, séance tenante, les actions des humains).

^{3.} Ils sont: les Anges ou l'ensemble des créatures.

^{4.} Humblement: autre interpr. publiquement.

^{5.} D'en haut ou de dessous vos pieds: de partout.

^{6.} Votre garant: «Je ne suis chargé que de la communication des enseignements de l'Islam.

^{7.} Te fait oublier: si par oubli, Tu (Muḥammad) assistes à leur discussion.

المنافع المنافع

وَ مَاعَلَى ٱلَّذِينَ يَنَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِ مِ مِّن شَيْءِ وَلَاكِن فِكْرَىٰ لَعَلَّهُمْ يَنَّقُونَ ١٠ وَذَرِ ٱلَّذِيكَ ٱتَّخَاذُواْ دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهُوا وَغَرَّتُهُ مُ ٱلْحَيَوْهُ ٱلدُّنْيَا وَذَكِّرْ بِهِ عَ أَن تُبْسَلَ نَفْسُ بِمَا كُسَبَتْ لَيْسَ لَمَا مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَيُّ وَلَا شَفِيعٌ وَإِن تَعْدِلْ كُلُّ عَدْلِ لَّا يُؤْخَذُ مِنْهَا أَوْلَتِكَ ٱلَّذِينَ أَبْسِلُواْ بِمَا كُسَبُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمِ وَعَذَابٌ أَلِيمُ بِمَا كَانُواْ يَكُفُرُونَ ۞ قُلْ أَنَدْعُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَى أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَننَاٱللَّهُ كَٱلَّذِي ٱسْتَهُوتَهُ ٱلشَّيَطِينُ فِي ٱلْأَرْضِ حَيْرَانَ لَهُ وَأَصْحَلْبُ يَدْعُونَهُ وَإِلَى ٱلْهُدَى ٱتْيِنَا قُلْ إِنَّ هُدَى ٱللَّهِ هُوَ ٱلْهُدَى ۗ وَأُمِنْ نَالِنُسْلِمَ لِرَبِّ ٱلْعَلَمِينَ ١٠ وَأَنَّ أَقِيمُواْ ٱلصَّكَوْةَ وَٱتَّـقُوهُ وَهُوَٱلَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ۖ ۞ وَهُوَٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَاوَاتِ وَٱلْأَرْضِ بِٱلْحَقِّ وَبُوْمَ يَقُولُ كُن فَكُونَ قَوْلُهُ ٱلْحَقُّ وَلَهُ ٱلْمُلْكُ يَوْمَ يُنفَحُ فِي ٱلصُّورِ عَلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَادَةِ وَهُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْخَبِيرُ اللهَ



- 69. Il n'incombe nullement à ceux qui sont pieux de rendre compte pour ces gens là. Mais c'est à titre de rappel. Peut-être craindront-ils [Allah].
- 70. Laisse ceux qui prennent leur religion pour jeu et amusement, et qui sont séduits par la vie sur terre. Et rappelle par ceci (le Coran) pour qu'une âme ne s'expose pas à sa perte selon ce qu'elle aura acquis, elle n'aura en dehors d'Allah, ni allié ni intercesseur. Et quelle que soit la compensation qu'elle offrirait, elle ne sera pas acceptée d'elle. Ceux-là se sont abandonnés à leur perdition à cause de ce qu'ils ont acquis. Leur breuvage sera l'eau bouillante et ils auront un châtiment douloureux, pour avoir mécru.
- 71. Dis: «Invoquerons-nous, au lieu d'Allah, ce qui ne peut nous profiter ni nous nuire? Et reviendrons-nous sur nos talons après qu'Allah nous a guidés, comme quelqu'un que les diables ont séduit et qui erre perplexe sur la terre, bien que des amis l'appellent vers le droit chemin (lui disant): «Viens à nous.» Dis: «Le vrai chemin, c'est le chemin d'Allah. Et il nous a été commandé de nous soumettre au Seigneur de l'Univers,
- 72. Et d'accomplir la Şalāt et de Le craindre. C'est vers Lui que vous serez rassemblés».
- 73. Et c'est Lui qui a créé les cieux et la terre, en toute vérité. Et le jour où Il dit: «Sois!» Cela est¹, Sa parole est la vérité. A Lui, [seul,] la royauté, le jour où l'on soufflera dans la Trompe. C'est Lui le Connaisseur de ce qui est voilé et de ce qui est manifeste. Et c'est Lui le Sage et le Parfaitement Connaisseur.

^{1.} Cela est: cela se réalise dans l'immédiat.



﴿ وَإِذْ قَالَ إِبْرُهِيمُ لِأَبِيهِ ءَازُرَ أَتَتَخِذُ أَصْنَامًا ءَالِهَةً إِنَّ أَرَىٰكَ وَقَوْمَكَ فِي ضَلَالِ مُبِينِ ١ وَكَذَالِكَ نُرِيٓ إِبْرَهِيمَ مَلَكُوتَ ٱلسَّمَنُوَاتِ وَٱلْأَرْضِ وَلِيكُونَ مِنَ ٱلْمُوقِنِينَ ٢ فَلَمَّاجَنَّ عَلَيْهِ ٱلَّيْلُ رَءَا كُوكَبَّا قَالَ هَنذَارَيٌّ فَلَمَّا أَفَلُ قَالَ لَآ أُحِبُ ٱلْأَفِلِينَ شَ فَلَمَّا رَءَا ٱلْقَمَرَ بَازِغَاقَالَ هَنذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَبِن لَّمْ يَهْدِنِي رَبِّي لَأَكُونَكَ مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلضَّاَّلِينَ ١ فَكُمَّارَءَا ٱلشَّمْسَ بَازِغَـَةُ قَالَ هَنذَارَتِي هَنذَا أَكْبُرُ فَلَمَّا أَفَلَتْ قَالَ يَكَقُومِ إِنِّي بَرِيٓ مُومِّمَّا تُشْرِكُونَ اللهُ إِنِّي وَجَّهُتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضَ حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ۞ وَحَاجَّهُ وَقُومُهُ وَاللَّهِ أَتُّكُنَّجُّونِي فِي ٱللَّهِ وَقَدْ هَدَىنَ وَلاَ أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ ٣ إِلَّا أَن يَشَاءَ رَبِّي شَيْئاً وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمَّا أَفَلًا تَتَذَكَّرُونَ ١٠ وَكَيْفَ أَخَافُ مَا أَشْرَكَ ثُمُّ وَلا تَغَافُونَ أَنَّكُمُ أَشْرَكْتُ مِبْاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلُ بِهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَنَاْفَأَيُّ ٱلْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِٱلْأَمْنِ إِنكُنْتُمُ تَعْلَمُونَ



- 74. (Rappelle le moment) où Abraham dit à 'Azar, son père: «Prends-tu des idoles comme divinités? Je te vois, toi et ton peuple, dans un égarement évident!»
- 75. Ainsi avons-Nous montré à Abraham le royaume des cieux et de la terre, afin qu'il fût de ceux qui croient avec conviction.
- 76. Quand la nuit l'enveloppa, il observa une étoile, et dit: «Voilà mon Seigneur!» Puis, lorsqu'elle disparut, il dit: «Je n'aime pas les choses qui disparaissent».
- 77. Lorsqu'ensuite il observa la lune se levant, il dit: «Voilà mon Seigneur!» Puis, lorsqu'elle disparut, il dit: «Si mon Seigneur ne me guide pas, je serai certes du nombre des gens égarés».
- 78. Lorsqu'ensuite il observa le soleil levant, il dit: «Voilà mon Seigneur! Celui-ci est plus grand» Puis lorsque le soleil disparut, il dit: «Ô mon peuple, je désavoue tout ce que vous associez à Allah.
- 79. Je tourne mon visage exclusivement vers Celui qui a créé (à partir du néant) les cieux et la terre; et je ne suis point de ceux qui Lui donnent des associés.»
- 80. Son peuple disputa avec lui; mais il dit: «Allez-vous disputer avec moi au sujet d'Allah, alors qu'Il m'a guidé? Je n'ai pas peur des associés que vous Lui donnez. Je ne crains que ce que veut mon Seigneur. Mon Seigneur embrasse tout dans Sa science. Ne vous rappelez-vous donc pas?
- 81. Et comment aurais-je peur des associés que vous Lui donnez, alors que vous n'avez pas eu peur d'associer à Allah des choses pour lesquelles Il ne vous a fait descendre aucune preuve? Lequel donc des deux partis a le plus droit à la sécurité? (Dites-le) si vous savez.

٩

الناليتان

ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَلَمْ يَكْبِسُوٓاْ إِيمَانَهُم بِظُلْمٍ أَوْلَيْكَ لَحُمُ ٱلْأَمْنُ وَهُم مُهُ مَدُونَ ١٠٠ وَيِلْكَ حُجَّتُنَآءَاتَيْنَهَ ٓ إِبْرَهِي مَ عَلَىٰ قَوْمِهِ - نَرْفَعُ دَرَجَاتِ مَّن نَّشَاءُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمُ عَلِيمُ اللَّهُ وَوَهَبْنَالَهُ وَإِسْحَنَى وَيَعْ قُوبٌ كُلَّا هَدَيْنَا وَنُوحًا هَدَيْنَامِن قَبْلُ وَمِن ذُرِّيَّتِهِ عِدَاوُهُ دَ وَسُلَيْمُنَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَىٰ وَهَـٰرُونَ وَكَذَالِكَ بَجِّزى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿ وَزَّكُرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِلْيَاسُ كُلُّ مِنَ ٱلصَّدِلِحِينَ وَإِسْمَنِعِيلَ وَٱلْيَسَعَ وَيُونُسَ وَلُوطًا وَكُلَّا فَضَّلْنَا عَلَى ٱلْعَلَمِينَ ۞ وَمِنْ ءَابَآبِهِ مْ وَذُرِّيَّكُهُمْ وَ إِخْوَنِهِمٌّ وَٱجْنَبَيْنَاهُمُ وَهَدَيْنَهُمْ إِلَى صِرَطٍ مُسْتَقِيمِ ٧٠ ذَالِكَ هُدَى ٱللَّهِ يَهْدِى بِهِ عَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَلَوْ أَشْرَكُواْ لَحَبِطَ عَنْهُم مَّاكَانُواْ يَعْمَلُونَ ١٠ أُوْلَئِبَكَ ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَهُمُ ٱلْكِئْبَوَٱلْمُكُمِّ وَٱلنَّبُوَّةُ فَإِن يَكُفُرُ بَهَا هَنَوُ لَآءِ فَقَدُ وَكُلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُواْ بِهَا بِكَيفِرِينَ ا أُوْلِيَكَ ٱلَّذِينَ هَدَى ٱللَّهُ فَبِهُ دَنْهُمُ ٱقْتَدِةً قُل لَّا أَسْتَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرَىٰ لِلْعَالَمِينَ

- 82. Ceux qui ont cru et n'ont point troublé la pureté de leur foi par quelqu'inéquité (association), ceux-là ont la séurité; et ce sont eux les bien guidés».
- 83. Tel est l'argument que Nous inspirâmes à Abraham contre son peuple. Nous élevons en haut rang qui Nous voulons. Ton Seigneur est Sage et Omniscient.
- 84. Et Nous lui avons donné Isaac et Jacob et Nous les avons guidés tous les deux. Et Noé, Nous l'avons guidé auparavant, et parmi la descendance (d'Abraham) (ou de Noé), David, Salomon, Job, Joseph, Moïse et Aaron. Et c'est ainsi que Nous récompensons les bienfaisants.
- 85. De même, Zacharie, Jean-Baptiste, Jésus et Elie, tous étant du nombre des gens de bien.
- 86. De même, Ismaël, Elisée, Jonas et Lot. Chacun d'eux Nous l'avons favorisé par dessus le reste du monde.
- 87. De même une partie de leurs ancêtres, de leurs descendants et de leurs frères et Nous les avons choisis et guidés vers un chemin droit.
- 88. Telle est la direction par laquelle Allah guide qui Il veut parmi Ses serviteurs. Mais s'ils avaient donné à Allah des associés, alors, tout ce qu'ils auraient fait eût certainement été vain.
- 89. C'est à eux que Nous avons apporté le Livre, la sagesse et la prophétie. Si ces autres-là n'y croient pas, du moins Nous avons confié ces choses à des gens qui ne les nient pas.
- 90. Voilà ceux qu'Allah a guidés: suis donc leur direction. Dis: «Je ne vous demande pas pour cela de salaire». Ce n'est qu'un rappel à l'intention de tout l'univers.

وَمَاقَدَرُواْ ٱللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ ۗ إِذْ قَالُواْ مَاۤ أَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَىٰ بَشَرِمِّن شَيْءٍ قُلْ مَنْ أَنزَلَ ٱلْكِتَبَ ٱلَّذِي جَآءَ بِلِي مُوسَى نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ تَجْعَلُونَهُ قُرَاطِيسَ تُبَدُّونَهَا وَتُحَفُّونَ كَثِيراً وَعُلِّمْتُ مِمَّالَرْتَعَلَمُوٓا أَنْتُمْ وَلَا ءَابَا وَكُمْ قُلِ ٱللَّهُ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ١ وَهَنذَا كِتَنْبُ أَنزَلْنَهُ مُبَارَكُ مُّصَدِّقُ ٱلَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِنُنذِرَ أُمَّ ٱلْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَمَا وَٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِقِّهِ وَهُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ شَ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْقَالَ أُوحِيَ إِلَىَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَن قَالَ سَأَنْزِلُ مِثْلُ مَا أَنْزَلَ ٱللَّهُ وَلَوْ تَرَى ٓ إِذِ ٱلظَّالِمُونَ فِي غَمَرَتِ ٱلْمُوتِ وَٱلْمَكَيْكُةُ بَاسِطُوا أَيْدِيهِ مَ أَخْرِجُوا أَنفُسَكُمُ ٱلْيُومَ تُجْزُونَ عَذَابَ ٱلْهُونِ بِمَا كُنتُمُ تَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ عَيْرَ ٱلْحَقِّ وَكُنتُمُ عَنْ ءَايكتِهِ عَسَّتَكَبُرُونَ ١٠٠ وَلَقَدَّجِتْتُمُونَا فُرَّدَى كَمَاخَلَقْنَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرَكَّتُهُ مَّاخَوَّلُنَكُمْ وَرَآءَ ظُهُورِكُمَّ وَمَا نَرَىٰ مَعَكُمُ شُفَعَاءَكُمُ ٱلَّذِينَ زَعَمَتُمُ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَوْأً لَقَدَتَّقَطَّعَ بَيْنَكُمُّ وَضَلَّعَنكُم مَّاكُنتُمُ تَزَّعُمُونَ



- 91. Ils n'apprécient pas Allah comme Il le mérite quand ils disent: «Allah n'a rien fait descendre sur un humain.» Dis: «Qui a fait descendre le Livre que Moïse a apporté comme lumière et guide, pour les gens? Vous le mettez en feuillets, pour en montrer une partie, tout en cachant beaucoup. Vous avez été instruits de ce que vous ne saviez pas, ni vous ni vos ancêtres. Dis: «C'est Allah». Et puis, laisse-les s'amuser dans leur égarement.
- 92. Voici un Livre (le Coran) béni que Nous avons fait descendre, confirmant ce qui existait déjà avant lui, afin que tu avertisses la Mère des Cités (la Mecque) et les gens tout autour. Ceux qui croient au Jour dernier, y croient et demeurent assidus dans leur Salāt.
- 93. Et quel pire injuste que celui qui fabrique un mensonge contre Allah ou qui dit: «Révélation m'a été faite», quand rien ne lui a été révélé. De même celui qui dit: «Je vais faire descendre quelque chose de semblable à ce qu'Allah a fait descendre.» Si tu voyais les injustes lorsqu'ils seront dans les affres de la mort, et que les Anges leur tendront les mains (disant): «Laissez sortir vos âmes. Aujourd'hui vous allez être récompensés par le châtiment de l'humiliation pour ce que vous disiez sur Allah d'autre que la vérité et parce que vous vous détourniez orgueilleusement de Ses enseignements».
- 94. Et vous voici venus à Nous, seuls, tout comme Nous vous avions créés la première fois, abandonnant derrière vos dos tout ce que Nous vous avions accordé. Nous ne vous voyons point accompagnés des intercesseurs que vous prétendiez être des associés². Il y a certainement eu rupture entre vous: ils vous ont abandonnés, ceux que vous prétendiez (être vos intercesseurs).

^{1.} Y croient: le Coran.

^{2.} Des associés: d'Allah dans vos actes d'adoration.

SKE SKE

ا إِنَّ ٱللَّهَ فَا لِقُ ٱلْحَبِّ وَٱلنَّوَى يُغَرِّجُ ٱلْحَيَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَمُغَرِّجُ ٱلْمَيّْتِ مِنَ ٱلْحَيِّ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ ١ فَالِقُ ٱلْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ ٱلَّيْلَ سَكُنَّا وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ حُسْبَانًا ذَٰ لِكَ تَقْدِيرُ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ شَ وَهُوَ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلنَّجُومَ لِنَّهُ تَدُواْ بَهَا فِي ظُلْمَنَتِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرُّ قَدَّ فَصَّلْنَا ٱلْآيِنَتِ لِقَوْمِ يَعْلَمُونَ ٧ وَهُوَ ٱلَّذِي ٓ أَنشَأَ كُم مِّن نَّفْسٍ وَحِدَةٍ فَمُسَّتَقَرُّومُسْتَوْدَ قَدْفَصَّلْنَا ٱلْآيِئَتِ لِقَوْمِ يَفْقَهُونَ 🐿 وَهُوَٱلَّذِي أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَاءَ مَاءً فَأَخْرَجْنَابِهِ عِنَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَامِنْهُ خَضِرًا نُحُدِّرِجُ مِنْهُ حَبَّا مُّتَرَاكِبَاوَمِنَ ٱلنَّخْلِمِن طَلِّعِهَ قِنْوَانُّ دَانِيَةٌ وَجَنَّنتِ مِّنْ أَعْنَابِ وَٱلزَّيْتُونَ وَٱلرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا ۅؘۼۜؿۯمؙؾؘۺۜڽؚڋؖٱنظرُوٵٛ إِلَى تُمَرِهِ؞ٙإِذَاۤ أَثُمَرَوَيَنْعِةِ؞ٓإِنَّافِ ذَلِكُمْ لَأَيَنتِ لِقَوْمِ يُؤْمِنُونَ ۞ وَجَعَلُواْ لِلَّهِ شُرَكًآءَ ٱلْجِنَّ وَخَلَقَهُ وَخَرَقُواْ لَهُ, بَنِينَ وَ بَنَاتٍ بِغَيْرِعِلْمِ سُبْحَنَهُ. وَتَعَلَىٰ عَدَّ يَصِفُونَ كُنَّ بَلِإِيعُ ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضِ ٱنَّى يَكُونُ لَهُ,وَلَدُ وَلَمْ تَكُن لَّهُ صَلْحِبُةٌ وَخَلَقً كُلَّ شَيْءٍ وَهُو بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمُ اللَّهِ

- 95. C'est Allah qui fait fendre la graine et le noyau¹: du mort il fait sortir le vivant, et du vivant, il fait sortir le mort. Tel est Allah. Comment donc vous laissez-vous détourner?
- 96. Fendeur de l'aube, Il a fait de la nuit une phase de repos; le soleil et la lune pour mesurer le temps. Voilà l'ordre conçu par le Puissant, l'Omniscient.
- 97. Et c'est Lui qui vous a assigné les étoiles, pour que, par elles, vous vous guidiez dans les ténèbres de la terre et de la mer. Certes, Nous exposons les preuves pour ceux qui savent!
- 98. Et c'est Lui qui vous a créés à partir d'une personne unique (Adam). Et il y a une demeure et un lieu de dépôt (pour vous.) Nous avons exposé les preuves pour ceux qui comprennent².
- 99. Et c'est Lui qui, du ciel, a fait descendre l'eau. Puis par elle, Nous fîmes germer toute plante, de quoi Nous fîmes sortir une verdure, d'où Nous produisîmes des grains, superposés les uns sur les autres; et du palmier, de sa spathe, des régimes de dattes qui se tendent³. Et aussi les jardins de raisins, l'olive et la grenade, semblables ou différents les uns des autres. Regardez leurs fruits au moment de leur production et de leur mûrissement. Voilà bien là des signes pour ceux qui ont la foi.
- 100. Et ils ont désigné des associés à Allah: les djinns, alors que c'est Lui qui les a créés. Et ils Lui ont inventé, dans leur ignorance, des fils et des filles, Gloire à Lui! Il transcende tout ce qu'ils lui attribuent.
- 101. Créateur des cieux et de la terre. Comment aurait-Il un enfant, quand Il n'a pas de compagne? C'est Lui qui a tout créé, et Il est Omniscient.

^{1.} Fait fendre la graine et le noyau: pour faire sortir le germe.

Demeure: Mustaqarr en arabe signifie: a) le ventre de la mère; b) la vie sur terre; c) la tombe; d) l'au-delà.

Lieu de dépôt: Mustawdac en arabe signifie: a) les reins du père; b) la demeure dernière.

^{3.} Qui se tendent: qui se rapprochent (à portée de la main).

ذَالِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمُّ لآ إِلَهُ إِلَّا هُوَّ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ فَأَعْبُدُوهُ وَهُوعَلَى كُلِّشَى وِ وَكِيلٌ شَ لَاتُدْرِكُهُ ٱلأَبْصَدُووَهُوَيُدُرِكُ ٱلْأَبْصَدَرِ وَهُوَ ٱللَّاصِدَ وَهُوَ ٱللَّطِيفُ ٱلْخَبِيرُ ُقَدِّجَاءَكُمُ بِصَايَرُ مِن رَّبِّكُمْ فَكُنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِ لَمِ وَمَنْ عَمِي فَعَلَيْهَا ۚ وَمَآ أَنَا عَلَيْكُم بِعَفِيظٍ ١ وَكَذَالِكَ نُصَرِّفُ ٱلْأَيْنَ وَلِيَقُولُواْ دَرَسَتَ وَلِنُبَيِّنَهُ لِقَوْمِ يَعْلَمُونَ 🐿 ٱنَّبِعْ مَآ أُوحِيَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ لَآ إِلَنهَ إِلَّا هُوَّ وَأَعْرِضَ عَنِ ٱلْمُشْرِكِينَ أَنْ وَلَوْشَاءَ ٱللَّهُ مَآأَشُرَكُواْ وَمَاجَعَلْنَكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم بُوكِيلِ ۞ وَلَا تَسُبُّواْ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ فَيَسُبُّوا ٱللَّهَ عَدْوَا بِغَيْرِعِلْمِ كَذَالِكَ زَيَّنَّا ۚ لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ثُمَّ إِلَى رَبِّهِم مَّرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُم بِمَاكَانُواْ يَعْمَلُونَ ١٠٠ وَأَقْسَمُواْ بِٱللَّهِ جَهْدَ أَيْمَنَهُمْ لَبِن جَآءَ تَهُمْ مَايَّةٌ لَّيُوَّمِنُنَّ بِهَا قُلْ إِنَّمَا ٱلْآيِنَتُ عِندَ ٱللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمُ أَنَّهَا إِذَا جَآءَتَ لَا يُؤْمِنُونَ اللَّهِ وَنُقَلِّبُ أَفْعِدَتُهُمْ وَأَبْصُدَرُهُمْ كَمَالَرُ يُؤْمِنُواْ بِهِۦٓ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمَ فِي طُغَيَنِهِمْ يَعْمَهُونَ 🐠



- 102. Voilà Allah, votre Seigneur! Il n'y a de divinité que Lui, Créateur de tout. Adorez-Le donc. C'est Lui qui a charge de tout.
- 103. Les regards ne peuvent l'atteindre, cependant qu'Il saisit tous les regards. Et Il est le Doux, le Parfaitement Connaisseur.
- 104. Certes, il vous est parvenu des preuves évidentes, de la part de votre Seigneur. Donc, quiconque voit clair, c'est en sa faveur; et quiconque reste aveugle, c'est à son détriment, car je ne suis nullement chargé de votre sauvegarde.
- 105. C'est ainsi que Nous expliquons les versets. Et afin qu'ils disent¹: «Tu as étudié». Et afin de l'exposer clairement à des gens qui savent.
- 106. Suis ce qui t'est révélé de la part de ton Seigneur. Point de divinité autre que Lui. Et écarte-toi des associateurs.
- 107. Si Allah voulait, ils ne seraient point associateurs! Mais Nous ne t'avons pas désigné comme gardien sur eux; et tu n'es pas leur garant.
- 108. N'injuriez pas ceux qu'ils invoquent, en dehors d'Allah, car par agressivité, ils injurieraient Allah, dans leur ignorance. De même, Nous avons enjolivé (aux yeux) de chaque communauté sa propre action. Ensuite, c'est vers leur Seigneur que sera leur retour; et Il les informera de ce qu'ils œuvraient.
- 109. Et ils jurent par Allah de toute la force de leurs serments, que s'il leur venait un miracle, ils y croiraient (sans hésiter,) Dis: «En vérité, les miracles ne dépendent que d'Allah.» Mais qu'est ce qui vous fait penser que quand cela (le signe) arrivera, ils n'y croiront pas?
- 110. Parce qu'ils n'ont pas cru la première fois, nous détournerons leurs cœurs et leurs yeux; nous les laisserons marcher aveuglement dans leur rébellion.

^{1.} Afin qu'ils disent...: les mécréants disent que tu as appris cela dans les livres anciens. Accusation dont plusieurs fois on retrouvera des traces: «quelqu'un l'instruit», dit-on.

﴿ وَلَوْ أَنَّنَا نَزَّلْنَا ٓ إِلَيْهِمُ ٱلْمَلَيْكَةَ كَكُلَّمَهُمُ ٱلْمَوْتَى وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلُّ شَيْءٍ قُبُلًا مَّا كَانُواْ لِيُؤْمِنُواْ إِلَّا أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرُهُمْ يَجْهَلُونَ شُ وَكَذَالِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِي عَدُوًّا شَيكطِينَ ٱلْإِنسِ وَٱلْجِنِّ يُوحِي بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ زُخْرُفَ ٱلْقَوْلِ غُرُورًاْ وَلَوْشَاءَ رَبُّكَ مَافَعَكُوهَ فَذَرَّهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ اللهُ وَلِنَصْغَى إِلَيْهِ أَفْعِدَهُ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُواْ مَاهُم مُّقَتَّرِفُونَ شَ ٱفْغَيْرَاللَّهِ ٱبْتَغِيحَكُمَّا وَهُوَٱلَّذِيَّ أَنزَلَ إِلَيْكُمُ ٱلْكِئنَبُ مُفَصَّلًا وَٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَهُمُ ٱلْكِئَنَ يَعَلَمُونَ أَنَّهُ مُنَزَّلُ مِّن رَّبِّكَ بِٱلْحَقَّ فَلَاتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُمْتَرِينَ ١١٥ وَتَمَّتَ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدُلًا لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِةً وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيعُ ١٠٠ وَإِن تُطِعْ أَكْثَرَ مَن فِي ٱلْأَرْضِ يُضِلُوكَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَغُرُصُونَ ١ اللَّهِ إِنَّا رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَن يَضِلُّ عَن سَبِيلِةٍ وَهُوَأَعْلَمُ بِٱلْمُهَ تَدِينَ 🐿 فَكُلُواْمِمَّا ذُكِرَ ٱسْمُ ٱللَّهِ عَلَيْهِ إِن كُنتُم بِعَاينتِهِ مُؤْمِنِينَ سَ

- 111. Et si Nous faisions descendre les Anges vers eux, [comme ils l'avaient proposé] si les morts leur parlaient, et si Nous rassemblions toute chose devant eux, ils ne croiraient que si Allah veut. Mais la plupart d'entre eux ignorent.
- 112. Ainsi, à chaque prophète avons-Nous assigné un ennemi: des diables d'entre les hommes et les djinns, qui s'inspirent trompeusement les uns aux autres des paroles enjolivées. Si ton Seigneur avait voulu, ils ne l'auraient pas fait; laisse-les donc avec ce qu'ils inventent.
- 113. Et pour que les cœurs de ceux qui ne croient pas à l'au-delà se penchent vers elles¹, qu'ils les agréent, et qu'ils perpètrent ce qu'ils perpètrent.
- 114. Chercherai-je un autre juge qu'Allah, alors que c'est Lui qui a fait descendre vers vous ce Livre bien exposé? Ceux auxquels Nous avons donné le Livre savent qu'il est descendu avec la vérité venant de ton Seigneur. Ne sois donc point du nombre de ceux qui doutent.
- 115. Et la parole de ton Seigneur s'est accomplie en toute vérité et équité. Nul ne peut modifier Ses paroles. Il est l'Audient, l'Omniscient.
- 116. Et si tu obéis à la majorité de ceux qui sont sur la terre, ils t'égareront du sentier d'Allah: ils ne suivent que la conjecture et ne font que fabriquer des mensonges.
- 117. Certes ton Seigneur connaît le mieux ceux qui s'égarent de Son sentier, et c'est Lui qui connaît le mieux les bien-guidés.
- 118. Mangez donc de ce sur quoi on a prononcé le nom d'Allah si vous êtes croyants en Ses versets (le Coran).

^{1.} Se penchent vers elles: vers les paroles enjolivées par les diables.

المنظل المتقال

وَ مَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُواْ مِمَّا ذُكِرَ ٱسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَقَدْ فَصَّلَ لَكُم مَّاحَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا ٱضْطُرِ رَتُمْ إِلَيْهِ وَإِنَّ كَثِيرًا لَّيْضِلُّونَ بِأُهُوآ بِهِم بِغَيْرِعِلْمِرُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَأَعْلَمُ بِٱلْمُعْتَدِينَ اللَّهِ وَذَرُواْظُهُواْلِاثْمِ وَبَاطِنَهُ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْسِبُونَ ٱلْإِثْمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُواْ يَقْتَرِفُونَ ١٠٠٠ وَلَا تَأْكُلُواْ مِمَّا لَمَ يُذَكِّر ٱسْمُ ٱللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ مُلْفِسْقٌ وَإِنَّ ٱلشَّيَطِينَ لَيُوحُونَ إِلَىٰ أَوْلِيَآيِهِمْ لِيُجَادِلُوكُمْ وَإِنَّ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ١ أُوَمَنَ كَانَ مَيْـتَافَأُحْيَـيْنَهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُوْرًا يَمْشِي بِهِ فِي ٱلنَّاسِكَمَن مَّثَلُهُ بِفِ ٱلظُّلُمَنتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِّنْهَا كَذَالِكَ زُيِّنَ لِلْكَنِفِرِينَ مَا كَانُواْ يَعْمَلُونَ اللَّهُ وَكَذَالِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكْبِرَ مُجْرِمِيهَا لِيَمْكُرُواْ فِيهَا وَمَا يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ١٠٠ وَإِذَا جَآءَتْهُمْ ءَايَةٌ قَالُواْ لَن نُوْمِنَ حَتَّى نُوْتَى مِثْلَ مَآأُوتِي رُسُلُ ٱللَّهِ ٱللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ السَّيْصِيبُ ٱلَّذِينَ أَجْرَمُواْ صَغَارُ عِندَ ٱللَّهِ وَعَذَابُ شَدِيدُ إِمَا كَانُواْ يَمْ كُرُونَ ١

\$22222222222223

- 119. Qu'avez-vous à ne pas manger de ce sur quoi le nom d'Allah a été prononcé? Alors qu'Il vous a détaillé ce qu'Il vous a interdit, à moins que vous ne soyez contraints d'y recourir. Beaucoup de gens égarent, sans savoir, par leurs passions. C'est ton Seigneur qui connaît le mieux les transgresseurs¹.
- 120. Evitez le péché apparent ou caché, (car) ceux qui acquièrent le péché seront rétribués selon ce qu'ils auront commis.
- 121. Et ne mangez pas de ce sur quoi le nom d'Allah n'a pas été prononcé, car ce serait (assurément) une perversité. Les diables inspirent à leurs alliés de disputer avec vous. Si vous leur obéissez, vous deviendrez certes des associateurs.
- 122. Est-ce que celui qui était mort² et que Nous avons ramené à la vie et à qui Nous avons assigné une lumière grâce à laquelle il marche parmi les gens, est pareil à celui qui est dans les ténèbres sans pouvoir en sortir? Ainsi on a enjolivé aux mécréants ce qu'ils œuvrent.
- 123. Ainsi, Nous avons placé dans chaque cité de grands criminels qui y ourdissent des complots. Mais ils ne complotent que contre eux-mêmes et ils n'en sont pas conscients.
- 124. Et lorsqu'une preuve leur vient, ils disent: «Jamais nous ne croirons tant que nous n'aurons pas reçu un don semblable à celui qui a été donné aux messagers d'Allah». Allah sait mieux où placer Son message. Ceux qui ont commis le crime seront atteints d'un rapetissement auprès d'Allah ainsi que d'un supplice sévère pour les ruses qu'ils tramaient.

^{1.} Le nom d'Allah a été prononcé: cet ordre est à double effet: il enjoint aux croyants de mentionner le nom d'Allah sur la bête qu'ils égorgent, et de ne pas refuser de manger d'une bête qu'on a égorgée en prononçant le nom d'Allah.

Sauf si vous y êtes contraints: Sauf si vous y êtes poussés par la faim et que vous ne trouvez rien d'autre.

^{2.} Mort: au sens figuré. Allusion ici est faite aux mécréants qui refusent la lumière du Coran.

فَمَن يُرِدِ ٱللَّهُ أَن يَهْدِ يَهُ لِيَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَيْرُ وَمَن يُرِدُ أَن يُضِلُّهُ يَجْعَلُ صَدْرَهُ وَضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصَّعَّكُ فِي ٱلسَّمَاءَ كَذَلِكَ يَجْعَلُ ٱللَّهُ ٱلرِّجْسَ عَلَى ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ اللَّهِ وَهَنَدَا صِرَاطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا قَدَّ فَصَّلْنَا ٱلْآيكتِ لِقَوْمِ يَذَّ كُرُونَ 🔞 ﴿ لَمُمْ دَارُ ٱلسَّلَامِ عِندَرَبَّهُمَّ وَهُوَ وَلِيُّهُم بِمَا كَانُواْ يَعْمَلُونَ ١٠٠ وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا يَكُمَعْشَرَا لِجِنَّ قَدِاسْتَكُثَرْتُم مِّنَ ٱلْإِنسِ وَقَالَ أَوْلِيَ آوُهُم مِّنَ ٱلْإِنسِ رَبَّنَا ٱسْتَمْتَعَ بَعْضُ نَا بِبَعْضِ وَبَلَغْنَا ٱجْلَنَا ٱلَّذِي أَجَّلْتَ لَنَّأَقَالَ ٱلنَّارُ مَثَّوَىٰكُمْ خَلِدِينَ فِيهَ ٓ إِلَّا مَاشَاءَ ٱللَّهُ ۗ إِنَّا رَبُّكَ حَرِيدُ عَلِيدُ اللَّهِ وَكَذَالِكَ نُولِي بَعْضَ ٱلظَّالِمِينَ بَعْضَا بِمَاكَانُواْ يَكْسِبُونَ أَنْ يَمَعْشَرَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنْسِ ٱلْمَرِيَأْتِكُمُ رُسُلُ مِنكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ ءَاينِي وَيُنذِرُونكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَنَذَاْ قَالُواْ شَهِدْنَا عَلَىٰ أَنفُسِنّا وَغَرَّتُهُمُ ٱلْحَيَوٰهُ ٱلدُّنْيَا وَشَهِدُواْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهُمْ أَنَّهُمْ كَانُواْ كَنفِرِينَ ١٠٠٠ ذَالِكَ أَن لَّمْ يَكُن رَّبُّكَ مُهْ لِكَ ٱلْقُرَىٰ بِظُلْمِ وَأَهْلُهَا غَنِفِلُونَ شَ

- 125. Et puis, quiconque Allah veut guider, Il lui ouvre la poitrine à l'Islam¹. Et quiconque Il veut égarer, Il rend sa poitrine étroite et gênée, comme s'il s'efforçait de monter au ciel. Ainsi Allah inflige Sa punition à ceux qui ne croient pas.
- 126. Telle est la voie de ton Seigneur dans toute sa rectitude. Nous avons [effectivement] bien détaillé les signes (ou versets) à des gens qui se rappellent.
- 127. Pour eux la maison du Salut auprès de leur Seigneur. Et c'est Lui qui est leur protecteur, pour ce qu'ils faisaient (sur terre).
- 128. Et le jour où Il les rassemblera tous: «Ô communauté des djinns, vous avez trop abusé des humains». Et leurs alliés parmi les humains diront: «Ô notre Seigneur, nous avons profité les uns des autres, et nous avons atteint le terme que Tu avais fixé pour nous.» Il leur dira: «l'Enfer est votre demeure, pour y rester éternellement, sauf si Allah en décide autrement.» Vraiment ton Seigneur est Sage et Omniscient.
- 129. Et ainsi accordons-Nous, à certains injustes l'autorité sur d'autres, (injustes) à cause de ce qu'ils ont acquis.
- 130. Ô communauté des djinns et des humains, ne vous est-il pas venu des messagers, choisis parmi vous, qui vous ont raconté Mes signes² et averti de la rencontre de ce jour? Ils diront: «Nous témoignons contre nousmêmes.» La vie présente les a trompés; et ils ont témoigné contre euxmêmes qu'en (vérité) ils étaient mécréants.
- 131. C'est que ton Seigneur n'anéantit point injustement des cités dont les gens ne sont pas encore avertis³.

^{1.} Ouvrir la poitrine à l'Islam: signifie rendre quelqu'un bien disposé à recevoir l'Islam.

^{2.} Ont raconté Mes signes: ont répété Mes enseignements, et les histoires des peuples infidèles.

^{3.} Autre interprétation: c'est ainsi que ton Seigneur n'anéantit point des cités injustes dont les gens ne sont pas encore avertis (par un messager).

وَلِكُلِّ دَرَجَتُ مِّمَاعَكِمِلُواْ وَمَارَبُّكَ بِغَنْفِلِ عَمَّا يَعْمَلُونَ اللَّهُ وَرَبُّكَ ٱلْغَنَيُّ ذُواَلِرَّحْمَةً إِن يَشَا يُذْهِبُكُمْ وَيَسْتَخْلِفُ مِنْ بِعَدِكُم مَّا يَشَاءُ كُمَّا أَنْشَأُكُمْ مِّن ذُرِّيَةِ قَوْمٍ ءَاخَرِينَ اللهَ إِنَّ مَا تُوعَكُونَ لَآتُ وَمَا أَنتُم بِمُعْجِزِينَ اللَّهُ قُلْ يَنقُوْمِ أَعْمَلُواْ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمُ إِنِّي عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن تَكُونُ لَهُ عَنِقِبَةُ ٱلدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ ٱلظَّلِمُونَ اللهُ وَجَعَلُواْلِلَّهِ مِمَّا ذَرَأُ مِنَ ٱلْحَصَرْثِ وَٱلْأَنْعَكِمِهِ نَصِيبً افَقَ الُواْ هَ كَذَا لِللَّهِ بِزَعْمِ هِمْ وَهَ كَذَا لِشُرَكَا إِنَّ اللَّهِ بِزَعْمِ هِمْ وَهَ كَذَا لِشُرَكَا إِن اللَّهِ فَمَاكَانَ لِشُرَكَآيِهِمْ فَكَلَا يَصِلُ إِلَى ٱللَّهِ وَمَاكَانَ لِلَّهِ فَهُويَصِلُ إِلَى شُرَكَآبِهِمْ " سَاءً مَايَحُكُمُونَ اللهُ وَكَذَالِكَ زَيَّنَ لِكَثِيرِمِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ قَتْلَ أَوْلَادِهِمْ شُرَكَ آوُهُمْ لِيُرْدُوهُمْ وَلِيكَلِسُواْ عَلَيْهِمْ دِينَهُمُّ وَلَوْشَاءَ اللَّهُ مَافَعَكُوهُ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ

- 132. A chacun des rangs (des récompenses) selon ses œuvres. Or ton Seigneur n'est pas inattentif à ce qu'ils font.
- 133. Ton Seigneur est le Suffisant à Soi-même, le Détenteur de la miséricorde. S'Il voulait, Il vous ferait périr et mettrait à votre place qui Il veut, de même qu'Il vous a créés d'une descendance d'un autre peuple.
- 134. Ce qui vous a été promis arrivera (certainement.) Et vous n'êtes pas à même de [Nous] réduire à l'impuissance.
- 135. Dis: «Ô mon peuple! Continuez à agir selon votre méthode; moi aussi j'agirai selon la mienne. Ensuite, vous saurez qui aura un meilleur (sort) dans l'au-delà.» Certes, les injustes ne réussiront jamais.
- 136. Et ils assignent à Allah une part de ce qu'Il a Lui-même créé, en fait de récoltes et de bestiaux, et ils disent: «Ceci est à Allah selon leur prétention! et ceci à nos divinités.» Mais ce qui est pour leurs divinités ne parvient pas à Allah, tandis que ce qui est pour Allah parvient à leurs divinités. Comme leur jugement est mauvais!
- 137. Et c'est ainsi que leurs divinités ont enjolivé à beaucoup d'associateurs le meurtre de leurs enfants, afin de les ruiner et de travestir à leurs yeux leur religion. Or si Allah voulait, ils ne le feraient pas. Laisse-les donc, ainsi que ce qu'ils inventent.

وَقَالُواْ هَاذِهِ عَ أَنْعَكُمُ وَحَرْثُ حِجْرٌ لَّا يَطْعَمُهَا إِلَّا مَن نَشَاءُ بِزَعْمِهِمْ وَأَنْعَامُ حُرِّمَتْ ظُهُورُهَا وَأَنْعَامُ لَا يُذَكُّرُونَ ٱسْمَاللَّهِ عَلَيْهَا ٱفْتِرَآءً عَلَيْهُ سَيَجْزِيهِ مِ بِمَاكَانُواْ كَفَّتَرُونَ اللَّهُ وَقَالُواْ مَا فِي بُطُونِ هَاذِهِ ٱلْأَنْعَكَمِ خَالِصَكُةُ لِنُكُورِنَا وَمُحَكَرُمُ عَلَيْ أَزُورِجِنَا وَلَي كُن مَّيْتَةً فَهُمْ فِيهِ شُرَكَاء مُسكِجْزِيهم وَصْفَهُم إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ شَ قَدْ خَسِرَ ٱلَّذِينَ قَتَلُواْ أَوْلَلاَهُمْ سَفَهَا بِغَيْرِعِلْمِ وَحَرَّمُواْ مَارَزَقَهُ مُ ٱللَّهُ ٱفْ يَرَاءً عَلَى ٱللَّهِ قَدْضَلُواْ وَمَاكَانُواْ مُهْتَدِينَ ١٠٠٠ هُوَهُوَالَّذِيَّ أَنشَأَ جَنَّاتِ مَّعْرُوشَاتِ وَغَيْرَمَعْرُوشَاتِ وَٱلنَّخْلَ وَٱلزَّرْعَ مُخْنَلِفًا أُكُلُمُ وَٱلزَّيْتُونِ وَٱلرُّمَّانِ مُتَشَكِبِهَا وَغَيْرَ مُتَسَابِةً كُلُواْ مِن ثُمَرِهِ إِذَا آثَمَرُ وَءَاتُواْ حَقَّهُ مِيَوْمَ حَصَادِهِ وَأُولَاثُتُ رَفُواْ إِنَّكُ أَلَا يُحِبُ ٱلْمُسْرِفِينَ وَمِنَ ٱلْأَنْعُكِمِ حَمُولَةً وَفَرْشًا كُلُواْ مِمَّا رَزْقَكُمُ ٱللَّهُ وَلَا تَنَّبِعُواْ خُطُورَتِ ٱلشَّيْطِانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوُّ مُّبِينٌ ١

- 138. Et ils dirent: «Voilà des bestiaux et des champs frappés d'interdiction: n'en mangeront que ceux que nous voudrons.» selon leur prétention!
 Et voilà des bêtes dont le dos est tabou, et des bêtes sur lesquelles ils ne mentionnent pas le nom d'Allah. Des inventions contre Lui! Il les rétribuera pour ce qu'ils inventaient comme mensonges¹.
- 139. Et ils dirent: «Ce qui est dans le ventre de ces bêtes est réservé aux mâles d'entre nous, et interdit à nos femmes.» Et si c'est un mort-né, ils y participent tous. Bientôt Il les rétribuera pour leur prescription², car Il est Sage et Omniscient.
- 140. Ils sont certes perdants, ceux qui ont, par sottise et ignorance tué leurs enfants, et ceux qui ont interdit ce qu'Allah leur a attribué de nourriture, inventant des mensonges contre Allah. Ils se sont égarés et ne sont point guidés.
- 141. C'est Lui qui a créé les jardins, treillagés et non treillagés; ainsi que les palmiers et la culture aux récoltes diverses; [de même que] l'olive et la grenade, d'espèces semblables et différentes. Mangez de leurs fruits, quand ils en produisent; et acquittez-en les droits le jour de la récolte. Et ne gaspillez point car Il n'aime pas les gaspilleurs.
- 142. Et (Il a créé) parmi les bestiaux, certains pour le transport, et d'autres pour diverses utilités³; mangez de ce qu'Allah vous a attribué, et ne suivez pas les pas du Diable, car il est pour vous un ennemi déclaré.

Des bêtes dont le dos est tabou: sur lesquelles il est défendu de monter.
 Sur lesquelles ils ne mentionnent pas le nom d'Allah: quand on les égorge.

^{2.} Prescription: le fait de décider de ce qui est licite et de ce qui ne l'est pas, sans se conformer aux lois d'Allah, et selon leur bon vouloir.

^{3.} Diverses utilités: pour leur laine, viande, lait, etc. et non pour le transport à cause de leur jeune âge ou de la petitesse de leur taille.

ثَمَنِيَةَ أَزُواجٍ مِّنَ ٱلضَّاأَنِ ٱثْنَيْنِ وَمِنَ ٱلْمَعْزِ ٱثْنَيْنِ قُلُ ءَ ٓ الذَّكَرِيْنِ حَرَّمَ أَمِر ٱلْأُنشَيَيْنِ أَمَّا ٱشْتَمَلَتْ عَلَيْـهِ أَرْحَامُ ٱلْأُنْثِينَ نِبِعُونِي بِعِلْمِ إِن كُنتُمْ صَدِقِينَ الله وَمِنَ ٱلْإِبِلِ ٱثْنَيْنِ وَمِنَ ٱلْبَقَرِ ٱثْنَيْنِ قُلْ ءَ ٱلذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ أَمِ ٱلْأُنتَيَيْنِ أَمَّا ٱشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ ٱلْأُنتَيَيْنَ أُمْ كُنتُمْ شُهُدَاءً إِذْ وَصَّى كُمُ ٱللَّهُ بِهَاذَا فَمَنْ أَظْلَمْ مِمِّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا لِّيضِ لَّ ٱلنَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمِ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّالِمِينَ اللَّهُ قُل لَّا أَجِدُ فِي مَا أُوحِيَ إِلَىَّ مُحَرَّمًا عَلَى طَاعِمِ يَطْعَمُهُ وَإِلَّا أَن يَكُونَ مَيْتَةً أَوْدَمَامَّسْفُوحًا أَوْلَحْمَ خِنزِيرِ فَإِنَّهُ ورِجْسُ أَوْ فِسْقًا أُهِلَّ لِغَيْرِ ٱللَّهِ بِهِ عَصَنِ ٱضْطُرَّ غَيْرَبَاغٍ وَلَاعَادٍ فَإِنَّ رَبُّكَ غَفُورٌ رَّجِيمٌ ﴿ فَا وَعَلَى ٱلَّذِينَ هَا دُواْحَرَّمْنَا كُلُّ ذِي ظُفُرٍّ وَمِنَ ٱلْبَقَرِ وَٱلْغَنَدِ حَرَّمَنَا عَلَيْهِمْ شُخُومَهُمَآ إِلَّا مَاحَمَلَتْ ظُهُورُهُمَآ أَوِ ٱلْحَوَاكِآأُومَا ٱخْتَلَطَ بِعَظْمِ ذَالِكَ جَزَيْنَهُم بِبَغْيِهِم وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ١

- 143. (Il en a créé) huit, en couples: deux pour les ovins, deux pour les caprins... dis: «Est-ce les deux mâles qu'Il a interdits ou les deux femelles, ou ce qui est dans les matrices des deux femelles¹? Informez-moi de toute connaissance, si vous êtes véridiques»;
- 144. ... deux pour les camélidés, deux pour les bovins... Dis: «Est-ce les deux mâles qu'Il a interdits ou les deux femelles, ou ce qui est dans les matrices des deux femelles? Ou bien étiez-vous témoins quand Allah vous l'enjoignit?» Qui est donc plus injuste que celui qui invente un mensonge contre Allah pour égarer les gens sans se baser sur aucun savoir? Allah ne guide pas les gens injustes.
- 145. Dis: «Dans ce qui m'a été révélé, je ne trouve d'interdit, à aucun mangeur d'en manger, que la bête (trouvée) morte, ou le sang qu'on a fait couler, ou la chair de porc² car c'est une souillure ou ce qui, par perversité, a été sacrifié à autre qu'Allah.» Quiconque est contraint, sans toutefois abuser ou transgresser, ton Seigneur est certes Pardonneur et Miséricordieux.
- 146. Aux Juifs, Nous avons interdit toute bête à ongle unique³. Des bovins et des ovins, Nous leurs avons interdit les graisses, sauf ce que portent leur dos, leurs entrailles, ou ce qui est mêlé à l'os. Ainsi les avons-Nous punis pour leur rébellion. Et Nous sommes bien véridiques.

^{1.} Dans ce verset et le suivant sont mises en relief des superstitions païennes selon lesquelles tel ou tel animal était déclaré tabou: parmi ces quatre couples de huit bêtes qu'Allah a créées et qui sont toutes comestibles, pourquoi interdire telle ou telle dans des circonstances données?

^{2.} Ou la chair de porc: voir S. 5, v. 3, note 1.

^{3.} Bête à ongle unique: comme le chameau, l'autruche, etc.

فَإِن كَذَّبُوكَ فَقُل رَّبُّكُمْ ذُورَحْمَةٍ وَاسِعَةٍ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُهُ عَنِ ٱلْقَوْمِ ٱلْمُجْرِمِينَ ١٤٠٠ سَيَقُولُ ٱلَّذِينَ أَشَرَّكُواْ لَوْ شَاءَ ٱللَّهُ مَا أَشْرَكَ نَا وَلآءَابَ آؤُنَا وَلاَحَرَّمْنَا مِن شَيْءٍ كَذَاكُ كُذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ حَتَّىٰ ذَاقُواْ بَأَسَنَّا قُلْ هَلْ عِندَكُم مِّنْ عِلْمِ فَتُخْرِجُوهُ لَنا ٓ إِن تَنْبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنْ أَنتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ ١٠٠ قُلْ فَلِلَّهِ ٱلْحُجَّةُ ٱلْبَلِغَةُ فَلُوْ شَاءَ لَهَدَىٰكُمْ أَجْمَعِينَ ١٠٠ قُلْ هَلُمَّ شُهَدَاءَكُمُ ٱلَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ ٱللَّهَ حَرَّمَ هَنذَآ فَإِن شَهِدُواْ فَكَلَ تَشْهَكُ مَعَهُمَّ وَلَا تَنَّبِعُ أَهْوَاءَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِعَايَاتِنَا وَٱلَّذِينَ لَا يُوْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ وَهُم بِرَيْبِهِمْ يَعْدِلُونَ ١٠٠٠ ١٠٠٠ هُ قُلْ تَعَالُواْ أَتْلُ مَاحَرُمَ رَبُّكُمْ عَلَيْكُمْ أَلَّا ثُشْرُكُواْ بِهِ عَلَيْكُمْ أَلَّا ثُشْرُكُواْ بِهِ ع شَيْئًا وَبِٱلْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَلَاتَقَابُلُواْ أَوْلَادَكُم مِّنَ إِمْلَقِ خَنْ نُرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ وَلَا تَقْرَبُواْ ٱلْفَوَحِسَ مَاظَهَرَ مِنْهَا وَمَابَطَنَ وَلَا تَقُنْلُواْ ٱلنَّفْسَ ٱلَّتِي حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلْحَقِّ ذَٰلِكُو وَصَّىٰكُم بِهِ عَلَعَلَّكُو نَعْقِلُونَ (اللهِ



- 147. Puis, s'ils te traitent de menteur, alors dis: «Votre Seigneur est Détenteur d'une immense miséricorde cependant que Sa rigueur ne saura être détournée des gens criminels».
- 148. Ceux qui ont associé diront: «Si Allah avait voulu, nous ne lui aurions pas donné des associés, nos ancêtres non plus et nous n'aurions rien déclaré interdit.» Ainsi leurs prédécesseurs traitaient de menteurs (les messagers) jusqu'à ce qu'ils eurent goûté Notre rigueur. Dis: «Avez-vous quelque science à nous produire? Vous ne suivez que la conjecture et ne faites que mentir».
- 149. Dis: «L'argument décisif appartient à Allah. S'Il avait voulu certainement Il vous aurait tous guidés. (sur le droit chemin)
- 150. Dis: «Amenez vos témoins qui attesteraient qu'Allah a interdit cela.» Si ensuite ils témoignent, alors toi, ne témoigne pas avec eux et ne suis pas les passions de ceux qui traitent de mensonges Nos signes et qui ne croient pas à l'au-delà, tandis qu'ils donnent des égaux à leur Seigneur.
- 151. Dis: «Venez, je vais réciter ce que votre Seigneur vous a interdit: ne Lui associez rien; et soyez bienfaisants envers vos père et mère. Ne tuez pas vos enfants pour cause de pauvreté. Nous vous nourrissons tout comme eux. N'approchez pas des turpitudes ouvertement, ou en cachette. Ne tuez qu'en toute justice la vie qu'Allah a fait sacrée. Voilà ce qu'[Allah] vous a recommandé de faire; peut-être comprendrez-vous.

المنالقة

وَلَانَقُرَبُواْ مَالَ ٱلْيَتِيمِ إِلَّا بِٱلَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّى يَبْلُغَ أَشُدَّهُمْ وَأَوْفُواْ ٱلْكَيْلُ وَٱلْمِيزَانَ بِٱلْقِسْطِّ لَانُكِلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَإِذَا قُلْتُمْ فَأَعْدِلُواْ وَلَوْكَانَ ذَا قُرْبِيَّ وَبِعَهْدِ ٱللَّهِ أَوْفُواْ ذَالِكُمْ وَصَّلَكُمْ بِهِ عَلَكُمُ تَذَكُّرُونَ 🐿 وَأَنَّ هَلْذَاصِرَطِي مُسْتَقِيمًا فَأَتَّبِعُوهُ وَلَاتَنَّبِعُواْ ٱلسُّبُلَ فَنَفَرَّقَ بِكُمْ عَن سَبِيلِهِ - ذَالِكُمْ وَصَّلَكُم بِهِ - لَعَلَّكُم تَنَّقُونَ اللهُ ثُمَّءَ اتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِنَابَ تَمَامًا عَلَى ٱلَّذِي أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِكُلِّ شَيْءِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَعَلَهُم بِلِقَآءِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ١٠٠ وَهَنذَا كِنَابُ أَنزَلْنَهُ مُبَارَكُ فَأَتَّبِعُوهُ وَأَتَّقُواْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ١٠٠٥ أَن تَقُولُواْ إِنَّمَا أُنزِلَ ٱلْكِئبُ عَلَى طَآبِ فَتَيْنِ مِن قَبْلِنَا وَإِن كُنَّا عَن دِرَاسَتِهِمْ لَغَنفِلِينَ اللهُ أَوْ تَقُولُواْ لَوَ أَنَّا أَبْزِلَ عَلَيْنَا ٱلْكِئَابُ لَكُنَّا أَهْدَىٰ مِنْهُمَّ فَقَدْ جَآءَ كُم بِيِّنَةٌ مِن رَّبِكُمْ وَهُدِّى وَرَحْمَةٌ فَمَنْ ٱظْلَمُ مِمَّن كُذَّبَ بِعَايَنتِ ٱللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا ٱسْنَجْزِي ٱلَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنَّ ءَايَكِنِنَاسُوٓءَ ٱلْعَذَابِ بِمَا كَانُواْيِصَدِفُونَ ١

\$2222222222222222

- 152. Et ne vous approchez des biens de l'orphelin que de la plus belle manière, jusqu'à ce qu'il ait atteint sa majorité¹. Et donnez la juste mesure et le bon poids, en toute justice. Nous n'imposons à une âme que selon sa capacité. Et quand vous parlez, soyez équitables même s'il s'agit d'un proche parent. Et remplissez votre engagement envers Allah. Voilà ce qu'Il vous enjoint. Peut-être vous rappellerez-vous.
- 153. «Et voilà Mon chemin dans toute sa rectitude, suivez-le donc; et ne suivez pas les sentiers qui vous écartent de Sa voie.» Voilà ce qu'Il vous enjoint. Ainsi atteindrez-vous la piété.
- 154. Puis Nous avons donné à Moïse le Livre complet en récompense pour le bien qu'il avait fait, et comme un exposé détaillé de toute chose, un guide et une miséricorde. Peut-être croiraient-ils en leur rencontre avec leur Seigneur (au jour du Jugement dernier).
- 155. Et voici un Livre (le Coran) béni que Nous avons fait descendre suivez-le donc et soyez pieux, afin de recevoir la miséricorde –
- 156. afin que vous ne disiez point: «On n'a fait descendre le Livre que sur deux peuples avant nous, et nous avons été inattentifs à les étudier².
- 157. Ou que vous disiez: «Si c'était à nous qu'on avait fait descendre le Livre, nous aurions certainement été mieux guidés qu'eux.» Voilà certes que vous sont venus, de votre Seigneur, preuve, guidée et miséricorde. Qui est plus injuste que celui qui traite de mensonges les versets d'Allah et qui s'en détourne? Nous punirons ceux qui se détournent de Nos versets, par un mauvais châtiment, pour s'en être détournés.

^{1.} La majorité: en agissant en adulte raisonnable dans la gestion de ses biens.

^{2.} Peuples avant nous: les Juifs et les Chrétiens Les étudier: les livres précédents (la Thora et l'Evangile).

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَن تَأْتِيهُمُ ٱلْمَكَيْكَةُ أَوْ يَأْتِيَ رَبُّكَ أَوْيَأْتِي بَعۡضُ ءَايَكتِ رَبِّكَ يَوْمَ يَأْتِي بَعۡضُ ءَايَتِ رَبِّكَ لَا يَنفَعُ نَفْسًا إِيمَنْهُا لَرْتَكُنْءَامَنَتْ مِن قَبْلُ أَوْكَسَبَتْ فِي إِيمَنِهَا خَيْراً قُلِ ٱننَظِرُوٓاْ إِنَّا مُننَظِرُونَ ١ إِنَّ ٱلَّذِينَ فَرَّقُواْ دِينَهُمْ وَكَانُواْ شِيعًا لَّسْتَ مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ إِنَّمَا آمَرُهُمْ إِلَى ٱللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُواْ يَفْعَلُونَ اللهِ مَنجاءَ بِالْحُسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ أَمَثَا لِهَ أَوْمَن جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى ٓ إِلَّا مِثْلَهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ١٠٠ قُلْ إِنَّنِي هَدَىٰنِي رَبِّ إِلَى صِرَطٍ مُستَقِيمٍ دِينًا قِيمًا مِّلَّةَ إِبْرَهِيمَ حَنِيفًا وَمَاكَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ١ قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُشُكِي وَمَعْيَاى وَمَمَاتِ لِلَّهِ رَبِّٱلْعَالَمِينَ ١١٠ كَاشَرِيكَ لَدُّوَيِذَ لِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ ٱلْمُسْلِمِينَ اللهُ قُلُ أَغَيْرَاللَّهِ أَبْغِي رَبًّا وَهُوَرَبُّ كُلِّ شَيْءٍ وَلَا تَكْسِبُكُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا ۚ وَلَا نَزِرُ وَازِرَةٌ ۗ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَى رَبِّكُم مَّ جِعُكُمْ فَيُنَتِكُمُ بِمَاكُنتُمْ فِيهِ تَخْنَلِفُونَ ١٠٠٠ وَهُوَٱلَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَتَهِ فَ ٱلْأَرْضِ وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضِ دَرَجَنتِ لِيَـبُلُوكُمُ فِي مَآءَاتَكُورُ إِنَّ رَبُّكَ سَرِيعُ ٱلْعِقَابِ وَإِنَّهُ الْعَفُورُ رَّحِيمُ اللَّهِ



- 158. Qu'attendent-ils? Que les Anges leur viennent? Que vienne ton Seigneur? Ou que viennent certains signes de ton Seigneur? Le jour où certains signes de ton Seigneur viendront, la foi en Lui ne profitera à aucune âme qui n'avait pas cru auparavant ou qui n'avait acquis aucun mérite de sa croyance. Dis: «Attendez!» Nous attendons, Nous aussi.
- 159. Ceux qui émiettent leur religion et se divisent en sectes, tu n'es en rien de leurs: leur sort ne dépend que d'Allah. Puis Il les informera de ce qu'ils faisaient.
- 160. Quiconque viendra avec le bien aura dix fois autant; et quiconque viendra avec le mal ne sera rétribué que par son équivalent. Et on ne leur fera aucune injustice.
- 161. Dis: «Moi, mon Seigneur m'a guidé vers un chemin droit, une religion droite, la religion d'Abraham, le soumis exclusivement à Allah et qui n'était point parmi les associateurs.
- 162. Dis: «En vérité, ma Salāt, mes actes de dévotion, ma vie et ma mort appartiennent à Allah, Seigneur de l'Univers.
- 163. A Lui nul associé! Et voilà ce qu'il m'a été ordonné, et je suis le premier à me soumettre.»
- 164. Dis: «Chercherais-je un autre Seigneur qu'Allah, alors qu'Il est le Seigneur de toute chose? Chacun n'acquiert [le mal] qu'à son détriment: personne ne portera le fardeau (responsabilité) d'autrui. Puis vers votre Seigneur sera votre retour et Il vous informera de ce en quoi vous divergez.
- 165. C'est Lui qui a fait de vous les successeurs sur terre et qui vous a élevés, en rangs, les uns au-dessus des autres, afin de vous éprouver en ce qu'Il vous a donné. (Vraiment) ton Seigneur est prompt en punition, Il est aussi Pardonneur et Miséricordieux.



٤ المَصَ ٢ كِنَابُ أُنزِلَ إِلَيْكَ فَلَا يَكُن فِي صَدْرِكَ حَرَجٌ مِّنْهُ لِنُنذِرَبِهِ وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ١ اتَّبِعُواْ مَآأُنزِلَ إِلَيْكُم مِن رَّبُّكُرُ وَلَاتَنَّبِعُواْ مِن دُونِهِ عِلْوَلْيَآءٌ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ٢ وَكُم مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكُنُهَا فَجَآءَ هَا بَأْسُنَا بَيْنَا أَوْهُمْ قَآبِلُونَ فَمَاكَانَ دَعُونِهُمْ إِذْ جَآءَهُم بَأْسُنَآ إِلَّا أَن قَالُوٓ إَ إِنَّا كُنَّكَا ظَيْلِمِينَ ٥ فَلَنَسْعَكَنَّ ٱلَّذِينَ أَرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْعَانَ ٱلْمُرْسَلِينَ ۞ فَلَنَقُصَّنَّ عَلَيْهِم بِعِلَّهِ وَمَاكُنَّا غَآيِبينَ ۞ وَٱلْوَزْنُ يُوْمَيِذِ ٱلْحَقُّ فَمَن ثَقُلَتُ مَوَ زِينُ هُ وَأَوْلَا بِكَ هُمُ ٱلْمُفَّلِحُونَ ۞ وَمَنْ خَفَّتْ مَوَزينُهُ فَأَقُولَتِهِكَ ٱلَّذِينَ خَسِـرُوٓاْ أَنفُسَهُم بِمَاكَانُواْ بِعَايَدِتِنَا يَظْلِمُونَ ۞ وَلَقَدْمَكَّنَّكُمْ فِي ٱلْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَيِشَ قَلِيلًا مَّاتَشَكُرُونَ 🛈 وَلَقَدْ خَلَقَّنَ كُمْ مُمَّ صَوِّرُنَكُمْ أُمَّ قُلْنَا لِلْمَكَيِكَةِ ٱسْجُدُواْ لِآدَمَ فَسَجَدُوٓ أَإِلَّا إِبْلِيسَ لَمْ يَكُن مِّنَ ٱلسَّنجِدِينَ اللهَ



SOURATE 7

AL-AcRĀF1

206 versets Pré-hég. nº 39

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Alif, Lām, Mīm, Sād.
- C'est un Livre qui t'a été descendu; qu'il n'y ait, à son sujet, nulle gêne dans ton cœur; afin que par cela tu avertisses, et (qu'il soit) un Rappel aux croyants.
- 3. Suivez ce qui vous a été descendu venant de votre Seigneur et ne suivez pas d'autres alliés que Lui. Mais vous vous souvenez peu.
- 4. Que de cités Nous avons détruites! Or, Notre rigueur les atteignit au cours du repos nocturne ou durant leur sieste.
- 5. Leur invocation, lorsque leur survint notre rigueur, se limita à ces paroles: Certes nous étions injustes».
- 6. Nous interrogerons ceux vers qui furent envoyés des messagers et Nous interrogerons aussi les envoyés².
- 7. Nous leur raconterons en toute connaissance (ce qu'ils faisaient) car Nous n'étions pas absent!
- 8. Et la pesée, ce jour-là, sera équitable. Donc, celui dont les bonnes actions pèseront lourd... voilà ceux qui réussiront!
- Et quant à celui dont les bonnes actions pèseront léger... voilà ceux qui auront causé la perte de leurs âmes parce qu'ils étaient injustes envers Nos enseignements.
- 10. Certes, Nous vous avons donné du pouvoir sur terre et Nous vous y avons assigné subsistance. (Mais) vous êtes très peu reconnaissants!
- 11. Nous vous avons créés, puis Nous vous avons donné une forme, ensuite Nous avons dit aux Anges: «Prosternez-vous devant Adam.» Ils se prosternèrent, à l'exception d'Iblis qui ne fut point de ceux qui se prosternèrent.

^{1.} Al-A'rāf: endroit surélevé entre le Paradis et l'Enfer, sur lequel vont se trouver des gens qui auront une vue sur les deux. Nous conserverons le mot al-A'rāf parce qu'il n'y a pas d'équivalent convenable en français. Titre tiré des versets: 46, 48...

Les envoyés: ici les prophètes qui ont une mission auprès des hommes ou les Anges qui exécutent les ordres d'Allah.

قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسْجُدُ إِذْ أَمَرْتُكَ قَالَ أَنَا خَيْرُ مِنْ فُخَلَقْنَني مِن نَّادٍ وَخَلَقْتَهُ مِن طِينِ ١٠٤ قَالَ فَأُهْبِطُ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَن تَتَكَبَّرَ فِيهَا فَأَخْرُجُ إِنَّكَ مِنَ ٱلصَّاخِرِينَ ١٠ قَالَ أَنظِرْنِيٓ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ اللهِ عَالَ إِنَّكَ مِنَ ٱلْمُنظَرِينَ ١٠٠٥ قَالَ فَبِمَآ أَغْوَيْتَنِي لَأَقَعُدُنَّ لَهُمُ صِرَطَكَ ٱلْمُسْتَقِيمَ شَ ثُمَّ لَا تِينَّهُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلِّفِهِمْ وَعَنْ أَيْمَنِهِمْ وَعَن شَمَآبِلِهِمْ وَلَا تَجِدُ أَكْثَرَهُمْ شَكِرِينَ 🐿 قَالَ ٱخْرُجْ مِنْهَا مَذْءُومًا مَّدْحُورًا لَّمَن تَبِعَكَ مِنْهُمْ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكُمْ أَجْمَعِينَ ۞ وَيَنَادَمُ أَسَكُنَّ أَنتَ وَزَوْجُكَ ٱلْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْحَيْثُ شِتْتُمَا وَلَانُقْرَبَاهَذِهِ ٱلشَّجَرَةَ فَتَكُونَامِنَ ٱلظَّالِمِينَ 🕦 فَوَسُوسَ لَهُمَا ٱلشَّيْطُنُ لِيُبْدِى لَهُمَا مَا وُدِي عَنْهُمَا مِن سَوْءَ تِهِمَا وَقَالَ مَا نَهَٰ كُمَا رَبُّكُمَا عَنَّ هَاذِهِ ٱلشَّجَرَةِ إِلَّا أَن تَكُونَا مَلَكَيْنِ أَوْتَكُونَا مِنَ ٱلْخَلِدِينَ أَنَّ وَقَاسَمَهُمَآ إِنِّي لَكُمَّا لَمِنَ ٱلنَّصِحِينَ 🕥 فَدَلَّنهُمَا بِغُرُورٌ فَلَمَّا ذَاقَا ٱلشَّجَرَةَ بَدَتُ لَهُمَا سَوْءَ ثَهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَامِن وَرَقِ ٱلْجَنَّةِ وَنَادَىٰهُمَارَيُّهُمَاۤ ٱلْوَٱنْهَكُمَا عَن تِلْكُمَا ٱلشَّجَرَةِ وَأَقُل لَّكُمَا ٓ إِنَّ ٱلشَّيْطَنَ لَكُمَا عَدُوُّ مُثِينٌ اللَّ

- 12. [Allah] dit: «Qu'est-ce qui t'empêche de te prosterner quand Je te l'ai commandé?» Il répondit: «Je suis meilleur que lui: Tu m'as créé de feu, alors que Tu l'as créé d'argile».
- 13. [Allah] dit: «Descends d'ici, Tu n'as pas à t'enfler d'orgueil ici. Sors, te voilà parmi les méprisés.»
- «Accorde-moi un délai, dit (Satan,) jusqu'au jour où ils seront ressuscités.»
- 15. [Allah] dit: «Tu es de ceux à qui délai est accordé.»
- 16. «Puisque Tu m'as mis en erreur, dit [Satan], je m'assoirai pour eux sur Ton droit chemin,
- 17. puis je les assaillerai de devant, de derrière, de leur droite et de leur gauche. Et, pour la plupart, Tu ne les trouveras pas reconnaissants.»
- 18. «Sors de là», dit (Allah,) banni et rejeté. Quiconque te suit parmi eux... de vous tous, J'emplirai l'Enfer».
- 19. «Ô Adam, habite le Paradis, toi et ton épouse; et mangez en vous deux, à votre guise; et n'approchez pas l'arbre que voici; sinon, vous seriez du nombre des injustes.»
- 20. Puis le Diable, afin de leur rendre visible ce qui leur était caché leurs nudités¹ leur chuchota, disant: «Votre Seigneur ne vous a interdit cet arbre que pour vous empêcher de devenir des Anges ou d'être immortels».
- 21. Et il leur jura: «Vraiment, je suis pour vous deux un bon conseiller».
- 22. Alors il les fit tomber par tromperie. Puis, lorsqu'ils eurent goûté de l'arbre, leurs nudités leur devinrent visibles; et ils commencèrent tous deux à y attacher des feuilles du Paradis. Et leur Seigneur les appela: «Ne vous avais-Je pas interdit cet arbre? Et ne vous avais-Je pas dit que le Diable était pour vous un ennemi déclaré?»

^{1.} Leurs nudités: leurs parties génitales qui leur étaient jusqu'alors cachées.

قَالَارَبَّنَاظَلَمْنَآ أَنفُسَنَا وَإِن لَّرْتَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلْخَسِرِينَ ٣٠ قَالَ ٱهْبِطُواْ بِعَضُكُرُ لِبَعْضِ عَدُوٌّ وَلَكُرُ فِي ٱلْأَرْضِ مُسْتَقَرُّوُ مَتَكُمُّ إِلَى حِينِ ١٤٠٤ قَالَ فِيهَا تَحْيُونَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا تُخْرَجُونَ ۞ يَبَنِيٓءَادَمَ قَدْأَنزَلْنَا عَلَيْكُمُ لِبَاسًا يُوَرِي سَوْءَ تِكُمْ وَرِيشًا وَلِبَاشُ النَّقُويٰ ذَالِكَ خَيْرٌ ذَالِكَ مِنْ ءَايَتِ ٱللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكُّرُونَ ١٠ يَنِنيٓءَادَمَ لَا يَفْنِنَنَّكُمْ ٱلشَّيْطَنُ كَمَا ٱخْرَجَ أَبُوَيْكُمُ مِّنَ ٱلْجَنَّةِ يَنزِعُ عَنْهُ مَالِبَاسَهُ مَا لِيُرِيَهُمَاسَوْءَ بِهِمَا ۚ إِنَّهُ بِرَكُمُ هُوَوَقِبِيلُهُ مِنْحَيْثُ لَانْرُونَهُۥ إِنَّا جَعَلْنَا ٱلشَّيَطِينَ أَوْلِيَآءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ١ فَنْجِشَةً قَالُواْ وَجَدْنَا عَلَيْهَا ءَابَاءَنَا وَاللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا قُلْ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَأْمُرُ الْفَحْشَآءِ أَتَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ اللَّهُ فَلْ أَمَرَ رَبِّي بِٱلْقِسْطِ وَأَقِيمُواْ وُجُوهَ كُمْ عِندَكُلِّ مَسْجِدٍ وَآدْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَّ كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ شَ فَريقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًاحَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلضَّلَالَةُ إِنَّهُمُ ٱتَّخَذُواْ ٱلشَّيَطِينَ أَوْلِيآءً مِن دُونِ ٱللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّهُ مَتَدُونَ 📆



- 23. Tous deux dirent: «Ô notre Seigneur, nous avons fait du tort à nousmêmes. Et si Tu ne nous pardonnes pas et ne nous fais pas miséricorde, nous serons très certainement du nombre des perdants».
- 24. «Descendez, dit [Allah], vous serez ennemis les uns des autres. Et il y aura pour vous sur terre séjour et jouissance, pour un temps.»
- 25. «Là, dit (Allah), vous vivrez, là vous mourrez, et de là on vous fera sortir.»
- 26. Ô enfants d'Adam! Nous avons fait descendre¹ sur vous un vêtement pour cacher vos nudités, ainsi que des parures. Mais le vêtement de la piété voilà qui est meilleur. C'est un des signes (de la puissance) d'Allah. Afin qu'ils se rappellent.
- 27. Ô enfants d'Adam! Que le Diable ne vous tente point, comme il a fait sortir du Paradis vos père et mère, leur arrachant leur vêtement pour leur rendre visibles leurs nudités. Il vous voit, lui et ses suppôts, d'où vous ne les voyez pas. Nous avons désigné les diables pour alliés à ceux qui ne croient point,
- 28. et quand ceux-ci commettent une turpitude, ils disent: «C'est une coutume léguée par nos ancêtres et prescrite par Allah.» Dis: «[Non,] Allah ne commande point la turpitude. Direz-vous contre Allah ce que vous ne savez pas?»
- 29. Dis: «Mon Seigneur a commandé l'équité. Que votre prosternation soit exclusivement pour Lui. Et invoquez-Le, sincères dans votre culte². De même qu'Il vous a créés, vous retournerez à Lui».
- 30. Il guide une partie, tandis qu'une autre partie a mérité l'égarement parce qu'ils ont pris, au lieu d'Allah, les diables pour alliés, et ils pensent qu'ils sont bien-guidés!

¹ Fait descendre : don d'Allah le Très Haut

Sincères dans votre culte: Allah n'agrée point un acte d'adoration s'il ne répond pas à deux conditions: a) qu'il soit conforme à la loi divine (Chañca); b) qu'il soit exclusivement voué à Allah.

33:

ا يَنَنَى ءَادَمَ خُذُواْ زِينَتَكُرُّ عِندَكُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُواْ وَٱشْرَبُواْ وَلَا تُسْرَفُوا أَ إِنَّهُ لِل يُحِبُّ ٱلْمُسْرِفِينَ اللَّهِ قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ ٱللَّهِ ٱلَّتِيٓ أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ وَوَٱلطَّيِّبَنتِ مِنَ ٱلرِّزْقِ قُلُ هِيَ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ فِ ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَاخَالِصَةً يَوْمَ ٱلْقِيْمَةِ كَذَلِكَ نُفُصِّلُ ٱلْآيِئتِ لِقَوْمِ يَعْلَمُونَ ٢٣٠ قُلْ إِنَّمَاحَرَّمَ رَبِّيَ ٱلْفَوَحِشَ مَاظَهَرَمِنْهَاوَمَا بَطَنَ وَٱلَّإِثْمَ وَٱلْبَغْيَ بِغَيْرِٱلْحَقِّ وَأَن تُشْرِكُواْ بِٱللَّهِ مَالَمْ يُنَزِّلْ بِهِ سُلُطُنُنَاوَأَن تَقُولُواْ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَانَعْلَمُونَ ٢٠٠٠ وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلُّ فَإِذَاجَاءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْنَقْدِمُونَ ٢ يَبَنِيٓءَادَمَ إِمَّا يَأْتِينَّكُمْ رُسُلُ مِّنكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُرْءَايَتِي فَمَنِ ٱتَّقَىٰ وَأَصۡلَحَ فَلَاخَوۡفُ عَلَيْهِمۡ وَلَاهُمۡ يَحۡزَنُونَ ۖ ٥ وَٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِكَايَكِنِنَا وَٱسْتَكْبَرُواْ عَنْهَآ أَوْلَتِيكَ أَصْحَبُ ٱلنَّارَّهُمُ فِيهَاخَلِدُونَ ٣٠ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمِّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْكَذَّبَ بِٵؽٮؾؚڡؚؖ؞ۧٲٛۅٛڵێۣٟڮۘڛؘٵۿٛؠؙٞٮؘڝؚؽڹٛۿؠڡؚۜڹٵؙڵڮڬڮؖڂۼۜٞؠۤٳۮٵڿٲءؘڗ۫ۿ۪ؠٞ رُسُلُنَا يَتَوَفَّوْنَهُمْ قَالُواْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تَدَّعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ قَالُواْضَلُّواْعَنَّاوَشَهِدُواْعَلَىٰٓ أَنفُسِهِمُ أَنَّهُمُ كَانُواْ كَفِرِينَ ٣

- 31. Ô enfants d'Adam, dans chaque lieu de Ṣalāt portez votre parure (vos habits). Et mangez et buvez; et ne commettez pas d'excès, car Il [Allah] n'aime pas ceux qui commettent des excès¹.
- 32. Dis: «Qui a interdit la parure d'Allah, qu'Il a produite pour Ses serviteurs, ainsi que les bonnes nourritures?» Dis: «Elles sont destinées à ceux qui ont la foi, dans cette vie, et exclusivement à eux au Jour de la Résurrection.» Ainsi exposons-Nous clairement les versets pour les gens qui savent.
- 33. Dis: «Mon Seigneur n'a interdit que les turpitudes (les grands péchés), tant apparentes que secrètes, de même que le péché, l'agression sans droit et d'associer à Allah ce dont Il n'a fait descendre aucune preuve, et de dire sur Allah ce que vous ne savez pas».
- 34. Pour chaque communauté il y a un terme. Quand leur terme vient, ils ne peuvent le retarder d'une heure et ils ne peuvent le hâter non plus.
- 35. Ô enfants d'Adam! Si des messagers [choisis] parmi vous viennent pour vous exposer Mes signes, alors ceux qui acquièrent la piété et se réforment, n'auront aucune crainte et ne seront point affligés.
- 36. Et ceux qui traitent de mensonges Nos signes et s'en écartent avec orgueil, sont les gens du Feu et ils y demeureront éternellement.
- 37. Quel pire injuste, que celui qui invente un mensonge contre Allah, ou qui traite de mensonges Ses signes? Ceux là auront la part qui leur a été prescrite; jusqu'au moment où Nos Envoyés[Nos Anges] viennent à eux pour leur enlever l'âme, en leur disant: «Où sont ceux que vous invoquiez en dehors d'Allah?» Ils répondront: «Nous ne les trouvons plus». Et ils témoigneront contre eux-mêmes qu'ils étaient mécréants.

La médecine préventive actuelle ne fait que confirmer les enseignements de l'Islam, soucieux de préserver la santé de l'homme.

Des excès: L'Islam combat tout excès en matière de nourriture et de boisson, de nature à exposer l'individu à toutes sortes de maladies.

المنالقك

قَالَ ٱدْخُلُواْ فِي أَمُو قَدْخَلَتْ مِن قَبْلِكُم مِّنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنْسِ فِ ٱلنَّارِ كُلَّمَادَ خَلَتْ أُمَّةُ لَعَنَتْ أُخْنَهَ أُخْنَهَ أَخْنَهَ إِذَا ٱدَّارَكُواْ فِيهَا جَمِيعَاقَالَتَ أُخْرَنِهُ مَ لِأُولَنِهُمْ رَبَّنَا هَلَوُلآءِ أَصَلُّونَا فَاتِهمْ عَذَابًاضِعْفَامِّنَ ٱلنَّارِّقَالَ لِكُلِّضِعْفُ وَلَكِن لَانَعْلَمُونَ اللَّ وَقَالَتَ أُولَنْهُمُ لِأُخْرَنِهُمُ فَمَاكَاتَ لَكُرْعَلَيْنَامِن فَضْلِ فَذُوقُواْ ٱلْعَذَابَ بِمَاكُنْتُمْ تَكْسِبُونَ اللهَ إِنَّ ٱلَّذِيكَ كَذَّبُواْ بِعَايَنِنَا وَٱسْتَكْبَرُواْ عَنْهَا لَانْفَنَّحُ لَمُمْ أَبُوَبُ ٱلسَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ ٱلْجَنَّةَ حَتَّى يَلِجَ ٱلْجَمَلُ فِي سَيِّر ٱلْخِيَاطِّ وَكَذَالِكَ نَجْزى ٱلْمُجْرِمِينَ ١ هُمُ مِّن جَهَنَّمَ مِهَادُّوَمِن فَوْقهمْ غَوَاشِ وَكَذَالِكَ نَجْزَى ٱلظَّلِلِمِينَ ١٠ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَكِمِلُواْ ٱلصَّكِلِحَتِ لَانُكُلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَآ أُوْلَتِهِكَ أَصْعَكُ ٱلْجِئَآةِ هُمُ فِهَا خَلِادُونَ ٢٠٠ وَنَزَعْنَا مَافِي صُدُورِهِم مِّنَ غِلِّ تَجْرِي مِن تَعْلَهُمُ ٱلْأَنْهُ لَرُّوَقَالُواْ ٱلْحَـمَّدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي هَدَى نَالِهَاذَا وَمَاكُنَّا لِنَهْتَدِي لَوْلَا أَنْ هَدَىنَا ٱللَّهُ لَقَدْ جَآءَتْ رُسُلُ رَبَّنَا بِٱلْحَقِّ وَنُودُوٓ ا أَن تِلْكُمُ ٱلْجَنَّةُ أُورِثُتُمُوهَا بِمَاكُنتُمْ تَعْمَلُونَ ١

- 38. «Entrez dans le Feu», dira [Allah,] «parmi les djinns et les hommes des communautés qui vous ont précédés.» Chaque fois qu'une communauté entrera, elle maudira celle qui l'aura précédée. Puis, lorsque tous s'y retrouveront, la dernière fournée dira de la première: «Ô notre Seigneur! Voilà ceux qui nous ont égarés: donne-leur donc double châtiment du feu.» Il dira: «A chacun le double, mais vous ne savez pas».
- 39. Et la première fournée dira à la dernière: «Mais vous n'avez sur nous aucun avantage. Goûtez donc au châtiment, pour ce que vous avez acquis».
- 40. Pour ceux qui traitent de mensonges Nos enseignements et qui s'en écartent par orgueil, les portes du ciel ne leur seront pas ouvertes, et ils n'entreront au Paradis que quand le chameau pénètre dans le chas de l'aiguille. Ainsi rétribuons-Nous les criminels.
- 41. L'Enfer leur servira de lit et, comme couverture, ils auront des voiles de ténèbres. Ainsi rétribuons-Nous les injustes.
- 42. Et ceux qui croient et font de bonnes œuvres Nous n'imposons aucune charge à personne que selon sa capacité ceux-là seront les gens du Paradis: ils y demeureront éternellement.
- 43. Et Nous enlèverons toute la rancune de leurs poitrines, sous eux couleront les ruisseaux, et ils diront: «Louange à Allah qui nous a guidés à ceci. Nous n'aurions pas été guidés, si Allah ne nous avait pas guidés. Les messagers de notre Seigneur sont venus avec la vérité.» Et on leur proclamera: «Voilà le Paradis qui vous a été donné en héritage pour ce que vous faisiez».

وَنَادَىٰٓ أَصْحَابُ ٱلْجُنَّةِ أَصْعَابُ ٱلنَّارِ أَن قَدُّ وَجَدْنَا مَا وَعَدُنَا رَيُّنَاحَقُّ فَهَلُ وَجَدتُمُ مَّا وَعَدَرَبُكُمْ حَقَّا قَالُواْ نَعَمُّ فَأَذَّنَ مُؤَذِّنُ بَيْنَهُمْ أَن لَّعُنَةُ ٱللَّهِ عَلَى ٱلظَّالِمِينَ ﴿ الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلَ لِلَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُم بِأَ لَأَخِرَةِ كَفِرُونَ ١٠٠ وَبَيْنَهُمَا حِجَابٌ وَعَلَى ٱلأَعْرَافِ رِجَالُ يَعْ فُونَ كُلّا بِسِيمَنِهُمْ وَنَادَوْاْ أَصْعَبَ ٱلْجَنَّةِ أَن سَلَمُ عَلَيْكُمْ لَمُ يَدُّخُلُوهَا وَهُمْ يَطْمَعُونَ ۞ ۞ وَإِذَاصُرِفَتُ أَبْصَكُرُهُمْ لِلْقَاءَ أَصْحَبِ ٱلنَّارِقَالُواْرَبَّنَا لَاتَجْعَلْنَامَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّالِمِينَ ﴿ كَا اَضَّابُ ٱلْأَعْرَافِ رِجَالًا يَعْ فُونَهُم بِسِيمَاهُمْ قَالُواْ مَاۤ أَغْنَى عَنكُمْ جَمْعُكُو وَمَاكُنْتُمْ تَسَتَكُبْرُونَ ١٠٠ أَهَنَوُلآءِ ٱلَّذِينَ أَقَسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ ٱللَّهُ بِرَحْمَةً أَدْخُلُواْ ٱلْجَنَّةَ لَاحَوْفُ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزُنُونِ (الله وَنَادَى آصَحَبُ النَّارِ أَصْحَبَ الْجَنَّةِ أَنْ أَفِيضُواْ عَلَيْكَ اللَّهُ الْجَنَّةِ أَنْ أَفِيضُواْ عَلَيْكَ ا مِنَ ٱلْمَآءِ أَوْمِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ قَالُواْ إِنَّ ٱللَّهَ حَرَّمَهُ مَاعَلَى ٱلْكَيْفِرِينَ ۞ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْدِينَهُمْ لَهُوًا وَلَعِبًا وَغَرَّتُهُمُ ٱلْحَيْوَةُ ٱلدُّنْيَأَ فَٱلْيُوْمَ نَنسَهُمُ الْحَيْوَةُ ٱلدُّنْيَأَ فَٱلْيُوْمَ نَنسَهُمُ الْحَيْوَةُ لِقَاءَ يُوْمِهِمْ هَاذَا وَمَاكَانُواْ بِعَايَانِينَا يَجْحَدُونَ 🛈

- 44. Les gens du Paradis crieront aux gens du Feu: «Certes, nous avons trouvé vrai ce que notre Seigneur nous avait promis. Avez-vous aussi trouvé vrai ce que votre Seigneur avait promis?» «Oui», diront-ils. Un héraut annoncera alors au milieu d'eux: Que la malédiction d'Allah soit sur les injustes,
- 45. qui obstruaient le sentier d'Allah, qui voulaient le rendre tortueux, et qui ne croyaient pas à l'au-delà.»
- 46. Et entre les deux, il y aura un mur, et, sur al-A'rāf seront des gens qui reconnaîtront tout le monde par leurs traits caractéristiques¹. Et ils crieront aux gens du Paradis: «Paix sur vous!» Ils n'y sont pas entrés bien qu'ils le souhaitent.
- 47. Et quand leurs regards seront tournés vers les gens du Feu, ils diront; «Ô notre Seigneur! Ne nous mets pas avec le peuple injuste».
- 48. Et les gens d'al-A'rāf, appelant certains hommes qu'ils reconnaîtront par leurs traits caractéristiques, diront: «Vous n'avez tiré aucun profit de tout ce que vous aviez amassé et de l'orgueil dont vous étiez enflés!
- 49. Est-ce donc ceux-là au sujet desquels vous juriez qu'ils n'obtiendront de la part d'Allah aucune miséricorde...? Entrez au Paradis! Vous serez à l'abri de toute crainte et vous ne serez point affligés.
- 50. Et les gens du Feu crieront aux gens du Paradis: «Déversez sur nous de l'eau, ou de ce qu'Allah vous a attribué.» «Ils répondront: Allah les a interdits aux mécréants».
- 51. Ceux-ci prenaient leur religion comme distraction et jeu, et la vie d'ici-bas les trompait. Aujourd'hui, Nous les oublierons comme ils ont oublié la rencontre de leur jour que voici, et parce qu'ils reniaient Nos enseignements.

^{1.} Sur le terme al-A'raf, cf. p.151 note 1.

وَلَقَدَّ جِثْنَاهُم بِكِنَابِ فَصَّلْنَاهُ عَلَىٰ عِلْمٍ هُدَى وَرَحْمَ لَيُقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٢ هَلَ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ بَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلُهُ ، يَقُولُ ٱلَّذِينَ نَسُوهُ مِن قَبْلُ قَدْجَآءَتْ رُسُلُ رَيِّنَا بِٱلْحَقِّ فَهَل لَّنَا مِن شُفَعَاءَ فَيَشَفَعُواْ لَنَآ أَوْنُرِدٌ فَنَعْمَلَ غَيْرِٱلَّذِي كُنَّانِعُ مَلَّ قَدْ خَسِرُواْ أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُم مَّاكَانُواْ يَفْتَرُونَ ٢ إِتَّ رَبَّكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ فِي سِــتَةِ أَيَّامِ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ يُغْشِي ٱلَّيْلَ ٱلنَّهَارَ يَطْلُبُهُۥ حَثِيثًا وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَوَٱلنُّجُومَ مُسَخَّرَتِ بِأَمْرِهِ ۗ ٱلاَلْهُٱلْخَاقَ وَٱلْأَمْنُ تَبَارَكَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَالِمِينَ ١٤ أَدْعُواْ رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفِّيَةً إِنَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلْمُعْتَدِينَ ۖ ۞ وَلَا نُفَسِّدُواْ فِي ٱلْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَحِهَا وَٱدْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا إِنَّا رَحْمَتَ ٱللَّهِ قَرِيبٌ مِّنَ ٱلْمُحْسِنِينَ ۞ وَهُوَ ٱلَّذِي يُرْسِلُ ٱلرِّيكَ جُشِّرًا بَيْنَ يَدَى رَحْمَتِهِ إِلَى حَتَّى إِذَآ أَقَلَّتْ سَحَابًا ثِقَالًا سُقَنَهُ لِبَلَدِ مَّيّتِ فَأَنزَلْنَا بِهِ ٱلْمَآءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ عِنكُلَّ ٱلثَّمَرَ تِكَذَٰ لِكَ نُحْرِجُ ٱلْمَوْتَى لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ

- 52. Nous leur avons, certes, apporté un Livre que Nous avons détaillé, en toute connaissance, à titre de guide et de miséricorde pour les gens qui croient.
- 53. Attendent-ils uniquement la réalisation (de Sa menace et de Ses promesses?). Le jour où sa (véritable) réalisation viendra, ceux qui auparavant l'oubliaient diront: «Les messagers de notre Seigneur sont venus avec la vérité. Y a-t-il pour nous des intercesseurs qui puissent intercéder en notre faveur? Ou pourrons-nous être renvoyés [sur terre], afin que nous œuvrions autrement que ce que nous faisions auparavant?» Ils ont certes créé leur propre perte; et ce qu'ils inventaient les a délaissés.
- 54. Votre Seigneur, c'est Allah, qui a créé les cieux et la terre en six jours, puis S'est établi «istawā» sur le Trône¹. Il couvre le jour de la nuit qui poursuit celui-ci sans arrêt. (Il a créé) le soleil, la lune et les étoiles, soumis à Son commandement. La création et le commandement n'appartiennent qu'à Lui. Toute gloire à Allah, Seigneur de l'Univers!
- 55. Invoquez votre Seigneur en toute humilité et recueillement et avec discrétion. Certes, Il n'aime pas les transgresseurs.
- 56. Et ne semez pas la corruption sur la terre après qu'elle ait été réformée. Et invoquez-Le avec crainte et espoir, car la miséricorde d'Allah est proche des bienfaisants.
- 57. C'est Lui qui envoie les vents comme une annonce de Sa Miséricorde. Puis, lorsqu'ils transportent une nuée lourde, Nous la dirigeons vers un pays mort [de sécheresse], puis Nous en faisons descendre l'eau, ensuite Nous en faisons sortir toutes espèces de fruits. Ainsi ferons-Nous sortir les morts. Peut-être vous rappellerez-vous.

Istawā: «S'est établi». Aucune interprétation éxégétique n'est en mesure de donner le sens réel de cette expression car il est bien évident qu'Allah ne ressemble point à Ses créatures.

وَٱلۡبَلَدُٱلطَّيِّبُ يَخۡرُجُ نَبَاتُهُ بِإِذۡنِ رَبِّهِ ۖ وَٱلَّذِي خَبُثَ لَا يَخۡرُجُ إِلَّانَكِدًا كَنَالِكَ نُصَرِّفُ ٱلْآيَتِ لِقَوْمِ يَشَكُّرُونَ 🚳 لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ - فَقَالَ يَنقَوْمِ اعْبُدُوا ٱللهَ مَالَكُم مِّنَ إِلَهِ عَيْرُهُۥ إِنِّ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمِ عَظِيمِ ٢ قَالَ ٱلْمَلَأُمِن قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرَكَ فِي ضَلَالِ ثُمِينِ ١ ايَنقَوْمِ لَيْسَ بِي ضَكَلَةٌ وَلَكِكِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِ ٱلْعَكَمِينَ اللهُ أَبِلِّغُكُمُ رِسَالَتِ رَبِّي وَأَنصَحُ لَكُمْ وَأَعَلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَانَعْ الْمُونَ ١٥ أُوعِجْبْتُمْ أَن جَاءَكُمْ ذِكْرُمِّن رَبِّكُمْ عَلَى رَجُلِ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِنَنَّقُواْ وَلَعَلَكُمْ تُرْحَمُونَ ١٠ فَكَذَّبُوهُ فَأَنْجِيَنْنَهُ وَٱلَّذِينَ مَعَهُ فِي ٱلْفُلْكِ وَأَغْرَقَنَا ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِّ اِيَكِنِنَا ۚ إِنَّهُمْ كَانُواْ قُومًا عَمِينَ ١٠٠٠ ١٥ ١ وَإِلَى عَادٍ أَخَاهُمُ هُودًا قَالَ يَنْقُومِ أَعَبُدُوا ٱللَّهَ مَالَكُمْ مِنْ إِلَهِ غَيْرُهُ وَأَفَلَا نَنَّقُونَ اللهُ اللهُ اللَّهُ اللَّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرَىٰكَ فِي اللَّهُ اللَّاللَّا اللَّاللَّا الللَّا الللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ سَفَاهَةِ وَإِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ ٱلْكَيْدِبِينَ ١ قَالَ يَنْقُومِ لَيْسَ بِي سَفَاهَةُ وَلَكِكِتِي رَسُولٌ مِّن رَّبِ ٱلْعَلَمِينَ



- 58. Le bon pays, sa végétation pousse avec la grâce de son Seigneur; quant au mauvais pays, (sa végétation) ne sort qu'insuffisamment et difficilement. Ainsi déployons-Nous les enseignements pour des gens reconnaissants¹.
- 59. Nous avons envoyé Noé vers son peuple. Il dit: «Ô mon peuple, adorez Allah. Pour vous, pas d'autre divinité que Lui. Je crains pour vous le châtiment d'un jour terrible».
- Les notables de son peuple dirent: « Nous te voyons dans un égarement manifeste».
- 61. Il dit: «Ô mon peuple, il n'y a pas d'égarement en moi; mais je suis un Messager de la part du Seigneur de l'Univers.
- 62. Je vous communique les messages de mon Seigneur, et je vous donne conseil sincère, et je sais d'Allah ce que vous ne savez pas.
- 63. Est-ce que vous vous étonnez qu'un rappel vous vienne de votre Seigneur à travers un homme issu de vous, pour qu'il vous avertisse et que vous deveniez pieux et que la miséricorde vous soit accordée?»
- 64. Et ils le traitèrent de menteur. Or, Nous le sauvâmes, lui et ceux qui étaient avec lui dans l'arche, et noyâmes ceux qui traitaient de mensonges Nos miracles. C'étaient des gens aveugles, vraiment.
- 65. Et aux 'Aad, leur frère Hûd: «Ô mon peuple, dit-il, adorez Allah. Pour vous, pas d'autre divinité que Lui. Ne [Le] craignez-vous donc pas²?»
- 66. Les notables de son peuple qui ne croyaient pas dirent: «Certes, nous te voyons en pleine sottise, et nous pensons que tu es du nombre des menteurs».
- 67. Il dit: «Ô mon peuple, il n'y a point de sottise en moi; mais je suis un Messager de la part du Seigneur de l'Univers.

^{1.} Ibn-Abbas a dit au sujet de ce verset: c'est un exemple qui illustre la différence de comportement du croyant et du mécréant.

Le premier se conforme à l'appel de la vérité et agit en bonté avec tout le monde. Quant au second, en choississant la voie de l'égarement, il agit mal avec autrui.

^{2.} Et aux 'Aad (Nous avons envoyé) leur frère Hūd: les 'Aad (ou 'Aadites) et les Tamūd (ou Tamūdites) dont il sera question au v. 73, sont d'anciennes peuplades d'Arabie, exterminées... leurs crimes et leur châtiment seront plus d'une fois cités en exemple.

أُبَلِّغُكُمْ رِسَاكَتِ رَبِّي وَأَنَا لَكُو َنَاصِحُ أَمِينُ هِ أَوَعَجِبْتُهُ أَن جَاءَكُمْ ذِكْرُمِن رَّبِّكُمْ عَلَى رَجُلِ مِّنكُمْ لِلْسُنذِرَكُمْ وَأَذْ كُرُوٓ الْإِذْ جَعِلَكُمْ خُلَفَآءَ مِنْ بَعْدِقَوْمِ نُوْجٍ وَزَادَكُمْ فِي ٱلْخَلْقِ بَصَّطَةً فَأَذْكُرُوٓاْءَاللَّهَ ٱللَّهِ لَعَلَّكُمُ نُفُلِحُونَ اللهُ قَالُوا أَجِثْنَا لِنَعْبُدَاللَّهَ وَحُدَهُ، وَنَذَرَ مَاكَانَ يَعْبُدُ ءَابَآؤُنَّا فَأَيْنَا بِمَاتِعِدُنَّا إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّندِقِينَ اللهُ عَلَوْ فَكُو عَلَيْكُم مِّن رَّيِّكُمُ رِجْسُ وَعَضَبُ اللهِ عَلَيْكُم مِّن رَّيِّكُمُ رِجْسُ وَعَضَبُ أَتُجَدِلُونَنِي فِي أَسْمَاءِ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَءَابَا وُكُمُ مَّانَزَّلَ ٱللَّهُ بِهَامِن سُلُطَنَّ فَٱنْظِرُوۤ أَ إِنِّي مَعَكُم مِّنَ ٱلْمُنتَظِرِينَ ﴿ فَأَنْجَيْنَهُ وَٱلَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَقَطَعْنَا دَابِرَٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِعَايَانِنَا وَمَا كَانُواْ مُؤْمِنِينَ الله وَ إِلَى تُمُودَ أَخَاهُمْ صَلِحًا قَالَ يَنقُومِ أَعْبُدُوا ٱللَّهُ مَالَكُم مِّنْ إِلَىٰهٍ غَيْرُهُۥ قَدْجَآءَ تُكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّيِّكُمُ هَندِهِ عَنَاقَتُ ٱللَّهِ لَكُمُ ءَايَةً فَذَرُوهَا تَأْكُلُ في أَرْضِ ٱللَّهِ وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ أَلِيمُ ١

- 68. Je vous communique les messages de mon Seigneur, et je suis pour vous un conseiller digne de confiance.
- 69. Quoi! Vous vous étonnez qu'un rappel vous vienne de votre Seigneur à travers un homme issu de vous, pour qu'il vous avertisse? Et rappelez-vous quand Il vous a fait succéder au peuple de Noé, et qu'Il accrut votre corps en hauteur (et puissance). Eh bien, rappelez-vous les bienfaits d'Allah afin que vous réussissiez.
- 70. Ils dirent: «Es-tu venu à nous pour que nous adorions Allah seul, et que nous délaissions ce que nos ancêtres adoraient? Fais donc venir ce dont tu nous menaces, si tu es du nombre des véridiques».
- 71. Il dit: «Vous voilà, frappés de la part de votre Seigneur d'un supplice et d'une colère. Allez vous vous disputer avec moi au sujet de noms¹ que vous et vos ancêtres avez donnés, sans qu'Allah n'y fasse descendre la moindre preuve? Attendez donc! Moi aussi j'attends avec vous.
- 72. Or, Nous l'avons sauvé, (lui) et ceux qui étaient avec lui, par miséricorde de Notre part, et Nous avons exterminé ceux qui traitaient de mensonges Nos enseignements et qui n'étaient pas croyants.
- 73. Et aux Tamūd, leur frère Ṣāliḥ: «Ô mon peuple, dit-il, adorez Allah. Pour vous, pas d'autre divinité que Lui. Certes, une preuve vous est venue de votre Seigneur: voici la chamelle d'Allah, un signe pour vous. Laissez-la donc manger sur la terre d'Allah et ne lui faites aucun mal; sinon un châtiment douloureux vous saisira².

^{1.} Il s'agit des noms des idôles qui ne sont que des noms fictifs.

^{2.} Et aux Tamūd (Nous avons envoyé) leur frère Ṣāliḥ: les Tamūd habitaient en Arabie du Nord où d'importantes ruines subsistent encore à Madāin Ṣāliḥ. La chamelle d'Allah: envoyée par Allah pour mettre les Tamūd à l'épreuve. On saura, par bribes, en quoi consista cette épreuve: par exemple en S. 11, vv. 64 et 65.

وَأَذْ كُرُوٓ الإِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَآءً مِنْ بَعَدِ عَادِ وَبَوَّ أَكُمُ في ٱلأَرْضِ تَنَّخِذُونَ مِن شَهُولِهَا قُصُورًا وَنَنْحِنُونَ ٱلْجِبَالَ بُيُوتًا فَأَذْ كُرُواْءَا لَآءَ ٱللَّهِ وَلَانَعْتُواْفِي ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿ قَالَ ٱلْمَلاُّ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكَبُّرُواْ مِن قَوْمِهِ عَلِلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُواْ لِمَنْ ءَامَنَ مِنْهُمْ أَتَعْلَمُونَ أَتُ صَلِحًا مُّن سَلُّ مِن رَّبِّهِ -قَالُواْ إِنَّا بِمَا أَرْسِلَ بِهِ -مُؤْمِنُونَ ١٠ قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكَبَرُوٓ أَإِنَّا بِٱلَّذِي ءَامَنتُم بِهِ عَكَفِرُونَ شَ فَعَقَرُواْ ٱلنَّاقَةَ وَعَتَوْاْ عَنْ أَمْ رَبِّهِ مُ وَقَالُواْ يَكْ صَلِحُ ٱتَّتِنَا بِمَاتِّعِدُنَا إِن كُنْتَ مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ١٠٠ فَأَخَذَتُهُمُ ٱلرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُواْفِي دَارِهِمْ جَيْمِينَ ﴿ فَتُولِّي عَنْهُمْ وَقَالَ يَنْقُومِ لَقَدْ أَبْلَغْ تُكُمُّ رِسَالَةَ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلَكِكِن لَّا يَحُبُّونَ ٱلنَّصِحِينَ الله وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ مَأْتَأْتُونَ ٱلْفَحِشَةَ مَاسَبَقَكُمُ بَهَامِنْ أَحَدِمِنَ ٱلْعَنكِمِينَ ۞ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلرِّجَالَ شَهُوَةً مِّن دُونِ ٱلنِّسَآءِ بَلَ أَنتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ

- 74. Et rappelez-vous quand II vous fit succéder aux Aad et vous installa sur
- la terre. Vous avez édifié des palais dans ses plaines, et taillé en maisons les montagnes. Rappelez-vous donc les bienfaits d'Allah et ne répandez pas la corruption sur la terre «comme des fauteurs de trouble».
- 75. Les notables de son peuple qui s'enflaient d'orgueil dirent aux opprimés, à ceux d'entre eux qui avaient la foi: «Savez-vous si Şaliḥ est envoyé de la part de son Seigneur?» Ils dirent: «Oui, nous sommes croyants à son message».
- Ceux qui s'enflaient d'orgueil dirent: «Nous, nous ne croyons certainement pas en ce que vous avez cru».
- 77. Ils tuèrent la chamelle, désobéirent au commandement de leur Seigneur et dirent: «Ô Ṣaliḥ, fais nous venir ce dont tu nous menaces, si tu es du nombre des Envoyés».
- 78. Le cataclysme les saisit; et les voilà étendus gisant dans leurs demeures.
- 79. Alors il se détourna d'eux et dit: «Ô mon peuple, je vous avais communiqué le message de mon Seigneur et vous avais conseillé sincèrement. Mais vous n'aimez pas les conseillers sincères!»
- 80. Et Lot, quand il dit à son peuple: «Vous livrez vous à cette turpitude que nul, parmi les mondes, n'a commise avant vous?
- 81. Certes, vous assouvissez vos désirs charnels avec les hommes au lieu des femmes! Vous êtes bien un peuple outrancier.»

وَمَاكَانَ جَوَابَ قُومِهِ ٤ إِلَّا أَن قَالُواْ أَخْرِجُوهُم مِّن قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنَاسٌ يَنَطَهَّرُونَ ١٨ فَأَنْجَيْنَهُ وَأَهْلَهُ وَ إِلَّا ٱمْرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ ٱلْغَيْرِينَ ۞ وَأَمْطَرْنَاعَلَيْهِم مَّطَرًا فَأَنظُرْكَيْفَكَانَ عَنقِبَةُ ٱلْمُجْرِمِينَ وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَنقُومِ ٱعْبُدُواْ ٱللَّهَ مَالَكُم مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُۥ قَدْ جَآءَتْكُم بِكِيِّنَةُ مِّرِن رَّبَّكُمُّ فَأُوْفُواْ ٱلْكَيْلُ وَٱلْمِيزَانَ وَلَانَبَحْسُواْ ٱلنَّاسَ أَشْيَآءَ هُمْ وَلَانُفْسِدُواْ فِي ٱلْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَحِهَا ْذَالِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّوَّوْمِنِينَ الله وَلا نَقَعُدُواْ بِكُلِّ صِرَطٍ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ عَن سَيِيلِ ٱللَّهِ مَنْ ءَامَنَ بِهِ وَتَـبْغُونَهَا عِوَجًا وَٱذْكُرُوٓاْ إِذْكُنتُمْ قَلِيلًا فَكُثَّرَكُمْ وَٱنظُرُواْ كَيْفَكَاكَ عَنِقِبَةُ ٱلْمُفْسِدِينَ ١٠ وَإِنكَانَ طَآبِفَةٌ مِّنكُمْ ءَامَنُواْ بِٱلَّذِيّ أَرْسِلْتُ بِهِ ـ وَطَآبِفَةٌ لَّمْ يُؤْمِنُواْ فَأَصْبِرُواْحَتَىٰ يَحَكُمُ ٱللَّهُ بَيْنَنَا وَهُوَخَيْرُٱلْحَكِمِينَ اللَّهُ



- 82. Et pour toute réponse, son peuple ne fit que dire: «Expulsez-les de votre cité. Ce sont des gens qui veulent se garder purs»¹!
- 83. Or, Nous l'avons sauvé, lui et sa famille, sauf sa femme qui fut parmi les exterminés.
- 84. Et Nous avons fait pleuvoir sur eux une pluie². Regarde donc ce que fut la fin des criminels!
- 85. Et aux Madyan, leur frère Chu^caïb: «Ô mon peuple, dit-il, adorez Allah. Pour vous, pas d'autre divinité que Lui. Une preuve vous est venue de votre Seigneur. Donnez donc la pleine mesure et le poids et ne donnez pas aux gens moins que ce qui leur est dû. Et ne commettez pas de la corruption sur la terre après sa réforme. Ce sera mieux pour vous si vous êtes croyants.
- 86. Et ne vous placez pas sur tout chemin, menaçant, empêchant du sentier d'Allah celui qui croit en Lui et cherchant à rendre ce sentier tortueux. Rappelez-vous quand vous étiez peu nombreux et qu'Il vous a multipliés en grand nombre. Et regardez ce qui est advenu aux fauteurs de désordre.
- 87. Si une partie d'entre vous a cru au message avec lequel j'ai été envoyé, et qu'une partie n'a pas cru, patientez donc jusqu'à ce qu'Allah juge parmi nous car Il est le Meilleur des juges.»

^{1.} Des gens qui veulent se garder purs: expression dite par ironie.

^{2.} Pluie de roches. Cf. S. 11, v. 82.

اللهُ قَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُواْ مِن قَوْمِهِ عَلَنُخْرِجَنَّكَ يَنشُعَيْبُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَكَ مِن قَرْيَتِنَآ أَوْلَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِ نَأْقَالَ أَوَلَوْ كُتَّاكُرِهِينَ إِلَى قَدِ أَفْتَرَيْنَا عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًّا إِنْ عُدْنَا فِي مِلَّنِكُم بَعْدَ إِذْ نَجَّنْنَا ٱللَّهُ مِنْهَا وَمَا يَكُونُ لَنَا آنَ نَعُودَ فِيهَاۤ إِلَّاۤ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ رَبُّنا وسِعَ رَبُّنا كُلُّ شَيْءٍ عِلْما عَلَى ٱللَّهِ تَوكَّلْنا أَربَّنا ٱفْتَحْ بَيْنَنَاوَبِيْنَ قَوْمِنَا بِٱلْحَقِّ وَأَنتَ خَيْرُ ٱلْفَائِحِينَ 🕅 وَقَالَ ٱلْكَلُّ ٱلَّذِينَكَفَرُواْمِن قَوْمِهِ عَلَينِ ٱتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذًا لَّخَسِرُونَ اللهُ اللَّهُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُواْ فِي دَارِهِمْ جَاثِمِينَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ شُعَيْبًا كَأَن لَّمْ يَغْنَوْاْ فِيهَأَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْشُعَيْبًا كَانُواْهُمُ ٱلْخَسِرِينَ شَ فَنُولِّي عَنْهُمْ وَقَالَ يَقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغُنُكُمْ وَسَلَاتِ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَءَاسَى عَلَىٰ قَوْمِ كَفِرِينَ شَ وَمَآأَرُسَلْنَافِي قَرْيَةٍ مِّن نَّبِيّ إِلَّا أَخَذْنَآ أَهْلَهَا بِٱلْبَأْسَآءِ وَٱلضَّرَّآءِ لَعَلَّهُمْ يَضَّرَّعُونَ ۞ ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ ٱلسَّيِّئَةِ ٱلْحَسَنَةَ حَتَّىٰ عَفَواْ وَّقَالُواْ قَدْ مَسَّرَ ءَابَآءَنَا ٱلضَّرَّآءُ وَٱلسَّرَّآءُ فَأَخَذُنَهُم بَغْنَةً وَهُمْ لَا يَشْعُونَ ١

- 88. Les notables de son peuple qui s'enflaient d'orgueil, dirent: «Nous t'expulserons certes de notre cité, ô Chuacīb, toi et ceux qui ont cru avec toi. Ou que vous reveniez à notre religion.» Il dit: «Est-ce même quand cela nous répugne?»
- 89. Certes, nous aurions forgé un mensonge contre Allah si nous revenions à votre religion après qu'Allah nous en a sauvés. Il ne nous appartient pas d'y retourner à moins qu'Allah notre Seigneur ne le veuille. Notre Seigneur embrasse toute chose de Sa science. C'est en Allah que nous plaçons notre confiance. Ô notre Seigneur, tranche par la vérité, entre nous et notre peuple car Tu es le meilleur des juges.»
- 90. Et les notables de son peuple qui ne croyaient pas, dirent: «Si vous suivez Chua^cib, vous serez assurément perdants».
- 91. Alors le tremblement (de terre) les saisit; et les voilà étendus, gisant dans leurs demeures.
- 92. Ceux qui traitaient Chua^cïb de menteur (disparurent) comme s'ils n'y avaient jamais vécu. Ceux qui traitaient Chua^cïb de menteur furent eux les perdants.
- 93. Il se détourna d'eux et dit: «Ô mon peuple, je vous ai bien communiqué les messages de mon Seigneur et donné des conseils. Comment donc m'attristerais-je sur des gens mécréants?»
- 94. Nous n'avons envoyé aucun prophète dans une cité, sans que Nous n'ayons pris¹ ses habitants ensuite par l'adversité et la détresse afin qu'ils implorent (le pardon).
- 95. Puis Nous avons changé leur mauvaise condition en y substituant le bien, au point qu'ayant grandi en nombre et en richesse, ils dirent: «La détresse et l'aisance ont touché nos ancêtres aussi.» Eh bien, Nous les avons saisis soudain, sans qu'ils s'en rendent compte.

^{1.} Pris: puni à cause de leur rejet du message.

٩

الجزالة فالح

وَلَوْأَنَّ أَهْلَ ٱلْقُرَى ءَامَنُواْ وَأَتَّقَوْاْ لَفَنْحَنَا عَلَيْهِم بَرَّكَتِ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ وَلَكِكِن كُذَّ بُواْ فَأَخَذْنَهُم بِمَاكَانُواْ يَكْسِبُونَ ١ أَفَأُمِنَ أَهَلُ ٱلْقُرِيَ أَن يَأْتِيهُم بَأْسُنَابِيَـتَا وَهُمْ نَآيِمُونَ اللهِ أَوَأَمِنَ أَهْلُ ٱلْقُرَىٰ أَن يَأْتِيهُم بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يَلْعَبُونَ ١٠٠ أَفَأُمِنُواْ مَصَرَاللَّهِ فَلايَأْمَنُ مَكَرَاللَّهِ إِلَّا ٱلْقَوْمُ ٱلْخَسِرُونَ ١ أُولَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونِ ٱلْأَرْضَ مِنْ بَعَدِ أَهْلِهَ ٓ ٱنَّ لُوْنَسَآ ٱ أَصَبْنَاهُم بِذُنُوبِهِمْ وَنَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ٢ تِلْكَ ٱلْقُرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَآبِهِا ۚ وَلَقَدْ جَآءَ تَهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُواْ لِيُؤْمِنُواْ بِمَاكَذَّبُواْ مِن قَبْلُ كَذَالِكَ يَطْبَعُ ٱللَّهُ عَلَى قُلُوبِ ٱلْكَنْفِرِينَ لَأَنْ وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِم مِّنُ عَهْدٍ وَإِن وَجَدُنَآ أَكُثُرَهُمْ لَفَاسِقِينَ اللهُ مُرَّ بَعَثْنَا مِنُ بَعَدِهِم مُّوسَىٰ بِثَايَلِتِنَاۤ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِيْهِۦ فَظَلَمُواْ بِمَآ فَأَنظُرُكِيفَ كَانَ عَنِقِبَةُ ٱلْمُفْسِدِينَ 📆 وَقَالَ مُوسَى يَنِفِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَلَمِينَ 🖭

- 96. Si les habitants des cités avaient cru et avaient été pieux, Nous leur aurions certainement accordé des bénédictions du ciel et de la terre. Mais ils ont démenti et Nous les avons donc saisis, pour ce qu'ils avaient acquis.
- 97. Les gens des cités sont-ils sûrs que Notre châtiment rigoureux ne les atteindra pas la nuit, pendant qu'ils sont endormis?
- 98. Les gens des cités sont-ils sûrs que Notre châtiment rigoureux ne les atteindra pas le jour, pendant qu'ils s'amusent?
- 99. Sont-ils à l'abri du stratagème d'Allah? Seuls les gens perdus se sentent à l'abri du stratagème d'Allah.
- 100. N'est-il pas prouvé à ceux qui reçoivent la terre en héritage des peuples précédents que, si Nous voulions, Nous les frapperions pour leurs péchés et scellerions leurs cœurs, et ils n'entendraient plus rien?
- 101. Voilà les cités dont Nous te racontons certaines de leurs nouvelles. [A ceux-là,] en vérité, leurs messagers leur avaient apporté les preuves, mais ils n'étaient pas prêts à accepter ce qu'auparavant ils avaient traité de mensonge. C'est ainsi qu'Allah scelle les cœurs des mécréants.
- 102. Et Nous n'avons trouvé chez la plupart d'entre eux aucun respect de l'engagement; mais Nous avons trouvé la plupart d'entre eux pervers.
- 103. Puis, après [ces messagers,] Nous avons envoyé Moïse avec Nos miracles vers Pharaon et ses notables. Mais ils se montrèrent injustes envers Nos signes. Considère donc quelle fut la fin des corrupteurs.
- 104. Et Moïse dit: «Ô Pharaon, je suis un Messager de la part du Seigneur de l'Univers,

حَقِيقٌ عَلَىٰٓ أَن لَّا أَقُولَ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّ قَدْ جِئْ نُكُ بِبَيِّنَةِ مِّن رَّيِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِيَ إِسْرَةِ يلَ 🔞 قَالَ إِن كُنتَ جِئْتَ بِئَايَةٍ فَأَتِ بِهَا إِن كُنْتَ مِنَ ٱلصَّدِقِينَ ١٠ فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَاهِيَ ثُعُبَانُ مُّبِينٌ إِنَّ اللهِ وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَاهِي بَيْضَاءُ لِلنَّظِرِينَ اللَّهُ قَالَ ٱلْمَلاَّ مِن قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَاذَا لَسَاحِرُ عَلِيمٌ اللهُ يُرِيدُ أَن يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ فَمَا ذَا تَأْمُرُونَ اللهِ قَالُواْ أَرْجِهُ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلُ فِي ٱلْمَدَآبِنِ حَشِرِينَ ١ مَا تُوك بِكُلِّ سَنْجِرِ عَلِيمِ اللهَ وَجَاءَ ٱلسَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوٓ أَإِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَحَنُّ ٱلْعَلِمِينَ شَ قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ شَ قَالُواْ يَكُمُوسَيْ إِمَّا أَن تُلْقِي وَ إِمَّا أَن نَّكُونَ نَحُنُ ٱلْمُلْقِينَ ١٠٠ قَالَ ٱلْقُوآَ فَلَمَّا ٱلْقَوَا سَحَـُرُوٓا أَعْيُنَ ٱلنَّاسِ وَٱسْتَرْهَ بُوهُمْ وَجَآهُ و بِسِحْرِ عَظِيمٍ ١ ﴿ وَأُوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنْ أُلِقِ عَصَاكَ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ اللَّهُ فَوَقَعَ ٱلْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُواْ يَعْمَلُونَ ١١٠ فَعُلِبُواْ هُنَا لِكَ وَأَنقَلَبُواْ صَغِرِينَ (١١١) وَأُلِّقِي ٱلسَّحَرَةُ سَاجِدِينَ (١١٠)

2,7,2



- 105. je ne dois dire sur Allah que la vérité. Je suis venu à vous avec une preuve de la part de votre Seigneur. Laisse donc partir avec moi les Enfants d'Israël.»
- 106. «Si tu es venu avec un miracle, dit (Pharaon,) apporte-le donc, si tu es du nombre des véridiques.»
- 107. Il jeta son bâton et voilà que c'était un serpent évident.
- 108. Et il sortit sa main et voilà qu'elle était blanche (éclatante), pour ceux qui regardaient.
- 109. Les notables du peuple de Pharaon dirent: «Voilà, certes, un magicien chevronné.
- 110. Il veut vous expulser de votre pays.» «Alors, que commandez-vous?»
- 111. Ils dirent: «Fais-le attendre, lui et son frère, et envoie des rassembleurs dans les villes,
- 112. qui t'amèneront tout magicien averti.
- 113. Et les magiciens vinrent à Pharaon en disant: «Y aura-t-il vraiment une récompense pour nous, si nous sommes les vainqueurs?»
- 114. Il dit: «Oui, et vous serez certainement du nombre de mes rapprochés».
- 115. Ils dirent: «Ô Moïse, ou bien tu jetteras (le premier), ou bien nous serons les premiers à jeter».
- 116. «Jetez» dit-il. Puis lorsqu'ils eurent jeté, ils ensorcelèrent les yeux des gens et les épouvantèrent, et vinrent avec une puissante magie.
- 117. Et Nous révélâmes à Moïse: «Jette ton bâton». Et voilà que celui-ci se mit à engloutir ce qu'ils avaient fabriqué.
- 118. Ainsi la vérité se manifesta et ce qu'ils firent fût vain.
- 119. Ainsi ils furent battus et se trouvèrent humiliés.
- 120. Et les magiciens se jetèrent prosternés.

الخالف

قَالُوٓاْءَامَنَّا بِرَبِّ ٱلْعَالَمِينَ (١١١) رَبِّ مُوسَىٰ وَهَدْرُونَ (١١١) قَالَ فِرْعَوْنُ ءَامَنتُم بِهِ عَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ إِنَّ هَنَذَا لَمَكُرٌ مَّكُرُ تُمُوهُ فِ ٱلْمَدِينَةِ لِنُحْرِجُواْمِنْهَا آهَلَهَ أَفْسَوْفَ تَعْلَمُونَ اللهَ لَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خِلَفٍ ثُمَّ لَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ اللهُ قَالُوٓ أَإِنَّاۤ إِلَىٰ رَبِّنَا مُنقَلِبُونَ ۞ وَمَانَنقِمُ مِنَّاۤ إِلَّاۤ أَنْءَامَنَّا بِعَايَنتِ رَبِّنَا لَمَّاجَآءَ تَنَا رَبُّنَا أَفْرِغُ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ الله وَقَالَ ٱلْمُكَاثِمِن قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَذَرُمُوسَىٰ وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي ٱلْأَرْضِ وَيَذَرُكُ وَءَالِهَ تَكُ قَالَ سَنُقَيْلُ أَبْنَاءَهُمُ وَنَسْتَحِيء نِسَآءَهُمُ وَ إِنَّا فَوْقَهُمُ قَلْهِرُونَ ١٠٠ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ ٱسْتَعِينُواْ بِٱللَّهِ وَٱصْبِرُوٓ أَ إِنَّ ٱلْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَ وَ ٱلْعَنِقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ١ مِن قَبْلِ أَن تَأْتِينَا وَمِنْ بَعْدِ مَاجِئْ تَنَاْقَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُهْلِكَ عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي ٱلْأَرْضِ فَيَنْظُرُكَيْفَ تَعْمَلُونَ اللهِ وَلَقَدُ أَخَذُنَّاءَ الَ فَرْعَوْنَ بِٱلسِّنِينَ وَنَقْصِ مِّنَ ٱلتَّمَرَتِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكُّرُونَ ١



- 121. Ils dirent: «Nous croyons au Seigneur de l'Univers,
- 122. au Seigneur de Moïse et d'Aaron.»
- 123. «Y avez-vous cru avant que je ne vous (le) permette? dit Pharaon. C'est bien un stratagème que vous avez manigancé dans la ville, afin d'en faire partir ses habitants. Vous saurez bientôt...
- 124. Je vais vous couper la main et la jambe opposées, et puis, je vous crucifierai tous.»
- 125. Ils dirent: «En vérité, c'est vers notre Seigneur que nous retournerons.
- 126. Tu ne te venges de nous que parce que nous avons cru aux preuves de notre Seigneur, lorsqu'elles nous sont venues. Ô notre Seigneur! Déverse sur nous l'endurance et fais nous mourir entièrement soumis.»
- 127. Et les notables du peuple de Pharaon dirent: «Laisseras-tu Moïse et son peuple commettre du désordre sur la terre, et lui-même te délaisser, toi et tes divinités?» Il dit: «Nous allons massacrer leurs fils et laisser vivre leurs femmes. Nous aurons le dessus sur eux et les dominerons.»
- 128. Moïse dit à son peuple: «Demandez aide auprès d'Allah et soyez patients, car la terre appartient à Allah. Il en fait héritier qui Il veut parmi Ses serviteurs. Et la fin (heureuse) sera aux pieux».
- 129. Ils dirent: «Nous avons été persécutés avant que tu ne viennes à nous, et après ton arrivée.» Il dit: «Il se peut que votre Seigneur détruise votre ennemi et vous donne la lieutenance sur terre, et Il verra ensuite comment vous agirez».
- 130. Nous avons éprouvé les gens de Pharaon par des années de disette et par une diminution des fruits afin qu'ils se rappellent.

٩

الجزالة

فَإِذَا جَآءَتُهُمُ ٱلْحُسَنَةُ قَالُواْ لَنَا هَندِهِ وَإِن تُصِبُّهُمْ سَيِّتَةً يَطَّكَّرُواْ بِمُوسَىٰ وَمَن مَّعَثَّهُ أَلَآ إِنَّمَا طَلْيَرُهُمْ عِندَاُللَّهِ وَلَئِكِنَّ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَ وَقَالُواْ مَهْمَا تَأْنِنَا بِهِ مِنْ ءَايَةٍ لِّتَسْحَرَنَا بِهَافَمَا نَحُنُ لَكَ بِمُوْمِنِينَ شَ فَأَرْسَلْنَاعَلَيْهِمُ ٱلطُّوفَانَ وَٱلْجِرَادَ وَٱلْقُمَّلَ وَٱلضَّفَادِعَ وَٱلدَّمَ ءَايَنتٍ مُّفَصَّلَتٍ فَأُسْتَكُبُرُواْ وَكَانُواْ قَوْمًا تُجْرِمِينَ شَ وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ ٱلرِّجْزُ قَالُواْيَكُوسَى ٱدْعُ لَنَارَبَّكَ بِمَاعَهِ دَعِندَكَ لَبِن كَشَفْتَ عَنَّا ٱلرَّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَلَكَ بَنِي إِسْرَءِ يِلَ اللهُ فَلَمَّاكَشَفْنَاعَنْهُمُ ٱلرِّجْزَ إِلَىٰ أَجَلِ هُم بَلِغُوهُ إِذَاهُمْ يَنكُثُونَ ١٠٥ فَأَنفَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَهُمْ فِي ٱلْيَمِّ بِأَنَّهُمُ كَذَّبُواْ بِعَايَٰكِنِنَا وَكَانُواْعَنْهَا غَيْفِلِينَ السَّ وَأَوْرَثْنَا ٱلْقَوْمَ ٱلَّذِينَ كَانُواْ يُسْتَضَّعَفُونَ مَشَرِقَ ٱلأَرْضِ وَمَغَكِرِ بَهِكَا ٱلَّتِي بَكِرَكْنَا فِيهَ أَوْتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ ٱلْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِيٓ إِسْرَةِ يِلَ بِمَاصَبَرُوٓاْ وَدَمَّرْ نَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْثُ وَقُوْمُهُ وَمَاكَانُواْ يَعْرِشُونَ 😭



- 131. Et quand le bien-être leur vint, ils dirent: «Cela nous est dû»; et si un mal les atteignait, ils voyaient en Moïse et ceux qui étaient avec lui un mauvais augure. En vérité leur sort dépend uniquement d'Allah? Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.
- 132. Et ils dirent: «Quel que soit le miracle que tu nous apportes pour nous fasciner, nous ne croirons pas en toi».
- 133. Et Nous avons alors envoyé sur eux l'inondation, les sauterelles, les poux (ou la calandre), les grenouilles et le sang, comme signes explicites. Mais ils s'enflèrent d'orgueil et demeurèrent un peuple criminel.
- 134. Et quand le châtiment les frappa, ils dirent: «Ô Moïse, invoque pour nous ton Seigneur en vertu de l'engagement qu'Il t'a donné. Si tu éloignes de nous le châtiment, nous croirons certes en toi et laisserons partir avec toi les enfants d'Israël».
- 135. Et quand Nous eûmes éloigné d'eux le châtiment jusqu'au terme fixé qu'ils devaient atteindre, voilà qu'ils violèrent l'engagement.
- 136. Alors Nous Nous sommes vengés d'eux; Nous les avons noyés dans les flots, parce qu'ils traitaient de mensonges Nos signes et n'y prêtaient aucune attention.
- 137. Et les gens qui étaient opprimés, Nous les avons fait hériter les contrées orientales et occidentales de la terre que Nous avons bénies. Et la très belle promesse de ton Seigneur sur les enfants d'Israël s'accomplit pour prix de leur endurance. Et Nous avons détruit ce que faisaient Pharaon et son peuple, ainsi que ce qu'ils construisaient.

وَجَوَزْنَابِبَنِي إِسْرَءِ يِلَ ٱلْبَحْرَفَأَتَوْاْ عَلَىٰ قَوْمِ يَعْكُفُونَ عَلَيْ أَصْنَامِ لَّهُمَّ قَالُواْ يَنْمُوسَى ٱجْعَل لَّنَا ٓ إِلَاهَا كُمَا لَهُمْ عَالِهَ أَهُ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجَهَلُونَ ١١٥ إِنَّ هَنَوُلآءِ مُتَبِّرُمَّا هُمْ فِيهِ وَبِكَطِلُ مَّا كَانُواْيَعْمَلُونَ شَ قَالَ أَغَيْرَاللَّهِ أَبْغِيكُمْ إِلَاهًا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ عَلَى ٱلْعَلَمِينَ ١٠ وَإِذْ أَنِجَيَّنَكُم مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوٓءَ ٱلْعَذَابُ يُقَنِّلُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَالِكُم بَلَاءٌ مِنْ رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ الله ﴿ وَوَاعَدُنَا مُوسَىٰ ثَلَاثِينَ لَيْلَةً وَأَتُمَمْنَكُهَا بِعَشْرِ فَتَمَّمِيقَتُ رَبِّهِ ۗ أَرْبَعِينَ لَيُلَةً وَقَالَ مُوسَىٰ لِأَخِيهِ هَـٰرُونَ ٱخْلُفَنِي فِي قَوْمِي وَأَصْلِحُ وَلَاتَنَّبِعُ سَبِيلَ ٱلْمُفْسِدِينَ ١٠٠ وَلَمَّاجَآءَ مُوسَىٰ لِمِيقَٰنِنَا وَكُلَّمَهُ رَبُّهُ وَقَالَ رَبِّ أَرِنِي أَنظُرْ إِلَيْكَ قَالَ لَن تَرَىنِي وَلَكِين ٱنظُرْ إِلَى ٱلْجَبَلِ فَإِنِ ٱسْتَقَرَّ مَكَانَهُ، فَسَوْفَ تَرَيْنَيْ فَلَمَّا تَجَلَّى رَبُّهُ ولِلْجَبِلِ جَعَلَهُ وَدَكَّ اوَخَرَّ مُوسَىٰ صَعِقًا فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ شُبْحَنَنَكَ تُبْتُ إِلَيْكَ وَأَنَاْ أُوَّلُ ٱلْمُؤْمِنِينَ اللَّهُ



- 138. Et Nous avons fait traverser la Mer aux Enfants d'Israël. Ils passèrent auprès d'un peuple attaché à ses idoles et dirent: «Ô Moïse, désignenous une divinité semblable à leurs dieux.» Il dit: «Vous êtes certes des gens ignorants.
- 139. Le culte, auquel ceux-là s'adonnent, est caduc; et tout ce qu'ils font est nul et sans valeur.»
- 140. Il dit: «Chercherai-je pour vous une autre divinité qu'Allah, alors que c'est Lui qui vous a préférés à toutes les créatures [de leur époque]?»
- 141. (Rappelez-vous) le moment où Nous vous sauvâmes des gens de Pharaon qui vous infligeaient le pire châtiment. Ils massacraient vos fils et laissaient vivre vos femmes. C'était là une terrible épreuve de la part de votre Seigneur.
- 142. Et Nous donnâmes à Moïse rendez-vous pendant trente nuits, et Nous les complétâmes par dix, de sorte que le temps fixé par son Seigneur se termina au bout de quarante nuits. Et Moïse dit à Aaron son frère: «Remplace-moi auprès de mon peuple, et agis en bien, et ne suis pas le sentier des corrupteurs».
- 143. Et lorsque Moïse vint à Notre rendez-vous et que son Seigneur lui eut parlé, il dit: «Ô mon Seigneur, montre Toi à moi pour que je Te voie!» Il dit: «Tu ne Me verras pas; mais regarde le Mont: s'il tient en sa place, alors tu Me verras.» Mais lorsque son Seigneur Se manifesta au Mont, Il le pulvérisa, et Moïse s'effondra foudroyé. Lorsqu'il se fut remis, il dit: «Gloire à Toi! A Toi je me repens; et je suis le premier des croyants».

الزالقطع

قَالَ يَكُمُوسَى إِنِّي ٱصْطَفَيْتُكُ عَلَى ٱلنَّاسِ برسَلَتِي وَبِكَلَيِي فَخُذْ مَآءَاتَيْتُكَ وَكُن مِّنَ ٱلشَّكِرِينَ اللَّهِ وَكَتَبْنَا لَهُ فِي ٱلْأَلُواحِ مِن كُلِّ شَيْءٍ مَّوْعِظَةً وَتَقْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ فَخُذُهَا بِقُوَّةٍ وَأَمْرَقُوْ مَكَ يَأْخُذُواْ بِأَحْسَنِهَا سَأُورِيكُمُ دَارَ ٱلْفَاسِقِينَ ١٠٠ سَأَصْرِفُ عَنْءَايَتِيَ ٱلَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِ ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَ إِن يَـرَوْاْكُلَّءَايَةٍ لَايُؤْمِـنُواْ بِهَا وَإِن يَرَوْاْ سَبِيلَ ٱلرُّشَّدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِن يَكَرُواْ سَبِيلَ ٱلْغَيِّيتَ خِذُوهُ سَبِيلًا ذَالِكَ بِأُنَّهُمْ كُذَّ بُواْ بِعَايَدِتِنَا وَكَانُواْ عَنْهَا غَنِفِلِينَ ١١٥ وَٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِعَايِنِنَا وَلِقَاءِ ٱلْآخِرَةِ حَبِطَتَ أَعْمَالُهُمْ هَلْ يُجِزَوْنَ إِلَّا مَاكَانُواْ نَعْمَلُونَ ١٤٥ وَأُتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ خُلِيِّهِمْ عِجْلَاجَسَدَا لَّهُ خُوار أَلَمْ يَرَوْا أَنَّهُ لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا ٱتَّخَاذُوهُ وَكَانُواْظَالِمِينَ ١ فِتَ أَيْدِيهِمْ وَرَأُواْ أَنَّهُمْ قَدْضَلُواْ قَالُواْ لَإِن لَّمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلْخَسِرِينَ ١

- 144. Et (Allah) dit: «Ô Moïse, Je t'ai préféré á tous les hommes, par Mes messages et par Ma parole. Prends donc ce que Je te donne, et sois du nombre des reconnaissants».
- 145. Et Nous écrivîmes pour lui, sur les tablettes, une exhortation concernant toute chose, et un exposé détaillé de toute chose. «Prends-les donc fermement et commande à ton peuple d'en adopter le meilleur. Bientôt Je vous ferai voir la demeure des pervers.
- 146. J'écarterai de Mes signes ceux qui, sans raison, s'enflent d'orgueil sur terre. Même s'ils voyaient tous les miracles, ils n'y croiraient pas. Et s'ils voient le bon sentier, ils ne le prennent pas comme sentier. Mais s'ils voient le sentier de l'erreur, ils le prennent comme sentier. C'est qu'en vérité ils traitent de mensonges Nos preuves et ils ne leur accordaient aucune attention.
- 147. Et ceux qui traitent de mensonges Nos preuves ainsi que la rencontre de l'au-delà, leurs œuvres sont vaines. Seraient-ils rétribués autrement que selon leurs œuvres?»
- 148. Et le peuple de Moïse adopta après lui un veau, fait de leurs parures: un corps qui semblait mugir. N'ont-ils pas vu qu'il ne leur parlait point et qu'il ne les guidait sur aucun chemin? Ils l'adoptèrent [comme divinité], et ils étaient des injustes¹.
- 149. Et quand ils éprouvèrent des regrets, et qu'ils virent qu'ils étaient bel et bien égarés, ils dirent: «Si notre Seigneur ne nous fait pas miséricorde et ne nous pardonne pas, nous serons très certainement du nombre des perdants».

Un veau: comme divinité.

Semblait mugir: le veau émettait un son qui ressemblait au mugissement du bœuf.

^{1.} Après lui: pendant son absence.

وَلَمَّارَجَعَ مُوسَى إِلَى قُومِهِ عَضْبَنَ أَسِفَاقًا لَ بِتْسَمَاخَلَفْتُمُونِي مِنْ بَعَدِيٌّ أَعَجِلْتُمْ أَمْرَرَتِكُمْ وَأَلْقَى ٱلْأَلْوَاحَ وَأَخَذَ بِرَأْسِ خِيدِ يَجُرُّهُۥ إِلَيْهِ قَالَ أَبْنَ أُمَّ إِنَّ ٱلْقَوْمَ ٱسْتَضْعَفُونِي وَكَادُواْ يَقْنُلُونَنِي فَلَا تُشُمِتْ بِكَ ٱلْأَعْدَاءَ وَلَاتَجْعَلْنِي مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّلِلِمِينَ ۞ قَالَ رَبِّ ٱغْفِرْ لِي وَلِأَخِي وَأَدْخِلْنَا فِ رَحْمَتِكَ وَأَنتَ أَرْحَهُ ٱلرَّحِمِينَ ۞ إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواُ ٱلْعِجْلَسَيْنَا لَهُمْ غَضَبُ مِّن رَّبِهِمْ وَذِلَّةٌ يُّفِٱلْحَيَوَةِ ٱلدُّنْيَأ وَكَذَالِكَ نَجْزِى ٱلْمُفْتَرِينَ ١٠٠٠ وَٱلَّذِينَ عَمِلُواْ ٱلسَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُواْمِنَ بَعَدِهَا وَءَامَنُوٓ أَإِنَّ رَبَّكَ مِنَ بَعَدِهَا لَعَفُورٌ رَّحِيمٌ وَلَمَّا سَكَتَ عَن مُوسَى ٱلْغَضَبُ أَخَذَا لَأَ لُواحَ وَفِي نْسُخَتِهَا هُدَى وَرَحْمَةٌ لِلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهمْ يَرْهَبُونَ ١٩٤٠ وَأَخْنَارَ مُوسَىٰ قَوْمَهُ مُسَبِّعِينَ رَجُلًا لِّمِيقَائِنَّا فَلَمَّاۤ أَخَذَتُهُمُ ٱلرَّجَفَةُ قَالَ رَبّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكُنَّهُم مّن قَبْلُ وَإِيِّنَّيّ أَيْرِكُنَا كِمَافَعَلَ ٱلسُّفَهَآءُ مِنَّآ إِنْ هِيَ إِلَّا فِنْنَنُكَ تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَآءُ وَتَهْدِي مَنتَشَآءٌ أَنتَ وَلِيُّنَا فَأَغْفِرْ لَنَا وَٱرْحَمْنَآ وَأَنتَ خَيْرُٱلْغَنِفِرِينَ ٢

- 150. Et lorsque Moïse retourna à son peuple, fâché, attristé, il dit: «Vous avez très mal agi pendant mon absence! Avez-vous voulu hâter le commandement de votre Seigneur?»¹ Il jeta les tablettes et prit la tête de son frère, en la tirant à lui: «Ô fils de ma mère, (dit Aaron), le peuple m'a traité en faible, et peu s'en est fallu qu'ils ne me tuent. Ne fais donc pas que les ennemis se réjouissent à mes dépens, et ne m'assigne pas la compagnie des gens injustes».
- 151. Et (Moïse) dit: «Ô mon Seigneur, pardonne à moi et à mon frère et faisnous entrer en Ta miséricorde, car Tu es Le plus Miséricordieux des miséricordieux».
- 152. Ceux qui prenaient le veau (comme divinité), bientôt tombera sur eux de la part de leur Seigneur, une colère, et un avilissement dans la vie présente. Ainsi, Nous rétribuons les inventeurs (d'idoles).
- 153. Ceux qui ont fait de mauvaises actions et qui ensuite se sont repentis et ont cru... ton Seigneur, après cela est sûrement Pardonneur et Miséricordieux.
- 154. Et quand la colère de Moïse se fut calmée, il prit les tablettes. Il y avait dans leur texte guide et miséricorde à l'intention de ceux qui craignent leur Seigneur.
- 155. Et Moïse choisit de son peuple soixante-dix hommes pour un rendez-vous avec Nous. Puis lorsqu'ils furent saisis par le tremblement (de terre), il dit: «Mon Seigneur, si Tu avais voulu, Tu les aurais détruits avant, et moi avec. Vas-Tu nous détruire pour ce que des sots d'entre nous ont fait? Ce n'est là qu'une épreuve de Toi, par laquelle Tu égares qui Tu veux, et guides qui Tu veux. Tu es notre Maître. Pardonne-nous et fais-nous miséricorde, car Tu es le Meilleur des pardonneurs².

169

^{1.} Hâter le commandement : hâter mon retour qui ne dépendait que du commandement d'Allah.

Certains commentateurs pensent que ce verset se refère aux hommes qui avaient demandé de voir Allah. Un tremblement de terre mit fin à leur curiosité.



﴿ وَأَكْتُ لَنَا فِي هَاذِهِ ٱلذُّنْيَا حَسَانَةً وَفِي ٱلْأَخِرَةِ إِنَّا هُدْنَا ٓ إِلَيْكَ قَالَ عَذَابِىٓ أُصِيبُ بِهِۦ مَنْ أَشَكَآءٌ وَرَحْ مَتِي وَسِعَتْكُلُّ شَيْءٍ فَسَأَكَتُبُهَالِلَّذِينَ يَنَّقُونَ وَيُؤْتُونَ ٱلزَّكَوْةَ وَٱلَّذِينَ هُم بِتَايَنِنَا يُؤْمِنُونَ ۞ ٱلَّذِينَ يَتَبِعُونَ ٱلرَّسُولَ ٱلنَّيَّ ٱلْأُمِّ كَ ٱلَّذِي يَجِدُونَ هُ مَكْنُوبًا عِندَهُ فِي ٱلتَّوْرَكِةِ وَٱلْإِنجِيلِ يَأْمُرُهُم بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَا لَهُ عَن ٱلْمُنكَر وَيُحِلُّ لَهُمُ ٱلطَّيِّبَتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ ٱلْخَبَيْتِ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَٱلْأَغْلَالَٱلِّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمَّ فَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِهِ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُواْ ٱلنُّورَ ٱلَّذِي أَنزِلَ مَعَهُ وَأُوْلَيْكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ١٠ قُلُ يَكَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنِّي رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيكًا ٱلَّذِي لَهُ مُلْكُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ لَآ إِلَهَ إِلَّاهُوَ يُحْي وَيُميتُ فَامِنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ ٱلنَّبِيِّ ٱلْأُمِّيِّ ٱلَّذِي يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَكَلِمَتِهِ وَأُتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْ تَدُونَ 🕲 وَمِن قَوْ مِر مُوسَىٰ أُمَّةٌ يَهُدُونَ بِٱلْحَقَّ وَبِهِ ـ يَعْدِلُونَ ﴿ ١٠٥٠

- 156. Et prescris pour nous le bien ici-bas ainsi que dans l'au-delà. Nous voilà revenus vers Toi, repentis.» Et (Allah) dit: «Je ferai que Mon châtiment atteigne qui Je veux. Et Ma miséricorde embrasse toute chose. Je la prescrirai à ceux qui (Me) craignent, acquittent la Zakāt, et ont foi en Nos signes,
- 157. Ceux qui suivent le Messager, le Prophète illettré qu'ils trouvent écrit (mentionné) chez eux dans la Thora et l'Evangile. Il leur ordonne le convenable, leur défend le blâmable, leur rend licites les bonnes choses, leur interdit les mauvaises, et leur ôte le fardeau et les jougs qui étaient sur eux. Ceux qui croiront en lui, le soutiendront, lui porteront secours et suivront la lumière descendue avec lui¹; ceux-là seront les gagnants.
- 158. Dis: «Ô hommes! Je suis pour vous tous le Messager d'Allah, à Qui appartient la royauté des cieux et de la terre. Pas de divinité à part Lui. Il donne la vie et Il donne la mort. Croyez donc en Allah, en Son messager, le Prophète illettré qui croit en Allah et en Ses paroles. Et suivez-le afin que vous soyez bien guidés».
- 159. Parmi le peuple de Moïse, il est une communauté qui guide (les autres) avec la vérité, et qui, par là, exerce la justice.

^{1.} La lumière descendue avec lui : le Coran et la révélation.

وَقَطَّعْنَهُمُ ٱثْنَتَى عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمَّا وَأُوْحِيْنَاۤ إِلَىٰ مُوسَىٰ إِذِ ٱسْتَسْقَانُهُ قُوْمُهُ وَأَنِ ٱضْرِبِ بِعَصَاكَ ٱلْحَجَرُ فَأَنْكِسَتْ مِنْهُ ٱثْنَتَاعَشْرَةَ عَيْنَآ قَدْعَلِمَ كُلُ أَنَاسٍ مَّشْرَبَهُمُّ وَظَلَّلْنَاعَلَيْهِمُ ٱلْغَمَى وَأَنزَلْنَاعَلَيْهِمُ ٱلْمَنَّ وَٱلسَّلُوَىٰ حُكُلُواْمِن طَيّبَتِ مَارَزَقْنَ كُمَّ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِن كَانُوآ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ١ قيلَ لَهُمُ ٱسْكُنُواْ هَانِهِ ٱلْقَرْبِيَّةَ وَكُلُواْ مِنْهَا حَيْثُ شِتْتُمْ وَقُولُواْ حِطَّةٌ وَٱدْخُلُواْ ٱلْبَابِ سُجِّكَانَّغُفِرْ لَكُمْ خَطِيَّ عَيْتِكُمْ سَنَزِيدُ ٱلْمُحْسِنِينَ 🕲 فَبَدَّكَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنْهُمْ قَوْلًاغَيْرَ ٱلَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رَجْزًا مِّنَ ٱلسِّكُمَآءِ بِمَاكَانُواْ يَظْلِمُونَ شَ وَسْئَلَهُمْ عَنِ ٱلْقَرْبِيةِ ٱلَّتِيكَانَتُ حَاضِرَةَ ٱلْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي ٱلسَّبْتِ إِذْ تَــأَتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَّعًا وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ كَذَلِكَ نَبْلُوهُم بِمَا كَانُواْ يَفْسُقُونَ اللهَ

- 160. Nous les répartîmes en douze tribus, (en douze) communautés. Et Nous révélâmes à Moïse, lorsque son peuple lui demanda de l'eau: «Frappe le rocher avec ton bâton.» Et voilà qu'en jaillirent douze sources. Chaque tribu sut son abreuvoir. Nous les couvrîmes de l'ombre du nuage, et fîmes descendre sur eux la manne et les cailles: «Mangez des bonnes choses que Nous vous avons attribuées.» Et ce n'est pas à Nous qu'ils ont fait du tort, mais c'est à eux-mêmes qu'ils en faisaient.
- 161. Et lorsqu'il leur fut dit: «Habitez cette cité et mangez [de ses produits] à votre guise, mais dites: rémission [à nos pêchés] et entrez par la porte en vous prosternant. Nous vous pardonnerons vos fautes; et aux bienfaisants (d'entre vous,) Nous accorderons davantage».
- 162. Puis, les injustes parmi eux changèrent en une autre, la parole qui leur était dite. Alors, Nous envoyâmes du ciel un châtiment sur eux, pour le méfait qu'ils avaient commis.
- 163. Et interroge-les au sujet de la cité qui donnait sur la mer, lorsqu'on y transgressait le Sabbat! Que leurs poissons venaient à eux faisant surface, au jour de leur Sabbat, et ne venaient pas à eux le jour où ce n'était pas Sabbat! Ainsi les éprouvions-Nous pour la perversité qu'ils commettaient¹.

C'est une épreuve par laquelle Allah a voulu mesurer le degré d'observance des interdictions édictées concernant le Sabbat.

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ يَعِظُونَ قَوْمًا ٱللَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْمُعَذِّ عَذَابًا شَدِيدًا قَالُواْ مَعَذِرَةً إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَنَّقُونَ فَلَمَّانَسُواْ مَاذُكِّرُواْ بِهِۦٓ أَنجَيْنَا ٱلَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ ٱلسُّوٓءِ وَٱخَذَنَا ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْبِعَذَابِ بَئِيسٍ بِمَا كَانُواْيَفْسُقُونَ ١٠٠٤ فَلَمَّاعَتُواْعَنِمَّا ثُهُواْعَنَّهُ قُلْنَا لَهُمَّ كُونُواْقِرَدَةً خَسِعِينَ اللهُ وَإِذْ تَأَذَّكَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيكَمَةِ مَن مُومُهُمْ سُوَّءَ ٱلْعَذَابِ ۗ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ ٱلْعِقَابِ ۗ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيهٌ ١ ﴿ وَقَطَّعْنَكُمْ فِ ٱلْأَرْضِ أَمَهَ مَّا مِّنْهُمُ ٱلصَّلِحُونَ وَمِنْهُمُ دُونَ ذَالِكُ وَبَلَوْنَهُم بِٱلْحُسَنَتِ وَٱلسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ١١٥ فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفُ وَرِثُواْ ٱلْكِئْبَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَنَذَا ٱلْأَدَّنَىٰ وَنَقُولُونَ سَيْغَفُرْ لَنَ وَإِن يَأْتُهُمْ عَرَضٌ مِّثْلُهُ وَيَأْخُذُوهُ أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِم مِيثَنَى ٱلْكِتَابِ أَن لَّا يَقُولُواْ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّ وَدَرَسُواْ مَا فِيلِّهِ وَٱلدَّارُ ٱلْآخِرَةُ خَنْرٌ لِلَّذَينَ يَنَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ١١٠ وَٱلَّذِينَ يُمَسِّكُونَ إِلْكِنْبِ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ إِنَّا لَانْضِيعُ أَجْرَالْمُصْلِحِينَ 🕸

- 164. Et quand parmi eux une communauté dit: «Pourquoi exhortez-vous un peuple qu'Allah va anéantir ou châtier d'un châtiment sévère?» Ils répondirent: «Pour dégager notre responsabilité vis-à-vis de votre Seigneur; et que peut-être ils deviendront pieux!»
- 165. Puis, lorsqu'ils oublièrent ce qu'on leur avait rappelé, Nous sauvâmes ceux qui (leur) avaient interdit le mal et saisîmes par un châtiment rigoureux les injustes pour leurs actes pervers.
- 166. Puis, lorsqu'ils refusèrent (par orgueil) d'abandonner ce qui leur avait été interdit, Nous leur dîmes: «Soyez des singes abjects».
- 167. Et lorsque ton Seigneur annonça qu'Il enverra certes contre eux quelqu'un qui leur imposera le pire châtiment jusqu'au Jour de la Résurrection. En vérité ton Seigneur est prompt à punir mais Il est aussi Pardonneur et Miséricordieux.
- 168. Et Nous les avons répartis en communautés sur la terre. Il y a parmi eux des gens de bien, mais il y en a qui le sont moins. Nous les avons éprouvés par des biens et par des maux, peut-être reviendraient-ils (au droit chemin).
- 169. Puis les suivirent des successeurs qui héritèrent le Livre, mais qui préférèrent ce qu'offre la vie d'ici-bas en disant: «Nous aurons le pardon.» Et si des choses semblables s'offrent à eux, ils les acceptent. N'avait-on pas pris d'eux l'engagement du Livre, qu'ils ne diraient sur Allah que la vérité? Ils avaient pourtant étudié ce qui s'y trouve. Et l'ultime demeure est meilleure pour ceux qui pratiquent la piété, Ne comprendrez-vous donc pas¹? —
- 170. Et ceux qui se conforment au Livre et accomplissent la Ṣalāt, [en vérité], Nous ne laissons pas perdre la récompense de ceux qui s'amendent.

Ce qu'offre la vie d'ici-bas: au lieu d'appeler les gens au droit chemin, ils s'attachent à la vie d'ici-bas, tout en espérant se faire pardonner par Allah.

Et si des choses semblables s'offrent à eux: Les fils d'Israël espéraient le pardon d'Allah alors qu'ils ne rataient aucune occasion pour profiter des biens de ce monde, que ce soit de façon licite ou illicite.

Etudié ce qui s'y trouve: il est mentionné dans leur livre (la Thora) qu'il n'y a point de repentir tant que l'intention de s'abstenir du pêché n'est pas sincère. Comment donc ont-ils osé prétendre qu'Allah leur pardonnera alors qu'ils n'ont pas cessé de commettre les pêchés?

^{1.} Qui héritèrent le Livre: il s'agit de la Thora

هُ وَإِذْ نَنَقْنَا ٱلْجِبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ وَظُلَّةً وَظَنُّواْ أَنَّهُ وَاقِعُ إِبِمَ خُذُواْ مَآءَاتَیْنَکُم بِقُوَّةٍ وَٱذْکُرُواْ مَافِیهِ لَعَلَّکُرْنَنَّقُونَ 🔞 وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِي ءَادَمَ مِن ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّنَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَيْ أَنفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُواْ بَلَيْ شَهِدْنَا أَن تَقُولُواْ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ إِنَّاكُنَّاعَنُ هَلْدَاغَ فِلِينَ ١٠٠ أُونَقُولُواْ إِنَّمَا ٱشْرِكَ ءَابَأَوْنَامِن قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِّنْ بَعْدِهِمْ أَفَنُهُ لِكُنَا بَمَافَعَلَ ٱلْمُبْطِلُونَ ١٠ وَكَذَالِكَ نُفَصِّلُ ٱلْآينَتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ الله وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ٱلَّذِي ءَاتَيْنَكُ ءَايَنِنَا فَٱنسَلَخَ مِنْهَا فَأَتْبَعَهُ ٱلشَّيْطُنُ فَكَانَ مِنَ ٱلْغَاوِينَ ١ هُ وَلَوْشِتْنَا لَرَفَعُنَاهُ بِهَا وَلَئِكِنَّاهُ وَأَخْلَدَ إِلَى ٱلْأَرْضِ وَٱتَّبَعَ هَوَنَهُ فَمَثَلُهُ كُمْثُلِ ٱلْكَلْبِ إِن تَحْمِلُ عَلَيْهِ يَلْهَثْ أَوْتَـتُرُكُهُ يَلْهَتْ ذَّالِكَ مَثَلُ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِعَايَنِنَاْ فَٱقْصُصِ ٱلْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ١٠ سَاءَ مَثَلًا ٱلْقَوْمُ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْبِ ايننِنَا وَأَنفُسَهُمْ كَانُواْ يَظْلِمُونَ ١٠٠٠ مَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلْمُهْتَدِئُ وَمَن يُضَلِلْ فَأُوْلَيْكَ هُمُ ٱلْخَسِرُونَ

- 171. Et lorsque Nous avons brandi au-dessus d'eux le Mont, comme si c'eût été une ombrelle. Ils pensaient qu'il allait tomber sur eux. «Tenez fermement à ce que Nous vous donnons et rappelez-vous son contenu. Peut-être craindrez vous Allah»¹.
- 172. Et quand ton Seigneur tira une descendance des reins des fils d'Adam et les fit témoigner sur eux-mêmes: «Ne suis-Je pas votre Seigneur?» Ils répondirent: «Mais si, nous en témoignons...» afin que vous ne disiez point, au Jour de la Résurrection: «Vraiment, nous n'y avons pas fait attention»,
- 173. ou que vous auriez dit (tout simplement): «Nos ancêtres autrefois donnaient des associés à Allah, et nous sommes leurs descendants, après eux. Vas-Tu nous détruire pour ce qu'ont fait les imposteurs?»
- 174. Et c'est ainsi que Nous expliquons intelligemment les signes. Peut-être reviendront-ils!
- 175. Et raconte-leur l'histoire de celui à qui Nous avions donné Nos signes et qui s'en écarta. Le Diable, donc, l'entraîna dans sa suite et il devint ainsi du nombre des égarés.
- 176. Et si Nous avions voulu, Nous l'aurions élevé par ces mêmes enseignements, mais il s'inclina vers la terre et suivit sa propre passion. Il est semblable à un chien qui halète si tu l'attaques, et qui halète aussi si tu le laisses. Tel est l'exemple des gens qui traitent de mensonges Nos signes. Eh bien, raconte le récit. Peut-être réfléchiront-ils!
- 177. Quel mauvais exemple que ces gens qui traitent de mensonges Nos signes, cependant que c'est à eux-mêmes qu'ils font du tort.
- 178. Quiconque Allah guide, voilà le bien guidé. Et quiconque Il égare, voilà les perdants.

Tenez fermement...: aux prescriptions de la Thora.

^{1.} Le Mont: le mont «Tūr».

وَلَقَدُ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَكَثِيرًا مِّنَ ٱلْجِينَّ وَٱلْإِنسِ ۚ لَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمُ أَعْيُنُ لَا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمُ ءَاذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ ٱ۠ٲٛۅؙڵؾٟڬػؙٲڷٲٛنؙڡؙ۫ٮٚڡؚڔؘڶۿؙؠۧٲۻڷؖٲۅٛڵؾٟڬۿؙؠؙٲڵۼڬڣڷۅٮٛ وَلِلَّهِ ٱلْأَسْمَاءُ ٱلْحُسْنَى فَأَدْعُوهُ بِمَا وَذَرُواْ ٱلَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَكَ بِهِ عَسَيُجْزَوْنَ مَا كَانُواْ يَعْمَلُونَ ١٠٠ وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّـٰتُهُ يَهْدُونَ بِٱلْحَقِّ وَبِهِۦيَعْدِلُونَ ۞ وَٱلَّذِينَ كَذَّبُواْبِءَايَنِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ اللهُ وَأَمْلِي لَهُمُّ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ هَ أُوَلَمْ يَنَفَكُّرُواْ مَا بِصَاحِبِهِم مِّن جِنَّةً إِنَّ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ١ اللَّهُ أَوَلَمْ يَنظُرُواْ فِي مَلَكُوتِ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَاخَلَقَ ٱللَّهُ مِن شَيْءٍ وَأَنْ عَسَىٰ أَن يَكُونَ قَدِ ٱقْنُرَبَ جَلُهُمْ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بِعَدَهُ ويُؤْمِنُونَ ﴿ مَن مُصْلِل ٱللَّهُ فَكَلا هَادِيَ لَهُ وَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَنِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿ اللَّهِ يَسْتُلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَعَا قُلْ إِنَّمَاعِلْمُهَاعِندَرَبِّي لَا يُجَلِّيهَا لِوَقِنْهَا ٓ إِلَّاهُوٓ ثَقُلُتْ فِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ لَا تَأْتِيكُمُ إِلَّا بَغْنَةً يَسْتَكُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا قُلْ إِنَّمَاعِلْمُهَاعِندَ ٱللَّهِ وَلَكِئَ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ اللَّهِ



- 179. Nous avons destiné beaucoup de djinns et d'hommes pour l'Enfer. Ils ont des cœurs, mais ne comprennent pas. Ils ont des yeux, mais ne voient pas. Ils ont des oreilles, mais n'entendent pas. Ceux-là sont comme les bestiaux, même plus égarés encore. Tels sont les insouciants.
- 180. C'est à Allah qu'appartiennent les noms les plus beaux. Invoquez-Le par ces noms et laissez ceux qui profanent Ses noms¹: ils seront retribués pour ce qu'ils ont fait.
- 181. Parmi ceux que Nous avons créés, il y a une communauté qui guide (les autres) selon la vérité et par celle-ci exerce la justice.
- 182. Ceux qui traitent de mensonges Nos enseignements, Nous allons les conduire graduellement vers leur perte par des voies qu'ils ignorent.
- 183. Et Je leur accorderai un délai, car Mon stratagème est solide!
- 184. Est-ce qu'ils n'ont pas réfléchi? Il n'y a point de folie en leur compagnon (Muḥammad): il n'est qu'un avertisseur explicite!
- 185. N'ont-ils pas médité sur le royaume des cieux et de la terre, et toute chose qu'Allah a créée, et que leur terme est peut-être déjà proche? En quelle parole croiront-ils après cela?
- 186. Quiconque Allah égare, pas de guide pour lui. Et Il les laisse dans leur transgression confus et hésitants.
- 187. Ils t'interrogent sur l'Heure: «Quand arrivera-t-elle?» Dis: «Seul mon Seigneur en a connaissance. Lui seul la manifestera en son temps. Lourde elle sera dans les cieux et (sur) la terre et elle ne viendra à vous que soudainement.» Ils t'interrogent comme si tu en étais averti. Dis: «Seul Allah en a connaissance.» Mais beaucoup de gens ne savent pas.

^{1.} Profanent Ses noms: les païens prétendaient que le mot Lat était lié au mot Allah, Uzza à al-Aziz, et Manat à al-Mannane; Lat, Uzza et Manat étant des idôles, et al-Aziz (le puissant) et al-Mannane (le bienfaisant) étant des épithètes d'Allah.

10 To 10 To

قُلِلَّا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعَاوَلَاضَرًّا إِلَّا مَاشَاءَ ٱللَّهُ وَلَوْ كُنتُ أَعْلَمُ ٱلْغَيِّبَ لَا سُتَكَثَرَتُ مِنَ ٱلْخَيْرِ وَمَامَسَّنِي ٱلسُّوَءُ إِنَّ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِقُومِ يُؤْمِنُونَ ١٠٠٠ اللَّهِ هُوَ ٱلَّذِي خَلَقَكُم مِّن نَّفْسِ وَحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا تَغَشَّىٰهَا حَمَلَتُ حَمَّلًا خَفِيفًا فَمَرَّتُ بِلِي فَلَمَّا أَثْقَلَت دَّعُوا ٱللَّهَ رَبِّهُ مَا لَئِنْءَاتَيْتَنَاصَالِحًا لَّنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّاكرينَ 🔞 فَلَمَّاءَاتَنْهُمَاصَلِحًاجَعَلَا لَهُ شُرَكًاءَ فِيمَاءَاتَنْهُمَا فَتَعَنْكِي ٱللَّهُ عَمَّايُثُمْ رَكُونَ ١٠٠٠ أَيُثُمْ رَكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْءًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ اللهُ وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَاّ أَنفُسَهُمْ يَنصُرُونَ 🕅 وَ إِن تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدُىٰ لَا يَتَّبِعُوكُمْ سَوآ ءُ عَلَيْكُمْ أَدَعُوتُمُوهُمْ أَمْ أَنتُمْ صَلِمِتُونَ اللهِ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ عِبَادُ أَمْثَالُكُم فَأَدْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ إِن كُنتُمْ صَدِقِينَ ١ أَلَهُمْ أَرْجُلُ يَمْشُونَ بِهَأَ أَمْ لَهُمْ أَيْدِ يَبْطِشُونَ بِهَا آَمْرُلُهُمْ أَعْيُنُ يُبْصِرُونَ بَهَا آَمْ لَهُمْءَ اذَاتُ يَسْمَعُونَ بِهَا قُلُ الدَّعُوا شُرَكاءَكُمْ ثُمَّ كِيدُونِ فَلَا نُنظِرُونِ ١٠٠



- 188. Dis: «Je ne détiens pour moi-même ni profit ni dommage, sauf ce qu'Allah veut. Et si je connaissais l'Inconnaissable, j'aurais eu des biens en abondance, et aucun mal ne m'aurait touché. Je ne suis, pour les gens qui croient, qu'un avertisseur et un annonciateur»¹.
- 189. C'est Lui qui vous a créés d'un seul être dont il a tiré son épouse, pour qu'il trouve de la tranquillité auprès d'elle; et lorsque celui-ci eut cohabité avec elle, elle conçut une légère grossesse, avec quoi elle se déplaçait (facilement). Puis lorsqu'elle se trouva alourdie, tous deux invoquèrent leur Seigneur: «Si Tu nous donnes un (enfant) sain, nous serons certainement du nombre des reconnaissants».
- 190. Puis, lorsqu'Il leur eût donné un (enfant) sain, tous deux assignèrent à Allah des associés en ce qu'Il leur avait donné. Mais Allah est bien audessus des associés qu'on Lui assigne.
- 191. Est-ce qu'ils assignent comme associés ce qui ne crée rien et qui euxmêmes sont créés,
- 192. et qui ne peuvent ni les secourir ni se secourir eux-mêmes?
- 193. Si vous les appelez vers le chemin droit, ils ne vous suivront pas. Le résultat pour vous est le même, que vous les appeliez ou que vous gardiez le silence.
- 194. Ceux que vous invoquez en dehors d'Allah sont des serviteurs comme vous. Invoquez-les donc et qu'ils vous répondent, si vous êtes véridiques.
- 195. Ont-ils des jambes pour marcher? Ont-ils de mains pour frapper? Ont-ils des yeux pour observer? Ont-ils des oreilles pour entendre? Dis: «Invoquez vos associés, et puis, rusez contre moi; et ne me donnez pas de répit.

^{1.} Ce verset réplique à tous ceux qui prétendent connaître l'Inconnaissable, concernant l'avenir. Si le Prophète, en personne, déclare qu'il ne connaît de l'Inconnaissable que ce dont Allah l'a informé, comment quelqu'un ose-t-il prétendre détenir la connaissance du futur?

إِنَّ وَلِتِّيَ ٱللَّهُ ٱلَّذِي نَزَّلَ ٱلْكِنَابِّ وَهُوَ سَوَّلَّي ٱلصَّلِحِينَ 🕅 وَٱلَّذِينَ تَدَّعُونَ مِن دُونِهِۦلَا يَسْتَطِيعُونَ مَن نُصَرَه نَفْسَهُمْ يَنصُرُونَ ١٠٠٥ وَإِن تَدْعُوهُمْ إِلَى ٱلْمُذَى لَايَسْمَعُو نَهُمْ يَنظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمُ لَا يُبْصِرُونَ ١٠٠٠ خُذِٱلْعَفُووَأُمْرُ بِٱلْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ ٱلْجَيْهِلِينَ ﴿ لَهُ وَإِمَّا يَنزَغَنَّكَ مِنَ ٱلشَّيْطَانِ نَزْعُ فَٱسْتَعِذْ بِٱللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعُ عَلِيمُ إِنَّ إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْاْ إِذَا مَسَّهُمْ طَنَيْكُ مِّنَ ٱلشَّيْطُنِ تَذَكَّرُواْ فَإِذَاهُم مُّبْصِرُونَ ۞ وَإِخْوَانُهُمْ يَمُدُّونَهُمْ فِي ٱلْغَيُّ ثُمَّ لَايُقَصِرُونَ ١٠٠ وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِم بِئَايَةٍ قَالُواْ لَوْلَا ٱجْتَلَيْتَهَا قُلُ إِنَّمَآ أَتَّبِعُ مَا يُوحَىۤ إِلَىَّ مِن رَّبِّيٓ هَنذَابَصَ آبِرُمِن رَّبِّكُ وَهُدًى وَرَحْمَةُ لِقَوْمِ يُؤْمِنُونَ ۞ وَإِذَا قُرِيكَ ٱلْقُـرَءَانُ فَٱسْتَمِعُواْ لَهُ وَأَنصِتُواْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ١٠٠٥ وَأَذْكُر رَّبَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ ٱلْجَهْرِمِنَ ٱلْقَوْلِ بِٱلْغُدُوِّ وَٱلْاَصَالِ وَلَاتَكُن مِّنَ ٱلْغَيْفِلِينَ ۞ إِنَّ ٱلَّذِينَ عِندَرَبِّكَ لَايَسْتَكْبِرُونَ عَنْعِبَادَتِهِ وَيُسَيِّحُونَهُ وَلَهُ يَسْجُدُونَ اللهُ عَنْعِبَادَتِهِ وَيُسَيِّحُونَهُ وَلَهُ وَلَهُ يَسْجُدُونَ اللهُ اللهِ





- 196. Certes mon Maître, c'est Allah qui a fait descendre le Livre (le Coran). C'est Lui qui se charge (de la protection) des vertueux.
- 197. Et ceux que vous invoquez en dehors de Lui ne sont capables ni de vous secourir, ni de se secourir eux-mêmes.»
- 198. Et si tu les appelles vers le chemin droit, ils n'entendent pas. Tu les vois qui te regardent, (mais) ils ne voient pas.
- 199. Accepte ce qu'on t'offre de raisonnable¹, commande ce qui est convenable et éloigne-toi des ignorants.
- 200. Et si jamais le Diable t'incite à faire le mal, cherche refuge auprès d'Allah. Car Il entend, et sait tout.
- 201. Ceux qui pratiquent la piété, lorsqu'une suggestion du Diable les touche se rappellent [du châtiment d'Allah]: et les voilà devenus clairvoyants.
- 202. (Quant aux méchants), leurs partenaires diaboliques les enfoncent dans l'aberration, puis ils ne cessent (de s'enfoncer).
- 203. Quand tu ne leur apportes pas de miracle, ils disent: «Pourquoi ne l'inventes-tu pas?» Dis: «Je ne fais que suivre ce qui m'est révélé de mon Seigneur. Ces [versets coraniques] sont des preuves illuminantes venant de votre Seigneur, un guide et une grâce pour des gens qui croient.
- 204. Et quand on récite le Coran, prêtez-lui l'oreille attentivement et observez le silence, afin que vous obteniez la miséricorde (d'Allah).
- 205. Et invoque ton Seigneur en toi-même, en humilité et crainte, à mi-voix, le matin et le soir, et ne sois pas du nombre des insouciants.
- 206. Ceux qui sont auprès de ton Seigneur [les anges] ne dédaignent pas de L'adorer. Ils Le glorifient et se prosternent devant Lui².

^{1.} Raisonnable: dans ce qui touche aux bonnes actions, au bon comportement dans les relations sociales etc...

Après ce verset, dans la récitation liturgique du Coran, on se prosterne. Cette prosternation se trouve en quatorze endroits du Coran. Il s'agit ici de la première prosternation.



شُورَةُ الأنفَ إِنَّ الْأَنْ يَسْتَكُونَكَ عَنِ ٱلْأَنْفَالِ قُل ٱلْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَٱلرَّسُولِ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَصْلِحُواْذَاتَ بَيْنِكُمُّ وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولُهُ وَإِن كُنتُم مُوْمِنِينَ ١ إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَجِلَتْ قُلُو مُهُمْ وَإِذَا تُلِيتُ عَلَيْهِمْ ءَايَنتُهُ وَادَتْهُمْ إِيمَناً وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتُوَّكُّلُونَ ٥ ٱلَّذِينَ يُقيمُونَ ٱلصَّلَوْةَ وَمِمَّارَزَقْنَهُمْ يُنفِقُونَ ٢ أُولَيَهِكَ هُمُ ٱلْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَمُّهُ دَرَجَنتُ عِندَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيدٌ ١٤ كُمَا أَخْرَجُكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ بِٱلْحَقِّ وَإِنَّ فَرِبِقًامِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ لَكُرِهُونَ ٥ يُجَدِدِلُونَكَ فِي ٱلْحَقّ بَعْدَمَانَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى ٱلْمَوْتِ وَهُمْ يَنظُرُونَ أَن وَإِذْ يَعِدُكُمُ ٱللَّهُ إِحْدَى ٱلطَّآبِفَنَيْنِ أَنَّهَا لَكُمْ وَتُودُونَ أَنَّ غَيْرُ ذَاتِ ٱلشَّوْكَةِ تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُحِقَّ ٱلْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَيَقْطَعَ دَابِرَٱلْكُفرينَ الْيُحِقُّ ٱلْحُقَّ وَبُبُطِلَ ٱلْبَطِلَ وَلَوْكُرِهُ ٱلْمُجْرِمُونَ اللَّهِ اللَّهُ اللَّ



AL-ANFĀL (LE BUTIN)¹

75 versets Post-hég, nº 88

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- Ils t'interrogent au sujet du butin. Dis: «Le butin est à Allah et à Son messager.» Craignez Allah, maintenez la concorde entre vous et obéissez à Allah et à Son messager, si vous êtes croyants.
- Les vrais croyants sont ceux dont les cœurs frémissent quand on mentionne Allah. Et quand Ses versets leur sont récités, cela fait augmenter leur foi. Et ils placent leur confiance en leur Seigneur.
- 3. Ceux qui accomplissent la Ṣalāt et qui dépensent [dans le sentier d'Allah] de ce que Nous leur avons attribué.
- 4. Ceux-là sont, en toute vérité les croyants: à eux des degrés (élevés) auprès de leur Seigneur, ainsi qu'un pardon et une dotation généreuse.
- 5. De même, c'est au nom de la vérité que ton Seigneur t'a fait sortir de ta demeure, malgré la répulsion d'une partie des croyants².
- 6. Ils discutent avec toi au sujet de la vérité après qu'elle fut clairement apparue; comme si on les poussait vers la mort et qu'ils (la) voyaient³.
- 7. (Rappelez-vous), quand Allah vous promettait qu'une des deux bandes sera à vous. Vous désiriez vous emparer de celle qui était sans armes, alors qu'Allah voulait par Ses paroles faire triompher la vérité et anéantir les mécréants jusqu'au dernier⁴.
- afin qu'Il fasse triompher la vérité et anéantir le faux, en dépit de la répulsion qu'en avaient les criminels.
- 1. Titre tiré du v. 1:

Le butin: comprend toutes les prises de guerre.

- Allusion à la bataille de Badr, vis-à-vis de laquelle une partie des croyants avait manifesté une certaine répulsion. L'issue de la bataille leur a quand même prouvé qu'il leur était meilleur de sortir au combat.
- 3. Le Prophète dressa une embuscade à Badr, mais la caravane a pu y échapper grâce à la vigilance de son chef, Abū Sufyan. Malgré cela, le Prophète décida de ne pas rentrer à Médine mais d'affronter l'armée mecquoise qui avait accouru pour assurer la sauvegarde de la caravane. Mal préparés à cette éventualité, quelques uns des Musulmans (cf. verset 5) eurent peur. La rencontre survint quelques jours plus tard, avec la retentissante victoire des Musulmans. (Voir S. 3, v. 123 et la note).

La vérité: le combat,

Qu'ils la voyaient: à l'expectative comme si la mort était présente à leurs yeux.

4. L'une des deux bandes (ennemies): il y avait une caravane et une troupe armée. Or c'est la caravane que certains membres de l'armée musulmane désiraient; tandis qu'Allah leur destinait l'autre, la troupe. Allah voulait ainsi que fût plus évident le triomphe de la vérité, et la défaite de la mécréance.

إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَأَسْتَجَابَ لَكُمْ أَيِّ مُمِثُّكُم بِأَلْفِ مِّنَ ٱلْمَلَتِ كَةِ مُرْدِفِينَ أَلْمَكَ مُرَدِفِينَ وَمَاجَعَلَهُ ٱللَّهُ إِلَّا بُشُرَى وَلِتَطْمَينَ بِهِ - قُلُوبُكُم فَ مَا ٱلنَّصَرُ إِلَّا مِنْ عِندِ ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ عَن يِزُ حَكِيمٌ فَ إِذْ يُغَشِّيكُمُ ٱلنُّعَاسَ أَمَنَةً مِّنْهُ وَنُنزِّلُ عَلَيْكُم مِّنَ ٱلسَّمَاءِ مَاءً لِيُطَهِّرَكُم بِهِ وَيُذْهِبَ عَنكُورِ جَزَ ٱلشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَ عَلَىٰ قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ ٱلْأَقَدَامَ شَ إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى ٱلْمَلَتِ كَةِ أَنِّي مَعَكُمْ فَتُبِّتُواْ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ سَأُلُقِي فِي قُلُوبِ ٱلَّذِينِ كَفَرُواْ ٱلرُّعَبَ فَأَضْرِبُواْ فَوْقَ ٱلْأَعْنَاقِ وَٱصْرِبُواْ مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانِ ١ وَالْكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَن يُشَاقِقِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ وَكَالِكَ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ اللهُ ذَالِكُمْ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلْكَفرينَ عَذَابَ ٱلنَّارِ ١٤ يَنَأَيُّهَا ٱلَّذِينَءَامَنُوۤ الْإِذَالَقِيتُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْزَحْفًا فَلَا تُوَلُّوهُمُ ٱلْأَدْبَارَ ١٠٠ وَمَن يُولِهِمْ يَوْمَبِنِ دُبُرَهُ إِلَّا مُتَحَرِّفًا لِّقِنَالِ أَوْمُتَحَيِّزًا إِلَى فِئَةٍ فَقَدْبَآءَ بِغَضَبِ مِّنَ ٱللَّهِ وَمَأُونَهُ جَهَنَّمُ ۖ وَبَثْسَ ٱلْمَصِيرُ ۖ



- 9. (Et rappelez-vous) le moment où vous imploriez le secours de votre Seigneur et qu'Il vous exauça aussitôt: «Je vais vous aider d'un millier d'Anges déferlant les uns à la suite des autres ».
- 10. Allah ne fit cela que pour (vous) apporter une bonne nouvelle et pour qu'avec cela vos cœurs se tranquillisent. Il n'y a de victoire que de la part d'Allah. Allah est Puissant et Sage.
- 11. Et quand Il vous enveloppa de sommeil comme d'une sécurité de Sa part, et du ciel Il fit descendre de l'eau sur vous afin de vous en purifier, d'écarter de vous la souillure du Diable, de renforcer les cœurs et d'en raffermir les pas! [vos pas].
- 12. Et ton Seigneur révéla aux Anges: «Je suis avec vous: affermissez donc les croyants. Je vais jeter l'effroi dans les cœurs des mécréants. Frappez donc au-dessus des cous et frappez-les sur tous les bouts des doigts.
- 13. Ce, parce qu'ils ont désobéi à Allah et à Son messager.» Et quiconque désobéit à Allah et à Son messager... Allah est certainement dur en punition!
- Voilà (votre sort); goûtez-le donc! Et aux mécréants le châtiment du Feu (sera réservé).
- 15. Ô vous qui croyez quand vous rencontrez (l'armée) des mécréants en marche¹, ne leur tournez point le dos.
- 16. Quiconque, ce jour-là, leur tourne le dos, à moins que ce soit par tactique de combat, ou pour rallier un autre groupe, celui-là encourt la colère d'Allah et son refuge sera l'Enfer. Et quelle mauvaise destination!

^{1.} En marche: allant à la guerre en rangs serrés.

فَلَهُ تَقْتُلُوهُمْ وَلَكِرَبِّ ٱللَّهَ قَنَلَهُمْ وَمَارَمَيْتَ إِذْرَمَيْتَ وَلَكِكِ ٱللَّهَ رَمَىٰ وَلِيُبِلِي ٱلْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَآءً حَسَنًا إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿ لَا ذَٰلِكُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ مُوهِنُ كَيْدِ ٱلْكَيْفِرِينَ ١١ إِن تَسْتَقْنِحُواْ فَقَدْجَآءَ كُمُ ٱلْفَتْحُ وَإِن تَنْهُواْ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِن تَعُودُواْ نَعُدُ وَلَن تُغَيِّى عَنكُورُ فِتَ يُكُمُّ شَيْعًا وَلَوْ كُثْرَتُ وَأَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۞ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَءَامَنُوٓا أَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥوَلَا تَوَلَّوَاْعَنْـهُ وَأَنتُمْ تَسْمَعُونَ أَنُ وَلَاتَكُونُواْ كَالَّذِينَ قَالُواْسَمِعْنَاوَهُمُ لَايَسْمَعُونَ ١٠٠٠ ١ إِنَّ شَرَّ ٱلدَّوَآبِ عِندَاللَّهِ ٱلصُّمُّ ٱلْبُكُمُ ٱلَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ۞ وَلَوْعَلِمَ ٱللَّهُ فِيهُمْ خَيْرًا لَّأَسَّمَعَهُمَّ وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلُّواْ وَّهُم مُّعْرِضُونَ ۞ يَمَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱسۡتَجِيبُواْ لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ وَٱعْلَمُواْ أَبُّ ٱللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ ٱلْمَرْءِ وَقَلْبِهِ عَوَأَنَّهُ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونِ كُ وَٱتَّقُواْفِتَنَةً لَّانْصِيبَنَّ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ نَكُمُ خَاصَّةً وَأَعْلَمُواْ أَنَّ اللَّهُ شَكِيدُ ٱلْعِقَابِ ١٠٠





- 17. Ce n'est pas vous qui les avez tués: mais c'est Allah qui les a tués. Et lorsque tu lançais (une poignée de terre)¹, ce n'est pas toi qui lançais: mais c'est Allah qui lançait, et ce pour éprouver les croyants d'une belle épreuve de Sa part! Allah est Audient et Omniscient.
- 18. Voilà! Allah réduit à rien la ruse des mécréants.
- 19. Si vous avez imploré l'arbitrage d'Allah vous connaissez maintenant la sentence [d'Allah] Et si vous cessez [la mécréance et l'hostilité contre le Prophète..], c'est mieux pour vous. Mais si vous revenez, Nous reviendrons, et votre masse, même nombreuse, ne vous sera d'aucune utilité. Car Allah est vraiment avec les croyants.
- 20. Ô vous qui croyez! Obéissez à Allah et à Son messager et ne vous détournez pas de lui quand vous l'entendez (parler).
- 21. Et ne soyez pas comme ceux qui disent: «Nous avons entendu», alors qu'ils n'entendent pas.
- 22. Les pires des bêtes auprès d'Allah, sont, [en vérité], les sourds-muets qui ne raisonnent pas².
- 23. Et si Allah avait reconnu en eux quelque bien, Il aurait fait qu'ils entendent. Mais, même s'Il les faisait entendre, ils tourneraient [sûrement] le dos en s'éloignant.
- 24. Ô vous qui croyez! Répondez à Allah et au Messager lorsqu'il vous appelle à ce qui vous donne la (vraie) vie, et sachez qu'Allah s'interpose entre l'homme et son cœur, et que c'est vers Lui que vous serez rassemblés.
- 25. Et craignez une calamité qui n'affligera pas exclusivement les injustes d'entre vous. Et sachez qu'Allah est dur en punition.

Lançais: le Prophète prit une poignée de terre et la lança dans la direction de l'ennemi avant la bataille.

^{2.} Ceux qui refusent d'entendre l'appel de la vérité sont des sourds-muets comparables aux pires des bêtes...

وَٱذۡكُرُ وَٱ إِذۡ أَنتُمۡ قَلِيلُ مُّسۡ يَضۡعَفُونَ فِي ٱلْأَرۡضِ تَحۡافُونَ أَن يَنَخَطَّفَكُمُ ٱلنَّاسُ فَعَاوَىكُمْ وَأَيَّدَكُمْ بِنَصْرِهِ ـ وَرَزَقَكُمُ مِّنَ ٱلطَّيِّبَنَتِ لَعَلَّكُمْ تَشُكُرُونَ ۞ يَثَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا يَخُونُواْ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ وَتَخُونُواْ أَمَنَاتِكُمُ وَأَنْتُمْ تَعُلَمُونَ ا وَاعْلَمُوا أَنَّمَا آمُولُكُمْ وَأُولَادُكُمْ فِتْنَةُ وَأَنَّ اللَّهُ عِندَهُ وَأَجْرُ عَظِيمٌ ١٠ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓ إِن تَنَّقُواْ ٱللَّهَ يَجْعَل لَّكُمَّ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ عَنكُمْ سَيِّعَاتِكُرُويَغْفِرْ لَكُمْ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضَّلِ ٱلْعَظِيمِ ١٠ وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِيُشِبِ تُوكَ أَوْيَقُ تُلُوكَ أَوْيُخَ رِجُوكَ وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ ٱللَّهُ وَٱللَّهُ خَيْرُٱلْمَكِرِينَ شَ وَإِذَا نُتَلَّى عَلَيْهِمْ ءَايَكُنَا قَالُواْ قَدْ سَمِعْنَا لَوْنَشَآءُ لَقُلْنَامِثْلَ هَنذَأَ إِنَّ هَنذَآإِلَّا أَسَطِيرُ ٱلْأُوَّلِينَ ١٠ وَإِذْ قَالُواْ ٱللَّهُمَّ إِنَ كَاكَ هَٰذَا هُو ٱلْحَقِّ مِنْ عِندِكَ فَأُمْطِ رْعَلَيْ نَاحِجَارَةً مِّنَ ٱلسَّكَاءِ أُوِٱتْتِنَابِعَذَابِأَلِيمِ شَ وَمَاكَانَ ٱللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنتَ فِيهِمُّ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ٣

- 26. Et rappelez-vous quand vous étiez peu nombreux, opprimés sur terre, craignant de vous faire enlever par des gens. Il vous donna asile, vous renforça de Son secours et vous attribua de bonnes choses afin que vous soyez reconnaissants.
- 27. Ô vous qui croyez! Ne trahissez pas Allah et le Messager. Ne trahissez pas sciemment la confiance qu'on a placée en vous¹?
- 28. Et sachez que vos biens et vos enfants ne sont qu'une épreuve et qu'auprès d'Allah il y a une énorme récompense.
- 29. Ô vous qui croyez! Si vous craignez Allah, Il vous accordera la faculté de discerner (entre le bien et le mal), vous effacera vos méfaits et vous pardonnera. Et Allah est le Détenteur de l'énorme grâce.
- 30. (Et rappelle-toi) le moment où les mécréants complotaient contre toi pour t'emprisonner ou t'assassiner ou te bannir. Ils complotèrent. mais Allah complote, et Allah est le meilleur en stratagèmes².
- 31. Et lorsque Nos versets leur sont récités, ils disent: «Nous avons écouté, certes! Si nous voulions, nous dirions pareil à cela, ce ne sont que des légendes d'anciens.
- 32. Et quand ils dirent: «Ô Allah, si cela est la vérité de Ta part, alors, fais pleuvoir du ciel des pierres sur nous, ou fais venir sur nous un châtiment douloureux».
- 33. Allah n'est point tel qu'il les châtie, alors que tu es au milieu d'eux. Et Allah n'est point tel qu'il les châtie alors qu'ils demandent pardon.

La confiance (le dépôt): le dépôt c'est ce que l'on a confié à quelqu'un. Si Allah et Son messager vous confient quoi que ce soit, c'est dans votre propre intérêt: en les trahissant et en leur désobéissant, vous ne faites que nuire à vous-mêmes.

^{2.} Les mécréants complotaient: ce qui obligea le Prophète à s'expatrier et à s'installer à Médine.

性乳産当

وَمَا لَهُمْ أَلَّا يُعَذِّبُهُمُ ٱللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ ٱلْمُسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَمَاكَانُواْ أَوْلِيآ ءُهُ ۚ إِنْ أَوْلِيَآ وُهُ وَإِلَّا ٱلْمُنَّقُّونَ وَلَكِكِنَّ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ اللَّهُ وَمَاكَانَ صَلَا نُهُمْ عِندَ ٱلْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءً وَتَصْدِيةً فَذُوقُواْ ٱلْعَذَابَ بِمَاكُنْتُمْ تَكُفُرُونَ شَ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ نُفِقُونَ أَمُوا لَهُمْ لِيَصُدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ فَسَيْنفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِ مُحَسَّرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ فَا أَلَّذِينَ كَفَرُواْ إِلَى جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ ١ إِلَيْمِيزَ ٱللَّهُ ٱلْجَبِيثَ مِنَ ٱلطَّيّبِ وَيَحْعَلَ ٱلْخَبِيتَ بَعْضَهُ وَعَلَى بَعْضِ فَيرَ كُمُهُ وَجَمِيعًا فَيَجْعَلَهُ وَ في جَهَنَّمَ أُوْلَيْمِكُ هُمُ ٱلْخَسِرُونَ اللَّهُ قُل لِلَّذِينَ كَفَرُوٓ أَإِن يَنتَهُواْ يُغَفَّرُ لَهُم مَّاقَدْ سَلَفَ وَإِن يَعُودُواْ فَقَدْمَضَتْ سُنَتُ ٱلْأُوَّلِينَ اللَّهُ وَقَائِلُوهُمْ حَتَّى لَاتَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ كُلَّهُۥ لِلَّهِ فَإِنِ ٱنتَهَوْافَإِتَ ٱللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ اللَّهُ وَإِن تُولُّواْ فَأَعْلَمُوا أَنَّ ٱللَّهَ مَوْلَكُمُ أَنِعْمَ ٱلْمَوْلَى وَنِعْمَ ٱلنَّصِيرُ

٩

- 34. Qu'ont-ils donc pour qu'Allah ne les châtie pas, alors qu'ils repoussent (les croyants) de la Mosquée sacrée, quoiqu'ils n'en soient pas les gardiens, car ses gardiens ne sont que les pieux. Mais la plupart d'entre eux ne le savent pas.
- 35. Et leur prière¹, auprès de la Maison, n'est que sifflement et battements de mains: «Goûtez donc au châtiment, à cause de votre mécréance!»
- 36. Ceux qui ne croient pas dépensent leurs biens pour éloigner (les gens) du sentier d'Allah. Or, après les avoir dépensés, ils seront pour eux un sujet de regret. Puis ils seront vaincus, et tous ceux qui ne croient pas seront rassemblés vers l'Enfer,
- 37. afin qu'Allah distingue le mauvais du bon, et qu'Il place les mauvais les uns sur les autres, pour en faire un amoncellement qu'Il jettera dans l'Enfer. Ceux-là sont les perdants.
- 38. Dis à ceux qui ne croient pas que, s'ils cessent, on leur pardonnera ce qui s'est passé. Et s'ils récidivent, (ils seront châtiés); à l'exemple de (leurs) devanciers.
- 39. Et combattez-les jusqu'à ce qu'il ne subsiste plus d'association, et que la religion soit entièrement à Allah. Puis, s'ils cessent (ils seront pardonnés car) Allah observe bien ce qu'ils œuvrent.
- 40. Et s'ils tournent le dos, sachez alors qu'Allah est votre Maître. Quel excellent Maître et quel excellent Protecteur!

^{1.} Leur prière: leur façon de prier.



ا وَاعْلَمُواْ أَنَّمَاغَنِمْتُم مِّن شَيْءٍ فَأَنَّ لِلَّهِ مُمْسَهُ وَلِلرَّسُولِ اللَّهُ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِى ٱلْقُرِينَ وَٱلْمَاتَنَىٰ وَٱلْمَسَاكِينِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ إِن كُنْتُمْ ءَامَنتُم بِٱللَّهِ وَمَآ أَنْزَلْنَاعَلَىٰ عَبْدِنَايُوْمَ ٱلْفُرْقَانِ بَوْمَ ٱلْنَقَى ٱلْجَمْعَانِ وَٱللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ١ أَنتُم بِٱلْمُدُوةِ ٱلدُّنِيَا وَهُم بِٱلْمُدُوةِ ٱلْقُصْوَىٰ وَٱلرَّكَبُ أَسْفَلَ مِنكُمْ وَلَوْ تَوَاعَكُتُّمُ لَأَخْتَلَفْتُمْ فِي ٱلْمِيعَالِي وَكَكِن لِيَقْضَى ٱللَّهُ أَمْرَ اكَانَ مَفْعُولًا لِيَهْ لِكَ مَنْ هَلَكَ عَنَابَيِّنَةٍ وَيَحْيَىٰمَنْ حَى عَنَابَيِّنَةً وَإِلَّ ٱللَّهَ لَسَمِيعُ عَلِيمٌ ﴿ فَ إِذْ يُرِيكُهُمُ ٱللَّهُ فِي مَنَامِكَ قَلِيلًا اللَّهِ وَلَوْ أَرَىٰكُهُمْ كَثِيرًا لَّفَشِلْتُمْ وَلَنَنْزَعْتُمْ فِي ٱلْأَمْرِ وَلَنْكِنَّ ٱللَّهَ سَلَّمُ إِنَّهُ وَعِلِيمُ إِبْدَاتِ ٱلصُّدُودِ ١٠٠ وَإِذْ يُرِيكُمُوهُمْ إِذِ ٱلْتَقَيْتُمْ فِي أَعَيُنِكُمْ قَلِيلًا وَيُقَلِّلُكُمْ فِي أَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِي ٱللَّهُ أَمْرًاكَاكَ مَفْعُولًا وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ٤٤ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوۤ إَإِذَا لَقِيتُمْ فِئَكَةً فَأَثْبُتُواْ وَأَذْكُرُواْ ٱللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ نُفْلِحُونَ ٥

\$______\$

- 41. Et sachez que, de tout butin que vous avez ramassé, le cinquième appartient à Allah, au messager, à ses proches parents, aux orphelins, aux pauvres, et aux voyageurs (en détresse), si vous croyez en Allah et en ce que Nous avons fait descendre sur Notre serviteur, le jour du Discernement: le jour où les deux groupes s'étaient rencontrés, et Allah est Omnipotent¹.
- 42. Vous étiez sur le versant le plus proche, et eux (les ennemis) sur le versant le plus éloigné, tandis que la caravane était plus bas que vous. Si vous vous étiez donné rendez-vous, vous l'auriez manqué (effrayés par le nombre de l'ennemi). Mais il fallait qu'Allah accomplît un ordre qui devait être exécuté, pour que, sur preuve, pérît celui qui (devait) périr, et vécût, sur preuve, celui qui (devait) vivre. Et certes, Allah est Audient et Omniscient².
- 43. En songe, Allah te les avait montrés peu nombreux! Car s'Il te les avait montrés nombreux, vous auriez certainement fléchi, et vous vous seriez certainement disputés à propos de l'affaire. Mais Allah vous en a préservés. Il connaît le contenu des cœurs.
- 44. Et aussi, au moment de la rencontre, Il vous les montrait peu nombreux à Vos yeux, de même qu'Il vous faisant paraître à leurs yeux peu nombreux afin qu'Allah parachève un ordre qui devait être exécuté. C'est à Allah que sont ramenées les choses.
- 45. Ô vous qui croyez! Lorsque vous rencontrez une troupe (ennemie), soyez fermes, et invoquez beaucoup Allah afin de réussir.

En ce que Nous avons fait descendre (de secours) sur notre serviteur (Muḥammad) (pbAsl).
 Le jour du Discernement: le jour de Badr où l'on discerna le croyant du mécréant et le bien du mal.

^{2.} Description du combat de Badr:

Plus bas que vous: vous étiez à Badr et la caravane était sur le littoral de la Mer Rouge (à environ 25 kms du lieu de la bataille).

Pour que, sur preuve, pérît...: si l'infidèle persiste dans son égarement, après la victoire inattendue des croyants en petit nombre sur les idolâtres en nombre imposant, son choix, malgré cette preuve évidente constitue une charge à son encontre.

وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنْزَعُواْ فَنُفْشَلُواْ وَتَذْهَبَ رِيحُكُمْ وَأَصْبِرُوٓ أَإِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلصَّدِيرِينَ ١ وَلَاتَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ خَرَجُواْمِن دِيكرِهِم بَطَرًا وَرِنآءَ ٱلنَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيظٌ ١ وَإِذْ زَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطُنُ أَعْمَالُهُمْ وَقَالَ لَاغَالِبَ لَكُمُ ٱلْيُوْمَ مِنَ ٱلنَّاسِ وَإِنِّ جَارُ لَّكُمُّ فَلَمَّا تَرَآءَتِ ٱلْفِئْتَانِ نَكُصَ عَلَى عَقِبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيٓ أُرِّمِن اللَّهِ مِن عَلَيْمَ إِنِّيٓ أَرَىٰ مَا لَا تَرُوْنَ إِنَّ أَخَافُ ٱللَّهُ وَٱللَّهُ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿ إِذْ يَكُفُولُ اللَّهِ مَا إِذْ يَكُفُولُ ا ٱلْمُنَافِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ عَرَّهَوُلَآءِ دِينُهُمُّ وَمَن يَتُوكَ لَعَلَى ٱللَّهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَن يِزُّحَكِيمٌ اللَّهُ عَن يِزُّحَكِيمٌ اللَّهُ وَلَوْتَرَى إِذْ يَتُوفَى ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلْمَلَيْمِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَكَرَهُمْ وَذُوقُواْ عَذَابَ ٱلْحَرِيقِ فَ ذَاكِ بِمَاقَدَّمَتُ أَيْدِيكُمْ وَأَكَ ٱللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّمِ لِلْعَبِيدِ ٥ كَدَأْبِ ءَالِ فِرْعَوْنُ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَفَرُواْ بِعَايَتِ ٱللَّهِ فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ إِنَّ ٱللَّهَ قَوِيٌّ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ٢

- 46. Et obéissez à Allah et à Son messager; et ne vous disputez pas, sinon vous fléchirez et perdrez votre force. Et soyez endurants, car Allah est avec les endurants.
- 47. Et ne soyez pas comme ceux qui sortirent de leurs demeures pour repousser la vérité et avec ostentation publique, obstruant le chemin d'Allah. Et Allah cerne ce qu'ils font¹.
- 48. Et quand le Diable leur eut embelli leurs actions et dit: «Nul parmi les humains ne peut vous dominer aujourd'hui, et je suis votre soutien.» Mais, lorsque les deux groupes furent en vue l'un de l'autre, il tourna les deux talons et dit: «Je vous désavoue. Je vois ce que vous ne voyez pas; je crains Allah, et Allah est dur en punition»².
- 49. (Et rappelez-vous), quand les hypocrites et ceux qui ont une maladie au cœur [dont la foi est douteuse] disaient: «Ces gens-là, leur religion les trompe.» Mais quiconque place sa confiance en Allah (sera victorieux)... car Allah est Puissant et Sage.
- 50. Si tu voyais, lorsque les Anges arrachaient les âmes aux mécréants! Ils les frappaient sur leurs visages et leurs derrières, (en disant): «Goûtez au châtiment du Feu³.
- 51. Cela (le châtiment), pour ce que vos mains ont accompli.» Et Allah n'est point injuste envers les esclaves.
- 52. Il en fut de même des gens de Pharaon et ceux qui avant eux n'avaient pas cru aux signes (enseignements) d'Allah. Allah les saisit pour leurs péchés. Allah est certes Fort et sévère en punition⁴.

Il s'agit des Mecquois qui se précipitèrent au secours de leur caravane menacée à Badr. Quoique rassurés par la suite sur sa sécurité, ils marchèrent jusqu'à Badr avec toute la fanfare dont parle le verset.

^{2.} Nul ne peut...: les Mecquois craignaient, s'ils marchaient jusqu'à Badr, de se faire attaquer par une tribu ennemie. Satan, se montrant en tant que chef de tribu, leur apparut pour dire qu'au contraire, il leur était solidaire contre les Musulmans. A l'arrivée des Anges, il se sauva.

Pendant la bataille de Badr, à laquelle les Anges participèrent à côté des Musulmans (cf. supra v. 9) cependant le sens du verset n'est pas borné à la bataille.

Rapprochement entre l'aide divine à Muḥammad (pbAsl) à Badr, et celle accordée à Moïse lors de l'Exode (voir v. 54).

ُ ذَالِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِعْمَةً ٱنْعُمَهَا عَلَىٰ قَوْمِرِحَتَّىٰ يُغَيِّرُواْ مَا بِأَنفُسِهِمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعُ عَلِيمٌ اللهَ كَدَأْبِ ءَالِ ؙڣۣڒۛۘۼۅ۫ٮؗٚۅٞٲڵؙڐؚۑڹؘڡؚڹڡؘۜؠ۫ڶۿڐ۫ػۮۜؠؗۅ۠ٳؿٵۑٮؾؚڔۜؠۜؠؠؙڡٚٲ۫ۿڶػ۫ٮٚۿؠ بِذُنُوبِهِ مِرَ وَأَغْرَقُنَا ءَالَ فِرْعَوْنَ وَكُلِّكًا كُانُواْ طَيلِمِينَ 🔞 إِنَّ شَرَّ ٱلدَّوَآبِ عِندَ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ٥ ٱلَّذِينَ عَنهَدتَّ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنقُضُونَ عَهْدَهُمْ فِي كُلِّمَ ۗ وَ وَهُمُ لَا يَنَّقُونَ ٥٠ فَإِمَّا نَتْقَفَنَّهُمْ فِي ٱلْحَرْبِ فَشَرَّدْ بِهِم مَّنْ خُلْفَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ١٠ وَإِمَّا تَخَافَتَ مِن قَوْمٍ خِيانَةً فَأُنْبِذَ إِلَيْهِمْ عَلَى سَوَآءً إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْخَابِينَ ٥ وَلَا يَعْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْسَبَقُوا ۚ إِنَّهُمْ لَا يُعْجِزُونَ ٢ وَأَعِدُّواْ لَهُم مَّاٱسْتَطَعْتُم مِّن قُوَّةٍ وَمِن رِّبَاطِ ٱلْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ ٱللَّهِ وَعَدُوَّ كَنْ وَعَاخَرِينَ مِن دُونِهِمْ لَانْعُلْمُونَهُمُ ٱللَّهُ يَعُلَمُهُمُّ وَمَاتُنفِقُواْ مِن شَيْءٍ فِ سَبِيلِ ٱللَّهِ يُونَّ إِلَيْكُمْ وَأَنتُهُ لَانُظْلَمُونَ ١٠٠٠ ٥٠ وَإِنجَنُّواْ لِلسَّلْمِ فَأَجْنَحْ لَهَا وَتَوكَّلُ عَلَى ٱللَّهِ إِنَّهُ اللَّهِ وَٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ اللَّهِ





- 53. C'est qu'en effet Allah ne modifie pas un bienfait dont Il a gratifié un peuple avant que celui-ci change ce qui est en lui-même¹. Et Allah est, Audient et Omniscient.
- 54. Il en fut de même des gens de Pharaon et ceux qui avant eux avaient traité de mensonges les signes (enseignements) de leur Seigneur. Nous les avons fait périr pour leurs péchés. Et Nous avons noyé les gens de Pharaon. Car ils étaient tous des injustes.
- 55. Les pires bêtes, auprès d'Allah, sont ceux qui ont été infidèles (dans le passé) et qui ne croient donc point (actuellement),
- 56. ceux-là mêmes avec lesquels tu as fait un pacte et qui chaque fois le rompent, sans aucune crainte [d'Allah].
- 57. Donc, si tu les maîtrises à la guerre, inflige-leur un châtiment exemplaire de telle sorte que ceux qui sont derrière eux soient effarouchés. Afin qu'ils se souviennent.
- 58. Et si jamais tu crains vraiment une trahison de la part d'un peuple, dénonce alors le pacte (que tu as conclu avec), d'une façon franche et loyale car Allah n'aime pas les traîtres.
- 59. Que les mécréants ne pensent pas qu'ils Nous ont échappé. Non, ils ne pourront jamais Nous empêcher (de les rattraper à n'importe quel moment).
- 60. Et préparez [pour lutter] contre eux tout ce que vous pouvez comme force et comme cavalerie équipée, afin d'effrayer l'ennemi d'Allah et le vôtre, et d'autres encore que vous ne connaissez pas en dehors de ceux-ci mais qu'Allah connaît. Et tout ce que vous dépensez dans le sentier d'Allah vous sera remboursé pleinement et vous ne serez point lésés.
- 61. Et s'ils inclinent à la paix, incline vers celle-ci (toi aussi) et place ta confiance en Allah, car c'est Lui l'Audient, l'Omniscient.

^{1.} Il s'agit du changement de leur conduite religieuse.

٩

الخنالعثان

وَ إِن يُرِيدُوٓاْ أَن يَغْدَعُوكَ فَإِنَّ حَسْبَكَ ٱللَّهُ هُوَٱلَّذِيٓ أَيَّدَكَ بنَصْرِهِ وَبِٱلْمُؤْمِنِينَ ۞ وَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُومِهُ لَوَأَنْفَقَتَ مَافِي ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا مَّآ أَلَّفْتَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَكِنَّ ٱللَّهَ ٱلَّفَ بَيْنَهُمْ إِنَّهُ وَعَن بِرُّ حَكِيمٌ ١٠٠ يَكَأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ حَسْبُكَ ٱللَّهُ وَمَنِ ٱتَّبَعَكَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٠٠٠ يَثَأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ حَرَّضٍ ٱلْمُؤْمِنِينَ عَلَىٱلْقِتَالِۚ إِن يَكُن مِّنكُمْ عِشْرُونَ صَنبِرُونَ ا يَغْلِبُواْ مِاْتُنَيْنِ ۚ وَإِن يَكُن مِّنكُم مِّانَكُ يُغْلِبُوٓاْ أَلْفًا مِّنَ ا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِأَنَّهُ مُ قَوَّمٌ لَّا يَفْقَهُونَ ۞ ٱلْثَنَ خَفَّفَ ٱللَّهُ عَنكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفَأَفَإِن يكُن مِّنكُمْ مِّائَلٌا صَابِرَةٌ يُغْلِبُواْ مِأْنُنَانِ وَإِن يَكُن مِّنكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُواْ أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ مَعَ ٱلصَّدِينَ اللَّهُ مَا كَاكَ لِنَبِيِّ أَن يَكُونَ ا لَهُ أَسْرَىٰ حَتَّى يُثُخِرَفِ فِي ٱلْأَرْضِ تُرِيدُونَ عَرَضَ ٱلدُّنْيَا وَٱللَّهُ يُرِيدُ ٱلْآخِرَةَ وَٱللَّهُ عَزِيزُ عَكِيدٌ ١ اللَّهُ لَوَلَا كِنَابٌ مِّنَ ٱللَّهِ سَبَقَ لَمُسَّكُمْ فِيمَا أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيرٌ ١ فَكُلُواْمِمَّا غَنِمْتُمْ حَكَلَاطِيِّبَأُواْتَقُواْ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ١

62. Et s'ils veulent te tromper, alors Allah te suffira. C'est Lui qui t'a soutenu par Son secours, ainsi que par (l'assistance) des croyants.

- 63. Il a uni leurs cœurs (par la foi). Aurais-tu dépensé tout ce qui est sur terre, tu n'aurais pu unir leurs cœurs; mais c'est Allah qui les a unis, car Il est Puissant et Sage¹.
- 64. Ô Prophète, Allah et ceux des croyants qui te suivent te suffisent.
- 65. Ô Prophète, incite les croyants au combat. S'il se trouve parmi vous vingt endurants, ils vaincront deux cents; et s'il s'en trouve cent, ils vaincront mille mécréants, car ce sont vraiment des gens qui ne comprennent pas.
- 66. Maintenant, Allah a allégé votre tâche, sachant qu'il y a de la faiblesse en vous. S'il y a cent endurants parmi vous, ils vaincront deux cents; et s'il y en a mille, ils vaincront deux mille, par la grâce d'Allah. Et Allah est avec les endurants.
- 67. Un prophète ne devrait pas faire de prisonniers avant d'avoir prévalu [mis les mécréants hors de combat] sur la terre. Vous voulez les biens d'ici-bas, tandis qu'Allah veut l'au-delà. Allah est Puissant et Sage².
- 68. N'eût-été une prescription préalable d'Allah, un énorme châtiment vous aurait touché pour ce que vous avez pris. [de la rançon]
- 69. Mangez donc de ce qui vous est échu en butin, tant qu'il est licite et pur. Et craignez Allah, car Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

^{1.} Allusion probable aux querelles sanglantes entre les deux tribus arabes de Médine, les Aws et les Khazraj. L'Islam mit fin à leur long antagonisme.

^{2.} Selon ce verset, lors de la bataille de Badr, les croyants auraient mieux fait de tuer les infidèles, au lieu de les avoir capturés, afin que cesse toute hostilité à leur égard. Ce n'est que plus tard qu'Allah a permis et l'emprisonnement et la rançon (voir S. 47, v. 4).

يَنَأَيُّهَا ٱلنَّبَيُّ قُل لِّمَن فِي أَيْدِيكُم مِّنَ ٱلْأَسْرَيْ إِن يَعْلَمِ ٱللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِّمَّآ أُخِذَمِنكُمْ وَيَغْفِرْلَكُمُّ وَٱللَّهُ عَفُورٌرَّحِيمٌ ﴿ إِنْ وَإِن يُربِدُواْ خِيَانَنَكَ فَقَدْ خَانُواْ ٱللَّهَ مِن قَبْلُ فَأَمْكُنَ مِنْهُمُّ وَٱللَّهُ عَلِيكُم حَكِيمٌ ١ ءَامَنُواْ وَهَاجَرُواْ وَجَنِهَدُواْ بِأَمْوَ لِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلَّذِينَ ءَاوَواْ وَّنَصَرُوٓاْ أَوْلَيَهِكَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَآءُ بَعْضِ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَلَمْ يُهَاجِرُواْ مَا لَكُمْ مِّن وَلَيْتِهِم مِّن شَيْءٍ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوآْ وَإِنِ ٱسۡتَنَصَرُوكُمۡ فِي ٱلدِّينِ فَعَلَيْكُمُ ٱلنَّصَرُ إِلَّا عَلَىٰ قَوْمِ بِيَنْ كُمْ وَبِينْهُم مِيتُنَقُّ وَٱللَّهُ بِمَاتَعُ مَلُونَ بَصِيرٌ (١٧) وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِعَضْهُمُ أَوْلِيآ ءُبِعُضِ إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُن فِتُنَةٌ فِ ٱلْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ ۞ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَهَاجَرُواْ وَجَهَدُواْفِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلَّذِينَ ءَاوَواْ وَّنَصَرُوٓا أَوْلَيَهِكَ هُمُ ٱلْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَّهُم مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كُرِيمٌ ١٤ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنْ بَعْدُ وَهَاجَرُواْ وَجَهَدُواْ مَعَكُمْ فَأُوْلَيْكِ مِنكُرٌ وَأُوْلُواْ ٱلْأَرْحَامِ نُهُمْ أَوْلَى بِبَعْضِ فِي كِنَبِ ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمُ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللهُ

- 70. Ô Prophète, dis aux captifs qui sont entre vos mains: «Si Allah sait qu'il y a quelque bien dans vos cœurs, Il vous donnera mieux que ce qui vous a été pris et vous pardonnera. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.
- 71. Et s'ils veulent te trahir..., c'est qu'ils ont déjà trahi Allah [par la mécréance]; mais Il a donné prise sur eux [le jour de Badr]. Et Allah est Omniscient et Sage.
- 72. Ceux qui ont cru, émigré et lutté de leurs biens et de leurs personnes dans le sentier d'Allah, ainsi que ceux qui leur ont donné refuge et secours, ceux-là sont alliés les uns des autres. Quant à ceux qui ont cru et n'ont pas émigré, vous ne serez pas liés à eux, jusqu'à ce qu'ils émigrent. Et s'ils vous demandent secours au nom de la religion, à vous alors de leur porter secours, mais pas contre un peuple auquel vous êtes liés par un pacte. Et Allah observe bien ce que vous œuvrez¹.
- 73. Et ceux qui n'ont pas cru sont alliés les uns des autres. Si vous n'agissez pas ainsi [en rompant les liens avec les infidèles], il y aura discorde sur terre et grand désordre.
- 74. Et ceux qui ont cru, émigré et lutté dans le sentier d'Allah, ainsi que ceux qui leur ont donné refuge et porté secours, ceux-là sont les vrais croyants: à eux, le pardon et une récompense généreuse.
- 75. Et ceux qui après cela ont cru et émigré et lutté en votre compagnie, ceuxlà sont des vôtres. Cependant ceux qui sont liés par la parenté ont priorité les uns envers les autres, d'après le Livre d'Allah. Certes, Allah est Omniscient².

^{1.} Alliés les uns des autres; le Prophète unifia les émigrés venant de la Mecque aux habitants de Médine par une fraternité, qui leur permettait de secourir l'un l'autre et même d'hériter les uns des autres. Mais ces liens de fraternité ne s'appliquaient pas aux croyants restés à la Mecque. Le droit d'héritage entre émigrés et Médinois fut aboli par le v. 75 infra.

^{2.} Ce verset a abrogé le droit d'héritage des frères contractuels mentionné dans S. 4, v. 33.



بَرَآءَةُ مِنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى ٱلَّذِينَ عَلَهَدتُّم مِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ٢ فَسِيحُواْ فِي ٱلْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرِ وَٱعْلَمُوۤاْ أَنَّكُمْ عَكُرُمُعُجِزِي ٱللَّهِ وَأَنَّ ٱللَّهَ مُخْزَى ٱلْكَيْفِرِينَ ۞ وَأَذَٰنُ مِّبَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِ ٣ إِلَى ٱلنَّاسِ يَوْمَ ٱلْحَجِّ ٱلْأَكْبَرِ أَنَّ ٱللَّهَ بَرِيٓ ءُمِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ۗ ورَسُولُهُ فَإِن يُبْتُمُ فَهُوَخَيْرٌ لَّكُمْ وَإِن تَولَّيْتُمْ فَأَعْلَمُواْ أَنَّكُمْ غَيْرُمُعُجِزِى ٱللَّهِ وَبَشِّرِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ اللهُ الَّذِينَ عَنهَدتُّم مِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمُ يَنقُصُوكُمُ شَيْءًا وَلَمْ يُظُلِهِ رُواْ عَلَيْكُمْ أَحَدًا فَأَتِمُواْ إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَى مُدَّتِهِمْ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُنَّقِينَ ١ فَإِذَا ٱنسَلَحَ ٱلْأَشْهُو ٱلْحُرْمُ فَأَقَّنُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدَتَّمُوهُمَّ وَخُذُوهُمُ وَاَحْصُرُوهُمُ وَٱقَّعُدُواْ لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍّ فَإِن تَابُواْ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوْةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكُوٰ ةَ فَخَلُّواْ سَبِيلَهُمْ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٥ وَ إِنَّ أَحَدُّمِنَ ٱلْمُشْرِكِينِ ٱسْتَجَارِكَ فَأَجِرَهُ حَتَّى يَسْمَعَ كَلَمَ ٱللَّهِ ثُمَّ أَبُلِغُهُ مَأْمَنَهُ وَاللَّهِ إِنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ ﴿



AT-TAWBAH (LE DÉSAVEU ou LE REPENTIR)1

129 versets Post-hég. nº 113

- 1. Désaveu de la part d'Allah et de Son messager à l'égard des associateurs avec qui vous avez conclu un pacte:
- 2. Parcourez la terre durant quatre mois; et sachez que vous ne réduirez pas Allah à l'impuissance et qu'Allah couvre d'ignominie les mécréants².»
- 3. Et proclamation aux gens, de la part d'Allah et de Son messager, au jour du Grand Pèlerinage³, qu'Allah et Son messager, désavouent les associateurs. Si vous vous repentez, ce sera mieux pour vous. Mais si vous vous détournez, sachez que vous ne réduirez pas Allah à l'impuissance. Et annonce un châtiment douloureux à ceux qui ne croient pas.
- 4. A l'exception des associateurs avec lesquels vous avez conclu un pacte, puis ils ne vous ont manqué en rien, et n'ont soutenu personne [à lutter] contre vous: respectez pleinement le pacte conclu avec eux jusqu'au terme convenu. Allah aime les pieux.
- 5. Après que les mois sacrés⁴ expirent, tuez les associateurs où que vous les trouviez. Capturez-les, assiégez-les et guettez-les dans toute embuscade. Si ensuite ils se repentent, accomplissent la Ṣalāt et acquittent la Zakāt, alors laissez-leur la voie libre, car Allah est Pardonneur et Miséricordieux.
- 6. Et si l'un des associateurs te demande asile, accorde-le lui, afin qu'il entende la parole d'Allah, puis fais-le parvenir à son lieu de sécurité. Car ce sont des gens qui ne savent pas.

^{1.} Cette Sourate a deux titres: «le Désaveu», tiré du verset 1, et, «le Repentir», du verset 118. Elle est la seule qui ne commence pas par le nom d'Allah [Basmalah], étant considérée comme une continuation de la Sourate 8, ou du fait qu'elle annonce la fin de la paix entre musulmans et associateurs.

^{2.} C'est la proclamation de ce désaveu aux idôlatres.

Au jour du grand Pèlerinage: 'Ali Ibn Abī Ţālib a été chargé de faire la proclamation à Mina, au lendemain d'Arafāt en l'an 9 de l'Hégire.

^{4.} Les mois sacrés: sont les 4 mois de la trêve mentionnée au v. 2 supra.

العَشْر

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدُّعِندَ ٱللَّهِ وَعِندَ رَسُولِهِ ۚ إِلَّا ٱلَّذِينَ عَنهَدتُّ مُ عِندَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِرْفَمَا ٱسْتَقَامُواْ لَكُمْ فَٱسْتَقِيمُواْ لَهُمْ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُتَّقِينَ الله كَيْفُ وَإِن يَظْهَرُواْ عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُواْ فِيكُمْ إِلَّا وَلا ذِمَّةً يُرْضُونَكُم بِأَفُورَهِ هِمْ وَتَأْبَىٰ قُلُوبُهُمْ وَأَحْتُرُهُمُ فَنسِقُونَ ۵ اَشَّتَرَوْاْ بِعَايَنتِ ٱللَّهِ ثَمَنًا قَلِي لَا فَصَدُّواْ عَن سَبِيلِهِ ۚ إِنَّهُمْ سَاءً مَا كَانُواْ يَعْمَلُونَ اللَّا لَا يُرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنِ إِلَّا وَلَاذِمَّةً وَأُوْلَتِهِكَ هُمُ ٱلْمُعْتَدُونَ ١ فَإِن تَابُواْ وَأَقَامُواْ ٱلصَّكَافِةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكُوةَ فَإِخْوَانُكُمْ فِي ٱلدِّينِّ وَنُفَصِّلُ ٱلْأَيْنِ لِقَوْمِ يَعْلَمُونَ ١ وَإِن تُكَثُّواْ أَيْمَنَهُم مِّنَ بَعْدِعَهُ دِهِمْ وَطَعَنُواْ فِي دِينِكُمْ فَقَانِلُوٓاْ أَيِمَّةَ ٱلْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَا أَيْمَانَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنتَهُونَ اللَّهُ اللَّهُ الْمُنْتَانِلُونَ قَوْمًا نَّكَثُواْ أَيْمَانَهُمْ وَهَكُمُواْ بِإِخْرَاجِ ٱلرَّسُولِ وَهُم بَكَدُءُ وَكُمْ أُوَّلُ مَرَّةً أَتَّخُشُوْنَهُمْ فَأُللَّهُ أَحَقُّ أَن تَخْشُو هُ إِن كُنْتُم مُّؤْمِنِينَ اللهُ

\$222222222222222

- 7. Comment y aurait-il pour les associateurs un pacte admis par Allah et par Son messager? A l'exception de ceux avec lesquels vous avez conclu un pacte près de la Mosquée sacrée¹. Tant qu'ils sont droits envers vous, soyez droits envers eux. Car Allah aime les pieux.
- 8. Comment donc! Quand ils triomphent de vous, ils ne respectent à votre égard, ni parenté ni pacte conclu. Ils vous satisfont de leurs bouches, tandis que leurs cœurs se refusent; et la plupart d'entre eux sont des pervers.
- 9. Ils troquent à vil prix les versets d'Allah (le Coran) et obstruent Son chemin. Ce qu'ils font est très mauvais!
- Ils ne respectent, à l'égard d'un croyant, ni parenté ni pacte conclu. Et ceux-là sont les transgresseurs.
- 11. Mais s'ils se repentent, accomplissent la Şalāt et acquittent la Zakāt, ils deviendront vos frères en religion. Nous exposons intelligiblement les versets pour des gens qui savent.
- 12. Et si, après le pacte, ils violent leurs serments et attaquent votre religion, combattez alors les chefs de la mécréance car, ils ne tiennent aucun serment peut-être cesseront-ils?
- 13. Ne combattrez-vous pas des gens qui ont violé leurs serments, qui ont voulu bannir le Messager et alors que ce sont eux qui vous ont attaqués les premiers? Les redoutiez-vous? C'est Allah qui est plus digne de votre crainte si vous êtes croyants!

^{1.} Ceux avec qui... Mosquée sacrée: Qurays et tribus alliées couvertes par le traité de Ḥudaïbiya.

قَاتِلُوهُمْ يُعَذِّبُهُمُ ٱللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَيُخْزِهِمْ وَيَضْرَكُمْ عَلَيْهِ مْرُوَيَشْفِ صُدُورَقَوْمِ ثُنُوْمِنِينَ ۞ وَيُذْهِبَ غَيْظَ قُلُوبِهِ مُ وَيَتُوبُ ٱللَّهُ عَلَى مَن يَشَآءٌ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمُ المُرْحَسِبْتُمْ أَن تُتَرَكُواْ وَلَمَّا يَعْلَمِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ جَهَدُواْ مِنكُمْ وَلَرَّبَتَّخِذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَارَسُولِهِ ـ وَلَا ٱلْمُؤْمِنِينَ وَلِيجَةً وَٱللَّهُ خَبِيرُ بِمَا تَعْمَلُونَ ١ اللَّهُ مَاكَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَن يَعْمُرُواْ مَسَاجِدَ اللَّهِ شَاهِدِينَ عَلَىٓ أَنفُسِهِم بِٱلْكُفْرُ أُوْلَيْهِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ وَفِي ٱلنَّارِهُمْ خَلِادُونَ 🐿 إِنَّمَايَعْمُرُ مَسَجِدَ ٱللَّهِ مَنْءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيُوْمِ ٱلْآخِرِ وَأَقَامَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَى ٱلزَّكَوٰةَ وَلَدْ يَخْشَ إِلَّا ٱللَّهَ فَعَسَىٓ أَوْلَيْهِكَ أَن يَكُونُواْ مِنَ ٱلْمُهْتَدِينَ ۖ ۞ ﴿ أَجَعَلْتُمُ سِقَايَةَ ٱلْحَاَجِّ وَعِمَارَةَ ٱلْمَسْجِدِٱلْحَرَامِ كَمَنْءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ وَجَهَدَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ لَايَسْتَوُونَ عِندَ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِي ٱلْقَوْمَ ٱلظَّالِمِينَ ۞ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَهَاجَرُواْ وَجَهَدُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَمُوالِمِمْ وَأَنفُسهِمْ أَعْظُمُ دَرَجَةً عِندَ اللَّهِ وَأُولَيَإِكَ هُمُ ٱلْفَآ بِزُونَ ٢



9. At-Tawbah (le désaveu ou le repentir)

- 14. Combattez-les. Allah, par vos mains, les châtiera, les couvrira d'ignominie, vous donnera la victoire sur eux et guérira les poitrines d'un peuple croyant.
- 15. Et il fera partir la colère de leurs cœurs. Allah accueille le repentir de qui Il veut. Allah est Omniscient et Sage.
- 16. Pensez-vous que vous serez délaissés, cependant qu'Allah n'a pas encore distingué ceux d'entre vous qui ont lutté et qui n'ont pas cherché des alliés en dehors d'Allah, de Son messager et des croyants? Et Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.
- 17. Il n'appartient pas aux associateurs de peupler les mosquées d'Allah, vu qu'ils témoignent contre eux-mêmes de leur mécréance. Voilà ceux dont les œuvres sont vaines; et dans le Feu ils demeureront éternellement¹.
- 18. Ne peupleront les mosquées d'Allah que ceux qui croient en Allah et au Jour dernier, accomplissent la Şalāt, acquittent la Zakāt et ne craignent qu'Allah. Il se peut que ceux-là soient du nombre des bien-guidés.
- 19. Ferez-vous de la charge de donner à boire aux pèlerins et d'entretenir la Mosquée sacrée (des devoirs) comparables [au mérite] de celui qui croit en Allah et au Jour dernier et lutte dans le sentier d'Allah? Ils ne sont pas égaux auprès d'Allah et Allah ne guide pas les gens injustes.
- 20. Ceux qui ont cru, qui ont émigré et qui ont lutté par leurs biens et leurs personnes dans le sentier d'Allah, ont les plus hauts rangs auprès d'Allah... et ce sont eux les victorieux.

A la suite de la révélation de ce verset, la Ka^caba devint un lieu strictement réservé au culte islamique.

المنالعثان

٩

مُ رَبُّهُ مِبرَحْ مَةِ مِّنْهُ وَرِضُوا نِ وَجَنَّاتِ لِأَنْمُ فِي_م نَعِيمُ مُّقِيمُ اللهِ خَلِدِينَ فِيهَا أَبَدًا إِنَّ ٱللَّهَ عِندَهُ وَأَجْرُ عَظِيمٌ ١٠٠ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَاتَتَّخِذُوٓاْءَابَ آءَكُمْ وَإِخُونَكُمُ أُولِكَآءَ إِنِ ٱسْتَحَبُّواْ ٱلْكُفْرَعَلَى ٱلْإِيمَٰنَ وَمَن يَتُولُّهُم مِّنكُمْ فَأُولَيْهَك هُمُ ٱلظَّالِمُونَ شَى قُلْ إِن كَانَءَابَ آؤُكُمْ وَأَبْنَآ وَكُمْ وَإِنْنَآ وَكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَا جُكُرُوْعَشِيرَتُكُمُ وَأَمُواْلُ أَقْتُرُفْتُمُوهَا وَتِجِكَرَةٌ تَخَشُونَ كَسَادَهَا وَمَسَكِنُ تَرْضَوْنَهَا آخَبَ إِلَيْكُم مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ عَنَرَ بَصُواْ حَتَّى يَأْتِكَ ٱللَّهُ بِأَمْرِهِ وَأَللَّهُ لَا يَهُدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَاسِقِينَ ۞ لَقَدْ نَصَرَكُمُ ٱللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ وَيُوْمَ حُنَيْنِ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كَثَرَتُكُمْ فَلَمْ تُغُنِ عَنكُمُ شَيْئًا وَضَاقَتُ عَلَيْكُمُ ٱلْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتُ ثُمَّ وَلَيْتُمُ مُّلَّهِ بِرِينَ ۞ ثُمَّ أَنزَلَ ٱللَّهُ سَكِينَتَهُ. عَلَىٰ رَسُولِهِ ـ وَعَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَأَنزَلَ جُنُودًا لَّرُ تَرَوُّهَا وَعَذَّبَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَذَلِكَ جَزَآهُ ٱلْكَنِفِرِينَ 🕥

9. At-Tawbah (le désaveu ou le repentir)



- 21. Leur Seigneur leur annonce de Sa part, miséricorde et agrément, et des Jardins où il y aura pour eux un délice permanent
- 22. où ils demeureront éternellement. Certes il y a auprès d'Allah une énorme récompense
- 23. Ô vous qui croyez! Ne prenez pas pour alliés, vos pères et vos frères s'ils préfèrent la mécréance à la foi. Et quiconque parmi vous les prend pour alliés... ceux-là sont les injustes.
- 24. Dis: «Si vos pères, vos enfants, vos frères, vos épouses, vos clans, les biens que vous gagnez, le négoce dont vous craignez le déclin et les demeures qui vous sont agréables, vous sont plus chers qu'Allah, Son messager et la lutte dans le sentier d'Allah, alors attendez qu'Allah fasse venir Son ordre¹. Et Allah ne guide pas les gens pervers».
- 25. Allah vous a déjà secourus en maints endroits. Et [rappelez-vous] le jour de Ḥunayn, quand vous étiez fiers de votre grand nombre et que cela ne vous a servi à rien. La terre, malgré son étendue vous devint bien étroite; puis vous avez tourné le dos en fuyards.
- 26. Puis, Allah fit descendre Sa quiétude [Sa «sakîna»] sur Son messager et sur les croyants. Il fit descendre des troupes (Anges) que vous ne voyiez pas, et châtia ceux qui ont mécru. Telle est la rétribution des mécréants.

^{1.} Son ordre: l'accomplissement de Sa menace.

المنازية

ثُمَّ يَتُوبُ ٱللَّهُ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ عَنْفُورٌ رَّحِيمٌ اللهُ يَتَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوۤ إِنَّمَا ٱلْمُشْرِكُونَ نَجَسُّ فَلَا يَقْرَبُواْ ٱلْمَسْجِدَ ٱلْحَرَامَ بَعْدَ عَامِهِمْ هَاذَاً وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيكُمُ ٱللَّهُ مِن فَضَلِهِ إِن شَاءً إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ١ قَانِلُوا ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِأَللَّهِ وَلَا بِأَلْيَوْمِ ٱلْأَخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ ٱلْحَقِّ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِتَبَحَتَى يُعُطُوا ٱلْجِزْيَةَ عَن يَدٍ وَهُمْ صَلْغِرُونَ اللَّهُ وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ عُنَيْرُ أَبْنُ ٱللَّهِ وَقَالَتِ ٱلنَّصَدَرِي ٱلْمَسِيحُ ٱبنُ ٱللَّهِ ذَالِكَ قَوْلُهُم بِأَفُواهِهِمُ يُضَاهِ عُونَ قَوْلَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَبْلُ قَالَا لَكُهُمُ ٱللَّهُ أَنَّكَ يُؤُفَكُونَ ۞ ٱتَّخَكَذُوٓ أَحْبَارَهُمْ وَرُهْبَ نَهُمْ أَرْبَ ابًا مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَٱلْمَسِيحَ ٱبْنَ مَرْيَكُمْ وَمَا أَمِرُوٓ أَإِلَّا لِيعَبُدُوۤ أَإِلَاهًا وَحِداً لَّا إِلَنهُ إِلَّا هُوَّ سُبُحَننُهُ عَكمًا يُشِّركُونَ

9. At-Tawbah (le désaveu ou le repentir)



- 27. Après cela Allah, accueillera le repentir de qui Il veut, car Allah est Pardonneur et Miséricordieux.
- 28. Ô vous qui croyez! Les associateurs ne sont qu'impureté: qu'ils ne s'approchent plus de la Mosquée sacrée, après cette année-ci¹. Et si vous redoutez une pénurie, Allah vous enrichira, s'Il veut, de par Sa grâce. Car Allah est Omniscient et Sage.
- 29. Combattez ceux qui ne croient ni en Allah ni au Jour dernier, qui n'inter disent pas ce qu'Allah et Son messager ont interdit et qui ne professent pas la religion de la vérité, parmi ceux qui ont reçu le Livre, jusqu'à ce qu'ils versent la capitation par leurs propres mains, en état d'humiliation².
- 30. Les Juifs disent: «'Uzayr est fils d'Allah» et les Chrétiens disent: «Le Christ est fils d'Allah». Telle est leur parole provenant de leurs bouches. Ils imitent le dire des mécréants avant eux. Qu'Allah les anéantisse! Comment s'écartent-ils (de la vérité)?
- 31. Ils ont pris leurs rabbins et leurs moines, ainsi que le Christ fils de Marie, comme Seigneurs en dehors d'Allah, alors qu'on ne leur a commandé que d'adorer un Dieu unique. Pas de divinité à part Lui! Gloire à Lui! Il est au-dessus de ce qu'ils [Lui] associent.

^{1.} Après cette année-ci: en l'an 8 H., la Mecque fut rattachée à l'Etat islamique; mais c'est seulement un an plus tard que le Prophète envoya cette proclamation promulguant que, désormais, les polythéistes ne pourraient plus se servir de la Kacaba pour leur culte idolâtre. L'exclusion de ces pèlerins commerçants affecta l'économie de la Ville sainte. Allah a rassuré les musulmans de la Mecque contre leur crainte d'une pénurie.

^{2.} Capitation (Jizya): c'est la taxe qu'on exige, dans un état islamique, des sujets non-musulmans, ce qui les exempte de l'impôt sur les épargnes, de même que du service militaire... les femmes, les esclaves, les mineurs, les âgés et les pauvres sont exemptés de la dite capitation.

يُريدُونَ أَن يُطْفِئُواْ نُورَاللَّهِ بِأَفَوَاهِهِ مَ وَيَأْبِى ٱللَّهُ إِلَّا أَن يُتِـمَّ نُورَهُۥوَلَوْكَرِهَ ٱلْكَنفِرُونَ شَ هُوَ ٱلَّذِي أَرْسَلَ رَسُولُهُ. بِٱلْهُ كَيْ وَدِينِ ٱلْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِ وَلُوْكَرِهَ ٱلْمُشْرِكُونَ شَ ﴿ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ إِنَّ كَثِيرًا مِّنَ ٱلْأَحْبَارِ وَٱلرُّهْبَانِ لَيَأْكُلُونَ أُمْوَٰلَ ٱلنَّاسِ بِٱلْبَرَطِلِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيل ٱللَّهِ وَٱلَّذِينَ يَكُنزُونَ ٱلذَّهَبَ وَٱلْفِضَّةَ وَلَا يُنفِقُونَهَا فِ سَبِيلِٱللَّهِ فَبَشِّرُهُم بِعَذَابِ ٱلِيرِ ٢٠٠٠ يَوْمَ يُحْمَىٰ عَلَيْهَا فِي نَارِجَهَنَّهُ فَتُكُوِّئِ بِهَاجِبَاهُهُمْ وَجُنُوهُ وَظُهُورُهُمْ مَ هَٰذَا مَا كَنَرْتُمْ لِأَنفُسِكُمْ فَذُوقُواْ مَاكُنتُمْ تَكْنِزُونَ اللَّهُ إِنَّاعِدَّةَ ٱلشُّهُورِعِندَ ٱللَّهِ ٱثْنَاعَشَرَ شَهْرًا فِي كِتُبِ ٱللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضَ نَةُ حُرُمٌ فَرَاكَ ٱلدِّينُ ٱلْقِيِّمُ فَالا تَظْلِمُواْ فِيهِنَّ كُمْ وَقَائِلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ كَآفَةً كَمَ يُقَالِلُونَكُمُ كَافَّةً وَأَعْلَمُواْ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُنَّقِينَ 😭 9. At-Tawbah (le désaveu ou le repentir)



- 32. Ils veulent éteindre avec leurs bouches la lumière d'Allah, alors qu'Allah ne veut que parachever Sa lumière, quelque répulsion qu'en aient les mécréants.
- 33. C'est Lui qui a envoyé Son messager avec la bonne direction et la religion de la vérité, afin qu'elle triomphe sur toute autre religion, quelque répulsion qu'en aient les associateurs.
- 34. Ô vous qui croyez! Beaucoup de rabbins et de moines dévorent, les biens des gens illégalement et [leur] obstruent le sentier d'Allah. A ceux qui thésaurisent l'or et l'argent et ne les dépensent pas dans le sentier d'Allah, annonce un châtiment douloureux.
- 35. le jour où (ces trésors) seront portés à l'incandescence dans le feu de l'Enfer et qu'ils en seront cautérisés, front, flancs et dos: voici ce que vous avez thésaurisé pour vous-mêmes. Goûtez de ce que vous thésaurisiez.»
- 36. Le nombre de mois, auprès d'Allah, est de douze [mois], dans la prescription d'Allah, le jour où Il créa les cieux et la terre. Quatre¹ d'entre eux sont sacrés: telle est la religion droite. [Durant ces mois], ne faites pas de tort à vous-mêmes. Combattez les associateurs sans exception, comme ils vous combattent sans exception. Et sachez qu'Allah est avec les pieux.

^{1.} Quatre sont sacrés: les mois de Zul-Qacda, Zul-Hijja, Moharram et Rajab.

المُخْتِلُ الْعُصْلِي الْعُصَالِي الْعُرَالِيَّ الْعُرَالِيَّ الْعُرَالِيَّ الْعُرَالِيِّ الْعُرَالِيِّ الْعُرَالِيِّ

إِنَّمَا ٱلنَّسِيَّءُ زِيكَادَةٌ فِي ٱلْكُفْرِيْضَ لُّ بِهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يُعِلُّونَ لَهُ عَامًا وَيُحَكِّرِمُونَ لَهُ عَامًا لِيُوَاطِعُواْعِدَّةً مَاحَرَّمُ اللَّهُ فَيُحِلُّواْ مَا حَرَّمَ ٱللَّهُ رُبِينَ لَهُ مُسُوَّءُ أَعْمَلِهِ مُ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْكَنْفِرِينَ أَنَّهُ اللَّذِينَ ءَامَنُواْ مَا لَكُمُ إِذَاقِيلَ لَكُمُ أَنفِرُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱثَّاقَلْتُمْ إِلَى ٱلْأَرْضِ أَرَضِيتُ مِ بِٱلْحَكَوْةِ ٱلدُّنْيَا مِنَ ٱلْآخِرَةِ فَمَامَتَنعُ ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَافِ ٱلْآخِرَةِ إِلَّا قَلِيلُ 🚳 إِلَّانَنفِ رُواْ يُعَذِّبُ كُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَيَسْتَبُدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا وَٱللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ اللهُ إِلَّا نَنْصُرُوهُ فَقَدْنَصَكُرُهُ ٱللَّهُ إِذَا خُرَجَهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ثَانِكَ ٱثَّنَيْنِ إِذْ هُمَا فِ ٱلْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَيْحِبِهِ - لَا تَحْفَزَنْ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَنَا ۚ فَأَنْزَلَ ٱللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ وَأَيْسَدَهُ وَبَجُنُودٍ لَّمْ تَرَوْهَا وَجَعَكُ كَلِمَةُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلسُّفَالَيُّ وَكَلِمَةُ ٱللَّهِ هِي ٱلْعُلْكَ أُو ٱللَّهُ عَن بِرُّحَكِيمٌ ا

9. At-Tawbah (le désaveu ou le repentir)

- 37. Le report d'un mois sacré à un autre est un surcroît de mécréance. Par là, les mécréants sont égarés: une année, ils le font profane, et une année, ils le font sacré, afin d'ajuster le nombre de mois qu'Allah a fait sacrés. Ainsi rendent-ils profane ce qu'Allah a fait sacré. Leurs méfaits leurs sont enjolivés. Et Allah ne guide pas les gens mécréants.
- 38. Ô vous qui croyez! Qu'avez-vous? Lorsque l'on vous a dit: «Elancez-vous dans le sentier d'Allah»; vous vous êtes appesantis sur la terre. La vie présente vous agrée-t-elle plus que l'au-delà? Or, la jouissance de la vie présente ne sera que peu de chose, comparée à l'au-delà!
- 39. Si vous ne vous lancez pas au combat, Il vous châtiera d'un châtiment douloureux et vous remplacera par un autre peuple. Vous ne Lui nuirez en rien. Et Allah est Omnipotent¹.
- 40. Si vous ne lui portez pas secours... Allah l'a déjà secouru, lorsque ceux qui avaient mécru l'avaient banni, deuxième de deux. Quand ils étaient dans la grotte et qu'il disait à son compagnon: «Ne t'afflige pas, car Allah est avec nous. » Allah fit alors descendre sur lui Sa sérénité « Sa sakîna» et le soutint de soldats que vous n'avez as vus, et Il abaissa ainsi la parole des mécré ants, tandis que la parole d'Allah eut le dessus. Et Allah est Puissant et Sage².

^{1.} Allusion à la bataille de Tabūk, au Nord de l'Arabie, dirigée en l'an 9 H., contre le territoire byzantin, où l'on avait assassiné un ambassadeur musulman. La distance, la saison des chaleurs, ainsi que la gravité de l'expédition avaient permis de distinguer les sincères des hypocrites, etc.

^{2.} Si vous ne lui portez pas secours (ô Muḥammad) (pbAsl).
Deuxième de deux: le Prophète s'était réfugié dans la grotte de Tawr avec Abū Bakr, lors de l'émigration de Médine.

المرابع المرابع

آنفِرُواْخِفَافًاوَثِقَ الْاوَجَهِدُواْ بِأَمُوَ لِكُمْ وَأَنفُسِكَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ذَالِكُمْ خَيْرٌكُكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ اللَّهِ لَوْكَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا لَّا تُبَّعُوكَ وَلَكِنَ بَعُدَتُ عَلَيْهِمُ ٱلشُّقَّةُ وَسَيَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ لَوِ ٱسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ يُهْلِكُونَ أَنفُسَهُمْ وَأُللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَذِبُونَ عَفَا ٱللَّهُ عَنكَ لِمَ أَذِنتَ لَهُ مُحَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكَ ٱلَّذِينَ صَدَقُواْ وَتَعْلَمُ ٱلْكَيْدِبِينَ شَكَّ لَايَسْتَغْذِنُكَ ٱلَّذِينَ يُوْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ أَن يُجَهِدُ وَأَبِأُمُوالِهِمْ وَأَنفُسِهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمُ إِلْمُنَّقِينَ ١٤ إِنَّمَا يَسْتَغَذِنُكَ الَّذِينَ لَايُؤُمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ وَٱرْتَابَتُ قُلُوبُهُمْ فَهُمَّ فِي رَيْبِهِ مْ يَتَرُدُّ دُونِ فَ ﴿ وَلَوْ أَرَادُواْ ٱلْخُــرُوجَ لَأَعَدُّواْ لَهُ عُدَّةً وَلَكِن كِن كِرهَ ٱللَّهُ ٱنْبِعَا ثَهُمْ فَتُبَّطَهُمْ وَقِيلَ أَقْفُ دُواْ مَعَ ٱلْقَلَعِدِينَ ۞ لَوْخَرَجُواْفِيكُمْ مَّازَادُوكُمْ إِلَّاخَبَالًا وَلَأَوْضَعُواْ خِلَالَكُمْ يَبْغُونَكُمْ ٱلْفِنْنَةَ وَفِيكُمْ سَمَّنعُونَ لَمُمَّ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ إِٱلظَّالِمِينَ ١

- 41. Légers ou lourds, lancez-vous au combat, et luttez avec vos biens et vos personnes dans le sentier d'Allah. Cela est meilleur pour vous, si vous saviez.
- 42. S'il s'était agi d'un profit facile ou d'un court voyage, ils t'auraient suivi; mais la distance leur parut longue¹. Et ils jureront par Allah: «Si nous avions pu, nous serions sortis en votre compagnie.» Ils se perdent euxmêmes. Et Allah sait bien qu'ils mentent.
- 43. Qu'Allah te pardonne! Pourquoi leur as-tu donné permission² avant que tu ne puisses distinguer ceux qui disaient vrai et reconnaître les menteurs?
- 44. Ceux qui croient en Allah et au Jour dernier ne te demandent pas permission quand il s'agit de mener combat avec leurs biens et leurs personnes. Et Allah connaît bien les pieux.
- 45. Ne te demandent permission que ceux qui ne croient pas en Allah et au Jour dernier, et dont les cœurs sont emplis de doute. Ils ne font qu'hésiter dans leur incertitude.
- 46. Et s'ils avaient voulu partir (au combat), ils lui auraient fait des préparatifs. Mais leur départ répugna à Allah; Il les a rendus paresseux. Et il leur fut dit: « Restez avec ceux qui restent »³.
- 47. S'ils étaient sortis avec vous, ils n'auraient fait qu'accroître votre trouble et jeter la dissension dans vos rangs, cherchant à créer la discorde entre vous. Et il y en a parmi vous qui les écoutent. Et Allah connaît bien les injustes.

^{1.} Un profit facile: un butin pas trop éloigné de Médine. Ils t'auraient suivi (ô Muḥammad) (pbAsl).

^{2.} Permission: de rester chez eux et de ne pas aller à la guerre.

^{3.} Ceux qui restent: femmes, enfants, vieillards, malades, etc.

٩

الخزالعنظ

لَقَدِ ٱبْتَعُواْ ٱلْفِتْ نَدَمِن قَبْ لُ وَقَالَبُوا لَكَ ٱلْأُمُورَحَتَّى جَاءَ ٱلْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْنُ ٱللَّهِ وَهُمْ كَرِهُونَ ٥ وَمِنْهُم مَّن يَكُولُ أَتْذَن لِي وَلَا نَفْتِنِّي أَلَا فِي ٱلْفِتْ نَةِ سَقَطُواً وَإِنَ جَهَنَّهَ لَمُحِيطَةً ۖ إِلَّهِ عَلَيْكُ مُصِيبَةٌ يُحَوُّلُواْ قَدْ أَخَذْ نَا آمُرَنَا مِن قَبْلُ وَيَحَوَلُواْ وَّهُمْ فَرِحُونَ فَ قُل لَّن يُصِيبَ نَآ إِلَّا مَا كَتَبَ ٱللَّهُ لَنَاهُو مَوْلَـ لِنَا وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَـ تَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ اللهُ قُلُهُ لُ تُرَبُّصُونَ بِنَا إِلَّا إِحْدَى ٱلْحُسْنِيكِينُّ وَنَحُنُّ نَتَرَبُّصُ بِكُمُ أَن يُصِيبَكُمُ اللَّهُ بِعَذَابِ مِّتْ عِندِهِ عَ أُوْيِأَيْدِينَ أَفَتَرَبُّصُواْ إِنَّا مَعَكُم مُّتَرَبِّصُونَ أَقَلَ أَنفِقُواْ طَوْعًا أَوْكَرُهًا لَن يُنقَبَّلَ مِنكُمَّ إِنَّكُمْ كُنتُمْ قَوْمَا فَسِقِينَ ١٠٥ وَمَامَنَعَهُمْ أَن تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَتُهُمْ إِلَّا أَنَّهُمْ حَكَفُرُواْ بِٱللَّهِ وَبِرَسُولِهِ وَلَا يَأْتُونَ ٱلصَّكَاوْةَ إِلَّا وَهُمْ كُسَالَى وَلَا يُنفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ كَارِهُونَ ١

- 48. Ils ont, auparavant, cherché à semer la discorde (dans vos rangs) et à embrouiller tes affaires jusqu'à ce que vînt la vérité et triomphât le commandement d'Allah, en dépit de leur hostilité.
- 49. Parmi eux il en est qui dit: «Donne-moi la permission (de rester) et ne me mets pas en tentation.» Or, c'est bien dans la tentation qu'ils sont tombés; l'Enfer est tout autour des mécréants¹.
- 50. Qu'un bonheur t'atteigne, ça les afflige. Et que t'atteigne un malheur, ils disent: «Heureusement que nous avions pris d'avance nos précautions.» Et ils se détournent tout en exultant
- 51. Dis: «Rien ne nous atteindra, en dehors de ce qu'Allah a prescrit pour nous. Il est notre Protecteur. C'est en Allah que les croyants doivent mettre leur confiance».
- 52. Dis: «Qu'attendez-vous pour nous, sinon l'une des deux meilleures choses²? Tandis que ce que nous attendons pour vous, c'est qu'Allah vous inflige un châtiment de Sa part ou par nos mains. Attendez donc! Nous attendons aussi, avec vous».
- 53. Dis: «Dépensez bon gré, mal gré³: jamais cela ne sera accepté de vous, car vous êtes des gens pervers».
- 54. Ce qui empêche leurs dons d'être agréés, c'est le fait qu'ils n'ont pas cru en Allah et Son messager, qu'ils ne se rendent à la Ṣalāt que paresseusement, et qu'ils ne dépensent (dans les bonnes œuvres) qu'à contrecoeur.

Plus grande tentation: la désobéissance au Prophète et le refus de partir en guerre.

Allusion à quelqu'un (Aljad Ibn Qays) qui donna comme prétexte (pour ne pas sortir) que les belles Byzantines le tenteraient.

^{2.} L'une des deux meilleures choses: la victoire ou la mort en martyr.

^{3.} Dépensez: c.-à-d.: dépensez de vos biens dans les bonnes œuvres.

- FE E

فَلا تُعْجِنْكَ أَمُوالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُعَذِّبَهُ بَهَا فِي ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَاوَتَزْهَقَ أَنفُسُهُمْ وَهُمْ كَيْفِرُونَ ٢ وَيَحْلِفُونَ بِأَللَّهِ إِنَّهُمْ لَمِنكُمْ وَمَاهُم مِّنكُورُ وَلَاكِنَّهُمْ قَوْمٌ يُفْرَقُونَ ۞ لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَعًا أَوْمَغَكَرَتٍ أَوْمُدَّخَلًا لَّوَلَّوْا إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ ۞ وَمِنْهُم مَّن يَلْمِزُكَ فِي ٱلصَّدَقَنتِ فَإِنْ أَعُطُواْمِنْهَا رَضُواْ وَإِن لَّمْ يُعْطَوَاْمِنْهَآ إِذَا هُمْ يَسْخُطُونَ ۞ وَلَوْ أَنَّهُ مُرَضُواْ مَآءَاتَـٰهُ مُ اللَّهُ وَرَسُو لَهُ،وَقَالُواْحَسَبُنَا ٱللَّهُ سَكُوَّتِينَا ٱللَّهُ مِن فَضِّلِهِ. وَرَسُولُهُ وَإِنَّا ٓ إِلَى ٱللَّهِ رَغِبُونِ ۖ ۞ ﴿ إِنَّمَا ٱلصَّدَقَاتُ لِلْفُقَرَآءِ وَٱلْمَسَكِينِ وَٱلْمَكِينِ وَٱلْمَامِلِينَ عَلَيْهَا وَٱلْمُوَلَّفَةِ فُلُو جُهُمَّ وَفِي ٱلرِّقَابِ وَٱلْغَـُرِمِينَ وَفِي سَبِيلِٱللَّهِ وَٱبْنِٱلسَّبِيلِّ فَريضَةُ مِّنَ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۞ وَمِنْهُمُ ٱلَّذِينَ يُؤَذُونَ ٱلنَّيَّ وَيَقُولُونَ هُوَأُذُنُّ قُلَّ أُذُنُ حَكِيرٍ لَّكُمْ يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةٌ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنكُرُ وَٱلَّذِينَ يُؤَذُونَ رَسُولَ ٱللَّهِ لَهُمْ عَذَابُ ٱلِّيمُ سَ

\$222222222222222222222

- 55. Que leurs biens et leurs enfants ne t'émerveillent point! Allah ne veut par là que les châtier dans la vie présente, et que (les voir) rendre péniblement l'âme en état de mécréance.
- 56. Et ils (les hypocrites) jurent par Allah qu'ils sont vraiment des vôtres; alors qu'ils ne le sont pas. Mais ce sont des gens peureux.
- 57. S'ils trouvaient un refuge, des cavernes ou un souterrain, ils s'y tourneraient donc et s'y précipiteraient à bride abattue.
- 58. Il en est parmi eux qui te critiquent au sujet des Ṣadaqāts¹: s'il leur en est donné, les voilà contents; mais s'il ne leur en est pas donné, les voilà pleins de rancœur.
- 59. S'ils s'étaient contentés de ce qu'Allah leur avait donné ainsi que Son messager et avaient dit: «Allah nous suffit. Bientôt Allah nous accordera Sa faveur de même que Son messager!... C'est vers Allah que va tout notre désir».
- 60. Les Ṣadaqāts ne sont destinés que pour les pauvres, les indigents, ceux qui y travaillent, ceux dont les cœurs sont à gagner (à l'Islam), l'affranchissement des jougs, ceux qui sont lourdement endettés, dans le sentier d'Allah, et pour le voyageur (en détresse). C'est un décret d'Allah! Et Allah est Omniscient et Sage².
- 61. Et il en est parmi eux ceux qui font du tort au Prophète et disent: «Il est tout oreille»³. Dis: «Une oreille pour votre bien. Il croit en Allah et fait confiance aux croyants, et il est une miséricorde pour ceux d'entre vous qui croient. Et ceux qui font du tort au Messager d'Allah auront un châtiment douloureux».

2. Pauvres: ceux qui ne possèdent rien.

Indigents: ceux dont les besoins dépassent les biens dont ils disposent.

Ceux qui y travaillent: ceux qui collectent et distribuent les Şadaqāt.

Cœurs à gagner: les nouveaux Musulmans dont la foi n'est pas encore très ferme.

Jougs: esclaves.

Voyageur en détresse: A condition que le but du voyage ne soit pas pour commettre un pêché.

3. Il est tout oreille: il est attentif à tout ce que les gens disent.

Şadaqāt: Il s'agit de la Zakāt car le verset 60 en énumère les bénéficiaires. Mais on peut aussi inclure dans les Şadaqāt le butin de guerre que le Prophète distribuait aux croyants.

الإلكالك

يَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ لَكُمْ لِيُرْضُوكُمْ وَٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥٓ أَحَتَّ أَنْ يُرْضُوهُ إِنْ كَانُواْ مُؤْمِنِينَ ١ اللَّهُ أَلَمْ يَعْلَمُواْ أَنَّـهُ. مَن يُحَادِدِ ٱللَّهَ وَرَسُولُهُ مَا أَتَ لَهُ مَا رَجَهَنَّ مَخَلِدًا فَهَأَ ذَالِكَ ٱلْخِزْيُ ٱلْعَظِيمُ اللهَ يَعْذَرُ ٱلْمُنَافِقُونِ أَن يُنزَّلَ عَلَيْهِمُ سُورَةٌ نُنِيِّئُهُم بِمَافِي قُلُوبِهِمْ قُلِ ٱسْتَهْزِءُواْ إِنَّ ٱللَّهَ مُخْرِجُ مَّا تَحْذَرُونَ ١٠٠٠ وَلَيِن سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُكَ إِنَّمَاكُنَّا نَخُوضُ وَنَلْعَبُ قُلُ أَبِٱللَّهِ وَءَايَنِهِ ۽ وَرَسُولِهِ، كُنْتُمُ تَسَّتَهُ زِءُونَ ۞ لَاتَعُنْذِرُواْقَدُكَفَرُتُمُ بَعْدَ إِيمَٰنِكُو ۗ إِن نَّعَفُ عَنطَ آبِفَةٍ مِّنكُمُ نُعُذِّبُ طَآبِفَةً بِأُنَّهُمْ كَانُوا مُجِّرِمِينَ ۞ ٱلْمُنَافِقُونَ وَٱلْمُنَافِقَاتُ بَعَضُهُ مِنَ بَعْضِ يَأْمُرُونَ بِٱلْمُنْكَرُونَ أَلْمُنْكَرُونَهُوْنَ عَنِٱلْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمَّ نَسُواْ ٱللَّهَ فَنَسِهَمَّ إِنَّ ٱلْمُنَافِقِينَ هُمُ ٱلْفَاسِقُونَ ۖ ﴿ وَعَدَاللَّهُ ٱلْمُنَافِقِينَ وَٱلْمُنَافِقَاتِ وَٱلْكُفَّارَ نَارَجَهَنَّمَ خَالِدِينَ نَهُمَّ وَلَعَنَهُمُ ٱللَّهَ وَلَهُمْ عَذَابُ مُّقِيمٌ ﴿

- 62. Ils vous jurent par Allah pour vous satisfaire. Alors qu'Allah ainsi que Son messager est plus en droit qu'ils Le satisfassent, s'ils sont vraiment crovants.
- 63. Ne savent-ils pas qu'en vérité quiconque s'oppose à Allah et à Son messager, aura le feu de l'Enfer pour y demeurer éternellement? Et voilà l'immense opprobre.
- 64. Les hypocrites craignent que l'on fasse descendre sur eux une Sourate leur dévoilant ce qu'il y a dans leurs cœurs. Dis: «Moquez-vous! Allah fera surgir ce que vous prenez la précaution (de cacher)».
- 65. Et si tu les interrogeais, ils diraient très certainement: «Vraiment, nous ne faisions que bavarder et jouer.» Dis: «Est-ce d'Allah, de Ses versets (le Coran) et de Son messager que vous vous moquiez?»
- 66. Ne vous excusez pas: vous avez bel et bien rejeté la foi après avoir cru. Si Nous pardonnons à une partie des vôtres¹, Nous en châtierons une autre pour avoir été des criminels.
- 67. Les hypocrites, hommes et femmes, appartiennent les uns aux autres. Ils commandent le blâmable, interdisent le convenable, et replient leurs mains (d'avarice). Ils ont oublié Allah et Il les a alors oubliés. En vérité, les hypocrites sont les pervers.
- 68. Aux hypocrites, hommes et femmes, et aux mécréants, Allah a promis le feu de l'Enfer pour qu'ils y demeurent éternellement. C'est suffisant pour eux. Allah les a maudits. Et pour eux, il y aura un châtiment permanent.

^{1.} Une partie des vôtres: Allah leur pardonnera parce qu'ils se sont repentis.

المُخْتِينَ الْجُعْتِينَ الْجُوتَةِ الْجُوتِ الْجُوتَةِ الْجُوتَةِ الْجُوتَةِ الْجُوتَةِ الْجُوتَةِ الْجُوتِ الْجُوتَةِ الْجُوتَةِ الْجُوتِ الْجُوتِ الْجُوتِ الْجُوتِ الْجُوتِ الْجُوتَ الْجُوتِ الْجُوت

كَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ كَانُوٓ الْشَدِّمِنكُمْ قُوَّةً وَأَكْثَرَ أَمُو لَا وَأُولَكَ دَا فَأَسْتَمْتَعُواْ بِخَلَقِهِمْ فَأَسْتَمْتَعْتُمْ بِخَلَقِكُمْ كَمَا ٱسْتَمْتَعَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ بِخَلَاقِهِمْ وَخُضْتُمْ كَٱلَّذِي خَاضُوٓ أَأُولَتِهِكَ حَبِطَتَ أَعْمَالُهُمْ فِي ٱلدُّنيا البَا ٱلَّذِينَ مِن قَبَّلِهِمْ قَوْمِ نُوْجٍ وَعَادٍ وَتُمُودَ وَقَوْمِ إِبْرَهِيمَ وَأَصْحَابِ مَدُيَّنَ وَٱلْمُؤْتَفِكَتِ أَنْفَهُمْ رُسُلُهُم بِأَلْبِيِّنَاتُّ فَمَاكَانَ ٱللَّهُ لِيظَلِمَهُمْ وَلَكِنَ كَانُواْ أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ إِنَ وَٱلْمُؤْمِنُونَ وَٱلْمُؤْمِنُونَ وَٱلْمُؤْمِنَاتُ بِعَضُهُمْ أَوْلِيآءُ بَعْضِ يَأْمُرُونَ بِأَلْمَعُرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمُنكر وَيُقِيمُونِ ٱلصَّلَوْةَ وَيُؤْتُونِ ٱلرَّكُوٰةَ وَيُطِبِعُونِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ وَأُولَئِهِكَ سَيَرَ مَهُمُ مُ ٱللَّهُ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزُ حَكِيمٌ ١ وَعَدَاللَّهُ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتِ تَجْرِي مِن تَحْنِهَا ٱلْأَنْهَارُخَالِدِينَ فِيهَا وَمَسَاكِنَ طَيِّبَةً فِي جَنَّاتِ عَدْنٍ وَرَضُوانُ مِنْ اللَّهِ أَكْبَرُ ذَالِكَ هُوَ ٱلْفَوْرُ ٱلْعَظِيمُ اللَّهِ

- 69. [Il en fut] de même de ceux qui vous ont précédés: ils étaient plus forts que vous, plus riches et avaient plus d'enfants. Ils jouirent de leur lot [en ce monde] et vous avez joui de votre lot comme ont joui vos prédécesseurs de leur lot. Et vous avez discuté à tort et à travers comme ce qu'ils avaient discuté. Ceux-là verront leurs œuvres anéantis dans ce monde et dans l'autre et ceux-là sont les perdants.
- 70. Est-ce que ne leur est pas parvenue l'histoire de ceux qui les ont précédés: le peuple de Noé, des 'Aad, des Tamūd, d'Abraham, des gens de Madyan, et des Villes renversées¹? Leurs messagers leur avaient apporté des preuves évidentes. Ce ne fut pas Allah qui leur fit du tort, mais ils se firent du tort à eux-mêmes.
- 71. Les croyants et les croyantes sont alliés les uns des autres. Ils commandent le convenable, interdisent le blâmable accomplissent la Şalāt, acquittent la Zakāt et obéissent à Allah et à Son messager. Voilà ceux auxquels Allah fera miséricorde, car Allah est Puissant et Sage.
- 72. Aux croyants et aux croyantes, Allah a promis des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, pour qu'ils y demeurent éternellement, et des demeures excellentes, aux jardins d'Eden [du séjour permanent]. Et la satisfaction d'Allah est plus grande encore, et c'est là l'énorme succès².

^{1.} Les villes renversées: les villes où habitait le peuple de Lot.

Verset important montrant que les délices du Paradis ne sont que peu de chose en comparaison à la satisfaction divine.

يَنَأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ جَهِدِ ٱلْكُفَّارَ وَٱلْمُنَافِقِينَ وَٱغْلُظَ عَلَيْهِمْ وَمَأُونِهُمْ جَهَنَّمُّ وَبِنْسَ ٱلْمَصِيرُ ۞ يَحْلِفُونَ بِأَللَّهِ مَاقَالُواْ وَلَقَدُقَالُواْ كَلِمَةَ ٱلْكُفْرِ وَكَفَرُواْ بَعْدَ إِسْلَىٰهِمُ وَهَمُّوا بِمَا لَمْ يَنَا لُواْ وَمَا نَقَـمُواْ إِلَّا أَنّ أَغْنَـهُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُ. مِن فَضِّلِهِۦ فَإِن يَتُونُواْ يَكُ خَيْرًا لَّمُتَّ وَإِن يَـتُولُّواْ يُعَذِّبُهُمُ ٱللَّهُ عَذَابًا أَلِيهًا فِي ٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِرَةِ وَمَا لَكُمْهِ فِي ٱلْأَرْضِ مِن وَلِيِّ وَلَانَصِيرِ ۞ ۞ وَمِنْهُم مَّنْ عَنهَدَاُللَّهَ لَبِئ ءَاتَىٰنَامِن فَضَٰلِهِ ۦ لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُونَنَّ مِنَٱلصَّلِحِينَ 🐿 فَلَمَّاءَاتَ لَهُ مِينَ فَضَلِهِ عَ بَخِلُواْ بِهِ عَوَتُولُواْ وَّهُم مُّعُرضُونَ اللهُ فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ، بِمَآأَخْلَفُواْ ٱللَّهَ مَاوَعَدُوهُ وَبِمَاكَانُواْ يَكْذِبُونَ ۖ ۚ ۚ ٱلَّهُ يَعَلَّمُوٓاْ أَتَ ٱللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَنِهُمْ وَأَنَّ ٱللَّهُ عَلَّمُ ٱلْغُيُوبِ ۞ ٱلَّذِينَ يَلْمِزُونَ ٱلْمُطَّوِّعِينَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ فِي ٱلصَّدَقَاتِ وَٱلَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُ وَيُسْخُرُونَ مِنْهُمْ سَخِرَ اللَّهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابُ أَلِيمُ

- 73. Ô Prophète, lutte contre les mécréants et les hypocrites, et sois rude avec eux; l'Enfer sera leur refuge, et quelle mauvaise destination!
- 74. Ils jurent par Allah qu'ils n'ont pas dit (ce qu'ils ont proféré), alors qu'en vérité ils ont dit la parole de la mécréance et ils ont rejeté la foi après avoir été musulmans. Ils ont projeté ce qu'ils n'ont pu accomplir. Mais ils n'ont pas de reproche à faire si ce n'est qu'Allah ainsi que Son messager les a enrichis par Sa grâce. S'ils se repentaient, ce serait mieux pour eux. Et s'ils tournent le dos, Allah les châtiera d'un douloureux châtiment, icibas et dans l'au-delà; et ils n'auront sur terre ni allié ni secoureur¹.
- 75. Et parmi eux il en est qui avaient pris l'engagement envers Allah: «S'Il nous donne de Sa grâce, nous payerons, certes, la Zakāt, et serons du nombre des gens de bien».
- 76. Mais, lorsqu'il leur donna de Sa grâce, ils s'en montrèrent avares et tournèrent le dos en faisant volte-face.
- 77. Il a donc suscité l'hypocrisie dans leurs cœurs, et cela jusqu'au jour où ils Le recontreront, pour avoir violé ce qu'ils avaient promis à Allah et pour avoir menti.
- 78. Ne savent-ils pas qu'Allah connaît leur secret et leurs conversations confidentielles et qu'Allah connaît parfaitement les (choses) inconnaissables.
- 79. Ceux-là qui dirigent leurs calomnies contre les croyants qui font des aumônes volontaires et contre ceux qui ne trouvent que leurs faibles moyens (à offrir), et ils se moquent alors d'eux. Qu'Allah les raille. Et ils auront un châtiment douloureux.

Ce qu'ils n'ont pu accomplir: certains hypocrites voulaient assassiner le Prophète à son retour de Tabūk.

Reproche: ici, reproches d'ingratitude, au lieu de remerciements à Allah et à Son Prophète pour les avoir enrichis.

ٱسْتَغْفِرْ لَهُمُ أَوْلَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ إِن تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَن يَغْفِرَ ٱللَّهُ لَهُمُّ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُو لِهِّــ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَاسِقِينَ ۞ فَرِحَ ٱلْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خِلَافَ رَسُولِ ٱللَّهِ وَكَرَهُوۤ اللَّهِ عَلَافَ يُجَلِّهِ دُواْ بِأَمُوالِمِيْمَ وَأَنفُسِهِمْ فِيسَبِيلِ ٱللَّهِ وَقَالُواْ لَانْنفِرُواْ فِي ٱلْحَرُّ قُلُ نَارُجَهَ نَّمَ أَشَدُّحَرَّا لَوَكَانُواْ يَفْقَهُونَ ١٠٥ فَلْيَضْحَكُواْ قَلِيلًا وَلْيَبَكُواْ كَثِيرًا جَزَآءً بِمَا كَانُواْيَكُسِبُونَ ١٩٥٥ فَإِن رَّجَعَكَ ٱللَّهُ إِلَى طَآبِفَةِ مِّنْهُمْ فَأُسْتَعُذَنُوكَ لِلْجُرُوجِ فَقُل لَّن تَخُرُجُواْ مَعِيَ أَبَدًا وَلَن نُقَانِلُواْ مَعِي عَدُوًّا إِنَّا كُورُ رَضِيتُ مِ بِٱلْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَٱقَعُدُواْ مَعَ ٱلْخَيْلِفِينَ ١٨٠ وَلَا تُصَلِّعَلَىٓ أَحَدِ مِّنْهُم مَّاتَ أَبْدًا وَلَا نُقَمَّ عَلَى قَبْرِقِ ﴿ إِنَّهُمْ كَفَرُواْ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ، وَمَاتُواْ وَهُمْ فَكَسِقُونَ ٤ وَلَا تُعْجِبُكَ أَمُوا لَهُمْ وَأُولَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُعَذِّبَهُم بِهَا فِي ٱلدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنفُسُهُمْ وَهُمْ كَنْفِرُونَ هُ وَإِذَا أَنْزِلَتُ سُورَةٌ أَنَّ ءَامِنُواْ بِٱللَّهِ وَجَنِهِ دُواْ مَعَ رَسُولِهِ ٱسْتَثَذَنَكَ أُوْلُواْ ٱلطَّوْلِ مِنْهُمْ وَقَالُواْ ذَرْنَانَكُن مَّعَٱلْقَاعِدِينَ 🚳



- 80. Que tu demandes pardon pour eux, ou que tu ne le demandes pas et si tu demandes pardon pour eux soixante dix fois Allah ne leur pardonnera point. Et ce parce qu'ils n'ont pas cru en Allah et en Son messager et Allah ne guide pas les gens pervers.
- 81. Ceux qui ont été laissés à l'arrière se sont réjouis de pouvoir rester chez eux à l'arrière du Messager d'Allah, ils ont répugné à lutter par leurs biens et leurs personnes dans le sentier d'Allah, et ont dit: «Ne partez pas au combat pendant cette chaleur!» Dis: «Le feu de l'Enfer est plus intense en chaleur.» S'ils comprenaient¹! —
- 82. Qu'ils rient un peu et qu'ils pleurent beaucoup en récompense de ce qu'ils se sont acquis².
- 83. Si Allah te ramène vers un groupe de ces (gens-là), et qu'ils te demandent permission de partir au combat, alors dis: «Vous ne sortirez plus jamais en ma compagnie, et vous ne combattrez plus jamais d'ennemis avec moi. Vous avez été plus contents de rester chez vous la première fois; demeurez donc chez vous en compagnie de ceux qui se tiennent à l'arrière»³.
- 84. Et ne fais jamais la Ṣalāt sur l'un d'entre eux qui meurt, et ne te tiens pas debout auprès de sa tombe, parce qu'ils n'ont pas cru en Allah et en Son messager, et ils sont morts tout en étant pervers⁴.
- 85. Et que ni leurs biens ni leurs enfants ne t'émerveillent! Allah ne veut par là, que les châtier ici-bas, et qu'ils rendent péniblement l'âme en mécréants⁵.
- 86. Et lorsqu'une Sourate est révélée: «Croyez en Allah et luttez en compagnie de Son messager», les gens qui ont tous les moyens (de combattre) parmi eux te demandent de les dispenser (du combat), et disent: «Laisse-nous avec ceux qui restent».

2. Rient: ici bas.

Pleurent: dans l'au-delà.

3. Allah te ramène: de la guerre de Tabūk.

Qui restent derrière: les enfants, les femmes, les malades et les infirmes.

4. Ne te tiens pas debout: pour prier pour le mort.

I. Ces versets se réfèrent aussi à la guerre de Tabūk.

^{5.} Selon certains commentateurs ce verset prouve que quiconque s'attache à ses enfants, à ses biens ou à tout autre chose et qu'il les préfère à l'obéissance à Allah, l'objet de son attachement sera pour lui une source de malheur, d'angoisse et de souffrance dans ce monde.

رَضُوا بِأَن يَكُونُواْ مَعَ ٱلْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ الَايَفَقَهُونَ ١٠ اللَّهُ لَكِنَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ عَامَنُواْ مَعَدُ. جَاهَدُواْ بِأَمْوَ لِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ وَأُوْلَيَبِكَ لَكُمُ ٱلْخَيْرَاتُ وَأُوْلَيْهِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ١ أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجُرِي مِن تَعْتِمَا ٱلْأَنْهَ لُرُخَالِدِينَ فِهَا ذَالِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ الْأَوْرَالْعَظِيمُ ٱلْمُعَذِّرُونَ مِنَ ٱلْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَكُمْ وَقَعَدَ ٱلَّذِينَ كَذَبُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولُهُ اللَّهِ عَذَابُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنْهُمْ عَذَابُ ٱلِّذِينَ اللُّهُ لَيْسَ عَلَى ٱلصُّبُعَفَ آءِ وَلَاعَلَى ٱلْمَرْضَىٰ وَلَاعَلَى ٱلَّذِينَ لَايَحِ دُونَ مَايُنفِقُونَ حَرَجُ إِذَانصَحُواْلِلَّهِ وَرَسُولِهِ، مَاعَلَى ٱلْمُحْسِنِينَ مِن سَبِيلٌ وَٱللَّهُ عَنْفُورٌ رَّحِيمٌ ١ وَلَاعَلَى ٱلَّذِينَ إِذَا مَا ٓ أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَآ أَجِدُ مَآ أَحِمْلُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلُّواْ وَّأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ ٱلدَّمْعِ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُواْ مَا يُنفِقُونَ ۞ ﴿ إِنَّمَا ٱلسَّبِيلُ عَلَى ٱلَّذِينَ يَسْتَتْذِنُونَكَ وَهُمْ أَغَنِينَا أُرْضُواْ بِأَن يَكُونُواْ مَعَ ٱلْخُوالِفِ وَطَبَعَ ٱللَّهُ عَلَى قُلُومِهُمْ فَهُمَّ لَا يَعْلَمُونَ ١



- 87. Il leur plaît, (après le départ des combattants) de demeurer avec celles qui sont restées à l'arrière. Leurs cœurs ont été scellés et ils ne comprennent rien¹.
- 88. Mais le Messager et ceux qui ont cru avec lui ont lutté avec leurs biens et leurs personnes. Ceux-là auront les bonnes choses et ce sont eux qui réussiront.
- 89. Allah a préparé pour eux des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, pour qu'ils y demeurent éternellement. Voilà l'énorme succès!
- 90. Et parmi les Bédouins, certains sont venus demander d'être dispensés (du combat). Et ceux qui ont menti à Allah et à Son messager sont restés chez eux. Un châtiment douloureux affligera les mécréants d'entre eux.
- 91. Nul grief sur les faibles, ni sur les malades, ni sur ceux qui ne trouvent pas de quoi dépenser (pour la cause d'Allah), s'ils sont sincères envers Allah et Son messager. Pas de reproche contre les bienfaiteurs. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.
- 92. (Pas de reproche) non plus à ceux qui vinrent te trouver pour que tu leur fournisses une monture et à qui tu dis: «Je ne trouve pas de monture pour vous.» Ils retournèrent les yeux débordant de larmes, tristes de ne pas trouver de quoi dépenser.
- 93. Il n'y a de voie (de reproche à), vraiment, que contre ceux qui demandent d'être dispensés, alors qu'ils sont riches. Il leur plaît de demeurer avec celles qui sont restées à l'arrière. Et Allah a scellé leurs cœurs et ils ne savent pas.

^{1.} Avec celles... à l'arrière: il s'agit des hommes qui ne sont pas partis au combat à l'exemple des femmes qui sont restées dans leur foyer.

٩

المن المنافقة

يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ قُلُ لَاتَعْتَ ذِرُواْ لَن نُّوُّمِنَ لَكُمْ قَدْ نَبَّأَنَا ٱللَّهُ مِنْ أَخْبَارِ كُمْ وَسَيْرَى ٱللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَلِمِ ٱلْعَيْبِ وَٱلشَّهَ لَهُ مَا فَيُنَبِّثُكُم بِمَاكُنتُمْ تَعْمَلُونَ اللَّهُ سَيَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ لَكُمْ إِذَا ٱنقَلَتْ تُمْ إِلَيْهِمْ لِتُعْرِضُواْ عَنْهُمْ فَأَعْرِضُواْ عَنْهُمَّ إِنَّهُمْ رِجْسُ وَمَأُونِهُ مَجَهَنَّهُ جَـ زَآءً بِمَاكَانُواْ يَكْسِبُونَ فَ يَعْلِفُونَ لَكُمْ لِرَّضُواْعَنْهُمُّ فَإِن تَرْضَوْاْعَنْهُمْ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يَرْضَىٰعَنِ ٱلْقَوْمِ ٱلْفَسِقِينَ الْأُعْرَابُأَشَدُّكُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُأَ لَآيَعُ لَمُواْ الْأَعْرَابُواْ حُدُودَ مَاۤ أَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ عَوَٱللَّهُ عَلِيثُرُ حَكِيمٌ ۖ ۖ وَمِنَ ٱلْأَعْرَابِ مَن يَتَّخِذُ مَا يُنفِقُ مَغْرَمًا وَيَتَرَبَّصُ بِكُو ٱلدَّوَابَرَ عَلَيْهِ مْ دَآيٍرَةُ ٱلسَّوَةِ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيهُ ۖ ۞ وَمِنَ ٱلْأَعْسَرَابِ مَن يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ وَيَتَّخِذُ مَايُنفِقُ قُرُبُنتٍ عِندَاللَّهِ وَصَلَوَتِ ٱلرَّسُولِ ٱلآإِنَّاقُرُبَةٌ الْمُ ڷۘۿؙؠٝؖٚڛؙؽؙڐڿؚڷؙۿؙۄؙٲڛۜٞٛڡڣؚۯڂٛؠؾؚ؋ؖ_{ۼٳ}ڹۜٵڛۜٞۼڣٛۅۯؗڗۜڿؠؖ*ٞ*ڛ

- 94. Ils vous présentent des excuses quand vous revenez à eux. Dis: «Ne présentez pas d'excuses: nous ne vous croyons pas. Allah nous a déjà informés de vos nouvelles. Et Allah verra votre œuvre, ainsi que Son messager. Puis vous serez ramenés vers Celui qui connaît bien l'invisible et le visible, et alors, Il vous informera de ce que vous faisiez.
- 95. Ils vous feront des serments par Allah, quand vous êtes de retour vers eux, afin que vous passiez (sur leur tort). Détournez-vous d'eux. Ils sont une souillure et leur refuge est l'Enfer, en rétribution de ce qu'ils acquéraient.
- 96. Ils vous font des serments pour se faire agréer de vous, même si vous les agréez, Allah n'agrée pas les gens pervers.
- 97. Les Bédouins sont plus endurcis dans leur impiété et dans leur hypocrisie, et les plus enclins à méconnaître les préceptes qu'Allah a révélés à Son messager. Et Allah est Omniscient et Sage.
- 98. Parmi les Bédouins, certains prennent leur dépense (en aumône ou à la guerre) comme une charge onéreuse, et attendent pour vous un revers de fortune. Que le malheur retombe sur eux! Allah est Audient et Omniscient.
- 99. (Tel autre,) parmi les Bédouins, croit en Allah et au Jour dernier et prend ce qu'il dépense comme moyen de se rapprocher d'Allah et afin de bénéficier des invocations du Messager. C'est vraiment pour eux (un moyen) de se rapprocher (d'Allah) et Allah les admettra en Sa miséricorde. Car Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

المُنْ المُؤَمِّرِ المُؤَمِّرِ المُؤَمِّرِ المُؤَمِّرِ المُؤَمِّرِ المُؤَمِّرِ المُؤمِّرِ المُؤمِّر

وَٱلسَّبِقُونَ ٱلْأَوَّلُونَ مِنَ ٱلْمُهَجِينَ وَٱلْأَنصَارِ وَٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُم بِإِحْسَن رَّضِي ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُواْعَنْهُ وَأَعَلَّ المُمْ جَنَّتِ تَجْرِي تَحْتَهَا ٱلْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِهَا أَبِداً ذَلِكَ ٱلْفَوْرُ ٱلْعَظِيمُ اللَّهِ وَمِمَّنْ حَوْلَكُمْ مِن ٱلْأَعْرَابِ مُنَافِقُونَ وَمِنَ أَهُلِ ٱلْمَدِينَةِ مَرَدُواْ عَلَى ٱلنِّفَاقِ لَاتَعْلَمُهُمَّ الْمُ نَعَنُ نَعْلَمُهُمْ سَنُعَذِّبُهُم مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُُّونَ إِلَى عَذَابٍ عَظِيم اللهِ وَءَاخَرُونَ أَعْتَرَفُواْ بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُواْ عَمَلًا صَلِحًا وَءَاخَرَسَيِّتًاعَسَى ٱللَّهُ أَن يَتُوبَ عَلَيْهِمَّ إِنَّ ٱللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ١ خُذْمِنْ أَمُولِلِمُ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّهِم جَاوَصَلِّ عَلَيْهِمْ إِنَّ صَلَوْتَكَ سَكُنُّ لَمُّمَّ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ١ أَلَمُ يَعْلَمُواْ أَنَّ ٱللَّهَ هُو يَقْبَلُ ٱلتَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَأْخُذُ ٱلصَّدَقَاتِ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ١٠٠ وَقُلِ ٱعْمَلُواْ فَسَيَرَى ٱللَّهُ عَمَلُكُمْ وَرَسُولُهُ، وَٱلْمُؤْمِنُونَ وَسَتُرَدُّونَ إِلَى عَلِمِ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَدَةِ فَيُنْبَتُكُمُ بِمَاكُنتُمُ تَعْمَلُونَ فَ وَءَاخَرُونَ مُرْجَوْنَ لِأَمْنِ ٱللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهُمُّ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ اللهُ

- 100. Les tout premiers [croyants] parmi les Emigrés et les Auxiliaires et ceux qui les ont suivis dans un beau comportement, Allah les agrée, et ils L'agréent. Il a préparé pour eux des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, et ils y demeureront éternellement. Voilà l'énorme succès¹!
- 101. Et parmi les Bédouins qui vous entourent, il y a des hypocrites, tout comme une partie des habitants de Médine. Ils s'obstinent dans l'hypocrisie. Tu ne les connais pas mais Nous les connaissons. Nous les châtierons deux fois puis ils seront ramenés vers un énorme châtiment.
- 102. D'autres ont reconnu leurs péchés, ils ont mêlé de bonnes actions à d'autres mauvaises. Il se peut qu'Allah accueille leur repentir. Car Allah est Pardonneur et Miséricordieux.
- 103. Prélève de leurs biens une Şadaqa² par laquelle tu les purifies et les bénis, et prie pour eux. Ta prière est une quiétude pour eux. Et Allah est Audient et Omniscient.
- 104. Ne savent-ils pas que c'est Allah qui accueille le repentir de Ses serviteurs, et qui reçoit les Şadaqāt³, et qu'Allah est L'Accueillant au repentir et le Miséricordieux.
- 105. Et dis: «Ceuvrez, car Allah va voir votre œuvre, de même que Son messager et les croyants, et vous serez ramenés vers Celui qui connaît bien l'invisible et le visible. Alors Il vous informera de ce que vous faisiez».
- 106. Et d'autres⁴ sont laissés dans l'attente de la décision d'Allah, soit qu'Il les punisse, soit qu'Il leur pardonne. Et Allah est Omniscient et Sage.

^{1.} Les Emigrés: les Mecquois qui ont suivi le Prophète.

Les Auxiliaires: les Médinois musulmans (les Anṣārs) qui accueillirent bien volontiers les réfugiés mecquois.

L'ordre d'Allah au Prophète est de prélever une Şadaqã sur tous leurs biens. Cette Şadaqã ne peut ainsi être autre chose que la Zakāt.

Ici Şadaqāt est au pluriel. Ils comprennent la Zakāt et tout autre don volontaire fait ou par l'intermédiaire du Prophète, ou directement aux nécessiteux.

^{4.} D'autres: Il s'agit des trois personnes qui n'ont pas participé à la bataille de Tabouk, non par hypocrisie, mais par paresse et à la recherche du repos.

وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْمَسْجِدًاضِرَارًاوَكُفْرًاوَتَفْربِهَاَّبَيْنَ ٱلْمُوَّ مِنِينِ وَإِرْصَادًا لِّمَنْ حَارَبُ ٱللَّهَ وَرَسُولُهُ مِن قَبْلُ وَلَيَحْلِفُنَّ إِنَّ أَرَدُنَآ إِلَّا ٱلْحُسْنَى وَٱللَّهُ يَشَّهُدُ إِنَّهُمْ لَكَذِبُونَ اللَّهُ مَنْ اللَّهُ مَنْ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ وَي مِنْ أَوَّلِ اللَّهُ وَي مِنْ أَوَّلِ يَوْمِ أَحَقُّ أَن تَـقُومَ فِيدِ فِيدِرِجَالُ يُحِبُّونَ أَن يَنَطَهُّرُواْ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلْمُطَّهِرِينَ ۞ أَفَمَنَّ أَسَّسَ بُنْيَكُنَّهُ عَلَىٰ تَقُوكَىٰ مِنَ ٱللَّهِ وَرِضُونِ خَيْرُ أَم مِّنْ ٱلسَّسَ بُنْيَكَنَهُ عَلَىٰ شَفَاجُرُفٍ هَادِ فَأَنَّهَارَ بِهِ فِي نَارِجَهَنَّمْ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّالِمِينَ ١٠ لَايَزَالُ بُنْيَانُهُ مُ ٱلَّذِي بَنَوْارِسَةً فِي قُلُوبِهِ مَ إِلَّا أَن تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمَّ وَٱللَّهُ عَلِيمُ حَكِيمُ اللَّهُ عَلِيمُ حَكِيمُ اللهُ إِنَّ ٱللَّهَ ٱشْتَرَىٰ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱنفُسَهُمْ وَٱمْوَاهُمُ بأَتَ لَهُ مُ ٱلْجَنَّةَ يُقَائِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَيَقُنُلُونَ وَيُقَـٰ لُونَ وَعُدًا عَلَيْهِ حَقًّا فِ التَّوْرَكِةِ وَٱلْإِنجِيلِ وَٱلْقُرْءَانِ وَمَنْ أَوْفَى بِعَهْدِهِ مِنَ ٱللَّهِ فَٱسْتَبْشِرُواْ بِبَيْعِكُمُ ٱلَّذِى بَايَعْتُم بِلاِّ وَذَالِكَ هُوَٱلْفَوْزُٱلْعَظِيمُ شَ



- 107. Ceux qui ont édifié une mosquée pour en faire [un mobile] de rivalité, d'impiété et de division entre les croyants, qui la préparent pour celui qui auparavant avait combattu Allah et Son Envoyé et jurent en disant: «Nous ne voulions que le bien!» [Ceux-là], Allah atteste qu'ils mentent¹.
- 108. Ne te tiens jamais dans (cette mosquée). Car une Mosquée fondée dès le premier jour, sur la piété, est plus digne que tu t'y tiennes debout. [pour y prier] On y trouve des gens qui aiment bien se purifier, et Allah aime ceux qui se purifient².
- 109. Lequel est plus méritant? Est-ce celui qui a fondé son édifice sur la piété et l'agrément d'Allah, ou bien celui qui a placé les assises de sa construction sur le bord d'une falaise croulante et qui croula avec lui dans le feu de l'Enfer? Et Allah ne guide pas les gens injustes.
- 110. La construction qu'ils ont édifiée sera toujours une source de doute dans leurs cœurs, jusqu'à ce que leurs cœurs se déchirent. Et Allah est Omniscient et Sage.
- 111. Certes, Allah a acheté des croyants, leurs personnes et leurs biens en échange du Paradis. Ils combattent dans le sentier d'Allah: ils tuent, et ils se font tuer. C'est une promesse authentique qu'Il a prise sur Lui-même dans la Thora, l'Evangile et le Coran. Et qui est plus fidèle qu'Allah à son engagement? Réjouissez-vous donc de l'échange que vous avez fait: Et c'est là le très grand succès³.

Qui auparavant avait combattu: le moine Abū 'Amir, qui, quoique médinois, se trouvait ainsi que ses partisans dans le camp des Mecquois, lors de la bataille d'Uhūd (an 3 H.).

^{1.} Certains hypocrites avaient construit une Mosquée rivale, peu avant le départ du Prophète pour Tabūk (supra v. 39); au retour, il ordonna de l'incendier.

^{2.} La Mosquée fondée sur la piété: est la Mosquée de Qubã, banlieue sud de Médine, où Muḥammad (pbAsl) s'arrêta d'abord, lors de l'Hégire, avant de s'installer à Médine. C'est lui-même qui la fit construire. La «Mosquée rivale», dont on trouve encore l'emplacement, était à proximité de la Mosquée de Qubâ.

^{3.} De l'échange que vous avez fait: du bon marché que vous avez fait (votre personne et vos biens contre le Paradis).

٩

الن الحاعث ا

ٱلتَّكَيِبُونَ ٱلْعَكِيدُونَ ٱلْحَكِيدُونَ ٱلسَّكَيْحُونَ ٱلرَّكِعُونَ ٱلسَّنجِدُونَ ٱلْأَمِرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ وَٱلنَّاهُونَ عَنِ ٱلْمُنكِرِ وَٱلْحَدَفِظُونَ لِحُدُودِ ٱللَّهِ وَبَشِّراً لَمُؤْمِنِينَ ١ مَا كَانَ لِلنَّيِّ وَالَّذِينَ عَامَنُوٓاْأَنَ يَسْتَغْفِرُواْ لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْكَانُوَاْ أُوْلِي قُرْبِكَ مِنَابَعْدِ مَاتِبَيِّنَ هَمْ أَنَّهُمْ أَصْحَبُ ٱلْجَحِيمِ ١ وَمَاكَانَ ٱستِغْفَارُ إِبْرَهِيمَ لِأَبْسِهِ إِلَّاعَن مَّوْعِدَةٍ وَعَدَهَ آ إِيَّاهُ فَلَمَّا نَبَيَّنَ لَكُو أَنَّهُ مَكُوُّ لِلَّهِ تَكِرَّأُ مِنْهُ إِنَّ إِبْرَهِيمَ لَأُوَّهُ حَلِيمً اللهُ وَمَاكَاكَ ٱللَّهُ لِيُضِلُّ قَوْمُا بَعْدَ إِذْ هَدَ نَهُمْ حَتَّى يُكِينَ لَهُم مَّايَتَّقُونَ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمُ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمُ اللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ لَهُ مُلْكُ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ يُحِي عَوْيُمِيتُ وَمَالَكُمُ مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِيِّ وَلَانْصِيرِ شَ لَّقَدَّنَا كَ ٱللَّهُ عَلَى ٱلنَّبِيِّ وَٱلْمُهَاجِرِينَ وَٱلْأَنْصَارِ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ ٱلْعُسْرَةِ مِنْ بَعْدِ مَاكَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ فَرِيقِ مِّنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ إِنَّهُ بِهِمْ رَءُونُ رَّحِيمٌ ١



- 112. Ils sont ceux qui se repentent, qui adorent, qui louent, qui parcourent la terre (ou qui jeûnent), qui s'inclinent, qui se prosternent, qui commandent le convenable et interdisent le blâmable et qui observent les lois d'Allah... et fais bonne annonce aux croyants¹.
- 113. Il n'appartient pas au Prophète et aux croyants d'implorer le pardon en faveur des associateurs, fussent-ils des parents alors qu'il leur est apparu clairement que ce sont les gens de l'Enfer.
- 114. Abraham ne demanda pardon en faveur de son père qu'à cause d'une promesse² qu'il lui avait faite. Mais, dès qu'il lui apparut clairement qu'il était un ennemi d'Allah, il le désavoua. Abraham était certes plein de sollicitude et indulgent.
- 115. Allah n'est point tel à égarer un peuple après qu'il les a guidés, jusqu'à ce qu'il leur ait montré clairement ce qu'ils doivent éviter. Certes, Allah est Omniscient.
- 116. A Allah appartient la royauté des cieux et de la terre. Il donne la vie et Il donne la mort. Et il n'y a pour vous, en dehors d'Allah, ni allié ni protecteur.
- 117. Allah a accueilli le repentir du Prophète, celui des Emigrés et des Auxiliaires qui l'ont suivi à un moment difficile, après que les cœurs d'un groupe d'entre eux étaient sur le point de dévier. Puis Il accueillit leur repentir car Il est Compatissant et Miséricordieux à leur égard³.

Un moment difficile: l'extrême chaleur et la soif des combattants.

^{1.} Commandent le convenable... le blâmable, ces termes sont intéressants: le bien reconnu comme tel par tout le monde...et le mal reconnu (ou désavoué) comme tel par tout le monde. Voilà la base de la philosophie juridique des Musulmans. Il faut obligatoirement faire ce qui est bien, s'abstenir et même interdire ce qui est mal. Là où le bien est prépondérant, il sera recommandé, et le mal prépondérant sera découragé.

^{2.} A propos de la promesse d'Abraham voir Sourate 19, v. 41 à 48 et sourate 60 v. 4.

^{3.} Allah a accueilli le repentir du Prophète: Allah lui a pardonné d'avoir permis à certains de rester chez eux.

وَعَلَى ٱلثَّلَاثَةِ ٱلَّذِينَ خُلِّفُواْ حَتَّى إِذَا صَاقَتْ عَلَيْهِمُ ٱلْأَرْضُ بِمَارَحُبَتُ وَضَاقَتُ عَلَيْهِ مُرَأَنفُسُهُمْ وَظُنُّوٓ إِأَن لَّامَلْجَ أَ مِنَ ٱللَّهِ إِلَّا إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِ مَر لِيَ ثُوبُوا إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلنَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ۞ يَّنَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَكُونُواْ مَعَ ٱلصَّندِقِينَ شَ مَاكَانَ لِأَهْلِ ٱلْمَدِينَةِ وَمَنْحَوْلَهُم مِّنَ ٱلْأَعْرَ إِبِ أَن يَتَخَلَّفُواْ عَن رَّسُولِ ٱللَّهِ وَلَا يَرْغَبُواْ بِأَنفُسِهِمْ عَن نَفْسِهُ عَذَلِكَ بِأَنَّهُ مُرْلًا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ وَلَانَصَتُ وَلَا مُخْمَصَةٌ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا يَطَعُونَ مَوْطِئًا يَغِيظُ ٱڵٞڪُفَّارَوَلَايَنَالُونِ مِنْ عَدُوِّنَّيْلًا إِلَّاكُنِبَ لَهُم به عَمَلُ صَلِحُ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرًا لَمُحْسِنِينَ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرًا لَمُحْسِنِينَ وَلَا يُنفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَاكَبِيرَةً وَلَا يَقَطَعُونَ وَادِيًا إِلَّاكُتِبَ لَهُمْ لِيَجْزِيَهُ مُأَلِلَّهُ أَحْسَنَ مَاكَانُواْ يَعْمَلُونَ الله ﴿ وَمَاكَاتَ ٱلْمُؤْمِنُونَ لِيَنفِرُواْكَ آفَّةً فَلُولَانَفَرَمِن كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمُ طَآبِفَةٌ لِيَا فَقَهُواْ فِي ٱلدِّينِ وَلِيُنذِرُواْ قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوٓاْ إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَعَذَرُونَ





- 118. Et [Il accueillit le repentir] des trois qui étaient restés à l'arrière si bien que, toute vaste qu'elle fût, la terre leur paraissait exiguë; ils se sentaient à l'étroit, dans leur propre personne et ils pensaient qu'il n'y avait d'autre refuge d'Allah qu'auprès de Lui. Puis Il agréa leur repentir pour qu'ils reviennent [à Lui], car Allah est L'accueillant au repentir, le Miséricordieux¹.
- 119. Ô vous qui croyez! Craignez Allah et soyez avec les véridiques.
- 120. Il n'appartient pas aux habitants de Médine, ni aux Bédouins qui sont autour d'eux, de traîner loin derrière le Messager d'Allah, ni de préférer leur propre vie à la sienne. Car ils n'éprouveront ni soif, ni fatigue, ni faim dans le sentier d'Allah, ils ne fouleront aucune terre en provoquant la colère des infidèles, et n'obtiendront aucun avantage sur un ennemi, sans qu'il ne leur soit écrit pour cela une bonne action. En vérité Allah ne laisse pas perdre la récompense des bienfaiteurs.
- 121. Ils ne supporteront aucune dépense, minime ou importante, ne traverseront aucune vallée, sans que (cela) ne soit inscrit à leur actif, en sorte qu'Allah les récompense pour le meilleur de ce qu'ils faisaient.
- 122. Les croyants n'ont pas à quitter tous leurs foyers. Pourquoi de chaque clan quelques hommes ne viendraient-il pas s'instruire dans la religion, pour pouvoir à leur retour, avertir leur peuple afin qu'ils soient sur leur garde².

^{1.} Lors de l'expédition de Tabūk (an 9 H.), trois personnes, retardèrent leur départ sous un faux prétexte, jusqu'à ce que le Prophète revînt à eux. Ils avouèrent leur faute, et comme punition, personne, même pas leurs femmes, ne devait avoir aucune relation avec eux. Parmi eux, était le poète Ka'b ibn Mālik. Ce verset fût révélé pour mettre un terme à leur punition.

Après la guerre de Tabūk – et suite à la révélation des versets précédents – tous les Musulmans voulaient accompagner le Prophète au combat.

المراكا وعشر

٩

يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ قَكَئِلُواْ ٱلَّذِينَ يَلُونَكُم مِّنَ ٱلْكُفَّارِ وَلْيَجِدُواْ فِيكُمْ غِلْظَةً وَأَعْلَمُواْ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُنَّقِينَ شَ وَإِذَامَآ أَنْزِلَتْ سُورَةٌ فَمِنْهُم مَّن يَقُولُ أَيُّكُمْ زَادَتُهُ هَلَاِهِ ع إِيمَنَاْ فَأَمَّا ٱلَّذِينِ عَامَنُواْ فَزَادَتْهُمْ إِيمَنَا وَهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ الله وَأَمَّا ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضُّ فَزَادَتُهُمْ رِجْسًا إِلَىٰ رِجْسِهِمْ وَمَاتُواْ وَهُمْ كَنِفِرُونَ اللَّهُ أَوَلَا يَرُوْنَ ٱنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِيكِلِّ عَامِمَّرَةً ٱوۡمَرَّيَيۡنِ ثُمَّ لَايَتُوبُونَ وَلَاهُمْ يَذَّكَّرُونَ شَ وَإِذَامَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ نَظَرَبَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضِ هُلُ يَرَكِكُم مِّنَ أَحَدِ ثُمَّ ٱنصَرَفُواْ صَرَفَكَ ٱللَّهُ قُلُوبَهُم بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُونَ اللهُ لَقَدُ جَآءَ كُمْ رَسُوكِ مِنْ أَنفُسِكُمْ عَنِيزُ عَلَيْهِ مَاعَنِتُ مُّرَحِرِيشُ عَلَيْكُم بِٱلْمُؤْمِنِينَ رَءُوفُ لِنَا وَيُكُونُ اللَّهُ اللَّالَّةُ اللَّهُ اللّ إِلَّا هُوٓ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ ٱلْعَرْشِ ٱلْعَظِيمِ

- 123. Ô vous qui croyez! Combattez ceux des mécréants qui sont près de vous; et qu'ils trouvent de la dureté en vous. Et sachez qu'Allah est avec les pieux.
- 124. Et quand une Sourate est révélée, il en est parmi eux qui dit: «Quel est celui d'entre vous dont elle fait croître la foi?» Quant aux croyants, elle fait certes croître leur foi, et ils s'en réjouissent.
- 125. Mais quant à ceux dont les cœurs sont malades elle ajoute une souillure à leur souillure¹, et ils meurent dans la mécréance.
- 126. Ne voient-ils pas que chaque année on les éprouve une ou deux fois? Malgré cela, ils ne se repentent, ni ne se souviennent.
- 127. Et quand une Sourate est révélée, ils se regardent les uns les autres [et se disent]: «Quelqu'un vous voit-il²?» Puis ils se détournent. Qu'Allah détourne leurs cœurs, puisque ce sont des gens qui ne comprennent rien.
- 128. Certes, un Messager pris parmi vous, est venu à vous, auquel pèsent lourd les difficultés que vous subissez, qui est plein de sollicitude pour vous, qui est compatissant et miséricordieux envers les croyants.
- 129. Alors, s'ils se détournent, dis: «Allah me suffit. Il n'y a de divinité que Lui. En Lui je place ma confiance; et Il est le Seigneur du Trône immense».

^{1.} Souillure à leur souillure : doute, hypocrisie ou péché...

^{2.} Quelqu'un vous voit-il?: se disent les hypocrites. Si personne ne les regarde, ils se retirent.

<u>؞</u>ٱللَّهِ ٱلتَّحْمَزُ ٱلرَّحِيكِ

الَّرْ تِلْكَءَايِنْتُ ٱلْكِنْبِ ٱلْحَكِيمِ ۖ أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَآ إِلَىٰ رَجُلِمِّنْهُمْ أَنْ أَنذِرِ ٱلنَّاسَ وَبَشِّرِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَنَّ لَهُمْ قَدَمَ صِدْقٍ عِندَرَبِّهِمُّ قَالَ ٱلۡكَنفِرُونَ إِنَّ هَنذَا لَسَاحِرٌ مُبِينٌ ١٠ إِنَّ رَبِّكُمُ اللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ فِيسِتَّةِ أَيَّامِ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰعَلَى ٱلْعَرْشِ يُكَبِّرُ ٱلْأَمْرَ مَامِن شَفِيعٍ إِلَّامِنَ بَعْدِ إِذْ نِهِ عَذَٰ لِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ فَأُعْبُدُوهُ أَفَلًا تَذَكَّرُونَ اللهِ عَلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا وَعَدَاللَّهِ حَقًّا إِنَّهُ يَبْدَوُا ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ لِيَجْزِي ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَتِ بِٱلْقِسْطِ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمِ وَعَذَابٌ أَلِيمُ إِمَا كَانُواْ يَكُفُرُونَ ۞ هُوَٱلَّذِي جَعَلَ ٱلشَّمْسَ ضِيَآةً وَٱلْقَمَرَ نُورًا وَقَدَّرَهُ مَنَا ذِلَ لِنَعْلَمُواْ عَدَدَٱلسِّنِينَ وَٱلْحِسَابُ مَاخَلَقَ ٱللَّهُ ذَلِكَ إِلَّا بِٱلْحَقِّ يُفَصِّلُ ٱلْآيَاتِ لِقَوْمِ يَعْلَمُونَ أَنْ إِنَّ فِي ٱخْذِلَفِ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ ٱللَّهُ فِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ لَآيَتِ لِقَوْمِ يَتَّقُونَ لَا اللَّهُ فِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ لَآيَت



SOURATE 10

YŪNUS - (JONAS)1

109 versets Pré-hég. nº 51

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Alif, Lām, Rā². Voici les versets du Livre plein de sagesse.
- 2. Est-il étonnant pour les gens, que Nous ayons révélé à un homme d'entre eux: «Avertis les gens, et annonce la bonne nouvelle aux croyants qu'ils ont auprès de leur Seigneur une présence méritée [pour leur loyauté antérieure]? Les mécréants dirent alors: «Celui-ci est certainement un magicien évident».
- 3. Votre Seigneur est, Allah qui créa les cieux et la terre en six jours, puis S'est établi «Istawā» sur le Trône, administrant toute chose. Il n'y a d'intercesseur qu'avec Sa permission. Tel est Allah votre Seigneur. Adorez-Le donc. Ne réfléchissez-vous pas?
- 4. C'est vers Lui que vous retournerez tous, c'est là, la promesse d'Allah en toute vérité! C'est Lui qui fait la création une première fois puis la refait (en la ressuscitant) afin de rétribuer en toute équité ceux qui ont cru et fait de bonnes œuvres. Quant à ceux qui n'ont pas cru, ils auront un breuvage d'eau bouillante et un châtiment douloureux à cause de leur mécréance!
- 5. C'est Lui qui a fait du soleil une clarté et de la lune une lumière, et Il en a déterminé les phases afin que vous sachiez le nombre des années et le calcul (du temps).
 Alleh n'a créé cela qu'en toute vérité. Il expose les signes pour les gens

Allah n'a créé cela qu'en toute vérité. Il expose les signes pour les gens doués de savoir.

 Dans l'alternance de la nuit et du jour, et aussi dans tout ce qu'Allah a créé dans les cieux et la terre, il y a des signes, certes, pour des gens qui craignent (Allah).

^{1.} Titre tiré du verset nº 98. Jonas, prophète des gens de Ninive.

^{2.} Alif Lām Rā: voir la note à S.2, v.1.

Istawā: «S'est établi». Seul Allah en connait le comment. Il est bien connu qu'Allah ne ressemble point aux créatures.

出る。

إِنَّ ٱلَّذِينَ لَايَرْجُونَ لِقَآءَنَا وَرَضُواْ بِٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَٱطْمَأَنُّواْ بِهَا وَٱلَّذِينَ هُمْ عَنْءَايَـٰنِنَا غَنفِلُونَ ۞ أُوْلَيِّيكَ مَأُوبَهُمُ ٱلنَّارُيِمَاكَانُواْ يَكْسِبُونَ ۖ هَا إِنَّ ٱلَّذِينَ عَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُم بِإِيمَنِهُمُّ تَجْرِي مِن تَعْنِهُ أَلْأَنْهَا رُفِ جَنَّاتِ ٱلنَّعِيمِ ١ وَعُولِهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ ٱللَّهُمَّ وَتَحِيَّنُهُمْ فِيهَاسَلَهُ وَءَاخِرُ دَعُونِهُمْ أَنِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِٱلْعَالَمِينَ ١٠ ﴿ وَلَوْيُعَجَّلُ ٱللَّهُ لِلنَّاسِ ٱلشَّرَّ ٱستِعْجَالَهُم بِٱلْخَيْرِ لَقُضِيَ إِلَيْهِمْ أَجَلُهُم مَّ فَنَذَرُ ٱلَّذِينَ لَايْرُجُونَ لِقَاءَنَا فِي طُغْيَنِهِمْ يَعْمَهُونَ ١ ﴿ وَإِذَامَسَ ٱلْإِنسَانَ ٱلضُّرُّ دَعَانَا لِجَنْبِهِ عَأُوْقَاعِدًا أَوْقَابِمَا فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ ضُرَّهُۥمَرَّكَأَن لَّمْ يَدْعُنَآ إِلَىٰ ضُرِّمَّسَّ فُهَكَذَٰ لِكَ زُبِّينَ لِلْمُسْرِفِينَ مَاكَانُواْيَعْ مَلُونَ اللهِ وَلَقَدُأَهْلَكُنَاٱلْقُرُونَ مِن قَبْلِكُمْ لَمَّاظَلَمُواْ وَجَاءَتُهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبِيِّنَاتِ وَمَاكَانُواْ لِيُؤْمِنُواْ كَذَالِكَ نَجِّزِي ٱلْقَوْمَ ٱلْمُجْرِمِينَ ١ أَيُّ ثُمَّ جَعَلْنَكُمُ خَلَيْهِ فَ فِي ٱلْأَرْضِ مِنْ بَعْدِهِمْ لِنَنظُرَكَيْفَ تَعْمَلُونَ الله



- 7. Ceux qui n'espèrent pas Notre rencontre, qui sont satisfaits de la vie présente et s'y sentent en sécurité, et ceux qui sont inattentifs à Nos signes [ou versets],
- 8. leur refuge sera le Feu, pour ce qu'ils acquéraient.
- 9. Ceux qui croient et font de bonnes œuvres, leur Seigneur les guidera à cause de leur foi. A leurs pieds les ruisseaux couleront dans les Jardins des délices.
- 10. Là, leur invocation sera «Gloire à Toi, Ô Allah», et leur salutation: «Salām», [Paix!] et la fin de leur invocation: «Louange à Allah, Seigneur de l'Univers».
- 11. Et si Allah hâtait le malheur des gens avec autant de hâte qu'ils cherchent le bonheur, le terme de leur vie aurait été décrété. Mais Nous laissons ceux qui n'espèrent pas Notre rencontre confus et hésitants dans leur transgression.
- 12. Et quand le malheur touche l'homme, il fait appel à Nous, couché sur le côté, assis, ou debout. Puis quand Nous le délivrons de son malheur, il s'en va comme s'il ne Nous avait point imploré pour un mal qui l'a touché. C'est ainsi que furent embellies aux outranciers leurs actions.
- 13. Nous avons fait périr les générations d'avant vous lorsqu'elles eurent été injustes alors que leurs messagers leur avaient apporté des preuves. Cependant, elles n'étaient pas disposées à croire. C'est ainsi que Nous rétribuons les gens criminels.
- 14. Puis nous fîmes de vous des successeurs sur terre après eux, pour voir comment vous agiriez.

شُوكُو يُولِينَ

المن المناوعت المانية

وَإِذَا تُتَلَىٰعَلَيْهِ مَّرِءَايَانُنَا بَيِّنَكْتِ قَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاآءَ نَا ٱتَّتِ بِقُرْءَ انِ غَيْرِهَ ذَآ أَوْبَدِّلُهُ قُلْ مَا يَكُونُ لِيَ أَنْ أَبُدِّلَهُ مِن تِلْقَآمِي نَفْسِيٌّ إِنْ أَتَبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىۤ إِلَى ۖ إِنِّ أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّ عَذَابَ يَوْمِ عَظِيمِ ١٠٠ قُل لَّوْسَاءً ٱللَّهُ مَا تَكُوْتُهُ وَعَلَيْكُمُ وَلا آَذُرَىٰكُمُ بِهِ ۖ فَقَدُ لِبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا مِّن قَبْلِهِ وَأَفَلَا تَعْقِلُونَ اللهُ فَمُنَّا أَظُلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَعْ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْكَذَّ بَ بِعَايَنَتِهِ عِلَّاكُهُ لَايُفَلِحُ ٱلْمُجْرِمُونَ ۞ وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَنَوُلآء شُفَعَتُوْنَا عِندَاللَّهِ قُلْ أَتُنَبِّئُونَ اللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي ٱلسَّمَا وَكِلا فِي ٱلْأَرْضِ سُبْحَننَهُ، وَتَعَلَىٰعَمَا يُشْرِكُونَ ﴿ وَمَاكَانَ ٱلتَّاسُ إِلَّا أَمَّةً وَحِدَةً فَأَخْتَكَفُواْ وَلَوْ لَاكَلِمَةً سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ فِيمَافِيهِ يَخْتَلِفُوكَ ا وَتَقُولُونَ لَوْلَا أَنْزِلَ عَلَيْهِ ءَايَةٌ مِن رَّبِّهِ عَفَالْ إِنَّمَا ٱلْغَيْبُ لِلَّهِ فَٱنتَظِرُوٓ أَ إِنِّي مَعَكُم مِّنَ ٱلْمُنظِرِينَ ٢

- 15. Et quand leur sont récités Nos versets en toute clarté, ceux qui n'espèrent pas notre rencontre disent: «Apporte un Coran autre que celui-ci» ou bien «Change-le». Dis: «Il ne m'appartient pas de le changer de mon propre chef. Je ne fais que suivre ce qui m'est révélé. Je crains, si je désobéis à mon Seigneur, le châtiment d'un jour terrible».
- 16. Dis: «Si Allah avait voulu, je ne vous l'aurais pas récité et Il ne vous l'aurait pas non plus fait connaître. Je suis bien resté, avant cela, tout un âge parmi vous. Ne raisonnez-vous donc pas?»¹
- 17. Qui est plus injuste que celui qui invente un mensonge contre Allah, ou qui traite de mensonges Ses versets (le Coran)? Vraiment, les criminels ne réussissent pas.
- 18. Ils adorent au lieu d'Allah ce qui ne peut ni leur nuire ni leur profiter et disent: «Ceux-ci sont nos intercesseurs auprès d'Allah». Dis: «Informerezvous Allah de ce qu'Il ne connaît pas dans les cieux et sur la terre?» Pureté à Lui, Il est Très élevé au-dessus de ce qu'Ils Lui associent!
- 19. Les gens ne formaient (à l'origine) qu'une seule communauté. Puis ils divergèrent. Et si ce n'était une décision préalable de ton Seigneur, les litiges qui les opposaient auraient été tranchés.
- 20. Et ils disent: «Que ne fait-on descendre sur lui (Muḥammad) un miracle² de son Seigneur?» Alors, dis: «L'inconnaissable relève seulement d'Allah. Attendez donc; je serai avec vous parmi ceux qui attendent.

^{1.} Je ne vous l'aurais pas récité: (ce Coran). Tout un âge: quarante ans.

Un miracle: semblable à ceux des Envoyés antérieurs, tels le bâton de Moïse et la chamelle de Salih, etc.

المُورَةُ يُولِينَ

الخرالي عشرا

وَإِذَآ أَذَقَنَا ٱلنَّاسَ رَحْمَةً مِّنْ بَعُدِضَرّاءَ مَسَّتْهُمْ إِذَالَهُ مِمَّكُرُّ فِي ءَايَانِنَا قُلِ ٱللَّهُ أَسْرَعُ مَكُراً إِنَّ رُسُلَنَا يَكُنُبُونَ مَاتَمَكُرُونِ اللهُ هُوَا لَّذِي يُسَيِّرُكُمُ فِي ٱلْبَرِّوَا لَبَحْرَّحَتَّى إِذَا كُنْتُمْ فِ ٱلْفُلُكِ وَجَرَيْنَ بِهِم بِرِيجِ طَيِّبَةٍ وَفَرِحُواْ بِهَاجَآءَ تُهَارِيحُ عَاصِفُ وَجَآءَ هُمُ ٱلْمَوْجُ مِن كُلِّ مَكَانِ وَظَنُّواْ أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ دَعَواْ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ لَبِنَ ٱنجَيْتَنَامِنَ هَنذِهِ عَلَنَكُونَكُ مِنَ ٱلشَّكِكِرِينَ ١٠ فَلَمَّا أَنجَمَهُمْ إِذَاهُمْ يَبْغُونَ فِي ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ يَكَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّمَا بَغْيُكُمْ عَلَىٰ أَنفُسِكُم مَّتَاعَ ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَآثُمَّ إِلَيْنَامَ جِعُكُمْ فَنْنَيِّ ثُكُم بِمَاكُنتُمْ تَعْمَلُونَ إِنَّمَا مَثَلُ ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَاكُمَايِّهِ أَنزَلْنَهُ مِنَ ٱلسَّمَاءِ فَٱخْنَاطَ بِهِ نَبَاتُ ٱلْأَرْضِ مِمَّايَأً كُلُ ٱلنَّاسُ وَٱلْأَنْعَكُمُ حَتَّى إِذَآ أَخَذَتِ ٱلْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَٱزَّيَّانَتَ وَظَلِّ أَهْلُهَآ أَنَّهُمْ قَادِرُونَ عَلَيْهَآ أَتَىٰهَآ أَمْنُ فَالَيْلًا أَوْنَهَارًا فَجَعَلْنَهَا حَصِيدًا كَأَنلُمْ تَغْنَ بِٱلْأَمْسِ كَذَالِكَ نُفَصِّلُ ٱلْآيَاتِ لِقَوْمِ يَنْفَكِّرُونَ كَا وَأَلْلَهُ يَدْعُوٓ أَ إِلَىٰ دَارِ ٱلسَّكَمِ وَيَهْدِى مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَطٍ مُّسْنَقِيمِ (٢٠

- 21. Et quand Nous faisons goûter aux gens une miséricorde après qu'un malheur les a touchés, voilà qu'ils dénigrent Nos versets. Dis: « Allah est plus rapide en fait de stratégie ». Car Nos anges enregistrent vos dénigrements¹.
- 22. C'est Lui qui vous fait aller sur terre et sur mer, quand vous êtes en bateau. [Ces bateaux] les emportèrent, grâce à un bon vent. Ils s'en réjouirent jusqu'au moment où, assaillis par un vent impétueux, assaillis de tous côtés par les vagues, se jugeant enveloppés [par la mort], ils prièrent Allah, Lui vouant le culte [et disant]: «Certes, si Tu nous sauves de ceci, nous serons parmi les reconnaissants!»
- 23. Lorsqu'Il les a sauvés, les voilà qui, sur terre, transgressent injustement. Ô gens! Votre transgression ne retombera que sur vous-mêmes. C'est une jouissance temporaire de la vie présente. Ensuite, c'est vers Nous que sera votre retour, et Nous vous rappelerons alors ce que vous faisiez.
- 24. La vie présente est comparable à une eau que Nous faisons descendre du ciel et qui se mélange à la végétation de la terre dont se nourrissent les hommes et les bêtes. Puis, lorsque la terre prend sa parure et s'embellit, et que ses habitants pensent qu'elle est à leur entière disposition, Notre Ordre lui vient, de nuit ou de jour, c'est alors que Nous la rendrons toute moissonnée, comme si elle n'avait pas été florissante la veille. Ainsi exposons-Nous les preuves pour des gens qui réfléchissent.
- 25. Allah appelle à la demeure de la paix et guide qui Il veut vers un droit chemin.

Les Anges consignent les actes de chaque personne, pour les lui présenter au Jour du Jugement Dernier.

شُوْلَةٌ يُولِينِينَ

الزيادياء عشكا

اللَّهُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا ٱلْحُسِّنَى وَزِيهَا دَةٌ وَلَا مَرْهَقُ وُجُوهُهُمْ قَاتُرٌ وَلَاذِلَّةً أَوْلَتِهِكَ أَصْحَبُ ٱلْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَلِدُونَ ١ وَٱلَّذِينَ كَسَبُواْ ٱلسَّيِّئَاتِ جَزَآءُ سَيِّئَةٍ بِمِثْلِهَا وَتَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ مَّا لَهُمْ مِّنَ ٱللَّهِ مِنْ عَاصِمْ كِأَنَّمَا أَغْشِيتَ وُجُوهُهُمْ قِطَعًامِّنَ ٱلَّيْلِ مُظْلِمًّا أُوْلَيَهِكَ أَصْحَابُ ٱلنَّارِّهُمُ فِيهَا خَلِدُونَ ١٠ وَنَوْمَ نَحَشُرُهُمْ جَمِيعًاثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشَرَكُواْ مَكَانَكُمْ أَنتُمْ وَشُرَكَآ فُكُمْ فَرَيَّلْنَا بَيْنَهُمُّ وَقَالَ شُرَكَا وُهُم مَّاكُنْمُ إِيَّانَا تَعْبُدُونَ ١٠ فَكَفَى بِٱللَّهِ شَهِيدًا بَيْنَنَاوَبَيْنَكُمْ إِن كُنَّاعَنْ عِبَادَتِكُمْ لَغَ فِلِينَ 🕥 هُنَالِكَ تَبْلُواْ كُلُّ نَفْسِ مَّآأَسُلَفَتْ وَرُدُّوۤ إَلِي ٱللَّهِ مَوْكَ لَهُمُ ٱلْحَقِّ وَصَلَّعَنَّهُم مَّا كَانُواْ يَفْتَرُونَ كُ قُلُ مَن يَرْزُقُكُمُ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ أَمَّن يَمْلِكُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَـٰرَوَمَن يُخْرِجُ ٱلْحَيَّ مِنَٱلْمَيِّتِ وَيُغِرِجُٱلْمَيِّتَ مِنَٱلْحَيِّ وَمَن يُدَبِّرُٱلْأُمْرَ فَسَيقُولُونَ ٱللَّهُ فَقُلْ أَفَلَا نَنَّقُونَ ١ فَكَالِكُمْ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ ٱلْحَقُّ فَمَاذَابِعَدَ ٱلْحَقِّ إِلَّا ٱلصَّلَاكُ فَأَنَّى تُصْرَفُونَ ٢٠٠٠ كَذَالِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى ٱلَّذِينَ فَسَقُوٓ ٱ أَنَّهُمُ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿ اللَّهُ

- 26. A ceux qui agissent en bien est réservée la meilleure (récompense) et même davantage. Nulle fumée noircissante, nul avilissement ne couvriront leurs visages. Ceux-là sont les gens du Paradis, où ils demeureront éternellement¹.
- 27. Et ceux qui ont commis de mauvaises actions, la rétribution d'une mauvaise action sera l'équivalent. Un avilissement les couvrira, pas de protecteur pour eux contre Allah —, comme si leurs visages se couvraient de lambeaux de ténèbres nocturnes. Ceux-là sont là les gens du Feu où ils demeureront éternellement.
- 28. (Et rappelle-toi) le jour où Nous les rassemblerons tous. Puis, Nous dirons à ceux qui ont donné [à Allah] des associés: «A votre place, vous et vos associés.» Nous les séparerons les uns des autres et leurs associés diront: «Ce n'est pas nous que vous adoriez».
- 29. Allah suffit comme témoin entre nous et vous. En vérité, nous étions indifférents à votre adoration».
- 30. Là, chaque âme éprouvera (les conséquences de) ce qu'elle a précédemment accompli. Et ils seront ramenés vers Allah leur vrai Maître; et leurs inventions (idoles) s'éloigneront d'eux.
- 31. Dis: «Qui vous attribue de la nourriture du ciel et de la terre? Qui détient l'ouïe et la vue, et qui fait sortir le vivant du mort et fait sortir le mort du vivant, et qui administre tout?» Ils diront: «Allah». Dis alors: «Ne Le craignez-vous donc pas?»
- 32. Tel est Allah, votre vrai Seigneur. Au delà de la vérité qu'y a-t-il donc sinon l'égarement? Comment alors pouvez-vous, vous détourner?»
- 33. C'est ainsi que s'est réalisée la parole de ton Seigneur contre ceux qui sont pervers: «Ils ne croiront pas».

^{1.} La meilleure (récompense): le Paradis

Et même davantage: selon Muslim, le Prophète se référait à ce verset, pour dire qu'après le Paradis, il y aura la vision divine, ultime récompense des gens de bien.

الخرالي اعتبير

سُورَكُوْ يُونِينَ

قُلْهَلْ مِن شُرَكَا يِكُرُمِّن يَبْدَوُّا ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يَعِيدُهُ قُلُ ٱللَّهُ يَكْبُدَوُّا ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُ أُهُ فَأَنَّى تُؤُفَّكُونَ ٢٠٠٠ قُلْ هَلْمِن شُرَكًا يَكُرُمَّن يَهْدِي إِلَى ٱلْحَقِّ قُلِ ٱللَّهُ يَهُدِى لِلْحَقِّ أَفَمَن مَهْدِيۤ إِلَى ٱلْحَقِّ ٱحَقُّ أَن يُنَّبَعَ أَمَّنَ لَا يَهِ دِيَ إِلَّا أَن يُهَدَى فَمَا لَكُوكِيفَ تَحْكُمُونَ ٢ وَمَا يَنَّبِعُ أَكْثُرُهُمْ لِلْاَظَنَّا إِنَّ ٱلظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ ٱلْحَقِّ شَيًّا إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُ إِمَا يَفْعَلُونَ ١٦٠ وَمَا كَانَ هَلَا ٱلْقُرْءَانُ أَن يُفَتَّرَىٰ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَكِن تَصَّدِيقَ ٱلَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ ٱلْكِئْبِ لَارَيْبَ فِيهِ مِن رَّبِّ ٱلْعَالَمِينَ (٧٠) أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَبَّهُ قُلُ فَأَتُواْ بِسُورَةٍ مِّثْلِهِ وَٱدْعُواْ مَنِ ٱسْتَطَعْتُ مِّن دُونِ ٱللَّهِ إِن كُنْتُمُ صَلِاقِينَ اللهِ بَلْكَذَّبُواْ بِمَالَمْ يُحِيطُواْ بِعِلْمِهِ - وَلَمَّا يَأْتِهِمْ تَأْوِيلُهُ وَكُذَاكِ كُذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلُهِ مِّ فَأَنظُرُ كَيْفَ كَانَ عَنقِبَةُ ٱلظَّلِمِينَ 📆 وَمِنْهُم مَّن يُؤْمِنُ بِهِ وَمِنْهُم مَّن لَا يُؤْمِنُ بِهِ وَرَبُّك أَعْلَمُ بِٱلْمُفْسِدِينَ ۞ وَإِن كَذَّبُوكَ فَقُل لِي عَمَلِي وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ أَنتُم بَرِيتُونَ مِمَّا أَعْمَلُ وَأَناْبَرِيٓ ءُمِّمَّاتَعُمَلُونَ ١٠ وَمِنْهُم مَّن يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ أَفَأَنتَ شُمِّعُ ٱلصُّمَّ وَلَوْكَانُواْ لَا يَعْقِلُونَ ٢

- 34. Dis: «Parmi vos associés, qui donne la vie par une première création et la redonne [après la mort]?» Dis: «Allah [seul] donne la vie par une première création et la redonne. Comment pouvez-vous vous écarter [de l'adoration d'Allah]?
- 35. Dis: «Est-ce qu'il y a parmi vos associés un qui guide vers la vérité?» Dis: «C'est Allah qui guide vers la vérité. Celui qui guide vers la vérité est-il plus digne d'être suivi, ou bien celui qui ne se dirige qu'autant qu'il est luimême dirigé? Qu'avez-vous donc? Comment jugez-vous ainsi?»
- 36. Et la plupart d'entre eux ne suivent¹ que conjecture. Mais, la conjecture ne sert à rien contre la vérité! Allah sait parfaitement ce qu'ils font.
- 37. Ce Coran n'est nullement à être forgé en dehors d'Allah mais c'est la confirmation de ce qui existait déjà avant lui, et l'exposé détaillé du Livre en quoi il n'y a pas de doute, venu du Seigneur de l'Univers.
- 38. Ou bien ils disent: «Il (Muḥammad) l'a inventé?» Dis: «Composez donc une Sourate semblable à ceci, et appelez à votre aide n'importe qui vous pourrez, en dehors Allah, si vous êtes véridiques».
- 39. Bien au contraire: ils ont traité de mensonge ce qu'ils ne peuvent embrasser de leur savoir, et dont l'interprétation ne leur est pas encore parvenue. Ainsi ceux qui vivaient avant eux traitaient d'imposteurs (leurs messagers). Regarde comment a été la fin des injustes!
- Certains d'entre eux y croient, et d'autres n'y croient pas. Et ton Seigneur connaît le mieux les fauteurs de désordre.
- 41. Et s'ils te traitent de menteur, dis alors: «A moi mon œuvre, et à vous la vôtre. Vous êtes irresponsables de ce que je fais et je suis irresponsable de ce que vous faites».
- 42. Et il en est parmi eux qui te prêtent l'oreille. Est-ce toi qui fait entendre les sourds, même s'ils sont incapables de comprendre.

^{1.} Ne suivent: dans leur adoration des idôles.

وَمِنْهُم مَّن يَنْظُرُ إِلَيْكَ أَفَأَنتَ تَهْدِي ٱلْمُمْ مَ وَلَوْ كَانُواْ لَايُبْصِرُونَ ٢ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظْلِمُ ٱلنَّاسَ شَيْعًا وَلَئِكِنَّ ٱلنَّاسَ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿ وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ كَأَن لَّمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِّنَ ٱلنَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمُ قَدْ خَسِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِلِقَآءِ ٱللَّهِ وَمَا كَانُواْ مُهَ تَدِينَ ١٠ وَإِمَّا نُرِينَّكَ بَعْضَ ٱلَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْنَنُوفَيِّنَّكَ فَإِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ مُمَّ ٱللَّهُ شَهِيدُ عَلَى مَايَفْعَلُونَ ١٠ وَلِكُلِّ أُمَّةِ رَّسُولُ فَإِذَا جَكَآءَ رَسُولُهُ مْ قَضِيَ بَيْنَهُم بِٱلْقِسْطِ وَهُمْ لَايُظُلَمُونَ ١ وَيَقُولُونَ مَتَى هَنذَاٱلْوَعَدُإِنكُنتُمُ صَدِقِينَ هُ قُلُلآ أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَانَفْعًا إِلَّا مَاشَآءَ ٱللَّهُ لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلُّ إِذَا جَآءَ أَجَلُهُمْ فَلَا يَسْتَغْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ (1) قُلُ أَرَءَ يَتُمْ إِنْ أَتَكُمُ عَذَا بُهُ بِيَنَّا أَوْ نَهَارًا مَّا ذَا يَسْتَعُجِلُ مِنْهُ ٱلْمُجْرِمُونَ ۞ أَثُمَّ إِذَامَاوَقَعَءَامَنْتُم بِلِحْءَ ٱلْتَنَوَقَدُكُنْتُم بِلِهِۦ تَسْتَعْجِلُونَ ١ ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُواْ ذُوقُواْ عَذَابَ ٱلْخُلْدِ هَلَ يُحُزُّونَ إِلَّا بِمَاكُنُّهُمَّ تَكْسِبُونَ ۞ ۞ وَيَسْتَنْبِعُونَكَ أَحَقُّ هُوَّ قُلْ إِي وَرَبِّي إِنَّهُ لَكَقُّ وَمَاۤ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ ٢





- 43. Et il en est parmi eux qui te regardent. Est-ce toi qui peux guider les aveugles, même s'ils ne voient pas?
- 44. En vérité, Allah n'est point injuste à l'égard des gens, mais ce sont les gens qui font du tort à eux-mêmes.
- 45. Et le jour où Il les rassemblera, ce sera comme s'ils n'étaient restés [dans leur tombeau] qu'une heure du jour et ils se reconnaîtront mutuellement. Perdants seront alors ceux qui auront traité de mensonge la rencontre d'Allah, et ils n'auront pas été bien guidés.
- 46. Que Nous te fassions voir une partie de ce dont Nous les menaçons, ou que Nous te fassions mourir¹, (en tout cas), c'est vers Nous que sera leur retour. Allah est en outre, témoin de ce qu'ils font.
- 47. A chaque communauté un Messager. Et lorsque leur messager vint, tout se décida en équité entre eux et ils ne furent point lésés.
- 48. Et ils disent: «A quand cette promesse², si vous êtes véridiques»?
- 49. Dis: «Je ne détiens pour moi rien qui peut me nuire ou me profiter, excepté ce qu'Allah veut. A chaque communauté un terme. Quand leur terme arrive, ils ne peuvent ni le retarder d'une heure ni l'avancer».
- 50. Dis: «Voyez-vous! Si Son châtiment vous arrivait de nuit ou de jour, les criminels pourraient-ils en hâter quelque chose?
- 51. «Est-ce au moment où le châtiment se produira que vous croirez? [Il vous sera dit: «Inutile».] Maintenant! Autrefois, vous en réclamiez [ironiquement] la prompte arrivée!»
- 52. Puis il sera dit aux injustes: «Goûtez au châtiment éternel! Etes-vous rétribués autrement qu'en rapport de ce que vous acquériez?»
- 53. Et ils s'informent auprès de toi: «Est-ce vrai?»³ Dis: «Oui! Par mon Seigneur! C'est bien vrai. Et vous ne pouvez vous soustraire à la puissance d'Allah».

^{1.} Nous te fassions mourir: avant cette réalisation.

^{2.} Cette promesse: cette menace du Jour dernier.

^{3.} Est-ce vrai? le châtiment ou la résurrection.

لِنُ إِلَىٰ الْحِادِةِ الْحَادِيْنِ الْحَادِيْنِ الْحَادِينِ الْحَدَّى الْحَدِينِ الْحَدَّى الْحَدَّى الْحَدَّى الْحَدَّى الْحَدَّى الْحَدَّى الْحَدَّى الْحَدْدِينِ الْحَدْدِينِ الْحَدْدِينِ الْحَدْدِينِ الْحَدِينِ الْحَدْدِينِ الْحَدْدِيلِ الْحَدْدِينِ الْحَائِيلِي الْحَدْدِينِ الْحَدْدِينِ الْحَدْدِي الْحَدْدِينِ الْحَدْدِي الْحَدْدِي الْحَدْدِي الْحَدْدِينِ الْحَدْدِينِ الْحَدْدِينِ

وَلَوْأَنَّ لِكُلِّ نَفْسِ ظَلَمَتْ مَافِي ٱلْأَرْضِ لَا فَتَدَتْ بِهِ - وَأَسَرُّواْ ٱلنَّدَامَةَ لَمَّارَأُواْ ٱلْعَذَابُّ وَقُضِى بَيْنَهُ مِ بِٱلْقِسُطِّ وَهُمَّ لَا يُظْلَمُونَ ١٠ أَلا إِنَّ لِللَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ أَلاَّ إِنَّ اللَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ أَلاَّ إِنَّ وَعْدَاللَّهِ حَتُّ وَلَاكِنَّ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ١٠ هُوَيُعِي وَيُمِيتُ وَ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٥٠ يَتَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْجَآءَ تُكُم مَّوْعِظَةٌ مِّن رَّبِكُمْ وَشِفَآءُ لِّمَا فِي ٱلصُّدُودِ وَهُدَى وَرَحْمَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ اللهِ عَلَى اللهِ وَبِرَحْمَتِهِ عَبِدَ لِكَ فَلْيَفْرَحُواْ هُوَخَبِرُ مِّمِمَا يَجُمعُونَ ۞ قُلْ أَرَءَ يْتُم مَّآ أَسْزَلَ ٱللَّهُ لَكُمْ مِّن يِرْزُقِ فَجَعَلْتُ مِينَهُ حَرَامًا وَحَكَلًا قُلْءَ اللَّهُ أَذِنَ لَكُمَّ أَمْعَلَى ٱللَّهِ تَفْتَرُونَ كُنُ وَمَاظَنُّ ٱلَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَالِكَذِبَ يَوْمَ ٱلْقِيَامَةِ إِنَّ ٱللَّهَ لَذُوفَضَّ لِعَلَى ٱلنَّاسِ وَلَاكِنَّ أَكْثَرُهُمُ لَايَشَكُرُونَ ١٠ وَمَاتَكُونُ فِي شَأْنِ وَمَانَتُلُواْ مِنْهُ مِن قُرْءَانِ وَلَاتَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلِ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُرُ شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ فِيدِوَمَايَعُ زُبُ عَن رَّيِّكَ مِن مِّثْقَالِ ذَرَّةِفِ ٱلْأَرْضِ وَلَافِي ٱلسَّمَآءِ وَلَا أَصْغَرَمِن ذَالِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا فِي كِنَابِ مُّبِينِ

- 54. Si chaque âme injuste possédait tout ce qu'il y a sur terre, elle le donnerait pour sa rançon. Ils dissimuleront leur regret quand ils verront le châtiment. Et il sera décidé entre eux en toute équité, et ils ne seront point lésés.
- 55. C'est à Allah qu'appartient, certes, tout ce qui est dans les cieux et sur la terre. Certes, la promesse d'Allah est vérité. Mais la plupart d'entre eux ne (le) savent pas.
- 56. C'est Lui qui donne la vie et qui donne la mort; et c'est vers Lui que vous serez ramenés.
- 57. Ô gens! Une exhortation vous est venue, de votre Seigneur, une guérison de ce qui est dans les poitrines, un guide et une miséricorde pour les croyants.
- 58. Dis: «[Ceci provient] de la grâce d'Allah et de Sa miséricorde; Voilà de quoi ils devraient se réjouir. C'est bien mieux que tout ce qu'ils amassent».
- 59. Que dites-vous de ce qu'Allah a fait descendre¹ pour vous comme subsistance et dont vous avez alors fait des choses licites et des choses interdites?
 Dis: «Est-ce Allah qui vous l'a permis? Ou bien forgez vous (des mensonges) contre Allah»?
- 60. Et que penseront, au Jour de la Résurrection, ceux qui forgent le mensonge contre Allah? Certes, Allah est Détenteur de grâce pour les gens, mais la plupart d'entre eux ne sont pas reconnaissants.
- 61. Tu ne te trouveras dans aucune situation, tu ne réciteras aucun passage du Coran, vous n'accomplirez aucun acte sans que Nous soyons témoin au moment où vous l'entreprendrez. Il n'échappe à ton seigneur ni le poids d'un atome sur terre ou dans le ciel, ni un poids plus petit ou plus grand qui ne soit déjà inscrit dans un livre évident.

المُولِدُ الْمُعَادِينَ الْمُعَادِينَ الْمُعَادِينَ الْمُعَادِينَ الْمُعَادِينَ الْمُعَادِينَ الْمُعَادِينَ المُعَادِينَ المُعادِينَ المُعَادِينَ المُعَادِينَّ المُعَادِينَ المُعَادِينَّ المُعَادِينَ المُعَادِينَّ المُعَادِينَ

أَلآ إِنَّ أَوْلِيآ ءَ ٱللَّهِ لَاخَوْفُ عَلَيْهِ مَر وَلَاهُمْ يَحْزُنُونَ اللَّذِينَ ءَامَنُواْ وَكَانُواْ يَتَّقُونَ اللَّهُ لَهُمُ ٱلْبُشَرَىٰ في ٱلْحَكُوةِ ٱلدُّنْيَا وَفِ ٱلْأَخِرَةِ لَانَبْدِيلَ لِكَامِنْتِ ٱللَّهِ ذَالِكَ هُوَالْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ١٠٠٠ وَلَا يَعْزُنكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ ٱلْعِزَّةَ لِللهِ جَمِيعًا هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ١٤ أَلاَ إِنَّ لِللهِ مَن فِ ٱلسَّمَوَتِ وَمَن فِ ٱلْأَرْضِ ۗ وَمَا يَتَّبِعُ ٱلَّذِينَ يَـدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ شُرَكَآءً إِن يَـتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنَّ هُمْ إِلَّا يَخُرُصُونَ ١ هُوَٱلَّذِي جَعَلَكُمُمُ ٱلَّيْلَ لِتَسْتَكُنُواْفِيهِ وَٱلنَّهَارَمُبْصِرًا إِنَّ فِ ذَالِكَ لَأَيَنَ لِقُوْمِ يَسْمَعُونَ ١٠ قَالُوا ٱتَّحَدَاللَّهُ وَلَدّاً سُبْحَننَهُ وَهُوَ ٱلْعَنِيُّ لَهُ وَمَا فِ ٱلسَّمَوَتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ إِنْ عِندَكُم مِّن سُلُطُن بِهَاذَ أَاتَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَاتَعْلَمُونَ ١ فَلَ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ اللَّهُ مَتَنَّعُ فِي ٱلدُّنْيَ اثْكَرَّ إِلَيْمَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّا نُذِيقُهُمُ ٱلْعَذَابَ ٱلشَّدِيدَبِمَاكَانُواْيَكُفُرُونَ ۞



- 62. En vérité, les bien-aimés d'Allah seront à l'abri de toute crainte, et ils ne seront point affligés,
- 63. ceux qui croient et qui craignent [Allah].
- 64. Il y a pour eux une bonne annonce dans la vie d'ici-bas tout comme dans la vie ultime. Il n'y aura pas de changement aux paroles d'Allah —. Voilà l'énorme succès!
- 65. Que ce qu'ils disent ne t'afflige pas. La puissance toute entière appartient à Allah. C'est Lui qui est l'Audient, l'Omniscient.
- 66. C'est à Allah qu'appartient, ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre. Que suivent donc ceux qui invoquent, en dehors d'Allah, [des divinités] qu'ils Lui associent? Ils ne suivent que la conjecture et ne font que mentir.
- 67. C'est Lui qui vous a désigné la nuit pour que vous vous y reposiez, et le jour pour vous permettre de voir. Ce sont en vérité des signes pour les gens qui entendent¹!
- 68. Ils disent: «Allah S'est donné un enfant» Gloire et Pureté à Lui! Il est Le Riche par excellence. A Lui appartient tout ce qui est aux cieux et sur la terre; — vous n'avez pour cela aucune preuve². Allez-vous dire contre Allah ce que vous ne savez pas?
- 69. Dis: «En vérité, ceux qui forgent le mensonge contre Allah ne réussiront pas».
- 70. C'est une jouissance (temporaire) dans la vie d'ici-bas; puis ils retourneront vers Nous et Nous leur ferons goûter au dur châtiment, à titre de sanction pour leur mécréance.

^{1.} Qui entendent: qui réfléchissent sur ce qu'ils entendent.

^{2.} Pour cela aucune preuve: pour attribuer un enfant à Allah.



الله وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوجٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ عِينَقُومِ إِن كَانَ كَبْرَ عَلَيْكُمْ مَّقَامِي وَتَذْكِيرِي بِحَايَنتِ ٱللَّهِ فَعَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوٓاْ أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ لَايكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةُ ثُمَّ ٱقْضُواْ إِلَىَّ وَلَا نُنظِرُونِ ١ فَإِن تَوَلَّتْ تُمْ فَمَاسَأَ لَتُكُمُّ مِّنَ أَجَرَّإِنَ أَجْرِى إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ نَ فَكَذَّبُوهُ فَنَجَّيْنَهُ وَمَن مَّعَهُ فِي ٱلْفُلْكِ وَجَعَلْنَا هُمْ مَحَكَيْبِ فَ وَأَغْرَقْنَا ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِعَايَئِنَا ۖ فَٱنظُرْ كَيْفَكَانَ عَقِبَةُ ٱلْمُنْذَرِينَ اللهُ ثُمَّ بَعَثْنَامِنُ بَعْدِهِ دُرُسُلًا إِلَى قَوْمِ هِمْ فِكَآءُ وَهُمْ بِٱلْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُواْ لِيُؤْمِنُواْ بِمَا كَذَّ بُواْ بِهِ عِن قَبْلُ كَذَالِكَ نَطْبَعُ عَلَى قُلُوب ٱلْمُعْتَدِينَ ١٠٠ ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ وَهَارُونَ إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَإِيْهِ عِنَايَنِنَا فَأَسْتَكُبُرُواْ وَكَانُواْ قَوْمًا تُجْرِمِينَ 👀 فَلَمَّاجَاءَهُمُ ٱلْحَقُّ مِنْ عِندِنَا قَالُوٓ أَإِنَّ هَنذَا لَسِحْرُ مُبِينٌ ١ قَالَ مُوسَىٰ أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّاجَاءَ كُمُّ أَسِحُرُهَ لَا وَلَا يُفْلِحُ ٱلسَّنحِرُونَ ١ وَتَكُونَ لَكُمَّا ٱلْكِبْرِيَآءُ فِي ٱلْأَرْضِ وَمَا نَحُنُ لَكُمَّا بِمُؤْمِنِينَ 🚳

et ne me donnez pas de répit.

71. Raconte-leur l'histoire de Noé, quand il dit à son peuple: «Ô mon peuple, si mon séjour (parmi vous), et mon rappel des signes d'Allah vous pèsent trop, alors c'est en Allah que je place (entièrement) ma confiance. Concertezvous avec vos associés, et ne cachez pas vos desseins. Puis, décidez de moi

- 72. Si vous vous détournez, alors je ne vous ai pas demandé de salaire...¹ Mon salaire n'incombe qu'à Allah. Et il m'a été commandé d'être du nombre des soumis»
- 73. Ils le traitèrent de menteur. Nous le sauvâmes, lui et ceux qui étaient avec lui dans l'arche, desquels Nous fîmes les successeurs (sur la terre). Nous noyâmes ceux qui traitaient de mensonge Nos preuves. Regarde comment a été la fin de ceux qui avaient été avertis!
- 74. Puis Nous envoyâmes après lui des messagers à leurs peuples. Ils leur vinrent avec les preuves. Mais (les gens) étaient tels qu'ils ne pouvaient croire à ce qu'auparavant ils avaient traité de mensonge. Ainsi scellons-Nous les cœurs des transgresseurs.
- 75. Ensuite, Nous envoyâmes après eux Moïse et Aaron, munis de Nos preuves à Pharaon et ses notables. Mais (ces gens) s'enflèrent d'orgueil et ils étaient un peuple criminel.
- 76. Et lorsque la vérité leur vint de Notre part, ils dirent: «Voilà certes, une magie manifeste!»
- 77. Moïse dit: «Dites-vous à la Vérité quand elle vous est venue: Est-ce que cela est de la magie? Alors que les magiciens ne réussissent pas...».
- 78. Ils dirent: «Est-ce pour nous écarter de ce sur quoi nous avons trouvé nos ancêtres que tu es venu à nous, et pour que la grandeur appartienne à vous deux sur la terre? Et nous ne croyons pas en vous!»

^{1.} Je ne vous ai pas demandé de salaire: c.-à-d.: pourquoi me tournez-vous le dos alors que je ne vous demande aucun salaire?

الخالج اعتبر

سُورُوْ يُولِينَ

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ٱتْتُونِي بِكُلِّ سَحِرِ عَلِيمٍ (٧) فَلَمَّا جَآءَ ٱلسَّحَرَةُ قَالَ لَهُم مُّوسَىٰ أَلْقُواْ مَا أَنتُم مُّلْقُونَ ٥٠ فَلَمَّا أَلْقَواْ قَالَ مُوسَىٰ مَاجِئْتُم بِهِ ٱلسِّحْرِ إِنَّ ٱللَّهَ سَيُبَطِ لُهُ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ ٱلْمُفْسِدِينَ ١١٠ وَيُحِقُّ ٱللَّهُ ٱلْحَقَّ بِكَلِمَنِيهِ وَلَوْكَرَهُ ٱلْمُجْرِمُونَ شَ فَمَاءَامَنَ لِمُوسَى إِلَّا ذُرِّيَّةٌ مِّن قَوْمِهِ عَلَى خَوْفٍ مِّن فِرْعَوْنَ وَمَلِإِيْهِمُ أَن يَفْنِنَهُمُ وَ إِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالِ فِي ٱلْأَرْضِ وَإِنَّهُ وَلَمِنَ ٱلْمُسْرِفِينَ ١٥ وَقَالَ مُوسَىٰ يَقَوْمِ إِن كُنْكُمْ ءَامَننُم بِٱللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوكَّلُوٓ أَإِن كُننُم مُّسْلِمِينَ ١ تَوَكَّلْنَارَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلْقَوْمِ ٱلظَّلِلِمِينَ 6 وَجَنَّا برَحْمَتِكَ مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلْكَيْفِرِينَ ١٨ وَأَوْحَيْنَ إِلَىٰ مُوسَىٰ وَأَخِيهِ أَن تَبُوَّءَ الِقَوْمِكُمُا بِمِصْرَ بُيُوتًا وَٱجْعَلُواْ بِيُوتَكُمْ قِبْلَةً وَأَقِيمُواْ ٱلصَّكَوْةَ وَبَشِّرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ١ وَقَالَ مُوسَىٰ رَبَّنَآ إِنَّكَ ءَاتَيْتَ فِرْعَوْنَ وَمَلاَّهُ وَزِينَةً وَأَمُولًا فِي ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَارَيِّنَا لِيُضِلُّواْ عَن سَبِيلِكُّ رَبِّنَا ٱطْمِسْ عَلَىٓ أَمُوالِهِمْ وَٱشَٰذُدْ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُواْ حَتَّى يَرَوُاٱلْعَذَابَٱلْأَلِيمَ



- 79. Et Pharaon dit: «Amenez-moi tout magicien savant!»
- 80. Puis, lorsque vinrent les magiciens, Moïse leur dit: «Jetez ce que vous avez à jeter».
- 81. Lorsqu'ils jetèrent, Moïse dit: «Ce que vous avez produit est magie! Allah l'annulera. Car Allah ne fait pas prospérer ce que font les fauteurs de désordre.
- 82. Et par Ses paroles, Allah fera triompher la Vérité, quelque répulsion qu'en aient les criminels».
- 83. Personne ne crut (au message) de Moïse, sauf un groupe de jeunes gens de son¹ peuple, par crainte de représailles de Pharaon et de leurs notables. En vérité, Pharaon fut certes superbe sur terre et il fut du nombre des extravagants.
- 84. Et Moïse dit: «Ô mon peuple, si vous croyez en Allah, placez votre confiance en Lui si vous (Lui) êtes soumis».
- 85. Ils dirent: «En Allah nous plaçons notre confiance. Ô notre Seigneur, ne fais pas de nous une cible pour les persécutions des injustes.
- 86. Et délivre-nous, par Ta miséricorde, des gens mécréants».
- 87. Et Nous révélâmes à Moïse et à son frère: «Prenez pour votre peuple des maisons en Egypte, faîtes de vos maisons un lieu de prière et soyez assidus dans la prière. Et fais la bonne annonce aux croyants».
- 88. Et Moïse dit: «Ô notre Seigneur, Tu as accordé à Pharaon et ses notables des parures et des biens dans la vie présente, et voilà, Ô notre Seigneur, qu'avec cela ils égarent (les gens loin) de Ton sentier. O notre Seigneur, anéantis leurs biens et endurcis leurs cœurs, afin qu'ils ne croient pas, jusqu'à ce qu'ils aient vu le châtiment douloureux».

^{1.} Son peuple: le peuple de Pharaon.

المن المنافعة

قَالَ قَدْ أُجِيبَت دَّعْوَتُكُمَافَاسْتَقِيمَاوَلَانَتِّبِعَآنِ سَكِيلَ ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ١٠٥٥ ﴿ وَجَوَزُنِا بِبَنِي إِسْرَةِ يِلَ ٱلْبَحْرَ فَأَنْبُعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُ، بَغُيًا وَعَدُوًّا حَتَّى إِذَا أَدْرَكُهُ ٱلْغَرَقُ قَالَ ءَامَنتُ أَنَّهُ وَلا إِلَّهُ إِلَّا ٱلَّذِي ءَامَنتُ بِهِ عِنْوَاْ إِسْرَهِ بِلَ وَأَنَّا مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ١٠٠ ءَ آلْكَنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنتَ مِنَ ٱلْمُفْسِدِينَ ١ فَأَلْيَوْمَ نُنَجِيكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ خَلْفَكَ ءَايَةً وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ ٱلنَّاسِ عَنْءَايَنْنِنَا لَغَنْفِلُونَ 🐠 وَلَقَدْ بَوَّأَنَا بَنِي إِسْرَهِ يِلَ مُبَوَّأُ صِدْقِ وَرَزَقْنَهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَتِ فَمَا ٱخْتَلَفُواْ حَتَّى جَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ فِيمَا كَانُواْفِيهِ يَخْتَلِفُونَ ١٠٠ فَإِن كُنْتَ فِي شَكِّ مِّمَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ فَسْعَلُ ٱلَّذِينَ يَقْرَءُونَ ٱلْكِتَابَ مِن قَبْلُكُ لَقَدْ جَآءَكَ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡمُمۡتَرِينَ ۖ ﴿ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡمُمۡتَرِينَ مِنَ ٱلَّذِينَ كُذَّبُواْ بِعَايِنتِ ٱللَّهِ فَتَكُونَ مِنَ ٱلْخَسِرِينَ ا وَلَوْجَاءَ تُهُم كُلُّ ءَايَةٍ حَتَّى يَرُواْ ٱلْعَذَابَ ٱلْأَلِيمَ

- 89. Il dit: «Votre prière est exaucée. Restez tous deux sur le chemin droit, et ne suivez point le sentier de ceux qui ne savent pas».
- 90. Et Nous fîmes traverser la mer aux Enfants d'Israël. Pharaon et ses armées les poursuivirent avec acharnement et inimité. Puis, quand la noyade l'eut atteint, il dit: «Je crois qu'il n'y a d'autre divinité que Celui en qui ont cru les enfants d'Israël. Et je suis du nombre des soumis».
- 91. [Allah dit]: Maintenant? Alors qu'auparavant tu as désobéi et que tu as été du nombre des corrupteurs!
- 92. Nous allons aujourd'hui épargner ton corps¹, afin que tu deviennes un signe à tes successeurs. Cependant beaucoup de gens ne prêtent aucune attention à Nos signes (d'avertissement).
- 93. Certes, Nous avons établi les Enfants d'Israël dans un endroit honorable, et leur avons attribué comme nourriture de bons aliments. Par la suite, ils n'ont divergé qu'au moment où leur vint la science. Ton Seigneur décidera entre eux, au Jour de la Résurrection sur ce qui les divisait.
- 94. Et si tu es en doute sur ce que Nous avons fait descendre vers toi, interroge alors ceux qui lisent le Livre révélé avant toi. La vérité certes t'est venue de ton Seigneur: ne sois donc point de ceux qui doutent.
- 95. Et ne sois point de ceux qui traitent de mensonge les versets d'Allah. Tu serais alors du nombre des perdants.
- 96. Ceux contre qui la parole (la menace) de ton Seigneur se réalisera ne croiront pas,
- même si tous les signes leur parvenaient, jusqu'à ce qu'ils voient le châtiment douloureux.

Epargner ton corps: l'empêcher de disparaître dans la mer. Selon certains théologiens la momie de Ramsès II qui se trouve au musée du Caire est une explication à ce verset.

النَّهُ الْحَافِينَ اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّا اللَّا اللّلْمُ اللَّا اللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللّل

فَلُوْلَا كَانَتْ قَرْيَةُ ءَامَنَتْ فَنَفَعَهَ آإِيمَنْهُ آ إِلَّا قَوْمَ يُونُسَ لَمَّا ءَامَنُواْ كَشَفْنَاعَنَهُمْ عَذَابَ ٱلْخِزْيِ فِي ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَا وَمَتَّعْنَكُمُ إِلَىٰ حِينِ ١ وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَا مَنَ مَن فِي ٱلْأَرْضِ كُلُّهُمَّ جَمِيعًا أَفَأَنتَ تُكُرِهُ ٱلنَّاسَ حَتَّى يَكُونُواْ مُؤْمِنِينَ 📆 وَمَا كَانَ لِنَفْسِ أَن تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ وَيَجْعَلُ ٱلرِّجْسَ عَلَى ٱلَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ شَ قُل أَنْظُرُواْ مَاذَا فِي ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا تُغَنِّي ٱلْآيِكَ ثُواُلنَّا ذُرُعَن قَوْمِ لَّا يُؤْمِنُونَ 🛍 فَهَلْ يَنْفَظِرُونَ إِلَّامِثْلَ أَيَّامِ ٱلَّذِينَ خَلُوْاْمِن قَبْلَهِمْ قُلِّ فَأَنْظِرُوٓ إِنِي مَعَكُم مِّنِ ٱلْمُنتَظِرِينَ اللَّهُ تُحَيِّ الْمُنتَظِرِينَ اللَّهُ ثُمَّ نُنجِي رُسُكَنَا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كَذَالِكَ حَقًّا عَلَيْ مَا نُنجِ ٱلْمُؤْمِنِينَ اللُّهُ قُلْ يَكَأَيُّهُا ٱلنَّاسُ إِن كُنُّمُ فِي شَكٍّ مِّن دِينِي فَلَآ أَعُبُدُ ٱلَّذِينَ تَعَبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَكِكِنَ أَعْبُدُ ٱللَّهَ ٱلَّذِي يَتُوفَّ كُمُّ وَأُمِرْتُ أَنْأَ كُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿ وَأَنْ أَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّين حَنِيفًا وَلَاتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ١ اللَّهِ وَلَا تَدْعُ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكُ فَإِن فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذَا مِّنَ ٱلظَّالِمِينَ ١



- 98. Si seulement il y avait, à part le peuple de Yûnus (Jonas), une cité qui ait cru et à qui sa croyance eut ensuite profité! Lorsqu'ils eurent cru¹, Nous leur enlevâmes le châtiment d'ignominie dans la vie présente et leur donnâmes jouissance pour un certain temps.
- 99. Si ton Seigneur l'avait voulu, tous ceux qui sont sur la terre auraient cru. Est-ce à toi de contraindre les gens à devenir croyants²?
- 100. Il n'appartient nullement à une âme de croire si ce n'est avec la permission d'Allah. Et Il voue au châtiment ceux qui ne raisonnent pas.
- 101. Dis: «Regardez ce qui est dans les cieux et sur la terre». Mais ni les preuves ni les avertisseurs (prophètes) ne suffisent à des gens qui ne croient pas.
- 102. Est-ce qu'ils attendent autre chose que des châtiments semblables à ceux des peuples antérieurs³? Dis: «Attendez! Moi aussi, j'attends avec vous».
- 103. Ensuite, Nous délivrerons Nos messagers et les croyants. C'est ainsi qu'il Nous incombe [en toute justice] de délivrer les croyants.
- 104. Dis: «Ô gens! Si vous êtes en doute sur ma religion, moi, je n'adore point ceux que vous adorez en dehors d'Allah; mais j'adore Allah qui vous fera mourir. Et il m'a été commandé d'être du nombre des croyants».
- 105. Et (il m'a été dit): «Oriente-toi exclusivement sur la religion en pur monothéiste! Et ne sois pas du nombre des Associateurs;
- 106. et n'invoque pas, en dehors d'Allah, ce qui ne peut te profiter ni te nuire. Et si tu le fais, tu seras alors du nombre des injustes».

^{1.} Lorsqu'ils eurent cru: Il s'agit du peuple de Jonas.

^{2.} Au sujet de la tolérance en matière de foi religieuse (voir S. 2, v. 256).

^{3.} Les peuples antérieurs: qui ont traité d'imposteurs leurs messagers.

الخرالي اعتبرا

وَإِن يَمْسَسْكَ ٱللَّهُ بِضُرِّ فَلاَكَاشِفَ لَهُ وَإِلَّاهُوَّ وَإِن يُردُكَ بِغَيْرِ فَلارَآدَ لِفَضْلِهِ عَيْصِيبُ بِهِ عَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ عَ وَهُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿ فَكُ قُلْ يَنَأْتُهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَآءَ كُمُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكُمُ فَمَنِ ٱهْ تَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْ تَدِى لِنَفْسِةِ ـ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَ آوَمَا أَنَا عَلَيْكُم بِوَكِيلِ هِ وَاتَّبِعُ مَا يُوحَىٰۤ إِلَيْكَ وَأَصْبِرْحَتَّىٰ يَعَكُمُ ٱللَّهُ وَهُوَخَيْرُٱلْحَكِمِينَ الْكَ سُورُلاً هُونِي لَرْكِنَابُ أُحْكِمَتُ ءَايَنَهُ وَثُمَّ فُصِّلَتْ مِن لَّدُنْ حَكِيمِ خَبِيرِ ١ أَلَّاتَعُبُدُوٓ الْإِلَّا ٱللَّهَ ۚ إِنَّنِي لَكُرُمِّنَهُ نَذِيرٌ ۗ وَبَشِيرٌ ۖ وَأَنِ ٱسْتَغْفِرُواْ رَيَّكُو ثُمَّ تُوبُواْ إِلَيْهِ يُمَنِّعُكُم مَّنْكًا حَسَنًا إِلَىٓ أَجَلِ مُّسَمَّى وَيُؤْتِ كُلَّ ذِي فَضْلِ فَضُلَةً, وَإِن تَوَلَّوْاْ فَإِنِّ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمِ كَبِيرِ ٣ إِلَى ٱللَّهِ مَرْجِعُكُمْ وَهُو عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ١ أَلآ إِنَّهُمْ يَثُنُونَ صُدُورَهُمُ لِيَسْتَخْفُواْمِنْهُ أَلَاحِينَ يَسْتَغْشُونَ ثِيَابَهُمْ تَعْلَمُ مَا يُسَرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ إِنَّهُ عَلِيمُ إِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ۞

- 107. Et si Allah fait qu'un mal te touche, nul ne peut l'écarter en dehors de Lui. Et s'Il te veut un bien, nul ne peut repousser Sa grâce. Il en gratifie qui Il veut parmi Ses serviteurs. Et c'est Lui le Pardonneur, le Miséricordieux.
- 108. Dis: «Ô gens! Certes la vérité vous est venue de votre Seigneur. Donc, quiconque est dans le bon chemin ne l'est que pour lui-même; et quiconque s'égare, ne s'égare qu'à son propre détriment. Je ne suis nullement un protecteur pour vous¹.
- 109. Et suis ce qui t'est révélé, et sois constant jusqu'à ce qu'Allah rende Son jugement car Il est le meilleur des juges.

SOURATE 11

$H\bar{U}D^2$

123 versets Pré-hég. nº 52

Au nom d'Allah le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- Alif, Lām, Rā. C'est un Livre dont les versets sont parfaits en style et en sens, émanant d'un Sage, Parfaitement Connaisseur³.
- 2. N'adorez qu'Allah. Moi, je suis pour vous, de Sa part, un avertisseur et un annonciateur.
- 3. Demandez pardon à votre Seigneur; ensuite, revenez à Lui. Il vous accordera une belle jouissance jusqu'à un terme fixé, et Il accordera à chaque méritant l'honneur qu'il mérite. Mais si vous tournez le dos, je crains alors pour vous le châtiment d'un grand jour.
- 4. C'est à Allah que sera votre retour; et Il est Omnipotent.
- 5. Eh quoi! Ils replient leurs poitrines afin de se cacher de Lui. Même lorsqu'ils se couvrent de leurs vêtements, Il sait ce qu'ils cachent et ce qu'ils divulguent car Il connaît certes le contenu des poitrines.

Expression fréquente dans le Coran qui veut dire: je ne suis pas responsable de ce que vous faites.

^{2.} Hūd: l'apôtre des 'Aad. Voir v. 50, et la note à S. 7, v. 65.

^{3.} Alif Lām Rā. (Voir la note à S. 2, v. 1). Émanant d'un Sage, Parfaitement Connaisseur: Allah.

﴿ وَمَامِن دَابَّةٍ فِي ٱلْأَرْضِ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَزُمُسَنَقَرَّهَ وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلُّ فِي كِتَبِ مُّبِينٍ ﴿ وَهُوا ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامِ وَكَانَ عَرْشُهُ. عَلَى ٱلْمَآءِ لِيَبْلُو كُمْ أَيْكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَلَبِن قُلْتَ إِنَّكُمْ مَّبْغُوثُونَ مِنْ بَعْدِ ٱلْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِنْ هَنِذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ۞ وَلَبِنَ أَخَرْنَا عَنْهُمُ ٱلْعَذَابَ إِلَىٰ أُمَّةٍ مَّعَدُودَةٍ لَّيَقُولُنَّ مَا يَحْبِسُهُ ۖ أَلَا يَوْمَ يَأْنِيهِمْ لَيْسَ مَصَّرُوفًاعَنَّهُمْ وَحَاقَ بِهِم مَّاكَانُواْ بِدِءِيَسُتَهُ زِءُونَ 🕲 وَلَيِنَ أَذَقَّنَا ٱلْإِنسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعُنا هَامِنْ أَإِنَّهُ لَيَعُوسٌ كَفُورٌ ۞ وَلَهِنَ أَذَقَنَكُ نَعَمَاءَ بَعَدَضَرَّاءَ مَسَّتُهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ ٱلسَّيِّئَاتُ عَنِی ۚ إِنَّهُ لَفَرِحُ فَخُورُ ۖ إِلَّا ٱلَّذِينَ صَبَرُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ أَوْلَيْكَ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرُ كَبِيرٌ شَ فَلَعَلَّكَ تَارِكُ بِعَضَ مَا يُوحَى إِلَيْكَ وَضَآ بِيُ بِهِ عَسَدُرُكَ أَن يَقُولُواْ لَوْ لَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ كَنزُ أَوْجَاءَ مَعَهُ مَلَكُ ۚ إِنَّمَآ أَنتَ نَذِيرٌ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ١

- 6. Il n'y a point de bête sur terre dont la subsistance n'incombe à Allah qui connaît son gîte et son dépôt; tout est dans un Livre explicite.
- 7. Et c'est Lui qui a créé les cieux et la terre en six jours, alors que Son Trône était sur l'eau, afin d'éprouver lequel de vous agirait le mieux. Et si tu dis: «Vous serez ressuscités après la mort», ceux qui ne croient pas diront: «Ce n'est là qu'une magie évidente».
- 8. Et si Nous retardons pour eux le châtiment jusqu'à une période fixée, ils diront: «Qu'est-ce qui le retient? » = Mais le jour où cela leur viendra, il ne sera pas détourné d'eux; et ce dont ils se moquaient les enveloppera.
- 9. Et si Nous faisons goûter à l'homme une grâce de Notre part, et qu'ensuite Nous la lui arrachons, le voilà désespéré et ingrat.
- 10. Et si Nous lui faisons goûter le bonheur, après qu'un malheur l'ait touché, il dira: «Les maux se sont éloignés de moi», et le voilà qui exulte, plein de gloriole.
- 11. sauf ceux qui sont endurants et font de bonnes œuvres. Ceux-là obtiendront pardon et une grosse récompense.
- 12. Il se peut que tu négliges une partie de ce qui t'est révélé, et que ta poitrine s'en sente compressée; parce qu'ils disent: «Que n'a-t-on fait descendre sur lui un trésor?» Ou bien: «Que n'est-il venu un Ange en sa compagnie?» Tu n'es qu'un avertisseur. Et Allah est Le protecteur de toute chose¹.

Tu négliges une partie de ce qui t'est révélé: en ne la transmettant pas.

^{1.} Il se peut que tu: Muhammad.

الخالقا فتعتين

٩

ُمْ يَقُولُو<u>نَ</u> ٱفْتَرَىكَ قُلُ فَأَتُواْ بِعَشْرِسُورِمِّثْ لِهِ عَمُفْتَرَيْد وَٱدْعُواْ مَنِ ٱسۡ تَطَعۡتُ مِينِ دُونِ ٱللَّهِ إِن كُنۡتُمۡ صَىٰدِ قِينَ ﴿ ثُلَّهُ إِن كُنۡتُمۡ صَىٰدِ قِينَ إِلَّهْ يَسْتَجِيبُواْ لَكُمْ فَأَعْلَمُوٓاْ أَنَّمَاۤ أَنْزِلَ بِعِلْمِٱللَّهِ وَأَنَّلآ إِلَٰهَ لَّاهُوَّ فَهَلْ أَنتُم مُّسْلِمُونَ ١٠ مَن كَانَ يُرِيدُ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا وَزِينَنَهَا نُوَقِّ إِلَيْهِمْ أَعُمَلَهُمْ فِهَا وَهُمْ فِهَا لَا يُبْخَسُونَ ٥ أُوْلَنَيِكَ ٱلَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي ٱلْآخِرَةِ إِلَّا ٱلنَّسَارُّ وَحَبِطَ مَاصَنَعُواْ فِهَا وَبِنَطِلُ مَّاكَانُواْ يَعْمَلُونَ اللَّهُ أَفَمَنَكَانَ عَلَى بَيّنَةِ مِّن رَّبِّهِ - وَيَتَلُوهُ شَاهِدُ مِّنَّهُ وَمِن قَبْلِهِ - كِنَابُ مُوسَى إِمَامًا وَرَحْمَةً أَوْلَيَهِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ - وَمَن يَكْفُرُ بِهِ -مِنَ ٱلْأَحْزَابِ فَٱلنَّارُمَوْعِ دُهْ فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّنَهُ إِنَّهُ ٱلْحُقُّ مِن رَّبِّكَ وَلَكِكَنَّ أَكَثُرُ ٱلنَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ۞ وَمَنْ ٱڟ۫ڵؘۄؙڡؠۜڹٱف۫ترَىٰعَكَىٱللَّهِ كَذِبًّا أَوُٰلَيَكَ يُعۡرَضُونِ عَلَى رَبِّهِمْ وَيَقُولُ ٱلْأَشْهَادُ هَنَوُلآءِ ٱلَّذِينَ كَذَبُواْ عَلَى رَبِّهِ مَّ أَلَا لَعُنَةُ ٱللَّهِ عَلَى ٱلظَّلِمِينَ اللَّهِ ٱلَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُم بِٱلْآخِرَةِ هُمُ كَفِرُونَ 🛈



- 13. Ou bien ils disent: «Il l'a forgé [le Coran]» Dis: «Apportez donc dix Sourates semblables à ceci, forgées (par vous). Et appelez qui vous pourrez (pour vous aider), hormis Allah, si vous êtes véridiques».
- 14. S'ils ne vous répondent pas, sachez alors que c'est par la science d'Allah qu'il est descendu, et qu'il n'y a de divinité que Lui. Etes-vous soumis (à Lui)?
- 15. Ceux qui veulent la vie présente avec sa parure, Nous les rétribuerons exactement selon leurs actions sur terre, sans que rien leur en soit diminué.
- Ceux-là qui n'ont rien, dans l'au-delà, que le Feu. Ce qu'ils auront fait icibas sera un échec, et sera vain ce qu'ils auront œuvré.
- 17. Est-ce que celui qui se fonde sur une preuve évidente (le Coran) venant de son Seigneur et récitée par un témoin [l'archange Gabriel] de Sa part, cependant qu'avant lui [Muḥammad] il y a le livre de Moïse tenant lieu de guide et de miséricorde... [est meilleur ou bien celui qui ne se fonde sur aucune preuve valable?]. Ceux-là y croient; mais quiconque d'entre les factions n'y croit pas, aura le Feu comme rendez-vous. Ne sois donc pas en doute au sujet de ceci (le Coran). Oui, c'est la vérité venant de ton Seigneur; mais la plupart des gens n'y croient pas.
- 18. Et quel pire injuste que celui qui forge un mensonge contre Allah? Ceux-là seront présentés à leur Seigneur, et les témoins (les anges) diront: «Voilà ceux qui ont menti contre leur Seigneur». Que la malédiction d'Allah (frappe) les injustes,
- 19. qui obstruent le sentier d'Allah (aux gens), cherchent à le rendre tortueux et ne croient pas en l'au-delà.

37.5

أُوْلَئِهِكَ لَمْ يَكُونُواْ مُعْجِزِينَ فِي ٱلْأَرْضِ وَمَاكَانَ لَمُحْمِنِ دُونِ ٱللَّهِ مِنْ أُولِيآ أَء يُضَاعَفُ هَمُ ٱلْعَذَابُ مَاكَانُواْ يَسْتَطِيعُونَ ٱلسَّمْعَ وَمَاكَانُواْ يُبْصِرُونَ نَ أُولَيْبَكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُم مَّاكَانُواْ يَفْتَرُونَ ١ الْحَرَمَ أَنَّهُمُ فِي ٱلْآخِرَةِ هُمُ ٱلْآخُسَرُونَ شَ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَتِ وَأَخْبَتُوٓ اللَّهُ رَبِّهِمُ أُوْلَيِّكَ أَصْحَبُ ٱلْجَنَّةِ هُمْ فِبِهَا خَالِدُونَ أَنَّ ﴿ مَثُلُ ٱلْفَرِيقَيْنِ كَٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْأَصَةِ وَٱلْبَصِيرِ وَٱلسَّمِيعِ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلَّا أَفَلا نَذَكَّرُونَ اللهُ وَلَقَدُ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينُ أَنلَّانَعُبُدُوٓ اْ إِلَّا ٱللَّهَ إِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ أَلِيمٍ اللهُ عَمَالَ ٱلْمَلاُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَوْمِهِ عَمَانُرَىٰكَ إِلَّا بَشَرًا اللَّهُ اللَّهُ وَاللَّهُ وَعَلَّا مِنْ فَعَ مَا نَرَىٰكَ إِلَّا بَشَرًا مِّثْلَنَا وَمَانَرَىٰكَ ٱتَّبَعَكَ إِلَّا ٱلَّذِينَ هُمُ أَرَا ذِلْنَا بَادِي ٱلرَّأْي وَمَانرَىٰ لَكُمُ عَلَيْنَامِن فَضَٰلِ بَلۡ نَظُنُّكُمُ كَندِبِينَ اللهُ قَالَ يَنْقُوْمِ أَرَءَ يَتْمُ إِن كُنتُ عَلَى بِيّنَةِ مِّن رَّبِي وَءَ الْمَنِي رَحْمَةً مِّنْعِندِهِۦفَعُمِّيتُ عَلَيْكُمُ أَنْلُزمُكُمُوهَا وَأَنتُمْ لَهَا كَدِهُونَ 🕅

- 20. Ceux-là ne peuvent réduire (Allah) à l'impuissance sur terre! Pas d'alliés pour eux en dehors d'Allah et leur châtiment sera doublé. Ils étaient incapables d'entendre; ils ne voyaient pas non plus.
- 21. Ce sont ceux-là qui ont causé la perte de leurs propres âmes. Et leurs inventions (idoles) se sont éloignées d'eux.
- Ce sont eux, infailliblement, qui dans l'au-delà seront les plus grands perdants.
- 23. Certes ceux qui croient, font de bonnes œuvres et s'humilient devant leur Seigneur, voilà les gens du Paradis où ils demeureront éternellement.
- 24. Les deux groupes ressemblent, l'un à l'aveugle et au sourd, l'autre à celui qui voit et qui entend. Les deux sont-ils comparativement égaux? Ne vous souvenez-vous pas?
- 25. Nous avons déjà envoyé Noé à son peuple: «Je suis pour vous un avertisseur explicite
- 26. afin que vous n'adoriez qu'Allah. Je crains pour vous le châtiment d'un jour douloureux».
- 27. Les notables de son peuple qui avaient mécru, dirent alors: «Nous ne voyons en toi qu'un homme comme nous; et nous voyons que ce sont seulement les vils parmi nous qui te suivent sans réfléchir; et nous ne voyons en vous aucune supériorité sur nous. Plutôt, nous pensons que vous êtes des menteurs».
- 28. Il dit: «Ô mon peuple! Que vous en semble? Si je me conforme à une preuve de mon Seigneur, si une Miséricorde, (prophétie) échappant à vos yeux, est venue à moi de Sa part, devrons-nous vous l'imposer alors que vous la répugnez?

٩

الخيئ القاقع عشيخ

وَيَنقَوْمِ لَا أَسْتَلُكُمْ عَلَيْهِ مَا لَّا إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى ٱللَّهِ وَمَا أَنَابِطَارِدِٱلَّذِينَءَامَنُوٓ إِنَّهُم مُّلَاقُواْرَبِّهِمْ وَلَكِكِنِّ ۖ أَرَبَكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ ١٠ وَيَقُوْمِ مَن يَنصُرُنِي مِنَ ٱللَّهِ إِن طَرَهُ تُهُمُّ أَفَلَانَذَكَ رُونَ اللَّهُ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِندِي خَزَآ بِنُ ٱللَّهِ وَلَآ أَعْلَمُ ٱلْغَيْبَ وَلَآ أَقُولُ إِنِّي مَلَكُ وَلَآ أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدَرِي أَعْيُنُكُمْ لَن يُؤْتِهُمُ ٱللَّهُ خَيْرًا ٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنفُسِهِمْ إِنِّي إِذًا لَّمِنَ ٱلظَّالِمِينَ شَ قَالُواْ يَنُوحُ قَدْ جَنَدَلْتَنَا فَأَكُّرُتَ جِدَالَنَا فَأَنِنَا بِمَاتَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّدِقِينَ ١ إِنَّمَا يَأْنِيكُم بِهِ ٱللَّهُ إِن شَاءَ وَمَاۤ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ (٢٢) وَلَا يَنفَعُكُمُ نُصْحِيٓ إِنْ أَرَدتُ أَنْ أَنصَحَ لَكُمْ إِن كَانَ ٱللَّهُ يُرِيدُ أَن يُغُويكُمْ هُورَيُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ۞ أَمْ يَقُولُونَ أَفْتَرَكَهُ ۗ قُلْ إِنِ ٱفْتَرَيْتُهُ وَعَلَيَّ إِجْرَامِي وَأَنَا بَرِيٓ ءُ مِّمَّا يَحُدُرِمُونَ ٢٠٠٠ وَأُوحِكِ إِلَىٰ نُوْجٍ أَنَّهُ لَن يُؤْمِنَ مِن قَوْمِكَ إِلَّا مَن قَدْءَامَنَ ا فَلَانَبْتَيِسْ بِمَا كَانُواْ يَفْعَلُونَ ١٥ وَأَصْنَعِ ٱلْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا وَلَا تُحْنَطِبْنِي فِي ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓ أَإِنَّهُم مُّغْرَقُونَ



- 29. Ô mon peuple, je ne vous demande pas de richesse en retour. Mon salaire n'incombe qu'à Allah. Je ne repousserai point ceux qui ont cru, ils auront à rencontrer leur Seigneur. Mais je vous trouve des gens ignorants¹.
- 30. Ô mon peuple, qui me secourra contre (la punition d') Allah si je les repousse? Ne vous souvenez-vous pas?
- 31. Et je ne vous dis pas que je détiens les trésors d'Allah, je ne connais pas l'Inconnaissable, et je ne dis pas que je suis un Ange; et je ne dis pas non plus aux gens, que vos yeux méprisent, qu'Allah ne leur accordera aucune faveur; Allah connaît mieux ce qu'il y a dans leurs âmes. [Si je le leur disais], je serais du nombre des injustes.
- 32. Ils dirent: «Ô Noé, tu as disputé avec nous et multiplié les discussions. Apporte-nous donc ce dont tu nous menaces, si tu es du nombre des véridiques».
- 33. Il dit: «C'est Allah seul qui vous l'apportera s'Il veut et vous ne saurez y échapper.
- 34. Et mon conseil ne vous profiterait pas, au cas où je voulais vous conseiller, et qu'Allah veuille vous égarer. Il est votre Seigneur, et c'est vers Lui que vous serez ramenés».
- 35. Où bien ils disent: il l'a inventé? Dis: «Si je l'ai inventé, que mon crime retombe sur moi! Et je suis innocent de vos criminelles accusations».
- 36. Et il fut révélé à Noé: «De ton peuple, il n'y aura plus de croyants que ceux qui ont déjà cru. Ne t'afflige pas de ce qu'ils faisaient.
- 37. Et construis l'arche sous Nos yeux et d'après Notre révélation. Et ne M'interpelle plus au sujet des injustes, car ils vont être noyés».

^{1.} Je ne vous demande... en retour: pour avoir transmis le message. Je ne repousserai point: comme vous me l'avez demandé.

Ils auront à rencontrer leur Seigneur: le jour de la résurrection. Ils seront alors recompensés tandis que leurs adversaires seront châtiés.

وَيَصْنَعُ ٱلْفُلْكَ وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأُمِّن قَوْمِهِ ـ سَجْرُواْ مِنْهُ قَالَ إِن تَسْخَرُواْ مِنَّا فَإِنَّا نَسْخَرُمِنكُمْ كُمَا تَسْخَرُونَ 🚳 فَسَوْفَ تَعُلَمُونَ مَن يَأْنِيهِ عَذَابٌ يُغُرِّن بِهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمُ اللهُ حَتَّىَ إِذَاجَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَٱلنَّنُّورُ قُلْنَا ٱحْمِلُ فيهَا مِن كُلِّ زَوْجَيْنِ ٱثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ ٱلْقَوْلُ وَمَنْءَامَنَّ وَمَآءَامَنَ مَعَهُ وِ إِلَّا قِلِيلٌ ١٠٠٠ ﴿ وَقَالَ ٱرْكَبُواْ فِهَا بِسْمِ اللَّهِ بَعُرِ لَهَا وَمُرْسَلَهُ آ إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ اللَّهُ وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كُٱلْجِبَالِ وَنَادَىٰ نُوْحُ ٱبْنَهُ وَكَانَ فِي مَعْزِلِ يَنْبُنَيَّ ٱرْكَبِ مَّعَنَا وَلَاتَكُن مَّعَٱلْكَنِفرِينَ 🖭 قَالَسَ اوِي إِلَى جَبَلِ يَعْصِمُنِي مِنَ ٱلْمَآءِ قَالَ لَاعَاصِمَ ٱلْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ ٱللَّهِ إِلَّا مَن رَّحِمْ وَحَالَ بَيْنَهُمَا ٱلْمَوْجُ فَكَاتَ مِنَ ٱلْمُغْرَقِينَ ١٠ وَقِيلَ يَتَأْرُضُ ٱبْلَعِي مَآءَكِ وَيَنسَمَآهُ أَقَلِعِي وَغِيضَ ٱلْمَآءُ وَقَضِي ٱلْأَمْرُ وَٱسْتَوَتَ عَلَى ٱلْجُودِيِّ وَقَيلَ بُعُدًا لِلْقُومِ ٱلظَّالِمِينَ ٤٤ وَنَادَىٰ نُوحٌ رَّبَّهُ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ٱبني مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعُدَكَ ٱلْحَقُّ وَأَنتَ أَحْكُمُ ٱلْحَكِمِينَ ٥

- 38. Et il construisait l'arche. Et chaque fois que des notables de son peuple passaient près de lui, ils se moquaient de lui. Il dit: «Si vous vous moquez de nous, eh bien, nous nous moquerons de vous, comme vous vous moquez sde nous.
- 39. Et vous saurez bientôt à qui viendra un châtiment qui l'humiliera, et sur qui s'abattra un châtiment durable!»
- 40. Puis, lorsque Notre commandement vint et que le four se mit à bouillonner [d'eau], Nous dîmes: «Charge [dans l'arche] un couple de chaque espèce ainsi que ta famille sauf ceux contre qui le décret est déjà prononcé et ceux qui croient». Or, ceux qui avaient cru avec lui étaient peu nombreux.
- 41. Et il dit: «Montez dedans. Que sa course et son mouillage soient au nom d'Allah. Certes mon Seigneur est Pardonneur et Miséricordieux».
- 42. Et elle vogua en les emportant au milieu des vagues comme des montagnes. Et Noé appela son fils, qui restait en un lieu écarté (non loin de l'arche): «Ô mon enfant, monte avec nous et ne reste pas avec les mécréants».
- 43. Il répondit: «Je vais me réfugier vers un mont qui me protègera de l'eau». Et Noé lui dit: «Il n'y a aujourd'hui aucun protecteur contre l'ordre d'Allah. (Tous périront) sauf celui à qui Il fait miséricorde». Et les vagues s'interposèrent entre les deux, et le fils fut alors du nombre des noyés.
- 44. Et il fut dit: «Ô terre, absorbe ton eau! Et toi, ciel, cesse [de pleuvoir]!» L'eau baissa, l'ordre fut exécuté, et l'arche s'installa sur le Jûdi¹, et il fut dit: «Que disparaissent les gens pervers»!
- 45. Et Noé invoqua son Seigneur et dit: «Ô mon Seigneur, certes mon fils est de ma famille et Ta promesse² est vérité. Tu es le plus juste des juges».

^{1.} Le Jūdi: nom d'une montagne.

^{2.} Ta promesse: concernant le sauvetage de ma famille (voir la note suivante).

٩

قَالَ يَكَنُوحُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ ۚ إِنَّهُ عَمَلٌ عَيْرُصَلِحٍ فَلَاتَسْعَلَنِ مَالَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمُ إِنِّي أَعِظُكَ أَن تَكُونَ مِنَ ٱلْجَنِهِلِينَ ١ قَالَ رَبِّ إِنِّ أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْتَلَكَ مَالَيْسَ لِي بِهِ عِلْمُ وَإِلَّا تَغْفِرْ لِي وَتَرْحَمْنِيَ أَكُن مِّنَ ٱلْخَسِرِينَ ﴿ قَالَيْنُوهُ أهْبِطْ بِسَلَامِ مِّنَّا وَيَرَكَنتِ عَلَيْكَ وَعَلَىٰٓ أُمُمِ مِّمَّن مَّعَلَّ وَأَمَّهُ سَنُمَيِّعُهُمْ ثُمَّ يَمَسُّهُم مِنَّاعَذَابٌ أَلِيمٌ ١ مِنْ أَنْبَاءِ ٱلْغَيْبِ نُوحِيهَا إِلَيْكَ مَاكُنتَ تَعْلَمُهَا أَنتَ وَلَاقَوْمُكَ مِن قَبُل هَنداً فَأُصْبِر إِنَّ ٱلْعَنقِبَةَ لِلْمُنَّقِينَ اللَّهُ وَإِلَى عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَنقَوْمِ ٱعْبُدُواْ ٱللَّهَ مَالَكُم مِّنْ إِلَىٰ إِ غَيْرُهُ وَإِنَّ أَنتُمْ إِلَّا مُفْتَرُونَ فَ يَنقُو مِ لِإَ أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجُرًا إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى ٱلَّذِي فَطَـرَيْ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ۞ وَكَقُوْمِ ٱسْتَغْفِرُواْ رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُواْ إِلَيْهِ يُرْسِلِ ٱلسَّمَاءَ عَلَيْكُمُ مِّدْرَارًا وَيَزِدْكُمْ قُوَّةً إِلَىٰ قُوَّتِكُمْ وَلَانَنُولُوْا مُجِّرمين اللهِ قَالُواْ يَاهُودُ مَاجِئَتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحُنُ بِتَارِكِيٓ ءَالِهَ نِنَاعَن قَوَ لِكَ وَمَا نَحَنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ اللَّهُ



- 46. Il dit: «Ô Noé, il n'est pas de ta famille car il¹ a commis un acte infâme. Ne me demande pas ce dont tu n'as aucune connaissance. Je t'exhorte afin que tu ne sois pas du nombre des ignorants».
- 47. Alors Noé dit: «Seigneur, je cherche Ta protection contre toute demande de ce dont je n'ai aucune connaissance. Et si Tu ne me pardonnes pas et ne me fais pas miséricorde, je serai au nombre des perdants».
- 48. Il fut dit: «Ô Noé, débarque avec Notre sécurité et Nos bénédictions sur toi et sur des communautés [issues] de ceux qui sont avec toi. Et il y (en) aura des communautés auxquelles Nous accorderons une jouissance temporaire; puis un châtiment douloureux venant de Nous les touchera»².
- 49. Voilà quelques nouvelles de l'Inconnaissable que Nous te révélons. Tu ne les savais pas, ni toi ni ton peuple, avant cela³. Sois patient. La fin heureuse sera aux pieux.
- 50. Et (Nous avons envoyé) aux 'Aad, leur frère Hûd, qui leur dit: «Ô mon peuple, adorez Allah. Vous n'avez point de divinité à part Lui. Vous n'êtes que des forgeurs (de mensonges).
- 51. Ô mon peuple, je ne vous demande pas de salaire pour cela. Mon salaire n'incombe qu'à Celui qui m'a créé. Ne raisonnez-vous pas?
- 52. Ô mon peuple, implorez le pardon de votre Seigneur et repentez-vous à Lui pour qu'Il envoie sur vous du ciel des pluies abondantes et qu'Il ajoute force à votre force. Et ne vous détournez pas [de Lui] en devenant coupables».
- 53. Ils dirent: «Ô Hūd, tu n'es pas venu à nous avec une preuve, et nous ne sommes pas disposés à abandonner nos divinités sur ta parole, et nous n'avons pas foi en toi.

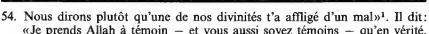
^{1.} Il s'agit bien du fils de Noé, mais qui n'était pas croyant. C'est pourquoi Allah dit qu'il n'est pas de sa famille, de même que dans le v. 40 supra (de la même Sourate), il est mentionné que certains membres de sa famille ne seront pas sauvés.

Notre sécurité: autre sens: salut venu de Notre part. Des communautés issues...: les croyants parmi celles-ci.

^{3.} Avant cela: avant la révélation du Coran.

وَٱشْهَدُوٓ اللَّهِ بَرِيٓ ءُ مِّمَّاتُشْرِكُونَ ٢٠ مِن دُونِهِ عَكِيدُونِ جَمِيعًاثُمَّ لَانْنظِرُونِ ٢٠٠٠ إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى ٱللَّهِ رَبِّي وَرَبَّكُمْ مَّا ڡؚڹۮٱبَّةٟٳڷۜٳۿۅؘٵڿۮؙٳڹٵڝؚؽڹۣؠؖٲۧٳ۪ۮۜٙڔۑۜٷۑڝڒڂٟؠٞۛڛۛؾؘڡۣؠ اللُّهُ فَإِن تَوَلُّواْ فَقَدْ أَبَلَغْتُكُمْ مَّا أَزْسِلْتُ بِهِ عَ إِلَيْكُمْ وَيَسْنَخُلِفُ رَبِّ قَوْمًا غَيْرَكُو وَلَا تَضُرُّونَهُ شَيْئًا إِنَّ رَبِّى عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ ٠ وَلَمَّاجَاءَ أَمْرُنَا نَجَيْتُنَا هُودًا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَنَجَّيْنَاهُمُ مِّنْ عَذَابِ غَلِيظٍ ۞ وَتِلْكَ عَادُّ جَحَدُواْ بِعَايَاتِ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا رُسُلَهُ وَٱتَّبَعُوَا أَمْرَكُلِّ جَبَّارِعَنِيدِ ١ فِي هَاذِهِ ٱلدُّنْيَا لَعُنَةً وَبَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ أَلَآ إِنَّ عَادًا كَفَرُواْ رَبَّهُمُّ أَلَا بُعُدًا لِّعَادِ قَوْمِ هُودٍ ١٠٠٠ ١ ﴿ وَإِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَلِحًا قَالَ يَنَقُوْمِ ٱعْبُدُواْ ٱللَّهَ مَالَكُمُ مِّنْ إِلَيْهِ غَيْرُهُۥهُوَ ٱنْشَأَكُم مِّنَ ٱلْأَرْضِ وَٱسْتَعْمَرُكُمُ فَهَافَاسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّ قَرِيبٌ تَجِيبٌ اللهُ وَالْوَا يُصِيلِحُ قَدُكُنتَ فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَندَآ أَنْنَهَ سُنَّا أَن نَعَبُدَ مَا يَعُبُدُ ءَابَ آقُونَا وَإِنَّنَا لَفِي شَكِّ مِّمَّا تَدْعُونَاۤ إِلَيْهِ مُربِ سَ

إِن نَّقُولُ إِلَّا ٱعْتَرَىٰكَ بَعْضُءَ الِهَتِنَا بِسُوَءٍ قَالَ إِنِّيَ أُشْهِدُ ٱللَّهَ



- «Je prends Allah à témoin et vous aussi soyez témoins qu'en vérité, je désavoue ce que vous associez,
- 55. en dehors de Lui. Rusez donc tous² contre moi et ne me donnez pas de répit.
- 56. Je place ma confiance en Allah, mon Seigneur et le vôtre. Il n'y a pas d'être vivant qu'Il ne tienne par son toupet³. Mon Seigneur, certes, est sur un droit chemin.
- 57. Si vous vous détournez... voilà que je vous ai transmis [le message] que j'étais chargé de vous faire parvenir. Et mon Seigneur vous remplacera par un autre peuple, sans que vous ne Lui nuisiez en rien, car mon Seigneur, est gardien par excellence sur toute chose».
- 58. Et quand vint Notre Ordre, Nous sauvâmes par une miséricorde de Notre part, Hūd et ceux qui avec lui avaient cru. Et Nous les sauvâmes d'un terrible châtiment.
- 59. Voilà les 'Aad. Ils avaient nié les signes (enseignements) de leur Seigneur, désobéi à Ses messagers et suivi le commandement de tout tyran entêté.
- 60. Et ils furent poursuivis, ici-bas, d'une malédiction, ainsi qu'au Jour de la Résurrection. En vérité les 'Aad n'ont pas cru en leur Seigneur. Que s'éloignent (périssent) les 'Aad, peuple de Hūd!
- 61. Et (Nous avons envoyé) aux Tamūd, leur frère Şālih qui dit: «Ô mon peuple, adorez Allah. Vous n'avez point de divinité en dehors de Lui. De la terre Il vous a créés, et Il vous l'a fait peupler (et exploiter). Implorez donc Son pardon, puis repentez-vous à Lui. Mon Seigneur est bien proche et Il répond toujours (aux appels)».
- 62. Ils dirent: «Ô Ṣāliḥ, tu étais auparavant un espoir⁴ pour nous. Nous interdirais-tu d'adorer ce qu'adoraient nos ancêtres? Cependant, nous voilà bien dans un doute troublant au sujet de ce vers quoi tu nous invites».

^{1.} T'a affligé d'un mal: l'une de nos divinités t'a rendu fou.

^{2.} Rusez donc tous: vous et vos divinités.

^{3.} Tenir par le toupet: tenir dans sa possession et sous son ordre et contrôle.

^{4.} Un espoir: littér. un espéré (une source d'espérance).

المُن النَّا وْعَدَيْنَ

قَالَ يَكْفُوْمِ أَرَءَيْتُمْ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَبِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَءَاتَـكِنِي مِنْهُ رَحْمَةً فَمَن يَنصُرُنِي مِنَ ٱللَّهِ إِنْ عَصَيْنُهُۥفَمَا تَزيدُونَنِي غَيْرَتَغُسِيرِ ١٠٠ وَيَنقَوْمِ هَنذِهِ عَنَاقَةُ ٱللَّهِ لَكُمْ ءَايَةً فَذَرُوهَا تَأْكُلُ فِي أَرْضِ ٱللَّهِ وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوٓءٍ فَيَأْخُذَكُرُ عَذَابٌ قَرِيبٌ اللهِ فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُواْ فِي دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامِ ذَالِكَ وَعُدُّ غَيْرُ مَكُذُوبِ ١٠٠ فَلَمَّاجِكَآءَ أَمْنُ نَا نَجَّيْنَ اصَلِحًا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِّنتًا وَمِنْ خِزْيِ يَوْمِهِ لَيْ إِنَّا رَبَّكَ هُوَ ٱلْقَوِيُّ ٱلْعَزِيرُ ١ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا ٱلصَّيْحَةُ فَأَصْبَحُواْ فِي دِيكِرِهِمْ جَايْمِينَ اللهُ عَنْنَوْافِهِمَ أَلْآ إِنَّ ثَمُودَا كَفَرُواْرَتَهُمُّ أَلَا بُعْدًا لِّتُمُودَ ١ وَلَقَدْ جَاءَتُ رُسُلُنَا إِبْرَهِيمَ بِٱلْبُشْرَى قَالُواْ سَكُمَّا قَالَ سَلَكُمُّ فَمَالَبِثَ أَن جَاءَ بِعِجْلِ حَنِيدٍ إِلَّ فَامَّا رَءَآ أَيْدِيهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكِرَهُمْ وَأُوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُواْ لَا تَحَفُّ إِنَّا أَرْسِلْنَا إِلَى قَوْمِ لُوطٍ ١٠ وَأَمْرَأَتُهُ وَأَلِي مَدُّ فَضَحِكَتُ فَبُشَّرْنَكُهَ إِبِاسْحَلَقَ وَمِن وَرَآءِ إِسْحَلَقَ يَعْقُوبَ اللَّا

- 63. Il dit: «Ô mon peuple! Que vous en semble, si je m'appuie sur une preuve évidente émanant de mon Seigneur et s'Il m'a accordé, de Sa part, une miséricorde, qui donc me protègera contre Allah si je Lui désobéis? Vous ne ferez qu'accroître ma perte.
- 64. Ô mon peuple, voici la chamelle d'Allah qu'Il vous a envoyée comme signe. Laissez-la donc paître sur la terre d'Allah, et ne lui faites aucun mal sinon, un châtiment proche vous saisira!»
- 65. Ils la tuèrent. Alors, il leur dit: «Jouissez (de vos biens) dans vos demeures pendant trois jours (encore)! Voilà une promesse qui ne sera pas démentie».
- 66. Puis, lorsque Notre ordre vint, Nous sauvâmes Şāliḥ et ceux qui avaient cru avec lui, par une miséricorde venant de Nous de l'ignominie de ce jour-là. En vérité, c'est ton Seigneur qui est le Fort, le Puissant.
- 67. Et le Cri saisit les injustes¹. Et les voilà foudroyés dans leurs demeures,
- 68. comme s'ils n'y avaient jamais prospéré. En vérité, les Tamūd n'ont pas cru en leur Seigneur. Que périssent les Tamūd!
- 69. Et Nos émissaires sont, certes, venus à Abraham avec la bonne nouvelle, en disant: «Salām!». Il dit: «Salām!», et il ne tarda pas à apporter un veau rôti².
- 70. Puis, lorsqu'il vit que leurs mains ne l'approchaient pas, il fut pris de suspiscion à leur égard et ressentit de la peur vis-à-vis d'eux. Ils dirent: «N'aie pas peur, nous sommes envoyés au peuple de Lot».
- Sa femme était debout, et elle rit alors; Nous lui annonçâmes donc (la naissance d') Isaac, et après Isaac, Jacob³.

^{1.} Le Cri: un cri terrible qui accompagna le cataclysme.

Nos émissaires: les Anges.
 La nouvelle: est l'annonce de la naissance d'Isaac.
 Salām: la salutation des Musulmans qui signifie paix.

Elle rit: réjouie de l'anéantissement du peuple de Lot. Sa femme: Sārra, la femme d'Abraham.

المن القافع عندين

٩

قَالَتُ يَنَوَيْلَتَيْءَ أَلِدُ وَأَنَا عَجُوزٌ وَهَنذَا بَعُلِي شَيْخًا إِنَّ هَندَ لَشَيْءُ عَجِيبٌ اللهِ قَالُوا أَتَعْجَبِينَ مِنْ أَمُر اللَّهِ رَحْمَتُ اللَّهِ وَمَرَكُنْهُ مَكِينَكُمُ أَهْلَ ٱلْبَيْتِ إِنَّهُ مَمِيدٌ مَّجِيدٌ اللَّهُ فَالمَّا ذَهَبَ عَنَّ إِبْرَهِيمَ ٱلرَّوْعُ وَجَآءَتُهُ ٱلْبُشِّرَىٰ يُجَدِلْنَافِي قَوْمِلُوطٍ ١ إِنَّ إِبْرَهِيمَ لَحَلِيمُ أَوَّاهُ مُّنِيبٌ ۞ يَتَإِبْرَهِيمُ أَعْرِضُ عَنْ هَاذَ آإِنَّهُ قَدْجَاءَ أَمْنُ رَبِّكَ وَإِنَّهُمْ ءَاتِيمَ عَذَابٌ غَيْرُمَ دُودٍ (١) وَلَمَّا جَآءَتْ رُسُلُنَا لُوطَاسِيٓءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعَا وَقَالَ هَنذَا يَوْمُ عَصِيبٌ إِلَى وَجَاءَهُ وَوَمُهُ مِنْ رَعُونَ إِلَيْهِ وَمِن قَبُلُ كَانُولُ يَعْمَلُونَ ٱلسَّيَّاتِ قَالَ يَكَوُّ مِرِهَا وُلآءِ بَنَاتِي هُنَّ أَطُّهُرُ لِكُمُّ فَأَتَّقُواْ ٱللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ فِي ضَيْفِيٌّ ٱلْيُسَ مِنكُمُ رَجُلُ رَشِيكٌ هُ قَالُواْ لَقَدْ عَلِمُتَ مَالَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ حَقِّ وَإِنَّكَ لَنَعُلَمُ مَانُرِيدُ هُ قَالَ لَوَأَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةً أَوْءَ اوِيَ إِلَىٰ زُكْنِ شَدِيدٍ ۞ قَالُواْ يَـلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَن يَصِلُوٓ أَ إِلَيْكَ فَأَسُرِ بِأَهْ لِكَ بِقِطْعِ مِّنَ ٱلَّيْلِ وَلَا يَلْنَفِتَ مِنكُمْ أَحَدُّ إِلَّا ٱمْرَأَنْكَ إِنَّهُ مُصِيبُهَا مَا أَصَابَهُمْ إِنَّ مَوْعِدُهُمُ ٱلصُّبَحُ أَلَيْسَ ٱلصُّبُحُ بِقَرِيبِ

- 72. Elle dit: «Malheur à moi! Vais-je enfanter alors que je suis vieille et que mon mari, que voici, est un vieillard? C'est là vraiment une chose étrange!»
- 73. Ils dirent: «T'étonnes-tu de l'ordre¹ d'Allah? Que la miséricorde d'Allah et Ses bénédictions soient sur vous, gens de cette maison! Il est vraiment, digne de louange et de glorification!»
- Lorsque l'effroi eut quitté Abraham et que la bonne nouvelle l'eut atteint, voilà qu'il discuta avec Nous (en faveur) du peuple de Loţ,
- 75. Abraham était, certes, longanime, très implorant et repentant.
- 76. Ô Abraham, renonce à cela; car l'ordre de Ton Seigneur est déjà venu, et un châtiment irrévocable va leur arriver».
- 77. Et quand Nos émissaires (Anges) vinrent à Lot, il fut chagriné pour eux, et en éprouva une grande gêne. Et il dit: «Voici un jour terrible».
- 78. Quant à son peuple, ils vinrent à lui, accourant. Auparavant ils commettaient des mauvaises actions. Il dit: «Ô mon peuple, voici mes filles: elles sont plus pures pour vous. Craignez Allah donc, et ne me déshonorez pas dans mes hôtes. N'y a-t-il pas parmi vous un homme raisonnable²?»
- 79. Ils dirent: Tu sais très bien que nous n'avons pas de droit sur tes filles³. Et en vérité, tu sais bien ce que nous voulons».
- 80. Il dit: «[Ah!] si j'avais de la force pour vous résister! ou bien si je trouvais un appui solide!»
- 81. Alors [les hôtes] dirent: Ô Lot, nous sommes vraiment les émissaires de ton Seigneur. Ils ne pourront jamais t'atteindre. Pars avec ta famille à un moment de la nuit. Et que nul d'entre vous ne se retourne en arrière. Exception faite de ta femme qui sera atteinte par ce qui frappera les autres. Ce qui les menace s'accomplira à l'aube. L'aube n'est-elle pas proche?»

^{1.} L'ordre d'Allah: Son omnipotence.

Mauvaises actions: homosexualité.
 Mes filles: les femmes de son peuple. C'est-à-dire prenez des femmes pour épouses au lieu de vous livrer aux pratiques homosexuelles.

^{3.} Nous n'avons pas de droit: nous n'avons pas envie.

فكمَّاجِكَآءَ أَمْرُ فَاجَعَلْنَا عَلِيهَا سَافِلَهَا وَأَمْطُرْ فَاعَلَيْهَا حِجَارَةً مِنسِجِيلِ مَنضُودٍ ١٥ مُسُوَّمَةً عِندَرَيِّكَ وَمَاهِيَ مِنَ ٱلظَّلِمِينَ بِبَعِيدٍ ١ ﴿ وَإِلَىٰ مَدِّينَ أَخَاهُمُ شُعَيْبًا قَالَ يَنقَوْمِ أَعْبُدُواْ اللَّهَ مَالَكُم مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُۥ وَلَانَنقُصُواْ ٱلْمِكْيَالَ وَٱلْمِيزَانَّ إِنِيٓ أَرَبِكُم بِخَيْر وَإِنِّ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمِ مُحِيطٍ 🚳 وَيَقَوْمِ أَوْفُواْ ٱلْمِكْيَالَ وَٱلْمِيزَاكَ بِٱلْقِسْطِّ وَلَاتَبْخَسُواْ ٱلنَّاسَ أَشْيَآءَهُمْ وَلَاتَعْنُواْ فِ ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ٢ بَقِيَّتُ ٱللَّهِ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُ مِ ثُوْمِنِينَّ وَمَآ أَنَاْ عَلَيْكُم بِعَفِيظِ ١٨ قَالُواْ يَنشُعَيْثُ أَصَلُوْتُكَ تَأْمُرُكَ أَن نَّتُرُكَ مَايِعَبُدُ ءَابَ آؤُنَآ أَوْأَن نَفْعَ لَ فِي ٓ أَمُوٰ لِنَا مَا نَشَرَوُٓ أَ إِنَّكَ لَأَنْتَ ٱلْحَلِيمُ ٱلرَّشِيدُ ۞ قَالَ يَنْقُومِ أَرَءَ يْتُمْ إِن كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَرَزَقَنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنَا وَمَآ أُريدُأَنَّ أُخَالِفَكُمُ إِلَىٰ مَآأَنْهَاكُمُ عَنْهُ إِنْ أُرِيدُ إِلَّا ٱلْإِصْلَحَ مَاٱسْتَطَعْتُ وَمَاتَوْفِيقِي إِلَّا بِٱللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أَنِيبُ ٢

- 82. Et, lorsque vint Notre ordre, Nous renversâmes [la cité] de fond en comble, et fîmes pleuvoir sur elle en masse, des pierres d'argile succédant les unes aux autres.
- 83. portant une marque connue de ton Seigneur. Et elles (ces pierres) ne sont pas loin des injustes¹.
- 84. Et (Nous avons envoyé) aux Madyan, leur frère Šuayb qui leur dit: «Ô mon peuple, adorez Allah; vous n'avez point de divinité en dehors Lui. Et ne diminuez pas les mesures et le poids. Je vous vois dans l'aisance, et je crains pour vous [si vous ne croyez pas] le châtiment d'un jour qui enveloppera tout.
- 85. Ô mon peuple, faites équitablement pleine mesure et plein poids, ne dépréciez pas aux gens leurs valeurs et ne semez pas la corruption sur terre.
- 86. Ce qui demeure auprès d'Allah est meilleur pour vous si vous êtes croyants! Et je ne suis pas un gardien pour vous».
- 87. Ils dirent: «Ô Šuayb! Est-ce que ta prière te demande de nous faire abandonner ce qu'adoraient nos ancêtres, ou de ne plus faire de nos biens ce que nous voulons? Est-ce toi l'indulgent, le droit?»
- 88. Il dit: «Ô mon peuple, voyez-vous si je me base sur une preuve évidente émanant de mon Seigneur, et s'Il m'attribue de Sa part une excellente donation?... Je ne veux nullement faire ce que je vous interdis. Je ne veux que la réforme, autant que je le puis. Et ma réussite ne dépend que d'Allah. En Lui je place ma confiance, et c'est vers Lui que je reviens repentant.

231

^{1.} Marquées: les pierres portaient les noms de leurs destinataires.

النا لاعتبي النا لاعتبي النا النائدة النائدة

وَكَقَوْمِ لَا يَجُرِ مَنَّكُمُ شِقَاقِيٓ أَن يُصِيبَكُم مِّثُلُ مَا أَصَابَ قَوْمَ نُوْجٍ أَوْقَوْمَ هُودٍ أَوْقَوْمَ صَلِحٍ وَمَاقَوْمُ لُوطٍ مِّنكُم بِبَعِيدٍ ١ وَٱسْتَغْفِرُواْرَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُواْ إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّ رَجِيمُ وَدُودُ ١٠ قَالُواْ يَشْعَيْبُ مَانَفْقَهُ كَثِيرًا مِمَّا تَقُولُ وَإِنَّا لَنَرَىنكَ فِينَا ضَعِيفًا ۖ وَلَوْ لَا رَهُ طُكَ لَرَجَمُنَكُ وَمَآ أَنْتَ عَلَيْنَابِعَزِيزِ شَ قَالَ يَنَقُوْمِ أَرَهُطِيٓ أَعَذُّ عَلَيْكُم مِّنَ ٱللَّهِ وَٱتَّخَذْتُمُوهُ وَرَآءَكُمْ ظِهْرِيَّآ إِنَّ رَبِّي بِمَاتَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ١ وَيَقَوْمِ أَعْمَلُواْ عَلَىٰ مَكَانَئِكُمْ إِنَّ عَلِمِلَّا سَوْفَ تَعُلَمُونَ مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَمَنْ هُوَ كَندِبُّ وَٱرْتَقِبُواْ إِنِّي مَعَكُمْ رَقِيبٌ اللهُ وَلَمَّا جَاءَ أَمُرُنَا نَجَيَّىٰنَا شُعَيْبًا وَٱلَّذِينَ ءَا مَنُواْ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَأَخَذَتِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ ٱلصَّيْحَةُ فَأَصْبَحُواْ فِي دِينرِهِمْ جَنْمِينَ 🐿 كَأَن لَّرْبَغُنَوْ أَفِهَآ أَلَابُعُدُ الِّمَدْيَنَ كَمَابِعِدَتْ ثُمُودُ ١٠٠٥ وَلَقَدُ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِعَايَتِنَا وَسُلُطَنِ مُّبِينٍ ١ وَمَلَا يُهِءَفَأَنَّبُعُواْ أَمَّرُفَرُعَوْنَّ وَمَآ أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ ۞

- 89. Ô mon peuple, que votre répugnance et votre hostilité à mon égard ne vous entraînent pas à encourir les mêmes châtiments qui atteignirent le peuple de Noé, le peuple de Hūd, ou le peuple de Ṣāliḥ et (l'exemple du) peuple de Lot n'est pas éloigné de vous¹.
- 90. Et implorez le pardon de votre Seigneur et repentez-vous à Lui. Mon Seigneur est vraiment Miséricordieux et plein d'amour».
- 91. Ils dirent: «Ô Šuayb, nous ne comprenons pas grand chose à ce que tu dis; et vraiment nous te considérons comme un faible parmi nous. Si ce n'est ton clan, nous t'aurions certainement lapidé. Et rien ne nous empêche de t'atteindre».
- 92. Il dit: «Ô mon peuple, mon clan est-il à vos yeux plus puissant qu'Allah à qui vous tournez ouvertement le dos? Mon Seigneur embrasse (en Sa science) tout ce que vous œuvrez.
- 93. Ô mon peuple, agissez autant que vous voulez. Moi aussi j'agis. Bientôt, vous saurez sur qui tombera un châtiment qui le déshonorera, et qui de nous est l'imposteur. Et attendez (la conséquence de vos actes)! Moi aussi j'attends avec vous».
- 94. Lorsque vint Notre ordre, Nous sauvâmes, par une miséricorde de Notre part, Šuayb et ceux qui avaient cru avec lui. Et le Cri terrible saisit les injustes, et ils gisèrent dans leurs demeures,
- 95. comme s'ils n'y avaient jamais prospéré. Que les Madyan s'éloignent comme les Tamūd se sont éloignés².
- 96. Et Nous avions envoyé Moïse, avec Nos miracles et une autorité incontestable,
- 97. à Pharaon et ses notables. Mais ils suivirent l'ordre de Pharaon, bien que l'ordre de Pharaon n'avait rien de sensé.

^{1.} L'exemple du peuple de Lot n'est pas loin de vous: c.-à-d.: l'histoire de Lot est assez récente et Madian n'est pas loin de Sodome non plus.

^{2.} S'éloignent: de la Miséricorde d'Allah.

يَقْدُمُ قَوْمَهُ بِيوْمَ ٱلْقِيكَ مَةِ فَأَوْرَدَهُمُ ٱلنَّارُّ وَبِئْسَ ٱلْوِرْدُ ٱلْمَوْرُودُ ١ هُ وَأُتَّبِعُواْ فِي هَاذِهِ عِلْعَنَةً وَبَوْمَ ٱلْقِيْمَةِ بِئُسَ ٱلرِّفْدُ ٱلْمَرْفُودُ شَ ذَالِكَ مِنْ أَنْبَاءَ ٱلْقُرَىٰ نَقُصُّهُ مُعَلَيْكُ مِنْهَاقَآبِمُ وَحَصِيدٌ شَ وَمَاظَلَمْنَهُمْ وَلَكِنظَلُمُواْ أَنفُسَهُمُّ فَكَا أَغُنَتُ عَنْهُمْ ءَالِهَيُّهُمُ ٱلَّتِي يَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مِن شَيْءٍ لَّمَّا جَآءَ أَمْرُرَبِّكَ وَمَازَادُوهُمْ غَيْرَ تَنْبِيبِ ١ وَكَذَالِكَ أَخَذُ رَبِّكَ إِذَآ أَخَذَ ٱلْقُرَىٰ وَهِي ظَالِمَةُ إِنَّ أَخَذَهُ أَلِيمُ شَدِيدُ ١٤٠ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَآيَةً لِّمَنْ خَافَ عَذَابَ ٱلْآخِرَةِّ ذَالِكَ يَوْمٌ مُجْمُوعٌ لَهُ ٱلنَّاسُ وَذَالِكَ يَوْمٌ مَّشَّهُودٌ ﴿ اللَّهُ وَمَا نُؤَخِّرُهُ، إِلَّا لِأَجَلِ مَّعْدُودٍ شَ يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلَّمُ نَفْسُ إِلَّا بِإِذْ نِهِ-فَمِنُهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ ۖ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ شَقُواْ فَفي ٱلنَّارِ لَهُمُّ فِهَا زَفِيرُ وَشَهِيقٌ شَ خَلِدِينَ فِهَا مَادَامَتِ ٱلسَّمَوَتُ وَٱلْأَرْضُ إِلَّا مَا شَآءَ رَبُّكَ إِنَّ رَبِّكَ فَعَّالٌ لِّمَا يُريدُ ٱلسَّمَوَ تُ وَٱلْأَرْضُ إِلَّا مَاشَآءَ رَبُّكَ عَطَآءً غَيْرَ مَجَذُودِ ١



- 98. Il précédera son peuple, au Jour de la Résurrection. Il les mènera à l'aiguade du Feu. Et quelle détestable aiguade!
- 99. Et ils sont poursuivis par une malédiction ici-bas et au Jour de la Résurrection. Quel détestable don leur sera donné!
- 100. Cela fait partie des récits que Nous te [Muḥammad] racontons concernant des cités: les unes sont encore debout, tandis que d'autres (sont complètement) rasées.
- 101. Nous ne leur avons fait aucun tort. Mais ils se sont fait du tort à euxmêmes. Leurs divinités, qu'ils invoquaient en dehors d'Allah, ne leur ont servi à rien, quand l'Ordre (le châtiment) de ton Seigneur fut venu; elles n'ont fait qu'accroître leur perte.
- 102. Telle est la rigueur de la prise de ton Seigneur quand II frappe les cités lorsqu'elles sont injustes. Son châtiment est bien douloureux et bien dur.
- 103. Il y a bien là un signe pour celui qui craint le châtiment de l'au-delà. C'est un jour où les gens seront rassemblés; et c'est un jour solennel (attesté par tous).
- 104. Et Nous ne le retardons que pour un terme bien déterminé.
- 105. Le jour où cela arrivera, nulle âme ne parlera qu'avec Sa permission (celle d'Allah). Il y aura des damnés et des heureux.
- 106. Ceux qui sont damnés seront dans le Feu où ils ont des soupirs et des sanglots.
- 107. Pour y demeurer éternellement tant que dureront les cieux et la terre à moins que ton Seigneur en décide autrement car ton Seigneur fait absolument tout ce qu'Il veut.
- 108. Et quant aux bienheureux, ils seront au Paradis, pour y demeurer éternellement tant que dureront les cieux et la terre – à moins que ton Seigneur n'en décide autrement – c'est là un don qui n'est jamais interrompu.

يُولِوُ هُولِيا

الخرالقا فاعتثر

فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هَنَوُ لَآءٍ مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا كُمَا يَعْبُدُ ءَابَآؤُهُم مِّنقَبُلُ وَإِنَّالَمُوفَوُّهُمْ نَصِيبَهُمْ غَيْرَمَنقُوصٍ وَلَقَدُ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَبَ فَآخْتُلِفَ فِيهِ وَلَوْ لَا كُلِمَةً سَبَقَتُ مِن رَّبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكِّ مِّنْهُ مُربيب اللهُ وَإِنَّا كُلًّا لَّمَّا لَيُوفِّينَّهُمْ رَبُّكَ أَعْمَىٰ لَهُمَّ إِنَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ اللهُ فَأَسْتَقِمْ كُمَا أُمِرْتَ وَمَن تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغُواْ إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ اللَّهُ وَلَا تَرْكُنُواْ إِلَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ فَتَمَسَّكُمُ ٱلنَّارُ وَمَالَكُم مِن دُونِ ٱللَّهِ مِنْ أُولِياءَ ثُمَّ لَانْنُصَرُونِ شَ وَأَقِيرِ ٱلصَّلَوْةِ طَرَفِي ٱلنَّهَارِ وَزُلَفًا مِّنَ ٱلَّيْلَ إِنَّ ٱلْحَسَنَتِ يُذْهِبْنَ ٱلسَّيَّاتِ ذَلِكَ ذِكْرَى لِلذَّاكِرِينَ اللهُ وَأَصْبِرُ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُحْسِنِينَ اللَّهُ فَكُولًا كَانَ مِنَ ٱلْقُرُونِ مِن قَبْلِكُمُ أَوْلُواْ بِقِيَّةٍ يَنْهُوْكَ عَنِ ٱلْفَسَادِ فِي ٱلْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّنَّ أَنِحَيْنَا مِنْهُمٌّ وَٱتَّبَعَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مَآ أَتُرِفُواْفِيهِ وَكَانُواْ مُجْرِمِينَ ﴿ وَمَاكَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ ٱلْقُرَىٰ بِظُلْمِ وَأَهْلُهَا مُصْلِحُونَ ١

- 109. Ne sois donc pas en doute au sujet de ce que ceux-là adorent. Ils n'adorent que comme leurs ancêtres adoraient auparavant. Et Nous leur donnerons la totalité de leur part, sans en rien retrancher.
- 110. Et Nous avons déjà donné à Moïse le Livre. Il y eut des divergences à son sujet. S'il n'y avait pas un décret préalable de la part de ton Seigneur, tout aurait été décidé entre eux. Et ils sont, à son sujet¹ pleins d'un doute troublant.
- 111. Très certainement, ton Seigneur fera leur pleine rétribution à tous pour leurs œuvres... Il est Parfaitement Connaisseur de ce qu'ils font.
- 112. Demeure sur le droit chemin comme il t'est commandé, ainsi que ceux qui sont revenus [à Allah] avec toi. Et ne commettez pas d'excès. Car vraiment Il observe ce que vous faites.
- 113. Et ne vous penchez pas vers les injustes: sinon le Feu vous atteindrait. Vous n'avez pas d'alliés en dehors d'Allah. Et vous ne serez pas secourus.
- 114. Et accomplis la Şalāt aux deux extrémités du jour et à certaines heures de la nuit. Les bonnes œuvres dissipent les mauvaises. Cela est une exhortation pour ceux qui réfléchissent.
- 115. Et sois patient. Car Allah ne laisse pas perdre la récompense des gens bienfaisants.
- 116. Si seulement il existait, dans les générations d'avant vous, des gens vertueux qui interdisent la corruption sur terre! (Hélas) Il n'y en avait qu'un petit nombre que Nous sauvâmes, alors que les injustes persistaient dans le luxe (exagéré) dans lequel ils vivaient, et ils étaient des criminels.
- 117. Et ton Seigneur n'est point tel à détruire injustement des cités dont les habitants sont des réformateurs.

^{1.} A son sujet: soit au sujet de la Thora ou au sujet du Coran.

المِنُ النَّا وَعَثَيْرًا

٩

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ ٱلنَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَا مَزَ الْوِنَ مُغْلِلِفِينَ هُ إِلَّامَن رَّحِمَ رَبُّكَ وَلِذَالِكَ خَلَقَهُمُّ وَتَمَّتَ كَلِمَةُ رَبِّكَ لَأَمَلَأَنَّ جَهَنَّهُ مِنَ ٱلْجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ ١١٠ وَكُلًّا نَّقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءَ ٱلرُّسُلِ مَا نُثَيِّتُ بِهِ عَفُوَّا دَكَ وَجَآءَكَ فِي هَلَاهِ ٱلْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ النَّا وَقُلِلَّا لَيْنَ لَا يُؤْمِنُونَ ٱعۡمَلُواْعَلَىٰمَكَانَتِكُمۡ إِنَّاعَنِمِلُونَ ١٠٥ وَٱننَظِرُوۤ اْإِنَّامُننَظِرُونَ اللهِ وَيِلَّهِ غَيْبُ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ ٱلْأَمْرُكُلُّهُ فَأَعْبُدُهُ وَتَوَكَّلَ عَلَيْهُ وَمَارَثُكِ بِغَنِفِلِ عَمَّاتَعُمَلُونَ اللَّهُ سُورُ لا يُوسِنُ الْرَيْلُكَ ءَايَتُ ٱلْكِئَبِ ٱلْمُبِينِ ١ إِنَّا أَنَزَلْنَهُ قُرَّءَ نَاعَرَبِيًّا لَّمَلَّكُمْ نَعْقِلُونَ اللَّهُ نَعْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ ٱلْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَنَذَا ٱلْقُرْءَانَ وَإِن كُنتَ مِن قَبْلِهِ. لَمِنَ ٱلْغَفِلِينَ ۞ إِذْقَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَكَأَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ

740

أَحَدَعَشَرَكُوْ كَبَاوَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَرَأَيْنُهُمْ لِي سَنجِدِينَ ١

\$22222222222222223

- 118. Et si ton Seigneur avait voulu, Il aurait fait des gens une seule communauté¹. Or, ils ne cessent d'être en désaccord (entre eux,)
- 119. sauf ceux à qui ton Seigneur a accordé miséricorde. C'est pour cela qu'Il les a créés. Et la parole de ton Seigneur s'accomplit: «Très certainement, Je remplirai l'Enfer de djinns et d'hommes, tous ensemble».
- 120. Et tout ce que Nous te racontons des récits des messagers, c'est pour en raffermir ton cœur. Et de ceux-ci t'est venue la vérité ainsi qu'une exhortation et un rappel aux croyants.
- 121. Et dis à ceux qui ne croient pas: «Oeuvrez autant que vous pouvez. Nous aussi, nous œuvrons.
- 122. Et attendez. Nous aussi nous attendons!»
- 123. A Allah appartient l'Inconnaissable des cieux et de la terre, et c'est à Lui que revient l'ordre tout entier. Adore-Le donc et place ta confiance en Lui. Ton Seigneur n'est pas inattentif à ce que vous faites.

SOURATE 12

YŪSUF (JOSEPH)

111 versets Pré-hég. nº 53

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Alif, Lām, Rā². Tels sont les versets du Livre explicite.
- Nous l'avons fait descendre, un Coran en [langue] arabe, afin que vous raisonniez.
- Nous te racontons le meilleur récit, grâce à la révélation que Nous te faisons dans ce Coran même si tu étais auparavant du nombre des inattentifs (à ces récits).
- 4. Quand Joseph dit à son père: «Ô mon père, j'ai vu [en songe], onze étoiles, et aussi le soleil et la lune; je les ai vus prosternés devant moi».

^{1.} Une seule communauté: gens de même confession.

^{2.} Voir note S. 2, v. 1.

قَالَ يَنْبُنَى ٓ لَانْقُصُصْ رُءً يَاكَ عَلَىٰ إِخْوَ تِكَ فَيَكِيدُواْ لَكَ كُيْدً إِنَّ ٱلشَّيْطَ نَ لِلْإِنسَانِ عَدُوٌّ مُّبِيتُ ۞ وَكَذَالِكَ يَجَنِّبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِن تَأُوبِلِ ٱلْأَحَادِيثِ وَنُتِدُّ نِعْ مَتَهُ، عَلَيْكَ وَعَلَيْءَالِ يَعْقُوبَكُمَآ أَتَمَّهَاعَلَىٰٓ أَبُويْكَ مِنقَبْلُ إِبْرَهِيمَوَ إِسْعَقَ إِنَّ رَبُّكَ عَلِيمُ حَكِيمُ اللَّهُ ﴿ لَقَدْكَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخُوتِهِ * ءَايَنَ لِلسَّآبِلِينَ ﴿ إِذْ قَالُواْ لَيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُ إِلَىٰ أَبِينَامِنَّا وَنَعَنُ عُصْبَةً إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَالِ مُّبِينٍ ۞ ٱقَّنُلُوا يُوسُفَ أُوِا طُرَحُوهُ أَرْضَا يَغَلُ لَكُمْ وَجَدُ أَبِيكُمْ وَتَكُونُواْ مِنَ بَعْدِهِ عَوْمًا صَلِحِينَ اللهُ قَالَ قَالَ قَابِلُ مِنْهُمْ لَانَقَنْلُواْ يُوسُفَ وَأَلْقُوهُ فِي غَيَابَتِ ٱلْجُبِّ يَلْنَقِطُهُ بَعْضُ ٱلسَّيَّارَةِ إِن كُنْتُمْ فَيْعِلِينَ ٢٠٠ قَالُواْ يَمَأَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْ مَنْنَا عَلَى مُوسِنُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَصِحُونَ ١ أُرْسِلْهُ مَعَنَاعَكَ ايْرَتَعْ وَيَلْعَبُ وَإِنَّالَهُ، لَحَافِظُونَ ١ قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِيٓ أَن تَذْهَبُواْ بِهِ وَأَخَافُ أَن يَأْكُلُهُ ٱلذِّنَّهُ وَأَنتُمْ عَنْهُ غَنفِلُون اللَّهُ قَالُواْلِينَ أَكَلَهُ ٱلذِّنَّهُ وَنَحْنُ عُصْبَةً إِنَّا إِذًا لَّخَسِرُونَ 🛈

- «Ô mon fils, dit-il, ne raconte pas ta vision à tes frères car ils monteraient un complot contre toi; le Diable est certainement pour l'homme un ennemi déclaré.
- 6. Ainsi ton Seigneur te choisira et t'enseignera l'interprétation des rêves, et Il parfera Son bienfait sur toi et sur la famille de Jacob, tout comme Il l'a parfait auparavant sur tes deux ancêtres, Abraham et Isaac car ton Seigneur est Omniscient et Sage.
- 7. Il y avait certainement, en Joseph et ses frères, des exhortations pour ceux qui interrogent,
- 8. quand ceux-ci dirent: «Joseph et son frère¹ sont plus aimés de notre père que nous, alors que nous sommes un groupe bien fort. Notre père est vraiment dans un tort évident.
- 9. Tuez Joseph ou bien éloignez-le dans n'importe quel pays, afin que le visage de votre père se tourne exclusivement vers vous, et que vous soyez après cela des gens de bien»².
- 10. L'un d'eux dit: «Ne tuez pas Joseph, mais jetez-le si vous êtes disposés à agir, au fond du puits afin que quelque caravane le recueille».
- 11. Ils dirent: «Ô notre père, qu'as-tu à ne pas te fier à nous au sujet de Joseph? Nous sommes cependant bien intentionnés à son égard.
- Envoie-le demain avec nous faire une promenade et jouer. Et nous veillerons sur lui».
- 13. Il dit: «Certes, je m'attristerai que vous l'emmeniez; et je crains que le loup ne le dévore dans un moment où vous ne ferez pas attention à lui».
- 14. Ils dirent: «Si le loup le dévore alors que nous sommes nombreux, nous serons vraiment les perdants».

Des gens de bien: après votre repentir et après s'être excusés auprès de votre père.

^{1.} Joseph et son frère: son frère germain qui s'appelle Benyamin.

Se tourne. Littér.: devienne exclusivement pour vous. Le visage étant pris pour la personne ellemême.

الم القاقع المالية

٩

فَلَمَّاذَهَبُواْ بِهِ وَأَجْمَعُواْ أَن يَجْعَلُوهُ فِي غَيْنَبِ ٱلْجُبُّ وَأَوْحَيْنًا إِلَيْهِ لَتُنَيِّتَنَهُم بِأَمْرِهِمْ هَاذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ١٠ وَجَآءُوٓ أَبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ ١ قَالُواْ يَثَأَبَّانَاۤ إِنَّاذَهَبْنَانَسْتَبَقُ وَتَرَكَٰنَا يُوسُفَ عِندَ مَتَعِنَا فَأَكَلَهُ ٱلذِّئْبُ وَمَآأَنتَ بِمُؤْمِنِ لَّنَا وَلَوْكُنَّا صَدِقِينَ ۞ وَجَآءُ وعَلَىٰ قَمِيصِهِ. بِدَمِ كَذِبِّ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنفُسُكُمْ أَمْرً فَصَبْرُ جَمِيكُ وَٱللَّهُ ٱلْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَاتَصِفُونَ ١١٠ وَجَاءَتُ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَىٰ دَلُومٌ قَالَ يَكِبُشَرَىٰ هَلَا اعْكُمْ وَأَسَرُّوهُ بِضَلْعَةً وَٱللَّهُ عَلِيمٌ بِمَايَعْ مَلُونَ ۖ ۞ وَشَرَوْهُ بِثُمَنِ بَخْسِ دَرَهِمَ مَعَدُودَةٍ وَكَانُواْفِيهِ مِنَ ٱلزَّهِدِينَ ۞ وَقَالَ ٱلَّذِي ٱشْتَرَىنهُ مِن مِّصْرَ لِإِثْمُراْتِهِۦٓٲڪۡرمِي مَثُونهُ عَسَيٓ أَن يَنفَعَنَآ أَوْنَنَّخِذَهُۥوَلَدًاْ وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِبُوسُفَ فِي ٱلْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ مِن تَأْوِيلِ ٱلْأَحَادِيثِ وَٱللَّهُ غَالِبُ عَلَىٰ أَمْرِهِۦوَكِكِنَّ أَكْثُرُ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ١ وَكُمَّابِلَغَ أَشُدَّهُ وَءَاتَيْنَهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذَالِكَ نَجْزِي ٱلْمُحْسِنِينَ [1]

- 15. Et lorsqu'ils l'eurent emmené, et se furent mis d'accord pour le jeter dans les profondeurs invisibles du puits, Nous lui révélâmes: «Tu les informeras sûrement de cette affaire sans qu'ils s'en rendent compte».
- 16. Et ils vinrent à leur père, le soir, en pleurant.
- 17. Ils dirent: «Ô notre père, nous sommes allés faire une course, et nous avons laissé Joseph auprès de nos effets; et le loup l'a dévoré. Tu ne nous croiras pas, même si nous disons la vérité».
- 18. Ils apportèrent sa tunique tachée d'un faux sang. Il dit: «Vos âmes, plutôt, vous ont suggéré quelque chose... [Il ne me reste plus donc] qu'une belle patience! C'est Allah qu'il faut appeler au secours contre ce que vous racontez!»
- 19. Or, vint une caravane. Ils envoyèrent leur chercheur d'eau, qui fit descendre son seau. Il dit: «Bonne nouvelle! Voilà un garçon!» Et ils le dissimulèrent [pour le vendre] telle une marchandise. Allah cependant savait fort bien ce qu'ils faisaient.
- Et ils le vendirent à vil prix: pour quelques dirhams comptés. Ils le considéraient comme indésirable.
- 21. Et celui qui l'acheta était de l'Egypte. Il dit à sa femme¹: «Accorde lui une généreuse hospitalité. Il se peut qu'il nous soit utile ou que nous l'adoptions comme notre enfant.» Ainsi avons-nous raffermi Joseph dans le pays et nous lui avons appris l'interprétation des rêves. Et Allah est souverain en Son Commandement: mais la plupart des gens ne savent pas.
- 22. Et quand il eut atteint sa maturité Nous lui accordâmes sagesse et savoir. C'est ainsi que nous récompensons les bienfaisants.

^{1.} Celui qui l'acheta: il s'agit de Putiphar, grand intendant d'Egypte dont la femme s'appelait Zulikha.

وَرَوَدَتُهُٱلِّتِيهُوَ فِي بَيْتِهَاعَن نَّفْسِهِ ۽ وَغَلَّقَتِٱلْأَبُو^رَبَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ قَالَ مَعَاذَ ٱللَّهِ إِنَّهُ رَبِّيٓ أَحْسَنَ مَثْوَايَ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ ٱلظَّلِلْمُونَ ۞ وَلَقَدْ هَمَّتْ بِيِّهِ ۗ وَهَمَّ جَهَا لَوْلَا أَن رَّءَا بُرْهَانَ رَبِّهِ عَصَلَا لِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ ٱلسُّوءَ وَٱلْفَحْشَاءَ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُخْلَصِينَ اللَّهُ وَٱسْتَبَعَا ٱلْبَابَوَقَدَّتْ قَمِيصَهُ مِن دُبُرُواًلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا ٱلْبَابِّ قَالَتْ مَاجَزَآءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوِّءً إِلَّا أَن يُسْجَنَأُ وْعَذَابُ أَلِيرُ اللهِ قَالَ هِيَ رُودَتْنِي عَن نَفْسِي وَشَهِ دَشَاهِ دُمِّنَ أَهْلِهَ آإِن كَاكَ قَمِيضُهُ وَقُدَّمِن قُبُلِ فَصَدَقَتْ وَهُوَمِنَ ٱلْكَندِبِينَ ١٩٠٥ وَإِن كَانَ قَمِيصُهُ وَقُدَّ مِن دُبُرِ فَكَذَبَتْ وَهُوَ مِنَ ٱلصَّادِقِينَ ﴿ فَلَمَّارَءَا قَمِيصَهُ قُدَّ مِن دُبُرِقَ الَ إِنَّهُ مِن كَيْدِكُنَّ إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ ﴿ يُوسُفُ أَعْرِضَ عَنْ هَنذَاْ وَٱسْتَغْفِرِي لِذَنْبِكِ إِنَّكِ كُنتِ مِنَ ٱلْخَاطِئِينَ الله الله وَقَالَ نِسُوةٌ فِي ٱلْمَدِينَةِ ٱمْرَأَتُ ٱلْعَزِيزِتُرُاوِدُ فَنَهَا عَن نَّفَسِهِ - قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا إِنَّا لَنُرَبِهَا فِي ضَلَالِ مُّبِينٍ





- 23. Or celle [Zulikha] qui l'avait reçu dans sa maison essaya de le séduire. Et elle ferma bien les portes et dit: «Viens, (je suis prête pour toi!)» Il dit: «Qu'Allah me protège! C'est mon maître¹ qui m'a accordé un bon asile. Vraiment les injustes ne réussissent pas».
- 24. Et, elle le désira. Et il l'aurait désirée n'eût été ce qu'il vit comme preuve évidente de son Seigneur. Ainsi [Nous avons agi] pour écarter de lui le mal et la turpitude. Il était certes un de Nos serviteurs élus.
- 25. Et tous deux coururent vers la porte, et elle lui déchira sa tunique par derrière. Ils trouvèrent le mari [de cette femme] à la porte. Elle dit: «Quelle serait la punition de quiconque a voulu faire du mal à ta famille, sinon la prison, ou un châtiment douloureux?»
- 26. [Joseph] dit: «C'est elle qui a voulu me séduire». Et un témoin, de la famille de celle-ci témoigna: «Si sa tunique [à lui] est déchirée par devant, alors c'est elle qui dit la vérité, tandis qu'il est du nombre des menteurs.
- 27. Mais si sa tunique est déchirée par derrière, alors c'est elle qui mentit, tandis qu'il est du nombre des véridiques».
- 28. Puis, quand il (le mari) vit la tunique déchirée par derrière, il dit: «C'est bien de votre ruse de femmes! Vos ruses sont vraiment énormes!
- 29. Joseph, ne pense plus à cela! Et toi, (femme), implore le pardon pour ton péché car tu es fautive».
- 30. Et dans la ville, des femmes dirent: «La femme d'Al-c'Azize² essaye de séduire son valet! Il l'a vraiment rendue folle d'amour. Nous la trouvons certes dans un égarement évident.

^{1.} C'est mon maître: allusion à Al-cAzize, mari de Zulikha.

Al-cAzize: titre de noblesse donné par le roi d'Egypte à cette époque à un grand fonctionnaire ou ministre.

لِئُ الْمَا تَعَيَيْنَ

٩

فَلَمَّاسَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّامُتَّكَاوَءَاتَتْ كُلُّ وَحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِينًا وَقَالَتِ ٱخْرُجْ عَلَيْهِنَّ فَلَمَّا رَأَيْنَهُ وَأَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَشَ لِلَّهِ مَا هَنذَا بَشَرًّا إِنَّ هَنذَا إِلَّا مَلَكُ كَرِيدُ اللَّهُ قَالَتَ فَذَالِكُنَّ ٱلَّذِى لُمَتُنَّنِي فِيلِّهِ وَلَقَدْ زَوَدنُّهُ,عَن نَّفْسِهِ عَفَاسْتَعْصَمَّ وَلَبِن لَمْ يَفْعَلْ مَا ءَا مُرُهُ ولَيْسَجَنَنَ وَلَيَكُونَا مِّنَ ٱلصَّنِغِرِينَ 📆 قَالَ رَبِّ ٱلسِّجْنُ أَحَبُّ إِلَىَّ مِمَّا يَدْعُونَنِيَ إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْمِنَّ وَأَكُنُ مِّنَ ٱلْجَهَلِينَ ٣٤ فَأُسْتَجَابَ لَهُۥ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدُهُنَّ إِنَّهُ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ٢ حَتَّى حِينِ ۞ وَدَخَلَ مَعَهُ ٱلسِّجْنَ فَتَكَانَّ قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّيٓ أَرَىٰنِيٓ أَعْصِرُخَمْرًا وَقَالَ ٱلْآخُرُ إِنِّيٓ أَرَىٰنِيٓ أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي خُبْزًا تَأْكُلُ ٱلطَّيْرُمِنَّةَ نَبِّتْنَا بِتَأْوِيلِهِ ۗ إِنَّا نَرَيْكَ مِنَ ٱلْمُحْسِنِينَ ١٠٠ قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِهِ عِلِلَّا نَبَأَتُكُمًا بتَأْوِيلِهِ ۦقَبُلَ أَن يَأْتِيكُمَّا ذَلِكُمَا مِمَّاعَلَّمَنِي رَبِّيًّ إِنِّي تَرَكُّتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَهُم بِٱلْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ۗ ﴿

- 31. Lorsqu'elle eut entendu leur fourberie, elle leur envoya [des invitations,] et prépara pour elles une collation; et elle remit à chacune d'elles un couteau. Puis elle dit: «Sors devant elles, (Joseph!)» Lorsqu'elles le virent, elles l'admirèrent, se coupèrent les mains et dirent: «A Allah ne plaise! Ce n'est pas un être humain, ce n'est qu'un ange noble!»
- 32. Elle dit: «Voilà donc celui à propos duquel vous me blâmiez. J'ai essayé de le séduire mais il s'en défendit fermement. Or, s'il ne fait pas ce que je lui commande, il sera très certainement emprisonné et sera certes parmi les humiliés».
- 33. Il dit: «Ô mon Seigneur, la prison m'est préférable à ce à quoi elles m'invitent. Et si Tu n'écartes pas de moi leur ruse, je pencherai vers elles et serai du nombre des ignorants» [des pécheurs].
- 34. Son Seigneur l'exauça donc, et éloigna de lui leur ruse. C'est Lui, vraiment, qui est l'Audient et l'Omniscient.
- 35. Puis, après qu'ils eurent vu les preuves (de son innocence), il leur sembla qu'ils devaient l'emprisonner pour un temps.
- 36. Deux valets entrèrent avec lui en prison. L'un d'eux dit: «Je me voyais [en rêve] pressant du raisin...» Et l'autre dit: «Et moi, je me voyais portant sur ma tête du pain dont les oiseaux mangeaient. Apprends-nous l'interprétation (de nos rêves), nous te voyons au nombre des bienfaisants».
- 37. «La nourriture qui vous est attribuée ne vous parviendra point, dit-il, que je ne vous aie avisés de son interprétation [de votre nourriture] avant qu'elle ne vous arrive. Cela¹ fait partie de ce que mon Seigneur m'a enseigné. Certes, j'ai abandonné la religion d'un peuple qui ne croit pas en Allah et qui nie la vie future».

^{1.} Cela: il s'agit de deux choses: l'interprétation des rêves, et l'information de ce qui relève de l'Inconnaissable.

الْمُ الْمِ الْمُ الْمُ الْمُ الْمُ الْمُ الْمُ الْمُ الْمُ الْمُ الْمُ

وَٱتَّبَعْتُ مِلَّهَ ءَابَآءِيٓ إِبْرَهِيمَ وَ إِسْحَقَ وَيَعْقُوبُ مَاكَاتَ لَنَآ أَن نُّشُرِكَ بِٱللَّهِ مِن شَيْءٍ ذَلِكَ مِن فَضَٰلِٱللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى ٱلنَّاسِ وَلَكِكِنَّ أَكَّ ثُرَ ٱلنَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ 📆 يَنصَحِبَي ٱلسِّجْنِ ءَأَرْبَابُ مُّتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ أَمِر ٱللَّهُ ٱلْوَحِدُ ٱلْقَهَارُ الله مَاتَعُبُدُونَ مِن دُونِهِ عِ إِلَّا أَسْمَاءً سَمَّيْتُمُوهَا أَنتُمْ وَءَابَآ وُكُمُ مَّآ أَنْزَلَ ٱللَّهُ بِهَامِن سُلْطَنَّ إِنِ ٱلْحُكُمُ إِلَّا لِلَّهِ أَمَرَأَ لَّا يَعَبُدُوٓ الْإِلَّا إِيَّاهُ ذَالِكَ ٱلدِّينُ ٱلْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْتُرُ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ٢٠ يَصَاحِبَي ٱلسِّجْنِ أَمَّا أَحَدُكُما فَيَسْقِي رَيَّهُۥ خَمْراً وَإَمَّا ٱلْآخَرُ فِيصَلَبُ فَتَأْكُلُ ٱلطَّيْرُ مِن رَّأْسِهِ ـ قُضِيَ ٱلْأَمْرُ ٱلَّذِي فِيهِ تَسْنَفْتِ يَانِ ۞ وَقَالَ لِلَّذِي ظُنَّ أَنَّهُ مَا إِمِ مِنْهُ مَا أَذْكُرْنِي عِندَرَيِكَ فَأَنسَنْهُ ٱلشَّيْطَانُ ذِكْرَرَيِّهِ عَلَيْتَ فِي ٱلسِّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ ا وَقَالَ ٱلْمَلِكُ إِنِّي أَرَىٰ سَبْعَ بَقَرَتٍ سِمَانِ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعُ عِجَافُ وَسَبْعَ سُنْبُكَتٍ خُضْرِ وَأُخَرَ يَابِسَتِّ يَكَأَيُّهَا ٱلْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي رُءْ يَنِي إِن كُنْتُمْ لِلرُّءْ يَاتَعَبُرُونَ كُنَّ



- 38. Et j'ai suivi la religion de mes ancêtres, Abraham, Isaac et Jacob. Il ne nous convient pas d'associer à Allah quoi que ce soit. Ceci¹ est une grâce d'Allah sur nous et sur tout le monde; mais la plupart des gens ne sont pas reconnaissants.
- 39. Ô mes deux campagnons de prison! Qui est le meilleur: des Seigneurs éparpillés ou Allah, l'Unique, le Dominateur suprême?
- 40. Vous n'adorez, en dehors de Lui, que des noms que vous avez inventés, vous et vos ancêtres, et à l'appui desquels Allah n'a fait descendre aucune preuve. Le pouvoir n'appartient qu'à Allah. Il vous a commandé de n'adorer que Lui. Telle est la religion droite; mais la plupart des gens ne savent pas.
- 41. Ô mes deux campagnons de prison! L'un de vous donnera du vin à boire à son maître; quant à l'autre, il sera crucifié, et les oiseaux mangeront de sa tête. L'affaire sur laquelle vous me consultez est déjà décidée.»
- 42. Et il dit à celui des deux dont il pensait qu'il serait délivré: «Parle de moi auprès de ton maître»². Mais le Diable fit qu'il oublia de rappeler (le cas de Joseph) à son maître. Joseph resta donc en prison quelques années.
- 43. Et le roi dit: «En vérité, je voyais (en rêve) sept vaches grasses mangées par sept maigres; et sept épis verts, et autant d'autres, secs. Ô conseil de notables, donnez-moi une explication de ma vision, si vous savez interpréter le rêve».

^{1.} Ceci: cette religion monothéiste.

^{2.} Ce maître était le roi d'Egypte.

قَالُوٓ أَضْغَاثُ أَحْلَيْ وَمَانَحُنُ بِتَأْوِيلِ ٱلْأَحْلَىٰ بِعَالِمِينَ 🕮 وَقَالَ ٱلَّذِي نَجَامِنْهُمَا وَٱدَّكَرَ نَعْدَ أُمَّتِهِ أَنَا أُنِّبَتُ كُم بِتَأْوِيلِهِ ع فَأَرْسِلُونِ ٢٠٠٠ يُوسُفُ أَيُّهَا ٱلصِّدِيقُ أَفْتِنَافِي سَبْعِ بَقَرَتِ سِمَانِ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعِ سُلْبُكَتٍ خُضْرِ وَأُخَرَ يَا بِسَنْتِ لَّعَلِّيّ أَرْجِعُ إِلَى ٱلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ١ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأَبًا فَمَا حَصَدتُمْ فَذَرُوهُ فِي سُنُبُلِهِ عِلِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا نَأْ كُلُونَ ١٠ أَمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَالِكَ سَبْعُ شِدَادُيَّأَ كُلْنَ مَاقَدَّمْتُمْ لَمُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا تُحْصِنُونَ (١٠) ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيدِ يُعَاثُ ٱلنَّاسُ وَفِيدِ يَعْصِرُونَ ١٤ وَقَالَ ٱلْمَلِكُ ٱتَّنُونِ بِهِ - فَلَمَّا جَاءَهُ ٱلرَّسُولُ قَالَ ٱرْجِعْ إِلَىٰ رَبِّكَ فَسُعُلَهُ مَا بَالْ ٱلنِّسُوةِ ٱلَّتِي قَطَّعُنَ أَيْدِ بَهُنَّ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ ۖ قَالَ مَاخَطُبُكُنَّ إِذْ رُوَدِتُّنَّ يُوسُفَعَن نَّفْسِهِ عَقُلْ حَسَ لِلَّهِ مَاعَلِمْنَاعَلَيْهِ مِن سُوَّءٍ قَالَتِ ٱمْرَأْتُ ٱلْعَزِيزِ ٱلْكَنَ حَصْحَصَ ٱلْحَقُّ أَنَا (رُوَد تُهُوعَن نَفْسِهِ عَو إِنَّهُ لَمِنَ ٱلصَّدِقِينَ هُ وَلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِي لَمْ أَخُنْهُ بِٱلْغَيْبِ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَايَهُدِى كَيْدَٱلْخَآبِنِينَ ٢٠٠

- 44. Ils dirent: «C'est un amas de rêves! Et nous ne savons pas interpréter les rêves!»
- 45. Or, celui des deux qui avait été délivré et qui, après quelque temps se rappela, dit: «Je vous en donnerai l'interprétation. Envoyez-moi donc».
- 46. «Ô toi, Joseph, le véridique! Eclaire-nous au sujet de sept vaches grasses que mangent sept très maigres, et sept épis verts et autant d'autres, secs, afin que je retourne aux gens et qu'ils sachent [l'interprétation exacte du rêve]».
- 47. Alors [Joseph dit]: «Vous sèmerez pendant sept années consécutives. Tout ce que vous aurez moissonné, laissez-le en épi, sauf le peu que vous consommerez.
- 48. Viendront ensuite sept années de disette qui consommeront tout ce que vous aurez amassé pour elles sauf le peu que vous aurez réservé [comme semence].
- 49. Puis, viendra après cela une année où les gens seront secourus [par la pluie] et iront au pressoir.»
- 50. Et le roi dit: «Amenez-le moi». Puis, lorsque l'émissaire arriva auprès de lui, [Joseph] dit: «Retourne auprès de ton maître et demande-lui: «Quelle était la raison qui poussa les femmes à se couper les mains? Mon Seigneur connaît bien leur ruse».
- 51. Alors, [le roi leur] dit: «Qu'est-ce donc qui vous a poussées à essayer de séduire Joseph?» Elles dirent: «A Allah ne plaise! Nous ne connaissons rien de mauvais contre lui». Et la femme d'Al-'Azize dit: «Maintenant la vérité s'est manifestée. C'est moi qui ai voulu le séduire. Et c'est lui, vraiment, qui est du nombre des véridiques!»
- 52. «Cela afin qu'il sache que je ne l'ai pas trahi en son absence, et qu'en vérité Allah ne guide pas la ruse des traîtres.

ا وَمَآ أَبُرَى مُنفسي إِنَّ ٱلنَّفْسَ لَأَمَّارَةُ ۖ بِٱلشُّوءِ إِلَّا مَارَحِمَ رَيِّحَ إِنَّ رَبِّ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ النَّوْنِيدِةِ ٱسْتَخْلِصُهُ لِنَفْسِي فَلَمَّا كُلَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ ٱلْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينُ أَمِينٌ ١ قَالَ ا بَجْعَلْنِي عَلَىٰ خَزَآبِنِ ٱلْأَرْضِ إِنِّي حَفِيظٌ عَلِيمٌ ١٠ وَكَذَالِكَ مَكَّنَّالِيُوسُفَ فِي ٱلْأَرْضِ يَتَبَوَّأُمِنْهَا حَيْثُ يَشَأَءُ نُصِيبُ برَحْمَتِنَا مَن نَّشَاء وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُحْسِنِينَ ١٠ وَلَأَجْرُ ٱلْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَكَانُواْ يَنَّقُونَ ۞ وَجَاءَ إِخُوةُ يُوسُفَ فَدَخَلُواْ عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهُ مُنكِرُونَ ٥ جَهَّزَهُم بِجَهَازِهِمْ قَالَٱتْنُونِي بِأَخِ لَّكُمْ مِّنْ أَبِيكُمْ أَلَاتَرَوْنَ أَنِّي أُوفِي ٱلْكَيْلُ وَأَنَا ْخَيْرُٱلْمُنزِلِينَ ٢٠ فَإِن لَّمْ تَأْتُونِي بِهِ ـ فَلا كَيْلَلَكُمْ عِندِي وَلَانَقُ رَبُونِ ١٠٠٥ قَالُواْسَنُزُودُ عَنْهُ أَبَاهُ وَإِنَّا لَفَاعِلُونَ ١ صَاوَقَالَ لِفِنْيَانِهِ ٱجْعَلُواْ بِضَاعَنَهُمْ فِي رِحَالِمِمْ لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُونَهَآ إِذَا ٱنقَلَبُوٓاْ إِلَىٓ أَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ اللهُ فَلَمَّا رَجَعُوٓاْ إِلَىٰٓ أَبِيهِ مِ قَالُواْ يَتَأَبَانَا مُنِعَ مِنَّا ٱلْكَيْلُ فَأُرْسِلْ مَعَنَآ أَخَانَانَكَتُلُوانَّالُهُ لِكَيْفُطُونَ ٢

- 53. Je ne m'innocente cependant pas, car l'âme est très incitatrice au mal, à moins que mon Seigneur, par miséricorde, [ne la préserve du péché]. Mon Seigneur est certes Pardonneur et très Miséricordieux».
- 54. Et le roi dit: «Amenez-le moi: je me le réserve pour moi-même». Et lorsqu'il lui eut parlé, il dit: «Tu es dès aujourd'hui près de nous, en une position d'autorité et de confiance».
- 55. Et [Joseph] dit: «Assigne-moi les dépôts du territoire: je suis bon gardien et connaisseur».
- 56. Ainsi avons-nous affermi (l'autorité de) Joseph dans ce territoire et il s'y installait là où il le voulait. Nous touchons de Notre miséricorde qui Nous voulons et ne faisons pas perdre aux hommes de bien le mérite [de leurs œuvres].
- 57. Et la récompense de l'au-delà est meilleure pour ceux qui ont cru et ont pratiqué la piété.
- 58. Et les frères de Joseph vinrent et entrèrent auprès de lui. Il les reconnut, mais eux ne le reconnurent pas.
- 59. Et quand il leur eut fourni leur provision, il dit: «Amenez-moi un frère que vous avez de votre père. Ne voyez-vous pas que je donne la pleine mesure et que je suis le meilleur des hôtes?
- 60. Et si vous ne me l'amenez pas, alors il n'y aura plus de provision pour vous, chez moi; et vous ne m'approcherez plus».
- 61. Ils dirent: «Nous essayerons de persuader son père. Certes, nous le ferons».
- 62. Et il dit à Ses serviteurs: «Remettez leurs marchandises dans leurs sacs: peut-être les reconnaîtront-ils quand ils seront de retour vers leur famille et peut-être qu'ils reviendront»¹.
- 63. Et lorsqu'ils revinrent à leur père, ils dirent: «Ô notre père, il nous sera refusé [à l'avenir] de nous ravitailler [en grain]. Envoie donc avec nous notre frère, afin que nous obtenions des provisions. Nous le surveillerons bien».

Joseph fait remettre dans les bagages de ses frères les marchandises avec lesquelles ils avaient payé le grain d'Egypte. Il espère ainsi les forcer à revenir, car, en gens honnêtes, ils devaient penser que cela avait été fait par erreur.

سُورُورُ يُولُمُهُ

الخزالقالت عشيزا

قَالَ هَلْءَامَنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّاكَمَآ أَمِنتُكُمْ عَلَيْ أَخِيهِ مِن قَبْلُ فَأَللَّهُ خَيْرٌ حَنفِظاً وَهُو أَرْحَمُ ٱلرَّحِمِينَ كُ وَلَمَّافَتَحُواْ مَتَعَهُمْ وَجَدُواْ بِضَعْتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهُمْ قَالُواْ يَكَأَبَّانَا مَانَبَغِي هَاذِهِ وبضَعَنُنَا رُدَّتَ إِلَيْنَا وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَخَفَظُ أَخَانَا وَنَزْدَادُكُيْلَ بَعِيرُ ذَلِكَ كَيْلُ بَسِيرٌ ١ قَالَ لَنَ أُرْسِلَهُ,مَعَكُمْ حَتَّى تُؤْتُونِ مَوْثِقَامِّنِ ٱللَّهِ لَتَأْنُنَى بِهِ عَإِلَا أَن يُحَاطَ بِكُمْ فَلَمَّاءَ اتَّوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ ٱللَّهُ عَلَى مَانَقُولُ وَكِيلٌ اللهِ وَقَالَ يَنْبَنِيَّ لَا تَدُخُلُواْ مِنْ بَابِ وَحِدٍ وَٱدْخُلُواْ مِنْ أَبُوَابِ مُّتَفَرِّقَةً وَمَآ أُغْنِي عَنكُم مِّن اللَّهِ مِن شَيْءً إِنِ ٱلْحُكُمُ إِلَّا لِلَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلُتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَـتَوكَّلُ ٱلْمُتَوَكِّلُونَ الْعُولَا لَكُمَّا دَخَلُواْ مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُم مَّاكَاتَ يُغْنِي عَنْهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةً فِي نَفْسِ يَعْقُوبَ قَضَى لَهَ أُو إِنَّهُ لَذُوعِلْمِ لِّمَاعَلَّمْنَكُ وَلَكِكَنَّ أَكَثَرُ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ا وَلَمَّا دَخَلُواْ عَلَىٰ يُوسُفَ ءَاوَى إِلَيْهِ أَخَاهُ قَالَ إِنِّ أَنَاْ أَخُوكَ فَكَا تَبْتَ إِسْ بِمَاكَانُواْ يَعْمَلُونَ 🐿



- 64. Il dit: «Vais-je vous le confier comme, auparavant, je vous ai confié son frère? Mais Allah est le meilleur gardien, et Il est Le plus Miséricordieux des miséricordieux!»
- 65. Et lorsqu'ils ouvrirent leurs bagages, ils trouvèrent qu'on leur avait rendu leurs marchandises. Ils dirent: «Ô notre père. Que désirons-nous [de plus]? Voici que nos marchandises nous ont été rendues. Et ainsi nous approvisionnerons notre famille, nous veillerons à la sécurité de notre frère et nous nous ajouterons la charge d'un chameau et c'est une charge facile».
- 66. Il dit: «Jamais je ne l'enverrai avec vous, jusqu'à ce que vous m'apportiez l'engagement formel au nom d'Allah que vous me le ramènerez à moins que vous ne soyez cernés». Lorsqu'ils lui eurent apporté l'engagement, il dit: «Allah est garant de ce que nous disons».
- 67. Et il dit: «Ô mes fils, n'entrez pas par une seule porte, mais entrez par portes séparées. Je ne peux cependant vous être d'aucune utilité contre les desseins d'Allah. La décision n'appartient qu'à Allah: en Lui je place ma confiance. Et que ceux qui placent leur confiance la placent en Lui».
- 68. Etant entrés comme leur père le leur avait commandé [cela] ne leur servit à rien contre (les décrets d') Allah. Ce n'était [au reste] qu'une précaution que Jacob avait jugé [de leur recommander]. Il avait pleine connaissance de ce que Nous lui avions enseigné. Mais la plupart des gens ne savent pas.
- 69. Et quand ils furent entrés auprès de Joseph, [celui-ci] retînt son frère auprès de lui en disant: «Je suis ton frère. Ne te chagrine donc pas pour ce qu'ils faisaient».

330

فَلَمَّا جَهَّ زَهُم بِجَهَا زِهِمْ جَعَلَ ٱلسِّقَايَةَ فِي رَحْلِ أَخِيهِ ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَدِّنَّ أَيَّتُهَا ٱلْعِيرُ إِنَّكُمْ لَسَارِقُونَ ١ قَالُواْ وَأَقْبَلُواْ عَلَيْهِم مَّاذَا تَفْقِدُونَ ١٠ قَالُواْ نَفْقِدُ صُواعَ ٱلْمَلِكِ وَلِمَنجَآءَ بِهِ عِمْلُ بَعِيرِ وَأَنَا بِهِ عَزَعِيدٌ ١٠ قَالُواْ تَأَلَّهِ لَقَدْ عَلِمْتُ مِ مَّاجِئْنَا لِنُفْسِدَ فِي ٱلْأَرْضِ وَمَاكُنَّا سَرِقِينَ اللهُ عَالُواْ فَمَا جَزَوُّهُ وَإِن كُنْتُمْ كَنْدِبِينَ ﴿ اللَّهِ اللَّهِ الْوَاْجَزَوْهُ وَ مَن وُجِدَ فِي رَجْلِهِ عَهُوَجَزَا وُهُ وَكُذَالِكَ نَجُرى ٱلظَّالِمِينَ اللهُ فَبَدَأَ بِأُوْعِيَتِهِ مُرْقَبُلُ وِعَآءِ أَخِيهِ ثُمَّ ٱسْتَخْرَجَهَا مِن وِعَآءِ أَخِيةً كَذَٰ لِكَ كِدُنَا لِيُوسُفُ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِي دِينِ ٱلْمَالِكِ إِلَّا أَن يَشَاءَ ٱللَّهُ نَرْفَعُ دَرَجَنتِ مَّن نَّشَاءُ وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمِرِ عَلِيمٌ ١٠٥٥ هُ قَالُواْ إِن يَسْرِقُ فَقَدْ سَرَقِكَ أَخُرُ لَهُ مِن قَبُلُ فَأَسَرَّهَا نُوسُفُ فِي نَفْسِهِ عَ وَلَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ قَالَ أَنتُمْ شَكُّرُمَّكَ أَنَّا وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ ٥ قَالُواْيَكَأَيُّهَا ٱلْعَزِيرُ إِنَّ لَهُ وَأَبَّا شَيْخًا كَبِيرًا فَخُذُ أَحَدُنَا مَكَانُهُ وَإِنَّا نَرَىٰكَ مِنَ ٱلْمُحْسِنِينَ

- 70. Puis, quand il leur eut fourni leurs provisions, il mit la coupe dans le sac de son frère. Ensuite un crieur annonça: «Caravaniers! vous êtes des voleurs».
- 71. Ils se retournèrent en disant: «Qu'avez-vous perdu?»
- 72. Ils répondirent: «Nous cherchons la grande coupe du roi. La charge d'un chameau à qui l'apportera et j'en suis garant».
- 73. «Par Allah, dirent-ils, vous savez certes que nous ne sommes pas venus pour semer la corruption sur le territoire et que nous ne sommes pas des voleurs».
- 74. Quelle sera donc la sanction si vous êtes des menteurs? (dirent-ils).
- 75. Ils dirent: «La sanction infligée à celui dont les bagages de qui la coupe sera retrouvée est: [qu'il soit livré] lui-même [à titre d'esclave à la victime du vol]. C'est ainsi que nous punissons les malfaiteurs».
- 76. [Joseph] commença par les sacs des autres avant celui de son frère; puis il la fit sortir du sac de son frère. C'est ainsi que Nous rusâmes en faveur de Joseph. Car il ne pouvait pas se saisir de son frère, selon la justice du roi, à moins qu'Allah ne l'eût voulu. Nous élevons en rang qui Nous voulons. Et au-dessus de tout homme détenant la science il y a un savant [plus docte que lui].
- 77. Ils dirent: «S'il a commis un vol, un frère à lui auparavant a volé aussi. «Mais Joseph tint sa pensée secrète, et ne la leur dévoila pas. Il dit [en lui même]: «Votre position est bien pire encore! Et Allah connaît mieux ce que vous décrivez».
- Ils dirent: «Ô Al-cAzize, il a un père très vieux; saisis-toi donc de l'un de nous, à sa place. Nous voyons que tu es vraiment du nombre des gens bienfaisants».

La justice du roi: consistait à infliger un châtiment corporel au voleur et à lui faire payer le double de la valeur de l'objet volé, alors que la tradition de Jacob condamnait le voleur à l'esclavage.

قَالَ مَعَاذَ ٱللَّهِ أَن نَّأْخُذَ إِلَّا مَن وَجَذْنَا مَتَعَنَا عِندَهُ وَإِنَّا إِذَا لَّظَالِمُونَ ۞ فَلَمَّا ٱسْتَيْءَسُواْ مِنْهُ حَكَصُواْ بِحَيَّآ قَالَ كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُواْ أَنِ أَبَاكُمْ قَدْأَخَذَ عَلَيْكُم مَّوْثِقَ امِّنَ ٱللَّهِ وَمِن قَبْلُ مَا فَرَّطِتُ مَ فِي يُوسُفَّ فَكَنُ أَبْرَحَ ٱلْأَرْضَ حَتَّى يَأْذَنَ لِيَ أَبِي أَوْ يَعَكُمُ ٱللَّهُ لِي وَهُوَخَيْرُ ٱلْحَكِمِينَ ارْجِعُوٓ اللَّهُ أَبِيكُمْ فَقُولُواْ يَكَأَبَانَاۤ إِنَّ ٱبْنَكَ سَرَقَ وَمَاشَهِ دُنَآ إِلَّا بِمَاعَلِمْنَا وَمَاكُنَّا لِلْغَيْبِ حَلِفِظِينَ اللهِ وَسْئَلِ ٱلْقَرْيَةَ ٱلَّتِي كُنَّا فِهَا وَٱلْعِيرَ ٱلَّتِي ٓ أَقَٰبَلْنَا فَهَا وَإِنَّا لَصَدِقُونَ ١٠٠ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَ بِرُ جَمِيلُ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَأْتِينِي بِهِ مَرجَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْحَكِيمُ اللهِ وَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَتَأْسَفَىٰ عَلَى يُوسُفَ وَٱبْيَضَّتَ عَيْسَنَاهُ مِنَ ٱلْحُزْنِ فَهُو كَظِيمٌ ١ قَالُواْ تَأَلِلَّهِ تَفْتَوُّاْ تَذُكُرُ بُوسُفَ حَتَّى تَكُونَ حَرَضًا أَوْتَكُونَ مِنَ ٱلْهَالِكِينَ ٥ قَالَ إِنَّمَا أَشَكُواْ بَتِّي وَحُزْنِي إِلَى ٱللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ١



- 79. Il dit: «Qu'Allah nous garde de prendre un autre que celui chez qui nous avons trouvé notre bien! Nous serions alors vraiment injustes.
- 80. Puis, lorsqu'ils eurent perdu tout espoir [de ramener Benyamin] ils se concertèrent en secret. Leur aîné dit: «Ne savez-vous pas que votre père a pris de vous un engagement formel au nom d'Allah, et que déjà vous y avez manqué autrefois à propos de Joseph? Je ne quitterai point le territoire, jusqu'à ce que mon père me le permette ou qu'Allah juge en ma faveur, et Il est le meilleur des juges.
- 81. Retournez à votre père et dites: «Ô notre père, ton fils a volé. Et nous n'attestons que ce que nous savons. Et nous n'étions nullement au courant de l'inconnu.
- 82. Et interroge la ville où nous étions, ainsi que la caravane dans laquelle nous sommes arrivés. Nous disons réellement la vérité.»
- 83. Alors [Jacob] dit: «Vos âmes plutôt vous ont inspiré [d'entreprendre] quelque chose!... Oh! belle patience. Il se peut qu'Allah me les ramènera tous les deux. Car c'est Lui l'Omniscient, le Sage».
- 84. Et il se détourna d'eux et dit: «Que mon chagrin est grand pour Joseph!» Et ses yeux blanchirent d'affliction. Et il était accablé.
- 85. Ils dirent: «Par Allah! Tu ne cesseras pas d'évoquer Joseph, jusqu'à ce que tu t'épuises ou que tu sois parmi les morts».
- 86. Il dit: «Je ne me plains qu'à Allah de mon déchirement et de mon chagrin. Et, je sais de la part d'Allah, ce que vous ne savez pas.

الخزالة التعقيز

٩

يَكَبَنِيَّ أَذْ هَبُواْ فَتَحَسَّكُ سُواْ مِن نُو شُفَ وَأَخِيهِ وَلَا تَأْيُتُسُواْ مِن رَّوْج ٱللَّهِ إِنَّهُ لَا يَا يُتُسُمِن رَّوْج ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْقَوْمُ ٱلْكَنفِرُونَ ٣ فَلَمَّا دَخَلُواْ عَلَيْهِ قَالُواْ يَتَأَيُّهَا ٱلْعَزِيزُ مَسَّنَاوَأَهْلَنَاٱلضُّرُّ وَحِثْنَا بِبِضَعَةٍ مُّرْجَعَةٍ فَأُوْفِ لَنَا ٱلْكَيْلُ وَتَصَدَّقَ عَلَيْنَاً إِنَّ ٱللَّهَ يَجْزِي ٱلْمُتَصَدِّقِينَ ١٨ قَالَ هَلْ عَلِمْتُم مَّافَعَلْتُمُ بِيُوسُفَ وَأَخِيدِ إِذْ أَنتُمْ جَلِهِ لُونَ ١٠ قَالُواْ أَءِنَّكَ لَأَنْتَ يُوسُفُ قَالَ أَنَا يُوسُفُ وَهَٰذَاۤ أَخِي قَدْمَنَ ٱللَّهُ عَلَيْنَا اللهُ لَا يُضِيعُ أَجْرَ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُحَسِنِينَ ۞ قَالُواْ تَاللَّهِ لَقَدْ ءَاثَرَكَ ٱللَّهُ عَلَيْنَا وَإِنكُنَّا لَخُطِءِينَ ۞ قَالَ لَا تَثْرِيبَ عَلَيْكُمُ ٱلْوَمِّ يَغْفِرُ ٱللَّهُ لَكُمُّ وَهُو أَرْحَمُ ٱلرَّحِمِينَ ٱذْهَبُواْ بِقَمِيصِي هَنِذَا فَأَلْقُوهُ عَلَىٰ وَجْدِأَبِي يَأْتِ بَصِيرًا وَأْتُونِ بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ ۞ وَلَمَّا فَصَلَتِ ٱلْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي لَأَجِدُرِيحَ يُوسُفَ لَولَا أَن تُفَيِّدُونِ ١٤٠٤ قَالُواْ تَأْلِلَّهِ إِنَّكَ لَفِي ضَلَالِكَ ٱلْقَدِيمِ ١١٥٠



- 87. Ô mes fils! Partez et enquérez-vous de Joseph et de son frère. Et ne désespérez pas de la miséricorde d'Allah. Ce sont seulement les gens mécréants qui désespèrent de la miséricorde d'Allah».
- 88. Et lorsqu'ils s'introduisirent auprès de [Joseph,] ils dirent: «Ô al-'Azize, la famine nous a touchés, nous et notre famille; et nous venons avec une marchandise sans grande valeur. Donne-nous une pleine mesure, et fais-nous la charité¹. Certes, Allah récompense les charitables!»
- 89. Il dit: «Savez-vous ce que vous avez fait de Joseph et de son frère alors que vous étiez ignorants? [injustes]».
- 90. Ils dirent: «Est-ce que tu es... Certes, tu es Joseph!» Il dit: «Je suis Joseph, et voici mon frère. Certes, Allah nous a favorisés. Quiconque craint et patiente... Et très certainement, Allah ne fait pas perdre la récompense des bienfaisants».
- Ils dirent: «Par Allah! Vraiment Allah t'a préféré à nous et nous avons été fautifs».
- 92. Il dit: «Pas de récrimination contre vous aujourd'hui! Qu'Allah vous pardonne. C'est Lui Le plus Miséricordieux des miséricordieux.
- 93. Emportez ma tunique que voici, et appliquez-la sur le visage de mon père: il recouvrera [aussitôt] la vue. Et amenez-moi toute votre famille».
- 94. Et dès que la caravane franchit la frontière [de Canâan], leur père dit: «Je décèle, certes, l'odeur de Joseph, même si vous dites que je radote».
- 95. Ils lui dirent: «Par Allah te voilà bien dans ton ancien égarement».

^{1.} Fais-nous la charité: en acceptant cette marchandise, ou en nous rendant notre frère.

فَلَمَّا أَن جَاءَ ٱلْبَشِيرُ أَلْقَىٰهُ عَلَى وَجْهِهِ عِفَارْتَدَّ بَصِيرًا قَالَ أَلَمْ أَقُل لَّكُمْ إِنِّ أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ اللَّهِ الْوَا يَتَأَبَانَا ٱسْتَغْفِرْ لِنَا ذُنُوبَنَاۤ إِنَّا كُنَّا خَطِعِينَ ٢٠ قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُلَكُمْ رَبِّيٓ إِنَّهُ مُواَلَغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ١ فَكُمَّا دَخَلُواْ عَلَىٰ يُوسُفَ ءَاوَىۤ إِلَيْهِ أَبُويْهِ وَقَالَ ٱدْخُلُواْ مِصْرَ إِن شَاءَ ٱللَّهُ ءَامِنِينَ ﴿ وَرَفَعَ أَبُونِ وَعَلَى ٱلْعَرْشِ وَخَرُّواْ لَهُ ۥسُجَّدَاً وَقَالَ يَكَأَبَتِ هَنِذَا تَأْوِيلُ رُءْ يَنِي مِن قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّ حَقَّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِيَ إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ ٱلسِّجْنِ وَجَاءَ بِكُم مِّنَ ٱلْبَدُوِمِنُ بَعَدِ أَن نَّزَعَ ٱلشَّيْطَنُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخُوَتِّ إِنَّ رَبِّ لَطِيفُ لِّمَايشَآءُ إِنَّهُ هُوَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْحَكِيمُ ١ ﴿ وَبِّ قَدْءَاتَيْتَنِي مِنَ ٱلْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي مِن تَأْوِيلِٱلْأَحَادِيثِ فَاطِرَ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ أَنَتَ وَلِيِّ فِي ٱلذُّنْيَا وَٱلْآخِرَةِ وَوَقَّنِي مُسْلِمًا وَأَلْحِقْنِي بِٱلصَّىٰلِحِينَ ۞ ذَٰلِكَ مِنْأَنْبَآءِ ٱلْغَيْب نُوجِيهِ إِلَيْكُ وَمَاكُنتَ لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُواْ أَمْرَهُمْ وَهُمْ يَكُرُونَ الله وَمَا أَكْ ثُرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ اللَّهِ

- 96. Puis quand arriva le porteur de bonne annonce, il l'appliqua [la tunique] sur le visage de Jacob. Celui-ci recouvra [aussitôt] la vue, et dit: «Ne vous ai-je pas dit que je sais, par Allah, ce que vous ne savez pas?»
- 97. Ils dirent: «Ô notre père, implore pour nous la rémission de nos péchés. Nous étions vraiment fautifs».
- 98. Il dit: «J'implorerai pour vous le pardon de mon Seigneur. Car c'est Lui le Pardonneur, le Très Miséricordieux».
- 99. Lorsqu'ils s'introduisirent auprès de Joseph, celui-ci accueillit ses père et mère, et leur dit: «Entrez en Egypte, en toute sécurité, si Allah le veut!»
- 100. Et il éleva ses parents sur le trône, et tous tombèrent devant lui, prosternés¹. Et il dit: «Ô mon père, voilà l'interprétation de mon rêve de jadis. Allah l'a bel et bien réalisé... Et Il m'a certainement fait du bien quand Il m'a fait sortir de prison et qu'Il vous a fait venir de la campagne, [du désert], après que le Diable ait suscité la discorde entre mes frères et moi. Mon Seigneur est plein de douceur pour ce qu'Il veut. Et c'est Lui l'Omniscient, le Sage.
- 101. Ô mon Seigneur, Tu m'as donné du pouvoir et m'as enseigné l'interprétation des rêves. [C'est Toi Le] Créateur des cieux et de la terre, Tu es mon patron, ici-bas et dans l'au-delà. Fais-moi mourir en parfaite soumission et fait moi rejoindre les vertueux.
- 102. Ce sont là des récits inconnus que Nous te révélons. Et tu n'étais pas auprès d'eux quand ils se mirent d'accord pour comploter.
- 103. Et la plupart des gens ne sont pas croyants malgré ton désir ardent.

^{1.} Prosternés: ils se sont inclinés devant lui car telle était la façon de saluer à l'époque.

المنالفالف المنافظة

وَمَاتَسْتُلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٌ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ١ وَكَأَيِّن مِّنْ ءَايَةٍ فِي ٱلسَّمَوَ تِ وَٱلْأَرْضِ يَمُرُّونَ عَلَمُمَّا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ١٠٠٥ وَمَا يُؤْمِنُ أَكَثَرُهُم بِٱللَّهِ إِلَّا وَهُم مُّشْرِكُونَ إِنَّ أَفَأُمِنُوا أَن تَأْتِهُمْ غَيْشِيَةٌ مِنْ عَذَابِ اللَّهِ أَوْتَأْتِيهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ كَ اللَّهُ قُلْ هَاذِهِ -سَبِيلِي أَدْعُواْ إِلَى ٱللَّهِ عَلَى بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ ٱتَّبَعَنِي وَسُبْحَنَ ٱللَّهِ وَمَا أَنَا مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ١٠٠٠ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ ۚ إِلَّارِجَالًا نُّوحِيٓ إِلَيْهِم مِّنْ أَهْ لِٱلْقُرَيُّ أَفَارٌ يَسِيرُواْ فِ ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُواْ كَيْفَكَاتَ عَنقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمَّ اللَّهِ مَا لَكُونِ مِن قَبْلِهِمْ وَلَدَارُ ٱلْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ ٱتَّقَوْأً أَفَلَا تَعْقِلُونَ ١٠٠ حَتَّى إِذَا ٱسْتَيْسَ ٱلرُّسُلُ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ قَدْ كُذِبُواْ جَاءَهُمْ نَصَرُنَا فَنُجِي مَن نَّسَاءً وَلا يُردُّ بأنسناعَنِ ٱلْقَوْمِ ٱلْمُجْرِمِينَ اللَّهُ لَقَدْ كَانَ فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِّلْأُولِي ٱلْأَلْبَابُ مَاكَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَكُ وَلَكِن تَصْدِيقَ ٱلَّذِي بَيْنَ يَكَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ كُلِّشَى ءِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِقَوْمِ بُوْمِنُونَ ١



- 104. Et tu ne leur demandes aucun salaire pour cela. Ce n'est là qu'un rappel adressé à l'univers.
- 105. Et dans les cieux et sur la terre, que de signes auprès desquels les gens passent, en s'en détournant!
- 106. Et la plupart d'entre eux ne croient en Allah, qu'en lui donnant des associés.
- 107. Est-ce qu'ils sont sûrs que le châtiment d'Allah ne viendra pas les couvrir ou que l'Heure ne leur viendra pas soudainement, sans qu'ils s'en rendent compte?
- 108. Dis: «Voici ma voie, j'appelle les gens [à la religion] d'Allah, moi et ceux qui me suivent, nous basant sur une preuve évidente. Gloire à Allah! Et je ne suis point du nombre des associateurs.
- 109. Nous n'avons envoyé avant toi que des hommes originaires des cités, à qui Nous avons fait des révélations. [Ces gens là] n'ont-ils pas parcouru la terre et considéré quelle fut la fin de ceux qui ont vécu avant eux? La demeure de l'au-delà est assurément meilleure pour ceux qui craignent [Allah]. Ne raisonnerez-vous donc pas?
- 110. Quand les messagers faillirent perdre espoir (et que leurs adeptes) eurent pensé qu'ils étaient dupés voilà que vint à eux Notre secours. Et furent sauvés ceux que Nous voulûmes. Mais Notre rigueur ne saurait être détournée des gens criminels.
- 111. Dans leurs récits il y a certes une leçon pour les gens doués d'intelligence. Ce n'est point là un récit fabriqué¹. C'est au contraire la confirmation de ce qui existait déjà avant lui, un exposé détaillé de toute chose, un guide et une miséricorde pour des gens qui croient.

Ce Coran n'est point un récit hypocrite contrairement aux prétentions des mécréants, mais il confirme les révélations divines antérieures.

٤ الْمَرْ تِلْكَءَايَنْتُ ٱلْكِنْبُّ وَٱلَّذِيٓ أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِكَ ٱلْحَقُّ وَلِكِكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ۞ ٱللَّهُ ٱلَّذِي رَفَعَ ٱلسَّمَوَ تِ بِغَيْرِ عَمَدِ تَرُونَهَا أَثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمْرُ كُلُّ يَجُرِي لِأَجَلِ مُّسَمَّى يُدَبِّرُ ٱلْأَمْرَيْفَصِّلُ ٱلْأَيَاتِ لَعَلَّكُم بِلِقَاءِ رَبَّكُمْ تُوقِنُونَ ١٠٠ وَهُوَ ٱلَّذِي مَدَّ ٱلْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَسِيَ وَأَنَّهُ رَآوَمِن كُلِّ ٱلثَّمَرَتِ جَعَلَ فِهَا زَوْجَيْنِ ٱثْنَيْنَ يُغْشِي ٱلَّيْلَ ٱلنَّهَارَّ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأَينَتِ لِقَوْمِ يَتَفَكَّرُونَ ٣ وَفِي ٱلْأَرْضِ قِطَعُ مُّتَجَوِرَاتُ وَجَنَّاتُ مِّنَ أَعْنَابٍ وَزَرَّعُ وَنَجِيلٌ صِنُوانُ ۘۅؘۼؘؿۯؗڝؚڹ۫ۅؘٳڹٟؽۺۘقؘؽؠؚڡؘآءؚؚۅؘڿدؚۅؘڹٛفؘۻۣۨڷؙؠؘڠۻؠؘٵۼ<u>ڮ</u>ؠڠۻ فِي ٱلْأُكُلِّ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَآيَنتِ لِقَوْمِ يَعْقِلُونَ ﴿ وَإِن تَعْجَبُ فَعَجَبُ قَوْلُهُمْ أَءِ ذَا كُنَّا تُرَبًّا أَءِ نَا لَفِي خَلْقِ جَدِيدٍ أُوْلَيْهِكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِرَبِّمٌ وَأُوْلَيْكَ ٱلْأَغْلَالُ فِي أَعْنَاقِهِمُّ وَأُوْلَئِيكَ أَصْحَابُ النَّارِّهُمْ فَهَاخَلِدُونَ ٥



SOURATE 13

AR-RACD (LE TONNERRE)1

43 versets Post-hég, nº 96

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- Alif, Lām, Mīm, Rā². Voici les versets du Livre; et ce qui t'a été révélé par ton Seigneur est la vérité; mais la plupart des gens ne croient pas.
- 2. Allah est Celui qui a élevé [bien haut] les cieux sans piliers visibles. Il S'est établi [istawâ]³ sur le Trône et a soumis le soleil et la lune, chacun poursuivant sa course vers un terme fixé. Il règle l'Ordre [de tout] et expose en détail les signes afin que vous ayez la certitude de la rencontre de votre Seigneur.
- 3. Et c'est Lui qui a étendu la terre et y a placé montagnes et fleuves. Et de chaque espèce de fruits Il y établit deux éléments de couple. Il fait que la nuit couvre le jour. Voilà bien là des preuves pour des gens qui réfléchissent.
- 4. Et sur la terre il y a des parcelles voisines les unes des autres, des jardins [plantés] de vignes, et des céréales et des palmiers, en touffes ou espacés, arrosés de la même eau, cependant Nous rendons supérieurs les uns aux autres quant au goût. Voilà bien là des preuves pour des gens qui raisonnent.
- 5. Et si tu dois t'étonner, rien de plus étonnant que leurs dires: «Quand nous seront poussière, reviendrons-nous vraiment à une nouvelle création?» Ceux-là sont ceux qui ne croient pas en leur Seigneur. Et ce sont eux qui auront des jougs à leur cou. Et ce sont eux les gens du Feu, où ils demeureront éternellement.

^{1.} Le titre est tiré du verset 13.

^{2.} Voir à ce propos la note sur le verset 1 de la Sourate 2.

^{3.} Istawā: signifie littéralement «s'installer». Voir S. 10, v. 3.

لخن الثالث عشير

٤

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِٱلسَّيِّئَةِ قَبْلَ ٱلْحَسَنَةِ وَقَدْخَلَتْ مِر قَبْلِهِ مُ ٱلْمَثُلَثُ وَإِنَّا رَبِّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ لِلنَّاسِ عَلَىٰ ظُلْمِهِمْ وَإِنَّارَبَّكَ لَشَدِيدُٱلْعِقَابِ ۞ وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ ءَايَةٌ مِن رَّبِهِ ﴿ إِنَّمَا أَنتَ مُنذِرٌّ وَلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ ٧ ٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أَنْتَى وَمَا تَغِيضُ ٱلْأَرْحَامُ وَمَاتَزْدَادُ وَكُلُّ شَيْءٍ عِندَهُ بِمِقْدَادِ هُ عَلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰذَةِ ٱلْكَبِيرُ ٱلْمُتَعَالِ ۞ سَوَآءٌ مِّنكُم مَّنَأَسَرَّ ٱلْقَوْلَ وَمَنجَهَ رَبِهِ عُومَنْ هُوَمُسْتَخْفِ بِٱلَّيْلِ وَسَارِبٌ بٱلنَّهَارِكَ لَهُ مُعَقِّبَتُ مِّنَ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ ـ يَحْفَظُونَهُ, مِنْ أَمْرِ ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمِ حَتَّى يُغَيِّرُ وَأَمَا بِأَنفُسِهِمُّ وَإِذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بِقُوْمِ سُوَّءًا فَلَا مَرَدَّ لَهُ وَمَا لَهُم مِّن دُونِدِ مِن وَالِ هُوَٱلَّذِى يُرِيكُمُ ٱلْبَرُقَ خُوفًا وَطَمَعًا وَيُنشِئُ ٱلسَّحَابَ ٱلثِّقَالَ ١ وَيُسَبِّحُ ٱلرَّعْدُ بِحَمْدِهِ وَٱلْمَلَيْكَةُ مِنْخِيفَتِهِ وَثُرْسِلُ ٱلصَّوَعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا مَن يَشَآهُ وَهُمْ يُجَدِلُونَ فِي ٱللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ ٱلْحَالِ ٣

- 6. Et ils te demandent de hâter [la venue] du malheur plutôt que celle du bonheur. Certes, il s'est produit avant eux des châtiments exemplaires. Ton Seigneur est Détenteur du pardon pour les gens, malgré leurs méfaits. Et ton Seigneur est assurément dur en punition.
- 7. Et ceux qui ont mécru disent: «Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre sur celui-ci (Muḥammad) un miracle venant de son Seigneur?» Tu n'es qu'un avertisseur, et à chaque peuple un guide.
- Allah sait ce que porte chaque femelle, et de combien la période de gestation dans la matrice est écourtée ou prolongée. Et toute chose a auprès de Lui sa mesure.
- Le Connaisseur de ce qui est caché et de ce qui est apparent, Le Grand, Le Sublime.
- 10. Sont égaux pour lui, celui parmi vous qui tient secrète sa parole, et celui qui la divulgue, celui qui se cache la nuit comme celui qui se montre au grand jour.
- 11. Il [l'homme] a par devant lui et derrière lui des Anges qui se relaient et qui veillent sur lui par ordre d'Allah. En vérité, Allah ne modifie point l'état d'un peuple, tant que les [individus qui le composent] ne modifient pas ce qui est en eux-mêmes. Et lorsqu'Allah veut [infliger] un mal à un peuple, nul ne peut le repousser: ils n'ont en dehors de lui aucun protecteur.
- 12. C'est lui qui vous fait voir l'éclair (qui vous inspire) crainte et espoir¹; et Il crée les nuages lourds.
- 13. Le tonnerre Le glorifie par Sa louange, et aussi les Anges, sous l'effet de Sa crainte. Et Il lance les foudres dont Il atteint qui Il veut. Or ils disputent au sujet d'Allah alors qu'Il est redoutable en Sa force².

^{1.} La crainte est suscitée par la foudre et l'espoir par la pluie.

^{2.} D'autres exégètes interprètent ce terme par «violence».

لَهُ دَعُوةُ ٱلْحَقِّ وَٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِ عَلَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُم بِشَيْءٍ إِلَّا كَبُسِطِكَفَّيْهِ إِلَى ٱلْمَآءِ لِيَبَلْعُ فَاهُ وَمَاهُوَ بِبَلِغِهِ وَمَادُعَآءُ ٱلْكَفِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالِ اللَّهِ وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَن فِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ طَوْعًا وَكُرْهَا وَظِلَالُهُم بِٱلْغُدُوِ وَٱلْأَصَالِ ١١٥٥ قُلُمَن رَّبُّ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ قُلِ ٱللَّهُ قُلْ أَفَا تَخَذَّتُم مِّن دُونِهِ ۗ أَوْلِيآ ۚ لَا يَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِم نَفْعًا وَلَاضَرَّا قُلُ هَلْ يَسْتَوِى ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِى الطُّ الْمُكْ تُولِينُ وَالنُّورُ أَمْ جَعَلُواْ لِلَّهِ شُرِكَاءَ خَلَقُواْ كَخَلْقِهِ عَنَسَبُهُ الْخَلْقُ عَلَيْهُمْ قُلُ اللَّهُ خَلِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ ٱلْوَحِدُ ٱلْقَهَّرُ ١ اللَّهُ خَلِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ ٱلْوَحِدُ ٱلْقَهَّرُ اللَّهُ أَنزُلُ مِن ٱلسَّمَآءِ مَآءُ فَسَالَتْ أُوْدِيَةُ بِقَدَرِهَا فَٱحْتَمَلَ ٱلسَّيْلُ زَبَدَارَّابِيَّا ۚ وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ فِي ٱلنَّارِ ٱبْتِغَآءَ حِلْيَةٍ أَوْمَتَنِعِ زَبَدُ مِّثْلُهُ,كَذَلِك يَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْحَقَّ وَٱلْبَطِلُ فَأَمَّا ٱلزَّبَدُ فَيَذْهَبُ جُفَاَّةً وَأَمَّامَا يَنفَعُ ٱلنَّاسَ فَيَمْ كُثُ فِي ٱلْأَرْضِ كَذَالِكَ يَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْأَمْثَالَ اللهَ لِلَّذِينَ ٱسْتَجَابُواْ لِرَبِّهُمُ ٱلْحُسْنَىٰ وَٱلَّذِينَ لَمْ يَسْتَجِيبُواْ لَهُ لُوَأْتُ لَهُم مَّافِي ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مُعَهُ لِاَفْتَدُواْ بِهِ عَ أَوْلَيْهِكَ لَهُمْ سُوَّءُ ٱلْحِسَابِ وَمَأْوَنِهُمْ جَهَنَّمُ وَبِيْسَ ٱلْمِهَادُ ۞

- 14. A lui l'appel de la Vérité¹! Ceux qu'ils invoquent en dehors de Lui ne leur répondent d'aucune façon; semblables à celui qui étend ses deux mains vers l'eau pour la porter à sa bouche, mais qui ne parvient jamais à l'atteindre. L'invocation des mécréants n'est que vanité.
- 15. Et c'est à Allah que se prosternent, bon gré mal gré, tous ceux qui sont dans les cieux et sur la terre, ainsi que leurs ombres, au début et à la fin de la journée².
- 16. Dis: «Qui est le Seigneur des cieux et de la terre?» Dis: «Allah». Dis: «Et prendrez-vous en dehors de Lui, des maîtres qui ne détiennent pour eux-mêmes ni bien ni mal?» Dis: «Sont-ils égaux, l'aveugle et celui qui voit? Ou sont-elles égales, les ténèbres et la lumière? Ou donnent-ils à Allah des associés qui créent comme Sa création au point que les deux créations se soient confondues à eux? Dis: «Allah est le Créateur de toute chose, et c'est Lui l'Unique, le Dominateur suprême».
- 17. Il a fait descendre une eau du ciel à laquelle des vallées servent de lit, selon leur grandeur. Le flot débordé à charrié une écume flottante; et semblable à celle-ci est [l'] écume provenant de ce qu'on porte à fusion, dans le feu pour [fabriquer] des bijoux et des ustensiles. Ainsi Allah représente en parabole la Vérité et le Faux: l'écume [du torrent et du métal fondu] s'en va, au rebut, tandis que [l'eau et les objets] utiles aux Hommes demeurent sur la terre. Ainsi Allah propose des paraboles.
- 18. La meilleure [fin] est pour ceux qui répondent à [l'appel] de leur Seigneur. Et quant à ceux qui ne Lui répondent pas, s'ils avaient tout ce qui est sur la terre, et autant encore, ils l'offriraient en rançon. Ceux-là auront le détestable rendement de compte et l'Enfer sera leur refuge. Quel détestable lit de repos!

^{1.} L'appel de la vérité: Il s'agit de la proclamation de l'Unicité divine.

^{2.} Il est recommandé de se prosterner après la lecture de ce verset.

اللهُ أَفَمَن يَعْلَمُ أَنْكَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ ٱلْحَقُّ كُمَنْ هُوَ أَعْمَى إِنَّا لَيْذَكُّرُ أُوْلُواْ ٱلْأَلْبَابِ ١ كَ وَٱلَّذِينَ يَصِلُونَ مَاۤ أَمَرَ ٱللَّهُ بِهِۦٓ أَن يُوصَلَ وَيَخْشُونِ وَيَخَافُونَ سُوَّءَ ٱلْحِسَابِ ١ وَٱلَّذِينَ صَبَرُواْ ٱبْتِغَآءَ وَجْدِ رَبِّهِمَّ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَنفَقُواْ مِمَّا رَزَقْنَهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَيَدْرَءُونَ بِٱلْحَسَنَةِٱلسَّيِّعَةَ أُوْلَيَإِكَ لَمُمُّ عُقْبَىٱلدَّارِ ١٠٠ جَنَّتُ عَدْنِ يَدُخُلُونَمُ وَمَنصَلَحَ مِنْ ءَابَآيِهِمْ وَأُزْوَجِهِمْ وَذُرِّيَّتَهُمُّ وَٱلْمَلَيْهِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِم مِّن كُلِّ بَابِ ٣ سَكُمُّ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمُ فَنِعْمَ عُقْبَى ٱلدَّارِ ٤ وَٱلَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهُ دَاللَّهِ مِنْ بَعَٰدِ مِيثَاقِهِ ـ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ عَأَن يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي ٱلْأَرْضِ أُولَيْكَ لَمَهُ ٱللَّعْنَةُ وَكُمُ مُسُوءُ ٱلدَّارِ ١٠٠ ٱللَّهُ يَبُسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآهُ وَيَقْدِرُ وَفَرِحُواْ بِٱلْحَيَوَةِ ٱلدُّنْيَاوَمَاٱلْحَيَوَةُ ٱلدُّنْيَافِي ٱلْآخِرَةِ إِلَّامَتَنَّةُ ۞ وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوْلَآ أَنْزِلَ عَلَيْهِءَ ايَةٌ مِّن رَّبِّهِ عَثْلَ إِتَّ ٱللَّهَ يُضِلُّ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِيَ إِلَيْهِ مَنْ أَنَابَ ١٠٠ اللَّهِ اللَّذِينَ ءَامَنُواْ وَتَطْمَمِنُّ قُلُوبُهُم بِذِكْرِ ٱللَّهِ أَلَا بِذِكْرِ ٱللَّهِ تَطْمَعِنُّ ٱلْقُلُوبُ



- 19. Celui qui sait que ce qui t'est révélé de la part de ton Seigneur est la vérité, est-il semblable à l'aveugle¹? Seuls les gens doués d'intelligence réfléchissent bien,
- ceux qui remplissent leur engagement envers Allah et ne violent pas le pacte,
- 21. qui unissent ce qu'Allah a commandé d'unir², redoutent leur Seigneur et craignent une malheureuse reddition de compte,
- 22. et qui endurent dans la recherche de l'agrément d'Allah³, accomplissent la Şalāt et dépensent (dans le bien), en secret et en public, de ce que Nous leur avons attribué, et repoussent le mal par le bien. A ceux-là, la bonne demeure finale,
- 23. les jardins d'Eden, où ils entreront, ainsi que tous ceux de leurs ascendants, conjoints et descendants, qui ont été de bons croyants. De chaque porte, les Anges entreront auprès d'eux:
- 24. «Paix sur vous, pour ce que vous avez enduré!» Comme est bonne votre demeure finale!»
- 25. [Mais] ceux qui violent leur pacte avec Allah après l'avoir engagé, et rompent ce qu'Allah a commandé d'unir et commettent le désordre sur terre, auront la malédiction et la mauvaise demeure.
- 26. Allah étend largement Ses dons ou [les] restreint à qui Il veut. Ils se rejouissent de la vie sur terre, mais la vie d'ici-bas ne paraîtra que comme une jouissance éphémère en comparaison de l'au-delà.
- 27. Ceux qui ont mécru disent: «Pourquoi n'a-t-on pas descendu sur lui (Muhammad) un miracle venant de son Seigneur?» Dis: «En vérité, Allah égare qui Il veut; et Il guide vers Lui celui qui se repent,
- 28. ceux qui ont cru, et dont les cœurs se tranquillisent à l'évocation d'Allah». Certes, c'est par l'évocation d'Allah que les cœurs se tranquilisent.

^{1.} Celui qui est aveugle: l'égaré qui s'est écarté du chemin de la vérité.

Qui unissent... d'unir: ceux qui respectent les liens entre les gens et notamment les parents et les proches.

^{3.} De l'agrément d'Allah: littéralement: du visage d'Allah. D'autres interprétations disent: dans leur recherche de voir Allah au Paradis.

٩

ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَتِ طُوبَىٰ لَهُمْ وَحُسَنُ مَتَابِ اللَّهِ كَذَالِكَ أَرْسَلْنَكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهَا أُمُمُّ لِّتَتْلُواْ عَلَيْهِمُ ٱلَّذِيَّ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ وَهُمْ يَكُفُرُونَ بِٱلرَّمْنِ قُلْهُورَبِّ لَآ إِلَهُ إِلَّاهُو عَلَيْهِ تَوكَّلُتُ وَ إِلَيْهِ مَتَابِ اللهُ اللهُ وَعَلَيْهِ تَوكَّلُتُ وَ إِلَيْهِ مَتَابِ وَلُوْأَنَّ قُرْءَ انَّا سُيِّرَتْ بِهِ ٱلْحِبَ الْأَوْقُطِّعَتْ بِهِ ٱلْأَرْضُ أَوْكُمْ بِهِ ٱلْمَوْتَيُّ بَلِلِّهِ ٱلْأَمْرُجَمِيعًا ۖ أَفَلَمْ يَأْيُسِٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓأُ أَن لَّوْ يَشَآهُ ٱللَّهُ لَهَدَى ٱلنَّاسَجَمِيعَآ ۚ وَلَا يَزَالُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ تُصِيبُهُم بِمَاصَنَعُواْ قَارِعَةُ أَوْتَحُلُّ قَرِيبًا مِّن دَارِهِمْ حَتَّى يَأْتِي وَعَدُاللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُغْلِفُ ٱلْمِيعَادَ ١٥ وَلَقَدِ ٱسْتُهْزِئَ بِرُسُلِ مِّن قَبْلِكَ فَأَمْلَيْتُ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ ثُمَّ أَخَذُتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ اللهُ أَفَمَنَ هُوَقَآيِمُ عَلَى كُلِّ نَفْسٍ بِمَاكَسَبَتُ وَجَعَلُواْ لِلَّهِ شُرَكًاءَ قُلْ سَمُّوهُم أَمْ تُنْتِعُونَهُ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِ ٱلْأَرْضِ أَم بِطَ هِرِمِّنَ ٱلْقَوْلِّ بَلْ زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ مَكْرُهُمْ وَصُـ دُّواْعَنِ ٱلسَّبِيلِّ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادِينَ لَمُّهُمْ عَذَابٌ فِي ٱلْحَيَوةِ ٱلدُّنْيَأُ وَلَعَذَابُ ٱلْآخِرَةِ أَشَقُّ وَمَا لَكُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن وَاقِ تَ

- Ceux qui croient et font de bonnes œuvres, auront le plus grand bien et aussi le plus bon retour.
- 30. Ainsi Nous t'envoyons dans une communauté que d'autres communautés ont précédée pour que tu leur récites ce que Nous te révélons [le Coran], cependant qu'ils ne croient pas au Tout Miséricordieux. Dis: «C'est Lui mon Seigneur. Pas d'autre divinité à part Lui. En Lui je place ma confiance. Et à Lui je me repens».
- 31. S'il y avait un Coran à mettre les montagnes en marche, à fendre la terre ou à faire parler les morts (ce serait celui-ci). C'est plutôt à Allah le commandement tout entier. Les croyants ne savent-ils pas que, si Allah voulait, Il aurait dirigé tous les hommes vers le droit chemin. Cependant, ceux qui ne croient pas ne manqueront pas, pour prix de ce qu'ils font, d'être frappés par un cataclysme, ou [qu'un cataclysme] s'abattra¹ près de leurs demeures jusqu'à ce que vienne la promesse d'Allah. Car Allah, ne manque pas à Sa promesse².
- 32. On s'est certes moqué des messagers avant toi. Alors, J'ai donné un répit aux mécréants. Ensuite, Je les ai saisis. Et quel fut Mon châtiment!
- 33. Est-ce que Celui qui observe ce que chaque âme acquiert [est semblable aux associés?...] Et pourtant ils donnent des associés à Allah. Dis [leur:] «Nommez-les. Ou essayez-vous de Lui apprendre ce qu'Il ne connaît pas sur la terre? Ou avez-vous été simplement séduits par de faux noms?» En fait, on a embelli aux mécréants leur stratagème et on les a empêchés de prendre le droit chemin. Et quiconque Allah laisse égarer, n'a plus personne pour le guider.
- 34. Un châtiment les atteindra dans la vie présente. Le châtiment de l'au-delà sera cependant plus écrasant et ils n'auront nul protecteur contre Allah.

^{1.} S'abattra: le verbe peut être aussi une deuxième personne et dans ce cas le sens sera: Muḥammad tu camperas près de leurs demeures (lors de la prise de la Mecque).

^{2.} Il s'agit ici de la promesse portant sur la conquête de la Mecque.

اللهُ مَّثَلُ ٱلْجَنَّةِ ٱلَّتِي وُعِدَ ٱلْمُتَّقُوبَ تَجْرِي مِن تَعْنِهَا ٱلْأَنْهَا وَأَلَّهُمْ وَ أُكُلُهَا دَآبِدُ وَظِلُّهَا تِلْكَ عُقْبَى ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوَّا وَّعُقْبَى ٱلْكَنفرينَ ٱلنَّارُ ١٠٥ وَٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَهُمُ ٱلْكِتَبَ يَفْرَحُونَ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمِنَ ٱلْأَحْزَابِ مَن يُنكِرُ بَعْضَةٌ وَقُلْ إِنَّمَآ أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهُ وَلَا أَشْرِكَ بِهِ عِ إِلَيْهِ أَدْعُواْ وَ إِلَيْهِ مَثَابِ وَكَذَالِكَ أَنزَلْنَهُ حُكُمًا عَرَبِيّاً وَلَهِنِ ٱتَّبَعْتَ أَهُوآءَ هُم بَعْدَمَا جَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ مَالَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن وَلِيَّ وَلَا وَاقِ ١٠ وَلَقَدُ أَرْسَلْنَارُسُلَامِن قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَمُنْمَ أَزْوَجًا وَذُرِّيَّةً وَمَا كَانَ لِرَسُولِ أَن يَأْتِي بِكَايَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ لِكُلِّ أَجَلِ كِتَابُ اللَّهِ لِكُلِّ أَجَلِ كِتَابُ يَمْحُواْ ٱللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثِّبتُ وَعِندَهُ وَأُمُّ الْحَكِتَابِ اللَّهُ مَا اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثِّبتُ وَعِندَهُ وَأُمُّ ٱلْحَكِتَابِ اللَّهُ وَإِن مَّا نُرِيَّنَّكَ بَعْضَ ٱلَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْنَتُوفِّيِّنَّكَ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ ٱلْبَكَغُ وَعَلَيْنَا ٱلْحِسَابُ فَ أُولَمْ يَرُواْ أَنَّا نَأْتِي ٱلْأَرْضَ نَنقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا وَٱللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقِّبَ لِحُكْمِةٍ ـ وَهُوَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ٤ وَقَدْمَكُرَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَيلَّهِ ٱلْمَكُرُجِمِيعَ اللَّهِ يَعْلَمُمَاتَكْسِبُكُلُّ نَفْسِ وَسَيَعْلَمُ ٱلْكُفَّارُ لِمَنْ عُقْبَى ٱلدَّارِ ١٠٠



- 35. Tel est le paradis qui a été promis aux pieux: sous lequel coulent les ruisseaux; ses fruits sont perpétuels, ainsi que son ombrage. Voilà la fin de ceux qui pratiquent la piété, tandis que la fin des mécréants sera le Feu.
- 36. Et ceux à qui Nous avons déjà donné le Livre se réjouissent de ce qu'on a fait descendre vers toi. Tandis que certaines factions en rejettent une partie. Dis: «Il m'a seulement été commandé d'adorer Allah et de ne rien Lui associer. C'est à Lui que j'appelle [les gens], Et c'est vers Lui que sera mon retour».
- 37. Ainsi l'avons-Nous fait descendre (le Coran) [sous forme] de loi en arabe. Et si tu suis leurs passions après ce que tu as reçu comme savoir, il n'y aura pour toi, contre Allah, ni allié ni protecteur.
- 38. Et Nous avons certes envoyé avant toi des messagers, et leur avons donné des épouses et des descendants. Et il n'appartient pas à un Messager d'apporter un miracle, si ce n'est qu'avec la permission d'Allah. Chaque échéance a son terme prescrit.
- Allah efface ou confirme ce qu'il veut et l'Ecriture primordiale est auprès de Lui.
- 40. Que Nous te fassions voir une partie de ce dont Nous les menaçons, ou que Nous te fassions mourir (avant cela), ton devoir est seulement la communication du message, et le règlement de compte sera à Nous.
- 41. Ne voient-ils pas que Nous venons à la terre et que Nous la réduisons de tous côtés? C'est Allah qui juge et personne ne peut s'opposer à Son jugement, et Il est prompt à régler les comptes.
- 42. Certes ceux d'avant eux ont manigancé (contre leur Messager); le stratagème tout entier appartient à Allah. Il sait ce que chaque âme acquiert. Et les mécréants sauront bientôt à qui appartient la bonne demeure finale.

كَفَرُواْ لَسْتَ مُرْسَكَلَّا قُلْ كَفَيْ بِٱللَّهِ بِدُّا بَيْنِي وَبَيْنَكُمُّ مَ وَمَنْ عِندَهُ عِلْمُ ٱلْكِئْب سُنُورَةُ إِبْرَاهِ عَنْ الْمرْكِتَابُ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِلْخُرِجَ ٱلنَّاسَ مِنَ ٱلظُّلُمَاتِ إِلَى ٱلنُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِ مُ إِلَى صِرَطِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَمِيدِ ۞ ٱللَّهِ ٱلَّذِي لَهُ مَا فِي ٱلسَّمَنَوَ تِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضَّ وَ وَيْكُرُ لِّلْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابِ شَدِيدٍ ۞ ٱلَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ ٱلْحَيَوْةَ ٱلدُّنْيَاعَلَى ٱلْآخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَنسَبِيلِٱللَّهِ وَسَغُونَهَا عِوَجًا أَوْلَيْهِكَ فِي ضَلَالِ بَعِيدٍ ١ وَمَاۤ أَرْسَلْنَا مِن رَّسُولِ إِلَّا بِلِسَانِ قَوْمِهِ عِلْيُكِيِّينَ لَمُمَّ فَيُضِلُّ ٱللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ وَهُوَ ٱلْعَزيِزُ ٱلْحَكِيمُ اللهُ وَلَقَدُ أَرُسَكُنَا مُوسَى بِعَايَكِيْنَآ أَنَ أَخُرِج قَوْمَكَ مِنَ ٱلنُّطُلُمَاتِ إِلَى ٱلنُّورِ وَذَكِّرُهُم بِأَيَّىٰمِ ٱللَّهَ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَآيَتِ لِـ كُلِّ صَلَّمَارِ شَكُورٍ ۞



43. Et ceux qui ne croient pas disent: «Tu n'es pas un Messager». Dis: «Allah suffit, comme témoin entre vous et moi, et ceux qui ont la connaissance du Livre (sont aussi témoins)»¹.

SOURATE 14

IBRAHIM (ABRAHAM)²

52 versets Pré-hég. nº 72

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- Alif, Lām, Rā³. (Voici) un livre que nous avons fait descendre sur toi, afin que — par la permission de leur Seigneur — tu fasses sortir les gens des ténèbres vers la lumière, sur la voie du Tout Puissant, du Digne de louange,
- 2. Allah, à qui appartient tout ce qui est dans les cieux et sur la terre. Et malheur aux mécréants, pour un dur châtiment [qu'ils subiront].
- Ceux qui préfèrent la vie d'ici bas à l'au-delà, obstruent [aux gens] le chemin d'Allah et cherchent à le rendre tortueux, ceux-là sont loin dans l'égarement.
- 4. Et Nous n'avons envoyé de Messager qu'avec la langue de son peuple, afin de les éclairer. Allah égare⁴ qui Il veut et guide qui Il veut. Et, c'est Lui le Tout Puissant, le Sage.
- 5. Nous avons certes, envoyé Moïse avec Nos miracles [en lui disant]: «Fais sortir ton peuple des ténèbres vers la lumière, et rappelle-leur les jours d'Allah». [Ses bienfaits]. Dans tout cela il y a des signes pour tout homme plein d'endurance et de reconnaissance.

Ceux... Livre: Les savants croyants parmi les Juifs et les Chrétiens qui trouvent mentionnée dans leurs Livres l'annonce de l'arrivée de Muḥammad.

^{2.} Le titre de cette Sourate est tiré du verset 35.

^{3.} Voir à propos de ces lettres la note sur S. 2, v. 1.

^{4.} Allah égare qui Il veut: à cause du refus de l'homme de rechercher et de suivre la vérité.

7 1/2 1/2

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ ٱذْكُرُواْ نِعْمَةَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ أَنِحَىٰكُمْ مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمُ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ وَيُذَيِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَ كُمْ وَفِي ا ذَلِكُم بَلآ ۗ مِّن رَّيِكُمْ عَظِيمٌ اللهُ وَإِذْ تَأَذَّ نَكَ رَبُّكُمْ لَبِن شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَبِن كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدُ اللَّهِ وَقَالَ مُوسَى إِن تَكْفُرُواْ أَنْمُ وَمَن فِي ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا فَإِتَ ٱللَّهَ لَغَنِيُّ حَمِيدٌ ۞ أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَوُّا ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ قَوْمِ نُوْجٍ وَعَادٍ وَثَمُودٌ وَٱلَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا ٱللَّهُ جَآءَتُهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَاتِ فَرَدُّوا أَيْدِيَهُمْ فِي أَفْوَهِهِ مُ وَقَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا بِمَا أَرْسِلْتُم يِهِء وَ إِنَّا لَفِي شَكِيِّ مِّمَا تَدْعُونَنَآ إِلَيْهِ مُرِيبِ أَنْ ﴿ قَالَتُ رُسُلُهُمْ أَفِي ٱللَّهِ شَكُّ فَاطِر ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضَ يَدْعُوكُمْ لِيَغْفِرَكَكُمْ مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرَكُمْ إِلَى أَجَلِ مُّسَمَّى قَالُوا إِنْ أَنتُمْ إِلَّا بِشَرُّمِ مِّنْ أَنا تُرِيدُونَ أَن تَصُدُّونَا عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ ءَابَآؤُنَا فَأَتُونَا بِشُلْطَنِ مُّبِينٍ



- 6. (Rappelle-toi) quand Moïse dit à son peuple: «Rappellez-vous le bienfait d'Allah sur vous quand Il vous sauva des gens de Pharaon qui vous infligeaient le pire châtiment. Ils massacraient vos fils et laissaient en vie vos filles. Il y avait là une dure épreuve de la part de votre Seigneur»,
- 7. Et lorsque votre Seigneur proclama: «Si vous êtes reconnaissants, très certainement J'augmenterai [Mes bienfaits] pour vous. Mais si vous êtes ingrats¹, Mon châtiment sera terrible».
- 8. Et Moïse dit: «Si vous êtes ingrats, vous ainsi que tous ceux qui sont sur terre, [sachez] qu'Allah Se suffit à Lui-même et qu'Il est digne de louange».
- 9. Ne vous est-il pas parvenu le récit de ceux d'avant vous, du peuple de Noé, des 'Aad, des Tamūd et de ceux qui vécurent après eux, et que seul Allah connaît? Leurs messagers vinrent à eux avec des preuves, mais ils dirent, ramenant leurs mains à leurs bouches²: «Nous ne croyons pas [au message] avec lequel vous avez été envoyés et nous sommes, au sujet de ce à quoi vous nous appelez, dans un doute vraiment troublant».
- 10. Leurs messagers dirent: «Y a-t-il un doute au sujet d'Allah, Créateur des cieux et de la terre, qui vous appelle pour vous pardonner une partie de vos péchés et vous donner un delai jusqu'à un terme fixé?» [Les mécréants] répondirent: «Vous n'êtes que des hommes comme nous. Vous voulez nous empêcher de ce que nos ancêtres adoraient. Apportez-nous donc une preuve évidente».

^{1.} Le terme traduit par ingrat peut également signifier: infidèle.

^{2.} Ils ramenaient leurs mains à leurs bouches pour exprimer étonnement, désapprobation ou mépris.

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِن نَّحِنُ إِلَّا بَشَرُ مِّ مُلُكُمْ مُولَكِنَّ ٱللَّهَ يَمُنُّ عَلَى مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِ - وَمَاكَاكَ لَنَاأَن نَّأْتِيكُم بِسُلَطَ نِ إِلَّا بِإِذْ نِ ٱللَّهِ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَ تَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ اللهُ وَمَالَنَآ أَلَّانَنُوكَ لَكَاكُمُ لَلَّهِ وَقَدْهَدَ لِنَاسُ بُلَنَا وَلِنَصْبِرَبِ عَلَىٰ مَآءَاذَيْتُمُونَا وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلُ ٱلْمُتَوَكِّلُونَ اللهِ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُو إِلرُسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُم مِّنْ أَرْضِنَآ أَوْلَتَعُودُ كَ فِي مِلْتِنَآ فَأَوْحَىۤ إِلَيْهِمُ رَبُّهُمْ لَهُ لِكُنَّ ٱلظَّالِمِينَ ١ وَلَنُسْحِنَنَّكُمُ ٱلْأَرْضَ مِنْ بَعْدِهِمْ ذَالِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِيدِ ١ وَخَابَ كُلُّ جَبِّ ارِ عَنِيدٍ ١٠٥ مِّن وَرَآيِهِ عَجَهَنَّمُ وَيُسْقَىٰ مِن مَّآءِ صَدِيدٍ ١٠ يَتَجَرَّعُهُ وَلَايَكَادُ يُسِيغُهُ وَيَأْتِيهِ ٱلْمَوْتُ مِنكُلِّ مَكَانِ وَمَاهُوَ بِمَيّتٍّ وَمِن وَرَآبِهِ عَذَابٌ غَلِيظٌ ١ مَنَ لُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْبِرَبِّهِمَّ أَعْمَالُهُ مُركَرَمَادِ ٱشْتَدَّتْ بِهِ ٱلرِّيحُ فِي يَوْمِ عَاصِفِ ۗ لَّا يَقْدِرُونَ مِمَّاكَسُبُواْ عَلَىٰ شَيْءٍ ذَالِكَ هُوَ ٱلضَّلَالُ ٱلْبَعِيدُ ١



- 11. Leurs messagers leur dirent: «Certes, nous ne sommes que des humains comme vous. Mais Allah favorise qui Il veut parmi Ses serviteurs. Il ne nous appartient de vous apporter quelque preuve, que par la permission d'Allah. Et c'est en Allah que les croyants doivent placer leur confiance.
- 12. Et qu'aurions-nous à ne pas placer notre confiance en Allah, alors qu'Il nous a guidés sur les sentiers [que nous devions suivre]? Nous endurerons sûrement la persécution que vous nous infligez. Et ceux qui ont confiance en Allah s'en remettent entièrement à Lui.»
- 13. Et ceux qui ont mécru dirent à leurs messagers: «Nous vous expulserons certainement de notre territoire, à moins que vous ne réintégriez notre religion!» Alors, leur Seigneur leur révéla: «Assurément Nous anéantirons les injustes,
- 14. et vous établirons dans le pays après eux. Cela est pour celui qui craint Ma présence¹ et craint Ma menace».
- 15. Et ils² demandèrent [à Allah] la victoire. Et tout tyran insolent fut déçu.
- 16. L'Enfer est sa destination et il sera abreuvé d'une eau purulente
- 17. qu'il tentera d'avaler à petites gorgées. Mais c'est à peine s'il peut l'avaler. La mort lui viendra de toutes parts, mais il ne mourra pas; et il aura un châtiment terrible.
- 18. Les œuvres de ceux qui ont mécru en leur Seigneur sont comparables à de la cendre violemment frappée par le vent, dans un jour de tempête. Ils ne tireront aucun profit de ce qu'ils ont acquis. C'est cela l'égarement profond.

^{1.} Par l'expression, il faut entendre la comparution des hommes devant Allah au Jour dernier.

Ils: peut se référer soit aux prophètes qui voulaient avoir la victoire contre les mécréants ou aux autres qui voulaient mettre fin aux menaces des prophètes contre eux.

ٱلَّهُ تَرَأَكَ ٱللَّهَ خَلَقَ ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحُقَّ إِن يَشَ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقِ جَدِيدٍ ١٠٠٥ وَمَاذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ بِعَزِيزٍ نُ وَبَرَزُواْ بِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ ٱلضُّبَعَفَ وَاللَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوٓاْ إِنَّاكُنَّا لَكُمْ تَبِعًا فَهَلْ أَنتُم مُّغْنُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ ٱللَّهِ مِن شَيْءٍ قَالُواْ لَوْ هَدَىٰنَا ٱللَّهُ لَهَدَ يُنَكِّمُ سَوَآءٌ عَلَيْنَا أَجَزِعْنَا آمْ صَبَرُنَا مَالَنَامِن مَّحِيصِ ۞ وَقَالَ ٱلشَّيْطَنُ لَمَّا قُضِيَ ٱلْأَمْرُ إِنَّ ٱللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعْدَ ٱلْحَقِّ وَوَعَدَتُّكُمْ فَأَخْلَفْتُكُمْ وَمَاكَانَ لِيَ عَلَيْكُمْ مِّن سُلْطَنِ إِلَّا أَن دَعَوْتُكُمْ يُمْ لِي فَلَا تَلُومُونِي وَلُومُواْ أَنفُسَكُمْ مَّاأَنَاْ مُصْرِخِكُمْ وَمَآ أَنتُه بِمُصْرِخِتُ إِنِّي كَفَرْتُ بِمَا أَشْرَكَ تُمُونِ مِن قَبْلُ إِنَّ ٱلظَّلِمِينَ لَهُمْ عَذَابُ أَلِيمٌ اللهِ وَأَدْخِلَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَعْنِهَا ٱلْأَنْهَ رُخَالِدِينَ فِهَا بِإِذْنِ رَبِّهِ مُّ تَحَيَّلُهُمْ فِهَاسَكُمُ اللَّهُ اللَّهُ تَرَكَيْفَ ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةِ طَيّبَةِ أَصْلُهَا ثَابِتُ وَفَرْعُهَا فِي ٱلسَّكَمَآءِ ٢٠٠٠

- 19. Ne vois-tu pas qu'Allah a créé les cieux et la terre pour une juste raison? S'Il voulait, Il vous ferait disparaître et ferait venir de nouvelles créatures,
- 20. et cela n'est nullement difficile pour Allah.
- 21. Et tous comparaîtront devant Allah. Puis, les faibles diront à ceux qui s'enflaient d'orgueil: «Nous étions bien vos suiveurs. Pouvez-vous nous être de quelque utilité contre le châtiment d'Allah?» Alors, les autres diront: «Si Allah nous avait guidés nous vous aurions certainement guidés. Il est indifférent pour nous de nous plaindre ou d'endurer; nous n'avons pas d'échappatoire».
- 22. Et quand tout sera accompli, le Diable dira: «Certes, Allah vous avait fait une promesse de vérité; tandis que moi, je vous ai fait une promesse que je n'ai pas tenue. Je n'avais aucune autorité sur vous si ce n'est que je vous ai appelés, et que vous m'avez répondu. Ne me faites donc pas de reproches; mais faites-en à vous-mêmes. Je ne vous suis d'aucun secours et vous ne m'êtes d'aucun secours. Je vous renie de m'avoir jadis associé [à Allah]». Certes, un châtiment douloureux attend les injustes [les associateurs].
- 23. Et on fera entrer ceux qui croient et font de bonnes œuvres, dans les jardins sous lequels coulent les ruisseaux, pour y demeurer éternellement, par permission de leur Seigneur. Et là, leur salutation sera: «Salām» (Paix).
- 24. N'as-tu pas vu comment Allah propose en parabole une bonne parole¹ pareille à un bel arbre dont la racine est ferme et la ramure s'élançant dans le ciel?

^{1.} Une bonne parole: la proclamation de l'unicité d'Allah.

17代語

تُؤْتِيَ أُكُلَهَا كُلَّ حِينِ بِإِذْنِ رَبِّهَا وَيَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ مَتَذَكَّرُونَ ١٠٠٥ وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ ٱجْتُثَّتُ مِن فَوْقِ ٱلْأَرْضِ مَا لَهَامِن قَرَارِ ٱلدُّنِيَا وَفِي ٱلْآخِرَةِ وَيُضِلُّ ٱللَّهُ ٱلظَّالِمِينَ وَيَفْعَلُ ٱللَّهُ مَا يَشَاءُ ٢ وَأَحَلُواْ قَوْمَهُمْ دَارَ ٱلْبَوَارِ ۞ جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَ أَوْبِئُسَ ٱلْقَرَارُ اللهِ وَجَعَلُوالِلَّهِ أَندَادًا لِيُضِلُّوا عَن سَبِيلِهِ عَفُلْ تَمَتَّعُواْ فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ إِلَى ٱلنَّارِ ١٠ قُل لِّعِبَادِي ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْيُقِيمُواْ ٱلصَّلَوْةَ وَتُنفِقُواْ مِمَّا رَزَقْنَهُمْ سِرَّا وَعَلانِيَّةً مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِي يَوْمُ لَا بَيْعُ فِيهِ وَلَاخِلُلُ اللهُ ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّكَوَتِ وَٱلْأَرْضَ وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّكَاءِ مَآءً فَأَخْرَجَ بِهِ عِنَ ٱلثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَّكُمُّ وَسَخَّرَكُمُ ٱلْفُلْكَ لِتَجْرِي فِي ٱلْبَحْرِ بِأَمْرِهِ } وَسَخَّرَكُكُمُ ٱلْأَنْهَارَ اللهُ وَسَخَّرَكُمُ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَدَآبِبَيْنَ وَسَخَّرَلَكُمُ ٱلْيَلَ وَٱلنَّهَارَ اللهُ

- 25. Il donne à tout instant ses fruits, par la grâce de son Seigneur. Allah propose des paraboles à l'intention des gens afin qu'ils s'exhortent.
- 26. Et une mauvaise parole est pareille à un mauvais arbre, déraciné de la surface de la terre et qui n'a point de stabilité.
- 27. Allah affermit les croyants par une parole ferme, dans la vie présente et dans l'au-delà¹. Tandis qu'Il égare² les injustes. Et Allah fait ce qu'Il veut.
- 28. Ne vois-tu point ceux qui troquent les bienfaits d'Allah contre l'ingratitude et établissent leur peuple dans la demeure de la perdition
- 29. ... l'Enfer, où ils brûleront? Et quel mauvais gîte!
- 30. Et ils ont donné à Allah des égaux afin d'égarer (les gens) de Son sentier.
 Dis: «Jouissez [de cette vie] car votre destination sera le feu».
- 31. Dis à Mes serviteurs qui ont cru, qu'ils accomplissent la Şalāt et qu'ils dépensent [dans le bien] en secret et en public de ce que Nous leur avons attribué, avant que vienne le jour où il n'y a ni rachat ni amitié.
- 32. Allah, c'est Lui qui a crée les cieux et la terre et qui, du ciel, a fait descendre l'eau; grâce à laquelle Il a produit des fruits pour vous nourrir. Il a soumis à votre service les vaisseaux qui, par Son ordre, voguent sur la mer. Et Il a soumis à votre service les rivières.
- 33. Et pour vous, Il a assujetti le soleil et la lune à une perpétuelle révolution. Et Il vous a assujetti la nuit et le jour.

^{1.} Dans l'au-delà: concerne l'interrogatoire qui sera fait aux morts dans leurs tombes.

^{2.} Voir note 4 V. 4 de la même Sourate.

الخرالقالف عشيز

وَءَاتَكُمْ مِن كُلِّ مَاسَأَ لَتُمُوهُ وَإِن تَعُدُّواْ نِعْمَتَ ٱللَّهِ لَاتَحْصُوهَ آإِتَ ٱلْإِنسَانَ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ ١٠ وَإِذْ قَالَ إِبْرَهِيمُ رَبِّ ٱجْعَلْ هَٰذَا ٱلْبَلَدَ ءَامِنًا وَٱجۡنُبۡنِي وَبِيٰ أَن نَّعْبُدَٱلْأَصْنَامَ ١٠٠ رَبِّ إِنَّهُنَّ أَضْلَلْنَ كَثِيرًا مِّنَٱلنَّاسِ ﴿ فَمَن تَبِعَنِي فَإِنَّهُ مِنِّي وَمَنْ عَصَانِي فَإِنَّكَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ اللَّهِ رَّبَّنَآإِنِّ أَسْكُنتُ مِن ذُرِّيَّتِي بِوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ عِندَ بَيْنِكَ ٱلْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ فَأَجْعَلْ أَفْعِدَةً مِّرِبَ ٱلنَّاسِ تَهْوِيَ إِلَيْهِمْ وَأَرْزُقْهُم مِّنَ ٱلثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ 🐿 رَبِّنَاۤ إِنَّكَ تَعْلَمُ مَانُخُ فِي وَمَانُغُ لِنَّ وَمَا يَخْفَى عَلَى ٱللَّهِ مِن شَيْءٍ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَافِي ٱلسَّكَاَّءِ ۞ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى ٱلْكِبَرِ إِسْمَعِيلَ وَإِسْحَقَّ إِنَّ رَبِّ لَسَمِيعُ ٱلدُّعَآءِ رَبِّ ٱجْعَلْنِي مُقِيمَ ٱلصَّلَوْةِ وَمِن ذُرِّيَّتِيَّ رَبَّنَا وَتَقَبَّلُ دُعَآءِ ٤ رَبَّنَا ٱغْفِرْلِي وَلِوَلِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ ٱلْحِسَابُ ۞ وَلَاتَحْسَبَكَ ٱللَّهَ غَلْفِلًا عَمَّايَعْ مَلْ ٱلظَّالِمُونَ إِنَّمَايُؤَخِّرُهُمُ لِيَوْمِ تَشُخَصُ فِيهِ ٱلْأَبْصَارُ 🛈

- 34. Il vous a accordé de tout ce que vous Lui avez demandé. Et si vous comptiez les bienfaits d'Allah, vous ne sauriez les dénombrer. L'homme est vraiment très injuste, très ingrat.
- 35. Et (rappelle-toi) quand Abraham dit: «Ô mon Seigneur, fais de cette cité un lieu sûr, et préserve-moi ainsi que mes enfants de l'adoration des idoles.
- 36. Ô mon Seigneur, elles (les idoles) ont égaré beaucoup de gens. Quiconque me suit est des miens. Quand à celui qui me désobéit... c'est Toi, le Pardonneur, le Très Miséricordieux¹!
- 37. Ô notre Seigneur, j'ai établi une partie de ma descendance dans une vallée sans agriculture, près de Ta Maison sacrée [la Kacba], ô notre Seigneur afin qu'ils accomplissent la Şalāt. Fais donc que se penchent vers eux les cœurs d'une partie des gens. Et nourris-les de fruits. Peut-être seront-ils reconnaissants?
- 38. Ô notre Seigneur, Tu sais, vraiment, ce que nous cachons et ce que nous divulguons: et rien n'échappe à Allah, ni sur terre, ni au ciel! —
- 39. Louange à Allah, qui en dépit de ma vieillesse, m'a donné Ismaël et Isaac. Certes, mon Seigneur entend bien les prières.
- 40. Ô mon Seigneur! Fais que j'accomplisse assidûment la Şalāt ainsi qu'une partie de ma descendance; exauce ma prière, ô notre Seigneur!
- 41. Ô notre Seigneur! pardonne-moi, ainsi qu'à mes père et mère et aux croyants, le jour de la reddition des comptes».
- 42. Et ne pense point qu'Allah soit inattentif à ce que font les injustes. Ils leur accordera un délai jusqu'au jour où leurs regards se figeront.

Quant à celui... Miséricordieux: Abraham a dit cela avant que son Seigneur ne l'informe qu'Il n'absout jamais le pêché de quiconque Lui associe quoi que ce soit.

الخفالقالف عشين

٤

مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُ وسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرُفُهُمْ وَأَفْتِدَهُمْ هَوَآءُ اللهِ وَأَنذِرِ ٱلنَّاسَ يَوْمَ يَأْنِهِمُ ٱلْعَذَابُ فَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْرَبُّنَآ أَخِّرُنَآ إِلَىٰٓ أَجَلِ قَرِيبِ نُجِبُ دَعْوَتُكَ وَنَتَّبِعِ ٱلرُّسُلُ أَوَلَمْ تَكُونُوا أَقْسَمْتُم مِن قَبْلُ مَالَكُم مِّن زَوَالٍ ١ وَسَكَنتُمْ فِي مَسَحِن ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ أَنفُسَهُ مْ وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَابِهِمْ وَضَرَبْنَا لَكُمُ ٱلْأَمْثَالَ ١ وَقَدْ مَكَرُواْ مَكْرُهُمْ وَعِندَ ٱللَّهِ مَكُرُهُمْ وَإِن كَانَ مَكُرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ ٱلْجِبَالُ اللهُ عَلَا تَحْسَبَنَّ ٱللَّهَ مُخْلِفَ وَعْدِهِ وَرُسُلَهُ ﴿ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزُ اللَّهُ عَزِيزُ ذُو ٱننِقَامِ ١ يَوْمَ تُبَدَّلُ ٱلْأَرْضُ عَيْرًا لْأَرْضِ وَٱلسَّمَوَتُ وَبَرَزُواْ لِلَّهِ ٱلْوَحِدِ ٱلْقَهَّارِ ١٤٥ وَتَرَى ٱلْمُجْرِمِينَ يَوْمَبِدٍ مُقَرَّنِينَ فِي ٱلْأَصَفَادِ اللهُ سَرَابِيلُهُ مِن قَطِرَانِ وَتَغْشَىٰ وُجُوهَهُمُ ٱلنَّارُ فَ لِيَجْزِى ٱللَّهُ كُلَّ نَفْسِ مَّا كَسَبَتْ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ۞ هَنْدَابَكُنُّ لِّلنَّاسِ وَلِيُّنذَرُواْ بِهِ - وَلِيعَلَمُوا أَنَّمَا هُوَ إِلَهُ وَحِدُّ وَلِيذً كُرَأُولُوا ٱلْأَلْبَبِ

- 43. Ils courront [suppliant], levant la tête, les yeux hagards et les cœurs vides.
- 44. Et avertis les gens du jour où le châtiment les atteindra et ceux qui auront été injustes diront: «Ô notre Seigneur accorde-nous un court délai, nous répondrons à Ton appel et suivrons les messagers». N'avez-vous pas juré auparavant que vous ne deviez jamais disparaître?
- 45. Et vous avez habité, les demeures de ceux qui s'étaient fait du tort à euxmêmes. Il vous est apparu en toute évidence comment Nous les avions traité et Nous vous avons cité les exemples.
- 46. Ils ont certes comploté. Or leur complot est (inscrit) auprès d'Allah même si leur complot était assez puissant pour faire disparaître les montagnes...¹
- 47. Ne pense point qu'Allah manque à Sa promesse envers Ses messagers. Certes Allah est Tout Puissant et Détenteur du pouvoir de punir,
- 48. au jour où la terre sera remplacée par une autre, de même que les cieux et où (les hommes) comparaîtront devant Allah, l'Unique, le Dominateur Suprême.
- 49. Et ce jour-là, tu verras les coupables, enchaînés les uns aux autres,
- 50. leurs tuniques seront de goudron et le feu couvrira leurs visages.
- 51. (Tout cela) afin qu'Allah rétribue chaque âme de ce qu'elle aura acquis. Certes Allah est prompt dans Ses comptes.
- 52. Ceci est un message (le Coran) pour les gens afin qu'ils soient avertis, qu'ils sachent qu'Il n'est qu'un Dieu unique, et pour que les doués d'intelligence s'exhortent.

^{1.} L'expression «est inscrit» peut également signifier que leur punition pour ce complot est bien connue auprès d'Allah!



الْرَّ تِلْكَ ءَايَتُ ٱلْكِتَابِ وَقُرُءَ انِ مُّبِينِ ١ رُّبَمَا يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوْكَانُواْ مُسْلِمِينَ ٥ ذَرَّهُمْ يَأْكُلُواْ وَيَتَمَتَّعُواْ وَيُلْهِ هِمُ ٱلْأَمَلُ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ٢ وَمَآأَهُلَكُنَا مِن قَرْيَةٍ إِلَّا وَلَمَا كِنَابُ مَّعَلُومٌ ١ مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَغْخِرُونَ ٥ وَقَالُواْ يَكَأَيُّهَا ٱلَّذِي نُزَّلَ عَلَيْهِ ٱلذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ١٠ لَوْ مَا تَأْتِينَا بِٱلْمَكَيْكَةِ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّدِقِينَ ٧ مَانُنَزَّلُ ٱلْمَكَيِكَةَ إِلَّا بِٱلْحَقِّ وَمَاكَانُوٓاْ إِذًا مُّنظَرِينَ ١ إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا ٱلذِّكْرَوَ إِنَّا لَهُ كَيْفِظُونَ ١ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَامِن قَبْلِكَ فِي شِيعِ ٱلْأُوَّلِينَ الْكُومَايَأْتِهِم مِن رَّسُولٍ إِلَّا كَانُواْبِهِ - يَسُنَمُ زِءُونَ ١ كَذَلِكَ نَسَلُكُهُ فِي قُلُوبِ ٱلْمُجْرِمِينَ ١١ لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ عَوَلَدْ خَلَتْ سُنَّةُ ٱلْأَوَّلِينَ ا وَلَوْ فَنَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا مِّنَ ٱلسَّمَاءِ فَظَلُّواْفِيهِ يَعْرُجُونَ اللَّهُ لَقَالُوٓ الْإِنَّمَا سُكِرِّتُ أَبْصَـٰ رُنَا بَلُغَنْ قَوْمٌ مُّسَحُورُونَ 🚳

SOURATE 15 AL-ḤIJR¹

99 versets Pré-hég. nº54

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Alif, Lām, Rā. Voici les versets du Livre et d'une Lecture explicite².
- [Le Jour du Jugement Dernier] les mécréants voudraient avoir été Musulmans [soumis].
- 3. Laisse-les manger, jouir (un temps), et être distraits par l'espoir; car bientôt ils sauront!
- Or Nous ne détruisons aucune cité sans qu'elle n'ait eu [un terme fixé en] une Ecriture connue.
- 5. Nulle communauté ne devance son terme, ni ne le retarde.
- 6. Et ils (les mecquois) disent: «Ô toi sur qui on a fait descendre le Coran, tu es certainement fou!
- 7. Pourquoi ne nous es-tu pas venu avec les Anges, si tu es du nombre des véridiques?»
- 8. Nous ne faisons descendre les Anges qu'avec la vérité; et alors, il ne leur sera pas accordé de répit [à ces impies].
- 9. En vérité c'est Nous qui avons fait descendre le Coran, et c'est Nous qui en sommes gardien³.
- Et nous avons certes envoyé, avant toi, [des Messagers] parmi les peuples des Anciens⁴.
- 11. Et pas un Messager ne leur est venu sans qu'ils s'en soient moqués.
- 12. C'est ainsi que Nous faisons pénétrer (la mécréance) dans les cœurs des coupables.
- 13. Ils ne croiront pas en lui [le Messager ou le Coran] bien que se soit accompli le sort traditionnel des anciens.
- 14. Et même si Nous ouvrions pour eux une porte du ciel, et qu'ils pussent y monter,
- 15. ils diraient: «Vraiment nos yeux sont voilés. Mais plutôt, nous sommes des gens ensorcelés».
- 1. Titre tiré du v. 80, al-Ḥijr: une région dans l'Arabie du Nord, pays du prophète Şāliḥ.
- Pour les lettres isolées qui ouvrent les Sourates, voir S.2, v.1. Les termes Livre et Lecture désignent le Coran.
- Contrairement aux autres livres révélés confiés aux hommes (voir S. 55, v. 44) et qui ont subi toutes sortes de modifications, la conservation à travers les siècles de l'intégrité du Coran, est un miracle.
- 4. Nous avons envoyé (des messagers) avant toi (ô Muḥammad).

الجزالالج عبير

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي ٱلسَّمَآءِ بُرُوجًا وَزَيَّتَهَا لِلنَّاظِرِينَ 🛈 وَحَفِظْنَنهَامِنَكُلِّ شَيْطَنِ رَجِيمٍ ۞ إِلَّا مَنِ ٱسْتَرَقَ ٱلسَّمْعَ فَأَنْبِعَكُ شِهَابٌ مُّبِينٌ إِلَى وَٱلْأَرْضَ مَدَدْنَهَا وَأَلْقَيْسَنَا فِيهَ رَوَسِيَ وَأَنْبَتْنَافِهَا مِن كُلِّ شَيْءِ مَّوْزُونِ ١٩ وَجَعَلْنَا لَكُرُ فِهَا مَعَنِيشَ وَمَن لَّسُتُمُ لَهُ بِرَزِقِينَ اللَّهِ وَإِن مِّن شَيْءٍ إِلَّاعِن دَنَا خَزَآبِنُهُۥوَمَانُنُزِّلْهُۥ إِلَّا بِقَدَرِمَّعُلُومِ ۞ وَأَرْسَلُنَاٱلرِّينَحَ لَوَاقِحَ فَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءَ فَأَسْقَيْنَكُمُوهُ وَمَآ أَنتُمْ لَهُ. بِخَدرِنِينَ ١٠٠ وَإِنَّا لَنَحْنُ ثَعْيِ ، وَنُمِيتُ وَنَحُنُ ٱلْوَرِثُونَ ١٠٠ وَلَقَدْ عَلِمْنَا ٱلْمُسْتَقَدِمِينَ مِنكُمُ وَلَقَدْعَلِمُنَا ٱلْمُسْتَغْخِرِينَ ٢ ۅٙٳؚڹؘۜۯڹۜڮۿؗۅؘيَعۡشُرُهُمَ إِنَّهُۥ حَكِيمُ عَلِيمُ اللهِ الْأَنْ فَكَدَ خَلَقَنَا ٱلْإِنسَـٰ نَ مِن صَلْصَالِ مِّنْ حَمَا مِ مَّسْنُونِ ١ وَٱلْجَانَّ خَلَقْنَاهُ مِن قَبْلُ مِن نَّارِ ٱلسَّمُومِ ۞ وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَكَيْرِكَةِ إِنِّي خَـٰلِقٌ بَشَـُرًا مِّن صَلْصَلِ مِّنْ حَمَا ٍ مَّسْنُونٍ ۞ فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِ رُّوحِي فَقَعُواْ لَهُ وُسَاجِدِينَ 🕥 فَسَجَدَ ٱلْمَلَتِيكَةُ كُلُّهُمُّ أَجْمَعُونَ ٢٠٠٠ إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَنَ أَن يَكُونَ مَعَ ٱلسَّنجِدِينَ ٢٠٠

- 16. Certes Nous avons placé dans le ciel des constellations et Nous l'avons embelli pour ceux qui regardent.
- 17. Et Nous l'avons protégé contre tout diable banni.
- 18. A moins que l'un d'eux parvienne subrepticement à écouter, une flamme brillante alors le poursuit.
- 19. Et quant à la terre, Nous l'avons étalée et y avons placé des montagnes (immobiles) et y avons fait pousser toute chose harmonieusement proportionnée.
- 20. Et Nous y avons placé des vivres pour vous, et (placé aussi pour vous) des êtres que vous ne nourrissez pas.
- 21. Et il n'est rien dont Nous n'ayons les réserves et Nous ne le faisons descendre que dans une mesure déterminée.
- 22. Et Nous envoyons les vents fécondants; et Nous faisons alors descendre du ciel une eau dont Nous vous abreuvons et que vous n'êtes pas en mesure de conserver¹.
- 23. Et c'est bien Nous qui donnons la vie et donnons la mort, et c'est Nous qui sommes l'héritier [de tout].
- 24. Et Nous connaissons certes ceux qui parmi vous ont avancé et Nous connaissons ceux qui tardent encore².
- 25. Certes, c'est ton Seigneur qui les rassemblera. Car c'est lui le Sage, l'Omniscient.
- Nous créâmes l'homme d'une argile crissante, extraite d'une boue malléable.
- Et quand au djinn³, Nous l'avions auparavant créé d'un feu d'une chaleur ardente.
- 28. Et lorsque ton Seigneur dit aux Anges: «Je vais créer un homme d'argile crissante, extraite d'une boue malléable,
- 29. et dès que Je l'aurai harmonieusement formé et lui aurai insufflé Mon souffle de vie, jetez-vous alors, prosternés devant lui»⁴.
- 30. Alors, les Anges se prosternèrent tous ensemble,
- 31. excepté Iblis qui refusa d'être avec les prosternés.

 Ce verset nous apprend, bien avant que la science ne le confirme, que les vents sont chargés de pollen mâle destiné à la fécondation des plantes.

De même que ces vents sont facteurs de fécondation des nuages, ce qui entraîne la descente de la pluie. En outre, nul n'est en mesure de conserver cette eau à cause du phénomène de l'évaporation.

2. Ont avancé: sont passés, sont morts.

Retardent: qui ne sont pas morts encore, c.-à-d.: les générations présentes et futures.

- 3. Le djinn: Satan.
- 4. Une prosternation sous forme d'inclination, en signe de glorification de l'Ordre divin.

قَالَ يَكَإِبْلِيسُ مَالَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ ٱلسَّحِدِينَ ٢ لِّأَسَجُدَ لِبَشَرِخَلَقْتَهُ ومِن صَلْصَالِ مِّنْ حَمَا ٍ مَّسْنُونِ (٣٠) قَالَ فَأُخْرُجْ مِنْهَافَإِنَّكَ رَجِيتُ اللَّهِ وَإِنَّ عَلَيْكَ ٱللَّعْنَةَ إِلَى يَوْمِ ٱلدِّينِ اللهِ قَالَ رَبِّ فَأَنظِرُ نِيَ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ (١٦) قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ ٱلْمُنظَرِينَ ١٧ إِلَى يَوْمِ ٱلْوَقْتِ ٱلْمَعْلُومِ ١٦ قَالَ رَبِّ بِمَا أَغُويْنَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَأَغُويَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ اللَّا إِلَّاعِبَ ادْكَ مِنْهُمُ ٱلْمُخْلَصِينَ فَ قَالَ هَاذَاصِرَطُّ عَلَيَّ مُسْتَقِيدُ اللهِ إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهُمْ سُلْطَكُنُّ إِلَّا مَنِ ٱتَّبَعَكَ مِنَ ٱلْغَاوِينَ ١٤ وَإِنَّاجَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمُ أَجْمَعِينَ ١ الْمَاسَبْعَةُ أَبُوابِ لِكُلِّ بَابِ مِّنْهُمْ جُنْءُ مُقَسُّومُ فَي إِتَ ٱلْمُنَّقِينَ فِي جَنَّنتٍ وَعُيُونٍ ٥ ٱدْخُلُوهَا بِسَلَيمٍ وَامِنِينَ ١ وَنَزَعْنَامَافِي صُدُورِهِم مِّنْ غِلِّ إِخْوَنَاعَلَى سُــُرُرِمُّنَقَــہِلِينَ 🐿 لَايَحَشُّهُمْ فِيهَانَصَبُّ وَمَاهُم مِّنْهَابِمُخْرَجِينَ 🐿 ا نَبِيُّ عِبَادِي أَنِّي أَنَا ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيثُ اللَّهِ وَأَنَّ عَذَابِي هُوَٱلْعَذَابُٱلْأَلِيمُ ۞ وَنَبِتَتُهُمْ عَنضَيْفٍ إِبْرَهِيمَ ۞





- 32. Alors [Allah] dit: «Ô Iblis, pourquoi n'es-tu pas au nombre des prosternés?»
- 33. Il dit: «Je ne puis me prosterner devant un homme que Tu as créé d'argile crissante, extraite d'une boue malléable».
- 34. Et [Allah] dit: «Sors de là [du Paradis], car te voilà banni!
- 35. Et malédiction sur toi, jusqu'au Jour de la rétribution!»
- Il dit: «Ô mon Seigneur, donne-moi donc un délai jusqu'au jour où ils (les gens) seront ressuscités».
- 37. [Allah] dit: tu es de ceux à qui ce délai est accordé,
- 38. jusqu'au jour de l'instant connu» [d'Allah].
- 39. Il dit: «Ô mon Seigneur, parce que Tu m'as induit en erreur, eh bien je leur enjoliverai la vie sur terre et les égarerai tous,
- 40. à l'exception, parmi eux, de Tes serviteurs élus.»
- 41. «[Allah] dit: voici une voie droite [qui mène] vers Moi.
- 42. Sur Mes serviteurs tu n'auras aucune autorité, excepté sur celui qui te suivra parmi les dévoyés.
- 43. Et l'Enfer sera sûrement leur lieu de rendez-vous à tous.
- 44. Il a sept portes; et chaque porte en a sa part déterminée».
- 45. Certes, les pieux seront dans des jardins avec des sources.
- 46. «Entrez-y en paix et en sécurité».
- 47. Et Nous aurons arraché toute rancune de leurs poitrines: et ils se sentiront frères, faisant face les uns aux autres sur des lits.
- 48. Nulle fatigue ne les y touchera. Et on ne les en fera pas sortir.
- 49. Informe¹ Mes serviteurs que c'est Moi le Pardonneur, le Très Miséricordieux.
- 50. et que Mon châtiment est certes le châtiment douloureux.
- 51. Et informe-les au sujet des hôtes² d'Abraham

^{1.} Informe, Ô toi Muhammad.

^{2.} Les hôtes: les anges.

٩

المِنَّ الرَّا فَي عَبْسَرُ عُ

إِذْ دَخَلُواْ عَلَيْهِ فَقَالُواْ سَلَامًا قَالَ إِنَّا مِنكُمْ وَجِلُونَ ٢٠٠٥ قَالُواْ لَانُوْجَلْ إِنَّا نُبُشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَلِيمِ ١٠٥ قَالَ أَبَشَّ رْتُمُونِي عَلَىٓ أَن مَّسَّنِيَ ٱلْكِبَرُ فَبِمَ تُبَشِّرُونَ ١٠٠ قَالُواْ بَشَّرْنِكَ بِٱلْحَقِّ فَلَاتَكُن مِّنَ ٱلْقَانِطِينَ ٥٠٠ قَالَ وَمَن يَقْنَطُ مِن رَّحْمَةِ رَبِّهِ ٤ إِلَّا ٱلضَّا لُّونَ اللَّهُ قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا ٱلْمُرْسَلُونَ ا قَالُواْ إِنَّا أَرْسِلْنَا إِلَى قَوْمِ تُجْرِمِينَ اللَّهِ إِلَّاءَالَ لُوطٍ إِنَّالَمُنَجُّوهُمْ أَجْمَعِينَ ۞ إِلَّا ٱمْرَأْتَهُ قَدَّرُنَّا إِنَّهَالَمِنَ ٱلْفَكِيرِينَ ١٠ فَلَمَّاجَآءَ ءَالَ لُوطٍ ٱلْمُرْسَلُونَ ١٠ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُّنكَرُونَ لَكُ قَالُواْ بَلْ حِنْنَكَ بِمَا كَانُواْ فِيهِ يَمْتَرُونَ ١٣٠ وَأَتَيْنَكَ بِٱلْحَقِّ وَإِنَّا لَصَدِقُونَ ١٠٠ فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعِ مِّنَ ٱلْيُلِ وَٱتَّبِعُ أَذْبَىٰرَهُمْ وَلَا يَلْنَفِتْ مِنكُو ٱحَدُّ وَٱمْضُواْ حَيْثُ تُؤْمَرُونَ ١٠٥ وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَلِكَ ٱلْأَمْرَأَتَ دَابِرَهَنَوُلاءَ مَقْطُوعُ مُصْبِحِينَ ١٠ وَجَآءَ أَهْـ لُ ٱلْمَدِينَـةِ يَسْتَبْشِرُونَ ١٧٠ قَالَ إِنَّ هَنَوُ لَاءَ ضَيْفي فَلَا نَفْضَحُونِ ١٨٠ وَٱلْقُواْ ٱللَّهَ وَلَا تُخْذُونِ ١٠٠ قَالُواْ أُولَمْ نَنْهَاكَ عَنِ ٱلْعَلَمِينَ ١٠٠

- 52. Quand ils entrèrent chez lui et dirent: «Salām»¹ Il dit: «Nous avons peur de vous».
- 53. Ils dirent: «N'aie pas peur! Nous t'annonçons une bonne nouvelle, [la naissance] d'un garçon plein de savoir».
- 54. Il dit: «M'annoncez-vous [cette nouvelle] alors que la vieillesse m'a touché? Oue m'annoncez-vous donc?»
- Ils dirent: «Nous t'annonçons la vérité. Ne sois donc pas de ceux qui désespèrent».
- 56. Il dit: «Et qui désespère de la miséricorde de son Seigneur, sinon les égarés?»
- 57. Et il [leur] dit: «Que voulez-vous, ô envoyés d'Allah?
- 58. Ils dirent: « nous sommes envoyés à des gens criminels,
- 59. à l'exception de la famille de Lot que nous sauverons tous
- sauf sa femme. « Nous (Allah) avions déterminé qu'elle sera du nombre des exterminés.
- 61. Puis lorsque les envoyés vinrent auprès de la famille de Lot2
- 62. celui-ci dit: «Vous êtes [pour moi] des gens inconnus».
- 63. Ils dirent: «Nous sommes plutôt venus à toi en apportant (le châtiment) à propos duquel ils doutaient.
- 64. Et nous venons à toi avec la vérité. Et nous sommes véridiques.
- 65. Pars donc avec ta famille Une partie de la nuitet suis leurs arrières; et que nul d'entre vous ne se retourne. Et allez là où on vous le commande».
- 66. Et Nous lui annonçâmes cet ordre: que ces gens-là, au matin, seront anéantis jusqu'au dernier.
- 67. Et les habitants de la ville (Sodome) vinrent [à lui] dans la joie.
- 68. Il dit: «Ceux-ci sont mes hôtes, ne me déshonorez donc pas.
- 69. Et craignez Allah. Et ne me couvrez pas d'ignominie ».
- 70. Ils dirent: «Ne t'avions-nous pas interdit de [recevoir] du monde?»

^{1. «}Salām»: (salutation usuelle entre les croyants).

^{2.} Les envoyés: les Anges, toujours sous formes d'hommes, que Lot ne reconnaît pas.

المن الرافع عبشير

٩

قَالَ هَتَوُلِآءِ بَنَاتِيٓ إِن كُنْتُمْ فَكِعِلِينَ ١٧ لَعَمْرُكَ إِنَّهُمْ لَفِي سَكُرُنِمْ يَعْمَهُونَ (٧٧) فَأَخَذَتُهُمُ ٱلصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ (٧٧ فَجَعَلْنَاعَلِيهَا سَافِلَهَا وَأَمْطُرْنَا عَلَيْهُمْ حِجَارَةً مِّن سِجِّيلِ ١٠٠٠ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَأَينَتِ لِلْمُتَوسِّمِينَ (٥٠) وَإِنَّهَا لَبِسَبِيلِ مُّقِيمٍ (١٠) إِنَّ فِي ذَلِكَ لَاَيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿ كَانَ أَصْعَابُ ٱلْأَيْكَةِ لَظَالِمِينَ ﴿ اللَّهُ الْأَيْكَةِ لَظَالِمِينَ ﴿ فَأَننَقَمْنَامِنْهُمْ وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامِ ثُمِّينِ ١٠٠ وَلَقَدْكُذَّبَأُصُحَبُ ٱلْحِجْرِٱلْمُرْسَلِينَ ۞ وَءَانَيْنَكُمْ ءَايَكِتِنَافَكَانُواْعَنْهَا مُعْرِضِينَ اللهُ وَكَانُواْ يَنْحِتُونَ مِنَ ٱلْجِبَالِ بُيُوتًا ءَامِنِينَ اللهُ فَأَخَذَتْهُمُ ٱلصَّيْحَةُ مُصِّبِحِينَ ١ فَمَا أَغْنَى عَنْهُم مَّا كَانُواْ يَكْسِبُونَ ١ وَمَاخَلَقْنَا ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَابَيْنَهُمَاۤ إِلَّا بِٱلْحَقِّ ۗ وَإِنَّ ٱلسَّاعَةَ لَآنِيَةٌ فَأَصْفَحِ ٱلصَّفْحَ ٱلْجَمِيلَ ١٩٠٠ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ ٱلْحَلَّىٰ الْعَلِيمُ ﴿ اللَّهِ وَلَقَدْءَ انْيَنَاكَ سَبْعًا مِّنَ ٱلْمَثَانِي وَٱلْقُرْءَ انَ ٱلْعَظِيمَ ١٨ لَاتَمُدَّنَّ عَينَيْكِ إِلَى مَامَتَّعَنَا بِهِ اَزُواجًا مِّنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَٱخْفِضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ١١٠ وَقُلْ إِنِّت أَنَا ٱلنَّذِيرُ ٱلْمُبِيثُ ١١٥ كَمَا أَنْزَلْنَاعَلَى ٱلْمُقْتَسِمِينَ ١٠٠

- 71. Il dit: «Voici mes filles¹, si vous voulez faire [quelque chose]!»
- 72. Par ta vie! ils se confondaient dans leur délire.
- 73. Alors, au lever du soleil le Cri (la catastrophe) les saisit.
- 74. Et Nous renversâmes [la ville] de fond en comble et fîmes pleuvoir sur eux des pierres d'argile dure.
- 75. Voilà vraiment des preuves, pour ceux qui savent observer!
- 76. Elle [cette ville] se trouvait sur un chemin connu de tous².
- 77. Voilà vraiment une exhortation pour les croyants!
- 78. Et les habitants d'al-Aïka³ étaient [aussi] des injustes.
- 79. Nous Nous sommes donc vengés d'eux. Et ces deux [cités]⁴, vraiment, sont sur une route bien évidente [que vous connaissez].
- 80. Certes, les gens d'al-Hijr⁵ ont traité de menteurs les messagers.
- 81. Nous leur avons montré Nos miracles, mais ils s'en étaient détournés.
- 82. Et ils taillaient des maisons dans les montagnes, vivant en sécurité.
- 83. Puis, au matin, le Cri les saisit.
- 84. Ce qu'ils avaient acquis ne leur a donc point profité.
- 85. Et Nous n'avons créé les cieux et la terre, et ce qui est entre eux, que pour une juste raison. Et l'Heure [sans aucun doute] arrivera! Pardonne-[leur] donc d'un beau pardon.
- 86. Ton Seigneur, c'est Lui vraiment le grand Créateur, l'Omniscient.
- 87. Nous t'avons certes donné «les sept versets que l'on répète»⁶, ainsi que le Coran sublime.
- 88. Ne regarde surtout pas avec envie les choses dont Nous avons donné jouissance temporaire à certains couples d'entre eux, ne t'afflige pas à leur sujet et abaisse ton aile pour les croyants⁷.
- 89. Et dis: «Je suis l'avertisseur évident» (d'un châtiment),
- De même que Nous avons fait descendre [le châtiment] sur ceux qui ont juré (entre eux)⁸,

^{1.} Mes filles: voir note concernant verset 78, Sourate 11.

Sur un chemin: sur un chemin bien connu des Mecquois, qui se rendaient chaque année en Syrie, dans les caravanes de commerce.

^{3.} Al-Aīka: un endroit boisé près de Madyan, le pays de Šuayb.

^{4.} Ces deux cités: Sodome et al-Aīka.

Al-Hijr: titre de la Sourate. Pays du prophète Şāliḥ (aujourd'hui Madā'in Şāliḥ) au Nord de l'Arabie Saoudite.

Allusion aux 7 versets de la Sourate 1, dont c'est l'un des titres – Sourate que l'on récite à chaque cycle d'actes de la Salāt.

^{7.} Abaisse ton aile pour les croyants: sois modeste et bienveillant avec eux.

^{8.} Juré: à ne pas suivre les prophètes.

ٱلَّذِينَ جَعَـُ لُواْ ٱلْقُرْءَ انَ عِضِينَ ۞ فَوَرَيِّكَ لَنَسْءَ لَنَّا هُمْ أَجْمَعِينَ ١ عَمَّا كَانُواْ يَعْمَلُونَ ١ اللَّهِ فَأَصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضَ عَنِ ٱلْمُشْرِكِينَ ١٤ إِنَّا كَفَيْنَكَ ٱلْمُسْتَهْزِءِينَ ١٠ ٱلَّذِينَ يَجِعَلُونَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَىٰهَاءَاخَرَ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ١٠٠ وَلَقَدُ نَعْلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدِّرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ١٠ فَسَيِّحْ بِحَمْدِرَيِّكَ وَكُن مِّنَ ٱلسَّاجِدِينَ ١١٠ وَأَعْبُدُ رَبَّكَ حَتَّى يَأْنِيكَ ٱلْيَقِيثُ ١ ٤ أَنَّىٓ أَمْرُ ٱللَّهِ فَلَا تَسَتَعُجِلُوهُ سُبْحَنَنَهُ وَتَعَلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ اللهُ يُنَزِّلُ ٱلْمَكَيْمِ كُدَياً لرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِ عَ أَنْ أَنذِرُوٓ أَأَنَّهُ لِآ إِلَاهَ إِلَّا أَنَا فَأَتَّقُونِ ٢ خَلَقَ ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ تَعَلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ كُونَ عَلَقَ ٱلْإِنسَانَ مِن نُطْفَةِ فَإِذَا هُوَخَصِيمُ مُّبِينٌ اللهِ وَأَلْأَنْعَامَ حَلَقَهَا لَكُمُ فِيهَادِفَ أُومَنَافِعُ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ٥ وَلَكُمْ فِيهَاجَمَالُ حِينَ تُرِيحُونَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ

- 91. ceux qui ont fait du Coran des fractions diverses, (pour créer des doutes).
- 92. Par ton Seigneur! Nous les interrogerons tous
- 93. sur ce qu'ils œuvraient.
- Expose donc clairement ce qu'on t'a commandé et détourne-toi des associateurs.
- 95. Nous t'avons effectivement défendu vis-à-vis des railleurs.
- 96. Ceux qui associent à Allah une autre divinité. Mais ils sauront bientôt.
- 97. Et Nous savons certes que ta poitrine se serre, à cause de ce qu'ils disent.
- 98. Glorifie donc Ton Seigneur par Sa louange et sois de ceux qui se prosternent;
- 99. et adore ton Seigneur jusqu'à ce que te vienne la certitude (la mort).

SOURATE 16

AN-NAḤL (LES ABEILLES)1

128 versets Pré-hég. nº 70

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. L'ordre d'Allah arrive². Ne le hâtez donc pas. Gloire à Lui! Il est audessus de ce qu'on Lui associe.
- 2. Il fait descendre, par Son ordre, les Anges, avec la révélation, sur qui Il veut parmi Ses serviteurs: «Avertissez qu'il n'est d'autre divinité que Moi. Craignez-Moi donc».
- Il a créé les cieux et la terre avec juste raison. Il transcende ce qu'on [Lui] associe.
- 4. Il a créé l'homme d'une goutte de sperme; et voilà que l'homme devient un disputeur déclaré.
- 5. Et les bestiaux, Il les a créés pour vous; vous en retirez des [vêtements] chauds ainsi que d'autres profits. Et vous en mangez aussi.
- 6. Ils vous paraissent beaux quand vous les ramenez, le soir, et aussi le matin quand vous les lâchez pour le pâturage.

^{1.} Titre tiré du v. 68.

^{2.} L'ordre d'Allah arrive: Allah nous informe de l'imminence proche du Jour du Jugement.

الن الناج عبشير

وَتَحْمِلُ أَثْقَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدِلَّمْ تَكُونُواْ بِكِلغِيهِ إِلَّا بِشُقِّ ٱلْأَنفُسِ إِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفُ يَّحِيثُ ۞ وَٱلْخَيْلَ وَٱلْبِغَالَ وَٱلْحَمِيرَلِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً وَيَغْلُقُ مَا لَاتَعْلَمُونَ ٥ وَعَلَى ٱللَّهِ قَصْدُ ٱلسَّكِيلِ وَمِنْهَا جَاآِيرٌ وَلُوْسَاءَ لَهُدَىٰكُمْ أَجْمَعِينَ ۞ هُوَالَّذِي أَنزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً لَكُمْ مِّنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرُ فِيهِ تَسِيمُونَ لَ يُنْبِتُ لَكُمْ بِهِ ٱلزَّرْعَ وَٱلزَّنْتُونِ وَٱلنَّخِيلَ وَٱلْأَعْنَبَ وَمِن كُلِّ ٱلثَّمَرَاتِّ إِنَّافِى ذَالِكَ لَأَيْـةً لِقَوْمِ يَنْفَكَّرُونَ شَ وَسَخَّرَلَكُمُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمْرُ وَٱلنَّهُومُ مُسَخَّرَتُ مُ إِأْمُرهِ مِ إِن فِي ذَالِك لَا يَنتِ لِقَوْمِ يَعْقِلُونَ اللهُ وَمَاذَرَأُ لَكُمْ مِفِ ٱلْأَرْضِ مُغَنِّلِفًا ٱلْوَانُهُ وَإِنَّ اللَّهِ وَمَاذَرًا لَكُمْ إِنَّ اللَّ فِي ذَالِكَ لَاَيـةً لِقُومِ يَذَّكَّرُونَ اللهُ وَهُوَالَّذِي سَخَّرَالْبَحْرَلِتَأْحُلُواْمِنْهُ لَحْمَاطَرِيَّا وَتَسْتَخْرِجُواْ مِنْـهُ حِلْيَـةُ تَلْبَسُونَهَا وَتَكري ٱلْفُلْكَ مَوَاخِـرَ فِيــهِ وَلِتَ بْتَغُواْمِن فَضْ لِهِ ، وَلَعَلَّكُمْ مَّشُكُرُونَ ١



- 7. Et ils portent vos fardeaux vers un pays que vous n'atteindriez qu'avec peine. Vraiment, votre Seigneur est Compatissant et Miséricordieux.
- 8. Et les chevaux, les mulets et les ânes, pour que vous les montiez, et pour l'apparat. Et Il crée ce que vous ne savez pas.
- 9. Il appartient à Allah [par Sa grâce, de montrer] le droit chemin car il en est qui s'en détachent. Or, s'Il voulait, Il vous guiderait tous.
- 10. C'est Lui qui, du ciel, a fait descendre de l'eau qui vous sert de boisson et grâce à laquelle poussent des plantes dont vous nourrissez vos troupeaux.
- 11. D'elle, Il fait pousser pour vous, les cultures, les oliviers, les palmiers, les vignes et aussi toutes sortes de fruits. Voilà bien là une preuve pour des gens qui réfléchissent.
- 12. Pour vous, Il a assujetti la nuit et le jour; le soleil et la lune. Et à Son ordre sont assujetties les étoiles. Voilà bien là des preuves pour des gens qui raisonnent.
- 13. Ce qu'Il a créé pour vous sur la terre a des couleurs diverses. Voilà bien là une preuve pour des gens qui se rappellent.
- 14. Et c'est Lui qui a assujetti la mer afin que vous en mangiez une chair fraîche, et que vous en retiriez des parures que vous portez. Et tu vois les bateaux fendre la mer avec bruit, pour que vous partiez en quête de Sa grâce et afin que vous soyez reconnaissants.

وَٱلْقَىٰ فِي ٱلْأَرْضِ رَوَاسِي أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَٱنْهَارًا وَسُ لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ١ وَعَكَمَتَّ وَبَّالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ اللهُ أَفَمَن يَغُلُقُ كُمَن لَّا يَغُلُقُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ اللَّهِ وَإِن تَعُدُّواْ نِعْمَةَ ٱللَّهِ لَا تَحْصُوهَا ٓ إِنَّ ٱللَّهَ لَعَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسِرُّونِ وَمَا تُعْلِنُونِ اللَّهِ وَٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ شَا أُمُونَ أُمِّوا أُمُّونَ عَيْرُ أَحْيَاآءٍ وَمَايَشُعُرُونِ أَيَّانَ يُبْعَثُونِ ۞ إِلَاهُكُمْ إِلَاهُ كُوْ إِلَهُ وُكِيدٌ فَٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ قُلُوبُهُم مُّنكِرَةٌ وَهُم مُّسَتَّكُبِرُونَ الكَكَرَمَ أَتَ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ إِنَّهُ كَلْيُحِبُّ ٱلْمُسْتَكْبِرِينَ ۞ وَإِذَا قِيلَ لَمُصُمَّاذَآ أَنْزَلَ رَبُّكُمُ قَالْوَاْأُسَطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ شَلِيحَمِلُوۤاْأُوۡزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ وَمِنْ أَوْزَارِ ٱلَّذِينَ يُضِلُّونَهُ م بِغَيْرِعِلْمِ أَلَا سَآءَ مَايَزرُونَ ۞ قَدْ مَكَرَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَأَقَ ٱللَّهُ بُنْيَ نَهُم مِّنَ ٱلْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ ٱلسَّفْفُ مِنفَوْقهمْ وَأَتَاهُمُ ٱلْعَذَابُ مِنْحَيْثُ لَايَشْعُرُونَ ٣

- 15. Et Il a implanté des montagnes immobiles dans la terre afin qu'elle ne branle pas en vous emportant avec elle de même que des rivières et des sentiers, pour que vous vous guidiez,
- 16. ainsi que des points de repère. Et au moyen des étoiles [les gens] se guident¹.
- 17. Celui qui crée est-il semblable à celui qu ne crée rien? Ne vous souvenezvous pas?
- Et si vous comptez les bienfaits d'Allah, vous ne saurez pas les dénombrer.
 Car Allah est Pardonneur, et Miséricordieux.
- 19. Et Allah sait ce que vous cachez et ce que vous divulguez.
- Et ceux qu'ils invoquent en dehors d'Allah ne créent rien, et ils sont euxmêmes créés.
- 21. Ils sont morts, et non pas vivants, et ils ne savent² pas quand ils seront ressuscités.
- 22. Votre Dieu est un Dieu unique. Ceux qui ne croient pas en l'au-delà leurs cœurs nient (l'unicité d'Allah) et ils sont remplis d'orgueil.
- Nul doute qu'Allah sait ce qu'ils cachent et ce qu'ils divulguent. Et assurément Il n'aime pas les orgueilleux.
- 24. Et lorsqu'on leur dit: «Qu'est-ce que votre Seigneur a fait descendre?» Ils disent: «Des légendes anciennes!»
- 25. Qu'ils portent donc, au Jour de la Résurrection, tous les fardeaux de leurs propres œuvres ainsi qu'une partie des fardeaux de ceux qu'ils égarent, sans le savoir; combien est mauvais [le fardeau] qu'ils portent!
- 26. Ceux qui ont vécu avant eux, certes, ont comploté, mais Allah attaqua les bases mêmes de leur bâtisse. Le toit s'écroula au-dessus d'eux et le châtiment les surprit d'où ils ne l'avaient pas pressenti.

Les voyageurs se guident, le jour, grâce aux montagnes et aux rivières et la nuit, grâce aux étoiles.

^{2.} Ils ne savent pas: les idoles ne savent pas l'heure où ils (les gens) seront ressuscités.

الدون المالية الدون ب الدون ب

ثُمَّ يَوْمَ ٱلْقِيَامَةِ يُغِزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَآءِ ى ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تُشَنَّقُونَ فيهم عَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْعِلْمَ إِنَّ ٱلْحِزْيَ ٱلْيَوْمَ وَٱلسُّوءَ عَلَى ٱلْكَنِهِ يَنَ ١ اللَّهِ يَنَ اللَّهِ مَا ٱلَّذِينَ تَنُوَفَّنْهُمُ ٱلْمَلَيِّكَةُ ظَالِمِيٓ أَنفُسِهِم ۚ فَأَلْقُواْ ٱلسَّلَمَ مَاكُنَّا نَعْمَلُ مِن سُوِّجُ بِلَيْ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۞ فَٱدْخُلُوۤ ٱبُوَابَ جَهَنَّمَ خَلِدِينَ فِيما فَلَيتُسَمَثُوكَ ٱلْمُتَكَبِّرِينَ ۞ ﴿ وَقِيلَ لِلَّذِينَ ٱتَّقَوَّاْ مَاذَٱأَنِزَلَ رَبُّكُمْ قَالُواْ خَيْرًا ۗ لِلَّذِينَ ٱحۡسَنُواْفِي هَنذِهِ ٱلدُّنْيَاحَسَنَةُ وَلَدَارُ ٱلْآخِرَةِ خَيْرُ وَلَنِعْمَ دَارُ ٱلْمُتَّقِينَ تُ جَنَّكُ عَدْنِ يَدْخُلُونَهَا تَجَرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَا رُلَحُمْ فِيهَا مَايَشَآءُونَ كَذَٰ لِكَ يَجِّزِي ٱللَّهُ ٱلْمُنَّقِينَ اللَّ ٱلْمُنَّقِينَ لَوَقَّنَهُمُ ٱلْمَكَيِّكَةُ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ سَكَنُّ عَلَيْكُمُ ٱدْخُلُواْ ٱلْجَنَّةَ بِمَ كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ١٩ هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا أَن تَأْنِيَهُمُ ٱلْمَلَبَكَ أُوْيَأْتِيَ أَمْرُرَبِّكَ كَذَٰلِكَ فَعَلَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَمَاظَلَمَهُمْ ٱللَّهُ وَلَكِن كَانُوٓ أَ أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ١٠ فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَاعَمِلُواْ وَحَاقَ بِهِم مَّاكَانُواْ بِهِ عَيْمَةُ زِءُونَ كَ

- 27. Puis, le Jour de la Résurrection, Il les couvrira d'ignominie, et [leur] dira: «Où sont Mes associés pour lesquels vous combattiez?» — Ceux qui ont le savoir diront: «L'ignominie et le malheur tombent aujourd'hui sur les mécréants».
- 28. Ceux à qui les Anges ôtent la vie, alors qu'ils sont injustes¹ envers euxmêmes, se soumettront humiliés, (et diront): «Nous ne faisions pas de mal!» «Mais, en fait, Allah sait bien ce que vous faisiez».
- 29. Entrez donc par les portes de l'Enfer pour y demeurer éternellement. Combien est mauvaise la demeure des orgueilleux!
- 30. Et on dira à ceux qui étaient pieux: «Qu'a fait descendre votre Seigneur?» Ils diront: «Un bien». Ceux qui font les bonnes œuvres auront un bien ici-bas; mais la demeure de l'au-delà est certes meilleure. Combien agréable sera la demeure des pieux!
- 31. Les jardins du séjour (éternel), où ils entreront et sous lesquels coulent les ruisseaux. Ils auront là ce qu'ils voudront; c'est ainsi qu'Allah récompense les pieux.
- 32. Ceux dont les Anges reprennent l'âme alors qu'ils sont bons [les Anges leur] disent: «Paix sur vous! Entrez au Paradis, pour ce que vous faisiez».
- 33. [Les infidèles] attendent-ils que les Anges leur viennent, ou que survienne l'ordre de ton Seigneur²? Ainsi agissaient les gens avant eux. Allah ne les a pas lésés; mais ils faisaient du tort à eux-mêmes.
- 34. Les méfaits qu'ils accomplissaient les atteindront, et ce dont ils se moquaient les cernera de toutes parts.

^{1.} Sont injustes: parce qu'ils sont des impies.

^{2.} L'ordre de ton Seigneur: le châtiment ou la résurrection.

الإزالال عيدي

وَقَالَ ٱلَّذِينَ أَشْرَكُواْ لَوْشَآءَ ٱللَّهُ مَاعَبَـدْنَامِن دُونِـهِـءمِن شَيْءٍ نُحَنُ وَلَاءَابَ آؤُنَا وَلَاحَرَّمْنَامِن دُونِهِ مِن شَيْءٍ كَذَالِكَ فَعَلَ ٱلَّذِينَ مِن قَبِلُهِ مُ فَهَلَ عَلَى ٱلرُّسُلِ إِلَّا ٱلْبَكَعُ ٱلْمُبِينُ اللهُ وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولًا أَنِ أَعَبُدُوا اللَّهَ وَآجْتَ نِبُواْ ٱلطَّعْنُوتَ فَمِنْهُم مَّنْ هَدَى ٱللَّهُ وَمِنْهُم مَّنْ حَقَّتَ عَلَيْهِ ٱلضَّلَالَةُ فَسِيرُواْ فِي ٱلْأَرْضِ فَٱنظُرُواْ كَيْفَ كَانَ عَنِقِبَةُ ٱلْمُكَذِّبِينَ ۞ إِن تَعْرَضَ عَلَىٰ هُدَنهُمَّ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى مَن يُضِلُّ وَمَا لَهُ مِمِّن نَّاصِرِينَ وَأَقْسُمُواْ بِٱللَّهِ جَهَدَ أَيْمَانِهِ لَمْ لَا يَبْعَثُ ٱللَّهُ مَن يَمُوتُ بَلَي وَعْدًاعَلَيْهِ حَقًّا وَلَكِنَّ أَكُثُّ أَكُثُرُ النَّاسِ لَابِعْلُمُونَ 🕅 لِيُبَيِّنَ لَهُمُ ٱلَّذِي يَغْتَلِفُونَ فِيهِ وَليَعْلَمَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ أَنَّهُمُ كَانُواْ كَنْدِبِينَ ١٠ إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَهِ عِ إِذَآ أَرَدُنَاهُ أَن نَّقُولَ لَهُ كُن فَيَكُونُ كُ وَٱلَّذِينَ هَاجِكُرُواْ فِي ٱللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَاظُلِمُواْ لَنْبُوِّتَنَّهُمْ فِي ٱلدُّنْيَاحَسَنَةً وَلِأَجْرُ ٱلْآخِرَةِ أَكْبَرُلُو كَانُواْ يَعْلَمُونَ ١٤ ٱلَّذِينَ صَبَرُواْ وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتُوكَ لُونَ ١٠

- 35. Et les associateurs dirent: «Si Allah avait voulu, nous n'aurions pas adoré quoi que ce soit en dehors de Lui, ni nous ni nos ancêtres; et nous n'aurions rien interdit qu'Il n'ait interdit Lui-même". Ainsi agissaient les gens avant eux. N'incombe-t-il aux messagers sinon de transmettre le message en toute clarté?
- 36. Nous avons envoyé dans chaque communauté un Messager, [pour leur dire]: «Adorez Allah et écartez-vous du Ṭāǧūt»¹. Alors Allah en guida certains, mais il y en eut qui ont été destinés à l'égarement. Parcourez donc la terre, et regardez quelle fut la fin de ceux qui traitaient [Nos messagers] de menteurs.
- 37. Même si tu désirais ardemment qu'ils soient guidés... [Sache] qu'Allah ne guide pas ceux qui s'égarent. Et ils n'auront pas de secoureurs.
- 38. Et ils jurent par Allah en prononçant leurs serments les plus solennels: «Allah ne ressuscitera pas celui qui meurt». Bien au contraire! C'est une promesse véritable [de Sa part], mais la plupart des gens ne le savent pas.
- 39. (Il les ressuscitera) afin qu'il leur expose clairement ce en quoi ils divergeaient, et pour que ceux qui ont mécru sachent qu'ils ont été des menteurs.
- 40. Quand Nous voulons une chose, Notre seule parole est: «Sois». Et, elle est.
- 41. Et ceux qui, pour (la cause d') Allah, ont émigré après avoir subi des injustices, Nous les installerons dans une situation agréable dans la vie d'ici-bas. Et le salaire de la vie dernière sera plus grand encore s'ils savaient!
- 42. Eux qui ont enduré et placé leur confiance en leur Seigneur.

^{1.} Tâğut: voir note S. 2, v. 257.

الإنالالا عشير

٤

وَمَآ أَرْسَلْنَامِن قَبْلِكَ إِلَّارِجَالَا نُوْحِيٓ إِلَيْمَ فَسَعُلُوٓا أَهْلَ ٱلدِّكْرِ إِن كُنْتُمْ لِلاَتَعْلَمُونَ ١٠ بِٱلْبِيَنَاتِ وَٱلزُّبُرُ وَأَنزَلْنَا ٓ إِلَيْكَ ٱلذِّكَرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَانُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَنَفَكَّرُونَ اللَّهُ أَفَأُمِنَ ٱلَّذِينَ مَكُرُواْ ٱلسَّيَّ اتِ أَن يَغْسِفَ ٱللَّهُ بِهِمُ ٱلْأَرْضَ أَوْيَأْنِيَهُمُ ٱلْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَايَشْعُرُونَ ١٠ أَوْيَأْخُذَهُمْ فِي تَقَلَّبِهِمْ فَمَاهُم بِمُعُجِزِينَ الْكَ أَوْ يَأْخُذُهُمْ عَلَى تَخُونِ فَإِنَّ رَبُّكُمْ لَرَهُ وَفُ رَّحِيمٌ ١ أَوَلَمْ يَرَوْأُ إِلَى مَاخَلَقَ ٱللَّهُ مِن شَيْءٍ يَنْفَيَّوُا ظِلَالُهُ وَعَنِ ٱلْيَمِينِ وَٱلشَّمَآ بِل سُجَّدُ الِلَّهِ وَهُمْ دَاخِرُونَ الله يَسْجُدُ مَافِي ٱلسَّمَاوَتِ وَمَافِي ٱلْأَرْضِ مِن دَاَّبَةٍ اللَّهُ وَلِيَّهِ اللَّهُ وَاللَّهُ وَلَّهُ وَاللَّهُ فَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللّهُ وَاللَّهُ وَاللّ وَٱلْمَلَتِهِكَةُ وَهُمْ لَايسَتَكَبِرُونَ ١٤٤ يَخَافُونَ رَبُّهُم مِن فَوْقهمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ١١٥ ١٥ ١٥ ١٥ ١٥ وَقَالَ اللَّهُ لَانَتَ خِذُوٓ أَ إِلَا هَيْن ٱثْنَيْنِ إِنَّمَا هُوَ إِلَهُ وُحِدُ فَإِيِّنِي فَأَرْهَبُونِ ١٠ وَلَهُ مَافِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَلَهُ ٱلدِّينُ وَاصِبًا أَفَعَيْرَ ٱللَّهِ نَنَّقُونَ ١٠٠ وَمَابِكُم مِّن نِعْمَةِ فَمِنَ ٱللَّهِ ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ ٱلضُّرُّ فَإِلَيْهِ تَجْنَرُونَ ١٠٥ ثُمَّ إِذَا كَشَفَ ٱلضُّرَّ عَنكُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنكُم برَبِّهمْ يُشْرِكُونَ

:DESERBEREESESSESSESSESSES

- 43. Nous n'avons envoyé, avant toi, que des hommes auxquels Nous avons fait des révélations. Demandez donc aux gens du rappel¹ si vous ne savez pas.
- 44. (Nous les avons envoyés) avec des preuves évidentes et des livres saints. Et vers toi, Nous avons fait descendre le Coran, pour que tu exposes clairement aux gens ce qu'on a fait descendre pour eux et afin qu'ils réfléchissent.
- 45. Ceux qui complotaient des méfaits sont-ils à l'abri de ce qu'Allah les engloutisse en terre ou que leur vienne le châtiment d'où ils ne s'attendaient point?
- 46. Ou bien qu'il les saisisse en pleine activité sans qu'ils puissent échapper (au châtiment d'Allah).
- 47. Ou bien qu'Il les saisisse en plein effroi? Mais vraiment, votre Seigneur est Compatissant et Miséricordieux.
- 48. N'ont-ils point vu que les ombres de toute chose qu'Allah a créée s'allongent à droite et à gauche, en se prosternant devant Allah, en toute humilité?
- 49. Et c'est devant Allah que se prosterne tout être vivant dans les cieux, et sur la terre; ainsi que les Anges qui ne s'enflent pas d'orgueil².
- 50. Ils craignent leur Seigneur, au-dessus d'eux, et font ce qui leur est commandé.
- 51. Allah dit: «Ne prenez pas deux divinités. Il n'est qu'un Dieu unique. Donc, ne craignez que Moi».
- 52. C'est à Lui qu'appartient ce qui est dans les cieux et sur la terre; c'est à Lui que l'obéissance perpétuelle est due. Craindriez-vous donc, d'autres qu'Allah?
- 53. Et tout ce que vous avez comme bienfait provient d'Allah. Puis quand le malheur vous touche, c'est Lui que vous implorez à haute voix.
- 54. Et une fois qu'Il a dissipé votre malheur, voilà qu'une partie d'entre vous se mettent à donner des associés à leur Seigneur,

^{1.} Les gens du rappel: les savants parmi les gens du Livre.

A la fin de la récitation de ce verset il est recommandé de se prosterner.
 Dans les cieux: voir S. 42, v. 29.

النزالاله عشير

لَكُفُرُواْ بِمَآءَ انْيَنَاهُمْ فَدَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِّمَّا رَزَقْنَ هُمُّ تَأَلَّهِ لَشُئُلُنَّ عَمَّا كُنْتُمُ تَفْتَرُونَ ١٠٠ وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ ٱلْبَنَاتِ سُبْحَنَكُووَلَهُم مَّايَشْتَهُونَ ٧ وَإِذَا بُشِّ رَأَحَدُهُم بِٱلْأَنْتَى ظَلَّ وَجَهُهُ مُسْوَدًّا وَهُو كَظِيمُ ٥ يَنُوَرَىٰ مِنَ ٱلْقَوْمِ مِن سُوٓءِ مَا بُشِّرَ بِهِۦٓ أَيُمُسِكُهُ مَكِي هُونِ ٱمۡ يَدُسُّهُۥ فِي ٱلثِّرَابُّ ٱلْاسَاءَ مَا يَعۡكُمُونَ ۞ لِلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ مَثَلُ ٱلسَّوْءِ وَلِلَّهِ ٱلْمَثَلُ ٱلْأَعْلَىٰ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ نَ وَلَوْ نُوَاخِذُ ٱللَّهُ ٱلنَّاسَ بِظُلِّمِهِمِ مَّا تَرَكَ عَلَيْهَا مِن دَاَّبِّةِ وَلِكِينَ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰٓ أَجَلِ مُّسَمِّى فَإِذَاجَاءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَخْرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ١٠ وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَايَكُرَهُونَ وَتَصِفُ أَلْسِنَتُهُمُ ٱلْكَذِبَ أَنَّ لَهُمُ ٱلْحُسُنِّي لَاجِكُمُ أَنَّ لَهُمُ ٱلنَّارَوَأَنَّهُم مُّفَرُطُونَ ١٠٤٤ تَأَلَّكِ لَقَدْ أَرْسَلُنَاۤ إِلَىٓ أَصَعِمِّن قَبْلِكَ فَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَهُو وَلِيُّهُمُ ٱلْيُوْمَ وَلَهُمْ عَذَابُ أَلِيدٌ ١٣ وَمَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِتَنبَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ ٱلَّذَى ٱخْنَلَفُواْفِيْهِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمِ يُؤْمِنُونَ 🖤



- 55. méconnaissant ainsi ce que Nous leur avons donné. Jouissez donc [pour un temps!] Bientôt vous saurez!
- 56. Et ils assignent une partie [des biens] que Nous leur avons attribués à (des idoles) qu'ils ne connaissent pas. Par Allah! Vous serez certes interrogés sur ce que vous inventiez.
- 57. Et ils assignent à Allah des filles. Gloire et pureté à Lui! Et à eux-mêmes, cependant, (ils assignent) ce qu'ils désirent (des fils).
- 58. Et lorsqu'on annonce à l'un d'eux une fille, son visage s'assombrit et une rage profonde [l'envahit].
- 59. Il se cache des gens, à cause du malheur qu'on lui a annoncé. Doit-il la garder malgré la honte ou l'enfouira-t-il dans la terre? Combien est mauvais leur jugement!
- 60. C'est à ceux qui ne croient pas en l'au-delà que revient le mauvais qualificatif (qu'ils ont attribué à Allah)¹. Tandis qu'à Allah [Seul] est le qualificatif suprême. Et c'est Lui le Tout Puissant, le Sage.
- 61. Si Allah s'en prenait aux gens pour leurs méfaits, Il ne laisserait sur cette terre aucun être vivant. Mais Il les renvoie jusqu'à un terme fixé. Puis, quand leur terme vient, ils ne peuvent ni le retarder d'une heure ni l'avancer.
- 62. Et ils assignent à Allah ce qu'ils détestent² [pour eux-mêmes] . Et leurs langues profèrent un mensonge quand ils disent que la plus belle récompense leur sera réservée. C'est le Feu, sans nul doute, qui leur sera réservé et ils y seront envoyés, les premiers.
- 63. Par Allah! Nous avons effectivement envoyé (des messagers) à des communautés avant toi. Mais le Diable leur enjoliva ce qu'ils faisaient. C'est lui qui est, leur allié, aujourd'hui [dans ce monde]. Et ils auront un châtiment douloureux [dans l'au-delà].
- 64. Et Nous n'avons fait descendre sur toi le Livre qu'afin que tu leur montres clairement le motif de leur dissension, de même qu'un guide et une miséricorde pour des gens croyants.

Mauvais qualificatif: ils qualifient les Anges comme étant les filles d'Allah, alors qu'eux-mêmes détestent les filles. Voir aussi v. 62.

^{2.} Ce qu'ils détestent: les filles (voir v. 58 et la note).

النَّالِل عَيْنَ اللَّهُ عَيْنَ اللَّهُ عَيْنَ اللَّهُ عَيْنَ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ عَلَيْهُ اللَّهُ عَلَى اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ عَلَى اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَّى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَّى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَّى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَّى اللَّهُ عَلَّى اللَّهُ عَلَّى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَّى الللَّهُ عَلَّى اللّ

وَٱللَّهُ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءَ فَأَحْيَا بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَمَوْتِهَآ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَآيَةً لِّقَوْمِ يَسْمَعُونَ ١٠٠٥ وَإِنَّ لَكُرُ فِي ٱلْأَنْعَلِمِ لَعِبْرَةً نَّسُقِيكُمْ مِّمَّا فِ بُطُونِهِ عِنْ بَيْنِ فَرْثِ وَدَمِ لَّبَنَّا خَالِصًا سَآبِعًا لِّلشَّدِيِينَ سَ وَمِن ثَمَرَتِ ٱلنَّخِيلِ وَٱلْأَعْنَابِ لَنَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنَّا إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأَيَةً لِقَوْمِ يَعْقِلُونَ ١٠٠ وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى ٱلنَّمْل أَنِ ٱتَّخِذِي مِنَ ٱلْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ ٱلشَّجَرَوَ مِمَّا يَعْرِشُونَ 🐿 ثُمَّ كُلِي مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَتِ فَٱسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلَا يَغَرُجُ مِنْ بُطُونِهَا اشَرَابٌ مُّخَنْلِفُ ٱلْوَانُهُ وفِيهِ شِفَآءُ لِلنَّاسِّ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَا يَةَ لِقَوْمِ يَنَفَكُرُونَ ١٤٠ وَٱللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُرَّيْنُوفَانَكُمْ وَمِنكُمْ مَّن يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْذَلِ ٱلْعُمُرلِكَيْ لَا يَعْلَمُ بَعْدَ عِلْمِ شَيْئًا إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿ فَاللَّهُ وَٱللَّهُ فَضَّكَ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضِ فِي ٱلرِّزْقِ ۚ فَمَا ٱلَّذِينَ فُضِّلُواْ بِرَآدِي رِزْقِهِ مْعَلَىٰ مَا مَلَكَتُ أَيْمَنْهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَآءٌ أَفَهَنِعُمَةِ ٱللَّهِ يَجْمَدُونَ كُنَّ وَٱللَّهُ جَعَلَ ٱكُمْ مِّنْ أَنْفُسِكُمْ أَزُوَجًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِّنْ أَزُوَاجِكُم بَنِينَ وَحَفَدَةً وَرَزَقَكُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَتِ أَفَبِٱلْبَطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَتِ ٱللَّهِ هُمْ يَكُفُرُونَ 🕜

- 65. Allah a fait descendre du ciel une eau avec laquelle Il revivifie la terre après sa mort. Il y a vraiment là une preuve pour des gens qui entendent.
- 66. Il y a certes un enseignement pour vous dans les bestiaux: Nous vous abreuvons de ce qui est dans leurs ventres, [un produit] extrait du [mélange] des excréments [intestinaux] et du sang un lait pur, délicieux pour les buveurs.
- 67. Des fruits des palmiers et des vignes, vous retirez une boisson enivrante et un aliment excellent. Il y a vraiment là un signe pour des gens qui raisonnent¹.
- 68. [Et voilà] ce que ton Seigneur révéla aux abeilles: «Prenez des demeures dans les montagnes, les arbres, et les treillages que [les hommes] font.
- 69. Puis mangez de toute espèce de fruits, et suivez les sentiers de votre Seigneur, rendus faciles pour vous. De leur ventre, sort une liqueur, aux couleurs variées, dans laquelle il y a une guérison pour les gens. Il y a vraiment là une preuve pour des gens qui réfléchissent.
- 70. Allah vous a créés! Puis II vous fera mourir. Tel parmi vous sera reconduit jusqu'à l'âge le plus vil, de sorte qu'après avoir su, il arrive à ne plus rien savoir. Allah est, certes, Omniscient et Omnipotent.
- 71. Allah a favorisé les uns d'entre vous par rapport aux autres dans [la répartition] de Ses dons. Ceux qui ont été favorisés ne sont nullement disposés à donner leur portion à ceux qu'ils possèdent de plein droit [esclaves] au point qu'ils y deviennent associés à part égale. Nieront-ils les bienfaits d'Allah?
- 72. Allah vous a fait à partir de vous-mêmes des épouses, et de vos épouses Il vous a donné des enfants et des petits-enfants. Et Il vous a attribué de bonnes choses. Croient-ils donc au faux et nient-ils le bienfait d'Allah?

Ce verset est le premier révélé au sujet des boissons enivrantes.
 D'autres versets seront révélés par la suite et aboutiront à l'interdiction absolue des boissons enivrantes. Voir à ce propos le v. 90 de la S.5.

وَيَعَبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِّنَ ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضِ شَيْئَا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ ۞ فَلَا تَضْرِبُواْ لِلَّهِ ٱلْأَمْثَالَ إِنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَكَّ ﴿ ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَّمْلُوكًا لَّايَقْدِرُعَلَىٰ شَيْءٍ وَمَن رَّزَقْنَهُ مِنَّارِزْقًاحَسَنًا فَهُو يُنفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهُ رَّأَ هَلْ يَسْتُورُ كَ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ بَلۡ أَكۡ ثُرُهُمُ لَا يَعۡلَمُونَ ١٠٠٥ وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا رَّجُلَيْنِ أُحَدُّهُ مَآ أَبُكُمُ لَا يَقَدِرُ عَلَىٰ شَيءٍ وَهُوَكَ لُّعَلَىٰ مَوْلَىٰلُهُ أَيْنَ مَا يُوَجِّهِ لُهُ لَا يَأْتِ بِخَيْرِ هَلْ يَسْتُوى هُوَوَمَن يَأْمُرُ بِٱلْعَدْلِ وَهُوَعَلَى صِرَطٍ مُّسْتَقِيمٍ ۞ وَلِلَّهِ غَيْبُ ٱلسَّمَاوَاتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَمَآ أَمُرُ ٱلسَّاعَةِ إِلَّا كُلَمْحِ ٱلْبَصَرِ أُوْهُوَ أَقْرَبُ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ١ ﴿ وَٱللَّهُ مَا اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَا أَخْرَجَكُمْ مِّنَ بُطُونِ أُمَّهَا يَكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْعًا وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَـٰرَ وَٱلْأَفْعِدَةً لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ المُويَرُواْ إِلَى ٱلطَّيْرِ مُسَخَّرَتِ فِ جَوَّ ٱلسَّكَمَاءِ مَايُمۡسِكُهُنَّ إِلَّا ٱللَّهَ ۚ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَا يَنتٍ لِّقَوْمِ يُؤْمِنُونَ 🐿

- 73. Et ils adorent, en dehors d'Allah, ce qui ne peut leur procurer aucune nourriture des cieux et de la terre et qui n'est capable de rien.
- 74. N'attribuez donc pas à Allah des semblables. Car Allah sait, tandis que vous ne savez pas.
- 75. Allah propose en parabole un esclave appartenant [à son maître], dépourvu de tout pouvoir, et un homme à qui Nous avons accordé de Notre part une bonne attribution dont il dépense en secret et en public. [Ces deux hommes] sont-ils égaux? Louange à Allah! Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.
- 76. Et Allah propose en parabole deux hommes: l'un d'eux est muet, dépourvu de tout pouvoir et totalement à la charge de son maître; Quelque lieu où celui-ci l'envoie, il ne rapporte rien de bon; serait-il l'égal de celui qui ordonne la justice et qui est sur le droit chemin?
- 77. C'est à Allah qu'appartient l'inconnaissable des cieux et de la terre. Et l'ordre [concernant] l'Heure ne sera que comme un clin d'œil ou plus bref encore! Car Allah est, certes, Omnipotent.
- 78. Et Allah vous a fait sortir des ventres de vos mères, dénués de tout savoir, et vous a donné l'ouïe, les yeux et les cœurs (l'intelligence), afin que vous soyez reconnaissants.
- 79. N'ont-ils pas vu les oiseaux assujettis [au vol] dans l'atmosphère du ciel sans que rien ne les retienne en dehors d'Allah? Il y a vraiment là des preuves pour des gens qui croient.

الأزالزا في عَبَيْرِي

وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِّنَ بُيُوتِكُمْ سَكَنَّا وَجَعَلَ لَكُمْ مِّن جُلُودٍ ٱلْأَنْعَامِ بِيُوتَا تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُ وَمِنْ أَصُوافِهَا وَأُوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَاۤ أَثُنَّا وَمَتَعًا إِلَىٰحِينِ الله وَأُللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّمَّاخَلَقَ ظِلَالًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِّنَ ٱلْجِبَالِ أَكْنَنَا وَجَعَلَ لَكُمْ سَرَبِيلَ تَقِيكُمُ ٱلْحَرَّ وَسَرَبِيلَ تَقِيكُم بَأْسَكُمْ كَذَٰلِكَ يُتِيُّ نِعْمَتُهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُونَ ١٠ فَإِن تَوَلَّوْاْ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ ٱلْبَكَنْعُ ٱلْمُبِينُ ۞ يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ ٱللَّهِ ثُمَّ يُنكِرُونَهَا وَأَكَثَرُهُمُ الْكَيْفِرُونِ اللهَ وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ لَا يُؤْذَبُ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ وَلَاهُمْ يُسْتَعْنَبُونَ @ وَإِذَا رَءَاٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ ٱلْعَذَابَ فَلَا يُحَفَّفُ عَنْهُمْ وَلَاهُمُ يُنظَرُونَ ١ ﴿ وَإِذَا رَءَا ٱلَّذِينَ أَشَّرَكُواْ شُرَكَا اللَّهِ عَلَمْ اللَّهِ عَلَمْ اللَّهِ الم قَالُواْرَيِّنَاهَـُؤُلآءِ شُرَكَآؤُيَا ٱلَّذِينَ كُنَّا نَدْعُواْمِن دُونِكَّ فَأَلْقَوْاْ إِلَيْهِمُ ٱلْقَوْلَ إِنَّكُمْ لَكَ لَذِبُونَ ۞ وَأَلْقَوْاْ إِلَى ٱللَّهِ يَوْمَبِ ذِ ٱلسَّلَمَ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُواْ يَفْتَرُونَ ١

- 80. Et Allah vous a fait de vos maisons une habitation, tout comme Il vous a procuré des maisons faites de peaux de bêtes que vous trouvez légères, le jour où vous vous déplacez et le jour où vous vous campez. De leur laine, de leur poil et de leur crin (Il vous a procuré) des effets et des objets dont vous jouissez pour un certain délai.
- 81. Et de ce qu'Il a créé, Allah vous a procuré des ombres. Et Il vous a procuré des abris dans les montagnes. Et Il vous a procuré des vêtements qui vous protègent de la chaleur, ainsi que des vêtements [cuirasses, armures] qui vous protègent de votre propre violence. C'est ainsi qu'Allah parachève sur vous Son bienfait, peut-être que vous vous soumettez.
- 82. S'ils se détournent... il ne t'incombe que la communication claire.
- 83. Ils reconnaissent le bienfait d'Allah; puis, ils le renient. Et la plupart d'entre eux sont des ingrats.
- 84. (Et rappelle-toi) le jour où de chaque communauté Nous susciterons un témoin¹, on ne permettra pas aux infidèles (de s'excuser), et on ne leur demandera pas de revenir [sur ce qui a provoqué la colère d'Allah].
- Et quand les injustes verront le châtiment, on ne leur accordera ni allégement ni répit.
- 86. Quand les associateurs verront ceux qu'ils associaient à Allah, ils diront: «Ô notre Seigneur, voilà nos divinités que nous invoquions en dehors de Toi». Mais [leurs associés] leur adresseront la parole: «Vous êtes assurément des menteurs».
- 87. Ils offriront ce jour-là à Allah la soumission, et ce qu'ils avaient inventé sera perdu pour eux.

^{1.} Un témoin: le messager qui lui a été envoyé.

ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَكَّدُواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ زِدْنَاهُمْ عَذَابًا فَوْقَ ٱلْعَذَابِ بِمَاكَانُواْ يُفْسِدُونَ ۖ ﴿ وَبَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةِ شَهِيدًا عَلَيْهِم مِّنْ أَنفُسِهِمٌّ وَجِئْنَا بِكَ شَهيدًا عَلَىٰ هَنَوُلآء وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِتَبَ بِبْيَنَا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ ١٠٠٠ اللَّهُ إِنَّ ٱللَّهَ يَأْمُرُ بِٱلْعَدُٰلِ وَٱلْإِحْسَنِ وَإِيتَآيِ ذِي ٱلْقُرْبَ وَيَنْهَىٰ عَنِ ٱلْفَحْشَآءِ وَٱلْمُنكَرِوَٱلْبَغِيْ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ اللهِ وَأُوفُواْ بِعَهْدِ ٱللَّهِ إِذَا عَلَهُ دَتُّمْ وَلَا نَنقُضُواْ ٱلْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُ مُ ٱللَّهَ عَلَيْكُمُ كَفِيلًا إِنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ١٠٥ وَلَاتَكُونُواْ كَالَّتِي نَقَضَتْ غَزْلَهَامِنُ بَعَدِقُوَّةٍ أَنكَنَّا نَتَّخِذُونَ أَيْمَنَكُمُ دُخَلًا بَيْنَكُمْ أَن تَكُونَ أُمَّةً هِي أَرْبَى مِنْ أُمَّةً إِنَّمَا يَبْلُوكُمُ ٱللَّهُ بِهِ وَكِيْبِيِّنَنَّ لَكُرُنُومَ ٱلْقِيكَمَةِ مَا كُنْتُمُّ فِيهِ تَخْنَلِفُونَ ١ وَلَوْشَاءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَلِحِدَةً وَلَكِن يُضِلُّ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِى مَن يَشَاءُ وَلِلْسَّالُنَّ عَمَّا كُنْتُوتَعُمَلُونَ الله



- 88. Ceux qui ne croyaient pas et obstruaient le sentier d'Allah, Nous leur ajouterons châtiment sur châtiment, pour la corruption qu'ils semaient (sur terre).
- 89. Et le jour où dans chaque communauté, Nous susciterons parmi euxmêmes un témoin contre eux, Et Nous t'emmeènerons [Muḥammad] comme témoin contre ceux-ci¹. Et Nous avons fait descendre sur toi le Livre, comme un exposé explicite de toute chose, ainsi qu'un guide, une grâce et une bonne annonce aux Musulmans.
- 90. Certes, Allah commande l'équité, la bienfaisance et l'assistance aux proches. Et Il interdit la turpitude, l'acte répréhensible et la rébellion Il vous exhorte afin que vous vous souveniez.
- 91. Soyez fidèles au pacte d'Allah après l'avoir contracté et ne violez pas vos serments après les avoir solennellement prêtés et avoir pris Allah comme garant[de votre bonne foi]. Vraiment Allah sait ce que vous faites!
- 92. Et ne faites pas comme celle qui défaisait brin par brin sa quenouille après l'avoir solidement filée, en prenant vos serments comme un moyen pour vous tromper les uns les autres, du fait que (vous avez trouvé) une communauté plus forte et plus nombreuse que l'autre². Allah ne fait, par là, que vous éprouver. Et, certes, Il vous montrera clairement, au Jour de la Résurrection ce sur quoi vous vous opposiez.
- 93. Si Allah avait voulu, Il aurait certes fait de vous une seule communauté. Mais Il égare qui Il veut et guide qui Il veut. Et vous serez certes, interrogés sur ce que vous faisiez.

^{1.} Ceux-ci: les mécréants de ta communauté.

^{2.} L'hypocrisie et les changements constants de loyauté sont assimilés à la sottise de défaire vainement ce qui est déjà bien filé.

الإزالال عجير

وَلَانَنَّخِذُواْ أَيْمَنَّكُمْ دَخَلًا بِينَكُمْ فَنُزِلَّ قَدَمُ بُعَدَ ثُبُوتِهُ وَيَذُوقُواْ ٱلشُّوَءَ بِمَاصَدَدتُّمْ عَن سَكِيلِ ٱللَّهِ وَلَكُمُ عَذَابُ عَظِيمٌ اللهُ وَلَا تَشْتَرُواْ بِعَهْدِ ٱللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا إِنَّمَاعِندَ ٱللَّهِ هُوَخَيْرُ لُكُو إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ٥٠ مَا عِندَكُمُ يَنفَدُّ وَمَاعِندَ ٱللَّهِ بَاقِّ وَلَنَجْزِينَ ٱلَّذِينَ صَبَرُوۤا أَجۡرَهُم بِأَحۡسَن مَاكَانُواْيِعْمَلُونَ ١٠٠ مَنْعَمِلَ صَلِحًامِّن ذَكِر أَوْ أَنْثَىٰ وَهُو مُؤْمِنُ فَلَنْحَيِينَا لَهُ حَيَوْةً طَيِّبَةً وَلَنَجْ زِينَاهُمْ أَجْرَهُم بِأُحْسَنِ مَاكَانُواْ يَعْمَلُونَ ﴿ فَإِذَا قَرَأْتَ ٱلْقُرْءَانَ فَاسْتَعِذُ بِأُللَّهِ مِنَ ٱلشَّيْطَانِ ٱلرَّجِيمِ ١١٠ إِنَّهُ ولَيْسَ لَهُ وسُلْطَنُّ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتُوكَ لُونَ ١ اللَّهِ إِنَّامَا سُلْطُ نُهُ، عَلَى ٱلَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ وَٱلَّذِينَ هُم بِهِ عَمُشْرِكُونَ ا وَإِذَا بِدُّلُنَآءَ ايِدةً مَّكَانَ ءَايِنَةٌ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُنَزِّكُ قَالُوا إِنَّمَا أَنتَ مُفْتَر بَلْ أَكْثَرُهُمُ لَا يَعْلَمُونَ اللهُ اللهُ رُوحُ ٱلْقُدُسِ مِن رَّبِّكَ بِٱلْحُقِّ لِيُثَبِّتَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَهُدَى وَيُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ

- 94. Et ne prenez pas vos serments comme un moyen pour vous tromper les uns les autres, sinon [vos] pas glisseront après avoir été fermes, et vous goûterez le malheur pour avoir barré le sentier d'Allah. Et vous subirez un châtiment terrible.
- 95. Et ne vendez pas à vil prix le pacte d'Allah. Ce qui se trouve auprès d'Allah est meilleur pour vous, si vous saviez!
- 96. Tout ce que vous possédez s'épuisera, tandis que ce qui est auprès d'Allah durera. Et Nous récompenserons ceux qui ont été constants en fonction du meilleur de ce qu'ils faisaient.
- 97. Quiconque, mâle ou femelle, fait une bonne œuvre tout en étant croyant, Nous lui ferons vivre une bonne vie. Et Nous les récompenserons, certes, en fonction des meilleures de leurs actions.
- 98. Lorsque tu lis le Coran, demande la protection d'Allah contre le Diable banni.
- 99. Il n'a aucun pouvoir sur ceux qui croient et qui placent leur confiance en leur Seigneur.
- 100. Il n'a de pouvoir que sur ceux qui le prennent pour allié et qui deviennent associateurs à cause de lui¹.
- 101. Quand Nous remplaçons un verset par un autre et Allah sait mieux ce qu'il fait descendre — ils disent: «Tu n'es qu'un menteur». Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.
- 102. Dis: «C'est le Saint Esprit [Gabriel] qui l'a fait descendre de la part de ton Seigneur en toute vérité, afin de raffermir [la foi] de ceux qui croient, ainsi qu'un guide et une bonne annonce pour les Musulmans."

^{1.} Qui deviennent associés à cause de lui: autre interprétation: ceux qui donnent des associés à Allah.

الخزالزا فح عجشر

وَلَقَدُ نَعَلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بِشَرُّ لِّسَاثُ ٱلَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِيٌّ وَهَىٰذَالِسَانٌ عَكَرَكِيُّ مُّبِيثُ اللهُ إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِعَايِنتِ ٱللَّهِ لَا يَهْدِيهِمُ ٱللَّهُ وَلَهُمْ عَذَاجُ أَلِهِمُ ١٠ إِنَّا مَا يَفْتَرِي ٱلْكَذِبَ ٱلَّذِينَ كَا يُؤْمِنُونَ بِتَايَنتِ ٱللَّهِ وَأُوْلِيَهِكَ هُمُ ٱلْكَاذِبُونَ أَن مَن كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَنِهِ ۗ إِلَّا مَنْ أُكْرِهَ وَقَلْبُهُ مُطْمَعِنُّ إِلَّا لِإِيمَانِ وَلَاكِن مَّن شَرَحَ بِٱلْكُفْرِصَدْرًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمُ ٱسْتَحَبُّواْ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا عَلَى ٱلْآخِرَةِ وَأَتَ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمُ ٱلْكَنِفِرِينَ ١٠ أُوْلَيَهِكَ ٱلَّذِينَ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِ مَهِ وَسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمَّ وَأُوْلِيَيِكَ هُمُ ٱلْفَعِلُونَ ١٠٥ لَاجَرَمَ أَنَّهُمْ فِي ٱلْآخِرةِ هُمُ ٱلْخَاسِرُونِ ١٠٠٠ ثُمَّ لُكَرَابُ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَكُرُواْ مِنْ بَعْدِمَا فُتِتْنُواْ ثُمَّ جَلَهَا دُواْ وَصَابِرُواْ إِنَّ رَبُّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ١

\$2_____\$

- 103. Et Nous savons parfaitement qu'ils disent: «Ce n'est qu'un être humain qui lui enseigne¹ (le Coran)». Or, la langue de celui auquel ils font allusion est étrangère [non arabe], et celle-ci est une langue arabe bien claire.
- 104. Ceux qui ne croient pas aux versets d'Allah, Allah ne les guide pas. Et ils ont un châtiment douloureux.
- 105. Seuls forgent le mensonge ceux qui ne croient pas aux versets d'Allah; et tels sont les menteurs.
- 106. Quiconque a renié Allah après avoir cru... sauf celui qui y a été contraint alors que son cœur demeure plein de la sérénité de la foi mais ceux qui ouvrent délibérément leur cœur à la mécréance, ceux-là ont sur eux une colère d'Allah et ils ont un châtiment terrible.
- 107. Il en est ainsi, parce qu'ils ont aimé la vie présente plus que l'au-delà. Et Allah, vraiment, ne guide pas les gens mécréants.
- 108. Voilà ceux dont Allah a scellé les cœurs, l'ouïe, et les yeux. Ce sont eux les insouciants.
- 109. Et nul doute que dans l'au-delà, ils seront les perdants.
- 110. Quant à ceux qui ont émigré après avoir subi des épreuves, puis ont lutté et ont enduré, ton Seigneur après celà, est certes Pardonneur et Miséricordieux.

^{1.} Enseigne: les non-musulmans disaient qu'un Chrétien enseignait au Prophète les paroles du Coran.



نَفْسٍ مَّاعَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ١ اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ ءَامِنَةً مُطْمَيِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِّن كُلِّ مَكَانِ فَكَ فَرَتْ بِأَنْعُ مِ ٱللَّهِ فَأَذَ قَهَا ٱللَّهُ لِبَاسَ ٱلْجُوعِ وَٱلْخَوْفِ بِمَاكَانُواْ يَصْنَعُونَ ١ وَلَقَدْ جَآءَ هُمْ رَسُولٌ مِنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ ٱلْعَذَابُ وَهُمْ ظَلِمُونَ اللهُ فَكُلُواْ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ حَكَلًا طَيِّبًا وَٱشْكُرُواْنِعْمَتَ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ١ إِنَّمَاحَرَّمَ عَلَيُحِكُمُ ٱلْمَيْتَةَ وَٱلدَّمَ وَلَحْمَ ٱلْخِنزِيرِ وَمَآ أُهِلَّ لِغَيْرِ ٱللَّهِ بِهِۦ فَمَنِ ٱضْطُرَّ غَيْرَبَاعِ وَلَاعَادٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ١ وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَكُمُ ٱلْكَذِبَ هَنْذَاحَلَنْلُ وَهَنْذَاحَرَامٌ لِّنَفْتَرُواْ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ١ مَتَكُم قَلِيلُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ إِنْ وَعَلَى ٱلَّذِينَ هَادُواْ حَرَّمْنَا مَاقَصَصْمَنَاعَلَيْكَ مِن قَبْلُ وَمَاظُلَمْنَاهُمْ وَلَكِينَكَانُواْ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ١

- 111. (Rappelle-toi) le jour où chaque âme viendra, plaidant pour ellemême, et chaque âme sera pleinement rétribuée pour ce qu'elle aura œuvré sans qu'ils subissent la moindre injustice.
- 112. Et Allah propose en parabole une ville: elle était en sécurité, tranquille; sa part de nourriture lui venait de partout en abondance. Puis elle se montra ingrate aux bienfaits d'Allah. Allah lui fit alors goûter la violence de la faim et de la peur [en punition] de ce qu'ils faisaient.
- 113. En effet, un Messager des leurs est venu à eux, mais ils l'ont traité de menteur. Le châtiment, donc, les saisit parce qu'ils étaient injustes.
- 114. Mangez donc de ce qu'Allah vous a attribué de licite et de bon. Et soyez reconnaissants pour les bienfaits d'Allah, si c'est Lui que vous adorez.
- 115. Il vous a, en effet, interdit (la chair) de la bête morte, le sang, la chair de porc, et la bête sur laquelle un autre nom que celui d'Allah a été invoqué. Mais quiconque en mange sous contrainte, et n'est ni rebelle ni transgresseur, alors Allah est Pardonneur et Miséricordieux¹.
- 116. Et ne dites pas, conformément aux mensonges proférés par vos langues: «Ceci est licite, et cela est illicite», pour forger le mensonge contre Allah. Certes, ceux qui forgent le mensonge contre Allah ne réussiront pas.
- 117. Ce sera pour eux une piètre jouissance, mais un douloureux châtiment les attend.
- 118. Aux Juifs, Nous avions interdit ce que Nous t'avons déjà relaté. Nous ne leur avons fait aucun tort; mais ils se faisaient du tort à eux-mêmes.

Ni rebelle: sans y être poussé par quelque désir.

Ni transgresseur: sans en consommer au delà de ses vrais besoins.

^{1.} La bête morte: soit par mort naturelle, soit non égorgée selon la charîca.

الخذا الرافح عجشير

ثُمَّ إِنَّ رَبِّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُواْ ٱلسُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابُواْ مِنْ بَعْدِ ذَالِكَ وَأَصْلَحُواْ إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ١ إِنَّ إِبْرَ هِي مَكَاكَ أُمَّةً قَانِتًا لِللَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ يَكُ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ اللهِ شَاكِرًا لِأَنْعُمِهُ آجْتَبَنْهُ وَهَدَنْهُ إِلَى صِرَطِ مُّسْتَقِيم اللهُ وَءَاتَلْنَهُ فِي ٱلدُّنْيَاحَسَنَةً وَإِنَّهُ فِي ٱلْآخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّلِحِينَ اللهُ ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنِ أَتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَهِيمَ حَنِيفًا وَمَاكَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ١٠٠ إِنَّ مَاجُعِلَ ٱلسَّبْتُ عَلَى ٱلَّذِينَ ٱخْتَلَفُواْفِيةُ وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمْ بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ فِيمَا كَانُواْ فِيهِ يَخُنُلِفُونَ ١٠٤٥ أَدْعُ إِلَىٰ سَبِيلِ رَبِّكَ بِٱلْحِكُمَةِ وَٱلْمَوْعِظَةِ ٱلْحُسَنَةِ وَجَدِلْهُم بِٱلَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَأَعْلَمُ بِمَنْضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَأَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ ١ وَإِنْ عَاقَبَتُمُ فَعَاقِبُواْ بِمِثْلِ مَاعُوقِبْتُم بِهِ - وَلَبِن صَبَرْتُمُ لَهُوَخَيْرٌ لِلصَّكِبِينَ ١٠٠٠ وَأَصْبِرُ وَمَاصَبُرُكَ إِلَّا بِٱللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي ضَيْقِ مِّمَا يَمْكُرُونَ اللهُ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلَّذِينَ ٱتَّقُواْ وَّٱلَّذِينَ هُم مُّعُسِنُونَ اللهُ

- 119. Puis ton Seigneur envers ceux qui ont commis le mal par ignorance, et se sont par la suite repentis et ont amélioré leur conduite, ton Seigneur, après cela est certes Pardonneur et Miséricordieux.
- 120. Abraham était un guide ('Umma) parfait¹. Il était soumis à Allah, voué exclusivement à Lui et il n'était point du nombre des associateurs.
- 121. Il était reconnaissant pour Ses bienfaits et Allah l'avait élu et guidé vers un droit chemin.
- 122. Nous lui avons donné une belle part ici-bas. Et il sera certes dans l'audelà du nombre des gens de bien.
- 123. Puis Nous t'avons révélé: «Suis la religion d'Abraham qui était voué exclusivement à Allah et n'était point du nombre des associateurs».
- 124. Le Sabbat n'a été imposé qu'à ceux qui divergeaient à son sujet. Au Jour de la Résurrection, ton Seigneur jugera certainement au sujet de ce dont ils divergeaient.
- 125. Par la sagesse et la bonne exhortation appelle (les gens) au sentier de ton Seigneur. Et discute avec eux de la meilleure façon. Car c'est ton Seigneur qui connaît le mieux celui qui s'égare de Son sentier et c'est Lui qui connaît le mieux ceux qui sont bien guidés.
- 126. Et si vous punissez, infligez [à l'agresseur] une punition égale au tort qu'il vous a fait. Et si vous endurez... cela est certes meilleur pour les endurants².
- 127. Endure! Ton endurance [ne viendra] qu'avec (l'aide) d'Allah. Ne t'afflige pas pour eux. Et ne sois pas angoissé à cause de leurs complots.
- 128. Certes, Allah est avec ceux qui [L'] ont craint avec piété et ceux qui sont bienfaisants.

^{1.} Umma: signifie ici Imām, guide ou chef. Et Abraham possédait toutes les qualités d'un guide et chef parfait. Mais le mot Umma signifie en général: nation ou communauté.

^{2.} Le talion est autorisé, mais le pardon est recommandé



سُبْحَنَ ٱلَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ عَلَيْلًا مِّنَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ إِلَى ٱلْمَسْجِدِ ٱلْأَقْصَاالَّذِي بَكَرَّكْنَا حَوْلَهُ وِلْثُرِيَةُ وَمِنْ ءَايَكِنَآ إِنَّهُ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْبَصِيرُ ١ وَءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِئَابَ وَجَعَلْنَهُ هُدًى لِبَنِي إِسْرَءِ يِلَ أَلَّا تَنَّخِذُواْ مِن دُونِي وَكِيلًا ٢ ذُرِّيَّةَ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوْجٌ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا ٣ وَقَضَيْنَا إِلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ فِي ٱلْكِئْبِ لَنُفْسِدُنَّ فِي ٱلْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَنَعَلُنَّ عُلُوًّا كَبِيرًا ١٤ فَإِذَا جَآءَ وَعَدُأُولِنَاهُمَا بِعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَّنَا أَوْلِي بَأْسِ شَدِيدِ فَجَاسُواْ خِلَالَ ٱلدِّيارِ ۚ وَكَانَ وَعَدَامَّفَعُولًا فَ ثُمَّ رَدَدُنَا لَكُمُ ٱلْكَرَّمُ ٱلْكَرِّهُ عَلَيْهُم وَأَمْدَدْنَكُمْ بِأَمْوَالِ وَبَنِينَ وَجَعَلْنَكُمُ أَكْثَرَ نَفِيرًا ١ إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنفُسِكُمْ وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا فَإِذَا جَآءَ وَعْدُا لْأَخِرَةِ لِيسْنَوُا وُجُوهَكُمْ وَلِيدُخُ لُوا ٱلْمَسْجِدَ كَمَادَخَلُوهُ أُوَّلُ مَرَّةٍ وَلِيْ تَبِّرُواْ مَاعَلُواْ تَبِّيرًا



SOURATE 17

AL-ISRA' (LE VOYAGE NOCTURNE)1.

111 versets Pré-hég. nº 50

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- Gloire et Pureté à Celui qui de nuit, fit voyager Son serviteur [Muḥam-mad], de la Mosquée Al-Ḥarām à la Mosquée Al-Aqṣā dont Nous avons béni l'alentour, afin de lui faire voir certaines de Nos merveilles. C'est Lui, vraiment, qui est l'Audient, le Clairvoyant².
- 2. Et Nous avions donné à Moïse le Livre dont Nous avions fait un guide pour les Enfants d'Israël: «Ne prenez pas de protecteur en dehors de Moi».
- 3. [Ô vous], les descendants de ceux que Nous avons transportés dans l'arche avec Noé. Celui-ci était vraiment un serviteur fort reconnaissant.
- 4. Nous avions décrété pour les Enfants d'Israël, (et annoncé) dans le Livre: «Par deux fois vous sèmerez la corruption sur terre et vous allez transgresser d'une façon excessive».
- Lorsque vint l'accomplissement de la première de ces deux [prédictions,] Nous envoyâmes contre vous certains de Nos serviteurs doués d'une force terrible, qui pénétrèrent à l'intérieur des demeures. Et la prédiction fut accomplie.
- 6. Ensuite, Nous vous donnâmes la revanche sur eux; et Nous vous renforçâmes en biens et en enfants. Et Nous vous fîmes [un peuple] plus nombreux:
- 7. «Si vous faites le bien, vous le faites à vous-mêmes; et si vous faites le mal, vous le faites à vous [aussi]». Puis, quand vint la dernière [prédiction,] ce fut pour qu'ils³ affligent vos visages et entrent dans la Mosquée comme ils y étaient entrés la première fois, et pour qu'ils détruisent complètement ce dont ils se sont emparés.

^{1.} Titre tiré du v. 1.

Mosquée al-Harām: la mosquée au sein de laquelle se trouve la Ka'aba. Mosquée al-Aqsa: la mosquée de Jérusalem.

^{3.} Qu'ils: vos ennemis.

المناف المتعادية

عَسَى رَثُّكُو أَن يَرْحَمُكُو وَإِنْ عُدتُمْ عُدْنَا وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَلْفِرِينَ حَصِيرًا ۞ إِنَّ هَاذَا ٱلْقُرْءَانَ يَهْدِى لِلَّتِي هِي ٱقْوَمُ وَيُبَشِّرُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلصَّالِحَاتِ أَنَّ لَكُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ١ وَأَنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُوْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَيَدْعُ ٱلْإِنسَانُ بِٱلشَّرِّدُعَآءَهُ بِٱلْخَيْرِ وَكَانَ ٱلْإِنسَانُ عَجُولًا وَجَعَلْنَا ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَءَايَنَيْ فَمَحَوْنَاءَايَةَ ٱلَّيْلِ وَجَعَلْنَاءَايَةَ ٱلنَّهَارِمُبْصِرَةُ لِّتَبْتَغُواْ فَضَلَامِّن رَّبِّكُمْ وَلتَعْلَمُواْ عَكَدَ ٱلسِّنِينَ وَٱلْحِسَابَ وَكُلُّ شَيْءٍ فَصَّلْنَهُ تَفْصِلًا اللهُ وَكُلَّ إِنسَانِ أَلْزَمْنَاهُ طَكِيرَهُ وَفِي عُنْقِهِ - وَنُخِرْجُ لَهُ يُومَ ٱلْقِيامَةِ كِتَبَا يَلْقَنْهُ مَنْشُورًا (١) أَقُرَأُ كِئْبَكَ كَفَى بِنَفْسِكَ ٱلْيُوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا اللهُ مَّنِ ٱهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِى لِنَفْسِهِ أَوْمَن ضَلَّ فَإِنَّ مَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۚ وَلَا نَزِرُ وَازِرَةٌ وِزَرَ أُخْرِي وَمَا كُنَّا مُعَدِّبِينَ حَتَّى نَبْعَثَ رَسُولًا ١٠٠٥ وَإِذَا أَرَدُنَا أَن يُهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِبِهَا فَفَسَقُواْ فِبِهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا ٱلْقَوْلُ فَدَمِّرْنَهَا تَدْمِيرًا ١ وَكُمْ أَهْلَكُنَامِنَ ٱلْقُرُونِ مِنْ بَعَدِنُوجٍ وَكَفَى بَرِيِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ عَجَبِيرًا بَصِيرًا ١

بينورة الانتزاء

- Il se peut que votre Seigneur vous fasse miséricorde. Mais si vous récidivez, Nous récidiverons. Et Nous avons assigné l'Enfer comme camp de détention aux infidèles.
- 9. Certes, ce Coran guide vers ce qu'il y a de plus droit, et il annonce aux croyants qui font de bonnes œuvres qu'ils auront une grande récompense,
- et à ceux qui ne croient pas en l'au-delà, que Nous leur avons préparé un châtiment douloureux.
- L'homme appelle¹ le mal comme il appelle le bien, car l'homme est très hâtif.
- 12. Nous avons fait de la nuit et du jour deux signes, et Nous avons effacé le signe de la nuit, tandis que Nous avons rendu visible le signe du jour, pour que vous recherchiez des grâces de votre Seigneur, et que vous sachiez le nombre des années et le calcul du temps. Et Nous avons expliqué toute chose d'une manière détaillée.
- 13. Et au cou de chaque homme, Nous avons attaché son œuvre. Et au Jour de la Résurrection, Nous lui sortirons un écrit qu'il trouvera déroulé:
- 14. «Lis ton écrit. Aujourd'hui, tu te suffis d'être ton propre comptable».
- 15. Quiconque prend le droit chemin ne le prend que pour lui-même; et quiconque s'égare, ne s'égare qu'à son propre détriment. Et nul ne portera le fardeau d'autrui. Et Nous n'avons jamais puni [un peuple] avant de [lui] avoir envoyé un Messager.
- 16. Et quand Nous voulons détruire une cité, Nous ordonnons à ses gens opulents² [d'obéir à Nos prescriptions], mais (au contraire) ils se livrent à la perversité. Alors la Parole prononcée contre elle se réalise, et Nous la détruisons entièrement.
- 17. Que de générations avons-nous exterminées, après Noé! Et ton Seigneur suffit qu'Il soit Parfaitement Connaisseur et Clairvoyant sur les péchés de Ses serviteurs.

^{1.} Il appelle le mal: sur lui-même et sur les siens.

Opulents: très riches qui ne se servent pas de leur richesse dans la bonne voie. Et la population est punie collectivement, pour ne pas avoir empêché ces riches de tomber dans la perversité.

2.3.5.C

مَّن كَانَ يُرِيدُ ٱلْعَاجِلَةَ عَجَّلْنَا لَهُ وفِيهَا مَانَشَآءُ لِمَن نُّريدُ ثُمَّ جَعَلْنَالُهُ جَهَنَّمَ يَصْلَنِهَا مَذْمُومًا مَّدْحُورًا ١١٠ وَمَنْ أَرَادَ ٱلْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَمَا سَعْيَهَا وَهُوَمُؤْمِنُ فَأُوْلَتِكَ كَانَ سَعْيُهُ مِ مَّشَكُورًا ١٤ كُلَّا نُمِدُ هَا وُلاَءٍ وَهَا وُلاَءٍ مِنْ عَطاآء رَبِّكَ وَمَاكَانَ عَطَاءُ رَبِّكَ مَعْظُورًا ١٠ ٱنْظُرُكَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضِ وَلَلْأَخِرَةُ أَكْبُرُ دَرَجَنتِ وَأَكْبُرُ تَفْضِيلًا اللُّهُ لَا يَجْعَلُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَىٰ هَاءَاخَرَ فَنَقَعُدَ مَذْمُومًا تَخَذُولًا اللَّهُ ﴿ وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَ لِدَيْنِ إِحْسَنَا أَإِمَّا مَلْغَنَّ عِندَكَ ٱلْكِبَرَأَحَدُ هُمَآ أَوْكِلَاهُمَا فَلَا تَقُل لَّهُمَآ أُفِّ وَلَا نَنْهُرُهُمَا وَقُل لَّهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ١٠٠٠ وَٱخْفِضُ لَهُ مَاجَنَاحَ ٱلذُّلِّ مِنَ ٱلرَّحْمَةِ وَقُل رَّبِّ ٱرْحَمْهُ مَاكُارَبِّيانِي صَغِيرًا اللهُ رَبُّكُوا أَعَلَمُ بِمَافِي نُفُوسِكُمْ إِن تَكُونُوا صَالِحِينَ فَإِنَّهُ مُكَانَ لِلْأُوَّ بِينَ عَفُورًا ١٠٠ وَءَاتِ ذَا ٱلْقُرْيَ حَقَّهُ وَٱلْمِسْكِينَ وَٱبْنَ ٱلسَّبِيلِ وَلَا نُبُذِّرْ تَبْذِيرًا ١ إِنَّ ٱلْمُبَدِّرِينَ كَانُواْ إِخْوَانَ ٱلشَّيْطِينَّ وَكَانَ ٱلشَّيْطِينَ وَكَانَ ٱلشَّيْطِينَ لَرَبِّهِ عَكُفُورًا ١

8222222222222222

- 18. Quiconque désire [la vie] immédiate¹, Nous nous hâtons de donner ce que Nous voulons, à qui Nous voulons. Puis, Nous lui assignons l'Enfer où il brûlera méprisé et repoussé.
- 19. Et ceux qui recherchent l'au-delà et fournissent les efforts qui y mènent, tout en étant croyants... alors l'effort de ceux-là sera reconnu.
- 20. Nous accordons abondamment à tous, ceux-ci comme ceux-là, des dons de ton Seigneur. Et les dons de ton Seigneur ne sont refusés [à personne].
- 21. Regarde comment Nous favorisons certains sur d'autres. Et dans l'au-delà, il y a des rangs plus élevés et plus privilégiés.
- N'assigne point à Allah d'autre divinité; sinon tu te trouveras méprisé et abandonné.
- 23. Et ton Seigneur a décrété: «N'adorez que Lui; et (marquez) de la bonté envers les père et mère: si l'un d'eux ou tous deux doivent atteindre la vieillesse auprès de toi, alors ne leur dis point: «Fi!» et ne les brusque pas, mais adresse-leur des paroles respectueuses.
- 24. et par miséricorde, abaisse pour eux l'aile de l'humilité, et dis: «Ô mon Seigneur, fais-leur, à tous deux, miséricorde comme ils m'ont élevé tout petit».
- 25. Votre Seigneur connaît mieux ce qu'il y a dans vos âmes. Si vous êtes bons, Il est certes Pardonneur pour ceux qui Lui reviennent se repentant.
- 26. «Et donne au proche parent ce qui lui est dû ainsi qu'au pauvre et au voyageur (en détresse). Et ne gaspille pas indûment,
- 27. car les gaspilleurs sont les frères des diables²; et le Diable est très ingrat envers son Seigneur.

^{1.} La vie immédiate: allusion à celui qui œuvre uniquement pour les jouissances de la vie d'ici-bas.

Les frères des diables: car ils se laissent tenter par le diable en gaspillant leurs richesses inutilement, et en étant ingrats vis-à-vis des bienfaits d'Allah.

المن المنابع شرك

٤

وَ إِمَّاتُعْرِضَنَّ عَنْهُمُ ٱبْتِغَاءَ رَحْمَةِ مِن رَّبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُل لَّـهُمْ قَوْلًا مَّيْسُورًا ۞ وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَى عُنْقِكَ وَلَا نَبْسُطُهِا كُلَّ ٱلْبَسْطِ فَنَقَعُدَ مَلُومًا مِّحْسُورًا [0] إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن بَشَآءُ وَيَقَدِرُ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ عَجَبِيرًا بَصِيرًا لَكُ وَلَا نَقَمُلُوا ٱ أَوْلَندَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَقِ نَحْنُ نَرْزُفُهُمْ وَإِيَّاكُو ۚ إِنَّا قَنْلَهُمْ حَانَ خِطْئًا كَبِيرًا ١ وَلَا نَقْرَبُواْ ٱلزِّنَّةَ إِنَّهُ كَانَ فَحِسَةً وَسَاءَ سَبِيلًا اللهُ وَلَا نُقْتُلُواْ ٱلنَّفْسَ ٱلَّتِي حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلْحَقِّ وَمَن قُئِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لِوَلِيّهِ عِسْلَطَنَا فَلَا يُسْرِف فِي ٱلْقَتْلِّ إِنَّهُ كَانَ مَنصُورًا ١٣٠ وَلَانَقُرَبُواْ مَالَٱلْيَتِيمِ إِلَّا بِٱلَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُۥ وَأَوْفُواْ بِٱلْعَهْدِّ إِنَّ ٱلْعَهْدَكَابَ مَسْغُولًا ﴿ وَأُوفُوا ٱلْكَيْلَ إِذَا كِلَّتُمْ وَزِنُواْ بِٱلْقِسْطَاسِٱلْمُسْتَقِيمَ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ٢٠٠٠ وَلَا نَقَفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمُ إِنَّ ٱلسَّمْعَ وَٱلْبَصَرَ وَٱلْفُوَّادَ كُلَّ أُوْلَئِيكَ كَانَ عَنْهُ مَسْءُولًا ٢ وَلَاتَمْشِفِٱلْأَرْضِ مَرَحًا ۖ إِنَّكَ لَن تَخْرِقَٱلْأَرْضَ وَلَن تَبْلُغُ ٱلْجِبَالَ طُولًا ١٣٧ كُلُّ ذَٰ لِكَ كَانَ سَيْئُهُ وُعِندَرَيِّكَ مَكْرُوهَا ١٨٠

\$22222222222222222222222

- 28. Si tu t'écartes d'eux à la recherche d'une miséricorde de Ton Seigneur, que tu espères, adresse-leur une parole bienveillante.
- 29. Ne porte pas ta main enchaînée à ton cou [par avarice], et ne l'étend pas non plus trop largement, sinon tu te trouveras blâmé et chagriné.
- 30. En vérité ton Seigneur étend Ses dons largement à qu'Il veut ou les accorde avec parcimonie. Il est, sur Ses serviteurs, Parfaitement Connaisseur et Clairvoyant.
- 31. Et ne tuez pas vos enfants par crainte de pauvreté; c'est Nous qui attribuons leur subsistance, tout comme à vous¹. Les tuer, c'est vraiment, un énorme péché.
- 32. Et n'approchez point la fornication. En vérité, c'est une turpitude et quel mauvais chemin!
- 33. Et, sauf en droit, ne tuez point la vie qu'Allah a rendu sacrée. Quiconque est tué injustement, alors Nous avons donné pouvoir à son proche [parent]². Que celui-ci ne commette pas d'excès dans le meurtre, car il est déjà assisté (par la loi).
- 34. Et n'approchez les biens de l'orphelin que de la façon la meilleure, jusqu'à ce qu'il atteigne sa majorité. Et remplissez l'engagement, car on sera interrogé au sujet des engagements.
- 35. Et donnez la pleine mesure quand vous mesurez, et pesez avec une balance exacte. C'est mieux [pour vous] et le résultat en sera meilleur.
- 36. Et ne poursuis pas ce dont tu n'as aucune connaissance. L'ouïe, la vue et le cœur: sur tout cela, en vérité, on sera interrogé.
- 37. Et ne foule pas la terre avec orgueil: tu ne sauras jamais fendre la terre et tu ne pourras jamais atteindre la hauteur des montagnes!
- 38. Ce qui est mauvais en tout cela est détesté de ton Seigneur.

^{1.} Ne tuez pas vos enfants...: allusion à d'anciennes coutumes païennes d'Arabie. Voir S. 6, v. 151.

^{2.} Proche [parent]: le plus proche héritier a le droit de réclamer au juge l'application de la loi du talion.

Excès dans le meurtre... assiste: il ne peut réclamer l'application de la loi qu'à l'égard du meurtrier.

٤

الخُرُ المِعَيَّرَعُ

ذَلِكَ مِمَّآ أَوْحَىٓ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ ٱلْحِكْمَةِ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ ٱللَّهِ إِلَهُ ءَاخَرَفَنُلُقَىٰ فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَّذَحُورًا ١٠٠ أَفَأْصَفَنكُوْ رَبُّكُ بِٱلْبَنِينَ وَٱتَّخَذَمِنَ ٱلْمَلَنِيكَةِ إِنَثًا إِنَّكُرُ لَنَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ٢ وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ لِيَذَّكَّرُواْ وَمَايَزِيدُهُمْ إِلَّانْفُورًا ١ قُلِ لَّوْكَانَ مَعَهُ ۚ ءَالِهَ ثُهُ كُمَا يَقُولُونَ إِذَا لَّا بِّنَعُولْ إِلَىٰ ذِي ٱلْعَرْشِ سَبِيلًا كَ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كِيرًا لِينَ تُسَبِّحُ لَهُ ٱلسَّمَوَتُ ٱلسَّبَعُ وَٱلْأَرْضُ وَمَن فِيهِنَّ وَإِن مِّن شَيْءٍ إِلَّا يُسَيِّحُ بِعَدِهِ ـ وَلَكِن لَا نَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُوزًا ١٤٤ وَإِذَا قَرَأَتَ ٱلْقُرْءَانَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَيَتِنَ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ حِجَابًا مَّسْتُورًا (اللهُ وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ وَفِي َ اذَانِهِمْ وَقُرَّا ۚ وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي ٱلْقُرْءَانِ وَحَدَهُۥ وَلَّوْاْ عَلَىٓ أَدْبَىٰ رِهِمْ نُفُورًا الله نَّحَنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِدِي إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمُ نَجُوكَ إِذْيَقُولُ ٱلظَّالِمُونَ إِن تَنَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَّسْحُورًا ١٠٠٠ ٱنظُرُ كَيْفُ ضَرَبُواْ لَكَ ٱلْأَمْثَالَ فَضَلُّواْ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا 🚳 وَقَالُواْ أَءَذَا كُنَّا عِظْمًا وَرُفَانًا أَءِنَّا لَمَعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا 🕮

- 39. Tout cela fait partie de ce que ton Seigneur t'a révélé de la Sagesse. N'assigne donc pas à Allah d'autre divinité, sinon tu seras jeté dans l'Enfer, blâmé et repoussé.
- 40. Votre Seigneur, aurait-Il réservé exclusivement pour vous des fils, et Lui, aurait-Il pris pour Lui des filles parmi les Anges? Vous prononcez là une parole monstrueuse.
- 41. Très certainement Nous avons exposé [tout ceci] dans ce Coran afin que [les gens] réfléchissent. Mais cela ne fait qu'augmenter leur répulsion.
- 42. Dis: «S'il y avait des divinités avec Lui, comme ils le disent, elles auraient alors cherché un chemin [pour atteindre] le Détenteur du Trône».
- 43. Pureté à Lui! Il est plus haut et infiniment au-dessus de ce qu'ils disent!
- 44. Les sept cieux et la terre et ceux qui s'y trouvent, célèbrent Sa gloire. Et il n'existe rien qui ne célèbre Sa gloire et Ses louanges. Mais vous ne comprenez pas leur façon de Le glorifier. Certes c'est Lui qui est Indulgent et Pardonneur.
- 45. Et quand tu lis le Coran, Nous plaçons, entre toi et ceux qui ne croient pas en l'au-delà, un voile invisible,
- 46. Nous avons mis des voiles sur leurs cœurs, de sorte qu'ils ne le comprennent pas: et dans leurs oreilles, une lourdeur. Et quand, dans le Coran, tu évoques Ton Seigneur l'Unique, ils tournent le dos par répulsion.
- 47. Nous savons très bien ce qu'ils écoutent. Quand ils t'écoutent et qu'ils chuchotent entre eux, les injustes disent: «Vous ne suivez qu'un homme ensorcelé».
- 48. Vois ce à quoi ils te comparent! Ils s'égarent donc et sont incapables de trouver un chemin (vers la vérité).
- 49. Et ils disent: «Quand nous serons ossements et poussière, serons-nous ressuscités en une nouvelle création?»

ا ثُلُونُواْ حِجَارَةً أَوْحَدِيدًا ١٠٥ أَوْخَلْقًا مِّمَا يَكُبُرُ فِ صُدُورِكُو ْفَسَيَقُولُونَ مَن يُعِيدُنَّا قُلِ ٱلَّذِى فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَسَيْنَغِضُونَ إِلَيْكُ رُءُ وسَهُمْ وَيَقُولُونَ مَنَى هُوقُلُ عَسَىٓ أَن يَكُونَ قَرِيبًا ۞ يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْنَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ -وَتَظُنُّونَ إِن لِّبَثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا اللَّهِ وَقُل لِّعِبَادِي يَقُولُواْ الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ ٱلشَّيْطَنَ يَنزَغُ بَيْنَهُمْ إِنَّ ٱلشَّيْطَنَ كَاكَ لِلإِنسَانِ عَدُوًّا مُّبِينًا ١ ﴿ كُرُ أَعْلَمُ بِكُرَّ إِن يَشَأْ يُرْحَمَّكُمْ أَوْ إِن يَشَأْ يُعَذِّبْكُمْ وَمَآ أَرْسَلْنَكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ١٠ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَن فِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ ٱلنَّبِيِّ عَلَى بَعْضِ وَءَاتَيْنَا دَاوُدَ ذَبُورًا ٢٠٠٠ قُلِ ٱدْعُواْ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُ مِن دُونِهِ عَلَا يَمْلِكُونَ كَشْفَ ٱلضُّبرِّ عَنكُمْ وَلَا تَعُويلًا ١ أُولَيَهِكَ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْنَغُونَ إِلَىٰ رَبِّهِ مُ ٱلْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ

رَحْمَتَهُ،وَيَخَافُوكَ عَذَابَهُ ۚ إِنَّ عَذَابَهُ ۚ إِنَّ عَذَابَهُ وَيِكَكَانَ مَعَدُورًا ۞ وَإِن مِّن قَرْيَةٍ إِلَّا خَنْ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ ٱلْفِيكَمَةِ أَوْمُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا كَانَ ذَلِكَ فِي ٱلْكِنَابِ مَسْطُورًا ۞

YAY



- 50. Dis: «Soyez pierre ou fer
- 51. ou toute autre créature que vous puissiez concevoir."Ils diront alors: «Qui donc nous fera revenir?» Dis: «Celui qui vous a créés la première fois». Ils secoueront vers toi leurs têtes et diront: «Quand cela?» Dis: «Il se peut que ce soit proche.
- 52. Le jour où Il vous appellera, vous Lui répondrez en Le glorifiant. Vous penserez cependant que vous n'êtes restés [sur terre] que peu de temps!»
- 53. Et dis à Mes serviteurs d'exprimer les meilleures paroles, car le Diable sème la discorde parmi eux. Le Diable est certes, pour l'homme, un ennemi déclaré.
- 54. Votre Seigneur vous connaît mieux. S'Il veut, Il vous fera miséricorde, et s'Il veut, Il vous châtiera. Et Nous ne t'avons pas envoyé pour que tu sois leur protecteur.
- 55. Et ton Seigneur est plus Connaisseur de ceux qui sont dans les cieux et sur la terre. Et parmi les prophètes, Nous avons donné à certains plus de faveurs qu'à d'autres. Et à David Nous avons donné le «Zabūr»¹.
- 56. Dis «Invoquez ceux que vous prétendez, (être des divinités) en dehors de Lui. Ils ne possèdent ni le moyen de dissiper votre malheur ni de le détourner.
- 57. Ceux qu'ils invoquent, cherchent [eux-mêmes]², à qui mieux, le moyen³ de se rapprocher le plus de leur Seigneur. Ils espèrent Sa miséricorde et craignent Son châtiment. Le châtiment de ton Seigneur est vraiment redouté.
- 58. Il n'est point de cité [injuste] que Nous ne fassions périr avant le Jour de la Résurrection, ou que Nous ne punissions d'un dur châtiment. Cela est bien tracé dans le Livre [des décrets immuables].

^{1.} Le Zabūr: livre sacré révélé à David.

^{2.} Eux-mêmes: les êtres que l'homme prend pour des divinités.

^{3.} Le moyen: les bonnes actions.

لجن المصابع شركا

وَمَامَنَعَنَآ أَن نُرُسِلَ بِٱلْآيَنتِ إِلَّآ أَن كَذَّبَ بَهَاٱلْأَوَّ لُونَّ وَءَانَيْنَا ثَمُودَ ٱلنَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُواْ جَاوَمَانُرْسِلُ بِٱلْآيَكِتِ إِلَّا تَغُويِفُ الْكَ أَنَّا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطُ بِٱلنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا ٱلرُّءَ يَا ٱلَّتِي أَرَيْنَكَ إِلَّا فِتْنَةً لِلنَّاسِ وَٱلشَّجَرَةَ ٱلْمَلْعُونَةَ فِٱلْقُرْءَانِ وَثُخَوِّفُهُمْ فَمَايِزِيدُهُمْ إِلَّاظُغْيَنَا كِيرًا وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَيِّكَةِ ٱسْجُدُواْ لِأَدَمَ فَسَجَدُوٓ الْآاِبْلِيسَ قَالَ ءَأُسْجُدُ لِمَنْ خَلَقْتَ طِيئًا ١ اللهِ قَالَ أَرَءَ يُنْكَ هَنَذَاٱلَّذِي كَرَّمْتَ عَلَىٰ لَبِنَ أَخَّرْتَنِ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَامَةِ لَأَحْتَنِكَنَّ ذُرِّيَّتَهُ وَإِلَّا قَلِيلًا ١٠ قَالَ أَذْهَبْ فَمَن تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَآ قُكُمْ جَزَآءً مَّوْفُورًا ١ وَٱسْتَفْزِزْ مَنِٱسْتَطَعْتَ مِنْهُم بِصَوْتِكَ وَأَجْلِبُ عَلَيْهم بِخَيْلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكُهُمْ فِي ٱلْأَمْوَالِ وَٱلْأَوْلَادِ وَعِدْهُمْ وَمَا يَعِدُهُمُ ٱلشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ١٠٠٠ إِنَّا عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِ مْرِسُلْطَنُّ وَكَفَى بِرَيِّكَ وَكِيلًا ١٠٠٠ رَّبُّكُمُ ٱلَّذِي يُزْجِي لَكُمُ ٱلْفُلْك فِ ٱلْبَحْرِلِتَبْنَغُواْ مِن فَصْلِهِ ۚ إِنَّهُ رَكَاكَ بِكُمْ رَحِيمًا ١١٠

- 59. Rien ne Nous empêche d'envoyer les miracles, si ce n'est que les Anciens les avaient traités de mensonges. Nous avions apporté aux Tamūd la chamelle qui était un [miracle] visible: mais ils lui firent du tort. En outre, Nous n'envoyons de miracles qu'à titre de menace.
- 60. Et lorsque Nous te disions que ton Seigneur cerne tous les gens (par Sa puissance et Son savoir). Quant à la vision que Nous t'avons montrée, Nous ne l'avons faite que pour éprouver les gens, tout comme l'arbre maudit mentionné dans le Coran. Nous les menaçons, mais cela ne fait qu'augmenter leur grande transgression¹.
- 61. Et lorsque Nous avons dit aux Anges: «Prosternez-vous devant Adam», ils se prosternèrent, à l'exception d'Iblis, qui dit: «Me prosternerai-je devant quelqu'un que Tu as créé d'argile?»
- 62. Il dit encore: «Vois-Tu? Celui que Tu as honoré au-dessus de moi, si Tu me donnais du répit jusqu'au Jour de la Résurrection, j'éprouverai, certes, sa descendance, excepté un petit nombre [parmi eux]».
- 63. Et [Allah] dit: «Va-t-en! Quiconque d'entre eux te suivra ... votre sanction sera l'Enfer, une ample rétribution.
- 64. Excite, par ta voix, ceux d'entre eux que tu pourras, rassemble contre eux ta cavalerie et ton infanterie, associe-toi à eux dans leurs biens et leurs enfants et fais-leur des promesses». Or, le Diable ne leur fait des promesses qu'en tromperie.
- 65. Quant à Mes serviteurs, tu n'as aucun pouvoir sur eux». Et ton Seigneur suffit pour les protéger!
- 66. Votre Seigneur est Celui qui fait voguer le vaisseau pour vous en mer, afin que vous alliez à la recherche de quelque grâce de Sa part; Certes II est Miséricordieux envers vous.

La vision: le voyage nocturne et l'ascension.

L'arbre maudit, «Zagqūm»: arbre infernal, servant de nourriture aux impies.

Ton Seigneur cerne les gens:... Continue donc à transmettre ton message car Allah te prémunira contre les gens.

إِلَىٱلْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ وَكَانَٱلْإِنسَانُكَفُورًا ١٠ أَفَأُمِنتُمْ أَن يَغْسِفَ بِكُمْ جَانِبَ ٱلْبَرِّ أَوْيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا يَجِدُواْ لَكُوْ وَكِيلًا ١ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِّنَ ٱلرِّيحِ فَيُغْرِقَكُم بِمَاكَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تِحِدُواْ لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِ عَبِيعًا ١٠٠٠ ﴿ وَلِقَدْ كُرَّمْنَا بَنِي عَادَمٌ وَحَمَلْنَاهُمُ فِي ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ وَرَزَقَنْكُمْ مِّنَ ٱلطَّيِّبَاتِ وَفَضَّ لَنَاهُمْ عَلَى كِثِيرِمِّمَّنُ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ﴿ يُوْمَ نَدْعُواْكُلُّأُنَاسِ بِإِمَامِهِم مُ فَمَنْ أُوتِي كِتَابَهُ بِيمِينِهِ عَفَا وُلْيَبِكَ يَقْرَءُ وِنَ كِتَنبَهُمْ وَلَا يُظُلُّمُونَ فَتِيلًا ١٠ وَمَن كَاتَ فِي هَاذِهِ عَ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي ٱلْأَخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا (١٧٠) وَإِنكَادُواْ لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ ٱلَّذِيٓ أَوْحَيْنَ آلِكِكَ لِنَفْتَرِى عَلَيْنَا غَيْرَهُۥ وَإِذَا لَّا تُّخَذُوكَ خَلِيلًا ۞ وَلَوْلَآ أَن ثَبَّنْنَكَ لَقَدْكِدتَّ

تَرْكَنُ إِلَيْهِمْ شَيْئًا قَلِيلًا ۞ إِذَا لَّأَذَقَنَكَ ضِعْفَ

ٱلْحَيَوةِ وَضِعْفَ ٱلْمَمَاتِ ثُمَّ لَاتِجَدُلَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ١

وَإِذَا مَسَّكُمُ ٱلضُّرُّ فِٱلْبَحْرِضَلَّ مَن تَدْعُونَ إِلَّآ إِيَّاهُ فَلَمَّا نَجَّنكُو

الجائزياغ الجازب ۲۹

- 67. Et quand le mal vous touche en mer, ceux que vous invoquiez en dehors de Lui se perdent. Puis, quand Il vous sauve et vous ramène à terre, vous vous détournez. L'homme reste très ingrat!
- 68. Etes-vous à l'abri de ce qu'Il vous fasse engloutir par un pan de terre, ou qu'Il envoie contre vous un ouragan (avec pluie en pierres) et que vous ne trouverez alors aucun protecteur.
- 69. Ou êtes-vous à l'abri de ce qu'il vous y ramène (en mer) une autre fois, qu'il déchaîne contre vous un de ces vents à tout casser, puis qu'il vous fasse noyer à cause de votre mécréance? Et alors vous ne trouverez personne pour vous défendre contre Nous!
- 70. Certes, Nous avons honoré les fils d'Adam. Nous les avons transportés sur terre et sur mer, leur avons attribué de bonnes choses comme nourriture, et Nous les avons nettement préférés à plusieurs de Nos créatures.
- 71. Le jour où Nous appellerons chaque groupement d'hommes par leur chef¹, ceux à qui on remettra leur livre dans la main droite liront leur livre (avec plaisir) et ne subiront pas la moindre injustice.
- 72. Et quiconque aura été aveugle ici-bas, sera aveugle dans l'au-delà, et sera plus égaré [encore] par rapport à la bonne voie.
- 73. Ils ont failli te détourner de ce que Nous t'avions révélé, [dans l'espoir] qu'à la place de ceci, tu inventes quelque chose d'autre et (l'imputes) à Nous. Et alors, ils t'auraient pris pour ami intime.
- 74. Et si Nous ne t'avions pas raffermi, tu aurais bien failli t'incliner quelque peu vers eux.
- 75. Alors, Nous t'aurions certes fait goûter le double [supplice] de la vie et le double [supplice] de la mort; et ensuite tu n'aurais pas trouvé de secoureur contre Nous².

^{1.} Leur chef: leur prophète, leur livre ou leur dirigeant.

Double...: Allah aurait insligé au Prophète le double de la punition usuelle ici-bas comme dans l'au-delà. Mais la question ne se pose pas puisque le Prophète résista contre toute proposition venant des mécréants.

لجن المنكاع شركا

وَإِن كَادُواْ لِيَسْتَفِرُّ وِنَكَ مِنَ ٱلْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَاً وَإِذَا لَّا يَلْبَثُونَ خِلَافَكَ إِلَّا قَلِيلًا ١ اللَّهِ سُنَّةَ مَن قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِن رُّسُلِنَا وَلَا تَجَدُ لِسُنَّتِنَا تَحُويلًا ﴿ اللَّهِ الْعَلَا اللَّهُ أَقِم ٱلصَّكَوٰةَ لِدُلُوكِ ٱلشَّمْسِ إِلَىٰ عَسَقِ ٱلَّيْلِ وَقُرْءَانَ ٱلْفَجْرِّ إِنَّ قُرْءَانَ ٱلْفَجْرِكَانَ مَشْهُودًا ﴿ وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَتَهَجَّدُ بِهِ عَ نَافِلَةً لَّكَ عَسَىٰ أَن يَبْعَثُكَ رَبُّكَ مَقَامًا مِّحْمُودًا ١٠ وَقُل رَّبِّ أَدْخِلْنِي مُدْخَلَصِدْقِ وَأَخْرِجْنِي مُخْرَجَ صِدْقِ وَٱجْعَل لِيمِن لَّدُنكَ سُلَطَ نَانَّصِيرًا شَ وَقُلْ جَآءَ ٱلْحَقُّ وَزَهَقَ ٱلْبَاطِلُ إِنَّ ٱلْبَطِلَكَ كَانَ زَهُوقًا ١٨٥ وَنُنَزَّلُ مِنَ ٱلْقُرْءَانِ مَاهُوَشِفَآءُ ا وَرَحْمَةُ لِلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ ٱلظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا ١ أَنْعَمْنَا عَلَى ٱلْإِنسَانِ أَعْرَضَ وَنَتَابِحِ إِنبِهِ عَوْإِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّكَانَ يَتُوسُا سَبِيلًا ﴿ وَيَسْتَلُونَكَ عَنِ ٱلرُّوجَ قُلُ ٱلرُّوجُ مِنْ أَمْرِ رَبِي وَمَآ أُوتِيتُ مِنَ ٱلْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ١٨٠ وَلَبِن شِئْنَا لَنَذْهَ بَنَّ بِٱلَّذِيٓ أَوْحَيْنَاۤ إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُلُكَ بِهِۦعَلَيْنَا وَكِيلًا ١

- 76. En vérité, ils ont failli t'inciter à fuir du pays pour t'en bannir. Mais dans ce cas, ils n'y seraient pas restés longtemps après toi.
- 77. Telle fut la règle appliquée par Nous à Nos messagers que Nous avons envoyés avant toi. Et tu ne trouveras pas de changement en Notre règle.
- 78. Accomplis la Şalāt au déclin du soleil jusqu'à l'obscurité de la nuit, et [fais] aussi la Lecture à l'aube, car la Lecture à l'aube a des témoins 1.
- 79. Et de la nuit consacre une partie [avant l'aube] pour des Ṣalāt surérogatoires²: afin que ton Seigneur te ressuscite en une position de gloire.
- 80. Et dis: «Ô mon Seigneur, fais que j'entre par une entrée de vérité³ et que je sorte par une sortie de vérité; et accorde-moi de Ta part, un pouvoir bénéficiant de Ton secours».
- 81. Et dis: «La Vérité (l'Islam) est venue et l'Erreur a disparu. Car l'Erreur est destinée à disparaître».
- 82. Nous faisons descendre du Coran, ce qui est une guérison et une miséricorde pour les croyants. Cependant, cela ne fait qu'accroître la perdition des injustes.
- 83. Et quand Nous comblons l'homme de bienfaits, il se détourne et se replie sur lui-même; et quand un mal le touche, le voilà profondément désespéré.
- 84. Dis: «Chacun agit selon sa méthode, alors que votre Seigneur connaît mieux qui suit la meilleure voie».
- 85. Et ils t'interrogent au sujet de l'âme, Dis: «L'âme relève de l'Ordre de mon Seigneur». Et on ne vous a donné que peu de connaissance.
- 86. Si Nous voulons, Nous pouvons certes faire disparaître ce que Nous t'avons révélé; et tu n'y trouverais par la suite aucun défenseur contre Nous.

Lecture: littéralement: le Coran. Il s'agit ici de la prière de l'aube.
 Ce verset fait état des cinq prières que tout musulman doit rituellement accomplir quotidiennement. Il faut noter ici que la prière de l'aube a pour témoins les anges du jour et de la nuit.

Şalāt surérogatoire: pas obligatoire, excepté pour le Prophète. Tout musulman pieux essaie de la célébrer.

Une position de gloire: la grande intercession au Jour du Jugement Dernier.

^{3.} De vérité: favorable, heureuse.

لِينُ المِصَارِعَ شِرَا

٤

إِلَّارَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ إِنَّ فَضْلَهُ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا ﴿ اللَّهِ اللَّهُ اللّ لَيِنِ ٱجْتَمَعَتِ ٱلْإِنشُ وَٱلْجِنُّ عَلَىٰٓ أَن يَأْتُواْ بِمِثْلَ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ لَايَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلُوْكَاتَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضِ ظَهِيرًا ۞ وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَاذَا ٱلْقُرْءَانِ مِن كُلِّ مَثَلِ فَأَبَىٓ أَكْثَرُ ٱلنَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ١١٨ وَقَالُواْ لَن نُّوْمِنَ لَكَ حَتَّى تَفْجُرَلْنَامِنَ ٱلأَرْضِ يَنْبُوعًا ۞ أَوْتَكُونَ لَكَجَنَّةٌ مِّن يَخِيلِ وَعِنَب فَنُفَجِّراً لَأَنْهَ رَخِلنا هَا تَفْجِيرًا ١ أُوتُسُقِطَ ٱلسَّمَاءَكُمَا زَعَمْتَ عَلَيْنَا كِسَفًا أُوْتَأْتِيَ بِٱللَّهِ وَٱلْمَلَيْكَةِ قِبِيلًا ١ أَوْيَكُونَ لَكَ بَيْتُ مِّن زُخْرُفِ أَوْتَرْفَى فِي ٱلسَّمَآءِ وَلَن نُّوْمِنَ لِرُقيِّكَ حَتَّى تُنَزِّلَ عَلَيْنَا كِنَبَانَقُتْ رَؤُهُۥقُلْ سُبْحَانَ رَبِّ هَلَ كُنتُ إِلَّابِشَرَا رَّسُولًا ١٠٠ وَمَامَنَعَ ٱلنَّاسَ أَن يُؤْمِنُوٓ أَإِذْ جَآءَهُمُ ٱلْهُدَى إِلَّا أَن قَالُواْ أَبِعَثَ ٱللَّهُ بِشَرَارًسُولًا ١٤ قُل لَّوْكَانَ فِي ٱلْأَرْضِ مَلَيْكُ أُنَّا يُمَشُونَ مُطْمَيِنِّينَ لَنَزَّلْنَاعَلَيْهِم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ مَلَكَ ارَّسُولًا ۞ قُلْكَ فَي بِٱللَّهِ شَهِيدًا بَنْنِي وَبَيْنَكُمُ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ عَظِيرًا بَصِيرًا ١

\$2522555555555555555555

- 87. Si ce n'est par une miséricorde de ton Seigneur, car en vérité Sa grâce sur toi est grande.
- 88. Dis: « Même si les hommes et les djinns s'unissaient pour produire quelque chose de semblable à ce Coran, ils ne sauraient produire rien de semblable, même s'ils se soutenaient les uns les autres».
- 89. Et certes, Nous avons déployé pour les gens, dans ce Coran, toutes sortes d'exemples. Mais la plupart des gens s'obstinent à être mécréants.
- 90. Et ils dirent: «Nous ne croirons pas en toi, jusqu'à ce que tu aies fait jaillir de terre, pour nous, une source;
- 91. ou que tu aies un jardin de palmiers et de vignes, entre lesquels tu feras jaillir des ruisseaux en abondance;
- 92. ou que tu fasses tomber sur nous, comme tu le prétends, le ciel en morceaux; ou que tu fasses venir Allah et les Anges en face de nous¹;
- 93. ou que tu aies une maison [garnie] d'ornements; ou que tu sois monté au ciel. Encore ne croirons-nous pas à ta montée au ciel, jusqu'à ce que tu fasses descendre sur nous un Livre que nous puissions lire». Dis-[leur]: «Gloire à mon Seigneur! Ne suis-je qu'un être humain-Messager?»
- 94. Et rien n'empêcha les gens de croire, quand le guide leur est parvenu, si ce n'est qu'ils disaient: «Allah envoie-t-Il un être humain-Messager?»
- 95. Dis: «S'il y avait sur terre des Anges marchant tranquillement, Nous aurions certes fait descendre sur eux du ciel un Ange-Messager».
- Dis: «Allah suffit comme témoin entre vous et moi». Il est, sur Ses serviteurs, Parfaitement Connaisseur et Clairvoyant.

^{1.} En face de nous: (autre sens) tous ensemble.

وَمَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلْمُهْتَدِّ وَمَن يُضِّلِلُ فَلَن يَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيٓآ ءَ مِن دُونِهِۦ ۗ وَنَحَشُرُهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ عَلَى وُجُوهِهِمْ عُمْيًا وَبُكُمَّا وَصُمَّا مَّأُونَهُمْ جَهَنَّمُ كُلَّمَاخَبَتْ زِدْنَهُ مُ سَعِيرًا ٧ ذَلِكَ جَزَآؤُهُم بِأَنَّهُمْ كَفَرُواْ بِعَايَدِيْنَا وَقَالُوٓا أَءِ ذَا كُنَّا عِظْمًا وَرُفَنَا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ١٠ ١ أُولَمْ يَرَوْاْأَنَّاللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضَ قَادِرُّ عَلَىٰٓ أَن يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ أَجَلًا لَّارَيْبَ فِيهِ فَأَبَى ٱلظَّالِمُونَ إِلَّا كُفُورًا 🔃 قُل لَّوْ أَنتُمْ تَمْلِكُونَ خَزَآبِنَ رَحْمَةِ رَبِّي إِذَا لَّأَمْسَكُتُمْ خَشْيَةً ٱلْإِنفَاقِ وَكَانَ ٱلْإِنسَانَ قَتُورًا ١٠٠٠ وَلَقَدُ ءَانَيْنَا مُوسَىٰ تِسْعَ ءَايَتِ بِيِّنَتِ فَسْتُلْ بَنِي إِسْرَتِهِ يلَ إِذْ جَآءَ هُمْ فَقَالَ لَهُ وَفِرْعُونُ إِنِّ لَأَظُنُّكَ يَكُوسَىٰ مَسْخُورًا ١٠٠٠ قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَآ أَنْزِلَ هَـُولَاء إِلَّارَبُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ بَصَآبِرَ وَإِنِّي لَأَظُنُّكُ يَكِفِرْعَوْثُ مَثْبُورًا شَ فَأَرَادَأَن يَسْتَفِزَّهُم مِّنَٱلْأَرْضِ فَأَغْرَقْنَكُ وَمَن مَّعَكُوجَمِيعًا ١١٥ وَقُلْنَا مِنْ بَعْدِهِ ولِبَنِي إِسْرَةِ يلَ ٱسْكُنُواْ ٱلْأَرْضَ فَإِذَاجَاءَ وَعَدُالْآخِرَةِ جِنْنَابِكُرْ لَفِيفًا 🚇



- 97. Celui qu'Allah guide, c'est lui le bien-guidé et ceux qu'Il égare... tu ne leur trouveras jamais d'alliés en dehors de Lui et au Jour de la Résurrection, Nous les rassemblerons traînés sur leurs visages, aveugles, muets et sourds. L'Enfer sera leur demeure: chaque fois que son feu s'affaiblit, Nous leur accroîtrons la flamme ardente.
- 98 Telle sera leur sanction parce qu'ils ne croient pas en Nos preuves et disent: «Quand nous serons ossements et poussière, serons-nous ressuscités en une nouvelle création?»
- 99 N'ont-ils pas vu qu'Allah qui a créé les cieux et la terre est capable de créer leurs pareils¹? Il leur a fixé un terme, sur lequel il n'y a aucun doute, mais les injustes s'obstinent dans leur mécréance.
- 100. Dis: «Si c'était vous qui possédiez les trésors de la miséricorde de mon Seigneur, vous lésineriez, certes, de peur de les dépenser. Et l'homme est très avare!
- 101. Et certes, Nous donnâmes à Moïse neuf miracles évidents². Demande donc aux Enfants d'Israël, lorsqu'il leur vint et que Pharaon lui dit: «Ô Moïse, je pense que tu es ensorcelé».
- 102. Il dit: «Tu sais fort bien que ces choses [les miracles], seul le Seigneur des cieux et de la terre les a fait descendre comme autant de preuves illuminantes; et certes, Ô Pharaon, je te crois perdu».
- 103. [Pharaon] voulut donc les expulser du pays. Alors Nous les noyâmes tous, lui et ceux qui étaient avec lui.
- 104. Et après lui, Nous dîmes aux Enfants d'Israël: «Habitez la terre». Puis, lorsque viendra la promesse de la (vie) dernière, Nous vous ferons venir en foule.

^{1.} Leurs pareils: des créatures semblables parmi les humains et les djinns.

^{2.} Neuf miracles: le bâton, la main, la disette, l'inondation, les sauterelles, les poux, les grenouilles, le sang, la traversée de la mer.

وَبِٱلْحَقِّ أَنْزِلْنَهُ وَبَّالْحَقَّ نَزَلُّ وَمَآأَرُسَلْنَكَ إِلَّامُبَشِّرًا وَنَذِيرًا كَنْ وَقُرْءَانَا فَرَقَنَهُ لِنَقَرَأَهُ مَكَى ٱلنَّاسِ عَلَى مُكْثِ وَنَزَّلْنَهُ نَيْزِيلًا لاَنَا قُلْءَامِنُواْ بِهِۦٓ أَوۡلَا تُوۡمِٰنُوٓ أَإِنَّ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡعِلۡمَ مِن قَبۡلِهِۦٓإِذَا يُتُلَى عَلَيْهُمْ يَخِرُّونَ لِلْأَذَ قَانِ سُجَّدًا ١٠٠ وَيَقُولُونَ سُبْحَنَ رَبِّنَآ إِنكَانَ وَعَدُرَبِّنَا لَمَفْعُولًا ۞ وَيَخِرُّونَ لِلأَذْقَانِ يَبْكُونَ وَيَزيدُهُمْ خُشُوعًا ١٩٤٠ قُلُ أَدْعُوا ٱللَّهَ أَو ٱدْعُواْ ٱلرَّحْمَانَ أَيًّا مَّا تَدْعُواْ فَلَهُ ٱلْأَسْمَاءُ ٱلْحُسُنَىٰ وَلَا تَجْهَرُ بِصَلَانِكَ وَلَا تُحَافِتُ بِهَا وَٱبْتَغِ بَيْنَ ذَالِكَ سَبِيلًا ١١٠ وَقُلِ ٱلْحَمَّدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي لَمُ نَتَّخِذُ وَلِدَا وَلَمْ يَكُن لَّهُ شَرِيكُ فِي ٱلْمُلْكِ وَلَمْ يَكُن لَّهُ وَلِيُّ أُمِّنَ ٱلذُّلِّ وَكَبِّرَهُ تَكْبِيرًا الله ٤ ٱلْحَمَّدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي أَنزَلَ عَلَى عَبْدِهِ ٱلْكِئنبَ وَلَمْ يَجْعَل لَّهُ عِوَجَالًا قَيَّمَالِّكُنذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا مِّن لَّدُنْهُ وَثُلَثَّ رَٱلْمُؤْمِنِينَ ٱلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلصَّلِلِحَنتِ أَنَّالَهُمْ أَجْرًا حَسَنَاكُ مَّلَكِثِينَ فِيهِ أَبَدًا ٣ وَيُنذِرَٱلَّذِينَ قَالُواْ ٱتَّخَكَذَ ٱللَّهُ وَلَدًا ٢

شكة لطيفة الفرعوجا أيف عوجا

\$222222222222222

- 105. Et c'est en toute vérité que Nous l'avons fait descendre (le Coran), et avec la vérité il est descendu, et Nous ne t'avons envoyé qu'en annonciateur et avertisseur.
- 106. (Nous avons fait descendre) un Coran que Nous avons fragmenté, pour que tu le lises lentement aux gens. Et Nous l'avons fait descendre graduellement.
- 107. Dis: «Croyez-y ou n'y croyez pas. Ceux à qui la connaissance a été donnée avant cela, lorsqu'on le leur récite, tombent, prosternés, le menton contre terre
- 108. et disent: «Gloire à notre Seigneur! La promesse de notre Seigneur est assurément accomplie».
- 109. Et ils tombent sur leur menton, pleurant, et cela augmente leur humilité1.
- 110. Dis: «Invoquez Allah, ou invoquez le Tout Miséricordieux. Quel que soit le nom par lequel vous l'appelez, Il a les plus beaux noms. Et dans ta Ṣalāt, ne récite pas à voix haute; et ne l'y abaisse pas trop, mais cherche le juste milieu entre les deux».
- 111. Et dis: «Louange à Allah qui ne S'est jamais attribué d'enfant, qui n'a point d'associé en la royauté et qui n'a jamais eu de protecteur de l'humiliation». Et proclame hautement Sa grandeur.

SOURATE 18

AL-KAHF (LA CAVERNE)²

110 versets Pré-hég. nº 69

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Louange à Allah qui a fait descendre sur Son serviteur (Muḥammad), le Livre, et n'y a point introduit de tortuosité (ambiguité)!
- 2. [Un Livre] d'une parfaite droiture pour avertir d'une sévère punition venant de Sa part et pour annoncer aux croyants qui font de bonnes œuvres qu'il y aura pour eux une belle récompense.
- 3. où ils demeureront éternellement,
- 4. et pour avertir ceux qui disent: «Allah S'est attribué un enfant.»

^{1.} A ce verset, on se prosterne.

^{2.} Titre tiré des versets 9, 10 etc.

المن المنابعة

٩

مَّا لَهُمْ بِهِ عِنْ عِلْمِ وَلَا لِآبَا بِهِ مُ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفُوَاهِهِمْ إِن يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ۞ فَلَعَلَّكَ بَحِيُّ نَّفْسَكَ عَلَىٰٓءَاثُوهِمْ إِن لَّمْ يُؤْمِنُواْ بِهَاذَا ٱلْحَدِيثِ أَسَفًا ١ إِنَّا جَعَلْنَا مَاعَلَى ٱلْأَرْضِ زِينَةً لَمَّا لِنَبْلُوهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ٧ وَإِنَّالَجَعِلُونَ مَاعَلَيْهَاصَعِيدًاجُرُزًا ۞ أَمْرَحَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ أَلْكُهْ فِ وَالرَّقِيمِ كَانُواْ مِنْ ءَايَلِينَا عَجَبًا إِذْ أُوِّى ٱلْفِتْيَةُ إِلَى ٱلْكُهْفِ فَقَالُواْ رَبِّنَآ ءَانِنَامِن لَّدُنكَ رَحْمَةً وَهَيِّ أَنَّامِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ١٠ فَضَرَبْنَا عَلَى عَاذَا نِهِمْ فِي ٱلْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ١٠ ثُمَّ بَعَثْنَهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ ٱلْحِزْبَيْنِ أَحْصَىٰ لِمَالِبِثُواْ أَمَدًا ١٠ شَعْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِٱلْحَقَّ إِنَّهُمْ فِتْ يَدُّ ءَامَنُواْ بِرَبِّهِمْ وَزِدْ نَكُمُ مُلَّكَى ١٠ وَرَبَطْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُواْ فَقَالُواْ رَبُّنَارَبُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ لَن نَدْعُواْ مِن دُونِهِ إِلَهُ أَلْقَدْ قُلْنَا ٓ إِذَا شَطَطًا ١ هَـ وَلاَّهِ ا قَوْمُنَا ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِهِ عَالِهَ أَمُّ لَّوْلَا يَأْتُونَ عَلَيْهِم بِسُلْطَكِنِ بِيَنِّ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمِّنِ أَفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا ١

\$25255555555555555555555555

- 5. Ni eux ni leurs ancêtres n'en savent rien. Quelle monstrueuse parole que celle qui sort de leurs bouches! Ce qu'ils disent n'est que mensonge.
- 6. Tu vas peut-être te consumer de chagrin parce qu'ils se détournent de toi et ne croient pas en ce discours!
- Nous avons placé ce qu'il y a sur la terre pour l'embellir, afin d'éprouver (les hommes et afin de savoir) qui d'entre eux sont les meilleurs dans leurs actions.
- 8. Puis, Nous allons sûrement transformer sa surface en un sol aride.
- 9. Penses-tu que les gens de la Caverne et d'ar-Raquīm¹ ont constitué une chose extraordinaire d'entre Nos prodiges?
- 10. Quand les jeunes gens se furent réfugiés dans la caverne, ils dirent: «Ô notre Seigneur, donne nous de Ta part une miséricorde; et assure nous la droiture dans tout ce qui nous concerne».
- Alors, Nous avons assourdi² leurs oreilles, dans la caverne pendant de nombreuses années.
- 12. Ensuite, Nous les avons ressuscités, afin de savoir lequel des deux groupes³ saurait le mieux calculer la durée exacte de leur séjour.
- 13. Nous allons te raconter leur récit en toute vérité. Ce sont des jeunes gens qui croyaient en leur Seigneur; et Nous leur avions accru la guidée.
- 14. Nous avons fortifié leurs cœurs lorsqu'ils s'étaient levés pour dire: « Notre Seigneur est le Seigneur des cieux et de la terre: jamais nous n'invoquerons de divinité en dehors de Lui, sans quoi, nous transgresserions dans nos paroles.
- 15. Voilà que nos concitoyens ont adopté en dehors de Lui des divinités. Que n'apportent-ils sur elles une preuve évidente? Quel pire injuste, donc que celui qui invente un mensonge contre Allah?

^{1.} Ar-Raquím: c'est probablement l'inscription qu'on avait installée à cet endroit concernant ces gens.

^{2.} Nous avons assourdi: Nous les avons endormis.

Lequel des deux groupes: les deux groupes qui s'opposaient à propos du nombre des années de leur sommeil.

وَإِذِ ٱعْتَزَلْتُمُوهُمْ وَمَايَعْ بُدُونَ إِلَّا ٱللَّهَ فَأْوَرَا إِلَى ٱلْكَهْفِ يَنشُرُلكُمْ رَبُّكُم مِن رَّحْمَتِهِ وَيُهَيِّ لَكُمْ مِن أَمْرَكُمْ مِرْفَقًا الله الله وَتَرَى ٱلشَّمْسَ إِذَا طَلَعَت تَّزَوَرُ عَن كَهْفِهِمْ ذَاتَ ٱلْيَمِينِ وَإِذَا عَرَبَت تَقْرِضُهُمْ ذَاتَ ٱلشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجُوةٍ مِّنْهُ ذَالِكَ مِنْ ءَايَتِ ٱللَّهِ مَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلْمُهْتَدِّ وَمَن يُضْلِلْ فَلَن يَجِدَلَهُ وَلِيَّا ثُمَّ شِدًا ﴿ وَتَعْسَبُهُم أَيْقَ اطْأَ وَهُمْ رُقُودٌ وَنُقَلِّبُهُمْ ذَاتَ ٱلْيَمِينِ وَذَاتَ ٱلشِّمَالِّ وَكَلَّبُهُم بَسِطُ ذِرَاعَيْهِ بِٱلْوَصِيدِ لَواَظَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَلَمُلِئْتَ مِنْهُمْ رُغَبًا ۞ وَكَذَٰلِكَ بَعَثُنَاهُمْ لِيتَسَاءَ لُواْ بَيْنَهُمْ قَالَ قَايِلٌ مِنْهُمْ كُمْ لِيثْتُمُ قَالُواْ لِبِثْنَا يَوْمًا أَوْبَعْضَ يَوْمِ قَالُواْ رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَيِثْتُمْ فَالْعَصُوَّا أُحَدَكُم بِوَرِقِكُمْ هَاذِهِ عِإِلَى ٱلْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرُ أَيُّهَآ أَزْكَى طَعَامًا فَلْيَأْتِكُم بِرزُقِ مِّنْهُ وَلْيَتَلَطَّفُ وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا الله إِنَّهُمْ إِن يَظْهَرُواْ عَلَيْكُوْ يَرْجُمُوكُمْ أُوْيُعِيدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَن تُفْلِحُوٓ اإِذَّا أَبَدًا ١٠

,_____,

- 16. Et quand vous vous serez séparés d'eux et de ce qu'ils adorent en dehors d'Allah, réfugiez-vous donc dans la caverne: votre Seigneur répandra de Sa miséricorde sur vous et disposera pour vous un adoucissement à votre sort».
- 17. Tu aurais vu le soleil, quand il se lève, s'écarter de leur caverne vers la droite, et quand il se couche, passer à leur gauche, tandis qu'eux-mêmes sont là dans une partie spacieuse (de la caverne)... Cela est une des merveilles d'Allah. Celui qu'Allah guide, c'est lui le bien-guidé. Et quiconque Il égare, tu ne trouveras alors pour lui aucun allié pour le mettre sur la bonne voie.
- 18. Et tu les aurais cru éveillés, alors qu'ils dorment. Et Nous les tournons sur le côté droit et sur le côté gauche, tandis que leur chien est à l'entrée, pattes étendues. Si tu les avais aperçus, certes tu leur aurais tourné le dos en fuyant; et tu aurais été assurément rempli d'effroi devant eux.
- 19. Et c'est ainsi que Nous les ressuscitâmes, afin qu'ils s'interrogent entre eux. L'un parmi eux dit: «Combien de temps avez-vous demeuré là?» Ils dirent: «Nous avons demeuré un jour ou une partie d'un jour». D'autres dirent: «Votre Seigneur sait mieux combien [de temps] vous y avez demeuré. Envoyez donc l'un de vous à la ville avec votre argent que voici, pour qu'il voie quel aliment est le plus pur et qu'il vous en apporte de quoi vous nourrir. Qu'il agisse avec tact; et qu'il ne donne l'éveil à personne sur vous.
- 20. Si jamais ils vous attrapent, ils vous lapideront ou vous feront retourner à leur religion, et vous ne réussirez alors plus jamais».

المُن المُن

وَكَذَالِكَ أَعَثَرُنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوۤا أَنَّ وَعْدَاللَّهِ حَقُّ وَأَنَّا ٱلسَّاعَةَ لَارَيْبَ فِيهَ آإِذْ يَتَنَازَعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرَهُمْ فَقَالُواْ ٱبْنُواْ عَلَيْهِم بُنِّيَنَأَ آرَّبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ ٱلَّذِينَ عَلَبُواْ عَلَيْ أُمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَتَ عَلَيْهِم مَّسْجِدًا ۞ سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَّابِعُهُ مَكَلِّبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًا بِٱلْغَيْبِ ۗ وَيَقُولُونَ سَبْعَةُ وَيُامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ قُلْرَبِيَّ أَعْلَمْ بِعِدَّتِهِم مَّايَعُلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلُ فَلَا تُمَارِفِهِمْ إِلَّا مِلَءَ ظَهِرًا وَلَاتَسْتَفْتِ فِيهِ مِ مِّنْهُمْ أُحَـدًا ۞ وَلَا نَقُولِنَّ لِشَانَ ءِ إِنِّي فَاعِلُ ذَٰ لِكَ عَدًا ۞ إِلَّا أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ وَٱذْكُر رَّبَّكَ إِذَا نَسِيتَ وَقُلْ عَسَىٰ أَن يَهْدِينِ رَبِّى لِأَقْرَبَ مِنْ هَٰذَارَشَدًا اللُّهُ وَلَبِيثُواْ فِي كُهِفِهِمْ تُلَاثَ مِاْنَةٍ سِنِينَ وَٱزْدَادُواْتِسْعًا وَاللَّهِ عَالِمَ اللهُ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا لَهُ مُعَيِّبُ ٱلسَّمَوَ بِهِ وَٱلْأَرْضِ السَّمَوَيِ وَٱلْأَرْضِ السَّمَوَيِ وَٱلْأَرْضِ أَبْصِرْبِهِ ء وَأَسْمِعْ مَا لَهُ مِين دُونِهِ ۽ مِن وَلِيّ وَلَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا اللهِ وَأَتْلُ مَا أُوحِي إِلَيْكَ مِن كِتَابِ رَبِّكَ كَلَمُبَدِّلَ لِكَلِمَنتِهِ عَوَلَن تَجِدَمِن دُونِهِ عَمُلْتَحَدًا

- 21. Et c'est ainsi que Nous fîmes qu'ils furent découverts, afin qu'ils [les gens de la cité] sachent que la promesse d'Allah est vérité et qu'il n'y ait point de doute au sujet de l'Heure. Aussi se disputèrent-ils à leur sujet et déclarèrent-ils: «Construisez sur eux un édifice. Leur Seigneur les connaît mieux». Mais ceux qui l'emportèrent [dans la discussion] dirent: «Elevons sur eux un sanctuaire»¹.
- 22. Ils diront: «ils étaient trois et le quatrième était leur chien». Et ils diront en conjecturant sur leur mystère qu'ils étaient cinq, le sixième étant leur chien et ils diront: «sept, le huitième étant leur chien». Dis: «Mon Seigneur connaît mieux leur nombre. Il n'en est que peu qui le savent». Ne discute à leur sujet que d'une façon apparente et ne consulte personne en ce qui les concerne.
- 23. Et ne dis jamais, à propos d'une chose: «Je la ferai sûrement demain»,
- 24. sans ajouter: «Si Allah le veut», et invoque ton Seigneur quand tu oublies et dis: «Je souhaite que mon Seigneur me guide et me mène plus près de ce qui est correct».
- Or, ils demeurèrent dans leur caverne trois cents ans et en ajoutèrent neuf (années).
- 26. Dis: «Allah sait mieux combien de temps ils demeurèrent là. A Lui appartient l'Inconnaissable des cieux et de la terre. Comme Il est Voyant et Audient! Ils n'ont aucun allié en dehors de Lui et Il n'associe personne à Son commandement.
- 27. Et récite ce qui t'a été révélé du Livre de ton Seigneur. Nul ne peut changer Ses paroles. Et tu ne trouveras, en dehors de Lui, aucun refuge.

^{1.} Un sanctuaire: lieu de prosternation.

وَٱصْبِرْنَفْسَكَ مَعَ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُم بِٱلْغَدَوْةِ وَٱلْعَشِيِّ يُريدُونَ وَجْهَةً أَوَلَا تَعَدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنَيَّاوَلَانُطِعْ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَن ذِكْرِنَا وَٱتَّبَعَ هَوَيْهُ وَكَانَ أَمْرُهُ وَكُلَّا هُ وَقُل ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكُمْ فَمَن شَآءَ فَلْيُؤْمِن وَمَن شَآءَ فَلْيَكُفُرُ ۚ إِنَّا أَعْتَدُنَا لِلظَّلِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِ قُهَا وَإِن يَسْتَغِيثُواْ يُغَاثُواْ بِمَآءِ كَالْمُهْلِ يَشْوِى ٱلْوُجُوةَ بِئُس ٱلشَّرَابُ وَسَاءَتُ مُرْتَفَقًا ۞ إِنَّ ٱلَّذِينَءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ إِنَّا لَانْضِيعُ أَجْرَهَنَّ أَحْسَنَ عَمَلًا اللَّهُ أُولَيِّكَ الْمُمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِن تَحْنِهِمُ ٱلْأَنَّهُ رُيْحُلُّونَ فِيهَامِنْ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبِ وَيُلْسُونَ ثِيَابًا خُضَرًا مِن سُندُسِ وَ إِسْتَبْرَقِ مُّتَكِدِينَ فيها عَلَى ٱلْأُرَابِكِ نِعْمَ ٱلثَّوَابُ وَحَسُنَتُ مُرْتَفَقًا ١٠ ﴿ وَأَضْرِبُ لَهُم مَّثَلًا رَّجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأُحَدِهِمَا جَنَّنَيْنِ مِنْ أَعْنَكِ وَحَفَفْنَاهُمَّا بِنَخْلِ وَجَعَلْنَابِينَهُمَا زَرْعًا ١ كُلْتَا ٱلْجَنَّنَيْنِ ءَانَتْ أَكُلُهَا وَلَمْ تَظْلِرِمِّنْهُ شَيْئًا وَفَجَّرْنَا خِلَالَهُمَا نَهُرًا ١٠ وَكَانَ لَهُ مُرَّفِقًالَ لصَيْحِبِهِ وَهُوَيْحُ اوِرُهُ وَأَنَا أَكُثَرُمِنكَ مَا لَا وَأَعَزُّ نَفَرًا

- 28. Fais preuve de patience [en restant] avec ceux qui invoquent leur Seigneur matin et soir, désirant Sa Face. Et que tes yeux ne se détachent point d'eux, en cherchant (le faux) brillant de la vie sur terre. Et n'obéis pas à celui dont Nous avons rendu le cœur inattentif à Notre Rappel, qui poursuit sa passion et dont le comportement est outrancier.
- 29. Et dis: «La vérité émane de votre Seigneur». Quiconque le veut, qu'il croie, et quiconque le veut qu'il mécroie». Nous avons préparé pour les injustes un Feu dont les flammes les cernent. Et s'ils implorent à boire on les abreuvera d'une eau comme du métal fondu brûlant les visages. Quelle mauvaise boisson et quelle détestable demeure!
- 30. Ceux qui croient et font de bonnes œuvres... vraiment Nous ne laissons pas perdre la récompense de celui qui fait le bien.
- 31. Voilà ceux qui auront les jardins du séjour (éternel) sous lesquels coulent les ruisseaux. Ils y seront parés de bracelets d'or et se vêtiront d'habits verts de soie fine et de brocart, accoudés sur des divans (bien ornés). Quelle bonne récompense et quelle belle demeure!
- 32. Donne-leur l'exemple de deux hommes: à l'un d'eux Nous avons assigné deux jardins de vignes que Nous avons entourés de palmiers et Nous avons mis entre les deux jardins des champs cultivés.
- 33. Les deux jardins produisaient leur récolte sans jamais manquer. Et Nous avons fait jaillir entre eux un ruisseau.
- 34. Et il avait des fruits et dit alors à son compagnon avec qui il conversait: «Je possède plus de biens que toi, et je suis plus puissant que toi grâce à mon clan».

لِينُ الْمِصَارِعَ شِرَا

٩

وَدَخَلَ جَنَّ تَهُ وَهُوَظَ الِمُ لِنَفْسِهِ عَالَ مَاۤ أَظُنُّ أَن تَبيدَ هَاذِهِ = أَبَدًا الصَّا وَمَآ أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ قَآ بِمَةً وَلَيِن رُّدِدتُّ إِلَىٰ رَبِّ لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِّنْهَا مُنقَلَبًا ٢٠ قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَيُحَاوِرُهُ أَكَفَرْتَ بِٱلَّذِى خَلَقَكَ مِن تُرَابِ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّٰ لِكَ رَجُلًا اللُّكِنَّا هُوَاللَّهُ رَبِّي وَلَآ أَشْرِكُ بِرَبِّيٓ أَحَدًا ۞ وَلَوْلَآإِذُ دَخَلْتَ جَنَّنٰكَ قُلْتَ مَا شَآءَ ٱللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِٱللَّهِ إِن تَــَرَنِ أَنَاْ أَقَلَ مِنكَ مَا لَا وَوَلَدًا ٢٠٠٠ فَعَسَىٰ رَبِّيٓ أَن يُؤْتِيَنِ خَيْرًامِّن جَنَّنِكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فَنُصْبِحَ صَعِيدًا زَلَقًا الْ أُوْيُصِبِحَ مَآ قُوهَاغَوْرًا فَلَن تَسْتَطِيعَ لَهُ،طَلَبَ اللهِ وَأُحِيطَ بِثَمَرِهِ عَأَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلَى مَآأَ نَفَقَ فِهَا وَهِيَ خَاوِيَّةً عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَلَيْنَنِي لَوَ أَشْرِكَ بِرَبِيٓ أَحَدَا الْكَ وَلَمْ تَكُن لَّهُ فِتُذُّينَصُرُونَهُ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَمَاكَانَ مُنفَصِرًا ١٠٠ هُنَالِكَ ٱلْوَلَنِيةُ لِلَّهِ ٱلْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ ثُوَابًا وَخَيْرُ عُقْبًا ١٤٤ وَأَضْرِبْ هَمُ مَّثَلَ ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَاكُمَآءِ أَنزَلْنَهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ فَٱخْنَلَطَ بِهِۦ نَبَاتُ ٱلْأَرْضِ فَأَصْبَحَ هَشِيمًا نَذْرُوهُ ٱلرِّيَحَةُ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ مُّقْنَدِرًا ٢

- 35. Il entra dans son jardin coupable envers lui-même [par sa mécréance]; il dit: «Je ne pense pas que ceci puisse jamais périr,
- 36. et je ne pense pas que l'Heure viendra. Et si on me ramène vers mon Seigneur, je trouverai certes meilleur lieu de retour que ce jardin.
- 37. Son compagnon lui dit, tout en conversant avec lui: «Serais-tu mécréant envers Celui qui t'a créé de terre, puis de sperme et enfin t'a façonné en homme?
- 38. Quant à moi, c'est Allah qui est mon Seigneur; et je n'associe personne à mon Seigneur.
- 39. En entrant dans ton jardin, que ne dis-tu: «Telle est la volonté (et la grâce) d'Allah! Il n'y a de puissance que par Allah». Si tu me vois moins pourvu que toi en biens et en enfants,
- 40. il se peut que mon Seigneur, bientôt, me donne quelque chose de meilleur que ton jardin, qu'Il envoie sur [ce dernier], du ciel, quelque calamité, et que son sol devienne glissant,
- 41. ou que son eau tarisse de sorte que tu ne puisses plus la retrouver».
- 42. Et sa récolte fut détruite et il se mit alors à se tordre les deux mains à cause de ce qu'il y avait dépensé, cependant que ses treilles étaient complètement ravagées. Et il disait: «Que je souhaite n'avoir associé personne à mon Seigneur!»
- 43. Il n'eut aucun groupe de gens pour le secourir contre (la punition) d'Allah. Et il ne put se secourir lui-même.
- 44. En l'occurrence, la souveraine protection appartient à Allah, le Vrai. Il accorde la meilleure récompense et le meilleur résultat.
- 45. Et propose-leur l'exemple de la vie ici-bas. Elle est semblable à une eau que Nous faisons descendre du ciel; la végétation de la terre se mélange à elle. Puis elle devient de l'herbe desséchée que les vents dispersent. Allah est certes Puissant en toutes choses!

ٱلْمَالُ وَٱلْبَنُونَ زِينَةُ ٱلْحَيَوةِ ٱلدُّنْيَا وَٱلْبَنِقِينَ ٱلصَّلِحَتُ خَيْرُعِندَرَبِّك ثُوَابًا وَخَيْرُ أَمَلًا ١ وَنَوْمَ نُسَيِّرُ ٱلْجِبَالَ وَتَرَى ٱلْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْمِنْهُمْ أَحَدًا ١٠ وَعُرضُواْ عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًّا لَّقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَكُمُ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّن نَجْعَلَ لَكُمْ مَّوْعِدَا (اللهُ وَوُضِعَ ٱلْكِئْبُ فَتَرَى ٱلْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّافِيهِ وَنَقُولُونَ يَوَيْلَنَّنَا مَالِ هَٰذَا ٱلْكِتَابِ لَايْغَادِرُصَعِيرَةً وَلِا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَىٰهَأُ وَوَجَدُواْ مَاعَمِلُواْ حَاضِرًا وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ١ وَاذْ قُلْنَا لِلْمَكَيْ كَةِ ٱسْجُدُواْ الْآدَمَ فَسَجَدُو اللَّهِ إِبْلِيسَكَانَ مِنَ ٱلْجِنِّ فَفَسَقَعَنَ أَمْرِرَبِّهِ عَلَى اللَّهِ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهُ اللّهُ اللَّهُ اللَّاللَّهُ اللَّهُ اللَّ أَفَنُتَخِذُونَهُ وَدُرِّيَّتُهُ وَأُولِيآءَ مِن دُونِي وَهُمُ لَكُمْ عَدُولًا بِثْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا فَ ﴿ مَّا أَشَّهَد تُّهُمْ خَلْقَ ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَلَاخَلْقَ أَنفُسِهِمْ وَمَاكُنتُ مُتَّخِذَ ٱلْمُضِلِّينَ عَضُدًا وَوَوْمَ يَقُولُ نَادُواْ شُرَكَآءِ يَ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُواْ لَهُمْ وَجَعَلْنَابِينَهُم مُّوبِقًا ٢٠ وَرَءَا ٱلْمُجْرِمُونَ ٱلنَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُم مُّواقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُواْ عَنْهَا مَصْرِفًا ٢



\$222222222222222222

- 46. Les biens et les enfants sont l'ornement de la vie de ce monde. Cependant, les bonnes œuvres qui persistent ont auprès de ton Seigneur une meilleure récompense et [suscitent] une belle espérance.
- 47. Le jour où Nous ferons marcher les montagnes et où tu verras la terre nivelée (comme une plaine) et Nous les rassemblerons sans en omettre un seul.
- 48. Et ils seront présentés en rangs devant ton Seigneur. «Vous voilà venus à Nous comme Nous vous avons créés la première fois. Pourtant vous prétendiez que Nous ne remplirions pas Nos promesses».
- 49. Et on déposera le livre (de chacun). Alors tu verras les criminels, effrayés à cause de ce qu'il y a dedans, dire: «Malheur à nous, qu'a donc ce livre à n'omettre de mentionner ni pêché véniel ni pêché capital?» Et ils trouveront devant eux tout ce qu'ils ont œuvré. Et ton Seigneur ne fait du tort à personne.
- 50. Et lorsque Nous dîmes aux Anges: «Prosternez-vous devant Adam», ils se prosternèrent, excepté Iblis [Satan] qui était du nombre des djinns et qui se révolta contre le commandement de son Seigneur. Allez-vous cependant le prendre, ainsi que sa descendance, pour alliés en dehors de Moi, alors qu'ils vous sont ennemis? Quel mauvais échange pour les injustes!
- 51. Je ne les ai pas pris comme témoins de la création des cieux et de la terre, ni de la création de leurs propres personnes. Et Je n'ai pas pris comme aides ceux qui égarent.
- 52. Et le jour où Il dira: «Appelez ceux que vous prétendiez être Mes associés». Ils les invoqueront; mais eux ne leur répondront pas, Nous aurons placé entre eux une vallée de perdition.
- 53. Et les criminels verront le Feu. Ils seront alors convaincus qu'ils y tomberont et n'en trouveront pas d'échappatoire.

وَلَقَدْصَرَّفْنَا فِي هَنْذَا ٱلْقُرْءَانِ لِلنَّاسِ مِن كُلِّ مَثَلُ وَكَانَ لْإِنسَانُ أَكَثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا ١٠٠ وَمَامَنَعَ ٱلنَّاسَ أَن يُؤْمِنُواْ إِذْجَاءَهُمُ ٱلْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُواْ رَبَّهُمْ إِلَّاۤ أَن تَأْنِيهُمْ سُنَّةُ ٱلْأُوَّلِينَ أُوْيَأْنِيَهُمُ ٱلْعَذَابُ قُبُلًا ٢٠٠٠ وَمَانُرْسِلُ ٱلْمُرْسَلِنَ إِلَّامُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَيُجَدِلُ ٱلَّذِينَ كَعَرُواْ بِٱلْبَطِل لِيُدْحِضُواْ بِهِ ٱلْحُقَّ وَٱتَّخَذُوٓاْءَايْتِي وَمَآأُنذِرُواْ هُزُوَّا۞وَمَنْ ٱڟؙڶٛۯؙمِمَّنۮؙڴؚڒۘبٛٵؽٮؾؚۯۑؚۜڡۦڡؘٲؙڠ۫ۯۻؘؘۘۼؠ۬ٵۅؘڛؘؽؘڡٵڨؘڐۘڡؾۛؽۮٲ إِنَّاجَعَلْنَاعَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ وَفِيٓءَاذَانِهِمْ وَقُرَّا وَإِن تَدْعُهُمْ إِلَى ٱلْهُدَىٰ فَلَن يَمْ تَدُوٓاْ إِذَّا أَبَدًا ١٠ وَرَبُّكَ ٱلْغَفُورُ ذُو ٱلرَّحْمَةِ لَوْ بُوَاخِذُهُم بِمَاكَسَبُواْلَعَجَّلَهُمُ ٱلْعَذَابَ بَلِ لَّهُ مِ مَّوْعِدُ لَّن يَجِدُواْمِن دُونِهِ عَمُوبِلًا ١٩ وَتِلْكَ ٱلْقُرَيِ أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّاظَلَمُواْ وَجَعَلْنَالِمَهْلِكِهِ مَّوْعِـدًا ١٠٠ وَإِذْ قَالَــمُوسَىٰ لِفَتَـنَهُ لَآ أَبْرَحُ حَتَّى بَّلُغَ مَجْمَعَ ٱلْبَحْرَيْنِ أَوْأَمْضِي حُقُبًا ۞ فَكَمَّا بَلَغَ مَعَ بَيْنِهِ مَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَأَتَّخُذَ سَبِيلَهُ فِي ٱلْبَحْرِ سَرَيًا لَا



- 54. Et assurément, Nous avons déployé pour les gens, dans ce Coran, toutes sortes d'exemples. L'homme cependant, est de tous les êtres le plus grand disputeur.
- 55. Qu'est-ce qui a donc empêché les gens de croire, lorsque le guide¹ leur est venu, ainsi que de demander pardon à leur Seigneur, si ce n'est qu'ils veulent subir le sort des Anciens, ou se trouver face à face avec le châtiment.
- 56. Et Nous n'envoyons des messagers que pour annoncer la bonne nouvelle et avertir. Et ceux qui ont mécru disputent avec de faux arguments, afin d'infirmer la vérité et prennent en raillerie Mes versets (le Coran) ainsi que ce (châtiment) dont on les a avertis.
- 57. Quel pire injuste que celui à qui on a rappelé les versets de son Seigneur et qui en détourna le dos en oubliant ce que ses deux mains ont commis? Nous avons placé des voiles sur leurs cœurs, de sorte qu'ils ne comprennent pas (le Coran), et mis une lourdeur dans leurs oreilles. Même si tu les appelles vers la bonne voie, jamais ils ne pourront donc se guider.
- 58. Et ton Seigneur est le Pardonneur, le Détenteur de la miséricorde. S'Il s'en prenait à eux pour ce qu'ils ont acquis, Il leur hâterait certes le châtiment. Mais il y a pour eux un terme fixé (pour l'accomplissement des menaces) contre lequel ils ne trouveront aucun refuge.
- 59. Et voilà les villes que Nous avons fait périr quand leurs peuples commirent des injustices et Nous avons fixé un rendez-vous pour leur destruction.
- 60. (Rappelle-toi) quand Moïse dit à son valet: «Je n'arrêterai pas avant d'avoir atteint le confluent des deux mers, dussé-je marcher de longues années».
- 61. Puis, lorsque tous deux eurent atteint le confluent, ils oublièrent leur poisson qui prit alors librement son chemin dans la mer.

فَلَمَّاجَاوَزًا قَالَ لِفَتَىٰهُ ءَائِنَا غَدَآءَنَا لَقَدْ لَقِينَامِن سَفَرِيَا هَٰذَانَصَبَالَ قَالَ أَرَءَيْتَ إِذْ أَوَيْنَاۤ إِلَى ٱلصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيد لْحُوْتَ وَمَآ أَنْسَنِنِيهُ إِلَّا ٱلشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرُهُۥ وَٱتَّخَذَ سَبِيلَهُ، فِي ٱلْبَحْرِعَجَبَا ١ قَالَ ذَالِكَ مَا كُنَّا نَبْغُ فَٱرْتَدَاعَلَىٓ ءَاثَارِهِمَا قَصَصًا ٣٠ فَوَجَدَاعَبُدُامِّنْ عِبَادِ نَآءَانَيْنَهُ رَحْمَةُ مِّنْ عِندِنَا وَعَلَّمْنَكُ مِن لَّدُنَّا عِلْمًا ١١٠ قَالَ لَهُ مُوسَىٰ هَلْ أَتَّبَعُكَ عَلَىٰٓ أَن تُعَلِّمَنِ مِمَّاعُلِّمْتَ رُشْدًا ۞ قَالَ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ١١٠ وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَى مَالَرْ يُحِطْ بِهِ حُبُرًا ١١٠ قَالَ سَتَجِدُنِيٓ إِن شَاءَ ٱللَّهُ صَابِرًا وَلَآ أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ١٠ قَالَ فَإِنِٱتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْتُلْنِي عَنشَيْءٍ حَتَّىۤ ٱُحْدِثَ لَكَمِنْهُ ذِكْرًا ٧ فَأَنطَلَقَاحَتَى إِذَارَكِبَافِي ٱلسَّفِينَةِ خَرَقَهَ آقَالَ أَخَرَقُنَا لِنُغْرِقَ أَهْلَهَا لَقَدْ جِنْتَ شَيْئًا إِمْرًا ۞ قَالَ أَلَمُ أَقُلْ إِنَّكَ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ١٠٠ قَالَ لَا نُوَاخِذْنِي بِمَانَسِيتُ وَلَا تُرْهِقِنِي مِنْ أَمْرِي عُسْرًا ١٠٠ فَأَنطَلَقَاحَتَّى إِذَا لَقِيَا غُلَامًا فَقَلْكُ، قَالَأَقَنَلْتَ نَفْسًا زَّكِيَّةً إِبغَيْرِنَفْسِ لَّقَدْ جِئْتَ شَيُّنَّا نُكُرًا 🔯

- 62. Puis, lorsque tous deux eurent dépassé [cet endroit,] il dit à son valet: «Apporte-nous notre déjeuner: nous avons rencontré de la fatigue dans notre présent voyage».
- 63. [Le valet lui] dit: «Quand nous avons pris refuge près du rocher, vois-tu, j'ai oublié le poisson le Diable seul m'a fait oublier de (te) le rappeler et il a curieusement pris son chemin dans la mer».
- 64. [Moïse] dit: «Voilà ce que nous cherchions». Puis, ils retournèrent sur leurs pas, suivant leurs traces.
- 65. Ils trouvèrent l'un de Nos serviteurs à qui Nous avions donné une grâce, de Notre part, et à qui Nous avions enseigné une science émanant de Nous.
- 66. Moïse lui dit: «Puis-je te suivre, à la condition que tu m'apprennes de ce qu'on t'a appris concernant une bonne direction?»
- 67. [L'autre] dit: «Vraiment, tu ne pourras jamais être patient avec moi.
- 68. Comment endurerais-tu sur des choses que tu n'embrasses pas par ta connaissance?»
- 69. [Moïse] lui dit: «Si Allah veut, tu me trouveras patient; et je ne désobéirai à aucun de tes ordres».
- 70. «Si tu me suis, dit [l'autre,] ne m'interroge sur rien tant que je ne t'en aurai pas fait mention».
- 71. Alors les deux partirent. Et après qu'ils furent montés sur un bateau, l'homme y fit une brèche. [Moïse] lui dit: «Est-ce pour noyer ses occupants que tu l'as ébréché? Tu as commis, certes, une chose monstrueuse!»
- 72. [L'autre] répondit: «N'ai-je pas dit que tu ne pourrais pas garder patience en ma compagnie?»
- 73. «Ne t'en prends pas à moi, dit [Moïse,] pour un oubli de ma part; et ne m'impose pas de grande difficulté dans mon affaire»¹.
- 74. Puis ils partirent tous deux; et quand ils eurent rencontré un enfant, [l'homme] le tua. Alors [Moïse] lui dit: «As-tu tué un être innocent, qui n'a tué personne? Tu as commis certes, une chose affreuse!»

﴿ قَالَ أَلَمُ أَقُلِ لَّكَ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِي صَبْرًا ١ قَالَ إِن سَأَلْنُكَ عَن شَيْءٍ بِعَدَهَا فَلَا تُصَدِحِ بِنِي قَدْ بَلَغْتَ مِن لَّدُنِّي عُذْرًا ٥ فَأَنطَلَقَاحَتَّى إِذَآ أَنْيَآ أَهْلَ قَرْيَةٍ ٱسْتَطْعَمَآ أَهْلَهَا فَأَبُواْ أَن يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَاجِدَارًا يُرِيدُ أَن يَنقَضَّ فَأَقَامَةً قَالَ لَوْ شِئْتَ لَنَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا ١٠ قَالَ هَنذَافِرَاقُ بَيْنِي وَيَنْنِكَ سَأُنِّيتُكَ بِنَأْوِيلِ مَالَدْتَسْتَطِعِ عَلَيْهِ صَبْرًا ١ أَمَّا ٱلسَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْكِكِينَ يَعْمَلُونَ فِي ٱلْبَحْرِفَأَرَدتُ أَنَ أَعِيبَا وَكَانَ وَرَآءَهُم مَّلِكُ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصِّبًا الله وَأَمَّا ٱلْغُلَمُ فَكَانَ أَبُواهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَآ أَن يُرْهِقَهُمَاطُغْيَلْنَاوَكُفْرًا المُ فَأَرَدُنَا أَن يُبِدِلَهُ مَارَجُهُمَا خَيْرًا مِّنْهُ زَكُوةً وَأَقْرَبَ رُحُمًا ا وَأَمَّا ٱلْجِدَارُفَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتيمَيْنِ فِي ٱلْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كُنْزُ لُّهُ مَا وَّكَانَ أَبُوهُ مَا صَلِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَن يَتْلُغَا ٱشُدَّهُ هُمَاوَيَسْتَخْرِجَاكُنزُهُ مَارَحْمَةُ مِّن رَّيِّكُ وَمَافَعَلْنُهُ

عَنْ أَمْرِى ۚ ذَٰ إِكَ تَأْوِيلُ مَا لَرْ تَسْطِع عَلَيْهِ صَبْرًا [] وَيَسْتَلُونَكَ

عَن ذِي ٱلْقَرْنَكُيْنِ قُلْ سَأَتْلُواْ عَلَيْكُم مِّنْهُ ذِكْرًا



- 75. [L'autre] lui dit: «Ne t'ai-je pas dit que tu ne pourrais pas garder patience en ma compagnie?»
- 76. «Si, après cela, je t'interroge sur quoi que ce soit, dit [Moïse,] alors ne m'accompagne plus. Tu seras alors excusé de te séparer de moi».
- 77. Ils partirent donc tous deux; et quand ils furent arrivés à un village habité, ils demandèrent à manger à ses habitants; mais ceux-ci refusèrent de leur donner l'hospitalité. Ensuite, ils y trouvèrent un mur sur le point de s'écrouler. L'homme le redressa. Alors [Moïse] lui dit: «Si tu voulais, tu aurais bien pu réclamer pour cela un salaire».
- 78. «Ceci [marque] la séparation entre toi et moi, dit [l'homme,] Je vais t'apprendre l'interprétation de ce que tu n'as pu supporter avec patience.
- 79. Pour ce qui est du bateau, il appartenait à des pauvres gens qui travaillaient en mer. Je voulais donc le rendre défectueux, car il y avait derrière eux un roi qui saisissait de force tout bateau.
- 80. Quant au garçon, ses père et mère étaient des croyants; nous avons craint qu'il ne leur imposât la rébellion et la mécréance.
- 81. Nous avons donc voulu que leur Seigneur leur accordât en échange un autre plus pur et plus affectueux.
- 82. Et quant au mur, il appartenait à deux garçons orphelins de la ville, et il y avait dessous un trésor à eux; et leur père était un homme vertueux. Ton Seigneur a donc voulu que tous deux atteignent leur maturité et qu'ils extraient, [eux-mêmes] leur trésor, par une miséricorde de ton Seigneur. Je ne l'ai d'ailleurs pas fait de mon propre chef. Voilà l'interprétation de ce que tu n'as pas pu endurer avec patience».
- 83. Et ils t'interrogent sur Dūl-Qarnayn. Dis: «Je vais vous en citer quelque fait mémorable».

الإناسع فيزر

٩

إِنَّامَكَّنَّالَهُ وَفِي ٱلْأَرْضِ وَءَانَيْنَهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا ﴿ فَأَنْبَعَ سَبَبًا الله عَنَى إِذَابِلَغَ مَغْرِبَ ٱلشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنِ جَمِثَةِ السَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنِ جَمِثَةِ وَوَجَدَعِندَهَاقُوْمَآ قُلْنَايَنذَاٱلْقَرْنِيْنِ إِمَّآأَن تُعَذِّبَ وَإِمَّآأَن نُنَّخِذَ فِيهِمْ حُسْنَا ۞ قَالَ أَمَّا مَن ظَلَرَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُ ثُمَّ ثُرَدُ إِلَى رَبِّهِۦ فَيْعَذِّبُهُ عَذَابًا نُكُرًا ١١٨ وَأَمَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ وَجَزَاءً ٱلْحُسُنَى وَسَنَقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ١٨٠ ثُمَّ أَنْبَعَ سَبَبًا ١١٠ حَتَّى إِذَابَلَغَ مَطْلِعَ ٱلشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمِ لَّمْ نَجْعَل لَّهُ مِين دُونِهَاسِتُرًا ۞ كَذَالِكَ وَقَدْ أَحَطْنَابِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ۞ ثُمَّ أَنْبَعَ سَبَبًا ٢٠٠٠ حَتَّى إِذَابِلَغَ بَيْنَ ٱلسَّدَّيْنِ وَجَدَمِن دُونِهِ مَا قَوْمًا لَّايَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلَا شَ قَالُواْ يَنذَا ٱلْقَرْنَيْنِ إِنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ مُفْسِدُونَ فِي ٱلْأَرْضِ فَهَلْ بَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلَىۤ أَن تَجْعَلَ بَيْنَا وَبَيْنَاهُمُ سَدَّا كَ قَالَ مَامَكَّنِّي فِيهِ رَبِّ خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجْعَلُ بَيْنَكُرُ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ١٠٠٥ ءَاتُونِي زُبَرَٱلْحَدِيدِ حَتَّىۤ إِذَاسَاوَىٰ بَيْنَٱلصَّدَفَيْنِ قَالَ ٱنفُخُواْ حَتَّى إِذَا جَعَلَهُ ، نَارًا قَالَ ءَاتُونِيٓ أُفْرِغُ عَلَيْهِ قِطْرًا اللهُ عَمَا أَسْطَ عُوَا أَن يَظْهَرُوهُ وَمَا أَسْتَطَعُواْ لَهُ نَقْبًا

- 84. Vraiment, Nous avons affermi sa puissance sur terre, et Nous lui avons donné libre voie à toute chose.
- 85. Il suivit donc une voie.
- 86. Et quand il eut atteint le Couchant, il trouva que le soleil se couchait dans une source boueuse¹, et, auprès d'elle il trouva une peuplade [impie]. Nous dîmes: «Ô Dūl-Qarnayn! ou tu les châties, ou tu uses de bienveillance à leur égard».
- 87. Il dit: «Quant à celui qui est injuste, nous le châtierons; ensuite il sera ramené vers son Seigneur qui le punira d'un châtiment terrible.
- 88. Et quant à celui qui croit et fait bonne œuvre, il aura, en retour, la plus belle récompense. Et nous lui donnerons des ordres faciles à exécuter».
- 89. Puis, il suivit (une autre) voie.
- 90. Et quand il eut atteint le Levant, il trouva que le soleil se levait sur une peuplade à laquelle Nous n'avions pas donné de voile pour s'en protéger.
- 91. Il en fut ainsi et Nous embrassons de Notre Science ce qu'il détenait.
- 92. Puis, il suivit (une autre) voie.
- 93. Et quand il eut atteint un endroit situé entre les Deux Barrières (montagnes), il trouva derrière elles une peuplade qui ne comprenait presque aucun langage.
- 94. Ils dirent: «Ô Dūl-Qarnayn, les Yā jūj et les Mā jūj² commettent du désordre sur terre. Est-ce que nous pourrons t'accorder un tribut pour construire une barrière entre eux et nous?»
- 95. Il dit: «Ce que Mon Seigneur m'a conféré vaut mieux (que vos dons). Aidez-moi donc avec votre force et je construirai un remblai entre vous et eux.
- 96. Apportez-moi des blocs de fer». Puis, lorsqu'il en eut comblé l'espace entre les deux montagnes, il dit: «Soufflez!» Puis, lorsqu'il l'eut rendu une fournaise, il dit: «Apportez-moi du cuivre fondu, que je le déverse dessus».
- 97. Ainsi, ils³ ne purent guère l'escalader ni l'ébrécher non plus.

^{1.} Une source boueuse: autre interprétation: une source bouillante.

^{2.} Ce sont les noms de deux peuples ennemis.

^{3.} Ils: Yā jūj et Mā jūj (Gog et Magog).

के जी है। के ज़े हैं।

﴾ وَتَرَكَّنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَ إِذِيمُوجُ فِي بَعْضٍ وَنُفِخَ فِي ٱ فَحَمَعْنَهُمْ جَمْعًا ۞ وَعَرَضْنَاجَهَنَّمَ يَوْمَبِذِ لِلْكَنِفِرِينَ عَرْضًا ۞ ٱلَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنَهُمْ فِي غِطَاءٍ عَن ذِكْرِي وَكَانُواْ لَايَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا ۞ أَفَحَسِبَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓ إِ أَن يَنَّخِذُواْ عِبَادِي مِن دُونِيٓ أُولِيَآءً إِنَّآ أَعْنَدُنَا جَهَنَّمَ لِلْكَنِفِرِينَ نُزُلًا ١٠٠ قُلْهَلْ نُنَيِّثُكُم بِٱلْأَخْسَرِينَ أَعْمَلًا ١ الَّذِينَ ضَلَّ سَعْيُهُمْ فِي ٱلْحِيَوْةِ ٱلدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا ۞ أُوْلَيَهِكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْبِئَايَتِ رَبِّهِمْ وَلِقَآبِهِۦ فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَانُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ وَزْنَا ۞ ذَٰلِكَ جَزَآؤُهُمُ جَهَنَّمُ بِمَاكَفَرُواْ وَٱتَّخَذُوٓاْءَايَنِي وَرُسُلِي هُزُوًّا ۞ إِنَّ ٱلَّذِينَءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَمُمَّ جَنَّاتُ ٱلْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ١ فيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حِوَلًا ۞ قُللَّوْكَانَٱلْبَحْرُمِدَادًالِّكَامَاتِ رَيِّي لَنَفِدَٱلْبَحْرُقِبَلَأَن نَنفَدَكِلِمَتُ رَبِّ وَلَوْجِئْنَا بِمِثْلِهِ عِمَدَدًا 🐿 قُلْ إِنَّمَآ أَنَاْ بَشَرُّمِّ ثُلُكُمْ يُوحَىۤ إِلَىٓ أَنَّمَآ إِلَاهُكُمۡ إِلَهُ ۗ وَحِدُ فَهَنَكَانَ يَرْجُواْ لِقَاءَرَبِّهِ عَفَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَلِحًا وَلَا يُشْرِكَ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا

- 98. Il dit: «C'est une miséricorde de la part de mon Seigneur. Mais, lorsque la promesse de mon Seigneur viendra, Il le nivellera¹. Et la promesse de mon Seigneur est vérité».
- 99. Nous les laisserons, ce jour-là, déferler comme les flots les uns sur les autres, et on soufflera dans la Trompe et Nous les rassemblerons tous.
- 100. Et ce jour-là Nous présenterons de près l'Enfer aux mécréants,
- 101.dont les yeux étaient couverts d'un voile qui les empêchait de penser à Moi, et ils ne pouvaient rien entendre non plus.
- 102.Ceux qui ont mécru, comptent-ils donc pouvoir prendre, pour alliés, Mes serviteurs en dehors de Moi? Nous avons préparé l'Enfer comme résidence pour les mécréants.
- 103.Dis: «Voulez-vous que Nous vous apprenions lesquels sont les plus grands perdants, en œuvres?
- 104. Ceux dont l'effort, dans la vie présente, s'est égaré, alors qu'ils s'imaginent faire le bien.
- 105. Ceux-là qui ont nié les signes de leur Seigneur, ainsi que Sa rencontre. Leurs actions sont donc vaines». Nous ne leur assignerons pas de poids au Jour de la Résurrection.
- 106. C'est que leur rétribution sera l'Enfer, pour avoir mécru et pris en raillerie Mes signes (enseignements) et Mes messagers.
- 107. Ceux qui croient et font de bonnes œuvres auront pour résidence les Jardins du «Firdaws,» (Paradis).
- 108. où ils demeureront éternellement, sans désirer aucun changement.
- 109. Dis: «Si la mer était une encre [pour écrire] les paroles de mon Seigneur, certes la mer s'épuiserait avant que ne soient épuisées les paroles de mon Seigneur, quand même Nous lui apporterions son équivalent comme renfort».
- 110. Dis: «Je suis en fait un être humain comme vous. Il m'a été révélé que votre Dieu est un Dieu unique! Quiconque, donc, espère rencontrer son Seigneur, qu'il fasse de bonnes actions et qu'il n'associe dans son adoration aucun autre à son Seigneur».

Le nivellera: Dūl-Qarnayn, réalise après avoir aidé ces gens que son travail sera le jour de la fin du monde réduit en poussière.

كَهِيعَصَ ۞ ذِكْرُرَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُۥزَكَريَّا ۚ إِذْ نَادَى رَبِّهُ وَنِدَآءً خَفِيتًا ۞ قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ ٱلْعَظْمُ مِنِي وَأَشْتَعَلَ ٱلرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنَّ بِدُعَآبِكَ رَبِّ شَقِيًّا اللَّهُ وَإِنِّي خِفْتُ ٱلْمَوْلِيَ مِن وَرَآءِي وَكَانَتِ ٱمْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِن لَّدُنكَ وَلِيًّا ١٠ يَرِثُني وَيَرِثُ مِنْ ءَالِ يَعْقُوبُ وَأَجْعَلُهُ رَبِّ رَضِيًّا اللَّهُ يَنزَكَرِيًّا إِنَّانْبُشِّرُكَ بِغُلَامِ ٱسْمُهُ بَعْيَىٰ لَمْ نَجْعَلَ لَهُ مِن قَبْلُ سَمِيًّا اللهُ عَالَ رَبِّ أَنَّ يَكُونُ لِي غُلَمٌ وَكَانَتِ ٱمْرَأَتِي عَاقِرًا وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ ٱلْكِبَرِعِتِيًّا ١ قَالَكُذَاك قَالَ رَبُّكَ هُوَعَلَيَّ هَيِّنُّ وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِن قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْئًا ۞ قَالَ رَبِّ ٱجْعَكُ لِيِّ ءَايَةً قَالَ ءَايَتُكَ أَلَّا تُكُلِّمُ ٱلنَّاسَ ثَلَاثَ لَيَالِ سَوِيًّا ۞ فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِ ع مِنَ ٱلْمِحْرَابِ فَأُوْحَى إِلَيْهِمْ أَن سَيِّحُواْ بُكُرَةً وَعَشِيًّا ١



SOURATE 19

MARYAM (MARIE)¹

98 versets Pré-hég. nº44

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Kāf, Hā', Yā', 'Aīn, Sād'.
- C'est un récit de la miséricorde de ton Seigneur envers Son serviteur Zacharie.
- 3. Lorsqu'il invoqua son Seigneur d'une invocation secrète,
- et dit: «Ô mon Seigneur, mes os sont affaiblis et ma tête s'est enflammée de cheveux blancs. [Cependant], je n'ai jamais été malheureux [déçu] en te priant, ô mon Seigneur.
- 5. Je crains [le comportement] de mes héritiers, après moi. Et ma propre femme est stérile. Accorde-moi, de Ta part, un descendant³
- 6. qui hérite de moi et hérite de la famille de Jacob. Et fais qu'il te soit agréable, ô mon Seigneur».
- «Ô Zacharie, Nous t'annonçons la bonne nouvelle d'un fils. Son nom sera Yaḥya [Jean]. Nous ne lui avons pas donné auparavant d'homonyme».
- 8. Et [Zacharie dit]: «Ô mon Seigneur, comment aurai-je un fils, quand ma femme est stérile et que je suis très avancé en vieillesse?»
- 9. [Allah] lui dit: «Ainsi sera-t-il! Ton Seigneur a dit: «Ceci m'est facile. Et avant cela, Je t'ai créé alors que tu n'étais rien».
- 10. «Ô mon Seigneur, dit [Zacharie], accorde-moi un signe». «Ton signe, dit [Allah,] sera que tu ne pourras pas parler aux gens pendant trois muits⁴ tout en étant bien portant.
- 11. Il sortit donc du sanctuaire vers son peuple; puis il leur fit signe de prier matin et soir.

^{1.} Titre tiré du v. 16. Le nom arabe est Maryam.

^{2.} Kāf...: cf. note à S. 2, v. 1.

^{3.} Un descendant: qui hérite du savoir et de la sagesse des prophètes.

^{4.} Trois nuits: y compris les jours.

يَيَحْيَىٰ خُذِٱلۡكِتَابِ بِقُوَّةٍ وَءَاتَيْنَاهُ ٱلْحُكُمُ صَبِيًّا ١ وَحَنَانَامِّنلَّدُنَّا وَزَكُوٰةً وَكَانَ تَقِيًّا ۞ وَبَرًّا بِوَ لِدَيْهِ وَلَمْ يَكُن جَبَّارًا عَصِيًّا ١ وَسَلَمُ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يُمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيَّا ١ وَأَذْكُرْ فِي ٱلْكِئْبِ مَرْيَمَ إِذِ ٱنتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا ١ فَأُتَّخَذَتُ مِن دُونِهِمْ جِمَابًا فَأَرْسَلْنَا ٓ إِلَيْهَارُوحَنَافَتَمَثَّلَ لَهَابَشَرَاسُويًّا ١ قَالَتْ إِنِّ أَعُوذُ بِٱلرَّحْمَن مِنكَ إِن كُنتَ تَقِيًّا ۞ قَالَ إِنَّمَآ أَنَارَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا زَكِيًّا ١١٠ قَالَتْ أَنَّ يَكُونُ لِي غُلَمُ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ وَلَمُ أَكُ بَغِيًّا ۞ قَالَ كَذَالِكِ قَالَ رَبُّكِ هُوَعَلَيَّ هَيِّنُ وَلِنَجْعَكَهُ وَايَةً لِّلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِّنَّا وَكَاكَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا ۞ ﴿ فَحَمَلَتْهُ فَأَنتَبَذَتْ بِهِ عَكَانًا قَصِيتًا ١٠ فَأَجَاءَهَا ٱلْمَخَاضُ إِلَى جِذْعِ ٱلنَّخْلَةِ قَالَتْ يَلَيْتَني مِثُّ قَبْلَ هَلْذَاوَكُنتُ نَسْيًا مَّنسِيًّا ﴿ فَنَادَىهَامِن تَعِنْهَا أَلَّا تَعْزَنِي قَدْجَعَلَ رَبُّكِ تَحْنَكِ سَرِيًّا (١٠) وَهُزِّى إِلَيْكِ بِعِذْعِ ٱلنَّخْلَةِ شُنقِطْ عَلَيْكِ رُطَبًاجِنيًّا 🔞



12. ... «Ô Yaḥya, tiens fermement au Livre (la Thora)!» Nous lui donnâmes la sagesse alors qu'il était enfant,

- 13. ainsi que la tendresse de Notre part et la pureté. Il était pieux,
- 14. et dévoué envers ses père et mère; et ne fut ni violent ni désobéissant.
- 15. Que la paix soit sur lui le jour où il naquit, le jour où il mourra, et le jour où il sera ressuscité vivant!
- 16. Mentionne, dans le Livre (le Coran), Marie, quand elle se retira de sa famille en un lieu vers l'Orient.
- 17. Elle mit entre elle et eux un voile. Nous lui envoyâmes Notre Esprit (Gabriel), qui se présenta à elle sous la forme d'un homme parfait.
- 18. Elle dit: «Je me réfugie contre toi auprès du Tout Miséricordieux. Si tu es pieux, [ne m'approche point].
- Il dit: «Je suis en fait un Messager de ton Seigneur pour te faire don d'un fils pur».
- 20. Elle dit: «Comment aurais-je un fils, quand aucun homme ne m'a touchée, et que je ne suis pas prostituée?»
- 21. Il dit: «Ainsi sera-t-il! Cela M'est facile, a dit ton Seigneur! Et Nous ferons de lui un signe pour les gens, et une miséricorde de Notre part. C'est une affaire déjà décidée».
- 22. Elle devint donc enceinte [de l'enfant], et elle se retira avec lui en un lieu éloigné.
- 23. Puis les douleurs de l'enfantement l'amenèrent au tronc du palmier, et elle dit: «Malheur à moi! Que je fusse morte avant cet instant! Et que je fusse totalement oubliée!»
- 24. Alors, il l'appela d'au-dessous d'elle, [lui disant:] «Ne t'afflige pas. Ton Seigneur a placé à tes pieds une source.
- 25. Secoue vers toi le tronc du palmier: il fera tomber sur toi des dattes fraîches et mûres.

^{1.} Il l'appela d'au-dessous d'elle: soit l'Ange Gabriel qui était situé à côté d'elle, sur un plan de terrain plus bas, soit son fils Jésus qui venait de naître.

فَكُلِي وَاَشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنَآ فَإِمَّا تَرَيِنَّ مِنَ ٱلْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرِّحْمَٰنَ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ ٱلْيَوْمَ إِنْسِيًّا ۞ فَأَتَتْ بِهِ - قُوْمَهَا تَحْمِلُهُ مَا لُواْ يَهُرُيكُ لَقَدْ جِئْتِ شَيْكَ فَرِيًّا اللهِ يَنَأُخْتَ هَنْرُونَ مَا كَانَ أَبُوكِ آمْرَأُ سَوْءٍ وَمَا كَانَتْ أَمُّكِ بَغِيًّا ۞ فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُواْ كَيْفَ نُكِلِّمُ مَن كَانَ فِي ٱلْمَهْدِصَبِيًّا ١ قَالَ إِنِّي عَبْدُ ٱللَّهِ ءَاتَىٰنِي ٱلْكِنَبُ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا اللَّهِ وَجَعَلَنِي مُبَارًكًا أَيْنَ مَاكُنتُ وَأُوْصَلِنِي بِٱلصَّلَوْةِ وَٱلزَّكَوْةِ مَادُمْتُ حَيًّا ١ وَبَرَّا بِوَلِدَتِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا ۞ وَٱلسَّلَامُ عَلَىَّ يَوْمَ وُلِدتُّ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أَبْعَثُ حَيًّا ١٠٠ ذَٰ لِكَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمٌ قَوْلِكَ ٱلْحَقِّ ٱلَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ لِنَكُ مَاكَانَ لِلَّهِ أَن يَنَّخِذَ مِن وَلَدٍّ سُبْحَا إِذَا قَضَيَ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُن فَيَكُونُ ٢٠٠ وَإِنَّ ٱللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمُ فَاعْبُدُوهُ هَنَدَاصِرَطُ مُّسْتَقِيمٌ ۞ فَأَخْلَفَ ٱلْأَحْزَابُمِنَ بَيْنِهُم فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن مَّشْهَدِيوَ مِعَظِيم اللهُ أَسْمِعْ بِمِمْ وَٱبْصِرْبَوْمَ يَأْتُونَنَآ لَكِكِنِٱلظَّلِمُونَٱلْيَوْمَ فِيضَلَالِمُّبِينِ

- 26. Mange donc et bois et que ton œil se réjouisse! Si tu vois quelqu'un d'entre les humains, dis [lui:] «Assurément, j'ai voué un jeûne au Tout Miséricordieux: je ne parlerai donc aujourd'hui à aucun être humain».
- 27. Puis elle vint auprès des siens en le portant [le bébé]. Ils dirent: «Ô Marie, tu as fait une chose monstrueuse!
- 28. «Sœur de Hārūn¹, ton père n'était pas un homme de mal et ta mère n'était pas une prostituée».
- 29. Elle fit alors un signe vers lui [le bébé]. Ils dirent: «Comment parlerionsnous à un bébé au berceau?»
- Mais (le bébé) dit: «Je suis vraiment le serviteur d'Allah. Il m'a donné le Livre et m'a désigné Prophète.
- 31. Où que je sois, Il m'a rendu béni; et Il m'a recommandé, tant que je vivrai, la prière et la Zakāt²;
- 32. et la bonté envers ma mère. Il ne m'a fait ni violent ni malheureux.
- 33. Et que la paix soit sur moi le jour où je naquis, le jour où je mourrai, et le jour où je serai ressuscité vivant.»
- 34. Tel est Issa (Jésus), fils de Marie: parole de vérité, dont ils doutent.
- 35. Il ne convient pas à Allah de S'attribuer un fils. Gloire et Pureté à Lui! Quand Il décide d'une chose, Il dit seulement: «Sois!» et elle est.
- Certes, Allah est mon Seigneur tout comme votre Seigneur. Adorez-le donc. Voilà un droit chemin».
- 37. [Par la suite,] les sectes divergèrent entre elles. Alors, malheur aux mécréants lors de la vue d'un jour terrible³!
- 38. Comme ils entendront et verront bien le jour où ils viendront à Nous! Mais aujourd'hui, les injustes sont dans un égarement évident.

Sœur de Hārūn: Hārūn était un homme bien connu pour sa piété. Il était de la tribu de Maryam.

On notera que la Zakāt est toujours associée à la prière, et fut enjointe aux autres prophètes avant l'Islam.

^{3.} Jour terrible: le Jour du Jugement dernier.

المناسعة

وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ ٱلْحَسَرَةِ إِذْقُضِيَ ٱلْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمُ لَا يُؤْمِنُونَ ا إِنَّا نَعُنُ نَرِثُ ٱلْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ﴿ وَالْذَكُرُ ٱڵڮڬٮٳؠ۫ڒؘۿؚؠ؏۫ؖٳ۪ڹۜڎۥػٲڹؘڝؚڐؚۑڨٙٲڹؚۜۑؾۘٵ۬۩ٳۮؚ۬ۊؘٲڶڵؚٳٞؠۑ؞ؚؽۜٲؘؠؘتؚ لِمَ تَعْبُدُمَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنكَ شَيْءًا (١٠) يَتَأْبَتِ إِنِّي قَدْجَاءَ نِي مِنِ ٱلْعِلْمِ مَالَمْ يَأْتِكَ فَٱتَّبِعْنَى أَهْدِكَ صِرَطً سَويًا اللهُ يَتَأْبَتِ لَا تَعَبُدِ ٱلشَّيْطَانِّ إِنَّ ٱلشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَٰنِ عَصِيًّا ﴿ كَا لَبُتِ إِنِّىٓ أَخَافُ أَن يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِّنَ ٱلرَّحْمَنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطُنِ وَلِيًّا ۞ قَالَ أَرَاغِبُ أَنتَ عَنْءَالِهَتِي يَ إِبْرَهِيمُ لَبِن لَّمْ تَنْتَهِ لَأَرْجُمَنَّكَ وَأَهْجُرْنِي مَلِيًّا ١٠٠ قَالَ سَلَهُ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُلِكَ رَبِّيَّ إِنَّهُۥكَانَ بِيحَفِيًّا ۞ وَأَعۡتَزِلُكُمۡ وَمَاتَدۡعُونَ مِندُونِ ٱللَّهِ وَأَدۡعُواْرَبِّي عَسَىٰٓ أَلَّا أَكُونَ بِدُعَآءِ رَبِّ شَقِيًّا ۞ فَلَمَّا ٱعۡتَزَلَهُمْ وَمَا يَعۡبُدُونَ ن دُونِٱللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ وَإِسْحَقَ وَيَعْقُوبُّ وَكُلَّاجَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿ وَوَهَبْنَا لَهُمُ مِّن رَّحْمَنِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا فَ وَٱذْكُرْ فِي ٱلْكِئْبِ مُوسَىٰٓ إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ١٠

- 39. Et avertis-les du jour du Regret¹, quand tout sera réglé; alors qu'ils sont [dans ce monde] inattentifs et qu'ils ne croient pas.
- 40. C'est Nous, en vérité, qui hériterons la terre et tout ce qui s'y trouve, et c'est à Nous qu'ils seront ramenés.
- 41. Et mentionne dans le Livre, Abraham C'était un très véridique et un Prophète.
- 42. Lorsqu'il dit à son père: «Ô mon père, pourquoi adores-tu ce qui n'entend ni ne voit, et ne te profite en rien?
- 43. Ô mon père, il m'est venu de la science ce que tu n'as pas reçu; suis-moi, donc, je te guiderai sur une voie droite.
- 44. Ô mon père, n'adore pas le Diable, car le Diable désobéit au Tout Miséricordieux.
- 45. Ô mon père, je crains qu'un châtiment venant du Tout Miséricordieux ne te touche et que tu ne deviennes un allié du Diable».
- 46. Il dit: «Ô Abraham, aurais-tu du dédain pour mes divinités? Si tu ne cesses pas, certes je te lapiderai, éloigne-toi de moi pour bien longtemps».
- 47. «Paix sur toi», dit Abraham. «J'implorerai mon Seigneur de te pardonner car Il m'a toujours comblé de Ses bienfaits.
- 48. Je me sépare de vous, ainsi que de ce que vous invoquez, en dehors d'Allah, et j'invoquerai mon Seigneur. J'espère ne pas être malheureux dans mon appel à mon Seigneur».
- 49. Puis, lorsqu'il se fut séparé d'eux et de ce qu'ils adoraient en dehors d'Allah, Nous lui fîmes don d'Isaac et de Jacob; et de chacun Nous fîmes un prophète.
- Et Nous leur donnâmes de par Notre miséricorde, et Nous leur accordâmes un langage sublime de vérité.
- 51. Et mentionne dans le Livre Moïse. C'était vraiment un élu, et c'était un Messager et un prophète.

المرابعة المواعدة المواع المواعدة المواعد المواعد المواعد المواعدة المواعد المواعدة المواعد المواعد المواعد المواعد المواعد المواعدة المواعد المواعدد المواعدد المواعددة المواعد المواعد المواعد المواعد المواعد المواعد المواعد المواعد

وَنَكَ يَنَهُ مِنجَانِبُ ٱلطُّورِ ٱلْأَيْمَنَ وَقَرَّبَنَهُ نِجَيًّا ۞ وَوَهَبْنَا لَهُ مِن رَّحْمَنِنَآ أَخَاهُ هَنُرُونَ بَبِيًّا (١٠) وَٱذَكُرْ فِي ٱلْكِئْبِ إِسْمَعِيلَ أَنَّهُ كَانَ صَادِقَ ٱلْوَعْدِوَكَانَ رَسُولًا نِّبَيًّا ١٠٠ وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِٱلصَّلَوْةِ وَٱلزَّكُوةِ وَكَانَعِندَرَيِّهِ - مَرْضِيًّا ۞ وَٱذَكُرُ فِيٱلْكِئبِ إِذْرِيسَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَّبِيًّا (٥) وَرَفَعَنَهُ مَكَانًا عَلِيًّا (٥) أُوْلَيْكَ ٱلَّذِينَ ٱنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِم مِّنَ ٱلنَّابِيِّينَ مِن ذُرِّيَّةِءَادَمَ وَمِمَّنَ حَمَلْنَامَعَ نُوجٍ <u>ۅؘ</u>ڡڹۮؙڔۣۜێؖڎؚٳڹۯؚۿؠ؏ؘۅٳؚڛ۫ڒؘۼۑڶۅؘڡؚڝۜ۫نۿۮ۫ؽڹٵۅۘٱج۫ڹۘؽؽٵۧٳ۪ۮؘٲٮؙٛڶڮۘؗؗۼڲۿؚ ءَايَنتُ ٱلرَّحْمَن خَرُّواْسُجَّدُ اوَبُكِيًّا ١١٠ هَ ﴿ فَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفُ أَضَاعُواْ الصَّلَوْةَ وَاتَّبَعُواْ الشَّهُوَيِّ فَسَوْفَ يَلْقَوْنَ غَيًّا اللَّهُ إِلَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَلِحًا فَأُوْلَيَهَكَ يَدْخُلُونَ ٱلْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْئًا ۞ جَنَّنتِ عَدْنِ ٱلَّتِي وَعَدَالرَّحْنَ عِبَادَهُ بِٱلْغَيْبِ إِنَّهُ كَانَ وَعْدُهُ مَأْنِيًّا ١ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغُوًّا إِلَّا سَلَامًا ٱ وَلَهُمُّ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكُرَةً وَعَشِيًّا ۞ تِلْكَ ٱلْجَنَّةُ ٱلَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَامَنَكَانَ تَقِيًّا ١٠ وَمَانَنَازُّلُ إِلَّا بِأَمْرِرَبِّكُ لَهُ مَابَيْنَ أَيْدِينَا وَمَاخَلْفَنَا وَمَابَيْنَ ذَلِكَ وَمَاكَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا @

- 52. Du côté droit du Mont (Sinaï) Nous l'appelâmes et Nous le fimes approcher tel un confident.
- 53. Et par Notre miséricorde, Nous lui donnâmes Aaron son frère comme prophète.
- 54. Et mentionne Ismaël, dans le Livre. Il était fidèle à ses promesses; et c'était un Messager et un prophète.
- 55. Et il commandait à sa famille la prière et la Zakāt; et il était agréé auprès de son Seigneur.
- 56. Et mentionne Idris, dans le Livre. C'était un véridique et un prophète.
- 57. Et Nous l'élevâmes à un haut rang.
- 58. Voilà ceux qu'Allah a comblés de faveurs, parmi les prophètes, parmi les descendants d'Adam, et aussi parmi ceux que Nous avons transportés en compagnie de Noé, et parmi la descendance d'Abraham et d'Israël, et parmi ceux que Nous avons guidés et choisis. Quand les versets du Tout Miséricordieux leur étaient récités, ils tombaient prosternés en pleurant¹.
- 59. Puis leur succédèrent des générations qui délaissèrent la prière et suivirent leurs passions. Ils se trouveront en perdition,
- 60. sauf celui qui se repent, croit et fait le bien: ceux-là entreront dans le Paradis et ne seront point lésés,
- 61. aux jardins du séjour (éternel) que le Tout Miséricordieux a promis à Ses serviteurs, [qui ont cru] au mystère. Car Sa promesse arrivera sans nul doute.
- 62. On n'y entend nulle parole insignifiante; seulement: «Salām»²; et ils auront là leur nourriture, matin et soir.
- 63. Voilà le Paradis dont Nous ferons hériter ceux de Nos serviteurs qui auront été pieux.
- 64. «Nous ne descendons que sur ordre de ton Seigneur³. A Lui tout ce qui est devant nous, tout ce qui est derrière nous et tout ce qui est entre les deux. Ton Seigneur n'oublie rien.

^{1.} Ils tombaient prosternés en pleurant: à ce verset, on se prosterne.

Salām: «paix», la salutation de l'Islam.

^{3.} Nous ne descendons...: ce sont les Anges qui parlent à Muhammad (pbAsl).

المناسئ فيترك

رَّبُّ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَابَيْنَهُمَا فَأَعْبُدُهُ وَٱصْطَبْرَلِعِبَادَتِهِ ۗ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ وسَمِيًّا ۞ وَيَقُولُ ٱلْإِنسَانُ أَءِ ذَا مَامِتُ لَسَوْفَ أُخْرَجُ حَيًّا ۞ أُولَا يَذْكُرُ ٱلْإِنسَانُ أَنَّا خَلَقْنَهُ مِن قَبْلُ وَلَمْ يَكُ شَيْئًا ۞ فَورَيِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَٱلشَّيَطِينَ ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهُ مُ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ۞ ثُمُّ لَنَيْزِعَبَ مِن كُلِّ يعَةٍ أَيُّهُمُ أَشَدُّ عَلَى ٱلرَّحْمَنِ عِنِيًّا ١ اللَّهُ شُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِٱلَّذِينَ هُمُ أُولِي بِهَاصِلِيًّا اللهُ وَإِن مِّنكُمْ إِلَّا وَارِدُهَ أَكَانَ عَلَى رَبِّكَ حَتْمَامَقْضِيَّا ۞ ثُمَّ نُنَجِي ٱلَّذِينَ ٱتَّقُواْ وَّنَذَرُ ٱلظَّلِمِينَ فِيهَاجِثِيًّا ١ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا ١٠٠٠ وَكُو أَهْلَكُنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هُمُ أَحْسَنُ أَثَنَا وَرِءْ يَا ١٠٠٠ قُلْمَن كَانَ فِي ٱلضَّلَالَةِ فَلْيَمَدُدُ لَهُ ٱلرَّحْمَنُ مَدًّا حَتَّى إِذَا رَأُواْ مَا يُوعَدُونَ إِمَّاٱلْعَذَابَ وَإِمَّاٱلسَّاعَةَ فَسَيَعْلَمُونِ مَنْ هُوَشَرٌّ مَّكَانًا وَأَضْعَفُ جُندًا ١٠ وَيَزِيدُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ٱهْ تَدَوَّا هُدُيُّ وَٱلۡمَعۡمَٰتُٱلصَّلِلحَنۡ خَيۡرُعِندَرَيۡكَ ثُوَابَا وَخَيۡرُ مُّرَدًّا ٢

- 65. Il est le Seigneur des cieux et de la terre et de tout ce qui est entre eux. Adore-Le donc, et sois constant dans Son adoration. Lui connais-tu un homonyme?»
- 66. Et l'homme dit: «Une fois mort, me sortira-t-on vivant?»
- 67. L'homme ne se rappelle-t-il pas qu'avant cela, c'est Nous qui l'avons créé, alors qu'il n'était rien?
- 68. Par ton Seigneur! Assurément, Nous les rassemblerons, eux et les diables. Puis, Nous les placerons autour de l'Enfer, agenouillés.
- 69. Ensuite, Nous arracherons de chaque groupe ceux d'entre eux qui étaient les plus obstinés contre le Tout Miséricordieux.
- Puis nous sommes Le meilleur à savoir ceux qui méritent le plus d'y être brûlés.
- 71. Il n'y a personne parmi vous qui ne passera pas par [L'Enfer]¹: Car [il s'agit là] pour ton Seigneur d'une sentence irrévocable.
- Ensuite, Nous délivrerons ceux qui étaient pieux et Nous y laisserons les injustes agenouillés.
- 73. Et lorsque Nos versets évidents leur sont récités les mécréants disent à ceux qui croient: «Lequel des deux groupes a la situation la plus confortable et la meilleure compagnie?»
- 74. Combien de générations, avant eux, avons-Nous fait périr, qui les surpassaient en biens et en apparence?
- 75. Dis: «Celui qui est dans l'égarement, que le Tout Miséricordieux prolonge sa vie pour un certain temps, jusqu'à ce qu'ils voient soit le châtiment, soit l'Heure dont ils sont menacés. Alors, ils sauront qui a la pire situation et la troupe la plus faible».
- 76. Allah accroît la rectitude de ceux qui suivent le bon chemin, et les bonnes œuvres durables méritent auprès de ton Seigneur une meilleure récompense et une meilleure destination.

Ne passera pas par l'Enfer: sur le pont de l'Enfer que les croyants franchiront selon leurs œuvres ici-bas et les mécréants y tomberont.

يُنْ النِّي النِّي النِّي النَّالِي النَّالِي النَّالِي النَّالِينَ عَشِرٌ عَلَيْهِ مَلْكِيمٌ مَلْكِيمٌ مُلْكِيمٌ

أَفَرَءَنْتَ ٱلَّذِي كَفَرَيْءَايَٰدِينَاوَقَالَ لَأُوبَيِّكَ مَا لَا وَوَلَدًا ﴿ أَطَّلَعَ ٱلْغَيْبَ أَمِ ٱتَّخَذَعِندَ ٱلرَّحْمَٰنِ عَهْدًا ﴿ كَا اللَّهُ كَالَّا سَنَكْنُبُ مَايَقُولُ وَنَمُذُ لَهُ مِنَ ٱلْعَذَابِ مَدًّا ١٠ وَنَرِثُهُ. مَايَقُولُ وَيَأْنِينَا فَرَدًا هُ وَأَتَّخَذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ ءَالِهَ تَ لِّيَكُونُواْ لَمُنْمُ عِزًّا ۞ كَلَّاسَيَكُفُرُونَ بِعِبَادَتِهُمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ١١٠ أَلَوْتَرَأَنَّا أَرْسَلْنَا ٱلشَّيْطِينَ عَلَى ٱلْكَفرينَ تَوُزُّهُمُ أَزًّا ١٩ فَلَاتَعْجَلَ عَلَيْهِم إِنَّمَا نَعُدُّلَهُم عَدًّا ١٩ يَوْمَ نَحْشُرُ ٱلْمُتَّقِينَ إِلَى ٱلرَّحْمَنِ وَفَدًا ٢٠٠٠ وَنَسُوقُ ٱلْمُجْرِمِينَ إِلَى جَهَنَّمَ وِرْدًا ١٩ لَا يَمْلِكُونَ ٱلشَّفَعَةَ إِلَّا مَن ٱتَّخَذَعِندَ ٱلرَّحْمَنِ عَهْدًا ۞ وَقَالُواْ ٱتَّخَذَالرَّحْمَنُ وَلِدًا۞ لُقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِذًا اللهُ تَكَادُ ٱلسَّمَوَاتُ يَنْفَطَّرْنَ مِنْهُ وَيَنشَقُّ ٱلْأَرْضُ وَتَخِرُّ ٱلْجِبَالُ هَدًّا ۞ أَن دَعَوْ الِلرَّحْمَانِ وَلَدَا ﴿ وَمَايَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَن يَنَّخِذَ وَلَدًا ۞ إِن كُثُّرَمَنِ فِي ٱلسَّمَكَوَتِ وَٱلْأَرْضِ إِلَّا ءَاتِي ٱلرَّحْمَنِ عَبْدًا ١١ لَقَالُقُدْ أَحْصَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدَّا ١٠ وَكُلَّهُمْ ءَاتِيهِ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ فَرْدًا ١٠

- 77. As-tu vu celui qui ne croit pas à Nos versets et dit: «On me donnera certes des biens et des enfants»?
- 78. Est-il au courant de l'Inconnaissable ou a-t-il pris un engagement avec le Tout Miséricordieux?
- 79. Bien au contraire! Nous enregistrerons ce qu'il dit et accroîtrons son châtiment.
- 80. C'est Nous qui hériterons¹ ce dont il parle, tandis qu'il viendra à Nous, tout seul.
- 81. Ils ont adopté des divinités en dehors d'Allah pour qu'ils leur soient des protecteurs (contre le châtiment).
- 82. Bien au contraire! [ces divinités] renieront leur adoration et seront pour eux des adversaires,
- 83. N'as-tu pas vu que Nous avons envoyé contre les mécréants des diables qui les excitent furieusement [à désobéir]?
- 84. Ne te hâte donc pas contre eux: Nous tenons un compte² précis de [tous leurs actes].
- 85. (Rappelle-toi) le jour où Nous rassemblerons les pieux sur des montures et en grande pompe, auprès du Tout Miséricordieux,
- 86. et pousserons les criminels à l'Enfer comme (un troupeau) à l'abreuvoir,
- 87. ils ne disposeront d'aucune intercession, sauf celui qui aura pris un engagement avec le Tout Miséricordieux.
- 88. Et ils ont dit: «Le Tout Miséricordieux S'est attribué un enfant!»
- 89. Vous avancez certes là une chose abominable!
- 90. Peu s'en faut que les cieux ne s'entrouvrent à ces mots, que la terre ne se fende et que les montagnes ne s'écroulent,
- 91. du fait qu'ils ont attribué un enfant au Tout Miséricordieux,
- 92. alors qu'il ne convient nullement au Tout Miséricordieux d'avoir un enfant!
- 93. Tous ceux qui sont dans les cieux et sur la terre se rendront auprès du Tout Miséricordieux, [sans exception], en serviteurs.
- 94. Il les a certes dénombrés et bien comptés.
- 95. Et au Jour de la Résurrection, chacun d'eux se rendra seul auprès de Lui.

^{1.} C'est Nous qui hériterons: les biens et les enfants dont parle le v.77 supra.

^{2.} Nous tenons un compte: (autre sens) Nous retardons leur châtiment jusqu'à un terme fixé.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَكِمِلُواْ ٱلصَّالِحَ ٱلرَّحْنَ وُدُّا ۞ فَإِنَّمَا يَسَرْنَنُهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَبِ ٱلْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَبِهِ قَوْمًا لَّدًّا ۞ وَكُمْ أَهْلَكُنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هَلْ تُحِثُّن مِنْهُم مِّنْ أَحَدٍ أَوْتَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزُا 🕲 المُورَة طَائِمًا اللَّ مَآ أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْقُرْءَ إِنَ لِتَشْقَىٰ لَلَ إِلَّا نَذْكِرَةً لِّمَن يَغْشَىٰ ٢٠ تَنزيلًا مِّمَّنْ خَلَقَ ٱلْأَرْضَ وَٱلسَّمَوَتِٱلْفُلَى ٤ ٱلرَّحْمَنُ عَلَى ٱلْعَرْشِ ٱسْتَوَىٰ ۞ لَهُ مِمَافِي ٱلسَّمَوْتِ وَمَافِي ٱلْأَرْضِ وَمَابَيْنَهُمَا وَمَاتَحْتَ ٱلثَّرَيٰ ۞ وَإِن تَجْهَرْ بِٱلْقَوْلِ فَإِنَّهُۥيَعْلَمُ ٱلسِّرَّوَأَخْفَى ۞ ٱللَّهُ لَآ إِلَهَ إِلَّاهُوَّ لَهُ ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَى ٢٠٠٠ وَهَلُ أَتَىٰكَ حَدِيثُ مُوسَىٰ ١٠٠٠ إِذْ رَءَانَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ ٱمْكُنُو ۗ أَإِنَّ ءَانَسْتُ نَارًا لَّعَلِّيءَ الْبِكُرُمِّنُهَا بِقَلِسِ أَوْأَجِدُ عَلَى ٱلنَّارِهُ دُى كَ اللَّهُ فَلَمَّا أَنْكَهَا نُودِي يَكُمُوسَىٰ 🛈 إِنَّ أَنَاْرَبُّكَ فَٱخْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِٱلْوَادِٱلْمُقَدَّسِ طُوًى 🛈



- 96. A ceux qui croient et font de bonnes œuvres, le Tout Miséricordieux accordera Son amour¹.
- 97. Nous l'avons rendu (le Coran) facile [à comprendre] en ta langue, afin que tu annonces par lui la bonne nouvelle aux gens pieux, et que, tu avertisses un peuple irréductible.
- 98. Que de générations avant eux avons-Nous fait périr! En retrouves-tu un seul individu? ou en entends-tu le moindre murmure?

SOURATE 20

$T\bar{A}-H\bar{A}^2$

135 versets Pré-hég. nº 45

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Tā-Hā.
- 2. Nous n'avons point fait descendre sur toi le Coran pour que tu sois malheureux,
- 3. si ce n'est qu'un Rappel pour celui qui redoute (Allah),
- (et comme) une révélation émanant de Celui qui a créé la terre et les cieux sublimes.
- 5. Le Tout Miséricordieux S'est établi «Istawā» sur le Trône³.
- 6. A Lui appartient ce qui est dans les cieux, sur la terre, ce qui est entre eux et ce qui est sous le sol humide.
- 7. Et si tu élèves la voix, Il connaît certes les secrets, mêmes les plus cachés.
- 8. Allah! Point de divinité que Lui! Il possède les noms les plus beaux.
- 9. Le récit de Moïse t'est-il parvenu?
- 10. Lorsqu'il vit du feu, il dit à sa famille: «Restez ici! Je vois du feu de loin; peut-être vous en apporterai-je un tison, ou trouverai-je auprès du feu de quoi me guider»⁴.
- 11. Puis, lorsqu'il y arriva, il fut interpellé: «Moïse!
- Je suis ton Seigneur. Enlève tes sandales: car tu es dans la vallée sacrée, Tuwa.

^{1.} Accordera Son amour: et ils s'aimeront réciproquement.

^{2.} Tā-Hā: titre tiré des deux initiales du v. 1. Sur ces initiales, voir la note à S. 2, v. 1.

^{3.} Istawā: voir la note à S.7, v. 54.

^{4.} Où trouverai-je... de quoi me guider: Moïse, égaré dans le désert, espère trouver auprès du feu les gens qui lui indiqueront le chemin. Il y trouvera le Guide d'Allah, la loi divine.

المن السياس عشر

وَأَنَا ٱخْتَرْتُكَ فَٱسْتَمِعْ لِمَا يُوحَىٰ شَ إِنَّنِيٓ أَنَا ٱللَّهُ لَآ إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَأَعْبُدْنِي وَأَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ لِذِكْرِي ١٠٠ اللَّهِ إِنَّ ٱلسَّاعَةَ ءَانِيةً أَكَادُأُخْفِيهَا لِتُجْزَى كُلُّ نَفْسِ بِمَا تَسْعَىٰ ١٠٠ فَلَا يَصُدَّنَّكَ عَنَّهَا مَن لَّا يُؤْمِنُ بِهَا وَأَتَّبَعَ هَوَىنَهُ فَتَرْدَىٰ ١ وَمَا تِلْكَ بيكمينِكَ يَنْمُوسَىٰ اللهُ قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتُوَكَّوُ أَعَلَيْهَا وَأَهُشُّ جِهَا عَلَىٰ غَنَمِي وَلِيَ فِيهَا مَنَا رِبُ أُخْرَىٰ هَا قَالَ أَلْقِهَا يَمُوسَىٰ ١٠٠ فَأَلْقَىٰهَا فَإِذَاهِيَ حَيَّةٌ تَسْعَىٰ ١٠٠ قَالَ خُذْهَا وَلَا تَحَفُّ سَنُعِيدُ هَاسِيرَتَهَا ٱلْأُولَى ١ وَٱضْمُمْ يَدَك إِلَى جَنَاحِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِسُوٓءٍ ءَايَةً أُخْرَىٰ ١٠ لِنُرِيك مِنْ ءَايَنتِنَا ٱلْكُبْرَى ١١٥ أَذْهَبْ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ مُطَعَى ١٠٠ قَالَ رَبِّ ٱشْرَحْ لِي صَدْرِى ۞ وَيَسِّرْلِيٓ أَمْرِي ۞ وَٱحْلُلْعُقَدَةُ مِّن لِّسَانِي ٣٠) يَفْقَهُواْ قَوْلِي ١٩٠٥ وَأَجْعَل لِي وَزِيرًا مِّنْ أَهْلِي ١٠٠ هَـٰرُونَ أَخِي (٢٠) ٱشْدُدْ بِهِۦ أَزْرِي (٢١) وَأَشْرِكُهُ فِي أَمْرِي (٢٢) كَيْ نُسَيِّحُكَ كَثِيرًا (٣٣) وَنَذَكُرُكَ كَثِيرًا (٣٤) إِنَّكَ كُنتَ بِنَابَصِيرًا (٣٥) قَالَ قَدْ أُوبِيتَ سُؤُلِكَ يَنْمُوسَىٰ ۞ وَلَقَدْمَنَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَىٰ ۖ

- 13. Moi, Je t'ai choisi. Ecoute donc ce qui va être révélé.
- 14. Certes, c'est Moi Allah: point de divinité que Moi. Adore-Moi donc et accomplis la Şalāt pour te souvenir de Moi.
- L'Heure va certes arriver. Je la cache à peine, pour que chaque âme soit retribuée selon ses efforts.
- 16. Que celui qui n'y croit pas et qui suit sa propre passion ne t'en détourne pas. Sinon tu périras.
- 17. Et qu'est-ce qu'il y a dans ta main droite, ô Moïse?»
- 18. Il dit: «C'est mon bâton sur lequel je m'appuie, qui me sert à effeuiller (les arbres) pour mes moutons et j'en fais d'autres usages».
- 19. [Allah lui] dit: «Jette-le, Ô Moïse».
- 20. Il le jeta: et le voici un serpent qui rampait.
- 21. [Allah] dit: «Saisis-le et ne crains rien: Nous le ramènerons à son premier état.
- 22. Et serre ta main sous ton aisselle: elle en sortira blanche¹ sans aucun mal, et ce sera là un autre prodige,
- 23. afin que Nous te fassions voir de Nos prodiges les plus importants.
- 24. Rends-toi auprès de Pharaon car il a outrepassé toute limite."
- 25. [Moïse] dit: «Seigneur, ouvre-moi ma poitrine²,
- 26. et facilite ma mission.
- 27. et dénoue un nœud en ma langue,
- 28. afin qu'ils comprennent mes paroles,
- 29. et assigne-moi un assistant de ma famille:
- 30. Aaron, mon frère,
- 31. accrois par lui ma force!
- 32. et associe-le à ma mission,
- 33. afin que nous Te glorifions beaucoup,
- 34. et que nous T'invoquions beaucoup.
- 35. Et Toi, certes, Tu es Très Clairvoyant sur nous».
- 36. [Allah] dit: «Ta demande est exaucée, ô Moïse.
- 37. Et Nous t'avons déjà favorisé une première fois,

^{1.} Blanche: étincelante de lumière.

^{2.} Ma poitrine: rends mon cœur apte à recevoir Ta révélation.

المن التياس عير

إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَى أُمِّكَ مَا يُوحَى ١ أَنِ أَقِدِ فِيهِ فِي ٱلتَّا بُوتِ فَأَقْذِ فِيهِ فِي ٱلْيَدِّ فَلْيُلْقِهِ ٱلْيَمُّ بِٱلسَّاحِلِ يَأْخُذُهُ عَدُوُّ لِي وَعَدُوُّ لَهُ وَٱلْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِّنِي وَلِنُصْنَعَ عَلَى عَيْنِي آلَ إِذْتَمْشِي أَخْتُكَ فَنَقُولُ هَلَأَذُلُّكُو عَلِي مَن يَكُفُلُهُ وَفَرَجَعْنَكَ إِلَىٰٓ أُمِّكَ كَنْفَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحَزَّنَ وَقَنَلْتَ نَفْسَا فَنَجِّينَكَ مِنَ ٱلْغَمِّ وَفَئَنَّكَ فُنُونَاً فَلَبِثْتَ سِنِينَ فِيَ أَهْلِ مَذْيَنَ ثُمَّ جِثْتَ عَلَىٰ قَدَرِ يَكُمُوسَىٰ ٥ وَٱصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِي ١٤ أَذْهَبْ أَنتَ وَأَخُوكَ بِتَايِنتِي وَلَائَنيَا فِي ذِكْرِي ١٤٤ أَذْ هَبَآ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ١٤٤ فَقُولًا لَهُ وَقُولًا لَّيْنَا لَّعَلَّهُ مِيَّذَكِّرُأُ وَيَخْشَىٰ ١٤٠ قَالَارَيِّنَاۤ إِنَّنَاكَخَافُ أَن يَفْرُطَ عَلَيْنَآ أَوْ أَن يَطْغَي ٢٠٠ قَالَ لَا تَخَافَآ إِنَّنِي مَعَكُمَاۤ أَسْمَعُ وَأَرَىٰ كَ فَأَنِيَاهُ فَقُولًا إِنَّارَسُولًا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَابَنِيّ إِسْرَةِ بِلَ وَلَا تُعَذِّبُهُمُّ قَدْجِئُنَاكَ بِئَايَةٍ مِّن رَّبِّكَ وَالسَّلَامُ عَلَىٰمَنِٱتَّبَعَ ٱلْمُدُكِينَ ﴿ إِنَّا قَدْ أُوحِي إِلَيْ نَآ أَنَّ ٱلْعَذَابَ عَلَىٰ مَن كُذَّبَ وَتُولِّي اللَّهِ قَالَ فَمَن رَّبُّكُمَا يَامُوسَىٰ اللَّهِ قَالَ رَبُّنَا ٱلَّذِي أَعْطَىٰ، كُلَّ شَيْءِ خَلْقَهُ أَثُمَّ هَدَىٰ فَ قَالَ فَمَا بَالُ ٱلْقُرُونِ ٱلْأُولَىٰ ١



- 38. lorsque Nous révélâmes à ta mère ce qui fut révélé:
- 39. «Mets-le dans le coffret, puis jette celui-ci dans les flots pour qu'ensuite le fleuve le lance sur la rive; un ennemi à Moi et à lui le prendra». Et J'ai répandu sur toi une affection de Ma part¹, afin que tu sois élevé sous Mon œil.
- 40. Et voilà que ta sœur (te suivait en) marchant et disait: «Puis-je vous indiquer quelqu'un qui se chargera de lui?» Ainsi, Nous te rapportâmes à ta mère² afin que son œil se réjouisse et qu'elle ne s'afflige plus. Tu tuas ensuite un individu; Nous te sauvâmes des craintes qui t'oppressaient; et Nous t'imposâmes plusieurs épreuves. Puis tu demeuras des années durant chez les habitants de Madyan. Ensuite tu es venu, ô Moïse, conformément à un décret.
- 41. Et je t'ai assigné à Moi-Même.
- 42. Pars, toi et ton frère, avec Mes prodiges; et ne négligez pas de M'invoquer.
- 43. Allez vers Pharaon: il s'est vraiment rebellé.
- 44. Puis, parlez-lui gentiment. Peut-être se rappellera-t-il ou [Me] craindra-t-il?
- 45. Ils dirent: «Ô notre Seigneur, nous craignons qu'il ne nous maltraite indûment, ou qu'il dépasse les limites».
- 46. Il dit: «Ne craignez rien. Je suis avec vous: J'entends et Je vois.
- 47. Allez donc chez lui; puis, dites-lui: «Nous sommes tous deux, les messagers de ton Seigneur. Envoie donc les Enfants d'Israël en notre compagnie et ne les châtie plus. Nous sommes venus à toi avec une preuve de la part de ton Seigneur. Et que la paix soit sur quiconque suit le droit chemin!
- 48. Il nous a été révélé que le châtiment est pour celui qui refuse d'avoir foi et qui tourne le dos».
- 49. Alors [Pharaon] dit: «Qui donc est votre Seigneur, ô Moïse?»
- 50. «Notre Seigneur, dit Moïse, est Celui qui a donné à chaque chose sa propre nature puis l'a dirigée».
- 51. «Qu'en est-il donc des générations anciennes?» dit Pharaon.

^{1.} Une affection de Ma part: J'ai mis dans les cœurs de l'amitié pour Toi.

La sœur de Moïse fait en sorte que l'on choisisse comme nourrice, pour l'enfant, sa propre mère. Elle s'adresse aux gens qui ont recueilli l'enfant.

37.5

قَالَ عِلْمُهَاعِندَرَتِي فِي كِتَنبُّ لَا يَضِلُّرَيِّ وَلَا يَسَى ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ مَهْ دًا وَسَلَكَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءُ فَأَخْرَجْنَا بِهِۦٓ أَزُوۡرَجَامِّن نَبَاتِ شَتَّىٰ ٣٠ كُلُواْ وَٱرْعَوْاْ أَنْعَكُمُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَأَيَاتِ لِأَوْلِي ٱلنُّهَىٰ ٢٠٠٠ همِنْهَا خَلَقْنَكُمْ وَفِيهَانُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُغْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَىٰ ٥ وَلَقَدْ أَرَيْنَهُ ءَايَلِتِنَا كُلُّهَا فَكُذَّبَ وَأَبِّي ٥ قَالَ أَجِئُتَنَا لِتُخْرِجَنَا مِنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يَكُمُوسَىٰ ١٠٥ فَلَنَأْ تِينَّكَ بِسِحْرِ مِثْلِهِ فَأَجْعَلْ بَيْنَنَا وَبِيْنَكَ مَوْعِدًا لَّا نُعْلِفُهُ بَعْنَ وَكَا أَنْتُ مَكَانًا سُوكى هُ قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمُ ٱلزِّينَةِ وَأَن يُحْشَرَ ٱلنَّاسُ ضُحَى اللهُ فَتُولِّي فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَى اللَّ قَالَ لَهُم مُّوسَىٰ وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُواْ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبَافَيْسُحِتَّكُم بِعَذَابُ وَقَدْ خَابَمَنِ ٱفْتَرَىٰ شَ فَنَنَزَعُواْ أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ وَأَسَرُّواْ ٱلنَّجْوَىٰ ١٠٤ قَالُوٓ أَإِنْ هَلَانِ لَسَاحِرَنِ يُريدَانِ أَن يُغْرِجَاكُم مِّنْ أَرْضِكُم بِسِحْرِهِمَا وَيَذْ هَبَابِطَرِيقَتِكُمُ ٱلْمُثْلَىٰ ﷺ فَأَجْمِعُواْ كَيْدَكُمْ ثُمَّ ٱتْتُواْصَفًّا وَقَدْ أَفْلَحَ ٱلْيَوْمَ مَنِ ٱسْتَعْلَىٰ ١

- 52. Moïse dit: «La connaissance de leur sort est auprès de mon Seigneur, dans un livre. Mon Seigneur [ne commet] ni erreur ni oubli.
- 53. C'est Lui qui vous a assigné la terre comme berceau et vous y a tracé des chemins; et qui du ciel a fait descendre de l'eau avec laquelle Nous faisons germer des couples de plantes de toutes sortes.»
- 54. «Mangez et faites paître votre bétail». Voilà bien là des signes pour les doués d'intelligence.
- 55. C'est d'elle (la terre) que Nous vous avons créés, et en elle Nous vous retournerons, et d'elle Nous vous ferons sortir une fois encore.
- 56. Certes Nous lui avons montré tous Nos prodiges; mais il les a démentis et a refusé (de croire).
- 57. Il dit: «Es-tu venu à nous, ô Moïse, pour nous faire sortir de notre terre par ta magie?
- 58. Nous t'apporterons assurément une magie semblable. Fixe entre nous et toi un rendez-vous auquel ni nous ni toi ne manquerons, dans un lieu convenable».
- 59. Alors Moïse dit: «Votre rendez-vous, c'est le jour de la fête. Et que les gens se rassemblent dans la matinée»¹.
- 60. Pharaon, donc, se retira. Ensuite il rassembla sa ruse puis vint (au rendez-vous)².
- 61. Moïse leur dit: «Malheur à vous! Ne forgez pas de mensonge contre Allah: sinon par un châtiment Il vous anéantira. Celui qui forge (un mensonge) est perdu».
- 62. Là-dessus, ils se mirent à disputer entre eux de leur affaire et tinrent secrètes leurs discussions.
- 63. Ils dirent: «Voici deux magiciens qui, par leur magie, veulent vous faire abandonner votre terre et emporter votre doctrine idéale³.
- 64. Rassemblez donc votre ruse puis venez en rangs serrés. Et celui qui aura le dessus aujourd'hui aura réussi».

^{1.} Dans la matinée: après le lever du soleil et avant midi.

^{2.} Sa ruse: ses gens rusés, les magiciens.

^{3.} Votre doctrine idéale: «votre religion» (la meilleure du monde).

الإنالينا ليناعشن

٩

قَالُواْيَكُمُوسَيْ إِمَّا أَن تُلْقِي وَإِمَّا أَن تُلْكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَى ٢٠٠ قَالَ بَلْ أَلْقُواْ فَإِذَاحِبَا لَهُمُ وَعِصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِ مِن سِحْرِهِمْ أَنَّهَا تَسْعَىٰ 🛍 فَأُوْجَسَ فِي نَفْسِهِ ـ خِيفَةً مُّوسَىٰ 🐿 قُلْنَا لَا تَخَفُ إِنَّكَ نَتَٱلْأُعْلَىٰ ١٩٠٥ وَٱلْقِ مَافِي يَمِينِكَ نَلْقَفَ مَاصَنَعُوٓ أَانَّمَاصَنَعُوْلُ كَيْدُسَنْحِرٍّ وَلَا يُفْلِحُ ٱلسَّاحِرُحَيْثُ أَتَى ۞ فَٱلْقِى ٓ لَسَّحَرَةُ سُعَّدًا قَالُوٓا ءَامَنَّا بِرَبِّ هَـٰرُونَ وَمُوسَىٰ اللَّهِ قَالَ ءَامَنتُمْ لَهُ مَقَبْلَ أَنَّ ءَاذَنَ لَكُمُّ إِنَّهُ ولَكَبِيرُكُمُ ٱلَّذِي عَلَّمَكُمُ ٱلسِّحْرِّ فَالْأُقَطِّعَ ﴾ أيدِيكُمْ وَأَرْجُلَكُمُ مِّنْ خِلَفٍ وَلَأْصَلِّبَتَّكُم فِي جُذُوعِ ٱلنَّخْل وَلَنَعْلَمُنَّ أَيُّنَا أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَى ۞ قَالُواْ لَن نُّوُّ ثِرَكَ عَلَى مَاجَآءَ نَامِنَ ٱلْبِيَنْنَتِ وَٱلَّذِي فَطَرَنَّا فَأَقْضِ مَآ أَنتَ قَاضٍ إِنَّ مَانَقَضِي هَنذِهِ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا لَا اللهِ إِنَّاءَامَنَا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَلِنَا خَطْلِيَنَا وَمَآ ٱكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ ٱلسِّحْرُّ وَٱللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ﴿ اللَّهِ إِنَّهُ وَمَن يَأْتِ رَبَّهُ وَمُجْهِ رَمًا فَإِنَّالُهُ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِهَا وَلَا يَحْيَىٰ ١٠٠ وَمَن يَأْتِهِ عَمُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّلِحَتِ فَأُوْلَيَهِكَ لَهُمُ ٱلدَّرَجَاتُ ٱلْعُلَىٰ ۞ جَنَّتُ عَدْنٍ تَعْرِي مِن تَعْنِهَا ٱلْأَنَّهُ رُخَالِدِينَ فِهَا ۚ وَذَالِكَ جَزَآءُ مَن تَرَّكُّ ١



- 65. Ils dirent: «Ô Moïse, ou tu jettes, [le premier ton bâton] ou que nous soyons les premiers à jeter?»
- 66. Il dit: «Jetez plutôt». Et voilà que leurs cordes et leurs bâtons lui parurent ramper par l'effet de leur magie.
- 67. Moïse ressentit quelque peur en lui-même.
- 68. Nous lui dîmes: «N'aie pas peur, c'est toi qui auras le dessus.
- 69. Jette ce qu'il y a dans ta main droite; cela dévorera ce qu'ils ont fabriqué. Ce qu'ils ont fabriqué n'est qu'une ruse de magicien; et le magicien ne réussit pas, où qu'il soit».
- Les magiciens se jetèrent prosternés, disant: «Nous avons foi en le Seigneur d'Aaron et de Moïse».
- 71. Alors Pharaon dit: «Avez-vous cru en lui avant que je ne vous y autorise? C'est lui votre chef qui vous a enseigné la magie. Je vous ferai sûrement, couper mains et jambes opposées, et vous ferai crucifier aux troncs des palmiers, et vous saurez, avec certitude, qui de nous est plus fort en châtiment et qui est le plus durable».
- 72. «Par celui qui nous a créés, dirent-ils, nous ne te préférerons jamais à ce qui nous est parvenu comme preuves évidentes. Décrète donc ce que tu as à décréter. Tes décrets ne touchent que cette présente vie.
- 73. Nous croyons en notre Seigneur, afin qu'Il nous pardonne nos fautes ainsi que la magie à laquelle tu nous as contraints». Et Allah est meilleur et éternel.
- Quiconque vient en criminel à son Seigneur, aura certes l'Enfer où il ne meurt ni ne vit.
- 75. Et quiconque vient auprès de Lui en croyant, après avoir fait de bonnes œuvres, voilà donc ceux qui auront les plus hauts rangs,
- 76. les jardins du séjour (éternel), sous lesquels coulent les ruisseaux, où ils demeureront éternellement. Et voilà la récompense de ceux qui se purifient [de la mécréance et des péchés].

وَلَقَدُ أَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنْ أَسْرِبِعِبَادِى فَٱضْرِبْ لَهُمُّ طَرِيقًا ٱلْمَحْرِيبَسَا لَاتَحَافُ دَرَّكَا وَلَا تَخْشَىٰ ۞ فَأَنْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُودِهِ ـ فَغَشِيَهُم مِّنَ ٱلْبَحِّ مَاغَشِيهُمْ ۞ وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ وَمَا هَدَىٰ ۞ يَبَنِيَ إِسْرَءِ بِلَ قَدْ أَنْجَيْنَكُمُ مِّنْ عَذُوَّكُمْ وَوَعَدْنَكُمْ جَانِبَٱلطُّورِٱلْأَيْمَنَ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ ٱلْمَنَّ وَٱلسَّلُوي ۞ كُلُواْ مِنطَيّبَتِ مَارَزَقْنَكُمْ وَلَا تَطْعَوْاْفِيهِ فَيَحِلُّ عَلَيْكُرْ عَضَبِيّ وَمَن يَحْلِلُ عَلَيْهِ عَضَبِي فَقَدْهُوى ١٨٥ وَإِنِّي لَغَفَّارُ لِّمَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَلِحًا ثُمَّ ٱهْتَدَىٰ ۞ ﴿ وَمَاۤ أَعۡجَلَكَ عَن قَوْمِكَ يَنْمُوسَىٰ ١٨٥ قَالَ هُمْ أَوْلَآءِ عَلَىٰٓ أَثْرِي وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَىٰ ١٤٠ قَالَ فَإِنَّا قَدُ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمْ ٱلسَّامِرِيُّ ۞ فَرَجَعَ مُوسَىٰٓ إِلَىٰ قَوْمِهِ ۦ غَضْبَنَ أَسِفًاْ قَالَ يَقَوْمِ أَلَمْ يَعِدُكُمْ رَبُّكُمْ وَعَدًاحَسَنَّأَ أَفَطَالَ عَلَيْه ٱلْعَهْدُأُمْ أَرَدِتُهُمْ أَن يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبُ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُمُ مَّوْعِدِي (١٨) قَالُواْ مَآ أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلْكِنَا وَلَكِكَّنَا جُمِّلْنَا ُوْزَارًا مِّن زِينَةِ ٱلْقَوْمِ فَقَذَ فَنَهَا فَكَذَلِكَ ٱلْقَى ٱلسَّامِيُ اللَّ





- 77. Nous révélâmes à Moïse: «Pars la nuit, à la tête de Mes serviteurs, puis, trace-leur un passage à sec dans la mer: sans craindre une poursuite et sans éprouver aucune peur».
- 78. Pharaon les poursuivit avec ses armées. La mer les submergea bel et bien.
- 79. Pharaon égara ainsi son peuple et ne le mit pas sur le droit chemin.
- 80. Ô Enfants d'Israël, Nous vous avons déjà délivrés de votre ennemi, et Nous vous avons donné rendez-vous sur le flanc droit du Mont. Et Nous avons fait descendre sur vous la manne et les cailles.
- 81. «Mangez des bonnes choses que Nous vous avons attribuées et ne vous montrez pas ingrats, sinon Ma colère s'abattra sur vous: et celui sur qui Ma colère s'abat, va sûrement vers l'abîme.
- 82. Et Je suis Grand Pardonneur à celui qui se repent, croit, fait bonne œuvre, puis se met sur le bon chemin».
- 83. «Pourquoi Moïse t'es-tu hâté de quitter ton peuple?»
- 84. Ils sont là sur mes traces, dit Moïse. Et je me suis hâté vers Toi, Seigneur, afin que Tu sois satisfait.
- 85. Allah dit: «Nous avons mis ton peuple à l'épreuve après ton départ. Et le Sāmirī les a égarés»¹.
- 86. Moïse retourna donc vers son peuple, courroucé et chagriné; il dit: «Ô mon peuple, votre Seigneur ne vous a-t-Il pas déjà fait une belle promesse? L'alliance a-t-elle donc été trop longue pour vous? ou avez-vous désiré que la colère de votre Seigneur s'abatte sur vous, pour avoir trahi votre engagement envers moi?»
- 87. Ils dirent: «Ce n'est pas de notre propre gré que nous avons manqué à notre engagement envers toi. Mais nous fûmes chargés de fardeaux d'ornements du peuple (de Pharaon); nous les avons donc jetés (sur le feu) tout comme le Sāmirī les a lancés.

^{1.} Le Samiri les a égarés: en les amenant à adorer le veau d'or.

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلَاجَسَدًا لَّهُ، خُوَارٌ فَقَالُواْ هَاذَاۤ إِلَهُكُمْ وَ إِلَنْهُ مُوسَىٰ فَنَسِي ١٨٥ أَفَلا يَرُونَ أَلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِ مُقَوَّلًا وَلَا يَمْلِكُ لَمُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ١٠ وَلَقَدْ قَالَ لَمُمْ هَرُونُ مِن قَبْلُ يَكَوْمِ إِنَّمَا فُتِنتُم بِهِ ٥ وَإِنَّ رَبَّكُمُ ٱلرَّمْ اَنْ فَأَنِّيعُونِ وَأَطِيعُواْ أَمْرِي اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلَا عَلَالْمُ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَا عَلَاهُ عَلَيْهِ عَلِي عَلَيْهِ عَلَا عَلَا عِلْمِ عَلَيْهِ عَلَا عَلَا عَلَاهُ عَلَ اللهُ قَالَ يَنْهَارُونُ مَامَنَعَكَ إِذْ رَأَيْنَهُمْ ضَلُّواً اللهُ أَلَّا تَتَّبِعَنَّ اللهُ وَلَ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِي ١٠ قَالَ يَبْنَؤُمَّ لَا تَأْخُذُ بِلِحْيَتِي وَلَا بِرَأْسِيَّ إِنِّي خَشِيتُ أَن تَقُولَ فَرَّقَتَ بَيْنَ بَنِيَ إِسْرَتِهِ يلَ وَلَمْ تَرْقُبُ قَوْلِي اللَّهُ قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَسَيِمِيُّ اللَّهُ قَالَ بَصُرْتُ بِمَالَمْ يَبْضُرُواْ بِهِ - فَقَبَضْتُ قَبْضَكَةً مِّنْ أَثُر ٱلرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَلِكَ سَوَّلَتْ لِي نَفْسِي ١٠٠٠ قَالَ فَأَذْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي ٱلْحَيَوْةِ أَن تَقُولَ لَامِسَاسٌ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّن تُخْلَفَكُّ وَٱنظُرْ إِلَى إِلَاهِكَ ٱلَّذِى ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفاً لَنُحَرِّقَنَّهُ وَثُمَّ لَنَنسِفَنَّهُ وَفِي ٱلْيَرِّ نَسْفًا ﴿ إِنَّكُمْ آ إِلَنْهُ كُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِي لَآ إِلَنهَ إِلَّا هُوَ وَسِعَ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ١

- 88. Puis il en a fait sortir pour eux un veau, un corps à mugissement. Et ils ont dit: «C'est votre divinité et la divinité de Moïse; il a donc oublié»¹!
- 89. Quoi! Ne voyaient-ils pas qu'il [le veau] ne leur rendait aucune parole et qu'il ne possédait aucun moyen de leur nuire ou de leur faire du bien?
- 90. Certes, Aaron leur avait bien dit auparavant: «Ô mon peuple, vous êtes tombés dans la tentation (à cause du veau). Or, c'est le Tout Miséricordieux qui est vraiment votre Seigneur. Suivez-moi donc et obéissez à mon commandement».
- 91. Ils dirent: «Nous continuerons à y être attachés, jusqu'à ce que Moïse retourne vers nous».
- 92. Alors [Moïse] dit: «Qu'est-ce qui t'a empêché, Aaron, quand tu les as vus s'égarer,
- 93. de me suivre?² As-tu donc désobéi à mon commandement?»
- 94. [Aaron] dit: «Õ fils de ma mère, ne me prends ni par la barbe ni par la tête. Je craignais que tu ne dises: «Tu as divisé les enfants d'Israël et tu n'as pas observé mes ordres».
- 95. Alors [Moïse] dit: «Quel a été ton dessein? Ô Sāmirī?»
- 96. Il dit: «J'ai vu ce qu'ils n'ont pas vu: j'ai donc pris une poignée de la trace de l'Envoyé³; puis, je l'ai lancée. Voilà ce que mon âme m'a suggéré».
- 97. «Va-t-en, dit [Moïse]. Dans la vie, tu auras à dire (à tout le monde): «Ne me touchez pas!» Et il y aura pour toi un rendez-vous que tu ne pourras manquer. Regarde ta divinité que tu as adorée avec assiduité. Nous la brûlerons certes, et ensuite, nous disperserons [sa cendre] dans les flots.
- 98. En vérité, votre seul Dieu est Allah en dehors de qui il n'y a point de divinité. De Sa science Il embrasse tout.

Il a donc oublié: parmi les différentes interprétations nous retenons celle-ci. Les adorateurs du veau ont prétendu que Moïse avait oublié son vrai Dieu (le veau) auprès d'eux et qu'il est allé le chercher ailleurs.

^{2.} De me suivre: pour m'informer de cette affaire.

^{3.} J'ai donc pris une poignée: Sāmirī s'excuse en disant qu'il a vu, lui seul, la trace du pas de l'Envoyé (Gabriel) et qu'il en a fait une prise, qu'il a jetée (au feu où fondait le veau d'or).

كَذَٰلِكَ نَقُصُ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَآءِ مَاقَدْسَبَقَ وَقَدْ ءَانَيْنَكَ مِن لَّدُنَّا نِكَرًا ١ مَنَ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ مِتَعِمِلُ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ وزُرًا نَ خَلِدِينَ فِي لِي وَسَاءَ لَمُنْمُ يَوْمَ ٱلْقِيْكُمَةِ حِمْلًا عَلَى يَوْمَ يُنفَخُ فِي ٱلصُّورِّ وَنَعَشُرُ ٱلْمُجْرِمِينَ يَوْمَبِذِ زُرْقًا ١٠ يَتَخَلَفَتُونَ يَنْهُمْ إِن لِّبَثْتُمْ إِلَّاعَشْرَا ﴿ لَكُ نَكُونُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً إِن لِّبَثْثُمْ إِلَّا يَوْمَاكِنَ وَيَسْتُلُونَكَ عَنِ ٱلْجِبَالِ فَقُلْ يَنسِفُهَا رَبِّ نَسْفًا فَ فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا اللهُ لَّا تَرَيٰ فِهَاعِوَجًا وَلَآ أَمْتًا ۞ يَوْمَهِذِ يَتَّبِعُونَ ٱلدَّاعِيَ لَاعِوَجَ لَهُ وَخَشَعَتِ ٱلْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَانِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا اللهُ يَوْمَهِذِ لَّا لَنَفَعُ ٱلشَّفَاعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ ٱلرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ، قَوْلًا اللهِ يَعْلَمُ مَابَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَاخَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ-عِلْمَا الله ﴿ وَعَنَتِ ٱلْوُجُوهُ لِلَّحَىِّ ٱلْفَيُّومِ ۗ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ١ وَمَن يَعْمَلُ مِنَ الصَّلِحَاتِ وَهُوَمُؤْمِثُ فَلا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَاهَضْمًا ١١٠ وَكَذَالِكَ أَنْزَلْنَهُ قُرُءَانًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ ٱلْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَنَّقُونَ أَوْ يُحَدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا الله





- 99. C'est ainsi que Nous te racontons les récits de ce qui s'est passé. C'est bien un rappel de Notre part que Nous t'avons apporté.
- 100. Quiconque s'en détourne (de ce Coran), portera au jour de la résurrection un fardeau;
- 101. ils resteront éternellement dans cet état, et quel mauvais fardeau pour eux au Jour de la Résurrection,
- 102. le jour où l'on soufflera dans la Trompe, ce jour-là Nous rassemblerons les criminels tout bleus (de peur)!
- 103. Ils chuchoteront entre eux: «Vous n'êtes restés là que dix [jours]»1!
- 104. Nous connaissons parfaitement ce qu'ils diront lorsque l'un d'entre eux dont la conduite est exemplaire dira: «Vous n'êtes restés qu'un jour».
- 105. Et ils t'interrogent au sujet des montagnes. Dis: «Mon Seigneur les dispersera comme la poussière,
- 106. et les laissera comme une plaine dénudée
- 107. dans laquelle tu ne verras ni tortuosité, ni dépression.
- 108. Ce jour-là, ils suivront le Convocateur sans tortuosité²; et les voix baisseront devant le Tout Miséricordieux. Tu n'entendras alors qu'un chuchotement.
- 109. Ce jour-là, l'intercession ne profitera qu'à celui auquel le Tout Miséricordieux aura donné Sa permission et dont Il agréera la parole.
- 110. Il connaît ce qui est devant eux et ce qui est derrière eux, alors qu'euxmêmes ne Le cernent pas de leur science.
- 111. Et les visages s'humilieront devant Le Vivant, Celui qui subsiste par Luimême «al-Qayyūm»³, et malheureux sera celui qui [se présentera devant Lui] chargé d'une iniquité.
- 112. Et quiconque aura fait de bonnes œuvres tout en étant croyant, ne craindra ni injustice ni oppression.
- 113. C'est ainsi que nous l'avons fait descendre un Coran en [langue] arabe, et Nous y avons multiplié les menaces, afin qu'ils deviennent pieux ou qu'il les incite à s'exhorter?

Les criminels, tous étonnés de se voir déjà au Jour de la Résurrection, se disent les uns aux autres: «Nous ne sommes restés que dix jours sur terre».

^{2.} Sans tortuosité: avec l'obéissance totale.

^{3.} Al-Qayyūm: voir la note de S. 3, v. 2.

الناسان عير

٩

فَنَعَالَى اللَّهُ ٱلْمَاكِ ٱلْحَقُّ وَلَا تَعْجَلْ بِٱلْقُرْءَانِ مِن قَبْلِأَن يُقْضَىۤ إِلَيْكَ وَحْيُهُۥ وَقُل رَّبِّ زِدْنِي عِلْمَا ١٤٤٠ وَلَقَدْعَهِدُنَّا إِلَىٰٓءَادَمَ مِنقَبْلُ فَنَسِى وَلَمْ نِجَدُ لَهُ،عَزْمَا ۞ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَيْهِكَةِ ٱسْجُدُواْ لِأَدَمَ فَسَجَدُوٓاْ إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى اللهِ فَقُلْنَا يَنْعَادَمُ إِنَّ هَلَا اعَدُوَّ لَّكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكُمَّا مِنَ ٱلْجَنَّةِ فَتَشْقَىٰ ﴿ إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِهَا وَلَا تَعْرَىٰ ﴿ اللَّهِ وَأَنَّكَ لَا تَظْمَوُ أَفِهَا وَلَا تَضْحَىٰ ١١٥ فَوَسُوسِ إِلَيْهِ ٱلشَّيْطَنُ قَالَ يَنَادَمُ هَلْ أَدُلُّكَ عَلَىٰ شَجَرَةِ ٱلْخُلْدِ وَمُلْكِ لَّاسَلَا، اللهُ فَأَكَلَامِنْهَا فَبِدَتْ لَمُنْمَا سَوْءَ ثُهُ مَا وَطَفِقَ يَغْصِفَانِ عَلَيْهِ مَا مِن وَرَقِ ٱلْجُنَّةِ وَعَصَىٰٓءَادُمْ رَبِّهُ فَغُوىٰ 🕅 نُمُّ آجْنَبُهُ رَبُّهُ فَنَابَ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ اللهَ قَالَ أَهْبِطَامِنْهِ كَا جَمِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضِ عَدُوًّ فَإِمَّا يَأْنِينَكُمْ مِينَى هُدًى فَمَنُ ٱتَّبَعَهُدَاىَ فَلَا يَضِ لُّ وَلَا يَشْقَىٰ ١ وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنكًا وَنَحْشُـُرُهُ وَوْ مَرَ ٱلْقَكَمَةِ أَعْمَىٰ ١١٠ قَالَ رَبِّ لِمَرَحَشَرْتَنِيٓ أَعْمَىٰ وَقَدْكُنتُ بَصِيرًا ١١٠

- 114. Que soit éxalté Allah, le Vrai Souverain! Ne te hâte pas [de réciter] le Coran avant que ne te soit achevée sa révélation¹. Et dis: «Ô mon Seigneur, accroît mes connaissances!»
- 115. En effet, Nous avons auparavant fait une recommandation à Adam; mais il oublia; et Nous n'avons pas trouvé chez lui de résolution ferme.
- 116. Et quand Nous dîmes aux Anges: «Prosternez-vous devant Adam», ils se prosternèrent, excepté Iblis qui refusa.
- 117. Alors Nous dîmes: «Ô Adam, celui-là est vraiment un ennemi pour toi et ton épouse. Prenez garde qu'il vous fasse sortir du Paradis, car alors tu seras malheureux.
- 118. Car tu n'y auras pas faim ni ne seras nu,
- 119. tu n'y auras pas soif ni ne seras frappé par l'ardeur du soleil».
- 120. Puis le Diable le tenta en disant: «Ô Adam, t'indiquerai-je l'arbre de l'éternité et un royaume impérissable?»
- 121. Tous deux (Adam et Eve) en mangèrent. Alors leur apparut leur nudité. Ils se mirent à se couvrir avec des feuilles du paradis. Adam désobéit ainsi à son Seigneur et il s'égara.
- 122. Son Seigneur l'à ensuite élu, agréé son repentir et l'a guidé.
- 123. Il dit: «Descendez d'ici, (Adam et Eve), [Vous serez] tous (avec vos descendants) ennemis les uns des autres². Puis, si jamais un guide vous vient de Ma part, quiconque suit Mon guide ne s'égarera ni ne sera malheureux.
- 124. Et quiconque se détourne de Mon Rappel, mènera certes, une vie pleine de gêne, et le Jour de la Résurrection Nous l'amènerons aveugle au rassemblement »³.
- 125. Il dira: «Ô mon Seigneur, pourquoi m'as-Tu amené aveugle alors qu'auparavant je voyais?»

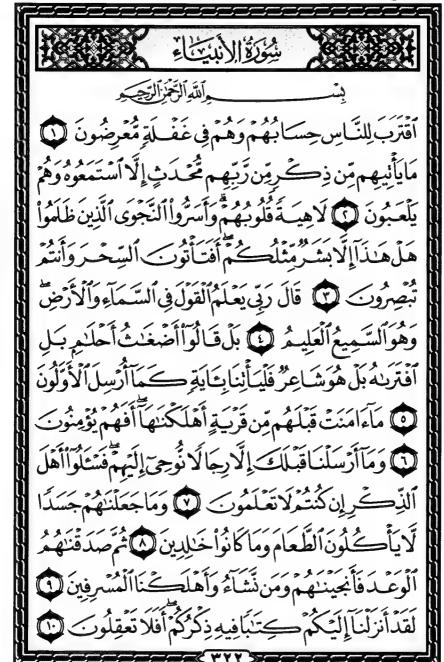
Conseil au Prophète de ne pas se presser quand l'Ange Gabriel lui apporte des révélations, mais de l'écouter attentivement jusqu'à la fin.

^{2.} Ennemis les uns des autres: (autre sens) les humains et les diables.

^{3.} Cf. p. 289, v. 72.

قَالَ كَذَٰ لِكَ أَنْتُكَ ءَايَنُنَا فَنَسِينَا وَكَذَٰ لِكَ ٱلْيُومَ نُسَىٰ ١ نَجْزِي مَنْ أَسُرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِتَايَنتِ رَبِّهِ } وَلَعَذَابُ ٱلْآخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبْقَيْ ١ إِنَّا أَفَلَمْ يَهْدِ لَمُمْ كُمُ أَهْلَكُنَا قَبْلَهُم مِّن ٱلْقُرُونِ يَمْشُونَ فِ مَسَاكِنِهِمُ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَأَيَاتِ لِإَنَّوْلِي ٱلنُّكَىٰ ١٤ وَلَوْلَا كَلِمَةً سَبَقَتْ مِن رِّبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا وَأَجَلُ مُّسَمِّى شَي فَأَصْبَرْعَكِي مَايَقُولُونَ وَسَيِّحَ بِحَمْدِرَيِّكَ قَبَلَ طُلُوعِ ٱلشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبَهَأَ وَمِنْءَانَآيِ ٱلَّيْلِ فَسَيِّحْ وَأَطْرَافَ ٱلنَّهَارِلَعَلَّكَ تَرْضَىٰ ١٠٠٥ وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَى مَامَتَّعْنَا بِهِ عَأَزُوكَجَامِّنْهُمْ زَهْرَةَ ٱلْحَيَوْةِٱلدُّنْيَا لِنَفْتِنَهُمْ فِيدٍ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرُواْ بُقَى ١٠ وَأَمْرُ أَهْلَكَ بِٱلصَّلَوْةِ وَاصْطِيرُ عَلَيْهَا لَانسَعَلْكَ رِزْقًا نَعُن نَرُزُوْلُكُ وَالْعَنقِبَةُ لِلنَّقُوي اللهُ وَقَالُواْ لَوْ لَا يَأْتِينَا بِعَايَةٍ مِّن رَّبِّهِ ۗ أَوَلَمْ تَأْتِهِم بَيِّنَةُ مَا فِي ٱلصُّحُفِٱلْأُولِيٰ ﴿ وَلَوَأَنَّا أَهْلَكُننَهُم بِعَذَابِمِن قَبْلِهِ ـ لَقَ الْوَاْرَبَّنَا لَوْلَآ أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ ءَايَٰذِكَ مِن قَبْلِأَن نَّذِلَّ وَنَخُنْزَى ١٠٠٠ قُلُكُلٌّ مُّرَّبِّصٌ فَرُنَّصُ فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ أَصْحَبُ ٱلصِّرَطِ ٱلسَّوِيِّ وَمَنِ ٱهْتَدَىٰ ١٠٠٠

- 126. [Allah lui] dira: «De même que Nos Signes (enseignements) t'étaient venus et que tu les as oubliés, ainsi aujourd'hui tu es oublié».
- 127. Ainsi sanctionnons-nous l'outrancier qui ne croit pas aux révélations de son Seigneur. Et certes, le châtiment de l'au-delà est plus sévère et plus durable.
- 128. Cela ne leur a-t-il pas servi de direction, que Nous ayons fait périr avant eux tant de générations dans les demeures desquelles ils marchent maintenant? Voilà bien là des leçons pour les doués d'intelligence!
- 129. N'eussent-été un décret préalable de ton Seigneur et aussi un terme déjà fixé, (leur châtiment) aurait été inévitable (et immédiat).
- 130. Supporte patiemment ce qu'ils disent et célèbre Sa louange, avant le lever du soleil, avant son coucher et pendant la nuit; et exalte Sa Gloire aux extrémités du jour. Peut-être auras-tu satisfaction:
- 131. Et ne tends point tes yeux vers ce dont Nous avons donné jouissance temporaire à certains groupes d'entre eux, comme décor de la vie présente, afin de les éprouver par cela. Ce qu'Allah fournit (au Paradis) est meilleur et plus durable.
- 132. Et commande à ta famille la Şalāt, et fais-la avec persévérance. Nous ne te demandons point de nourriture: c'est à Nous de te nourrir. La bonne fin est réservée à la piété.
- 133. Et ils disent: «Pourquoi ne nous apporte-t-il pas un miracle de son Seigneur? La Preuve (le Coran) de ce que contiennent les Ecritures anciennes ne leur est-elle pas venue?
- 134. Et si Nous les avions fait périr par un châtiment avant lui [Muhammad], ils auraient certainement dit: «Ô notre Seigneur, pourquoi ne nous as-Tu pas envoyé de Messager? Nous aurions alors suivi Tes enseignements avant d'avoir été humiliés et jetés dans l'ignominie».
- 135. Dis: «Chacun attend. Attendez donc! Vous saurez bientôt qui sont les gens du droit chemin et qui sont les bien guidés».







SOURATE 21

AL ANBIYĀ' (LES PROPHÈTES)1

112 versets Pré-hég. nº 73

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. [L'échéance] du règlement de leur compte approche pour les hommes, alors que dans leur insouciance ils s'en détournent.
- 2. Aucun rappel [de révélation] récente ne leur vient de leur Seigneur, sans qu'ils ne l'entendent en s'amusant,
- 3. leurs cœurs distraits; et les injustes tiennent des conversations secrètes et disent: «Ce n'est là qu'un être humain semblable à vous? Allez-vous donc vous adonner à la magie alors que vous voyez clair?»
- 4. Il a répondu: «Mon Seigneur sait tout ce qui se dit au ciel et sur la terre; et Il est l'Audient, l'Omniscient».
- 5. Mais ils dirent: «Voilà plutôt un amas de rêves! Ou bien Il l'a inventé. Ou, c'est plutôt un poète. Qu'il nous apporte donc un signe [identique] à celui dont furent chargés les premiers envoyés».
- 6. Pas une seule cité parmi celles que Nous avons fait périr avant eux n'avait cru [à la vue des miracles]. Ceux-ci croiront-ils donc?
- Nous n'avons envoyé avant toi que des hommes² à qui Nous faisions des révélations. Demandez-donc aux érudits du Livre³, si vous ne savez pas.
- 8. Et Nous n'en n'avons pas fait des corps qui ne consommaient pas de nourriture. Et ils n'étaient pas éternels.
- Puis Nous réalisâmes la promesse (qui leur avait été faite). Nous les sauvâmes avec ceux que Nous voulûmes [sauver]. Et Nous fîmes périr les outranciers.
- 10. Nous avons assurément fait descendre vers vous un livre où se trouve votre rappel [ou votre renom]. Ne comprenez-vous donc pas?

^{1.} Titre tiré du contenu de la Sourate.

^{2.} Que des hommes: jamais des Anges.

^{3.} Les érudits du Livre: les savants parmi les gens du Livre.

الجزاليتاج عجشك

وَكُمْ قَصَمْنَا مِن قَرْبَةِ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا ءَاخَرِينَ ١١ فَلَمَّا أَحَسُّواْ بِأَسَنَاۤ إِذَاهُم مِّنْهَا بَرُكُضُونَ ١١ الاتركضُواْ وَٱرْجِعُواْ إِلَى مَا أَتُرِفْتُمْ فِيهِ وَمَسْكِينِكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْتَكُونَ ١١٥ قَالُواْيِنَوَيْلَنَآ إِنَّا كُنَّا ظَيْلِمِينَ ١١٥ فَمَازَالَت تِّلْك دَعْوَدِهُمْ حَتَّى جَعَلْنَهُمْ حَصِيدًا خَيْمِدِينَ ١ وَمَاخَلَقْنَا ٱلسَّمَاءَوَٱلْأَرْضَ وَمَابَيْنَهُمَا لَكِعِبِينَ ١ لَوُأَرِدُنَآ أَن تَنَّخِذَ لَمُوَا لَّا تُّخَذِنَهُ مِن لَّدُنَّا ٓ إِن كُنَّا فَعِلِينَ ۞ بَلْ نَقْذِفُ بِٱلْحَقِّ عَلَى ٱلْبَطِلِ فَيَدْمَغُهُ وَفَإِذَا هُوزَاهِ فَي وَلَكُمُ ٱلْوَيْلُ مِمَّانَصِفُونَ اللهُ وَمَن فِي ٱلسَّكَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَنْ عِندَهُ وَلَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ ١٠٠ يُسَبِّحُونَ ٱلْيُلُ وَٱلنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ شَ أَمِ التَّخَذُواْءَ الِهَدُّمِنَ ٱلْأَرْضِ هُمْ يُنشِرُونَ اللهُ لَوْكَانَ فِيهِ مَاءَالِمُ أَوْ إِلَّا ٱللَّهُ لَفُسَدَتَا فَسُبْحَنَ ٱللَّهِ رَبَّ أَعْرَشِ عَمَّايَصِفُونَ ١٠٠ لَايُشَّالُ عَمَّايَفْعَلُ وَهُمْ يُسْتَلُونَ ١٠٠ أُمِ ٱتَّخَذُواْمِن دُونِهِ عَءَالِمَةُ قُلْ هَاتُواْ بُرُهَانَكُرٌ هَاذَاذِكُرُمَنَّعِي وَذِكْرُمَن قَبْلَي بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٱلْحَقَّ فَهُم مُّعْرِضُونَ ١

- 11. Et que de cités qui ont commis des injustices, Nous avons brisées; et Nous avons créé d'autres peuples après eux.
- 12. Quand [ces gens] sentirent Notre rigueur ils s'en enfuirent hâtivement.
- 13. Ne galopez point. Retournez plutôt au grand luxe où vous étiez et dans vos demeures, afin que vous soyez interrogés.
- 14. Ils dirent: «Malheur à nous! Nous étions vraiment injustes».
- Telle ne cessa d'être leur lamentation jusqu'à ce que Nous les eûmes moissonnés et éteints.
- 16. Ce n'est pas par jeu que Nous avons créé le ciel et la terre et ce qui est entre eux.
- 17. Si Nous avions voulu prendre une distraction, Nous l'aurions prise de Nous-mêmes, si vraiment Nous avions voulu le faire.
- 18. Bien au contraire, Nous lançons contre le faux la vérité qui le subjugue, et le voilà qui disparaît. Et malheur à vous pour ce que vous attribuez [injustement à Allah].
- 19. A Lui seul appartiennent tous ceux qui sont dans les cieux et sur la terre. Ceux qui sont auprès de Lui [les Anges] ne se considèrent point trop grands pour L'adorer et ne s'en lassent pas.
- 20. Ils exaltent Sa Gloire nuit et jour et ne s'interrompent point.
- 21. Ont-ils pris des divinités qui peuvent ressusciter (les morts) de la terre¹?
- 22. S'il y avait dans le ciel et la terre des divinités autres qu'Allah, tous deux seraient certes dans le désordre. Gloire, donc à Allah, Seigneur du Trône; Il est au-dessus de ce qu'ils Lui attribuent!
- 23. Il n'est pas interrogé sur ce qu'il fait, mais ce sont eux qui devront rendre compte [de leurs actes].
- 24. Ont-ils pris des divinités en dehors de Lui? Dis: «Apportez votre preuve». Ceci est la révélation² de ceux qui sont avec moi et de ceux qui étaient avant moi. Mais la plupart d'entre eux ne connaissent pas la vérité et s'en écartent.

^{1.} Autre interp.: ont-ils pris de la terre des divinités qui peuvent ressusciter les morts?

^{2.} La révélation: dans laquelle vous ne trouverez aucune preuve pour vous.

2 Jill 17 Jill

وَمَآ أَرْسَلْنَامِن قَبْلِكَ مِن رَّسُولِ إِلَّا نُوحِيٓ إِلَيْهِ أَنَّهُۥكَآ إِلَهُ إِلَّا أَنَا فَاعَبُدُونِ ۞ وَقَالُواْ اتَّخَـٰذَالرَّحْمَنُ وَلَدَأْسُبُحَنَهُ بَلْ عِبَادُّ مُّكَرِّمُونِ شَلْا يَسْبِقُو نَهُ بِٱلْقَوْلِ وَهُم بِأَمْرِهِ - يَعْمَلُونَ ۞ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهُمْ وَمَاخَلْفَكُمْ وَلَايَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنِ ٱرْتَضَى وَهُم مِّنْ خَشْيَتِهِ مُشْفِقُونَ 🚳 ﴿ وَمَن يَقُلُ مِنْهُمُ إِنِّت إِلَهُ مِّن دُونِهِ عَنَالِكَ نَجُرْبِهِ جَهَنَّامُّ كَذَالِكَ نَجَرَى ٱلظَّلِلِمِينَ ١٠ أُوَلَمُ مَرَالَّذِينَ كَفَرُوۤا أَنَّ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ كَانَـٰارَتْقَا فَفَنَقَنَاهُمَا وَجَعَلْنَ مِنَ ٱلْمَآءِ كُلُّ شَيْءٍ حَيٌّ أَفَلا يُؤْمِنُونَ ٢٠ وَجَعَلْنَا فِي ٱلْأَرْضِ رَوَسِي أَن تَمِيدَ بِهِمْ وَجَعَلْنَا فِهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَّعَكَلُهُمْ يَهْتَذُونَ ١ ﴿ وَجَعَلْنَا ٱلسَّمَاءَ سَقُفًا مَّحَفُوظَ أَوَهُمْ عَنْ ءَايَنِهَا مُعْرِضُونَ ١٠٠ وَهُوَالَّذِي خَلَقَ ٱلَّذِي وَالنَّهَارَ وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَّرِكُلُّ فِي فَلَكِ يَسْبَحُونَ اللَّ وَمَاجَعَلْنَا لِبَشَرِمِّن قَبْلِكَ ٱلْخُلِّدُ أَفَايِن مِّتَّ فَهُمُ ٱلْخَلِدُونَ ١٠ كُلَّ نَفْسٍ ذَآبِقَةُ ٱلْمَوْتِّ وَنَبْلُوكُمْ بِٱلشَّرِّوَٱلْخَيْرِفِتْنَةً وَإِلَيْنَاتُرْجَعُونَ 🕝

- 25. Et Nous n'avons envoyé avant toi aucun Messager à qui Nous n'ayons révélé: «Point de divinité en dehors de Moi. Adorez-Moi donc».
- 26. Et ils dirent: «Le Tout Miséricordieux s'est donné un enfant». Pureté à Lui! Mais ce sont plutôt des serviteurs honorés¹.
- 27. Ils ne devancent pas Son Commandement et agissent selon Ses ordres.
- 28. Il sait ce qui est devant eux et ce qui derrière eux. Et ils n'intercèdent qu'en faveur de ceux qu'Il a agréés [tout en étant] pénétrés de Sa crainte.
- 29. Et quiconque d'entre eux dirait: «Je suis une divinité en dehors de Lui». Nous le rétribuerons de l'Enfer. C'est ainsi que Nous rétribuons les injustes.
- 30. Ceux qui ont mécru, n'ont-ils pas vu que les cieux et la terre formaient une masse compacte? Ensuite Nous les avons séparés et fait de l'eau toute chose vivante. Ne croiront-ils donc pas²?
- 31. Et Nous avons placé des montagnes fermes dans la terre, afin qu'elle ne s'ébranle pas en les [entraînant]. Et Nous y avons placé des défilés servant de chemins afin qu'ils se guident.
- Et Nous avons fait du ciel un toit protégé. Et cependant ils se détournent de ses merveilles.
- 33. Et c'est Lui qui a créé la nuit et le jour, le soleil et la lune, chacun voguant dans une orbite.
- 34. Et Nous n'avons attribué l'immortalité à nul homme avant toi. Est-ce que si tu meurs, toi, ils seront, eux, éternels?
- 35. Toute âme doit goûter la mort. Nous vous éprouverons par le mal et par le bien [à titre] de tentation. Et c'est à Nous que vous serez ramenés.

^{1.} Ce sont: il s'agit ici des Anges. Il en est de même dans les versets 27, 28 et 29.

Ce verset renferme des vérités concernant la formation des planètes et de la terre, et qui ont été confirmées par les dernières découvertes scientifiques.

النِّهُ النِّي عَشِينَ اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّا اللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ ال

وَإِذَارَءَاكَ ٱلَّذِينَ كَفُرُواْ إِن يَنَّخِذُونَكَ إِلَّاهُزُوًّا أَهَىٰذَاٱلَّذِي يَذْكُرُءَالِهَ تَكُمُّ وَهُم بِذِكْرِالرَّحْمَٰنِ هُمْ كَنِوْرُونَ ٢٥ خُلِقَ ٱلْإِنسَانُ مِنْ عَجَلِّ سَأُورِيكُمْ ءَايَىِي فَلَا تَسْتَعْجِلُوبِ ١٠ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَاٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَدِقِينَ ١٠ لَوْيَعْلَمُ ٱلَّذِينَ كُفَرُواْحِينَ لَايَكُفُونَ عَن وُجُوهِهمُ ٱلنَّارَ وَلَاعَن ظُهُورِهِمْ وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ اللهُ بَلْ تَأْتِيهِم بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَكَ يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَاهُمْ يُنظَرُونَ ۞ وَلَقَدِ ٱسْتُهْزِئَ برُسُلِمِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ بِٱلَّذِينَ سَخِرُواْ مِنْهُم مَّاكَانُواْ بِدِ-يَسْنَهْزِءُونَ اللَّهُ قُلْمَن يَكَلَّوُكُم بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِمِنَ ٱلرَّمْيَنَّ بَلُهُمْ عَن ذِكْرِرَبِّهِ مِثْمُعْرِضُونَ ١٠ أَمْ لَمُهُ ءَالِهَا أُهُ تَمْنَعُهُم مِّن دُونِنَا لَايَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنفُسِهِمْ وَلَاهُم مِّنَّا يُصْحَبُونَ ١٠ مَنْ عَنَاهَ وُلاَّهِ وَءَابَاءَهُمْ حَتَّى طَالَ عَلَيْهِمُ ٱلْمُحُمِّرَاً فَالْايرَوْنَ أَنَّا نَأْتِي ٱلأَرْضَ نَنقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا ۚ أَفَهُمُ ٱلْعَبَابُونَ 🕮

- 36. Quand les mécréants te voient, ils ne te prennent qu'en dérision (disant): «Quoi! Est-ce-là celui qui médit de vos divinités?» Et ils nient [tout] rappel du Tout Miséricordieux.
- 37. L'homme a été créé prompt dans sa nature. Je vous montrerai Mes signes [la réalisation de Mes menaces]. Ne me hâtez donc pas.
- 38. Et ils disent: «A quand cette promesse si vous êtes véridiques?»
- 39. Si [seulement] les mécréants connaissaient le moment où ils ne pourront empêcher le feu de leurs visages ni de leurs dos, et où ils ne seront point secourus...
- 40. Mais non, cela¹ leur viendra subitement et ils seront alors stupéfaits; ils ne pourront pas le repousser et on ne leur donnera pas de répit.
- 41. On s'est moqué de messagers venus avant toi. Et ceux qui se sont moqués d'eux, se virent frapper de toutes parts par l'objet même de leurs moqueries.
- 42. Dis: «Qui vous protège la nuit et le jour, contre le [châtiment] du Tout Miséricordieux?» Pourtant ils se détournent du rappel de leur Seigneur.
- 43. Ont-ils donc des divinités en dehors de Nous, qui peuvent les protéger? Mais celles-ci ne peuvent ni se secourir elles-mêmes, ni se faire assister contre Nous.
- 44. Au contraire Nous avons accordé une jouissance [temporaire] à ceux-là comme à leurs ancêtres jusqu'à un âge avancé. Ne voient-ils pas que Nous venons à la terre que Nous réduisons de tous côtés? Seront-ils alors les vainqueurs?

^{1.} Cela: l'Heure de la Résurrection.

قُلْ إِنَّمَا أَنْذِرُكُم بِٱلْوَحِيُّ وَلَا يَسْمُعُ ٱلصُّمُ ٱلدُّعَاءَ إِذَا مَايُنذَرُونَ اللَّهِ وَلَبِن مَّسَّتَهُ مَ نَفَحَةٌ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ لَيَقُولُكَ يَنُويْلَنَآ إِنَّاكَنَّا ظَلِمِينَ ﴿ وَنَضَعُ ٱلْمَوْنِينَ ٱلْقِسْطَ لِيُوْمِ ٱلْقِيْحَةِ فَلَا نُظْلَمُ نَفْسُ شَيْعًا ۚ وَإِن كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلِ أَنَيْنَابِهَا ۗ وَكَفَى بِنَا حَسِبِينَ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَ امُوسَىٰ وَهَدْرُونَ ٱلْفُرْقَانَ وَجِهِيَاءً وَذِكْرًا لِّلْمُنَّقِينَ ۞ ٱلَّذِينَ يَخْشُونَ رَبَّهُم بِٱلْغَيْبِ وَهُم مِّنَ ٱلسَّاعَةِ مُشْفِقُونَ ﴿ وَهَاذَا ذِكْرُمُّبَارِكُ أَنزَلْنَا أَفَأَنتُمْ لَهُ ا مُنكِرُونَ ٥٠ ٥ ﴿ وَلَقَدْءَ انْيِنا ٓ إِبْرَهِيمَ رُشْدَهُ مِن قَبْلُ وَكُنَّا بِهِ-عَلِمِينَ ۞ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقُوْمِهِ-مَاهَنْذِهِ ٱلتَّمَاشِ لُٱلَّتِي أَنتُهُ لَمَا عَكِفُونَ ۞ قَالُواْ وَجَدْنَآءَابَآءَنَا لَهَاعَبِدِينَ ۞ قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ أَنتُمْ وَءَابَ آؤُكُمْ فِيضَلَالِ مُبِينِ فَ قَالُواْ أَجِمُّ تَنَا بِٱلْحَيِّ أَمُ أَنتَ مِنَ ٱللَّاعِبِينَ ۞ قَالَ بَل رَّبُّكُمْ رَبُّ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِٱلَّذِي فَطَرَهُنِّ وَأَنَاْعَلَىٰ ذَٰلِكُمْ مِّنَٱلشَّنِهِ دِينَ اللهُ وَتَأَلُّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصَّنَامَكُم بَعَدَأَن تُولُّواْ مُدِّبِينَ ا

- 45. Dis: «Je vous avertis par ce qui m'est révélé». Les sourds, cependant, n'entendent pas l'appel quand on les avertit.
- 46. Si un souffle du châtiment de ton Seigneur les effleurait, ils diraient alors: «Malheur à nous! Nous étions vraiment injustes».
- 47. Au Jour de la Résurrection, Nous placerons les balances exactes. Nulle âme ne sera lésée en rien, fût-ce du poids d'un grain de moutarde que Nous ferons venir. Nous suffisons largement pour dresser les comptes.
- 48. Nous avons déjà apporté à Moïse et Aaron le Livre du discernement (la Thora) ainsi qu'une lumière et un rappel pour les gens pieux,
- 49. qui craignent leur Seigneur malgré qu'ils ne Le voient pas¹, et redoutent l'Heure (la fin du monde).
- 50. Et ceci [le Coran] est un rappel béni que Nous avons fait descendre. Allezvous donc le renier?
- 51. En effet, Nous avons mis auparavant Abraham sur le droit chemin. Et Nous en avions bonne connaissance.
- 52. Quand il dit à son père et à son peuple: «Que sont ces statues auxquelles vous vous attachez?»,
- 53. ils dirent: « Nous avons trouvé nos ancêtres les adorant ».
- Il dit: «Certainement, vous avez été, vous et vos ancêtres, dans un égarement évident».
- 55. Ils dirent: «Viens-tu à nous avec la vérité ou plaisantes-tu?»
- 56. Il dit: «Mais votre Seigneur est plutôt le Seigneur des cieux et de la terre, et c'est Lui qui les a créés. Et je suis un de ceux qui en témoignent.
- 57. Et par Allah! Je ruserai certes contre vos idoles une fois que vous serez partis».

^{1.} Ils ne Le voient pas: autre interp.: alors qu'ils ne sont vus par personne.

المناع عينه

فَجَعَلَهُ مُجُذَاذًا إِلَّاكَبِيرًا لَّهُمْ لَعَلَّهُمْ إِلَيْهِ يَرْ ا فَالْوُا مَن فَعَلَ هَنَذَابِ الْهَيِّنَآ إِنَّهُ وَلَمِنَ ٱلظَّلِيمِينَ اللَّهُ الْمَالُطُ لِمِينَ قَالُواْ سَمِعْنَا فَتَي يَذُكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ وَإِبْرَهِيمُ ١ عَلَىٰ أَعْيُنِ ٱلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُونَ شَ قَالُواْءَ أَنتَ فَعَلْتَ هَنَذَابِ الْمُتِنَايَا إِبْرُهِيمُ شَ قَالَ بَلُ فَعَكَدُ, كَبِيرُهُمُ هَاذَا فَسَتَكُوهُمْ إِن كَانُواْ يَنطِقُونَ ١ أَنفُسِهِ مْ فَقَالُوٓ أَإِنَّكُمْ أَنتُمُ ٱلظَّلِمُونَ ١٠٠ ثُمَّ ثُكِسُواْ عَلَى رُءُوسهمُ لَقَدْعَلِمْتَ مَاهَتَوُلآءِ يَنطِقُونَ ۖ فَالَ أَفْتَعْبُدُونِ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُ كُمْ شَيْئًا وَلَا يَضُرُّكُمْ شَ أُفِّ لَكُمْ وَلِمَاتَعُ بُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ١ قَالُواْ حَرِّقُوهُ وَانصُرُواْءَ الِهَتَكُمْ إِن كُنتُمْ فَعَلِينَ ١ قُلْنَايَكِنَارُكُونِ بَرُدَاوَسَلَامًا عَلَىٓ إِبْرَهِيمَ ١ وَأُرَادُواْ بِهِ عَكِيْدًا فَجَعَلْنَا لَهُمُ ٱلْأَخْسَرِينَ ۞ وَنَعَيْنَاهُ وَلُوطًا إِلَى ٱلْأَرْضِ ٱلَّتِي بَكِّرُكْنَا فِيهَا لِلْعَلَمِينَ ۞ وَوَهَبْنَا لَهُ وَإِسْحَقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً وَكُلَّا جَعَلْنَا صَلَحَينَ ١٧٠

21. Al-Anbiyā' (les prophètes)

122222222222222222222

- 58. Il les mit en pièces, hormis [la statue] la plus grande. Peut-être qu'ils reviendraient vers elle.
- 59. Ils dirent: «Qui a fait cela à nos divinités? Il est certes parmi les injustes».
- 60. (Certains) dirent: «Nous avons entendu un jeune homme médire d'elles; il s'appelle Abraham».
- 61. Ils dirent: «Amenez-le sous les yeux des gens afin qu'ils puissent témoigner.
- 62. (Alors) ils dirent: «Est-ce toi qui as fait cela à nos divinités, Abraham?»
- 63. Il dit: «C'est la plus grande d'entre elles que voici, qui l'a fait. Demandezleur donc, si elles peuvent parler».
- 64. Se ravisant alors, ils se dirent entre eux: «C'est vous qui êtes les vrais injustes».
- 65. Puis ils firent volte-face et dirent: «Tu sais bien que celles-ci ne parlent pas».
- 66. Il dit: «Adorez-vous donc, en dehors d'Allah, ce qui ne saurait en rien vous être utile ni vous nuire non plus.
- 67. Fi de vous et de ce que vous adorez en dehors d'Allah! Ne raisonnez-vous pas?»
- 68. Il dirent: «Brûlez-le. Secourez vos divinités si vous voulez faire quelque chose (pour elles)».
- 69. Nous dîmes: «Ô feu, sois pour Abraham une fraîcheur salutaire».
- Ils voulaient ruser contre lui, mais ce sont eux que Nous rendîmes les plus grands perdants.
- 71. Et Nous le sauvâmes, ainsi que Lot, vers une terre que Nous avions bénie pour tout l'univers.
- 72. Et Nous lui donnâmes Isaac et, de surcroît Jacob, desquels Nous fîmes des gens de bien.

وَجَعَلْنَاهُمُ أَيِمَّةً يَهَدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْـنَآ إِلَيْهِمْ فِعْـلَ ٱلْخَيْرَاتِ وَإِقَامَ ٱلصَّلَوْةِ وَإِينَآءَ ٱلزَّكُوٰةِ ۗ وَكَانُواْ لَئَكَا عَلَىدِينَ ١٠٠ وَلُوطًاءَ انَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّنْنَهُ مِنَ ٱلْقَرْبِيةِ ٱلَّتِي كَانَت تَّعْمَلُ ٱلْخَبْسَيثُ إِنَّهُمْ كَانُواْ قَوْمَ سَوْءٍ فَسِقِينَ ١ اللهُ وَنُوحًا إِذْ نَادَىٰ مِن قَــُهُ لَ فَٱسۡـتَجَبِٰ نَالَهُۥ فَنَجَّيْنَ لَهُ وَأَهْلَهُ مِنَ ٱلْكَرْبِٱلْعَظِيمِ ۞ وَنَصَرُنِكُ مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِعَايَنتِنَآ إِنَّهُمْ كَانُواْ قَوْمَ سَوْءٍ فَأَغَرَقَٰنَاهُمْ أُجْمَعِينَ اللهُ وَدَاوُدُوسُلَيْمَنَ إِذْ يَعْكُمَانِ فِي ٱلْحَرُّثِ إِذْ نَفَشَتْ فِيهِ غَنْهُ ٱلْقَوْمِ وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ شَلِهِدِينَ 🕲 فَفَهَّ مَنْهَا سُلَيْمُنْ وَكُلًّا ءَانَيْنَا حُكُمًا وَعِلْمُأْوَسِخَّرْنَا مَعَ دَاوُدَا ٱلْحِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَٱلطَّيْرَ وَكُنَّا فَعَلِينَ الْكَ وَعَلَّمَنَاهُ صَنْعَاةً لَبُوسِ لَّكُمْ لِلْحُصِنَاكُمْ مِنْ بَأْسِكُمْ فَهَلَ أَنتُمُ شَكِكُرُونَ ١٠٥ وَلِسُلَيْمَنَ ٱلرِّيحَ عَاصِفَةً تَعْرِي بِأُمْرِوةٍ إِلَى ٱلْأَرْضِ ٱلَّتِي مَا كُنَافِهِ أَوَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِمِينَ

- 73. Nous les fîmes des dirigeants qui guidaient par Notre ordre. Et Nous leur révélâmes de faire le bien, d'accomplir la prière et d'acquitter la Zakāt. Et ils étaient Nos adorateurs.
- 74. Et Lot! Nous lui avons apporté la capacité de juger et le savoir, et Nous l'avons sauvé de la cité où se commettaient les vices; ces gens étaient vraiment des gens du mal, des pervers.
- 75. et Nous l'avons fait entrer en Notre miséricorde. Il était vraiment du nombre des gens de bien.
- 76. Et Noé, quand auparavant il fit son appel. Nous l'exauçâmes et Nous le sauvâmes, ainsi que sa famille, de la grande angoisse,
- 77. et Nous le secourûmes contre le peuple qui traitait Nos prodiges de mensonges. Ils furent vraiment des gens du Mal. Nous les noyâmes donc tous.
- 78. Et David, et Salomon, quand ils eurent à juger au sujet d'un champ cultivé où des moutons appartenant à une peuplade étaient allés paître, la nuit. Et Nous étions témoin de leur jugement.
- 79. Nous la fîmes comprendre à Salomon¹. Et à chacun Nous donnâmes la faculté de juger et le savoir. Et Nous asservîmes les montagnes à exalter Notre Gloire en compagnie de David, ainsi que les oiseaux. Et c'est Nous qui sommes le Faiseur.
- 80. Nous lui (David) apprîmes la fabrication des cottes de mailles afin qu'elles vous protègent contre vos violences mutuelles (la guerre). En êtes-vous donc reconnaissants?
- 81. Et (Nous avons soumis) à Salomon le vent impétueux qui, par son ordre, se dirigea vers la terre que Nous avions bénie. Et Nous sommes à même de tout savoir,

^{1.} On dit que David avait décrété que le troupeau deviendrait propriété de celui dont il avait ravagé le champ; mais Salomon conseilla que le troupeau soit provisoirement confié au propiétaire du champ, à titre d'usufruit, et que le coupable irrigue le champ jusqu'à ce qu'il redevienne comme il l'était auparavant; ce n'est qu'alors qu'il pourra reprendre son troupeau.

を記します。

وَمِنَ ٱلشَّيَطِينِ مَن يَغُوصُونَ لَهُ وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَالِكٌ وَكُنَّا لَهُمْ حَنفِظِينَ ۞ ﴿ وَأَيُّوبَ إِذَّ نَادَىٰ رَبُّهُ وَأَنِّي مُسَّنِي ٱلصُّرُّ وَأَنْتَ أَرْحَكُمُ ٱلرَّحِمِينَ ٢ فَٱسْتَجَبْنَالُهُ وَكُشَفْنَا مَابِهِ عِينَ ضُرٍّ وَءَاتَيْنَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِّنْ عِندِنَا وَذِكْرَىٰ لِلْعَبِدِينَ وَإِسْكَعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا ٱلْكِفْلِّ كُلُّ مِّنَ ٱلصَّنبرِينَ ٥ وَأَدْخَلْنَهُمْ فِ رَحْمَتِ مَا إِنَّهُمْ مِّنَ ٱلصَّلِحِينَ ٥ وَذَا ٱلنُّونِ إِذِ ذَّ هَبَ مُغَاضِبًا فَظَنَّ أَن لَّن نَّقَدِ رَعَلَتْ إِ فَنَادَىٰ فِي ٱلظُّلُمَٰتِ أَن لَّا إِلَهُ إِلَّا أَنتَ سُبْحَننَكَ إِنِّ كُنتُ مِنَ ٱلظَّالِمِينَ ﴿ فَأَسْتَجَبُّنَا لَهُ وَجَيَّنَاهُ مِنَ ٱلْغَيِّ وَكَلَالِكَ نُسْجِي ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿ وَزَكَرِيّا ٳۮ۫ڹؘٵۮؘػۯؠۜۜٞ؋ۘۥۯۜبٙڵٲؾؘۮؘۯڣۣڡٛۯؙۮٵۅؘٲڹؾۘڂؘؽؗۯؙٱڵۅؘڔؿٟؠڹ الله وَ الله وَ وَهُبُ نَا لَهُ وَ وَهُبُ نَا لَهُ وَيَحْبَى وَأَصْلَحْنَ لَهُ،زَوْجَهُ ۚ إِنَّهُمْ كَانُواْ يُسَرِعُونَ فِي ٱلْخَيْرَتِ وَىَدْعُونَنَارَغَبًاوَرَهَبُأُوكَانُواْلَنَاخَشِعِينَ 🛈

- 82. et parmi les diables il en était qui plongeaient pour lui et faisaient d'autres travaux encore, et Nous les surveillions Nous-mêmes.
- 83. Et Job, quand il implora son Seigneur: «Le mal m'a touché. Mais Toi, tu es le plus miséricordieux des miséricordieux»¹!
- 84. Nous l'exauçâmes, enlevâmes le mal qu'il avait, lui rendîmes les siens et autant qu'eux avec eux, par miséricorde de Notre part et en tant que rappel aux adorateurs.
- 85. Et Ismaël, Idris, et Dūl-Kifl! qui étaient tous endurants;
- 86. que Nous fîmes entrer en Notre miséricorde car ils étaient vraiment du nombre des gens de bien.
- 87. Et Dū'n-Nūn² (Jonas) quand il partit, irrité. Il pensa que Nous N'allions pas l'éprouver. Puis il fit, dans les ténèbres, l'appel que voici: «Pas de divinité à part Toi! Pureté à Toi! J'ai été vraiment du nombre des injustes».
- 88. Nous l'exauçâmes et le sauvâmes de son angoisse. Et c'est ainsi que Nous sauvons les croyants.
- 89. Et Zacharie, quand il implora son Seigneur: «Ne me laisse pas seul, Seigneur, alors que Tu es le meilleur des héritiers».
- Nous l'exauçâmes, lui donnâmes Yaḥya et guérîmes son épouse³. Ils concouraient au bien et Nous invoquaient par amour et par crainte. Et ils étaient humbles devant Nous.

329 25555555

^{1.} Job fut éprouvé par Allah par les maladies les plus pénibles. Il perdit ses biens et ses enfants, et cependant il ne se plaignît qu'à Allah.

^{2. &}lt;u>Dū'n-Nūn:</u> l'homme au poisson, «Jonas». Jonas quitta son peuple en colère, parce que ceux-ci ne croyaient pas en Allah. Il prit le bateau, mais le bateau s'arrêta; et d'après la coutume des marins, ils tirèrent au sort pour connaître le responsable. Le sort tomba sur Jonas, et les marins le jetèrent à l'eau où une baleine le recueillit pour le vomir plus tard sur le rivage. De là, Jonas alla accomplir sa mission à Ninive. La ville se convertit avant que ne vînt un cataclysme annoncé. Elle fut alors épargnée.

^{3.} Guérîmes: Nous la rendîmes féconde.

المنابع عين

نَتْ فَرْجُهُافَنَفَخْنَافِيهِكَامِن رُّوحِنَكَ اوَٱبْنَهَآءَايَةً لِلْعَكَلِمِينَ ۞ إِنَّ هَاذِهِ ۦ مَّتُكُمُ أُمَّةً وَلِحِدَةً وَأَنَارَيُّكُمُ فَأَعْبُدُونِ وَتَقَطُّعُوٓ أَمُرَهُم بَيْنَهُم اللَّهُ اللَّهُ الْكِنَارَجِعُوبَ لْمِرْ) الصَّلِحَاتِ وَهُوَمُؤْمِنُّ فَكَاكُفُرَانَ لِسَعْيِهِ ء وَإِنَّا لَهُ، كَانِبُونَ ١٠٠٠ وَحَكَرُمٌ عَلَىٰ قَرْبَةٍ أَهْلَكُنَّاهُمَّ أَنَّهُمْ لَايرَجِعُونَ ۖ هَا حَتَّى إِذَافُنِحَتْ جُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُم مِّن كُلِّ حَدَبٍ يَنسِلُونَ 🛈 وَٱقۡتَرَبُٱلۡوَعۡـدُٱلۡحَقُّ فَإِذَاهِكِ شَنْخِصَةُ أَبْصُـُرُٱلَّذِينَ كَفُرُواْ يَنُوَيْلَنَا قَدْكُنَّا فِي عَفْلَةٍ مِّنْ هَنَذَا بَلْكُنَّا ظَىٰلِمِينَ ۞ إِنَّكُمْ وَمَاتَعُـبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ حَصَبُ جَهَنَّ مَ أَنْتُ رَلَهَا وَرِدُونَ ۞ لَوْكَانَ هَنَوُكُلَّهِ ءَالِهَةَ مَّاوَرَدُوهِ أَوكُلُّ فَهَا خَلِدُونَ ١ لَهُمْ فِيهَازُفِيرُ وَهُمْ فِيهَا لَايَسْمَعُونَ ۞ إِنَّ ٱلَّذِينَ بَقَتْ لَهُم مِّنَّا ٱلْحُسْنَىٰ أَوْلَتِيكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ ١

- 91. Et celle [la vierge Marie] qui avait préservé sa chasteté! Nous insufflâmes en elle un souffle (de vie) venant de Nous et fîmes d'elle ainsi que de son fils, un signe [miracle] pour l'univers.
- 92. Certes, cette communauté¹ qui est la vôtre est une communauté unique, et Je suis votre Seigneur. Adorez-Moi donc.
- 93. Ils se sont divisés en sectes. Mais tous, retourneront à Nous.
- 94. Quiconque fait de bonnes œuvres tout en étant croyant, on ne méconnaîtra pas son effort, et Nous le lui inscrivons [à son actif].
- 95. Il est défendu [aux habitants] d'une cité que Nous avons fait périr de revenir [à la vie d'ici-bas]!
- 96. Jusqu'à ce que soient relâchés les Yājūj et les Mājūj et qu'ils se précipiteront de chaque hauteur;
- 97. c'est alors que la vraie promesse s'approchera, tandis que les regards de ceux qui ont mécru se figent: «Malheur à nous! Nous y avons été inattentifs. Bien plus, nous étions des injustes».
- 98. «Vous serez, vous et ce que vous adoriez en dehors d'Allah, le combustible de l'Enfer, vous vous y rendrez tous.
- 99. Si ceux-là étaient vraiment des divinités, ils n'y entreraient pas; et tous y demeureront éternellement.
- 100. Ils y pousseront des gémissements, et n'y entendront rien.
- 101. En seront écartés, ceux à qui étaient précédemment promises de belles récompenses de Notre part.

Cette communauté: c.à.d., cette religion (l'Islam). Car tous les prophètes depuis Adam jusqu'à Muḥammad ont prêché la même religion: la soumission à Allah.

المن الميناع عبين

لَايسَمَعُونَ حَسِيسَهَا وَهُمْ فِي مَا ٱشْتَهَتْ أَنْهُ خَلِدُونَ ١ لَا يَعَزُنُهُمُ ٱلْفَرَعُ ٱلْأَكْبُرُولُدُ ٱلْمَكَيِّكَةُ هَاذَايَوْمُكُمُ ٱلَّذِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ تَنَّا يَوْمَ نَطُوى ٱلسَّكَمَاءَ كَطَىّ ٱلسِّجِلِّ لِلْكُتُبُ كُمّ بَدَأْنَا أَوَّلَ حَلْقِ نُعُيدُهُ، وَعَدَّا عَلَيْنَا ۚ إِنَّا كُنَّا فَكَعِلِينَ اللَّهُ وَلَقَدْ كَتَبْنَ افِي ٱلزَّبُورِ مِنْ بَعْدِ ٱلذِّكْرِ أَتَ ٱلْأَرْضَ يَرِثُهَاعِبَادِي ٱلصَّلِحُونِ شَ إِنَّافِ هَلَا الْبَلَعَ لِقَوْمٍ عَكِيدِينَ ۞ وَمَآأَرُسَلْنَكَ إِلَّارَحْمَةً لِّلْعَكَمِينَ اللهُ عَلَ إِنَّ مَا يُوحَىٰ إِلَى أَنَّ مَا إِلَهُ كُمْ إِلَكُ وَحِدًّ فَهَلَأَنتُم مُّسَلِمُونَ ۞ فَإِن تَوَلُّوْاْفَقُلْءَاذَننُكُ عَلَىٰ سَوَآءٍ وَإِنْ أَدْرِي أَقَرِيكُ أَمْ بَعِيدُ مَّا تُوعَدُونَ 🕥 إِنَّهُۥيَعْلَمُٱلْجَهْرَمِنَ ٱلْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَاتَكُتُمُونَ اللهُ وَإِنْ أَدْرِي لَعَلَّهُ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَنَكُمْ إِلَى حِينِ شَقَالَ رَبِّ آحُكُمُ بِٱلْحَقُّ وَرَبُّنَا ٱلرَّحْمَانُ ٱلْمُسْتَعَانُ عَلَى مَاتَصِفُونَ اللَّهِ ٩

- 102. ils n'entendront pas son sifflement et jouiront éternellement de ce que leurs âmes désirent.
- 103. La grande terreur ne les affligera pas, et les Anges les accueilleront: «voici le jour qui vous a été promis».
- 104. Le jour où Nous plierons le ciel comme on plie le rouleau des livres. Tout comme Nous avons commencé la première création, ainsi Nous la répéterons; c'est une promesse qui Nous incombe et Nous l'accomplirons!
- 105. Et Nous avons certes écrit dans le Zabūr, après l'avoir mentionné (dans le Livre céleste), que la terre sera héritée par Mes bons serviteurs»¹.
- 106. Il y a en cela [ces enseignements] une communication à un peuple d'adorateurs!
- 107. Et Nous ne t'avons envoyé qu'en miséricorde pour l'univers2.
- 108. Dis: «Voilà ce qui m'est révélé: Votre Dieu est un Dieu unique; Etes-vous Soumis?» [décidés à embrasser l'Islam]
- 109. Si ensuite ils se détournent dis alors: «Je vous ai avertis en toute équité; je ne sais si ce qui vous est promis est proche ou lointain.
- 110. Il connaît ce que vous dites à haute voix et ce que vous cachez.
- 111. Et je ne sais pas; ceci³ est peut-être une tentation pour vous et une jouissance pour un certain temps»!
- 112. Il dit: «Seigneur, juge en toute justice! Et Notre Seigneur le Tout Miséricordieux, c'est Lui dont le secours est imploré contre vos assertions»⁴.

Le Zabūr: mot commun pour tous les livres révelés. Livre céleste: le Livre-mère qui se trouve auprès d'Allah.

Tout ce qu'Allah nous attribue relève de Sa miséricorde pour nous. Et II nous a envoyé le Prophète Muḥammad (pbAsl) comme représentant de cette miséricorde.

^{3.} Ceci: (ce délai qui vous est accordé).

^{4.} Contre vos assertions: (mensongères à l'égard d'Allah).

يَكَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُواْرِيَّكُمَّ إِنَّ زَلْزَلَةَ ٱلسَّاعَةِ شَيْءً عَظِيدٌ ١ فَي يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةِ عَمّاً أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلِ مَمْلَهَا وَتَرَى ٱلنَّاسَ سُكُنرَىٰ وَمَاهُم بِسُكُنرَىٰ وَلِنكِنَّ عَذَابَ ٱللَّهِ شَدِيدُ اللهُ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَدِلُ فِي ٱللَّهِ بِغَيْرِعِلْمِ وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانِ مَّرِيدٍ الْكَاكُنِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَن تَوَلَّاهُ فَأَنَّهُ ويُضِلَّهُ وَمَدِيدِ إِلَىٰ عَذَابِٱلسَّعِيرِ ۞ يَتَأَيُّهَاٱلنَّاسُ إِن كُنتُمْ فِي رَيْبِ مِّنَ ٱلْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَ كُر مِّن تُرَابِ ثُمَّ مِن نُّطْ فَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةِ ثُمَّ مِن مُّضَعَةٍ تُحَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُحَلَّقَةٍ لِنَّبُيِّنَ لَكُمْ وَنُقِرُ فِي ٱلْأَرْحَامِ مَانَشَاءُ إِلَىٰ أَجَلِ مُّسَمَّى ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلَاثُمَّ لِتَبْلُغُواْ أَشُدَّكُمْ وَمِنكُم مَّن يُنُوفِّ وَمِنكُم مَّن يُرَدُّ إِلَىٰٓ أَرْذَلِ ٱلْعُمُرِلِكَ يَعْلَمُمِنْ بَعْدِ عِلْمِ شَيْئًا وَتَرَى ٱلْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا ٱلْمَاءَ ٱهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَأَنْابَتَتْ مِن كُلِّرَوْجٍ بَهِيجٍ



AL-ḤAJJ (LE PÈLERINAGE)¹

78 versets Post-hég. nº 103

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Ô hommes! Craignez votre Seigneur. Le séisme [qui précédera] l'Heure est une chose terrible².
- 2. Le jour où vous le verrez, toute nourrice oubliera ce qu'elle allaitait, et toute femelle enceinte avortera de ce qu'elle portait. Et tu verras les gens ivres, alors qu'ils ne le sont pas. Mais le châtiment d'Allah est dur.
- 3. Et il y a des gens qui discutent au sujet d'Allah sans aucune science, et qui suivent tout diable rebelle.
- 4. Il a été prescrit à l'égard de ce dernier qu'il égarera quiconque le prendra pour maître, et qu'il le guidera vers le châtiment de la fournaise.
- 5. Ô hommes! Si vous doutez au sujet de la Résurrection, c'est Nous qui vous avons créés de terre, puis d'une goutte de sperme, puis d'une adhérence puis d'un embryon [normalement] formé aussi bien qu'informe pour vous montrer [Notre Omnipotence] et Nous déposerons dans les matrices ce que Nous voulons jusqu'à un terme fixé. Puis Nous vous en sortirons [à l'état] de bébé, pour qu'ensuite vous atteignez votre maturité. Il en est parmi vous qui meurent [jeunes] tandis que d'autres parviennent au plus vil de l'âge si bien qu'ils ne savent plus rien de ce qu'ils connaissaient auparavant. De même tu vois la terre désséchée: dès que Nous y faisons descendre de l'eau elle remue, se gonfle, et fait pousser toutes sortes de splendides couples de végétaux.

^{1.} Titre tiré du v. 27.

^{2.} Le séisme de l'Heure: le tremblement qui précédera l'Heure de la fin du monde.

الخن التيناج عبيب

ذَلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحَقُّ وَأَنَّهُ مِعْيَ ٱلْمَوْتِيَ وَأَنَّهُ مَكِي كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ اللهُ وَأَنَّ ٱلسَّاعَةَ ءَاتِيَةٌ لَّارَبُ فِهَا وَأَتَّ ٱللَّهَ يَبْعَثُ مَن فِي ٱلْقُبُورِ ٧ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَدِلُ فِي ٱللَّه بِغَيْرِ عِلْمِ وَلَا هُدًى وَلَا كِنْبِ مُّنِيرِ ۞ ثَانِيَ عِطْفِهِ عِلْيُضِلُّ عَن سَبِيلَ للَّهِ لَهُ. في ٱلدُّنْيَاخِزْيُّ وَنُذِيقُهُ مَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ عَذَابَ ٱلْحَرِيقِ 🛈 ذَالِكَ بِمَاقَدَّمَتْ يَدَاكَ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّكِمِ لِلْعَبِيدِ الْ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَعْبُدُ اللهُ عَلَى حَرْفِ فَإِنَّ أَصَابَهُ وَخَيْرُ اطْمَأَنَّ بِقِي وَإِنَّ أَصَابَنُهُ فِنْنَةُ أَنْقَلَبَ عَلَى وَجْهِهِ عَضِرَاللَّهُ نَيَا وَٱلْآخِرَةَ ذَلِكَ هُوَ ٱلْخُمْسَرَانُ ٱلْمُبِينُ ۞ يَدْعُواْ مِن دُوبِ ٱللَّهِ مَا لَا يَضُــرُّهُۥُ وَمَا لَا يَنفَعُهُ وَذَالِكَ هُوَ الصَّاكِ أَلْبَعِيدُ ١ يَدْعُواْ لَمَن ضَرُّهُۥ أَقْرُبُ مِن نَفْعِ إِلْ عَلَيْ مُلَا لَمُولَى وَلَبَلْسَ ٱلْعَشِيرُ اللهُ إِنَّ ٱللَّهَ يُذُخِلُ ٱلَّذِينَءَ امَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّكِلِحَاتِ جَنَّاتِ تَجْرى مِن تَحْنَهَا ٱلْأَنْهَارُ إِنَّ ٱللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ كَا مَن كَابَ يَظُنُّ أَن لَّن يَنصُرُهُ ٱللَّهُ فِي ٱلدُّنْيَ اوَٱلْأَخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبِ إِلَى ٱلسَّمَاءِ ثُمَّ لَيُقَطَّعْ فَلْيَنْظُرُهِلْ يُذْهِبَنَّ كَيْدُهُ مَايَغِيظُ ١

- 6. Il en est ainsi parce qu'Allah est la vérité; et c'est Lui qui rend la vie aux morts; et c'est Lui qui est Omnipotent.
- 7. Et que l'Heure arrrivera; pas de doute à son sujet, et qu'Allah ressuscitera ceux qui sont dans les tombeaux.
- 8. Or, il y a des gens qui discutent au sujet d'Allah sans aucune science, ni guide, ni Livre pour les éclairer,
- affichant une attitude orgueilleuse pour égarer les gens du sentier d'Allah.
 A lui l'ignominie ici-bas; et Nous Lui ferons goûter le Jour de la Résurrection, le châtiment de la fournaise.
- 10. Voilà, pour ce que tes deux mains ont préparé (ici-bas)! Cependant, Allah n'est point injuste envers Ses serviteurs.
- 11. Il en est parmi les gens qui adorent Allah marginalement¹. S'il leur arrive un bien, ils s'en tranquillisent, et s'il leur arrive une épreuve, ils détournent leur visage, perdant ainsi (le bien) de l'ici-bas et de l'au-delà. Telle est la perte évidente!
- 12. Ils invoquent en dehors d'Allah, ce qui ne peut ni leur nuire ni leur profiter. Tel est l'égarement profond!
- 13. Ils invoquent ce dont le mal est certainement plus proche que l'utilité. Quel mauvais allié, et quel mauvais compagnon!
- 14. Ceux qui croient et font de bonnes œuvres, Allah les fait entrer aux Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, car Allah fait certes ce qu'il veut.
- 15. Celui qui pense qu'Allah ne le secourra pas dans l'ici-bas et dans l'au-delà, qu'il tende une corde jusqu'au ciel, puis qu'il la coupe, et qu'il voie si sa ruse va faire disparaître ce qui l'enrage².

^{1.} Marginalement: autre interp.: d'une façon indécise.

Le secourra: secourra Muhammad (pbAsl).
 Au ciel: au plafond de sa maison, c'est-à-dire qu'il se donne la mort.

وَكَذَالِكَ أَنزَلْنَهُ ءَايَتِ بَيَّنَتِ وَأَنَّ ٱللَّهَ يَهْدِي مَن يُرِيدُ ا إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱلَّذِينَ هَادُواْ وَٱلصَّبِئِينَ وَٱلتَّصَدَىٰ وَٱلْمَجُوسَ وَٱلَّذِينَ أَشْرَكُو إِلَّ ٱللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿ اللَّهُ اَلَمْ تَرَأَتَ ٱللَّهَ يَسْجُدُلَهُ, مَن فِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَن فِي ٱلْأَرْضِ وَٱلشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ وَالنَّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجْرُ وَالدَّوَآبُ وَكَثِيرُ مِنَ النَّاسِ اللَّهِ اللَّهِ مَنَ النَّاسِ وَكَثِيرُ حَقَّ عَلَيْهِ ٱلْعَذَابُ وَمَن يُهِنِ ٱللَّهُ فَمَالُهُ مِن مُكُرِمٍ إِنَّ ٱللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَآءُ ١ ١١ ١١ هِ هَذَانِ خَصْمَانِ ٱخْنَصَمُواْ فِي رَبِّهِمْ فَٱلَّذِينَ كَفُرُواْ قُطِّعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ مِّن نَّارِيْصَبُّ مِنفَوْقِرُءُوسِهِمُ ٱلْحَمِيمُ شَلْ يُصْهَرُبِهِ عَمَافِي بُطُونِهِمُ وَٱلْجُلُودُ ١٥ وَلَهُمُ مَّقَامِعُ مِنْ حَدِيدٍ ١٥ كُلَّمَا أَرَادُواْ أَن يَغْرُجُواْ مِنْهَا مِنْ عَيِرِ أَعِيدُواْ فِيهَا وَذُوقُواْ عَذَابَ ٱلْحَرِيقِ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ عَلَى اللَّهُ اللَّهُولِ الللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ الل جَنَّاتِ تَعْرِي مِن تَعْتِهَا ٱلْأَنْهَا رُيُحَكَّوْنِ فِيهَامِنَ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبِ وَلُؤُلُوّاً وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ٢

- 16. C'est ainsi que Nous le fîmes descendre (Le Coran) en versets clairs et qu'Allah guide qui Il veut.
- 17. Certes, ceux qui ont cru, les Juifs, les Sabéens [les adorateurs des étoiles], les Nazaréens, les Mages et ceux qui donnent à Allah des associés, Allah tranchera entre eux le jour du Jugement, car Allah est certes témoin de toute chose.
- 18. N'as-tu pas vu que c'est devant Allah que se prosternent tous ceux qui sont dans les cieux et tous ceux qui sont sur la terre, le soleil, la lune, les étoiles, les montagnes, les arbres, les animaux, ainsi que beaucoup de gens? Il y en a aussi beaucoup qui méritent le châtiment. Et quiconque Allah avilit n'a personne pour l'honorer, car Allah fait ce qu'il veut¹.
- 19. Voici deux clans adverses qui disputaient au sujet de leur Seigneur. A ceux qui ne croient pas, on taillera des vêtements de feu, tandis que sur leurs têtes on versera de l'eau bouillante,
- 20. qui fera fondre ce qui est dans leurs ventres de même que leurs peaux.
- 21. Et il y aura pour eux des maillets de fer.
- 22. Toutes les fois qu'ils voudront en sortir (pour échapper) à la détresse, on les y remettra et (on leur dira): «Goûtez au châtiment de la Fournaise.
- 23. Certes Allah introduit ceux qui croient et font de bonnes œuvres aux Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux. Là, ils seront parés de bracelets d'or, et aussi de perles; et leurs vêtements y seront de soie.

^{1.} Après ce verset on se prosterne.

经

وَهُدُواْ إِلَى ٱلطَّيِّبِ مِنَ ٱلْقُولِ وَهُدُواْ إِلَى صِرَطِ ٱلْحَمِيدِ اللهِ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَيَصُدُّونَ عَن سَكِيلَ ٱللَّهِ وَٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَكَرَامِ ٱلَّذِي جَعَلْنَهُ لِلنَّاسِ سَوَآءً ٱلْعَلَكِفُ فِيهِ وَٱلْبَادِّ وَمَن يُرِدُ فِيهِ بِإِلْحَادِ بِظُلْمِ نُذِقَهُ مِنْ عَذَابِ أَلِيهِ وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَهِي مَكَانَ ٱلْبَيْتِ أَن لَا ثُشْرِكَ فِي شَيْعًا وَطَهِّرْ بَيْتِي لِلطَّآبِفِينَ وَٱلْقَآبِمِينَ وَٱلرُّكَّعِ ٱلشُجُودِ ۞ وَأَذِّن فِي ٱلنَّاسِ بِٱلْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالُاوَعَلَىٰ كُلِّ صَامِرِيَأْنِينَ مِن كُلِّ فَيِّ عَمِيقٍ ۞ لِّيشَهُدُواُ مَنْفِعَ لَهُمْ وَيَذِكُرُواْ السَّمَ اللَّهِ فِي أَيَّامِ مَّعَـ لُومَنتِ عَلَى مَارَزَقَهُم مِن بَهِ يمَةِ ٱلْأَنْعَ عِنْ فَكُلُواْ مِنْهَا وَأَطْعِمُواْ ٱلْبَآيِسَٱلْفَقِيرَ ۞ ثُمَّ لَيَقَضُواْ تَفَكَهُمْ وَلْيُوفُواْ نُذُورَهُمْ وَلْيَطُونُواْ بِٱلْبَيْتِ ٱلْعَتِيقِ اللهَ وَمَن يُعَظِّمْ حُرُمَاتِ ٱللَّهِ فَهُوَخَيُّ لِلَّهُ عِندَرَبِةٍ - وَأَحِلَتْ لَكُمُ ٱلْأَنْعُكُمُ إِلَّا مَا يُتَّلِّي عَلَيْكُمُ مِّ فَاجْتَكِنْبُواْ ٱلرَّجْسَ مِنَ ٱلْأُوْتُ نِ وَٱجْتَ نِبُواْ فَوْلِ الرُّورِ نَ

\$2222222222222222

- Ils ont été guidés vers la bonne parole et ils ont été guidés vers le chemin Du Digne des louanges.
- 25. Mais ceux qui mécroient et qui obstruent le sentier d'Allah et celui de la Mosquée sacrée, que Nous avons établie pour les gens: aussi bien les résidents que ceux de passage... Quiconque cherche à y commettre un sacrilège¹ injustement, Nous lui ferons goûter un châtiment douloureux,
- 26. Et quand Nous indiquâmes pour Abraham le lieu de la Maison (La Kacba) [en lui disant]: «Ne M'associe rien; et purifie Ma Maison pour ceux qui tournent autour, pour ceux qui s'y tiennent debout et pour ceux qui s'y inclinent et se prosternent»².
- 27. Et fais aux gens une annonce pour le Hajj³. Ils viendront vers toi, à pied, et aussi sur toute monture, venant de tout chemin éloigné,
- 28. pour participer aux avantages qui leur ont été accordés et pour invoquer le nom d'Allah aux jours fixés, sur la bête de cheptel qu'il leur a attribuée⁴, «Mangez-en vous-mêmes et faites-en manger le besogneux misérable.
- Puis qu'ils mettent fin à leurs interdits (qu'ils nettoient leurs corps), qu'ils remplissent leurs vœux, et qu'ils fassent les circuits autour de l'Antique Maison»⁵.
- 30. Voilà [ce qui doit être observé] et quiconque prend en haute considération les limites sacrées d'Allah cela lui sera meilleur auprès de son Seigneur. Le bétail, sauf ce qu'on vous a cité, vous a été rendu licite. Abstenez-vous de la souillure des idoles et abstenez-vous des paroles mensongères.

Kacba.

^{1.} Un sacrilège: autre interp.: le polythéisme.

^{2.} Ceux qui tournent autour: pendant le rite du pélerinage et de la Umra, ainsi qu'à titre de salutation à la Mosquée Sacrée.
Qui s'y tiennent debout, etc: les diverses postures de la Şalāt, avec le visage tourné vers la

^{3.} Le Ḥajj: le pèlerinage à la Mecque.

^{4.} Et pour invoquer le nom d'Allah: il s'agit ici de l'invocation du nom d'Allah que l'on fait sur les bêtes sacrifiées au cours du pélerinage.

^{5.} L'Antique Maison: La Kacba.

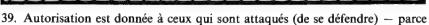
حُنَفَاءَ لِلَّهِ غَيْرَمُشْرِكِينَ بِهِءَوَمَن يُشْرِكُ بِٱللَّهِ فَكَأَنَّمَا. ٱلسَّمَآءِ فَتَخْطَفُهُ ٱلطَّيْرُ أَوْتَهُوى بِهِ ٱلرِّيحُ فِي مَكَانِ سَجِيةٍ اللهُ وَمَن يُعَظِّمُ شَعَكِيرَ ٱللَّهِ فَإِنَّهَا مِن تَقُوكِ الكُوْرِفِيهَا مَنَفِعُ إِلَىٰ أَجَلِ مُّسَمِّى ثُمَّ مَجِلُّهَاۤ إِلَى ٱلْبَيْتِ ٱلْعَتِيقِ ٢٣٠ وَإِكْلَ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنسَكًا لِّيَذَكُّ وْأَاسْمَ ٱللَّهِ عَلَىٰ مَارَزَقَهُم مِّنْ بَهِ يمَةِ ٱلْأَنْعَكِيِّ فَإِلَاهُ كُرُ إِلَّهُ وَحِدُّ فَلَهُ وَأُسْلِمُواْ وَبَشِّرِ ٱلْمُخْبِينِ ٤٠٠ اللَّهِ الْأَيْنَ إِذَا ذُكِرَاللَّهُ وَجِلَتُ قُلُوبُهُمُ مُواُلصَّا بِرِينَ عَلَىٰ مَآ أَصَابَهُمْ وَالْمُقِيمِي الصَّلَوةِ وَمِتَا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ۞ وَٱلْبُدُ نَ جَعَلْنَاهَا لَكُمْ مِّن شَعَيْهِ ٱللَّهِ لَكُمْ فِهَاخَيْرٌ فَأَذَكُرُواْ ٱسْمَاللَّهِ عَلَيْهَاصَوَآفَّ فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوبُهَا فَكُلُواْمِنْهَا وَأَطْعِمُواْ ٱلْقَانِعَ وَٱلْمُعَدِّرُكَا لِكَ سَخَرْنَهَ لَكُوْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ١٠٠ لَنَ مَنَالَ ٱللَّهَ لَحُومُهَا وَلَا دِمَآ وُهِمَا وَلَيْكِن بِنَا لَهُ ٱلنَّقُويٰ مِنكُمْ كَذَٰلِكَ سَخَّرَهَا لَكُو لِتُكَبِّرُواْ ألله علىماهك كأزويشر المحسينير يُدَافِعُ عَنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُو أَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانِ كَفُورِ



- 31. (Soyez) exclusivement [acquis à la religion] d'Allah¹ ne Lui associez rien; car quiconque associe à Allah, c'est comme s'il tombait du haut du ciel et que les oiseaux le happaient, ou que le vent le précipitait dans un abîme très profond.
- 32. Voilà [ce qui est prescrit]. Et quiconque exalte les injonctions sacrées d'Allah, s'inspire en effet de la piété des cœurs.
- 33. [De ces bêtes-là] vous tirez des avantages jusqu'à un terme fixé; puis son lieu d'immolation est auprès de l'Antique Maison.
- 34. A chaque communauté, Nous avons assigné un rite sacrificiel, afin qu'ils prononcent le nom d'Allah sur la bête de cheptel qu'il leur a attribuée. Votre Dieu est certes un Dieu unique. Soumettez-vous donc à Lui. Et fais bonne annonce à ceux qui s'humilient,
- 35. ceux dont les cœurs frémissent quand le nom d'Allah est mentionné, ceux qui endurent ce qui les atteint et ceux qui accomplissent la Şalāt et dépensent de ce que Nous leur avons attribué.
- 36. Nous vous avons désigné les chameaux (et les vaches) bien portants pour certains rites établis par Allah. Il y a en eux pour vous un bien. Prononcez donc sur eux le nom d'Allah, quand ils ont eu la patte attachée, [prêts à être immolés]. Puis, lorsqu'ils gisent sur le flanc, mangez-en, et nourrisez-en le besogneux discret et le mendiant. Ainsi Nous vous les avons assujet-tis afin que vous soyez reconnaissants.
- 37. Ni leurs chairs ni leurs sangs n'atteindront Allah, mais ce qui L'atteint de votre part c'est la piété. Ainsi vous les a-t-Il assujettis afin que vous proclamiez la grandeur d'Allah, pour vous avoir mis sur le droit chemin. Et annonce la bonne nouvelle aux bienfaisants.
- 38. Allah prend la défense de ceux qui croient. Allah n'aime aucun traître ingrat.

المنالية الميناج عينه

أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقُلَتَلُونِ بِأَنَّهُمْ ظُلِمُواْ وَإِنَّاللَّهُ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرُ ١ الَّذِينَ أُخْرِجُواْمِن دِيك رِهِم بِغَيْرِحَقِّ إِلَّا أَن يَقُولُواْرَبُّنَا ٱللَّهُ وَلَوْلَا دَفْعُ ٱللَّهِ ٱلنَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضِ لَمُدِّمَتْ صَوَامِعُ وَبِيَعُ وَصَلَوَتُ وَمَسَاجِدُ يُذْكُرُ فِهَا ٱسْمُ ٱللَّهِ كَثِيراً وَلَيَنصُرَبُ ٱللَّهُ مَن مَنصُرُهُ وإنَّ ٱللَّهَ لَقُويُّ عَزِيزٌ اللَّهِ اللَّذِينَ إِن مَّكَّنَّاهُمْ فِي ٱلْأَرْضِ أَقَامُواْ ٱلصَّلَوْةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكُوٰةَ وَأُمَرُواْ بِٱلْمَعْرُوفِ وَنَهُوَاْ عَنِ ٱلْمُنكُرِّ وَلِلَّهِ عَنِقِبَةُ ٱلْأُمُورِ ١ وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوْجٍ وَعَادُ وَتَمُودُ ١٤ وَقَوْمُ إِبْرَهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ١ صْحَبُ مَدْيَنُ وَكُذِّبَ مُوسَىٰ فَأَمْلَيْتُ لِلْكَيْفِينِ ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَكَانَ نَكِيرِ ١ فَكَأَيِّن مِّن قَـرْكِةٍ أَهْلَكُنَّكُ مَا وَهِي ظَالِمَةٌ فَهِي خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا وَبِثْرِمُّعَطَّ لَةٍ وَقَصْرِمَّ شِيدٍ ١٠٠ أَفَاكُرْ يَسِيرُواْ فِي ٱلْأَرْضِ فَتَكُونَ لَمُمْ قُلُوبُ يَعْقِلُونَ بِمَا أَوْءَاذَانٌ يُسْمَعُونَ بِمَا فَإِنَّهَا لَاتَعْمَى ٱلْأَبْصَارُ وَلَكِين تَعْمَى ٱلْقُلُوبُ ٱلِّي فِي ٱلصُّدُودِ ١



- Autorisation est donnée à ceux qui sont attaqués (de se défendre) parce que vraiment ils sont lésés; et Allah est certes Capable de les secourir¹ —
- 40. ceux qui ont été expulsés de leurs demeures, contre toute justice, simplement parce qu'ils disaient: «Allah est notre Seigneur». Si Allah ne repoussait pas les gens les uns par les autres, des ermitages seraient démolis, ainsi que des églises, des synagogues des mosquées où le nom d'Allah est beaucoup invoqué. Allah soutient, certes, ceux qui soutiennent (Sa Religion). Allah est assurément Fort et Puissant,
- 41. ceux qui, si Nous leur donnons la puissance sur terre, accomplissent la Şalāt, acquittent la Zakāt, ordonnent le convenable et interdisent le blâmable. Cependant, l'issue finale de toute chose appartient à Allah.
- 42. Et s'ils te traitent de menteur, [sache que] le peuple de Noé, les 'Aad, les <u>T</u>amūd avant eux, ont aussi crié au mensonge (à l'égard de leurs messagers),
- 43. de même que le peuple d'Abraham, le peuple de Lot.
- 44. et les gens de Madyan. Et Moîse fut traité de menteur. Puis, J'ai donné un répit aux mécréants; ensuite Je les ai saisis. Et quelle fut Ma réprobation!
- 45. Que de cités, donc, avons-Nous fait périr, parce qu'elles commettaient des tyrannies. Elles sont réduites à des toits écroulés: Que de puits désertés! Que de palais édifiés (et désertés aussi)!
- 46. Que ne voyagent-ils sur la terre afin d'avoir des cœurs pour comprendre, et des oreilles pour entendre? Car ce ne sont pas les yeux qui s'aveuglent, mais, ce sont les cœurs dans les poitrines qui s'aveuglent.

On date ce passage de peu après l'Hégire. Il marque le commencement de la guerre défensive. Suit, jusqu'au v. 41, la liste de ceux qui ont cette autorisation.

8-41800

الخزاليناج عينن

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِٱلْعَذَابِ وَلَن يُغِلِفَ ٱللَّهُ وَعْدَهُ. وَإِنَّ مِندَرَيِّكَ كَأَلْفِ سَنَةِ مِّمَّاتَعُدُّونَ ﴿ وَمِ قَرْيَةِ أَمْلَيْتُ لَمَا وَهِي ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخَذْتُهَا وَإِلَىَّ ٱلْمَصِيرُ ا فُلْيَكَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّمَآ أَنَا لَكُوْ نَذِيرٌ مَّبِينٌ ١٠ فَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْوَعَمِلُواْٱلصَّلِحَتِ لَمُمُمَّغُفِرَةٌ وَرِزَقٌ كُرِيمٌ ۖ وَٱلَّذِينَ سَعَوْا فِي ٓءَايَلِتِنَامُعَجِزِينَ أَوْلَيْلِكَ أَصْحَابُ ٱلْحَجِيم ٥ وَمَآأَرُسَلْنَامِن قَبْلِكَ مِن رَّسُولِ وَلَانَبِيِّ إِلَّآ إِذَاتَمَنَّىٰ ﴿ أَلْقَى ٱلشَّيْطَانُ فِي أَمْنِيَّتِهِ عَنَى نَسَخُ ٱللَّهُ مَا يُلْقِي ٱلشَّيْطَانُ ثُمَّ يُحَكِمُ ٱللَّهُ ءَايكتِهِ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۞ لِيَجْعَلَ مَايُلْقِي ٱلشَّيْطَنُ فِتُنَةً لِلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضُّ وَٱلْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ مُ وَإِنَّ ٱلظَّالِمِينَ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ٢٥ وَلِيعْلَمُ لَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْعِـاْمَ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّيِّلَكَ فَيُؤْمِنُواْ بِهِ تَلَهُ وَلُو مُهُمَّ مُ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهَادِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ إِلَى صِرَطِ (وَلَا يَزَالُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ تَأْنِيهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغْتَةً أُوْيَأْنِيهُمْ عَذَابُ يَوْمِ عَقِيمِ ٥٠

- 47. Et ils te demandent de hâter [l'arrivée] du châtiment. Jamais Allah ne manquera à Sa promesse. Cependant, un jour auprès de ton Seigneur, équivaut à mille ans de ce que vous comptez.
- 48. A combien de cités n'ai-Je pas donné répit alors qu'elles commettaient des tyrannies? Ensuite, Je les ais saisies. Vers Moi est le devenir.
- 49. Dis: «Ô hommes! Je ne suis pour vous, en vérité, qu'un avertisseur explicite».
- 50. Ceux donc qui croient et font de bonnes œuvres auront pardon et faveurs généreuses,
- 51. tandis que ceux qui s'efforcent à échapper (au châtiment mentionné dans) Nos versets, ceux-là sont les gens de l'Enfer.
- 52. Nous n'avons envoyé, avant toi, ni Messager ni prophète qui n'ait récité¹ (ce qui lui a été révélé) sans que le Diable n'ait essayé d'intervenir [pour semer le doute dans le cœur des gens au sujet] de sa récitation. Allah abroge ce que le Diable suggère, et Allah renforce Ses versets. Allah est Omniscient et Sage.
- 53. Afin de faire, de ce que jette le Diable, une tentation pour ceux qui ont une maladie au cœur et ceux qui ont le cœur dur... Les injustes sont certes dans un schisme profond.
- 54. Et afin que ceux à qui le savoir a été donné sachent que (le Coran) est en effet, la Vérité venant de ton Seigneur, qu'ils y croient alors, et que leurs cœurs s'y soumettent en toute humilité. Allah guide certes vers le droit chemin ceux qui croient.
- 55. Et ceux qui mécroient ne cesseront d'être en doute à son sujet, jusqu'à ce que l'Heure les surprenne à l'improviste ou que les atteigne le châtiment d'un jour terrifiant.

^{1.} Récité: littéralement: «Tamannã» = souhaiter. Mais le contexte du verset lui donne le sens de réciter. Voir note concernant S. 53, v. 19.

Ebriano 477-4711 71

ٱلْمُلْكُ يَوْمَهِ ذِيِّلَةِ يَعَكُمُ بَيْنَهُمْ فَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَكِمِلُواْ ٱلصَّلِحَاتِ فِي جَنَّاتِ ٱلنَّعِيمِ اللهُ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْبِكَايَكِتِنَا فَأُولَتِيكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُهِيثُ وَٱلَّذِينَ هَاجَرُواْ فِي سَكِيلِ ٱللَّهِ ثُمَّ قُتِلُواْ أَوْمَا تُواْ لَيَ رَزْقَنَّهُ مُ ٱللَّهُ رِزْقًا حَسَنَا وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُ وَحَيْرُ ٱلرَّزِقِينَ ۞ لَيُدْخِلَنَّهُم مُّدُخَلَا يَرْضَوْنَهُ أَوْإِنَّ ٱللَّهَ لَعَكِلِيمُ حَلِيثُمُ اللَّهُ اللَّهَ لَعَكِلِيمُ عَاقَبَ بِمِثْل مَاعُوقِبَ بِهِ عُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ لَيَ نَصْرَتُ وُاللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَعَفُوُّ عَنُورٌ ٥ ذَالِكَ بِأَنَ ٱللَّهَ يُولِجُ ٱلَّيْ لَفِي ٱلنَّهَارِوَيُولِجُ ٱلنَّهَارَفِي ٱلْيَلِوأَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعُ بَصِيرُ اللَّهَ اللهُ وَالِكَ بِأَنِّ ٱللَّهُ هُوَ ٱلْحَقُّ وَأَنِّ مَا يَكْعُوبَ مِن دُونِهِ عُوَالْبَطِلُ وَأَنْ اللَّهُ هُوَالْعَلِيُّ الْكَالِي اللَّهُ هُوَالْعَلِيُّ الْكَبِيرُ اللَّهُ ٱلْعْرَتُواَكُ ٱللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ ٱلسَّكَمَاءِ مَاءً فَتُصْبِحُ ٱلْأَرْضُ مُغْضَرَّةً إِنَّ ٱللَّهَ لَطِيفُ خَبِيرٌ اللهُ لَمُ مَا فِي ٱلسَّكَمَ وَتِ وَمَافِ ٱلْأَرْضِ وَإِنَ ٱللَّهَ لَهُوَ ٱلْغَنِي ٱلْحَكِمِيدُ

- 56. La souveraineté ce jour-là appartiendra à Allah qui jugera parmi eux. Ceux qui auront cru et fait de bonnes œuvres seront dans les Jardins du délice,
- 57. et quant aux infidèles qui auront traité Nos révélations de mensonges, ils auront un châtiment avilissant!
- 58. Ceux qui émigrent dans le sentier d'Allah et qui sont tués ou meurent, Allah leur accordera certes une belle récompense, car Allah est le meilleur des donateurs.
- 59. Il les fera, certes, entrer en un lieu qu'ils agréeront, et Allah est certes Omniscient et Indulgent.
- 60. Ainsi en est-il. Quiconque châtie de la même façon dont il a été châtié, et qu'ensuite il est victime d'un nouvel outrage, Allah l'aidera, car Allah est certainement Absoluteur et Pardonneur.
- 61. C'est ainsi qu'Allah fait pénétrer la nuit dans le jour, et fait pénétrer le jour dans la nuit. Allah est, certes, Audient et Clairvoyant.
- 62. C'est ainsi qu'Allah est Lui le Vrai, alors que ce qu'ils invoquent en dehors de Lui est le faux; c'est Allah qui est le Sublime, le Grand.
- 63. N'as-tu pas vu qu'Allah fait descendre l'eau du ciel, et la terre devient alors verte? Allah est Plein de bonté et Parfaitement Connaisseur.
- 64. A Lui appartient ce qui est dans les cieux et sur la terre. Allah est le seul qui se suffit à Lui-Même et qui est Le Digne de louange!

الخزاليناج عين

ٱلْمُرَّرُأَنَّ ٱللَّهَ سَخَّرَكُكُم مَّافِي ٱلْأَرْضِ وَٱلْفُلْكَ تَجْرِي فِي ٱلْبَحْ هِۦۅَيُمۡسِكُ ٱلسَّكَمَآءَ أَن تَقَعَ عَلَى ٱلْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْ نِهِيَّ إِنَّ ٱللَّهَ بِٱلنَّاسِ لَرَهُ وَفُّ رَّحِيثٌ ۞ وَهُوَ ٱلَّذِي أَخْيَاكُمْ تُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ إِنَّا أَلْإِنسَانَ لَكَ فُورٌ ١ كُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنسَكًا هُمْ نَاسِكُوهٌ فَلَايْنَازِعُنَّكَ ٱلْأَمْرَ وَٱدْعُ إِلَى رَبِّكَ إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُدَى مُّسْتَقِيمِ 🖤 لُوكَ فَقُلِ ٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَاتَعْمَلُونَ 🚳 ٱللَّهُ يَحْكُمُ كُمْ يَوْمَ ٱلْقِيْكُمَةِ فِيهَا كُنْتُمْ فِيهِ تَغْتَلِفُونِكَ 🛈 لَمْ تَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي ٱلسَّكَاءِ وَٱلْأَرْضِ ۚ إِنَّ ذَالِكَ فِي كِتَبِّ إِنَّ ذَالِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرُ اللَّهُ وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَالَمُ يُنَزِّلَ بِهِ عَسُلُطُنَا وَمَالَيْسَ لَحُثُم بِهِ عِلْمُ وَمَالِلظَّالِمِينَ مِننَّصِيرِ ۞ وَإِذَانُتُلَىٰعَلَيْهِمْءَايَنْتُنَابِيَّنَتِ تَعْرِفُ فِي كَرِّيْكَادُونِ يَسْطُونَ ٱلَّذِينَ يَتْلُونَ عَلَيْهِمْ ءَايَـتِنَا قُلُ أَفَأَنَبِتَثُكُم بِشَرِّمِّن ذَلِكُو ٱلنَّارُ وَعَدَهَا ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَبِنْسَ ٱلْمَصِيرُ ٢

- 65. N'as-tu pas vu qu'Allah vous a soumis tout ce qui est sur la terre ainsi que le vaisseau qui vogue sur la mer par Son ordre? Il retient le ciel de tomber sur la terre, sauf quand Il le permettra. Car Allah est Plein de bonté et de miséricorde envers les hommes.
- 66. C'est Lui qui vous donne la vie puis vous donne la mort, puis vous fait revivre. Vraiment l'homme est très ingrat!
- 67. A chaque communauté, Nous avons assigné un culte à suivre. Qu'ils ne disputent donc point avec toi l'ordre reçu! Et appelle à ton Seigneur. Tu es certes sur une voie droite.
- 68. Et s'ils discutent avec toi, alors dis: «C'est Allah qui connaît mieux ce que vous faites.
- 69. Allah jugera entre vous, au Jour de la Résurrection, ce en quoi vous divergez».
- 70. Ne sais-tu pas qu'Allah sait ce qu'il y a dans le ciel et sur la terre? Tout cela est dans un Livre, et cela est pour Allah bien facile.
- 71. Et ils adorent en dehors d'Allah, ce en quoi Il n'a fait descendre aucune preuve et ce dont ils n'ont aucune connaissance. Et il n'y aura pas de protecteur pour les injustes.
- 72. Et quand on leur récite Nos versets bien clairs, tu discerneras la réprobation sur les visages de ceux qui ont mécru. Peu s'en faut qu'ils ne se jettent sur ceux qui leur récitent Nos versets. Dis: «Vous informerai-je de quelque chose de plus terrible? Le Feu: Allah l'a promis à ceux qui ont mécru. Et quel triste devenir!»

يَتَأَيُّهُا ٱلنَّاسُ ضُرِبَ مَثَلُّ فَٱسْتَمِعُواْ لَهُ ۚ إِنِّ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَن يَخْلُقُواْ ذُبَابًا وَلَو ٱجْتَمَعُواْ لَكُمُّ وَإِن يَسْلُبُهُمُ ٱلذُّبَابُ شَيْئًا لَّايَسْ تَنقِذُوهُ مِنْ لَهُ ضَعُفَ ٱلطَّالِبُ وَٱلْمَطْلُوبُ ۞ مَاقَكَدُرُواْ ٱللَّهَ حَقَّ قَكْدِرِهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَقُويُ عَزِيرُ اللهُ اللهُ يَصْطَفِي مِنَ ٱلْمَكَيْبِ اللهِ رُسُلُا وَمِنِ ٱلنَّاسِ إِنِ ٱللَّهُ سَكِمِيعُ بَصِيرٌ اللَّهُ عَلَمُ مَابَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَاخَلْفَهُمُّ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ٢ يَتَأْيُهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱرْكَعُواْ وَٱسْجُدُواْ وَالسَّجُدُواْ وَاعْبُدُواْ رَبِّكُمْ وَٱفْعَكُواْ ٱلْخَيْرِلَعَلَّكُمْ تُقْلِحُونَ ١١٠٠ ١١٠٠ وَجَاهِدُواْ فِي ٱللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ ۚ هُوَاجْتَبُكُمْ وَمَاجَعَلَ عَلَيْكُو فِٱلدِّينِ مِنْ حَرَجٌ مِلَّةَ أَبِيكُمْ إِبْرَهِيمَ هُوَسَمَّكُمُ ٱلْمُسْلِمِينَ مِن قَبْلُ وَفِي هَنذَا لِيَكُونَ ٱلرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُواْ شُهَدَاءَ عَلَى ٱلنَّاسِ فَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوْةَ وَءَاتُواْ ٱلرَّكُوةَ وَاعْتَصِمُواْ بِٱللَّهِ هُوَمُولَكُمُّ وَنَبِعُمَ ٱلْمَوْلِي وَنِعْمَ ٱلنَّصِيرُ اللَّا المُورَةُ المؤمِّنُونَ



- 73. Ô hommes! Une parabole vous est proposée, écoutez-la: «Ceux que vous invoquez en dehors d'Allah ne sauraient même pas créer une mouche, quand même ils s'uniraient pour cela. Et si la mouche les dépouillait de quelque chose, ils ne sauraient le lui reprendre. Le solliciteur et le sollicité sont [également] faibles!»
- 74. Ils n'ont pas estimé Allah à sa juste valeur; Allah est certes Fort et Puissant.
- 75. Allah choisit des messagers parmi les Anges et parmi les hommes. Allah est Audient et Clairvoyant.
- Il sait ce qui est devant eux et derrière eux. Et c'est vers Allah que tout retournera.
- 77. Ô vous qui croyez! Inclinez-vous, prosternez-vous, adorez votre Seigneur, et faites le bien. Peut-être réussirez vous¹!
- 78. Et luttez pour Allah avec tout l'effort qu'Il mérite. C'est Lui qui vous a élus; et Il ne vous a imposé aucune gêne dans la religion, celle de votre père Abraham, lequel vous a déjà nommés «Musulmans» avant (ce Livre) et dans ce (Livre), afin que le Messager soit témoin contre vous, et que vous soyez vous-mêmes témoins contre les gens. Accomplissez donc la Şalāt, acquittez la Zakāt et attachez-vous fortement à Allah. C'est Lui votre Maître. Quel Excellent Maître! Et quel Excellent Soutien!

A ce verset on se prosterne.

قَدْ أَفْلَحَ ٱلْمُؤْمِنُونَ ١ الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَشِعُونَ ١ وَٱلَّذِينَ هُمْ عَنِٱللَّغُومُعُرِضُورِ كُ ۞ وَٱلَّذِينَ هُمْ لِلرَّكَ لَوْةِ فَنعِلُونَ ١ وَٱلَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَنفِظُونَ ١ إِلَّاعَلَيْ أَزْوَاجِهِمْ أَوْمَا مَلَكَتُ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ فَمَنِ ٱبْتَغَىٰ وَرَآءَ ذَالِكَ فَأُوْلَئِبِكَ هُمُ ٱلْعَادُونَ ٢ وَٱلَّذِينَ هُرّ لِأَمَنَنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَعُونَ ٥ وَٱلَّذِينَ هُرَعَلَى صَلَوَتَهُمْ يُحَافِظُونَ ۞ أَوُلَيۡإِكَ هُمُ ٱلْوَرِثُونَ ۞ ٱلَّذِينَ يَرِثُونَ ٱلْفِرْدَوْسَ هُمْ فِهَا خَلِلْدُونَ شَ وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَانَ مِن سُلَالَةِمِّن طِينِ ١٠٠ ثُمَّ جَعَلْنَهُ نُطْفَةً فِي قَرَارِمَّكِينِ ١٠٠ ثُرَّا خَلَقْنَا ٱلنَّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا ٱلْعَلَقَةَ مُضْعَكَةً فَحَلَقْنَا ٱلْمُضْعَةَ عِظْمَافَكُسُوْنَاٱلْعِظْمَلَحُكُمَاثُمُّ أَنشَأْنَهُ خَلْقًا ءَاخَرَفَتَبَارَكَ ٱللَّهُ أَحْسَنُ ٱلْخَلِقِينَ ١٤٠ ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ لَمَيَّتُونَ ۞ ثُمَّ إِنَّكُمْ مَوْمَ ٱلْقِيدَ مَةِ تُبْعَثُوبَ ۞ وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمُ سُبْعَ طَرَآيِقَ وَمَا كُنَّا عَنِ ٱلْخِلْقِ غَيْفِلِينَ 🐿



SOURATE 23

AL-MU'MINŪNE (LES CROYANTS)1

118 versets Pré-hég, nº 74

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Bienheureux sont certes les croyants²,
- 2. ceux qui sont humbles dans leur Salāt,
- 3. qui se détournent des futilités,
- 4. qui s'acquittent de la Zakāt,
- 5. et qui préservent leurs sexes [de tout rapport],
- 6. si ce n'est qu'avec leurs épouses ou les esclaves qu'ils possèdent³, car là vraiment, on ne peut les blâmer;
- 7. alors que ceux qui cherchent au-delà de ces limites sont des transgresseurs;
- 8. et qui veillent à la sauvegarde des dépôts confiés à eux et honorent leurs engagements,
- 9. et qui observent strictement leur Şalāt.
- 10. Ce sont eux les héritiers,
- 11. qui hériteront le Paradis pour y demeurer éternellement.
- 12. Nous avons certes créé l'homme d'un extrait d'argile,
- 13. puis Nous en fîmes une goutte de sperme dans un reposoir solide.
- 14. Ensuite, Nous avons fait du sperme une adhérence; et de l'adhérence Nous avons créé un embryon; puis, de cet embryon Nous avons créé des os et Nous avons revêtu les os de chair. Ensuite, Nous l'avons transformé en une tout autre création. Gloire à Allah le Meilleur des créateurs!
- 15. Et puis, après cela vous mourrez.
- 16. Et puis au Jour de la Résurrection vous serez ressuscités.
- 17. Nous avons créé, au-dessus de vous, sept cieux. Et Nous ne sommes pas inattentifs à la création.

^{1.} Titre tiré du v. 1.

^{2.} Heureux: dans toutes les phases de la vie ici-bas et dans l'au-delà.

^{3.} Les esclaves qu'ils possèdent: les femmes esclaves (du temps où régnait encore l'esclavage). Rappelons que l'Islam est la seule religion qui incita à l'affranchissement des esclaves en en faisant un acte d'adoration et un moyen de se racheter dans certains cas.

٩

وَأَنزَلْنَامِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً بِقَدَرِ فَأَسْكَنَّهُ فِي ٱلْأَرْضِ وَإِنَّا عَلَى ذَهَابِ بهِ - لَقَادِرُونَ ١٠٠ فَأَنشَأَنَا لَكُرُ بهِ - جَنَّاتٍ مِّن نَخِيلٍ وَأَعْنَابٍ لَّكُرُ فِهَا فَوَاكِهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْ كُلُونَ ۞ وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِن لُورِسَيْنَآءَ تَنْبُثُ بِٱلدُّهْنِ وَصِبْغِ لِلْاَكِلِينَ ۞ وَإِنَّ لَكُرُ فِي ٱلْأَنْعَكِمِ لَعِبْرَةً تُشْقِيكُمْ مِّمَّافِي بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِهَامَنَفِعُ كَثِيرَةٌ ۗ وَمِنْهَاتَأَ كُلُونَ ١٠ وَعَلَيْهَا وَعَلَى ٱلْفُلِّكِ تَحْمَلُونَ ١٠٠٠ وَلَقَدُ أَرْسَلْنَانُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦفَقَالَ يَنقَوْمِ ٱعْبُدُواْ ٱللَّهَ مَالَكُمْ مِّنْ إِلَيْهِ غَيْرِهُۥ ۗ أَفَلاَنَنَّقُونَ ١٠ فَهَالَ ٱلْمَلَوُّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْمِن قَوْمِهِ عَمَاهَلَاۤ إِلَّا بَشَرُّ مِثْلُكُمْ يُرِيدُأَن يَنْفَضَّالَ عَلَيْكُمْ وَلَوْسَاءَ ٱللَّهُ لَأَنْزِلَ مَلَيْكُةُ مَّاسَمِعْنَا بِهُذَا فِي ءَابَآبِنَاٱلْأُوَّلِينَ اللَّهِ إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلُ بِهِۦ جِنَّةٌ فَ تَرَبَّصُواْ بِهِۦ حَتَّى حِينِ ۞ قَالَ رَبِّ ٱنصُرْنِي بِمَاكَذَبُونِ ۞ فَأُوْحَيْنَاۤ إِلَيْهِ أَنِ ٱصْنَعِٱلْفُلُكَ بِأَعْيُنِنَا بِنَافَإِذَاجِكَاءَ أُمْرُنَا وَفِكَارَٱلتَّنُّورُفَٱسْلُكِ فَهَامِن كُلِّ زَوْجَيْنِ ٱثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ ٱلْقَوْلُ نْهُمَّ وَلَا تُحَاطِبْنِي فِي ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓ أَيِّهُم مُّغُرَقُونَ 🐿

- 18. Et Nous avons fait descendre l'eau du ciel avec mesure. Puis Nous l'avons maintenue dans la terre, cependant que Nous sommes bien Capable de la faire disparaître.
- Avec elle, Nous avons produit pour vous des jardins de palmiers et de vignes, dans lesquels vous avez des fruits abondants et desquels vous mangez,
- 20. ainsi qu'un arbre (l'olivier) qui pousse au Mont Sinaī, en produisant l'huile servant à oindre et où les mangeurs trempent leur pain.
- 21. Vous avez certes dans les bestiaux, un sujet de méditation: Nous vous donnons à boire de ce qu'ils ont dans le ventre, et vous y trouvez également maintes utilités; et vous vous en nourrissez.
- 22. Sur eux ainsi que sur des vaisseaux vous êtes transportés.
- 23. Nous envoyâmes Noé vers son peuple. Il dit: «Ô mon peuple, adorez Allah. Vous n'avez pas d'autre divinité en dehors de Lui. Ne [Le] craignez-vous pas?»
- 24. Alors les notables de son peuple qui avaient mécru dirent: «Celui-ci n'est qu'un être humain comme vous voulant se distinguer à votre détriment. Si Allah avait voulu, ce sont des Anges qu'Il aurait fait descendre. Jamais nous n'avons entendu cela chez nos ancêtres les plus reculés.
- 25. Ce n'est en vérité qu'un homme atteint de folie, observez-le donc durant quelque temps.
- 26. Il dit: «Seigneur! Apporte-moi secours parce qu'ils me traitent de menteur».
- 27. Nous lui révélâmes: «Construis l'arche sous Nos yeux et selon Notre révélation. Et quand Notre commandement viendra et que le four bouillonnera, achemine là-dedans un couple de chaque espèce, ainsi que ta famille, sauf ceux d'entre eux contre qui la parole a déjà été prononcée; et ne t'adresse pas à Moi au sujet des injustes, car ils seront fatalement noyés.

فَإِذَا ٱسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَن مَّعَكَ عَلَى ٱلْفُلْكِ فَقُلُ لِمُحَدُلِلَّهِ ٱلَّذِي نَجَّننَا مِنَٱلْقَوْمِٱلظَّلِلِمِينَ ۞ وَقُل رَّبِّ أَنزِلْني مُنزَلًامُّبَارَكًا وَأَنتَ خَيْرُ ٱلْمُنزِلِينَ ١ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيِنتِ وَإِن كُنَّا لَمُبْتَلِينَ ١ ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنْ بَعْلِهِ هِمْ قَرْنًا ءَاخَرِينَ ﴿ فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنِ ٱعْبُدُواْ ٱللَّهَ مَالَكُمْ مِّنْ إِلَاهِ غَيْرُهُۥ أَفَلَا نَنَّقُونَ ١٠٠٠ وَقَالَ ٱلْمَلَأُ مِن قَوْمِهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِلِقَآءِ ٱلْآخِرَةِ وَأَثْرَفَنَهُمْ فِي ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَا مَاهَنِذَا إِلَّا بِشَرُّومِ مُنْكُرُهُ يَأْ كُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ ١٤٠ وَلَبِنَ أَطَعْتُم بِشَرًا مِّثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذَا لَّحَاسِمُ وِنَ الْعَدُكُمْ أَنَّكُمْ إِذَا مِنُّهُ وَكُنتُهُ تُرَابًا وَعِظَامًا أَنَّكُمْ تُخْرَجُونَ ٱلدُّنْيَانَمُوتُ وَنَحْيَاوَمَانَحَنُ بِمَبْعُوثِينَ ١٠٠٠ إِنَّ هُوَ إِلَّارَجُلُّ ٱفْتَرَىٰعَكَىٰٱللَّهِ كَذِبَاوَمَانَعَنُ لَهُۥبِمُؤْمِنِينَ ۞ قَالَ رَبِّ ٱنصُرُنِي بِمَا كُذَّبُونِ ١٠ قَالَعَمَّاقَلِيل لِّيُصِّبِحُنَّ نَكِمِينَ ١٠ فَأَخَذَتُهُمُ ٱلصَّيْحَةُ بِٱلْحَقِّ فَجَعَلْنَكُمُ غُثَاءً فَبُعُدًا لِلْقَوْمِ ٱلظَّلِلِمِينَ ١٤ ثُمَّ أَنشَأَنَامِنُ بَعَدِهِمْ قُرُوبًا ءَاخَرِينَ ١

- 28. Et lorsque tu seras installé, toi et ceux qui sont avec toi, dans l'arche, dis: «Louange à Allah qui nous a sauvés du peuple des injustes.
- 29. Et dis: «Seigneur, fais-moi débarquer d'un débarquement béni. Tu es Celui qui procure le meilleur débarquement».
- 30. Voilà bien là des signes. Nous sommes certes Celui qui éprouve.
- 31. Puis, après eux, Nous avons créé d'autres générations,
- 32. Nous envoyâmes parmi elles un Messager [issu] d'elles pour leur dire: «Adorez Allah. Vous n'avez pas d'autre divinité en dehors de Lui. Ne le craignez-vous pas?»
- 33. Les notables de son peuple qui avaient mécru et traité de mensonge la rencontre de l'au-delà, et auxquels Nous avions accordé le luxe dans la vie présente, dirent: «Celui-ci n'est qu'un être humain comme vous, mangeant de ce que vous mangez, et buvant de ce que vous buvez.
- 34. Si vous obéissez à un homme comme vous, vous serez alors perdants.
- 35. Vous promet-il, quand vous serez morts, et devenus poussière et ossements, que vous serez sortis [de vos sépulcres]?
- 36. Loin, loin, ce qu'on vous promet!
- 37. Ce n'est là que notre vie présente: nous mourons et nous vivons; et nous ne serons jamais ressusscités.
- 38. Ce n'est qu'un homme qui forge un mensonge contre Allah; et nous ne croirons pas en lui».
- Il dit: «Seigneur! Apporte-moi secours parce qu'ils me traitent de menteur».
- 40. [Allah] dit: «Oui, bientôt ils en viendront aux regrets».
- 41. Le cri, donc, les saisit en toute justice; puis Nous les rendîmes semblables à des débris emportés par le torrent. Que disparaissent à jamais les injustes!
- 42. Puis après eux Nous avons créé d'autres générations.

हिंदिन हिंदी

٩

مَاتَسْبِيُّ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَايَسْتَغْخِرُونَ كَ ثُمَّ أَرْسَلْنَارُسُلَنَا تُتْرَا كُلَّ مَاجَاءَ أُمَّةً رَّسُولُهُ اكَدَّبُوهُ فَأَتَبْعَنَا بَعْضَهُم بَعْضًا وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ فَبُعُدًا لِقَوْمِ لَا يُؤْمِنُونَ ١٤٠٠ ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَى وَأَخَاهُ هَارُونَ بِنَا يَنتِنَا وَسُلْطَانِ مُبِينٍ ۞ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِيْهِ، فَٱسْتَكْبَرُواْ وَكَانُواْ قَوْمًا عَالِينَ ١٤٠ فَقَالُواْ أَنُوْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَاعَنِيدُونَ ١٤٠٤ فَكَانَّهُ بُوهُمَا فَكَانُواْمِنَ ٱلْمُهَلَّكِينَ ٤ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسِي ٱلْكِئْبَ لَعَلَّهُمْ مَنْذُونَ ١ وَجَعَلْنَا ٱبْنَمَرْيَمَ وَأَمَّكُ وَءَايَةً وَءَاوَيْنَهُ مَآ إِلَىٰ رَبُوةٍ ذَاتِ قَرَارِ وَمَعِينِ ٥ يَتَأَيُّهَا ٱلرُّسُلُ كُلُواْمِنَ ٱلطَّيْبَاتِ وَاعْمَلُواْ صَلِحًا ۚ إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ١ وَإِنَّ هَانِهِ مِهَ أُمَّتُكُمُ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَأَنَّقُونِ ٥٠ فَتَقَطَّعُواْ أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ زُبُراً كُلُّحِزْبِ بِمَالَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ١ فَذَرُهُمْ فِعَمْرَتِهِمْ حَتَّى حِينٍ ١ أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِذُهُ مُربِهِ عِن مَّالِ وَبَنِينَ ۞ نُسَارِعُ لَمُمَّ فِي ٱلْخَيْرَاتِ بَلَاً لِيَشْعُرُونَ ٤ إِنَّ ٱلَّذِينَ هُم مِّنْ خَشْيَةِ رَبِّهِم مُّشْفِقُونَ ۞ وَٱلَّذِينَ هُم بِئَايَكِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ۞ وَٱلَّذِينَ هُرِبَبِّهُمْ لَا يُشْرِكُونَ ۞

- 43. Nulle communauté ne peut avancer ni reculer son terme.
- 44. Ensuite, Nous envoyâmes successivement Nos messagers. Chaque fois qu'un messager se présentait à sa communauté, ils le traitaient de menteur. Et Nous les fimes succéder les unes aux autres [dans la destruction], et Nous en fîmes des thèmes de récits légendaires. Que disparaissent à jamais les gens qui ne croient pas!
- 45. Ensuite, Nous envoyâmes Moïse et son frère Aaron avec Nos prodiges et une preuve évidente,
- 46. vers Pharaon et ses notables mais ceux-ci s'enflèrent d'orgueil: ils étaient des gens hautains.
- 47. Ils dirent: «Croirons-nous en deux hommes comme nous dont les congénères sont nos esclaves."
- 48. Ils les traitèrent [tous deux] de menteurs et ils furent donc parmi les anéantis.
- 49. Et Nous avions apporté le Livre à Moïse afin qu'ils se guident.
- 50. Et Nous fîmes du fils de Marie, ainsi que de sa mère, un prodige; et Nous donnâmes à tous deux asile sur une colline bien stable et dotée d'une source.
- 51. Ô Messagers! Mangez de ce qui est permis et agréable et faites du bien. Car Je sais parfaitement ce que vous faites.
- 52. Cette communauté, la vôtre, est une seule communauté, tandis que Je suis votre Seigneur. Craignez-Moi donc»¹.
- 53. Mais ils se sont divisés en sectes, chaque secte exultant de ce qu'elle détenait.
- 54. Laisse-les dans leur égarement pour un certain temps.
- 55. Pensent-ils que ce que Nous leur accordons, en biens et en enfants,
- 56. [soit une avance] que Nous Nous empressons de leur faire sur les biens [de la vie future]? Au contraire, ils n'en sont pas conscients.
- 57. Ceux qui, de la crainte de leur Seigneur, sont pénétrés,
- 58. qui croient aux versets de leur Seigneur,
- 59. qui n'associent rien à leur Seigneur,

Communauté: dans le sens de l'humanité tout entière. Le Coran parle ici des messagers qui ont précédé Muḥammad (pbAsl). Et puisque tous les prophètes ont préché la même religion, c'est-àdire l'Islam, toute l'humanité devrait former une seule communauté.

وَٱلَّذِينَ يُؤْتُونَ مَآءَاتُواْ وَقُلُوبُهُمْ وَجِلَّةُ أَنَّهُمْ إِلَى رَبِّمْ رَجِعُونَ 🛈 أُوْلَيْنِكَ يُسُرِعُونَ فِي ٱلْخَيْرَتِ وَهُمْ لَمَاسَبِقُونَ ١٠ وَلَاثُكِلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَلَدَيْنَا كِنَابٌ يَنطِيُ بِالْخَقِّ وَهُوَلَا يُظْلَمُونَ ١ بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمْرَةٍ مِنْ هَلْدَا وَلَهُمْ أَعْمَالُ مِن دُونِ ذَالِكَ هُمْ لَهَا عَنمِلُونَ ١ حَتَّى إِذَآ أَخَذْنَا مُتَرِفِيهم بِٱلْعَذَابِ إِذَاهُمْ يَجُنُرُونَ اللَّهُ الْمُعَثِّرُواْ ٱلْمُومَ إِنَّكُمْ مِنَّا لَا نُنصَرُونَ ١٠ قَدُكَانَتَ ءَايِتِي نُتَلَى عَلَيْكُمْ فَكُنتُمْ عَلَيْ أَعْقَابِكُمْ نَنكِصُونَ ١٠٠ مُسْتَكْبِرِينَ به عسيمرًا تَهُجُرُونَ ١٠ أَفَلَمْ يَدَّبَّرُواْ ٱلْقَوْلِ ٱمْرِجَاءَهُمْ مَالَمْ يَأْتِ اءَابَآءَهُمُ ٱلْأُوَّلِينَ ١١٠ أَمْ لِمُرْيَعُرِفُواْرَسُوهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنكِرُونَ اللهُ أَمْ يَقُولُونَ بِهِ عِنَّهُ اللَّهِ عَلَى اللَّهِ عَلَى اللَّهِ الْحَقِّ وَأَكَثُرُهُمُ لِلْحَقِّ كَٰرِهُونَ ١٠٠٥ وَلَوِٱتَّبَعَٱلْحَقُّ أَهْوَآءَهُمْ لَفَسَدَتِٱلسَّمَوَاتُ وَٱلْأَرْضُ وَمَن فِيهِ كَ بَلْ أَتَيْنَاهُم بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنِ ذِكْرِهِم مُّعْرِضُونَ ١ أَمْرَتَتَ اللَّهُمْ خَرْجًا فَخَرَاجُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَهُوَخَيْرُ ٱلرَّزِقِينَ ١٠٠٥ وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَى صِرَطٍ مُّسْتَقِيمِ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ مِأْ لَآخِرَةِ عَنِ ٱلصِّرَطِ لَنَاكِبُونَ

- 60. qui donnent ce qu'ils donnent, tandis que leurs cœurs sont pleins de crainte [à la pensée] qu'ils doivent retourner à leur Seigneur.
- 61. Ceux-là se précipitent vers les bonnes actions et sont les premiers à les accomplir.
- 62. Nous n'imposons à personne que selon sa capacité. Et auprès de Nous existe un Livre qui dit la vérité, et ils ne seront pas lésés.
- 63. Mais leurs cœurs restent dans l'ignorance à l'égard de cela [le Coran]. [En outre] ils ont d'autres actes (vils) qu'ils accomplissent,
- 64. jusqu'à ce que par le châtiment Nous saisissions les plus aisés parmi eux et voilà qu'ils crient au secours.
- 65. «Ne criez pas aujourd'hui. Nul ne vous protègera contre Nous.
- 66. Mes versets vous étaient récités auparavant; mais vous vous [en] détourniez,
- 67. enflant d'orgueil, et vous les dénigriez au cours de vos veillées».
- 68. Ne méditent-ils donc pas sur la parole (le Coran)? Ou est-ce que leur est venu ce qui n'est jamais venu à leurs premiers ancêtres?
- 69. Ou n'ont-ils pas connu leur Messager, au point de le renier?
- 70. Ou diront-ils: «Il est fou?» Au contraire, c'est la vérité qu'il leur a apportée. Et la plupart d'entre eux dédaignent la vérité.
- 71. Si la vérité était conforme à leurs passions, les cieux et la terre et ceux qui s'y trouvent seraient, certes, corrompus. Au contraire, Nous leur avons donné leur rappel¹. Mais ils s'en détournent.
- 72. Ou leur demandes-tu une rétribution? Mais la rétribution de ton Seigneur est meilleure. Et c'est Lui, le Meilleur des pourvoyeurs.
- 73. Et tu les appelles, certes, vers le droit chemin.
- 74. Or, ceux qui ne croient pas à l'au-delà sont bien écartés de ce chemin.

، وَلُورَحِمْنَاهُمْ وَكُشَفْنَا مَابِهِم مِّن ضُرِّلًا جُواْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ١ وَلَقَدُ أَخَذُنَهُم بِٱلْعَذَابِ فَمَا ٱسْتَكَانُواْ لِرَبِّهُمْ وَمَايَنْضَرَّعُونَ اللهُ حَتَّى إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا ذَا عَذَابِ شَدِيدٍ إِذَاهُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ٧٠ وَهُوَ ٱلَّذِيَّ أَنشَأَ لَكُوْ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَارَ وَٱلْأَفْئِدَةً قَلِيلًا مَّاتَشُكُرُونَ ۞ وَهُوَٱلَّذِي ذَرَأَ كُرُفِٱلْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يَحُشَرُونَ ١٠ وَهُوَ ٱلَّذِي يُعِيء وَيُمِيثُ وَلَهُ ٱخْتِلَفْ ٱلَّيْلُ وَٱلنَّهَارِّ أَفَلَا تَعْقِلُونِ فَ إِلَّهُ مِلْ قَالُواْمِثُلُ مَاقَالُ ٱلْأُوَّلُونِ ١ فَالْوَا أَءِ ذَامِتْنَا وَكُنَّا ثُرَابًا وَعِظَمًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ١١٠ لَقَدُوعِدْنَانَعَنُ وَءَابَ آؤُنَاهَنَدَامِن قَبْلُ إِنْ هَنَا إِلَّا أَسْنَطِيرُ ٱلْأُوَّلِينَ ١٨٥ قُل لِّمَن ٱلْأَرْضُ وَمَن فِيهَ آإِن كُنتُمْ تَعَلَمُونَ ١٠٥ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلاَ تَذَّكَّرُونَ هُ قُلْمَن رَّبُ ٱلسَّمَنوَتِ ٱلسَّبْعِ وَرَبُ ٱلْعَـرُشِ ٱلْعَظِيم اللهُ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَ لَا نَتَّقُونَ ١٠٠ قُلْ مَنْ بِيَدِهِ عَلَى اللَّهِ قُلْ مَنْ بِيَدِهِ ع مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَيْجِيرُ وَلَا يُجِارُ عَلَيْهِ إِن كُنتُمْ تَعَالَمُونَ ۞ سَيَقُولُوكِ لِلَّهِ قُلْ فَأَنَّى تُسْحَرُونَ ۞

- 75. Si Nous leur faisions miséricorde et écartions d'eux le mal, ils persisteraient certainement dans leur trangression, confus et hésitants.
- 76. Nous les avons certes saisis du châtiment, mais ils ne se sont pas soumis à leur Seigneur; de même qu'ils ne [Le] supplient point,
- jusqu'au jour où Nous ouvrirons sur eux une porte au dur châtiment, et voilà qu'ils en seront désespérés.
- 78. Et c'est Lui qui a créé pour vous l'ouïe, les yeux et les cœurs. Mais vous êtes rarement reconnaissants.
- C'est Lui qui vous a répandus sur la terre, et c'est vers Lui que vous serez rassemblés.
- 80. Et c'est Lui qui donne la vie et qui donne la mort; et l'alternance de la nuit et du jour dépend de Lui. Ne raisonnerez-vous donc pas?
- 81. Ils ont plutôt tenu les mêmes propos que les anciens.
- 82. Ils ont dit: «lorsque nous serons morts et que nous serons poussière et ossements, serons-nous vraiment ressuscités?
- On nous a promis cela, ainsi qu'à nos ancêtres auparavant; ce ne sont que de vieilles sornettes».
- 84. Dis: «A qui appartient la terre et ceux qui y sont? si vous savez».
- 85. Ils diront: «A Allah». Dis: «Ne vous souvenez-vous donc pas?»
- 86. Dis: «Qui est le Seigneur des sept cieux et le Seigneur du Trône sublime?»
- 87. Ils diront: [ils appartiennent] «A Allah». Dis: «Ne craignez-vous donc pas?»
- 88. Dis: «Qui détient dans sa main la royauté absolue de toute chose, et qui protège et n'a pas besoin d'être protégé? [Dites], si vous le savez!»
- 89. Ils diront: «Allah». Dis: «Comment donc se fait-il que vous soyez ensorcelés?» [au point de ne pas croire en Lui].

المُفَالِكُ اللَّهُ اللَّا اللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللّل

بَلْأَتَيْنَكُهُم بِٱلْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَندِبُونَ ٢٠٠٠ مَاٱتَّخَـٰذَٱللَّهُ مِن وَلَهِ كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَاةً إِذَا لَّذَهَبَكُلَّ إِلَامٍ بِمَاخَلَقَ وَلَعَلَا بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعُضِ سُبْحَنَ ٱللَّهِ عَمَّا يَصِفُونَ ١٠ عَلِم ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَدَةِ فَتَعَلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ١٠٠ قُل رَّبِّ إِمَّا تُرِيِّيِّي مَا يُوعَدُّونَ ۞ رَبِّ فَكَلاَتَجْعَكَ لَيْي فِي ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰدِلِمِينَ ١٤٠ وَإِنَّاعَلَىٰٓ أَن نُّريكَ مَانَعِدُهُمْ لَقَدْرُونَ 🚳 ٱدْفَعْ بِٱلَّتِي هِيَ ٱحْسَنُ ٱلسَّيِّنَةَ فَعَن أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ وَقُلِ رَّبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَتِ ٱلشَّيَطِينِ ۞ وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَن يَحْضُرُونِ ۞ حَتَّى إِذَاجَاءَ أَحَدَهُمُ ٱلْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ٱرْجِعُونِ ١ لَكُمِّ لَعَلِّيٓ أَعْمَلُ صَلِحًا فِيمَا تَرَّكُتُ كَلَّا إِنَّهَا كِلِمَةً هُوَقَآبِلُهُ أُومِن وَرَآبِهِم بَرُزَخُ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ۞ فَإِذَا نُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَلاَ أَنْسَابَ بَيْنَكُمْ رَنُومَهِ ذِوَلاَ يَسَاءَلُونَ ۖ فَمَن تُقُلَتُ مَوْزِبنُهُ وَأَوْلَيْهِكَ هُمُ ٱلْمُقْلِحُوبَ نَكُ وَمَنْ حَفَّتُ مَوَزِينُهُ مَا فَأُولَتِيكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوۤ أَنْفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ اللَّهُ تَلْفَحُ وُجُوهَهُمُ ٱلنَّارُوهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ اللَّهُ

- Nous leur avons plutôt apporté la vérité et ils sont assurément des menteurs.
- 91. Allah ne S'est point attribué d'enfant et il n'existe point de divinité avec Lui; sinon, chaque divinité s'en irait avec ce qu'elle a créé, et certaines seraient supérieures aux autres. (Gloire et pureté) à Allah! Il est Supérieur à tout ce qu'ils décrivent.
- 92. [Il est] Connaisseur de toute chose visible et invisible! Il est bien audessus de ce qu'ils [Lui] associent!
- 93. Dis: «Seigneur, si jamais Tu me montres ce qui leur est promis;
- 94. alors, Seigneur, ne me place pas parmi les gens injustes.
- 95. Nous sommes Capable, certes, de te montrer ce que Nous leur promettons.
- 96. Repousse le mal par ce qui est meilleur. Nous savons très bien ce qu'ils décrivent.
- 97. Et dis: «Seigneur, je cherche Ta protection, contre les incitations des diables.
- 98. et je cherche Ta protection, Seigneur, contre leur présence auprès de moi».
- 99. ... Puis, lorsque la mort vient à l'un deux, il dit: « Mon Seigneur! Fais-moi revenir (sur terre),
- 100. afin que je fasse du bien dans ce que je délaissais». Non, c'est simplement une parole qu'il dit. Derrière eux, cependant, il y a une barrière, jusqu'au jour où ils seront ressuscités»¹.
- 101. Puis quand on soufflera dans la Trompe, il n'y aura plus de parenté entre eux ce jour là, et ils ne se poseront pas de questions.
- 102. Ceux dont la balance est lourde² seront les bienheureux;
- 103. et ceux dont la balance est légère seront ceux qui ont ruiné leurs propres âmes et ils demeureront éternellement dans l'Enfer.
- 104. Le feu brûlera leurs visages et ils auront les lèvres crispées.

^{1.} Derrière eux: après leur mort.

Une barrière: Barzah, c'est le monde qui sépare l'heure de la mort de celle de la résurrection.

^{2.} Balance lourde: ceux dont le poids des bonnes actions l'emporte sur celui des mauvaises.

النفيز النفيزة

لَمْ تَكُنْءَ الِنِي تُنْلَا عَلَيْكُمْ فَكُنتُم بِهَا تُكَدِّبُوك هَا قَالُواْ رَبَّنَاغَلَبَتْ عَلَيْـنَا شِقُو تُنَاوَكُنَّا قَوْمًا صَآلِينِ نَغْرِجْنَامِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَلِلْمُونَ ﴿ فَالَ ٱخْسَتُواْ فِيهَا وَلَاتُكَلِّمُونِ ۞ إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُونِ رَبَّنَا ءَامَنَّا فَأُغْفِرْ لِنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَنتَ خَيْرُ ٱلرَّحِمِينَ 🐿 فَأَتَّخَذْ تُمُوهُمْ سِخْرِيًّا حَتَّى أَنسَوْكُمْ ذِكْرِي وَكُنتُ مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ 🐿 إِنِّي جَزَيْتُهُمُ ٱلْيَوْمَ بِمَاصَبُرُواْ أَنَّهُمْ هُمُ ٱلْفَ آبِرُونَ ١ عَكَلَ كُمْ لَبِثْتُمْ فِي ٱلْأَرْضِ عَكَدَ سِينِينَ ﴿ فَالْوَاٰلِبَثْنَا بُوَمَّا أُوْلِيَعْضَ يَوْمِ فَسَّتَلِ ٱلْمَادِّينَ شَ قَكَلِ إِن لَيَثَتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَّوْأَتَكُمُ اخَلَقْنَكُمْ عَبَثَاوَأَتَّكُمْ كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ١١٤ أَفَحَسِبْتُمُ أَنَّمُ إِلَيْنَا لَاتُرْجَعُونَ ١٠٠ فَتَعَلَى ٱللَّهُ ٱلْمَاكُ ٱلْحَقُّ لَآ إِلَهَ إِلَّا ٱلۡكَرِيمِ ١ وَمَن يَدۡعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَـٰهًا ۠ڹۯۘۿڬڽؘڵۿؙڔؠؚڡؚۦڣٳۣؾۜٛڡٵڿڛٵؠؙ*ۮؗۥۼڹۮۯؠ*ؚڣ_ڠٳؾۜ نَفْرُونَ ١٧٠ وَقُل رَّبِّ أَغْفِرْ وَٱرْحِمْرُ وَ ٩

- 105. «Mes versets ne vous étaient-ils pas récités et vous les traitiez alors de mensonges?»
- 106. Ils dirent: «Seigneur! Notre malheur nous a vaincus, et nous étions des gens égarés.
- 107. Seigneur, fais nous-en sortir! Et si nous récidivons, nous serons alors des injustes».
- 108. Il dit: «Soyez-y refoulés (humiliés) et ne Me parlez plus».
- 109. Il y eut un groupe de Mes serviteurs qui dirent: «Seigneur, nous croyons; pardonne-nous donc et fais-nous miséricorde, car Tu es le meilleur des Miséricordieux»:
- 110. mais vous les avez pris en raillerie jusqu'à oublier de M'invoquer, et vous vous riiez d'eux.
- 111. Vraiment, Je les ai récompensés aujourd'hui pour ce qu'ils ont enduré; et ce sont eux les triomphants.
- 112. Il dira: «Combien d'années êtes-vous restés sur terre?»
- 113. Ils diront: «Nous y avons demeuré un jour, ou une partie d'un jour. Interroge donc ceux qui comptent.»
- 114. Il dira: «Vous n'y avez demeuré que peu [de temps], si sculement vous saviez.
- 115. Pensiez-vous que Nous vous avions créés sans but, et que vous ne seriez pas ramenés vers Nous?»
- 116. Que soit exalté Allah, le vrai Souverain! Pas de divinité en dehors de Lui, le Seigneur du Trône sublime!
- 117. Et quiconque invoque avec Allah une autre divinité, sans avoir la preuve évidente [de son existence], aura à en rendre compte à son Seigneur. En vérité, les mécréants, ne réussiront pas.
- 118. Et dis: «Seigneur, pardonne et fais miséricorde. C'est Toi le Meilleur des miséricordieux».

_ أللَّهُ ٱلرَّحْمُزُ ٱلرَّحِيكِ سُورَةُ أَنزَلْنَهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنزَلْنَا فِيهَآءَ ايَنتِ بِيَنْنَتِ لَعَلَّكُمْ لَذَكُّرُونَ الزَّانيَةُ وَٱلزَّانِي فَأَجْلِدُواْ كُلُّ وَبِحِدِمِّنْهُمَامِاْنَةَ جَلْدَةٍ وَلَا تَأْخُذُكُمُ بهِمَارَأْفَةٌ فِي دِينِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ وَلْيَشْهَدْ عَذَابَهُمَاطَآبِفَةٌ مِّنَٱلْمُؤْمِنِينَ ١٠ الزَّانِلَا يَنكِحُ إِلَّا زَانِيةً أَوْ مُشْرِكَةً وَٱلزَّانِيَةُ لَاينَكِحُهَآ إِلَّازَانِ أَوْمُشْرِكُ وَحُرَّمَ ذَالِكَ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ ٣ وَٱلَّذِينَ مَرْمُونَ ٱلْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُواْ بِأَرْبِعَةِ شُهَدّاءَ فَأَجْلِدُوهُمْ ثُمَنِينَ جَلَّدَةً وَكَانَقْبَلُواْ لَمُمْ شَهَدَةً أَبَدًّا وَأُولَيْكَ هُمُ ٱلْفَاسِقُونَ كَ إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُواْ مِنْ بَعَدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُواْ فَإِنَّا ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٥ وَٱلَّذِينَ يَرْمُونَ أَزُواجَهُمْ وَلَرْيَكُن لَمَمُ شُهَدَآءُ إِلَّا أَنفُسُهُمْ فَسَهَدَهُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَدَتِ بِأَللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ ٱلصَّدِقِينَ ١ وَٱلْخَنِمِسَةُ أَنَّ لَعْنَتَ ٱللَّهِ عَلَيْهِ إِن كَانَمِنَ ٱلْكَيْدِبِينَ ٧ وَيَدْرَقُواْ عَنَّهَا ٱلْعَذَابَأَن تَشْهَدَأَرْبَعَ شَهَدَاتِ بِٱللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ ٱلْكَيْدِبِينَ (١) وَٱلْخَلِمِسَةَ أَنَّ عَضَبَ ٱللَّهِ عَلَيْهَا إِن كَانَ مِنَ ٱلصَّادِقِينَ وَلُولًا فَضَلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ، وَأَنَّ اللَّهَ تَوَّابُ حَكِيمٌ ﴿



AN-NŪR (LA LUMIÈRE)¹

64 versets

Post-hég. nº 102

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- Voici une Sourate que Nous avons fait descendre et que Nous avons imposée, et Nous y avons fait descendre des versets explicites afin que vous vous souveniez».
- 2. La fornicatrice et le fornicateur, fouettez-les chacun de cent coups de fouet. Et ne soyez point pris de pitié pour eux dans l'exécution de la loi d'Allah si vous croyez en Allah et au Jour dernier. Et qu'un groupe de croyants assiste à leur punition.
- 3. Le fornicateur n'épousera qu'une fornicatrice ou une associatrice. Et la fornicatrice ne sera épousée que par un fornicateur ou un associateur; et cela a été interdit aux croyants².
- 4. Et ceux qui lancent des accusations contre des femmes chastes sans produire par la suite quatre témoins, fouettez-les de quatre-vingts coups de fouet, et n'acceptez plus jamais leur témoignage. Et ceux-là sont les pervers,
- 5. à l'exception de ceux qui, après cela, se repentent et se réforment, car Allah est Pardonneur et Miséricordieux.
- Et quant à ceux qui lancent des accusations contre leurs propres épouses, sans avoir d'autres témoins qu'eux mêmes, le témoignage de l'un d'eux doit être une quadruple attestation par Allah qu'il est du nombre des véridiques,
- 7. et la cinquième [attestation] est «que la malédiction d'Allah tombe sur lui s'il est du nombre des menteurs».
- 8. Et on ne lui infligera pas le châtiment [de la lapidation] si elle atteste quatre fois par Allah qu'il [son mari] est certainement du nombre des menteurs.
- 9. et la cinquième [attestation] est que la colère d'Allah soit sur elle, s'il était du nombre des véridiques³.
- 10. Et, n'étaient la grâce d'Allah sur vous et Sa miséricorde...! Allah est Grand Accueillant au repentir et Sage!

^{1.} Titre tiré du v. 35.

^{2.} Il est strictement interdit aux croyants de s'adonner à la fornication et à l'adultère. Le «Mauvais» qui a l'habitude de forniquer ne mériterait que d'épouser une fornicatrice et viceversa. Un tel mariage ne saurait convenir aux croyants de par les suspiscions et les accusations qu'il engendre.

Il est cependant possible au fornicateur et à la fornicatrice de se marier, après s'être repentis.

^{3.} En cas d'affirmations contradictoires de l'époux et de l'épouse, la séparation judiciaire est prononcée; celle-ci a pour effet d'interdire toute éventuelle union dans l'avenir.

إِنَّ ٱلَّذِينَ جَآءُ وبِٱلْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِّنكُرُ لَا تَعْسَبُوهُ شَرًّا لَّكُمْ بَلْ هُوَ خَيْرًاً كُمْ لِكُلِّ ٱمْرِي مِنْهُم مَّا ٱكْتَسَبَ مِنَ ٱلْإِثْمِ ۚ وَٱلَّذِي تَوَلَّكَ كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ وَعَذَابٌ عَظِيمٌ ١ ﴿ لَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظُنَّ ٱلْمُؤْمِنُونَ وَٱلْمُؤْمِنَاتُ بِأَنفُسِمٍ مَ خَيْرًا وَقَالُواْ هَلَا آ إِفْكُ مُّبِينٌ ١ اللهُ اللهُ اللهُ الله جَآءُوعَلَيْهِ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَآءً فَإِذْ لَمْ يَأْتُواْ بِٱلشُّهَدَآءِ فَأَوْلَيَهِكَ عِندَاللَّهِ هُمُ ٱلْكَندِبُونَ ١٥ وَلَوْلَا فَضَلَّ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ فِ ٱلدُّنْيَاوَٱلْأَخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِي مَآأَفَضَتُمْ فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ١ إِذْ تَلَقُّونَهُ وَبِأَلْسِنَتِكُمْ وَتَقُولُونَ بِأَفْواَهِكُمُ مَّالَيْسَ لَكُم بِهِ عِلْمُ وَتَحْسَبُونَهُ مَيِّنَا وَهُوَعِنداً للَّهِ عَظِيمٌ ١٠ وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُومَّايِكُونُ لَنَآأَن َّتَكُلَّمَ بِهَذَا سُبْحَنكَ هَذَا بُهْتَنَّ عَظِيمً نَ يَعِظُكُمُ ٱللَّهُ أَن تَعُودُواْ لِمِثْلِهِ ۚ أَبِدًا إِن كُنْمُ مُّؤْمِنِينَ اللَّهِ وَبُيَنُّ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْآيَاتِ وَٱللَّهُ عَلِيهُ حَكِيمُ ١ اللَّهِ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحِبُّونَأَن تَشِيعَ ٱلْفَاحِشَةُ فِي ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَمُمُّ عَذَابُ أَلِيمٌ فى ٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِرَةِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ اللهُ وَلَوْلَا فَضَهُ لُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّا ٱللَّهَ رَءُ وَثُلَّ رَحِيمٌ ١

- 11. Ceux qui sont venus avec la calomnie¹ sont un groupe d'entre vous. Ne pensez pas que c'est un mal pour vous, mais plutôt, c'est un bien pour vous. A chacun d'eux ce qu'il s'est acquis comme péché. Celui d'entre eux qui s'est chargé de la plus grande part aura un énorme châtiment.
- 12. Pourquoi, lorsque vous l'avez entendue [cette calomnie], les croyants et les croyantes n'ont-ils pas, en eux-mêmes, conjecturé favorablement, et n'ont-ils pas dit: «C'est une calomnie évidente?»
- 13. Pourquoi n'ont-ils pas produit [à l'appui de leurs accusations] quatre témoins? S'ils ne produisent pas de témoins, alors ce sont eux, auprès d'Allah, les menteurs.
- 14. N'eussent-été la grâce d'Allah sur vous et Sa miséricorde ici-bas comme dans l'au-delà, un énorme châtiment vous aurait touchés pour cette (calomnie) dans laquelle vous vous êtes lancés,
- 15. quand vous colportiez la nouvelle avec vos langues et disiez de vos bouches ce dont vous n'aviez aucun savoir; et vous le comptiez comme insignifiant alors qu'auprès d'Allah cela est énorme.
- 16. Et pourquoi, lorsque vous l'entendiez, ne disiez-vous pas « Nous ne devons pas en parler. Gloire à Toi (ô Allah)! C'est une énorme calomnie »?
- 17. Allah vous exhorte à ne plus jamais revenir à une chose pareille si vous êtes croyants.
- 18. Allah vous expose clairement les versets et Allah est Omniscient et Sage.
- 19. Ceux qui aiment que la turpitude se propage parmi les croyants auront un châtiment douloureux, ici-bas comme dans l'au-delà. Allah sait, et vous, vous ne savez pas.
- 20. Et n'eussent été la grâce d'Allah sur vous et Sa miséricorde et (n'eût été) qu'Allah est Compatissant et Miséricordieux...²

La calomnie: il s'agit d'une calomnie abjecte répandue dans la ville par une association d'hypocrites qui n'avaient accepté l'Islam qu'en apparence et dont le chef était Abdullah ibn Oubey ibn Saloul, surnommé «la tête des hypocrites».

A son retour d'une campagne où elle accompagnait le Prophète, son noble époux, la mère des Croyants 'A'iša, alors toute jeune et toute frêle, s'éloigna de la caravane pour quelque besoin naturel au cours d'une halte. Quand on leva le camp, les porteurs de son palanquin ne s'aperçurent pas qu'il était vide tellement son poids était alors léger... A son retour elle ne trouva plus la caravane et s'assit en pleurant à la place du bivouac. Un cavalier de l'arrière garde l'aperçut et l'amena sur son cheval au gros de la troupe. Cela fit jaser les mauvaises langues et ce fut une occasion rêvée pour les hypocrites d'injecter leurs venins perfides et de semer le trouble et le chagrin dans la maison du Prophète. Après un mois d'attente amère, Allah fit descendre ce chapitre afin de blanchir la sainte 'A'iša de toutes ces calomnies mensongères.

2. ... vous auriez été sévèrement punis. (Voir verset nº 14).

﴿ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَءَ امَنُواْ لَا تَنَّبِعُواْ خُطُوَتِ ٱلشَّيْهِ خُطُوكِتِ ٱلشَّيْطَانِ فَإِنَّهُۥ يَأْمُرُ بِٱلْفَحْشَآءِ وَٱلْمُنكَرُّ وَلَوْلَا فَضْرَلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ مَازَكِي مِنكُمْ مِّنْ أَحَدِأَبُدُا وَلَيْكِنَّ ٱللَّهَ يُزَكِّي مَن يَشَآءُ وَاللَّهُ سَمِيعُ عَلِيمٌ ١٠ وَلَا يَأْتَلِ أُولُواْ ٱلْفَصْلِ مِنكُمُ وَٱلسَّعَةِ أَن يُؤْتُوٓاْ أُوْلِي ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْمَسَاكِينَ وَٱلْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَيْعَفُواْ وَلْيَصْفَحُواْ أَلَا يُحِبُّونَ أَن يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمُّ وَٱللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ١٠ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَرْمُونَ ٱلْمُحْصَنَتِ ٱلْغَافِلَتِ ٱلْمُوْمِنَاتِ لُعِنُواْفِي ٱلدُّنْيَ اوَٱلْآخِرَةِ وَلَمُمُّ عَذَابُ عَظِيمٌ ١ يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنَتُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُم بِمَا كَانُواْ يَعْمَلُونَ ا يَوْمَ إِذِيُونِهُمُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقِّ ٱلْمُبِينُ ۞ ٱلْخَبِيثَاتُ لِلْخَبِيثِينَ وَٱلْخَبِيثُونَ لِلْخَبِيثَاتِ وَٱلطَّيِّبَتُ لِلطَّيِّبِينَ وَٱلطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَاتِ أَوْلَيْهِكَ مُبَّرَّءُونَ مِمَّايَقُولُونَ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وُرِزْقٌ كَرِيمٌ ١٠ يَكَأَيُّهَاٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَاتَدْخُلُواْ بِيُوتِّاغَيْرَ بِيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْنِسُواْ وَتُسَلِّمُواْ عَلَيْ أَهْلِهَا ذَالِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ

- 21. Ô vous qui avez cru! Ne suivez pas les pas du Diable. Quiconque suit les pas du Diable, [sachez que] celui-ci ordonne la turpitude et le blâmable. Et n'eussent été la grâce d'Allah envers vous et Sa miséricorde, nul d'entre vous n'aurait jamais été pur. Mais Allah purifie qui Il veut. Et Allah est Audient et Omniscient.
- 22. Et que les détenteurs de richesse et d'aisance parmi vous, ne jurent pas de ne plus faire des dons aux proches, aux pauvres, et à ceux qui émigrent dans le sentier d'Allah. Qu'ils pardonnent et absolvent. N'aimez-vous pas qu'Allah vous pardonne? et Allah est Pardonneur et Miséricordieux!
- 23. Ceux qui lancent des accusations contre des femmes vertueuses, chastes [qui ne pensent même pas à commettre la turpitude] et croyantes sont maudits ici-bas comme dans l'au-delà; et ils auront un énorme châtiment,
- 24. Le jour où leurs langues, leurs mains et leurs pieds témoigneront contre eux de ce qu'ils faisaient.
- 25. Ce Jour-là, Allah leur donnera leur pleine et vraie rétribution; et ils sauront que c'est Allah qui est le Vrai de toute évidence.
- 26. Les mauvaises [femmes] aux mauvais [hommes], et les mauvais [hommes] aux mauvaises [femmes]. De même, les bonnes [femmes] aux bons [hommes], et les bons [hommes] aux bonnes [femmes]. Ceux-là sont innocents de ce que les autres disent. Ils ont un pardon et une récompense généreuse.
- 27. Ô vous qui croyez! N'entrez pas dans des maisons autres que les vôtres avant de demander la permission [d'une façon délicate] et de saluer leurs habitants. Cela est meilleur pour vous. Peut-être vous souvenez-vous.

الخزالفي المقالة

أُحَدُّا فَلَا نَدْ خُلُوهَا حَتَّىٰ ثُؤُذَنَ لَكُمُ أَرْجِعُواْ فَأَرْجِعُواْ هُوَ أَزْكَىٰ لَكُمْ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْ كُمْ جُنَاحُ أَن تَدْخُلُواْ بِيُوتًا غَيْرَمَسَ امَتَنُعُ لَكُمْ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا ثُبِّدُونِ وَمَاتَكُتُمُونِ قُل لِّلْمُوْمِنِينَ يَغُضُّواْمِنْ أَبْصَىرِهِمْ وَيَحَفَظُواْفُرُوجَهُمَّ ذَالِكَ أَزَّكَىٰ لَهُمْ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرُ إِمَا يَصْنَعُونَ ٢٠٠ وَقُل لِّلْمُؤْمِنَا يَغَضَّضَنَ مِنْ أَبْصَـٰرِهِنَّ وَيَحَفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُدِّينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَاظَهَ رَمِنْهَا ۖ وَلِيَضِّرِينَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَى-وَلَايُبُدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِ ﴾ أَوْءَابَآيِهِ ﴾ ءَابَآءِ بُعُولَتِهِ ﴾ أَوْأَبْنَآبِهِ ﴾ أَوْأَبْنَآءِ بُعُولَتِهِ ﴾ ٲۛۅ۫ٳڂ۫ۅؘٛٳ<u>ڹ</u>ۿڒۜٲۅۘٛٮؘڹؾٙٳ۪ڂ۫ۅؘؽؚۿڔٛػٲٞۅ۫ؠڹؚؿٲۘڂۘۅٛؾؚۿڹۜٲۅۧؽؚ۬ڛؘ ٱوْمَامَلَكَتْ أَيْمَنْتُهُنَّ أَوِٱلتَّبِعِينَ غَيْرِ أَوْلِي ٱلْإِرْبَةِ مِنَ ٱلرِّجَالِ أُو ٱلطِّفْلِ ٱلَّذِينَ لَمْ يَظْهَرُواْ عَلَىٰ عَوْرَاتِ ٱلنِّسَاَّدِ وَلَا يَضْرِبْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمُ مَا يُخْفِينَ مِن زِينَتِ إِلَى ٱللَّهِ جَمِيعًا أَيُّهُ ٱلْمُؤْمِنُونِ لَعَلَّكُمْ ثُفْلِحُونَ

- 28. Si vous n'y trouvez personne, alors n'y entrez pas avant que permission vous soit donnée. Et si on vous dit: «Retournez», eh bien, retournez. Cela est plus pur pour vous. Et Allah, de ce que vous faites est Omniscient.
- 29. Nul grief contre vous à entrer dans des maisons inhabitées où se trouve un bien pour vous. Allah sait ce que vous divulguez et ce que vous cachez.
- 30. Dis aux croyants de baisser leurs regards et de garder leur chasteté. C'est plus pur pour eux. Allah est, certes, Parfaitement Connaisseur de ce qu'ils font.
- 31. Et dis aux croyantes de baisser leurs regards, de garder leur chasteté, et de ne montrer de leurs atours que ce qui en paraît et qu'elles rabattent leur voile sur leurs poitrines; et qu'elles ne montrent leurs atours qu'à leurs maris, ou à leurs pères, ou aux pères de leurs maris, ou à leurs fils, ou aux fils de leurs maris, ou à leurs frères, ou aux fils de leurs sœurs, ou aux femmes musulmanes, ou aux esclaves qu'elles possèdent, ou aux domestiques mâles impuissants, ou aux garçons impubères qui ignorent tout des parties cachées des femmes. Et qu'elles ne frappent pas avec leurs pieds de façon que l'on sache ce qu'elles cachent de leurs parures. Et repentez-vous tous devant Allah, ô croyants, afin que vous récoltiez le succès¹.

Qui en paraît: conformément à la loi musulmane.
 Sur leurs poitrines: de même que leurs têtes et leurs cous.

وَأَنكِحُواْ ٱلْأَيْمَىٰ مِنكُمْ وَٱلصَّلِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ وَإِمَا يَكُمُ إِن يَكُونُواْ فُقَرَاءَ يُغْنِهِمُ ٱللَّهُ مِن فَصْلِهِ ۗ وَٱللَّهُ وَاسِعٌ عَكِيدُ الثَّ وَلْيَسْتَعْفِفِٱلَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّى يُغْنَبُهُمُ ٱللَّهُ مِن فَصْلِهِ. وَٱلَّذِينَ يَنِنَعُونَ ٱلْكِئْبَ مِمَّا مَلَكَتْ أَيْمَنُكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ إِنَّ عَلِمْتُمْ فَهِمْ خَيْرًا وَءَاتُوهُم مِّن مَّالِ ٱللَّهِ ٱلَّذِي ٓءَاتَ كُمُّ وَلَا تُكْرِهُواْ فَنَيْنَتِكُمْ عَلَى ٱلْبِغَآءِ إِنْ أَرَدْنَ تَحَصَّنَا لِنَبْنَغُواْ عَرَضَا لَحَيَوةٍ ٱلدُّنْيَاوَمَن يُكُرهِ هُنَّ فَإِنَّ ٱللَّهَ مِنْ بَعْدِ إِكْرَهِ هِنَّ عَفُورٌ رَّحِيمٌ اللهُ وَلَقَدْ أَنزَلْنَا ٓ إِلَيْكُو ءَايَنتِ مُبَيِّننَتِ وَمَثَلًا مِنَ ٱلَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلِكُرُ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ كَ اللَّهُ نُورُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ مَثَلُ نُورِهِ - كَمِشْكُوةٍ فِيهَا مِصْبَاثُمُ ٱلْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ ٱلزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كُوْكُ دُرِّيُّ يُوقَدُمِن شَجَرَةٍ مُّبَرَكَ بِ زَيْتُونَةٍ لَاشَرْقِيَّةٍ وَلَاغَرْبِيَّةٍ يَكَادُزَيْتُهَا يُضِيَّءُ وَلَوْلَمْ تَمْسَسْهُ نَارُّ نُّوْرُعَكِي نُورِّ يَهْدِى ٱللَّهُ لِنُورِهِ مَن يَشَاءٌ وَيَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْأُمْثَالَ لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ٢٠٠ فِي بُيُوتٍ أَذِنَ اللَّهُ أَن تُرْفَعَ وَيُذِكَرَفِهَا أَسْمُهُ رَسُيِّحُ لَهُ فِهَا بِٱلْغُدُّةِ وَٱلْأَصَالِ

- 32. Mariez les célibataires d'entre vous et les gens de bien parmi vos esclaves, hommes et femmes¹. S'ils sont besogneux, Allah les rendra riches par Sa grâce. Car (la grâce d') Allah est immense et Il est Omniscient.
- 33. Et que ceux qui n'ont pas de quoi se marier, cherchent à rester chastes jusqu'à ce qu'Allah les enrichisse par Sa grâce. Ceux de vos esclaves qui cherchent un contrat d'affranchissement, concluez ce contrat avec eux si vous reconnaissez du bien en eux; et donnez-leur des biens d'Allah qu'Il vous a accordés.
 - Et dans votre recherche des profits passagers de la vie présente, ne contraignez pas vos femmes esclaves à la prostitution, si elles veulent rester chastes². Si on les y contraint, Allah leur accorde après qu'elles aient été contraintes, Son pardon et Sa miséricorde.
- 34. Nous avons effectivement fait descendre vers vous des versets clairs, donnant une parabole de ceux qui ont vécu avant vous, et une exhortation pour les pieux!
- 35. Allah est la Lumière des cieux et de la terre. Sa lumière est semblable à une niche où se trouve une lampe. La lampe est dans un (récipient de) cristal et celui-ci ressemble à un astre de grand éclat; son combustible vient d'un arbre béni: un olivier ni oriental ni occidental dont l'huile semble éclairer sans même que le feu la touche. Lumière sur lumière. Allah guide vers Sa lumière qui Il veut. Allah propose aux hommes des paraboles et Allah est Omniscient.
- 36. Dans des maisons [des mosquées] qu'Allah a permis que l'on élève, et où Son Nom est invoqué; Le glorifient en elles matin et après-midi,

^{1.} Autre interp...: Ceux qui sont aptes parmi vos esclaves.

^{2.} L'esclave a le droit de racheter sa liberté moyennant un certain montant; et pour ce faire, il peut exiger que son maître lui permette de travailler pour son propre compte. Voir aussi S. 9, v. 60, où une partie du budget de l'Etat est consacrée a la libération des esclaves.

رِجَالُ لَا نُلْهِهِمْ تِجَنَرَةُ وَلَا بَيْعُ عَن ذِكْرِ ٱللَّهِ وَإِقَامِ ٱلصَّلَوْةِ وَإِينَآ هِ ٱلزَّكُوٰةِ يَخَافُونَ مَوْمَانَنَقَلَّبُ فِيهِٱلْقُلُوبُ وَٱلْأَبْصَكُرُ ۖ ليَجْزِيهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَاعَمِلُواْ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضِّلِهِ - وَٱللَّهُ يَرْزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيْرِحِسَابِ ۞ وَٱلَّذِينَكَفُووْا أَعْمَالُهُمْ كُسُرَابٍ يعَةِ يَحْسَبُهُ ٱلظَّمْ عَانُ مَآءً حَتَّى إِذَا جَاءَهُ وَلَمْ يَجِدُهُ شَيْعًا وَوَجَدَ ٱللَّهُ عِندُهُ وَفُوفَّ لَهُ حِسَابَهُ وَٱللَّهُ سَريعُ ٱلْحِسَابِ أَوْكَظُلُمَتِ فِي بَحْرِلَجِيّ يَغْشَنهُ مَوْجٌ مِّن فَوْقِهِ عَمَوْجٌ مِّن فَوْقِهِ عَ سَحَابٌ ظُلْمُتُ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضِ إِذَا أَخْرِجَ يَكُهُ وَلَمْ يَكَذَيْرِنَهُ أُومَن لَمْ يَجَعَلِ ٱللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَالَهُ مِن نُورِكُ ٱلْمُتَرَأَنَّ ٱللَّهَ يُسَيِّحُ لَهُ مَن فِي ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱلطَّيْرُصَافَّاتٍ كُلُّ قَدُّ عَلِمَ صَلَانُهُۥوَيَسَّبِيحَهُۥوَٱللَّهُ عَلِيمٌ بِمَايَفْعَلُونَ ۖ ۞ وَلِلَّهِ مُلَّكُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلْمُصِيرُ ١ الْرَتْرَأَنَّ ٱللَّهَ يُزْجِي سَعَابًا فَمْ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُ وَثُمَّ يَجْعَلُهُ وَكَامًا فَتَرَى ٱلْوَدْقَ يَغْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ ـ وَيُنَزِّلُ مِنَ ٱلسَّمَاءِ مِن جِبَالٍ فِيهَامِنْ بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِ عَن يَشَاءُ وَيَصْرِ فُهُ، عَن مَّن يَشَاءُ يكادُ سَنا بَرُقِهِ عِيذُهُ بُ بِٱلْأَبْصَارِ اللَّ

;_____;

- 37. des hommes que ni le négoce, ni le troc ne distraient de l'invocation d'Allah, de l'accomplissement de la Şalāt et de l'acquittement de la Zakāt, et qui redoutent un Jour où les cœurs seront bouleversés ainsi que les regards.
- 38. Afin qu'Allah les récompense de la meilleure façon pour ce qu'ils ont fait [de bien]. Et Il leur ajoutera de Sa grâce. Allah attribue à qui Il veut sans compter.
- 39. Quant à ceux qui ont mécru, leurs actions sont comme un mirage dans une plaine désertique que l'assoiffé prend pour de l'eau. Puis quand il y arrive, il s'aperçoit que ce n'était rien; mais y trouve Allah qui lui règle son compte en entier, car Allah est prompt à compter.
- 40. [Les actions des mécréants] sont encore semblables à des ténèbres sur une mer profonde: des vagues la recouvrent, [vagues] au dessus desquelles s'élèvent [d'autres] vagues, sur lesquelles il y a [d'épais] nuages. Ténèbres [entassées] les unes au-dessus des autres. Quand quelqu'un étend la main, il ne la distingue presque pas. Celui qu'Allah prive de lumière n'a aucune lumière.
- 41. N'as-tu pas vu qu'Allah est glorifié par tous ceux qui sont dans les cieux et la terre; ainsi que par les oiseaux déployant leurs ailes? Chacun, certes, a appris sa façon de L'adorer et de Le glorifier. Allah sait parfaitement ce qu'ils font.
- 42. C'est à Allah qu'appartient la royauté des cieux et de la terre. Et vers Allah sera le retour final.
- 43. N'as-tu pas vu qu'Allah pousse les nuages? Ensuite Il les réunit et Il en fait un amas, et tu vois la pluie sortir de son sein. Et Il fait descendre du ciel, de la grêle [provenant] des nuages [comparables] à des montagnes. Il en frappe qui Il veut et l'écarte de qui Il veut. Peu s'en faut que l'éclat de son éclair ne ravisse la vue.

يُقَلِّبُ ٱللَّهُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَّ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِإَثْولِي ٱلْأَبْصَيْرِ ﴿ لَكَ وَٱللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِّن مَّآءٍ فَمِنْهُم مَّن يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ ـ وَمِنْهُم مَّن يَمۡشِيعَكَىٰ رِجۡلَيۡنِ وَمِنۡهُم مَّن يَمۡشِيعَكَىٰۤ أَرْبَعِ يَخۡلُقُ ٱللَّهُ مَا يَشَاءُ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٥ لَقَدْ أَنزَلْنَآءَ ايَنتِ مُّبَيِّنَتِ وَٱللَّهُ يَهْدِى مَن يَشَآءُ إِلَى صِرَطٍ مُّسْتَقِيمِ ١ وَيَقُولُونَ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَبِٱلرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ يَتُولِّى فَرِيقٌ مِّنْهُم مِّنْ بَعْدِ ذَلِكٌ وَمَا أَوْلَكِيكَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿ وَإِذَا دُعُواْ إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِ عَ لِيَحْكُمُ بِيْنَهُمُ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُم مُعْرِضُونَ ﴿ وَإِن يَكُن لَمُمُ ٱلْحَقُّ يَأْتُواْ إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ ١ اللهِ أَفِي قُلُوبِهِم مَرَضٌ أَمِ ٱرْتَابُواْ أَمْ يَخَافُونَ أَن يَحِيفَ ٱللهُ عَلَيْمٍ مَ وَرَسُولُهُ مِلْ أُولَيْهِكَ هُمُ ٱلظَّالِمُونَ ٢ ۚ إِنَّمَاكَانَ قَوْلَ ٱلْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُواْ إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِ عِلِيحُكُمْ بَيْنَاهُ أَن يَقُولُواْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأُولَئِيكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ٢٠٠٠ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَخْشَ ٱللَّهَ وَيَتَّقَدِ فَأُولَيْكِ هُمُ ٱلْفَآبِرُونَ ان ﴿ وَأَقْسَمُواْ بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَنَهُمْ لَبِنْ أَمَرْتُهُمْ لَيَخْرُجُنَّ قُل نْقُسِمُوأْطَاعَةُ مُعْرُوفَةً إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرُ لِمَاتَعُ مَلُونَ ٢

北京

- 44. Allah fait alterner la nuit et le jour. Il y a là un sujet de réflexion pour ceux qui ont des yeux.
- 45. Et Allah a créé d'eau tout animal¹. Il y en a qui marche sur le ventre, d'autres marchent sur deux pattes, et d'autres encore marchent sur quatre. Allah créé ce qu'Il veut et Allah est Omnipotent.
- 46. Nous avons certes fait descendre des versets explicites. Et Allah guide qui Il veut vers un droit chemin.
- 47. Et ils disent: «Nous croyons en Allah et au messager et nous obéissons». Puis après cela, une partie d'entre eux fait volte-face. Ce ne sont point ceux-là les croyants.
- 48. Et quand on les appelle vers Allah et Son messager pour que celui-ci juge parmi eux, voilà que quelques-uns d'entre eux s'éloignent.
- 49. Mais s'ils ont le droit en leur faveur, ils viennent à lui, soumis.
- 50. Y a-t-il une maladie dans leurs cœurs? ou doutent-ils? ou craignent-ils qu'Allah les opprime, ainsi que Son messager? Non!... mais ce sont eux les injustes.
- 51. La seule parole des croyants, quand on les appelle vers Allah et Son messager, pour que celui-ci juge parmi eux, est: « Nous avons entendu et nous avons obéi». Et voilà ceux qui réussissent.
- 52. Et quiconque obéit à Allah et à Son messager, et craint Allah et Le redoute... alors, voilà ceux qui récoltent le succès.
- 53. Et ils jurent par Allah en serments solennels que si tu le leur ordonnais, ils sortiraient à coup sûr (au combat). Dis: «Ne jurez donc pas. [Votre] obéissance [verbale] est bien connue. Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites».

^{1.} A créé d'eau: d'un liquide spermatique.

الخزالفي المقالة فيتزع

قُلْ أَطِيعُواْ اللَّهَ وَأَطِيعُواْ الرَّسُولِّ فَإِن تَوَلَّوْاْ فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُمُ مَّا حُمِّلْتُمَّ وَإِن تُطِيعُوهُ تَهْ تَدُواْ وَمَاعَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا ٱلْبَكَعُ ٱلْمُبِيثُ ٤٠ وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْمِنكُمْ وَعَيمِلُواْ ٱلصَّـٰلِحَنتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُ مِ فِي ٱلْأَرْضِ كَمَا ٱسْتَخْلَفَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَلَيْمَكِّنَ لَهُمْ دِينَهُمُ ٱلَّذِي ٱلْآَصَىٰ لَهُمْ وَلَيْبَدِّلَنَّهُمْ مِنْ بَعَدِخُوفِهِمْ أَمْنَايَعْبُدُونِنِي لَايُشْرِكُونِ بِي شَيْئًا وَمَن كَفَرَبَعْدَ ذَلِكَ فَأَوْلَيْهِكَ هُمُ ٱلْفَلْسِقُونَ ٢ وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكُوٰةَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ۞ لَاتَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مُعْجِزِينَ فِي ٱلْأَرْضِ وَمَأْوَىٰهُمُ ٱلنَّارُوَلِبِئُسَ ٱلْمَصِيرُ ۞ يَنَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لِيَسْتَعْذِنكُمُ ٱلَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَنُكُمْ وَٱلَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُواْ ٱلْحَلَّمَ مِنكُمْ ثَلَثَ مَرَّتٍ مِن مَثِلِصَلُوةِ ٱلْفَجْرِوَجِينَ تَضَعُونَ ثِيَابَكُمُ مِنَ ٱلظُّهِيرَةِ وَمِنْ بَعَدِ صَلَوْةِ ٱلْعِشَآءِ ثَلَثُ عَوْرَتِ لَكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحُ بِعَدَهُنَّ طَوَّفُونَ عَلَيْكُمْ بِعَضُكُمْ عَلَىٰ بَعْضِ كَذَالِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْآيَاتِ وَٱللَّهُ عَلِيمُ حَكِيمٌ ٥

- 54. Dis: «Obéissez à Allah et obéissez au messager. S'ils se détournent,... il [le messager] n'est alors responsable que de ce dont il est chargé; et vous assumez ce dont vous êtes chargés. Et si vous lui obéissez, vous serez bien guidés». Et il n'incombe au messager que de transmettre explicitement (son message)¹.
- 55. Allah a promis à ceux d'entre vous qui ont cru et fait les bonnes œuvres qu'Il leur donnerait la succession sur terre comme Il l'a donnée à ceux qui les ont précédés. Il donnerait force et suprématie à leur religion qu'Il a agréée pour eux. Il leur changerait leur ancienne peur en sécurité. Ils M'adorent et ne M'associent rien et celui qui mécroit par la suite, ce sont ceux-là les pervers.
- Accomplissez la Şalāt, acquittez la Zakāt et obéissez au messager, afin que vous ayez la miséricorde.
- 57. Ne pense point que ceux qui ne croient pas puissent s'opposer à l'autorité d'Allah sur terre. Le Feu sera leur refuge. Quelle mauvaise destination.
- 58. Ô vous qui avez-cru! Que les esclaves que vous possédez vous demandent permission avant d'entrer, ainsi que ceux des vôtres qui n'ont pas encore atteint la puberté, à trois moments: avant la Şalāt de l'aube, à midi quand vous enlevez vos vêtements, ainsi qu'après la Şalāt de la nuit; trois occasions de vous dévêtir. En dehors de ces moments, nul reproche ni à vous ni à eux d'aller et venir, les uns chez les autres.

C'est ainsi qu'Allah vous expose clairement Ses versets, et Allah est Omniscient et Sage.

Il est chargé: de la mission.
 Vous êtes chargés: des obligat.

لجئ التقناعية

وَإِذَا بِلَغَ ٱلْأَطَّفُ لُ مِنكُمُ ٱلْحُلُمَ فَلْيَسْتَغْذِنُواْ كَمَا ٱسْتَغْذَنَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِ مُ كَذَالِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ ءَايَـتِهِ - وَٱللَّهُ عَلِيكُم حَكِيمٌ ٥ وَٱلْقَوْعِدُ مِنَ ٱلنِّسَاءِ ٱلَّتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا فَلَيْسِ عَلَيْهِ بِ جُنَاحٌ أَن يَضَعُ بِ ثِيَابَهُ بِ عَيْرَمُتَ بَرِّحَاتِ بِزِينَا لَيُّ وَأَن يَسْتَعْفِفْ خَيْرُلُهُ لِيَّ وَأَلْلُهُ سَمِيعٌ عَلِيثٌ ١ اللَّهُ عَلَي لَّيْسَ عَلَى أَلْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى ٱلْأَعْرَجِ حَرَجُ وَلَاعَلَى ٱلْمَرِيضِ حَرَجُ وَلَاعَلَىٰٓ أَنفُسِكُمْ أَن تَأْ كُلُواْ مِنْ بُيُوتِكُمْ أَوْبُيُوتِ ءَابَآيِكُمْ أَوْبِيُوتِ أَمَّهَاتِكُمْ أَوْبُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ أَوْبُيُوتِ أَخُوَتِكُمْ أَوْبُيُوتِ أعْكَمِكُمْ أُوبُيُوتِ عَمَّاتِكُمْ أُوبِيُوتِ أَخْوَلِكُمْ أُوْبُيُوتِ حَكَلَتِكُمْ أَوْمَا مَلَكَتُم مَّفَا يِحَهُ أَوْصَدِيقِكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحُ أَن تَأْكُلُواْ جَمِيعًا أَوْ أَشْتَاتًا فَإِذَا دَخَلْتُ مِبُوتًا فَسَلِّمُواْ عَلَىٰٓ أَنفُسِكُمُ تَحِيَّةً مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ مُبُرَكَةً طَيِّبَةً كَذَاكَ يُبَيِّثُ ٱللَّهُ لَكُمُ أَلْأَيْتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ اللَّهُ لَكُمْ تَعْقِلُونَ اللَّهِ

59. Et quand les enfants parmi vous atteignent la puberté, qu'ils demandent

- 59. Et quand les enfants parmi vous atteignent la puberté, qu'ils demandent permission avant d'entrer, comme font leurs aînés. C'est ainsi qu'Allah vous expose clairement Ses versets, et Allah est Omniscient et Sage.
- 60. Et quant aux femmes atteintes par la ménopause qui n'espèrent plus le mariage, nul reproche à elles d'enlever leurs vêtements de [sortie], sans cependant exhiber leurs atours et si elle cherchent la chasteté c'est mieux pour elles. Allah est Audient et Omniscient.
- 61. Il n'y a pas d'empêchement à l'aveugle, au boiteux, au malade, ainsi qu'à vous-mêmes de manger dans vos maisons, ou dans les maisons de vos pères, ou dans celles de vos mères, ou de vos frères, ou de vos sœurs, ou de vos oncles paternels, ou de vos tantes paternelles ou de vos oncles maternels, ou de vos tantes maternelles, ou dans celles dont vous possédez les clefs, ou chez vos amis. Nul empêchement à vous, non plus, de manger ensemble, ou séparément.

Quand donc vous entrez dans des maisons, adressez-vous mutuellement des salutations venant d'Allah, bénies et agréables. C'est ainsi qu'Allah vous expose Ses versets, afin que vous compreniez¹.

^{1.} Pour des motifs d'hygiène et aussi en raison de certaines superstitions, les musulmans s'abstenaient de manger avec les aveugles, les boiteux et les malades. Dans certaines tribus, on tirait mauvais augure de prendre son repas seul. Par ailleurs, la révélation du verset 29 de la Sourate 4 avait jeté une confusion dans les esprits: les musulmans scrupuleux n'osaient plus manger les uns chez les autres même quand il s'agissait de proches parents ou d'amis. Celles dont vous possédez les clefs: les maisons dont on vous a mandaté.

إِنَّمَا ٱلْمُوْمِنُونِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ وَ إِذَاكَانُواْ مَعَهُ، عَلَىٰٓ أَمْرِجَامِعِ لَمْ يَذْهَبُواْحَتَى يَسْتَغَذِنُوهُ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَسْتَغَذِنُونَكَ أُوْلَكِيكِكَ ٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونِ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦْفَإِذَا ٱسْتَعُذَنُوكَ لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأَذَن لِّمَن شِثْتَ مِنْهُمْ وَٱسْتَغْفِرُ لَهُمُ ٱللَّهُ إِنَّ ٱللَّهُ عَنْ فُورٌ رَّحِيثُ اللَّهُ الْمُعَكِّلُواْ دُعَاءَ ٱلرَّسُولِ بَيْنَكُمُ كَدُعَآء بَعْضِكُم بَعْضًأْقَدْ يَعْلَمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ يَتَسَلَّلُونَ مِنكُمْ لِوَاذًا فَلْيَحْذَرِ ٱلَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ أَن تُصِيبَهُمْ فِتْنَةُ أَوْيُصِيبَهُمْ عَذَاجُ أَلِيرُ شُ أَلَآ إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّكَمَ وَتِ وَٱلْأَرْضِ قَدْ يَعْلَمُ مَاۤ أَنْتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فَيُنَبِّتُهُم بِمَاعَمِلُوۤأَوَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمُ ۖ المُؤْرَةُ الْفُرْفُ إِنَّا الْفُرْفُ إِنَّا الْفُرْفُ إِنَّا الْفُرْفُ إِنَّا الْفُرْفُ اللَّهِ الْفُرْفُ اللَّهِ الْفُرْفُ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ الْفُرْفُ اللَّهِ الْفُرْفُ اللّلْمِ اللَّهِ اللَّهِ الللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ الللَّهِ اللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ اللَّهِ الللَّهِ اللَّهِ الللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ الللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللّلْمِ اللَّهِ الللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ الْفِي اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ الللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ الْمُعْلِقِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ الْعَلَمِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ الْعِلْمُ اللَّهِ الللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللْعِلْمُ الللَّهِ الللَّهِ اللَّهِ الللَّهِ اللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ اللْعِلْمِ الللَّهِ الْعَا والله التحنز الرجي تَبَارَكَ ٱلَّذِي نَزَّلَ ٱلْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ -لِيكُونَ لِلْعَكَمِينَ نَذِيرًا اللهُ اللَّذِي لَهُ مُثَلَّكُ ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَلَمْ يَنَّخِذُ وَلَـدُاوَلَمْ يَكُن لَّهُ وَشَرِيكُ فِي ٱلْمُلْكِ وَخَلَقَكُ لَ شَيْءٍ فَقَدَّرَهُ وَنَقَدِيرًا لِ



*ESSECTED SECTION SECT

- 62. Les vrais croyants sont ceux qui croient en Allah et en Son messager, et qui, lorsqu'ils sont en sa compagnie pour une affaire d'intérêt général, ne s'en vont pas avant de lui avoir demandé la permission. Ceux qui te demandent cette permission sont ceux qui croient en Allah et en Son messager. Si donc ils te demandent la permission pour une affaire personnelle, donne-la à qui tu veux d'entre eux; et implore le pardon d'Allah pour eux, car Allah est Pardonneur et Miséricordieux.
- 63. Ne considérez pas l'appel du messager comme un appel que vous vous adresseriez les uns aux autres. Allah connaît certes ceux des vôtres qui s'en vont secrètement en s'entrecachant. Que ceux, donc, qui s'opposent à son commandement prennent garde qu'une épreuve ne les atteigne, ou que ne les atteigne un châtiment douloureux.
- 64. C'est à Allah, vraiment, qu'appartient tout ce qui est dans les cieux et sur la terre. Il sait parfaitement l'état dans lequel vous êtes, et le Jour où les hommes seront ramenés vers Lui, Il les informera alors de ce qu'ils œuvraient. Allah est Omniscient.

SOURATE 25

AL FURQĀNE (LE DISCERNEMENT)1

77 versets Pré-hég, nº 42

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Qu'on exalte la Bénédiction de Celui qui a fait descendre le Livre de Discernement sur Son serviteur, afin qu'il soit un avertisseur à l'univers².
- 2. Celui à qui appartient la royauté des cieux et de la terre, qui ne S'est point attribué d'enfant, qui n'a point d'associé en Sa royauté et qui a créé toute chose en lui donnant ses justes proportions.

^{1.} Titre tiré du v. 1

Le Discernement: ce mot est employé ici pour désigner le Coran, dont le contenu doit servir aux hommes à discerner le vrai du faux, le bien du mal, la réalité de l'apparence.

المن المقطاع فيترك

وَٱتَّخَـٰذُواْ مِن دُونِهِۃِ ءَالِهَةً لَّا يَخْلُقُونَ شَيْئَاوَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَايَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِمْ ضَرًّا وَلَانَفْعُا وَلَايَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَاحَيَوْةً وَلَانْشُورًا ١٠ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓ إِنْ هَادَآ إِلَّا إِفْكُ ٱفْتَرَىٰهُ وَأَعَانِهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ ءَاخَرُونِ فَقَدْجَاءُو ظُلْمَاوِزُورًا وَقَالُواْ أَسْطِيراً لَأُوَّلِينَ آكَتَبَهَا فَهِي تُمُلِّي عَلَيْهِ بُكُورَةً وَأَصِيلًا ۞ قُلْ أَنزَلُهُ ٱلَّذِي يَعْلَمُ ٱلبِّترَ فِي ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ عَفُورًا رَّحِيًّا ١ وَقَالُواْ مَالِ هَـٰذَاٱلرَّسُولِ يَأْكُلُ ٱلطَّعَـٰامَ وَيَمْشِي فِي ٱلْأَسْوَاقِ لَوْلَآ أَنْزِلَ إِلَيْهِ مَلَكُ فَيَكُونِ مَعَدُ نَذِيرًا ١ أُويُلْقَى إِلَيْهِ كَنْزُ أُوْتِكُونُ لَهُ جَنَّةٌ يُأْكُلُ مِنْهَا أُوَقِيالَ ٱلظَّلِلِمُونِ إِن تَتَبِعُونِ إِلَّارَجُلًا مَّسْحُورًا ١ أَنظُرُ كَيْفَ ضَرَبُواْ لَكَ ٱلْأَمْثَالَ فَضَلُّواْ فَالدِّيسَ تَطِيعُونَ سَبِيلًا اللهُ تَبَارَكَ ٱلَّذِيٓ إِن شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِّن ذَالِكَ جَنَّنتِ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَارُ وَيَجْعَل لَّكَ قُصُورًا ١٠٠ كَالَّا كَذَّبُواْ بِٱلسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لِمَن كَذَّبَ بِٱلسَّاعَةِ سَعِيرًا ١

- 3. Mais ils ont adopté en dehors de Lui des divinités qui, étant elles-mêmes créées, ne créent rien, et qui ne possèdent la faculté de faire ni le mal ni le bien pour elles-mêmes, et qui ne sont maîtresses ni de la mort, ni de la vie, ni de la résurrection.
- 4. Les mécréants disent: «Tout ceci n'est qu'un mensonge qu'il (Muḥammad) a inventé, et où d'autres gens l'ont aidé». Or, ils commettent là une injustice et un mensonge.
- 5. Et ils disent: «Ce sont des contes d'anciens qu'il se fait écrire! On les lui dicte matin et soir!»
- 6. Dis: «L'a fait descendre Celui qui connaît les secrets dans les cieux et la terre. Et Il est Pardonneur et Miséricordieux.
- 7. Et ils disent: «Qu'est-ce donc que ce Messager qui mange de la nourriture et circule dans les marchés? Que n'a-t-on fait descendre vers lui un Ange qui eût été avertisseur en sa compagnie?
- 8. Ou que ne lui a-t-on lancé un trésor? Ou que n'a-t-il un jardin à lui, dont il pourrait manger (les fruits)?» Les injustes disent: «Vous ne suivez qu'un homme ensorcelé».
- 9. Vois à quoi ils te comparent! Ils se sont égarés. Ils ne pourront trouver aucun chemin.
- 10. Béni soit Celui qui, s'Il le veut, t'accordera bien mieux que cela: des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux; et Il t'assignera des châteaux.
- Mais ils ont plutôt qualifié l'Heure de mensonge. Nous avons cependant préparé, pour quiconque qualifie l'Heure de mensonge, une Flamme brûlante.

الجزالف القطاعين

إِذَا رَأَتْهُم مِّن مَّكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُواْ لَهَا تَغَيُّظُا وَزَفِيرًا ١٩ وَإِذَا أَلْقُواْمِنْهَا مَكَانًاضَيّقًا مُّقَرّنِينَ دَعَوْاْهُنَالِكَ ثُبُورًا شَ لَّا نَدْعُواْ ٱلْيُوْمُ ثُبُورًا وَحِدًا وَادْعُواْ ثُبُورًا كَثِيرًا ١٤ قُلُ أَذَٰ لِكَ خَيْرٌ أَمْرِجَنَّ مُ ٱلْمُحْلَدِ ٱلَّتِي وُعِدَ ٱلْمُنَّقُونَ كَانَتْ الْمُتُمْجَ زَآءُ وَمَصِيرًا ١٠٥ لَمُتُمْ فِيهَامَايَثَآءُ ونَ خَلِدِينً كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ وَعُدًامَّسْ وُلًا ١٥ وَيُوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونِ مِن دُونِ ٱللَّهِ فَيَقُولُ ءَأَنتُمْ أَضْمَلَلْتُمْ عِبَادِي هَنَوُلآءِ أَمْ هُمْ صَكُلُوا ٱلسّبيلَ ١ قَالُواْ سُبْحَنكَ مَاكَانَ يَـنْبَغِيلْنَآأَن نَتَّخِذَمِن دُونِكَ مِنْ أَوْلِيآءَ وَلَكِين مَّتَّعْتَهُمْ وَءَابَاءَ هُمْ حَتَّى نَسُوا ٱلذِّحْرَوكَانُواْ قَوْمًا بُورًا ١٠ فَقَدْ كَذَّبُوكُم بِمَانَقُولُونَ فَمَاتَسْ تَطِيعُونِ صَرَّفًا وَلَا نَصْرًا وَمَن يَظْلِم مِنكُمْ نُذِقَهُ عَذَابًاكبيرًا وَمَآأَرُسُلْنَا قَبْلُكَ مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ إِلَّآ إِنَّهُمْ لَيَأَ كُلُونَ ٱلطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي ٱلْأَسُواقِ وَجَعَلْنَابَعْضَكُمْ لِبَعْضِ فِتْنَةً أَتَصْبِرُونَ وَكُوكَ انْ رَبُّكَ بَصِيرًا نَ

- 12. Lorsque de loin elle les voit, ils entendront sa fureur et ses pétillements.
- 13. Et quand on les y aura jetés, dans un étroit réduit, les mains liées derrière le cou, ils souhaiteront alors leur destruction complète¹.
- 14. «Aujourd'hui, ne souhaitez pas la destruction une seule fois, mais souhaitez-en plusieurs.
- 15. Dis: «Est-ce mieux ceci? ou bien le Paradis éternel qui a été promis aux pieux, comme récompense et destination dernière?
- 16. Ils auront là tout ce qu'ils désireront et une demeure éternelle. C'est une promesse incombant à ton Seigneur.
- 17. Et le jour où Il les rassemblera, eux et ceux qu'ils adoraient en dehors d'Allah, Il dira: «Est-ce vous qui avez égaré Mes serviteurs que voici, ou ont-ils eux-mêmes perdu le sentier?»
- 18. Ils diront: «Gloire à Toi²! Il ne nous convenait nullement de prendre en dehors de Toi des patrons protecteurs mais Tu les as comblés de jouissance ainsi que leurs ancêtres au point qu'ils en ont oublié le livre du rappel [le Coran]. Et ils ont été des gens perdus».
- 19. «Ils vous ont démentis en ce que vous dites. Il n'y aura pour vous ni échappatoire ni secours (possible). Et quiconque des vôtres est injuste, Nous lui ferons goûter un grand châtiment»³.
- 20. Et Nous n'avons envoyé avant toi que des messagers qui mangeaient de la nourriture et circulaient dans les marchés. Et Nous avons fait de certains d'entre vous une épreuve pour les autres endurerez-vous avec constance? Et ton Seigneur demeure Clairvoyant.

^{1.} Les mains liées...: autre interp. liés les uns aux autres.

^{2.} Ils diront: ce sont les fausses divinités qui prennent la parole.

^{3.} c'est Allah qui s'adresse aux idolâtres.



﴿ وَقَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَآءَ نَا لَوْ لَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا ٱلْمَلَتِ بِكُةُ أَوْنَرَىٰ رَبُّنَّا لَقَدِ ٱسْتَكْبَرُواْ فِي أَنفُسِهِمْ وَعَتَوْ عُتُوًّا كَبِيرًا اللهُ يَوْمَ يَرَوْنَ ٱلْمَكَتِمِكَةَ لَا بُشْرَىٰ يَوْمَ بِذِ لِلْمُجْرِمِينَ وَيَقُولُونَ حِجْرًا مَّعْجُورًا ١٠ وَقَدِمْنَآ إِلَى مَاعَمِلُواْ مِنْ عَمَلِ فَجَعَلْنَهُ هَبِياءَ مَّنتُورًا ١٠ أَصْحَبُ ٱلْجَنَّةِ يَوْمَهِ ذِخَيْرٌ مُّسْتَقَرًّا وَأَحْسَنُ مَقِيلًا ١٠ وَيَوْمَ تَشَقَّقُ ٱلسَّمَآءُ بِٱلْغَمَيْمِ وَنُزِّلُٱلْمُكَتِبِكَةُ تَنزِيلًا المُلُكُ يَوْمَبِ ذِٱلْحَقُّ لِلرَّحْمَنِ وَكَانَ يَوْمًا عَلَى ٱلْكَنفِرِينَ عَسِيرًا ١ وَيَوْمَ يَعَضُّ ٱلظَّالِمُ عَلَى يَدَيْهِ يَكُولُ يَكَيْتَنِي ٱتَّخَذْتُ مَعَ ٱلرَّسُولِ سَبِيلًا ١٠٠ يَنَوَيْلَتَي لَيْتَنِي لَرُ أَتَّخِذْ فُلَانًا خَلِيلًا ١ اللَّهُ لَقَدْ أَضَلِّني عَنِ ٱلذِّحَرِبَعْدَ إِذْ جَاءَنِيُّ وَكَانَ ٱلشَّيْطَانُ لِلْإِنسَانِ خَذُولًا اللَّهُ وَقَالَ ٱلرَّسُولُ يَكرَبّ إِنَّ قَوْمِي ٱتَّخَذُواْ هَلَذَا ٱلْقُرْءَ انَ مَهْجُورًا (٢) وَكُذَالِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيّ عَدُوًّا مِّنَ ٱلْمُجْرِمِينُّ وَكَفَى بِرَيْلِكَ هَادِيكا وَنَصِيرًا ١ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ ٱلْقُرْءَانُ جُمَّلَةً وَحِدَةً كَذَلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِ عُفُوادَكُ وَرَتَّلْنَهُ تَرْتِيلًا

*222222222222222222

- 21. Et ceux qui n'espèrent pas Nous rencontrer disent: «Si seulement on avait fait descendre sur nous des Anges ou si nous pouvions voir notre Seigneur!» En effet, ils se sont enflés d'orgueil en eux-mêmes, et ont dépassé les limites de l'arrogance.
- 22. Le jour où ils verront les Anges, ce ne sera pas une bonne nouvelle, ce jour-là, pour les injustes, ils (les Anges) diront: «Barrage totalement défendu»¹!
- Nous avons considéré l'œuvre qu'ils ont accomplie et Nous l'avons réduite en poussière éparpillée.
- 24. Les gens du Paradis seront, ce jour-là, en meilleure demeure et au plus beau lieu de repos.
- 25. Et le jour où le ciel sera fendu par les nuages et qu'on fera descendre des Anges,
- 26. ce jour-là, la vraie royauté appartient au Tout Miséricordieux, et ce sera un jour difficile aux infidèles.
- 27. Le jour où l'injuste se mordra les deux mains et dira: «[Hélas pour moi!] Si seulement j'avais suivi chemin avec le Messager!...
- 28. Malheur à moi! Hélas! Si seulement je n'avais pas pris «un tel» pour ami!...
- 29. Il m'a, en effet, égaré loin du rappel [le Coran], après qu'il me soit parvenu». Et le Diable déserte l'homme (après l'avoir tenté).
- 30. Et le Messager dit: «Seigneur, mon peuple a vraiment pris ce Coran pour une chose délaissée!»
- 31. C'est ainsi que Nous sîmes à chaque prophète un ennemi parmi les criminels. Mais ton Seigneur suffit comme guide et comme soutien.
- 32. Et ceux qui ne croient pas disent: «Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre sur lui le Coran en une seule fois?» Nous l'avons révélé ainsi pour raffermir ton cœur. Et Nous l'avons récité soigneusement².

^{1.} Défendu: d'aller vers le Paradis.

^{2.} Nous l'avons récité soigneusement: pour être lu et étudié facilement.

الخياقان والمنظمة

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلِ إِلَّاجِئْنَكَ بِٱلْحَقِّ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا لِآثَا ٱلَّذِينَ يُحْشَرُونِ عَلَى وُجُوهِ فِي مِ إِلَى جَهَنَّمَ أُوْلَيَهِكَ شَكُّرُ مَّكَانَاوَأَضَلُّ سَبِيلًا ١٠ وَلَقَدْءَاتَيْنَامُوسَىٱلْكِتَابَ وَجَعَلْنَامَعَهُ وَأَخَاهُ هَلُرُونَ وَزِيرًا ١٠ فَقُلْنَا ٱذْهَبَآإِلَى ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِعَايَدِينَا فَدَمَّرْنَاهُمْ تَدْمِيرًا ﴿ وَقَوْمَ نُوجٍ لَّمَّاكَذَّ بُواْ ٱلرُّسُلَ أَغْرَقْنَهُمْ وَجَعَلْنَهُمْ لِلنَّاسِ ءَايَةً وَأَعْتَدْنَا لِلظَّلِلِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ١٠٠٠ وَعَادَاوَثُمُودًا وَأَصْعَابَ ٱلرَّسِ وَقُرُونًا بَيْنَ ذَالِكَ كَثِيرًا ١١ وَكُلَّاضَرَيْنَا لَهُ ٱلْأَمْثُكُلِّ وَكُلَّاتَ بَرْنَاتَنْبِيرًا أَنْ وَلَقَدْ أَتَوَا عَلَى لَقَرْيَةِ ٱلَّتِيَّ أُمْطِرَتْ مَطَرَالسَّوْءِ أَفَكَمْ يَكُونُواْ يَرَوْنَهَا أَبُلُ كَانُواْ لَا يَرْجُونَ نُشُورًا ۞ وَإِذَارَأُوْكَ إِن يَنَّخِذُونَكَ إِلَّاهُ زُوًّا أَهَا ذَا ٱلَّذِي بَعَثَ ٱللَّهُ رَسُولًا ١ إِن كَادَ لَيْضِلُّنَاعَنْءَالِهَتِىنَالَوْلَآأَن صَبَرْنَاعَلَيْهَا ْوَسَوْفَ نَعْلَمُونَ حِينَ يَرُونَ ٱلْعَذَابَ مَنْ أَضَلُّ سَبِيلًا ١٤ أَرَءَ يَتَ مَنِ ٱتَّخَذَ إِلَاهَهُ ، هَوَلِهُ أَفَأَنتَ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا ١

\$22222222222222222

- 33. Ils ne t'apporteront aucune parabole, sans que Nous ne t'apportions la vérité avec la meilleure interprétation.
- 34. Ceux qui seront traînés [ensemble] sur leurs visages vers l'Enfer, ceux-là seront dans la pire des situations et les plus égarés hors du chemin droit.
- 35. En effet, Nous avons apporté à Moïse le Livre et lui avons assigné son frère Aaron comme assistant.
- 36. Puis Nous avons dit: «Allez tous deux vers les gens qui ont traité de mensonge Nos preuves». Nous les avons ensuite détruits complètement.
- 37. Et le peuple de Noé, quand ils eurent démenti les messagers, Nous les noyâmes et en fîmes pour les gens un signe d'avertissement. Et Nous avons préparé pour les injustes un châtiment douloureux.
- 38. Et les 'Aad, les <u>Tamūd</u>, les gens d'Ar-Rass et de nombreuses générations intermédiaires!
- 39. A tous, cependant, Nous avions fait des paraboles et Nous les avions tous anéantis d'une façon brutale.
- 40. Ils sont passés par la cité sur laquelle est tombée une pluie de malheurs. Ne la voient-ils donc pas? Mais ils¹ n'espèrent pas de résurrection!
- 41. Et quand ils te voient, ils ne te prennent qu'en raillerie: «Est-ce là celui qu'Allah a envoyé comme Messager?
- 42. Peu s'en est fallu qu'il ne nous égare de nos divinités, si ce n'était notre attachement patient à elles!». Cependant, ils sauront quand ils verront le châtiment, qui est le plus égaré en son chemin.
- 43. Ne vois-tu pas celui qui a fait de sa passion sa divinité? Est-ce à toi d'être un garant pour lui?

^{1.} Ils: les interlocuteurs de Muhammad (pbAsl).

^{2.} Allusion à des païens de la Mecque qui adoptaient pour idoles de jolies pierres. Mais d'une façon générale, le verset fait allusion à tous ceux qui se laissent dominer par leurs passions au point qu'ils en deviennent les esclaves.

مَّ تَحْسَبُ أَنَّ أَكُثُرُهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْيَعْقِلُونَ إِنْ هُمْ إِلَّا كَٱلْأَنْعَكِمْ بَلْهُمْ أَضَلُّ سَكِيلًا ١٤٠٤ أَلَمْ تَرَ إِلَى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ ٱلظِّلُّ وَلَوْشَاءَ لَجَعَلَهُ,سَاكِنَاثُمَّ جَعَلْنَا ٱلشَّمْسَ عَلَيْهِ دَلِيلًا ٤ ثُمَّ قَبَضْ نَاهُ إِلَيْ نَاقَبْضَا يَسِيرًا ١٠ وَهُوَ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيْسَلِ لِبَاسًا وَٱلنَّوْمَ سُبَاتًا وَجَعَلَ ٱلنَّهَارَ نُشُورًا ١ وَهُوَا لَّذِي ٓ أَرْسَلَ ٱلرِّيكَ عَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَى رَحْمَتِهِ ۚ وَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلسَّمَاءِ مَآءُ طَهُورًا ۞ لِنُحْدِي بِهِ عَبَلْدَةً مَّيْنَا وَنُسُقِيَهُ مِمَّاخَلَقْنَآ أَنْعُكُمَا وَأَنَاسِيَّ كَثِيرًا ۞ وَلَقَدْصَرَّفُنَهُ بَيْنَهُ لِيَذَّكَّرُواْ فَأَبَّىٰٓ أَكُثُرُ ٱلنَّاسِ إِلَّاكُفُورًا ۞ وَلَوْشِئْنَا لَبَعَثْنَافِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَّذِيرًا ۞ فَلَا تُطِعِ ٱلْكَافِرِينَ وَجَنِهِدْهُم بِهِ عِهَادًا كَبِيرًا ۞ ﴿ وَهُوَ ٱلَّذِي مَرَجَ ٱلْبَحْرَيْنِ هَنْدَاعَذْبُ فُرَاتُ وَهَنْدَامِلْحُ أَجَاجُ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخَا وَحِجُرًا مُّعَجُورًا ٢٠٠ وَهُوَ ٱلَّذِي خَلَقَ مِنَ ٱلْمَآءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ، نَسَبًا وَصِهْراً وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ١٠٠ وَبَعَبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنفَعُهُمُ وَلَا يَضُرُّهُمُ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَى رَبِّهِ عَظَهِيرًا ٢



- 44. Ou bien penses-tu que la plupart d'entre eux entendent ou comprennent? Ils ne sont en vérité comparables qu'à des bestiaux. Ou plutôt, ils sont plus égarés encore du sentier.
- 45. N'as-tu pas vu comment ton Seigneur étend l'ombre? S'Il avait voulu, certes, Il l'aurait faite immobile. Puis Nous lui fîmes du soleil son indice,
- 46. puis Nous la saisissons [pour la ramener] vers Nous avec facilité.
- 47. Et c'est Lui qui vous fit de la nuit un vêtement, du sommeil un repos et qui fit du jour un retour à la vie active.
- 48. Et c'est Lui qui envoya les vents comme une annonce précédant Sa miséricorde¹. Nous fîmes descendre du ciel une eau pure et purifiante,
- 49. pour faire revivre par elle une contrée morte, et donner à boire aux multiples bestiaux et hommes que Nous avons créés.
- 50. Nous l'avions répartie entre eux afin qu'ils se rappellent (de Nous). Mais la plupart des gens se refusent à tout sauf à être ingrats.
- 51. Or, si Nous avions voulu, Nous aurions certes envoyé dans chaque cité un avertisseur.
- 52. N'obéis donc pas aux infidèles; et avec ceci (le Coran), lutte contre eux vigoureusement.
- 53. Et c'est Lui qui donne libre cours aux deux mers²: l'une douce, rafraîchissante, l'autre salée, amère. Et Il assigne entre les deux une zone intermédiaire et un barrage infranchissable.
- 54. Et c'est Lui qui de l'eau a créé une espèce humaine qu'Il unit par les liens de la parenté et de l'alliance. Et ton Seigneur demeure Omnipotent.
- 55. Mais ils adorent en dehors d'Allah, ce qui ne leur profite point, ni ne leur nuit! Et l'infidèle sera toujours l'allié des ennemis de son Seigneur!

Le vent annonce la pluie, laquelle est l'une des plus évidentes manifestations de la miséricorde d'Allah.

^{2.} Deux mers: deux masses d'eau, l'une douce, l'autre salée.

وَمَا أَرْسَلْنَكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَيَذِيرًا ١٠ قُلْمَا أَسْتَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنَ أُجْرِ إِلَّا مَن شَاءَ أَن يَتَّخِذَ إِلَى رَبِّهِ عَسَبِيلًا ۞ وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱلْحَيِّ ٱلَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَيِّحْ بِحَمْدِهِ ۚ وَكَفَى بِهِ عِبْدُنُوبٍ عِبَادِهِ عَجَبِيرًا ١٠ الَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَابَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامِ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ ٱلرَّحْمَنُ فَسْتَلْ بِهِ خَبِيرًا هِ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱسْجُدُوا لِلرَّمْ نَنِ قَالُواْ وَمَا ٱلرَّمْ كُنُ أَنْسَجُدُ لِمَاتَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نَفُورًا ١٠٠٠ أَنْسَجُدُ لِمَاتَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نَفُورًا ١١٠٠ أَنْسَجُدُ لِمَاتَأُمُرُنَا وَزَادَهُمْ نَفُورًا فِي ٱلسَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فَهَاسِرَجًا وَقَكَمُرًا ثُمَنِيرًا ١ وَهُو ٱلَّذِي جَعَلَ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَخِلْفَةً لِّمَنَّ أَرَادَأَن يَذَّكَّرَأُوۤأَرَادَ شُكُورًا ١ وَعِبَادُ ٱلرَّمْكِنِ ٱلَّذِينِ يَمْشُونَ عَلَاً لْأَرْضِ هَوْنَا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ ٱلْجَدِهِلُونَ قَالُواْسَلَامًا ١٠٠٠ وَٱلَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِ مُسُجَّدًا وَقِيكُمًا اللهُ وَٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا ٱصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ آبِكَ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا @ إِنَّهَاسَآءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ۞ وَٱلَّذِينَ إِذَآ أَنفَقُواْ لَمْ يُسْرِفُواْ وَلَمْ يَقْتُرُواْ وَكَانَ بَيْنَ ذَالِكَ قَوَامًا ١



- 56. Or, Nous ne t'avons envoyé que comme annonciateur et avertisseur.
- 57. Dis: «Je ne vous en demande aucun salaire (pour moi même). Toutefois, celui qui veut suivre un chemin conduisant vers son Seigneur [est libre de dépenser dans la voie d'Allah]».
- 58. Et place ta confiance en Le Vivant qui ne meurt jamais. Et par Sa louange, glorifie-Le. Il suffit comme Parfait Connaisseur des péchés de Ses serviteurs.
- 59. C'est Lui qui, en six jours, a créé les cieux, la terre et tout ce qui existe entre eux, et le Tout Miséricordieux S'est établi «Istaw⻹ ensuite sur le Trône. Interroge donc qui est bien informé de Lui.
- 60. Et quand on leur dit: «Prosternez-vous devant le Tout Miséricordieux», ils disent: «Qu'est-ce donc que le Tout Miséricordieux? Allons-nous nous prosterner devant ce que tu nous commandes?» Et cela accroît leur répulsion².
- 61. Que soit béni Celui qui a placé au ciel des constellations et y a placé un luminaire (le soleil) et aussi une lune éclairante!
- 62. Et c'est Lui qui a assigné une alternance à la nuit et au jour pour quiconque veut y réfléchir ou montrer sa reconnaissance.
- 63. Les serviteurs du Tout Miséricordieux sont ceux qui marchent humblement sur terre, qui, lorsque les ignorants s'adressent à eux, disent: «Paix»,
- 64. qui passent les nuits prosternés et debout devant leur Seigneur;
- 65. qui disent: «Seigneur, écarte de nous le châtiment de l'Enfer». car son châtiment est permanent.
- 66. Quels mauvais gîte et lieu de séjour!
- 67. Qui, lorsqu'ils dépensent, ne sont ni prodigues ni avares mais se tiennent au juste milieu.

Istawā: mot arabe qui signifie «s'est établi» mais il est prouvé qu'Allah ne ressemble point aux créatures.

^{2.} Après ce verset, on se prosterne.

الإزالة والمحافظة

وَٱلَّذِينَ لَايَدْعُونَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَىٰهًا ءَاخَرَ وَلَا يَقُتُلُونَ ٱلنَّفْسَر ٱلَّتِيحَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلْحَقِّ وَلَا يَزْنُوبَ ۚ وَمَن يَفْعَلْ ذَالِكَ يَلْقَ أَثَامًا هَ يُضَاعَفُ لَهُ ٱلْعَكَذَابُ يَوْمَ ٱلْقِيدَمَةِ وَيَخْلُدُ فِيهِ، مُهَانًا ١١ إلَّا مَن تَابَوءَامَن وَعَمِلَ عَكَمَلًاصَالِحًا فَأُوْلَكَيْكِ كُبُدِّلُ ٱللَّهُ سَيِّعَاتِهِمْ حَسَنَتِّ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿ وَمَن تَابَ وَعَمِلَ صَلِحًا فَإِنَّهُۥ يَنُوبُ إِلَى ٱللَّهِ مَتَابًا ۞ وَٱلَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ ٱلزُّورَ وَإِذَامَرُ وَأَيَّا لَلَّهُ مَرُّواْ كِرَامًا ۞ وَٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُواْ بِعَايَنتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِدُّواْ عَلَيْهَا صُمَّا وَعُمْيَانًا ١٠٠ وَٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبِّنَا هَبْلَنَامِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّا نِنَاقُرَّةَ أَعْيُبُ وَٱجْعَلَنَا لِلْمُنَّقِينَ إِمَامًا ۞ أُوْلَكِيكَ يُجُّزَوِنَ ٱلْغُرْفَةَ بِمَا صَكَرُواْ وَيُلَقُّونَ فِيهِا تَحِيَّةً وَسَلَمًا ١٠٠٠ حَلابِ فَهَا حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ۞ قُلْمَا يَعْبَوُاْ بِكُرُ رَبِّ لَهُ لَا دُعَاَّةُ كُمِّ فَقَدُكُذَّ بِثُمْ فَسَوْفَ يَح

*2222222222222222

- 68. Qui n'invoquent pas d'autre dieu avec Allah et ne tuent pas la vie qu'Allah a rendue sacrée, sauf à bon droit; qui ne commettent pas de fornication car quiconque fait cela encourra une punition
- 69. et le châtiment lui sera doublé, au Jour de la Résurrection, et il y demeurera éternellement couvert d'ignominie;
- sauf celui qui se repent, croit et accomplit une bonne œuvre; ceux-là Allah changera leurs mauvaises actions en bonnes, et Allah est Pardonneur et Miséricordieux;
- 71. et quiconque se repent et accomplit une bonne œuvre c'est vers Allah qu'aboutira son retour.
- 72. Ceux qui ne donnent pas de faux témoignages; et qui, lorsqu'ils passent auprès d'une frivolité, s'en écartent noblement;
- 73. qui lorsque les versets de leur Seigneur leur sont rappelés, ne deviennent ni sourds ni aveugles;
- 74. et qui disent: «Seigneur, donne-nous, en nos épouses et nos descendants, la joie des yeux, et fais de nous un guide pour les pieux»¹.
- 75. Ceux-là auront pour récompense un lieu élevé [du Paradis] à cause de leur endurance, et ils y seront accueillis avec le salut et la paix,
- 76. pour y demeurer éternellement. Quel beau gîte et lieu de séjour!
- 77. Dis: «Mon Seigneur ne se souciera pas de vous sans votre prière; mais vous avez démenti (le Prophète). Votre [châtiment] sera inévitable et permanent.

^{1.} Un guide: littéralement «imam» qui signifie un bon exemple à suivre.

لسَمَرَ اللَّهُ عَلِكَ ءَايَتُ ٱلْكِئلِبِٱلْمُبِينِ اللَّهُ لَعَلَّكَ بَعَضٌّ نَّفْسَكَ ٱلَّايَكُونُواْ مُوْمِنِينَ ١ إِن نَّشَأَنُنَزِّلْ عَلَيْهِم مِّنَ ٱلسَّمَاءِ ءَايَدُّ فَظَلَّتْ أَعْنَاقُهُمْ لِمَاخَضِعِينَ ۞ وَمَايَأْنِيهِم مِّن ذِكْرِمِّنَ ٱلرَّمْيَنِ مُحَدَثٍ إِلَّا كَانُواْ عَنْهُ مُعْرِضِينَ ۞ فَقَدْكَذَّبُواْ فَسَيَأْتِهِمْ أَنْبِكَوَّا مَا كَانُواْ بِهِۦيَسَنَهُ زءُونَ ١ أُولَمْ يَرُواْ إِلَى ٱلْأَرْضِ كَرْأَنْكِنَا فِهَامِن كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمِ ١ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَا يَةً وَمَا كَانَأَ كَثَرُهُم مُوَّمِنِينَ ١ وَإِنَّا رَبِّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ١ وَإِذْ نَادَىٰ رَبُّكَ مُوسَىٰ أَنِ ٱلْمَتِ ٱلْقَوْمَ ٱلظَّلِلِمِينَ ١ قَوْمَ فِرْعَوْنَ ٱلْا يَنَّقُونَ ١ قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَن يُكَذِّبُونِ ١ وَيَضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنطَلِقُ لِسَانِي فَأَرْسِلْ إِلَىٰ هِنرُونَ ١٠ وَلَهُمْ عَلَىٰ ذَنْبُ فَأَخَافُ أَن يَقْتُ لُونِ ١٠ قَالَ كَلَّا فَأَذْهَبَائِ النِّينَأَ إِنَّا مَعَكُم مُّسْتَمِعُونَ ١ فَأَتِيَا فِرْعَوْنَ فَقُولِا ٓ إِنَّا رَسُولُ رَبِّ ٱلْعَلَمِينَ ١٠ أَنْ أَرْسِلْ مَعَنَابَنِيٓ إِسْرَتِهِ يلَ اللهُ قَالَ أَلَرَ نُرَبِّكَ فِينَا وَلِيدًا وَلَبِثْتَ فِينَا مِنْ عُمُرِكَ سِنِينَ اللهِ اللهِ اللهِ عَلَى اللهِ اللهِ عَلَى اللهِ اللهِ عَلَى اللهِ اللهِ عَلَى اللهُ عَلَى اللهِ عَلَى اللّهِ عَلَى اللهِ عَلَى اللّهِ عَلَى اللّهِ عَلَى اللّهِ عَلَى اللّهِ عَلَى اللّهِ عَلَى اللّهِ عَلَى اللهِ عَلَى اللهِ عَلَى اللهِ عَلَى اللهِ عَلَى اللّ وَفَعَلْتَ فَعَلَتَكَ ٱلَّتِي فَعَلْتَ وَأَنتَ مِنَ ٱلْكَنْفِرِينَ اللَّهُ

SOURATE 26

AŠ-ŠU'ARĀ' (LES POÈTES)1

227 versets Pré-hég. nº 47

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Tâ', Sīn, Mīm.
- 2. Voici les versets du Livre explicite.
- 3. Il se peut que tu te consumes de chagrin parce qu'ils ne sont pas croyants!
- 4. Si Nous voulions, Nous ferions descendre du ciel sur eux un prodige devant lequel leurs nuques resteront courbées.
- Aucun nouveau rappel ne leur vient du Tout Miséricordieux sans qu'ils ne l'esquivent.
- 6. Et ils ont traité de mensonge [tout ce qui leur vient du Seigneur]. Il leur viendra bientôt des nouvelles de ce dont ils se raillent.
- 7. N'ont-ils pas observé la terre, combien Nous y avons fait pousser de couples généreux de toutes sortes?
- 8. Voilà bien là une preuve! Et la plupart d'entre eux ne croient pas.
- 9. Et ton Seigneur est en vérité Lui le Tout Puissant, le Très Miséricordieux.
- 10. Et lorsque ton Seigneur appela Moïse: «Rends-toi auprès du peuple injuste,
- 11. [auprès du] peuple de Pharaon»; ne craindront-ils pas (Allah)?
- 12. Il dit: «Seigneur, je crains qu'ils ne me traitent de menteur;
- que ma poitrine ne se serre, et que ma langue ne soit embarrassée: Mande donc Aaron.
- 14. Ils ont un crime à me reprocher; je crains donc qu'ils ne me tuent»².
- Mais [Allah lui] dit: «Jamais! Allez tous deux avec Nos prodiges. Nous resterons avec vous et Nous écouterons.
- Rendez-vous donc tous deux auprès de Pharaon, puis dites: «Nous sommes les messagers du Seigneur de l'univers,
- 17. pour que tu renvoies les Enfants d'Israël avec nous».
- 18. « Ne t'avons-nous pas, dit Pharaon, élevé chez nous tout enfant? Et n'as-tu pas demeuré parmi nous des années de ta vie?
- 19. Puis tu as commis le méfait que tu as fait, en dépit de toute reconnaissance».

Titre tiré du v. 224.

Moïse était intervenu dans une querelle entre un Juif et un Egyptien, et avait tué l'Egyptien; il avait dû alors fuir.

النزالة التاجعين

قَالَ فَعَلْنُهَآ إِذَا وَأَنَا مِنَ ٱلصَّآ لِينَ نَ فَفَرَرِتُ مِنكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِي رَبِّ حُكْمًا وَجَعَلَنِي مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ الْكَوْتِلْكَ نِعَمَّةُ تَمُنَّهُا عَلَّىٰ أَنْ عَبَّدتَّ بَنِي إِسْرَءِ يلَ ١٠٠ قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَارَبُّ ٱلْعَكَمِينَ اللهُ عَالَ رَبُّ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَابَيْنَهُمَآ إِن كُنتُم مُّوقِنِينَ اللَّهُ عَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ وَ أَلَا تَسْتَمِعُونَ اللهِ قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ ءَابَآبٍكُمُ ٱلْأُوَّلِينَ ١ قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمُ ٱلَّذِي أَرْسِلَ إِلَيْكُمُ لَمَجْنُونٌ ١ قَالَ رَبُ ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَ أَإِن كُنْنُمْ تَعْقِلُونَ ١١٠ قَالَ لَبِنِ أَتَّخَذْتَ إِلَاهًا غَيْرِي لَأَجْعَلَنَّكَ مِنَ ٱلْمَسْجُونِينَ أَلَّا قَالَ أُوَلُوْجِنْتُكَ بِشَيْءٍ مُّبِينِ شَ قَالَ فَأْتِ بِهِ إِن كُنتَ مِن ٱلصَّدِقِينَ ١٦ فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَاهِى ثُعُبَاثُ مُّبِينٌ ١٦ وَزَعَ يَدَهُ فَإِذَاهِيَ بَيْضَآ أُلِلنَّاظِرِينَ اللَّهُ قَالَ لِلْمَلَا حَوْلَهُ وَإِنَّ هَلَا لَسَاحِرُ عَلِيثُ اللهُ اللهُ يُعْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُم بِسِحْرِهِ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ اللَّهُ قَالُوا أَرْجِهُ وَأَخَاهُ وَأَبْعَثْ فِي ٱلْدَابِنِ حَشِرِينَ الله عَلَيْهِ الله عَلَيْهِ الله عَلَيْهِ الله عَلَيْهِ الله عَلَيْهِ الله عَالِمَ عَلَيْهُ الله عَالِمَ الله عَالِمَ الله عَلَيْهِ اللهُ عَلَيْهِ اللهُ عَلَيْهِ اللهُ عَلَيْهِ عَلَيْهِ الله عَلَيْهِ عَلِيهِ عَلَيْهِ عَلِيهِ عَلَيْهِ عَلِي عَلَيْهِ عَلِي عَلِي عَلَيْهِ عَل لِمِيقَاتِ يَوْمِ مَّعَلُومِ ١٥ وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلَ أَنتُم تُجْمَتَمِعُونَ ١



- 20. «Je l'ai fait, dit Moïse, alors que j'étais encore du nombre des égarés.
- 21. Je me suis donc enfui de vous quand j'ai eu peur de vous: puis, mon Seigneur m'a donné la sagesse et m'a désigné parmi Ses messagers.
- 22. Est-ce là un bienfait de ta part [que tu me rappelles] avec reproche, alors que tu as asservi les Enfants d'Israël?»
- 23. «Et qu'est-ce que le Seigneur de l'univers?» dit Pharaon.
- 24. «Le Seigneur des cieux et de la terre et de ce qui existe entre eux, dit [Moïse], si seulement vous pouviez en être convaincus!»
- 25. [Pharaon] dit à ceux qui l'entouraient: «N'entendez-vous pas?
- 26. [Moïse] continue: «...Votre Seigneur, et le Seigneur de vos plus anciens ancêtres».
- 27. «Vraiment, dit [Pharaon], votre messager qui vous a été envoyé, est un fou».
- 28. [Moïse] ajouta: «... Le Seigneur du Levant et du Couchant et de ce qui est entre les deux; si seulement vous compreniez!»
- 29. «Si tu adoptes, dit [Pharaon], une autre divinité que moi, je te mettrai parmi les prisonniers».
- 30. «Et même si je t'apportais, dit [Moïse], une chose (une preuve) évidente?
- 31. «Apporte-la, dit [Pharaon], si tu es du nombre des véridiques».
- 32. [Moïse] jeta donc son bâton et le voilà devenu un serpent manifeste.
- 33. Et il tira sa main et voilà qu'elle était blanche (étincelante) à ceux qui regardaient.
- 34. [Pharaon] dit aux notables autour de lui: « Voilà en vérité un magicien savant.
- 35. Il veut par sa magie vous expulser de votre terre. que commandez-vous?»
- 36. Ils dirent: « Remets-les à plus tard, [lui] et son frère, et envoie des gens dans les villes, pour rassembler,
- 37. et t'amener tout grand magicien savant».
- 38. Les magiciens furent donc réunis en rendez-vous au jour convenu.
- 39. Et il fut dit aux gens: «Est-ce que vous allez vous réunir,

لَعَلَّنَا نَتَّبِعُ ٱلسَّحَرَةَ إِن كَانُواْهُمُ ٱلْغَلِيينَ ۞ فَلَمَّاجَآءَ ٱلسَّحَرَةُ قَالُواْلِفِرْعَوْنَ أَبِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَحْنُ ٱلْغَلِبِينَ ١٠ قَالَ نَعَمُ وَإِنَّكُمْ إِذَا لَّمِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ١٠٠ قَالَ لَهُم مُّوسَىٓ أَلْقُواْمَاۤ أَنتُم مُلْقُونَ ا فَأَلْقُواْحِبَالْهُمْ وَعِصِيَّهُمْ وَقَالُواْبِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ إِنَّالُنَحْنُ ٱلْغَيْلِبُونَ ١٠٠ فَأَلْقَى مُوسَى عَصَاهُ فَإِذَاهِيَ تَلْقَفُ مَايَأُفِكُونَ ٤٤ فَأَلِقِي ٱلسَّحَرَةُ سَاجِدِينَ (٤٤) قَالُوٓ أَءَامَنَّا بِرَبِّ ٱلْعَالِمِينَ (١٤٤) رَبِّ مُوسَىٰ وَهَنرُونَ ١٩٤٥ قَالَءَامَن تُمُولَهُ قَبْلَ أَنْءَاذَنَ لَكُمَّ إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمُ ٱلَّذِي عَلَّمَكُمُ ٱلسِّحْرَ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ لَأَ قَطِّعَنَّ أَيْدِيكُمُ وَأَرْجُلَكُمْ مِّنْخِلَفٍ وَلِأَصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ الْكَا قَالُواْ لَاضَيْرَ إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ٤٠٠ إِنَّانَظُمَعُ أَن يَغْفِرَلَنَا رَبُّنَا خَطَليَنَآ أَن كُنَّآ أَوَّلَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ١ ١ ﴿ وَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ أَسْرِيعِبَادِيَ إِنَّكُمُ مُّتَّبَعُونَ ١٤٥ فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِي ٱلْمَدَآيِنِ حَشِينَ ١٥٠ إِنَّ هَلَوُّلَآءِ لَشِرْذِمَةُ قَلِيلُونَ (0) وَإِنَّهُمْ لَنَا لَعَآيِظُونَ (0) وَإِنَّا لَجَمِيعُ حَذِرُونَ نَكُ فَأَخْرَجْنَكُهُم مِّنِجَنَّتٍ وَعُيُونِ ۞ وَكُنُوزِ وَمَقَامِ كَرِيمِ ۞ كَذَلِكَ وَأَوْرَثَنَاهَا بَنِيَ إِسْرَءِ بِلَ ۞ فَأَتَّبَعُوهُم ثُمُّسْرِقِينَ ۞



- 40. afin que nous suivions les magiciens, si ce sont eux les vainqueurs?»
- 41. Puis, lorsque les magiciens arrivèrent, ils dirent à Pharaon: «Y aura-t-il vraiment une récompense pour nous, si nous sommes les vainqueurs?»
- 42. Il dit: «Oui, bien sûr, vous serez alors parmi mes proches!
- 43. Moïse leur dit: «Jetez ce que vous avez à jeter».
- 44. Ils jetèrent donc leurs cordes et leurs bâtons et dirent: «Par la puissance de Pharaon!... C'est nous qui serons les vainqueurs».
- 45. Puis Moïse jeta son bâton, et voilà qu'il happait ce qu'ils avaient fabriqué.
- 46. Alors les magiciens tombèrent prosternés,
- 47. disant: «Nous croyons au Seigneur de l'univers,
- 48. Le Seigneur de Moïse et d'Aaron».
- 49. [Pharaon] dit: «Avez-vous cru en lui avant que je ne vous le permette? En vérité, c'est lui votre chef, qui vous a enseigné la magie! Eh bien, vous saurez bientôt! Je vous couperai, sûrement, mains et jambes opposées, et vous crucifierai tous».
- 50. Ils disent: «Il n'y a pas de mal! Car c'est vers notre Seigneur que nous retournerons
- 51. Nous convoitons que notre Seigneur nous pardonne nos fautes pour avoir été les premiers à croire».
- 52. Et Nous révélâmes à Moïse [ceci]: «Pars de nuit avec Mes serviteurs, car vous serez poursuivis».
- 53. Puis, Pharaon envoya des rassembleurs [dire] dans les villes:
- 54. «Ce sont, en fait, une bande peu nombreuse,
- 55. mais ils nous irritent,
- 56. tandis que nous sommes tous vigilants».
- 57. Ainsi, Nous les fîmes donc sortir¹ des jardins, des sources,
- 58. des trésors et d'un lieu de séjour agréable.
- 59. Il en fut ainsi! Et Nous les donnâmes en héritage aux enfants d'Israël.
- 60. Au lever du soleil, ils les poursuivirent.

الخزالقات عييز

٤

فَلَمَّا تَرَّءَا ٱلْجَمْعَانِ قَالَ أَصْحَبُ مُوسَى إِنَّا لَمُدْرَكُونَ ١ كَلَّآٓإِنَّ مَعِيَ رَبِّ سَيَهْدِينِ 🔯 فَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنِٱضْرِب بِّعَصَاكَ ٱلْبَحْرِّ فَٱنفَلَقَ فَكَانَكُلُّ فِرْقِ كَٱلطَّوْدِ ٱلْعَظِيمِ ١ وَأَزْلُفْنَا ثُمَّ ٱلْأَخَرِينَ ١٠٠ وَأَبْعَيْنَا مُوسَىٰ وَمَن مَّعَهُۥٓ أَجْمَعِينَ ١٠٠ ثُمَّ أَغْرَقْنَا ٱلْآخَرِينَ ١٠ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَأَ كُثُرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿ وَإِنَّ رَبَّكَ لَمُوَالْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿ وَٱتْلُعَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرَهِيمَ ١ ﴿ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ عَمَاتَعَبُدُونَ ١٠ قَالُواْ نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَظَلُّ لَمُاعَكِفِينَ ١٧٠ قَالَ هَلْ يَسْمَعُونَكُمْ إِذْ تَدْعُونَ اللَّهُ أَوْ يَنفَعُونَكُمُ أَوْ يَضُرُّونَ ١٧٠ قَالُواْ بَلْ وَجَدْنَآ ءَابَآءَنَا كَذَالِكَ يَفْعَلُونَ ١٤٠ قَالَ أَفَرَءَ يَتُمُمَّا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ١٠٠ أَنتُمْ وَءَابَآ وَكُمُ ٱلْأَقْلَمُونَ ۞ فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِيٓ إِلَّارَبَّ ٱلْعَلَمِينَ اللَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَيَهُ دِينِ اللهُ وَاللَّذِي هُوَيُطْعِمُنِي وَسَقِين وَ إِذَا مَرِضَتُ فَهُوَ يَشَفِينِ ١٠٠٥ وَٱلَّذِي يُمِيتُن ثُمَّ يُعْدِينِ ۞ وَٱلَّذِيٓ أَطْمَعُ أَن يَغْفِرَ لِي خَطِيٓتَتِي يَوْمَ ٱلدِّينِ اللهُ رَبِّ هَبْ لِي خُكَمًا وَأَلْحِقْنِي بِٱلصَّدَلِحِينَ اللهُ السَّالِحِينَ

- 61. Puis, quand les deux partis se virent, les compagnons de Moïse dirent: « Nous allons être rejoints ».
- 62. Il dit: «Jamais, car j'ai avec moi mon Seigneur qui va me guider».
- 63. Alors Nous révélâmes à Moïse: «Frappe la mer de ton bâton». Elle se fendit alors, et chaque versant fut comme une énorme montagne.
- 64. Nous fîmes approcher les autres [Pharaon et son peuple].
- 65. Et Nous sauvâmes Moïse et tous ceux qui étaient avec lui;
- 66. ensuite Nous noyâmes les autres.
- 67. Voilà bien là un prodige, mais la plupart d'entre eux ne croient pas.
- 68. Et ton Seigneur, c'est en vérité Lui le Tout Puissant, le Très Miséricordieux.
- 69. Et récite-leur la nouvelle d'Abraham:
- 70. Quand il dit à son père et à son peuple: «Qu'adorez-vous?»
- 71. Ils dirent: «Nous adorons des idoles et nous leurs restons attachés».
- 72. Il dit: «Vous entendent-elles lorsque vous [les] appelez?
- 73. ou vous profitent-elles? ou vous nuisent-elles?»
- 74. Ils dirent: «Non! mais nous avons trouvé nos ancêtres agissant ainsi».
- 75. Il dit: «Que dites-vous de ce que vous adoriez...?
- 76. Vous et vos vieux ancêtres?
- 77. Ils sont tous pour moi des ennemis sauf le Seigneur de l'univers,
- 78. qui m'a créé, et c'est Lui qui me guide;
- 79. et c'est Lui qui me nourrit et me donne à boire;
- 80. et quand je suis malade, c'est Lui qui me guérit,
- 81. et qui me fera mourir, puis me redonnera la vie,
- 82. et c'est de Lui que je convoite le pardon de mes fautes le Jour de la Rétribution.
- 83. Seigneur, accorde-moi sagesse (et savoir) et fais-moi rejoindre les gens de bien;

وَٱجْعَلَ لِّي لِسَانَ صِدْقٍ فِي ٱلْآخِرِينَ ١٠٠ وَٱجْعَلْنِي مِن وَرَيَّةِ جَدًّا النِّعِيدِ (١٩٠٨) وَأَغْفِرُ لِأَبِيَ إِنَّهُ كَانَ مِنَ ٱلضَّمَا لِّينَ (١٩٨) وَلَا تُخْزِني يَوْمَ يُبْعَثُونَ ۞ يَوْمَلَا يَنفَعُمَا لُ وَلَا بَنُونَ ۞ إِلَّا مَنْ أَتَى ٱللَّهَ بِقَلْب سَلِيمِ (١٨) وَأُزْلِفَتِ ٱلْجُنَّةُ لِلْمُنَّقِينَ (١٠) وَبُرِّزَتِ ٱلْجَحِيمُ لِلْغَاوِينَ ا وَقِيلَ لَمُمُ أَيْنَ مَا كُنتُمْ تَعَبُدُونَ اللهِ مِن دُونِ اللَّهِ هَلْ يَنصُرُونَكُمْ أَوْيِنَكُصِرُونَ ١٠ فَكُبُكِبُواْفِيَاهُمْ وَٱلْغَاوُدَ ١٠ وَجُنُودُ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ ١٠٠ قَالُواْ وَهُمْ فِهَا يَغْنُصِمُونَ ١٠٠ تَاللَّهِ إِن كُنَّا لَفِي ضَكَالِ مُّبِينٍ ۞ إِذْ نُسُوِيكُم برَبِّ ٱلْعَلَمِينَ ۞ وَمَآأَضَلَنَاۤ إِلَّا ٱلْمُجْرِمُونَ ١٠٠ فَمَا لَنَا مِن شَيْفِعِينَ ١٠٠ وَلَاصَدِيقٍ حَمِيم ١٠٠ فَلُوَأَنَّ لَنَا كُرَّةً فَنَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٠ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَا يَةً وَمَاكَانَ ٱكْثَرُهُم مُّوْمِنِينَ (إِنَّ وَإِنَّا رَبَّكَ لَمُوَّالْعَ بِزُٱلرَّحِيمُ (إِنَّ كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوجٍ ٱلْمُرْسَلِينَ ١٠٠ إِذْ قَالَ لَمُمُ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا نَنْقُونَ ١٠٠ إِنَّى لَكُمْ رَسُولُ أَمِينُ لِنَا فَأَتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ لَا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ لَا اللَّهَ وَأَطْبِعُونِ لَا اللَّهَ وَأَطْبِعُونِ لَا اللَّهَ وَأَطْبِعُونِ لَا اللَّهَ وَأَطْبِعُونِ لَا اللَّهَ وَمَا أَسْتَلْكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرً إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلْعَلَمِينَ فَا تَقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١ ﴿ قَالُواْ أَنُوْمِنُ لَكَ وَأَتَّبَعَكَ ٱلْأَرْذَلُونَ ١



- 84. fais que j'aie une mention honorable sur les langues de la postérité;
- 85. et fais de moi l'un des héritiers du Jardin des délices.
- 86. et pardonne à mon père: car il a été du nombre des égarés;
- 87. et ne me couvre pas d'ignominie, le jour où l'on sera ressuscité,
- 88. le jour où ni les biens, ni les enfants ne seront d'aucune utilité,
- 89. sauf celui qui vient à Allah avec un cœur sain».
- 90. On rapprochera alors le Paradis pour le pieux.
- 91. et l'on exposera aux errants la Fournaise,
- 92. et on leur dira: «Où sont ceux que vous adoriez,
- 93. en dehors d'Allah? vous secourent-ils? ou se secourent-ils eux-mêmes?»
- 94. Ils y seront donc jetés pêle-mêle, et les errants aussi,
- 95. ainsi que toutes les légions d'Iblis.
- 96. Ils diront, tout en s'y querellant:
- 97. «Par Allah! Nous étions certes dans un égarement évident,
- 98. quand nous faisions de vous les égaux du Seigneur de l'univers.
- 99. Ce ne sont que les criminels qui nous ont égarés.
- 100. Et nous n'avons pas d'intercesseurs,
- 101. ni d'ami chaleureux.
- 102. Si un retour nous était possible, alors nous serions parmi les croyants!»
- 103. Voilà bien là un signe; cependant, la plupart d'entre eux ne croient pas.
- 104. Et ton Seigneur, c'est Lui vraiment le Puissant, le Très Miséricordieux.
- 105. Le peuple de Noé traita de menteurs les Messagers,
- 106. lorsque Noé, leur frère, (contribule) leur dit: « Ne craindrez-vous pas [Allah]?
- 107. Je suis pour vous un messager digne de confiance.
- 108. Craignez Allah donc et obéissez-moi.
- 109. Et je ne vous demande pas de salaire pour cela; mon salaire n'incombe qu'au Seigneur de l'univers.
- 110. Craignez Allah donc, et obéissez-moi».
- 111. Ils dirent: «Croirons-nous en toi, alors que ce sont les plus vils qui te suivent?»

النالا التاريخ عَيْبَهُ

قَالَ وَمَاعِلْمِي بِمَا كَانُواْ يَعْمَلُونَ ﴿ لَكُ إِنْ حِسَابُهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّي لَوْتَشْعُرُونَ ١١٥ وَمَآ أَنَا بِطَارِدِٱلْمُؤْمِنِينَ ١١٤ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ا قَالُواْ لَبِن لَمْ تَنتَهِ يَننُوحُ لَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمَرْجُومِينَ اللَّهُ قَالَ رَبِّ إِنَّ قَوْمِي كَذَّبُونِ إِلَى فَأَفْنَحُ بِيَنِي وَبِيْنَهُمْ فَتْحًا وَنَجِينِي وَمَن مَّعِيَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿ إِنَّ الْمُؤْمِنِينَ لَهُ وَمَن مَّعَهُ وَفِي ٱلْفُلَّاكِ ٱلْمَشْحُونِ ا ثُمَّ أَغْرَقْنَا بَعْدُ ٱلْبَاقِينَ ﴿ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَا يَةً وَمَاكَانَ أُكُّثُرُهُمُ ثُوْمِنِينَ ١١٠ وَإِنَّارِيَّكَ لَهُوَالْعَرَيْزُالرَّحِيمُ ١١٥ كُذَّبَتُ عَادُّٱلْمُرْسَلِينَ ﴿ آ إِذْ قَالَ لَهُمُ أَخُوهُمْ هُوكُ أَلَا نَنَّقُونَ ﴿ آ اللَّهِ إِنِّي الْكُرُ رَسُولُ أُمِينٌ اللَّهُ فَأَنَّقُوا ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١١٠ وَمَا أَسْتَكُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرِ إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلْعَلَمِينَ ١ أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ ءَايَةً تَعَبَثُونَ ١١٠ وَتَتَخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلُّكُمْ تَخَلُدُونَ ١١٠ وَإِذَا بَطَشْتُم بَطَشْتُمْ جَبَّارِينَ اللَّهِ فَأَتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ اللَّهُ وَأَتَّقُواْ ٱلَّذِيَّ أَمَدُّكُم بِمَا تَعْلَمُونَ النَّكُ أَمَدُّكُم بِأَنْعَكِمِ وَبَنِينَ النَّك وَجَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ١ اللهُ عَالُواْ سَوَآءُ عَلَيْنَا آوَعَظْتَ أَمْلَمْ تَكُن مِّنَ ٱلْوَعِظِينَ



- 112. Il dit: «Je ne sais pas ce que ceux-là faisaient.
- 113. Leur compte n'incombe qu'à mon Seigneur. Si seulement vous êtes conscients.
- 114. Je ne suis pas celui qui repousse les croyants.
- 115. Je ne suis qu'un avertisseur explicite».
- 116. Ils dirent: «Si tu ne cesses pas, Noé, tu seras certainement du nombre des lapidés!»
- 117. Il dit: «Ô mon Seigneur, mon peuple me traite de menteur.
- 118. Tranche donc clairement entre eux et moi; et sauve-moi ainsi que ceux des croyants qui sont avec moi».
- 119. Nous le sauvâmes donc, de même que ceux qui étaient avec lui dans l'arche, pleinement chargée.
- 120. Et ensuite nous noyâmes le reste (les infidèles).
- 121. Voilà bien là un signe. Cependant, la plupart d'entre eux ne croient pas.
- 122. Et Ton Seigneur, c'est lui vraiment le Puissant, le Très Miséricordieux.
- 123. Les 'Aad traitèrent de menteurs les Envoyés.
- 124. Et quand Hūd, leur frère (contribule), leur dit: «Ne craindrez-vous pas [Allah]?»
- 125. Je suis pour vous un messager digne de confiance,
- 126. Craignez Allah donc et obéissez-moi.
- 127. Et je ne vous demande pas de salaire pour cela; mon salaire n'incombe qu'au Seigneur de l'univers.
- 128. Bâtissez-vous par frivolité sur chaque colline un monument?
- 129. Et édifiez-vous des châteaux comme si vous deviez demeurer éternellement?
- 130. Et quand vous sévissez contre quelqu'un, vous le faites impitoyablement.
- 131. Craignez Allah donc et obéissez-moi.
- Craignez Celui qui vous a pourvus de [toutes les bonnes choses] que vous connaissez,
- 133. qui vous a pourvus de bestiaux et d'enfants,
- 134. de jardins et de sources.
- 135. Je crains pour vous le châtiment d'un Jour terrible».
- 136. Ils dirent: «Que tu nous exhortes ou pas, cela nous est parfaitement égal!

المُزُالِقًا رَبِي عَشِيرًا

إِنْ هَنَذَآ إِلَّا خُلُقُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿ اللَّهُ وَمَا نَعَنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿ اللَّهُ فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكْنَكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيِةً وَمَاكَانَأَ كَثَرُهُومُومُومُومِينَ ١ رَيَّكَ لَمُوْ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ١٤٤ كَذَّبَتْ ثَمُودُ ٱلْمُرْسَلِينَ ١١٤ إِذْ قَالَ لَهُمُ أَخُوهُمُ صَالِحُ أَلَائَنَّقُونَ ١١٠ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ١١٠ فَأَتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﷺ وَمَآ أَسْتَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرَّ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلْعَلَمِينَ ١٠ أَتُأْرَكُونَ فِي مَا هَنَهُ نَآءَامِنِينَ ١٠ فِ جَنَّتِ وَعُيُونِ ١١٠ وَزُرُوعٍ وَنَخْ لِ طَلْعُهَا هَضِيمٌ ١١١ وَتَنْحِتُونَ مِنَ ٱلْجِبَالِ بُيُوتَافَرِهِينَ ١ فَأَتَّقُوا ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ا وَلَا تُطِيعُوا أَمْرَ لِلْمُسْرِفِينَ اللهِ اللَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ١٠٠ قَالُواْ إِنَّمَا أَنتَ مِنَ ٱلْمُسَحِّرِينَ ١٠٠ مَا أَنتَ إِلَّا بِشَرُّ مِتْلُنَا فَأْتِ بِحَايَةٍ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّلِدِ قَينَ كُنْ قَالَ هَاذِهِ عَنَاقَةٌ لَمَّا شِرْبٌ وَلَكُرْ شِرْبُ يَوْمِ مَّعْلُومِ ١ بِسُوٓءٍ فَيَأْخُذُكُمْ عَذَابُ يَوْمٍ عَظِيمِ ١٠٠ فَعَقَرُوهَا فَأَصْبَحُواْ نَكِيمِينَ ١٩٤٥ فَأَخَذَهُمُ ٱلْعَذَابُ ۗ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ عُثَرُهُم ثُوَّمِنِينَ ۞ وَإِنَّ رَبُّكَ لَهُوَٱلْعَرْبِزُٱلرَّحِيمُ

- 137. Ce ne sont là que des mœurs des anciens:
- 138. Nous ne serons nullement châtiés ».
- 139. Ils le traitèrent donc de menteur. Et nous les fîmes périr. Voilà bien là un signe! Cependant, la plupart d'entre eux ne croient pas.
- 140. Et Ton Seigneur, c'est Lui vraiment le Puissant, le Très Miséricordieux.
- 141. Les Tamūd traitèrent de menteurs les Messagers.
- 142. Quand Sâlih, leur frère (contribule) leur dit: «Ne craindrez-vous pas [Allah]?»
- 143. Je suis pour vous un messager digne de confiance.
- 144. Craignez Allah donc et obéissez-moi.
- 145. Je ne vous demande pas de salaire pour cela, mon salaire n'incombe qu'au Seigneur de l'univers.
- 146. Vous laissera-t-on en sécurité dans votre présente condition?
- 147. Au milieu de jardins, de sources,
- 148. de cultures et de palmiers aux fruits digestes?
- 149. Creusez-vous habilement des maisons dans les montagnes?
- 150. Craignez Allah donc et obéissez-moi.
- 151. N'obéissez pas à l'ordre des outranciers,
- 152. qui sèment le désordre sur la terre et n'améliorent rien».
- 153. Ils dirent: «Tu n'es qu'un ensorcelé.
- 154. Tu n'es qu'un homme comme nous. Apporte donc un prodige, si tu es du nombre des véridiques».
- 155. Il dit: « Voici une chamelle: à elle de boire un jour convenu, et à vous de boire un jour 1.
- 156. Et ne lui infligez aucun mal, sinon le châtiment d'un jour terrible vous saisira».
- 157. Mais ils la tuèrent. Eh bien, ils eurent à regretter!
- 158. Le châtiment, en effet, les saisit. Voilà bien là un prodige. Cependant, la plupart d'entre eux ne croient pas.
- 159. Et ton Seigneur, c'est en vérité Lui le Tout-Puissant, le Très Miséricordieux.

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ ٱلْمُرْسَلِينَ ۞ إِذْ قَالَ لَمُمْ ٱخُوهُمْ لُوطُّ ٱلْاَنْتَقُونَ اللهِ إِنِّي لَكُمْ رَسُولُ أَمِينٌ اللَّهَ فَأَنَّقُواْ اللَّهَ وَأَطِيعُونِ اللَّهَ وَمَا ٱسْتَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرًا إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلْعَكَمِينَ 🚇 أَتَأْتُونَ ٱلذُّكْرَانَ مِنَ ٱلْعَلَمِينَ ١٠٠٠ وَيَذَرُونَ مَاخَلَقَ لَكُوْرَيُّكُمْ مِّنْ أَزْوَكِمِكُمْ بَلْ أَنتُمْ قَوْمُ عَادُونَ شَ قَالُواْ لَبِن لَمُّ تَنتَ دِيَنُوطُ لَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُخْرَجِينَ شَ قَالَ إِنِّي لِعَمَلِكُمْ مِّنَ ٱلْقَالِينَ ١ رَبِّ بَجِّنِي وَأَهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ اللَّهُ فَنَجَّيْنَهُ وَأَهْلَهُ وَأَجْمَعِينَ اللَّهُ إِلَّاعَجُوزًا فِي ٱلْعَكِيرِينَ ١٠ أَمُ دَمِّرْنَا ٱلْآخَرِينَ ١٠ وَأَمْطُرُنَا عَلَيْهِم مُّطَرَّ فَسَاءَ مَطَرُ ٱلْمُنذَرِينَ ١٠٠ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَآيِةً وَمَاكَانَأَ كَثُرُهُم مُّ وْمِنِينَ ١٤٤ وَإِنَّ رَبَّكَ لَمُوَ ٱلْعَهِ زُٱلرَّحِيمُ ١٤٥ كَذَّبَ أَصْحَابُ لْنَيْكُةِ ٱلْمُرْسَلِينَ إِنَّ إِذْ قَالَ لَمُهُمْ شُعَيْثُ أَلَانَنَّقُونَ إِنَّ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ١ فَأَتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١ وَمَاۤ أَسْتَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أُجْرِ إِنْ أُجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ۞ ﴿ أَوْفُواْ ٱلْكَيْلُ وَلَا تَكُونُواْمِنَ ٱلْمُخْسِرِينَ ١١٠ وَزِنُواْ بِٱلْقِسْطَاسِ ٱلْمُسْتَقِيمِ ١١١ وَلَا تَبْخَسُواْ ٱلنَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا نَعْثُوْ افِي ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ اللَّهُ



- 160. Le peuple de Lot traita de menteurs les Messagers,
- 161. quand leur frère Lot leur dit: «Ne craindrez-vous pas [Allah]?
- 162. Je suis pour vous un messager digne de confiance.
- 163. Craignez Allah donc et obéissez-moi.
- 164. Je ne vous demande pas de salaire pour cela; mon salaire n'incombe qu'au Seigneur de l'univers.
- 165. Accomplissez-vous l'acte charnel avec les mâles de ce monde?
- 166. Et délaissez-vous les épouses que votre Seigneur a créées pour vous? Mais vous n'êtes que des gens transgresseurs».
- 167. Ils dirent: «Si tu ne cesses pas, Lot, tu seras certainement du nombre des expulsés».
- 168. Il dit: «Je déteste vraiment ce que vous faites.
- 169. Seigneur, sauve-moi ainsi que ma famille de ce qu'ils font».
- 170. Nous le sauvâmes alors, lui et toute sa famille,
- 171. sauf une vieille qui fut parmi les exterminés.
- 172. Puis Nous détruisîmes les autres;
- 173. et Nous fîmes pleuvoir sur eux une pluie (de pierres). Et quelle pluie fatale pour ceux qui sont avertis!
- 174. Voilà bien là un prodige. Cependant, la plupart d'entre eux ne croient pas.
- 175. Et ton Seigneur, c'est en vérité Lui le Tout Puissant, le Très Miséricordieux.
- 176. Les gens d'Al-Aykah traitèrent de menteurs les Messagers1.
- 177. Lorsque Šuayb leur dit: «Ne craindrez-vous pas [Allah]».
- 178. Je suis pour vous un messager digne de confiance.
- 179. Craignez Allah donc et obéissez-moi,
- 180. et je ne vous demande pas de salaire pour cela; mon salaire n'incombe qu'au Seigneur de l'univers.
- 181. Donnez la pleine mesure et n'en faites rien perdre [aux gens].
- 182. et pesez avec une balance exacte.
- 183. Ne donnez pas aux gens moins que leur dû; et ne commettez pas de désordre et de corruption sur terre.

وَٱتَّقُواْ ٱلَّذِي خَلَقَاكُمْ وَٱلْجِبِلَّةَ ٱلْأَوَّلِينَ ١ مِنَ ٱلْمُسَحَّرِينَ ١٩٤٥ وَمَا ٓأَنتَ إِلَّا بِشَرُّمِ ثَلْنَا وَإِن نَظُنْكَ لَمِنَ ٱلْكَندِبِينَ ١٨٠ فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسَفَامِنَ ٱلسَّمَآءِ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّدِقِينَ ۞ قَالَ رَبِّيٓ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ۞ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمْ عَذَابُ يَوْمِ ٱلثُّلَّةَ إِنَّهُ كَانَ عَذَابَ يَوْمِ عَظِيمٍ ١ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَأَ كُثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ١٠٠ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُو ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ١١٠ وَإِنَّهُ لَنَيْزِيلُ رَبِّ ٱلْعَالِمِينَ ١١٠ نَزَلَ بِهِ ٱلرُّو ۖ ٱلْأَمِينُ ١٣٠ عَلَىٰ قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ ٱلْمُنذِدِينَ ١٤٠ بِلِسَانِ عَرَبِيًّ مُّبِينِ ۞ وَإِنَّهُ لَفِي زُبُرِٱلْأَوَّلِينَ۞ أَوَلَرْيَكُن لَمَمْ اللَّهُ أَن يَعْلَمُهُ. عُلَمَتُواْ بَنِيَ إِسْرَةِ بِلَ اللَّهِ وَلَوْنَزَّلْنَهُ عَلَى بَعْضِ ٱلْأَعْجَمِينَ اللَّهُ فَقَرَأُهُ,عَلَيْهِم مَّاكَانُواْبِهِ مُؤْمِنِينَ شَكَنَاكُ سَلَكُنَاهُ فِي قُلُوبِ ٱلْمُجْرِمِينَ ۞ لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ ـ حَتَّى يَرُوْا ٱلْعَذَابَ ٱلْأَلِيمَ ٢ فَيَا أَتِيَهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ٢ فَيَقُولُواْ هَلْنَحْنُ مُنظَرُونَ إِنَّ أَفَيعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ كَ أَفَرَءَيْتَ مَّتَّعَنَّكُهُمْ سِنِينَ ۞ ثُرُّجَاءَهُم مَّاكَانُواْ يُوعَدُونَ ۞

- 184. Et craignez Celui qui vous a créés, vous et les anciennes générations».
- 185. Ils dirent: «Tu es certes du nombre des ensorcelés;
- 186. Tu n'es qu'un homme comme nous; et vraiment nous pensons que tu es du nombre des menteurs.
- 187. Fais donc tomber sur nous des morceaux du ciel si tu es du nombre des véridiques!»
- 188. Il dit: «Mon Seigneur sait mieux ce que vous faites».
- 189. Mais ils le traitèrent de menteur. Alors, le châtiment du jour de l'Ombre¹ les saisit. Ce fut le châtiment d'un jour terrible.
- 190. Voilà bien là un prodige. Cependant, la plupart d'entre eux ne croient pas.
- 191. Et ton Seigneur, c'est en vérité Lui le Tout Puissant, le Très Miséricordieux.
- 192. Ce (Coran) ci, c'est le Seigneur de l'univers qui l'a fait descendre,
- 193. et l'Esprit fidèle² est descendu avec cela
- 194. sur ton coeur, pour que tu sois du nombre des avertisseurs,
- 195. en une langue arabe très claire.
- 196. Et ceci était déjà mentionné dans les Ecrits des anciens (envoyés).
- 197. N'est-ce pas pour eux un signe, que les savants des Enfants d'Israël le sachent?
- 198. Si Nous l'avions fait descendre sur quelqu'un des non-Arabes,
- 199. et que celui-ci le leur eut récité, ils n'y auraient pas cru.
- 200. Ainsi l'avons Nous fait pénétrer [le doute] dans les coeurs des criminels;
- 201. mais ils n'y [le Coran] croiront pas avant de voir le châtiment douloureux,
- 202. qui viendra sur eux soudain, sans qu'ils s'en rendent compte;
- 203. alors ils diront: «Est-ce qu'on va nous donner du répit?»
- 204. Est-ce qu'ils cherchent à hâter Notre châtiment?
- 205. Vois-tu si Nous leur permettions de jouir, des années durant,
- 206. et qu'ensuite leur arrive ce dont on les menaçait,

^{1.} L'ombre: un nuage épais et noir les couvrit. En le voyant, ils se sont abrités en dessous pour se rafraîchir, mais ce fut un nuage de feu qui les brûla.

^{2.} L'Esprit fidèle: littér.: l'Esprit sûr, ou digne de confiance (Gabriel, l'Ange porteur de la Révélation).

مَآأُغَنَىٰعَنْهُم مَّاكَانُواْيُمَتَّعُوبَ ۞ وَمَآأَهْلَكُنَامِن قَرْيَةٍ إِلَّا لْمَامُنذِرُونَ ١٠٠ ذِكْرَىٰ وَمَاكُنَّا ظَلِمِينَ ١٠٠ وَمَانَنَزَّلَتْ بِهِ ٱلشَّيَطِينُ ۞ وَمَايَنُبَغِي لَمُمْ وَمَايَسَتَطِيعُونَ ۞ إِنَّهُمْ عَنِ ٱلسَّمْعِ لَمَعْزُولُونَ ١١٥ فَلَانَدَعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَّهَاءَ اخْرَفَتَكُونَ مِنَ ٱلْمُعَذَّبِينَ اللَّهُ وَأَنذِرْعَشِيرَتَكَ ٱلْأَقْرَبِينَ اللَّهُ وَأَخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمِنِ ٱلبَّعَكَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٠٠ فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنِّ بَرِيَ أُومِ مَا تَعْمَلُونَ ١٠٠ وَتَوَكَّلُ عَلَى ٱلْعَزِيزِ ٱلرَّحِيمِ ١١٠ ٱلَّذِي يَرَينكَ حِينَ تَقُومُ إِنَّ وَتَقَلَّبُكَ فِي ٱلسَّاجِدِينَ (١١) إِنَّهُ وهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ١٠٠ هَلُ أُنْبِتُكُمْ عَلَى مَن تَنَزُّلُ ٱلشَّينطِينُ ١١٠ تَنَزُّلُ عَلَى كُلِّأَفَّاكِ أَشِيمِ ١٠٠ يُلْقُونَ السَّمْعَ وَأَكْثَرُهُمْ كَلِابُونَ ١٠٠٠ وَٱلشُّعَرَآءُ يَتَّبِعُهُمُ ٱلْعَاوُدِنَ ١٠٤ أَلَمْ تَرَأَنَّهُمْ فِكُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ ١٠٠٥ وَأُنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ١١٠ إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَاتِ وَذَّكَّرُواْ ٱللَّهَ كَثِيرًا وَٱننَصَرُواْ مِنْ بَعْدِمَاظُلِمُواْ وَسَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُواْ أَيَّ مُنقَلَب يَنقَلِبُونَ 🖤 ٩

- 207. les jouissances qu'on leur a permises ne leur serviraient à rien.
- 208. Et Nous ne faisons pas périr de cité avant qu'elle n'ait eu des avertisseurs,
- 209. [à titre de] rappel, et Nous ne sommes pas injuste.
- 210. Et ce ne sont point les diables qui sont descendus avec ceci (le Coran):
- 211. cela ne leur convient pas; et ils n'auraient pu le faire.
- 212. Car ils sont écartés de toute écoute (du message divin).
- 213. N'invoque donc pas une autre divinité avec Allah, sinon tu seras du nombre des châtiés.
- 214. Et avertis les gens qui te sont les plus proches.
- 215. Et abaisse ton aile [sois bienveillant] pour les croyants qui te suivent.
- 216. Mais s'ils te désobéissent, dis-leur: «Moi, je désavoue ce que vous faites».
- 217. Et place ta confiance dans le Tout Puissant, le Très Miséricordieux,
- 218. qui te voit quand tu te lèves1,
- 219. et (voit) tes gestes parmi ceux qui se prosternent.
- 220. C'est Lui vraiment, l'Audient, l'Omniscient.
- 221. Vous apprendrai-Je sur qui les diables descendent?
- 222. Ils descendent sur tout calomniateur, pécheur.
- 223. Ils tendent l'oreille... Cependant, la plupart d'entre eux sont menteurs.
- 224. Et quant aux poètes, ce sont les égarés qui les suivent.
- 225. Ne vois-tu pas qu'ils divaguent dans chaque vallée,
- 226. et qu'ils disent ce qu'ils ne font pas?
- 227. à part ceux qui croient et font de bonnes œuvres, qui invoquent souvent le nom d'Allah et se défendent contre les torts qu'on leur fait². Les injustes verront bientôt le revirement qu'ils [éprouveront]!

^{1.} Qui te voit quand tu te lèves: seul pour prier.

^{2. «}Les bons poètes se défendent par la poésie contre les injures et les attaques injustes. Il s'agit plutôt des poèmes composés en réponse aux satires anti-islamiques par les poètes païens. Muḥammad (pbAsl) disait de son poète Ḥassāne: «Quand il compose des poèmes pour la cause de l'Islam, Allah l'aide par l'Esprit de sainteté... et ses poèmes sont plus durs aux païens que les flèches».

مِ ٱللَّهُ ٱلرَّهُ مُزَّالرِّهِ عِيهِ

طَسَّ تِلْكَءَ ايَنتُ ٱلْقُرْءَ انِ وَكِتَابِ ثُمِينٍ اللهُ هُدَى وَيُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ١ الَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُم ٱلْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ٣ إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ زَيِّنَآ لَهُمْ أَعْمَالَهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُونَ ۞ أُوْلَيْكِا ٱلَّذِينَ لَمُمُّ سُوَّءُ ٱلْحَذَابِ وَهُمْ فِي ٱلْآخِرَةِ هُمُ ٱلْأَخْسَرُونَ ۞ وَإِنَّكَ لَنُلَقَّى ٱلْقُرْءَ اسَمِن لَّدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمِ ۞ إِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِأَهْلِهِ ۚ إِنِّي ءَانَسَتُ نَازَاسَاتِيكُمُ مِّنْهَابِخَبَرٍ أَوْءَاتِيكُم بِشِهَابِ قَبَسِ لَعَلَّكُوْ تَصَّطَلُونَ ۖ ۞ فَلَمَّا جَآءَهَانُودِيَ أَنَّ بُورِكَ مَن فِي ٱلنَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا وَسُبْحَنَ ٱللَّهِ رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ١ كُنُوسَيَ إِنَّهُ وَأَنَا ٱللَّهُ ٱلْعَرْبِزُٱلْحَكِيمُ ١ وَأَلِي عَصَاكَ فَلَمَّارَءَاهَا تَهْ تَرُّ كَأَنَّهَا جَآنٌّ وَلَّي مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبُ يَمُوسَى لَا تَحَفّ إِنِّى لَا يَخَافُ لَدَّىَّ ٱلْمُرْسَلُونَ ۞ إِلَّا مَن ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسَنَا بَعْدَ سُوٓءٍ فَإِنِّ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ١ وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ ؙڡڹ۫ۼؙؠ۫ڔۣڛۘۅڲٟؖڣۣؾؚۺۼٵؘؽٮؾٟٳڵؽڣؚۯ۫ۼۅؙڹؘۅؘقؘۅ۫ڡؚڎۣٵۣؠۜٞؠؙؗؠؙڴڶۏٛٳڨؘۅ۫ؖڡٵڣڛقؚؽڹ نَا فَلَمَّاجَآءَ ثُهُمْ ءَايَنْنَامُبُصِرَةً قَالُواْ هَنذَاسِحُرُ ثُبِّيثُ إ

SOURATE 27

AN-NAML (LES FOURMIS)1

93 versets Pré-hég. nº 48

Au nom d'Allah le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Țâ', Sīn². Voici les versets du Coran et d'un Livre explicite,
- 2. un guide et une bonne annonce aux croyants,
- qui accomplissent la Şalāt, acquittent la Zakāt et croient avec certitude en l'au-delà.
- 4. Quant à ceux qui ne croient pas en l'au-delà, Nous embellissons [à leurs yeux] leurs actions, et alors ils deviennent confus et hésitants.
- 5. Ce sont eux qui subiront le pire châtiment, tandis qu'ils seront dans l'audelà les plus grands perdants.
- 6. Certes c'est toi qui reçois le Coran, de la part d'un Sage, d'un Savant.
- 7. (Rappelle) quand Moïse dit à sa famille: «J'ai aperçu un feu; je vais vous en apporter des nouvelles, ou bien je vous apporterai un tison allumé afin que vous vous réchauffiez».
- 8. Lorsqu'il y arriva, on l'appela, béni soit Celui qui est dans le feu³ et Celui qui est tout autour, et gloire à Allah, Seigneur de l'univers.
- 9. «Ô Moïse, c'est Moi, Allah le Tout Puissant, le Sage».
- 10. Et: «Jette ton bâton». Quand il le vit remuer comme un serpent, il tourna le dos [pour fuir] sans revenir sur ses pas. «N'aie pas peur, Moïse. Les Messagers n'ont point peur auprès de Moi.
- 11. Sauf celui qui a commis une injustice puis a remplacé le mal par le bien... alors Je suis Pardonneur et Miséricordieux».
- 12. Et introduis ta main dans l'ouverture de ta tunique. Elle sortira blanche et sans aucun mal un des neuf prodiges à Pharaon et à son peuple, car ils sont vraiment des gens pervers»—.
- 13. Et lorsque Nos prodiges leur parvinrent, clairs et explicites, ils dirent: «C'est là une magie évidente!»

^{1.} Titre tiré du v. 18.

^{2.} Cf. note à S. 2, v. 1.

^{3.} Celui qui est dans le feu: le feu fut la Lumière d'Allah. Autre interp. celui qui est dans le feu, c'est Moïse ou les Anges; car le mot arabe «man» est utilisé parfois pour un seul individu et parfois pour plusieurs.

وَجَحَدُواْ بِهَا وَٱسْتَيْقَنَتُهَآ أَنفُهُمُ مَظُلَّمًا وَعُلُوَّ ۚ فَٱنظُـرَكَيْفَ كَانَعَنِقِبَةُ ٱلْمُفْسِدِينَ ١٤ وَلَقَدُ ءَانَيْنَا دَاوُدِ وَسُلَيْمَنَ عِلْمًا وَقَالَا ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى فَضَّلَنَا عَلَىٰ كَثِيرِمِّنْ عِبَادِهِ ٱلْمُؤْمِنِينَ 🛈 وَوَرِثَ سُلَيْمَنُ دَاوُدِدُ وَقَالَ يَثَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ عُلِّمْنَامَنطِقَ ٱلطَّيْرِ وَأُوتِينَامِن كُلِّ شَيِّ ۗ إِنَّ هَنذَا لَمُوَٱلْفَضْلُ ٱلْمُبِينُ ١ وَحُشِرَ لِسُلَيْمَنَ جُنُودُهُ, مِنَ ٱلْحِنَّ وَٱلِّإِنِسِ وَٱلطَّلْيرِفَهُمْ يُوزَعُونَ ١ حَتَّىٰ إِذَآ أَتَواْ عَلَىٰ وَادِ ٱلنَّمْلِ قَالَتْ نَمْلَةُ يَكَأَيُّهَا ٱلنَّمْلُ ٱدْخُلُواْ مَسَكِنَكُمُ لَا يَعْطِمَنَّكُمُ سُلَيْمَانُ وَجُنُودُهُ,وَهُرَلَا يَشْعُرُونَ الله المُنكِسَمَ صَاحِكًامِّن قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ ٱلَّذِيَّ أَنْعُمْتَ عَلَى وَعَلَىٰ وَلِلدِّتَ وَأَنْ أَعْمَلُ صَلِحًا تَرْضَىٰنُهُ وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ ٱلصَّىٰلِحِينَ 🛈 وَتَفَقَّدَ ٱلطَّيْرَفَقَالَ مَالِي لَآ أَرَى ٱلْهُدَهُدَأُمَّ كَانَمِنَ ٱلْعَآبِينَ ١ اللَّهُ عَذَّبُنَّهُ وَعَذَابُ السَّدِيدًا أَوْلَا أَذْبَعَنَّهُ وَ أُوْلَيَأْتِينِي بِسُلْطَانِ مُبِينِ ۞ فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدِ فَقَالَ أَحَطتُ بِمَالَمْ يُحِطُّ بِهِ ء وَجِثْتُكَ مِن سَبَإٍ بِنَبَإٍ يَقِينٍ 🕥

- 14. Ils les nièrent injustement et orgueilleusement, tandis qu'en eux-mêmes ils y croyaient avec certitude. Regarde donc ce qu'il est advenu des corrupteurs.
- 15. Nous avons effectivement donné à David et à Salomon une science; et ils dirent: «Louange à Allah qui nous a favorisés à beaucoup de Ses serviteurs croyants».
- 16. Et Salomon hérita de David et dit: «Ô hommes! On nous a appris le langage des oiseaux; et on nous a donné part de toutes choses. C'est là vraiment la grâce évidente.
- 17. Et furent rassemblées pour Salomon, ses armées de djinns, d'hommes et d'oiseaux, et furent placées en rangs.
- 18. Quand ils arrivèrent à la Vallée des Fourmis, une fourmi dit: «Ô fourmis, entrez dans vos demeures, [de peur] que Salomon et ses armées ne vous écrasent [sous leurs pieds] sans s'en rendre compte».
- 19. Il sourit, amusé par ses propos et dit: «Permets-moi Seigneur, de rendre grâce pour le bienfait dont Tu m'as comblé ainsi que mes père et mère, et que je fasse une bonne œuvre que tu agrées et fais-moi entrer, par Ta miséricorde, parmi Tes serviteurs vertueux».
- 20. Puis il passa en revue les oiseaux et dit: «Pourquoi ne vois-je pas la huppe? est-elle parmi les absents?
- 21. Je la châtierai sévèrement! ou je l'égorgerai! ou bien elle m'apportera un argument explicite».
- 22. Mais elle n'était restée (absente) que peu de temps et dit: «J'ai appris ce que tu n'as point appris; et je te rapporte de Saba³¹ une nouvelle sûre:

إِنِّي وَجَدتُ ٱمْرَأَةُ تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ مِنكُلِّ شَيْءٍ وَلَمَا عَرْشُ عَظِيمٌ اللهُ وَجَدتُهَا وَقَوْمَ لَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّنسِمِن دُونِ ٱللَّهِ وَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ ٱلسَّبِيلِ فَهُمْ لَا يَهْ تَدُونَ ١ أَلَّا يَسْجُدُواْ لِلَّهِ ٱلَّذِي يُغْرِجُ ٱلْخَبْءَ فِي ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَيَعَلَمُ مَا يَخْفُونَ وَمَا تُعَلِينُونَ ١٠ اللَّهُ لَآ إِلَهُ إِلَّا هُوَرَبُّ ٱلْعَرْشِ ٱلْعَظِيمِ اللهِ اللهُ قَالَ سَنَنظُرُ أَصَدَقْتَ أَمْ كُنتَ مِنَ ٱلْكَيْدِبِينَ ١ اللهُ الْهُبَيِّكِتَبِي هَكَذَا فَأَلْقِه إِلَيْهُمْ ثُمَّ تَوَلَّ عَنْهُمْ فَأَنظُرُ مَاذَا يَرْجِعُونَ اللَّهُ قَالَتْ يَتَأَيُّهَا ٱلْمَلَوُّا إِنِّ ٱلْقِيَ إِلَىَّ كِنَبُّ كَرِيمٌ ۞ إِنَّهُ ومِن سُلَيْمَنَ وَإِنَّهُ وِسِّمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَانِ ٱلرَّحِيمِ ١ أَلَّا تَعْلُواْ عَلَّى وَأَتُونِي مُسْلِمِينَ ١ قَالَتْ يَكَأَيُّهُا ٱلْمَلَوُّا أَفْتُونِي فِي أَمْرِي مَاكُنتُ قَاطِعَةً أَمَّلُ حَتَّى تَشْهَدُونِ إِنَّ قَالُواْ نَحَنُ أُولُواْ قُوَّةٍ وَأُولُواْ بَأْسِ شَدِيدِ وَٱلْأَمْرُ إِلَيْكِ فَأَنظُري مَاذَا تَأْمُرِينَ (٢٦) قَالَتْ إِنَّ ٱلْمُلُوكَ إِذَا دَحَكُواْ قَرْبَيةً أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُواْ أَعِنَّهُ أَهْلِهَآ أَذِلَّهُ ۗ وَكَذَالِكَ يَفْعَلُونَ ٢ وَإِنِّي مُرْسِلَةً إِلَيْهِم بِهَدِيَّةِ فَنَاظِرَةُ أَبِمَ يَرْجِعُ ٱلْمُرْسَلُونَ



\$22222222222222223;

- 23. J'ai trouvé qu'une femme est leur reine, que de toute chose elle a été comblée et qu'elle a un trône magnifique.
- 24. Je l'ai trouvée, elle et son peuple, se prosternant devant le soleil au lieu d'Allah. Le Diable leur a embelli leurs actions, et les a détournés du droit chemin, et ils ne sont pas bien guidés.
- 25. Que ne se prosternent-ils devant Allah qui fait sortir ce qui est caché dans les cieux et la terre, et qui sait ce que vous cachez et aussi ce que vous divulguez?
- 26. Allah! Point de divinité à part Lui, le Seigneur du Trône Immense¹.
- Alors, Salomon dit: «Nous allons voir si tu as dis la vérité ou si tu as menti.
- 28. Pars avec ma lettre que voici; puis lance-la à eux; ensuite tiens-toi à l'écart d'eux pour voir ce que sera leur réponse.
- 29. La reine dit: «Ô notables! Une noble lettre m'a été lancée.
- 30. Elle vient de Salomon; et c'est: «Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Trés Miséricordieux,
- 31. Ne soyez pas hautains avec moi et venez à moi en toute soumission».
- 32. Elle dit: «Ô notables! Conseillez-moi sur cette affaire: je ne déciderai rien sans que vous ne soyez présents (pour me conseiller)».
- 33. Ils dirent: «Nous sommes détenteurs d'une force et d'une puissance redoutable. Le commandement cependant t'appartient. Regarde donc ce que tu veux ordonner».
- 34. Elle dit: «En vérité, quand les rois entrent dans une cité ils la corrompent, et font de ses honorables citoyens des humiliés. Et c'est ainsi qu'ils agissent.
- 35. Moi, je vais leur envoyer un présent, puis je verrai ce que les envoyés ramèneront».

^{1.} Après ce verset, on se prosterne.

فَلَمَّاجَاءَ سُلَيْمَكَنَ قَالَ أَتُمِدُّ ونَن بِمَالِ فَمَآءَاتَكِنِ ءَ ٱللَّهُ خَيْرُمِّ ءَاتَىٰكُم بَلْأَنتُم بِهَدِيَّتِكُوٰنَفَرَحُونَ ٣ ٱرْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَا لِينَّهُ بِحُنُودِلَّا قِبَلَ لَهُمُ بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُم مِّنْهَاۤ أَذِلَّةً وَهُمْ صَنْغِرُونَ ١٧٠ قَالَ يَكَأَيُّهَا ٱلْمَلَوُّا أَيُّكُمْ يَأْتِينِي بِعَرْشِهَا قَبْلَ أَن يَأْتُونِ مُسْلِمِينَ 🔯 قَالَ عِفْرِيتُ مِّنَ ٱلْجِنَّ أَنَاءَ إِنِيكَ بِهِ عَبْلَ أَن تَقُومَ مِن مَّقَامِكَ وَإِنِّي عَلَيْهِ لَقُويٌّ أُمِينٌ إِنَّ قَالَ ٱلَّذِي عِندَهُ وَعِلْرُمِّنَ ٱلْكِئْبِ أَنَّا ءَانِيكَ بهِۦقَبْلَ أَن يَرْتَدَ إِلَيْكَ طَرُفُكَ فَلَمَّا رَءَاهُ مُسْتَقِرًّا عِندُهُ.قَالَ هَنذَا مِن فَصْلِ رَبِّي لِيَبْلُونِيٓ ءَأَشْكُواْمُ أَكْفُرُومَن شَكَّرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ۗ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيٌّ كُرِيمٌ ۖ فَالَ نَكِّرُواْ لَمَا عَرْشَهَا نَنظُرْ أَنَهُ لَذِي أَمْرَتُكُونُ مِنَ ٱلَّذِينَ لَا يَهُ تَذُونَ ١٤ فَلَمَّا جَآءَتْ قِيلَ أَهَنَكَذَاعَ أَشُكَّ قَالَتَ كَأَنَّهُ مُو وَأُوتِينَا ٱلْعِلْرَمِن قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِينَ كَ وَصَدَّهَامَا كَانَت تَعَبُدُمِن دُونِ ٱللَّهِ إِنَّهَا كَانَتْ مِن قَوْمِ كَيْفِرِينَ اللهُ اللهُ الدُّخُلِي الصِّرْحَ فَلَمَّا رَأْتُهُ حَسِبَتُهُ لُجَّةً وَكَشَفَتْ عَن سَاقَيْهَاْ قَالَ إِنَّهُ وَصَرْحُ مُّمَرَّدُ مِن قَوَارِيرٌ قَالَتْ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَأَسْلَمْتُ مَعَ شُلَيْمَ نَ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ 🕮



- 36. Puis, lorsque [la délégation] arriva auprès de Salomon, celui-ci dit: «Est-ce avec des biens que vous voulez m'aider? alors que ce qu'Allah m'a procuré est meilleur que ce qu'Il vous a procuré. Mais c'est vous plutôt qui vous réjouissez de votre cadeau.
- 37. Retourne vers eux. Nous viendrons avec des armées contre lesquelles ils n'auront aucune résistance, et nous les en expulserons tout humiliés et méprisés.
- 38. Il dit: «Ô notables! Qui de vous m'apportera son trône avant qu'ils ne viennent à moi soumis?»
- 39. Un djinn redoutable dit: «Je te l'apporterai avant que tu ne te lèves de ta place: pour cela, je suis fort et digne de confiance».
- 40. Quelqu'un qui avait une connaissance du Livre dit: «Je te l'apporterai avant que tu n'aies cligné de l'oeil». Quand ensuite, Salomon a vu le trône installé auprès de lui, il dit: «Cela est de la grâce de mon Seigneur, pour m'éprouver si je suis reconnaissant ou si je suis ingrat. Quiconque est reconnaissant, c'est dans son propre intérêt qu'il le fait, et quiconque est ingrat... alors mon Seigneur Se suffit à Lui-même et Il est Généreux».
- 41. Et il dit [encore]: «Rendez-lui son trône méconnaissable, nous verrons alors si elle sera guidée ou si elle est du nombre de ceux qui ne sont pas guidés».
- 42. Quand elle fut venue on lui dit: «Est-ce que ton trône est ainsi?» Elle dit: «C'est comme s'il l'était». [Salomon dit]: «Le savoir nous a été donné avant elle; et nous étions déjà soumis».
- 43. Or, ce qu'elle adorait en dehors d'Allah l'empêchait (d'être croyante) car elle faisait partie d'un peuple mécréant.
- 44. On lui dit: «Entre dans le palais». Puis, quand elle le vit, elle le prit pour de l'eau profonde et elle se découvrit les jambes. Alors, [Salomon] lui dit: «Ceci est un palais pavé de cristal». Elle dit: «Seigneur, je me suis fait du tort à moi-même: Je me soumets avec Salomon à Allah, Seigneur de l'univers».

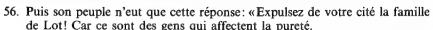
وَلَقَدْ أَرْسَلْنَآ إِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَكِيحًا أَنِ ٱعْبُدُواْ ٱللَّهَ فَإِذَا هُمْ فَرِيقَ انِ يَغْتَصِمُونَ ١٠٠ قَالَ يَنْقُوْمِ لِمُرتَّسْتَعْجِلُونَ بٱلسَّيِّئَةِ قَبْلَٱلْحَسَنَةِ لَوْ لِا تَسْتَغْفِرُونِ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ اللَّهُ قَالُواْ أَطَّيِّرْنَا بِكَ وَبِمَن مَّعَكَّ قَالَ طَكَيْرُكُمْ عِندَاللَّهِ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُونَ ١٠ وَكَاكَ فِي ٱلْمَدِينَةِ تِسْعَةُ رَهْطِ يُفْسِدُونَ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ١٠ قَالُولُ تَقَاسَمُواْ بِٱللَّهِ لَنْبَيَّ تَنَّهُ وَأَهْ لَهُ أَثُمَّ لَنَقُولَنَّ لُولِيِّهِ عَاشَهِ ذَنَا مَهْ لِكَ أَهْلِهِ . وَإِنَّا لَصَلِاقُونَ ١٠٠٠ وَمَكَرُواْ مَكَرُ وَمَكَرُنَامَكُرًا وَهُمُلَا يَشْعُرُونَ ۖ فَٱنْظُرُكَيْفَ كَانَ عَلِقِبَةُ مَكْرِهِمَ أَنَّادَمَّرْنَا هُمْ وَقَوْمَهُمْ أَمَّعِينَ الله المُوتُهُم خَاوِيةً بِمَاظَلُمُوٓ أَإِنَ فِي ذَالِكَ اللهُ وَأَ إِنَ فِي ذَالِكَ لَآيَةً لِّقَوْمِ يَعْلَمُونَ ۞ وَأَنْجَيْسَنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَكَانُواْيَـنَّقُونِ ٢٠٠٥ وَلُوطَّاإِذْ قَالَ لِقُوْمِهِ أَتَأْتُونَ ٱلْفَحِشَةَ وَأَنتُ مَّ تُبْصِرُونَ اللَّهِ أَيِنَّكُمُ لَتَأْتُونَ ٱلرِّجَالَ شَهُوةً مِّن دُونِ ٱلنِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تَجْهَالُونَ ۖ

- 45. Nous envoyâmes effectivement vers les Tamūd leur frère.Şâlih. [qui leur dit]: «Adorez Allah». Et voilà qu'ils se divisèrent en deux groupes qui se disputèrent.
- 46. Il dit: «Ô mon peuple, pourquoi cherchez-vous à hâter le mal plutôt que le bien? Si seulement vous demandiez pardon à Allah? Peut-être vous seraitil fait miséricorde.
- 47. Ils dirent: «Nous voyons en toi et en ceux qui sont avec toi, des porteurs de malheur». Il dit: «Votre sort dépend d'Allah. Mais vous êtes plutôt des gens qu'on soumet à la tentation.
- 48. Et il y avait dans la ville un groupe de neuf individus qui semaient le désordre sur terre et ne faisaient rien de bon.
- 49. Ils dirent: «Jurons par Allah que nous l'attaquerons de nuit, lui et sa famille. Ensuite nous dirons à celui qui est chargé de le venger: «Nous n'avons pas assisté à l'assassinat de sa famille, et nous sommes sincères».
- Ils ourdirent une ruse et Nous ourdîmes une ruse¹ sans qu'ils s'en rendent compte.
- 51. Regarde donc ce qu'a été la conséquence de leur stratagème: Nous les fîmes périr, eux et tout leur peuple.
- 52. Voilà donc leurs maisons désertes à cause de leurs méfaits. C'est bien là un avertissement pour des gens qui savent.
- 53. Et Nous sauvâmes ceux qui avaient cru et étaient pieux.
- 54. [Et rappelle-leur] Lot, quand il dit à son peuple: «Vous livrez-vous à la turpitude [l'homosexualité] alors que vous voyez clair».
- 55. Vous allez aux hommes au lieu de femmes pour assouvir vos désirs? Vous êtes plutôt un peuple ignorant.

^{1.} Nous ourdîmes une ruse: en sauvant le prophète et sa famille et en les anéantissant.

﴿ فَمَاكَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ } إِلَّا أَن قَالُواْ أَخْرِجُواْ ءَالَ لُوطٍ مِن قَرْيَتِكُم إِنَّهُم أُنَاسٌ يَنَطَهَ رُونَ ١ فَأَنِجَيْنَهُ وَأَهْلَكُورُ إِلَّا ٱمْرَأْتُهُ وَقَدَّرْنَكُهَا مِنَ ٱلْغَدِينَ ٢٠٠٠ وَأَمْطَرُنَا عَلَيْهِم مَّطَرَّ أَفْسَاءَ مَطَرُ ٱلْمُنذَرِينَ ١٠ قُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَمْ عَلَىٰ عِبَادِهِ ٱلَّذِينَ ٱصْطَفَىٰ ۚ ءَاللَّهُ خَيْرُ أَمَّا يُشْرِكُونَ ۖ أُمَّنَّ خَلَقَ ٱلسَّكَوَتِ وَٱلْأَرْضَ وَأَنزَلَ لَكُم مِّنَ ٱلسَّمَاءِ مَاءً فَأَنْكِتْنَابِهِ عَدَاَّبِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ مَّاكَانَ لَكُوْ أَن تُنْبِيثُواْ شَجَرَهَا أَءَكُ مُعَ ٱللَّهِ بَلْهُمْ قَوْمٌ يُعَدِلُونَ أَمَّنجَعَلَ ٱلْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَكَ خِلَالَهَا أَنْهَارًا وَجَعَلَ لَمَا رَوَسِي وَجَعَلَ بَيْنَ ٱلْبَحْرَيْنِ حَاجِزًّا أَءَكَ مُعَاللَّهِ بَلَ أَحْتُرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ١ أُمِّن يُجِيبُ ٱلْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ ٱلشُّوءَ وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَاءَ ٱلْأَرْضَّ أَءِكُ مَّعَ ٱللَّهِ قَلِيلًا مَّانَذَكَّرُونَ ١٠ أَمَّن يَهْدِيكُمْ فِي ظُلُمَتِ ٱلْبَرِّوَٱلْبَحْرِوَمَن يُرْسِلُ ٱلرِّيكَ جُشَّرُا بَيْكَ يَدَى رَحْمَتِهِ أَء لَنُهُ مَّعَ ٱللَّهِ تَعَلَى ٱللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ اللَّه





- 57. Nous le sauvâmes ainsi que sa famille, sauf sa femme pour qui Nous avions déterminé qu'elle serait du nombre des exterminés.
- 58. Et Nous fîmes pleuvoir sur eux une pluie (de pierres). Et quelle mauvaise pluie que celle des gens prévenus!
- 59. Dis: «Louange à Allah et paix sur Ses serviteurs qu'Il a élus!» Lequel est meilleur: Allah ou bien ce qu'ils Lui associent?
- 60. N'est-ce pas Lui qui a créé les cieux et la terre et qui vous a fait descendre du ciel une eau avec laquelle Nous avons fait pousser des jardins pleins de beauté. Vous n'étiez nullement capables de faire pousser leurs arbres. y a-til donc une divinité avec Allah? Non, mais ce sont des gens qui Lui donnent des égaux.
- 61. N'est-ce pas Lui qui a établi la terre comme lieu de séjour, placé des rivières à travers elle, lui a assigné des montagnes fermes et établi une séparation entre les deux mers¹, Y a-t-il donc une divinité avec Allah? Non, mais la plupart d'entre eux ne savent pas.
- 62. N'est-ce pas Lui qui répond à l'angoissé quand il L'invoque, et qui enlève le mal, et qui vous fait succéder sur la terre, génération après génération, — Y a-t-il donc une divinité avec Allah? C'est rare que vous vous rappeliez!
- 63. N'est-ce pas Lui qui vous guide dans les ténèbres de la terre et de la mer, et qui envoie les vents, comme une bonne annonce² précédant Sa grâce. Y a-t-il donc une divinité avec Allah? Allah est Très Elevé au-dessus de ce qu'ils [Lui] associent.

^{1.} Les deux mers: les masses d'eau qui sont l'une douce et l'autre salée.

^{2.} Les vents comme une bonne annonce: précèdent la pluie.

أُمَّن يَبْدَوُّا ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ,وَمَن بَرْزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ ۗ أَءِلَكُ مُعَ ٱللَّهِ قُلْ هَاتُواْ بُرْهَا مَكُمْ إِن كُنتُمْ صَلِهِ قِينَ ١ قُل لَا يَعْلَمُ مَن فِي ٱلسَّمَوَ تِ وَٱلْأَرْضِ ٱلْغَيْبَ إِلَّا ٱللَّهُ وَمَا يَشْعُرُنَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿ بَلِ أَدَّارِكَ عِلْمُهُمْ فِي ٱلْآخِرَةِ بَلْهُمْ فِي شَكِي مِنْهَ آبَلُهُم مِنْهَا عَمُونَ ١ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كُفُرُوٓاْ أَءِذَا كُنَّا تُرَبَّا وَءَابَآؤُنَآ أَبِنَّا لَمُخْرَجُونَ ۞ لَقَدْوُعِدْنَا هَنَا اَخُنُ وَءَابَآؤُنَا مِن قَبْلُ إِنْ هَنذَآ إِلَّاۤ أَسَطِيرُٱلْأُوَّلِينَ ١ قُلْ سِيرُواْ فِي ٱلْأَرْضِ فَأَنْظُرُواْكَيْفَ كَانَ عَلِقِبَةُ ٱلْمُجْرِمِينَ ا وَلَا تَعْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَاتَكُن فِي ضَيْقِ مِّمَا يَمْكُرُونَ ا وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَنَذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُ مُصَدِقِينَ (٧) قُلْعَسَى أَن يَكُونَ رَدِفَ لَكُم بَعْضُ ٱلَّذِى تَسْتَعْجِلُونَ ١٥٠ اللَّهُ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلِ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَئِكِنَّ أَكْتُرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ۞ وَإِنَّ رَبِّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعُلِنُونَ 🐿 وَمَامِنْ غَآبِبَةٍ فِ ٱلسَّمَاءِ وَٱلْأَرْضِ إِلَّا فِي كِنْبِ مُّبِينٍ ١ يَقُصُّ عَلَى بَنِيَ إِسْرَةِ بِلَ أَكَّ ثُرَ ٱلَّذِي هُمْ فِيهِ يَغْتَلِفُونَ 🐿

- 64. N'est-ce pas Lui qui commence la création, puis la refait, et qui vous nourrit du ciel et de la terre. Y a-t-il donc une divinité avec Allah? Dis: «Apportez votre preuve, si vous êtes véridiques!»
- 65. Dis: «Nul de ceux qui sont dans les cieux et sur la terre ne connaît l'Inconnaissable, à part Allah». Et ils ne savent pas quand ils seront ressuscités!
- 66. Mais leurs sciences se sont rejointes au sujet de l'autre monde. Ils doutent plutôt là-dessus. Ou plutôt ils sont aveugles à son sujet.
- 67. Et ceux qui ne croient pas disent: «Est-ce que, quand nous serons poussière, nous et nos pères, est-ce que vraiment on nous fera sortir (de nos tombes)?
- 68. Certes, on nous l'a promis à nous et à nos pères, auparavant. Ce ne sont que des contes d'anciens!»
- 69. Dis: «Parcourez la terre et voyez ce qu'il est advenu des criminels».
- 70. Et ne t'afflige pas sur eux et ne sois pas angoissé à cause de leur complot.
- 71. Et ils disent: «Pour quand cette promesse si vous êtes véridiques?»
- 72. Dis: «Il se peut qu'une partie de ce que vous cherchez à hâter soit déjà sur vos talons».
- 73. Certes, ton Seigneur est pourvoyeur de grâce aux hommes, mais la plupart d'entre eux ne sont pas reconnaissants.
- 74. Certes, ton Seigneur sait ce que cachent leurs poitrines et ce qu'ils divulguent.
- 75. Et il n'y a rien de caché, dans le ciel et la terre, qui ne soit dans un Livre explicite.
- Ce Coran raconte aux Enfants d'Israël la plupart des sujets sur lesquels ils divergent,

3-1-1-1

وَإِنَّهُۥلَمُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ۞ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي يَلْهُ بِحُكْمِهِ ۚ وَهُوَالْعَن ِ زُالْعَلِيمُ ۞ فَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ إِنَّكَ عَلَى ٱلْحَقِّ ٱلْمُبِينِ ۞ إِنَّكَ لَا تُسْمِعُ ٱلْمَوْتِيَ وَلَا شَمِعُ ٱلصُّمَّ ٱلدُّعَآءَ إِذَا وَلَّوْا مُذْبِرِينَ ۞ وَمَآ أَنتَ بِهَٰدِى ٱلْمُمْيِعَن ضَلَالَتِهِمَّ إِن تُسْمِعُ إِلَّا مَن يُؤْمِنُ بِعَايَنتِنَافَهُم مُّسْلِمُونَ ٥ ﴿ وَإِذَا وَقَعَ ٱلْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَآبَّةً مِّنَ ٱلْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّا ٱلنَّاسَكَانُواْبِئَايَنِنَا لَايُوقِنُونَ ١٠٥٥ وَيَوْمَ نَحْشُرُمِن كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجَامِّمَن يُكَذِّبُ بِعَايَلِتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ ١٩ حَتَّى إِذَا جَآءُو قَالَ أَكَذَّبْتُم بِنَايَتِي وَلَرْتُحِيطُواْ بِهَاعِلْمًا أَمَّا ذَاكُنُكُمْ تَعْمَلُونَ @ وَوَقَعَ ٱلْقَوْلُ عَلَيْهِم بِمَاظَلَمُواْفَهُمْ لَا يَنطِقُونَ ۞ أَلَمُ يَرُوْاْ أَنَّا جَعَلْنَا ٱلَّيْلَ لِيَسْكُنُواْ فِيهِ وَٱلنَّهَارَمُبْصِرًاْ إِتَ فِي ذَلِكَ لَأَينَتِ لِّقَوْمِ يُؤْمِنُونَ ۞ وَيَوْمَ يُنفَخُ فِٱلصُّورِ فَفَزِعَ مَن فِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَن فِي ٱلْأَرْضِ إِلَّا مَن شَكَآءَ ٱللَّهُ وَكُلُّ أَتَوْدُ دَخِرِينَ ۞ وَتَرَى ٱلِجَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِي تَمُزُّمَرٌ ٱلسَّحَابِ صُنْعَ ٱللَّهِ ٱلَّذِيٓ أَنْقَنَ كُلُّ شَيْءٍ إِنَّـٰهُۥ خَبِيرٌ بِمَا تَفْعَـٰلُونَ

- 77. cependant qu'il est pour les croyants un guide et une miséricorde.
- 78. Ton Seigneur décidera certes entre eux par Son jugement; et Il est le Tout Puissant, le Sage.
- 79. Place donc ta confiance en Allah, car tu es de toute évidence dans la vérité et le bon droit.
- 80. Tu ne peux faire entendre les morts ni faire entendre l'appel aux sourds quand ils s'enfuient en tournant le dos.
- 81. Et tu ne peux non plus guider les aveugles hors de leur égarement. Tu ne feras entendre que ceux qui croient en Nos versets et se soumettent.
- 82. Et quand la Parole tombera sur eux, Nous leur ferons sortir de terre une bête qui leur parlera; les gens n'étaient nullement convaincus de la vérité de Nos signes [ou versets].
- 83. Et le jour où Nous rassemblerons, de chaque communauté, une foule de ceux qui démentaient Nos révélations, et qu'ils seront placés en rangs.
- 84. puis, quand ils seront arrivés, [Allah] dira: «Avez-vous traité de mensonges Mes signes sans les avoir embrassés de votre savoir? Ou que faisiez-vous donc?»
- 85. Et la Parole leur tombera dessus à cause de leurs méfaits. Et ils ne pourront rien dire.
- 86. N'ont-ils pas vu qu'en vérité, Nous avons désigné la nuit pour qu'ils y aient du repos, et le jour pour voir? Voilà bien des preuves pour des gens qui croient.
- 87. Et le jour où l'on soufflera dans la Trompe, tous ceux qui sont dans les cieux et ceux qui sont dans la terre seront effrayés, sauf ceux qu'Allah a voulu [préserver]! Et tous viendront à Lui en s'humiliant.
- 88. Et tu verras les montagnes tu les crois figées alors qu'elles passent comme des nuages. Telle est l'œuvre d'Allah qui a tout façonné à la perfection. Il est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites!

حَسَنَةِ فَلَهُۥ خَيْرٌمِّنْهَا وَهُم مِّن فَرَعٍ يَوْمَيٍذٍ ۦَامِنُونَ 🚳 وَمَنجَاءَ بِٱلسَّيَّئَةِ فَكُبَّتْ وُجُوهُهُمْ فِي ٱلنَّارِهَلُ تُحَزَّوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ شَنَّ إِنَّمَا أَمُرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبِّ هَـٰ لَاهِ ٱلْبَلْدَةِ ٱلَّذِي حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ وَأُمْرَتُ أَنَّا كُونَ مِنَ ٱلْمُسلِمِينَ ١ وَأَنْ أَتْلُواْ ٱلْقُرْءَانَّ فَمَن ٱهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ إِلَى مَن ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَآ أَنَاْمِنَ ٱلْمُنذِرِينَ ١٠٠ وَقُلُ لَحَمَدُ كُرُ ءَايَكِنِهِ عَنْعُرِفُونَهَ أَوْمَارَيُّكَ بِغَلِفِل عَمَّا تَعْمَلُونَ المُورَةُ القِصَاضِ الْعُرَاةُ الْعُصَاضِ الْعُرَاءُ الْعُصَاضِ الْعُرَاءُ الْعُصَاضِ الْعُرَاءُ الْعُصَاضِ الْعُراءُ الْعُصَاءُ الْعُراءُ الْعُمُولُ الْعُراءُ الْعُراءُ الْعُراءُ الْعُو سَمَ اللَّهُ عَلَيْكُ الْكِنْبُ الْمُبِينِ اللَّهُ نَتْلُواْ عَلَيْكَ مِن نَّبَا مُوسَىٰ وَفرْعَوْنَ بِٱلْحَقِّ لِقَوْمِ بُؤُمِنُونِ ۖ ۞ إِنَّا فرْعَوْنَ عَلَا فِي ٱلْأَرْضِ وَجَعَلَ أَهْلَهَا شِيعًا يَسْتَضْعِفْ طَآبِفَةً مِّنْهُمْ يُذَبِّحُ أَبْنَاءَ هُمْ وَيَسْتَحْيى دِسَاءَ هُمْ إِنَّهُ كَاك مِنَٱلْمُفْسِدِينَ ۞ وَثُرِيدُأَن نَّمُنَّ عَلَىٱلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُواْ ٱلْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَبِمَّةً وَنَجْعَلَهُمُ ٱلْوَرِثِينَ

- 89. Quiconque viendra avec le bien aura bien mieux, et ce jour-là, ils seront à l'abri de tout effroi.
- 90. Et quiconque viendra avec le mal... alors ils seront culbutés le visage dans le Feu. N'êtes-vous pas uniquement rétribués selon ce que vous œuvriez?»
- 91. «Il m'a été seulement commandé d'adorer le Seigneur de cette Ville (la Mecque) qu'Il a sanctifiée, et à Lui toute chose et il m'a été commandé d'être du nombre des Musulmans,
- 92. et de réciter le Coran». Quiconque se guide, c'est pour lui-même en effet qu'il se guide. Et quiconque s'égare..., alors dis: «Je ne suis que l'un des avertisseurs».
- 93. Dis: «Louange à Allah! Il vous fera voir Ses preuves, et vous les reconnaîtrez». Ton Seigneur n'est pas inattentif à ce que vous faites.

SOURATE 28

AL-QAŞAŞ (LE RÉCIT)¹

88 versets Pré-hég. nº 49

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Tâ', Sīn, Mīm².
- 2. Voici les versets du Livre explicite.
- 3. Nous te racontons en toute vérité, de l'histoire de Moïse et de Pharaon, à l'intention des gens qui croient.
- 4. Pharaon était hautain sur terre; il répartit en clans ses habitants, afin d'abuser de la faiblesse de l'un d'eux: Il égorgeait leurs fils et laissait vivantes leurs femmes. Il était vraiment parmi les fauteurs de désordre.
- 5. Mais Nous voulions favoriser ceux qui avaient été faibles sur terre et en faire des dirigeants et en faire les héritiers,

^{1.} Titre tiré du v. 25.

^{2.} Cf. note à S. 2, v. 1.

وَنُمَكِّنَ لَهُمُ فِي ٱلْأَرْضِ وَنُرِي فِرْعَوْنِ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُ مِنْهُم مَّاكَانُواْ يَعْذَرُونَ كَ وَأُوْحَيْنَآ إِلَىٓ أُمِّرُمُوسَىٓ أَنْ أَرْضِعِيهِ فَإِذَاخِفْتِ عَلَيْهِ فَكَأَلْقِيهِ فِي ٱلْيَهِ وَلِاتَحَافِي وَلَا تَحَـٰزَنَى ۗ إِنَّارَآ دُوهُ إِلَيْكِ وَجَاعِلُوهُ مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿ فَٱلْنَقَطَهُ ٓءَالَّ فِرْعَوْبَ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا وَحَزَنَّا إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَاكَانُواْ خَلِطِعِينَ وَقَالَتِ ٱمْرَأَتُ فِرْعَوْكِ قُرَّتُ عَيْنِ لِّي وَلَكَ لَانَقُتُ لُوهُ عَسَىَّ أَن يَنفَعَنَآ أَوۡنَتَّخِذَهُۥوَلِدًاوَهُمۡ لَا يَشۡعُرُونَ ۖ ۖ وَأَصۡبَحَ فُوَّادُ أُمِّرِمُوسَىٰ فَنرِغًا إِن كَادَتْ لَنُبْدِي بِهِ ـ لَوْلَآ أَن رَّيَطْنَاعَكَى قَلْبِهَا لِتَّكُونِ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ كَنَّ وَقَالَتْ لِأُخْتِهِ، قُصِّيةً فَبَصَرَتْ بِهِ، عَنجُنْبِ وَهُمُ لَا يَشْعُرُونِ ٣ ﴿ وَحَرَّمْنَاعَلَيْهِ ٱلْمَرَاضِعَ مِن قَبْلُ فَقَالَتْ هَلْ أَدُلَّكُمْ عَلَىٰٓ أَهْلِ بَيْتِ يَكُفُلُونَهُ لَكُمْ وَهُمْ لَهُ وَنَصِحُونَ اللَّهِ فَرَدَدْنَكُ إِلَىٰٓ أُمِّهِ - كَيْ نَقَرَّعَيْنُهُ كَا وَلَاتَحْزَتَ وَلِتَعْ أَتْ وَعْدَاللَّهِ حَقُّ وَلِكِكِنَّ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ اللَّهُ



- 6. et les établir puissamment sur terre, et faire voir à Pharaon, à Hāmān, et à leurs soldats, ce dont ils redoutaient.
- 7. Et Nous révélâmes à la mère de Moïse [ceci]: «Allaite-le. Et quand tu craindras pour lui, jette-le dans le flot. Et n'aie pas peur et ne t'attriste pas: Nous te le rendrons et ferons de lui un Messager».
- 8. Les gens de Pharaon le recueillirent, pour qu'il leur soit un ennemi et une source d'affliction! Pharaon, Hāmān et leurs soldats étaient fautifs.
- 9. Et la femme de Pharaon dit: «(Cet enfant) réjouira mon œil et le tien! Ne le tuez pas. Il pourrait nous être utile ou le prendrons-nous pour enfant». Et ils ne pressentaient rien.
- 10. Et le cœur de la mère de Moïse devint vide. Peu s'en fallut qu'elle ne divulguât tout, si Nous n'avions pas renforcé son cœur pour qu'elle restât du nombre des croyants.
- 11. Elle dit à sa sœur¹: «Suis-le»; elle l'aperçut alors de loin sans qu'ils ne s'en rendent compte.
- 12. Nous lui avions interdit auparavant (le sein) des nourrices. Elle (la sœur de Moïse) dit donc: «Voulez-vous que je vous indique les gens d'une maison qui s'en chargeront pour vous tout en étant bienveillants à son égard?»...
- 13. Ainsi Nous le rendîmes à sa mère, afin que son œil se réjouisse, qu'elle ne s'affligeât pas et qu'elle sût que la promesse d'Allah est vraie. Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

المُونِ المُصَافِقِ المُعَلِقِ المُصَافِقِ المُعَلِقِ المُصَافِقِ المُعَلِقِ المُصَافِقِ المُصَافِقِ المُصَافِقِ المُصَافِقِ المُصَافِقِ المُعَلِقِ المُصَافِقِ المُصَافِقِ المُصَافِقِ المُصَافِقِ المُصَافِقِ المُصَافِقِ المُصَافِقِ المُصَافِقِ المُعَلِقِ المُصَافِقِ المُعَلِقِ المُعِلِقِ المُعَلِقِ المُعِلِقِ المُعِلِقِ المُعِلِقِ المُعَلِقِ المُعِلِقِ المُعَلِقِ المُعَلِقِ المُعِلِقِ المُعَلِقِ المُعَلِقِ المُعَلِقِ المُعَلِقِ المُعَلِقِ المُعِلَّقِ المُعَلِقِ المُعِلِقِيقِ المُعِلِقِ المُعِلِقِيقِ المُعِلِقِ المُعَلِقِ المُعِلَّقِ المُعَلِقِ المُعِلَّقِيقِ المُعَلِقِ المُعَلِقِ المُعَلِقِيقِ المُعْلِقِيقِ المُعِلِقِ المُعِلِقِ المُعِلِقِ المُعِلَقِ المُعِلَّقِ المُعِلَّقِ المُعِلَقِيقِ المُ

وَلِمَّا بِلَغَ أَشُدَّهُ وَٱسْتَوِيَّ ءَانَيْنَهُ حُكُمًا وَعِلْمَا وَكَذَلِكَ بَجْزِي ٱلْمُحْسِنِينَ ١ وَدَخَلَ ٱلْمَدِينَةَ عَلَى حِينِ غَفْ لَدِ مِنْ أَهْلِهَا فَوَجَدُفَهَا رَجُلَيْنَ يَقْتَـٰ لِلَّانِ هَـٰ ذَا مِن شِيعَنِهِ وَهِنَدَامِنَ عَدُوِّهِ عَ فَٱسْتَغَنْتُهُ ٱلَّذِي مِن شِيعَنِهِ عَلَى ٱلَّذِي مِنْ عَدُقِ هِ ـ فَوَكَرْهِ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْهِ ۚ قَالَ هَٰذَامِنَ عَمَلِ ٱلشَّيْطَانِّ إِنَّهُۥ عَدُوٌّ مُّضِلُّ مُّبِينٌ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ اللهُ قَالَ رَبِّ بِمَآأَنَعُمْتَ عَلَيَّ فَلَنَ أَكُونَ ظَهِيرًا لِلْمُجْرِمِينَ ١ فَأَصْبَحَ فِي ٱلْمَدِينَةِ خَآبِفَايَتَرَقَّبُ فَإِذَا ٱلَّذِي ٱسْتَنصَرَهُ, بِٱلْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُ, قَالَ لَهُ مُوسَى إِنَّكَ لَعُويٌّ مُبِينٌ اللهُ فَلَمَّا أَنْ أَرَادَأَن يَبْطِشَ بِأَلَّذِي هُوَعَدُوٌّ لَّهُ مَاقَالَ يَمُوسَىٓ أَتُرِيدُ أَن تَقْتُلَنِي كَمَا قَنَلَتَ نَفْسًا بِٱلْأَمْسِ إِن تُرِيدُ إِلَّا أَن تَكُونَ جَبَّارًا فِي ٱلْأَرْضِ وَمَاثُرِيدُ أَن تَكُونَ مِنَ ٱلْمُصَّلِحِينَ ١ وَجَآءَ رَجُلُ مِنْ أَقْصَا ٱلْمَدِينَةِ يَسْعَىٰ قَالَ يَكُمُوسَىٰۤ إِنَّ ٱلْمَلَأَ يَأْتَمِرُونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ فَأَخْرُجُ إِنِّي لَكَ مِنَ ٱلنَّصِحِينَ فَخَرَجَ مِنْهَا خَآبِفًا يَتَرَقَّبُ قَالَ رَبِّ نَجِيني مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّلِمِينَ ١

- 14. Et quand il eut atteint sa maturité et sa pleine formation, Nous lui donnâmes la faculté de juger et une science. C'est ainsi que Nous récompensons les bienfaisants.
- 15. Il entra dans la ville à un moment d'inattention de ses habitants; il y trouva deux hommes qui se battaient, l'un était de ses partisans et l'autre de ses adversaires. L'homme de son parti l'appela au secours contre son ennemi. Moïse lui donna un coup de poing qui l'acheva. [Moïse] dit: «Cela est l'œuvre du Diable. C'est vraiment un ennemi, un égareur évident».
- 16. Il dit: «Seigneur, je me suis fait du tort à moi-même; pardonne-moi». Et Il lui pardonna. C'est Lui vraiment le Pardonneur, le Miséricordieux!
- 17. Il dit: «Seigneur, grâce aux bienfaits dont tu m'as comblé, jamais je ne soutiendrai les criminels».
- 18. Le lendemain matin, il se trouva en ville, craintif et regardant autour de lui, quand voilà que celui qui lui avait demandé secours la veille, l'appelait à grands cris. Moïse lui dit: «Tu es certes un provocateur déclaré».
- 19. Quand il voulut porter un coup à leur ennemi commun, il (l'Israélite) dit: «Ô Moïse¹, veux-tu me tuer comme tu as tué un homme hier? Tu ne veux être qu'un tyran sur terre; et tu ne veux pas être parmi les bienfaiteurs».
- 20. Et c'est alors qu'un homme vint du bout de la ville en courant et dit: «Ô Moïse, les notables sont en train de se concerter à ton sujet pour te tuer. Quitte (la ville). C'est le conseil que je te donne».
- 21. Il sortit de là, craintif, regardant autour de lui. Il dit: «Seigneur, sauvemoi de [ce] peuple injuste!»

الغفين

٩

وَلَمَّا تُوجَّهُ يَلْقَ آءَ مَذْيَكَ قَالَ عَسَىٰ رَبِّتِ أَن يَهْدِينِي سَوْآءَ ٱلسَّكِيلِ ۞ وَلَمَّا وَرَدَمَآءَ مَذْيَكَ وَجَدَعَلَيْهِ أُمَّةً مِّن ٱلنَّكَاسِ يَسْقُونِ وَوَجَكَ مِن دُونِهِ مُ ٱمْرَأَتَ بِنِ تَذُودَانَّ قَالَ مَاخَطْبُكُما قَالَتَ الْانسَقِي حَتَّى يُصْدِرَ ٱلرَّعَاءُ وَأَبُونِنا شَيْخُ كَبِيرُ ١ فَسَقَىٰ لَهُ مَاثُمَّ تُولِّي إِلَى ٱلظِّلِ فَقَالَ رَبِّ إِنِّ لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَى مِنْ خَيْرِ فَقِيرٌ شَا فَجَاءَتُهُ إِحْدَىٰهُمَا تَمْشِي عَلَى ٱسْتِحْيآءِ قَالَتْ إِنِ أَبِي يَدْعُوكَ لِيَجْزِيكَ أَجْرَ مَاسَقَيْتَ لَنَا فَلَمَّا جَاءَهُ، وَقَصَّ عَلَيْهِ ٱلْقَصَهُ صَالَ لَا تَحَفَّ نَجُونَتَ مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّلِلِمِينَ ٥ قَالَتْ إِحْدَنْهُمَا يَكَأَبُتِ ٱسْتَعْجِرُهُ إِنَّ خَيْرَ مَنِ ٱسْتَعْجَرْتَ ٱلْقَوِيُّ ٱلْأَمِينُ الله الله الله أَن أُنكِ حَك إِحْدَى ٱبْنَتَى هَنتَيْنِ عَلَى أَن تَأْجُرُنِي ثَمَانِي حِجَجٌ فَإِنْ أَتْمَمْتَ عَشْرًا فَمِنْ عِندِكُ وَمَا أُرِيدُأُنْ أَشُقَّ عَلَيْكَ سَتَجِدُنِ إِن شَاءَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلصَّكِلِحِينَ ۞ قَالَ ذَالِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكُ أَيُّمَا ٱلْأَجَلَيْنِ قَضَيْتُ فَلَا عُدُورَكَ عَلَيْ وَٱللَّهُ عَلَى مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ١

- 22. Et lorsqu'il se dirigea vers Madyan, il dit: «Je souhaite que mon Seigneur me guide sur la voie droite».
- 23. Et quand il fut arrivé au point d'eau de Madyan, il y trouva un attroupement de gens abreuvant [leurs bêtes] et il trouva aussi deux femmes se tenant à l'écart et retenant [leurs bêtes]. Il dit: «Que voulez-vous?» Elles dirent: «Nous n'abreuverons que quand les bergers seront partis; et notre père est fort âgé».
- 24. Il abreuva [les bêtes] pour elles puis retourna à l'ombre et dit: «Seigneur, j'ai grand besoin du bien que tu feras descendre vers moi».
- 25. Puis l'une des deux femmes vint à lui, d'une démarche timide, et lui dit: « Mon père t'appelle pour te récompenser pour avoir abreuvé pour nous ». Et quand il fut venu auprès de lui et qu'il lui eut raconté son histoire, il (le vieillard) dit: « N'aie aucune crainte: tu as échappé aux gens injustes ».
- 26. L'une d'elles dit: «Ô mon père, engage-le [à ton service] moyennant salaire, car le meilleur à engager c'est celui qui est fort et digne de confiance».
- 27. Il dit: «Je voudrais te marier à l'une de mes deux filles que voici, à condition que tu travailles à mon service durant huit ans. Si tu achèves dix [années], ce sera de ton bon gré; je ne veux cependant rien t'imposer d'excessif. Tu me trouveras, si Allah le veut, du nombre des gens de bien».
- 28. «C'est (conclu) entre toi et moi, dit [Moïse]. Quel que soit celui des deux termes que je m'assigne, il n'y aura nulle pression sur moi. Et Allah est Garant de ce que nous disons».

الخنالغنين

الله فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى ٱلْأَجَلَ وَسِارَ بِأَهْلِهِ عَالَسَ ٱلطُّورِنَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ أَمْكُثُواۤ إِنِّيٓءَانَسْتُ نَارًا لَّعَلِّيٓءَاتِيكُمُ مِّنْهَا بِحَكِرِ أَوْجَاذُوهِ مِّنِ ٱلنَّارِلَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ اللهُ عَلَمًا أَتَىٰهَا نُودِي مِن شَلِطِي ٱلْوَادِٱلْأَيْمَٰنِ فِي ٱلْبُقَعَةِ ٱلْمُبُكَرَكَةِ مِنَ ٱلشَّجَرَةِ أَن يَكُمُوسِينَ إِنِّتِ أَنَا ٱللَّهُ رَبِّ ٱلْعَكَمِينَ ۞ وَأَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَءَاهَا نَهُ تَزُّكُأَنَّهَا جَآنٌّ وَلَى مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبُ يَـمُوسَىٓ أَقِبلُ وَلَا تَحَفَّ إِنَّكَ مِنَ ٱلْأَمِنِينَ ١ اللَّهُ لَكُ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَغَرُّجْ بَيْضَاءً مِنْ غَيْرِسُوٓءٍ وَٱضْمُمْ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ ٱلرَّهْبُ فَلَانِكَ بُرْهَا خَانِ مِن رَّبِّكَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلِّإِيْهِ ۚ إِنَّهُمْ كَاثُواْ قَوْمَافَكْسِقِينَ ٢٠٠ قَالَ رَبِّ إِنِّي قَنَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسَافَأَخَافُ أَن يَقْ تُلُونِ ٣٠ وَأَخِي هَـُنرُونِ مُوَأَفْصَحُ مِنِي لِسكانًا فَأَرْسِلْهُ مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِي ۗ إِنِّ أَخَافُ أَن يُكَذِّبُونِ قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ لَكُمَا سُلْطَنَا فَلاَ يَصِلُونَ إِلَيْكُمَّ إِنَا يَكِيناً أَنتُمَا وَمَنِ أَتَّبَعَكُمَا ٱلْغَلِبُونَ 🕲

- 29. Puis, lorsque Moïse eut accompli la période convenue et qu'il se mit en route avec sa famille, il vit un feu du côté du Mont. Il dit à sa famille: «Demeurez ici. J'ai vu du feu. Peut-être vous en apporterai-je une nouvelle ou un tison de feu afin que vous vous réchauffiez».
- 30. Puis quand il y arriva, on l'appela, du flanc droit de la vallée, dans la place bénie, à partir de l'arbre: «Ô Moïse! C'est Moi Allah, le Seigneur de l'univers».
- 31. Et: «Jette ton bâton»; Puis quand il le vit remuer comme si c'était un serpent, il tourna le dos sans même se retourner. «Ô Moïse! Approche et n'aie pas peur: tu es du nombre de ceux qui sont en sécurité.
- 32. Introduis ta main dans l'ouverture de ta tunique: elle sortira blanche sans aucun mal. Et serre ton bras contre toi pour ne pas avoir peur. Voilà donc deux preuves de ton Seigneur pour Pharaon et ses notables. Ce sont vraiment des gens pervers».
- 33. «Seigneur, dit [Moïse], j'ai tué un des leurs et je crains qu'ils ne me tuent.
- 34. Mais Aaron, mon frère, est plus éloquent que moi. Envoie-le donc avec moi comme auxiliaire, pour déclarer ma véracité: je crains, vraiment, qu'ils ne me traitent de menteur».
- 35. [Allah] dit: «Nous allons, par ton frère, fortifier ton bras, et vous donner des arguments irréfutables; ils ne sauront vous atteindre, grâce à Nos signes [Nos miracles]. Vous deux et ceux qui vous suivront seront les vainqueurs.

النُونُ الْغِيْدِ فِي الْغِيْدِ فِي الْفِي ا

فَلَمَّاجَاءَهُم مُّوسَى بِعَايَنِنَا بَيِّنَتِ قَالُواْ مَاهَنِذَآ إِلَّاسِحْرُ مُّفْتَرِّي وَمَاسَكِمِعْنَابِهِكَذَافِيٓءَابِكَآبِنَاٱلْأَوَّلِينَ 🝘 وَقَالَ مُوسَىٰ رَبِّيٓ أَعْلَمُ بِمَنجَاءَ بِٱلْهُدَىٰ مِنْ عِندِهِ ـ وَمَن تَكُونُ لَهُ،عَنقِبَةُ ٱلدَّارِ إِنَّهُ، لَا يُفَلِحُ ٱلظَّنلِمُونَ ﴿ وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَكَأَيُّهُكَا ٱلْمَلَأُ مَاعَلِمْتُ لَكُمْ مِّنْ إِلَىهٍ غَيْرِعِ فَأُوقِدُ لِي يَنهَن مَنُ عَلَى ٱلطِّينِ فَأَجْعَ لِي صَرْحًا لَّحَكِيّ أَظُّلِعُ إِلَىٰ إِلَىٰهِ مُوسَىٰ وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ مِنِ ٱلْكَيْدِبِينَ ﴿ وَٱسْتَكْبَرَ هُوَوَجُنُودُهُۥفِ ٱلْأَرْضِ بِعَكَيْرِٱلْحَقِّ وَظَنُّواْأَنَّهُمْ إِلَيْنَا لَايُرْجَعُونَ ۞ فَأَخَذْنَهُ وَجُنُودَهُ, فَنَسَذُنَهُمْ فِي ٱلْمِيرُّ فَأُنظُرْ كَيْفَكَاكَ عَنِقِيَةُ ٱلظَّلِمِينَ وَجَعَلْنَاهُمْ أَيِمَّةً يَدْعُونَ إِلَى ٱلنَّارِّ وَيَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ لَايْنُصَرُونِ كُ وَأَتَّبَعْنَكُمْ مِنْ هَاذِهِ ٱلدُّنْيَا لَعْنَكُمُّ وَيَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ هُم مِّنَ ٱلْمَقْبُوحِينَ ١ وَلَقَدْءَ الْيَنْكَا مُوسَى ٱلۡكِتَبَ مِنْ بَعۡدِ مَاۤ أَهۡلَكۡنَا ٱلْقُرُونِ ٱلْأُولَىٰ بصَكَ آبِرَ لِلنَّاسِ وَهُدُي وَرَحْمَةُ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ 🐿

- 36. Puis, quand Moïse vint à eux avec Nos prodiges évidents, ils dirent: «Ce n'est là que magie inventée. Jamais nous n'avons entendu parler de cela chez nos premiers ancêtres».
- 37. Et Moïse dit: «Mon Seigneur connaît mieux qui est venu de Sa part avec la guidée, et à qui appartiendra la Demeure finale. Vraiment, les injustes ne réussiront pas».
- 38. Et Pharaon dit: «Ô notables, je ne connais pas de divinité pour vous, autre que moi. Hāmān, allume-moi du feu sur l'argile puis construis-moi une tour peut-être alors monterai-je jusqu'au Dieu de Moïse. Je pense plutôt qu'il est du nombre des menteurs».
- 39. Et il s'enfla d'orgueil sur terre ainsi que ses soldats, sans aucun droit. Et ils pensèrent qu'ils ne seraient pas ramenés vers Nous.
- 40. Nous le saisîmes donc, ainsi que ses soldats, et les jetâmes dans le flot. Regarde donc ce qu'il est advenu des injustes!
- 41. Nous fîmes d'eux des dirigeants qui appellent les gens au Feu. Et au Jour de la Résurrection ils ne seront pas secourus.
- 42. Nous les fîmes suivre, dans cette vie ici-bas, d'une malédiction. Et au Jour de la Résurrection, ils seront parmi les honnis.
- 43. Nous avons en effet, donné le Livre à Moïse, après avoir fait périr les anciennes générations, en tant que preuves illuminantes pour les gens, ainsi que guidée et miséricorde afin qu'ils se souviennent.

٩

وَمَاكُنتَ بِجَانِبِٱلْغَرْبِيِّ إِذْ قَضَيْنَ ٓ إِلَىٰ مُوسَى ٱلْأَمْرُومَاكُنتَ مِنَ ٱلشَّنِهِدِينَ فَ وَلَكِكَنَّا أَنشَأْنَا قُرُونَا فَنَطَاوَلَ عَلَيْهُمُ ٱلْعُمُرُومَاكُنتَ ثَاوِيًا فِي أَهْلِ مَذَيَنَ تَنْلُواْ عَلَيْهِمْ ءَايَنِتَنَا وَلَنكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ١ وَمَاكُنْتَ بِجَانِب ٱلطُّور إِذْ نَادَيْنَا وَلِنَكِن رَّحْمَةُ مِّن رَّبِّكَ لِثُنذِرَقُومًا مَّا أَتَكُهُم مِن نَّذِيرِمِن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ١ وَلَوْلَا أَن تُصِيبَهُم مُصِيبَ أَبِمَاقَدَّمَتُ أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُواْ رَبُّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَارَسُولًا فَنَتَّبِعَ ءَايَكِكَ وَنَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿ فَلَمَّاجِكَاءَهُمُ ٱلْحَقُّ مِنْ عِندِنَاقَ الْوَا لَوْلَآ أُونِي مِثْلَمَآ أُونِي مُوسَىٰٓ أُولَمْ يَكَفُرُواْ بِمَآ أُونِي مُوسَىٰ مِن قَبْلُ قَالُواْ سِحْرَانِ تَظَاهَرَا وَقَالُواْ إِنَّا بِكُلِّكُ فِرُونَ اللهُ قُلْفَأْتُواْ بِكِنْبِ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ هُوَأَهْدَىٰ مِنْهُمَا أَتَبِعْهُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ اللهُ فَإِن لَّمْ يَسْتَجِيبُواْ لَكَ فَأَعْلَمُ أَنَّمَا يَنَّبِعُونَ أَهُوا ءَهُمْ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنِ ٱتَّبِعَ هُوَكَ بِغَيْرِ هُدًى مِّنَ ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّلِلِمِينَ ٥

- 44. Tu n'étais pas¹ sur le versant ouest (du Sinaï), quand Nous avons décrété les commandements à Moïse; tu n'étais pas parmi les témoins.
- 45. Mais Nous avons fait naître des générations dont l'âge s'est prolongé. Et tu n'étais pas [non plus] résident parmi les gens de Madyan leur récitant Nos versets; mais c'est Nous qui envoyons les Messagers.
- 46. Et tu n'étais pas au flanc du Mont Tor quand Nous avons appelé. Mais (tu es venu comme) une miséricorde de ton Seigneur, pour avertir un peuple à qui nul avertisseur avant toi n'est venu, afin qu'ils se souviennent.
- 47. Si un malheur les atteignait en rétribution de ce que leurs propres mains avaient préparé, ils diraient: «Seigneur, pourquoi ne nous as-Tu pas envoyé un Messager? Nous aurions alors suivi Tes versets et nous aurions été croyants».
- 48. Mais quand la vérité leur est venue de Notre part, ils ont dit: «Si seulement il avait reçu la même chose que Moïse!» Est-ce qu'ils n'ont pas nié ce qui auparavant fut apporté à Moïse? Ils dirent: «Deux magies se sont mutuellement soutenues!» Et ils dirent: «Nous n'avons foi en aucune»².
- 49. Dis-leur: «Apportez donc un Livre venant d'Allah qui soit meilleur guide que ces deux-là, et je le suivrai si vous êtes véridiques».
- 50. Mais s'ils ne te répondent pas, sache alors que c'est seulement leurs passions qu'ils suivent. Et qui est plus égaré que celui qui suit sa passion sans une guidée d'Allah? Allah vraiment, ne guide pas les gens injustes.

^{1.} Tu n'étais pas: (Ô Muḥammad) (pbAsl) sur le versant ouest: du Sinaï.

Ils dirent: les Mecquois dirent deux magies. Les païens de la Mecque ne voient, dans la Thora et le Coran que deux magies qui se soutiennent l'une l'autre.

﴿ وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ ٱلْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَنَذَّكَّرُونِ كَ اللَّهِ ٱلَّذِينَ ءَانَيْنَهُمُ ٱلْكِنَبَ مِن قَبْلِهِ عَمْمِ بِهِ عَيْوْمِنُونَ ١٠٠٥ وَإِذَا يُثَلَّى عَلَيْهُمْ قَالُوٓاْءَامَنَّابِهِ ٤ إِنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّنَآ إِنَّاكُنَّا مِن قَبْلِهِ ٤ مُسْلِمِينَ ٢٠ أَوْلَيْهِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُم مَّرَّتَيْنِ بِمَاصَبُرُواْ وَيَذْرَءُونَ بِٱلْحَسَنَةِ ٱلسَّيَّئَةَ وَمِمَّارَزَقَنَاهُمْ يُنفِقُونَ ۞ وَإِذَا سَمِعُواْ ٱللَّغْوَ أَعْرَضُواْ عَنْهُ وَقَالُواْ لَنَآ أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ سَلَمُ عَلَيْكُمْ لَا نَبْنَغِي ٱلْجَاهِلِينَ ١٠٠ إِنَّكَ لَا تَهْدِى مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَاكِنَّ ٱللَّهَ يَهْدِى مَن يَشَآءُ وَهُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ ٥٠ وَقَالُوٓ إِن نَتَّبِعِ ٱلْمُدَىٰ مَعَكَ نُنَحَظَّفْ مِنْ أَرْضِنَا أَوَلَمْ نُمَكِّن لُّهُمْ حَرَمًا ءَامِنَا يُجْبَى إِلَيْهِ تَمَرَثُ كُلِّ شَيْءٍ رِّزْقَامِن لَدُنَّا وَلَكِكنَّ أَكْثُرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ١٠٠٥ وَكُمْ أَهْلَكُنَامِن قَرْبَةٍ بَطِرَتْ مَعِيشَتَهَا ۚ فَنِلْكَ مَسَاكِنُهُمْ لَرَّتُسَكَن مِنْ بَعَدِهِرَ إِلَّا قَلِيلًا وَكُنَّا نَعَنُ ٱلْوَرِثِينَ ٥ وَمَاكَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ ٱلْقُرَىٰحَتَّىٰ يَبْعَثَ فِي أُمِّهَا رَسُولًا يَنْلُواْ عَلَيْهِمْ ءَايَتِنَا وَمَا عُنَّا مُهْلِكِي ٱلْقُرَيِ إِلَّا وَأَهْلُهَا ظَلِمُونَ ٢

- Nous leur avons déjà exposé la Parole (le Coran) afin qu'ils se souviennent.
- 52. Ceux à qui, avant lui [le Coran], Nous avons apporté le Livre, y croient1.
- 53. Et quand on le leur récite, ils disent: « Nous y croyons. Ceci est bien la vérité émanant de notre Seigneur. Déjà avant son arrivée, nous étions Soumis »².
- 54. Voilà ceux qui recevront deux fois leur récompense pour leur endurance, pour avoir répondu au mal par le bien, et pour avoir dépensé de ce que Nous leur avons attribué³:
- 55. et quand ils entendent des futilités, ils s'en détournent et disent: «A nous nos actions, et à vous les vôtres. Paix sur vous. Nous ne recherchons pas les ignorants».
- 56. Tu (Muḥammad) ne diriges pas celui que tu aimes: mais c'est Allah qui guide qui Il veut. Il connaît mieux cependant les bien-guidés.
- 57. Et ils dirent⁴: «Si nous suivons avec toi la bonne voie, on nous arrachera de notre terre». Ne les avons-Nous pas établis dans une enceinte sacrée, sûre, vers laquelle des produits de toute sorte sont apportés comme attribution de Notre part? Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.
- 58. Et combien avons-Nous fait périr de cités qui étaient ingrates (alors que leurs habitants vivaient dans l'abondance), et voilà qu'après eux leurs demeures ne sont que très peu habitées, et c'est Nous qui en fûmes l'héritier.
- 59. Ton Seigneur ne fait pas périr des cités avant d'avoir envoyé dans leur métropole un Messager pour leur réciter Nos versets. Et Nous ne faisons périr les cités que lorsque leurs habitants sont injustes.

^{1.} Ce verset fait allusion aux gens du Livre qui embrassèrent l'Islam.

^{2.} Soumis: Musulmans. C'est à la révélation coranique qu'ont cru les croyants d'avant Muhammad (pbAsl). Quand on leur récita le Coran, par la suite ils y crurent d'emblée, le reconnurent, et s'aperçurent que de tout temps ils avaient été Musulmans. Déjà à la Mecque, certains Chrétiens avaient embrassé l'Islam. A Médine aussi, certains Juifs s'étaient convertis. Il est à noter que tous les versets de cette Sourate ont été révélés avant l'Hégire, excepté les versets de 52 à 55 qui l'ont été après l'Hégire.

^{3.} A qui... deux fois leur récompense: les Juifs et les Chrétiens, qui embrassèrent l'Islam, méritent double récompense parce qu'ils ont cru aux deux livres (leur propre livre et le Coran).

^{4.} Et ils dirent: les païens de la Mecque.

شَوْرُونُ الْقِصَافِينَا

الغنين

وَمَآ أُوتِيتُ مِينَشَىٰءٍ فَمَتَاعُ ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَاوَزِينَتُهَا وَمَاعِنــَدَ ٱللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى ٓ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ١ فَهُوَ لَنِقِيهِ كُمَن مَّنَّعُنَكُ مَتَنعَ ٱلْحَيَوةِ ٱلدُّنْيَاثُمٌ هُوَيَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ مِنَٱلْمُحْضَرِينَ ١ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَآءِ يَ ٱلَّذِينَ كُنتُ رِّزَعُمُونِ ١٠ قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهُ ٱلْقَوْلُ رَبَّنَا هَـُ وُلَآءٍ ٱلَّذِينَ أَغْوَيْنَا أَغُويْنَا هُمُ كُمَا غَوَيْنا َّتَبَرَّأَنَا إِلَيْكُ مَا كَانُوا إِيَّانَا يَعْبُدُونِ شَ وَقِيلَ أَدْعُواْ شُرَكَاءَكُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَهْ يِسْتَجِيبُواْ لَمُمُ وَرَأُواْ ٱلْعَذَابَ لَوْأَنَّهُمْ كَانُواْ يَهْذُونَ ۞ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ ٱلْمُرْسَلِينَ ١٠٠ فَعَمِيَتُ عَلَيْهُمُ ٱلْأَنْبَاءُ يَوْمَهِذِ فَهُمَّ لَا يَتَسَاءَ لُونِ كُنَّ فَأَمَّا مَن تَابَوَءَامَنَ وَعَمِلَ صَيلِحًا فَعَسَىٰ أَن يَكُونَ مِنَ ٱلْمُقْلِحِينَ 🐿 وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ مَاكَانَ هُومُ ٱلْخِيرَةُ سُبْحَنَ ٱللَّهِ وَيَعَكَلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۞ وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَايُعُلِنُونَ ١٠٥ وَهُوَٱللَّهُ لَآ إِلَنهَ إِلَّا هُوَّلَهُ ٱلْحَمْدُ فِي ٱلْأُولِي وَٱلْآخِرَةِ وَلَهُ ٱلْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ۞

60. Tout ce qui vous a été donné est la jouissance éphémère de la vie ici-bas et

- 60. Tout ce qui vous a été donné est la jouissance éphémère de la vie ici-bas et sa parure, alors que ce qui est auprès d'Allah est meilleur et plus durable... Ne comprenez-vous donc pas?
- 61. Celui à qui Nous avons fait une belle promesse dont il verra l'accomplissement, est-il comparable à celui à qui Nous avons accordé la jouissance de la vie présente et qui sera ensuite, le Jour de la Résurrection, de ceux qui comparaîtront (devant Nous).
- 62. Et le jour où Il les appellera, Il dira: «Où sont ceux que vous prétendiez être Mes associés?»
- 63. Ceux contre qui la Parole se réalisera diront: «Voici, Seigneur, ceux que nous avons séduits. Nous les avons séduits comme nous nous sommes dévoyés nous-mêmes. Nous les désavouons devant Toi: ce n'est pas nous qu'ils adoraient».
- 64. Et on [leur] dira: «Appelez vos associés». Ils les appelleront, mais ceux-ci ne leur répondront pas. Quand ils verront le châtiment, ils désireront alors avoir suivi le chemin droit (dans la vie d'ici-bas).
- 65. Et le jour où Il les appellera et qu'Il dira: «Que répondiez-vous aux Messagers?»
- 66. Ce jour-là, leurs arguments deviendront obscurs et ils ne se poseront point de questions.
- 67. Mais celui qui se sera repenti, qui aura cru et fait le bien, il se peut qu'il soit parmi ceux qui réussissent.
- 68. Ton Seigneur crée ce qu'Il veut et Il choisit; il ne leur a jamais appartenu de choisir¹. Gloire à Allah! Il transcende ce qu'ils associent à Lui!
- 69. Ton Seigneur sait ce que cachent leurs poitrines et ce qu'ils divulguent.
- C'est lui Allah. Pas de divinité à part Lui. A Lui la louange ici-bas comme dans l'au-delà. A Lui appartient le jugement. Et vers Lui vous serez ramenés.

^{1.} Autre compréhension de cette partie du verset: Ton Seigneur crée ce qu'Il veut et choisit [pour les hommes] ce qui leur convient le mieux.

قُلْ أَرَهَ يَتُمْ إِن جَعَلَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمُ ٱلَّيْلَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ ٱلْقِيكَمَةِ مَنْ إِلَنَّهُ غَيْرُ ٱللَّهِ يَأْتِيكُم بِضِيّاً ۚ إِلَّا لَهُ عَيْرُ ٱللَّهِ يَأْتِيكُم بِضِيّاً ۚ وأَفَلَا تَسْمَعُونَ ٢ قُلُ أَرَءَ يُتُمْ إِن جَعَكُ ٱللَّهُ عَلَيْكُمُ ٱلنَّهَارَسَ رَمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيكَمَةِ مَنْ إِلَّهُ غَيْرُ ٱللَّهِ يَأْتِيكُم بِلَيْلِ تَسْكُنُونِ فِيةً أَفَلاَ تُبُصِرُونَ شَ وَمِن رَّحْمَتِهِ عَكَلَكُمُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ لِلَّمَ كُنُواْفِيهِ وَلِتَبْنَغُواْمِن فَضْلِهِ عَوَلَعَلَّكُورَ لَشَّكُرُونَ ا وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَاءِى ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ١ هَا تُواْ بُرْهَا نَكُمْ فَعَالِمُوٓاْ أَنَّ ٱلْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنْهُم مَّاكَانُواْ يَفُ تَرُورِكِ ٢٠٠٠ ﴿ إِنَّ قَارُونَ كَانَ مِن قُوْمِمُوسَىٰ فَبَغَىٰ عَلَيْهِم وَءَانَيْنَهُ مِنَ ٱلْكُنُوزِ مَآ إِنَّ مَفَاتِحَهُ لَلَـُنُواْ بِٱلْعُصْبِ قِ أُولِي ٱلْقُوَّةِ إِذْ قَالَ لَهُ مَقَوْمُهُ لَا تَفْرَحُ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُ ٱلْفَرِجِينَ ا وَٱبْتَغِ فِيمَآءَاتَىٰكَ ٱللَّهُ ٱلدَّارَ ٱلْآخِرَةَ وَلَا تَنسَ نَصِيبَكَ مِنَ ٱلدُّنْيَا وَأَحْسِن كَمَا أَحْسَنَ ٱللَّهُ إِلَيْكَ وَلَا تَبْغِ ٱلْفَسَادَ فِي ٱلْأَرْضِ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْمُفْسِدِينَ ١



71. Dis: «Que diriez-vous? Si Allah vous assignait la nuit en permanence jusqu'au Jour de la Résurrection, quelle divinité autre qu'Allah pourrait vous apporter une lumière? N'entendez-vous donc pas?»

- 72. Dis: «Que diriez-vous? Si Allah vous assignait le jour en permanence jusqu'au Jour de la Résurrection, quelle divinité autre qu'Allah pourrait vous apporter une nuit durant laquelle vous reposeriez? N'observez-vous donc pas?»
- 73. C'est de par Sa miséricorde qu'Il vous a assigné la nuit et le jour: pour que vous vous y reposiez et cherchiez de Sa grâce, et afin que vous soyez reconnaissants.
- 74. Et le jour où Il les appellera, Il dira: «Où sont ceux que vous prétendiez être Mes associés?»
- 75. Cependant, Nous ferons sortir de chaque communauté un témoin, puis Nous dirons: «Apportez votre preuve décisive». Ils sauront alors que la Vérité est à Allah; et que ce qu'ils avaient inventé les a abandonnés.
- 76. En vérité, Coré [Karoūn] était du peuple de Moïse mais il était empli de violence envers eux. Nous lui avions donné des trésors dont les clefs pesaient lourd à toute une bande de gens forts. Son peuple lui dit: «Ne te réjouis point. Car Allah n'aime pas les arrogants.
- 77. Et recherche à travers ce qu'Allah t'a donné, la Demeure dernière. Et n'oublie pas ta part¹ en cette vie. Et sois bienfaisant comme Allah a été bienfaisant envers toi. Et ne recherche pas la corruption sur terre. Car Allah n'aime point les corrupteurs».

N'oublie pas ta part...: verset souvent cité en Islam pour inviter le croyant à ne pas déserter ses intérêts matériels au profit d'une piété exagérée.

قَالَ إِنَّمَآ أُوبِيتُهُ عَلَى عِلْمِ عِندِيَّ أَوَلَمْ يَعْلَمْ أَكَ ٱللَّهَ قَدْأَهْلَكَ مِن قَبْلِهِ عِنِ ٱلْقُرُونِ مَنْ هُوَأَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَأَكُثُرُجُ وَلَا يُسْتَلُعَن ذُنُوبِهِمُ ٱلْمُجْرِمُونَ ١ فَكَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ قَالَ ٱلَّذِيكَ يُرِيدُونَ ٱلْحَيَوْةَ ٱلدُّنْيَا يَلَيْتَ لَنَا مِثْلَمَا أُوتِي قَدُونُ إِنَّهُ الدُّوحَظِ عَظِيمِ ١٠٠ وَقَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْعِلْمَ وَيُلَكُمْ ثُوَابُ ٱللَّهِ خَيْرٌ لِّمَنْ ءَامَنَ وَعَمِلُ صَلِحًا وَلَا يُلَقَّىٰ لَهَا ٓ إِلَّا ٱلصَّكِيرُونِ ۖ فَعَسَفْنَا بهِ ـ وَبِدَارِهِ ٱلْأَرْضَ فَمَاكَانَ لَهُ مِن فِئَةِ يَنصُرُونَهُ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَمَاكًا كَ مِنَ ٱلْمُنتَصِرِينَ ١ أَلَهُ وَأَصْبَحَ ٱلَّذِيكَ تَمَنَّوْا مَكَانَهُ وِبِٱلْأَمْسِ يَقُولُونَ وَيْكَأَبُ ٱللَّهُ يَبْسُطُ ٱلرِّزْفَ لِمَن يَشَآءُمِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَوْلاَ أَن مَّنَّ ٱللَّهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا وَيْكَأَنَّهُ وَلَا يُفَلِحُ ٱلْكَنِفِرُونَ ١٠ يَلْكَ ٱلدَّارُ ٱلْآخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي ٱلْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا وَٱلْعَقِبَةُ لِلْمُنَّقِينَ اللهُ مَنجاءً بِٱلْحَسَنَةِ فَلَهُ, خَيْرٌ مِّنْهَ أُومَن جَاءَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَكَا يُجْزَى ٱلَّذِينَ عَمِلُواْ ٱلسَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُواْ يَعْمَلُونَ ١٠٠٠

- 78. Il dit: «C'est par une science que je possède que ceci m'est venu». Ne savait-il pas qu'avant lui Allah avait fait périr des générations supérieures à lui en force et plus riches en biens? Et les criminels ne seront pas interrogés sur leurs péchés»¹!
- 79. Il sortit à son peuple dans tout son apparat. Ceux qui aimaient la vie présente dirent: «Si seulement nous avions comme ce qui a été donné à Coré. Il a été doté, certes, d'une immense fortune».
- 80. Tandis que ceux auxquels le savoir a été donné dirent: « Malheur à vous! La récompense d'Allah est meilleure pour celui qui croit et fait le bien». Mais elle ne sera reçue que par ceux qui endurent.
- 81. Nous fîmes donc que la terre l'engloutît, lui et sa maison. Aucun clan en dehors d'Allah ne fut là pour le secourir, et il ne pût se secourir luimême.
- 82. Et ceux qui, la veille, souhaitaient d'être à sa place, se mirent à dire: «Ah! Il est vrai qu'Allah augmente la part de qui Il veut, parmi Ses serviteurs, ou la restreint. Si Allah ne nous avait pas favorisés, Il nous aurait certainement fait engloutir. Ah! Il est vrai que ceux qui ne croient pas ne réussissent pas».
- 83. Cette Demeure dernière, Nous la réservons à ceux qui ne recherchent, ni à s'élever sur terre, ni à y semer la corruption. Cependant, l'heureuse fin appartient aux pieux.
- 84. Quiconque viendra avec le bien, aura meilleur que cela encore; et quiconque viendra avec le mal, (qu'il sache que) ceux qui commettront des méfaits ne seront rétribués que selon ce qu'ils ont commis.

^{1.} Ne seront pas interrogés sur leurs péchés: car Allah les connaît parfaitement.

إِنَّ ٱلَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ ٱلْقُرْءَاكَ لَرَّآذُكَ إِلَى مَعَادٍّ قُلَّ رِّيِّ أَعْلَمُ مَنجَآءَ بِٱلْمُدَىٰ وَمَنْ هُوَفِي ضَلَالِ تُبينِ ١ تَرْجُوٓ أَنْ يُلْقَى إِلَيْكَ ٱلْكِتَبُ إِلَّارَحْمَةً مِّن رَّبِّكُ فَلَاتَكُونَنَّ ظَهِيرًا لِّلْكَنِفِرِينَ هَ وَلَا يَصُدُّ نَّكَعَنْ اَيَنتِ ٱللَّهِ بَعْدَإِذْ أُنزِلَتَ إِلَيْكُ وَٱدْعُ إِلَىٰ رَبِّكُ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ لْمُشْرِكِينَ ۞ وَلَاتَدْعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَاهًا ءَاخَرُ لَاۤ إِلَاهًا إِلَّا اللَّهِ إِلَّا اللَّهِ هُوَكُلُّ شَيْءٍ هَالِكُ إِلَّا وَجْهَهُ لَهُ ٱلْمُكُمُّ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ۖ ٩

الَّمْ اللَّهِ أَحَسِبَ ٱلنَّاسُ أَنْ يُتَّرِكُو أَأَنْ يَقُولُواْ ءَامَنَكَا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ ۞ وَلَقَدْ فَتَنَّا ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِيبَ صَدَقُواْ وَلِيَعْلَمَنَّ ٱلْكَندِبِينَ اللهُ أَمْ حَسِبَ ٱلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلسَّيِّئَاتِ أَن يَسْبِقُونَا سَاءَ مَا يَعْكُمُونَ ٢٠ مَن كَانَ يَرْجُواْ لِقَاءَ ٱللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ ٱللَّهِ لَآتِ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ٥ وَمَن جَهَدَفَإِنَّمَا يُجَلِهِ دُلِنَفْسِهِ ٤ إِنَّ ٱللَّهَ لَغَنُّ عَنِ ٱلْعَلَمِينَ ٢



- 85. Celui qui t'a prescrit le Coran te ramènera certainement là où tu (souhaites) retourner¹. Dis: «Mon Seigneur connaît mieux celui qui a apporté la guidée et celui qui est dans un égarement évident.
- 86. Tu n'espérais nullement que le Livre te serait révélé. Ceci n'a été que par une miséricorde de ton Seigneur. Ne sois donc jamais un soutien pour les infidèles;
- 87. et que ceux-ci ne te détournent point des versets d'Allah une fois qu'on les a fait descendre vers toi. Appelle les gens vers ton Seigneur et ne sois point du nombre des Associateurs.
- 88. Et n'invoque nulle autre divinité avec Allah. Point de divinité à part Lui. Tout doit périr, sauf Son Visage². A Lui appartient le jugement; et vers Lui vous serez ramenés.

sourate 29 AL-'ANKABŪT (L'ARAIGNÉE)³

69 versets Pré-hég. nº 85

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Alif, Lām, Mīm4.
- 2. Est-ce que les gens pensent qu'on les laissera dire: « Nous croyons! » sans les éprouver?
- 3. Certes, Nous avons éprouvé ceux qui ont vécu avant eux; [Ainsi] Allah connaît ceux qui disent la vérité et ceux qui mentent.
- 4. Ou bien ceux qui commettent des méfaits, comptent-ils pouvoir Nous échapper? Comme leur jugement est mauvais!
- 5. Celui qui espère rencontrer Allah, le terme fixé par Allah va certainement venir. Et c'est Lui l'Audient, l'Omniscient.
- Et quiconque lutte, ne lutte que pour lui-même, car Allah peut Se passer de tout l'univers.

^{1.} Présage du retour du Prophète à la Mecque. Autre interp.: te ramènera au Paradis.

Son Visage: selon Ibn Kaţîr: «Tout doit périr sauf Lui». Il est prouvé qu'Allah ne ressemble point aux créatures.

^{3.} Titre tiré du v. 41.

^{4.} Cf. note à S. 2, v. 1.

الزالغنيون

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَتِ لَنُكُفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّعَاتِهِمْ وَلَنَجْزِينَهُمْ أَحْسَنَ ٱلَّذِي كَانُواْ يَعْمَلُونَ ۞ وَوَصَّيْنَا ٱلْإِنسَانَ بَوْلِدَيْهِ حُسَنًا ۗ وَإِن جَهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِي مَالَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمُ فَلا تُطِعْهُمَا إِلَى مَرْجِعُكُمْ فَأَنْبِنُّكُمْ بِمَاكُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٥ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ لَنَدْ خِلَنَّهُمْ فِي ٱلصَّالِحِينَ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَكَ إِلَّهِ فَإِذَآ أُوذِي فِ ٱللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةَ ٱلنَّاسِ كَعَذَابِ ٱللَّهِ وَلَبِن جَآءَ نَصَّرُّمِن رَّبِّك لَيَقُولُنَّ إِنَّاكُنَّامَعَكُمُّ أَوَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعَلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ ٱلْعَلَمِينَ اللهُ وَلَيَعْ لَمَنَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَلَيَعْ لَمَنَّ ٱلْمُنَافِقِينَ اللُّهُ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّبِعُواْ سَبِيلَنَا وَلْنَحْمِلْ خَطَايَكُمْ وَمَاهُم بِحَامِلِينَ مِنْ خَطَايَاهُم مِن شَيْءٍ إِنَّاهُمْ لَكَاذِبُونَ ١٠٠٠ وَلَيَحْمِلُكِ أَثْقًا لَكُمْ وَأَثْقًا لَا مَّعَأَثْقَالِمِيمٌ وَلَيْسَتُكُنَّ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ عَمَّاكَانُواْ يَفْتَرُونَ اللهُ وَلَقَدُ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ عَلَيْثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ لَّاخَسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ ٱلطُّوفَاتُ وَهُمْ ظَلِمُونَ اللَّ



- Et quant à ceux qui croient et font de bonnes œuvres, Nous leur effacerons leurs méfaits, et Nous les rétribuerons de la meilleure récompense pour ce qu'ils auront accompli.
- 8. Et Nous avons enjoint à l'homme de bien traiter ses père et mère, et «si ceux-ci te forcent à M'associer, ce dont tu n'as aucun savoir, alors ne leur obéis pas». Vers Moi est votre retour, et alors Je vous informerai de ce que vous faisiez.
- 9. Et quant à ceux qui croient et font de bonnes œuvres, Nous les ferons certainement entrer parmi les gens de bien.
- 10. Parmi les gens il en est qui disent: «Nous croyons en Allah»; puis, si on les fait souffrir pour la cause d'Allah, ils considèrent l'épreuve de la part des hommes comme un châtiment d'Allah. Or, s'il vient du secours de ton Seigneur, ils diront certes: «Nous étions avec vous!» Allah n'est-Il pas le meilleur à savoir ce qu'il y a dans les poitrines de tout le monde?
- 11. Allah connaît parfaitement les croyants et connaît parfaitement les hypocrites.
- 12. Et ceux qui ne croient pas disent à ceux qui croient; «Suivez notre sentier, et que nous supportions vos fautes». Mais ils ne supporteront rien de leurs fautes. En vérité ce sont des menteurs.
- 13. Et très certainement, ils porteront leurs fardeaux et d'autres fardeaux en plus de leurs propres fardeaux. et ils seront interrogés, le Jour de la Résurrection, sur ce qu'ils inventaient.
- 14. Et en effet, Nous avons envoyé Noé vers son peuple. Il demeura parmi eux mille ans moins cinquante années. Puis le déluge les emporta alors qu'ils étaient injustes.

الزرالغ فيري

فَأَنِحِيْنَكُهُ وَأَصْحَبَ ٱلسَّفِينَةِ وَجَعَلْنَهَآءَاكِةً لِلْعَلَمِينَ ا وَإِبْرَهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَعْبُدُواْ ٱللَّهَ وَٱتَّقُوهُ ذَالِكُمْ خَيْرٌلَكُمْ إِن كُنتُمْ تَعَلَمُونَ ۞ إِنَّمَا تَعَبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَوْثَنَا وَتَعْلُقُونَ إِفَكَّا إِنَّ ٱلَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَٱبْنَغُواْ عِندَ ٱللَّهِ ٱلرِّزْقَ وَٱعْبُدُوهُ وَٱشۡكُرُواْ لَهُ ٓ ۚ إِلَيْهِ تُرْجَعُونِ ۖ ۞ وَإِن تُكَذِّبُواْ فَقَدْ كَذَّبَ أَمَدُ مِن قَبْلِكُمْ وَمَاعَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا ٱلْكَغُ ٱلْمُبِينُ ١ أُولَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ ٱللَّهُ ٱلْخُلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ﴿ إِنَّ ذَالِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرُ اللَّهِ قُلْ سِيرُواْ فِ ٱلْأَرْضِ فَأَنظُرُواْ كَيْفَ بَدَأَ ٱلْخَلْقَ ثُكَّ ٱللَّهُ يُشِيعُ ٱلنَّشَأَةَ ٱلْآخِرَةَ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ١٠ أَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ مُن يَشَآءُ وَبَرْحَمُ مَن يَشَاءُ وَ إِلَيْهِ تُقُلُّهُونَ اللَّهِ وَمَا أَنتُم بِمُعْجِزِينَ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَا فِي ٱلسَّمَآءِ وَمَالَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِيّ وَلَانَصِيرِ ١ وَالَّذِينَ كَفَرُواْ بِنَايَنتِ ٱللَّهِ وَلِقَابِهِ أُولَيْهِكَ يَبِسُواْ مِن رَّحْمَتِي وَأُولَيْهِكَ لَمُمْ عَذَابُ أَلِيمٌ اللهُ

- 15. Puis Nous le sauvâmes, lui et les gens de l'arche; et Nous en fîmes un avertissement pour l'univers.
- 16. Et Abraham, quand il dit à son peuple; «Adorez Allah et craignez-Le: cela vous est bien meilleur si vous saviez».
- 17. Vous n'adorez que des idoles, en dehors d'Allah, et vous forgez un mensonge. Ceux que vous adorez en dehors d'Allah ne possèdent aucun moyen pour vous procurer nourriture; recherchez votre subsistance auprès d'Allah. Adorez-Le et soyez-Lui reconnaissants. C'est à Lui que vous serez ramenés.
- 18. Et si vous criez au mensonge, d'autres nations avant vous, ont aussi traité (leurs prophètes) de menteurs. Au Messager, cependant, n'incombe que la transmission claire.
- 19. Ne voient-ils pas comment Allah commence la création puis la refait? Cela est facile pour Allah.
- 20. Dis: «Parcourez la terre et voyez comment Il a commencé la création. Puis comment Allah crée la génération ultime. Car Allah est Omnipotent».
- 21. Il châtie qui Il veut et fait miséricorde à qui Il veut; et c'est vers Lui que vous serez ramenés.
- 22. Et vous ne pourrez vous opposer à Sa puissance ni sur terre, ni au ciel; et il n'y a pas pour vous, en dehors d'Allah, ni allié ni secoureur.
- 23. Et ceux qui ne croient pas aux versets d'Allah et à Sa rencontre, désespèrent de Ma miséricorde. Et ceux-là auront un châtiment douloureux.

ملالة المالة الحِدرَب ن

فَمَاكَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ ﴿ إِلَّا أَن قَالُوا الْقَتُلُوهُ أَوْجَرَّقُوهُ فَأَنِحَىٰهُ ٱللَّهُ مِنَ ٱلنَّارِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَأَيْتِ لِقَوْمِ يُؤْمِنُونَ وَقَالَ إِنَّمَا ٱتَّخَذْتُرُمِّن دُونِ ٱللَّهِ أَوْثِنَا مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَ أَثُمَّ مُوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ يَكُفُرُ بِعَضُكُم بِبَغْضِ وَيُلْعَنُ بِعَضُكُم بَعْضًا وَمَأْوَىٰكُمُ ٱلنَّارُ وَمَالَكُمْ مِن نَّنصِرِينَ ٥٠ ١ فَامَنَ لَدُولُولُ وَقَالَ إِنَّى مُهَاجِرُ إِلَى رَبِّئَ إِنَّهُ وَهُوَ أَلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ اللَّهُ وَوَهَبْنَا لَهُ وَإِسْحَقَ وَيَعَقُوبَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ ٱلنُّبُوَّةَ وَٱلْكِئَابَ وَءَاتَيْنَهُ أَجْرَهُ فِي ٱلدُّنْكَ أَوَ إِنَّهُ فِي ٱلْآخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّالِحِينَ وَلُوطًا إِذْقَالَ لِقَوْمِهِ ٤ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلْفَاحِسَةَ مَاسَبَقَكُم بِهَامِنَ أُحَدِمِّنَ ٱلْعَلَمِينَ أَيِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلرِّجَالَ وَتَقْطَعُونَ ٱلسَّبِيلَ وَتَأْتُونَ فَ نَادِيكُمُ ٱلْمُنكِّ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ عَ إِلَّا ا أَن قَالُواْ اُتْتِنَابِعَذَابِ ٱللَّهِ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّادِ قِينَ الله وَبِ أَنصُرْنِ عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْمُفْسِدِينَ اللهُ اللهُ وَمِ اللهُ فُسِدِينَ

- 24. Son peuple ne fît d'autre réponse que: «tuez-le ou brûlez-le»¹. Mais Allah le sauva du feu. C'est bien là des signes pour des gens qui croient.
- 25. Et [Abraham] dit: «En effet, c'est pour cimenter des liens entre vousmêmes dans la vie présente, que vous avez adopté des idoles, en dehors d'Allah. Ensuite, le Jour de la Résurrection, les uns rejetteront les autres, et les uns maudiront les autres, tandis que vous aurez le Feu pour refuge, et vous n'aurez pas de protecteurs.
- 26. Lot crut en lui. Il dit²: «Moi, j'émigre vers mon Seigneur, car c'est Lui le Tout Puissant, le Sage».
- 27. Nous lui donnâmes Isaac et Jacob, et plaçâmes dans sa descendance la prophétie et le Livre. Nous lui accordâmes sa récompense ici-bas, tandis que dans l'au-delà, il sera parmi les gens de bien.
- 28. Et Lot, quand il dit à son peuple: «Vraiment, vous commettez la turpitude où nul dans l'univers ne vous a précédés.
- 29. Aurez-vous commerce charnel avec des mâles? Pratiquerez-vous le brigandage? Commettrez-vous le blâmable dans votre assemblée?» Mais son peuple ne fit d'autre réponse que: «Fais que le châtiment d'Allah nous vienne, si tu es du nombre des véridiques».
- 30. Il dit: «Seigneur, donne-moi victoire sur ce peuple de corrupteurs!»

Lot était le neveu d'Abraham.

^{1.} Son peuple...: on revient à l'histoire d'Abraham.

^{2.} Il dit: Abraham dit.

الغنين

وَلَمَّاجَآءَتْ رُسُلُنَآ إِبْرَهِيمَ بِٱلْبُشْرَىٰ قَالُوٓ إِنَّامُهْلِكُوۤ أ أَهْلِهَ لَذِهِ ٱلْقَرْبَيَةُ إِنَّا أَهْلَهَا كَانُواْ ظَلِمِينَ ٢ قَالَ إِنَ فِيهَا لُوطَأَقَالُواْ نَعَنُ أَعْلَمُ بِمَن فِيمَا لَنُنَجِّينَّهُ، وَأَهْلَهُ وَإِلَّا ٱمْرَأَتُهُ وَكَانَتُ مِنَ ٱلْغَيْدِينَ ١٠ وَلَمَّا أَنْ جَكَآءَتُ رُسُلُنَا لُوطَاسِي ءَ بِهِمْ وَصَافَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالُواْ لَا تَحَفُّ وَلَا تَحَزَّنَّ إِنَّا مُنَجُّوكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا ٱمْرَأَتَكَ كَانَتْ مِنَ ٱلْمُنْهِينَ شَكَ إِنَّا مُنْزِلُونَ عَلَىٓ أَهْل هَندِهِ ٱلْقَرْبِيةِ رِجْزًا مِنَ ٱلسَّمَآءِ بِمَاكَانُواْ يَقْسُقُونَ ا وَلَقَد تَّرَكُنَا مِنْهَا ءَاكَةُ بِيَنَاةً لِقَوْمِ يَعْقِلُونَ ا وَإِلَىٰ مَدْيَكَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا فَقَالَ يَنْقُومِ أَعْبُدُواْ ٱللَّهَ وَٱرْجُواْ ٱلْيَوْمَ ٱلْآخِرَ وَلَا تَعْتُواْ فِي ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ اللهُ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ ٱلرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُواْ فِ دَارِهِمْ جَائِمِينَ 🐿 وَعَادًا وَثُكُمُودًاْ وَقَد تَّبَيَّنَ لَكُمْ مِن مَّسَاكِنِهِم وَزَيِّن لَهُمُ ٱلشَّيْطَانُ أَعْمَالُهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ ٱلسَّبِيلِ وَكَانُواْ مُسْتَبْصِرِينَ اللهُ الْعَانُواْ مُسْتَبْصِرِينَ

- 31. Et quand Nos Anges apportèrent à Abraham la bonne annonce¹, ils dirent: «Nous allons anéantir les habitants de cette cité car ses habitants sont injustes».
- 32. Il dit: «Mais Lot s'y trouve!» Ils dirent: «Nous savons parfaitement qui y habite: nous le sauverons certainement, lui et sa famille, excepté sa femme qui sera parmi ceux qui périront».
- 33. Et quand Nos Anges vinrent à Lot, il fut affligé pour eux, et se sentit incapable de les protéger. Ils lui dirent: «Ne crains rien et ne t'afflige pas... Nous te sauverons ainsi que ta famille, excepté ta femme qui sera parmi ceux qui périront.
- 34. Nous ferons tomber du ciel un châtiment sur les habitants de cette cité, pour leur perversité».
- 35. Et certainement, Nous avons laissé (des ruines de cette cité) un signe (d'avertissement) évident pour des gens qui comprennent.
- 36. De même, aux Madyan (Nous envoyâmes) leur frère Suayb qui leur dit: «Ô mon peuple, adorez Allah et attendez-vous² au Jour dernier, et ne semez pas la corruption sur terre».
- 37. Mais ils le traitèrent de menteur. Le cataclysme les saisit, et au matin, ils gisaient sans vie dans leurs demeures.
- 38. De même (Nous anéantîmes) les Aad et les Tamūd. Vous le voyez clairement à travers leurs habitations ³ Le Diable, cependant, leur avait embelli leurs actions, au point de les repousser loin du Sentier; ils étaient pourtant invités à être clairvoyants.

^{1.} La bonne annonce: la naissance de Isaac et de son fils Jacob.

^{2.} Attendez-vous...: craignez ce jour et œuvrez avec l'espoir d'obtenir la récompense d'Allah en ce jour.

^{3.} Leurs habitations: les ruines de leurs anciennes demeures.

الؤزالغنيين

وَقَكْرُونِ وَفِرْعَوْنِ وَهَلْمَكَ وَلِقَدْجَآءَ هُمِمُّوسَى بِٱلْبِيّنَاتِ فَٱسْتَكَبُرُواْ فِي ٱلْأَرْضِ وَمَاكَانُواْ سَهِ مَينَ اللهُ وَمِنْهُ مِمِّنْ أَخَذَتُهُ ٱلصَّيْحَةُ وَمِنْهُ مِمَّنْ خَسَفْكَ إِبِهِ ٱلْأَرْضَ وَمِنْهُ مِمَّنْ أَغْرَفْنَا وَمَاكَانَ ٱللَّهُ لِيظَلِمَهُمْ وَلَكِن كَانُوٓ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ كَ مَثَلُ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَوْلِيآ ءَكُمْثُل ٱلْعَنكَبُوتِ ٱتَّخَذَتْ بَيْتًا وَإِنَّ أَوْهِنَ ٱلْمُيُوتِ لَبَيْتُ ٱلْعَنْكَبُوتِ لَوْكَانُواْيِعَلَمُونَ ﴿ إِنَّاللَّهَ يَعَلَّمُ مَايَدْعُونَ مِن دُونِهِ ، مِن شَيْءً وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ اللهُ وَتِلْكَ ٱلْأَمْثُ لُ نَضْرِبُهِ كَالِلنَّاسِ وَمَا يَعْقِلُهِ كَآلٍ لَّا ٱلْعَكِلِمُونَ اللهُ خَلَقَ ٱللَّهُ ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَاَيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ ١ أَتُلُ مَآ أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنَ ٱلْكِئْبِ وَأَقِيمِ ٱلصَّكَانِةُ إِنَّ ٱلصَّكَانِةَ تَنْهَىٰ عَنِ ٱلْفَحْشَاءِ وَٱلْمُنكُرُّ وَلِذِكْرُ ٱللَّهِ أَكْبُرُواللَّهُ أَكْبَرُواللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ١



- 39. De même (Nous détruisîmes) Coré, Pharaon et Hāmān. Alors que Moïse leur apporta des preuves, ils s'enorgueillirent sur terre. Et ils n'ont pas pu [Nous] échapper.
- 40. Nous saisîmes donc chacun pour son péché: Il y en eut sur qui Nous envoyâmes un ouragan; il y en eut que le Cri saisit; il y en eut que Nous fîmes engloutir par la terre; et il y en eut que Nous noyâmes. Cependant, Allah n'est pas tel à leur faire du tort; mais ils ont fait du tort à euxmêmes¹.
- 41. Ceux qui ont pris des protecteurs en dehors d'Allah ressemblent à l'araignée qui s'est donnée maison. Or la maison la plus fragile est celle de l'araignée. Si seulement ils savaient!
- 42. Allah connaît toute chose qu'ils invoquent en dehors de Lui. Et c'est Lui le Tout Puissant, le Sage.
- 43. Telles sont les paraboles que Nous citons aux gens; cependant, seuls les savants les comprennent.
- 44. C'est pour une juste raison qu'Allah a créé les cieux et la terre. Voilà bien là une preuve pour les croyants.
- 45. Récite ce qui t'est révélé du Livre et accomplis la Şalāt. En vérité la Şalāt préserve de la turpitude et du blâmable. Le rappel d'Allah est certes ce qu'il y a de plus grand. Et Allah sait ce que vous faites.

le Cri: destructeur des Tamūd; l'engloutissement par la terre: Coré; la noyade: Pharaon, et le peuple de Noé.

^{1.} L'ouragan: (et sa pluie mortelle): vise le peuple de Lot, les Sodomites.

الن الان الن العندي

﴿ وَلَا تَجُدِلُواْ أَهْلَ الْكِتَبِ إِلَّا بِالَّتِيهِيَ أَحْسَنُ إِلَّا ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنْهُمِّ وَقُولُوٓاْءَامَنَّا بِٱلَّذِيَّ أُنزِلَ إِلَيْمَا وَأُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَإِلَاهُنَا وَإِلَاهُكُمْ وَنِحِدُ وَنَحُنُلُهُ مُسْلِمُونَ ١ وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَا ٓ إِلَيْكَ ٱلۡكِتَٰبَ فَٱلَّذِينَ ءَانَيْنَهُمُ ٱلْكِنَٰبَ يُؤْمِنُونَ بِهِ- وَمِنْ هَـُؤُلَّاءِ مَن يُؤْمِنُ بِهِ- وَمَا يَجْحَدُ بِعَايَىٰتِنَا إِلَّا ٱلۡكَنِفِرُونَ ۞ وَمَاكُنتَ لَتَـٰلُواْمِن قَبْلِهِ مِن كِنَاب وَلَا تَخُطُّهُ وَبِيمِينِكَ إِذَا لَا رَبَّابَ ٱلْمُبْطِلُونِ ١ كُلُ هُوَ ءَايَكُ مَا بَيِّنَكُ فِي صُدُورِ ٱلَّذِيبَ أُوتُواْ ٱلْعِلْمَ وَمَا يَجْحَكُ بِعَايَنتِنَاۤ إِلَّا ٱلظَّالِمُونَ ١٤ وَقَالُواْ لَوْلَآ أُنزكَ عَلَيْهِ ءَايَكُ مِن رَبِهِ عَاقُلُ إِنَّمَا ٱلْآيَكَ عِندَاللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَّا نَذِيرُ مُّبِيثُ ۞ أُوَلَرِيكُفِهِ مِأَنَّا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِتَابَ يُتَّكَىٰ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَرَحْمَةً وَذِكَرَىٰ لِقَوْمِ يُؤْمِنُونِ اللهِ قُلُكُفَى بِٱللَّهِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمُ مُ مَهَدًاً يَعْلَمُ مَا فِ ٱلسَّمَا وَتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱلْبَاطِلِ وَكَ فَرُواْ بِٱللَّهِ أُولَيْهِكَ هُمُ ٱلْخَاسِرُونَ ٥



- 46. Et ne discutez que de la meilleure façon avec les gens du Livre, sauf ceux d'entre eux qui sont injustes. Et dites: «Nous croyons en ce qu'on a fait descendre vers nous et descendre vers vous, tandis que notre Dieu et votre Dieu est le même¹, et c'est à Lui que nous nous soumettons».
- 47. C'est ainsi que Nous t'avons fait descendre le Livre (le Coran). Ceux à qui Nous avons donné le Livre y croient. Et parmi ceux-ci, il en est qui y croient. Seuls les mécréants renient Nos versets².
- 48. Et avant cela, tu ne récitais aucun livre et tu n'en n'écrivais aucun de ta main droite. Sinon, ceux qui nient la vérité auraient eu des doutes.
- 49. Il consiste plutôt en des versets évidents, (préservés) dans les poitrines de ceux à qui le savoir a été donné. Et seuls les injustes renient Nos versets.
- 50. Et ils dirent: «Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre sur lui des prodiges de la part de son Seigneur?» Dis: «Les prodiges sont auprès d'Allah. Moi, je ne suis qu'un avertisseur bien clair».
- 51. Ne leur suffit-il donc point que Nous ayons fait descendre sur toi le Livre et qu'il leur soit récité? Il y a assurément là une miséricorde et un rappel pour des gens qui croient.
- 52. Dis: «Allah suffit comme témoin entre moi et vous». Il sait ce qui est dans les cieux et la terre. Et quant à ceux qui croient au faux et ne croient pas en Allah, ceux-là seront les perdants.

^{1.} Le même: un Dieu Unique.

Ceux... à qui... le Livre: ceux qui possèdent la Thora et l'Evangile et qui sont devenus Musulmans.

Et parmi ceux-ci: parmi ces Arabes (non Juifs).

المن المالخة العنوب

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِٱلْعَذَابِ وَلَوْلَآ أَجَلُ مُسَمَّى لِمَاءَهُمُ ٱلْعَذَابُ وَلَيَأْنِينَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ١٠٠ يَسْتَعْجِلُونَكَ بِٱلْعَذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةُ إِلْكَيْفِرِينَ ١٠٠ يَوْمَ يَغْشَلْهُمُ ٱلْعَذَابُ مِن فَوْقِهِمْ وَمِن تَعْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذُوقُواْ مَا كُنْكُمْ تَعْمَلُونَ @ يَنعِبَادِيَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓ أَإِنَّ أَرْضِي وَسِعَةٌ فَإِيَّنِيَ فَأَعْبُدُونِ اللهُ كُلُّ نَفْسِ ذَآبِقَهُ ٱلْمَوْتِ ثُمُّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ اللهُ وَالَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَاتِ لَنْبُوِّئَنَّهُم مِّنَ ٱلْجَنَّةِ غُرَفًا تَجُرى مِن تَعْنِهَا ٱلْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِهَا نِعْمَ أَجْرُ ٱلْعَامِلِينَ الْكَ ٱلَّذِينَ صَبَرُواْ وَعَلَىٰ رَبِّهُمْ يَنُوَكَّلُونَ ١ صَ وَكَأَيِّن مِن دَاتَةِ لَّا تَحْمِلُ رزْقَهَا ٱللَّهُ يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ٥ وَلَيِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ وَسَخَّرَالشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ فَأَنَّى يُؤْفِّكُونَ ١٠٠ ٱللَّهُ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقَدِرُ لَكَمْ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ١٠ وَلَيِن سَأَلْتَهُم مَّن نَّزَّلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءُ فَأَحْيَا بِهِ ٱلْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهَا لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ قُل ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ١

- 53. Et ils te demandent de hâter [la venue] du châtiment. S'il n'y avait pas eu un terme fixé, le châtiment leur serait certes venu. Et assurément, il leur viendra soudain, sans qu'ils en aient conscience.
- 54. Ils te demandent de hâter [la venue] du châtiment, tandis que l'Enfer cerne les mécréants de toutes parts.
- 55. Le jour où le châtiment les enveloppera d'en haut et sous leurs pieds. Il [leur] dira: «Goûtez à ce que vous faisiez!»
- 56. Ô Mes serviteurs qui avaient cru! Ma terre est bien vaste. Adorez-Moi donc!
- 57. Toute âme goûtera la mort. Ensuite c'est vers Nous que vous serez ramenés.
- 58. Et quant à ceux qui croient et accomplissent de bonnes œuvres, Nous les installerons certes à l'étage dans le Paradis sous lequel coulent les ruisseaux, pour y demeurer éternellement. Quelle belle récompense que celle de ceux qui font le bien,
- 59. qui endurent, et placent leur confiance en leur Seigneur!
- 60. Que de bêtes ne se chargent point de leur propre nourriture! C'est Allah qui les nourrit ainsi que vous. Et c'est Lui l'Audient, l'Omniscient.
- 61. Si tu leur¹ demandes: «Qui a créé les cieux et la terre, et assujetti le soleil et la lune?», ils diront très certainement: «Allah». Comment se fait-il qu'ensuite ils se détournent (du chemin droit)?
- 62. Allah dispense largement ou restreint Ses dons à qui Il veut parmi Ses serviteurs. Certes, Allah est Omniscient.
- 63. Si tu leur demandes: «Qui a fait descendre du ciel une eau avec laquelle Il fit revivre la terre après sa mort?», ils diront très certainement: «Allah». Dis: «Louange à Allah!» Mais la plupart d'entre eux ne raisonnent pas.

وَمَاهَنِذِهِ ٱلْحَبَوٰةُ ٱلدُّنْيَآ إِلَّا لَهَوُّ وَلَعِبُّ وَإِنَّ ٱلدَّارَٱلْآخِرَةَ لَهِيَ ٱلْحَيُوانُّ لَوْكَانُواْيَعً لَمُوبِ لَكُ فَإِذَا رَكِبُواْ فِي ٱلْفُلْكِ دَعُواْ ٱللَّهَ مُغْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ فَلَمَّا نَجَّىٰهُمْ إِلَى ٱلْبَرِّ إِذَا هُمْ يُشَرِكُونَ ١ إِيكُفُرُواْ بِمَآءَاتَيْنَهُمْ وَلِيَتَمَنَّ كُواْ فَسَوْفَ يَعْلَمُونِ اللهِ أَوْلَمْ يَرَوْاْ أَنَّاجَعَلْنَا حَرَمًا ءَامِنَا وَبُنَّخَطَّفُ ٱلنَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ أَفَيا ٱلْبَطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ ٱللَّهِ يَكُفُرُونَ ﴿ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًّا أَوْكُذَّبَ بِٱلْحَقِّ لَمَّاجَآءَهُ ۚ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوَى لِّلْكَ بِفِرِينَ ۞ وَٱلَّذِينَ جَهَدُواْ فِينَا لَنَهْ دِيَنَّهُمْ شَبُلَنَاْ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَمَعَ ٱلْمُحْسِنِينَ اللَّهَ شُورَةُ السُّورِينَ الَّمْ اللَّهِ اللَّهُ عَلَيْتِ ٱلرُّومُ اللَّهِ فِي أَدْنَى ٱلْأَرْضِ وَهُم مِّنُ بَعْدِ عَلَبِهِمْ سَيَغَلِبُونَ ۞ فِيضِع سِنِينُ لِلَّهِ ٱلْأَمْرُ مِن قَبُلُ وَمِنْ بَعْدٌ وَبَوْمَهِ ذِيَفْ رَحُ ٱلْمُؤْمِنُونِ لَا مِ ٱللَّهُ يَنصُمُ مَن يَشَكَّآهُ وَهُوَ ٱلْعَزِيْزُ ٱلرَّحِيمُ ۞





- 64. Cette vie d'ici-bas n'est qu'amusement et jeu. La Demeure de l'au-delà est assurement la vraie vie. S'ils savaient!
- 65. Quand ils montent en bateau, ils invoquent Allah Lui vouant exclusivement leur culte. Une fois qu'il les a sauvés [des dangers de la mer en les ramenant] sur la terre ferme, voilà qu'ils [Lui] donnent des associés.
- 66. Qu'ils nient ce que nous leur avons donné et jouissent des biens de ce monde! Ils sauront bientôt!
- 67. Ne voient-ils pas que vraiment Nous avons fait un sanctuaire sûr [la Mecque], alors que tout autour d'eux on enlève les gens? Croiront-ils donc au faux et nieront-ils les bienfaits d'Allah?
- 68. Et quel pire injuste que celui qui invente un mensonge contre Allah, ou qui dément la Vérité quand elle lui parvient? N'est-ce pas dans l'Enfer une demeure pour les mécréants?
- 69. Et quant à ceux qui luttent pour Notre cause, Nous les guiderons certes sur Nos sentiers. Allah est en vérité avec les bienfaisants.

SOURATE 30

AR-RŪM (LES ROMAINS)1

60 versets Pré-hég. nº 84

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Alif, Lām, Mīm2.
- 2. Les Romains³ ont été vaincus,
- 3. dans le pays voisin⁴, et après leur défaite ils seront les vainqueurs,
- 4. dans quelques années⁵. A Allah appartient le commandement, au début et à la fin, et ce jour-là les Croyants se réjouiront
- du secours d'Allah. Il secourt qui Il veut et Il est le Tout Puissant, le Tout Miséricordieux.

^{1.} Titre tiré du v. 2.

^{2.} Voir S. 2, v. 2.

^{3.} Les Rūm: (les Romains): désignent ici les byzantins. Nous avons là une allusion à leur défaite par les Perses, et la prédiction de leur victoire sur les Perses plus tard.

^{4.} Dans le pays voisin: l'empire byzantin avait des frontières communes avec l'Arabie, à cette époque-là.

^{5.} Dans quelques années: dans moins de dix ans.

المن المالا فقالغ فيرب

وَعْدَاللَّهِ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ, وَلَكِكَنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ كَ يَعْلَمُونَ ظَنِهِرًامِّنَٱلْخِيَوْةِٱلدُّنْيَاوَهُمْعَنِٱلْأَخِرَةِهُمْغَنِقُونَ ٧ أُولَمْ يَنَفَكُرُواْ فِيَ أَنفُسِهِمُّ مَّاخَلَقَ ٱللَّهُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَابَيْنَهُمَاۤ إِلَّا بِٱلْحَقِّ وَأَجَلِ مُّسَمَّى ۖ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ ٱلنَّاسِ بلِقَآيِ رَبِّهِمْ لَكَيْفِرُونَ ۞ أُوَلَمْ يَسِيرُواْ فِي ٱلْأَرْضِ فَيَنْظُرُواْ كَيْفَكَانَ عَنِقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَانُوٓاْ أَشَدَّمِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُواْ ٱلْأَرْضَ وَعَمَرُوهِ ٓ ٱلَّحَٰثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَاءَتْهُمُ رُسُلُهُم بِٱلْبِيِّنَاتِ فَمَاكَانَ ٱللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِن كَانُوٓاْ انفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ١٠ ثُمَّاكَانَ عَنِقِبَةَ ٱلَّذِينَ أَسَّعُوا ٱلسُّواَيَ أَن كَذَّبُواْ بِتَايَنتِ ٱللَّهِ وَكَانُواْ بِهَايَسْتَهْزِءُ ون اللَّهُ اللَّهُ يَبْدَقُواْ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ مُرَّا إِلَيْهِ تُرْجَعُونِ ﴾ ﴿ وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يُبْلِسُ ٱلْمُجْرِمُونَ ١٠ وَلَمْ يَكُن لَّهُم مِّن شُرِّكَآيِهِمْ شُفَعَتَوُّاْ وَكَانُواْ بِشُرِّكَآ بِهِمْ كَافِرِينَ ۞ وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يَوْمَ إِذِينَفَرَّقُونِ اللَّهِ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَكِمِلُواْ ٱلصَّلِحَتِ فَهُمْ فِي رَوْضَكَةٍ يُحْبَرُونَ



- 6. C'est [là] la promesse d'Allah. Allah ne manque jamais à Sa promesse mais la plupart des gens ne savent pas.
- 7. Ils connaissent un aspect de la vie présente, tandis qu'ils sont inattentifs à l'au-delà.
- 8. N'ont-ils pas médité en eux-mêmes? Allah n'a créé les cieux et la terre et ce qui est entre eux, qu'à juste raison et pour un terme fixé. Beaucoup de gens cependant ne croient pas en la rencontre de leur Seigneur.
- 9. N'ont-ils pas parcouru la terre pour voir ce qu'il est advenu de ceux qui ont vécu avant eux? Ceux-là les surpassaient en puissance et avaient labouré et peuplé la terre bien plus qu'ils ne l'ont fait eux-mêmes. Leurs messagers leur vinrent avec des preuves évidentes. Ce n'est pas Allah qui leur fit du tort; mais ils se firent du tort à eux-mêmes.
- Puis, mauvaise fut la fin de ceux qui faisaient le mal, ayant traité de mensonges les versets d'Allah et les ayant raillés.
- C'est Allah qui commence la création; ensuite Il la refait; puis, vers Lui vous serez ramenés.
- 12. Et le jour où l'Heure arrivera, les criminels seront frappés de désespoir.
- Et ils n'auront point d'intercesseurs parmi ceux qu'ils associaient [à Allah] et ils renieront même leurs divinités.
- 14. Le jour où l'Heure arrivera, ce jour-là ils se sépareront [les uns des autres].
- 15. Ceux qui auront cru et accompli de bonnes œuvres se réjouiront dans un jardin;

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِءَايَنِينَا وَلِقَآيَ ٱلْآخِرَةِ فَأُولِيَهِكَ فِي ٱلْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ١٠٠ فَسُبْحَنَ ٱللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ تُصِّبِحُونَ ۞ وَلَهُ ٱلْحَمْدُ فِي ٱلسَّمَاوَ بِ وَٱلْأَرْضِ وَعَشِيًّا وَحِينَ تُظْهِرُونَ ۞ يُخْرِجُ ٱلْحَيَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ ٱلْمَيِّتَ مِنَ ٱلْحَيِّ وَيُحَى ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَاْ وَكَذَلِكَ تُخْرَجُونَ نَ وَمِنْءَايَتِهِءَأَنْ خَلَقَكُم مِّن تُرَابِثُمَّ إِذَآ أَنتُم بَشَرُّ تَنتَشِرُونَ ٢٠٠ وَمِنْءَ ايَنتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِّنْ أَنفُسَ أَزْوَكِجَا لِتَسْكُنُواْ إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمُ مَّوَدَّةً وَرَحْ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَاَيْتِ لِقَوْمِ يَنَفَكُّرُونَ ١ وَمِنْ اَيَائِهِ عَلَقُ ٱلسَّمَوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْنِلَافُ ٱلۡسِنَٰنِےُمُ وَٱلْوَٰنِكُمُ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأَيَٰتِ لِّلْعَلِمِينَ ١٠٠٥ وَمِنْءَايَنِهِ ٤ مَنَامُكُمْ بِٱلْيَٰلِ وَٱلنَّهَارِ وَٱبْنِغَآ قُكُمُ مِّن فَصَّلِهِ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأَيَاتٍ لِّقَوْمِ يَسْمَعُونَ اللَّهِ وَمِنْءَايَلِهِ عِبْرِيكُمُ ٱلْبُرُقَ خَوْفَاوَطَمَعًا وَيُنَزِّلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءَ فَيُحْيِء بِدِٱلْأَرْضِ دُمُوتِهَ آَإِتُ فِي ذَلِكَ لَأَيْتِ لِقُومِ يَعْقِلُونَ



- 16. et quant à ceux qui n'auront pas cru et auront traité de mensonges Nos signes ainsi que la rencontre de l'au-delà, ceux-là seront emmenés au châtiment.
- 17. Glorifiez Allah donc, soir et matin!
- 18. A Lui toute louange dans les cieux et la terre, dans l'après-midi et au milieu de la journée¹.
- 19. Du mort, Il fait sortir le vivant, et du vivant, Il fait sortir le mort. Et Il redonne la vie à la terre après sa mort. Et c'est ainsi que l'on vous fera sortir (à la résurrection).
- 20. Parmi Ses signes: Il vous a créés de terre, puis, vous voilà des hommes qui se dispersent [dans le monde]—.
- 21. Et parmi Ses signes Il a créé de vous, pour vous, des épouses pour que vous viviez en tranquillité avec elles et Il a mis entre vous de l'affection et de la bonté. Il y a en cela des preuves pour des gens qui réfléchissent.
- 22. Et parmi Ses signes la création des cieux et de la terre et la variété de vos idiomes et de vos couleurs. Il y a en cela des preuves pour les savants.
- 23. Et parmi Ses signes votre sommeil la nuit et le jour, et aussi votre quête de Sa grâce. Il y a en cela des preuves pour des gens qui entendent.
- 24. Et parmi Ses signes Il vous montre l'éclair avec crainte (de la foudre) et espoir (de la pluie), et fait descendre du ciel une eau avec laquelle Il redonne la vie à la terre après sa mort. Il y a en cela des preuves pour des gens qui raisonnent.

Ces deux versets 17 et 18 se réfèrent aux cinq prières quotidiennes: Soir: veut dire les deux prières après le coucher du soleil (Magrib et Isa). Matin: veut dire la prière d'avant le lever du soleil (Fajr). Midi: prière du Zuhr; et l'après-midi: la prière d'Al 'Aşr.

وَمِنْءَ ايننِهِ عَأَن تَقُومَ ٱلسَّمَاءُ وَٱلْأَرْضُ بِأَمْرِهِ عِثْمٌ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِّنَٱلْأَرْضِ إِذَآ أَنْتُمْ تَغْزُجُونَ ۞ وَلَهُ مَن فِي ٱلسَّمَوٰتِ وَٱلْأَرْضِّ كُلُّلَّهُ وَقَانِنُونَ ١٠٠٠ وَهُوَالَّذِي يَبْدَؤُا ٱلْحَلْقَ تُمَّرِيعِيدُهُۥوَهُوَ أَهُوَنُ عَلَيْهِ وَلَهُ ٱلْمَثَلُٱلْأَعَلَى فِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَهُوَٱلْعَرْبِيرُ ٱلْحَكِيمُ اللهِ صَرَبَ لَكُم مَّثَ لَا مِّنْ أَنفُسِكُمْ هَلِ لَكُمُ مِّن مَّا مَلَكَتْ أَيْمَنُكُمْ مِّن شُرَكَاءَ فِي مَارَزَقَنَكُمْ فَأَنتُمْ فِيهِ سَوَآءُ تَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنفُسَكُمْ كُنِّ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْآيَتِ لِقَوْمِ يَعْقِلُونَ ٢ بَلٱتَّبَعَٱلَّذِينَ طَلَمُواْ أَهْوَآءَهُم بِغَيْرِعِلْمِ ۖ فَمَنَيَهُدِى مَنَّ أَضَكَ ٱللَّهُ وَمَا لَهُمُ مِّن نَّصِرِينَ ۞ فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ ٱللَّهِ ٱلَّتِي فَطَرَ ٱلنَّاسَ عَلَيْهَا ٱلأَبْدِيلَ لِخَلْق ٱللَّهِ ذَالِكَ ٱلدِّيثُ ٱلْقَيِّمُ وَلَكِحَ ۖ أَكَ ثَرَّ ٱلنَّكَاسِ لَايَعْلَمُونَ ٢٠ ١ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَٱتَّقُوهُ وَأُقِيمُوا ٱلصَّلَوْةَ وَلَا تَكُونُواْ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ إِلَّا مِنَ ٱلَّذِينَ فَرَّقُواْ بِينَهُمْ وَكَانُواْ شِيعًا كُلَّ حِزْبٍ بِمَالَدَيْهِمْ فَرِحُونَ اللَّ



- 25. Et parmi Ses signes le ciel et la terre sont maintenus par Son ordre; ensuite lorsqu'Il vous appellera d'un appel, voilà que de la terre vous surgirez.
- A Lui tous ceux qui sont dans les cieux et la terre: tous Lui sont entièrement soumis.
- 27. Et c'est Lui qui commence la création puis la refait; et cela Lui est plus facile. Il a la transcendance absolue dans les cieux et sur la terre. c'est Lui le Tout Puissant, le Sage.
- 28. Il vous a cité une parabole de vous-mêmes: Avez-vous associé vos esclaves à ce que Nous vous avons attribué en sorte que vous soyez tous égaux [en droit de propriété] et que vous les craignez [autant] que vous vous craignez mutuellement? C'est ainsi que Nous exposons Nos versets pour des gens qui raisonnent.
- 29. Ceux qui ont été injustes ont plutôt suivi leurs propres passions, sans savoir. Qui donc peut guider celui qu'Allah égare? Et ils n'ont pas pour eux, de protecteur.
- 30. Dirige tout ton être¹ vers la religion exclusivement [pour Allah], telle est la nature qu'Allah a originellement donnée aux hommes pas de changement à la création d'Allah —. Voilà la religion de droiture; mais la plupart des gens ne savent pas.
- 31. Revenez repentants vers Lui; craignez-Le, accomplissez la Şalāt et ne soyez pas parmi les associateurs,
- 32. parmi ceux qui ont divisé leur religion et sont devenus des sectes, chaque parti exultant de ce qu'il détenait.

^{1.} Ton être: littéralement: ton visage.

المُنْ الْعُرِينَ الْعُرِينِ الْعُرْمِينَ الْعُرِينِ الْعُرِينِ الْعُرْمِينِ الْعُرِينِ الْعُرِينِ الْعُرْمِينِ الْعُرِينِ الْعُرْمِينِ الْعُرِينِ الْعُرْمِينِ الْعُرْمِينِ الْعُرْمِينِ الْعُرْمِينِ الْعُرْمِينِ الْعُرْمِينِ الْعُرْمِينِ الْعُرْمِينِ الْعُرْمِينِ الْعُرِمِينِ الْعُرْمِينِ الْعُرْمِينِ الْعُرْمِينِ الْعُرْمِينِ الْعِينِ الْعُرْمِينِ الْعُرْمِينِ الْعُرْمِينِ الْعُرْمِينِ الْعُرِينِ الْعُرْمِينِ الْعُرْمِينِ الْعُرْمِينِ الْعُرْمِينِ الْعُرْمِينِ الْعُرْمِينِ الْعُرْمِينِ الْعِلْمِينِ الْعِلْمِينِ الْعُرِمِينِ الْعُرْمِينِ الْعُرْمِينِ الْعِلْمِينِ الْعِلْمِينِ الْعِيمِ الْعِلْمِينِ الْعِلْمِينِ الْعُمِينِ الْعِيمِ الْعِلْمِينِ الْعِيلِ الْعِلْمِينِ الْعِلْمِينِ الْعِلْمِينِ الْعِيلِي عِلْمِيْ

وَ إِذَا مَسَّ ٱلنَّاسَ ضُرَّدُ عَوْاْرَبُّهُم مُّنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَآ أَذَا قَـهُم رِّمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُم برَيِّهمْ يُشْرِكُونَ ٣٠ لِيَكُفُرُواْ بِمَا ءَانَيْنَهُمْ فَتَمَتَّعُواْ فَسَوْفَ تَعْلَمُونِ ۖ قَا أَمَّانَزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلَطَنَافَهُوَيَتَكُلُّمُيِمَاكَانُواْبِهِۦيْشْرِكُونَ ۞ وَإِذَآ أَذَقْنَكَا ٱلنَّاسَرَحْمَةُ فَرِحُواْ بِمَا وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّنَةُ بِمَاقَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ ۞ أُوَلَمْ يَرُواْ أَنَّ ٱللَّهَ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقَدِرُ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَأَيْتِ لِقَوْمِ يُؤْمِنُونَ ١٠ فَعَاتِ ذَا ٱلْقُرْبَى حَقَّهُ،وَٱلْمِسْكِينَ وَٱبْنَٱلسَّبِيلَ ذَٰ الِكَ خَيْرٌ لِلَّذِيبَ يُربِدُونَ وَجْهَاللَّهِ وَأُوْلَكِيكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۞ وَمَآءَاتَيْتُممِّن رِّبًا لْيَرْبُواْ فِي أَمُولِ ٱلنَّاسِ فَلَا يَرْبُواْ عِندَ ٱللَّهِ وَمَآءَانَيْتُم مِّن زَكُوةٍ تُريِدُونِ وَجْهَ ٱللَّهِ فَأُوْلَئِيكَ هُمُ ٱلْمُضْعِفُونَ 🝘 ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّرَزُقَكُمْ ثُمَّرِيْمِيتُكُمْ ثُمَّيِّيكُمْ هُلُمِن شُرَكَآيِكُم مَّن يَفْعَلُ مِن ذَلِكُم مِّن شَيْءٍ سُبْحَننَهُ وَتَعَلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۞ ظُهَرَا لْفَسَادُ فِي ٱلْبَرِّوَٱلْبَحْرِبِمَا كُسَبَتْ أَيْدِي ٱلنَّاسِ لِيُذِيقَهُم بَعْضَ ٱلَّذِي عَمِلُواْ لَعَلَّهُمْ مَرْجِعُونَ 🛈

- 33. Et quand un mal touche les gens, ils invoquent leur Seigneur en revenant à Lui repentants. Puis s'Il leur fait goûter de Sa part une miséricorde, voilà qu'une partie d'entre eux donnent à leur Seigneur des associés,
- 34. en sorte qu'ils deviennent ingrats envers ce que Nous leur avons donné. «Et jouissez donc. Vous saurez bientôt».
- 35. Avons-Nous fait descendre sur eux une autorité (un Livre) telle qu'elle parle de ce qu'ils Lui associaient?
- 36. Et quand Nous faisons goûter une miséricorde aux gens, ils en exultent. Mais si un malheur les atteint à cause de ce que leurs propres mains ont préparé, voilà qu'ils désespèrent.
- 37. N'ont-ils pas vu qu'Allah dispense Ses dons ou les restreint à qui Il veut? Il y a en cela des preuves pour des gens qui croient.
- 38. Donne donc au proche parent son dû, ainsi qu'au pauvre, et au voyageur en détresse. Cela est meilleur pour ceux qui recherchent la face d'Allah (Sa satisfaction); et ce sont eux qui réussissent.
- 39. Tout ce que vous donnerez à usure pour augmenter vos biens au dépens des biens d'autrui ne les accroît pas auprès d'Allah, mais ce que vous donnez comme Zakāt, tout en cherchant la Face d'Allah (Sa satisfaction)... Ceux-là verront [leurs récompenses] multipliées.
- 40. C'est Allah qui vous a créés et vous a nourris. Ensuite Il vous fera mourir, puis Il vous redonnera vie. Y en a-t-il, parmi vos associés, qui fasse quoi que ce soit de tout cela? Gloire à Lui! Il transcende ce qu'on Lui associe.
- 41. La corruption est apparue sur la terre et dans la mer à cause de ce que les gens ont accompli de leurs propres mains; afin qu'[Allah] leur fasse goûter une partie de ce qu'ils ont œuvré; peut-être reviendront-ils (vers Allah).

النُّهُ الْعِنْدِينَ الْعُورِينَ الْعُرْمِينَ الْعُرْمِينَ الْعُرِينَ الْعُرَامِينَ الْعُرَامِينَ الْعُرَامِين

قُلْسِيرُواْ فِي ٱلْأَرْضِ فَٱنظُرُواْ كَيْفَكَانَ عَنِقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلُ كَانَأَحُثُرُهُمُمُّشُمْرِكِينَ اللَّهُ فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ ٱلْقَيِّمِمِن قَبْلِ أَن يَأْتِي يَوْمُ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنَ ٱللَّهِ يَوْمَ بِذِيصَّدَّعُونَ ٢٠٠٠ مَن كَفَرَفَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَمَنْعَمِلَ صَلِحًافَلِأَنفُسِهُم يَمْهَ لُـُونَ 🕮 ليَجْزِيَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ مِن فَصَّلِدٍ ۚ إِنَّهُ وَلَا يُحِبُّ ٱلْكَنفِرِينَ ٢٠٠ وَمِنُءَايَنِهِۦٓ أَن يُرْسِلَ ٱلرَّيَاحَ مُبَشِّرَتٍ وَلِيُذِيقًكُمُ مِّن رَّحْمَتِهِۦوَلِتَجْرِيَ ٱلْفُلُكُ بِأَمْرِهِۦوَلِتَبْنَغُواْمِن فَضَّلِهِۦوَلَعَلَّكُمُ تَشْكُرُونَ كُنُ وَلَقَدُأُرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَى قَوْمِهِمْ فَجَاءُ وَهُم بِٱلْبِيِّنَاتِ فَأَنْفَهُ مِنَامِنَ ٱلَّذِينَ أَجْرَمُواْ وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٤ اللَّهُ ٱلَّذِي يُرْسِلُ ٱلرِّيكَمَ فَنُثِيرُ سَكَابًا فَيَبْسُطُهُ فِي ٱلسَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ وَيَجْعَلُهُ، كِسَفَا فَتَرَى ٱلْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ ۖ فَإِذَآ أَصَابَ بِهِ عَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِ ۗ إِذَاهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿ وَإِنَكَانُواْمِن قَبْلِ أَن يُنزَّلَ عَلَيْهِ مِ مِّن قَبْلِهِ ـ لَمُبْلِسِينَ الله فَأَنظُر إِلَى ءَاثْرِرَحْمَتِ ٱللهِ كَيْفَيْحِي ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ إِنَّ ذَالِكَ لَمُحْيِ ٱلْمَوْقِيِّ وَهُوَعَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّ

42. Dis: «Parcourez la terre et regardez ce qu'il est advenu de ceux qui ont

- 42. Dis: «Parcourez la terre et regardez ce qu'il est advenu de ceux qui ont vécu avant. La plupart d'entre eux étaient des associateurs».
- 43. Dirige tout ton être¹ vers la religion de droiture, avant que ne vienne d'Allah un jour qu'on ne peut repousser. Ce jour-là [les gens] seront divisés:
- 44. Celui qui aura mécru subira [les conséquences] de son infidélité. Et quiconque aura œuvré en bien... C'est pour eux-mêmes qu'ils préparent (leur avenir),
- 45. afin qu'[Allah] récompense par Sa grâce ceux qui croient et accomplissent les bonnes oeuvres. En vérité, Il n'aime pas les infidèles.
- 46. Parmi Ses signes, Il envoie les vents comme annonciateurs, pour vous faire goûter de Sa miséricorde et pour que le vaisseau vogue, par Son ordre, et que vous recherchiez de Sa grâce. Peut-être seriez-vous reconnaissants!
- 47. Nous avons effectivement envoyé avant toi des Messagers vers leurs peuples et ils leur apportèrent les preuves. Nous Nous vengeâmes de ceux qui commirent les crimes [de la négation]; et c'était Notre devoir de secourir les croyants.
- 48. Allah, c'est Lui qui envoie les vents qui soulèvent des nuages; puis II les étend dans le ciel comme II veut; et Il les met en morceaux. Tu vois alors la pluie sortir de leurs profondeurs. Puis, lorsqu'Il atteint avec elle qui Il veut parmi Ses serviteurs, les voilà qui se réjouissent,
- même s'ils étaient auparavant, avant qu'on ne l'ait fait descendre sur eux, désespérés.
- 50. Regarde donc les effets de la miséricorde d'Allah comment Il redonne la vie à la terre après sa mort. C'est Lui qui fait revivre les morts et Il est Omnipotent.

وَلَيِنْ أَرْسِلْنَا رِيحًا فَرَأُوْهُ مُصْفَرًّا لَّظَلُّواْ مِنْ بَعْدِهِ ـ يَكُفُرُونَ ٥ فَإِنَّكَ لَا تُسْمِعُ ٱلْمَوْتَى وَلَا تُسْمِعُ ٱلصُّمَّ ٱلدُّعَآءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ۞ وَمَآ أَنتَ بِهَادِٱلْعُمْى عَنضَلَالَئِهِمُ إِن تُسْمِعُ إِلَّا مَن يُؤْمِنُ بِئَا يَنْ نِنَا فَهُم مُّسَلِمُونَ ٢٠٠٠ اللهُ ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ مِّنضَعْفِ ثُمَّجَعَلَ مِنَ بَعْدِضَعْفِ قُوَّةَ ثُمَّجَعَلَ منَ بَعْدِ قُوَّةِ ضَعْفَا وَشَيْبَةً يَخْلُقُ مَا يَشَاءً ۖ وَهُوَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْقَدِيرُ كُ وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يُقُسِمُ ٱلْمُجْرِمُونَ مَالِبَثُواْغَيْرَسَاعَةٍ كَذَلِكَ كَانُواْنُوْ فَكُونَ ۞ وَقَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْعِلْمَ وَٱلْإِيمَٰنَ لَقَدْ لَبِثْتُمْ فِي كِنَابِ ٱللَّهِ إِلَى يَوْمِ ٱلْبَعْثِ ۖ فَهَاذَ ايَوْمُ ٱلْبَعْثِ وَلَكِكَنَّكُمْ كُنتُمْ لَاتَعْلَمُونَ ۞ فَيَوْمَبِذِلّا يَنفَعُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْمَعَٰذِرَتُهُمُ وَلَاهُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ۞ وَلَقَدْضَرَبْنَا لِلتَّاسِ فِي هَٰذَا ٱلْقُرُءَ انِ مِن كُلِّ مَثَلِّ وَلَيِن جِئْتَهُم بِعَايَةٍ لَيُقُولَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓ ا إِنْ أَنتُمْ إِلَّا مُبْطِلُونَ ۞ كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ۞ فَأُصِيرً إِنَّ وَعُدَاللَّهُ حَوُّ اللَّهِ اللَّهِ مَا يَخِفَّنَّكَ ٱلَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ لَا يُولِينُونَ اللَّهُ

- 51. Et si Nous envoyons un vent et qu'ils voient jaunir [leur végétation], ils demeurent après cela ingrats (oubliant les bienfaits antérieurs).
- 52. En vérité, tu ne fais pas entendre les morts; et tu ne fais pas entendre aux sourds l'appel, s'ils s'en vont en tournant le dos.
- 53. Tu n'es pas celui qui guide les aveugles hors de leur égarement. Tu ne fais entendre que ceux qui croient en Nos versets et qui sont alors entièrement soumis [musulmans].
- 54. Allah, c'est Lui qui vous a créés faibles; puis après la faiblesse, Il vous donne la force; puis après la force, Il vous réduit à la faiblesse et à la vieillesse: Il crée ce qu'Il veut et c'est Lui l'Omniscient, l'Omnipotent.
- 55. Et le jour où l'Heure arrivera, les criminels jureront qu'ils n'ont demeuré qu'une heure. C'est ainsi qu'ils ont été détournés (de la vérité);
- 56. tandis que ceux à qui le savoir et la foi furent donnés diront: «Vous avez demeuré d'après le Décret d'Allah, jusqu'au Jour de la Résurrection, voici le Jour de la Résurrection, mais vous ne saviez point».
- 57. ce jour-là donc, les excuses ne seront pas utiles aux injustes et on ne leur demandera pas à chercher à plaire à [Allah].
- 58. Et dans ce Coran, Nous avons certes cité, pour les gens, des exemples de toutes sortes. Et si tu leur apportes un prodige, ceux qui ne croient pas diront: «Certes, vous n'êtes que des imposteurs».
- 59. C'est ainsi qu'Allah scelle les cœurs de ceux qui ne savent pas.
- 60. Sois donc patient, car la promesse d'Allah est vérité. Et que ceux qui ne croient pas fermement ne t'ébranlent pas!

٩

الجئ المالائ فالغثيري

شُورَةُ لَقِبْ مَانِ الَّدِّ شَا يَلْكَءَايَنتُ ٱلْكِنَابِ ٱلْحَكِيمِ شَا هُدِّى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ ٢ الَّذِينَ يُقيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَنُوْتُونَ ٱلزَّكُوٰةَ وَهُم بٱلْآخِرَةِ هُمْ نُوقِنُونَ ۞ أُوْلَيِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِم ۖ وَأُولَيْكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ٥ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَشْتَرِي لَهُوَ ٱلْحَدِيثِ لِيُضِلَّعَنسَبِيلِٱللَّهِ بِعَيْرِعِلْمِ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا أُوْلَيَهِكَ لَمُمُ عَذَابُ مُنْهِينٌ ١ وَإِذَا نُتُلَى عَلَيْهِ ءَايَنُنَا وَلَّى مُسْتَكِبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَنَّ فِي أَذُنيَّهِ وَقُرَّا فَبَشِّرُهُ بِعَذَابِ أَلِيمٍ ٧ إِنَّالَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَنتِ لَهُمْ جَنَّتُ ٱلنَّعِيمِ 🙆 خَلدينَ فَهَا وَعُدَاللَّهِ حَقًّا وَهُوَ ٱلْعَرِيزُ ٱلْحَكِيمُ ۞ خَلَقَ ٱلسَّمَوَاتِ بِغَيْرِعَمَدِ تَرُونَهَ آوَأَلْقَى فِي ٱلْأَرْضِ رَوَاسِي أَن تَمِيدَ بِكُمْ وَبَثَّ فَهَامِن كُلِّ دَابَّةً وَأَنزَلْنَامِنَ ٱلسَّمَاءِ مَاءً فَأَنْلِنْنَا فِهَا مِن كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ شَ هَنذَاخَلْقُ ٱللَّهِ فَأَرُونِ مَاذَا خَلَقَ ٱلَّذِينَ مِن دُونِهِ عَبَلُ ٱلطَّالِمُونَ فِي ضَلَال مُّبِينِ

SOURATE 31

LUQMĀN1

34 versets Pré-hég. nº 57

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Alif, Lām, Mīm2.
- 2. Voici les versets du Livre plein de sagesse,
- 3. c'est un guide et une miséricorde aux bienfaisants,
- qui accomplissent la Şalāt, acquittent le Zakāt et qui croient avec certitude en l'au-delà.
- Ceux-là sont sur le chemin droit de leur Seigneur et ce sont eux les bienheureux.
- 6. Et, parmi les hommes, il est [quelqu'un] qui, dénué de science, achète de plaisants discours pour égarer hors du chemin d'Allah et pour le³ prendre en raillerie. Ceux-là subiront un châtiment avilissant.
- 7. Et quand on lui récite Nos versets, il tourne le dos avec orgueil, comme s'il ne les avait point entendus, comme s'il y avait un poids dans ses oreilles. Fais-lui donc l'annonce d'un châtiment douloureux.
- 8. Ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres auront les Jardins des délices,
- 9. pour y demeurer éternellement, c'est en vérité une promesse d'Allah C'est Lui le Puissant, le Sage.
- 10. Il a créé les cieux sans piliers que vous puissiez voir; et Il a enfoncé des montagnes fermes dans la terre pour l'empêcher de basculer avec vous; et Il y a propagé des animaux de toute espèce. Et du ciel, Nous avons fait descendre une eau, avec laquelle Nous avons fait pousser des plantes productives par couples de toute espèce.
- 11. «Voilà la création d'Allah. Montrez-Moi donc ce qu'ont créé, ceux qui sont en dehors de Lui?» Mais les injustes sont dans un égarement évident.

^{1.} Titre tiré du v. 12.

^{2.} Alif...: cf. note à S. 2, v. 1.

^{3.} Le: le chemin d'Allah, ou bien les versets du Coran.

المُنْ الْعِنْدُ فِي الْعِنْدُ فِي الْعِنْدُ فِي الْعِنْدُ فِي الْعِنْدُ اللَّهِ الْعِنْدُ اللَّهِ الْعِنْدُ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ الْعِنْدُ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ عَلَيْهِ اللَّهِ اللَّهِينَ اللَّهِ اللّلْعِلْمُ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِيلِيلِيلِي اللَّهِ اللَّلْمِيلِي اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِيلِي الْعَلَالِي الْعَلَالِمُ اللَّهِ الْعَلَالِمُ اللَّهِ اللَّالِي الْعَلَالِمُ اللَّهِ الْعِلْمِي اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّالِمِي الْعِلْم

وَلَقَدْءَ الَّيْنَا لُقَمَٰنَ ٱلْحِكْمَةَ أَنِ ٱشْكُرْ لِلَّهِ وَمَن يَشْكُرْ فَإِنَّمَا كُرُلِنَفْسِهِ أُومَن كُفَرَ فَإِنَّ ٱللَّهُ غَنَّي حَمِيكٌ ﴿ اللَّهُ وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِا بَنِهِ ء وَهُوَ يَعِظُهُ ويَابُئَى لَا تُشْرِكَ بِٱللَّهِ إِنَّ ٱلشِّرْكَ لَظُلْمُ عَظِيمٌ اللَّهِ وَوَصَّيْنَا ٱلْإِنسَانَ بِوَلِدَيْهِ حَمَلَتْ هُ أُمَّهُ وَهْنَاعَكِي وَهْنِ وَفِصَالُهُ فِي عَامَيْنِ أَنِ ٱشۡكُرْ لِي وَلُوٰ لِلدِّيْكَ إِلَى ٱلْمَصِيرُ اللهِ وَإِن جَلْهَ دَاكَ عَلَىٰ أَن تُشْرِكَ بِي مَالَيْسَ لَكَ بِهِۦعِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُ مَأْ وَصَاحِبْهُ مَا فِي ٱلذُّنْيَا مَعْرُوفًا ۗ وَٱتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَى تُمَّ إِلَى مَرْجِعُكُمْ فَأَبْبَتُ كُمْ بِمَا كُنْتُمْ تِعُمْلُونَ ١٠ يَبُنَيَّ إِنَّهَا إِن تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةِ مِّنْ خَرْدَلِ فَتَكُن فِي صَخْرَةٍ أَوْفِي ٱلسَّمَنُوبِ أَوْفِي ٱلْأَرْضِ يَأْتِ بَهَا ٱللَّهُ إِنَّ ٱللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ١ شَ يَنْبُنَّى أَقِمِ ٱلصَّكَافِةَ وَأَمْرُ مَعْرُوفِ وَٱنْهُ عَنِ ٱلْمُنكرِ وَٱصْبِرْ عَلَىٰ مَاۤ أَصَابَكَ إِنَّ ذَلِك عَزْمُ ٱلْأُمُورِ ۞ وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي ٱلْأَرْضِ , عَالَمَانَ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلُّ مُغَنَالِ فَخُورِ ۞ وَٱقْصِدْ فِي مَشْيِكَ غَضُضُمن صَوْ تِكَ إِنَّ أَنْكُرُ ٱلْأَصْوَ تِ لَصَوْ تُكُلُّو ٱلْحُمَدِ اللَّهِ



- 12. Nous avons effectivement donné à Luqmān la sagesse: «Sois reconnaissant à Allah, car quiconque est reconnaissant, n'est reconnaissant que pour soimême; quant à celui qui est ingrat..., En vérité, Allah se dispense de tout, et Il est digne de louange».
- 13. Et lorsque Luqmān dit à son fils tout en l'exhortant: «Ô mon fils, ne donne pas d'associé à Allah, car l'association à [Allah] est vraiment une injustice énorme».
- 14. Nous avons commandé à l'homme [la bienfaisance envers] ses père et mère; sa mère l'a porté [subissant pour lui] peine sur peine: son sevrage a lieu à deux ans. «Sois reconnaissant envers Moi ainsi qu'envers tes parents. Vers Moi est la destination.
- 15. Et si tous deux te forcent à M'associer ce dont tu n'as aucune connaissance, alors ne leur obéis pas; mais reste avec eux ici-bas de façon convenable. Et suis le sentier de celui qui se tourne vers Moi. Vers Moi, ensuite, est votre retour, et alors Je vous informerai de ce que vous faisiez».
- 16. «Ô mon enfant, fût-ce le poids d'un grain de moutarde, au fond d'un rocher, ou dans les cieux ou dans la terre, Allah le fera venir¹. Allah est infiniment Doux et Parfaitement Connaisseur.
- 17. Ô mon enfant, accomplis la Şalāt, commande le convenable, interdis le blâmable et endure ce qui t'arrive avec patience. Telle est la résolution à prendre dans toute entreprise!
- 18. Et ne détourne pas ton visage des hommes, et ne foule pas la terre avec arrogance: car Allah n'aime pas le présomptueux plein de gloriole.
- 19. Sois modeste dans ta démarche, et baisse ta voix, car la plus détestée des voix, c'est bien la voix des ânes».

^{1.} Le fera venir: pour en rendre compte au Jour du Jugement dernier.

ٱَلَمْ تَرَوْاْ أَنَّ ٱللَّهَ سَخَّرَلَكُم مَّافِي ٱلسَّمَاوَتِ وَمَافِي ٱلْأَرْضِ وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعَمَدُ وظَنهَ رَةً وَبَاطِنَةً وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَدِلُ فِ ٱللَّهِ بِغَيْرِعِلْمِ وَلَاهُدًى وَلَا كِنْبِ ثَمِنِيرِ ۞ وَإِذَاقِيلَ لَهُمُ ٱتَّبِعُواْ مَآ أَنْزَلَ ٱللَّهُ قَالُواْ بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدُنَا عَلَيْهِ ءَابَآءَ نَآ أُوَلُوۡكَانَ ٱلشَّيْطَنُ يَدْعُوهُمْ إِلَى عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ شَ ﴿ وَمَن يُسَلِمْ وَجُهَهُ وَ إِلَى ٱللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ ٱسْتَمْسَكَ بِٱلْعُرْوَةِ ٱلْوَثْقَيْ وَإِلَى ٱللَّهِ عَاقِبَةُ ٱلْأَمُورِ ١٥٥ وَمَن كَفَرَفَلا يَحَزُنِكَ كُفْرُهُ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُبَِّتُهُم بِمَاعَمِلُوٓۚ إِنَّ ٱللَّهُ عَلِيمُ إِذَاتِٱلصُّدُورِ النُمَنِّعُهُمْ قَلِيلًا ثُمُّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَى عَذَابِ غَلِيظٍ ١ وَلَينِ سَأَ لِتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ قُل ٱلْحَمَّدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمُ لَا يَعْلَمُونَ ١٠٠ لِلَّهِ مَافِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْعَنيُّ ٱلْحَميدُ ١ وَلَوْ أَنَّمَا فِي ٱلْأَرْضِ ن شَجَرَةٍ أَقُلُمُ وَٱلْبَحْرُ بِمُدَّهُ وَمِنْ بِعَدِهِ عَ سَبِعَةُ أَجْسَ مَّانَفِدَتْ كَلِمَتُ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزُ حَكِيمٌ ١٠ مَّا خَلْقُكُمْ وَلَا بَعْثُكُمْ إِلَّاكَنَفْسِ وَحِدَةً إِنَّاللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ٥





- 20. Ne voyez-vous pas qu'Allah vous a assujetti ce qui est dans les cieux et sur la terre? Et Il vous a comblés de Ses bienfaits apparents et cachés. Et parmi les gens, il y en a qui disputent à propos d'Allah, sans science, ni guidée, ni Livre éclairant.
- 21. Et quand on leur dit: «Suivez ce qu'Allah a fait descendre», ils disent: «Nous suivons plutôt ce sur quoi nous avons trouvé nos ancêtres». Est-ce donc même si le Diable les appelait au châtiment de la fournaise!
- 22. Et quiconque soumet son être¹ à Allah, tout en étant bienfaisant, s'accroche réellement à l'anse la plus ferme. La fin de toute chose appartient à Allah.
- 23. Celui qui a mécru, que sa mécréance ne t'afflige pas: vers Nous sera leur retour et Nous les informerons de ce qu'ils faisaient. Allah connaît bien le contenu des poitrines.
- 24. Nous leur donnons de la jouissance pour peu de temps; ensuite Nous les forcerons vers un dur châtiment.
- 25. Si tu leur demandes: «Qui a créé les cieux et la terre?», ils diront, certes: «Allah!» Dis: «Louange à Allah!». Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.
- 26. A Allah appartient tout ce qui est dans les cieux et en terre. Allah est Celui qui se suffit à Lui-même, Il est Le Digne de louange!
- 27. Quand bien même tous les arbres de la terre se changeraient en calames [plumes pour écrire], quand bien même l'océan serait un océan d'encre où conflueraient sept autres océans, les paroles d'Allah ne s'épuiseraient pas. Car Allah est Puissant et Sage.
- 28. Votre création et votre résurrection [à tous] sont [aussi faciles à Allah] que s'il s'agissait d'une seule âme. Certes Allah est Audient et Clairvoyant.

٩

المنالا لاعقالغ فيرك

ٱَلَوْتَرَأَنَّ ٱللَّهَ يُولِجُ ٱلَّيْلَ فِي ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِ ٱلَّيْلِ وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرُكُلُّ يَعِيرِيٓ إِلَىٓ أَجَلِ مُّسَمَّى وَأَتَّ ٱللَّهُ بِمَاتَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ١٠ وَالِكَ بِأُنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحَقُّ وَأُنَّ مَا يَدْعُونَ مِن دُونِهِ ٱلْمِطِلُ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْعَلَيُّ ٱلْكَبِيرُ ۞ ٱلْمُتَرَأَنَّ ٱلْفُلُكَ تَعْرِي فِي ٱلْبَحْرِ بِنِعْمَتِ ٱللَّهِ لِيُرِيكُمْ مِّنْ ءَايَتِهِ ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَأَينتِ لِّكُلِّ صَبَّارِشَكُورِ اللهُ وَإِذَا غَشِيَهُم مَّوْجُ كَٱلظُّلُل دَعَوا ٱللَّهَ مُغْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ فَلَمَّا نَجَّنَهُمْ إِلَى ٱلْبَرِّ فَمِنْهُم ثُمُقْنَصِدُ وَمَا يَجْحَذُ بِعَا يَكِنِنَاۤ إِلَّا كُلَّ خَتَّارِكَ فُورِ اللهُ يَتَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمْ وَٱخْشَوْاْ يَوْمًا لَّا يَجْزِع وَالِدُّ عَن وَلَدِهِ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَجَازِعَن وَالِدِهِ وَشَيَّا إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقُّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ ٱلْحَيَوْةُ ٱلدُّنْيَ اوَلَا يَغُرَّنَّكُم بِٱللَّهِ ٱلْغَرُورُ ١٦ إِنَّ ٱللَّهَ عِندَهُ عِلْمُ ٱلسَّاعَةِ وَتُنَزِّلُ ٱلْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي ٱلْأَرْحَامِ وَمَا تَدْرِى نَفْشُ مَّاذَا تَصُسِبُ غَدًّا وَمَاتَدْرِى نَفْسُ بِأَيِّ أَرْضِ تَمُوتُ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيدٌ خَبِيرٌ ﴿



- 29. N'as-tu pas vu qu'Allah fait pénétrer la nuit dans le jour, et qu'il fait pénétrer le jour dans la nuit, et qu'Il a assujetti le soleil et la lune chacun poursuivant sa course jusqu'à un terme fixé? Et Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.
- 30. Il en est ainsi parce qu'Allah est la Vérité, et que tout ce qu'ils invoquent en dehors de Lui est le Faux, et qu'Allah, c'est Lui le Haut, le Grand.
- 31. N'as-tu pas vu que c'est par la grâce d'Allah que le vaisseau vogue dans la mer, afin qu'Il vous fasse voir de Ses merveilles? Il y a en cela des preuves pour tout homme patient et reconnaissant.
- 32. Quand une vague les recouvre comme des ombres, ils invoquent Allah, vouant leur culte exclusivement à Lui; et lorsqu'Il les sauve, en les ramenant vers la terre ferme, certains d'entre eux deviennent réticents; mais, seul le grand traître et le grand ingrat renient Nos signes.
- 33. Ô hommes! Craignez votre Seigneur et redoutez un jour où le père ne répondra en quoi que ce soit pour son enfant, ni l'enfant pour son père. La promesse d'Allah est vérité. Que la vie présente ne vous trompe donc pas, et que le Trompeur (Satan) ne vous induise pas en erreur sur Allah!
- 34. La connaissance de l'Heure est auprès d'Allah; et c'est Lui qui fait tomber la pluie salvatrice; et Il sait ce qu'il y a dans les matrices. Et personne ne sait ce qu'il acquerra demain, et personne ne sait dans quelle terre il mourra. Certes Allah est Omniscient et Parfaitement Connaisseur.

وآللّهِ آلتَّمَٰزَ ٱلرَّحِيكِ

الَّمْ اللَّهُ الْكِتَابِ لَارَيْبَ فِيهِ مِن رَّبِّ ٱلْمَالَمِينَ مَّآ أَتَاهُم مِّن نَّذِيرِمِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْ تَدُونَ اللَّهُ ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَابَيْنَهُمَا فِي سِـتَّةِ أَيَّامٍ ثُمِّاً سَّتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرِّضِ مَا لَكُم مِّن دُونِهِ عِن وَلِيِّ وَلَا شَفِيعٍ أَفَلاً نَتَذَكَّرُونَ ١٤ يُدَبِّرُ ٱلْأَمْرَمِنَ ٱلسَّمَاءِ إِلَى ٱلْأَرْضِ ثُمَّ يَعَرُجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمِرِكَانَ مِقْدَارُهُ وَأَلْفَ سَنَةِ مِمَّاتَعُدُّونَ ۞ ذَٰ لِكَ عَلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَادَةِ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ۞ ٱلَّذِي ٓ أَحْسَنَ كُلُّ شَيْءٍ خَلَقَةً وَبَدَأَخَلْقَ ٱلْإِنسَانِ مِنطِينِ ٧ ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِن سُلَالَةٍ مِّن مَّآءٍ مَّهِينِ ۞ ثُمَّ سَوَّنهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِن رُّوحِهِ ۚ وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلسَّمَعَ وَٱلْأَبْصَ لَوَٱلْأَفَٰعِدَةً قَلِيلًا مَّاتَشَكُرُونَ ٢ وَقَالُوٓا أَءِذَاضَلَلْنَافِيٱلْأَرْضِ أَءِنَّالَفِي خَلْقِجَدِيدٍ مِلْ هُم بِلِقَآءِ رَبِّهِمْ كَفِرُونَ 🕥 ﴿ قُلْ يَنُوفَّ لَكُم مَّلَكُ ٱلْمَوْتِ ٱلَّذِي قُوكِلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ١





SOURATE 32

AS-SAJDA (LE PROSTERNATION)1

30 versets Pré-hég. nº 75

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

- 1. Alif, Lām, Mīm².
- La Révélation du Livre, nul doute là-dessus, émane du Seigneur de l'univers.
- 3. Diront-ils qu'il (Muḥammad) l'a inventé? Ceci est, au contraire, la vérité venant de ton Seigneur pour que tu avertisses un peuple à qui nul avertisseur avant toi n'est venu, afin qu'ils se guident.
- 4. Allah qui a créé en six jours les cieux et la terre, et ce qui est entre eux. Ensuite Il S'est établi «Istawā» sur le Trône. Vous n'avez, en dehors de Lui, ni allié ni intercesseur. Ne vous rappelez-vous donc pas?
- 5. Du ciel à la terre, Il administre l'affaire, laquelle ensuite monte vers Lui en un jour équivalent à mille ans de votre calcul.
- 6. C'est Lui le Connaisseur [des mondes] inconnus et visibles, le Puissant, le Miséricordieux,
- 7. qui a bien fait tout ce qu'Il a créé. Et Il a commencé la création de l'homme à partir de l'argile,
- 8. puis Il tira sa descendance d'une goutte d'eau vile [le sperme];
- 9. puis Il lui donna sa forme parfaite et lui insuffla de Son Esprit⁴. Et Il vous a assigné l'ouïe, les yeux et le cœur. Que vous êtes peu reconnaissants!
- 10. Et ils disent: «Quand nous serons perdus dans la terre [sous forme de poussière], redeviendrons-nous une création nouvelle?» En outre, ils ne croient pas en la rencontre avec leur Seigneur.
- 11. Dis: «L'Ange de la mort qui est chargé de vous, vous fera mourir. Ensuite, vous serez ramenés vers Votre Seigneur».

^{1.} Titre tiré du contenu du v. 15.

^{2.} Cf. note à S. 2, v. 1.

^{3. «}Istawā»: voir la note S. 25. v. 59.

^{4.} Et lui insuffla de Son Esprit: Il lui insuffla la vie après avoir été inerte.

وَلَوْتَرَيْ إِذِ ٱلْمُجْرِمُونِ نَاكِسُواْرُءُ وسِهِمْ عِندَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرَنَا وَسَمِعْنَا فَأَرْجِعْنَا نَعْمَلُ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ اللهُ وَلَوْشِتُنَا لَا نَيْنَا كُلَّ نَفْسِ هُدَىهَا وَلِكِنْ حَقَّ ٱلْقَوْلُ مِنَّى لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمُ مِنَ ٱلْجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ فَذُوقُواْ بِمَانَسِيتُمْ لِقَاءَ يُوْمِكُمْ هَاذَآ إِنَّانَسِينَكُمْ وَذُوقُواْعَذَابَ ٱلْخُلْدِيمَاكُنْتُمْ تَعْمَلُونَ إِنَّا إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِ ايَنتِنَا ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُواْ بِهَا خَرُواْ شُجَّدًا وَسَبَّحُواْ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكُيرُونَ اللَّهِ اللَّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكُيرُونَ اللَّهِ اللَّهِمْ اللَّهُ مُنُوبُهُمْ عَنِ ٱلْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبُّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقَنَاهُمْ يُنفِقُونَ ١ فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِي لَمْم مِّن قُرَّةِ أَعْيُنِ جَزَاءً بِمَاكَانُواْ يَعْمَلُونَ ١ أَفَمَنَكَانَ مُؤْمِنًا كُمَن كَاكَ فَاسِقًا لَّا يَسْتَوْرُنَ هُ أَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَتِ فَلَهُمْ جَنَّتُ ٱلْمَأْوَىٰ نُزُلِّا بِمَا كَانُواْيِعَمَلُونَ ١٠ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ فَسَقُواْ فَمَأُونِهُمُ ٱلنَّارُكُلُمَا أَرَادُواْ أَن يَغْرِجُواْ مِنْهَا أَعِيدُواْ فِهَا وَقِيلَ لَهُمْ ذُوقُواْ عَذَابَ النَّارِ الَّذِي كُنتُم بِهِ عَثَكَدِّبُونَ ١٠٠



- 12. Si tu voyais alors les criminels [comparaître], têtes basses devant leur Seigneur! «Notre Seigneur, Nous avons vu et entendu, renvoie-nous donc afin que nous puissions faire du bien; nous croyons (maintenant) avec certitude».
- 13. «Si Nous voulions, Nous apporterions à chaque âme sa guidée. Mais la parole venant de Moi doit être réalisée: «J'emplirai l'Enfer de djinns et d'hommes réunis».
- 14. «Goûtez donc! Pour avoir oublié la rencontre de votre jour que voici. Nous aussi Nous vous avons oubliés. Goûtez au châtiment éternel pour ce que vous faisiez».
- 15. Seuls croient en Nos versets ceux qui, lorsqu'on les leur rappelle, tombent prosternés et, par des louanges à leur Seigneur, célèbrent Sa gloire et ne s'enflent pas d'orgueil¹.
- 16. Ils s'arrachent de leurs lits pour invoquer leur Seigneur, par crainte et espoir; et ils font largesse de ce que Nous leur attribuons.
- 17. Aucun être ne sait ce qu'on a réservé pour eux comme réjouissance pour les yeux, en récompense de ce qu'ils œuvraient!
- 18. Celui qui est croyant est-il comparable au pervers? (Non), ils ne sont point égaux.
- 19. Ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres, auront leur résidence dans les Jardins du Refuge, en récompense de ce qu'ils œuvraient².
- 20. Et quant à ceux qui auront été pervers, leur refuge sera le Feu: toutes les fois qu'ils voudront en sortir, ils y seront ramenés, et on leur dira: «Goûtez au châtiment du Feu auquel vous refusiez de croire».

^{1.} A ce verset on se prosterne.

^{2.} Le Refuge: «Ma'wa» un des noms du Paradis.

٩

الن الحادة والعيدي

لَنُذِيقَنَّهُم مِّنِ ٱلْعَذَابِٱلْأَدْنَىٰ دُونَ ٱلْعَذَابِٱلْأَكْبَر لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ۞ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن ذُكِّرَبَايَكِ رَبِّهِ - ثُمُّ أَعْرَضَ عَنْهَا ۚ إِنَّا مِنَ ٱلْمُجْرِمِينَ مُنلَقِمُونَ ١٠٥ وَلَقَدْءَ الْيِّنا مُوسَى ٱلْكِتَابَ فَلَاتَكُن فِي مِنْ يَةِ مِن لِقَالَهِ إِ وَجَعَلْنَهُ هُدُى لِبَنِي إِسْرَةِ بِلَ ١ وَجَعَلْنَامِنْهُمْ أَيِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّاصَبَرُواْ وَكَانُواْ بِعَايَدِينَا يُوقِنُونَ ١ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ مَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ فِيمَاكَانُواْفِيهِ يَخْتَلِفُونَ ا أُوَلَمْ يَهْدِ لِمُنْمُكُمْ أَهْلَكَنَا مِن قَبْلِهِم مِّنَ ٱلْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسَكِنِهِمْ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَأَيَاتٍ أَفَلَا يَسْمَعُونَ ا أُوَلَمْ يَرُواْ أَنَّا نَسُوقُ ٱلْمَاءَ إِلَى ٱلْأَرْضِ ٱلْجُرُزِ فَنُخْرِجُ بِهِ ِ ذَرْعَا تَأْكُلُ مِنْهُ أَنْعَامُهُمْ وَأَنفُسُهُمَّ أَفَلا يُبْصِرُونَ 🐿 وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَلَاٰٱلْفَتْحُ إِن كُنتُمُ صَلِيقِينَ ١١٠ قُلْ يَوْمَ ٱلْفَيْحِ لَا يَنفَعُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓ إِيمَنْهُمْ وَلَاهُمُ يُنظَرُونَ أَعْضُ عَنْهُمْ وَٱنْظِرُ إِنَّهُم مُّنتَظِرُونَ ٩



- 21. Nous leur ferons certainement goûter au châtiment ici-bas, avant le grand châtiment afin qu'ils retournent (vers le chemin droit)!
- 22. Qui est plus injuste que celui à qui les versets d'Allah sont rappelés et qui ensuite s'en détourne? Nous nous vengerons certes des criminels.
- Nous avons effectivement donné à Moïse le Livre ne sois donc pas en doute sur ta rencontre avec lui¹ –, et l'avons assigné comme guide aux Enfants d'Israël.
- 24. Et Nous avons désigné parmi eux des dirigeants qui guidaient (les gens) par Notre ordre aussi longtemps qu'ils enduraient et croyaient fermement en Nos versets.
- Ton Seigneur, c'est Lui qui décidera entre eux, au Jour de la Résurrection, de ce sur quoi ils divergeaient.
- 26. N'est-ce pas pour eux une indication le fait qu'avant eux, Nous ayons fait périr tant de générations dans les maisons desquelles ils marchent? Il y a en cela des preuves! N'écouteront-ils donc pas?
- 27. N'ont-ils pas vu que Nous poussons l'eau vers un sol aride, qu'ensuite Nous en faisons sortir une culture que consomment leurs bestiaux et euxmêmes? Ne voient-ils donc pas?
- 28. Et ils disent: «A quand cette victoire, si vous êtes véridiques »?
- 29. Dis: «Le jour de la Victoire,² il sera inutile aux infidèles de croire! Et aucun délai ne leur sera donné».
- 30. Eloigne-toi d'eux et attends. Eux aussi demeurent dans l'attente.

Ta rencontre avec lui: il s'agit de la rencontre du Prophète Muḥammad avec Moïse lors de la nuit de l'Ascension.

Victoire: certains commentateurs pensent que ceci se réfère au jour du Jugement dernier; d'autres pensent que c'est la victoire de Badr ou la reconquête de La Mecque.



<u>؞</u>ٱللَّهِٱلتَّحُمَٰزَٱلرَّحِكِم

يَكَأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ ٱتَّقِ ٱللَّهَ وَلَا تُطِعِ ٱلْكَنفِرِينَ وَٱلْمُنَفِقِينَ إِتَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ۞ وَٱتَّبِعْ مَايُوحَيْ إِلَيْكِ مِن رَّبِّكَ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ١٠ وَتَوَكَّلْ عَلَى لَلَّهِ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ۞ مَّاجَعَلَ ٱللَّهُ لِرَجُٰلِ مِّن قَلْبَيْنِ فِي جَوْفِهِ ۚ وَمَاجَعَلَ أَزُو ٓ جَكُمُ ٱلَّتِي تُظَاهِرُونَ مِنْهُنَّ أُمَّهَا تِكُمْ وَمَاجَعَلَ أَدْعِيآءَكُمْ أَبْنَآءَكُمْ فَرَاكُمْ فَوْلُكُم بِأَفُواهِكُمُ وَاللَّهُ يَقُولُ ٱلْحَقَّ وَهُوَيَهَدِي ٱلسَّبِيلَ ۞ ٱدْعُوهُمْ لِٱبَآبِهِمْ هُوَأُقْسَطُ عِندَاللَّهِ فَإِنلَّمْ تَعْلَمُواْ ءَابَآءَ هُمَّ فَالِخَوَنُكُمَّ فِي ٱلدِّينِ وَمَوَٰلِيكُمْ وَلَيْسَ عَلَيْحَكُمْ جُنَاحٌ فِيمَآ أَخْطَأْتُم بِهِۦوَلَكِين مَّا تَعُمَّدَتْ قُلُوبُكُمْ وَكُمْ وَكَانَ ٱللَّهُ عَفُورًا رَّحِيمًا ٥ ٱلنَّبِيُّ أُولَى بِٱلْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَأَزْوَكُومُ أُمَّ هَالْهِمْ وَأُوْلُواْ ٱلْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَى بِبَعْضِ فِي كِتَابِ ٱللَّهِ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُهَاجِرِينَ إِلَّا أَن تَفْعَلُوۤ اْلِكَ أَوْليَ آبِكُم مَّعُرُوفَاً كَانَ ذَلِكَ فِي ٱلْكِتَابِ مَسْطُورًا ۞

SOURATE 33

AL-AḤZĀB (LES COALISES)1

73 versets Post-hég. nº 90

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- Ô Prophète! Crains Allah et n'obéis pas aux infidèles et aux hypocrites, car Allah demeure Omniscient et Sage.
- Et suis ce qui t'est révélé émanant de Ton Seigneur. Car Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.
- 3. Et place ta confiance en Allah. Allah te suffit comme protecteur.
- 4. Allah n'a pas placé à l'homme deux cœurs dans sa poitrine. Il n'a point assimilé à vos mères vos épouses [à qui vous dites en les répudiant]: «Tu es [aussi illicite] pour moi que le dos de ma mère²». Il n'a point fait de vos enfants adoptifs vos propres enfants. Ce sont des propos [qui sortent] de votre bouche. Mais Allah dit la vérité et c'est Lui qui met [l'homme] dans la bonne direction.
- 5. Appelez-les du nom de leurs pères: c'est plus équitable devant Allah. Mais si vous ne connaissez pas leurs pères, alors considérez-les comme vos frères en religion ou vos alliés. Nul blâme sur vous pour ce que vous faites par erreur, mais (vous serez blâmés pour) ce que vos cœurs font délibérément. Allah, cependant, est Pardonneur et Miséricordieux³.
- 6. Le Prophète a plus de droit sur les croyants qu'ils n'en ont sur eux-mêmes; et ses épouses sont leurs mères. Les liens de consanguinité ont [dans les successions] la priorité [sur les liens] unissant les croyants [de Médine] et les émigrés [de la Mecque] selon le livre d'Allah, à moins que vous ne fassiez un testament convenable en faveur de vos frères en religion. Et cela est inscrit dans le Livre⁴.

I. Titre tiré des v. 20 et 22.

^{2. «}Le dos de ma mère»: l'une des formules de divorce chez le Bédouin arabe.

^{3.} Appelez-les: les enfants adoptifs.

Ce verset fut révélé à propos de Zayd Ibn Harita qui vivait sous le toit du Prophète comme son propre enfant et qu'on appelait Zayd Ibn Muḥammad. Ce verset et ce qui le précède rendent inopérante l'adoption et le Prophète fut le premier à l'appliquer à l'égard de Zayd.

^{4.} Ses épouses sont leurs mères: les croyants n'ont pas le droit de les épouser. Priorité: ce verset met fin à l'autorisation accordée aux Mouhajirounes et Ansars de s'hériter mutuellement

النَّهُ النَّهُ النَّهُ اللَّهُ اللَّلَّا اللَّهُ اللّ

وَإِذْ أَخَذْنَامِنَ ٱلنَّبِيِّ نَ مِيثَاقَهُمْ وَمِناكَ وَمِن نَّوْجٍ وَإِبْرَهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمٌ وَأَخَذَنَا مِنْهُم مِّيثَنَقًا غَلِيظًا ۞ لِيَسْتُكَ ٱلصَّدِقِينَ عَنصِدُقهم مَ وَأَعَدَ لِلْكَنفرينَ عَذَابًا أَلمَا اللَّهُ مَا أَيُّ اللَّذِينَ ءَامَنُوا أَذَكُرُوا نِعْمَةَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَآءَ تَكُمْ جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَاعَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا لَّمْ تَرُوْهَا وَكَانَ اللَّهُ بِمَاتَعْمَلُونَ بَصِيرًا ١ إِذْ جَآءُ وَكُمْ مِن فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ مِنكُمْ وَإِذْ زَاغَتِ ٱلْأَبْصُارُ وَيلَغَتِ ٱلْقُلُوبُ ٱلْحَسَاجِرَ وَيَظُنُّونَ بِٱللَّهِ ٱلظُّنُونَا ﴿ هُنَالِكَ ٱبْتُلِيَّٱلْمُؤْمِنُونَ وَزُلِّزِلُواْ زِلْزَا لَاشَدِيدًا ١ ﴿ وَإِذْ يَقُولُ ٱلْمُنَافِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِ قُلُوبِهِ مَّرَضُّمَّا وَعَدَنَا ٱللَّهُ وَرَسُولُهُ وَإِلَّا غُرُورًا ١٠ وَإِذْ قَالَت طَّا يِفَةُ مِّنْهُمْ يَكَأَهْلَ يَثْرِبَ لَامُقَامَ لَكُمْ فَأَرْجِعُواْ وَيَسْتَعْذِنُ فَرِيقُ مِّنْهُمُ ٱلنَّبَى يَقُولُونَ إِنَّ بَيُو تَنَاعُورَةٌ وَمَاهِي بِعَوْرَةٍ ۚ إِن يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا ١ وَلُودُ خِلَتْ عَلَيْهِم مِّنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سُيِلُوا ٱلْفِتْ نَهَ لَاَتَوْهَا وَمَا تَلَبَّثُواْ بِهَا إِلَّا يَسِيرًا ۞ وَلَقَدُكَانُواْ عَلَهَ دُواْ ٱللَّهَ مِن قَبِّلُ لَا يُوَلُّونِ ٱلْأَذَبَ رُوكَانَ عَهَٰ دُٱللَّهِ مَسْخُولًا ١

7. Lorsque Nous prîmes des prophètes leur engagement, de même que de toi, de Noé, d'Abraham, de Moïse, et de Jésus fils de Marie: et Nous

- avons pris d'eux un engagement solennel,
- 8. afin [qu'Allah] interroge les véridiques sur leur sincérité. Et Il a préparé aux infidèles un châtiment douloureux.
- 9. Ô vous qui croyez! Rappelez-vous le bienfait d'Allah sur vous, quand des troupes vous sont venues et que Nous avons envoyé contre elles un vent et des troupes que vous n'avez pas vues. Allah demeure Clairvoyant sur ce que vous faites¹.
- 10. Quand ils vous vinrent d'en haut et d'en bas [de toutes parts], et que les regards étaient troublés, et les cœurs remontaient aux gorges, et vous faisiez sur Allah toutes sortes de suppositions...
- 11. Les croyants furent alors éprouvés et secoués d'une dure secousse.
- 12. Et quand les hypocrites et ceux qui ont la maladie [le doute] au cœur disaient: «Allah et Son messager ne nous ont promis que tromperie».
- 13. De même, un groupe d'entre eux dit: «Gens de Yatrib²! Ne demeurez pas ici. Retournez [chez vous]». Un groupe d'entre eux demande au Prophète la permission de partir en disant: «Nos demeures sont sans protection», alors qu'elles ne l'étaient pas: ils ne voulaient que s'enfuir.
- 14. Et si une percée avait été faite sur eux par les flancs de la ville et qu'ensuite on leur avait demandé de renier leur foi, ils auraient accepté certes, et n'auraient guère tardé,
- 15. tandis qu'auparavant ils avaient pris l'engagement envers Allah qu'ils ne tourneraient pas le dos. Et il sera demandé compte de tout engagement vis-à-vis d'Allah.

419

^{1.} Allusion à la bataille du Fossé (an 5 de l'H.) où les coalisés assiégèrent Médine.

^{2.} Yatrib: ancien nom de Médine.

قُللَّن يَنفَعَكُمُ ٱلْفِرَارُ إِن فَرَرْتُمرِّبَ ٱلْمَوْتِ أَوْالْقَتْ لَ وَإِذًا لَّاتُمَنَّعُونَ إِلَّا قَلِيلًا ١٠ قُلْمَن ذَا ٱلَّذِي يَعْصِمُكُومِ مِنَ ٱللَّهِ إِنْ أَرَادَبِكُمْ سُوءًا أَوْأَرَادَبِكُمْ رَحْمَةً وَلَا يَجِدُونَ لَمُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَلِتَا وَلَانَصِيرًا ١٠ ﴿ قَدْيَعُلُمُ ٱللَّهُ ٱلْمُعَوِّقِينَ مِنكُمْ وَٱلْقَابِلِينَ لِإِخْوَنِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَآ وَلَا يَأْتُونَ ٱلْبَأْسَ إِلَّا قَلِيلًا ١ أَشِحَّةً عَلَيْكُمْ فَإِذَا جَآءَ ٱلْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيَنْهُمْ كَٱلَّذِي يُغْشَىٰ عَلَيْهِ مِنَ ٱلْمَوْتِ فَإِذَا ذَهَبَ ٱلْخَوْفُ سَلَقُوكُم أَلْسِنَةٍ حِدَادِ أَشِحَّةً عَلَى ٱلْخَيْرَ أُولَتِكَ لَمْ يُؤْمِنُواْ فَأَحْبَطَ ٱللَّهُ أَعْمَالُهُمْ وَكَانَ ذَٰ لِكَ عَلَى ٱللَّه يَسِيرًا ١١٠ يَحْسَبُونَ ٱلْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُواْ وَإِن يَأْتِ ٱلْأَحْزَابُ يَوَدُّواْ لَوْأَنَّهُم بَادُونِ فِي ٱلْأَعْرَابِ يَسْتَلُونَ عَنْ ٱلْبُآبِكُمْ ۗ وَلَوْكَ انُواْ فِيكُمْ مَّاقَكُلُوٓ أَإِلَّا قَلِيلًا ١٠ لَكُمْ فِي رَسُولِ ٱللَّهِ أُسْوَةً حَسَنَةٌ لِّمَنَ كَانَ يَرْجُواْ اللَّهُ وَالْيَوْمَ الْآخِرَوْذَكُرُ اللَّهُ كَثِيرًا ١ وَلَمَّارَءَا ٱلْمُوْمِنُونَ ٱلْأَحْزَابَ قَالُواْ هَنذَامَاوَعَدَنَا ٱللَّهُ وَرَسُولُهُ، وَصَدَقَ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُ وَمَازَادَهُمْ إِلَّا إِيمَنَاوَتُسْلِيمًا 🛈

- 16. Dis: «Jamais la fuite ne vous sera utile si c'est la mort (sans combat) ou le meurtre (dans le combat) que vous fuyez; dans ce cas, vous ne jouirez (de la vie) que peu (de temps)».
- 17. Dis: «Quel est celui qui peut vous protéger d'Allah, s'Il vous veut du mal ou s'Il veut vous accorder une miséricorde?» Et ils ne trouveront pour eux-mêmes en dehors d'Allah, ni allié ni secoureur.
- 18. Certes, Allah connaît ceux d'entre vous qui suscitent des obstacles, ainsi que ceux qui disent à leurs frères: «Venez à nous», tandis qu'ils ne déploient que peu d'ardeur au combat,
- 19. avares à votre égard. Puis, quand leur vient la peur, tu les vois te regarder avec des yeux révulsés, comme ceux de quelqu'un qui s'est évanoui par peur de la mort. Une fois la peur passée, ils vous lacèrent avec des langues affilées, alors qu'ils sont chiches à faire le bien. Ceux-là n'ont jamais cru. Allah donc, rend vaines leurs actions. Et cela est facile à Allah.
- 20. Ils pensent que les coalisés ne sont pas partis. Or si les coalisés revenaient, [ces gens-là] souhaiteraient être des nomades parmi les Bédouins, et [se contenteraient] de demander de vos nouvelles. S'ils étaient parmi vous, ils n'auraient combattu que très peu.
- 21. En effet, vous avez dans le Messager d'Allah un excellent modèle [à suivre], pour quiconque espère en Allah et au Jour dernier et invoque Allah fréquemment.
- 22. Et quand les croyants virent les coalisés, ils dirent: «Voilà ce qu'Allah et Son messager nous avaient promis; et Allah et Son messager disaient la vérité». Et cela ne fit que croître leur foi et leur soumission.

٩

الن الان الغيير

مِّنَٱلْمُؤْمِنِينَ رِجَالُ صَدَقُواْ مَاعَ لِهَذُواْ ٱللَّهَ عَلَيْـ لِهِ فَمِنْهُم مَّن قَضَىٰ نَحْبَهُۥ وَمِنْهُم مَّن يَنْ ظِرُّ وَمَابَدَّ لُواْبَدِيلًا ١٠٠٠ لِيَجْزِي ٱللَّهُ ٱلصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ ٱلْمُنَافِقِينَ إِن شَاءَ أَوْمَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَفُورًا رَّحِيمًا ١٠٠ وَرَدَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِغَيْظِهِمْ لَمْ يَنَالُواْ خَيْرًا وَكَفَى ٱللَّهُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱلْقِتَالَ وَكَانَ ٱللَّهُ قَوِيًّا عَزِيزًا ١٠٥ وَأَنزَلَ ٱلَّذِينَ ظَلَهَرُوهُ مِينَ أَهْلِٱلْكِتَنبِ مِنصَيَاصِيهِمْ وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ ٱلرُّعُبَ فَرِيقًا تَقَّ تُلُونَ وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا ۞ وَأَوْرَثَكُمْ أَرْضَهُمْ وَدِيْرَهُمْ وَأُمُولِهُمْ وَأَرْضًا لَّمْ تَطَعُوهِا وَكَابَ ٱللَّهُ عَلَىٰكِلِّ ثَنَيْءِ قَدِيرًا ۞ يَتَأَيُّهُا ٱلنَّبَيُّ قُل لِإَزْوَجِكَ إِن كُنتُنَّ تُرِدْك ٱلْحَيَوْةَ ٱلدُّنْيَاوَزِينَتَهَافَنَعَالَيْنَ أُمَيِّعَكُنَّ وَأُسَرِّحَكُنَّ سَرَاحًاجَمِيلًا ۞ وَلِن كُنتُنَّ تُرُدِّنَ ٱللَّهَ وَرَسُولُهُ,وَٱلدَّارَ ٱلْآخِرَةَ فَإِنَّ ٱللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَتِ مِنكُنَّ أَجُرًّا عَظِيمًا ١ يَننِسَاءَ ٱلنَّبِيّ مَن يَأْتِ مِنكُنَّ بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ يُضَاعَفُ لَهَاٱلْعَذَابُ ضِعْفَيْنَ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا 📆

- 23. Il est, parmi les croyants, des hommes qui ont été sincères dans leur engagement envers Allah. Certains d'entre eux ont atteint leur fin, et d'autres attendent encore; et ils n'ont varié aucunement (dans leur engagement);
- 24. afin qu'Allah récompense les véridiques pour leur sincérité, et châtie, s'Il veut, les hypocrites, ou accepte leur repentir. Car Allah est Pardonneur et Miséricordieux.
- 25. Et Allah a renvoyé, avec leur rage, les infidèles sans qu'ils n'aient obtenu aucun bien, et Allah a épargné aux croyants le combat. Allah est Fort et Puissant.
- 26. Et Il a fait descendre de leurs forteresses ceux des gens du Livre¹ qui les avaient soutenus [les coalisés], et Il a jeté l'effroi dans leurs cœurs; un groupe d'entre eux vous tuiez, et un groupe vous faisiez prisonniers.
- 27. Et Il vous a fait hériter leur terre, leurs demeures, leurs biens, et aussi une terre que vous n'aviez point foulée. Et Allah est Omnipotent.
- 28. Ô Prophète! Dis à tes épouses: «Si c'est la vie présente que vous désirez et sa parure, alors venez! Je vous donnerai [les moyens] d'en jouir et vous libérerai [par un divorce] sans préjudice.
- 29. Mais si c'est Allah que vous voulez et Son messager ainsi que la Demeure dernière, Allah a préparé pour les bienfaisantes parmi vous une énorme récompense.
- 30. Ô femmes du Prophète! Celle d'entre vous qui commettra une turpitude prouvée, le châtiment lui sera doublé par deux fois! Et ceci est facile pour Allah.

^{1.} Ceux des gens du Livre: ce sont les Bani-Qurayza, Juifs de Médine.

﴾ وَمَن يَقْنُتُ مِن كُنَّ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ ـ وَيَعْمَلُ صَلِحًا نُّؤْتِهَا بُجْرَهَا مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدْنَا لَهَارِزْقًا كَرِيمًا ١ يَنِسَآءَ ٱلنَّبِيّ تُنَّ كَأَحَدِمِّنَ ٱلنِّسَاءِ إِنِ ٱتَّقَيْتُنَّ فَلَا تَخْضَعْنَ بِٱلْقَوْلِ فَيَطْمَعَ ٱلَّذِي فِي قَلْبِهِ عَمَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَّعْرُوفَا ١ وَقُرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْ لَ تَبَرُّجُ ٱلْجَهِلِيَّةِ ٱلْأُولِيُّ وَأَقِمْنَ ٱلصَّلَوْةَ وَءَاتِيكَ ٱلزَّكَوْةَ وَأَطِعْنَ ٱللَّهَ وَرَسُولُهُ ۚ إِنَّا مَا يُريدُ ٱللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنكُمُ ٱلرِّجْسَ أَهْلَ ٱلْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمُ تَطْهِيرًا ١ وَأَذْكُرْبَ مَايُتُكِي فِي بُيُوتِكُنَّمِنَّ ءَايَنتِ ٱللَّهِ وَٱلْحِصَّمَةَ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ١ إِنَّ ٱلْمُسْلِمِينَ وَٱلْمُسْلِمَاتِ وَٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَاتِ وَٱلْقَنِنِينَ وَٱلْقَانِنَاتِ وَٱلصَّادِ قِينَ وَٱلصَّادِ قَاتِ وَٱلصَّابِينَ وَٱلصَّنِبَرَتِ وَٱلْخَلِشِعِينَ وَٱلْخَلِشِعَنِ وَٱلْمُتَصَدِّقِينَ وَٱلْمُتَصَدِّقَاتِ وَٱلصَّنَبِمِينَ وَٱلصَّنِبِمَنتِ وَٱلْحَفِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَٱلْحَنفِظُتِ وَٱلذَّكِرِينَ ٱللَّهَ كُثِيرًا وَٱلذَّاكِرَتِ أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُمْ مَّغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا 🔞

- 31. Et celle d'entre vous qui est entièrement soumise à Allah et à Son messager et qui fait le bien, Nous lui accorderons deux fois sa récompense, et Nous avons préparé pour elle une généreuse attribution.
- 32. Ô femmes du Prophète! Vous n'êtes comparables à aucune autre femme. Si vous êtes pieuses, ne soyez pas trop complaisantes¹ dans votre langage, afin que celui dont le cœur est malade [l'hypocrite] ne vous convoite pas. Et tenez un langage décent.
- 33. Restez dans vos foyers; et ne vous exhibez pas à la manière des femmes d'avant l'Islam (Jāhiliyah). Accomplissez la Şalāt, acquittez la Zakāt et obéissez à Allah et à Son messager. Allah ne veut que vous débarrasser de toute souillure, ô gens de la maison [du prophète], et veut vous purifier pleinement.
- 34. Et gardez dans vos mémoires ce qui, dans vos foyers, est récité des versets d'Allah et de la sagesse. Allah est Doux et Parfaitement Connaisseur.
- 35. Les Musulmans et Musulmanes, croyants et croyantes, obéissants et obéissantes, loyaux et loyales, endurants et endurantes, craignants et craignantes, donneurs et donneuses d'aumône, jeûnants et jeûnantes, gardiens de leur chasteté et gardiennes, invocateurs souvent d'Allah et invocatrices: Allah a préparé pour eux un pardon et une énorme récompense.

^{1.} Trop complaisantes: Ne montrez pas trop de complaisance dans vos paroles par crainte que l'homme qui vos écoute ne conçoive de la passion pour vous.

النَّالنَّا فَعَالِغِيْفِينَ اللَّهِ عَبَّ اللَّهِ عَلَا اللَّهِ عَلَا اللَّهِ عَبَّ اللَّهِ عَلَا اللَّهِ عَلَا اللَّهِ عَلَا اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَا اللَّهُ عَلَى اللّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَّى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ

وَمَاكَانَ لِمُؤْمِنِ وَلَامُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ أَمْرًا أَن يَكُونَ لَمُهُ ٱلْخِيرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولُهُ,فَقَدْضَلَّضَلَالًا مُّبِينًا ۞ وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِيَ أَنْعُمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ مَّسِكُ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَأَتَّقَ ٱللَّهَ وَتُخْفِي فِي نَفْسِكَ مَاٱللَّهُ مُبِّدِيهِ وَتَخْشَى ٱلنَّاسَ وَٱللَّهُ أَحَقُّ أَن تَخْشَلَهُ فَلَمَّا قَضَمَ ازَّلُهُ مِّنْهَا وَطُرًا زُوِّجْنَكُهَا لِكُيُّ لَا يَكُونَ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِي أَزُوكِجِ أَدْعِيَآيِهِمْ إِذَا قَضَوْاْمِنْهُنَّ وَطَرَّا وَكَاكَ أَمْرُاللَّهِ مَفْعُولًا تَاكَانَعَلَىٱلنِّبَىمِنْحَرَجِ فِيمَافَرَضَٱللَّهُ لَكُّوسُنَّةَٱللَّهِ فِي ٱلَّذِينَ خَلَوْاْمِن قَبْلُ وَكَانَ أَمُرُٱللَّهِ قَدَرَاهَّ فَدُورًا ۞ ٱلَّذِيبَ يُبَلِّغُونَ رِسَلَكتِ ٱللَّهِ وَيَخْشُوْ نَهُ, وَلَا يَخْشُوْنَ أَحَدًا إِلَّا ٱللَّهُ وَكَفَرَ بٱللَّهِ حَسِيبًا ٢٠٠٠ مَّا كَانَ مُحَمَّدُ أَبَّا أَحَدِمِّن رِّجَالِكُمْ وَلَكِن رَّسُولَ ٱللَّهِ وَخَاتَمَ ٱلنَّبَيِّ نُّ وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا الْ يَّنَأَيُّهُا ٱلَّذِينَءَامَنُواْ ٱذْكُرُواْ ٱللَّهَ ذِكْرَاكِثِيرًا ١٤ وَسَبِّحُوهُ أَكْرَفُ وَأُصِيلًا ١٤٠٤ هُوَالَّذِي يُصَلَّى عَلَيْكُمْ وَمَلَيْ إِكُنَّهُ وَلِيُخْرِجَكُمْ مِّنَٱلظُّلُمُكَتِ إِلَى ٱلنُّورُ وَكَانَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا اللَّهُ

\$222222222222233

- 36. Il n'appartient pas à un croyant ou à une croyante, une fois qu'Allah et Son messager ont décidé d'une chose d'avoir encore le choix dans leur façon d'agir. Et quiconque désobéit à Allah et à Son messager, s'est égaré certes, d'un égarement évident.
- 37. Quand tu disais à celui qu'Allah avait comblé de bienfait, tout comme toimême l'avais comblé: «Garde pour toi ton épouse et crains Allah», et tu cachais en ton âme ce qu'Allah allait rendre public. Tu craignais les gens, et c'est Allah qui est plus digne de ta crainte. Puis quand Zayd eut cessé toute relation avec elle, Nous te la fîmes épouser, afin qu'il n'y ait aucun empêchement pour les croyants d'épouser les femmes de leurs fils adoptifs, quand ceux-ci cessent toute relation avec elles. Le commandement d'Allah doit être exécuté¹.
- 38. Nul grief à faire au Prophète en ce qu'Allah lui a imposé, conformément aux lois établies pour ceux qui vécurent antérieurement. Le commandement d'Allah est un décret inéluctable.
- Ceux qui communiquaient les messages d'Allah, Le craignaient et ne redoutaient nul autre qu'Allah. Et Allah suffit pour tenir le compte de tout.
- 40. Muḥammad n'a jamais été le père de l'un de vos hommes³, mais le messager d'Allah et le dernier des prophètes. Allah est Omniscient.
- 41. Ô vous qui croyez! Evoquez Allah d'une façon abondante,
- 42. et glorifiez-Le à la pointe et au déclin du jour.
- 43. C'est Lui qui prie⁴ sur vous, ainsi que Ses Anges, afin qu'Il vous fasse sortir des ténèbres à la lumière; et Il est Miséricordieux envers les croyants.

^{1.} Ce verset fait allusion à un incident qui a souvent fait l'objet d'une exploitation malveillante de la part d'adversaires de l'Islam. L'incident se résume en ce qui suit: Zayd Ibn Harita était un esclave de Muḥammad avant l'Islam. Ensuite le Prophète l'affranchit et l'adopta comme fils. Dans le dessein de l'anoblir, il décida de lui donner en mariage sa propre cousine, Zaynab bint Jaḥš. Très fière de sa naissance, celle-ci s'opposa d'abord au projet puis obtempéra à l'ordre du Prophète. Le mariage fut néanmoins difficile, et Zayd finit par divorcer malgré les conseils du Prophète. Par la suite Muḥammad (pbAsl) épousa Zaynab sur l'ordre d'Allah pour démontrer pratiquement qu'il n'était pas retenu par les liens de l'adoption, celle-ci ayant déjà été déclarée interdite par les versets 4 et 5 de cette même Sourate.

^{2.} Ce qu'Allah lui a imposé: ce qu'Allah a imposé en sa faveur.

^{3.} Père de l'un de vos hommes: les fils de Muḥammad (pbAsl) étaient tous morts en bas âge, il n'avait que des filles et il avait adopté Zayd comme fils.

^{4.} Prie sur vous...: la prière d'Allah est une bénédiction et celle des anges est une demande d'absolution des péchés.

النافوالغيين

٩

يَوْمَ يَلْقُونَهُ سَلَمُ وَأَعَدُّ لَهُمُ أَجْرًا كُريمً أَرْسَلْنَكُ شَنِهِ دُاوَمُبَشِّرًا وَنَـنِدِيرًا ﷺ وَدَاعِيً إِلَى ٱللَّهِ بِإِذْ نِهِ وَسِرَاجَا مُّنِيرًا ۞ وَيَشِّرُٱلْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّا لَهُمُ مِّنَٱللَّهِ فَضَمَلَا كَبِيرًا ۞ وَلَانْطِعِٱلْكَنفرينَ وَٱلْمُنَافِقِ وَدَعْ أَذَ سُهُمْ وَتُوكَلَّ لَعَلَى ٱللَّهِ وَكَفَى بِٱللَّهِ وَكِيلًا يَكَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓ إِذَانَكَحْتُمُ ٱلْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ طَلَّقْتُمُوهُمُ مِن قَبْلِ أَن تَمَسُّوهُ رَبِي فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْعِدَّةٍ تَعْنَدُّونَمَ فَمَتِّعُوهُنَّ وَسَرَّحُوهُنَّ سَرَاحًاجَمِيلًا ١٠٤ يَنَأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ إِنَّا نَّحَلَلْنَا لَكَ أَزُوْ كِكَ ٱلَّتِيَّ ءَاتَيْتَ أُجُورَهُ كَ وَمَامَلَكَتْ يَمينُكَ مِمَّآ أَفَآءَ ٱللَّهُ عَلَيْكَ وَبَنَاتِ عَمِّكَ وَبَنَاتِ عَمَّاتِكَ وَبَنَاتِ خَالِكَ وَبَنَاتِ خَلَائِكَ ٱلَّتِي هَاجَرْنَ مَعَكَ وَٱمْرَأَةُ مُّؤْمِنَةً إِن وَهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِيّ إِنْ أَرَادَ ٱلنَّبِيُّ أَن يَسْتَنكِكُمَ خَالِصَةً لَّكَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينُّ قَدْعَلِمْنَامَا فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِي أَزُوكِهِمْ وَمَامَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ لِكَيْلًا يَكُونَ عَلَيْكَ حَرَجٌ وَكَانَ ٱللَّهُ عَفُورًا رَّحِمًا



- 44. Leur salutation au jour où ils Le rencontreront sera: «Salām» [paix], et Il leur a préparé une généreuse récompense.
- 45. Ô Prophète! Nous t'avons envoyé [pour être] témoin, annonciateur, avertisseur,
- 46. appelant (les gens) à Allah, par Sa permission; et comme une lampe éclairante.
- 47. Et fais aux croyants la bonne annonce qu'ils recevront d'Allah une grande grâce.
- 48. Et n'obéis pas aux infidèles et aux hypocrites, ne prête pas attention à leur méchanceté et place ta confiance en Allah et Allah suffit comme protecteur.
- 49. Ô vous qui croyez! Quand vous vous mariez avec des croyantes et qu'ensuite vous divorcez d'avec elles avant de les avoir touchées, vous ne pouvez leur imposer un délai d'attente¹. Donnez-leur jouissance [d'un bien] et libérez-les [par un divorce] sans préjudice.
- 50. Ô Prophète! Nous t'avons rendu licites tes épouses à qui tu as donné leur mahr (dot), ce que tu as possédé légalement parmi les captives [ou esclaves] qu'Allah t'a destinées, les filles de ton oncle paternel, les filles de tes tantes paternelles, les filles de ton oncle maternel, et les filles de tes tantes maternelles, celles qui avaient émigré en ta compagnie, ainsi que toute femme croyante si elle fait don de sa personne au Prophète, pourvu que le Prophète consente à se marier avec elle: c'est là un privilège pour toi, à l'exclusion des autres croyants. Nous savons certes, ce que Nous leur avons imposé au sujet de leurs épouses et des esclaves qu'ils possèdent, afin qu'il n'y eût donc point de blâme contre toi. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

^{1.} Un délai d'attente: la période de viduité (cidda).



الله تُرْجِي مَن تَشَاءُ مِنْهُنَّ وَتُغُوِى إِلَيْكَ مَن تَشَاءُ وَمَنِ ٱبْنَعَ مِّنْ عَزَلْتَ فَلَاجُنَاحَ عَلَيْكَ ذَٰ لِكَ أَدۡ فَىۤ أَن تَقَرَّ أَعَيُهُ وَلَا يَحۡزَبُ وَبَرۡضَاۡمِنَ بِمَآءَانَيۡتَهُنَّ كُلُّهُنَّ وَٱللَّهُ يَعۡ مَافِي قُلُوبِكُمْ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا ١٠ لَآكِ لَكَ اللَّهِ لَكُ لَكَ ٱلنِّسَآءُ مِنْ بَعْدُ وَلَآ أَن تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنْ أَزْوَاجٍ وَلَوْأَعْجَبَكَ حُسۡنُهُنَّ إِلَّا مَامَلَكَتۡ يَمِينُكُ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ رَّقِيبًا ٣ يَنَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَانَدْخُلُواْ بِيُوتَ ٱلنَّبِيّ إِلَّا أَن يُؤْذَكَ لَكُمْ إِلَى طَعَامِ غَيْرَنَظِرِينَ إِنَىٰهُ وَلَكِنَ إِذَا دُعِيتُمْ فَٱدۡخُلُواۡ فَإِذَا طَعِمۡتُمۡ فَٱنتَشِرُواْ وَلَا مُسۡتَعۡنِسِينَ لِحَدِيثَ إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ يُؤْذِي ٱلنَّبِيَّ فَيَسْتَحْيِ مِنكُمٌّ وَٱللَّهُ لَا يَسْتَحْيِء مِنَ ٱلْحَقِّ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَعًا فَسَّعُلُوهُنَّ مِن وَرَآءِ حِجَابٍ ذَٰلِكُمُ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ وَمَاكَانَ لَكُمْ أَن تُؤْذُواْ رَسُولَ اللَّهِ وَلَا أَن تَنكِحُواْ أَزْوَجَهُ مِنْ بَعْدِهِ ۗ أَبِدًا إِنَّ ذَٰلِكُمْ كَانَ عِندَ ٱللَّهِ عَظِيمًا ١٠٠ إِن تُبْدُواْشَيًّا أَوْتُحْفُوهُ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ١٩

- 51. Tu fais attendre qui tu veux d'entre elles, et tu héberges chez toi qui tu veux. Puis il ne t'est fait aucun grief si tu invites chez toi l'une de celles que tu avais écartées. Voilà ce qui est le plus propre à les réjouir, à leur éviter tout chagrin et à leur faire accepter de bon cœur ce que tu leur as donné à toutes. Allah sait, cependant, ce qui est en vos cœurs. Et Allah est Omniscient et Indulgent.
- 52. Il ne t'est plus permis désormais de prendre [d'autres] femmes, ni de changer d'épouses, même si leur beauté te plaît; à l'exception des esclaves que tu possèdes. Et Allah observe toute chose.
- 53. Ô vous qui croyez! N'entrez pas dans les demeures du Prophète, à moins qu'invitation et permission vous soient faites à un repas, (n'entrez) pas (trop tôt) pour attendre la cuisson de ce repas. Mais lorsqu'on vous appelle, alors, entrez. Puis, quand vous aurez mangé, dispersez-vous, sans chercher à vous rendre familiers pour causer. Cela faisait de la peine au Prophète, mais il se gênait de vous (congédier), alors qu'Allah ne se gêne pas de la vérité. Et si vous leur demandez (à ses femmes) quelque objet, demandez-le leur derrière un rideau: c'est plus pur pour vos cœurs et leurs cœurs; vous ne devez pas faire de la peine au Messager d'Allah, ni jamais vous marier avec ses épouses après lui; ce serait, auprès d'Allah, un énorme pêché.
- 54. Que vous divulguiez une chose ou que vous la cachiez,... Allah demeure Omniscient.

13-

لَّاجُنَاحَ عَلَمْنَ فِي ءَابَآمِنَ وَلَآ أَبْنَآبِهِنَّ وَلَآ إِخْوَنِهِنَّ وَلَآ إِخْوَنِهِنَّ وَلَآ أَبْنَآ إِخْوَانِهَنَّ وَلَآ أَبْنَآءِ أَخُوَتِهِنَّ وَلَانِسَآ بِهِنَّ وَلَا مَامَلَكَتْ ٱيْمَنْهُنَّ وَٱتَّقِينَ ٱللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ كَابَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا @ إِنَّاللَّهَ وَمَلَيْهِكَتُهُ. يُصَلُّونَ عَلَى ٱلنَّبِيِّ يَثَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْصَلُواْعَلَيْهِ وَسَلِّمُواْتَسْلِيمًا الْكَالَّذِينَ يُؤْذُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَعَنَهُمُ ٱللَّهُ فِي ٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُّه ينًا ٥ وَالَّذِينَ يُؤَذُونِ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنِينِ بِغَيْرِ مَا ٱكْ تَسَبُواْ فَقَدِ ٱحْتَمَلُواْ بُهْ تَكْنَا وَإِثْمَا مُّبِينًا ١ يَتَأَيُّهُا ٱلنَّبِيُّ قُلِ لِأَزْ وَجِكَ وَبَنَانِكَ وَنِسَآءِ ٱلْمُؤْمِنِينَ يُدُنِينَ عَلَيْهِنَّ مِنجَكِبِيبِهِنَّ ذَلِكَ أَدَنَىٰٓ أَن يُعْرَفْنَ فَلَا يُؤْذَيُّنَّ وَكَابَ ٱللَّهُ عَنْفُورًا رَّحِيمًا ۞ ﴿ لَّبِن لَّرْيَننَهِ ٱلْمُنَافِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِ مِ مَّرَضُّ وَٱلْمُرْجِفُونِ فِي ٱلْمَدِينَةِ لَنُغْرِيَنَّك بِهِمْ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَآ إِلَّا قَلِيلًا ۞ مَّلْعُونِينَ ۗ أَيْنَمَاثُهُوْفُواْ أُخِذُواْ وَقُبِّلُواْ تَفْتِيلًا ١٠٠٠ سُنَّةَ ٱللَّهِ فِي ٱلَّذِينَ خَلُوْاْمِن قَبْلُ وَكَن يَجِدَ لِشُنَّةِ ٱللَّهِ تَبْدِيلًا 🛈

- 55. Nul grief sur elles au sujet de leurs pères, leurs fils, leurs frères, les fils de leurs frères, les fils de leurs sœurs, leurs femmes [de suite] et les esclaves qu'elles possèdent. Et craignez Allah. Car Allah est témoin de toute chose.
- 56. Certes, Allah et Ses Anges prient² sur le Prophète; ô vous qui croyez priez sur lui et adressez [lui] vos salutations.
- 57. Ceux qui offensent Allah et Son messager, Allah les maudit ici-bas, comme dans l'au-delà et leur prépare un châtiment avilissant.
- 58. Et ceux qui offensent les croyants et les croyantes sans qu'ils l'aient mérité, se chargent d'une calomnie et d'un péché évident.
- 59. Ô Prophète! Dis à tes épouses, à tes filles, et aux femmes des croyants, de ramener sur elles leurs grands voiles: elles en seront plus vite reconnues et éviteront d'être offensées. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.
- 60. Certes, si les hypocrites, ceux qui ont la maladie au cœur, et les alarmistes [semeurs de troubles] à Médine ne cessent pas, Nous t'inciterons contre eux, et alors, ils n'y resteront que peu de temps en ton voisinage.
- 61. Ce sont des maudits. Où qu'on les trouve, ils seront pris et tués impitoyablement:
- 62. Telle était la loi établie par Allah envers ceux qui ont vécu auparavant et tu ne trouveras pas de changement dans la loi d'Allah.

^{1.} Nul grief à elles: les femmes du Prophète ainsi que toute autre musulmane d'être vues sans voile.

Prient sur lui: la prière émanant d'Allah est miséricorde, celle des anges et des hommes est invocation des bénédictions d'Allah par la formule: «Allahoumma salli...»

يَسْتُلُكَ ٱلنَّاسُ عَن ٱلسَّاعَةِ قُلْ إِنَّمَاعِلْمُهَاعِندَ ٱللَّهِ وَمَايِدُريكَ لَعَلَّ ٱلسَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ١٠ إِنَّ ٱللَّهَ لَعَنَ ٱلْكَفِرِينَ وَأَعَدَّ لَمُ مُ سَعِيرًا ١٤٠ خَلِدِينَ فَهَا أَبَداً لَا يَجِدُونَ وَلِيَّا وَلِانْصِيرًا ﴿ يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِ ٱلنَّارِيَقُولُونَ يَنَكَتَنَآ أَطَعَنَاٱللَّهَ وَأَطَعْنَا ٱلرَّسُولِا ١٠ وَقَالُوارِيَّنَا إِنَّا ٱطْعَنَاسَادَتَنَا وَكُبْرَاءَنَا فَأَضَلُّونَا ٱلسَّبِيلا ﴿ لَا رَبَّنآءَ الهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ ٱلْعَذَابِ وَٱلْعَنَّهُمْ لَعَنَّا كَبِيرًا ١١ يَتَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَاتَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ ءَاذَوْا مُوسَىٰ فَبَرَّاهُ ٱللَّهُ مِمَّاقَالُواْ وَكَانَ عِندَاللَّهِ وَجِيهَا يَنَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَقُولُواْ قَوْلًا سَدِيدًا ١٠٠٠ يُصَلِحْ لَكُمْ أَعْمَلَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَمُن يُطِعِ ٱللَّهُ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا الله إِنَّا عَرَضْهَا ٱلْأُمَّانَةُ عَلَى ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱلْجِبَالِ فَأَبَيْكِ أَن يَعْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمْلُهَا ٱلْإِنسَكَّ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ١٠ لَيْعُذِّبَ ٱللَّهُ ٱلْمُنَفِقِينَ وَٱلْمُنَافِقَاتِ وَٱلْمُشْرِكِينَ وَٱلْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ ٱللَّهُ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَاتِ وَكَانَ ٱللَّهُ عَفُورًا رَّحِيمًا ١

- 63. Les gens t'interrogent au sujet de l'Heure¹. Dis: «Sa connaissance est exclusive à Allah». Qu'en sais-tu? Il se peut que l'Heure soit proche.
- 64. Allah a maudit les infidèles et leur a préparé une fournaise,
- 65. pour qu'ils y demeurent éternellement, sans trouver ni allié ni secoureur.
- 66. Le jour où leurs visages seront tournés et retournés dans le Feu, ils diront: «Hélas pour nous! Si seulement nous avions obéi à Allah et obéi au Messager!»
- 67. Et ils dirent: «Seigneur, nous avons obéi à nos chefs et à nos grands. C'est donc eux qui nous ont égarés du Sentier.
- 68. Ô notre Seigneur, inflige-leur deux fois le châtiment et maudis les d'une grande malédiction».
- 69. O vous qui croyez! Ne soyez pas comme ceux qui ont offensé Moïse. Allah l'a déclaré innocent de leurs accusations, car il était honorable auprès d'Allah.
- 70. Ô vous qui croyez! Craignez Allah et parlez avec droiture,
- 71. afin qu'Il améliore vos actions et vous pardonne vos péchés. Quiconque obéit à Allah et à Son messager obtient certes une grande réussite.
- 72. Nous avions proposé aux cieux, à la terre et aux montagnes la responsabilité (de porter les charges de faire le bien et d'éviter le mal). Ils ont refusé de la porter et en ont eu peur, alors que l'homme s'en est chargé; car il est très injuste [envers lui-même] et très ignorant.
- 73. [Il en est ainsi] afin qu'Allah châtie les hypocrites, hommes et femmes, et les associateurs et les associatrices, et Allah accueille le repentir des croyants et des croyantes. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

^{1.} L'Heure: l'Heure du Jugement dernier.

ٱلْحَمَدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي لَهُ مَا فِي ٱلسَّمَوَ تِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ وَلَهُ ٱلْحَمَدُ فِي ٱلْآخِرَةِ وَهُو ٱلْحَكِيمُ ٱلْخَبِيرُ اللهِ يَعْلَمُ مَايَلِجُ فِي ٱلْأَرْضِ وَمَا يَغْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُو ٱلرَّحِيمُ ٱلْغَفُورُ ٢٠ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَا تَأْتِينَا ٱلسَّاعَةُ قُلْ بَلَى وَرَبِّي لَتَأْتِينَّكُمْ عَلِمِ ٱلْغَيْبِ لَا يَعْزُبُ عَنْدُمِثْقَالُ ذَرَّةِ فِي ٱلسَّمَاوَتِ وَلَا فِي ٱلْأَرْضِ وَلَا أَصْغَرُمِن ذَالِكَ وَلاَ أَكْبُرُ إِلَّا فِي كِتَكِ مُّبِينِ ١ لِيَجْزِي ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ أَوْلَيْهِكَ لَمُم مَّغْفِرَةُ وَرَزْقُ كريمٌ أَ وَٱلَّذِينَ سَعَوْ فِي ءَايَتِنَا مُعَجِزِينَ أَوْلَتِكَ لَمُمْ عَذَابٌ مِن رِّجْزِ أَلِيدُ ١ وَيَرَى ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْعِلْمَ ٱلَّذِيَ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّيِّكَ هُوَالْحَقَّ وَيَهْدِي إِلَى صِرَطِ ٱلْعَرْبِيزِٱلْحَمِيدِ ۞ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ هَلَ نَدُلُّكُرْ عَلَى رَجُل يُنَتَّ ثُكُمُ إِذَا مُزِّقْتُ مُكُلِّ مُمَزَّقٍ إِنَّكُمْ لَفِي خَلْقِ جَدِيدٍ



SOURATE 34

SABA³¹

54 versets Pré-hég. nº 58

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- Louange à Allah à qui appartient tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur la terre. Et louange à Lui dans l'au-delà. Et c'est Lui le Sage, le Parfaitement Connaisseur.
- 2. Il sait ce qui pénètre en terre et ce qui en sort, ce qui descend du ciel et ce qui y remonte. Et c'est Lui le Miséricordieux, le Pardonneur.
- 3. Ceux qui ne croient pas disent: «L'Heure ne nous viendra pas»². Dis: «Par mon Seigneur! Très certainement, elle vous viendra. [Mon Seigneur] le Connaisseur de l'Inconnaissable. Rien ne Lui échappe fût-il du poids d'un atome dans les cieux, comme sur la terre. Et rien n'existe de plus petit ni de plus grand, qui ne soit inscrit dans un Livre explicite,
- afin qu'Il récompense ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres.
 Pour ceux-ci, il y aura un pardon et un don généreux.
- 5. Et ceux qui s'efforcent de rendre vains Nos versets, ceux-là auront le châtiment d'un supplice douloureux.
- 6. Et ceux à qui le savoir a été donné voient que ce qu'on t'a fait descendre de la part de ton Seigneur est la vérité qui guide au chemin du Tout Puissant, du Digne de Louange.
- 7. Et ceux qui ne croient pas dirent: «Voulez-vous que l'on vous montre un homme qui vous prédise que lorsque vous serez complètement désintégrés, vous reparaîtrez, sans nul doute, en une nouvelle création?

^{1.} Titre tiré du verset 15.

^{2.} L'Heure: de la fin du monde et du Jugement.

أَفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَم بِهِ عِنَّةً أَبَلِ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ فِي ٱلْعَذَابِ وَٱلصَّلَالِ ٱلْبَعِيدِ ١٨ أَفَلَرْ بَرَوْاْ إِلَىٰ مَابَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَاخَلْفَهُم مِّنِ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ إِن نَّسَأَ نَخْسِفْ بِهِمُ ٱلْأَرْضَ أَوْنُسْقِطْ عَلَيْهِمْ كِسَفًامِّنَ ٱلسَّمَآءِ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَأَيَةً لِّكُلِّ عَبْدٍ ثُمِّنِيبِ ۞ ﴿ وَلَقَدْءَانَيْنَا دَاوُرَدَمِنَّا فَضْلًا يَنجِبَالُ أُوِّبِي مَعَدُ, وَٱلطَّيْرِ وَٱلنَّا لَهُ ٱلْحَدِيدَ ١ سَبِغَنتِ وَقَدِّرْ فِي ٱلسَّرُدُ وَأَعْمَلُواْ صَلِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ١ وَلِسُلَيْمَنَ ٱلرِّيحَ غُدُوَّهَا شَهَرُّورَ وَاحُهَا شَهْرٌ وَأُسَلِّنَا لَهُ,عَيْنَ ٱلْقِطْرِ وَمِنَ ٱلْجِنِّ مَن يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْ دِبِإِذْنِ رَيِّهِ ۗ وَمَن يَزِغْ مِنْهُمْ عَنْ أَمْرِ نَا نُذِقْ هُ مِنْ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ١ يَعْمَلُونَ لَهُ,مَايَشَآءُ مِن مُّكَرِيبَ وَتَمَيْثِيلَ وَجِفَانِ كَٱلْجُوابِ وَقُدُورِ رَّاسِيَنتِّ أَعُمَلُوٓاْءَالَ دَاوُدِدَشُكُراَّ وَقَلِيلُّ مِّنْعِبَادِيَ ٱلشَّكُورُ شَ فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ ٱلْمَوْتَ مَادَلَّهُمْ عَلَى مَوْتِهِ إِلَّا دَاتِئَةُ ٱلْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنسَأَتُهُ فَلَمَّا خَرَّتِبِيَّنَتِ ٱلْجَنُّ أَن لُّو كَانُواْ يَعْلَمُونَ ٱلْغَيْبَ مَا لَبِثُواْ فِي ٱلْعَذَابِ ٱلْمُهِينِ



- 8. Invente-t-il un mensonge contre Allah? ou bien est-il fou?» [Non], mais ceux qui ne croient pas en l'au-delà sont voués au châtiment et à l'égarement lointain.
- 9. Ne voient-ils donc pas ce qu'il y a comme ciel et comme terre devant et derrière eux? Si Nous voulions, Nous ferions que la terre les engloutisse, ou que des morceaux du ciel tombent sur eux. Il ya en cela une preuve pour tout serviteur repentant.
- Nous avons certes accordé une grâce à David de Notre part. Ô montagnes et oiseaux, répétez avec lui (les louanges d'Allah). Et pour lui, Nous avons amolli le fer.
- 11. (en lui disant): «Fabrique des cottes de mailles complètes et mesure bien les mailles». Et faites le bien. Je suis Clairvoyant sur ce que vous faites.
- 12. Et à Salomon (Nous avons assujetti) le vent, dont le parcours du matin équivaut à un mois (de marche) et le parcours du soir, un mois aussi. Et pour lui Nous avons fait couler la source de cuivre. Et parmi les djinns il y en a qui travaillaient sous ses ordres, par permission de son Seigneur. Quiconque d'entre eux, cependant, déviait de Notre ordre, Nous lui faisions goûter au châtiment de la fournaise.
- 13. Ils exécutaient pour lui ce qu'il voulait: sanctuaires, statues¹, plateaux comme des bassins, et marmites bien ancrées. «Ô famille de David, œuvrez par gratitude», alors qu'il y a eu peu de Mes serviteurs qui sont reconnaissants.
- 14. Puis, quand Nous décidâmes sa mort, il n'y eut pour les avertir de sa mort que la «bête de terre», qui rongea sa canne. Puis lorsqu'il s'écroula, il apparut de toute évidence aux djinns que s'ils savaient vraiment l'inconnu, ils ne seraient pas restés dans le supplice humiliant [de la servitude]².

^{1.} Statues: la fabrication des statues n'était pas interdite dans la loi de Salomon.

La «bête de terre»: il s'agit du termite qui rongea la canne qui soutenait le corps de Salomon, mort.
 Ce verset prouve que les djinns n'ont aucune connaissance de l'Inconnaissable [Ghaïb]; et encore moins les humains.

٩

النافع الغيري

لَقَدْكَانَ لِسَبَإِفِ مَسْكَنِهِمْ ءَايَةٌ جَنَّتَانِ عَن يَم كُلُواْمِن ِرِّزْقِ رَبِّكُمْ وَٱشْكُرُواْ لَهُۥبَلْدَةٌ طُيِّبَةٌ وَرَدِ ٤ فَأَعْرَضُواْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ ٱلْعَرِمِ وَبَدَّلْنَهُم بِحَنَّلَيْهِمْ جَنَّتَيْنِ ذَوَاتَى أُكُلِ خُمُّطٍ وَأَثْلِ وَشَيْءٍ مِّن سِدْرِ قَلِي الله عَزَيْنَهُم بِمَاكَفَرُواْ وَهَلْ يُحَزِي إِلَّا ٱلْكَفُورَ اللهِ حَعَلْنَابِيْنَهُمْ وَبَيْنَ ٱلْقُرَى ٱلَّتِي بَـٰرَكَـُنَافِمَاقُرُى ظَهِرَةً وَقَدَّرْنِافِهَاٱلسَّيْرِ سِيرُواْفِهَالَيَالِيَ وَأَيَّامًاءَامِنِينَ 🕲 فَقَالُواْرِيِّنَابَكِعِدْبَيْنَ أَسْفَارِنَا وَظَلَمُواْ أَنفُسَهُمْ فَجَعَلْنَاهُمْ ٱۧۘڪَادِيتَ وَمَزَّقَنَاهُمُ كُلُّ مُمَزَّقٍ ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَأَيْتِ لِٓ كُلِّ صَبَّادٍ شَكُورٍ ۞ وَلَقَدُ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِيْلِيسُ ظَنَّـهُۥفَٱتَّبَعُوهُ إِلَّا فَرِيقًامِّنَٱلْمُؤْمِنِينَ ۞ وَمَاكَانَ لَهُۥعَلَيْهِم مِّن سُـلُطُنِ إِلَّا لِنَعْلَمُ مَن يُؤْمِنُ بِٱلْآخِرَةِ مِمَّنْ هُوَمِنْ هَافِي شَكِّ وَرَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ شَ قُلِ ٱدَّعُواْ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُم مِّن دُونِ ٱللَّهُ لَا يَمْلُكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِ ٱلسَّمَوْدِ ٱلأَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيهِمَامِن شِرْكِ وَمَا لَهُ مِنْهُم مِّن ظَهِيرِ ٣



- 15. Il y avait assurément, pour la tribu de Saba' un Signe dans leurs habitat: deux jardins, l'un à droite et l'autre à gauche. «Mangez de ce que votre Seigneur vous a attribué, et soyez-Lui reconnaissants: une bonne contrée et un Seigneur Pardonneur».
- 16. Mais ils se détournèrent. Nous déchaînâmes contre eux l'inondation du Barrage, et leur changeâmes leurs deux jardins en deux jardins aux fruits amers, tamaris et quelques jujubiers.
- 17. Ainsi les rétribuâmes Nous pour leur mécréance. Saurions-Nous sanctionner un autre que le mécréant?
- 18. Et Nous avions placé entre eux et les cités que Nous avions bénies, d'autres cités proéminentes, et Nous avions évalué les étapes de voyage entre elles. «Voyagez entre elles pendant des nuits et des jours, en sécurité»¹.
- 19. Puis, ils dirent: «Seigneur, allonge les distances entre nos étapes», et ils se firent du tort à eux-mêmes. Nous fîmes d'eux, donc, des sujets de légendes et les désintégrâmes totalement. Il y a en cela des avertissements pour tous grand endurant et grand reconnaissant.
- 20. Et Satan a très certainement rendu véridique sa conjecture à leur égard. Ils l'ont suivi donc, sauf un groupe parmi les croyants.
- 21. Et pourtant il n'avait sur eux aucun pouvoir si ce n'est que Nous voulions distinguer celui qui croyait en l'au-delà et celui qui doutait. Ton Seigneur, cependant, assure la sauvegarde de toute chose.
- 22. Dis: «Invoquez ceux qu'en dehors d'Allah vous prétendez [être des divinités.] Ils ne possèdent même pas le poids d'un atome, ni dans les cieux ni sur la terre. Ils n'ont jamais été associés à leur création et Il n'a personne parmi eux pour Le soutenir».

^{1.} Nous avions placé ...: entre le pays ravagé (Saba') et le pays béni (Ach-chām) s'étendait une route aisée jalonnée de cités, séparées par de courtes distances, où l'on pouvait s'arrêter. Or ces gens (v.19) préférèrent les voyages longs et aventureux...

وَلَا نَنفَعُ ٱلشَّفَاعَةُ عِندَهُ وَإِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُ وَحَتَّى إِذَا فُزَّعَ عَن قُلُوبِهِ مْ قَالُواْ مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُواْ ٱلْحَقَّ وَهُوَ ٱلْعَلَيُّ ٱلْكَبِيرُ السَّمَا الْأَرْضِ الْكُمْ مِن السَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضِ قُلُاللَّهُ وَإِنَّا أَوْلِيَّاكُمْ لَعَلَىٰ هُدَّى أَوْفِي ضَلَالِ مُّبِينِ اللَّهُ قُل لَا تُسْعَلُونِ عَمَّآ أَجْرَمْنَا وَلِانْسَعَلُ عَمَّا تَعْمَلُونَ۞ قُلُ بِجَمَعُ بَيْنَنَارَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِٱلْحَقِّ وَهُوَٱلْفَتَّاحُ ٱلْعَلِيمُ اللهُ عَلَ أَرُونِي ٱلَّذِينَ ٱلْحَقَٰتُ مِبِهِ عَشُرَكَا ۗ كُلَّا بَلَ هُو ٱللَّهُ ٱلْعَزِيزُٱلْحَكِيمُ ۞ وَمَآأَرُسَلْنَكَ إِلَّاكَآفَةً لِّلنَّاسِ بَيْشِيرًا وَنِكِذِيرًا وَلَئِكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ 🚳 وَيَقُولُونِ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعَدُ إِن كُنتُمْ صَدِقِينَ ١ قُل لَّكُمُ مِّيعَادُيُوْمِ لَا تَسْتَغْخِرُونَ عَنْهُ سَاعَةً وَلَا تَسْتَقْدِمُونَ ٣ُ وَقَالَ ٱلَّذِينِ كَفَرُواْ لَن نُّؤُمِنَ بِهَاذَاٱلْقُرْءَانِ وَلَا بٱلَّذِي بَيْنَ يَدَيْكُ وَلُوْ تَرَيْ إِذِ ٱلطَّالِمُوبَ مَوْقُوْفُونَ عِنكَ رَبِهِمْ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ ٱلْقَوْلَ يَـقُولُ ٱلَّذِينَ تُضْعِفُواْ لِلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُواْ لَوْلَآ أَنتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ



- 23. L'intercession auprès de Lui ne profite qu'à celui en faveur duquel Il la permet. Quand ensuite la frayeur se sera éloignée de leurs cœurs, ils¹ diront: «Qu'a dit votre Seigneur?» Ils répondront: «La Vérité; C'est Lui le Sublime, le Grand».
- 24. Dis: «Qui vous nourrit du ciel et de la terre?» Dis: «Allah, C'est nous ou bien vous qui sommes sur une bonne voie, ou dans un égarement manifeste».
- 25. Dis: «Vous ne serez pas interrogés sur les crimes que nous avons commis, et nous ne serons pas interrogés sur ce que vous faites».
- 26. Dis: «Notre Seigneur nous réunira, puis Il tranchera entre nous, avec la vérité, car c'est Lui le Grand Juge, l'Omniscient».
- 27. Dis: «Montrez-moi ceux que vous Lui avez donnés comme associés. Eh bien, non! C'est plutôt Lui, Allah, le Puissant, le Sage».
- 28. Et Nous ne t'avons envoyé qu'en tant qu'annonciateur et avertisseur pour toute l'humanité. Mais la plupart des gens ne savent pas.
- 29. Et ils disent: «A quand cette promesse, si vous êtes véridiques?»
- 30. Dis: «Le rendez-vous est pour un jour que vous ne saurez retarder d'une heure, ni avancer!»
- 31. Et ceux qui avaient mécru dirent: «Jamais nous ne croirons à ce Coran ni à ce qui l'a précédé». Et si tu pouvais voir quand les injustes seront debout devant leur Seigneur, se renvoyant la parole les uns aux autres! Ceux que l'on considérait comme faibles diront à ceux qui s'enorgueillissaient: «Sans vous, nous aurions certes été croyants».

^{1.} Ils: les anges de l'Enfer, ou les mécréants entre eux.

لجئ القانق الغييب

٩

تَكْبَرُواْ لِلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُواْ أَنَحَنُ صَكَدَدُنَّ عَنَالَهُ كَنَ بَعْدَ إِذْ جَاءَكُمْ بَلُكُنتُم يُجُرِمِينَ ٣٠ وَقَالَ الَّذِينَ اَسۡ يُصۡعِفُواْ لِلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُواْ بَلۡ مَكۡرُ ٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِإِذۡ مُرُونِنَا أَن تَكْفُرَ بِاللَّهِ وَنَجْعَلَ لَهُ وَأَندَادًا وَأَسَرُّوا النَّدَامَةَ لَمَّارَأُواْ ٱلْعَذَابَ وَجَعَلْنَا ٱلْأَغَلَالَ فِي أَعْنَاقِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ هَلَيُجُنَزُونَ إِلَّامَا كَانُواْيَعْمَلُونَ ٢٠٠٠ وَمَآ أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتَرَفُوهَآ إِنَّابِمَاۤ أُرْسِلْتُمربِهِۦكَفِرُونَ 📆 وَقَالُواْ نَحَنُ أَكُثُرُ أَمُوا لَا وَأُولِكَدًا وَمَا نَحَنُ بِمُعَذَّبِينَ الْ قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ وَلَكِكَنَّأَ كُثُرُ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ١٠٠٥ وَمَآ أَمُوا لُكُمْ وَلِآ أَوْلِكَذُكُم بِاللَّتِي تُقَرَّبُكُمْ عِندَنَا زُلْفَيْ إِلَّا مَنْءَامَنَ وَعَمِلَ صَلِحًا فَأُوْلَيْكَ لَمُمَّ جَزَّاءُٱلضِّعْفِ بِمَاعَمِلُواْ وَهُمْ فِي ٱلْغُرُفَنتِ ءَامِنُونَ ٣٠ وَٱلَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِي ءَايَنتِنَامُعَجزِينَ أَوْلَيَبِكَ فِي ٱلْعَذَابِ مُعَضَرُونَ ٢٠٠٠ عَلَّ قُلُ إِنَّارَبِّي يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ـ وَيَقْدِرُ لَهُ,وَمَا نَفَقَتُم مِّن شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُ أَهِ وَهُوَ حَكْرُ ٱلرَّز قينَ



- 32. Ceux qui s'enorgueillissaient diront à ceux qu'ils considéraient comme faibles: «Est-ce nous qui vous avons repoussés de la bonne direction après qu'elle vous fut venue? Mais vous étiez plutôt des criminels».
- 33. Et ceux que l'on considérait comme faibles diront à ceux qui s'enorgueillissaient: «C'était votre stratagème, plutôt, nuit et jour, de nous commander de ne pas croire en Allah et de Lui donner des égaux». Et ils cacheront leur regret quand ils verront le châtiment. Nous placerons des carcans aux cous de ceux qui ont mécru: les rétribuerait-on autrement que selon ce qu'ils œuvraient?»
- 34. Et Nous n'avons envoyé aucun avertisseur dans une cité sans que ses gens aisés n'aient dit: «Nous ne croyons pas au message avec lequel vous êtes envoyés».
- 35. Et ils dirent: «Nous avons davantage de richesses et d'enfants et nous ne serons pas châtiés».
- 36. Dis: «Mon Seigneur dispense avec largesse ou restreint Ses dons à qui Il veut. Mais la plupart des gens ne savent pas».
- 37. Ni vos biens ni vos enfants ne vous rapprocheront à proximité de Nous. Sauf celui qui croit et œuvre dans le bien. Ceux-là auront une double récompense pour ce qu'ils œuvraient, tandis qu'ils seront en sécurité, aux étages supérieurs (du Paradis).
- 38. Et quant à ceux qui s'efforcent à rendre Nos versets inefficients, ceux-là seront forcés de se présenter au châtiment.
- 39. Dis: «Mon Seigneur dispense avec largesse ou restreint Ses dons à qui Il veut parmi Ses serviteurs. Et toute dépense que vous faites [dans le bien], Il la remplace, et c'est Lui le Meilleur des donateurs».

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَيْكَةِ أَهَـٰؤُلآءِ إِيَّاكُرُكَانُواْ بُدُونَ ٢ فَأُواْسُبْحَننكَ أَنتَ وَلِيُّنَامِن دُونِهِمْ بَلَكَانُواْ يَعْبُدُونَ ٱلْجِنَّ أَكَ ثَرُهُم بِهِم مُّؤْمِنُونَ ١ فَأَلْمُومَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضِ نَّفْعًا وَلِاضَرَّا وَنَقُولُ للَّذِينَ ظَامَوُا ذُوقُواْ عَذَابَ ٱلنَّارِٱلَّتِيكُنتُم بَهَاتُكَذِّبُونَ ۞ وَإِذَانُتَلَى عَلَيْهِمْ اَيْنُنَابِيّنَتِ قَالُواْ مَاهَنَدَآ إِلَّا رَجُلُ بُرِيدُ أَن يَصُدُّكُمْ عَمَّا كَانَ يَعَبُدُ ءَابَآ وَكُمْ وَقَالُواْ مَا هَنَذَآ إِلَّآ إِفْكُ مُّفْتَرَيُّ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ إِنْ هَنَدَآ إِلَّا سِحْرُمْبُينٌ شَكَّ وَمَآءَانَيْنَاهُم مِّن كُنُّب يَدۡرُسُونَهَا ۗ وَمَاۤ أَرۡسَلۡنَاۤ إِلَيَّهُمۡ قَبۡلَكَ مِننَّذِيرِ ۞ وَكُذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَمَابَلَغُواْ مِعْشَارَ مَآءَانَيْنَاهُمْ فَكُذَّبُواْرُسُلِيَّ فَكَيْفَكَانَ نَكِيرِ ١٠٠ اللهِ قُلْ إِنَّمَآ أَعِظُكُم بِوَحِدَةً أَن تَقُومُواْ لِلَّهِ مَثْنَىٰ وَفُرَادُىٰ ثُمَّ نَنْفَكَ رُواْ مَا بِصَاحِبِكُمْ مِّنجِنَّةً إِنَّ هُوَ إِلَّا نَذِيرُ لِّكُمُ بَيْنَ يَدَى عَذَابِ شَدِيدِ ۞ قُلْ مَاسَأَ لَتُكُمْ مِّنْ أَجْرِفَهُولَكُمْ إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى ٱللَّهِ وَهُوعَلَى كُلِّشَىْءِشَهِيدُ ١٤٠ قُلُ إِنَّ رَبِّي يَقَّذِفُ بِٱلْحَقِّ عَلَّمُ ٱلْغَيُوبِ ١





- 40. Et un jour Il les rassemblera tous. Puis Il dira aux Anges: «Est-ce vous que ces gens-là adoraient?»
- 41. Ils diront: «Gloire à Toi! Tu es notre Allié en dehors d'eux. Ils adoraient plutôt les djinns, en qui la plupart d'entre eux croyaient.
- 42. Ce jour-là donc, vous n'aurez aucun moyen pour profiter ou nuire les uns aux autres, tandis que Nous dirons aux injustes: «Goûtez au châtiment du Feu que vous traitiez de mensonge».
- 43. Et quand Nos versets édifiants leur sont récités, ils disent: Ce n'est là qu'un homme qui veut vous repousser de ce que vos ancêtres adoraient». Et ils disent: «Ceci (Le Coran) n'est qu'un mensonge inventé». Et ceux qui ne croient pas disent de la Vérité quand elle leur vient: «Ce n'est là qu'une magie évidente!»
- 44. [Pourtant] Nous ne leur avons pas donné de livres à étudier. Et Nous ne leur avons envoyé avant toi aucun avertisseur.
- 45. Ceux d'avant eux avaient [aussi] démenti (leurs messagers). [Les Mecquois] n'ont pas atteint le dixième de ce que Nous leur avons donné [en force et en richesse]. Ils traitaient Mes Messagers de menteurs. Et quelle réprobation fut la mienne!
- 46. Dis: «Je vous exhorte seulement à une chose: que pour Allah vous vous leviez, par deux ou isolément, et qu'ensuite vous réfléchissiez. Votre compagnon (Muḥammad)n'est nullement possédé: il n'est pour vous qu'un avertisseur annonçant un dur châtiment».
- 47. Dis: «Ce que je vous demande comme salaire, c'est pour vous-mêmes. Car mon salaire n'incombe qu'à Allah. Il est Témoin de toute chose».
- 48. Dis: «Certes, mon Seigneur lance la Vérité, [à Ses messagers], Il est le Parfait Connaisseur des inconnaissables».

النافالغالغيين

قُلْجَاءَ ٱلْحَقُّ وَمَا يُبَدِئُ ٱلْبَطِلُ وَمَا يُعِيدُ اللَّهُ قُلْ إِنْ ضَلَلْتُ لَّعَلَىٰنَفْسِیُّ وَ إِنِٱهۡتَدَیْثُ فَبِمَایُوحِیۤ إِلَیَّ رَبِّتَ إِنَّهُۥ مِيعٌ قَرِيبٌ اللهِ وَلَوْ تَرَى إِذْ فَزِعُواْ فَلَا فَوْسَ وَأُخِذُواْ مِن اللهُ وَقَالُوٓاْءَامَنَّا بِهِۦ وَأَنَّى لَمُهُ ٱلتَّنَاوُشُمِن مَّكَانِ بَعِيدِ ۞ وَقَدْ كَفَرُواْ بِهِ ـ مِن قَبْلُ وَبِقَذِ فُونَ لْغَيْبِ مِن مَّكَانٍ بَعِيدِ ۞ وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ اعِهِم مِّن قَبْلُ إِنَّهُمُ كَانُواْفِ شَكِّ مُّرِيبِ 🔞 ٱلْحَمَّدُ لِلَّهِ فَاطِرِ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ جَاعِلِ ٱلْمَكَيْمِ مْنَى وَثُلَثَ وَرُبِكُمْ مَزِيدُ فِي ٱلْخَلْقِ مَايَشَآءُ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَى كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ۖ ۚ هُا يَفْتَحِ ٱللَّهُ لِلنَّاسِ مِن رَّحْمَةٍ فَلَامُمْسِكَ لَهَآ ٱلنَّاسُٱذْكُرُواْنِعْمَتَ ٱللَّهِ عَلَيْكُرُ هَلْ مِنْ خَلِقِ غَيْرُٱللَّهِ يَرْزُقُكُمُ مِّنَٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِٰ لَآ إِلَهَ إِلَّاهُوِّ فَأَنَّكَ ثُوْفَكُونَ

- 49. Dis: «La Vérité [l'Islam] est venue. Et le Faux [la mécréance] ne peut rien commencer ni renouveler».
- 50. Dis: «Si je m'égare, je ne m'égare qu'à mes dépens; tandis que si je me guide, alors c'est grâce à ce que Mon Seigneur me révèle, car Il est Audient et Proche».
- 51. Si tu les voyais quand ils seront saisis de peur, pas d'échappatoire pour eux, et ils seront saisis de près!
- 52. Ils diront alors: «Nous croyons en lui¹». Mais comment atteindront-ils la foi de si loin?
- 53. alors qu'auparavant ils y avaient effectivement mécru et ils offensent l'inconnu à partir d'un endroit éloigné²!
- 54. On les empêchera d'atteindre ce qu'ils désirent, comme cela fut fait auparavant avec leurs semblables, car ils se trouvaient dans un doute profond.

SOURATE 35

FĀŢIR (LE CRÉATEUR)³

45 versets Pré-hég. nº 43

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- Louange à Allah, Créateur des cieux et de la terre, qui a fait des Anges des messagers dotés de deux, trois ou quatre ailes. Il ajoute à la création ce qu'Il veut, car Allah est Omnipotent.
- Ce qu'Allah accorde en miséricorde aux gens, il n'est personne à pouvoir le retenir. Et ce qu'Il retient, il n'est personne à le relâcher après Lui. Et c'est Lui le Puissant, le Sage.
- 3. Ô hommes! Rappelez-vous le bienfait d'Allah sur vous: existe-t-il en dehors d'Allah, un créateur qui du ciel et de la terre vous attribue votre subsistance? Point de divinité à part Lui! Comment pouvez-vous vous détourner [de cette vérité]?

^{1.} En lui: Allah, le Prophète ou le Coran.

^{2.} Ils disaient à propos du domaine de l'Inconnaissable des choses très éloignées de la vérité. Il s'agit surtout ici des commentaires des Mecquois sur la partie du Coran relative à l'eschatologie.

^{3.} Titre tiré du v. 1.

٩

المن القانع العندي

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدُ كُذِّبَتْ رُسُلُ مِّنِ قَبْلِكَ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ا يَكَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّ وَعَدَاللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِٱللَّهِ ٱلْغَرُورُ ۞ إِنَّ ٱلشَّيْطَ نَ لَكُرْعَدُوُّ فَأَتَّخِذُوهُ عَدُوًّا ۚ إِنَّمَا يَدْعُواْ حِزْبَهُ لِيكُونُواْ مِنْ أَصْحَابِ ٱلسَّعِيرِ ۞ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَتِ لَهُمُ مَّغْفِرَةُ وَٱجْرُكِبِيرُ ۞ أَفَمَن زُيِّنَ لَهُ سُوءً عَمَلِهِ عَفْرَءَاهُ حَسَنَاً فَإِنَّ ٱللَّهَ يُضِلُّ مَن يَشَآءُ وَهَدِي مَن يَشَآءُ فَلَا نَذْهَبْ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسَرَتٍ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ۞ وَٱللَّهُ ٱلَّذِي آرْسَلَ لرِّيْحَ فَتُشِيرُ سَحَابًا فَسُقَّنَهُ إِلَى بَلَدِمَّيّتِ فَأَحْيَيْنَا بِهِٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا كَذَٰ لِكَ ٱلنَّشُورُ ۞ مَن كَانَ يُرِيدُ ٱلْعِزَّةَ فَلِلَّهِ ٱلْعِزَّةَ جَمِيعًا ۚ إِلَيْهِ يَصْعَدُٱلْكَالِمُٱلطَّيِّبُ وَٱلْعَمَلُٱلصَّلِحُ مَرْفَعُهُ مُوَالَّذِينَ يَمْكُرُونَ ٱلسَّيِّكَاتِ لَمُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَكْرُأُ وُلَيْكَ هُوَسُورُ اللهُ خَلَقَكُمْ مِّن تُرَابِ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزُولِجَأَ وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أَنْثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ ۚ وَمَا يُعَمَّرُمِن مُّعَمَّر وَلَا يُنقَصُ مِنْ عُمُرهِ عِ إِلَّا فِي كِنْبِ إِنَّ ذَلِكَ عَلَىٰ للَّهِ يَسِيرُ اللَّهِ

- 4. Et s'ils te traitent de menteur, certes on a traité de menteurs des Messagers avant toi. Vers Allah cependant, tout est ramené.
- 5. Ô hommes! La promesse d'Allah est vérité. Ne laissez pas la vie présente vous tromper, et que le grand trompeur (Satan) ne vous trompe pas à propos d'Allah!
- 6. Le Diable est pour vous un ennemi. Prenez-le donc pour ennemi. Il ne fait qu'appeler ses partisans pour qu'ils soient des gens de la Fournaise.
- Ceux qui ont mécru auront un dur châtiment, tandis que ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres auront un pardon et une grosse récompense.
- 8. Eh quoi! Celui à qui on a enjolivé sa mauvaise action au point qu'il la voit belle...? Mais Allah égare qui Il veut, et guide qui Il veut Que ton âme ne se répande donc pas en regrets pour eux: Allah est Parfaitement Savant de ce qu'ils fabriquent.
- 9. Et c'est Allah qui envoie les vents qui soulèvent un nuage que Nous poussons ensuite vers une contrée morte; puis, Nous redonnons la vie à la terre après sa mort. C'est ainsi que se fera la Résurrection!
- 10. Quiconque veut la puissance (qu'il la cherche auprès d'Allah) car la puissance tout entière est à Allah: vers Lui monte la bonne parole, et Il élève haut la bonne action¹. Et quand à ceux qui complotent de mauvaises actions, ils auront un dur châtiment. Cependant, leur stratagème est voué à l'échec.
- 11. Et Allah vous a créés de terre, puis d'une goutte de sperme, Il vous a ensuite établis en couples. Nulle femelle ne porte ni ne met bas sans qu'Il le sache. Et aucune existence n'est prolongée ou abrégée sans que cela soit consigné dans un livre². Cela est vraiment facile pour Allah.

^{1.} Il élève la bonne action: Il accepte la bonne action, qui doit accompagner la bonne parole.

^{2.} Un livre: la tablette conservée.

وَمَايَسْتُوى ٱلْبَحْرَانِ هَاذَا عَذْبُ فُرَاتُ سَابِغٌ شَرَابُهُ,وَهَاذَا مِلْحُ أَجَاجُ وَمِن كُلِّ تَأْكُلُونَ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُونَ حِلْيَةُ تَلْبَسُونَهَا ۚ وَيَرَي ٱلْفُلْكَ فِيهِ مَوَاخِرَ لِتَبْنَعُواْ مِن فَضَالِهِ ـ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونِ شَنْ يُولِجُ ٱلَّيْلَ فِي ٱلنَّهَادِ وَثُولِجُ ٱلنَّهَارَفِي ٱلَّيْلُ وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَكُ لُّ يَجْرِي لِأُجَلِ مُّسَمَّى ذَالِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ ٱلْمُلْكُ وَٱلَّذِينَ تَدْعُوبَ مِن دُونِهِ عَمَايُمْلِكُونَ مِن قِطْمِيرِ اللهِ إِن تَدْعُوهُمْ لَا يُسْمَعُواْ دُعَاءَكُمْ وَلَوْسِمِعُواْ مَا ٱسْتَجَابُواْ لَكُمْ وَبُوْمَ ٱلْقِيْمَةِ يَكُفُرُونَ بِشرَكِكُمْ وَلَا يُنَبِّنُكَ مِثْلُخَبِيرِ ٱلْحَمِيدُ ١ إِن يَشَأَيْذُ هِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقَ جَدِيدِ ١ وَمَاذَالِكَ عَلَى ٱللَّه بِعَزِيزِ ۞ وَلَا تَزِرُوازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَيَكُ وَإِن تَدْعُ مُثْقَلَةً إِلَى حِمْلِهَا لَا يُحْمَلُ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْكَانَ ذَا قُرْبَيَّ إِنَّمَانُنذِرُ ٱلَّذِينَ يَخْشُونِ رَبُّهُم بِٱلْغَيْبِ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوْةَ وَمَن تَزَّكُي فَإِنَّمَا يَتُزَّكُّ لِنَفْسِهِ } وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلْمَصِيرُ

33.3



- 12. Les deux mers ne sont pas identiques: [l'eau de] celle-ci est potable, douce et agréable à boire, et celle-là est salée, amère. Cependant de chacune vous mangez une chair fraîche, et vous extrayez un ornement que vous portez. Et tu vois le vaisseau fendre l'eau avec bruit, pour que vous cherchiez certains [des produits] de Sa grâce. Peut-être serez-vous reconnaissants¹!
- 13. Il fait que la nuit pénètre le jour et que le jour pénètre la nuit. Et Il a soumis le soleil et la lune. Chacun d'eux s'achemine vers un terme fixé. Tel est Allah, votre Seigneur: à Lui appartient la royauté, tandis que ceux que vous invoquez, en dehors de Lui, ne sont même pas maîtres de la pellicule d'un noyau de datte.
- 14. Si vous les invoquez, ils n'entendent pas votre invocation; et même s'ils entendaient, ils ne sauraient vous répondre. Et le jour du Jugement ils vont nier votre association. Nul ne peut te donner des nouvelles comme Celui qui est parfaitement informé.
- 15. Ô hommes, vous êtes les indigents ayant besoin d'Allah, et c'est Allah, Lui qui se dispense de tout et Il est Le Digne de louange.
- 16. S'Il voulait, Il vous ferait disparaître, et ferait surgir une nouvelle création.
- 17. Et cela n'est point difficile pour Allah.
- 18. Or, personne ne portera le fardeau d'autrui. Et si une âme surchargée [de péchés] appelle à l'aide, rien de sa charge ne sera supporté par une autre même si c'est un proche parent. Tu n'avertis en fait, que ceux qui craignent leur Seigneur malgré qu'ils ne Le voient pas, et qui accomplissent la Şalāt. Et quiconque se purifie, ne se purifie que pour lui-même, et vers Allah est la destination.

Et extrayez un ornement: (perles, coquillages, corail, etc).

^{1.} Les deux mers: la mer, les fleuves, les lacs, etc. Une chair fraîche: celle des poissons.

النافوالغيين

٩

وَمَايَسْتَوِي ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ ١٠ وَلَا ٱلظُّلُمَاتُ وَلَا ٱلنُّورُ نَا وَلَا ٱلظِّلُّ وَلَا ٱلْحَرُورُ ١٠ وَمَا يَسْتَوَى ٱلْأَحْيَآ ۚ وَلَا ٱلْأَمُولَٰتُ إِنَّ ٱللَّهَ يُسْمِعُ مَن يَشَأَّءُ وَمَا أَنتَ بِمُسْمِعٍ مَّن فِي ٱلْقُبُورِ ١ أَنتَ إِلَّا نَذِيرٌ ١١٠ إِنَّا أَرْسَلْنَكَ بِٱلْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَ إِن مِّنْ أُمَّةٍ إِلَّاخَلَافِيهَانَذِيرٌ ۞ وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْكَذَّبَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ جَآءَ تُهُمُّ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَاتِ وَبِٱلزُّبُرُ وَبِٱلْكِتَابِ ٱلْمُنيرِ ۞ ثُمَّ ٱخَذْتُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَكَيْفَ كَاكَ نَكِيرِ ۞ أَلَمْ تَرَأَنَّ اللَّهَ أَنْزِلَ مِنَ السَّمَاءِ مَآءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِۦثُمَرَٰتِ مُخْنَلِفًا ٱلْوَانُهَا وَمِنَ ٱلْجِبَالِ جُدَدُ إِيضٌ وَحُمْرٌ يُخْتَكِفُ ٱلْوَانُهَا وَغَرَابِيثِ سُودٌ شَوَدٌ ﴿ وَمِرِ ﴾ ٱلنَّاسِ وَٱلدَّوَآتِ وَٱلْأَنْعَا مُغْتَلِفٌ أَلُوانُهُ كَذَالِكُ إِنَّمَا يَغْشَى ٱللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ ٱلْعُلَمَ وَالْعُلَمَ وَالْ إِتَّ ٱللَّهَ عَن بِيُّرِغَ فُورٌ ﴿ إِنَّ ٱللَّذِينَ يَتْلُونَ كِئَبَ ٱللَّهِ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوْةِ وَأَنفَقُواْ مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونِ تِجَارَةً لِّن تَجُورَ ۞ لَوُ فِيَهُمْ أَجُورُهُمْ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضَالِهَ ۚ إِنَّا لَهُ عَافُورُسُكَ



- 19. L'aveugle et celui qui voit ne sont pas semblables,
- 20. ni les ténèbres et la lumière,
- 21. ni l'ombre et la chaleur ardente.
- 22. De même, ne sont pas semblables les vivants et les morts. Allah fait entendre qui Il veut, alors que toi [Muḥammad], tu ne peux faire entendre ceux qui sont dans les tombeaux.
- 23. Tu n'es qu'un avertisseur.
- 24. Nous t'avons envoyé avec la Vérité en tant qu'annonciateur et avertisseur. Il n'est pas une nation qui n'ait déjà eu un avertisseur.
- 25. Et s'ils te traitent de menteur, eh bien, ceux d'avant eux avaient traité (leurs Messagers) de menteurs, cependant que leurs Messagers leur avaient apporté les preuves, les Ecrits et le Livre illuminant.
- 26. Puis J'ai saisi ceux qui ont mécru. Et quelle réprobation fut la Mienne!
- 27. N'as-tu pas vu que, du ciel, Allah fait descendre l'eau? Puis Nous en faisons sortir des fruits de couleurs différentes. Et dans les montagnes, il y a des sillons blancs et rouges, de couleurs différentes, et des roches excessivement noires.
- 28. Il y a pareillement des couleurs différentes, parmi les hommes, les animaux, et les bestiaux. Parmi Ses serviteurs, seuls les savants¹ craignent Allah. Allah est, certes, Puissant et Pardonneur.
- 29. Ceux qui récitent le Livre d'Allah, accomplissent la Şalāt, et dépensent, en secret et en public de ce que Nous leur avons attribué, espèrent ainsi faire un commerce qui ne périra jamais,
- afin [qu'Allah] les récompense pleinement et leur ajoute de Sa grâce. Il est Pardonneur et Reconnaissant.

Les savants: Il faut entendre par la science, aussi bien la science «révélée» que la science acquise. Cela prouve que les savants croyants sont plus aptes à craindre Allah, et cela rend un vibrant hommage aux hommes de science.

النافع الغييج

وَٱلَّذِيٓ أَوۡحَيۡنَاۤ إِلَيۡكَ مِنَ ٱلۡكِئٰبِ هُوَٱلۡحَقُّ مُصَدِّقًالِّمَابَيْنَ يَدَيَّةً إِنَّ ٱللَّهَ بِعِبَادِهِ -لَخَبِيرُ بَصِيرٌ شَ ثُمَّ أُورَثَنَا لَّذِينَ ٱصْطَفَيْتِنَا مِنْ عِبَادِ نَافَمَنْ هُمْ مِظَا لُمُ لِّنَفْسِهِ - وَمِنْ مُّقْتَصِدُ وَمِنْهُمْ سَابِقُ بِٱلْخَيْرَتِ بِإِذْنِ ٱللَّهِ ذَٰلِكَ هُوَ اَلْفَضَٰلُ الْكَبِيرُ ١٠٠ جَنَّتُ عَدْنِ يَدْخُلُونَهَا يُحَلِّوْنَ فهَامِنْ أَسَاوِرَمِن ذَهَبِ وَلُؤَلُؤَا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيثُ ٢ وَقَالُواْ ٱلْحَمْدُلِلَّهِ ٱلَّذِيَّ أَذْهَبَ عَنَّا ٱلْحَزَنَّ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ ١٠٠ ٱلَّذِيٓ أَحَلَّنَا دَارَٱلْمُقَامَةِ مِن فَضْلِهِ عَلَا يَمَشُّنَا انَصَبُّ وَلَا يَمَسُّ نَافِهَا لُغُوبٌ ۞ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَهُ نَارُجَهَنَّمُ لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُواْ وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُ مِمِّنْ عَذَابِهَا كَذَٰلِكَ بَحِّرِي كُلُّ كَفُورِ ٣ وَهُمْ يَصْطَرِخُوزَ فِهَا رَبِّنَآ أَخْرِجْنَانَعُمُلُ صَلِحًا غَيْرًاُلَّذِي كُنَّانَعُمَلُ ٲ۫ۅؘڶۄ۫ڹ*ؙۼ*ڝؚٞۯػٛؠؠۜٵؽؾۮؘڪٞۯڣۑ؋ؚڡؘڹؾۮڴۯۘۅؘڿٱۼػٛؠؙٛٲڶؾٞڶؚؚڽۯؖؖ فَذُوقُواْ فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن نَصِيرِ ۞ إِتَ ٱللَّهَ عَسَلِمُ غَيْبِٱلسَّمَوَّتِ وَٱلْأَرْضِ إِنَّهُ ،عَلِيمٌ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ 🚳



- Et ce que Nous t'avons révélé du Livre est la Vérité confirmant ce qui l'a précédé¹. Certes Allah est Parfaitement Connaisseur et Clairvoyant sur Ses serviteurs.
- 32. Ensuite, Nous fîmes héritiers du Livre ceux de Nos serviteurs que Nous avons choisis. Il en est parmi eux qui font du tort à eux-mêmes, d'autres qui se tiennent sur une voie moyenne, et d'autres avec la permission d'Allah devancent [tous les autres] par leurs bonnes actions; telle est la grâce infinie.
- 33. Les jardins d'Eden où ils entreront, parés de bracelets en or ainsi que de perles; et là, leurs vêtements sont de soie.
- 34. Et ils diront: «Louange à Allah qui a écarté de nous l'affliction. Notre Seigneur est certes Pardonneur et Reconnaissant.
- 35. C'est Lui qui nous a installés, par Sa grâce, dans la Demeure de la stabilité, où nulle fatigue, nulle lassitude ne nous touchent».
- 36. Et ceux qui ont mécru auront le feu de l'Enfer: on ne les achève pas pour qu'ils meurent; on ne leur allège rien de ses tourments. C'est ainsi que Nous récompensons tout négateur obstiné.
- 37. Et là, ils hurleront: «Seigneur, fais-nous sortir; nous ferons le bien, contrairement à ce que nous faisions». «Ne vous avons-Nous pas donné une vie assez longue pour que celui qui réfléchit réfléchisse? L'avertisseur, cependant, vous était venu. Et bien, goûtez (votre punition). Car pour les injustes, il n'y a pas de secoureur».
- 38. Allah connaît l'Inconnaissable dans les cieux et la terre. Il connaît le contenu des poitrines.

^{1.} Ce qui l'a précédé: les livres antérieurs au Coran.

المجادر المالك المجادر المالك المجادر المالك ال

هُوَٱلَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَيْهِ فَي ٱلْأَرْضِ فَمَن كَفَرَفَعَلَيْهِ كُفُّرُهُۥولَا يَزِيدُٱلْكَفِرِينَ كُفْرُهُمْ عِندَرَجٌمْ إِلَّامَقْنَآ وَلَايَزيدُٱلْكَفرينَ كُفْرُهُمْ إِلَّا خَسَارًا ١٠ قُلْ أَرَء يُتُمْ شُرِكًا عَكُمُ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُواْ مِنَ ٱلْأَرْضِ أَمْ لَكُمْ شِرْكُ فِي ٱلسَّمَوَتِ أَمْرَءَ اللَّهُ مُ كِنَابًا فَهُمْ عَلَى بَيِّنَتٍ مِّنْهُ بَلِّ إِن يَعِدُ ٱلظَّالِمُونَ بَعْضُهُم بَعْضًا إِلَّاغُورًا فَ ﴿ إِنَّ ٱللَّهَ يُمْسِكُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ أَن تَزُولًا وَكَبِن زَالْتَآ إِنَّ أَمْسَكُهُمَامِنَ أَحَدِمِّنَابَعْدِهِ عَ إِنَّهُۥكَانَحَلِيمًاغَفُورًا ١٠٠ وَأَقْسَمُواْ بِٱللَّهِجَهَدَأَيْمَنِهِمَ لَيِن جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لِّيَكُونُنَّ أَهْدَى مِنْ إِحْدَى ٱلْأُمَيِّمَ فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَّازَادَهُمْ إِلَّانْفُورًا ١٠٠ ٱسْتِكْبَارًا فِي ٱلْأَرْضِ وَمَكْرَالُسَّيُّ وَلَا يَحِيثُ ٱلْمَكُرُ ٱلسَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِ ۚ فَهَلَ مَنْظُرُونِ إِلَّا سُنَّتَ ٱلْأُوَّلِينَ فَكُن يَجِدَلِسُنَّتِ ٱللَّهِ تَبْدِيلًا وَلَن يَجَدَلِسُنَّتِ ٱللَّهِ تَحْوِيلًا عَنَّا أُولَرُ يَسِرُواْ فِي ٱلْأَرْضِ فَيَنْظُرُواْ كَيْفَكَانَ عَلِقَبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلُهُمْ وَكَانُواْ أَشَدُّمِنَّهُمْ قُوَّةً وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُعْجِزَهُ مِنشَيْءٍ فِٱلسَّمَوَتِ وَلَا فِي ٱلْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا ﴿

- 39. C'est Lui qui a fait de vous des successeurs sur terre. Quiconque mécroit, sa mécréance retombera sur lui. Leur mécréance n'ajoute aux mécréants qu'opprobre auprès de leur Seigneur. Leur mécréance n'ajoute que perte aux mécréants.
- 40. Dis: «Voyez-vous vos associés que vous invoquez en dehors d'Allah? Montrez-moi ce qu'ils ont créé de la terre. Ont-ils été associés à la création des cieux? Ou leur avons-Nous apporté un Livre qui contienne des preuves [pour ce qu'ils font?]» Non! Mais ce n'est qu'en tromperie que les injustes se font des promesses les uns aux autres.
- 41. Allah retient les cieux et la terre pour qu'ils ne s'affaissent pas. Et s'ils s'affaissaient, nul autre après Lui ne pourra les retenir. Il est Indulgent et Pardonneur.
- 42. Et ils ont juré solennellement par Allah, que si un avertisseur leur venait, ils seraient certes mieux guidés que n'importe quelle autre communauté. Puis, quand un avertisseur (Muḥammad) leur est venu, cela n'a fait qu'accroître leur répulsion,
- 43. par orgueil sur terre et par manœuvre perfide. Cependant, la manœuvre perfide n'enveloppe que ses propres auteurs. Attendent-ils donc un autre sort que celui des Anciens? Or, jamais tu ne trouveras de changement dans la règle d'Allah, et jamais tu ne trouveras de déviation dans la règle d'Allah.
- 44. N'ont-ils donc jamais parcouru la terre pour voir ce qu'il est advenu de ceux qui vécurent avant eux et qui étaient plus puissants qu'eux? Et rien, dans les cieux ni sur terre ne saurait réduire l'autorité d'Allah. Car Il est certes Omniscient, Omnipotent.

وَلَوْ يُوَاخِذُ ٱللَّهُ ٱلنَّاسَ بِمَاكَسَبُواْ مَاتَرَكَ عَلَىٰ ظَهْرِهَامِن دَاْبَةِ وَلَاكِن يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٓ أَجَلِمُّسَمِّيً فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِعِبَ إِدِهِ عَبِصِيرًا شُورَةُ بِسِنَ والله التَّمَازُ الرِّحِي اللُّ وَٱلْقُرْءَ إِنِ ٱلْحَكِيمِ فَي إِنَّكَ لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ اللَّهُ عَلَى مزطٍ مُّسْتَقِيمٍ ۞ تَنزِيلَ ٱلْعَرْبِزِ ٱلرَّحِيمِ ۞ لِكُنذِ رَقَوْمًا مَّا أُنذِرَءَابَآؤُهُمْ فَهُمْ غَلْفِلُونَ ۞ لَقَدْحَقَّ ٱلْقَوْلُ عَلَىٓ أَكَثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ١ إِنَّا جَعَلْنَا فِيٓ أَعْنَقِهِمْ أَغْلَلًا فَهِيَ إِلَى ٱلْأَذْقَانِ فَهُم مُّقَمَحُونَ ۞ وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَكًا وَمِنْ خَلِّفِهِ مُرسَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ١ وَسُوَاءُ عَلَيْهِمْ ءَأَنَذَرْتَهُمْ أَمْ لَمُ تُنذِرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ١ إِنَّمَا لُنذِرُ مَنِٱتَّبَعَٱلذِّكَرُوحَشِيَٱلرَّحْنَ بِٱلْغَيْبُ فَبُشِّرَهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرِكَرِيمٍ ١ إِنَّا نَعُنُ نُحْيِ ٱلْمَوْتَى وَنَكُمُ ثُبُ مَاقَدَّمُواْ وَءَاتُكُرَهُمُ وَكُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَكُ فِي إِمَامِرَتُبِينِ 45. Et si Allah s'en prenait aux gens pour ce qu'ils acquièrent, Il ne laisserait à la surface [de la terre] aucun être vivant. Mais Il leur donne un délai jusqu'à un terme fixé. Puis quand leur terme viendra... (Il se saisira d'eux)

car Allah est Très Clairvoyant sur Ses serviteurs.

SOURATE 36

YĀ-SĪN1

83 versets Pré-hég. nº 41

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- Yā-Sīn.
- 2. Par le Coran plein de sagesse.
- 3. Tu (Muhammad) es certes du nombre des messagers,
- 4. sur un chemin droit.
- 5. C'est une révélation de la part du Tout-Puissant, du Très Miséricordieux,
- pour que tu avertisses un peuple dont les ancêtres n'ont pas été avertis: ils sont donc insouciants.
- 7. En effet, la Parole² contre la plupart d'entre eux s'est réalisée: ils ne croiront donc pas.
- 8. Nous mettrons des carcans à leurs cous, et il y en aura jusqu'aux mentons: et voilà qu'ils iront têtes dressées.
- 9. et Nous mettrons une barrière devant eux et une barrière derrière eux; Nous les recouvrirons d'un voile: et voilà qu'ils ne pourront rien voir.
- Cela leur est égal que tu les avertisses ou que tu ne les avertisses pas: ils ne croiront jamais.
- 11. Tu avertis seulement celui qui suit le Rappel (le Coran), et craint le Tout Miséricordieux, malgré qu'il ne Le voit pas. Annonce-lui un pardon et une récompense généreuse.
- 12. C'est Nous qui ressuscitons les morts et écrivons ce qu'ils ont fait [pour l'au-delà] ainsi que leurs traces³. Et Nous avons dénombré toute chose dans un registre explicite.

^{1.} Yā-Sīn: cette sourate n'a d'autre titre que les deux lettres Y.S. du premier verset. Cf. la note à S.2, v. 1.

^{2.} La Parole: la sentence déjà prononcée dans le livre éternel.

^{3.} Leurs traces: les conséquences de leurs actes.

وَٱضْرِبْ لَمْهُم مَّثَلًا أُصْعَبْ الْقَرْيَةِ إِذْ جَآءَ هَا ٱلْمُرْسَلُونَ إِذْ أَرْسَلْنَآ إِلَيْهُ مُٱثْنَيْنِ فَكُذَّبُوهُ مَافَعَزَّزْنَا بِثَالِثِ فَقَالُوٓ إِنَّا إِلَيْكُمْ مِّنْ سَلُونَ ١ فَكَ قَالُواْ مَآ أَنتُمْ إِلَّا بَشَرُّ مِّثْلُنَا وَمَآ أَنزَلَ ِحْمَنُ مِن شَيْءٍ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ ⁽¹ قَالُواْرَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُورُ لَمُرْسِلُونَ ١٥ وَمَاعَلَيْنَاۤ إِلَّا ٱلْبِكَغُ ٱلْمُبِيثُ إ قَالُوٓ أَإِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمَّ لَهِن لَّمْ تَنتَهُواْ لَنَرْجُمَّنَّكُمْ وَلَيَمسَّنَّكُمُ مِّنَّاعَذَابُ أَلِيثٌ ۞ قَالُواْطَيِّرُكُم مَّعَكُمْ أَبِن ذُكِّرْتُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُثْسَرِفُونِ ﴾ ﴿ وَجَاءَ مِنْ أَقَصَا ٱلْمَدِينَةِ رَجُلُّ يَسْعَى قَالَ يَنْقُوْمِ أَتَّبِعُواْ ٱلْمُرْسِلِينَ ١٠ أَتَّبِعُواْ مَن ﴿ يَسْتَكُكُو أَجْرًا وَهُم مُّهُ تَدُونَ ١ أَعَبُدُ ٱلَّذِي رِّنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ١٠٥ أَتَّخِذُ مِن دُونِهِ ٤ - اللهجة إِن ٱلرَّحْمَنُ بِضُرِّلًا تُغَنِّ عَنِي شَفَعَتُهُمْ شَيْئًا وَلَا بُنقِذُونِ ۞ إِنِّيَ إِذَا لَّفِيضَكُلِ مُّبِينٍ ۞ إِنِّت ءَامَنتُ بِرَيِّكُمْ فَأَسْمَعُونِ ۞ قِيلَٱدۡخُلِٱلْجَنَّةَ قَالَيَلَيْتَ قَوْمِي لَمُونَ ٣ بِمَاغَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ ٱلْمُكْرَمِينَ ٣



- Donne-leur comme exemple les habitants de la cité, quand lui vinrent les envoyés¹.
- 14. Quand Nous leur envoyâmes deux [envoyés] et qu'ils les traitèrent de menteurs. Nous [les] renforçâmes alors par un troisième et ils dirent: «Vraiment, nous sommes envoyés à vous».
- 15. Mais ils [les gens] dirent: «Vous n'êtes que des hommes comme nous. Le Tout Miséricordieux n'a rien fait descendre et vous ne faites que mentir».
- 16. Ils [les messagers] dirent: «Notre Seigneur sait qu'en vérité nous sommes envoyés à vous,
- 17. et il ne nous incombe que de transmettre clairement (notre message)».
- 18. Ils dirent: «Nous voyons en vous un mauvais présage. Si vous ne cessez pas, nous vous lapiderons et un douloureux châtiment de notre part vous touchera».
- 19. Ils dirent: «Votre mauvais présage est avec vous-mêmes. Est-ce que (c'est ainsi que vous agissez) quand on vous [le] rappelle? Mais vous êtes des gens outranciers!»
- 20. Et du bout de la ville, un homme vint en toute hâte et dit: «Ô mon peuple, suivez les messagers:
- suivez ceux qui ne vous demandent aucun salaire et qui sont sur la bonne voie.
- 22. et qu'aurais-je à ne pas adorer Celui qui m'a créé? Et c'est vers Lui que vous serez ramenés.
- 23. Prendrais-je en dehors de Lui des divinités? Si le Tout Miséricordieux me veut du mal, leur intercession ne me servira à rien et ils ne me sauveront pas.
- 24. Je serai alors dans un égarement évident.
- 25. [Mais] je crois en votre Seigneur. Ecoutez-moi donc».
- 26. Alors, il [lui] fut dit: «Entre au Paradis». Il dit: «Ah si seulement mon peuple savait!
- ... en raison de quoi mon Seigneur m'a pardonné et mis au nombre des honorés».

Les envoyés: les apôtres de Jésus.

^{1.} La cité: Antioche.

سُورُونُ يبرَنُ

النالة والمتعالمة المتعالمة المتعالم

﴿ وَمَاۤ أَنْزَلْنَا عَلَىٰ قَوْمِهِ عِمِنْ بَعْدِهِ عِنجُندِمِّن ٱلسَّمَآ وَمَا كُنَّا مُنزلينَ ١ إِن كَانَتْ إِلَّاصَيْحَةً وَبِحِدَةً فَإِذَا هُمْ خَنمِدُونَ الكَكَسْرَةً عَلَى ٱلْعِبَادِمَا يَأْتِيهِ مِ مِن رَّسُولِ إِلَّا كَانُواْبِهِ عَلَى الْمُواْبِهِ عَ يَسْتَهْزِءُونَ ١٠ أَلُوْيَرُواْ كُمْ أَهْلَكْنَا فَبْلَهُم مِّنَ ٱلْقُرُونِ أُنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ ١ وَإِن كُلَّ لَّمَّا جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ اللهُ وَءَايَةٌ لَمُّ مُ الْأَرْضُ الْمَيْسَةُ أَحْيَيْنَهَا وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ ١٦٥ وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِّن نِّخِيلٍ وَأَعْنَابِ وَفَجَّرْنَا فِهَا مِنَ الْعُيُونِ ١ وَمَاعَمِلَتُهُ أَيْدِيهِم مُ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ١٠٠ سُبْحَنَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلْأَزُواجَ كُلُّهَامِمَّا تُنْبِتُ ٱلْأَرْضُ وَمِنْ أَنفُسهم وَمِمَّا لَايَعْلَمُونَ ٢٥ وَءَايَدُّ لَّهُمُ ٱلْيَلُ نَسْلَخُ مِنْهُ ٱلنَّهَارَ فَإِذَاهُم مُّظْلِمُونَ ۞ وَٱلشَّمْسُ تَحْرِي لِمُسْتَقَرِّلُهَا ذَلِكَ تَقَدِيرُ ٱلْعَزَمِيزِ ٱلْعَلِيمِ ١ وَٱلْقَمَرَقَدَّرْنَكُ مَنَازِلَحَتَّى عَادَ كَٱلْعُرِّجُونِٱلْقَدِيمِ اللهُ لَا ٱلشَّمْسُ يَنْبَعِي لَمَا ٱن تُدُرِكَ



ٱلْقَمَرَوَلَا ٱلَّيْلُ سَابِقُ ٱلنَّهَارِّ وَكُلَّ فِي فَلَكِ يَسْبَحُونَ



- 28. Et après lui Nous ne fîmes descendre du ciel aucune armée. Nous ne voulions rien faire descendre sur son peuple.
- 29. Ce ne fut qu'un seul Cri et les voilà éteints.
- 30. Hélas pour les esclaves [les humains]! Jamais il ne leur vient de messager sans qu'ils ne s'en raillent.
- 31. Ne voient-ils pas combien de générations avant eux Nous avons fait périr? Lesquelles ne retourneront jamais parmi eux.
- 32. Et tous sans exception comparaîtront devant Nous.
- 33. Une preuve pour eux est la terre morte, à laquelle Nous redonnons la vie, et d'où Nous faisons sortir des grains dont ils mangent.
- 34. Nous y avons mis des jardins de palmiers et de vignes et y avons fait jaillir des sources,
- 35. afin qu'ils mangent de Ses fruits et de ce que leurs mains ont produit¹. Ne seront-ils pas reconnaissants?
- 36. Louange à Celui qui a créé tous les couples de ce que la terre fait pousser, d'eux-mêmes, et de ce qu'ils ne savent pas!
- 37. Et une preuve pour eux est la nuit. Nous en écorchons le jour et ils sont alors dans les ténèbres.
- 38. et le soleil court vers un gîte qui lui est assigné; telle est la détermination du Tout-Puissant, de l'Omniscient.
- 39. Et la lune, Nous lui avons déterminé des phases jusqu'à ce qu'elle devienne comme la palme vieillie².
- 40. Le soleil ne peut rattraper la lune, ni la nuit devancer le jour; et chacun vogue dans une orbite.

^{1.} Ce que leurs mains ont produit: autre interprétation; et ce ne sont pas leurs mains qui les ont fabriqués.

^{2.} Comme la palme vieillie: le croissant de lune ressemble à la palme desséchée.

وَءَايَّةٌ لَمُّمُ أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي ٱلْفُلْكِ ٱلْمَشْحُونِ الْأُوخَلَقْنَا لَهُم مِّن مِّثْلِهِ ـ مَا يُزَكِّبُونَ ۞ وَإِن نَّشَأَنْغُرِقُهُمْ فَلَاصَرِيحَ لَهُمْ وَلَاهُمْ يُنقَذُونَ ١٤٠ إِلَّارَحْمَةً مِّنَّا وَمَتَعًا إِلَىٰحِينِ ١٤٠ وَإِذَا قِيلَ لَمُنُمُ ٱتَّقُواْ مَابِينَ أَيِّدِيكُمْ وَمَاخَلْفَكُرُ لَعَلَّكُرُ تُرْحَمُونَ ٢ وَمَا تَأْتِيهِم مِّنْءَ ايَةٍ مِّنْءَ ايكتِ رَبِّهُمْ إِلَّا كَانُواْ عَنْهَا مُعْرِضِينَ ٤ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنفِقُواْ مِمَّا رَزَقًكُمُ اللَّهُ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفُرُواْ لِلَّذِينَ ءَامَنُوٓ أَنْظُعِمُ مَن لَّوْيَشَآءُ ٱللَّهُ أَطْعَمَهُ ۗ إِنَّ أَنتُمْ إِلَّا فِ ضَكَالِمُّبِينِ ۞ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَلَاا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ا مَايَنظُرُونَ إِلَّاصَيْحَةً وَلِحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ يَخِصِّمُونَ ٤ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَآ إِلَىٰٓ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ ۞ وَنُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَإِذَاهُم مِّنَ ٱلْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنسِلُوبَ اللهُ وَاللَّهُ اللَّهُ اللَّالَّاللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللّلَّا اللَّهُ اللّ وَصَدَقَ ٱلْمُرْسَلُونَ ١ وَحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ١٠ فَأَلْيُومَ لَا تُظْلَمُ نَفْشُ شَيْعًا وَلَا تَجُدُزُونَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ١

سكت لطيفة علالاله

- 41. Et un (autre) signe pour eux est que Nous avons transporté leur descendance sur le bateau chargé¹;
- 42. et Nous leur créâmes des semblables sur lesquels ils montent.
- 43. Et si Nous le voulons, Nous les noyons; pour eux alors, pas de secoureur et ils ne seront pas sauvés,
- 44. sauf par une miséricorde de Notre part, et à titre de jouissance pour un temps.
- 45. Et quand on leur dit: «Craignez ce qu'il y a devant vous et ce qu'il y a derrière vous afin que vous ayez la miséricorde»²!...
- 46. Or, pas une preuve ne leur vient, parmi les preuves de leur Seigneur sans qu'ils ne s'en détournent.
- 47. Et quand on leur dit: «Dépensez de ce qu'Allah vous a attribué», ceux qui ont mécru disent à ceux qui ont cru: «Nourrirons-nous quelqu'un qu'Allah aurait nourri s'Il l'avait voulu? Vous n'êtes que dans un égarement évident».
- 48. Et ils disent: «A quand cette promesse si vous êtes véridiques?»
- 49. Ils n'attendent qu'un seul Cri qui les saisira alors qu'ils seront en train de disputer.
- 50. Ils ne pourront donc ni faire de testament, ni retourner chez leurs familles.
- 51. Et on soufflera dans la Trompe, et voilà que, des tombes, ils se précipiteront vers leur Seigneur,
- 52. en disant: «Malheur à nous! qui nous a ressuscités de là ou nous dormions?» C'est ce que le Tout Miséricordieux avait promis; et les Messagers avaient dit vrai.
- 53. Ce ne sera qu'un seul Cri, et voilà qu'ils seront tous amenés devant Nous.
- 54. Ce jour-là, aucune âme ne sera lésée en rien. Et vous ne serez rétribués que selon ce que vous faisiez.

^{1.} Le bateau: l'arche de Noé.

Craignez: a) pour vos péchés antérieurs, présents et futurs; b) le sort des anciens mécréants;
 c) la punition de l'au-delà.

37,2

إِنَّ أَصْحَابَ ٱلْجَنَّةِ ٱلْيَوْمَ فِي شُغُلِ فَاكِمُهُونَ هُمْ وَأَزُورَجُهُمْ فِي ظِلَالِ عَلَى ٱلْأَرَآبِكِ مُتَّكِئُونَ ١٠٥ هَكُمْ فِيهَا فَنكِهَ أُولَمُمُ مَّايَدَّعُونَ ١٠٠ سَلَكُمُ قَوْلًا مِن رَّبِّ رَّحِيمٍ ١٠٠ وَأَمْتَنزُواْ ٱلْيَوْمَ أَيُّهَا ٱلْمُجْرِمُونَ ١٠ ﴿ أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَنْبَنِي عَادَمَ أَنْ لَا تَعْبُدُواْ ٱلشَّيْطَانَّ إِنَّهُ وَلَكُورَ عَدُقٌّ مُّبِينٌ ١٠ وَإِن ٱعْبُدُونِي هَندَاصِرَطُ مُسْتَقِيمُ اللهِ وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنكُمْ جِبلَّا كَثِيرًا أَفَلَمْ تَكُونُواْ تَعْقِلُونَ ١٠٠ هَلذِهِ عَهَنَّمُ ٱلَّتِي كُنتُمْ تُوعَدُونَ الْمُ اصْلَوْهَا ٱلْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ اللَّهِ ٱلْيَوْمَ نَغْتِمُ عَلَىٓ أَفْوَهِ هِمْ وَتُكَلِّمُنَآ أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُم بِمَاكَانُواْ يَكْسِبُونَ ١٠٠ وَلَوْنَشَاءُ لَطَمَسْنَاعَلَىٓ أَعْيُنهُمْ فَأَسْتَبَقُولُ ٱلصِّرَطَ فَأَنَّ يُبْصِرُون اللهُ وَلَوْنَسَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰمَكَانَتِهِمْ فَمَاٱسْتَطَعُواْ مُضِيًّا وَلَابِرْجِعُونَ اللهُ وَمَن نُعَيِّرُهُ نُنَكِّسُهُ فِي ٱلْخَلْقِ أَفَلا يَعْقِلُونَ اللهُ وَمَاعَلَّمْنَكُ ٱلشِّعْرَوَمَايَنْبَغِي لَهُ ۚ إِنَّ هُوَ إِلَّاذِكُرُّ وَقُرْءَانُ مُّبِينُ اللهُ نَذِرَ مَن كَانَ حَيًّا وَيَحِقَّ ٱلْقَوْلُ عَلَى ٱلْكَنفِرِينَ

- 55. Les gens du Paradis seront, ce jour-là, dans une occupation qui les remplit de bonheur;
- 56. eux et leurs épouses sont sous des ombrages, accoudés sur les divans.
- 57. Là ils auront des fruits et ils auront ce qu'ils réclameront,
- 58. «Salām» [paix et salut]! Parole de la part d'un Seigneur Très Miséricordieux.
- 59. «Ô injustes! Tenez-vous à l'écart ce jour-là!
- 60. Ne vous ai-Je pas engagés, enfants d'Adam, à ne pas adorer le Diable? Car il est vraiment pour vous un ennemi déclaré,
- 61. et [ne vous ai-Je pas engagés] à M'adorer? Voilà un chemin bien droit.
- 62. Et il a très certainement égaré un grand nombre d'entre vous. Ne raisonniez-vous donc pas?
- 63. Voici l'Enfer qu'on vous promettait.
- 64. Brûlez-y aujourd'hui, pour avoir mécru».
- 65. Ce jour-là, Nous scellerons leurs bouches, tandis que leurs mains Nous parleront et que leurs jambes témoigneront de ce qu'ils avaient accompli.
- 66. Et si Nous voulions, Nous effacerions leurs yeux et ils courront vers le chemin. Mais comment alors pourront-ils voir?
- 67. Et si Nous voulions, Nous les métamorphoserions sur place; alors ils ne sauront ni avancer ni revenir.
- 68. A quiconque Nous accordons une longue vie, Nous faisons baisser sa forme. Ne comprendront-ils donc pas?
- 69. Nous ne lui (à Muḥammad) avons pas enseigné la poésie; cela ne lui convient pas non plus. Ceci n'est qu'un rappel et une Lecture [Coran] claire,
- 70. pour qu'il avertisse celui qui est vivant et que la Parole se réalise contre les mécréants

المالة والعنون

أُوَلَمْ يَرُواْ أَنَّا خَلَقْنَا لَهُم مِّمَّا عَمِلَتُ أَيْدِينَاۤ أَنْعَكُمَا فَهُمْ لَهَا مَلِكُونَ ١٠٠٥ وَذَلَّلْنَهَا لَمُنْمَ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْ كُلُونَ ١٠٠٠ وَلَهُمَّ فَهَامَنَافِعُ وَمَشَارِبِّ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ۖ ۞ وَأَتَّخَذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ ءَالِهَا لَهُ لَعَلَّهُمْ يُنصَرُونَ ١٤٠٠ اللَّهِ عَالِهَ لَهُ مَا يُعَوِّنَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَمُمْ جُندُ تُحْضَرُونَ ٧٠ فَلا يَعُزُنكَ قَوْلُهُمْ إِنَّانَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ اللَّهِ أُولَةً يَرَٱلْإِنسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِن نُّطْفَةٍ فَإِذَا هُوَخَصِيهُ مُّبِينٌ ١ مَثَلًا وَنَسِيَ خُلْقَةً مَالَ مَن يُحِي ٱلْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيكُمُ اللهِ قُلْ يُحْيِيهَا ٱلَّذِي ٓ أَنشَا هَاۤ أَوَّلَ مَرَّةً ۗ وَهُوبِكُلِّ خَلْقِ عَلِيمٌ الَّذِي جَعَلَ لَكُر مِّنَ ٱلشَّجَرِ ٱلْأَخْضَرِ فَارًا فَإِذَا أَنتُم مِّنْهُ تُو قِدُونَ اللَّهُ أَوَلَيْسَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ بِقَادِرِعَكِيَّ أَن يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ بَلَى وَهُوَ ٱلْخَلَّكُ ٱلْعُلِيمُ 🚳 إِنَّمَاۤ أَمُرُهُۥ إِذَآ أَرَادَ شَيْعًا أَن يَقُولَ لَهُۥكُن فَيكُونُ ۖ تُنبَحَنَ ٱلَّذِي بِيَدِهِ ـ مَلَكُونُ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ 🚳 ٩



- 71. Ne voient-ils donc pas que, parmi ce que Nos mains ont fait, Nous leur avons créé des bestiaux dont ils sont propriétaires;
- 72. et Nous les leur avons soumis: certains leur servent de monture et d'autres de nourriture;
- 73. et ils en retirent d'autres utilités et des boissons. Ne seront-ils donc pas reconnaissants?
- 74. Et ils adoptèrent des divinités en dehors d'Allah, dans l'espoir d'être secourus...
- Celles-ci ne pourront pas les secourir, elles formeront au contraire une armée dressée contre eux.
- 76. Que leurs paroles ne t'affligent donc pas! Nous savons ce qu'ils cachent et ce qu'ils divulguent.
- 77. L'homme ne voit-il pas que Nous l'avons créé d'une goutte de sperme? Et le voilà [devenu] un adversaire déclaré!
- 78. Il cite pour Nous un exemple, tandis qu'il oublie sa propre création; il dit: «Qui va redonner la vie à des ossements une fois réduits en poussière?»
- 79. Dis: «Celui qui les a créés une première fois, leur redonnera la vie. Il Se connaît parfaitement à toute création;
- 80. c'est Lui qui, de l'arbre vert, a fait pour vous du feu, et voilà que de cela vous allumez.
- 81. Celui qui a créé les cieux et la terre ne sera-t-Il pas capable de créer leur pareil? Oh que si! et Il est le grand Créateur, l'Omniscient.
- 82. Quand Il veut une chose, Son commandement consiste à dire: «Sois», et c'est.
- 83. Louange donc, à Celui qui détient en sa main la royauté sur toute chose! Et c'est vers Lui que vous serez ramenés.

وألله ألحَمَزاً لرِّحِبَهِ

وَٱلصَّنَّفَّاتِ صَفًّا ۞ فَٱلرَّجِرَتِ زَجْرًا ۞ فَٱلنَّالِكَتِ ذِكْرًا إِنَّ إِلَاهَكُمْ لَوَاحِدُ كُلُ آرَبُ ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ ٱلْمَشَارِقِ ۞ إِنَّازِيَّنَّاٱلسَّمَاءَٱلدُّنْيَابِزِينَةٍٱلْكُوَاكِبِ۞ وَحِفْظًا مِّنَكُلِّ شَيْطَنِ مَّارِدٍ اللهُ لَا يَسَّمَّعُونَ إِلَى ٱلْمَلِا ٱلْأَعْلَى وَيُقْذَفُونَ مِنكُلِّ جَانِبِ ١ أُدُحُورًا وَلَمُهُمْ عَذَابُ وَاصِبُ ١ إِلَّا مَنْ خَطِفَ ٱلْخَطْفَةَ فَأَنْبَعَهُ مِنْهَا بُ ثَاقِبُ فَأَسْتَفْئِهِمْ أَهُمُ أَشَدُّ خَلْقًا أَم مَّنْ خَلَقْنَا إِنَّا خَلَقْنَاهُم مِن طِينِ لَّا زِبِ شَ كُلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ ١٦٠ وَإِذَاذُكِّرُوا لَا يَذُّكُرُونَ ١٦٥ وَإِذَارَأُواْءَايَةً يَسْتَسْخِرُونَ (1) وَقَالُوٓ أَإِنْ هَنَدَآ إِلَّا سِحْرُمُّ بِينُ ١٠٠ أَءِ ذَا مِنْنَا وَكُنَّا نُرَابًا وَعِظَامًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ١١٠ أَوَءَابَآؤُنَا ٱلْأَوَّلُونَ ١١٠ قُلْنَعَمْ وَأَنتُمْ دَخِرُونَ اللهُ فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنظُرُونَ ١١٠ وَقَالُواْ يَنوَيْلُنَا هَنذَا يَوْمُ الدِّينِ () هَنَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِي كُنتُ مِبِهِ عَثَكَذِّبُون (المَشْرُوا ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزْ وَجَهُمْ وَمَا كَانُواْ يَعْبُدُونَ ٢٠٠٠ مِن دُونِ ٱللَّهِ فَأَهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ ٱلْجَحِيمِ ١٠ وَقِفُوهُمَّ إِنَّهُم مَّسْعُولُونَ ١٠



SOURATE 37

AŞ-ŞĀFFĀT (LES RANGÉS)1

182 versets

Pré-hég. nº 56

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Par ceux qui sont rangés en rangs².
- 2. Par ceux qui poussent (les nuages) avec force.
- 3. Par ceux qui récitent, en rappel:
- 4. «Votre Dieu est en vérité unique,
- le Seigneur des cieux et de la terre et de ce qui existe entre eux et Seigneur des Levants»³.
- 6. Nous avons décoré le ciel le plus proche d'un décor: les étoiles,
- 7. afin de le protéger contre tout diable rebelle.
- 8. Ils ne pourront être à l'écoute des dignitaires suprêmes [les Anges]; car ils seront harcelés de tout côté,
- 9. et refoulés. Et ils auront un châtiment perpétuel.
- 10. Sauf celui qui saisit au vol quelque [information]; il est alors pourchassé par un météore transperçant.
- 11. Demande-leur s'ils sont plus difficiles à créer que ceux que Nous avons créés? Car Nous les avons créés de boue collante⁴!
- 12. Mais tu t'étonnes, et ils se moquent!
- 13. Et quand on le leur rappelle (le Coran), ils ne se rappellent pas;
- 14. et quand ils voient un prodige, ils cherchent à s'en moquer,
- 15. et disent: «Ceci n'est que magie évidente.
- 16. Lorsque nous serons morts et que nous deviendrons poussière et ossements, serons-nous ressuscités?
- 17. ainsi que nos premiers ancêtres?»
- 18. Dis: «Oui! et vous vous humilierez».
- 19. Il n'y aura qu'un seul Cri, et voilà qu'ils regarderont,
- 20. et ils diront: «Malheur à nous! c'est le jour de la Rétribution».
- 21. «C'est le jour du Jugement que vous traitiez de mensonge».
- 22. «Rassemblez les injustes et leurs épouses et tout ce qu'ils adoraient,
- 23. en dehors d'Allah. Puis conduisez-les au chemin de la Fournaise.
- 24. Et arrêtez-les: car ils doivent être interrogés».
- 1. Titre tiré du v. 1.
- 2. Les rangés en rangs: les Anges, dont les attributions sont définies aux vv. 2 et 3.
- 3. Seigneur des Levants: le soleil se lève en des endroits différents suivant la saison.
- Demande-leur: (aux mécréants mecquois).
 Ceux qui...: tout le reste de la création: les cieux, la terre, etc.

مَالَكُورُ لَا نَنَاصَرُونَ (٢٠٠) بَلْهُو ٱلْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ (٢٠٠) وَأَقْبَلَ بِعُضُهُ عَلَى بَعْضِ يَسَاءَ لُونَ ١٠٠ قَا لُوٓ أَإِنَّكُمْ كُنَّهُ مَا أَتُونَنَا عَنِ ٱلْيَمِينِ قَالُواْ بَلِلَّمْ تَكُونُواْ مُؤْمِنِينَ ۞ وَمَا كَانَ لَنَاعَلَيْكُمْ مِن سُلْطَنَ الْ بَلْكُننُمْ قَوْمًا طَلغِينَ ﴿ فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَأَ إِنَّا لَذَا بِقُونَ ﴿ اللَّهُ الم فَأَغُويْنَكُمُمْ إِنَّا كُنَّا غَلِينَ (٢٦) فَإِنَّهُمْ يَوْمَبِذِ فِي ٱلْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ اللهُ إِنَّا كَذَٰ لِكَ نَفْعَلُ بِٱلْمُجْرِمِينَ ١ إِنَّهُمْ كَانُوٓ أَ إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَآ إِلَهَ إِلَّا ٱللَّهُ يَسْتَكُيرُونَ ٢٥٥ وَيَقُولُونَ أَبِنَّا لَتَارِكُوٓا عَالِهَتِنَا لِشَاعِ بِجَنُونِ إِنَّ بَلْجَآءَ بِٱلْحَقِّ وَصَدَّقَ ٱلْمُرْسَلِينَ اللَّا إِنَّكُمْ لَذَآبِقُواْ ٱلْعَذَابِٱلْأَلِيمِ ۞ وَمَا تَجُزَوْنَ إِلَّا مَاكُنْهُمْ تَعْمَلُونَ الله عِبَادَالله والمُخْلَصِينَ فَ أُوْلَيْكَ لَمُمْ رِزْقٌ مَعْلُومٌ الله الله الله الله والمُخْلُومُ الله فَوَكِهُ وَهُم مُّكُرَمُونَ (كَ) فِي جَنَّاتِ ٱلنَّعِيمِ (كَ) عَلَى سُرُرِيُّ لَقَابِلِينَ وَ يُطَافُ عَلَيْهِم بِكَأْسٍ مِّن مَعِينٍ ﴿ اللهُ اللَّهُ وَلِلسَّاءَ لَذَّهِ لِلسَّارِبِينَ الله فِهَا غَوْلُ وَلَاهُمْ عَنْهَا يُنزَفُونَ اللهِ وَعِندَهُمُ قَاصِرَتُ ٱلطَّرْفِعِينُ ١٤٠ كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَّكْنُونُ ١٤٠ فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضِ يَتَسَاءَ لُونَ ١٠٥ قَالَ قَا إِلُّ مِّنْهُمْ إِنِّ كَانَ لِي قَرِينٌ ١٥٠

- 25. «Pourquoi ne vous portez-vous pas secours mutuellement»?
- 26. Mais ce jour-là, ils seront complètement soumis,
- 27. et les uns se tourneront vers les autres s'interrogeant mutuellement;
- 28. Ils diront: «C'est vous qui nous forciez (à la mécréance)»1.
- 29. «C'est vous plutôt (diront les chefs) qui ne vouliez pas croire.
- Et nous n'avions aucun pouvoir sur vous. C'est vous plutôt qui étiez des gens transgresseurs.
- 31. La parole de notre Seigneur s'est donc réalisée contre nous; certes, nous allons goûter [au châtiment].
- 32. « Nous vous avons induits en erreur car, en vérité, nous étions égarés nous-mêmes ».
- 33. Ce jour-là donc, ils seront tous associés dans le châtiment.
- 34. Ainsi traitons-Nous les criminels.
- 35. Quand on leur disait: «Point de divinité à part Allah», ils se gonflaient d'orgueil,
- 36. et disaient: «Allons-nous abandonner nos divinités pour un poète fou?»
- 37. Il est plutôt venu avec la Vérité et il a confirmé les messagers (précédents).
- 38. Vous allez certes, goûter au châtiment douloureux.
- 39. Et vous ne serez rétribués que selon ce que vous œuvriez,
- 40. sauf les serviteurs élus d'Allah,
- 41. Ceux-là auront une rétribution bien connue:
- 42. des fruits, et ils seront honorés,
- 43. dans les Jardins du délice,
- 44. sur des lits, face à face.
- 45. On fera circuler entre eux une coupe d'eau remplie à une source
- 46. blanche, savoureuse à boire,
- 47. Elle n'offusquera point leur raison et ne les enivrera pas.
- 48. Et Ils auront auprès d'eux des belles aux grands yeux, au regard chaste,
- 49. semblables au blanc bien préservé de l'œuf2.
- 50. Puis les uns se tourneront vers les autres s'interrogeant mutuellement.
- 51. L'un d'eux dira: «J'avais un compagnon

Littéralement: Vous veniez à nous du côté droit (au nom de la religion et de la vérité pour nous en détourner).

^{2.} Autre interp.: comme perles cachées.

يَقُولُ أَءِنَّكَ لَمِنَ ٱلْمُصَدِّقِينَ ۞ أَءِ ذَامِنْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَءِنَّا لَمَدِينُونَ ١٠٥ قَالَ هَلَ أَنتُم مُّطَّلِعُونَ ١٠٥ فَأَطَّلَعَ فَرَءَاهُ فِي سَوَآءِ @ قَالَ تَأْلِلُهِ إِن كِدتَّ لَتُرُدِينِ ۞ وَلَوْ لَانِعْ مَةُ رَبِّي لَكُنْتُ مِنَ ٱلْمُحْضَرِينَ ۞ أَفَمَا نَعْنُ بِمَيِّتِينَ ۞ إِلَّا مَوْنَتَنَا ٱلأُولَىٰ وَمَانَعَنُ بِمُعَذَّبِينَ ۞ إِنَّ هَنذَالْمُوَٱلْفَوْزُٱلْعَظِيمُ ۞ لِمِثْلِهَٰذَا فَلْيَعْمَلِ ٱلْعَنمِلُونَ ١١٥ أَذَٰلِكَ خَيْرٌ نُّزُلًا أَمْ شَجَرَةُ اَلزَقُومِ ١٠٠ إِنَّا جَعَلْنَهَا فِتْنَةً لِّلظَّالِمِينَ ١٠٠ إِنَّهَ نَخْرُجُ فِي أَصْلِ ٱلْجَحِيمِ ١ طَلْعُهَا كَأَنَّهُ رُءُ وسُ ٱلشَّيَطِين ٤٠ فَإِنَّهُمْ لَأَ كِلُونَ مِنْهَا فَمَا لِحُونَ مِنْهَا ٱلْبُطُونَ ١١٠ ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًامِّنْ حَمِيمِ ۞ ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى ٱلْجَحِيمِ ۞ إِنَّهُمْ أَلْفَوْاْءَابَآءَ هُرْضَآلِينَ ١٠٠ فَهُمْ عَلَيْءَاثَارِهِمْ يُهْرَعُونَ ١٠٠ عَبْلَهُمْ أَكُثُرُ ٱلْأُوَّلِينَ ۞ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِ كَنْفَكَانَ عَنِقِبَةُ ٱلْمُنذَرِينَ 🖤 مُنذرينَ (٧٢) فَأُنظُرُ ح اللهِ وَلَقَدُنَادَ لِنَانُوحٌ فَلَنِعُهُ بُونَ ٧٧٥ وَنَجَيَّنَاهُ وَأَهْلَدُ مِنَ ٱلْكُرْبُ ٱلْعَظِيمِ ٧٧

- 52. qui disait: «Es-tu vraiment de ceux qui croient?
- 53. Est-ce que quand nous mourrons et serons poussière et ossements, nous aurons à rendre des comptes?»
- 54. Il dira: «Est-ce que vous voudriez regarder d'en haut?»
- 55. Alors il regardera d'en haut et il le verra en plein dans la Fournaise,
- 56. et dira: «Par Allah! Tu as bien failli causer ma perte!
- 57. et sans le bienfait de mon Seigneur, j'aurais certainement été du nombre de ceux qu'on traîne [au supplice].
- 58. N'est-il pas vrai que nous ne mourrons
- 59. que de notre première mort et que nous ne serons pas châtiés?»
- 60. C'est cela, certes, le grand succès.
- 61. C'est pour une chose pareille que doivent œuvrer ceux qui œuvrent.
- 62. Est-ce que ceci est meilleur comme séjour, ou l'arbre de Zaqqūm¹?
- 63. Nous l'avons assigné en épreuve aux injustes.
- 64. C'est un arbre qui sort du fond de la Fournaise.
- 65. Ses fruits sont comme des têtes de diables.
- 66. Ils doivent certainement en manger et ils doivent s'en remplir le ventre.
- 67. Ensuite ils auront par-dessus une mixture d'eau bouillante.
- 68. Puis leur retour sera vers la Fournaise.
- 69. C'est qu'ils ont trouvé leurs ancêtres dans l'égarement,
- 70. et les voilà courant sur leurs traces.
- 71. En effet, avant eux, la plupart des anciens se sont égarés.
- 72. Et Nous avions certes envoyé parmi eux des avertisseurs.
- 73. Regarde donc ce qu'il est advenu de ceux qui ont été avertis!
- 74. Exception faite des élus, parmi les serviteurs d'Allah:
- 75. Noé, en effet, fit appel à Nous qui sommes le Meilleur Répondeur (qui exauce les prières).
- 76. Et Nous le sauvâmes, lui et sa famille, de la grande angoisse,

^{1.} Zaqqūm: arbre en Enfer dont le fruit amer et repoussant servira de nourriture aux damnés.

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُۥهُرُٱلْبَاقِينَ(vv)وَتَرَكَنَاعَلَيْهِ فِيٱلْآخِرِينَ (m)سَلَأَ عَلَىٰ نُوجٍ فِي ٱلْعَالَمِينَ (٧٠) إِنَّا كَذَٰ لِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ۞ إِنَّهُ, مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ۞ ثُمَّ أَغْرَقْنَا ٱلْآخَرِينَ ۞ ﴿ وَإِنَّ مِن شِيعَنِهِ عَلِهِ عَلِيمَ ١٣٠ إِذْ جَآءَ رَبُّهُ وبِقَلْبِ سَلِيمٍ ١٩٠٠ إِذْ قَالَ ِ أَبِيهِ وَقَوْمِهِ عَاذَاتَعُبُدُونَ ۞ أَبِفَكَاءَالِهَةَ دُونَٱللَّهِ تُرِيدُونَ 🖎 فَمَاظَنُّكُو بِرَبِّ ٱلْعَالِمِينَ 🕼 فَنَظَرَنَظُرَةً فِي ٱلنُّجُومِ 🔝 فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ١ فَنُولِّوْ أَعَنْهُ مُدْبِرِينَ ١٠ فَرَاعَ إِلَّى ءَالِهَمْ فَقَالَ أَلَا تَأْ كُلُونَ ١ مَالَكُمْ لَا نَنطِقُونَ ١ فَرَاعَ عَلَيْهُمْ ضَرْبًا بِٱلْيَمِينِ ١٠٠ فَأَقْبَلُوٓا إِلَيْهِ يَرِفُّونَ ١٠٠ قَالَ أَتَعَبُدُونَ مَانَنْحِتُونَ ٣ وَٱللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ١٠٠ قَالُواْ ٱبْنُواْ لَهُ. بُلْيَكَنَا فَأَلْقُوهُ فِي ٱلْجَحِيمِ ﴿ فَأَرَادُواْ بِهِ عَكَدًا فَحَعَلْنَهُمُ ٱلْأَسْفَلِينَ ۞ وَقَالَ إِنِّ ذَاهِبُ إِلَى رَبِّ سَيَمْ دِينِ ⁽¹⁾ رَبِّ هَبْ لِي مِنَ ٱلصَّلِحِينَ اللهُ فَبَشَّرْنَاهُ بِغُلَامِ حَلِيمِ اللهَ فَالْمَّا بِلَغَ مَعَهُ ٱلسَّعْىَ قَالَ يَبُنَى ۚ إِنِّ ٓ أَرَىٰ فِي ٱلْمَنَامِ أَنِّ أَذْ بَحُكَ فَٱنظُرْ مَاذَا تَرَكِ ۚ قَالَ يَنَأَبَتِ ٱفْعَلُ مَا تُؤْمِرُ سَتَجِدُ فِيَ إِن شَآءَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلصَّابِرِينَ النَّا

- 77, et Nous sîmes de sa descendance les seuls survivants.
- 78. et Nous avons perpétué son souvenir dans la postérité,
- 79. Paix sur Noé dans tout l'univers!
- 80. Ainsi récompensons-Nous les bienfaisants.
- 81. Il était, certes, un de Nos serviteurs croyants.
- 82. Ensuite Nous noyâmes les autres.
- 83. Du nombre de ses coreligionnaires, certes, fut Abraham.
- 84. Quand il vint à son Seigneur avec un cœur sain.
- 85. Quand il dit à son père et à son peuple: «Qu'est-ce que vous adorez?»
- 86. Cherchez-vous, dans votre égarement, des divinités en dehors d'Allah?
- 87. Que pensez-vous du Seigneur de l'univers?»
- 88. Puis, il jeta un regard attentif sur les étoiles,
- 89. et dit: «Je suis malade»1.
- 90. Ils lui tournèrent le dos et s'en allèrent.
- 91. Alors il se glissa vers leurs divinités et dit: «Ne mangez-vous pas?
- 92. Qu'avez-vous à ne pas parler?»
- 93. Puis il se mit furtivement à les frapper de sa main droite.
- 94. Alors [les gens] vinrent à lui en courant.
- 95. Il [leur] dit: «Adorez-vous ce que vous -mêmes sculptez,
- 96. alors que c'est Allah qui vous a créés, vous et ce que vous fabriquez?»
- 97. Ils dirent: «Qu'on lui construise un four et qu'on le lance dans la fournaise!»
- 98. Ils voulurent lui jouer un mauvais tour; mais ce sont eux que Nous mîmes à bas.
- 99. Et il dit: «Moi, je pars vers mon Seigneur et Il me guidera.
- 100. Seigneur, fais-moi don d'une [progéniture] d'entre les vertueux».
- 101. Nous lui fîmes donc la bonne annonce d'un garçon (Ismaël) longanime.
- 102. Puis quand celui-ci fut en âge de l'accompagner, [Abraham] dit: «Ô mon fils, je me vois en songe en train de t'immoler. Vois donc ce que tu en penses». (Ismaël) dit: «Ô mon cher père, fais ce qui t'es commandé: tu me trouveras, s'il plaît à Allah, du nombre des endurants».

^{1.} Je suis malade: il faut entendre qu'Abraham est vraiment attristé par le fait que son peuple adore les idoles.

٩

الخ القالفة والغيثين

فَلَمَّا أَسْلَمَا وَتَلَّهُ ولِلْجَبِينِ (١٠٠) وَنَكَ يْنَهُ أَن يَتَإِبْرَهِيمُ (١٠٠) قَدْ صَدَّقْتَ ٱلرُّءِ يَآ إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ۞ إِنَّ هَٰذَاهُوَ ٱلْبَلَتَوُّا ٱلْمُبِينُ ١٠٠ وَفَدَيْنَهُ بِذِبْجٍ عَظِيمٍ ١٠٠ وَتَرَكَّنَا عَلَيْهِ فِي ٱلْآخِرِينَ ۞ سَلَامٌ عَلَىٓ إِبْرَهِيـمَ ۞ كَذَٰلِكَ نَجْرِىٱلْمُحْسِنِينَ نًا إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ اللَّهِ وَبِشَّرْنِكُ بِإِسْحَقَ بَبِيًّامِّنَ ٱلصَّلِلِحِينَ اللهُ وَبَرَكْنَاعَلَيْهِ وَعَلَيْهِ إِسْحَقَ وَمِن ذُرَّيَّتِهِ مَا مُحْسِنُ وَظَالِمٌ لِنَفْسِهِ عَمْبِينُ شَكَّ وَلَقَدْمَنَكَنَّا عَلَىمُوسَىٰ وَهَكُرُونِ اللَّهُ وَنَجَّيْنَاهُ مَا وَقُوْمَهُ مَا مِنَ ٱلْكَرْبِ ٱلْعَظِيمِ ٣٠ وَنَصَرْنَنَهُمْ فَكَانُواْ هُمُمُ ٱلْغَيْلِينَ ١٣١ وَءَانَيْنَاهُمَاٱلْكِئَبَ ٱلْمُسْتَبِينَ ١١٠ وَهَدَيْنَهُ مَا ٱلصِّرَطَ ٱلْمُسْتَقِيمَ ١١٠ وَتَركُّنَا عَلَيْهِ مَافِي ٱلْآخِرِينَ شَا سَلَكُمْ عَلَىٰ مُوسَى وَهَلَرُونَ نًا إِنَّاكَ نَاكِ نَجْزِي ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿ اللَّهُ إِنَّهُمَامِنُ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ١١٥ وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ١١٥ إِذْقَالَ لِقَوْمِهِۦٓ أَلَانَنَّقُونَ ﴿ اللَّهُ أَنَدُعُونَ بَعُلَا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ ٱلْحَالِقِينَ ١٩٠٥ ٱللَّهَ رَبَّكُرُ وَرَبَّءَابَآبِكُمُ ٱلْأُوَّلِينَ ١٩٠٠

\$22222222222222222

- 103. Puis quand tous deux se furent soumis (à l'ordre d'Allah) et qu'il l'eut jeté sur le front,
- 104. voilà que Nous l'appelâmes «Abraham!
- 105. Tu as confirmé la vision. C'est ainsi que Nous récompensons les bienfaisants ».
- 106. C'était là certes, l'épreuve manifeste.
- 107. Et Nous le rançonnâmes d'une immolation généreuse1.
- 108. Et Nous perpétuâmes son renom dans la postérité:
- 109. «Paix sur Abraham».
- 110. Ainsi récompensons-Nous les bienfaisants;
- 111. car il était de Nos serviteurs croyants.
- 112. Nous lui fîmes la bonne annonce d'Isaac comme prophète d'entre les gens vertueux.
- 113. Et Nous le bénîmes ainsi que Isaac. Parmi leurs descendances il y a [l'homme] de bien et celui qui est manifestement injuste envers lui-même.
- 114. Et Nous accordâmes certes à Moïse et Aaron des faveurs,
- 115. et les sauvâmes ainsi que leur peuple, de la grande angoisse,
- 116. et les secourûmes, et ils furent eux les vainqueurs.
- 117. Et Nous leur apportâmes le livre explicite
- 118. et les guidâmes vers le droit chemin.
- 119. Et Nous perpétuâmes leur renom dans la postérité:
- 120. «Paix sur Moïse et Aaron»
- 121. Ainsi récompensons-Nous les bienfaisants;
- 122. car ils étaient du nombre de Nos serviteurs croyants.
- 123. Elie était, certes, du nombre des Messagers.
- 124. Quand il dit à son peuple: «Ne craignez-vous pas [Allah]?»
- 125. Invoquerez-vous Baal (une idole) et délaisserez-vous le Meilleur des créateurs,
- 126. Allah, votre Seigneur et le Seigneur de vos plus anciens ancêtres?»

Ce verset et le verset suivant rapportent qu'Abraham fut autorisé par Allah à racheter la vie de son fils unique d'alors, Ismaël, qu'il devait immoler, par le sacrifice d'un animal.

فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ اللَّهِ إِلَّاعِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ (١١) وَتَرَكَّنَاعَلَيْهِ فِي ٱلْآخِرِينَ اللَّهُ سَلَمٌ عَلَىۤ إِلۡ يَاسِينَ اللَّهُ إِنَّا كَذَٰ لِكَ نَجِّزِي ٱلْمُحْسِنِينَ (١٦) إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ (١٦) وَإِنَّ لُوطًا لَّمِنَ ٱلْمُرْسِلِينَ (٢٦) إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ وَأَجْمَعِينَ (١٦) إِلَّا عَجُوزًا فِي ٱلْفَكِيرِينَ ١٥٥ ثُمَّ دَمَّرْنَا ٱلْآخَرِينَ ١٦٥ وَإِنَّكُو لَنَمُرُونَ عَلَيْهِم مُصبحِينَ اللهُ وَبِاللَّهِ أَفَلا تَعْقِلُونَ اللهُ وَإِنَّا يُونُسَ لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ اللهِ إِذْ أَبَقَ إِلَى ٱلْفُلْكِ ٱلْمَشْحُونِ (اللهُ فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ اللَّهِ فَالْنَقَمَهُ ٱلْحُوتُ وَهُوَمُلِيمٌ النَّهُ فَلُوَلَآ أَنَّهُ كَانَ مِنَ ٱلْمُسَبِّحِينَ النَّا لَلَبِثَ فِي بَطْنِهِ عِ إِلَّى يَوْمِ يُبْعَثُونَ النَّا ﴿ فَنَبَذْنَهُ بِٱلْعَرَاءِ وَهُوَسَقِيمُ ﴿ فَا فَانْكَنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّن يَقْطِينِ الثَّا وَأَرْسَلْنَهُ إِلَى مِاْئَةِ أَلْفٍ أَوْيَزِيدُونَ الثَّا فَعَامَنُواْ فَمَتَّعْنَكُمْمُ إِلَى حِينِ ﴿ فَأَسْتَفْتِهِمْ أَلِرَبِّكَ ٱلْبَنَاتُ وَلَهُمُ ٱلْبَنُونِ ﴿ أَمْ خَلَقْنَا ٱلْمَلَيْ كَةَ إِنَاثًا وَهُمْ شَاهِدُونَ ١٠٥٥ أَلآ إِنَّهُم مِّنْ إِفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ ١٠٥٥ وَلَدَ ٱللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَدِبُونَ (10) أَصْطَفَى ٱلْبَنَاتِ عَلَى ٱلْبَنِينَ (10)



- 127. Ils le traitèrent de menteur. Et bien, ils seront emmenées (au châtiment).
- 128. Exception faite des serviteurs élus d'Allah.
- 129. Et Nous perpétuâmes son renom dans la postérité:
- 130. «Paix sur Elie et ses adeptes».
- 131. Ainsi récompensons-Nous les bienfaisants,
- 132. car il était du nombre de Nos serviteurs croyants.
- 133. Et Lot. était, certes, du nombre des Messagers.
- 134. Quand Nous le sauvâmes, lui et sa famille, tout entière,
- 135. sauf une vieille femme qui devait disparaître avec les autres,
- 136. Et Nous détruisîmes les autres
- 137. Et vous passez certainement auprès d'eux¹ le matin
- 138. et la nuit. Ne raisonnez-vous donc pas?
- 139. Jonas était certes, du nombre des Messagers.
- 140. Quand il s'enfuit vers le bateau comble,
- 141. Il prit part au tirage au sort qui le désigna pour être jeté [à la mer].
- 142. Le poisson l'avala alors qu'il était blâmable².
- 143. S'il n'avait pas été parmi ceux qui glorifient Allah,
- 144. il serait demeuré dans son ventre jusqu'au jour où l'on sera ressuscité.
- 145. Nous le jetâmes sur la terre nue, indisposé qu'il était.
- 146. Et Nous fîmes pousser au-dessus de lui un plant de courge,
- 147. et l'envoyâmes ensuite (comme prophète) vers cent mille hommes ou plus.
- 148. Ils crurent, et nous leur donnâmes jouissance de la vie pour un temps.
- 149. Pose-leur donc la question: «Ton Seigneur aurait-II des filles et eux des fils?
- 150. Ou bien avons-Nous créé des Anges de sexe féminin, et en sont-ils témoins?».
- 151. Certes, ils disent dans leur mensonge:
- 152. «Allah a engendré»; mais ce sont certainement des menteurs!
- 153. Aurait-Il choisi des filles de préférence à des fils?

^{1.} Auprès d'eux: sur la route des caravanes.

^{2.} Il était blâmable: pour avoir quitté son peuple sans la permission d'Allah.

٩

النالة المتالة والغيثين

مَالَكُمْ لَكُيْفَ تَعَكَّمُونَ ﴿ فَكَا أَفَلَا نَذَكُرُونَ ﴿ فَكُأُمْ اللَّهُ مِسُلْطَكِ ثُمُّهِ ا ١١٠ فَأَتُواْ بِكِنْبِكُمْ إِنكُنْنُمْ صَلدِقِينَ ١١٠ وَجَعَلُواْ بَيْنَهُ, وَبَيْنَ ٱلْجِنَا نَسَبًا وَلَقَدْ عَلِمَتِ ٱلْجِنَّةُ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ١٠ اللَّهِ عَمَّا يَصِفُونَ ١٩٠٤ إِلَّاعِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ١١١ فَإِنَّكُمْ وَمَاتَعْبُدُونَ ١١١ مَآأَنتُهُ عَلَيْهِ بِفَلِتِنِينَ ١١٠ إِلَّا مَنْ هُوَصَالِ ٱلْجَحِيمِ ١١٠ وَمَامِنَّآ إِلَّا لَهُ,مَقَامٌ مَّعْلُومٌ إِنَّ الْ وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّا فَوْنَ ١٠٠ وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ اللهِ وَإِنَّ كَانُواْ لَيَقُولُونَ اللهُ لَوْأَنَّ عِندَنَا ذِكْرًا مِنَ ٱلْأَوَّلِينَ اللهُ لَكُنَّا عِبَادَاللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ١١١ فَكَفَرُواْ بِهِ عَفْسُوْفَ يَعْلَمُونَ ١٧٠ وَلَقَدُ سَبَقَتُ كَامِنُنَا لِعِبَادِنَا ٱلْمُرْسَلِينَ ١١٠ إِنَّهُمْ لَمُمُ ٱلْمَنْصُورُونَ ١١٥ وَإِنَّا جُندَنَالُمُّهُ ٱلْغَالِبُونَ (٧٧) فَنُولَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰحِينِ (٧٧) وَأَبْصِرْهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ١٧٥ أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ١٧٥ فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَنْهُمْ فَسَاءَ صَبَاحُ ٱلْمُنذَرِينَ ١٧٠ وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّى حِينِ ١٨٥ وَأَبْصِرُ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ١٧٠ سُبْحَنَ رَبِّكَ رَبِّ ٱلْمِزَّةِ عَمَّايَصِفُونَ وَسَلَامٌ عَلَى ٱلْمُرْسَلِينَ ١١٠ وَالْحَمَدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَلَمِينَ المورة ضائ

- 154. Qu'avez-vous donc à juger ainsi?
- 155. Ne réfléchissez-vous donc pas?
- 156. Ou avez-vous un argument évident?
- 157. Apportez donc votre Livre si vous êtes véridiques!»
- 158. Et ils ont établi entre Lui et les djinns une parenté, alors que les djinns savent bien qu'ils [les mécréants]¹ vont être emmenés (pour le châtiment).
- 159. Gloire à Allah. Il est au-dessus de ce qu'ils décrivent!
- 160. Exception faite des serviteurs élus d'Allah.
- 161. En vérité, vous et tout ce que vous adorez,
- 162. ne pourrez tenter [personne],
- 163. excepté celui qui sera brûlé dans la Fournaise.
- 164. Il n'y en a pas un, parmi nous, qui n'ait une place connue²;
- 165. nous sommes certes, les rangés en rangs;
- 166. et c'est nous certes, qui célébrons la gloire [d'Allah].
- 167. Même s'ils disaient:
- 168. «Si nous avions eu un Rappel de [nos] ancêtres,
- 169. nous aurions été certes les serviteurs élus d'Allah!
- 170. Ils y ont mécru et ils sauront bientôt.
- 171. En effet, Notre Parole a déjà été donnée à Nos serviteurs, les Messagers,
- 172. que ce sont eux qui seront secourus,
- 173. et que Nos soldats auront le dessus.
- 174. Eloigne-toi d'eux, jusqu'à un certain temps;
- 175. et observe-les: ils verront bientôt!
- 176. Quoi! est-ce Notre châtiment qu'ils cherchent à hâter?
- 177. Quand il tombera dans leur place, ce sera alors un mauvais matin pour ceux qu'on a avertis!
- 178. Et éloigne-toi d'eux jusqu'à un certain temps;
- 179. et observe; ils verront bientôt!
- 180. Gloire à ton Seigneur, le Seigneur de la puissance. Il est au-dessus de ce qu'ils décrivent!
- 181. Et paix sur les Messagers,
- 182. et louange à Allah, Seigneur de l'univers!
- 1. Qu'ils: soit les mécréants soit les djinns eux-mêmes.
- 2. Ce sont les Anges qui parlent ici, les «rangés en rangs» du v. 1.

مِنْ الرِّي اللَّهِ الرَّهِ الرَّهِ الرَّهِ الرَّهِ الرَّهِ الرَّهِ الرَّهِ الرَّهِ الرَّهِ الرَّهِ

صَّ وَٱلْقُرۡءَانِ ذِيٱلذِّكْرِ ۞ بَلِٱلَّذِينَكَفَرُواْ فِيعِزَّةٍ وَشِقَاقِ ۞ كَمْزَأُهْلَكْنَامِن قَبْلِهِم مِّن قَرْنِ فَنَادَ وَاْوَلَاتَ حِينَ مَنَاصِ كَ وَعَجُبُوٓاْ أَنجَآءَهُم مُّنذِرُ مِنهُم وَقَالَ ٱلْكَفِرُونَ هَلْذَاسَحِرُ كُذَّابُ أَجَعَلُ أَلْاَ لِهَ لَهَ إِلَهَا وَحِدًّ إِنَّ هَٰذَا لَشَيْءُ عُجَابُ ۞ وَأَنطَلَقَ ٱلْمَلْأُ مِنْهُمْ أَنِ ٱمْشُواْ وَٱصْبِرُواْ عَلَىٰٓ ءَالِهَتِكُمُّ إِنَّا هَنَدَا لَثَنَيْءُ يُرَادُ مَاسَمِعْنَابِهَنَافِ ٱلْمِلَّةِ ٱلْآخِرَةِ إِنْ هَنَاۤ إِلَّا ٱخْنِلَتُّ ١ اَهُ لَرْلَ عَلَيْهِ ٱلذِّكْرُمِنْ بَيْنِنَا ۚ بَلْ هُمْ فِي شَكِّ مِّن ذِكْرِيٌّ بَلِلَّمَّ ايَذُوقُواْ عَذَابِ المُعِندُهُمْ خَزَابِنُ رَحْمَةِ رَيِّكَ ٱلْعَزِيزِ ٱلْوَهَّابِ أَمْ الْهُم مُّلُكُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَابَيْنَهُمَ آفَلَيْزَيَّقُواْ فِي ٱلْأَسْبَبِ 🕥 جُندُ مَّا هُنَالِكَ مَهْ زُومٌ مِّنَ ٱلْأَحْزَابِ ١ كُذَّبَتَ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوجٍ وَعَادُّوَ فِرْعَوْنُ ذُو ٱلْأَوْنَادِ ١٥ وَتَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَٱصْحَابُ لْتَيْكَةِ أُوْلَيْهِكَ ٱلْأَحْزَابُ شَ إِن كُلُّ إِلَّا كَذَّبَ ٱلرُّسُلَ فَحَقَّ عِقَابِ ١٤ وَمَا يَنظُرُهَ فَؤُلآءٍ إِلَّاصَيْحَةً وَبِحِدَةً مَّا لَهَا مِنفَواقِ ١٠٠٥ وَقَالُواْرَبَّنَاعِجِّللَّنَاقِطَّنَاقَبْلَ يَوْمِ ٱلْحِسَابِ ١



SOURATE 38

ŞĀD¹

88 versets. Pré-hég. nº 38

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Şād. Par le Coran, au renom glorieux (dikr)2!
- 2. Ceux qui ont mécru sont plutôt dans l'orgueil et le schisme!
- 3. Que de générations avant eux avons-Nous fait périr, qui ont crié, hélas, quand il n'était plus temps d'échapper?
- 4. Et ils (les Mecquois) s'étonnèrent qu'un avertisseur parmi eux leur soit venu, et les infidèles disent: «C'est un magicien et un grand menteur,
- 5. Réduira-t-il les divinités à un Seul Dieu? Voilà une chose vraiment étonnante».
- 6. Et leurs notables partirent en disant: «Allez-vous en, et restez constants à vos dieux: c'est là vraiment une chose souhaitable.
- 7. Nous n'avons pas entendu cela dans la dernière religion (le Christianisme); ce n'est en vérité que pure invention!
- 8. Quoi! C'est sur lui, parmi nous, qu'on aurait fait descendre le Rappel [le Coran]?» Plutôt ils sont dans le doute au sujet de Mon message. Ou plutôt ils n'ont pas encore goûté à Mon châtiment!
- 9. Ou bien détiennent-ils les trésors de la miséricorde de ton Seigneur, le Puissant, le Dispensateur par excellence.
- 10. Ou bien ont-ils le royaume des cieux et de la terre et de ce qui existe entre eux? Eh bien, qu'ils y montent par n'importe quel moyen!
- 11. Une armée de coalisés qui, ici-même, sera mise en déroute!
- 12. Avant eux, le peuple de Noé, les Aad et Pharaon l'homme aux pals³ (ou aux Pyramides),
- 13. et les Tamūd, le peuple de Lot, et les gens d'Al-Aykah⁴, (ont tous démenti leurs Messagers). Voilà les coalisés.
- 14. Il n'en est aucun qui n'ait traité les Messagers de menteurs. Et bien, Ma punition s'est avérée contre eux!
- 15. Ceux-ci⁵ n'attendant qu'un seul Cri, sans répétition.
- 16. Et ils disent: «Seigneur, hâte-nous notre part avant le jour des Comptes»6.

^{1.} Titre tiré du v. 1. Şād: lettre de l'alphabet. Voir S. 2, v. 1.

^{2.} Dikr: signifie également: ce qu'on doit se rappeler pour suivre le chemin droit.

^{3.} L'homme aux pals: (pour le supplice).

^{4.} Les gens d'Al-Aykah: du buisson (de Madyan).

^{5.} Ceux-ci n'attendent: ce sont les païens de La Mecque, interlocuteurs de Muhammad (pbAsl).

^{6.} Seigneur... Comptes: dit ironiquement.

Notre part: le châtiment dont nous sommes menacés.

ٱصۡبرۡعَكَى مَايَقُولُونَ وَٱذۡكُرُ عَبۡدَنَا دَاوُرِدَذَاٱلْأَيۡدِ إِنَّهُۥٓ أُوَّابُ۞ إِنَّاسَخَّرْنَا ٱلْجِبَالَمَعَهُ لِيُسَبِّحْنَ بِٱلْعَشِيَّ وَٱلْإِشْرَاقِ 🔞 وَٱلطَّيْرَ مَعْشُورَةً كُلُّ لَهُ وَأُوَّابُ ۞ وَشَدَدْنَا مُلَكُهُ وَءَاتَيْنَهُ ٱلْحِكُمةَ وَفَصُلَ ٱلْخِطَابِ ٢٠٠٠ ﴿ وَهَلَ أَتَىٰكَ نَبَوُّا ٱلْخَصْمِ إِذْ شَوَّرُواْ ٱلْمِحْرَابَ ۞ إِذْ دَخَلُواْ عَلَىٰ دَاوُرِ دَفَفَرْعَ مِنْهُمَّ قَالُواْ لَا تَخَفَّ خَصْمَانِ بَغَيْ بَعْضُنَا عَلَى بَعْضِ فَٱحْكُمْ بَيْنَنَا بِٱلْحَقِّ وَلَا تُشْطِطُ وَٱهْدِنَآ إِلَى سَوَآءِ ٱلصِّرَطِ ١ إِنَّ هَاذَآ أَخِي لَهُ رِيْسَعُ وَيَسْعُونَ نَعْجَا وَلِي نَعْمَةُ وَاحِدَةٌ فَقَالَ أَكْفِلْنِهَا وَعَزَّنِي فِي ٱلْخِطَابِ ١ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُوَّالِ نَعْجَنِكَ إِلَى نِعَاجِهِ ۚ وَإِنَّكَثِيرًا مِّنَٱلْخُلُطَآءِ لَيَبْغِي بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضِ إِلَّا ٱلَّذِينَءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ مَّاهُمُّ وَظَنَّ دَاوُرِدُأَنَّمَا فَنُنَّهُ فَٱسْتَغْفَرَ رَبَّهُ، وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ الله الله الله عَمَا لَكُ وَ إِنَّ لَهُ وَعِندَنَا لَزُلُفَى وَحُسِّنَ مَعَابِ @ يَكُ اوُودُ إِنَّا جَعَلْنَكَ خَلِيفَةً فِي ٱلْأَرْضِ فَأَحَمُّ بَيْنَ ٱلنَّاسِ بِٱلْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِٱلْهُوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَنسَبِيلِٱللَّهِ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَضِلُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدُ إِمَانَسُواْ يَوْمُ ٱلْحِسَابِ





- 17. Endure ce qu'ils disent; et rappelle-toi David, Notre serviteur, doué de force [dans l'adoration] et plein de repentir [à Allah].
- 18. Nous soumîmes les montagnes à glorifier Allah, soir et matin, en sa compagnie,
- de même que les oiseaux assemblés en masse, tous ne faisant qu'obéir à lui [Allah].
- Et Nous renforçâmes son royaume et lui donnâmes la sagesse et la faculté de bien juger¹.
- 21. Et t'est-elle parvenue la nouvelle des disputeurs quand ils grimpèrent au mur du sanctuaire²!
- 22. Quand ils entrèrent auprès de David, il en fut effrayé. Ils dirent: «N'aie pas peur! Nous sommes tous deux en dispute; l'un de nous a fait du tort à l'autre. Juge donc en toute équité entre nous, ne sois pas injuste et guide-nous vers le chemin droit.
- 23. Celui-ci est mon frère: il a quatre-vingt-dix-neuf brebis, tandis que je n'ai qu'une brebis. Il m'a dit: «Confie-la-moi»; et dans la conversation, il a beaucoup fait pression sur moi».
- 24. Il [David] dit: «Il a été certes injuste envers toi en demandant de joindre ta brebis à ses brebis». Beaucoup de gens transgressent les droits de leurs associés, sauf ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres cependant ils sont bien rares. Et David pensa alors que Nous l'avions mis à l'épreuve. Il demanda donc pardon à son Seigneur et tomba prosterné et se repentit 3.
- 25. Nous lui pardonnâmes. Il aura une place proche de Nous et un beau refuge.
- 26. «Ô David, Nous avons fait de toi un calife⁴ sur la terre. Juge donc en toute équité parmi les gens et ne suis pas la passion: sinon elle t'égarera du sentier d'Allah». Car ceux qui s'égarent du sentier d'Allah auront un dur châtiment pour avoir oublié le Jour des Comptes.

^{1.} Bien juger: autre sens - parler peu et aller droit au but.

^{2.} Grimpèrent... sanctuaire: David était en train de prier dans son sanctuaire.

^{3.} Après ce verset on se prosterne.

^{4.} Un calife [Halīfa]: le détenteur du pouvoir pour gouverner les gens avec équité.

النالة والمتالة والمتنافظة

وَمَاخَلَقْنَاٱلسَّمَاءَوَٱلْأَرْضَ وَمَابِينَهُمَابِيطِكُ ذَٰلِكَ ظَنُّٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَوَيْلُ لِلَّذِينَ كَفَرُواْمِنَ ٱلنَّارِ ۞ أَمْنَجَعَلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَيَمِلُواْ ٱلصَّلِحَتِ كَٱلْمُفْسِدِينَ فِي ٱلْأَرْضِ أَمْ يَجْعَلُ ٱلْمُتَّقِينَ كَٱلْفُجَّارِ ۵ كِنَابُ أَنزَلْنَهُ إِلَيْكَ مُبَرَكُ لِيَدَّبَرُواْءَ اينتِهِ - وَإِسَتَذَكَّرَ أُولُواْ ٱلْأَلْبَبِ ٥ وَوَهَبْنَالِدَاوُرُدَ سُلَيْمَنَ نِعْمَ ٱلْعَبْدُ إِنَّهُ وَأُوَّابُ اللهُ عُرِضَ عَلَيْهِ بِٱلْعَشِيّ ٱلصَّا فِنَتُ ٱلْجِيَادُ اللَّهُ فَقَ الَ إِنَّ اللَّهُ عُرِضَ عَلَيْهِ بِٱلْعَشِيّ ٱلصَّا فِنَتُ ٱلْجِيادُ اللَّهُ فَقَ الَّ إِنَّ اللَّهُ عَلَيْهِ اللَّهِ اللَّهُ عَلَيْهِ اللَّهُ عَلَيْهُ اللَّهُ عَلَيْهُ اللَّهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ اللَّهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ اللَّهُ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عِلْمُ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عِلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلِيهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلِيهُ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْكُ عِلَيْكُ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلَيْهِ عَلَيْكُمْ عَلَيْكُ عَلَيْكُمْ عَلَالِكُمْ عَلَيْكُمْ عَلَيْكُمْ عَلَيْكُمْ عَلَيْكُمْ عَلَيْكُمُ عَلَيْكُمْ عَلَيْكُمْ عَلَيْكُمْ عَلَاكُمُ عَلَيْكُمْ عَلَيْكُ عَلَيْكُمْ عَلَاكُمُ عَلِي عَلَيْكُمْ عَلَا عَلَيْكُمْ عَلَاكُمُ أَحْبَبْتُ حُبَّ ٱلْخَيْرِعَن ذِكْرِرَبِي حَتَّى تَوَارَتُ بِٱلْحِجَابِ رُدُّوهَا عَلَى فَطَفِقَ مَسْحُابِالسُّوقِ وَٱلْأَعْنَاقِ (٢٣ وَلَقَدُ فَتَنَّا سُلَيْمَنَ وَأَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيّهِ عَكَالُمُ أَنَابَ ٢٠٠ قَالَ رَبّ أَغْفَرُ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَّا يَنْبَغِي لِأَحَدِمِّنْ بَعَدِي ۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْوَهَّابُ اللَّهُ فَسَخَّرْنَا لَهُ ٱلرِّيحَ تَجَرِّي بِأَمْرِهِ لِكَفَآءً حَيْثُ أَصَابَ اللَّهُ وَٱلشَّيَطِينَ كُلَّ بِنَّاءٍ وَغَوَّاصٍ ١٠٠ وَءَاخَرِينَ مُقَرَّنِينَ فِي ٱلْأَصْفَادِ (١٦) هَلْذَا عَطَآ وَنَا فَأُمْنُنَ أَوْأَمْسِكَ بِغَيْرِحِسَابِ اللهِ وَإِنَّالَهُ,عِندَنَا لَزُلْفِي وَحُسَّنَ مَثَابِ الْ وَاذْ كُرْعَبْدُنَا أَيُّوْبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ وَأَنِي مَسَّنَى ٱلشَّيْطَانُ بِنُصِّبِ وَعَذَابِ اللَّا أَرْكُضَ برجَاكَ هَلَا أُمُعْتَسَلُ بَارِدُ وَسَرَابُ اللَّ

- 27. Nous n'avons pas créé le ciel et la terre et ce qui existe entre eux en vain. C'est ce que pensent ceux qui ont mécru. Malheur à ceux qui ont mécru pour le feu [qui les attend]!
- 28. Traiterons-Nous ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres comme ceux qui commettent du désordre sur terre? ou traiterons-Nous les pieux comme les pervers?
- 29. [Voici] un Livre béni que Nous avons fait descendre vers toi, afin qu'ils méditent sur ses versets et que les doués d'intelligence réfléchissent!
- 30. Et à David Nous fîmes don de Salomon, quel bon serviteur! Il était plein de repentir.
- 31. Quand un après-midi, on lui présenta de magnifiques chevaux de course,
- 32. il dit: «Oui, je me suis complu à aimer les biens (de ce monde) au point [d'oublier] le rappel de mon Seigneur jusqu'à ce que [le soleil] se soit caché derrière son voile.
- 33. Ramenez-les moi.» Alors il se mit à leur couper les pattes et les cous¹.
- 34. Et Nous avions certes éprouvé Salomon en plaçant sur son siège un corps². Ensuite, il se repentit.
- 35. Il dit: «Seigneur, pardonne-moi et fais-moi don d'un royaume tel que nul après moi n'aura de pareil. C'est Toi le grand Dispensateur».
- 36. Nous lui assujettîmes alors le vent qui, par son ordre, soufflait modérément partout où il voulait.
- 37. De même que les diables, bâtisseurs et plongeurs de toutes sortes.
- 38. Et d'autres encore, accouplés dans des chaînes.
- 39. «Voilà Notre don; distribue-le ou retiens-le sans avoir à en rendre compte».
- 40. Et il a une place rapprochée de Nous et un beau refuge.
- 41. Et rappelle-toi Job, Notre serviteur, lorsqu'il appela son Seigneur: «Le Diable m'a infligé détresse et souffrance».
- 42. Frappe [la terre] de ton pied: voici une eau fraîche pour te laver et voici de quoi boire.

Autre interprétation: Salomon ordonna qu'on lui ramène les chevaux. Il se mit alors, par bonté, à leur caresser les pattes et les cous.

Repentant pour avoir raté la Şalāt d'al-'Aşr, Salomon sacrifia ses chevaux et les donna à manger aux pauvres.

Corps: Salomon ayant déclaré son intention d'engendrer des garçons sans ajouter: «S'il plaît à Allah», Allah lui donna un enfant malformé (note extraite d'un Ḥadīt).

ۅۘوَهَبْنَا لَهُ وَأَهْلَهُ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِّنَّا وَذِكْرَىٰ لِأُوْلِى ٱلْأَلْبَـٰبِ اللهُ وَخُذْبِيَدِكَ ضِغْثَافَاُضْرِب بِهِ عَوَلَا تَحْنَثَ إِنَّا وَجَدْنَهُ صَابِرًا يَعْمَ ٱلْعَبَدِّ إِنَّهُ وَ أَوَّابُ كُلُ وَأَذْكُرْ عِبَدَنَآ إِبْرَهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أُوْلِي ٱلْأَيْدِى وَٱلْأَبْصَدِ ١٠ إِنَّا ٱخْلَصْنَاهُم بِخَالِصَةِ ذِكْرَى ٱلدَّارِ ١ وَإِنَّهُمْ عِندَنَا لَمِنَ ٱلْمُصْطَفَيْنَ ٱلْأَخْيَارِ ١ وَٱذْكُرُ إِسْمَعِيلَ وَٱلْيَسَعَ وَذَاٱلْكِفَٰلِّ وَكُلُّ مِنَ ٱلْأَخْيَارِ ٢ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسِّنَ مَنَابِ (اللَّهُ جَنَّتِ عَدْنِ مُّفَنَّحَةً لَهُمُ ٱلْأَبُوبُ الله مُتَّكِئِينَ فِيهَا يَدَّعُونَ فِيهَا بِفَكِهَ قِرِكَ ثِيرَ قِوَشَرَابِ اللهِ ا وَعِندَهُمْ قَصِرَتُ ٱلطَّرْفِ أَنْراَبُ اللَّهُ عَدَامَا تُوعَدُونَ لِيَوْمِ ٱلْحِسَابِ ٣ إِنَّ هَنْذَالَرِزْقُنَامَالَهُ مِن نَّفَادٍ ١٠٠ هَـٰذَاْوَإِتَ لِلطَّنِغِينَ لَشَرَّمَ عَابِ ٢٠٥٥ جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَيِثْسَ لَلْهَادُ ١٥٥ هَذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمُ وَغَسَّاقٌ ١٥٥ وَءَاخَرُمِن شَكْلِهِ عَأَزُواجُ ٥٠٠ هَنْدَافُوجُ مُقْنَحِمُ مَّعَكُمُ لَامَرْحَبَا بِمِمْ إِنَّهُمْ صَالُواْ النَّارِ ٢ قَالُواْبِلُ أَنتُولَا مَرْحَبًا بِكُرْ أَنتُ وَقَدَّ مَتُمُوهُ لَنَّا فِبَلْسَ ٱلْقَرَارُ نَ قَالُواْرَبَّنَامَن قَدَّمَ لَنَاهَنذَافَزِدُهُ عَذَابًاضِعْفَافِ ٱلنَّارِ ١



- 43. Et Nous lui rendîmes sa famille et la fîmes deux fois plus nombreuse, comme une miséricorde de Notre part et comme un rappel pour les gens doués d'intelligence.
- 44. «Et prends dans ta main un faisceau de brindilles, puis frappe avec cela¹. Et ne viole pas ton serment». Oui, Nous l'avons trouvé vraiment endurant. Quel bon serviteur! Sans cesse il se repentait.
- 45. Et rappelle-toi Abraham, Isaac et Jacob, Nos serviteurs puissants² et clairvoyants.
- 46. Nous avons fait d'eux l'objet d'une distinction particulière: le rappel de l'au-delà.
- 47. Ils sont auprès de Nous, certes, parmi les meilleurs élus.
- 48. Et rappelle-toi Ismaël et Elisée, et Dal Kifl, chacun d'eux parmi les meilleurs.
- 49. Cela est un rappel. C'est aux pieux qu'appartient, en vérité, la meilleure retraite,
- 50. Les Jardins d'Eden, aux portes ouvertes pour eux,
- 51. où, accoudés, ils demanderont des fruits abondants et des boissons.
- 52. Et auprès d'eux seront les belles au regard chaste, toutes du même âge.
- 53. Voilà ce qui vous est promis pour le Jour des Comptes.
- 54. Ce sera Notre attribution inépuisable.
- 55. Voilà! Alors que les rebelles auront certes la pire retraite,
- 56. L'Enfer où ils brûleront. Et quel affreux lit!
- 57. Voilà! Qu'ils y goûtent: eau bouillante et eau purulente,
- 58. et d'autres punitions du même genre.
- 59. Voici un groupe qui entre précipitamment en même temps que vous, nulle bienvenue à eux. Ils vont brûler dans le Feu³.
- 60. Ils dirent: «Pas de bienvenue pour vous, plutôt. C'est vous qui avez préparé cela pour nous». Quel mauvais lieu de séjour!
- 61. Ils dirent: «Seigneur, celui qui nous a préparé cela, ajoute-lui un double châtiment dans le Feu».

^{1.} Puis frappe (ta femme): il avait juré de battre sa femme, après sa guérison, parce que celle-ci l'a, un jour, importuné.

^{2.} Puissants: dans l'obéissance à Allah.

^{3.} V. 59 et 60: ce sont les meneurs et les suiveurs qui se parlent, dans l'Enfer.

الخزالة الذكالغ ثيري

وَقَالُواْمَالَنَا لَانَرَىٰ رِجَالًا كُنَّانَعُدُّهُم مِّنَ ٱلْأَشْرَارِ ١ سِخْرِيًّا أَمْ زَاعَتْ عَنْهُمُ ٱلْأَبْصَدُرُ ١٣٠ إِنَّ ذَالِكَ لَحُقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ ٱلنَّارِ ١٤٠ قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرُّ وَمَامِنَ إِلَهِ إِلَّا ٱللَّهُ ٱلْوَحِدُٱلْقَهَارُ ١٠٠ رَبُّ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَابِينَهُمَا ٱلْعَزِيزُ ٱلْغَفَّرُ ١٤ قُلُ هُوَنَبُوُّا عَظِيرٌ إِلَّا أَنتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ إِلَّا مَاكَانَ لِي مِنْ عِلْمِ بِٱلْمَالِ ٱلْأَعْلَىٰ إِذْ يَخْنَصِمُونَ ١١) إِن يُوحَىٰ إِلَىَ إِلَّا أَنَّمَاۤ أَنَاْنَذِيرٌ مُّبِينُ ۞ إِذْ قَالَ رَبُّك لِلْمَلَيْهِكَةِ إِنِّ خَلِقُ بَشَرًامِّن طِينِ ۞ فَإِذَا سَوَّيْتُهُۥ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِي فَقَعُواْ لَهُۥسَجِدِينَ ﴿ فَسَجَدَالْمَلَيْكَةُ كُلُهُمْ أَجْمَعُونَ إِلَّا إِبْلِيسَ ٱسْتَكْبَرَوَّكَانَ مِنَ ٱلْكَنْفِرِينَ ١٠٠ قَالَ يَّإِبْلِيسُ مَامَنَعَكَ أَن تَسَجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِيَدَى ۖ أَسُتَكُبَرْتَ أَمُ كُنْتَ مِنَٱلْعَالِينَ۞ قَالَأَنَا ۚغَيْرٌ مِّينَٰهُ ۚ خَلَقَنْنِي مِن نَّارِ وَخَلَقَنْهُ مِن طِينٍ ٧ قَالَ فَأَخْرُجُ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمُ ١٧ وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعُنَتِيٓ إِلَى يَوْمِر ٱلدِّينِ ١٧٤ قَالَ رَبِّ فَأَنظِرْ نِ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ١٧٠ قَالَ فَإِنَّكُ مِنَ ٱلْمُنظَرِينَ ١٠٠ إِلَى يَوْمِ ٱلْوَقْتِ ٱلْمَعْلُومِ ١٠٠ قَالَ فَبِعِزَّ نِكَ غُوِينَهُمُ أَجْمَعِينَ ١١٠ إِلَّاعِبَادَكَ مِنْهُمُ ٱلْمُخْلَصِينَ ١١٠

\$2727777777777

- 62. Et ils dirent: «Pourquoi ne voyons-nous pas des gens que nous comptions parmi les malfaiteurs?
- 63. Est-ce que nous les avons raillés (à tort) ou échappent-ils à nos regards?»
- 64. Telles sont en vérité les querelles des gens du Feu.
- 65. Dis: «Je ne suis qu'un avertisseur. Point de divinité à part Allah, l'Unique, le Dominateur Suprême,
- 66. Seigneur des cieux et de la terre et de ce qui existe entre eux, le Puissant, le Grand Pardonneur».
- 67. Dis: «Ceci (le Coran) est une grande nouvelle,
- 68. mais vous vous en détournez.
- 69. Je n'avais aucune connaissance de la cohorte sublime au moment où elle disputait¹.
- 70. Il m'est seulement révélé que je suis un avertisseur clair».
- 71. Quand ton Seigneur dit aux Anges : «Je vais créer d'argile un être humain.
- 72. Quand Je l'aurai bien formé et lui aurai insufflé de Mon Esprit, jetez-vous devant lui, prosternés».
- 73. Alors tous les Anges se prosternèrent,
- 74. à l'exception d'Iblis qui s'enfla d'orgueil et fut du nombre des infidèles.
- 75. (Allah) lui dit: «Ô Iblis, qui t'a empêché de te prosterner devant ce que J'ai créé de Mes mains? T'enfles-tu d'orgueil ou te considères-tu parmi les hauts placés?»
- «Je suis meilleur que lui, dit [Iblis,] Tu m'as créé de feu et tu l'as créé d'argile».
- 77. (Allah) dit: «Sors d'ici, te voilà banni;
- 78. et sur toi sera ma malédiction jusqu'au jour de la Rétribution».
- 79. «Seigneur, dit [Iblis,] donne-moi donc un délai, jusqu'au jour où ils seront ressuscités ».
- 80. (Allah) dit: «Tu es de ceux à qui un délai est accordé,
- 81. jusqu'au jour de l'Instant bien Connu».
- 82. «Par Ta puissance! dit [Satan]. Je les séduirai assurément tous,
- 83. sauf Tes serviteurs élus parmi eux».

Elle disputait: avant de se prosterner devant Adam.

^{1.} Cohorte sublime: les Anges.

قَالَ فَٱلْحَقُّ وَٱلْحَقَّ أَقُولُ ١٩ لَا مَلاَّنَّ جَهَنَّمَ مِنكَ وَمِمَّن تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ ۞ قُلْ مَاۤ أَسْعُلُكُوْعَلَيْهِ مِنْ أَجْرِوَمَاۤ أَنَاْمِنَٱلْمُتَكِلِّفِينَ ا إِنْ هُوَ إِلَّاذِكُرُ لِلْعَالَمِينَ ١٧٥ وَلَنَعَلَمُنَّ نَبَأَهُۥبَعَدَحِينٍ سُورَةُ النَّهُ إِنَّ النَّهُ إِنَّ النَّهُ إِنَّ النَّهُ إِنَّ إِنَّ النَّهُ إِنَّ إِنَّا النَّهُ أَلْمُ النَّهُ إِنَّا النَّهُ النَّهُ إِنَّا النَّهُ النَّهُ النَّهُ النَّهُ النَّهُ النَّالَةُ النَّهُ اللَّهُ اللَّهُ النَّهُ اللَّهُ النَّهُ اللَّهُ اللَّلَّاللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّلَّا لَلَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّهُ ال تَنزِيلُ ٱلْكِئْبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَكِيمِ اللَّهِ إِنَّا أَنْزَلْنَا ٓ إِلَيْكَ ٱلۡكِتَنِ بِٱلۡحَقِّ فَٱعۡبُدِٱللَّهَ مُغۡلِصًا لَّهُٱلدِّينَ ١ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهَ اللَّهِ اللَّهَ اللَّه بِلَّهِ ٱلدِّينُ ٱلْخَالِصُ وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِهِ ۗ أَوْلِيٓ آءَ مَانَعَ بُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَآ إِلَى ٱللَّهِ زُلْفَىۤ إِنَّ ٱللَّهَ يَحَكُمُ بَيْنَهُمْ فِي مَاهُمْ فِيهِ يَغْتَلِفُونَ ﴿ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَكَاذِبُ كَفَّارُّ ۞ لَّوْأَرَادَ ٱللَّهُ أَن يَتَّخِذَ وَلَدًا لَّاصْطَفَىٰ مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ سُبْحَنَهُ وَهُو ٱللَّهُ ٱلْوَحِدُ ٱلْقَهَارُ ١ خَلَقَ ٱلسَّمَكَوَاتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقُّ يُكُوِّرُ ٱلَّيْلَ عَلَى ٱلنَّهَارِ وَيُكُوِّرُ ٱلنَّهَارَعَلِي ٱلَّيْلِّ وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَـمَرُّ كُلُّ يَجِّرِي لِأَجَالِ مُّسَمَّىً أَلَا هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْعَفَّرُ ۞

- 84. (Allah) dit: «En vérité, et c'est la vérité que je dis,
- 85. J'emplirai certainement l'Enfer de toi et de tous ceux d'entre eux qui te suivront».
- 86. Dis: «Pour cela, je ne vous demande aucun salaire; et je ne suis pas un imposteur.
- 87. Ceci [le Coran] n'est qu'un rappel à l'univers.
- 88. Et certainement vous en aurez des nouvelles bientôt!»

SOURATE 39

AZ-ZUMAR (LES GROUPES)1

75 versets Pré-hég. nº 59

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. La révélation du Livre vient d'Allah, le Puissant, le Sage.
- Nous t'avons fait descendre le Livre en toute vérité. Adore donc Allah en Lui vouant un culte exclusif.
- 3. C'est à Allah qu'appartient la religion pure. Tandis que ceux qui prennent des protecteurs en dehors de Lui (disent): « Nous ne les adorons que pour qu'ils nous rapprochent davantage d'Allah ». En vérité, Allah jugera parmi eux sur ce en quoi ils divergent. Allah ne guide pas celui qui est menteur et grand ingrat.
- 4. Si Allah avait voulu S'attribuer un enfant, Il aurait certes choisi ce qu'Il eût voulu parmi ce qu'Il crée. Gloire à Lui! C'est Lui Allah, l'Unique, le Dominateur Suprême.
- 5. Il a créé les cieux et la terre en toute vérité. Il enroule la nuit sur le jour et enroule le jour sur la nuit, et Il a assujetti le soleil et la lune à poursuivre chacun sa course pour un terme fixé. C'est bien Lui le Puissant, le Grand Pardonneur!

^{1.} Titre tiré des vv. 71 et 73.

المجادرة الم

خَلَقَكُمُ مِّن نَّفْسِ وَحِدَةِ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَأَنزَلَ لَكُم ُمِّنَ ٱلْأَنْعُكِمِ ثُمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ يَغْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَا يَكُمْ خَلْقًامِّنْ بَعَدِ خَلْقِ فِي ظُلْمَتِ ثَلَثِّ ذَالِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ ٱلْمُلُكَّ لَا إِلَاهُوَّ فَأَنَّى تُصْرَفُونَ ۞ إِن تَكْفُرُواْفَإِتَ ٱللَّهَ غَنِيُّ عَنكُمْ ۗ وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ ٱلْكُفُرِ وَإِن لَشَكُرُواْ يَرْضَهُ لَكُمُّ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى ثُمَّ إِلَى رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَيِّتُكُمُ بِمَا كُنْهُمْ تَعْمَلُونَ إِنَّهُ عَلِيمُ الْإِذَاتِ ٱلصَّدُودِ ٢ ﴿ وَإِذَا مَسَّ أَلِإِنسَانَ ضُرُّ دُعَارَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا حَوَّلَهُ و نِعْمَةً مِّنْهُ نِسِي مَاكَانَ يَدْعُوٓ أَإِلَيْهِ مِن قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَندَادًا لِيُّضِلَّعَن سَبِيلِهِۦْ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا ۖ إِنَّكَ مِنْ أَصْحَكِ ٱلنَّارِ ٥ أُمَّنْهُوَقَننِتُ ءَانَآءَ ٱلَّيْلِ سَاجِدًا وَقَآبِمًا يَحْذَرُ ٱلْآخِرَةَ وَيَرْجُواْ رَحْمَةَ رَبِعِي قُلْ هَلْ يَسْتَوى ٱلَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُوا ٱلْأَلْبَبِ ۞ قُلْ يَعِبَادِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا ٱنَّقُواْ رَبَّكُمْ لِلَّذِينَ أَحْسَنُواْ فِي هَنذِهِ ٱلدُّنْيَاحَسَنَةُ وَأَرْضُ ٱللَّهِ وَاسِعَةُ إِنَّمَا يُوكِّي ٱلصَّايِرُونَ أَجْرَهُم بِغَيْرِ حِسَابِ

6. Il vous a créés d'une personne unique et a tiré d'elle son épouse. Et Il a fait descendre [créé] pour vous huit couples de bestiaux. Il vous crée dans les ventres de vos mères, création après création, dans trois ténèbres¹. Tel est Allah, votre Seigneur! A Lui appartient toute la Royauté. Point de divinité à part Lui. Comment pouvez-vous vous détourner [de son culte]?

- 7. Si vous ne croyez pas, Allah se passe largement de vous. De Ses serviteurs cependant, Il n'agrée pas la mécréance. Et si vous êtes reconnaissants, Il l'agrée pour vous. Nul pécheur ne portera les péchés d'autrui. Ensuite, vers votre Seigneur sera votre retour: Il vous informera alors de ce que vous faisiez car Il connaît parfaitement le contenu des poitrines.
- 8. Et quand un malheur touche l'homme, il appelle son Seigneur en se tournant vers Lui. Puis quand Il lui accorde de Sa part un bienfait, il oublie la raison pour laquelle il faisait appel, et il assigne à Allah des égaux, afin d'égarer (les gens) de Son chemin. Dis «Jouis de ta mécréance un court moment. Tu fais partie des gens du Feu».
- 9. Est-ce que celui qui, aux heures de la nuit, reste en dévotion, prosterné et debout, prenant garde à l'au-delà et espérant la miséricorde de son Seigneur...² Dis: «Sont-ils égaux, ceux qui savent et ceux qui ne savent pas?» Seuls les doués d'intelligence se rappellent.
- 10. Dis: «Ô Mes serviteurs qui avez cru! Craignez votre Seigneur». Ceux qui ici-bas font le bien, auront une bonne [récompense]. La terre d'Allah est vaste et les endurants auront leur pleine récompense sans compter.

^{1.} Dans trois ténèbres: le ventre, la matrice et le placenta.

^{2.} Dans cette phrase on sous-entend: ... est égal à celui qui ne le fait pas?

المنالة المنالخ المنالخ المنالخ المنالخ المنالة المنالخ المنالة المنالخ المنال

٩

قُلُ إِنَّ أُمِرْتُ أَنْ أَعَبُدَ اللَّهَ مُغْلِصًا لَّهُ ٱلدِّينَ ١ وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ ٱلْمُسْلِمِينَ ١٠٠ قُلْ إِنِّيٓ أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيم اللهُ قُل اللهَ أَعْبُدُ مُخْلِصًا لَّهُ وِينِي اللهُ قَاعْبُدُواْ مَا شِئْتُم مِّن دُونِمِةً قُلْ إِنَّ ٱلْخَسِرِينَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓ الْنَفْسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ أَلَا ذَلِكَ هُوَالْخُسُرَانُ ٱلْمُبِينُ ۞ لَمُم مِّن فَوْقِهِمْ ظُلَلُ مِّنَ ٱلنَّارِ وَمِن تَعَنِهِمْ ظُلُلُ ذَالِكَ يُعَوِّفُ ٱللَّهُ بِهِءِعِبَادَهُۥ يَكِعِبَادِ فَأَتَّقُونِ ١ <u>ۅ</u>ۘٛٱلَّذِينَٱجْتَنَبُواْٱلطَّعْهُوتَٱن يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوٓاْ إِلَىٱللَّهِ هَٰهُمُٱلْبُشْرَيْ فَبَشِّرْعِبَادِ اللهُ ٱلَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ ٱلْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ وَ أُوْلَيَهِكَ ٱلَّذِينَ هَدَىٰهُمُ ٱللَّهُ وَأُوْلِيَهِكَ هُمُ أُوْلُوا ٱلْأَلْبَ ۗ أَفْمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ ٱلْعَذَابِ أَفَأَنْتَ تُنقِذُ مَن فِي ٱلنَّارِ لَكِنِ ٱلَّذِينَ ٱنَّقَوُا رَبُّهُمْ لَكُمْ غُرَفٌ مِّن فَوْقِهَا غُرَفٌ مَّبْنِيَّةٌ تَجَرِي مِن تَعْنَهَا ٱلْأَنْهُ رُوعُدَاللَّهِ لَا يُغْلِفُ ٱللَّهُ ٱلْمِيعَادَ ۞ أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَسَلَكُهُ مِنكَبِيعَ فِ ٱلْأَرْضِ ثُعَّ يُغْرِجُ بِهِ - زَرْعَا تُعُنْلِقًا أَلُونُهُ مُمَّ يَهِيجُ فَتَرَيْهُ مُصْفَرَّا ثُعَّ يَجْعَلُهُ، حُطَامًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرَىٰ لِأُولِي ٱلْأَلْبَبِ

- 11. Dis: «Il m'a été ordonné d'adorer Allah en Lui vouant exclusivement le culte,
- 12. et il m'a été ordonné d'être le premier des Musulmans.
- Dis: «Je crains, si je désobéis à mon Seigneur, le châtiment d'un jour terrible».
- 14. Dis: «C'est Allah que j'adore, et Lui voue exclusivement mon culte.
- 15. Adorez donc, en dehors de Lui, qui vous voudrez!» Dis: «Les perdants sont ceux qui, au Jour de la Résurrection, auront causé la perte de leurs propres âmes et celles de leurs familles». C'est bien cela la perte évidente.
- 16. Au-dessus d'eux, ils auront des couches de feu, et des couches au-dessous d'eux. Voilà ce dont Allah menace Ses esclaves, «Ô Mes esclaves, craignez-Moi donc!»
- 17. Et à ceux qui s'écartent des Tağūt¹ pour ne pas les adorer, tandis qu'ils reviennent à Allah, à eux la bonne nouvelle! Annonce la bonne nouvelle à Mes serviteurs
- 18. qui prêtent l'oreille à la Parole, puis suivent ce qu'elle contient de meilleur. Ce sont ceux-là qu'Allah a guidés et ce sont eux les doués d'intelligence!
- 19. Et bien quoi! Celui contre qui s'avère le décret du châtiment,... est-ce que tu sauves celui qui est dans le Feu?
- 20. Mais ceux qui auront craint leur Seigneur auront [pour demeure] des étages [au Paradis] au-dessus desquels d'autres étages sont construits et sous lesquels coulent les rivières. Promesse d'Allah! Allah ne manque pas à Sa promesse.
- 21. Ne vois-tu pas qu'Allah fait descendre du ciel de l'eau, puis Il l'achemine vers des sources dans la terre; ensuite, avec cela, Il fait sortir une culture aux couleurs diverses, laquelle se fane ensuite, de sorte que tu la vois jaunie; ensuite, Il la réduit en miettes. C'est là certainement un rappel aux [gens] doués d'intelligence.

^{1. «}Tağūt»: tout ce qui est adoré en dehors d'Allah.

النالة القالة والمنافظة

٩

ؙڣؘمَنۺ*ڗۘڂ*ٱل*لهُڝڐۯهؙۥ*ڸڵ۪ٳۺڶٮڃڣۿۅؘۼڮڹؗۅٛڔؚڡؚؚڹڒۜؠؚڣٟۦڣۅؘؽڷؙ لِلْقَسِيَةِ قُلُوبُهُم مِّن ذِكْرِ ٱللَّهِ أَوْلَيْكَ فِي ضَلَالِ مُّبِينٍ ٥ ٱللَّهُ نَزُّلُ أَحْسَنَ ٱلْحَدِيثِ كِنْبَامُّتَشَبِهَا مَّثَانِيَ نَقْشَعِرُّمِنْهُ جُلُودُ ٱلَّذِينَ يَخْشَوۡنَ رَبُّهُمۡ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُ هُمۡ وَقُلُو بُهُمۡ إِلَىٰ ذِكْرُ ٱللَّهِ ذَٰ لِكَ هُدَى ٱللَّهِ يَهْدِى بِهِ عَمَن يَشَاءُ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادِ ١٠٠٠ أَفَمَن يَنَّقِي بِوَجْهِدِ عِسُوٓءَ ٱلْعَذَابِيَوْمَ ٱلْقِيَامَةِ وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ ذُوقُواْ مَٱكَّنُكُمْ تَكْسِبُونَ اللَّهُ مَا لَذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَأَنَّكُهُمُ ٱلْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَايَشْعُرُونَ ١٠٠ فَأَذَا قَهُمُ ٱللَّهُ ٱلَّخِزَى فِي ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَا وَلَعَذَابُ ٱلْاَخِرَةِ أَكُبِرُلُوكَانُواْ يَعْلَمُونَ ۞ وَلَقَدْ ضَرَّبْكَ الِلنَّاسِ فِي هَنَا ٱلْقُرْءَانِمِنِكُلِّ مَثَلِلَّعَلَّهُمْ يَنَذَكَّرُونَ ۞ قُرْءَانَاعَرَبِيًّا غَيْرَذِيعِوَجٍ لَّعَلُّهُمْ يَنَّقُونَ ۞ ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلَارَّجُلًا فِيهِ شُرُكَآءُ مُتَشَكِسُونَ وَرَجُلاسَلَمَا لِرَجُلِهِ لَمَا يَسْتَويَانِ مَثَلًا ٱلْحَمَّدُ لِلَّهِ بَلُأَ كُثَرُهُمْ لَا يَعُلَمُونَ ۞ إِنَّكَ مَيِّتُ وَإِنَّهُم مَّيِتُونَ تَكُمُ يَوْمُ ٱلْقِيكَمَةِ عِندَرَيِّكُمْ تَخْنُصِمُونَ ا

- 22. Est-ce que celui dont Allah ouvre la poitrine à l'Islam et qui détient ainsi une lumière venant de Son Seigneur...¹ Malheur donc à ceux dont les cœurs sont endurcis contre le rappel d'Allah. Ceux-là sont dans un égarement évident.
- 23. Allah a fait descendre le plus beau des récits, un Livre dont [certains versets] se ressemblent et se répètent. Les peaux de ceux qui redoutent leur Seigneur frissonnent (à l'entendre); puis leurs peaux et leurs cœurs s'apaisent au rappel d'Allah. Voilà le [Livre] guide d'Allah par lequel Il guide qui Il veut. Mais quiconque Allah égare n'a point de guide.
- 24. Est-ce que celui qui, au Jour de la Résurrection, se sera protégé le visage contre le pire châtiment...² Et l'on dira aux injustes: «Goûtez à ce que vous avez acquis».
- 25. Ceux qui ont vécu avant eux ont démenti (les Messagers), le châtiment leur est venu par où ils ne le pressentaient pas.
- 26. Allah leur a fait goûter l'ignomonie dans la vie présente. Le châtiment de l'au-delà, cependant, est plus grand, si seulement ils savaient!
- 27. Nous avons, dans ce Coran, cité pour les gens des exemples de toutes sortes afin qu'ils se souviennent.
- 28. Un Coran [en langue] arabe, dénué de tortuosité, afin qu'ils soient pieux!
- 29. Allah a cité comme parabole un homme appartenant à des associés se querellant à son sujet et un [autre] homme appartenant à un seul homme: sont-ils égaux³ en exemple? Louanges à Allah! Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.
- 30. En vérité tu mourras et ils mourront eux aussi;
- ensuite, au Jour de la Résurrection, vous vous disputerez auprès de votre Seigneur.

^{1.} Dans cette phrase on sous-entend: ... est meilleur ou est-ce celui qui est resté mécréant?

^{2.} On sous-entend: ... est comparable à celui qui sera au Paradis?

^{3.} Sont-ils égaux...: le polythéiste qui s'adresse à plusieurs divinités à la fois est-il comparable au monothéiste qui ne s'adresse qu'à Allah?

٩

النالل في الغيون

﴿ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَذَبَ عَلَى ٱللَّهِ وَكُذَّبَ بِٱلصِّـدُقِ إِذْجَآءَهُۥ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّ مَمْثُوكِي لِلْكَنفِرِينَ ١٠ وَٱلَّذِي جَآءَ بِٱلصِّدُقِ وَصَدَّقَ بِهِ أَوْلَيَإِكَ هُمُ ٱلْمُنَّقُونَ 📆 لْهُم مَّايشَاءُونَ عِندَرَيِّهِمْ ذَالِكَ جَزَاءُ ٱلْمُحْسِنِينَ ٢ لِيُكَفِّرَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ أَسُواً ٱلَّذِي عَمِلُواْ وَيَجْزِيهُمْ أَجْرَهُم بِأَحْسَنِٱلَّذِي كَانُواْيِعْمَلُونَ ۞ أَلَيْسَٱللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُۥ وَيُحَوِّفُونَكَ بِٱلَّذِينَ مِن دُونِهِۦ وَمَن يُضَلِل ٱللَّهُ فَمَالَهُ مِنْ هَادِ اللَّهِ وَمَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَمَالَهُ مِن مُّضِلٌّ أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِعَزِيزِ ذِي ٱنْفِقَامِ اللَّهِ وَلَبِن سَأَلْتَهُ مِ مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ لَيَقُولُنِ ٱللَّهُ قُلْ أَفْرَءَ يَتُم مَّاتَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ إِنْ أَرَادَنِي ٱللَّهُ بِضُرِّ هَلُ هُنَّ كَلْشِفَاتُ ضُرِّهِ عَ أَوْأَرَادَنِي بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَ مُمْسِكَتُ رَحْمَتِهِ- قُلْحَسْبِي ٱللَّهُ عَلَيْهِ يَتُوكَ لُ ٱلْمُتَوكِّلُونَ اللَّهُ قُلْ يَكْفُومِ أَعْمَلُواْ عَلَىٰ مَكَانَئِكُمْ إِنِّي عَنَمِلُ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ اللَّهِ مَن يَأْتِيهِ عَذَاتِ يُغَزِيهِ وَيَعِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّ قِيمُ



(DESCENDENCE DESCENDENCE)

- 32. Quel pire injuste donc, que celui qui ment contre Allah et qui traite de mensonge la vérité quand elle lui vient? N'est-ce pas dans l'Enfer qu'il y a un refuge pour les mécréants?
- Tandis que celui qui vient avec la vérité et celui qui la confirme, ceux-là sont les pieux.
- Ils auront tout ce qu'ils désireront auprès de leur Seigneur; voilà la récompense des bienfaisants,
- 35. afin qu'Allah leur efface les pires de leurs actions et les récompense selon ce qu'ils auront fait de meilleur.
- 36. Allah ne suffit-Il pas à Son esclave [comme soutien]? Et ils te font peur avec ce qui est en dehors de Lui. Et quiconque Allah égare n'a point de guide.
- 37. Quiconque Allah guide, nul ne peut l'égarer. Allah n'est-Il pas Puissant et Détenteur du pouvoir de châtier?
- 38. Si tu leur demandais: «Qui a créé les cieux et la terre?», Ils diraient assurément: «Allah». Dis: «Voyez-vous ceux que vous invoquez en dehors d'Allah; si Allah me voulait du mal, est-ce que [ces divinités] pourraient dissiper Son mal? Ou s'Il me voulait une miséricorde, pourraient-elles retenir Sa miséricorde?» Dis: «Allah me suffit: c'est en Lui que placent leur confiance ceux qui cherchent un appui».
- 39. Dis: «Ô mon peuple, agissez selon votre méthode, moi j'agirai [selon la mienne]. Bientôt vous saurez
- 40. sur qui s'abattra un châtiment qui l'avilira; et sur qui se justifiera un châtiment durable».

الزالز في والغيون

٩

إِنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِئَبَ لِلنَّاسِ بِٱلْحَقِّ فَمَن ٱهْتَكَدَّ فَلِنَفْسِهِ } وَمَنضَلُ فَإِنَّمَا يَضِلُ عَلَيْهِ أَوْمَا أَنتَ عَلَيْهِ بِوَكِيلِ ٥ اللَّهُ يَتَوَفَّى ٱلْأَنفُسَحِينَ مَوْتِهَا وَالِّتِي لَمْ تَمْتُ فِي مَنَامِهِ كَأَفَيْمُسِكُ ٱلَّتِي قَضَى عَلَيْهَا ٱلْمَوْتَ وَيُرْسِلُ ٱلْأُخْرَى ٓ إِلَىٓ أَجَلِمُّسَمَّىۚ إِنَّ فِى ذَلِكَ لَآيَتِ لِّقَوْمِ يَنَفَكُّرُونِكَ ۞ أَمِراتَّخَذُواْمِن دُونِ ٱللَّهِ شُفَعَآءً قُلْ أَوَلَوْ كَانُواْ لَا يَمْلِكُونَ شَيْعًا وَلَا يَعْقِلُونَ ١ قُلِ لِلَّهِ ٱلشَّفَاعَةُ جَمِيعًا لَّهُ مُلْكُ ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضِ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونِ شَ وَإِذَا ذُكِرَاللَّهُ وَحَدُهُ ٱشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ ۚ وَإِذَا ذُكِرَ ٱلَّذِينَ مِن دُونِهِ ٤ إِذَاهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ١٠٠ قُلُ اللَّهُمَّ فَاطِرَ ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضِ عَلِمَ ٱلْغَيْبِ وَالشَّهَدَةِ أَنتَ تَعَكُّمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِي مَا كَانُواْفِيهِ يَغْنَلِفُونَ شَ وَلَوْأَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُواْ مَافِي ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَدُ مَعَهُ لِا فَنُدَوْ إِبِهِ مِن سُوِّءِ ٱلْعَذَابِ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ وَبَدَا لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مَالَمُ يَكُونُواْ يَعْتَسِبُونَ اللَّهِ مِالَمُ يَكُونُواْ يَعْتَسِبُونَ

- 41. Nous t'avons fait descendre le Livre, pour les hommes, en toute vérité. Quiconque se guide [le fait] pour son propre bien; et quiconque s'égare, s'égare à son détriment. Tu n'es nullement responsable [de leurs propres affaires].
- 42. Allah reçoit les âmes au moment de leur mort ainsi que celles qui ne meurent pas au cours de leur sommeil. Il retient celles à qui Il a décrété la mort, tandis qu'Il renvoie les autres jusqu'à un terme fixé. Il y a certainement là des preuves pour des gens qui réfléchissent.
- 43. Ont-ils adopté, en dehors d'Allah, des intercesseurs? Dis: «Quoi! Même s'ils ne détiennent rien et sont dépourvus de raison?
- 44. Dis: «L'intercession toute entière appartient à Allah. A Lui la royauté des cieux et de la terre. Puis c'est vers Lui que vous serez ramenés».
- 45. Et quand Allah est mentionné seul (sans associés), les cœurs de ceux qui ne croient pas en l'au-delà se crispent et quand on mentionne ceux qui sont en dehors de Lui, voilà qu'ils se réjouissent.
- 46. Dis: «Ô Allah, Créateur des cieux et de la terre, Connaisseur de tout ce que le monde ignore comme de ce qu'il perçoit, c'est Toi qui jugeras entre Tes serviteurs ce sur quoi ils divergeaient».
- 47. Si les injustes possédaient tout ce qui se trouve sur la terre, et autant encore, ils l'offriraient comme rançon pour échapper au pire châtiment le Jour de la Résurrection; et leur apparaîtra, de la part d'Allah, ce qu'ils n'avaient jamais imaginé;

23/32

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّعَاتُ مَا كَسَبُواْ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُواْ بِهِ ـ يَسْتَهْزِءُ وِنَ ١٤ فَإِذَا مَسَ ٱلْإِنسَانَ ضُرٌّ دُعَانَا ثُمَّ إِذَا خَوَّلْنَهُ نِعْمَةً مِّنَّاقَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ وعَلَى عِلْمِ بَلْهِي فِتْنَةُ وَلَكِكَّ أَكُثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۞ قَدْ قَالَمَا ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَمَآ أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُواْيكُسِبُونَ ٥ فَأَصَابَهُمْ سَيِّعَاتُ مَا كَسَبُواْ وَٱلَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ هَنَوُلآء سَيُصِيبُهُمْ سَيِّعَاتُ مَا كَسَبُواْ وَمَاهُم بِمُعْجِزِينَ ٥ أُوَلَمْ يَعْلَمُواْ أَنَّ ٱللَّهَ يَبْسُطُ ٱلرَّزْقَ لِمَن يَشَآهُ وَيَقَدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَا يَنتِ لِقَوْمِ يُؤْمِنُونَ ٢ ﴿ قُلْ يَكِعِبَادِيَ ٱلَّذِينَ أَسْرَفُواْ عَلَىٓ أَنفُسِهِمْ لَا نُقُنطُواْ مِن رَّحْمَةِ ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ يَغْفِرُ ٱلذُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ هُو ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ الله وَأَنِيبُوا إِلَى رَبِّكُمْ وَأَسْلِمُوا لَهُ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيكُمُ ٱلْعَذَابُ ثُمَّ لَانْنُصَرُونَ ١٠٠٠ وَأُتَّبِعُوۤ الْحَسَنَ مَآ أُنْزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُم مِّن قَبْلِ أَن يَأْنِيكُمُ ٱلْعَذَابُ بَغْتَةً وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونِ فَ أَن تَقُولَ نَفْسُ بُحَسَرَتَى عَلَىٰ مَافَرَّطْتُ فِي جَنْبِٱللَّهِ وَإِن كُنتُ لَمِنَ ٱلسَّخِرِينَ



- 48. et leur apparaîtront les méfaits qu'ils ont commis, et ce dont ils se raillaient les enveloppera.
- 49. Quand un malheur touche l'homme, il Nous invoque. Quand ensuite Nous lui accordons une faveur de Notre part, il dit: «Je ne la dois qu'à [ma] science». C'est une épreuve, plutôt; mais la plupart d'entre eux ne savent pas.
- 50. Ainsi parlaient ceux qui vécurent avant eux. Mais ce qu'ils ont acquis ne leur a servi à rien;
- 51. Ils furent donc atteints par les mauvaises conséquences de leurs acquis. Ceux de ces gens [les Mecquois] qui auront commis l'injustice seront atteints par les mauvaises conséquences de leurs acquis et ils ne pourront s'opposer à la puissance [d'Allah].
- 52. Ne savent-ils pas qu'Allah attribue Ses dons avec largesse ou les restreint à qui Il veut? Il y a en cela des preuves pour des gens qui croient.
- 53. Dis: «Ô Mes serviteurs qui avez commis des excès à votre propre détriment, ne désespérez pas de la miséricorde d'Allah. Car Allah pardonne tous les péchés. Oui, c'est Lui le Pardonneur, le Très Miséricordieux.
- 54. Et revenez repentant à votre Seigneur, et soumettez-vous à Lui, avant que ne vous vienne le châtiment et vous ne recevez alors aucun secours.
- 55. Et suivez la meilleure révélation¹ qui vous est descendue de la part de votre Seigneur, avant que le châtiment ne vous vienne soudain, sans que vous ne [le] pressentiez;
- 56. avant qu'une âme ne dise: «Malheur à moi pour mes manquements envers Allah. Car j'ai été certes, parmi les railleurs»;

٩

أَوْتَقُولَ لَوْ أَبَّ ٱللَّهَ هَدَىنِي لَكُنتُ مِنَ ٱلْمُنَّقِينَ ۞ أَوْتَقُولَ حِينَ تَرَي ٱلْعَذَابَ لَوْ أَتَّ لِي كُرَّةً فَأَكُونَ مِنَ ٱلْمُحْسِنِينَ ١٠ بَلَى قَدْ جَآءَ تُكَ ءَايَتِي فَكُذَّبْتَ بِهَا وَٱسْتَكْبَرْتَ وَكُنتَ مِنَ ٱلْكَنفِرِينَ ١ وَيُومُ ٱلْقِيكَمَةِ تَرَى ٱلَّذِينَ كَذَبُواْ عَلَى ٱللَّهِ وُجُوهُهُم مُّسْوَدَّةٌ ٱلْيَسَ فِي جَهَنَّهُ مَثُوًى لِلْمُتَكَبِّرِينَ ۞ وَيُنَجِّى ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْلْ بِمَفَازَتِهِمْ لَا يَمَسُّهُمُ ٱلسُّوَّءُ وَلَاهُمْ يَحْزَنُونَ شَاللَّهُ خَلِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوعَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلُ اللهُ مَقَالِيدُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِّ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْبِ َايِنتِ ٱللَّهِ أَوْلَيَهِكَ هُمُ ٱلْخَسِرُونِ اللهُ قُلْ أَفَعَيْرَ ٱللَّهِ تَأْمُرُونِ أَعَبُدُ أَيُّهَا ٱلْجَهَالُونَ ١٠ وَلَقَدُ أُوحِيَ إِلَيْكَ وَ إِلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكَ لَينً أَشْرَكْتَ لَيَحْبَطُنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْخَسِرِينَ ١٠٠ بَلِٱللَّهَ فَأَعْبُدُ وَكُن مِّنَ ٱلشَّاكِرِينَ شَوْهَا فَكَرُواْ ٱللَّهَ حَقَّ فَدْرِهِ عِ وَٱلْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَ تُهُ. بَوْمَ ٱلْقِيكَ مَهِ وَٱلسَّ مَكُواتُ مَطُوتَكُ بِيَمِينِهِ أَسُبَكَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ



- 57. ou qu'elle ne dise: «Si Allah m'avait guidée, j'aurais été certes, parmi les pieux»;
- 58. ou bien qu'elle ne dise en voyant le châtiment: «Ah! S'il y avait pour moi un retour! Je serais alors parmi les bienfaisants».
- 59. «Oh que si! Mes versets te sont venus et tu les as traités de mensonge, tu t'es enflé d'orgueil et tu étais parmi les mécréants».
- 60. Et au Jour de la Résurrection, tu verras les visages de ceux qui mentaient sur Allah, assombris. N'est-ce pas dans l'Enfer qu'il y aura une demeure pour les orgueilleux?
- 61. Et Allah sauvera ceux qui ont été pieux en leur faisant gagner [leur place au Paradis]. Nul mal ne les touchera et ils ne seront point affligés.
- 62. Allah est le Créateur de toute chose, et de toute chose Il est Garant.
- 63. Il détient les clefs des cieux et de la terre; et ceux qui ne croient pas aux versets d'Allah, ce sont ceux-là les perdants.
- 64. Dis: «Me commanderez-vous d'adorer autre qu'Allah, Ô ignorants?»
- 65. En effet, il t'a été révélé, ainsi qu'à ceux qui t'ont précédé: «Si tu donnes des associés à Allah, ton œuvre sera certes vaine; et tu seras très certainement du nombre des perdants.
- Tout au contraire, adore Allah seul et sois du nombre des reconnaissants».
- 67. Ils n'ont pas estimé Allah comme Il devrait l'être alors qu'au Jour de la Résurrection, Il fera de la terre entière une poignée, et les cieux seront pliés dans Sa [main] droite¹. Gloire à Lui! Il est au-dessus de ce qu'ils Lui associent.

^{1.} Sa main droite: Allah ne ressemble pas aux créatures.

٩

النزالت في الغيين

وَنُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَصَعِقَ مَن فِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَن فِي ٱلْأَرْضِ إِلَّا مَن شَاءَ ٱللَّهُ ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخْرَىٰ فَإِذَاهُمْ قِيَامٌ يُنظُرُونَ ۵ وَأَشْرَقَتِ ٱلْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ ٱلْكِئَابُ وَجِأْيَ ءَ بِٱلنَّبِيِّ نَ وَٱلشُّهَدَآءِ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِٱلْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ اللهُ وَوُفِيَّتَ كُلُّ نَفْسِ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ ١ <u>وَسِيقَ ٱلَّذِينَ كَ فَرُوٓ اْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمَرّاً حَتَّى إِذَاجَآ ءُوهَا</u> فُتِحَتْ أَبُو بُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَنُهُ ٓ أَلْمُ يَأْتِكُمُ رُسُلٌ مِّنكُمُ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ ءَاينَتِ رَبِّكُمْ وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَنَدَاْقَالُواْ بَلِيَ وَلِنَكِنُ حَقَّتُ كَلِمَةُ ٱلْعَذَابِ عَلَى ٱلْكَنْفِرِينَ الله قِيلَ أَدْخُلُواْ أَبُوابَ جَهَنَّ مَخَلِدِينَ فِيهَ أَفِيئُسَ مَثْوَى ٱلْمُتَكِيِّرِينَ شَ وَسِيقَ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْاْرَيَّهُمْ إِلَى ٱلْجَنَّةِ زُمَرًا حَتَّى إِذَا جَآءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبُوَبُهَا وَقَالَ لَمُـمْ خَزَنَنْهَا سَلَنْمُ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَأَدْخُلُوهَا خَلِدِينَ اللهَ وَقِيَالُواْ ٱلْحَكُمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي صَدَقَنَا وَعُدَهُ، وَأَوْرَثَنَا ٱلْأَرْضَ نَتَبُوّا أُمِنَ ٱلْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَآءٌ فَيَعْمَ أَجْرُ ٱلْعَلِمِلِينَ اللهِ

- 68. Et on soufflera dans la Trompe, et voilà que ceux qui seront dans les cieux et ceux qui seront sur la terre seront foudroyés, sauf ceux qu'Allah voudra [épargner]. Puis on y soufflera de nouveau, et les voilà debout à regarder.
- 69. Et la terre resplendira de la lumière de son Seigneur; le Livre¹ sera déposé, et on fera venir les prophètes et les témoins; on décidera parmi eux en toute équité et ils ne seront point lésés;
- 70. et chaque âme sera pleinement rétribuée pour ce qu'elle aura œuvré. Il [Allah] connaît mieux ce qu'ils font.
- 71. Et ceux qui avaient mécru seront conduits par groupes à l'Enfer. Puis, quand ils y parviendront, ses portes s'ouvriront et ses gardiens leur diront: «Des messagers [choisis] parmi vous ne vous sont-ils pas venus, vous récitant les versets de votre Seigneur et vous avertissant de la rencontre de votre jour que voici?» Ils diront: si, mais le décret du châtiment s'est avéré juste contre les mécréants.
- 72. «Entrez, [leur] dira-t-on, par les portes de l'Enfer, pour y demeurer éternellement». Qu'il est mauvais le lieu de séjour des orgueilleux!
- 73. Et ceux qui avaient craint leur Seigneur seront conduits par groupes au Paradis. Puis, quand ils y parviendront et que ses portes s'ouvriront, ses gardiens leur diront: «Salut à vous! Vous avez été bons: entrez donc, pour y demeurer éternellement».
- 74. Et ils diront: «Louange à Allah qui nous a tenu Sa promesse et nous a fait hériter la terre²! Nous allons nous installer dans le Paradis là où nous voulons». Que la récompense de ceux qui font le bien est excellente!

^{1.} Le Livre: où sont consignées les actions des hommes.

^{2.} La terre: le sol du Paradis.

وَتَرَى ٱلْمَلَكَيْكَةُ حَآفِينَ مِنْ حَوْلِ ٱلْعَرْشِ يُسَيِّحُونَ بِحَمْدِ

رَبِّهِمْ وَقُضِى بَيْنَهُم بِٱلْحَقِّ وَقِيلَ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ﴿

سُرُونَ لَوْ بَعَ فَالِ

سُرُونَ لَوْ بَعَ فَالِ

سِرُونَ لَوْ بَعَ فَالْمِ اللّهِ السَّرِقِ فَا لَهُ مِنْ الْمُعَالِقِ فَي اللّهِ السَّرِقِ فَي اللّهُ السَّرَاقِ فَي اللّهُ السَّرِقِ فَي اللّهِ السَّرِقِ السَّرِقِ فَي اللّهُ السَّرِقِ فَي اللّهُ السَّرَاقِ فَي اللّهُ السَّرَاقِ فَي اللّهُ السَّرِقِ الْعَالِقِ السَّرَاقِ فَي اللّهُ السَّرِقِ السَّرَاقِ السَّرَةِ السَّرَاقِ السَّرَاقِ السَّرَاقِ السَّرَاقِ السَّرَاقِ السَّرَاقِ السَائِقِ السَّرَاقِ السَائِقُ السَّرَاقِ السَّرَاقِ السَّرَاقِ السَّرَاقِ السَّرَاقِ السَّرَاقِ السَّرَاقِ السَائِقُ السَّرَاقِ السَائِقُ السَّرَاقِ السَائِقِ السَّرَاقِ السَائِقُ السَّرَاقِ السَّرَاقِ السَائِقُ السَائِقُ السَائِقُ السَائِقُ السَّرَاقِ السَائِقُ السَّرَاقِ السَائِقُ السَائِقُ السَائِقُ السَائِقِ السَائِقُ السَائِقُ السَائِقُ السَائِقُ السَائِقُ السَّرَاقِ الْع

حم اللهُ تَنزِيلُ ٱلْكِئَابِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ اللَّهُ عَافِر ٱلذَّنْبِ وَقَابِلِٱلتَّوْبِ شَدِيدِٱلْعِقَابِ ذِىٱلطَّوْلِّ لِلَّآإِلَهَ إِلَّاهُوُّ إِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ ٢ مَا يُجَدِلُ فِي ءَايَتِ ٱللَّهِ إِلَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُوا فَلاَيغُرُرُكَ تَقَلَّبُهُمْ فِي ٱلْبِلَادِ ٤ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوجٍ وَٱلْأَحْزَابُ مِنْ بَعْدِهِم وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِمِمْ لِيَأْخُذُوهُ ۚ وَجَندَلُواْ بِٱلْبَطِلِ لِيُدْحِضُواْ بِهِٱلْحَقَّ فَأَخَذُتُهُمَّ فَكَيْفَكَانَعِقَابِ ٥ وَكَنَالِكَ حَقَّتُ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓ الْأَنَّهُمُ أَصْحَابُ ٱلنَّارِ ۞ ٱلَّذِينَ يَحِمُلُونَ ٱلْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُۥيْسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِۦوَيَسَّتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَّحْمَةً وَعِلْمًا فَأُغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُواْ وَأُتَّبَعُواْ سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَأَلِحِيمِ



75. Et tu verras les Anges faisant cercle autour du Trône, célébrant les louanges de leur Seigneur et Le glorifiant. Et il sera jugé entre eux en toute équité, et l'on dira: «Louange à Allah, Seigneur de l'univers».

SOURATE 40

ĞĀFIR (LE PARDONNEUR)¹

85 versets Pré-hég. nº 60

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Hâ', Mīm².
- 2. La révélation du Livre vient d'Allah, le Puissant, l'Omniscient.
- Le Pardonneur des péchés, l'Accueillant au repentir, le Dur en punition, le Détenteur des faveurs. Point de divinité à part Lui et vers Lui est la destination.
- Seuls ceux qui ont mécru discutent les versets d'Allah. Que leurs activités dans le pays ne te trompent pas.
- 5. Avant eux, le peuple de Noé a traité (Son Messager) de menteur, et les coalisés après eux³ (ont fait de même), et chaque communauté a conçu le dessein de s'emparer de Son Messager. Et ils⁴ ont discuté de faux arguments pour rejeter la vérité. Alors Je les ai saisis. Et quelle punition fut la Mienne!
- Ainsi s'avèra juste la Parole de ton Seigneur contre ceux qui ont mécru: «Ils seront les gens du Feu».
- 7. Ceux (les Anges) qui portent le Trône et ceux qui l'entourent célèbrent les louanges de leur Seigneur, croient en Lui et implorent le pardon pour ceux qui croient: «Seigneur! Tu étends sur toute chose Ta miséricorde et Ta science. Pardonne donc à ceux qui se repentent et suivent Ton chemin et protège-les du châtiment de l'Enfer.

^{1.} Titre tiré du v. 3.

^{2.} H'ā Mīm: deux lettres de l'alpahabet. Cf. note à S.2, v.1.

Après eux: après le peuple de Noé, d'autres peuples ont fait de même, tels les Aād et les Tamūd.

^{4.} Ils ont discuté: les membres de la communauté.

٩

الزال في النابي والنابي والناب

رَبَّنَاوَأَدْخِلْهُمْ جَنَّتِ عَذْنِ ٱلَّتِي وَعَدتَّهُمْ وَمَن صَكَ مِنْ ءَابَآيِهِمْ وَأَزْوَجِهِمْ وَذُرِّيَّتِهِمْ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيرُ ٱلْحَكِيمُ ۞ وَقِهِمُ ٱلسَّيِّئَاتِ ۚ وَمَن تَقِ ٱلسَّيِّئَاتِ يَوْمَهِذِ فَقَدُرَحِمْتَهُ وَذَالِكَ هُوَالْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ۞ إِنَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يُنَادَوْنَ لَمَقْتُ ٱللَّهِ أَكْبَرُمِن مَّقْتِكُمُ أَنفُسَكُمْ إِذْ تُذَعَونَ إِلَى ٱلْإِيمَٰنِ فَتَكُفُرُونَ ١ قَالُو اْرَبِّنَا ٓأَمَتَّنَا ٱثْنَايُنِ وَأَحْيَيْتَ نَا ٱثْنَايُنِ فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُو بِنَا فَهَلَ إِلَى خُرُوجٍ مِّن سَبِيلِ ۞ ذَالِكُم بِأَنَّهُ وَإِذَا دُعِيَ ٱللَّهُ وَحَدَهُ، كَفَرْتُكُمُّ وَإِن يُشْرَكَ بِهِ - تُؤْمِنُواْ فَٱلْحُكُمُ لِلَّهِ ٱلْعَلِيَّ ٱلْكَبِيرِ ١ هُوَالَّذِي يُرِيكُمُ ءَايَتِهِ عَوَيُنَزِّكُ لَكُمْ مِّنَٱلسَّمَآءِ رِزُقَاْ وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَن يُنيبُ شَ فَٱدْعُواْ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ وَلَوْكَرِهُ ٱلْكَفِرُونَ ١ رَفِيعُ ٱلدَّرَجَنتِ ذُو ٱلْعَرْشِ يُلْقِي ٱلرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَىٰ مَن يَشَآءُمِنْ عِبَادِهِ ۦ لِيُنذِرَيُوْمَ ٱلنَّلَاقِ ١٠٠٠ يَوْمَ هُم بَدِرْزُونَ لَا يَخْفَى عَلَى ٱللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ لِّمَنِ ٱلْمُلْكُ ٱلْيُومَ لِلَّهِ ٱلْوَحِدِ ٱلْقَهَّادِ ١

\$222222222222222222

- 8. Seigneur! Fais-les entrer aux jardins d'Eden que Tu leur as promis, ainsi qu'aux vertueux parmi leurs ancêtres, leurs épouses et leurs descendants, car c'est Toi le Puissant, le Sage.
- Et préserve-les [du châtiment] des mauvaises actions. Quiconque Tu préserves [du châtiment] des mauvaises actions ce jour-lâ, Tu lui feras miséricorde». Et c'est là l'énorme succès.
- 10. A ceux qui n'auront pas cru on proclamera: «l'aversion d'Allah [envers vous] est plus grande que votre aversion envers vous-mêmes, lorsque vous étiez appelés à la foi et que vous persistiez dans la mécréance».
- 11. Ils diront: «Notre Seigneur, Tu nous as fais mourir deux fois, et redonné la vie deux fois¹: nous reconnaissons donc nos péchés. Y a-t-il un moyen d'en sortir»?
- 12. «... Il en est ainsi car lorsqu'Allah était invoqué seul (sans associé), vous ne croyiez pas; et si on Lui donnait des associés, alors vous croyiez. Le jugement appartient à Allah, le Très-Haut, le Très Grand».
- 13. C'est Lui qui vous fait voir Ses preuves, et fait descendre du ciel, pour vous, une subsistance. Seul se rappelle celui qui revient [à Allah].
- 14. Invoquez Allah donc, en Lui vouant un culte exclusif, quelque répulsion qu'en aient les mécréants.
- 15. Il est Celui qui est élevé aux degrés les plus hauts², Possesseur du Trône, Il envoie par Son ordre l'Esprit sur celui qu'Il veut parmi Ses serviteurs, afin que celui-ci avertisse du jour de la Rencontre²,
- 16. le jour où ils comparaîtront sans que rien en eux ne soit caché à Allah. A qui appartient la royauté, aujourd'hui? A Allah, l'Unique, le Dominateur³.

Mourir deux fois... vie deux fois: la première «mort» c'est avant la naissance, et la deuxième celle d'ici-bas. La première «vie» est la naissance ici-bas, et la deuxième lors de la Résurrection.

Il est Celui qui...: autre interp.: Celui qui élève les degrés des croyants au Paradis. Sur celui qu'Il veut: (il s'agit là du Prophète de l'époque voulue).

^{3.} Allah pose la question et donne la réponse.

المردر المرادية المردر المرادية المردر المرادية

ٱلْيَوْمَ تُحِنَٰوَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَاكَسَبَتْ لَا ظُلْمَ ٱلْيَوْمَ إِنَ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ١٠ وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ ٱلْأَزِفَةِ إِذِ ٱلْقُلُوبُ لَدَى ٱلْحَنَاجِرِ كَظِمِينَ مَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ يُطَاعُ اللهُ يَعْلَمُ خَابِنَةَ ٱلْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي ٱلصُّدُورُ اللهُ وَٱللَّهُ يَقَضِى بِٱلْحَقِّ وَٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِ عَلَا يَقُضُونَ بِشَىءَ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْبَصِيرُ ۞ ﴿ أُوَلَمْ يَسِيرُواْ فِي ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُواْ كَيْفَكَانَ عَنقِبَةُ ٱلَّذِينَ كَانُواْمِن قَبِّلهِمَّ كَانُواْ هُمْ أَشَدَّمِنْهُمْ قُوَّةً وَءَاثَارًا فِي ٱلْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَمَاكَانَ لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن وَاقٍ ۞ ذَلِكَ بِأُنَّهُمْ كَانَت تَّأْتِيهِمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَتِ فَكَفَرُواْ فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ إِنَّهُ قَوِيُّ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ أَنْ وَلَقَدُ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِعَايَدِتِنَا وَسُلَطَكِنِ مُّبِينٍ شَ إِلَى فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَقَارُونَ فَقَالُواْ سَنْ حِرُّكَ ذَّابُ شَ فَلَمَّا جَآءَ هُم بِٱلْحَقِّ مِنْ عِندِنَاقَالُواْ اُقْتُلُواْ أَبْنَاءَ الَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَدُ، وَاسْتَحْيُواْ نِسَاءَ هُمُ أُومَا كَيْدُ ٱلْكَنفِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالِ ٥



- 17. Ce jour-là, chaque âme sera rétribuée selon ce qu'elle aura acquis. Ce jour-là, pas d'injustice, car Allah est prompt dans [Ses] comptes.
- 18. Et avertis-les du jour qui approche, quand les cœurs remonteront aux gorges, terrifiés (ou angoissés). Les injustes n'auront ni ami zélé, ni intercesseur écouté.
- Il (Allah) connaît la trahison des yeux, tout comme ce que les poitrines cachent.
- 20. Et Allah juge en toute équité, tandis que ceux qu'ils invoquent en dehors de Lui ne jugent rien. En vérité c'est Allah qui est l'Audient, le Clairvoyant.
- 21. Ne parcourent-ils pas la terre, pour voir ce qu'il est advenu de ceux qui ont vécu avant eux? Ils étaient [pourtant] plus forts qu'eux et ont laissé sur terre bien plus de vestiges. Allah les saisit pour leurs péchés et ils n'eurent point de protecteur contre Allah.
- 22. Ce fut ainsi, parce que leurs Messagers leur avaient apporté les preuves, mais ils se montrèrent mécréants. Allah donc les saisit, car Il est fort et redoutable dans Son châtiment.
- Nous envoyâmes effectivement Moïse avec Nos signes et une preuve évidente,
- 24. vers Pharaon, Hāmān et Coré. Mais ils dirent: «Magicien! Grand menteur!»
- 25. Puis, quand il leur eut apporté la vérité venant de Nous, ils dirent: «Tuez les fils de ceux qui ont cru avec lui, et laissez vivre leurs femmes». Et les ruses des mécréants ne vont qu'en pure perte.

النزالز الخوالغيين

١

وَقَالَ فِرْعَوْثُ ذَرُونِيٓ أَقَتُلُ مُوسَىٰ وَلْيَدْعُرَبَّهُۥۗ إِنَّ أَخَافُ أَن بُلَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْأَن يُظْهِرَ فِي ٱلْأَرْضِ ٱلْفَسَادَ ٢ وَقَالَ مُوسَى إِنِّي عُذَّتُ بِرَيِّي وَرَبِّكُم مِّن كُلِّ مُتَكِّبِّر لَا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ ٱلْحِسَابِ ۞ وَقَالَ رَجُلُ مُّؤْمِنُ مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ يَكُنُمُ إِيمَنَهُ ۗ أَنَقُ تُلُونَ رَجُلًا أَن يَقُولَ رَبِّك ٱللَّهُ وَقَدْجَآءَكُم بِٱلْبَيِّنَاتِ مِن رَّبِّكُمُّ وَإِن يَكُ كَلْدِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ وَإِن يَكُ صَادِقًا يُصِبُكُمُ بَعْضُ ٱلَّذِي يَعِدُكُمْ إِنَّاللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَمُسْرِفٌ كُذَّابُ ۞ يَفَوْمِ لَكُمُ ٱلْمُلْكُ ٱلْيَوْمَ ظَلِهِ رِينَ فِي ٱلْأَرْضِ فَمَن يَنصُرُنَا مِنْ بَأْسِٱللَّهِ إِنجَآءَ نَاْقَالَ فِرْعَوْنُ مَآ أُرِيكُمْ إِلَّا مَاۤ أَرَيٰ وَمَا أَهَّدِيكُمْ إِلَّاسَبِيلَٱلرَّشَادِ ۞ وَقَالَٱلَّذِي ٓءَامَنَ يَكَوُمِ إِنِّي أُخَافُ عَلَيْكُمْ مِثْلَ بَوْمِ ٱلْأَحْزَابِ 🕝 مِثْلَ دَأْبِ قَوْمِ نُوجٍ وَعَادِ وَثَمُودَ وَٱلَّذِينَ مِنُ بَعَدِهِمْ وَمَا ٱللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعِبَادِ ٢ وَيَنقَوْمِ إِنِّ أَخَافُ عَلَيْكُرُ مُوْمَ ٱلنَّنَادِ ٢٠٠ يَوْمَ تُوَلُّونَ مُدَّبِينَ مَالَكُمُ مِّنَ ٱللَّهِ مِنْ عَاصِيَّ وَمَن يُضْلِلُ لَلَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادِ 📆



- 26. Et Pharaon dit: «Laissez-moi tuer Moïse. Et qu'il appelle son Seigneur! Je crains qu'il ne change votre religion ou qu'il ne fasse apparaître la corruption sur terre».
- 27. Moïse [lui] dit: «Je cherche auprès de mon Seigneur et le vôtre, protection contre tout orgueilleux qui ne croit pas au jour du Compte».
- 28. Et un homme croyant de la famille de Pharaon, qui dissimulait sa foi, dit: «Tuez-vous un homme parce qu'il dit: «Mon Seigneur est Allah»? Alors qu'il est venu à vous avec les preuves évidentes de la part de votre Seigneur. S'il est menteur, son mensonge sera à son détriment; tandis que s'il est véridique, alors une partie de ce dont il vous menace tombera sur vous». Certes, Allah ne guide pas celui qui est outrancier et imposteur!
- 29. «Ô mon peuple, triomphant sur la terre, vous avez la royauté aujourd'hui¹. Mais qui nous secourra de la rigueur d'Allah si elle nous vient?» Pharaon dit: «Je ne vous indique que ce que je considère bon. Je ne vous guide qu'au sentier de la droiture».
- 30. Et celui qui était croyant dit: «Ô mon peuple, je crains pour vous un jour semblable à celui des coalisés.
- 31. Un sort semblable à celui du peuple de Noé, des 'Aad et des Tamūd, et de ceux [qui vécurent] après eux». Allah ne veut [faire subir] aucune injustice aux serviteurs.
- 32. «Ô mon peuple, je crains pour vous le jour de l'Appel Mutuel²,
- 33. Le jour où vous tournerez le dos en déroute, sans qu'il y ait pour vous de protecteur contre Allah». Et quiconque Allah égare, n'a point de guide.

^{1.} O mon peuple...: suite du discours du croyant anonyme.

^{2.} Appel Mutuel: dans leur détresse, les gens s'interpelleront les uns les autres tel que c'est mentionné dans S. 7, v. 44: les gens du Paradis poseront des questions aux gens de l'Enfer; et aussi dans S. 7, vv. 48 et 50: les gens de l'Enfer crieront aux gens du Paradis pour leur demander à boire, etc...

المنالز المالحة والغييون

٩

وَلَقَدْجَاءَ كُمْ يُوسُفُ مِن قَبْلُ بِٱلْبَيِّنَاتِ فَمَا زِلْتُمْ فِي شَكِّ مِّمَّاجَآءَ كُم بِهِ عَلَى إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَن يَبْعَثُ ٱللَّهُ مِنْ بَعَدِهِ عَرَسُولًا حَكَذَلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ مَنْ هُوَمُسْرِفُ مُّرْقَابُ شَ ٱلَّذِينَ يُجَدِلُونَ فِي ءَايَتِ ٱللَّهِ بِغَيْرِسُلُطَانِ أَتَىٰهُمُّ كُبُرَمَقْتًاعِندَاللَّهِ وَعِندَالَّذِينَ ءَامَنُواْ كَذَالِكَ يَطْبَعُ ٱللَّهُ عَلَى كُلِّ قَلْبِ مُتَكَبِّرِجَبَّارِ ١٠٠ وَقَالَ فِرْعَوْنُ ينهكمن أبن لي صرّحًا لَّعَلِّي أَبْلُغُ ٱلْأَسْبَكِ ٢ أَسْبَكِ ٱلسَّمَوَتِ فَأَطَّلِعَ إِلَىۤ إِلَهِ مُوسَىٰ وَ إِنِّي لَأَظُنُّهُۥ كَذِبًّا وَكَنَالِكَ زُيِّنَ لِفِرْعَوْنَ شُوَّءُ عَمَلِهِ وَصُدَّعَنِ ٱلسَّبِيلِ وَمَاكَيْدُفِرْعَوْنَ إِلَّافِي تَبَابِ ۞ وَقَالَ ٱلَّذِي ءَامَنَ يَنقُوْمِ أُتَّبِعُونِ أَهْدِكُمْ سَبِيلَ ٱلرَّسَادِ يَنَقُوْمِ إِنَّمَا هَاذِهِ ٱلْحَيَوْةُ ٱلدُّنْيَا مَتَاعٌ وَإِنَّ ٱلْآخِرَةَ هِيَ دَارُٱلْقَكَرَادِ اللَّهُ مَنْعَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجُزَيَّ إِلَّا مِثْلَهَا وَمَنْ عَمِلَ صَكِلِحًا مِّن ذَكَرِ أَوْأَنْثُ وَهُوَمُؤُمِنُ فَأُوْلَيْ إِكَ يَدْ خُلُونَ ٱلْجَنَّةَ يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ

- 34. Certes, Joseph vous est venu auparavant avec les preuves évidentes, mais vous n'avez jamais cessé d'avoir des doutes sur ce qu'il vous avait apporté. Mais lorsqu'il mourut, vous dites alors: «Allah n'enverra plus jamais de Messager après lui». Ainsi Allah égare-t-Il celui qui est outrancier et celui qui doute.
- 35. Ceux qui discutent les prodiges d'Allah sans qu'aucune preuve ne leur soit venue, [leur action] est grandement haïssable auprès d'Allah et auprès de ceux qui croient. Ainsi Allah scelle-t-Il le cœur de tout orgueilleux tyran.
- 36. Et Pharaon dit: «Ô Hāmān, bâtis-moi une tour: peut-être atteindrai-je les voies,
- 37. les voies des cieux, et apercevrai-je le Dieu de Moïse; mais je pense que celui-ci est menteur». Ainsi la mauvaise action de Pharaon lui parut en-jolivée; et il fut détourné du droit chemin; et le stratagème de Pharaon n'est voué qu'à la destruction.
- 38. Et celui qui avait-cru dit: «Ô mon peuple, suivez-moi. Je vous guiderai au sentier de la droiture.
- 39. Ô mon peuple, cette vie n'est que jouissance temporaire, alors que l'audelà est vraiment la demeure de la stabilité.
- 40. Quiconque fait une mauvaise action ne sera rétribué que par son pareil; et quiconque, mâle ou femelle, fait une bonne action tout en étant croyant, alors ceux-là entreront au Paradis pour y recevoir leur subsistance sans compter.

﴿ وَيَنْقُومِ مَا لِيَ أَدْعُوكُمْ إِلَى ٱلنَّجَوْةِ وَتَدْعُونَنِي إِلَى ٱلنَّارِ اللهُ تَدْعُونَنِي لِأَحْفُرُ بِٱللَّهِ وَأُشْرِكَ بِهِ عَمَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَأَنَاْ أَدْعُوكُمْ إِلَى ٱلْعَزِيزِٱلْغَفَّرِ ١ لَاجَرَمَ أَنَّمَا تَدْعُونَنِيٓ إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ, دَعُوةٌ فِي ٱلدُّنْيَا وَلَا فِي ٱلْآخِرَةِ وَأَنَّ مَرَدَّنَا ٓ إِلَى ٱللَّهِ وَأَتَّ ٱلْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ ٱلنَّارِ الله فَسَتَذْكُرُونَ مَا أَقُولُ لَكُمْ وَأَفَوَّضُ أَمْرِي إِلَى ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ بَصِيرُ إِالْعِبَادِ ۞ فَوَقَىٰهُ ٱللَّهُ سَيِّعَاتِ مَامَكُرُواً وَحَاقَ بِعَالِ فِرْعَوْنِ سُوَّءُ ٱلْعَذَابِ ١٠٠ النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ أَدْخِلُوٓا ءَالَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ ٱلْعَذَابِ أَنْ وَإِذْ يَتَحَاّجُونَ فِي ٱلنَّارِفَيَقُولُ ٱلضُّعَفَتَوُّا لِلَّذِينَ ٱسْتَكَبِرُوٓ الِنَّاكُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلَ أَنتُم ثُمُغُنُونَ عَنَّانصِيبًامِّنَ ٱلنَّارِ اللَّهُ عَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوٓاْ إِنَّا كُلُّ فِيهَاۤ إِنَّ اللَّهَ قَدْحَكُمُ بَيْنَ ٱلْعِبَادِ ۞ وَقَالَ ٱلَّذِينَ فِي ٱلنَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ ٱدْعُواْ رَبَّكُمْ يُحَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِّنَ ٱلْعَذَابِ 🕲

\$22222222222222222222

- 41. Ô mon peuple, mais qu'ai-je à vous appeler au salut, alors que vous m'appelez au Feu?
- 42. Vous m'invitez à nier Allah et à Lui donner des associés dont je n'ai aucun savoir, alors que je vous appelle au Tout Puissant, au Grand Pardonneur.
- 43. Nul doute que ce à quoi vous m'appelez ne peut exaucer une invocation ni ici-bas ni dans l'au-delà. C'est vers Allah qu'est notre retour, et les outranciers sont eux les gens du Feu.
- 44. Bientôt vous vous rappellerez ce que je vous dis; et je confie mon sort à Allah. Allah est, certes Clairvoyant sur les serviteurs.
- 45. Allah donc le protégea des méfaits de leurs ruses, alors que le pire châtiment cerna les gens de Pharaon:
- 46. le Feu, auquel ils sont exposés matin et soir¹. Et le jour où l'Heure arrivera (il sera dit): «Faites entrer les gens de Pharaon au plus dur du châtiment».
- 47. Et quand ils se disputeront dans le Feu, les faibles diront à ceux qui s'enflaient d'orgueil: «Nous vous avions suivis: pourriez-vous nous préserver d'une partie du feu?»
- 48. Et ceux qui s'enflaient d'orgueil diront: «En vérité, nous y voilà tous». Allah a déjà rendu Son jugement entre les serviteurs.
- 49. Et ceux qui seront dans le Feu diront aux gardiens de l'Enfer: «Priez votre Seigneur de nous alléger un jour de [notre] supplice».

472

^{1.} Ils sont exposés: ils sont brûlés.

Ce verset fait allusion au châtiment de la tombe. Un hadit dit: «La tombe est ou bien l'un des jardins du Paradis ou bien l'une des fosses de l'Enfer».

المؤزا لتالع والغيثير

٩

قَالُواْ أُوَلَمْ تَكُ تَأْتِيكُمْ رُسُلُكُمْ مِالْبَيِّنَاتِ قَالُواْ بَكَيْ قَالُواْ فَٱدْعُواْ وَمَادُعَتُؤُا ٱلْكَيْفِرِينَ إِلَّا فِيضَلَالِ ﴾ إِنَّا لَنَنصُرُ رُسُلَنَا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ فِي ٱلْحَبَوْةِ ٱلدُّنْبَ وَيُوْمَ يَقُومُ ٱلْأَشْهَادُ ٢٠ يَوْمَ لَا يَنفَعُ ٱلظَّالِمِينَ مَعْذِ رَتُهُمَّ وَلَهُمُ ٱللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوَّءُ ٱلدَّارِ ١٠٠٥ وَلَقَدُ ءَانَيْنَامُوسَى ٱلْهُدَىٰ وَأَوْرَثُنَا بَنِيَ إِسْرَءِ بِلَ ٱلْكِتَابَ اللَّهُ هُدًى حُرَىٰ لِأُولِي ٱلْأَلْبَبِ نَ فَأَصْبِرَ إِنَ وَعَدَاللَّهِ حَقٌّ وَٱسْتَغْفِرُ لِذَنْبِكَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِرَيِّكَ بِٱلْعَشِيّ وَٱلْإِبْكَرْ فَ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُجَدِلُونَ فِي عَايَتِ ٱللّه بِعَـ يُرِسُلُطَانِ أَتَـ لَهُمْ إِن فِي صُدُورِهِمْ إِلَّاكِبْرُ مَّاهُم بِسَلِغِيهُ فَأَسْتَعِذْ بِٱللَّهِ إِنَّكُهُ هُوَ ٱلسَّسَمِيعُ ٱلْبَصِيرُ ۞ لَخَلْقُ ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضِ أَكُبُرُمِنَ خَلْقِ ٱلنَّاسِ وَلَكِكنَّ أَكُثُرُ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ 🚳 وَمَا يَسَتَوِي ٱلْأَعْمَى وَٱلْبَصِيرُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّىٰلِحَتِ وَلَا ٱلْمُسِي عُ قَلِي لَا مَّانَتَذَكَّرُونَ ٢

- 50. «Ils diront: «vos Messagers, ne vous apportaient-ils pas les preuves évidentes»? Ils diront: «Si»! Ils [les gardiens] diront: «Eh bien, priez»! Et l'invocation des mécréants n'est qu'aberration.
- 51. Nous secourrons, certes, Nos Messagers et ceux qui croient, dans la vie présente tout comme au jour où les témoins [les Anges gardiens] se dresseront (le Jour du Jugement),
- 52. au jour où leur excuse ne sera pas utile aux injustes, tandis qu'il y aura pour eux la malédiction et la pire demeure.
- 53. En effet, Nous avons apporté à Moïse la guidée, et fait hériter aux Enfants d'Israël, le Livre,
- 54. une guidée et un rappel aux gens doués d'intelligence.
- 55. Endure donc, car la promesse d'Allah est vérité, implore le pardon pour ton péché et célèbre la gloire et la louange de ton Seigneur, soir et matin¹.
- 56. Ceux qui discutent sur les versets d'Allah sans qu'aucune preuve ne leur soit venue, n'ont dans leurs poitrines qu'orgueil. Ils n'atteindront pas leur but. Implore donc la protection d'Allah, car c'est Lui l'Audient, le Clairvoyant.
- 57. La création des cieux et de la terre est quelque chose de plus grand que la création des gens. Mais la plupart des gens ne savent pas.
- 58. L'aveugle et le voyant ne sont pas égaux, et ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres ne peuvent être comparés à celui qui fait le mal. C'est rare que vous vous rappeliez!

La parole divine est ici adressée à Muḥammad. Et le péché qui lui est attribué ici se limite selon certains exégètes, à des erreurs minimes commises avant la Prophètie. D'autres exégètes estiment qu'Allah demande à Son Prophète d'implorer le pardon pour sa communauté.

إِنَّ ٱلسَّاعَةَ لَآنِيَةٌ لَّارَيْبَ فِيهَا وَلَكِكَنَّ أَكُثُرَ ٱلنَّاسِ لَايُؤْمِنُونَ ۞ وَقَالَ رَبُّكُمُ ٱدْعُونِيٓ أَسْتَجِبُ لَكُوْ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَسْتَكُمْرُونَ عَنْ عِبَادَقِ سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ أَللَّهُ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ لِتَسْكُنُواْ فِيهِ وَٱلنَّهَارَمُبُصِ رَّأَ إِنَّ ٱللَّهَ لَذُو فَضْلِ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَكِئَّ أَكُثُرُ أَلنَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ اللَّهُ ذَالِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ خَلِقُ كُلِّ شَيْءٍ لَّا ٓ إِلَهَ إِلَّا هُوِّ فَأَنَّ تُؤْفَّكُونَ اللهُ كَذَالِكَ يُؤُفَكُ ٱلَّذِينَ كَانُواْ بِعَايَاتِ ٱللَّهِ يَجِمُ حَدُونَ اللهُ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ قَكَرَارًا وَٱلسَّمَاءَ بِنَاءَ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَرُزَقَكُمْ مِّرَ ٱلطَّيّبَاتِ ۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمُ ۖ فَتَجَارَكَ ٱللَّهُ رَبِّ ٱلْعَلَمِينَ ١ هُوَٱلْحَيُّلَآ إِلَكَهَ إِلَّاهُوَفَادَّعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ ۗ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبّ ٱلْعَالَمِينَ 🔞 ﴿ قُلْ إِنِّي نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَمَّا جَآءَ نِيَ ٱلْبِيّنَتُ مِن رَّبِّي وَأُمِرْتُ أَنْ أُسْلِمَ لِرَبِّ ٱلْعَلَمِينَ



- 59. En vérité; L'Heure va arriver: pas de doute là-dessus; mais la plupart des gens n'y croient pas.
- 60. Et votre Seigneur dit: «Appelez-Moi, Je vous répondrai. Ceux qui, par orgueil, se refusent à M'adorer entreront bientôt dans l'Enfer, humiliés».
- 61. Allah est celui qui vous a assigné la nuit pour que vous vous y reposiez, et le jour pour y voir clair. Allah est le Pourvoyeur de grâce aux hommes, mais la plupart des gens ne sont pas reconnaissants.
- 62. Tel est votre Seigneur, Créateur de toute chose. Point de divinité à part Lui. Comment se fait-il que vous vous détourniez (du chemin droit)?
- 63. Ainsi ceux qui nient les prodiges d'Allah se détournent-ils[du chemin droit.]
- 64. C'est Allah qui vous a assigné la terre comme demeure stable et le ciel comme toit et vous a donné votre forme, et quelle belle forme Il vous a donnée! et Il vous a nourris de bonnes choses. Tel est Allah, votre Seigneur; gloire à Allah, Seigneur de l'univers!
- 65. C'est Lui le Vivant. Point de divinité à part Lui. Appelez-Le donc, en Lui vouant un culte exclusif. Louange à Allah, Seigneur de l'univers!
- 66. Dis: «Il m'a été interdit, une fois que les preuves me sont venues de mon Seigneur, d'adorer ceux que vous invoquez en dehors d'Allah, et il m'a été ordonné de me soumettre au Seigneur de l'univers».

الزالز في والغييون

٩

هُوَالَّذِي خَلَقَكُم مِّن تُرَابِثُمَّ مِن نُّطُفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُواْ أَشُدَّكُمْ ثُمَّ لِتَكُونُواْ شُيُوخًا وَمِنكُم مَّن يُنُوفِي مِن قَبَلُ وَلِنَبَلُغُوا أَجَلَا مُّسَمَّى وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿ هُوَ ٱلَّذِى يُعَيِّى وَيُمِيثُّ فَإِذَا قَضَى آَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ رَكُنُ فَيَكُونُ ١٠ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي ءَايَتِ ٱللَّهِ أَنَّ يُصْرَفُونَ ١٠٠ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِٱلْكِتَبِ وَبِمَآأَرْسَلْنَا بِهِ. رُسُلُنَا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ا إِذِ ٱلْأَغْلَالُ فِي أَعْنَقِهِمْ وَٱلسَّلَسِلُ يُسْحَبُونَ اللهَ اللهِ اللهُ اللهُ اللهُ اللهِ اللهُ اللهُ اللهُ اللهِ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهِ اللهُ الل فِ ٱلْحَمِيمِ ثُمَّ فِي ٱلنَّارِيسُ جَرُونَ ١٠٠ شُمَّ قِيلَ لَهُمُ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تُشْرِكُونَ ٣٠ مِن دُونِ ٱللَّهِ قَالُواْضَ لُواْعَنَّا بَلِلَّمْ نَكُن نَّدْعُواْمِن قَبْلُ شَيَّاً كَذَلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ ٱلْكَفِرِينَ 🐿 ذَالِكُمُ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ فِي ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقّ وَبِمَاكُنْتُمْ تَمْرَحُونَ ١ أَدْخُلُواْ أَبُوابَ جَهَنَّمَ خَلِدِينَ فِهَ أَفَبَلُسَ مَثُوكَ ٱلْمُتَكَبِّرِينَ (٧٠) فَأَصْبِرَ إِنَّ وَعَدَاللَّهِ حَقَّ فَاعَا نُريَنَّكَ بَعْضَ ٱلَّذِي نَعِلُهُمُ أَوْنَتُو فَيَنَّكَ فَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ 🐨

- 67. C'est Lui qui vous a créés de terre, puis d'une goutte sperme, puis d'une adhérence; puis Il vous fait sortir petit enfant pour qu'ensuite vous atteigniez votre maturité et qu'ensuite vous deveniez vieux, certains parmi vous meurent plus tôt, et pour que vous atteigniez un terme fixé, afin que vous raisonniez.
- 68. C'est Lui qui donne la vie et donne la mort. Puis quand Il décide une affaire, Il n'a qu'à dire: «Sois», et elle est.
- 69. N'as-tu pas vu comment ceux qui discutent sur les versets d'Allah se laissent détourner?
- 70. Ceux qui traitent de mensonge le Livre (le Coran) et ce avec quoi Nous avons envoyé Nos Messagers; ils sauront bientôt,
- 71. quand, des carcans à leurs cous et avec des chaînes ils seront traînés
- 72. dans l'eau bouillante; et qu'ensuite ils brûleront dans le Feu.
- 73. Puis on leur dira: «Où sont ceux que vous associez
- 74. à Allah?» «Ils se sont écartés de nous, diront-ils. Ou plutôt, nous n'invoquions rien, auparavant». Ainsi Allah égare-t-Il les mécréants.
- 75. Voilà le prix de votre exultation sur terre, sans raison, ainsi que de votre joie immodérée.
- 76. Franchissez les portes de l'Enfer pour y demeurer éternellement. Qu'il est mauvais le lieu de séjour des orgueilleux!
- 77. Endure donc. La promesse d'Allah est vraie. Que Nous te montrions une partie de ce dont Nous les menaçons ou que Nous te fassions mourir (avant cela)... c'est vers Nous qu'ils seront ramenés.

الزالز الراج والعنيون

٩

وَلَقَدُ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبُلِكَ مِنْهُ مِمَّن قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُم مَّن لَّمْ نَقْصُصْ عَلَيْكُ وَمَا كَانَ لِرَسُولِ أَن يَأْتِي بِايَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ ٱللَّهِ قُضِيَ بِٱلْحَقّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ ٱلْمُبْطِلُونَ ١ اللهُ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَنْعَلَمَ لِتَرْكَبُواْ مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ اللَّهُ وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَلِتَ بِلُغُواْ عَلَيْهَا حَاجَةً فِي صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى ٱلْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ٥ وَيُربِكُمْ ءَايَنتِهِ عَأَى ءَايَنتِ ٱللَّهِ تُنكِرُونَ اللهُ أَفلَمُ يَسِيرُواْ فِي ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُواْ كَيْفَ كَانَ عَنِقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَانُوٓا أَكُثَرُمِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً وَءَاثَارًا فِي ٱلْأَرْضِ فَمَا أَغْنَى عَنَّهُم مَّا كَانُواْ يَكْسِبُونَ اللهُ فَلَمَّا جَآءَتُهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبِيِّنَتِ فَرِحُواْ بِمَاعِندَهُم مِّنَ ٱلْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُواْبِهِ عِيمَةً بَرْءُونَ ١٠ فَلَمَّا رَأُوۡا بَأۡسَنَاقَا لُوٓا ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَحَدَهُۥ وَكَفَرَنَا بِمَاكُنَّا بِهِۦ مُشْرِكِينَ ١٩٤ فَلَمْ يَكُ يَنفَعُهُمْ إِيمَنْهُمْ لَمَّا رَأَوْابَأْسَنَّا سُنَّا سُنَّا سُنَّا سُنَّا ٱللَّهِ ٱلَّتِي قَدْ خَلَتُ فِي عِبَادِهِ وَ حَوْضِهِ كُهُنَالِكَ ٱلْكَنِفِرُونَ ١٠٠



- 78. Certes, Nous avons envoyé avant toi des Messagers. Il en est dont Nous t'avons raconté l'histoire; et il en est dont Nous ne t'avons pas raconté l'histoire. Et il n'appartient pas à un Messager d'apporter un signe [ou verset] si ce n'est avec la permission d'Allah. Lorsque le commandement d'Allah viendra, tout sera décidé en toute justice; et ceux qui profèrent des mensonges sont alors les perdants.
- 79. C'est Allah qui vous a fait les bestiaux pour que vous en montiez et que vous en mangiez,
- 80. et vous y avez des profits et afin que vous atteigniez sur eux une chose nécessaire qui vous tenait à cœur¹. C'est sur eux et sur les vaisseaux que vous êtes transportés.
- 81. Et Il vous montre Ses merveilles. Quelles merveilles d'Allah niez-vous donc?
- 82. Ne parcourent-ils donc pas la terre pour voir ce qu'il est advenu de ceux qui étaient avant eux? Ils étaient [pourtant] plus nombreux qu'eux et bien plus puissants et ils [avaient laissé] sur terre beaucoup plus de vestiges. Mais ce qu'ils ont acquis ne leur a servi à rien.
- 83. Lorsque leurs Messagers leur apportaient les preuves évidentes, ils exultaient des connaissances qu'ils avaient. Et ce dont ils se moquaient les enveloppa.
- 84. Puis, quand ils virent Notre rigueur ils dirent: «Nous croyons en Allah seul, et nous renions ce que nous Lui donnions comme associés».
- 85. Mais leur croyance, au moment où ils eurent constaté Notre rigueur, ne leur profita point; Telle est la règle d'Allah envers Ses serviteurs dans le passé. Et c'est là que les mécréants se trouvèrent perdants.

^{1.} Qui vous tenait à cœur: littéralement: dans vos poitrines.

مُورَة فَصَالَاتًا

حَمْ اللَّهُ مِّنَ ٱلرَّحْمَنِ ٱلرَّحِيمِ اللَّهُ كَنَابُ فُصِّلَتَ ءَايَنْتُهُ قُرْءَانًا عَرَبِيَّا لِقُومِ يَعْلَمُونَ ٣ بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكُثُرُهُمْ فَهُمْ لَايسَمْعُونَ ١ وَقَالُواْ قُلُوبُنَا فِيَ أَكِنَّةٍ مِّمَّانَدْعُونَاۤ إِلَيْهِ وَفِيٓءَاذَانِنَاوَقُرُّوَمِنْ بَيْنِنَاوَيَيْنِكَ حِجَابُ فَأَعْمَلَ إِنَّنَا عَنِمِلُونَ ٥ قُلَ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثُلُكُمْ يُوحَى إِلَيَّ أَنَّمَا ٓ إِلَاهُكُمْ إِلَكُ وَحِدُ فَأَسْتَقِيمُوۤ إِلَيْهِ وَٱسْتَغْفِرُوهُ وَوَيْلُ لِّلْمُشْرِكِينَ اللَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الرَّكَوْةَ وَهُم بِالْآخِرَةِ هُمَّكَيفِرُونَ ١ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَتِ لَهُمْ أَجَرُّغَيْرُمَمْنُونِ ۞ ﴿ قُلْ أَبِنَّكُمْ لَتَكُفُرُونَ بِٱلَّذِي خَلَقَ ٱلْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ وَتَجَعَلُونَ لَهُۥ أَندَادَأُذَلِكَ رَبُّ ٱلْعَالَمِينَ 🛈 وَجَعَلَفِهَارُوَاسِيَ مِنفُوقِهَا وَبَكَرَكَ فِيهَا وَقَدَّرَفِهَآ أَقُواَتُهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامِ سَوَآءً لِّلسَّآبِلِينَ أَن أُمَّ أَسْتَوَيِّ إِلَى ٱلسَّمَآءِ وَهِيَ دُخَانُ أُ فَقَالَ لَمَا وَلِلْأَرْضِ أُتِّيكَا طَوَّعًا أَوْكَرُهًا قَالْتَآ أَنَيْنَا طَآبِعِينَ شَ





SOURATE 41

FUȘȘILAT (LES VERSETS DÉTAILLÉS)1

54 versets Pré-hég. nº 61

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Hâ' Mīm².
- [C'est] une Révélation descendue de la part du Tout Miséricordieux, du Très Miséricordieux.
- 3. Un Livre dont les versets sont détaillés (et clairement exposés), un Coran [lecture] arabe pour des gens qui savent,
- 4. annonciateur [d'une bonne nouvelle] et avertisseur. Mais la plupart d'entre eux se détournent; c'est qu'ils n'entendent pas.
- 5. Et ils dirent: «Nos cœurs sont voilés contre ce à quoi tu nous appelles, nos oreilles sont sourdes. Et entre nous et toi, il y a une cloison. Agis donc de ton côté; nous agissons du nôtre ».
- 6. Dis: «Je ne suis qu'un homme comme vous. Il m'a été révélé que votre Dieu est un Dieu unique. Cherchez le droit chemin vers Lui et implorez Son pardon». Et malheur aux Associateurs
- 7. qui n'acquittent pas la Zakāt et ne croient pas en l'au-delà!
- Ceux qui croient et accomplissent de bonnes œuvres auront une énorme récompense jamais interrompue.
- 9. Dis: «Renierez-vous [l'existence] de celui qui a créé la terre en deux jours, et Lui donnerez-vous des égaux? Tel est le Seigneur de l'univers,
- 10. c'est Lui qui a fermement fixé des montagnes au-dessus d'elle, l'a bénie, et lui assigna ses ressources alimentaires en quatre jours d'égale durée. [Telle est la réponse] à ceux qui t'interrogent.
- 11. Il S'est ensuite adressé au ciel qui était alors fumée et lui dit, ainsi qu'à la terre: «Venez tous deux, bon gré, mal gré». Tous deux dirent: «Nous venons obéissants».

Les versets détaillés: titre pris des vv.3 et 44. Autre titre donné parfois: «H'à Mīm», la Prosternation» tiré des initiales du début de la Sourate ainsi que du fait qu'il y a un lieu de prosternation dans cette Sourate.

^{2.} H'ā Mīm (voir la note à S. 2, v. 1).

فَقَضَىٰهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَآءٍ أَمْرَهَا <u>وَزَيَّنَّا ٱلسَّمَآءَ ٱلدُّنْيَابِمَصَيِيحَ وَحِفْظَاْ ذَلِكَ تَقْدِيرُ ٱلْعَزيزِ</u> ٱلْعَلِيمِ ١ عَادِوَثَمُودَ ١ اللَّهُ إِذْ جَاءَتُهُمُ ٱلرُّسُلُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّاتَعْبُدُوٓ أَلِالَّاللَّهُ ۚ قَالُواْلُوۡ شَآءَ رَبُّنَا لَأَنزَلَ مَكَيِّكَةً فَإِنَّا بِمَا أَرْسِلْتُم بِهِ-كَفِرُونَ ١٤٥ فَأَمَّا عَادُ فَأَسْتَكَبُرُواْ فِي ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَقَالُواْ مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً أَوَلَمْ مَرْوَاْ أَتَ ٱللَّهَ ٱلَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَأَشَدُّمِنْهُمْ قُوَّةً وَكَانُواْ بِعَايَنِنَا يَجْحَدُونَ ﴿ فَأَرْسَلْنَاعَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّا مِنْحِسَاتٍ لِّنُذِيقَهُمْ عَذَابَ ٱلْخِزْيِ فِي ٱلْحَيَوْةِ ٱلذُّنْيَأَ وَلَعَذَابُ ٱلْآخِرَةِ أَخْزَى وَهُمَّ لَا يُنْصَرُونَ ١ وَأَمَّا تَمُودُ فَهَدَيْنَهُمْ فَأَسَّتَحَبُّواْ ٱلْعَمَى عَلَى ٱلْمُدَىٰ فَأَخَذَتُهُمْ صَعِقَةُ ٱلْعَذَابِٱلْمُونِ بِمَاكَانُواْ يَكْسِبُونَ ٧ وَنَجِّينَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَكَانُواْ يَنَّقُونَ ١ وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعَدَآهُ ٱللَّهِ إِلَى ٱلنَّارِفَهُمْ يُوزَعُونَ ١٠ حَتَّى إِذَامَاجَآهُ وَهَاشَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ وَأَبْصَارُهُمْ وَجُلُودُهُم بِمَاكَانُواْيِعْمَلُونَ

- 12. Il décréta d'en faire sept cieux en deux jours et révéla à chaque ciel sa fonction¹. Et Nous avons décoré le ciel le plus proche de lampes [étoiles] et l'avons protégé. Tel est l'Ordre établi par le Puissant, l'Omniscient.
- 13. S'ils s'en détournent, alors dis-leur; «Je vous ai avertis d'une foudre semblable à celle qui frappa les 'Aad et les Tamūd'».
- 14. Quand les Messagers leur étaient venus, de devant eux et par derrière², [leur disant]: «N'adorez qu'Allah», ils dirent: «Si notre Seigneur avait voulu, Il aurait certainement fait descendre des Anges. Nous ne croyons donc pas [au message] avec lequel vous avez été envoyés».
- 15. Quant aux 'Aad, ils s'enflèrent d'orgueil sur terre injustement, et dirent: «Qui est plus fort que nous?» Quoi! N'ont-ils pas vu qu'en vérité Allah qui les a créés est plus fort qu'eux? Et ils reniaient Nos signes.
- 16. Nous déchaînâmes contre eux un vent violent et glacial en des jours néfastes, afin de leur faire goûter le châtiment de l'ignominie dans la vie présente. Le châtiment de l'au-delà cependant est plus ignominieux encore, et ils ne seront pas secourus.
- 17. Et quant aux Tamūd, Nous les guidâmes; mais ils ont préféré l'aveuglement à la guidée. C'est alors qu'ils furent saisis par la foudre du supplice le plus humiliant pour ce qu'ils avaient acquis.
- 18. Et Nous sauvâmes ceux qui croyaient et craignaient Allah.
- Et le jour où les ennemis d'Allah seront rassemblés en masse vers le Feu...
 Puis on les poussera [dans sa direction].
- 20. Alors, quand ils y seront, leur ouïe, leurs yeux et leurs peaux témoigneront contre eux de ce qu'ils œuvraient.

^{1.} Sept cieux en deux jours: avec 4 jours pour la terre, cela fait six jours, comme cela est répété maintes fois ailleurs.

^{2.} De devant eux et par derrière: de tous côtés, avec toutes les preuves.

وَقَالُواْ لِجُلُودِهِمْ لِمَ شَهِدتُمْ عَلَيْنَا قَالُوٓ ا أَنطَقَنَا ٱللَّهُ ٱلَّذِي أَنطَقَ كُلُّ شَيْءٍ وَهُوَخَلَقَكُمُ أُوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ شَ وَمَا كُنتُمْ تَسْتَتِرُونَ أَن يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَا أَبْصَارُكُمْ وَلَاجُلُودُكُمْ وَلَكِن ظَنَنتُمْ أَنَّ ٱللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِّمَّاتَعْمَلُونَ الله وَذَالِكُو ظَنُّكُو الَّذِي ظَنَنتُ مِرَبِّكُو أَرَّدَ سَكُمْ فَأَصْبَحْتُم مِّنَٱلْخَسِرِينَ اللَّهُ فَإِن يَصَبِرُواْ فَٱلنَّارُ مَثْوَى لَمُمَّوَإِن يَسْتَعْتِبُواْ فَمَاهُم مِّنَ ٱلْمُعْتَبِينَ ١٠٠ ١ وَقَيَّضْ الْمُعْرَ قُرُنَاءَ فَزَيَّ نُواْ لَهُم مَّابِينَ أَيْدِيمٍ مَ وَمَاخَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلْقَوْلُ فِي أَمَدٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِم مِّنَ ٱلْجِينِ وَٱلْإِنسِ إِنَّهُمْ كَانُواْ خَسِرِينَ ١٠ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَا تَسْمَعُواْ لِمَذَا ٱلْقُرْءَانِ وَٱلْغَوَّافِيهِ لَعَلَّكُمُ تَغَلِبُونَ ١٠ فَلَنُذِيقَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ عَذَابًا شَدِيدًا وَلَنَجْزِينَهُمْ أَسُوا أَلَّذِي كَانُواْ يَعْمَلُونَ اللهُ خَزَاءُ أَعَدَاءَ اللهِ النَّارِ لَهُمْ فيها دَارُ الْخُلْدِ جَزَاءً بِمَاكَانُواْ بِنَا يَكِينَا يَجْعَدُونَ ٥ وَقَالَ الَّذِينَ كَفُرُواْ رَبُّنَا آأَرِنَا ٱلَّذَيْنِ أَصَلَّا نَامِنَ ٱلْجِنّ وَٱلْإِنس نَجْعَلْهُ مَا تَحْتَ أَقَدَامِنَا لِيكُونَامِنَ ٱلْأَسْفَلِينَ



- 21. Ils diront à leurs peaux: «Pourquoi avez-vous témoigné contre nous?» Elles diront: «C'est Allah qui nous a fait parler, Lui qui fait parler toute chose. C'est Lui qui vous a créés une première fois et c'est vers Lui que vous serez retournés».
- 22. Vous ne pouviez vous cacher au point que ni votre ouïe, ni vos yeux et ni vos peaux ne puissent témoigner contre vous. Mais vous pensiez qu'Allah ne savait pas beaucoup de ce que vous faisiez.
- 23. Et c'est cette pensée que vous avez eue de votre Seigneur, qui vous a ruinés, de sorte que vous êtes devenus du nombre des perdants.
- 24. S'ils endurent, le Feu sera leur lieu de séjour; et s'ils cherchent à s'excuser, ils ne seront pas excusés.
- 25. Et Nous leur avons destiné des compagnons inséparables [des démons] qui leur ont enjolivé ce qui était devant et derrière eux¹. Et le décret s'est avéré juste contre eux, comme contre les autres communautés de djinns et d'hommes qui ont vécu avant eux. Ils sont certes perdants!
- 26. Et ceux qui avaient mécru dirent: «Ne prêtez pas l'oreille à ce Coran, et faites du chahut (pendant sa récitation), afin d'avoir le dessus».
- 27. Nous ferons certes, goûter à ceux qui ne croient pas un dur châtiment, et les rétribuerons certes [d'une punition] pire que ce [que méritent] leurs méfaits.
- 28. Ainsi, la rétribution des ennemis d'Allah sera le Feu où ils auront une demeure éternelle, comme punition pour avoir nié Nos versets [le Coran].
- 29. Et les mécréants diront: «Seigneur, fais-nous voir ceux des djinns et des humains qui nous ont égarés, afin que nous les placions tous sous nos pieds, pour qu'ils soient parmi les plus bas».

^{1.} Devant eux... derrière eux: leurs actions présentes et futures.

إِنَّ ٱلَّذِينَ قَالُواْ رَبُّنَا ٱللَّهُ ثُمَّ ٱسْتَقَدْمُواْ تَـتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ ٱلْمَلَاَمِكَةُ أَلَّاتَحَافُواْ وَلَاتَحُـزَنُواْ وَٱبْشِـرُواْ بِٱلْجَنَّةِ ٱلَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ۞ نَعُنُ أَوْلِيآ أَوْكُمْ فِي ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَاوَفِي ٱلْآخِرَةِ وَلَكُمْ فِيهَامَاتَشْتَهِيٓ أَنفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَاتَ لَكُونَ شَ نُزُلًا مِّنْ عَفُورِ رَّحِيمِ شَ وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّن دَعَآ إِلَى ٱللَّهِ وَعَمِلَ صَلِحًا وَقَالَ إِنَّنِي مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿ وَلَاتَسْتُوى ٱلْحُسَنَةُ وَلَاٱلسَّيِّئَةُ ٱدْفَعَ بِٱلَّتِيهِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا ٱلَّذِي بِيِّنَكَ وَبِيِّنَهُ عَدَوْةٌ كَأَنَّهُ وَلِيُّ حَمِيمُ عُنُ وَمَا يُلَقَّىٰهَ آ إِلَّا ٱلَّذِينَ صَبَرُواْ وَمَا يُلَقَّىٰهَ آ إِلَّاذُوحَظٍّ عَظِيمٍ ١٠٠ وَإِمَّا يَنزَغَنَّكَ مِنَ ٱلشَّيْطَانِ نَزْعٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ وَهُوَالسَّمِيعُ الْعَلِيمُ اللَّهِ وَمِنْ ءَاينتِهِ ٱلَّيْ لُ وَٱلنَّهَارُ وَٱلشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ لِاتَّسَاجُدُواْ لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ وَأُسْجُدُواْ لِلَّهِ ٱلَّذِي خَلَقَهُ تَ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعَلَّمُدُونَ ۞ فَإِنِ ٱسْتَكَبُرُواْ فَٱلَّذِينَ عِندَ رَبِّكَ يُسَبِّحُونَ لَهُ بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَهُمْ لَايَسْءَمُونَ اللَّهِ اللَّهِ



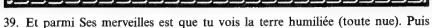
- 30. Ceux qui disent: «Notre Seigneur est Allah», et qui se tiennent dans le droit chemin, les Anges descendent sur eux¹. «N'ayez pas peur et ne soyez pas affligés; mais ayez la bonne nouvelle du Paradis qui vous était promis.
- 31. Nous sommes vos protecteurs dans la vie présente et dans l'au-delà; et vous y aurez ce que vos âmes désireront et ce que vous réclamerez,
- 32. un lieu d'accueil de la part d'un Très Grand Pardonneur, d'un Très Miséricordieux».
- 33. Et qui profère plus belles paroles que celui qui appelle à Allah, fait bonne œuvre et dit: «Je suis du nombre des Musulmans?»
- 34. La bonne action et la mauvaise ne sont pas pareilles. Repousse (le mal) par ce qui est meilleur; et voilà que celui avec qui tu avais une animosité devient tel un ami chaleureux.
- 35. Mais (ce privilège) n'est donné qu'à ceux qui endurent Et il n'est donné qu'au possesseur d'une grâce infinie.
- 36. Et si jamais le Diable t'incite (à agir autrement), alors cherche refuge auprès Allah; c'est Lui, vraiment l'Audient, l'Omniscient.
- 37. Parmi Ses merveilles, sont la nuit et le jour, le soleil et la lune: ne vous prosternez ni devant le soleil, ni devant la lune, mais prosternez-vous devant Allah qui les a créés, si c'est Lui que vous adorez².
- 38. Mais s'ils s'enflent d'orgueil... ceux qui sont auprès de ton Seigneur [les Anges] Le glorifient, nuit et jour, sans jamais se lasser!

^{1.} Les Anges descendent sur eux: au moment de la mort.

^{2.} Après ce verset, on se prosterne.

٩

وَمِنْءَايَنِهِۦٓأَنَّكَ تَرَى ٱلْأَرْضَ خَشِعَةً فَإِذَآ أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا ٱلْمَآءَ ٱهۡتَزَّتۡ وَرَبَتۡ إِنَّ ٱلَّذِيٓ أَحۡيَاهَا لَمُحۡىِ ٱلۡمَوۡتِیۤ إِنَّهُۥعَلَیٰکُلِّ شَیۡءِ قَدِيرٌ ١ اللَّهِ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي ٓءَايَتِنَا لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَآ أَفْهَنَ يُلْقَىٰ فِي ٱلنَّارِخَيِّرُ أَم مَّن يَأْتِي ءَامِنًا يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ ٱعْمَلُواْ مَاشِئْتُمْ إِنَّهُ بِمَاتَعُمَلُونَ بَصِيرٌ ٤ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِٱلذِّكْرِ لَمَّا جَآءَ هُمٌّ وَإِنَّهُ لِكِنَابُ عَزِيزٌ اللَّهُ لَا يَأْنِيهِ ٱلْبَطِلُ مِنَ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَامِنْ خَلْفِهِ - تَنزِيلُ مِّنْ حَكِيمِ حَمِيدٍ ١٠٠ مَّا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْقِيلَ لِلرُّسُلِمِن قَبِّلِكَ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُوعِقَابِ أَلِيمِ شَ وَلَوْجَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا أَعْجِمَيًّا لَّقَالُواْ لَوْلَا فُصِّلَتْءَايَـٰنُهُ ۖ وَالْعَجِمِيُّ وَعَرَبِيٌّ قُلْهُوَلِلَّذِينَءَامَنُواْهُدَّى وَشِفَآءٌ وَٱلَّذِينَ لَايُؤْمِنُونَ فِيٓءَاذَانِهِمْ وَقُرُّوهُوَ عَلَيْهِمْ عَكَّ أُوْلَيَهِكَ يْنَادَوْنَ مِن مَّكَانٍ بَعِيدٍ ١٤٠٥ وَلَقَدْءَانَيْنَامُوسَىٱلْكِئنَبَ فَأَخْتُلِفَ فِيهِ وَلَوْ لَا كَلِمَةٌ سَبَقَتَ مِن رَّبِّكَ لَقُضِيَ نَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكِّي مِّنْهُ مُرِيبٍ ٥ مَّنْ عَمِلَ صَلِحًا وَ مَنْ أَسَاءَ فَعَلَتُهَا وَمَارِيُّكَ بِظَلَّهِ لِلْعَبِيدِ



- 39. Et parmi Ses merveilles est que tu vois la terre humiliée (toute nue). Puis aussitôt que Nous faisons descendre l'eau sur elle, elle se soulève et augmente [de volume]. Celui qui lui redonne la vie est certes Celui qui fera revivre les morts, car Il est Omnipotent.
- 40. Ceux qui dénaturent le sens de Nos versets (le Coran) ne Nous échappent pas. Celui qui sera jeté au Feu sera-t-il meilleur que celui qui viendra en toute sécurité le Jour de la Résurrection? Faites ce que vous voulez car Il est Clairvoyant sur tout ce que vous faites;
- 41. Ceux qui ne croient pas au Rappel [le Coran] quand il leur parvient...¹ alors que c'est un Livre puissant [inattaquable];
- 42. Le faux ne l'atteint [d'aucune part], ni par devant ni par derrière²: c'est une révélation émanant d'un Sage, Digne de louange.
- 43. Il ne t'est dit que ce qui a été dit aux Messagers avant toi. Ton Seigneur est certes, Détenteur du pardon et Détenteur aussi d'une punition douloureuse.
- 44. Si Nous en avions fait un Coran en une langue autre que l'arabe, ils auraient dit: «Pourquoi ses versets n'ont-ils pas été exposés clairement? quoi? Un [Coran] non-arabe et [un Messager] arabe?» Dis: «Pour ceux qui croient, il est une guidée et une guérison». Et quant à ceux qui ne croient pas, il y a une surdité dans leurs oreilles et ils sont frappés d'aveuglement en ce qui le concerne; ceux-là sont appelés d'un endroit lointain.
- 45. Nous avons effectivement donné à Moïse le Livre. Puis, il y eut controverse là-dessus. Et si ce n'était une parole préalable de ton Seigneur, on aurait certainement tranché entre eux. Ils sont vraiment, à son sujet, dans un doute troublant.
- 46. Quiconque fait une bonne oeuvre, c'est pour son bien. Et quiconque fait le mal, il le fait à ses dépens. Ton Seigneur, cependant, n'est point injuste envers les serviteurs.

^{1.} Il faut sous-entendre: ...seront châtiés.

^{2.} Ni par devant.. ni par derrière: Il est inaccessible à l'erreur.

المؤزال في المائل المعنوب

﴿ إِلَيْهِ يُرَدُّعِلْمُ ٱلسَّاعَةِ وَمَا تَخْرُجُ مِن ثَمَرَتٍ مِّنْ أَكْمَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أَنْثَى وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ ءَوَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ شُركَاءى قَالُوٓا ءَاذَنَّكَ مَامِنَّامِن شَهِيدِ اللَّهِ وَضَلَّ عَنَّهُم مَّا كَانُواْ يَدْعُونَ مِن قَبْلُ وَظَنُّواْ مَا لَهُمْ مِّن تَحِيصِ 🚳 لَّا يَسْتَمُ ٱلْإِنسَانُ مِن دُعَآء ٱلْخَيْرِ وَإِن مَّسَّهُ ٱلشَّرُّ فَيَوُسُ قَنُوطٌ اللهِ وَلَيِنَ أَذَقَنَاهُ رَحْمَةُ مِّنَامِنَ بَعْدِضَرَّاءَ مَسَّتْهُ لَيَقُولَنَّ هَٰذَا لِي وَمَاۤ أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ قَابِمَةً وَلَيِن رُّجِعْتُ إِلَى رَبِّيٓ إِنَّ لِيعِندَهُ لِلْحُسَىٰ فَلَنُنَبِّنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِمَاعَمِلُواْ وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنُ عَذَابٍ غَلِيظٍ ۞ وَإِذَآ أَنْعَمْنَا عَلَى ٱلْإِنسَنِ أَعْرَضَ وَنَـَابِجَانِهِ هِـ وَإِذَامَسَـ هُ ٱلشَّرُّ فَذُو دُعَآءٍ عَرِيضِ اللهِ قُلُ أَرَءَ يَتُمْ إِن كَانَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ ثُمَّ كَفَرْتُمُ بِهِ ء مَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ فِي شِقَاقِ بَعِيدٍ ١ سَنُرِيهِمَ ءَايَتِنَا فِي ٱلْأَفَاقِ وَفِيٓ أَنفُسِهِمْ حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ أُوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيءٍ شَهِيدُ ١٠ أَلاَّ إِنَّهُمْ فِ مِرْيَةٍ مِن لِقَاءِ رَبِّهِمُّ أَلآ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُحِيطًا ٥

- 47. A Lui revient la connaissance de l'Heure. Aucun fruit ne sort de son enveloppe, aucune femelle ne conçoit ni ne met bas sans qu'Il n'en ait connaissance. Et le jour où Il les appellera: «Où sont Mes associés?», ils diront: «Nous Te déclarons qu'il n'y a point de témoin parmi nous»¹!
- 48. Et ce qu'auparavant ils invoquaient les délaissera; et ils réaliseront qu'ils n'ont point d'échappatoire.
- 49. L'homme ne se lasse pas d'implorer le bien. Si le mal le touche, le voilà désespéré, désemparé.
- 50. Et si nous lui faisons goûter une miséricorde de Notre part, après qu'une détresse l'ait touché, il dit certainement: «Cela m'est dû! Et je ne pense pas que l'Heure se lèvera [un jour]. Et si je suis ramené vers mon Seigneur, je trouverai, près de Lui, la plus belle part». Nous informerons ceux qui ont mécru de ce qu'ils ont fait et Nous leur ferons sûrement goûter à un dur châtiment.
- 51. Quand Nous comblons de bienfaits l'homme, il s'esquive et s'éloigne. Et quand un malheur le touche, il se livre alors à une longue prière.
- 52. Dis: «Voyez-vous ? Si ceci (le Coran) émane d'Allah et qu'ensuite vous le reniez; qui se trouvera plus égaré que celui qui s'éloigne dans la dissidence?»
- 53. Nous leur montrerons Nos signes dans l'univers et en eux-mêmes, jusqu'à ce qu'il leur devienne évident que c'est cela (le Coran), la Vérité. Ne suffit-il pas que ton Seigneur soit témoin de toute-chose?
- 54. Ils sont dans le doute, n'est-ce pas, au sujet de la rencontre de leur Seigneur? C'est Lui certes qui embrasse toute chose (par Sa science et Sa puissance).

^{1.} Il n'y a point de témoin parmi nous pour attester que Tu as des associés.

حمد الله عَسَقَ الله كَذَالِكَ يُوحِي إِلَيْكَ وَإِلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكَ ٱللَّهُ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ اللَّهُ لَهُ مَا فِي ٱلسَّمَاوَتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ وَهُو ٱلْعَلِيُّ ٱلْعَظِيمُ ۞ تَكَادُ ٱلسَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرِنَ مِن فَوْقِهِنَّ وَٱلْمَلَيْكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِرَبّهمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَن فِي ٱلْأَرْضِّ أَلَآ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ۞ وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَـٰذُواْ مِن دُونِهِ } أَوْلِيَاءَ ٱللَّهُ حَفِيظُ عَلَيْهُمْ وَمَا أَنتَ عَلَيْهِم بِوَكِيلِ اللهُ وَكَذَٰ لِكَ أَوْحَيْنَا ٓ إِلَيْكَ قُرْءَ انَّاعَرَبِيَّا لِّنُنذِرَأُمَّ ٱلْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلِهَا وَنُنذِ رَيُوْمَ ٱلْجَمْعِ لَارَيْبَ فِيدُ فَرِيقٌ فِي ٱلْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي ٱلسَّعِيرِ ٧ وَلَوْشَاءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَحِدَةً وَلَكِن يُدْخِلُ مَن يَشَآءُ فِي رَحُمَتِهِ وَأُلطَّالِمُونَ مَا لَهُمُ مِّن وَلِيِّ وَلَا نَصِيرِ أَمِ ٱتَّخَذُواْمِن دُونِهِ ٤ أَوْلِيآ ۚ فَاللَّهُ هُوَ ٱلْوَلَّ وَهُوَ يُحْيِ ٱلْمَوْتَى وَهُو عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٥ وَمَا ٱخْنَلَفْتُمُ فِيهِ مِن شَيْءٍ فَخُكُمُهُ إِلَى ٱللَّهِ ذَالِكُمُ ٱللَّهُ رَبِّي عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أَنِيبُ اللَّهُ اللَّهُ وَاللَّهِ أَنِيبُ



SOURATE 42

AŠ-ŠŪRĀ (LA CONSULTATION)1

53 versets Pré-hég.nº 62

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- Hâ' Mīm².
- 2. Aīn, Sīn, Qāf.
- 3. C'est ainsi qu'Allah, le Puissant, le Sage, te fait des révélations, comme à ceux qui ont vécu avant toi.
- 4. A Lui appartient ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre. Et Il est le Sublime, le Très Grand,
- 5. Peu s'en faut que les cieux ne se fendent depuis leur faîte quand les anges glorifient leur Seigneur, célèbrent Ses louanges et implorent le pardon pour ceux qui sont sur la terre. Allah est certes le Pardonneur, le Très Miséricordieux.
- 6. Et quant à ceux qui prennent des protecteurs en dehors de Lui, Allah veille à ce qu'ils font. Et tu n'es pas pour eux un garant.
- 7. Et c'est ainsi que Nous t'avons révélé un Coran arabe, afin que tu avertisses la Mère des cités (la Mecque) et ses alentours et que tu avertisses du jour du rassemblement, sur lequel il n'y a pas de doute Un groupe au Paradis et un groupe dans la fournaise ardente.
- 8. Et si Allah avait voulu, Il en aurait fait une seule communauté. Mais Il fait entrer qui Il veut dans Sa miséricorde. Et les injustes n'auront ni maître ni secoureur.
- 9. Ont-ils pris des maîtres en dehors de Lui? C'est Allah qui est le seul Maître et c'est Lui qui redonne la vie aux morts; et c'est Lui qui est Omnipotent.
- 10. Sur toutes vos divergences, le jugement appartient à Allah. Tel est Allah mon Seigneur; en Lui je place ma confiance et c'est à Lui que je retourne [repentant]

^{1.} Titre tiré du v. 38.

^{2.} Cf. note à S. 2, v. 1.

فَاطِرُ السَّمَوَتِ وَالْأَرْضِ جَعَلَ لَكُرْمِنْ أَنفُسِكُمْ أَزْوَجَك وَمِنَ ٱلْأَنْعَكِمِ أَزْوَاجًا يَذُرَ وُكُمَّ فِيدٍ لَيْسَ كَمِثْلهِ عِشَى أَمُّ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ١ اللَّهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَ تِ وَالْأَرْضِ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمُ اللهُ ﴿ شَرَعَ لَكُمْ مِّنَ ٱلَّذِينِ مَا وَصَّىٰ بِهِ ۦ نُوحًا وَٱلَّذِي أَوْحَيْنَآ ۚ إِلَيْكَ وَمَاوَصَّيْنَابِهِ ۦٓ إِبْرَهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَى ۖ أَنْ أَقِيمُوا ٱلدِّينَ وَلَا نَنَفَرَّقُواْ فِيهِ كُبُرَعَلَى ٱلْمُشْرِكِينَ مَانَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ اللَّهُ يَجْتَبِيَ إِلَيْهِ مَن يَشَآءُ وَهَمْدِيَ إِلَيْهِ مَن يُنيبُ ۞ وَمَا نَفَرَقُوٓ الِلَّامِنَ بَعَدِ مَاجَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيَا بَيْنَهُمْ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتُ مِن رَّيِكَ إِلَىٓ أَجَلِ مُّسَمَّى لَقُضِىَ بَيْنَهُمْۚ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ أُورِثُواْ ٱلْكِئَبَ مِنْ بَعَدِهِمْ لَفِي شَكِي مِّنْهُ مُرِيبِ 🐠 فَلِذَلِكَ فَأَدْعُ وَٱسْتَقِمْ كَمَآ أُمِرْتَ ۖ وَلَانَنَّبِعُ أَهْوَآءَهُمْ وَقُلْءَ إِمَنتُ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِن كِتَنبُّ وَأُمِرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمُ ٱللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ لَنَا آعَمَلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ لَاحُجَّةَ بِيْنَنَا وَبِيْنَكُمُ ٱللَّهُ يَجُمُ مَعْ بَيْنَنَآ وَ إِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ ١

;______;

- 11. ... Créateur des cieux et de la terre. Il vous a donné des épouses [issues] de vous-mêmes et des bestiaux par couples; par ce moyen Il vous multiplie. Il n'y a rien qui Lui ressemble; et c'est Lui l'Audient, le Clairvoyant.
- 12. Il possède les clefs [des trésors] des cieux et de la terre. Il attribue Ses dons avec largesse, ou les restreint à qui Il veut. Certes, Il est Omniscient.
- 13. Il vous a légiféré en matière de religion, ce qu'Il avait enjoint à Noé, ce que Nous t'avons révélé, ainsi que ce que Nous avons enjoint à Abraham, à Moïse et à Jésus: «Etablissez la religion; et n'en faites pas un sujet de divisions». Ce à quoi tu appelles les associateurs leur paraît énorme. Allah élit et rapproche de Lui qui Il veut et guide vers Lui celui qui se repent.
- 14. Ils ne se sont divisés qu'après avoir reçu la science et ceci par rivalité entre eux. Et si ce n'était une parole préalable de ton Seigneur pour un terme fixé, on aurait certainement tranché entre eux¹. Ceux à qui le Livre a été donné en héritage après eux sont vraiment à son sujet, dans un doute troublant.
- 15. Appelle donc (les gens) à cela²; reste droit comme il t'a été commandé; ne suis pas leurs passions; et dis: «Je crois en tout ce qu'Allah a fait descendre comme Livre, et il m'a été commandé d'être équitable entre vous. Allah est notre Seigneur et votre Seigneur. A nous nos œuvres et à vous vos œuvres. Aucun argument [ne peut trancher] entre nous et vous. Allah nous regroupera tous. Et vers Lui est la destination»³.

Si l'Heure du Jugement n'avait pas été fixée pour une date ultérieure par une Parole préalable, il y a longtemps que la discorde aurait valu aux hommes jugement et condamnation définitive.

^{2.} A cela: à la foi dont parle le v. 13.

^{3.} Allah nous regroupera tous: (pour confrontation). Il est donc commandé à Muhammad (pbAsl): et de s'adresser aux gens du Livre (judéo-chrétiens, etc.) et de faire la justice, même envers ceux qui ne partagent pas notre religion.

المؤالف أوالغيثين

وَٱلَّذِينَ يُحَاَّجُّونَ فِي ٱللَّهِ مِنْ بَعَدِ مَا ٱسۡتُجِيبَ لَهُ,جُعَّنَّهُۥ دَاحِضَةً عِندَرَبِّهِ مَ وَعَلَيْهِ مَ غَضَبُّ وَلَهُمْ عَذَابٌ شَكِدِيدٌ اللهُ اللَّذِيَّ أَنزَلَ ٱلْكِئْبَ بِٱلْحَقِّ وَٱلْمِيزَانَّ وَمَايُدُرِيكَ اللَّهُ اللَّهُ وَمَايُدُرِيكَ لَعَلَّ ٱلسَّاعَةَ قَرِيبٌ ۞ يَسْتَعْجِلُ بِهَا ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَـٰ آوَالَّذِينَ ءَامَنُواْ مُشْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ أَنَّهَاٱلْحَقُّ أَلَآ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُمَارُونَ فِي ٱلسَّاعَةِ لَفِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ۞ ٱللَّهُ لَطِيفُ بِعِبَادِهِ - يَرْزُقُ مَن يَشَأَةً وَهُوَٱلْقَوَى ۖ ٱلْعَزِيزُ اللهُ مَن كَانَ يُريدُ حَرْثَ ٱلْأَخِرَةِ نَزِدُ لَهُ فِي حَرْثِهِ عَوْمَن كَاكَ يُرِيدُ حَرْثَ ٱلدُّنْيَانُؤْتِهِ عِنْهَا وَمَالَهُ, فِي ٱلْأَخِرَةِ مِنْ نَّصِيب شُ أَمْ لَهُمْ شُرَكَ وَأُا شَرَعُواْ لَهُم مِّنَ ٱلدِّينِ مَا لَمْ يَأْذَنَ بِهِ ٱللَّهُ وَلُو لَا كَلِمَةُ ٱلْفَصِّلِ لَقُضِي بَيْنَهُمُّ وَإِنَّ ٱلظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابُ أَلِيمٌ اللَّهُ تَرَى ٱلظَّالِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّاكَسَبُواْ وَهُوَ وَاقِعُ بِهِمُّ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّكِلِحَتِ فِي رَوْضَاتِ ٱلْجَنَّاتِّ لَهُمُ مَّايَشَآءُونَ عِندَرَبِّهِمْ ذَلِكَ هُوَٱلْفَضْلُٱلْكَبِيرُ



- 16. Et ceux qui discutent au sujet d'Allah, après qu'il a été répondu à [Son appel], leur argumentation est auprès d'Allah sans valeur. Une colère tombera sur eux et ils auront un dur châtiment.
- 17. C'est Allah qui a fait descendre le Livre en toute vérité, ainsi que la balance. Et qu'en sais-tu? Peut-être que l'Heure est proche?
- 18. Ceux qui n'y croient pas cherchent à la hâter; tandis que ceux qui croient en sont craintifs et savent qu'elle est la pure vérité. Et ceux qui discutent à propos de l'Heure sont dans un égarement lointain.
- 19. Allah est doux envers Ses serviteurs. Il attribue [Ses biens] à qui Il veut. Et c'est Lui le Fort, le Puissant.
- 20. Quiconque désire labourer [le champ] de la vie future, Nous augmenterons pour lui son labour. Quiconque désire labourer [le champ] de la présente vie, Nous lui en accorderons de [ses jouissances]; mais il n'aura pas de part dans l'au-delà.
- 21. Ou bien auraient-ils des associés [à Allah] qui auraient établi pour eux des lois religieuses qu'Allah n'a jamais permises? Or, si l'arrêt décisif n'avait pas été prononcé, il aurait été tranché entre eux. Les injustes auront certes un châtiment douloureux.
- 22. Tu verras les injustes épouvantés par ce qu'ils ont fait, et le châtiment s'abattra sur eux (inéluctablement). Et ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres, seront dans les sites fleuris des jardins, ayant ce qu'ils voudront auprès de leur Seigneur. Telle est la grande grâce!

ذَلِكَ ٱلَّذِي يُبَشِّرُ ٱللَّهُ عِبَادَهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَتُّ قُلَّا أَسْئَلُكُوْعَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا ٱلْمَوَدَّةَ فِي ٱلْقُرْبَيُّ وَمَن يَقْتَرِفْ حَسَنَةً نَزدُ لَهُ وَفَهَا حُسَنًا إِنَّ ٱللَّهَ عَفُورٌ شَكُورٌ ١٠٠ أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبَّا فَإِن يَشَإِ ٱللَّهُ يَخْتِمْ عَلَىٰ قَلْبِكُ وَيَمْحُ ٱللَّهُ ٱلْبَطِلَ وَيُحِقُّ ٱلْحَقَّ بِكَلِمَتِهِ ۚ إِنَّهُۥ عَلِيمُ إِذَاتِ ٱلصُّدُودِ ١٤٠٠ وَهُوَٱلَّذِي يَقْبَلُ ٱلنَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَعْفُواْ عَنِ ٱلسَّيِّئَاتِ وَيَعْلَمُ مَانَفْعَ لُوكَ 🚳 وَيَسْتَجِيبُ ٱلَّذِينَءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَنتِ وَيَزِيدُهُم مِّن فَضَّلِهِ ۚ وَٱلْكَفِرُونَ لَمُهُمَّعَذَابُّ شَدِيدٌ ١٠٠٠ اللهُ وَلَوْ بَسَطَ ٱللَّهُ ٱلرِّزْقَ لِعِبَادِهِ عَلَىٰ عَوَّا فِي ٱلْأَرْضِ وَلَكِكِن يُنَزِّلُ بِقَدَرِمَّا يَشَآءُ إِنَّهُ بِعِبَادِهِ ع يُرْبَصِيرُ اللَّهِ وَهُوَ ٱلَّذِي يُنَزِّلُ ٱلْغَيْثَ مِنْ بَعْدِ مَاقَنَطُواْ وَيَنشُرُرَحْمَتُهُ وَهُوَ ٱلْوَلَيُّ ٱلْحَمِيدُ ١٠ وَمِنْ ءَايَكِهِ عَظَقُ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَابَثَ فِيهِ مَامِن دَابَّةٍ وَهُوعَلَى جَمْعِهِ. إِذَا يَشَاءُ قَدِيرٌ اللهِ وَمَآأُصَنَبَكُم مِّن تُمُصِيبَةٍ فَبِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُوْ وَيَعْفُواْ عَن كَثِيرِ ١٠٠ وَمَآ أَنْتُم بِمُعْجزِينَ فِي ٱلْأَرْضِ وَمَالَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِيّ وَلَا نَصِيرِ اللهِ



- 23. Telle est la [bonne nouvelle] qu'Allah annonce à ceux de Ses serviteurs qui croient et accomplissent les bonnes oeuvres! Dis: «Je ne vous en demande aucun salaire si ce n'est l'affection eu égard à [nos liens] de parenté». Et quiconque accomplit une bonne action, Nous répondons par [une récompense] plus belle encore. Allah est certes Pardonneur et Reconnaissant.
- 24. Ou bien ils disent il a inventé un mensonge contre Allah. Or, si Allah voulait, Il scellerait ton cœur. Par Ses Paroles cependant, Allah efface le faux et confirme le vrai. Il connaît parfaitement le contenu des poitrines.
- 25. Et c'est Lui qui agrée de Ses serviteurs le repentir, pardonne les méfaits et sait ce que vous faites,
- 26. et exauce [les vœux] de ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres et leur accroît Sa faveur, tandis que les mécréants ont un dur châtiment.
- 27. Si Allah attribuait Ses dons avec largesse à [tous] Ses serviteurs, ils commettraient des abus sur la terre; mais, Il fait descendre avec mesure ce qu'Il veut. Il connaît parfaitement Ses serviteurs et en est Clairvoyant.
- 28. Et c'est Lui qui fait descendre la pluie après qu'on en a désespéré, et répand Sa miséricorde. Et c'est Lui le Maître, le Digne de louange.
- 29. Parmi Ses preuves est la création des cieux et de la terre et des êtres vivants qu'Il y a disséminés. Il a en outre le pouvoir de les réunir quand Il voudra.
- 30. Tout malheur qui vous atteint est dû à ce que vos mains ont acquis. Et Il pardonne beaucoup.
- 31. Vous ne pouvez pas échapper à la puissance d'Allah sur la terre; et vous n'avez en dehors d'Allah, ni maître ni défenseur.

لجزال فيارة الغيثين

٩

وَمِنْ ءَايَنتِهِ ٱلْجُوَارِ فِي ٱلْبَحْرِكَا لْأَعْلَىٰ ِ ﴿ اللَّهِ إِنَّ يَسَأَيْسَكُنَ ٱلرِّيهَ فَيَظْلَلْنَ رَوَا كِدَ عَلَىٰ ظَهْرِهِ ٤ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَأَينَتِ لِكُلِّ صَبَّارِ شَكُودٍ الله المُويِقَهُنَّ بِمَاكَسَبُواْ وَيَعْفُ عَن كَثِيرِ الله وَيَعْلَمُ ٱلَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي ٓءَايَكِنَامَا لَهُمُ مِّن مِّحِيصِ ۞ فَمَاۤ أُوتِيتُم مِّن شَيْءٍ فَنَكُمُ ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَآوَمَاعِندَ ٱللَّهِ خَيْرُ وَأَبْقَى لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ١ وَالَّذِينَ يَعْلَنِبُونَ كَبَّيِراً أَلِّاثِمْ وَالْفَوَحِشَ وَإِذَامَا عَضِبُواْهُمْ يَغْفِرُونَ ١٠٥ وَٱلَّذِينَ ٱسۡتَجَابُواْ لِرَبِّهُمْ وَأَقَامُواْ ٱلصَّافَةَ وَأَمْرُهُمْ شُورَىٰ بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَهُمْ يُنفِقُونَ ١٠٠٥ وَٱلَّذِينَ إِذَآ أَمَا بَهُمُ ٱلْمَغَىٰهُمُ يَنْصِرُونَ آلا وَجَزَآؤُاْسَيِّئَةٍ سَيِّئَةُ مِّثُلُهَا فَمَنَّعَفَ وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُ وَعَلَى ٱللَّهِ إِنَّهُ وَلَا يُحِبُّ ٱلظَّلِلِمِينَ ٢٠٠٠ وَلَمَنِ ٱننَصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِ عَفَأُولَيْ إِكَ مَاعَلَيْهِ مِين سَبِيلِ (١) إِنَّمَا ٱلسَّبِيلُ عَلَى ٱلَّذِينَ يَظْلِمُونَ ٱلنَّاسَ وَيَبْغُونَ فِي ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ أُوْلَيَ لِكَ لَهُمْ عَذَابُ أَلِيمُ اللَّهُ وَلَمَن صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَالِكَ لَمِنْ عَزْمِ ٱلْأُمُورِ تَكَ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُ مِن وَلِيِّ مِنْ بَعْدِهِ ۗ وَتَرَى ٱلظَّالِمِينَ لَمَّا رَأَوُا ٱلْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلَ إِلَى مَرَدِّ مِّن سَبِيلِ

- 32. Et parmi Ses preuves, sont les vaisseaux à travers la mer, semblables à des montagnes.
- 33. S'Il veut, Il calme le vent, et les voilà qui restent immobiles à sa surface. Ce sont certainement là des preuves pour tout [homme] endurant et reconnaissant.
- 34. Ou bien, Il les détruit en punition de ce qu'ils ont acquis [comme péchés]. Cependant, Il pardonne beaucoup.
- 35. Ceux qui disputent à propos de Nos preuves savent bien qu'ils n'ont pas d'échappatoire.
- 36. Tout ce qui vous a été donné [comme bien] n'est que jouissance de la vie présente; mais ce qui est auprès d'Allah est meilleur et plus durable pour ceux qui ont cru et qui placent leur confiance en leur Seigneur,
- 37. qui évitent [de commettre] les péchés les plus graves ainsi que les turpitudes, et qui pardonnent après s'être mis en colère,
- 38. qui répondent à l'appel de leur Seigneur, accomplissent la Şalāt, se consultent¹ entre eux à propos de leurs affaires, dépensent de ce que Nous leur attribuons,
- 39. et qui, atteints par l'injustice, ripostent.
- 40. La sanction d'une mauvaise action est une mauvaise action [une peine] identique². Mais quiconque pardonne et réforme, son salaire incombe à Allah. Il n'aime point les injustes!
- 41. Quant à ceux qui ripostent après avoir été lésés,...ceux-là pas de voie (recours légal) contre eux;
- 42. il n'y a de voie [de recours] que contre ceux qui lèsent les gens et commettent des abus, contrairement au droit, sur la terre: ceux-là auront un châtiment douloureux.
- 43. Et celui qui endure et pardonne, cela en vérité, fait partie des bonnes dispositions et de la résolution dans les affaires.
- 44. Et quiconque Allah égare n'a aucun protecteur après Lui. Cependant, tu verras les injustes dire, en voyant le châtiment: «Y a-t-il un moyen de retourner [sur terre]?»

^{1.} Se consultent...: important verset pour mettre en relief les traits caractéristiques de l'Islam: la Consultation entre musulmans est un principe constitutionnel de la communauté islamique.

^{2.} Par application de la loi du talion.

مِنطَرُفٍ خَفِيُّ وَقَالَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوۤ ۚ إِنَّ ٱلْخَيْسِرِينَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓ ا أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ ۚ أَلَآ إِنَّ ٱلظَّالِمِينَ فِي عَذَابِ مُّ قِيمِ ١ وَمَاكَانَ لَهُمُ مِّنْ أَوْلِيآ } يَنْصُرُونَهُ مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَمَن يُضَلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَدُ مِن سَبِيلِ اللَّهُ ٱسْتَجِيبُواْ لِرَيِّكُمْ مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِي يَوْمُ لَلْامَرَدَّ لَهُ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِي مَا لَكُمْ مِّن مَّلْجَإِيَوْمَبِـذِوَمَالَكُمْ مِّن نَّكِيرِ ۞ فَإِنَّا عَرَضُواُ فَمَآ أَرۡسَلۡنَكَ عَلَيْهِمۡ حَفِيظآ إِنۡعَلَيۡكَ إِلَّاٱلۡبَكَغُ وَإِنَّاۤ إِذَا أَذَقَنَا ٱلْإِنسَانَ مِنَّا رَحْمَةً فَرِحَ بِهَا ۚ وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّتَ لُهُ بِمَاقَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَإِنَّ ٱلْإِنسَانَ كَفُورٌ ١٠ يَلَهِ مُلْكُ ٱلسَّمَوَّتِ وَٱلْأَرْضِ يَخْلُقُ مَايِشَآءٌ يَهُبُ لِمَن يَشَآءُ إِنْكَا وَيَهَبُ لِمَن يَشَآءُ ٱلذُّكُورَ ۞ أَوْيُزُوِّجُهُمْ ذُكُرَانَا وَإِنكَّا وَيَجِعَلُ مَن نَشَاءُ عَقِيمًا إِنَّهُ عَلِيمُ قَدِيرٌ ٢٠٠٠ ١ لبَشَر أَن يُكَلِّمَهُ ٱللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْمِن وَرَآي حِجَابٍ أَوْيُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِيَ بِإِذْ نِهِ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ عَلَيُّ حَكِيمٌ ١



- 45. Et tu les verras exposés devant l'Enfer, confondus dans l'avilissement, et regardant d'un œil furtif, tandis que ceux qui ont cru diront: «Les perdants sont certes, ceux qui au Jour de la Résurrection font leur propre perte et celle de leurs familles». Les injustes subiront certes un châtiment permanent.
- 46. Ils n'auront pas de protecteur en dehors d'Allah pour les secourir et quiconque Allah égare n'a plus aucune voie.
- 47. Répondez à l'appel de votre Seigneur avant que ne vienne un jour dont Allah ne reportera jamais le terme. Ce jour-là, nul refuge pour vous et vous ne pourrez point nier (vos péchés).
- 48. S'ils se détournent,... Nous ne t'avons pas envoyé pour assurer leur sauvegarde: tu n'es chargé que de transmettre [le message]. Et lorsque Nous faisons goûter à l'homme une miséricorde venant de Nous, il en exulte; mais si un malheur les atteint pour ce que leurs mains ont perpétré..., l'homme est alors très ingrat!
- 49. A Allah appartient la royauté des cieux et de la terre. Il crée ce qu'Il veut. Il fait don de filles à qui Il veut, et don de garçons à qui Il veut,
- 50. ou bien Il donne à la fois garçons et filles; et Il rend stérile qui Il veut. Il est certes Omniscient et Omnipotent.
- 51. Il n'a pas été donné à un mortel qu'Allah lui parle autrement que par révélation, ou de derrière un voile, ou qu'Il [lui] envoie un messager (Ange) qui révèle, par Sa permission, ce qu'Il [Allah] veut. Il est Sublime et Sage.

وَكَا اللهِ مَن وَلَكِن جَعَلْن هُ وَرَا مِن أَمْرِنا مَا كُنت تَدْرِى مَا الْكِن بُ وَلَا اللهِ يمن وَلِك اللهِ يمن وَلِك اللهِ عَلَى اللهِ وَمَن عَب اللهِ وَلَا اللهِ اللهِ اللهِ وَاللهِ اللهِ اللهُ الهُ اللهِ اللهِ اللهِ اللهُ اللهِ اللهِ المُلْمُ اللهِ المَا المُل

سُونَ قَالَحَدُنِكَ الْحَدُثِكَ الْحَدُثِكَ الْحَدُثِكَ الْحَدُثِكَ الْحَدُثِكَ الْحَدُثِكَ الْحَدُثِكَ الْحَدُثُكُ الْحُدُثُكُ الْحَدُثُكُ الْحُدُثُكُ الْحَدُثُكُ الْحُدُثُكُ الْحَدُثُكُ الْحُدُلُكُ الْحَدُلُكُ الْحُدُلُكُ الْحَدُلُكُ الْحَدُلُكُ الْحُدُلُكُ الْحَدُلُكُ الْحَدُلُكُ الْحُدُلُكُ الْحَدُلُكُ الْحَدُلُكُ الْحَدُلُكُ الْحَدُلُكُ الْحُدُلُكُ الْحَدُلُكُ الْحَدُلُكُ الْحَدُلُكُ الْحَدُلُكُ الْحُدُلُكُ الْحُدُلُكُ الْحَدُلُكُ الْحُدُلُكُ الْحَدُلُكُ الْحَالِكُ الْحُدُلُكُ الْحَدُلُكُ الْحُدُلُكُ الْحُدُلُكُ الْحَدُلُكُ الْحُدُلُكُ الْحُدُلُكُ الْحُدُلُكُ الْحُدُلُكُ الْحُدُلُكُ الْحُدُلُكُ الْحُدُلُكُ الْحُدُلُكُ الْحُلُكُ الْحُلُكُ الْحُلُكُ الْحُدُلُكُ الْحُدُلُكُ الْحُلْكُ الْحُلْكُ الْحُلُكُ الْحُلُكُ ا

حمّ ﴿ وَالْكِتَبِ الْمُبِينِ ﴿ وَإِنَّادُ فِي الْكِتَبِ الْمُبِينَ الْمُبِينَ الْمُبِينَ الْمُبِينَ الْمُبِينَ الْمُبِينَ الْمُ الْمُحَمِّمَ الْمُعَلَّمُ الْمُحَمِّمَ الْمُعَلِيمُ الْمُبَينِ الْمُعَلِيمُ الْمُلْكِحَمِيمُ الْمُعَلِيمُ الْمُنْ الْمُؤْمِدِ الْمَعْلَى الْمُلْكِحَمَّ الْمُلْكِمُ الْمُلْكِمِيمُ الْمُنْفَرِبُ عَنكُمُ الْفِيصِ الْمُكْمَ الْمُلْكِمِيمِ الْمُنْفِينِ فِي وَكُمْ أَرْسَلْنَا مِن نَبِي فِي اللَّهُ وَمَا يَأْنِيهِم مِن نَبِي إِلَّا كَانُواْ بِهِ عِيسَةَ مِن وَهُ وَنَ الْمُؤْمِنِ وَالْمُواْ بِهِ عَيسَةَ مِن وَهُ وَنَ اللَّهُ وَمَن اللَّهُ اللَّهُ وَمَا يَأْنِيهِم مِن نَبِي إِلَّا كَانُواْ بِهِ عَيسَةَ مِنْ وَوَن اللَّهُ وَاللَّهُ وَمَن اللَّهُ وَاللَّهُ اللَّهُ وَاللَّهُ وَمَن اللَّهُ اللَّهُ وَاللَّهُ اللَّهُ وَاللَّهُ اللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ اللَّهُ وَاللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ وَاللَّهُ اللَّهُ وَاللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ وَاللَّهُ اللَّهُ وَاللَّهُ اللَّهُ وَاللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ وَاللَّهُ اللَّهُ وَاللَّهُ اللَّهُ وَاللَّهُ اللَّهُ وَاللَّهُ اللَّهُ الْمُعْتَدُونَ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الْمُعْلِي اللْمُ اللَّهُ اللْمُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللْمُ اللَّهُ اللْمُعْلِي اللْمُ اللَّهُ اللْمُعْلِي اللْمُعْلِي اللْمُ اللَّهُ اللْمُ اللَّهُ اللْمُعْلِي اللْمُ اللَّهُ اللَّهُ اللْمُعْلِي اللْمُؤْمِ اللْمُلِي اللْمُعْلِي الللْمُ اللَّهُ اللْمُعْلِي اللْمُعْلِي اللْمُعْلِي اللْمُعْلِي اللْمُعْلِي اللْمُعْلِي اللْمُعْلِي الْمُعْلِي اللْمُعْلِي اللْمُعْلِي اللْمُعْلِي اللْمُعْلِي الْمُعْلِي الْمُعْ

52. Et c'est ainsi que Nous t'avons révélé un esprit [le Coran]¹ provenant de Notre ordre. Tu n'avais aucune connaissance du Livre ni de la foi; mais Nous en avons fait une lumière par laquelle Nous guidons qui Nous voulons parmi Nos serviteurs. Et en vérité tu guides vers un chemin droit,

53. le chemin d'Allah à Qui appartient ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre. Oui c'est à Allah que s'acheminent toutes les choses.

SOURATE 43

AZ-ZUHRUF (L'ORNEMENT)²

89 versets Pré-hég. nº 63

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. H'ā, Mīm3.
- 2. Par le Livre explicite!
- 3. Nous en avons fait un Coran arabe afin que vous raisonniez.
- Il est auprès de Nous, dans l'Ecriture-Mère (l'original au ciel), sublime et rempli de sagesse.
- 5. Quoi! Allons-Nous vous dispenser du Rappel [le Coran] pour la raison que vous êtes des gens outranciers?
- 6. Que de prophètes avons-Nous envoyés aux Anciens!
- 7. et pas un prophète ne leur venait qu'ils ne le tournaient en dérision.
- 8. Nous avons fait périr de plus redoutables qu'eux! Et on a déjà cité l'exemple des anciens.
- 9. Et si tu leur demandes: «Qui a créé les cieux et la terre?» Ils diront très certainement: «Le Puissant, l'Omniscient les a créés».
- 10. Celui qui vous a donné la terre pour berceau et vous y a tracé des sentiers afin que vous vous guidiez;

^{1.} Un esprit [le Coran]: parce qu'il revivifie les cœurs.

^{2.} Titre tiré du v. 35.

^{3.} H'ā Mīm: note à S. 2, v. 1.

المنالف الكالغيين

وَٱلَّذِى نَزَّلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً بِقَدَرِ فَأَنْشَرْنَا بِهِ عِبْلَدَةً مَّيْـتًأ كَذَالِكَ تُخْرَجُوبَ شَ وَٱلَّذِي خَلَقَ ٱلْأَزْوَجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُمْ مِّنَ ٱلْفُلْكِ وَٱلْأَنْعَكِمِ مَاتَرُكِبُونَ ١٠ لِيَسْتَوُو أَعَلَى ظُهُورِهِ-ثُمَّ تَذُكُرُواْ نِعْمَةَ رَبِّكُمُ إِذَا ٱسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُواْ سُبْحَنَ ٱلَّذِي سَخَّرَ لَنَاهَنذَا وَمَاكُنَّا لَهُۥمُقْرِنِينَ ١١ۗ وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنقَلِبُونَ ١٤٠ وَجَعَلُواْ لَهُ مِنْ عِبَادِهِ عِجُزْءًاْ إِنَّا ٱلْإِنسَانَ لَكَفُورٌ مُّبِينٌ ١ أَمِ أَتَّخَذَمِمَّا يَغَلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَكُمُ بِٱلْبَنِينَ ١ وَإِذَا بُشِّرَأُ حَدُهُم بِمَاضَرَبَ لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا ظَلَّ وَجَهُهُ مُمْسُوَدًّا وَهُوَكَظِيمٌ ۞ أُوَمَن يُنَشَّوُّا فِي ٱلْحِلْيَةِ وَهُوَفِي ٱلْخِصَامِ غَيْرُمُبِينِ ١٠٥ وَجَعَلُواْ ٱلْمَلَيَبِكَةُ ٱلَّذِينَ هُمْ عِبَندُ ٱلرَّحْمَنِ إِنكَا أَشَهِ دُواْ خَلْقَهُمْ سَتُكُنُّ بُ شَهَندَ تُهُمَّ وَيُسْعَلُونَ ١٠٠٠ وَقَالُواْ لَوْشَآءَ ٱلرَّحْمَنُ مَاعَبَدُ نَهُمَّ مَّا لَهُم بِذَالِكَ مِنْ عِلْمِ إِنْ هُمْ إِلَّا يَغُرُصُونَ ١٠ أَمَّ الْيَنَاهُمْ كِتَنَامِّن قَبْلِهِ عَهُم بِهِ عَمُسْتَمْسِكُونَ ١ مَلُ قَالُوٓا إِنَّا وَجَدُنَا ءَابَآءَنَا عَلَىٰ أُمَّةِ وَإِنَّا عَلَىٰٓءَاثَرِهِم مُّهُمَّدُونَ

- 11. Celui qui a fait descendre l'eau du ciel avec mesure et avec laquelle Nous ranimons une cité morte [aride]. Ainsi vous serez ressuscités;
- 12. Celui qui a créé les couples dans leur totalité et a fait pour vous, des vaisseaux et des bestiaux, des montures,
- 13. afin que vous vous installiez sur leurs dos, et qu'ensuite, après vous y être installés, vous vous rappeliez le bienfait de votre Seigneur et que vous disiez: «Gloire à Celui qui nous a soumis tout cela alors que nous n'étions pas capables de les dominer.
- 14. C'est vers notre Seigneur que nous retournerons».
- 15. Et ils Lui firent de Ses serviteurs une partie [de Lui-Même]. L'homme est vraiment un ingrat déclaré!
- 16. Ou bien Se serait-Il attribué des filles parmi ce qu'Il crée et accordé à vous par préférence des fils¹?
- 17. Or, quand on annonce à l'un d'eux (la naissance) d'une semblable de ce qu'il attribue au Tout Miséricordieux, son visage s'assombrit d'un chagrin profond.
- 18. Quoi! Cet être (la fille) élevé au milieu des parures et qui, dans la dispute, est incapable de se défendre par une argumentation claire et convaincante²?
- 19. Et ils firent des Anges qui sont les serviteurs du Tout Miséricordieux des [êtres] féminins! Etaient-ils témoins de leur création? Leur témoignage sera alors inscrit; et ils seront interrogés.
- 20. Et ils dirent: «Si le Tout Miséricordieux avait voulu, nous ne les aurions pas adorés». Ils n'en ont aucune connaissance; ils ne font que se livrer à des conjectures.
- 21. Ou bien, leur avions-Nous donné avant lui [le Coran] un Livre auquel ils seraient fermement attachés?
- Mais plutôt ils dirent: «Nous avons trouvé nos ancêtres sur une religion, et nous nous guidons sur leurs traces».

^{1.} Les infidèles désignaient les Anges comme filles de Dieu.

^{2.} Il ne s'agit là que de souligner la grande sensibilité de la femme et sa sentimentalité.

وَكَذَالِكَ مَآ أَرْسَلُنَا مِن قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتَرَفُوهَا إِنَّا وَجَدْنَآءَابَآءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَ إِنَّا عَلَىٰٓءَاثَارِهِم مُّقْتَدُونِ ا قَالَ أُولُوجِتْتُكُمْ بِأَهْدَىٰ مِمَّاوَجَدتُّمْ عَلَيْهِ ءَابَآءَكُمْ قَالُوٓاْ إِنَّابِمَآ أَرْسِلْتُم بِهِ عَكَفِرُونَ ١٠ فَأَنْكَ مَنَامِنْهُمْ فَأُنظُرَكَيْفَ كَانَ عَنْقِبَةُ ٱلْمُكَذِّبِينَ ٥ وَإِذْ قَالَ إِبْرَهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ إِنَّنِي بَرَآءٌ مِّمَّاتَعَ بُدُونَ ۞ إِلَّا ٱلَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُۥسَيَهْدِينِ وَجَعَلَهَا كَلِمَةً لَاقِيَةً فِي عَقِيدِ عَلَيْلَهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿ لَكُ لَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿ لَا لَا مَتَّعْتُ هَنَوُلآءِ وَءَابَآءَ هُمْ حَتَّى جَآءَ هُمُ ٱلْحَقُّ وَرَسُولُ مُّبِينُ وَلَمَّاجَآءَهُمُ ٱلْحَقُّ قَالُواْ هَنَا اسِحُرُّ وَإِنَّا بِهِ عَكَفِرُونَ شَ وَقَالُواْ لَوْلَا نُزِّلَ هَاذَا ٱلْقُرْءَ انْ عَلَى رَجُلِ مِنَ ٱلْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمِ ﴿ اللَّهُ أَهُمُّ الْ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ نَحَنُ قَسَمُنَا بَيْنَهُم مَّعِيشَتَهُمْ فِي ٱلْحَيَوةِ ٱلدُّنيَا وَرَفَعْنَابَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضِ دَرَجَتِ لِيَـتَّخِذَ بَعْضُهُم بَعْضَاسُخُريًّا وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ 📆 وَلَوُلَا أَن يَكُونَ ٱلنَّاسُ أُمَّةً وَحِدَةً لَّجَعَلْنَا لِمَن يَكْفُرُ بِٱلرَّحْمَٰن لِبُيُوتِهِمْ سُقُفًا مِّن فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظُهُرُونَ اللهُ

- 23. Et c'est ainsi que Nous n'avons pas envoyé avant toi d'avertisseur en une cité, sans que ses gens aisés n'aient dit: «Nous avons trouvé nos ancêtres sur une religion et nous suivons leurs traces».
- 24. Il dit: «Même si je viens à vous avec une meilleure direction que celle sur laquelle vous avez trouvé vos ancêtres?» Ils dirent: «Nous ne croyons pas au message avec lequel vous avez été envoyés»¹.
- Nous Nous vengeâmes d'eux. Regarde ce qu'il est advenu de ceux qui criaient au mensonge.
- Et lorsqu'Abraham dit à son père et à son peuple: «Je désavoue totalement ce que vous adorez,
- 27. à l'exception de Celui qui m'a créé, car c'est Lui en vérité qui me guidera».
- 28. Et il en² fit une parole qui devait se perpétuer parmi sa descendance. Peut-être reviendront-ils?
- 29. Mais à ces gens ainsi qu'à leurs ancêtres, J'ai accordé la jouissance jusqu'à ce que leur vinrent la Vérité (le Coran) et un Messager explicite.
- 30. Et quand la Vérité leur vint, ils dirent: «C'est de la magie et nous n'y croyons pas».
- 31. Et ils dirent: «Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre ce Coran sur un haut personnage de l'une des deux cités?» (la Mecque et Ṭā Tf)³.
- 32. Est-ce eux qui distribuent la miséricorde de ton Seigneur? C'est Nous qui avons réparti entre eux leur subsistance dans la vie présente et qui les avons élevés en grades les uns sur les autres, afin que les uns prennent les autres à leur service. La miséricorde de ton Seigneur vaut mieux, cependant, que ce qu'ils amassent.
- 33. Si les hommes ne devaient pas constituer une seule communauté (mécréante), Nous aurions certes pourvu les maisons de ceux qui ne croient pas au Tout Miséricordieux, de toits d'argent avec des escaliers pour y monter;

^{1.} Il dit: il s'agit de l'avertisseur, Prophète de cette ville.

Vous avez été...: transition du singulier au pluriel impliquant que la réponse des mécréants vise à la fois le Prophète et ceux qui avaient embrassé sa religion.

^{2.} Il en fit: Il fit de cette déclaration.

^{3.} Allusion est faite dans ce verset à deux notables: Al-Walid Ibn al-Muğira de la Mecque et 'Urwa Ibn Mas'üd de Ţā'īf.

وَلِلْمُوتِهِمْ أَبُوْبَا وَسُرُرًا عَلَيْهَا يَتَّكِئُونَ كُلُ وَزُخْرُفَا وَإِن كُلُّ ذَلِكَ لَمَّامَتُ مُ ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِرَةُ عِندَرَبُكَ لِلْمُتَّقِينَ ۞ وَمَن يَعْشُ عَن ذِكْرِ ٱلرَّحْمَنِ نُقَيِّضْ لَهُ.شَيْطُنَا فَهُوَلَهُ وَلَيْنُ اللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَيَصُدُّونَهُمْ عَنِ ٱلسَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُم ثُمُهُ تَدُونَ ٣٠ حَتَّى إِذَاجَآءَ نَاقَالَ يَكِيَّتَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ بُعُدَ ٱلْمَشْرِقَيْنِ فَبِنْسَ ٱلْقَرِينُ اللهِ وَلَن يَنفَعَكُمُ ٱلْيُوْمَ إِذ ظَلَمْتُمْ أَنَّكُمْ فِي ٱلْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ كُلُ أَفَأَنتَ تُسْمِعُ ٱلصُّمَّ أَوْتَهُدِى ٱلْعُمْى وَمَن كَانَ فِي ضَلَالِ مُّبِينِ فَإِمَّانَذَهَبَّ بِكَ فَإِنَّامِنْهُم مُّننَقِمُونَ ١٤ أَوْنُرِينَّكَ ٱلَّذِي وَعَدُنَهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِم مُّمُقُتَدِرُونَ ٤ فَأَسْتَمْسِكُ بِٱلَّذِي أُوحِي إِلَيْكَ إِنَّكَ عَلَى صِرَطِ مُسَّتَقِيمِ ١٠٠ وَإِنَّهُ لَذِكُرٌ لِّكَ وَلَقَوْمِكَ ۗ وَسَوْفَ تُسْتَلُونَ ١٠٠ وَسَّتَلُ مَنْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ مِن رُّسُلِناً أَجَعَلْنَا مِن دُونِ ٱلرَّحْنِنِ ءَالِهَةَ يُعْبَدُونَ ٥ وَلَقَدَ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِعَايَنتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَا يُهِ وَفَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ١ فَالمَّا جَآءَهُم بِتَايَانِنَآ إِذَا هُم مِّنْهَا يَضْعَكُونَ



- 34. (Nous aurions pourvu) leurs maisons de portes et de divans où ils s'accouderaient,
- 35. ainsi que des ornements. Et tout cela ne serait que jouissance temporaire de la vie d'ici-bas, alors que l'au-delà, auprès de ton Seigneur, est pour les pieux.
- 36. Et quiconque s'aveugle (et s'écarte) du rappel du Tout Miséricordieux, Nous lui désignons un diable qui devient son compagnon inséparable.
- 37. Ils [Les diables] détournent certes [les hommes] du droit chemin, tandis que ceux-ci s'estiment être bien guidés.
- 38. Lorsque cet [homme] vient à Nous, il dira [à son démon]: «Hélas! Que n'y a-t-il entre toi et moi la distance entre les deux orients [l'Est et l'Ouest]!» Quel mauvais compagnon [que tu es]!
- 39. Il ne vous profitera point ce jour-là du moment que vous avez été injustes que vous soyez associés dans le châtiment.
- 40. Est-ce donc toi qui fait entendre les sourds ou qui guide les aveugles et ceux qui sont dans un égarement évident?
- 41. Soit que Nous t'enlevons [te ferons mourir] et alors Nous Nous vengerons d'eux;
- 42. ou bien que Nous te ferons voir ce que Nous leur avons promis [le châtiment]; car Nous avons sur eux un pouvoir certain.
- 43. Tiens fermement à ce qui t'a été révélé car tu es sur le droit chemin.
- 44. C'est certainement un rappel [le Coran] pour toi et ton peuple. Et vous en serez interrogés.
- 45. Et demande à ceux de Nos messagers que Nous avons envoyés avant toi, si Nous avons institué, en dehors du Tout Miséricordieux, des divinités à adorer?
- 46. Nous avons effectivement envoyé Moïse avec Nos miracles, à Pharaon et à ses notables. Il dit: «Je suis le Messager du Seigneur de l'univers».
- 47. Puis, lorsqu'il vint à eux avec Nos miracles, voilà qu'ils en rirent.

وَمَانُرِيهِ مِنْ ءَايَةٍ إِلَّاهِيَ أَكْبُرُمِنْ أُخْتِهَ أَوَأَخَذُنَّهُم بِٱلْعَذَابِلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ١٠٥ وَقَالُواْيَكَأَيُّهُ ٱلسَّاحِرُ ٱدْعُلْنَا رَبِّكَ بِمَاعَهِ دَعِندَكَ إِنَّا لَمُهْ تَدُونَ ١٠٠ فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ ٱلْعَذَابَ إِذَاهُمْ يَنكُنُونَ ٥ وَنَادَىٰ فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِ قَالَ يَنَقُومِ أَلَيْسَ لِي مُلَكُ مِصْرَ وَهَا ذِهِ ٱلْأَنْهَا رُجِّري مِن تَحِتَّ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ١ أَمْ أَنَا خَيْرٌ مِّنْ هَذَا ٱلَّذِي هُوَمَهِينُ وَلَا يَكَادُيبِينُ ١٠٥ فَلَوْ لَا أُلْقِي عَلَيْهِ أَسُورَةً مِن ذَهَبِ أَوْجَآءَ مَعَهُ ٱلْمَكَيْحِكَةُ مُقْتَرِنِينَ ٥٠ فَأَسْتَخَفَّ قَوْمَهُ فَأَطَاعُوهُ إِنَّهُمْ كَانُواْ قَوْمًا فَسِقِينَ ١ فَكُمَّا ءَاسَفُونَا ٱننَقَمْنَامِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ @ فَجَعَلْنَاهُمْ سَلَفَا وَمَثَلًا لِلْآخِرِينَ ٥٠ ﴿ وَلَمَّاضُرِبَ أَبْنُ مَرْيَهَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكُ مِنْهُ يَصِدُّونَ ۞ وَقَالُوٓاْءَأَ لِهَتُنَا خَيْرُ أَمْرِهُوْ مَاضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّاجَدَلَا بَلْهُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ ٢ إِنْ هُوَ إِلَّا عَبْدُّ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَهُ مَثَلًا لِبَنِي إِسْرَءِ بِلَ ا وَلَوْ نَشَاءُ لِجَعَلْنَامِنَكُم مَّلَيْهِكُدٌّ فِي ٱلْأَرْضِ يَخُلُفُونَ

- 48. Chaque miracle que Nous leur montrions était plus probant que son précédent. Et Nous les saisîmes par le châtiment, peut-être reviendront-ils [vers Nous].
- 49. Et ils dirent: «Ô magicien! Implore pour nous ton Seigneur au nom de l'engagement¹ qu'Il a pris envers toi. Nous suivrons le droit chemin».
- 50. Puis quand Nous eûmes écarté d'eux le châtiment, voilà qu'ils violèrent leurs engagements.
- 51. Et Pharaon fit une proclamation à son peuple et dit: «Ô mon peuple! Le royaume de Miṣr [l'Egypte] ne m'appartient-il pas ainsi que ces canaux qui coulent à mes pieds? N'observez-vous donc pas?
- 52. Ne suis-je pas meilleur que ce misérable qui sait à peine s'exprimer?
- 53. Pourquoi ne lui a-t-on pas lancé des bracelets d'or? Pourquoi les Anges ne l'ont-ils pas accompagné?»
- 54. Ainsi chercha-t-il à étourdir son peuple et ainsi lui obéirent-ils car ils étaient des gens pervers.
- 55. Puis lorsqu'ils Nous eurent irrité, Nous Nous vengeâmes d'eux et les noyâmes tous.
- 56. Nous fîmes d'eux un antécédant et un exemple [une leçon] pour la postérité.
- 57. Quand on cite l'exemple du fils de Marie, ton peuple s'en détourne²,
- 58. en disant: «Nos dieux sont-ils meilleurs, ou bien lui?» Ce n'est que par polémique qu'ils te le citent comme exemple. Ce sont plutôt des gens chicaniers.
- 59. Il (Jésus) n'était qu'un Serviteur que Nous avions comblé de bienfaits et que Nous avions désigné en exemple aux Enfants d'Israël.
- 60. Si Nous voulions, Nous ferions de vous des Anges qui vous succéderaient sur la terre.

^{1.} L'engagement: la promesse faite à Moïse de dissiper le mal du peuple de Pharaon dès lors qu'ils croient en Allah et au message de Moïse.

^{2.} S'en détourne: autre sens, s'en réjouit.

الزالف الألغنون

وَإِنَّهُ لَهِلْمٌ لِّلسَّاعَةِ فَلَاتَمْتُرُكَ بِهَاوَاتَّبِعُونَّ هَاذَاصِرَطْ مُّسْتَقِيمُ اللَّهُ وَلَا يَصُدَّنَكُمُ ٱلشَّيْطِكِي إِنَّهُ الكُرُّ عَدُوُّ مُّبِينٌ اللُّهُ وَلَمَّاجَآءَ عِيسَىٰ بِٱلْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْجِتْتُكُمْ بِٱلْحِكْمَةِ وَلِأُبَيِّنَ لَكُمُ بَعْضَ ٱلَّذِي تَخْ نَلِفُونَ فِيلِّهِ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ انَّ اللَّهَ هُوَرَبِّ وَرَبُّكُمْ فَأَعْبُدُوهُ هَنذَا صِرَطْ مُسْتَقِيمُ اللُّهُ وَاللَّهُ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهُمُّ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ ظَلَمُواْ لَلَّهُ عَلَيْهُمْ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ أَلِيمٍ ١ هَلَ يَنْظُرُونِ إِلَّا ٱلسَّاعَةَ أَن تَأْنِيَهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ۖ ۞ ٱلْأَخِلَّاءُ يَوْمَ إِذِ بَعْضُهُمْ لِبَعْضِ عَدُوًّ إِلَّا ٱلْمُتَّقِينَ ١ يَعِبَادِ لَاخَوْثُ عَلَيْكُمُ ٱلْيَوْمَ وَلَآ أَنتُمْ تَحَفَّزَنُونَ ١٠٠ اللَّهِ الَّذِينَ ءَامَنُواْ بِعَايَتِنا وَكَانُواْ مُسْلِمِينَ ۞ ٱدْخُـلُواْ ٱلْجَـنَّةَ أَنتُمْ وَأَزْوَنجُكُمْ تُحْ بَرُونَ كُلُوافُ عَلَيْهم بِصِحَافٍ مِّن ذَهَبٍ وَأَكُوابٍ وَفِيهَا مَا تَشْتَهِ يِهِ ٱلْأَنفُسُ وَتَلَذُّ ٱلْأَعْيُثُ وَأَنتُمْ فَهَا خَلِدُونَ ١٠ وَتِلْكَ ٱلْجَنَّةُ ٱلَّتِيَّ أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمُ تَعْمَلُونَ ١٠٠ لَكُمُ فَهَا فَكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِّنْهَا تَأْكُلُونَ ١٠٠

- 61. Il sera un signe au sujet de l'Heure. N'en doutez point. Et suivez-moi: voilà un droit chemin.
- 62. Que le Diable ne vous détourne point! Car il est pour vous un ennemi déclaré.
- 63. Et quand Jésus apporta les preuves, il dit: «Je suis venu à vous avec la sagesse et pour vous expliquer certains de vos sujets de désaccord. Craignez Allah donc et obéissez-moi.
- 64. Allah est en vérité mon Seigneur et votre Seigneur. Adorez-Le donc. Voilà un droit chemin».
- 65. Mais les factions divergèrent entre elles¹. Malheur donc aux injustes du châtiment d'un jour douloureux!
- 66. Attendent-ils seulement que l'Heure leur vienne à l'improviste, sans qu'ils ne s'en rendent compte?
- 67. Les amis, ce jour-là, seront ennemis les uns des autres; excepté les pieux.
- 68. «Ô Mes serviteurs! Vous ne devez avoir aucune crainte aujourd'hui; vous ne serez point affligés,
- 69. Ceux qui croient en Nos signes et sont musulmans²,
- 70. «Entrez au Paradis, vous et vos épouses, vous y serez fêtés».
- 71. On fera circuler parmi eux des plats d'or et des coupes; et il y aura là [pour eux] tout ce que les âmes désirent et ce qui réjouit les yeux."— «et vous y demeurerez éternellement.
- 72. Tel est le Paradis qu'on vous fait hériter pour ce que vous faisiez.
- 73. Il y aura là pour vous beaucoup de fruits dont vous mangerez».

^{1.} Les factions divergèrent: au sujet de Jésus. Certains en firent un Dieu, d'autres dirent qu'il est le fils de Dieu et d'autres encore le prirent pour le troisième de trois [père, fils et saint-esprit].

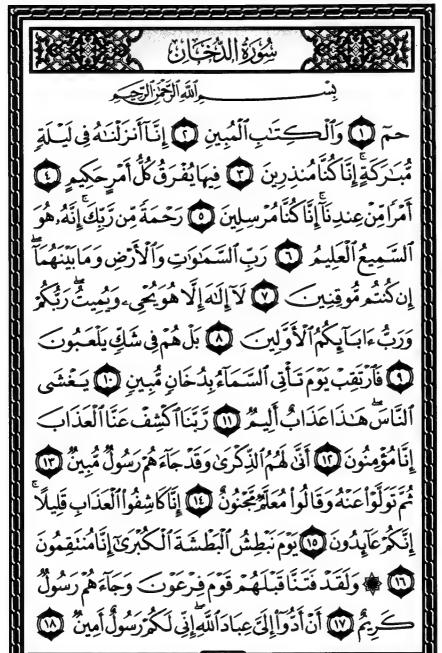
^{2.} Ceux: les serviteurs d'Allah, mentionnés dans le verset précédent.

إِنَّ ٱلْمُجْرِمِينَ فِي عَذَابِ جَهَنَّمَ خَلِادُونَ ١٠٠ لَا يُفَتَّرُعَ فِيهِ مُبْلِسُونَ (٧٠) وَمَاظَلَمْنَهُمْ وَلَكِن كَانُواْ هُمُٱلظَّالِمِينَ (٧٠) وَنَادَوْأَيْكُمُلِكُ لِيَقِّضِ عَلَيْنَارَيُّكُ قَالَ إِنَّكُمْ مَّنِكِثُونَ ﴿ لَكُ لَقَدْ جِتْنَكُمُ بِٱلْحَقِّ وَلَكِئَّ أَكْثَرَكُمُ لِلْحَقِّ كَنْرِهُونَ ١ فَإِنَّا مُبْرِمُونَ ١٠٠ أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّا لَانَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَلِهُمْ بَلَي وَرُسُلُنَا لَدَيْهِمْ يَكُنُبُونَ ۞ قُلْ إِن كَانَ لِلرَّحْمَٰنِ وَلَدُّ فَأَنَا أُوَّلُ ٱلْعَكِيدِينَ 🚳 شُبِّحَنَ رَبِّ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ رَبِّ ٱلْعَرْشِ عَمَّايَصِفُونَ ١٩٠ فَذَرَهُمْ يَخُوضُواْوَيَلْعَبُواْحَتَّى يُلَاقُواْيَوْمَهُمُ ٱلَّذِى يُوعَدُونَ ٢٨٠ وَهُوَالَّذِى فِي ٱلسَّمَآءِ إِلَهُ وَفِي ٱلْأَرْضِ إِلَنَّةً وَهُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْعَلِيمُ ١٤٥ وَتَبَارَكَ ٱلَّذِى لَهُ مُمَّلَكُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَابَيْنَهُمَا وَعِندُهُ،عِلْمُ ٱلسَّاعَةِ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ اللهُ اللَّهُ اللَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِ ٱلشَّفَاعَةَ إِلَّا مَن شَهِدَبِٱلْحَقِّوَهُمْ يَعْلَمُونَ ۞ وَلَبِن سَأَلْتَهُم مَّنْخَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهَ فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ ۞ وَقِيلِهِ عِينَرَبِّ إِنَّ هَـَوُلُآءِ قَوْمٌ لَا يُؤْمِنُونَ ١٠ فَأَصْفَحَ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَمٌ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ١١٠

- 74. Quant aux criminels, ils demeureront éternellement dans le châtiment de l'Enfer,
- 75. qui ne sera jamais interrompu pour eux et où ils seront en désespoir.
- 76. Nous ne leur avons fait aucun tort, mais c'étaient eux les injustes.
- 77. et ils crieront: «Ô Mālik¹! Que ton Seigneur nous achève!» Il dira: «En vérité, vous êtes pour y demeurer [éternellement]»!
- 78. «Certes, Nous vous avions apporté la Vérité; mais la plupart d'entre vous détestaient la Vérité».
- 79. Ont-ils pris quelque décision² [entre eux]? Car c'est Nous qui décidons!
- 80. Ou bien escomptent-ils que Nous n'entendons pas leur secret ni leurs délibérations? Mais si! Nos Anges prennent note auprès d'eux.
- 81. Dis: «Si le Tout Miséricordieux avait un enfant, alors je serais le premier à l'adorer».
- 82. Gloire au Seigneur des cieux et de la terre, Seigneur du Trône; Il transcende ce qu'ils décrivent.
- 83. Laisse-les donc s'enfoncer dans leur fausseté et s'amuser jusqu'à ce qu'ils rencontrent le jour qui leur est promis.
- 84. c'est Lui qui est Dieu dans le ciel et Dieu sur terre; et c'est Lui le Sage, l'Omniscient!
- 85. Et béni soit Celui à qui appartient le souveraineté des cieux et de la terre et de ce qui est entre eux. Il détient la science de l'Heure. Et c'est vers Lui que vous serez ramenés.
- 86. Et ceux qu'ils invoquent en dehors de Lui n'ont aucun pouvoir d'intercession, à l'exception de ceux qui auront témoigné de la vérité en pleine connaissance de cause.
- 87. Et si tu leur demandes qui les a créés, ils diront très certainement: «Allah». Comment se fait-il donc qu'ils se détournent?
- 88. Et sa parole (la parole du Prophète à Allah): «Seigneur, ce sont là des gens qui ne croient pas».
- 89. Et bien, éloigne-toi d'eux (pardonne-leur); et dis: «Salut!» Car ils sauront bientôt.

^{1.} Mālik est le nom de l'Ange chargé de garder l'Enfer.

^{2.} Il s'agit des Mecquois qui cherchaient le moyen d'en finir avec Muhammad.







SOURATE 44

AD-DUḤĀN (LA FUMÉE)¹

59 versets Pré-hég. nº 64

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le très Miséricordieux.

- 1. H'ā, Mīm2.
- 2. Par le Livre (le Coran) explicite.
- 3. Nous l'avons fait descendre en une nuit bénie, Nous sommes en vérité Celui qui avertit,
- 4. durant laquelle est décidé tout ordre sage,
- c'est là un commandement venant de Nous. C'est Nous qui envoyons [les Messagers],
- à titre de miséricorde de la part de ton Seigneur, car c'est Lui l'Audient, l'Omniscient,
- 7. Seigneur des cieux et de la terre et de ce qui est entre eux, si seulement vous pouviez en avoir la conviction.
- 8. Point de divinité à part Lui. Il donne la vie et donne la mort, et Il est votre Seigneur et le Seigneur de vos premiers ancêtres.
- 9. Mais ces gens-là, dans le doute, s'amusent.
- 10. Eh bien, attends le jour où le ciel apportera une fumée visible
- 11. qui couvrira les gens. Ce sera un châtiment douloureux.
- 12. «Seigneur, éloigne de nous le châtiment. Car, [à présent] nous croyons».
- 13. D'où leur vient cette prise de conscience³ alors qu'un Messager explicite leur est déjà venu,
- 14. Puis ils s'en détournèrent en disant: «C'est un homme instruit [par d'autres], un possédé».
- 15. Nous dissiperons le châtiment pour peu de temps; car vous récidiverez.
- Le jour où Nous userons de la plus grande violence et Nous Nous vengerons.
- Et avant eux, Nous avons déjà éprouvé le peuple de Pharaon, quand un noble Messager leur était venu⁴,
- 18. [leur disant]: «Livrez-moi les serviteurs d'Allah! Je suis pour vous un Messager digne de confiance.

^{1.} Titre tiré du v. 10.

^{2.} H'ā Mīm: voir la note à S. 2, v. 1.

^{3.} Littéralement: comment le rappel les atteindrait-il...?

^{4.} Avant eux...: avant les interlocuteurs de Muḥammad (pbAsl). Un noble Messager: Moïse.

لِنُ الْمُعَالِدُولِ عِنْدِينَ

٩

وَأَن لَّا تَعْلُواْ عَلَى اللَّهِ إِنِّي ءَاتِيكُم بِسُلْطَن مُّبِينِ ١ وَإِنِّي عُذْتُ رُ أَن تَرْجُمُونِ (١٠) وَإِن لَمْ نُؤْمِنُواْ لِي فَأَعْنُزِلُونِ (١١) فَدَعَا رَبُّهُۥٓ أَنَّ هَـٰٓ وُلَآءِ قَوْمٌ مُجَرِمُونَ ۞ فَأَسْرِ بِعِبَادِي لَيْلًا إِنَّكُم مُّتَّبَعُونَ ١ وَٱتْرُكِ ٱلْبَحْرَرَهُوَّ إِنَّهُمْ جُندُ مُّغْرَقُونَ ١ كَمْ تَرَكُواْ مِنجَنَّتٍ وَعُيُونٍ ۞ وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ۞ وَنَعْمَةٍ كَانُواْفِيهَافَكِهِينَ ٧٣ كَذَلِكَ وَأُوَرَثَنَهَاقُوْمًاءَاخَرِينَ ١٨ فَمَابَكَتَ عَلَيْهِمُ ٱلسَّمَآءُ وَٱلْأَرْضُ وَمَاكَانُواْمُنظِرِينَ 🕥 وَلَقَدّ نَجَيُّنَابِنِيٓ إِسْرَةِ يلَ مِنَ ٱلْعَذَابِٱلْمُهِينِ ٣٠٠ مِن فِرْعَوْكَ إِنَّهُۥ كَانَ عَالِيًا مِّنَ ٱلْمُسْرِفِينَ ١٠٠ وَلَقَدِ ٱخْتَرْنَكُمْ عَلَى عِلْمِ عَلَى ٱلْعَلَمِينَ ١٣٠٠ وَءَانَيْنَهُم مِّنَٱلْآينَتِ مَافِيهِ بَلَتَؤُامُّيِيثِ تَكَا إِنَّ هَنَوُلَاءِ لَيَقُولُونَ كَ إِنَّ هِيَ إِلَّا مَوْتَتُنَا ٱلْأُولِي وَمَا نَعَنُ بِمُنشَرِينَ ٢٠٠ فَأْتُواْبِءَابَآبِنَآ إِن كُنتُمْ صَلدِقِينَ ١٦٠ أَهُمْ خَيْرُ أَمْ قَوْمُ تُبَعِ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ أَهْلَكُنُكُمْ ۚ إِنَّهُمْ كَانُواْ مُجْرِمِينَ خَلَقْنَا ٱلسَّمَاءَتِ وَٱلْأَرْضُ وَمَابِيَّنَهُمَا لَيْعِبِينَ

- 19. Ne vous montrez pas hautains vis-à-vis d'Allah, car je vous apporte une preuve évidente.
- Et je cherche protection auprès de mon Seigneur et votre Seigneur, pour que vous ne me lapidiez pas.
- 21. Si vous ne voulez pas croire en moi, éloignez-vous de moi».
- 22. Il invoqua alors son Seigneur: «Ce sont des gens criminels».
- 23. «Voyage de nuit avec Mes serviteurs; vous serez poursuivis¹.
- 24. Laisse la mer calme; [telle que tu l'as franchie] ce sont, des armées [voués] à la noyade».
- 25. Que de jardins et de sources ils laissèrent [derrière eux]
- 26. que de champs et de superbes résidences,
- 27. que de délices au sein desquels ils se réjouissaient.
- 28. Il en fut ainsi et Nous fîmes qu'un autre peuple en hérita.
- 29. Ni le ciel ni la terre ne les pleurèrent et ils n'eurent aucun délai.
- 30. Et certes, Nous sauvâmes les Enfants d'Israël du châtiment avilissant
- 31. de Pharaon qui était hautain et outrancier.
- 32. A bon escient Nous les choisîmes parmi tous les peuples de l'univers²,
- 33. et leur apportâmes des miracles de quoi les mettre manifestement à l'épreuve.
- 34. Ceux-là (les Mecquois) disent:
- 35. «Il n'y a pour nous qu'une mort, la première. Et nous ne serons pas ressuscités.
- 36. Faites donc revenir nos ancêtres, si vous êtes véridiques».
- 37. Sont-ils les meilleurs ou le peuple de Tubba^{c3} et ceux qui les ont précédés? Nous les avons fait périr parce que vraiment ils étaient criminels.
- 38. Ce n'est pas par divertissement que Nous avons créé les cieux et la terre et ce qui est entre eux.
- 39. Nous ne les avons créés qu'en toute vérité. Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

^{1.} C'est Allah qui répond à la prière de Moïse.

^{2.} Les peuples de leur époque.

^{3.} Tubbac: un prophète ou un homme pieux.

المنافقة أوالغشون

عَن مَّوْكَ شَيْئًا وَلَاهُمْ يُنْصَرُونِ كُ اللَّهُ إِلَّا مَن رَّحِهُ ٱللَّهُ إِنَّهُ مُوَالَّعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ۞ إِنَّ شَجَرَتَ ٱلرَّقُّومِ ۞ طَعَامُ ٱلْأَشِيرِ ٥ كَٱلْمُهْلِ يَغْلِي فِي ٱلْبُطُونِ ٥ كَعَلَى ٱلْحَمِيمِ ١ خُذُوهُ فَأَعْتِلُوهُ إِلَىٰ سَوَآءِ ٱلْجَحِيمِ ١ ثُمُ صُبُّواْ فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ ٱلْحَمِيمِ ١٠٠٠ ذُقَ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْمَن يِزُ ٱلْكَرِيمُ ﴿ إِنَّا هَاذَا مَاكُنْتُم بِهِ عَتَمْ تَرُونَ انَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِي مَقَامِ أَمِينِ ١ فِي جَنَّنتٍ وَعُيُوبنٍ 🚳 يَلْبَسُونَ مِن سُندُسٍ وَ إِسْتَبْرَقٍ ثُمَّقَىبِلِينَ 🔞 كَذَالِكَ وَزَوَّجْنَاهُم بِحُورِعِينِ ١٠٠ يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَكِكُهَةٍ ءَامِنِينَ ۞ لَايَذُوقُونَ فِيهَاٱلْمَوْتَ إِلَّا ٱلْمَوْتَةَ ٱلْأُولَكُ وَوَقَنْهُمْ عَذَابَ ٱلْجَحِيمِ ٢٠٠٠ فَضَلًا مِّن رَّبِكَ ذَٰلِكَ هُوَاُلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ۞ فَإِنَّمَايِسَرْنَكُ بِلِسَانِكَ كَّرُونَ ۞ فَأَرْتَقِبْ إِنَّهُ مِثْمُرَّتَقِبُونَ ۞

- 40. En vérité, le Jour de la Décision sera leur rendez-vous à tous,
- 41. le jour où un allié ne sera d'aucune utilité à un [autre] allié; et ils ne seront point secourus non plus,
- 42. sauf celui à qui Allah fera miséricorde. Car c'est Lui, le Puissant, le Très Miséricordieux.
- 43. Certes l'arbre de Zakkūm
- 44. sera la nourriture du grand pécheur.
- 45. Comme du métal en fusion; il bouillonnera dans les ventres
- 46. comme le bouillonnement de l'eau surchauffée.
- 47. Qu'on le saisisse et qu'on l'emporte en plein dans la fournaise;
- 48. qu'on verse ensuite sur sa tête de l'eau bouillante comme châtiment.
- 49. Goûte! Toi [qui prétendait être] le puissant, le noble.
- 50. Voilà ce dont vous doutiez.
- 51. Les pieux seront dans une demeure sûre,
- 52. parmi des jardins et des sources,
- 53. Ils porteront des vêtements de satin et de brocart et seront placés face à face.
- 54. C'est ainsi! Et Nous leur donnerons pour épouses des houris aux grands yeux.
- 55. Ils y demanderont en toute quiétude toutes sortes de fruits.
- 56. Ils n'y goûteront pas à la mort sauf leur mort première. Et [Allah] les protègera du châtiment de la Fournaise,
- 57. c'est là une grâce de ton Seigneur. Et c'est là l'énorme succès.
- 58. Nous ne l'avons facilité² dans ta langue, qu'afin qu'ils se rappellent!
- 59. Attends donc. Eux aussi attendent.

^{1.} Le Jour du Jugement.

^{2.} Nous ne l'avons facilité: Nous avons facilité la récitation du Coran.

حم ﴿ تَنزِيلُ ٱلْكِئْبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَكِيمِ ﴿ إِنَّ فِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِلَا يَنتِ لِلْمُؤْمِنِينَ ۞ وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَايَنُثُ مِن دَاَّبَةٍ ءَايَتُ لِقَوْمِ يُوقِنُونَ ٢٠ وَأَخْذِلَفِ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَمَاۤ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مِن ِّرِزُقِ فَأَحْيَا بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصَّرِ يفِ ٱلرِّينَحِ ءَايَنتُ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ۞ تِلْكَ النَّكُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِٱلْحَقِّ فَبَأَيِّ حَدِيثِ بَعْدَ ٱللَّهِ وَءَايَنِهِ عِيُوْمِنُونَ ۞ وَيْلُ لِّكُلِّ أَفَّاكٍ أَيْمِ إِلَى يَسْمَعُ ءَايَنتِ ٱللَّهِ تُنْكَىٰ عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّهْ يَسْمَعْهَ أَفْبَشِّرَهُ بِعَذَابِ أَلِيم ٥ وَإِذَاعَلِمَ مِنْ ءَايَنتِنَا شَيْعًا ٱتَّخَذَهَا هُزُوًّا أُوْلَيَهِكَ لَهُمُ عَذَابُ مُّهِينٌ ١ مِن وَرَآيِهِمْ جَهَنَّمُ وَلَا يُغْنِي عَنْهُم مَّا كَسَبُواْ شَيْعًا وَلَامَا ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَوْلِيَّاءً وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ١ هَنذَا هُدَى وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِعَايَتِ رَبِّهِمْ لَمُمْ عَذَابٌ مِّن رِّجْ زِ ٱلْلِيمُ ﴾ ٱللَّهُ ٱلَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ ٱلْبَحْرَ لِتَجْرِي ٱلْفُلُّكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ وَلِلْبُنْغُواْمِن فَصْلِهِۦوَلَعَلَّكُرْتَشَكُرُونَ 🐿 وَسَخَّرَلَكُمْ مَّافِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ جَمِيعَامِّنَهُ إِنَّ فِي ذَٰ لِكَ لَاَيْتِ لِقَوْمِ يَنَفَكَّرُونَ 👚





SOURATE 45

AL-JĀŢIYA (L'AGENOUILLÉE)1

37 versets Pré-hég. nº 65

- 1. H'ā, Mīm2.
- 2. La révélation du Livre émane d'Allah, le Puissant, le Sage.
- 3. Il y a certes dans les cieux et la terre des preuves pour les croyants.
- 4. Et dans votre propre création, et dans ce qu'Il dissémine comme animaux, il y a des signes pour des gens qui croient avec certitude.
- 5. De même dans l'alternance de la nuit et du jour, et dans ce qu'Allah fait descendre du ciel, comme subsistance [pluie] par laquelle Il redonne la vie à la terre une fois morte, et dans la distribution des vents, il y a des signes pour des gens qui raisonnent.
- 6. Voilà les versets d'Allah que Nous te récitons en toute vérité. Alors dans quelle parole croiront-ils après [la parole] d'Allah et après Ses signes?
- 7. Malheur à tout grand imposteur pécheur!
- Il entend les versets d'Allah qu'on lui récite puis persiste dans son orgueil, comme s'il ne les avait jamais entendus. Annonce-lui donc un châtiment douloureux.
- 9. S'il a connaissance de quelques-uns de Nos versets, il les tourne en dérision. Ceux-là auront un châtiment avilissant:
- 10. l'Enfer est à leurs trousses. Ce qu'ils auront acquis ne leur servira à rien, ni ce qu'ils auront pris comme protecteurs, en dehors d'Allah. Ils auront un énorme châtiment.
- 11. Ceci [le Coran] est un guide. Et ceux qui récusent les versets de leur Seigneur auront le supplice d'un châtiment douloureux.
- 12. Allah, c'est Lui qui vous a assujetti la mer, afin que les vaisseaux y voguent, par Son ordre, et que vous alliez en quête de Sa grâce afin que vous soyez reconnaissants.
- 13. Et Il vous a assujetti tout ce qui est dans les cieux et sur la terre, le tout venant de Lui. Il y a là des signes pour des gens qui réfléchissent³.

^{1.} Titre tiré du v. 28.

^{2.} H'ā Mīm: voir S.2, v.1.

^{3.} Il est du devoir du croyant de méditer sur les données de la nature afin d'en tirer profit.

٩

المنافق المقافظ فينون

قُلُلِلَّذِينَ ءَامَنُواْ يَغْفِرُواْ لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ ٱللَّهِ لِيَجْزِي قَوْمَا بِمَا كَانُواْ يَكْسِبُونَ ١٠ مَنْ عَمِلُ صَلِحًا فَلِنَفْسِهِ مَ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا ثُمَّ إِلَى رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ٥ وَلَقَدْءَانَيْنَا بَنِيٓ إِسۡرَٓءِ يلَ ٱلۡكِئْبَ وَٱلۡمُكُمِّ وَٱلنَّبُوَّةَ وَرَزَقْنَهُم مِّنَ ٱلطِّيِّبَتِ وَفَضَّلْنَاهُمُ عَلَى ٱلْعَالَمِينَ ١٠ وَءَاتَيْنَاهُم بَيِّنَاتٍ مِّنَ ٱلْأَمْرِ فَمَا ٱخْتَلَفُوٓ أَإِلَّا مِنْ بَعْدِ مَاجَآءَ هُمُ ٱلْعِلْمُ بَغْيَا بَيْنَهُمَّ إِنَّ رَبُّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمُ ٱلْقِيكَمَةِ فِيمَا كَانُواْفِيهِ يَغْنَلِفُونَ اللهُ تُرَجَعَلُنكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِّنَ ٱلْأَمْرِ فَٱتَّبِعُهَا وَلَا نَتَّبِعُ أَهْوَاءَ ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ١ اللَّهِ إِنَّهُمْ لَن يُغْنُواْ عَنكَ مِنَ ٱللَّهِ شَيْئًا وَإِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ بَعَضُهُمْ أَوْلِيَآ هُ بَعْضٍ وَٱللَّهُ وَلِيُّ ٱلْمُنَّقِينَ 🕮 هَنذَابَصَنَّيْرُ لِلنَّاسِ وَهُدَى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمِ يُوقِنُونَ المَّ أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُواْ السَّيِّ عَاتِ أَن تَجْعَلَهُ مَرَكَالَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَتِ سَوَاءً تَعَيَّاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ سَاءً مَا يَعَكُمُونَ اللَّهُ وَخَلَقَ اللَّهُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقّ وَلِتُجْزَىٰ كُلَّ نَفْسِ بِمَاكَسَبَتُ وَهُمَّ لَا يُظْلَمُونَ 🐨

- 14. Dis à ceux qui ont cru de pardonner à ceux qui n'espèrent pas les jours d'Allah afin qu'Il rétribue [chaque] peuple pour les acquis¹ qu'ils faisaient.
- 15. Quiconque fait le bien, le fait pour lui-même; et quiconque agit mal, agit contre lui-même. Puis vous serez ramenés vers votre Seigneur.
- 16. Nous avons effectivement apporté aux Enfants d'Israël le Livre, la sagesse, la prophétie, et leur avons attribué de bonnes choses, et les préférâmes aux autres humains [leurs contemporains];
- 17. Et Nous leur avons apporté des preuves évidentes de l'Ordre². Ils ne divergèrent qu'après que la science leur fut venue, par agressivité entre eux. Ton Seigneur décidera parmi eux, au Jour de la Résurrection, sur ce en quoi ils divergeaient.
- 18. Puis Nous t'avons mis sur la voie de l'Ordre [une religion claire et parfaite]. Suis-la donc et ne suis pas les passions de ceux qui ne savent pas.
- 19. Ils ne te seront d'aucune utilité vis-à-vis d'Allah. Les injustes sont vraiment alliés les uns des autres; tandis qu'Allah est le Protecteur des pieux.
- 20. Ceci [le Coran] constitue pour les hommes une source de clarté, un guide et une miséricorde pour des gens qui croient avec certitude.
- 21. Ceux qui commettent des mauvaises actions comptent-ils que Nous allons les traiter comme ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres, dans leur vie et dans leur mort? Comme ils jugent mal!
- 22. Et Allah a créé les cieux et la terre en toute vérité et afin que chaque âme soit rétribuée selon ce qu'elle a acquis. Ils ne seront cependant pas lésés.

Ceux qui n'espèrent pas: ceux qui ne craignent pas.
 Les jours d'Allah: les événements qu'Allah peut faire arriver.
 Ce verset exclut l'esprit de vengeance envers les non-Musulmans.

L'Ordre: le commandement; les lois imposées antérieurement ayant trait aux obligations religieuses contenues dans la Thora ainsi qu'à l'annonce de la prophétie de Muhammad (pbAsl).

لْهُوهُونْهُ وَأَضَلَّهُ ٱللَّهُ عَلَىٰ عِلْمِ وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِ. وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ عَلَى بَصَرِهِ عِشْوَةً فَمَن يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدُ ٱللَّهِ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ١ وَقَالُواْ مَاهِيَ إِلَّاحَيَانُنَا ٱلدُّنْيَانَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَايُهُ لِكُنَّا إِلَّا ٱلدَّهُرُ وَمَالَكُم بِذَلِكَ مِنْعِلْمِ ۖ إِنْهُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ١ عَلَيْهِمْ ءَايَنَتُنَا بِيِّنَتِ مَّاكَانَ حُجَّتَهُمْ إِلَّآأَن قَالُواْ ٱئْتُواْبِ َابَآبِنَآإِن كُنتُدُصُدِقِينَ ۞ قُلِ ٱللَّهُ يُحِيْدِكُوْ ثُمَّ يُمِينُكُوْ ثُمَّ يَجَمَعُكُوْ إِلَى يَوْمِ ٱلْقِيَكَمَةِ لَارَيْبَ فِيهِ وَلَكِكَنَّ أَكُثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ 🕥 وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يَوْمَ بِذِيخُسَرُ ٱلْمُبْطِلُونَ ٧ وَتَرَىٰ كُلَّ أُمَّةِ جَاثِيَةً كُلُّ أُمَّةٍ تُدُّعَىٰٓ إِلَىٰ كِنَبِهَا ٱلْيَوْمَ تُحْزَوُنَ مَاكُنكُمُ تَعْمَلُونَ ۞ هَلْذَا كِنَابُنَا يَنطِقُ عَلَيْكُم بِٱلْحَقِّ إِنَّاكُنَّا نَسْتَنسِخُ مَا كُنْتُمْ تِعَمْلُونَ ١٠٠ فَأَمَّا ٱلَّذِينَءَامَنُواْ وَعَيَمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ فَيُدُخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ - ذَلِكَ هُوَ ٱلْفَوْرُ ٱلْمُبِينُ اللَّهُ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُواْ أَفَامَرُ تَكُنُّ ءَايَتِي ثُنَّلَى عَلَيْكُرُ فَأَسْتَكْبَرْتُمُ وَكُنْتُمْ قَوْمًا تُجُرِمينَ ١ وَإِذَاقِيلَ إِنَّ وَعُدَاللَّهِ حَقٌّ وَٱلسَّاعَةُ لَارَيْبَ فِيهَا قُلُتُم مَّانَدْرِي مَاٱلسَّاعَةُ إِن نَّظُنُّ إِلَّاظَنَّاوِمَانَحَنُ بِمُسْتَيْقِنِينَ 📆

- 23. Vois-tu celui qui prend sa passion pour sa propre divinité? Et Allah l'égare sciemment¹ et scelle son ouïe et son cœur et étend un voile sur sa vue. Qui donc peut le guider après Allah? Ne vous rappelez-vous donc pas?
- 24. Et ils dirent: «Il n'y a pour nous que la vie d'ici-bas: nous mourons et nous vivons et seul le temps nous fait périr». Ils n'ont de cela aucune connaissance: ils ne font qu'émettre des conjectures.
- 25. Et quand on leur récite Nos versets bien clairs, leur seul argument est de dire: «Faites revenir nos ancêtres si vous êtes véridiques».
- 26. Dis: «Allah vous donne la vie puis II vous donne la mort. Ensuite II vous réunira le Jour de la Résurrection, il n'y a pas de doute à ce sujet, mais la plupart des gens ne savent pas.
- 27. A Allah appartient le royaume des cieux et de la terre. Et le jour où l'Heure arrivera, ce jour-là, les imposteurs seront perdus.
- 28. Et tu verras chaque communauté agenouillée. Chaque communauté sera appelée vers son livre. On vous rétribuera aujourd'hui selon ce que vous œuvriez.
- 29. Voilà Notre Livre. Il parle de vous en toute vérité² car Nous enregistrions [tout] ce que vous faisiez».
- 30. Ceux qui ont cru et fait de bonnes œuvres, leur Seigneur les fera entrer dans Sa miséricorde. Voilà le succès évident.
- 31. Et quant à ceux qui ont mécru [il sera dit]: «Mes versets ne vous étaientils pas récités? Mais vous vous enfliez d'orgueil et vous étiez des gens criminels».
- 32. Et quand on disait: «La promesse d'Allah est vérité; et l'Heure n'est pas l'objet d'un doute», vous disiez: «Nous ne savons pas ce que c'est que l'Heure; et nous ne faisions à son sujet que de simples conjectures et nous ne sommes pas convaincus [qu'elle arrivera].

^{1.} Sciemment: autre sens: après que le message lui soit communiqué.

^{2.} Il parle de vous: il témoigne pour ou contre vous.

وَبَدَاهُمُ مَسِيّنَاتُ مَاعَمِلُواْ وَحَاقَ بِهِم مَّاكَانُواْ بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ وَمَا وَبَدَاهُمُ سَيّنَاتُهُ وَعُواَلْنَارُومَا وَقِيلَ الْيُوْمَ نَسَكُمُ كَانَسِيتُمْ لِقَاءً يَوْمِكُمْ هَذَا وَمَأْ وَبَكُمُ النّارُومَا لَكُمْ مِن نَصِرِينَ فَيَ وَلَا كُمُ النّا عُرُالتَّا اللّهِ هُزُوا وَغَرَّتُكُمُ لَكُمْ مِن نَصِرِينَ فَيَ وَلَا كُمُ النّا عُلَاهُمْ اللّهِ هُزُوا وَغَرَّتُكُمُ اللّهُ اللّهُ مَا لَا لَكُمْ مِن نَا لَكُمْ مِن اللّهِ هُرُوا وَعَرَبُ اللّهُ مَا لَا لَهُمْ يُسْلَعُنُونَ فَي اللّهُ مَا لَكُمْ مِن اللّهُ مَا لَا اللّهُ مَا وَلا لَهُمْ يُسْلَعُنُونَ فَي السّمَونِ وَرَبِّ الْمُرْضِ رَبِّ الْعَالَمِينَ فَي وَلَاللّهُ اللّهُ مَا لِي اللّهُ مَا لَا اللّهُ مَا لَا اللّهُ مَا اللّهُ مَا لَا اللّهُ مَا لَا اللّهُ مَا لَا اللّهُ مَا لَا اللّهُ مَا اللّهُ مَا لَا اللّهُ مَا لَا اللّهُ مَا لَا اللّهُ مَا لَا لَكُمْ مِن اللّهُ اللّهُ مَا لَا لَكُمْ مِن اللّهُ اللّهُ مَا لِللّهُ اللّهُ مَا لَا لَكُولُونَ وَاللّهُ اللّهُ مَا لُولُولِ اللّهُ مَا لِمُعْلَى اللّهُ اللّهُ مَا لِي اللّهُ مَا لِللّهُ اللّهُ مَا لَا اللّهُ مَا اللّهُ مَا لَكُمْ مِن اللّهُ مَا لَا اللّهُ مَا اللّهُ مَا لَا اللّهُ مَا اللّهُ مِنْ اللّهُ مَا اللّهُ مِنْ اللّهُ مَا اللّهُ مَا اللّهُ مَا اللّهُ مَا اللّهُ مِنْ اللّهُ مَا اللّهُ مُنْ اللّهُ مَا اللّهُ مَا

شُونَا الْحُقِظِ الْحُقِظِ الْحُقِظِ الْحُقِظِ الْحُقِظِ الْحُقِظِ الْحُقِظِ الْحُقِظِةِ الْحُقِظِةِ

مِلْتُدُالتَّعْزَالرِّحِيَ

حمّ ﴿ مَنْ مَنْ اللَّهُ مَا لَكُونَ مِنَ اللَّهِ الْعَرْبِيزِ الْعَكِيمِ فَ مَا خَلَقْنَا السَّمَوَتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُ مَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلِ مُسَمّى وَالَّذِينَ السَّمَوَتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُ مَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلِ مُسَمّى وَالَّذِينَ كَفَرُوا عَمّا أَنذِرُوا مُعْرِضُونَ ﴿ قُلْ أَرْءَ يَتُم مّا تَدَّعُونَ مِن اللَّهُ وَاللَّهُ مَا اللَّهُ عَلَى اللَّهُ اللَّهُ وَاللَّهِ اللَّهُ اللّهُ اللَّهُ اللَّلْمُ الللَّهُ الللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ الللّهُ الللّهُ اللّهُ الللللّهُ الللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ الللللّهُ اللللّهُ



- Et leur apparaîtra [la laideur] de leurs mauvaises actions. Et ce dont ils se moquaient les cernera.
- 34. Et on leur dira: «Aujourd'hui Nous vous oublions comme vous avez oublié la rencontre de votre jour que voici. Votre refuge est le Feu; et vous n'aurez point de secoureurs.
- 35. Cela parce que vous preniez en raillerie les versets d'Allah et que la vie d'ici-bas vous trompait». Ce jour-là on ne les en fera pas sortir et on ne les excusera pas non plus.
- Louange à Allah, Seigneur des cieux et Seigneur de la terre: Seigneur de l'univers.
- 37. Et à Lui la grandeur dans les cieux et la terre. Et c'est Lui le Puissant, le Sage.

SOURATE 46

AL-AḤQĀF1

35 versets Pré-hég. nº 66

- 1. H'ā, Mīm2.
- 2. La révélation du Livre émane d'Allah, le Puissant, le Sage.
- Nous n'avons créé les cieux et la terre et ce qui est entre eux qu'en toute vérité et [pour] un terme fixé. Ceux qui ont mécru se détournent de ce dont ils ont été avertis.
- 4. Dis: «Que pensez-vous de ceux que vous invoquez en dehors d'Allah? Montrez-moi donc ce qu'ils ont créé de la terre! Ou ont-ils dans les cieux une participation avec Dieu? Apportez-moi un Livre antérieur à celui-ci (le Coran) ou même un vestige d'une science, si vous êtes véridiques».
- 5. Et qui est plus égaré que celui qui invoque en dehors d'Allah, celui qui ne saura lui répondre jusqu'au Jour de la Résurrection? Et elles [leurs divinités] sont indifférentes à leur invocation.

^{1.} Titre tiré du v. 21

Al-Aḥqāf: signifie «les dunes», mais désigne une contrée désertique de l'Arabie du Sud.

^{2.} Cf. note à S. 2, v. 1.

وَإِذَا حُشِرَ ٱلنَّاسُ كَانُواْ لَمُمَّ أَعَدَاءً وَكَانُواْ بِعِبَادَتِهِمْ كَفرينَ ۞ وَإِذَا نُتَلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَنْنَا بِيِّنَاتِ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ هَلْذَا سِحْرُّمُّبِينُ ۞ أَمْ يَقُولُونَ أَفْتَرَيْكُ قُلْ إِنِ ٱفْتَرَيْتُهُ وَلَا تَمْلِكُونَ لِي مِنَ ٱللَّهِ شَيْئًا هُوَ أَعْلَمُ بِمَا نُفِيضُونَ فِيهِ كَفَى بِهِ عَسَمِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُرُ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ۞ قُلْ مَا كُنْتُ بِدْعَامِنَ الرُّسُلِ وَمَآأَدْرِى مَايُفْعَلُ بِي وَلَا بِكُرْ إِنْ أَنِّيعُ إِلَّا مَا يُوحَى إِلَىَّ وَمَآأَنَا إِلَّانَذِيرُ مُّبِينُ كُ قُلِّ أَرَءَ يَتُمْ إِن كَانَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ وَكَفَرْتُم بِهِ. وَشَهدَ شَاهِدُ مِنْ بَنِي إِسْرَتِهِ يلَ عَلَى مِثْلِهِ عِنَامَنَ وَأُسْتَكُبَرْتُمُ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّالِمِينَ الْ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَوْكَانَ خَيْرًا مَّاسَبَقُونَاۤ إِلَيْهِ ۚ وَإِذْ لَمْ يَهْ تَدُواْ بِهِۦ فَسَيَقُولُونَ هَنَدَآإِفَكُ قَدِيمٌ شَ وَمِن قَبْلِهِ عَكِنَبُ مُوسَى إِمَامًا وَرَحْمَةً وَهَنَذَا كِتَابُ ثُمُصَدِّقٌ لِسَانًا عَرَبِيًّا لِيُصْنَذِرَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ وَبُشْرَى لِلْمُحْسِنِينَ ١ ٱللَّهُ ثُمَّ ٱسۡتَقَامُواْ فَٱلاَخَوَفُّ عَلَيْهِمْ وَلَاهُمۡ يَحۡـزَنُونَ ٢ أُوْلَيَهِكَ أَصَّحَابُ ٱلْجُنَّةِ خَلِدِينَ فِيهَاجَزَآءً بِمَاكَانُواْ يَعْمَلُونَ (١١)

- 6. Et quand les gens seront rassemblés [pour le Jugement] elles seront leurs ennemies et nieront leur adoration [pour elles].
- 7. Et quand on leur récite Nos versets bien clairs, ceux qui ont mécru disent à propos de la vérité, une fois venue à eux: «C'est de la magie manifeste».
- 8. Ou bien ils disent: «Il l'a inventé!» Dis: «Si je l'ai inventé, alors vous ne pourrez rien pour moi contre [la punition] d'Allah. Il sait parfaitement ce que vous propagez (en calomnies contre le Coran): Allah est suffisant comme témoin entre moi et vous. Et c'est Lui le Pardonneur, le Très Miséricordieux».
- 9. Dis: «Je ne suis pas une innovation parmi les messagers; et je ne sais pas ce que l'on fera de moi, ni de vous. Je ne fais que suivre ce qui m'est révélé; et je ne suis qu'un avertisseur clair».
- 10. Dis: «Que direz-vous si [cette révélation s'avère] venir d'Allah et que vous n'y croyez pas, qu'un témoin parmi les fils d'Israël en atteste la conformité [au Pentateuque] et y croit pendant que vous, vous le repoussez avec orgueil... En vérite Allah ne guide pas les gens injustes!»
- 11. Et ceux qui ont mécru dirent à ceux qui ont cru: «Si ceci était un bien, ils (les pauvres) ne nous y auraient pas devancés». Et comme ils ne se seront pas laissés guider par lui ils diront: «Ce n'est qu'un vieux mensonge!»
- 12. Et avant lui, il y avait le Livre de Moïse, comme guide et comme miséricorde. Et ceci est [un livre] confirmateur, en langue arabe, pour avertir ceux qui font du tort et pour faire la bonne annonce aux bienfaisants
- Ceux qui disent: «Notre Seigneur est Allah» et qui ensuite se tiennent sur le droit chemin. Ils ne doivent avoir aucune crainte et ne seront point affligés.
- 14. Ceux-là sont les gens du Paradis où ils demeureront éternellement, en récompense de ce qu'ils faisaient.

وَوَصَّيْنَا ٱلِّإِنسَانَ بَوَلِدَيْهِ إِحْسَانًا حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَكُرْهَا وَ وَضَعَتْ كُرُّهُ أُوَحَمَّلُهُ وَفَصَالُهُ وَلَكَثُونَ شَهِّرًا حَتَّى إِذَا بِلَغَ أَشُدَّهُ وَبِلَهَ أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعَنيٓ أَنْ أَشَكُرُ نِعْمَتَكَ ٱلَّتِيٓ أَنْعَمْتَ عَلَىَّ وَعَلَىٰ وَالِدَىَّ وَأَنْ أَعْمَلُ صَالِحًا تَرْضَانُهُ وَأَصْلِحَ لِي فِي ذُرِّيَّتَّى إِنِّي تُبُتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ١٠ أُوْلَيْكَ ٱلَّذِينَ نَنَقَبَّلُ عَنْهُمْ ٱحْسَنَ مَاعَمِلُواْ وَنَنْجَاوَزُعَن سَيِّعَاتِهِمْ فِيَ أَصْحَبِ ٱلْجَنَّةِ وَعْدَالصِّدْقِ ٱلَّذِي كَانُواْيُوعَدُونَ شَ وَٱلَّذِي قَالَ لِوَ لِدَيْهِ أُفِّ لَكُما آلتَعِدَ إِنِي أَنَّ أُخْرَجَ وَقَدْ خَلَتِ ٱلْقُرُونُ مِن قَبْلِي وَهُمَا يَسْتَغِيثَانِ ٱللَّهَ وَيْلَكَ ءَامِنْ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقُّ فَيَقُولُ مَاهَنَدَآ إِلَّآ أَسَطِيرُٱلْأَوَّلِينَ۞ٱُوْلَيۡكِٱلَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلْقَوْلُ فِي أَمْرِ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِم مِّنَ ٱلْجِينِّ وَٱلْإِنسِ إِنَّهُمُّ كَانُواْ خَسِرِينَ ١٤٠ وَلِكُلِّ دَرَجَتُ مِّمَاعَمِلُواْ وَلِيُوفَيَهُمُ أَعْمَالُهُمْ وَهُمُ لَايُظْلَمُونَ ۞ وَيَوْمَ يُعْرَضُ لَلَّذِينَ كَفَرُواْ عَلَىٰ لَنَّارِ أَذْ هَبْتُمْ طَيِّبَنِيٓكُمْ فِحَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا وَاسْتَمْنَعْتُم بِهَا فَالْيَوْمَ تُجْزُونَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَاكُنتُهُ تَسْتَكْبِرُونَ فِي أَلاَّ رَضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَعِكَدُهُمْ فَفْسُقُونَ ١

- 15. Et Nous avons enjoint à l'homme de la bonté envers ses père et mère: sa mère l'a péniblement porté et en a péniblement accouché; et sa gestation et sevrage durent trente mois; puis quand il atteint ses pleines forces et atteint quarante ans, il dit: «Ô Seigneur! Inspire-moi pour que je rende grâce au bienfait dont Tu m'as comblé ainsi qu'à mes père et mère, et pour que je fasse une bonne œuvre que Tu agrées. Et fais que ma postérité soit de moralité saine. Je me repens à Toi et je suis du nombre des Soumis».
- 16. Ce sont ceux-là dont Nous acceptons le meilleur de ce qu'ils œuvrent et passons sur leurs méfaits, (ils seront) parmi les gens du Paradis, selon la promesse véridique qui leur était faite.
- 17. Quant à celui qui dit à ses père et mère: «Fi de vous deux! Me promettezvous qu'on me fera sortir de terre alors que des générations avant moi ont passé?» Et les deux, implorant le secours d'Allah, [lui dirent]: «Malheur à toi! Crois. Car la promesse d'Allah est véridique». Mais il (répond): «Ce ne sont que des contes d'Anciens».
- 18. Ce sont ceux-là qui ont mérité la sentence [prescrite] en même temps que des communautés déjà passées avant eux parmi les djinns et les hommes. Ils étaient réellement perdants.
- 19. Et il y a des rangs [de mérite] pour chacun, selon ce qu'ils ont fait, afin qu'Allah leur attribue la pleine récompense de leurs œuvres; et ils ne seront point lésés.
- 20. Et le jour où ceux qui ont mécru seront présentés au Feu (il leur sera dit): «Vous avez dissipé vos [biens] excellents et vous en avez joui pleinement durant votre vie sur terre: on vous rétribue donc aujourd'hui du châtiment avilissant, pour l'orgueil dont vous vous enfliez injustement sur terre, et pour votre perversité.

﴿ وَأَذْ كُرَأَخَاعَادٍ إِذْ أَنذَرَقَوْمَهُ بِٱلْأَحْقَافِ وَقَدْ خَلَتِٱلنُّذُرُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ مَ أَلَا تَعْبُدُ وَأَلِلَّا ٱللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمِ عَظِيمِ ١ بِمَا تَعِدُنَاۤ إِن كُنتَ مِن ٱلصَّدِقِينَ ١٠٠ قَالَ إِنَّمَا ٱلْعِلْمُ عِنداً اللَّهِ وَأُبَلِّفُكُم مَّا أَرْسِلْتُ بِهِ وَلَكِينَ آرَبِكُمْ قُومًا تَحَهَلُون اللهُ فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضَا مُسْتَقْبِلَ أَوْدِينهِمْ قَالُواْ هَنْذَاعَارِضٌ مُّمْطِرُنَا * بَلْ هُوَ مَا ٱسْتَعْجَلْتُم بِهِ عَلِي عَلِي عَلَيْ الْبُ أَلِيمُ اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللّا شَيْءِ بِأَمْرِرَبِّهَا فَأَصْبَحُواْ لَا يُرَيِّ إِلَّا مَسَكِنُهُمْ كَذَالِكَ نَجْزِى ٱلْقَوْمَٱلْمُجْرِمِينَ ٥ وَلَقَدْ مَكَّنَّهُمْ فِيمَآ إِن مَّكَّنَّكُمْ فِيهِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَأَبْصَارًا وَأَفْتِدَةً فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ وَلَآ أَبْصَارُهُمُ وَلَآ أَفْءِدَ مُهُم مِّن شَيْءٍ إِذْ كَانُواْ يَجِّحُدُونَ بِعَايَنتِٱللَّهِ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُواْبِهِ عِيسْتَهْزِءُ ونَ ١ وَلَقَدْ أَهۡلَكۡنَا مَاحَوۡلَكُمُ مِّنَ ٱلۡقُرَىٰ وَصَرَّفۡنَا ٱلْأَيۡنِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ اللهُ فَلَوْلَانَصَرَهُمُ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ قُرُّبَانًا ءَالِمَ مَّ بَلْضَكُواْعَنْهُمْ وَذَلِكَ إِفْكُهُمْ وَمَا كَانُواْيَفْتَرُونَ

21. Et rappelle-toi le frère des Aad (Hūd) quand il avertit son peuple à Al-Ahoāf — alors qu'avant et après lui, des avertisseurs sont passés — [en

- Aḥqāf alors qu'avant et après lui, des avertisseurs sont passés [en disant]: «N'adorez qu'Allah. Je crains pour vous le châtiment d'un jour terrible».
- 22. Ils dirent: «Es-tu venu à nous pour nous détourner de nos divinités? En bien, apporte-nous ce que tu nous promets si tu es du nombre des véridiques».
- 23. Il dit: «La science n'est qu'auprès d'Allah. Je vous transmets cependant le message avec lequel j'ai été envoyé. Mais je vois que vous êtes des gens ignorants».
- 24. Puis, voyant un nuage se dirigeant vers leurs vallées, ils dirent; «Voici un nuage qui nous apporte de la pluie». Au contraire! c'est cela même que vous cherchiez à hâter: C'est un vent qui contient un châtiment douloureux,
- 25. détruisant tout, par le commandement de son Seigneur». Puis, le lendemain on ne voyait plus que leurs demeures. Ainsi rétribuons-Nous les gens criminels.
- 26. En effet, Nous les avions consolidés dans des positions que Nous ne vous avons pas données. Et Nous leur avions assigné une ouïe, des yeux et des cœurs, mais ni leur ouïe, ni leurs yeux, ni leurs cœurs ne leur ont profité en quoi que ce soit, parce qu'ils niaient les signes d'Allah. Et ce dont ils se moquaient les cerna.
- 27. Nous avons assurément fait périr les cités autour de vous; et Nous avons diversifié les signes afin qu'ils reviennent (de leur mécréance).
- 28. Pourquoi donc ne les secourent pas, ceux qu'ils avaient pris, en dehors d'Allah, comme divinités pour [soi-disant] les rapprocher de Lui? Ceux-ci, au contraire, les abandonnèrent; telle est leur imposture et voilà ce qu'ils inventaient comme mensonges.

وَإِذْصَرَفْنَآ إِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ ٱلْجِنِّ يَسْتَمِعُوبَ ٱلْقُرْءَانَ فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُواْ أَنصِتُوا فَلَمَّا قُضِيَ وَلَّواْ إِلَىٰ قَوْمِهِم مُّنذِرِينَ اللهُ اللهُ اللهُ وَمَنَا إِنَّا سَمِعْنَا كِتَبَّا أُنزِلَ مِنْ بَعْدِمُوسَىٰ اللَّهِ مُوسَىٰ مُصَدِّقًالِّمَابَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِئ إِلَى ٱلْحَقِّ وَإِلَىٰ طَرِيقِ مُّسْتَقِيم تَكُا يَنْقُوْمَنَا أَجِيبُواْ دَاعِيَ ٱللَّهِ وَءَامِنُواْ بِهِ-يَغْفِرْ لَكُم مِّن ذُنُوبِكُرْ وَيُجِرُكُمُ مِّنْ عَذَابِ أَلِيدٍ ١ وَمَن لَا يُجِبْ دَاعِيَ ٱللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزِ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَيْسَ لَهُ مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءُ أُوْلَيَهِكَ فِي ضَلَالِ مُّبِينِ (٢٠) أَوَلَمْ يَرَوْاْ أَنَّ ٱللَّهَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَوَ تِ وَٱلْأَرْضَ وَلَمْ يَعْيَ بِخَلْقِهِنَّ بِقَلْدِرِعَلَىٓ أَن يُحَيِّعَى ٱلْمَوْتَى بَكَيَ إِنَّهُ، عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ١٠ وَيَوْمَ يُعْرَضُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ عَلَىٰ ٱلنَّارِ ٱليَسَ هَندَا بِٱلْحَقِّ قَالُواْ بَلِيَ وَرَبّنَاْ قَالَ فَ ذُوقُواْ ٱلْعَدَابِ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ١٠٠ فَأُصَّرِكُمَا صَبَرَأُولُواْ ٱلْعَزْمِ مِنَ ٱلرُّسُل السَّتَعَجِل لَمَّمُ كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ لَمْ يَلْبَثُواْ إِلَّا اعَةً مِّن نَّهَارَّ بَلَكُ فُهَلْ يُهَلَكُ إِلَّا ٱلْقَوْمُ ٱلْفَسِقُونَ 📆

- 29. (Rappelle-toi) lorsque Nous dirigeâmes vers toi une troupe de djinns pour qu'ils écoutent le Coran. Quand ils assistèrent [à sa lecture] ils dirent: «Ecoutez attentivement»... Puis, quand ce fut terminé, ils retournèrent à leur peuple en avertisseurs¹
- 30. Ils dirent: «Ô notre peuple! Nous venons d'entendre un Livre qui a été descendu après Moïse, confirmant ce qui l'a précédé. Il guide vers la vérité et vers un chemin droit.
- 31. Ô notre peuple! Répondez au prédicateur d'Allah et croyez en lui. Il [Allah] vous pardonnera une partie de vos péchés et vous protègera contre un châtiment douloureux.
- 32. Et quiconque ne répond pas au prédicateur d'Allah ne saura échapper au pouvoir [d'Allah] sur terre. Et il n'aura pas de protecteurs en dehors de Lui. Ceux-là sont dans un égarement évident.
- 33. Ne voient-ils pas qu'Allah qui a créé les cieux et la terre, et qui n'a pas été fatigué par leur création, est capable en vérité de redonner la vie aux morts? Mais si. Il est certes Omnipotent.
- 34. Et le jour où seront présentés au Feu ceux qui ont mécru (on leur dira): «Ceci n'est-il pas la vérité?» Ils diront: «Mais si, par notre Seigneur». Il dira: «Eh bien, goûtez le châtiment pour votre mécréance».
- 35. Endure (Muḥammad) donc, comme ont enduré les messagers doués de fermeté; et ne te montre pas trop pressé de les voir subir [leur châtiment]. Le jour où ils verront ce qui leur est promis, il leur semblera qu'ils n'étaient restés [sur terre] qu'une heure d'un jour. Voilà une communication. Qui sera donc anéanti sinon les gens pervers?

Il est dit que trois ans avant l'Hégire, lorsque Muḥammad (pbAsl) rebroussa chemin de Tā'if, où il était allé chercher asile, un groupe de djinns l'entendit réciter le Coran, durant la prière nocturne et se convertit aussitôt à l'Islam.

_أللهُ ٱلتَّحَيِّزَ ٱلرَّحِبَ

ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ أَضَكَلَّ أَعْمَٰلَهُمْ ١ وَالَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَاتِ وَءَامَنُواْ بِمَانُزَّلَ عَلَىٰ مُحَمَّدِ وَهُوَالْحَقُّ مِن تَبِيِّهُمْ كَفَّرَعَنْهُمْ سَيِّعَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالْكُمْ ۞ ذَٰ لِكَ بِأَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱتَبَعُواْٱلْبَطِلَوَانَّٱلَّذِينَءَامَنُواْٱتَّبِعُواْٱلْحَقَّمِنِ رَّجَّمٌ كَذَالِكَ يَضْرِبُ ٱللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْنَاكُهُمْ ١ فَإِذَا لَقِيتُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَضَرَّبَ ٱلرِّقَابِحَتَّىٰ إِذَآ أَتُعۡنَتُمُوهُمُ فَشُدُّواْ ٱلْوَثَاقَ فَإِمَّامَنَّا بَعَدُو إِمَّافِدَآءً حَقَّى تَضَعَ ٱلْحَرَّبُ أَوْزَارَهَا ذَٰلِكَ وَلَوْ يَشَاءُ ٱللَّهُ لَا نَنْصَرَمِنْهُمْ وَلَكِن لِّيبَلُواْ بَعْضَكُم بِبَعْضٍ ۗ وَٱلَّذِينَ قُيٰلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَلَن يُضِلَّ أَعْمَلُهُمْ ٢٠ سَيَهْدِيهِمْ وَيُصَلِحُ بَالْهُمُ ٥ وَيُدْخِلُهُمُ ٱلْجَنَّةَ عَرَّفَهَا لَمُمْ ١ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ إِن نَنصُرُواْ ٱللَّهَ يَنصُرُكُمْ وَبُثَبَتْ أَقَدَا مَكُرُ ٧ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَتَعْسَالَهُمْ وَأَضَلَّ أَعْمَلَهُم فَلَ هُو ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كُرهُواْ مَآ أَنزَلَ اللَّهُ فَأَحْبَطَ أَعْمَالُهُمْ شَ ﴿ أَفَامْ يَسِيرُوا فِي ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُواْ كَيْفَ كَانَ عَنِقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ دَمَّرَ ٱللَّهُ عَلَيْهُمْ وَلِلْكَفِرِينَ أَمْثَلُهَا فَ ذَلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ مَوْلِي ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَأَنَّ ٱلْكَفِرِينَ لَامَوْلِي لَهُمْ اللَّهُ





SOURATE 47

MUHAMMAD1

38 versets Post-hég. n95

- Ceux qui ont mécru et obstrué le chemin d'Allah, Il a rendu leurs œuvres vaines.
- Et ceux qui ont cru et accompli de bonnes œuvres et ont cru en ce qui a été descendu sur Muḥammad — et c'est la vérité venant de leur Seigneur — Il leur efface leurs méfaits et améliore leur condition.
- Il en est ainsi parce que ceux qui ont mécru ont suivi le Faux et que ceux qui ont cru ont suivi la Vérité émanant de leur Seigneur. C'est ainsi qu'Allah propose leurs exemples aux gens.
- 4. Lorsque vous rencontrez (au combat) ceux qui ont mécru frappez-en les cous. Puis, quand vous les avez dominés², enchaînez-les solidement. Ensuite, c'est soit la libération gratuite, soit la rançon, jusqu'à ce que la guerre dépose ses fardeaux. Il en est ainsi, car si Allah voulait, Il se vengerait Luimême contre eux, mais c'est pour vous éprouver les uns par les autres. Et ceux qui seront tués dans le chemin d'Allah, Il ne rendra jamais vaines leurs actions.
- 5. Il les guidera et améliorera leur condition,
- 6. et les fera entrer au Paradis qu'Il leur aura fait connaître.
- 7. Ô vous qui croyez! si vous faites triompher (la cause d') Allah, Il vous fera triompher et raffermira vos pas.
- 8. Et quant à ceux qui ont mécru, il y aura un malheur pour eux, et Il rendra leurs œuvres vaines.
- C'est parce qu'ils ont de la répulsion pour ce qu'Allah a fait descendre. Il a rendu donc vaines leurs œuvres.
- 10. N'ont-il pas parcouru la terre pour voir ce qu'il est advenu de leurs prédécesseurs? Allah les a détruits. Pareilles fins sont réservées aux mécréants.
- 11. C'est qu'Allah est vraiment le Protecteur de ceux qui ont cru; tandis que les mécréants n'ont pas de protecteur.

^{1.} Titre tiré du v. 2.

^{2.} Vous les avez dominés: quand vous les aurez affaiblis par un grand nombre de morts et de blessés.

إِنَّ ٱللَّهَ يُدْخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْنَا ٱلْأَنْهَا كُولَا لَيْنِ كُفُرُواْ يَتَمَنَّعُونَ وَيَأْكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ ٱلْأَنْعَامُ وَٱلنَّارُمَثُوكَ لَمُّمْ اللَّهُ وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً مِّن قَرْيَلِكَ ٱلَّتِيٓ أَخْرَجَنْكَ أَهْلَكُنْهُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ١٠ أَفَنَ كَانَ عَلَى بِيِّنَةٍ مِّن رَيِّهِ عَكَن زُيِّنَ لَهُ وسُوَّءُ عَمَلِهِ وَأَنْبَعُوٓ الْهُوَآءَ هُمُ الْكُامَّالُ لَحَنَّةِ ٱلَّتِي وُعِدَ ٱلْمُنَّقُونَ فِيهَا ٱنْهَرُ مِن مَّآءٍ غَيْرِءَ اسِنِ وَٱنْهَرُ مِّن لَّبَنِ لَمْ ينَعَيَّرُطَعَمُهُ وَأَنْهَارُ مِّنْ خَمْرِلَّذَةٍ لِلشَّارِبِينَ وَأَنْهَارُ مِّنْ عَسَلِمُصَفِّي وَلَهُمْ فِهَا مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَتِ وَمَغْفِرَةُ ثُمِّن رَّبِّهُمْ كُمَنْ هُوَخَالِدٌ فِيٱلنَّارِ وَسُقُوا مَآءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَآءَ هُر اللهِ وَمِنْهُم مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّىٰ إِذَا خَرَجُواْ مِنْ عِندِكَ قَالُواْ لِلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْعِلْمَ مَاذَا قَالَ ءَانِفًا أُوْلَيَإِكَ ٱلَّذِينَ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَٱتَّبَعُوۤ ٱهۡوَآءَهُرُ ١ وَٱلَّذِينَ ٱهْتَدَوْاْزَادَهُرْهُدُى وَءَانَـٰهُمْ تَقُونِهُمْ (١٠) فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا ٱلسَّاعَةَ أَن تَأْنِيهُم بَغْتَةً فَقَدْ جَآءَ أَشْرَاطُهَا فَأَنَّ لَهُمْ إِذَاجَاءَ تُهُمْ ذِكْرَنْهُمْ ١ فَأَعْلَمُ أَنَّهُ رُلآ إِلَهُ إِلَّا ٱللَّهُ وَٱسْتَغْفِرْ لِذَ بُبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَاتُ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلِّبَكُمْ وَمَثُونَكُرُ اللَّهِ



- 12. Ceux qui croient et accomplissent de bonnes œuvres, Allah les fera entrer dans des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux. Et ceux qui mécroient jouissent et mangent comme mangent les bestiaux; et le Feu sera leur lieu de séjour.
- 13. Et que de cités, bien plus fortes que ta cité qui t'a expulsé, avons-Nous fait périr, et ils n'eurent point de secoureur.
- 14. Est-ce que celui qui se base sur une preuve claire venant de son Seigneur est comparable à ceux dont on a embelli les mauvaises actions et qui ont suivi leurs propres passions.
- 15. Voici la description du Paradis qui a été promis aux pieux: il y aura là des ruisseaux d'une eau jamais malodorante, et des ruisseaux d'un lait au goût inaltérable, et des ruisseaux d'un vin délicieux à boire, ainsi que des ruisseaux d'un miel purifié. Et il y a là, pour eux, des fruits de toutes sortes, ainsi qu'un pardon de la part de leur Seigneur. [Ceux-là] seront-ils pareils à ceux qui s'éternisent dans le Feu et qui sont abreuvés d'une eau bouillante qui leur déchire les entrailles?
- 16. Et il en est parmi eux qui t'écoutent. Une fois sortis de chez toi, ils disent à ceux qui ont reçu la science: «Qu'a-t-il dit, tout à l'heure? » Ce sont ceux-làdont Allah a scellé les cœurs et qui suivent leurs propres passions.
- 17. Quant à ceux qui se mirent sur la bonne voie, Il les guida encore plus et leur inspira leur piété.
- 18. Qu'est-ce qu'ils attendent sinon que l'Heure leur vienne à l'improviste? Or ses signes avant-coureurs sont certes déjà venus. Et comment pourront-ils se rappeler quand elle leur viendra (à l'improviste)?
- 19. Sache donc qu'en vérité, il n'y a point de divinité à part Allah, et implore le pardon pour ton péché, ainsi que pour les croyants et les croyantes. Allah connaît vos activités (sur terre) et votre lieu de repos (dans l'au-delà)¹.

Vos activités... lieu de repos: autre sens: vos activités pendant la journée et votre lieu de repos pendant la nuit.

لجئ النيائر والخنين

٤

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَوْلَا نُزِّلَتْ سُورَةٌ فَإِذَآ أُنزِلَتْ سُورَةٌ تُحَكَمَةُ وَذُكِرَفِهَا ٱلْقِتَ الْرَأَيْتَ ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّ رَضٌّ يَنظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ الْمَغْشِيِّ عَلَيْهِ مِنَ ٱلْمَوْتِ فَأُولَى لَهُمْ اللَّهُ عَنَّهُ وَقُولٌ مَّعْرُوفٌ فَإِذَاعَزَمَ ٱلْأَمْرُ فَلَوْصَ دَقُواْ ٱللَّهَ لَكَانَخَيْرًا لَّهُمْ اللَّهُ فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِن تُولِّيتُمْ أَن تُفْسِدُواْ فِي ٱلْأَرْضِ وَتُقَطِّعُوا أَرْحَامَكُمْ شَ أَوْلَيْكِ ٱلَّذِينَ لَعَنَهُمُ ٱللهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعْمَى أَبْصَكَرَهُمْ اللَّهِ أَفَلًا يَتَدَبَّرُونَ ٱلْقُرْءَاك أَمْ عَلَىٰ قُلُوبِ أَقْفَالُهَآ ١٠ إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱرْبَدُّواْ عَلَىٰٓ أَذْبَكُرِهِم مِّنَابَعَدِ مَانَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَى الشَّيْطِينُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمْلِي لَهُمْ اللَّهُ وَالِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُواْ لِلَّذِينَ كُرَهُواْ مَا نَزَّكِ ٱللَّهُ سَنُطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ ٱلْأُمْرُ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ وَأَدْبَكُوهُمْ اللَّهُ ذَالِكَ بِأَنَّهُمُ أُتَّبَعُواْ مَآ أَسْخَطُ ٱللَّهَ وَكرِهُواْ رِضُوانَهُ وَالْحَبَطَ أَعْمَالُهُمْ اللهُمْ الْمُحْسِبَ ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضَّ أَن لَّن يُخْرِجَ ٱللَّهُ أَضْغَانَهُمْ ١

- 20. Ceux qui ont cru disent: «Ah! Si une Sourate descendait!» Puis, quand on fait descendre une Sourate explicite et qu'on y mentionne le combat, tu vois ceux qui ont une maladie au cœur¹ te regarder du regard de celui qui s'évanouit devant la mort. Seraient bien préférables pour eux
- 21. une obéissance et une parole convenable. Puis, quand l'affaire est décidée², il serait mieux pour eux certes, de se montrer sincères vis-à-vis d'Allah.
- 22. Si vous vous détournez³, ne risquez-vous pas de semer la corruption sur terre et de rompre vos liens de parenté?
- Ce sont ceux-là qu'Allah a maudits, a rendus sourds et a rendu leurs yeux aveugles.
- 24. Ne méditent-ils pas sur le Coran? Ou y a-t-il des cadenas sur leurs cœurs?
- 25. Ceux qui sont revenus sur leurs pas après que le droit chemin leur a été clairement exposé, le Diable les a séduits et trompés.
- 26. C'est parce qu'ils ont dit à ceux qui ont de la répulsion pour la révélation d'Allah: « Nous allons vous obéir dans certaines choses ». Allah cependant connaît ce qu'ils cachent.
- 27. Qu'adviendra-t-il d'eux quand les Anges les achèveront, frappant leurs faces et leurs dos?
- 28. Cela parce qu'ils ont suivi ce qui courrouce Allah, et qu'ils ont de la répulsion pour [ce qui attire] Son agrément. Il a donc rendu vaines leurs œuvres.
- 29. Ou bien est-ce que ceux qui ont une maladie au cœur escomptent qu'Allah ne saura jamais faire apparaître leur haine?

^{1.} Ceux qui ont une maladie au cœur: ceux qui doutent; les hypocrites.

^{2.} L'affaire est décidée: le combat a été imposé.

^{3.} Si vous vous détournez: autre interprétation: si vous êtes investis de pouvoir.

٩

الدوران الدوران الدوران

وَلُونَشَاءُ لَأَرَيْنَاكُهُمْ فَلَعَرَفْنَهُم ِبسِيمَاهُمُّ وَلَتَعْرِفَنَّ لَحْنِ ٱلْقَوْلِ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَلَكُمْ عَلَى وَلَنَبْلُونَكُمْ حَتَّى نَعْلَمَ ٱلْمُجَهِدِينَ مِنكُورُ وَٱلصَّدِينَ وَنَبْلُواْ أَخْبَارَكُو شَا إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَشَاقُواْ ٱلرَّسُولَ مِنْ بَعَدِ مَا تَبَيَّنَ لَمُمُ الْمُدُىٰ لَن يَضُرُّواْ اللَّهَ شَيْئًا وَسَيْحِبِطُ أَعْمَالُهُمْ شَيْ ا يَكَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓ ٱلَّطِيعُوا ٱللَّهَ وَٱطِيعُوا ٱلرَّسُولَ وَلَانُبْطِلُوا اللَّهُ أَعْمَلَكُمُّ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّواْ عَن سَبِيلِٱللَّهِ ثُمَّ مَا تُواْ وَهُمْ كُفَّارُ فَلَن يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ شَكَّ فَلَا تَهِنُواْ وَتَدْعُواْ إِلَى السَّلْمِ وَأَنتُوا لَأَعَلَوْنَ وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَن يَترَكُمُ أَعَمَلَكُمْ شَ إِنَّا مَا ٱلْحَيَوْهُ ٱلذُّنْيَا لَعِبُ وَلَهُو ۗ وَإِن تُؤْمِنُواْ وَتَنَّقُواْ يُؤْتِكُمُ أُجُورَكُمُ وَلَا يَسْتُلُكُمْ أَمْوَلَكُمْ شَلِ إِن يَسْتُلْكُمُوهَا فَيُحْفِكُمْ تَبْخَلُواْ وَيُغْرِجُ أَضْغَنَكُمْ ۞ هَتَأَنتُمْ هَتَؤُلآءِ تُدْعَوْنَ لِثُنفِقُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَمِنكُم مَّن يَبْخُلُ وَمَن يَبْخُلُ فَإِنَّمَا يَبْخُلُ عَن نَّفُسِهِ - وَاللَّهُ ٱلْغَنَّي وَأَنتُمُ الْفُقَ رَآءُ وَإِن تَتَوَلَّواْ يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَايكُونُواْ أَمْثَلَكُمْ 🔯



- 30. Or, si Nous voulions Nous te les montrerions. Tu les reconnaîtrais certes à leurs traits; et tu les reconnaîtrais très certainement au ton de leur parler. Et Allah connaît bien vos actions.
- 31. Nous vous éprouverons certes afin de distinguer ceux d'entre vous qui luttent [pour la cause d'Allah] et qui endurent, et afin d'éprouver [faire apparaître] vos nouvelles.
- 32. Ceux qui ont mécru et obstrué le chemin d'Allah et se sont mis dans le clan opposé au Messager après que le droit chemin leur fut clairement exposé, ne sauront nuire à Allah en quoi que ce soit. Il rendra vaines leurs œuvres.
- 33. Ô vous qui avez cru! Obéissez à Allah, obéissez au Messager, et ne rendez pas vaines vos œuvres.
- 34. Ceux qui ont mécru et obstrué le chemin d'Allah puis sont morts tout en étant mécréants, Allah ne leur pardonnera jamais.
- 35. Ne faiblissez donc pas et n'appelez pas à la paix alors que vous êtes les plus hauts, qu'Allah est avec vous, et qu'Il ne vous frustrera jamais [du mérite] de vos œuvres.
- 36. La vie présente n'est que jeu et amusement; alors que si vous croyez et craignez [Allah], Il vous accordera vos récompenses et ne vous demandera pas vos biens¹.
- S'Il vous les demandait importunément, vous deviendriez avares et Il ferait apparaître vos haines.
- 38. Vous voilà appelés à faire des dépenses dans le chemin d'Allah. Certains parmi vous se montrent avares. Quiconque cependant est avare, l'est à son détriment. Allah est le Suffisant à Soi-même alors que vous êtes les besogneux. Et si vous vous détournez, Il vous remplacera par un peuple autre que vous, et ils ne seront pas comme vous.

^{1.} Et ne vous demandera pas vos biens: selon «Al-Jalālayn», Allah ne vous demandera pas la totalité de vos biens mais vous demande de vous acquitter de la Zakāt imposée.

إِنَّافَتَحْنَالَكَ فَتُحَامُّبِينًا ۞ لِيَغْفِرَلَكَ ٱللَّهُ مَاتَقَدَّمَ مِن ذَنْبِكَ وَمَاتَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعْمَتُهُ عَلَيْكَ وَمَهْدِيكَ صِرَطًا مُّسْتَقِيمًا ١ وَيَنْصُرَكَ ٱللَّهُ نَصْمًا عَزِيزًا ۞ هُوَ ٱلَّذِيَ أَنزَلَ ٱلسَّكِينَةَ فِي قُلُوب ٱلْمُؤْمِنِينَ لِيَزْدَادُوَا إِيمَنَامَعَ إِيمَنِهِمُ وَلِلَّهِ جُنُودُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا كَ لِيُدْخِلَ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَاتِ جَنَّتِ تَجُرِي مِن تَعِنهَا ٱلْأَنْهَارُ خَلِدِينَ فِهَا وَيُكَفِّرَعَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمُّ وَكَانَ ذَلِكَ عِندَاللَّهِ فَوْزًا عَظِيمًا ۞ وَيُعَدِّبَ ٱلْمُنَافِقِينَ وَٱلْمُنَافِقَاتِ وَٱلْمُشْرِكِينَ وَٱلْمُشْرِكَاتِٱلظَّآيِينَ بِٱللَّهِ ظَنَّ ٱلسَّوْءِ عَلَيْهِمْ دَآبِرَةُ ٱلسَّوْءِ وَغَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدُّ لَهُمْ جَهَنَّمُّ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ١ وَلِلَّهِ جُنُودُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَكَانَ ٱللَّهُ عَنِيزًا حَكِيمًا ﴿ إِنَّا أَرْسَلْنَكَ شَنِهِ دَاوَمُبَشِّ رَاوَنَ ذِيرًا هُ لِتُوْمِنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ عَ وَتُعَرِّرُوهُ وَتُوَوِّرُوهُ وَتُسَبِّحُوهُ بُكِّرَةً وَأُصِيلًا ۞



SOURATE 48

AL- FATḤ (LA VICTOIRE ECLATANTE)¹

29 versets Post-hég. nº 111

- 1. En vérité Nous t'avons accordé une victoire éclatante,
- afin qu'Allah te pardonne tes péchés², passés et futurs, qu'Il parachève sur toi Son bienfait et te guide sur une voie droite;
- 3. et qu'Allah te donne un puissant secours.
- 4. C'est Lui qui a fait descendre la quiétude dans les cœurs des croyants afin qu'ils ajoutent une foi à leur foi. A Allah appartiennent les armées des cieux et de la terre; et Allah est Omniscient et Sage
- afin qu'Il fasse entrer les croyants et les croyantes dans des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux où ils demeureront éternellement, et afin de leur effacer leurs méfaits. Cela est auprès d'Allah un énorme succès.
- 6. Et afin qu'il châtie les hypocrites, hommes et femmes, et les associateurs et les associatrices, qui pensent du mal d'Allah. Qu'un mauvais sort tombe sur eux. Allah est courroucé contre eux, les a maudits, et leur a préparé l'Enfer. Quelle mauvaise destination!
- A Allah appartiennent les armées des cieux et de la terre; et Allah est Puissant et Sage.
- 8. Nous t'avons envoyé en tant que témoin, annonciateur de la bonne nouvelle et avertisseur,
- 9. pour que vous croyiez en Allah et en Son messager, que vous l'honoriez, reconnaissiez Sa dignité, et Le glorifiez matin et soir.

^{1.} Titre tiré du v. 1: en l'an 6 de l'Hég. le Prophète avait conclu à Hudaybiyah une trêve avec les païens de la Mecque. Cette trêve est qualifiée ici de «victoire éclatante» et de «puissant secours» (versets 1 et 3) parce qu'elle conduisit à la conquête de la Mecque.

^{2.} Il s'agit d'erreurs minimes considérées par Allah comme étant des péchés par rapport au rang du Prophète. Plusieurs commentateurs interprétent l'expression «tes péchés» par «les péchés de ta communauté».

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ ٱللَّهَ يَدُاللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهُمْ فَمَن نَّكَتَ فَإِنَّمَا يَنكُثُ عَلَى نَفْسِهِ ﴿ وَمَنْ أَوْفَى بِمَاعَكُ هَدَعَلَيْهُ ٱللَّهَ فَسَيُوْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ١٠٠٠ سَيَقُولُ لَكَ ٱلْمُخَلِّفُونَ مِنَ ٱلْأَعْرَابِ شَغَلَتْنَآ أَمُوالْنَا وَأَهْلُونَا فَأُسْتَغْفِرْ لِنَا يَقُولُونَ بِأَلْسِنَتِهِ مِمَّالَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ قُلْ فَمَن يَمْلِكُ لَكُمْ مِنَ ٱللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا بَلَ كَانَ ٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ١ مَلْ طَنَعَتُمُ أَن لَن يَنقَلِبَ ٱلرَّسُولُ وَٱلْمُؤْمِنُونَ إِلَى أَهْلِيهِمْ أَبَدًا وَزُيِّنَ ذَلِكَ فِي قُلُوبِكُمْ وَظَنَنتُمْ ظَنَّ ٱلسَّوْءِ كُنتُمْ قَوْمًا بُورًا شَ وَمَن لَّمْ نُوْمِنُ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ عَالِنَّا أَعْتَـدْنَا لِلْكَنِفِرِينَ سَعِيرًا ﴿ وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَنُوَتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ يَغْفِرُلِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَكِاكَ ٱللَّهُ عَفُورًا رَّحِيمًا ١٤٠٠ سَكَقُولُ ٱلْمُخَلِّقُونِ إِذَا ٱنطَلَقَتُمْ إِلَى مَعَانِمَ لِتَأْخُذُوهَا ذَرُونَا نَتَبَعَكُمْ مُرِيدُونِ أَن يُبَدِّلُواْ كَلَامَ ٱللَّهِ قُل لَّن تَبَّبِعُونَا كَذَلِكُمْ قَالَ ٱللَّهُ مِن قَبُّ لُ فَسَيَقُولُونَ بَلِ تَحْسُدُ وِنَنَا بَلِ كَانُواْ لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ١

- 10. Ceux qui te prêtent serment d'allégeance ne font que prêter serment à Allah: la main d'Allah est au-dessus de leurs mains. Quiconque viole le serment, ne le viole qu'à son propre détriment; et quiconque remplit son engagement envers Allah, Il lui apportera bientôt une énorme récompense.
- 11. Ceux des Bédouins qui ont été laissés en arrière¹ te diront: «Nos biens et nos familles nous ont retenus: implore donc pour nous le pardon». Ils disent avec leurs langues ce qui n'est pas dans leurs cœurs. Dis: «Qui donc peut quelque chose pour vous auprès d'Allah s'Il veut vous faire du mal ou s'Il veut vous faire du bien? Mais Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous œuvrez.
- 12. Vous pensiez plutôt que le Messager et les croyants ne retourneraient jamais plus à leur famille. Et cela vous a été embelli dans vos cœurs; et vous avez eu de mauvaises pensées. Et vous fûtes des gens perdus».
- 13. Et quiconque ne croit pas en Allah et en Son messager... alors, pour les mécréants, Nous avons préparé une fournaise ardente.
- 14. A Allah appartient la souveraineté des cieux et de la terre. Il pardonne à qui Il veut et châtie qui Il veut. Allah demeure cependant, Pardonneur et Miséricordieux.
- 15. Ceux qui restèrent en arrière diront, quand vous vous dirigez vers le butin pour vous en emparer; «Laissez-nous vous suivre». Ils voudraient changer la parole d'Allah. Dis: «Jamais vous ne nous suivrez: ainsi Allah a déjà annoncé». Mais ils diront: «Vous êtes plutôt envieux à notre égard». Mais ils ne comprenaient en réalité que peu.

Ont été laissés en arrière: sont restés en arrière en raison de leur hypocrisie et par crainte de participer au combat opposant le Prophète aux Coraychites.

قُل لِّلْمُخَلَّفِينَ مِنَ ٱلْأَعْرَابِ سَـ تُدْعَوْنَ إِلَىٰ قَوْمِ أُولِي بَأْسِ شَدِيدٍ نْقَنِلُونَهُمْ أَوْيُسْلِمُونَ فَإِن تُطِيعُواْ يُؤْتِكُمُ ٱللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا وَإِن تَتَوَلَّوْا كُمَا تَوَلَّيْتُم مِّن قَبْلُ يُعَذِّبَكُرْ عَذَابًا أَلِيمًا ١٠ لَيْسَ عَلَى ٱلْأَعْمَىٰ حَرَجٌ وَلَاعَلَى ٱلْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَاعَلَى ٱلْمَرِيضِ حَرَجٌ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ, يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجَرِى مِن تَعْتِهَا ٱلْأَنْهَارَ وَمَن يَتُوَلَّ يُعُذِّبُهُ عَذَابًا أَلِيمًا ١ اللهِ اللهُ اللَّهُ عَن اللَّهُ عَن اللَّهُ عَن ٱلْمُوْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ تَعْتَ ٱلشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَافِي قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ ٱلسَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثْبَهُمْ فَتُحَاقِرِيبًا ١٠ وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ١ وَعَدَّكُمُ اللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا فَعَجَلَلَكُمُ هَذِهِ وَكَفَّ أَيْدِي ٱلنَّاسِ عَنكُمْ وَلِتَكُونَ ءَايَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيكُمْ صِرَطًا مُّسْتَقِيمًا اللهُ وَأُخْرَىٰ لَمْ نَقَدِرُواْ عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ ٱللَّهُ بِهِا وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ١٠٠٠ وَلَوْقَاتَكُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوَلُّوا ٱلْأَدْبُ لَا ثُمَّ لَا يَجِدُونَ وَلِتَا وَلَانْصِيرًا ١٠٠٠ سُنَّةً ٱللَّهِ ٱلَّتِي قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلُ وَلَن تَجِدَ لِلسُّنَّةِ ٱللَّهِ بَبْدِيلًا ١

\$22222222222222223

- 16. Dis à ceux des Bédouins qui restèrent en arrière: «Vous serez bientôt appelés contre des gens d'une force redoutable. Vous les combattrez à moins qu'ils n'embrassent l'Islam. Si vous obéissez, Allah vous donnera une belle récompense, et si vous vous détournez comme vous vous êtes détournés auparavant, Il vous châtiera d'un châtiment douloureux».
- 17. Nul grief n'est à faire à l'aveugle, ni au boiteux ni au malade¹. Et quiconque obéit à Allah et à Son messager, Il le fera entrer dans des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux. Quiconque cependant se détourne, Il le châtiera d'un douloureux châtiment.
- 18. Allah a très certainement agréé les croyants quand ils t'ont prêté le serment d'allégeance sous l'arbre². Il a su ce qu'il y avait dans leurs cœurs, et a fait descendre sur eux la quiétude, et Il les a récompensés par une victoire proche
- 19. ainsi qu'un abondant butin qu'ils ramasseront. Allah est Puissant et Sage.
- 20. Allah vous a promis un abondant butin que vous prendrez, et Il a hâté pour vous Celle-ci³ et repoussé de vous les mains des gens, afin que tout cela soit un signe pour les croyants et qu'Il vous guide dans un droit chemin;
- 21. Il vous promet un autre butin⁴que vous ne seriez jamais capables de remporter et qu'Allah a embrassé en Sa puissance, car Allah est Omnipotent.
- 22. Et si ceux qui ont mécru vous combattent, ils se détourneront, certes; puis ils ne trouveront ni allié ni secoureur.
- 23. Telle est la règle d'Allah appliquée aux générations passées. Et tu ne trouveras jamais de changement à la règle d'Allah.

Les infirmes et les malades sont dispensés de participer au Jihād, (le combat dans le sentier d'Allah).

^{2.} La prestation de serment eut lieu à Hudaybiya près de la Mecque.

^{3.} Allusion est faite ici à la prise sans combat de la ville de Haybar en l'an VII de l'Hégire.

^{4.} Les termes «autre butin» recèlent une allusion à la conquête de la Mecque.

٩

المن السيار والغيون

وَهُوَ ٱلَّذِي كُفَّ أَيْدِيتُهُمْ عَنكُمْ وَأَيْدِيكُمْ عَنْهُم بِبَطْنِ مَكَّهَ مِنْ بَعْدِأَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِ مُوكَانَ ٱللَّهُ بِمَاتَعْمَلُونَ بَصِيرًا ١٠ هُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّوكَمْ عَنِ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَٱلْهَدَى مَعْكُوفًا أَن يَبْلُغَ مَحِلَّهُ وَلَوْ لَا رِجَالٌ مُّوْمِنُونَ وَنِسَآةٌ مُّوْمِنَتُ لَّرْتَعْلَمُوهُمْ أَن تَطَوُهُمْ فَتُصِيبَكُم مِنْهُ مِمَّعَرَةً بِغَيْرِ عِلْمِ لِّيُدُّخِلَ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ عَن يَشَاءُ لُوْتَ زَيْلُواْ لَعَذَّبْنَا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْمِنْهُ مْرِعَذَابًا أَلِيمًا ۞ إِذْجَعَلَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي قُلُوبِهِمُ ٱلْحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ ٱلْجَهِلِيَّةِ فَأَنزَلَ ٱللَّهُ سَكِينَهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ وَعَلَى ٱلْمُوْمِنِينَ وَٱلْزَمَهُ مِكَلِمَةَ ٱلنَّقُوىٰ وَكَانُوٓ الْحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَاْ وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ۞ لَّقَدُ صَدَقَ ٱللَّهُ رَسُولِهُ ٱلرُّءْ عَابِٱلْحَقِّ لَتَدْخُلُنَّ ٱلْمَسْجِدَ ٱلْحَرَامَ إِن شَاءَ ٱللَّهُ ءَامِنِينَ مُحَلِّقِينَ رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ لَا تَخَافُونَ فَعَلِمَ مَالَمْ تَعْلَمُواْ فَجَعَلَ مِن دُونِ ذَالِكَ فَتْحَافَرِيبًا اللهُ هُوَالَّذِي آرْسَلَ رَسُولُهُ, بِٱلْهُدَىٰ وَدينِ ٱلْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ وَعَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَى بِٱللَّهِ شَهِيدًا

- 24. C'est Lui qui, dans la vallée de la Mecque, a écarté leurs mains de vous, de même qu'Il a écarté vos mains d'eux, après vous avoir fait triompher sur eux. Et Allah voit parfaitement ce que vous œuvrez.
- 25. Ce sont eux qui ont mécru et qui vous ont obstrué le chemin de la Mosquée Sacrée [et ont empêché] que les offrandes entravées parvinssent à leur lieu d'immolation. S'il n'y avait pas eu des hommes croyants et des femmes croyantes (parmi les Mecquois) que vous ne connaissiez pas¹ et que vous auriez pu piétiner sans le savoir, vous rendant ainsi coupables d'une action répréhensible...² [Tout cela s'est fait] pour qu'Allah fasse entrer qui Il veut dans Sa miséricorde. Et s'ils [les croyants] s'étaient signalés, Nous aurions certes châtié d'un châtiment douloureux ceux qui avaient mécru parmi [les Mecquois].
- 26. Quand ceux qui ont mécru eurent mis dans leurs cœurs la fureur, [la] fureur de l'ignorance... Puis Allah fit descendre Sa quiétude sur Son Messager ainsi que sur les croyants, et les obligea à une parole de piété, dont ils étaient les plus dignes et les plus proches. Allah est Omniscient.
- 27. Allah a été véridique en la vision par laquelle Il annonça à Son messager en toute vérité: vous entrerez dans la Mosquée Sacrée si Allah veut, en toute sécurité, ayant rasé vos têtes ou coupé vos cheveux, sans aucune crainte. Il savait donc ce que vous ne saviez pas. Il a placé en deçà de cela (la trêve de Hudaybiya) une victoire proche³.
- 28. C'est Lui qui a envoyé Son messager avec la guidée et la religion de vérité [l'Islam] pour la faire triompher sur toute autre religion. Allah suffit comme témoin

Les Mecquois auraient été durement châtiés à cause des souffrances qu'ils ont infligés aux Musulmans, s'il n'y avait pas eu dans leurs rangs des Musulmans et des Musulmanes qu'on ne pouvait distinguer.

^{2. ...} Allah vous aurait permis de combattre pour conquérir la Mecque.

^{3.} Ces versets visent la conquête de la Mecque deux ans après la trève.

مُّحَمَّدُ رَّسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ وَ أَشِدَاءُ عَلَى الْكُفَّارِرُ حَمَاءُ بَيْنَهُمُّ تَرَعَهُمْ رُكَعًا سُجَدَا يَبْتَغُونَ فَضَلَا مِنَ اللَّهِ وَرِضَّونَا سِيمَا هُمْ فِي وُجُوهِ هِم مِّنَ أَثْرِ السُّجُوذِ ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَكَةِ وَمَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَكَةِ وَمَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَكَةِ وَمَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَكَةِ وَمَثَلُهُمْ فِي التَّوْرِكَةِ وَمَثَلُهُمْ فِي اللَّهُ اللَّذِينَ عَلَى سُوقِهِ عَيْمُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّذِينَ عَلَى سُوقِهِ عَيْمُ اللَّهُ اللَّذِينَ عَلَى سُوقِهِ عَيْمُ اللَّهُ اللَّذِينَ عَلَى سُوقِهِ عَيْمُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّذِينَ عَلَى سُوقِهِ عَيْمُ اللَّهُ الللَّهُ الللللَّهُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الللللَّهُ الللللَّهُ اللللللْمُ الللللللْمُ الللللْمُ الللللْمُ اللللللْمُ الللللْمُ الللللْمُ اللللللِمُ اللللللْمُ الللللِمُ اللللللْمُ الللللْمُ الللللْمُ اللللْمُ اللللْمُ اللللْمُ اللللْمُ اللللْمُ الللللْمُ ا

النكالم النكالم النافظ المنافظ المنافظ

مِلْمُهُ الرَّحْمُ الرَحْمُ الْمُ الرَحْمُ الرَحْمُ الرَحْمُ الرَحْمُ الرَحْمُ الرَحْمُ الرحْمُ

يَّا أَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا نُقَدِّمُواْ بَيْنَ يَدَي ٱللَّهِ وَرَسُولِهِ ءَوَالَقُواْ ٱللَّهُ اللَّهِ وَرَسُولِهِ ءَوَالَّهُ اللَّهِ اللَّهُ وَرَسُولِهِ ءَوَالَّهُ اللَّهِ الْمَنُواْ لَا تَرْفَعُواْ أَصَوَتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ ٱلنَّهِ وَلَا تَجَهَدُ وَاللَّهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ فَوْقَ صَوْتِ ٱلنَّهِ عَلَيْ اللَّهُ الللللَّهُ اللللللِّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الللللَّهُ اللللللِّهُ اللللللَّةُ

29. Muḥammad est le Messager d'Allah. Et ceux qui sont avec lui sont durs envers les mécréants, miséricordieux entre eux. Tu les vois inclinés, prosternés, recherchant d'Allah grâce et agrément. Leurs visages sont marqués par la trace laissée par la prosternation. Telle est leur image dans la Thora. Et l'image que l'on donne d'eux dans l'Evangile est celle d'une semence qui sort sa pousse, puis se raffermit, s'épaissit, et ensuite se dresse sur sa tige, à l'émerveillement des semeurs. [Allah] par eux [les croyants] remplit de dépit les mécréants. Allah promet à ceux d'entre eux qui croient et font de bonnes œuvres, un pardon et une énorme récompense.

SOURATE 49

AL-ḤUJURĀT (LES APPARTEMENTS)1

18 versets Post-hég. nº 106

- 1. Ö vous qui avez cru! Ne devancez pas Allah et Son messager². Et craignez Allah. Allah est Audient et Omniscient.
- 2. Ô vous qui avez cru! N'élevez pas vos voix au-dessus de la voix du Prophète, et ne haussez pas le ton en lui parlant, comme vous le haussez les uns avec les autres, sinon vos œuvres deviendraient vaines sans que vous vous en rendiez compte.
- 3. Ceux qui auprès du Messager d'Allah baissent leurs voix sont ceux dont Allah a éprouvé les cœurs pour la piété. Ils auront un pardon et une énorme récompense.
- 4. Ceux qui t'appellent à haute voix de derrière³ les appartements, la plupart d'entre eux ne raisonnent pas.

^{1.} Titre tiré du v. 4.

^{2.} Ne devancez pas...: dans vos initiatives et dans vos décisions.

^{3.} De derrière: de l'extérieur de tes appartements.

٩

المن السياس والغنوب

صَبَرُواْ حَتَىٰ تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَاللَّهُ رَّحِيعُ وَ اللَّهُ اللَّذِينَ ءَامَنُوۤ أَإِنجَاءَكُمْ فَاسِقُ بِنَبَإِ فَتَبَيَّ أَن تُصِيبُواْ قُوْمًا بِجَهَالَةِ فَنُصْبِحُواْ عَلَى مَافَعَلْتُمْ نَادِمِينَ ٢ وَٱعْلَمُواْ أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ ٱللَّهِ لَوْيُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرِمِنَ ٱلْأَمْ لِلَعَيْتُمَ وَلَكِكَنَّ ٱللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ ٱلِّإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ مِفِى قُلُوبِكُمْ وَكُرَّهَ إِلَيْكُم ٱلْكُفْرَ وَٱلْفُسُوقَ وَٱلْعِصْيَانَٰ أَوْلَيْهِكَ هُمُٱلرَّ شِدُونَ ۞ فَضَّلًا مِّنَ ٱللَّهِ وَنِعْمَةً وَٱللَّهُ عَلِيكُرِ حَكِيكُرُ ۖ وَإِن طَآبِهَنَانِ مِنَ ٱلْمُوَّ مِنِينَ ٱقْلَـٰتَكُواْ فَأَصْلِحُواْ بِيِّنَهُمَّا فَإِنْ بَغَتْ إِحْدَنَهُمَ عَلَى ٱلْأَخْرَىٰ فَقَائِلُواْ ٱلَّتِي تَبْغِي حَتَّىٰ تَفِيٓءَ إِلَىٰٓ أَمْرَاللَّهِ فَإِن فَآءَتْ فَأَصْلِحُواْ بَيْنَهُمَا بِٱلْعَدْلِ وَأَقْسِطُوٓ أَإِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُقْسِطِينَ اللَّهُ اللَّهُ وَمِنُونَ إِخُوهٌ أُفَأَصْلِحُواْ بِيْنَ أَخُوبِكُمْ وَأَتَّقُواْ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ١٠ يَكَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَايَسَخَرْقَوْمٌ مُنِن قَوْمٍ عَسَىٰٓ أَن يَكُونُواْ خَيْرًا مِّنْهُمْ وَلَا نِسَاءٌ مِّن نِسَآءٍ عَسَىٰٓ أَن يَكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُنَّ وَلَا نَلْمِزُوٓا أَنفُسَكُو وَلَا نَنابُرُواْ بِٱلْأَلْقَابِ بِثَسَ ٱلِاَسْمُ ٱلْفُسُوقُ بَعْدَٱلَّإِيمَنَّ وَمَن لَّمْ يَتُبُ فَأُوْلَيَكَ هُمُ ٱلظَّالِمُونَ شَ

- 5. Et s'ils patientaient jusqu'à ce que tu sortes à eux, ce serait certes mieux pour eux. Allah cependant, est Pardonneur et Miséricordieux.
- 6. Ô vous qui avez cru! Si un pervers vous apporte une nouvelle, voyez bien clair [de crainte] que par inadvertance vous ne portiez atteinte à des gens et que vous ne regrettiez par la suite ce que vous avez fait.
- 7. Et sachez que le Messager d'Allah est parmi vous. S'il vous obéissait dans maintes affaires, vous seriez en difficultés. Mais Allah vous a fait aimer la foi et l'a embellie dans vos cœurs et vous a fait détester la mécréance, la perversité et la désobéissance. Ceux-là sont les bien dirigés,
- 8. c'est là en effet une grâce d'Allah et un bienfait. Allah est Omniscient et Sage.
- 9. Et si deux groupes de croyants se combattent, faites la conciliation entre eux. Si l'un deux se rebelle contre l'autre, combattez le groupe qui se rebelle, jusqu'à ce qu'il se conforme à l'ordre d'Allah. Puis, s'il s'y conforme, réconciliez-les avec justice et soyez équitables car Allah aime les équitables.
- 10. Les croyants ne sont que des frères. Etablissez la concorde entre vos frères, et craignez Allah, afin qu'on vous fasse miséricorde.
- 11. Ô vous qui avez cru! Qu'un groupe ne se raille pas d'un autre groupe: ceux-ci sont peut-être meilleurs qu'eux. Et que des femmes ne se raillent pas d'autres femmes: celles-ci sont peut-être meilleures qu'elles. Ne vous dénigrez pas et ne vous lancez pas mutuellement des sobriquets (injurieux). Quel vilain mot que «perversion» lorsqu'on a déjà la foi¹. Et quiconque ne se repent pas... Ceux-là sont les injustes.

^{1.} Il n'est pas permis d'être taxé de pervers quand on a la foi.

13.5

يَكَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱجْتَنِبُواْ كَثِيرًا مِّنَ ٱلظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ ٱلظَّنِّ إِثْمُ وَلَا يَحْسُسُواْ وَلَا يَغْتَب بَعْضُكُم بَعْضًا أَيْحِبُ أَحَدُكُمْ أَن يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرَهْتُمُوهُ وَٱنَّقُواْ ٱللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ تَوَّابُ رَّحِيُّمُ اللَّا يَكَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّا خَلَقَٰنَكُمْ مِّنِ ذَكُرُ وَأُنثَىٰ وَجَعَلْنَكُمُ شُعُوبًا وَقَبَآيِلَ لِتَعَارَفُوا ۚ إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِندَا لِلَّهِ أَنْقَىٰكُمْ إِنَّالُلَّهَ عَلِيْمُ خَبِيرٌ ١ ١ ﴿ قَالَتِ ٱلْأَعْرَابُ ءَامَنَّا قُلُ لَمْ تُؤْمِنُواْ وَلَكِن قُولُوٓ أَلْسَلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ ٱلْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ وَإِن تُطِيعُوا ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ لَا يَلِتُكُمْ مِّنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا إِنَّ ٱللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ١ إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ عِثْمَ لَمْ يَرْتَ ابُواْ وَجَهَدُواْ بِأُمُولِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ فِي سَكِيلِ ٱللَّهِ أُوْلَيْهِكَ هُمُ ٱلصَّىٰدِقُونَ ۞ قُلْ أَتُّعَلِّمُونَ ٱللَّهَ بِدِينِكُمْ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيهُ ا يَمُنُّونَ عَلَيْكَ أَنَّ أَسْلَمُوا قُل لَا تَمُنُّواْ عَلَيَّ إِسْلَامَكُم بَلِ ٱللَّهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَىكُمْ لِلْإِيمَنِ إِن كُنتُمْ صَلِدِقِينَ ﴿ إِنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبَ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ١

- 12. Ô vous qui avez cru! Evitez de trop conjecturer [sur autrui] car une partie des conjectures est péché. Et n'espionnez pas; et ne médisez pas les uns des autres. L'un de vous aimerait-il manger la chair de son frère mort? (Non!) vous en aurez horreur. Et craignez Allah. Car Allah est Grand Accueillant au repentir, Très Miséricordieux.
- 13. Ô hommes! Nous vous avons créés d'un mâle et d'une femelle, et Nous avons fait de vous des nations et des tribus, pour que vous vous entre-connaissiez. Le plus noble d'entre vous, auprès d'Allah, est le plus pieux. Allah est certes Omniscient et Grand-Connaisseur.
- 14. Les Bédouins ont dit: «Nous avons la foi». Dis: «Vous n'avez pas encore la foi. Dites plutôt: Nous nous sommes simplement soumis, car la foi n'a pas encore pénétré dans vos cœurs. Et si vous obéissez à Allah et à Son messager, Il ne vous fera rien perdre de vos œuvres». Allah est Pardonneur et Miséricordieux.
- 15. Les vrais croyants sont seulement ceux qui croient en Allah et en Son messager, qui par la suite ne doutent point et qui luttent avec leurs biens et leurs personnes dans le chemin d'Allah. Ceux-là sont les véridiques.
- 16. Dis: «Est-ce vous qui apprendrez à Allah votre religion, alors qu'Allah sait tout ce qui est dans les cieux et sur la terre?» Et Allah est Omniscient.
- 17. Ils te rappellent leur conversion à l'Islam comme si c'était une faveur de leur part. Dis: « Ne me rappelez pas votre conversion à l'Islam comme une faveur. C'est tout au contraire une faveur dont Allah vous a comblés en vous dirigeant vers la foi, si toutefois vous êtes véridiques».
- Allah connaît l'Inconnaissable des cieux et de la terre et Allah est Clairvoyant sur ce que vous faites.

والله التَّحَمَرُ الرِّحِبُ قَ وَٱلْقُرْءَ انِٱلْمَجِيدِ ۞ بَلْ عِجْبُواْ أَنْجَاءَهُم مُّنذِرٌ مِّنْهُمْ فَقَالَ ٱلۡكَفِرُونَ هَٰذَا شَيۡءُ عِجِيبُ ۞ أَءِ ذَامِتُنَا وَكُنَّا نُرَابّاً ذَلِكَ رَجْعُ بِعِيدُ ٢ قَدْعَلِمْنَا مَانَنقُصُ ٱلْأَرْضُ مِنْهُمْ وَعِندَنَا كِنْكُ حَفِيْظُ ٢ بَلُ كَذَّبُواْ بِٱلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرِمَّرِيجٍ اللَّهُ اللَّالَّالَّالِمُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ ال وَمَالَمَا مِن فُرُوجٍ ۞ وَٱلْأَرْضَ مَدَدْنَهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْبَتَّنَافِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ۞ تَبْصِرَةً وَذِكْرَىٰ لِكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبِ ۞ وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُّبُرِّكًا فَأَنْبَتْنَا بِهِ ـ جَنَّاتِ وَحَبَّ ٱلْحَصِيدِ ١ وَٱلنَّخْلَ بَاسِقَنتِ لَّمَا طَلْعٌ نَضِيدٌ ١ رِّزْقَا لِلْعِبَادِّوَاَ حْيَيْنَا بِهِ عَلَدَةً مَّيْتًا كَذَٰ لِكَ ٱلْخُرُوجُ ۞ كَذَّبَتَ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوْجٍ وَأَصْحَبُ ٱلرَّسِّ وَثَمُودُ ١ وَعَادُّ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَنُ لُوطٍ ١ وَأَصْحَابُ ٱلْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَيِّعٍ كُلُّ كَذَّبَ ٱلرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيدِ اللُّهُ أَفَعِينَا بِٱلْحَلْقِ ٱلْأَوَّلْ ِبَلْهُمْ فِي لَبْسِ مِّنْ خَلْقِ جَدِيدٍ اللَّهِ اللَّهِ



SOURATE 50

OĀF1

45 versets Pré-hég. nº 34

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Qāf. Par le Coran glorieux²!
- Mais ils s'étonnent que l'un des leurs leur vint comme avertisseur; et les mécréants dirent: «Ceci est une chose étonnante».
- 3. Quoi!Quand nous serons morts et réduits en poussière...? Ce serait revenir de loin!"
- Certes, Nous savons ce que la terre rongera d'eux [de leurs corps]; et Nous avons un Livre où tout est conservé.
- Plutôt, ils traitent de mensonge la vérité qui leur est venue: les voilà donc dans une situation confuse.
- 6. N'ont-ils donc pas observé le ciel au-dessus d'eux, comment Nous l'avons bâti et embelli; et comment il est sans fissures?
- 7. Et la terre, Nous l'avons étendue et Nous y avons enfoncé fermement des montagnes et y avons fait pousser toutes sortes de magnifiques couples de [végétaux],
- 8. à titre d'appel à la clairvoyance et un rappel pour tout serviteur repentant.
- 9. Et Nous avons fait descendre du ciel une eau bénie, avec laquelle Nous avons fait pousser des jardins et le grain qu'on moissonne,
- 10. ainsi que les hauts palmiers aux régimes superposés,
- 11. comme subsistance pour les serviteurs. Et par elle (l'eau) Nous avons redonné la vie à une contrée morte. Ainsi se fera la résurrection.
- Avant eux, le peuple de Noé, les gens d'Ar-Rass et les Tamud crièrent au mensonge,
- 13. de même que les 'Aad et Pharaon et les frères de Lot,
- 14. et les gens d'Al-Aykah et le peuple de Tubba^c. Tous traitèrent les Messagers de menteurs. C'est ainsi que Ma menace se justifia.
- 15. Quoi? Avons-Nous été fatigué par la première création? Mais ils sont dans la confusion [au sujet] d'une création nouvelle.

^{1.} Titre tiré du v. 1.

^{2.} Cf. note à S., v. 1: pour l'initiale qaf.

وَلَقَدْ خَلَقَنَا ٱلْإِنسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوسُوسُ بِهِ عِنفُسُهُ وَنَعَنَّ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِٱلْوَرِيدِ ١ إِذْ يَنْلَقَّ لَلْمُتَلَقِّيَانِ عَنِٱلْيَمِينِ وَعَنِٱلسِّمَالِ فَعِيدُ اللهُ مَّا يَلْفِظُ مِن قَوْلِ إِلَّا لَدَيْهِ رَفِيبٌ عَتِيدٌ اللهِ وَجَاءَتْ سَكَرَةُ ٱلْمَوْتِ بِٱلْحَقِّ ذَالِكَ مَاكُنتَ مِنْهُ تَحِيدُ ١ وَنُفِخَ فِي ٱلصُّورِ ذَالِكَ يَوْمُ ٱلْوَعِيدِ اللَّهِ وَجَاءَتُكُلُّ نَفْسِ مَّعَهَاسَ إِنَّ وَشَهِيدُ اللَّهُ لَقَدّ كُنتَ فِي غَفْلَةِ مِّنْ هَلْدَافَكَشَفْنَاعَنكَ غِطَآءَكَ فَبَصَرُكَ ٱلْيَوْمَ حَدِيدُ ا وَقَالَ قَرِينُهُ وَهَذَا مَالَدَيَّ عَتِيدٌ ١٠٥ أَلْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّادِ عَنِيدٍ۞ مَّنَّاعِ لِلْخَيْرِمُعْتَدِمُّرِيبٍ۞ٱلَّذِى جَعَلَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَاهًا ءَاخَرَفَأَلْقِيَاهُ فِي ٱلْعَذَابِ ٱلشَّدِيدِ ۞ ﴿ قَالَ قَرِينُهُ وَرَبَّنَامَاۤ أَطْغَيْتُهُ وَلَكِن كَانَ فِي ضَلَالِ بَعِيدٍ ١ قَالَ لَا تَخْنَصِمُواْلَدَى وَقَدَّ قَدَّمْتُ إِلَيْكُمْ بِٱلْوَعِيدِ ۞ مَايُبَدَّلُ ٱلْقَوْلُ لَدَىَّ وَمَآأَنَا بِظَلَامِ لِلْعَبِيدِ ۞ يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ أَمْتَلَأَتِ وَتَقُولُ هَلْ مِن مَّزِيدٍ ١ وَأُزْلِفَتِ ٱلْجَنَّةُ لِلْمُنَّقِينَ غَيْرَبَعِيدٍ ۞ هَنَدَامَا تُوعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ اللهُ مَنْ خَشِيَ ٱلرَّحْمَنَ بِٱلْغَيْبِ وَجَآءَ بِقَلْبِ مُّنِيبِ اللهُ ٱدْخُلُوهَا بِسَكَتِّمْ ذَالِكَ يَوْمُ ٱلْخُلُودِ ﴿ لَكَا لَهُمُ مَّا يَشَآءُ وِنَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ﴿ ٢

- 16. Nous avons effectivement créé l'homme et Nous savons ce que son âme lui suggère et Nous sommes plus près de lui que sa veine jugulaire
- 17. quand les deux recueillants, assis à droite et à gauche, recueillent1.
- 18. Il ne prononce pas une parole sans avoir auprès de lui un observateur prêt à l'inscrire.
- 19. L'agonie de la mort fait apparaître la vérité: «Voilà ce dont tu t'écartais».
- 20. Et l'on soufflera dans la Trompe: Voilà le jour de la Menace.
- 21. Alors chaque âme viendra accompagnée d'un conducteur et d'un témoin.
- 22. «Tu restais indifférent à cela. Et bien, Nous ôtons ton voile; ta vue est perçante aujourd'hui.².
- 23. Et son compagnon dira: «Voilà ce qui est avec moi, tout prêt»³.
- 24. «Vous deux, jetez dans l'Enfer tout mécréant endurci et rebelle4,-
- 25. acharné à empêcher le bien, transgresseur, douteur,
- celui qui plaçait à côté d'Allah une autre divinité. Jetez-le donc dans le dur châtiment».
- 27. Son camarade (le Diable) dira: «Seigneur, ce n'est pas moi qui l'ai fait transgresser; mais il était déjà dans un profond égarement».
- 28. Alors [Allah] dira: «Ne vous disputez pas devant moi! Alors que Je vous ai déjà fait part de la menace.
- Chez Moi, la parole ne change pas; et Je n'opprime nullement les serviteurs».
- 30. Le jour où Nous dirons à l'Enfer; «Es-tu rempli?» Il dira: «Y en a-t-il encore?"
- 31. Le Paradis sera rapproché à proximité des pieux.
- 32. «Voilà ce qui vous a été promis, [ainsi qu'] à tout homme plein de repentir et respectueux [des prescriptions divines]
- 33. qui redoute le Tout Miséricordieux bien qu'il ne Le voit pas⁵, et qui vient [vers Lui] avec un cœur porté à l'obéissance.
- 34. Entrez-y en toute sécurité». Voilà le jour de l'éternité!
- 35. Il y aura là pour eux tout ce qu'ils voudront. Et auprès de Nous il y a davantage encore.

^{1.} Les deux recueillants: sont deux anges, et ce qu'ils recueillent, ce sont les paroles et les actions de l'homme qu'ils inscrivent sur le livre des comptes.

^{2.} C'est Allah qui interpelle le mécréant.

^{3.} Voilà ce qui est avec moi tout prêt: l'Ange présente à Allah ce qu'il a recueilli et rédigé pour le compte de l'homme (V. 17 et v. 18).

^{4.} Allah s'adresse aux deux Anges.

^{5.} Bien qu'il ne Le voit...: autre sens: alors qu'il n'est vu par personne.

المناس ال

٩

وَكُمْ أَهْلَكُ نَاقَبُلُهُم مِن قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُم بَطْشًا فَنَقَّبُواْ فِي ٱلْبِلَادِ هَلْ مِن مِّحِيصٍ ١٠ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَذِ حَرَىٰ لِمَن كَانَ لَهُ,قَلْبُ أَوْ أَلْقَى ٱلسَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ١٠ وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَابَيْنَهُ مَا فِي سِتَّةِ أَيَّامِ وَمَامَسَنَا مِن لَّغُوبِ اللهُ فَأَصِّبِرَ عَلَىٰ مَايَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِرَبِكَ قَبْلَ طُلُوعِ ٱلشَّمْسِ وَقَبْلَ ٱلْعُرُوبِ ١ وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَكُرُ ٱلشُّجُودِ ٢ وَٱسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِ ٱلْمُنَادِ مِن مَّكَانٍ قَرِيبٍ ا يَوْمَ يَسْمَعُونَ ٱلصَّيْحَةَ بِٱلْحَقِّ ذَلِكَ يَوْمُ ٱلْخُرُوجِ اللهِ إِنَّا نَعَنُ نُعِي ، وَنُمِيتُ وَ إِلَيْنَا ٱلْمَصِيرُ ٢٠٠٠ يَوْمَ تَشَقَّقُ ٱلْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَلِكَ حَشْرُ عَلَيْ نَايَسِيرٌ كُ نَحْنُ أَعْلَرُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَآأَنَتَ عَلَيْهِم بِحَبَّارٌ فَذَكِّرٌ بِٱلْقُرْءَانِ مَن يَخَافُ وَعِيدِ اللان الله وَٱلذَّادِيَنتِ ذَرُواً ۞ فَٱلْحَيْمِلَتِ وِقُراً ۞ فَٱلْجَرْيَنتِ يُسْرًا۞ فَٱلْمُقَسِّمَتِ أَمْرًا ١ إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقُ ٥ وَإِنَّ ٱلدِّينَ لَوَقِعُ ٢

- 36. combien avons-Nous fait périr, avant eux, de générations bien plus fortes qu'eux. Ils avaient parcouru les contrées, cherchant [vainement] où fuir.
- 37. Il y a bien là un rappel pour quiconque a un cœur, prête l'oreille tout en étant témoin.
- 38. En effet, Nous avons créé les cieux et la terre et ce qui existe entre eux en six jours, sans éprouver la moindre lassitude.
- 39. Endure donc ce qu'ils disent; et célèbre la louange de ton Seigneur avant le lever du soleil et avant [son] coucher;
- 40. et célèbre Sa gloire, une partie de la nuit et à la suite des prosternations [prières].
- 41. Et sois à l'écoute, le jour où le Crieur criera d'un endroit proche,
- 42. le jour où ils entendront en toute vérité le Cri. Voilà le Jour de la Résurrection.
- 43. C'est Nous qui donnons la vie et donnons la mort, et vers Nous sera la destination,
- 44. le jour où la terre se fendra, les [rejetant] précipitamment. Ce sera un rassemblement facile pour Nous.
- 45. Nous savons mieux ce qu'ils disent. Tu n'as pas pour mission d'exercer sur eux une contrainte. Rappelle donc, par le Coran celui qui craint Ma menace.

SOURATE 51 AD-DĀRIYĀT (OUI ÉPARPILLENT)¹

60 versets Pré-hég. nº 67

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Par les vents qui éparpillent!
- 2. Par les porteurs de fardeaux!
- 3. Par les glisseurs agiles!
- 4. Par les distributeurs selon un commandement²!
- 5. Ce qui vous est promis est certainement vrai.
- 6. Et la Rétribution arrivera inévitablement.

Cette façon de jurer, de prendre à témoins, est propre aux Sourates du début de la révélation.

^{1.} Titre tiré du v. 1.

^{2.} Ce commentaire concerne les quatre premiers versets. D'après les commentateurs, les «éparpilleurs» sont les vents; les «porteurs de fardeaux»: les nuages; les «glisseurs» (littér.: ceux qui coulent): les bateaux; les «distributeurs selon un commandement d'Allah»: les Anges qui nous apportent notre subsistance suivant Son ordre.

٩

الم الينايرة الغيين

[] إِنَّكُمُ لَفِي قَوْل ثُخَنَّلَف أُفِكَ ۞ قُبِٰلَ ٱلْخَرَّاصُونِ ۞ ٱلَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَدَ يَسْتُلُونَ أَيَّانَ يَوْمُ ٱلدِّينِ ١١٠) يَوْمَ هُمْ عَلَى ٱلنَّارِ يُفْنَنُونَ فِنْنَتَكُوْهَاذَاٱلَّذِيكُنُتُم بِهِۦتَسْتَعْجِلُونَ ١٤٤ إِنَّٱلْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ @َءَاخِذِينَ مَآءَانَـٰهُمْ رَبُّهُمْ إِنَّهُمْ كَانُواْ قَبْلَ ذَلِكَ مُحَسِنِينَ ا كَانُواْ قَلِيلًا مِّنَ ٱلَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ١٠٠٠ وَبِٱلْأَسْحَارِهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ۵ وَفِيٓ أَمُوالِهِمْ حَقُّ لِّلسَآبِلِ وَٱلْمَحْرُومِ ١ وَفِيٱلْأَرْضِ ءَايَكُ لُ لِّلْمُوقِيٰنِ أَنْ وَفِي أَنفُسِكُمْ أَفَلا تُبْصِرُونَ ١٠٠ وَفِي ٱلسَّمَآءِ رِزْقُكُمْ وَمَاتُوعَدُونَ ١ فَوَرَبَّ ٱلسَّمَاءِ وَٱلْأَرْضِ إِنَّهُۥلَحَقُّ مِّثْلَ مَاۤ أَتَّكُمْ نَنطِقُونَ ٣ هَلَ أَنَكَ حَدِيثُ ضَيْفٍ إِبْرَهِيمَ ٱلْمُكْرَمِينَ إِذْ دَخَلُواْعَلَيْهِ فَقَالُواْسَلَمَآ قَالَ سَلَمُ قَوْمٌ مُّنكَرُونَ ٢٠٥ فَرَاعَ إِلَىٓ أَهْلِهِ عَنَجَاءَ بِعِجْلِ سَمِينٍ ۞ فَقَرَّبَهُ وَإِلَيْهِمْ قَالَ اللهُ فَأَوْجَسَمِنْهُمْ خِيفَةً قَالُواْ لَاتَّخَفَّ وَبَشَّرُوهُ بِغُلَمِ عَلِيمِ تِٱمۡرَاۡتُهُۥفِيصَرَةٍ فَصَكَّتُ وَ-

- 7. Par le ciel aux voies parfaitement tracées!
- 8. Vous divergez sur ce que vous dites1.
- 9. Est détourné de lui² quiconque a été détourné de la foi.
- 10. Maudits soient les menteurs,
- 11. qui sont plongés dans l'insouciance.
- 12. Ils demandent: «A quand le jour de la Rétribution?»
- 13. Le jour où ils seront éprouvés au Feu:
- 14. «Goûtez à votre épreuve [punition]; voici ce que vous cherchiez à hâter».
- 15. Les pieux seront dans des Jardins et [parmi] des sources,
- 16. recevant ce que leur Seigneur leur aura donné. Car ils ont été auparavant des bienfaisants:
- 17. ils dormaient peu, la nuit³,
- 18. et aux dernières heures de la nuit ils imploraient le pardon [d'Allah];
- 19. et dans leurs biens, il y avait un droit au mendiant et au déshérité.
- 20. Il y a sur terre des preuves pour ceux qui croient avec certitude;
- 21. ainsi qu'en vous-mêmes. N'observez-vous donc pas?
- 22. Et il y a dans le ciel votre subsistance et ce qui vous a été promis.
- Par le Seigneur du ciel et de la terre! Ceci est tout aussi vrai que le fait que vous parliez.
- 24. T'est-il parvenu le récit des visiteurs honorables d'Abraham?
- 25. Quand ils entrèrent chez lui et dirent: «Paix!», il [leur] dit: «Paix, visiteurs inconnus».
- 26. Puis il alla discrètement à sa famille et apporta un veau gras.
- 27. Ensuite il l'approcha d'eux... «Ne mangez-vous pas?» dit-il.
- 28. Il ressentit alors de la peur vis-à-vis d'eux. Ils dirent: « N'aie pas peur ». Et ils lui annoncèrent [la naissance] d'un garçon plein de savoir.
- 29. Alors sa femme s'avanca en criant, se frappa le visage et dit: «Une vieille femme stérile...» 4
- 30. Ils dirent: «Ainsi a dit ton Seigneur. C'est Lui vraiment le Sage, l'Omniscient».

^{1.} Ce que vous dites: à propos du Prophète et du Coran.

^{2.} De lui: du Coran ou du Prophète.

^{3.} Ils passaient la plus grande partie: de la nuit en prière.

^{4.} Une femme stérile comme moi peut-elle donner des enfants?

ا قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا ٱلْمُرْسَلُونَ ١ قَالُوٓ أَإِنَّا ٱزْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمِ تُحْرِمِينَ (٢٦) لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّن طِينِ ٢٦٥ مُّسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ٢٠٠ فَأَخْرَجُنَامَنِ كَانَ فِيهَامِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٢٠٠ فَمَا وَجَدْنَا فِيهَاغَيْرَبِيْتِ مِّنَ ٱلْمُسْلِمِينَ اللهُ وَتَرَكَّنَا فِيهَا ءَايَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ ٱلْعَذَابَٱلْأَلِيمَ ١ وَفِي مُوسَى إِذْ أَرْسَلْنَهُ إِلَى فِرْعَوْنَ بِسُلَطَانِ مُّبِينِ ١٨٠ فَتَوَلَّى بِرُكِنِهِ عَوَقَالَ سَحِرٌ أَوْمَحَنُونٌ ١٨٠ فَأَخَذْنَهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَهُمْ فِٱلْيَمِّ وَهُوَمُلِيمٌ ۞ وَفِي عَادٍإِذْ أَرْسَلْنَاعَلَيْهِمُٱلرِّيحَ ٱلْعَقِيمَ ٢ مَا نَذَرُمِن شَيْءٍ أَنَتْ عَلَيْهِ إِلَّاجَعَلَتْهُ كَٱلرَّمِيمِ ٢ وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمُ تَمَنَّعُواْ حَتَّى حِينِ ١٠٠ فَعَتَوْاْ عَنْ أَمْرِرَبَّهِمْ فَأَخَذَتْهُمُ ٱلصَّنعِقَةُ وَهُمْ يَنظُرُونَ ٤٤٤ فَمَا ٱسْتَطَعُواْ مِن قِيَامِ وَمَاكَانُواْ مُننَصِرِينَ ۞ وَقَوْمَ نُوجٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُواْ قَوْمًا فَنسِقِينَ (1) وَٱلسَّمَاءَ بَنَيْنَهَابِأَيْدٍ وَإِنَّالَمُوسِعُونَ (1) وَٱلْأَرْضَ فَرَشْنَهَا فَنِعْمَ ٱلْمَاهِدُونَ ۞ وَمِن كُلِّشَيْءٍ خَلَفْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ لَذَكُّرُونَ ١٤٠ فَفِرُّوٓ إِلَى ٱللَّهِ إِنِّي لَكُمْ مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ۗ وَلَا تَجْعَلُواْ مَعَ اللَّهِ إِلَاهًا ءَاخَرُ إِنِّي لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّهِينٌ ١

51. Ad-Dāriyāt (qui éparpillent)

- 31. Alors [Abraham] dit: «Quelle est donc votre mission, ô envoyés?»
- 32. Ils dirent: «Nous avons été envoyés vers des gens criminels,
- 33. pour lancer sur eux des pierres de glaise,
- 34. marquées auprès de ton Seigneur à l'intention des outranciers».
- 35. Nous en fîmes sortir alors ce qu'il y avait comme croyants,
- 36. mais Nous n'y trouvâmes qu'une seule maison de gens soumis.
- 37. Et Nous y laissâmes un signe pour ceux qui redoutent le douloureux châtiment;
- 38. [Il y a même un signe] en Moïse quand Nous l'envoyâmes, avec une preuve évidente, vers Pharaon.
- 39. Mais [celui-ci] se détourna confiant en sa puissance, et dit: «C'est un magicien ou un possédé!»
- 40. Nous le saissîmes ainsi que ses troupes, puis les jetâmes dans les flots, pour son comportement blâmable.
- 41. De même pour les 'Aad, quand Nous envoyâmes contre eux le vent dévastateur
- 42. n'épargnant rien sur son passage sans le réduire en poussière.
- 43. De même pour les Tamūd, quand il leur fut dit: «Jouissez jusqu'à un certain temps!»
- 44. Ils défièrent le commandement de leur Seigneur. La foudre les saisit alors qu'ils regardaient.
- 45. Ils ne purent ni se mettre debout ni être secourus.
- 46. De même, pour le peuple de Noé auparavant. Ils étaient des gens pervers.
- 47. Le ciel, Nous l'avons construit par Notre puissance: et Nous l'étendons [constamment] dans l'immensité.
- 48. Et la terre, Nous l'avons étendue. Et de quelle excellente façon Nous l'avons nivelée!
- 49. Et de toute chose Nous avons créé [deux éléments] de couple. Peut-être vous rappellerez-vous?
- 50. «Fuyez donc vers Allah. Moi, je suis pour vous de Sa part, un avertisseur explicite.
- 51. Ne placez pas avec Allah une autre divinité. Je suis pour vous de Sa part, un avertisseur explicite».

المنابع والغيا

كَذَلِكَ مَآ أَتَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِم مِّن رَّسُولِ إِلَّا قَالُواْسَاحِرُٓ أَوْجَعُنُونٌ اللهُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ اللهُمْ فَوَمُ طَاغُونَ اللهُ فَوَا اللهُمْ فَكَا أَنتَ بِمَلُومِ ١٤٠ وَذَكِرْ فَإِنَّ ٱلذِّكْرَىٰ نَنفَعُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٥ وَمَا خَلَقْتُ ٱلْجِنَّ وَٱلْإِنسَ إِلَّا لِيَعَبْدُونِ ٢ مَا أُرِيدُ مِنْهُم مِّن رِّزْقِ وَمَآ أُرِيدُ أَن يُطْعِمُونِ ﴿ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلرَّزَّاقُ ذُواً لَقُوَّةِ ٱلْمَتِينُ ه فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُواْ ذَنُوبًا مِّثَلَ ذَنُوبِ أَصْعَلَهِمْ فَلَا يَسْنَعُجِلُونِ ٥ فَوَيْلُ لِلَّذِينَ كَ فَرُواْ مِن يَوْمِهِمُ ٱلَّذِي يُوعَدُونَ ۞ المُؤرَّةُ الطُّؤْرِيْ الْطُوْرِيْ وَٱلظُّورِ ۞ وَكِنَبِ مَّسُطُورِ ۞ فِي رَقِّ مَّنشُورِ ۞ وَٱلْبَيْتِ ٱلْمَعْمُورِ ٤ وَٱلسَّقْفِ ٱلْمَرْفُوعِ ٥ وَٱلْبَحْرِ ٱلْمَسْجُورِ ١ إِنَّ عَذَابَرَيِّكَ لَوَ'قِعٌ اللَّهُ مَا لَهُ مِن دَافِعِ ١ يَوْمَ تَمُورُ ٱلسَّمَاءُ ۗ مَوْرًا اللَّهُ وَتَسِيرُ ٱلْجِبَالُ سَيْرًا اللَّهِ فَوَيْلُ يَوْمَبِذِ لِلْمُكَذِّبِينَ اللَّذِينَ هُمَّ فِي خَوْضِ يَلْعَبُونَ اللَّهِ يَوْمَ يُدَغُّونَ إِلَى نَارِ جَهَنَّمَ دَعًا ١ هَندِهِ ٱلنَّارُ ٱلَّتِي كُنتُ مِهَا أُكَدِّبُونَ ١

- 52. Ainsi, aucun Messager n'est venu à leurs prédécesseurs sans qu'ils n'aient dit: «C'est un magicien ou un possédé!"
- 53. Est-ce qu'ils se sont transmis cette injonction? Ils sont plutôt des gens transgresseurs.
- 54. Détourne-toi d'eux, tu ne seras pas blâmé [à leur sujet].
- 55. Et rappelle; car le rappel profite aux croyants.
- 56. Je n'ai créé les djinns et les hommes que pour qu'ils M'adorent.
- 57. Je ne cherche pas d'eux une subsistance; et Je ne veux pas qu'ils me nourrissent.
- 58. En vérité, c'est Allah qui est le Grand Pourvoyeur, Le Détenteur de la force, l'Inébranlable.
- 59. Ceux qui ont été injustes auront une part [de tourments] pareille à celle de leurs compagnons¹. Qu'ils ne soient pas trop pressés.
- 60. Malheur donc à ceux qui ont mécru à cause du jour dont ils sont menacés!

SOURATE 52 AŢ-ŢŪR²

49 versets

Pré-hég. nº 76

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Par At-Tūr!
- 2. Et par un Livre écrit
- 3. sur un parchemin déployé!
- 4. Et par la Maison peuplée³!
- 5. Et par la Voûte élevée!
- 6. Et par la Mer portée à ébullition! (au Jour dernier)
- 7. Le châtiment de ton Seigneur aura lieu inévitablement.
- 8. Nul ne pourra le repousser.
- 9. Le jour où le ciel sera agité d'un tourbillonnement,
- 10. et les montagnes se mettront en marche.
- 11. Ce jour-là, malheur à ceux qui traitent (les signes d'Allah) de mensonges,
- 12. ceux qui s'ébattent dans des discours frivoles
- 13. le jour où ils seront brutalement poussés au feu de l'Enfer:
- 14. Voilà le feu que vous traitiez de mensonge.

^{1.} Leurs compagnons: ceux qui les ont précédés dans l'injustice.

^{2.} Aţ-ţūr: le mont de Sinaī. Titre tiré du v. l.

^{3.} La Maison peuplée: une demeure céleste autour de laquelle circulent les Anges.

أَفَسِحْرُهَا ذَا أَمَّ أَنتُهُ لَا نُبْصِرُونَ ۞ ٱصْلَوْهَا فَأَصْبِرُوٓا أَوْلَاتَصْبِرُواْ سَوَآءٌ عَلَيْكُمْ إِنَّمَا تَجْزَوْنَ مَاكُنْتُمْ تَعْمَلُونَ 🕥 إِنَّ ٱلْمُنَّقِينَ فِي جَنَّنتٍ وَنَعِيمٍ ۞ فَكِهِينَ بِمَآءَالَنَهُمْ رَبُّهُمْ وَوَقَنْهُمْ رَبُّهُمْ عَذَابَ ٱلْجَحِيمِ ۞ كُلُواْ وَٱشْرَبُواْ هَنِيتَ أَبِمَا كُنتُرْ تَعْمَلُونَ ١٩ مُتَّكِئِينَ عَلَىٰ شُرُرِمَّصَفُوفَةٍ وَزَوَّجْنَـ هُم بِحُورِعِينِ ۞ وَٱلَّذِينَءَامَنُواْوَٱنَّبَعَنَّهُمْ ذُرِّيَّنَّهُمْ مِإِيمَنِ ٱلْحَقَّنَا بِهِمْ ذُرِّينَهُمْ وَمَآ أَلَنْنَهُم مِّنْ عَمَلِهِ مِينَ شَيْءُ كُلَّا مْرِي عِاكَسَبَ رَهِينُ اللَّهُ وَأَمْدَدْنَاهُم بِفَاكِهَ فِي وَلَحْمِ مِّمَّا يَشَّنَّهُونَ ٣ يَلْنَازَعُونَ فَهَاكَأْسًا لَّا لَغُوُّ فِهَا وَلَا تَأْتِيثُرُ ۞ ﴿ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَّهُمْ كَأَنَّهُمْ لُوَّلُؤُمَّ كُنُونٌ كُنُ وَأَقْبَلَ بَعُضُهُمْ عَلَى بَعْضِ يَسَاءَلُونَ ا قَالُواْ إِنَّا كُنَّا قَبْلُ فِي أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ اللَّهُ فَمَنَّ اللَّهُ اللَّهُ عَلَيْنَا وَوَقَىٰنَاعَذَابَٱلسَّمُومِ ۞ إِنَّاكُنَّامِن قَبْلُ نَدْعُوهُ إِنَّهُ مُهُوَ ٱلْبَرُّ ٱلرَّحِيمُ ۞ فَذَكِّرْ فَمَآ أَنتَ بِنِعْمَتِ رَيِّكَ بِكَاهِنِ وَلَا بَحْنُونٍ ۞ أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَّلَزَبُّصُ بِهِۦرَيْبَ ٱلْمَنُونِ ١ فَلُ تَرَبُّصُواْ فَإِنِّي مَعَكُمْ مِّرَكِ ٱلْمُتَرَبِّصِينَ ١



- 15. Est-ce que cela est de la magie? Ou bien ne voyez-vous pas clair?
- 16. Brûlez dedans! Supportez ou ne supportez pas, ce sera égal pour vous: vous n'êtes rétribués que selon ce que vous faisiez.
- 17. Les pieux seront dans des Jardins et dans des délices,
- 18. se réjouissant de ce que leur Seigneur leur aura donné, et leur Seigneur les aura protégés du châtiment de la Fournaise.
- 19. «En récompense de ce que vous faisiez, mangez et buvez en toute sérénité,
- 20. accoudés sur des lits bien rangés», et Nous leur ferons épouser des houris aux grands yeux noirs,
- 21. Ceux qui auront cru et que leurs descendants auront suivis dans la foi, Nous ferons que leurs descendants les rejoignent. Et Nous ne diminuerons en rien le mérité de leurs œuvres, chacun étant tenu responsable de ce qu'il aura acquis.
- Nous les pourvoirons abondamment des fruits et des viandes qu'ils désireront.
- 23. Là, ils se passeront les uns les autres une coupe qui ne provoquera ni vanité ni incrimination.
- 24. Et parmi eux circuleront des garçons à leur service, pareils à des perles bien conservées.
- 25. Et ils se tourneront les uns vers les autres s'interrogeant;
- 26. Ils diront: «Nous vivions au milieu des nôtres dans la crainte [d'Allah];
- 27. Puis Allah nous a favorisés et protégés du châtiment du Samūm¹.
- 28. Antérieurement, nous L'invoquions. C'est Lui certes, le Charitable, le Très Miséricordieux».
- 29. Rappelle donc et par la grâce de ton Seigneur tu n'es ni un devin ni un possédé.
- Ou bien ils disent: «C'est un poète! Attendons pour lui le coup de la mort».
- 31. Dis: «Attendez! Je suis avec vous parmi ceux qui attendent».

أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَحْلَمُهُم بِهَذَآآمُ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ٢ أَمْ يَقُولُونَ نَقَوْلُونَ نَقَوَّلُهُ بَلَلَايُؤُمِنُونَ ﴿ اللَّهِ فَلْيَأْتُواْ بِحَدِيثٍ مِّثْلِهِ ۚ إِن كَانُواْ صَدِقِينَ اللهُ أَمْخُلِقُواْ مِنْ غَيْرِشَيْءٍ أَمْهُمُ ٱلْخَلِقُونَ ١٠٥ أَمْخَلَقُواْ ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضَ بَلِ لَا يُوقِنُونَ ١٠ أَمْ عِندَهُمْ خَزَايِنُ رَيِّكَ أُمُّهُمُ ٱلْمُصِيِّطِرُونَ اللهُ أَمْ لَهُمُ سُلَّرٌ يَسْتَمِعُونَ فِيدٍ فَلْيَأْتِ مُسْتَمِعُهُم بِسُلْطَانِ مُّبِينٍ ۞ أَمْ لَهُ ٱلْبَنَاتُ وَلَكُمُ ٱلْبَنُونَ ۞ أَمْ تَسْتَأَكُهُمْ أَجْرًا فَهُم مِّن مَّغْرَمِرِثُمُثْقَلُونَ كَا أَمْ عِندَهُمُ ٱلْغَيْبُ فَهُمْ يَكْنُبُونَ ١٤ أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا فَأَلَّذِينَ كَفَرُواْ هُمُ ٱلْمَكِيدُونَ ١٠ أَمْ لَهُمْ إِلَاَّهُ غَيْرُ ٱللَّهِ شُبْحَنَ ٱللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ١ مِّنَ ٱلسَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُواْ سَحَابٌ مَّرِّكُومٌ ١٠٤ فَذَرُهُمْ حَتَّىٰ يُلَاقُواْ يَوْمَهُمُ ٱلَّذِي فِيهِ يُصْعَقُونَ ٤٠٠ يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُ هُمْ شَيْتًا وَلَاهُمْ يُنصَرُونَ الْكَاوِ إِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُواْ عَذَابًا دُونَ ذَلِكَ وَلَكِكَّ ا ٱػؙڗؙۘۿؗمُ لايَعْلَمُونَ ﴿ وَٱصْبِرَ لِحُكِّمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأُعَيْنِكَ ۗ وَسَيِّحَ بِحَمْدِرَيِّكَ حِينَ نَقُومُ ۞ وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَسَبِّحَهُ وَإِذْ بَنَرَٱلنَّاجُومِ [1] 次到6%

- 32. Est-ce leur raison qui leur commande cela? Ou sont-ils des gens outranciers?
- 33. Ou bien ils disent: «Il l'a inventé lui-même?» Non... mais ils ne croient pas.
- 34. Eh bien, qu'ils produisent un récit pareil à lui (le Coran), s'ils sont véridiques.
- 35. Ont-ils été créés à partir de rien ou sont-ils eux les créateurs?
- 36. Ou ont-ils créé les cieux et la terre? Mais ils n'ont plutôt aucune conviction.
- 37. Possèdent-ils les trésors de ton Seigneur? Ou sont-ils eux les maîtres souverains?
- 38. Ont-ils une échelle d'où ils écoutent? Que celui des leurs qui reste à l'écoute apporte une preuve évidente¹!
- 39. [Allah] aurait-Il les filles, tandis que vous, les fils?
- 40. Ou leur demandes-tu un salaire, de sorte qu'ils soient grevés d'une lourde dette?
- 41. Ou bien détiennent-ils l'Inconnaissable pour le mentionner par écrit?
- 42. Ou cherchent-ils un stratagème? Mais ce sont ceux qui ont mécru qui sont victimes de leur propre stratagème.
- 43. Ou ont-ils une autre divinité à part Allah? Qu'Allah soit glorifié et purifié de tout ce qu'ils associent!
- 44. Et s'ils voient tomber des fragments du ciel, ils disent: «Ce sont des nuages superposés».
- 45. Laisse-les donc, jusqu'à ce qu'ils rencontrent leur jour où ils seront foudroyés,
- 46. le jour où leur ruse ne leur servira à rien, où ils ne seront pas secourus.
- 47. Les injustes auront un châtiment préalable. Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.
- 48. Et supporte patiemment la décision de ton Seigneur. Car en vérité, tu es sous Nos yeux. Et célèbre la gloire de ton Seigneur quand tu te lèves;
- 49. Glorifie-Le une partie de la nuit et au déclin des étoiles.

وَٱلنَّجْمِ إِذَاهَوَىٰ ١٠ مَاضَلَ صَاحِبُكُمْ وَمَاغُوَىٰ ١٠ وَمَايَنِطِقُ عَنِ ٱلْمُوكَ آلَ إِنَّ هُوَ إِلَّا وَحْيُ يُوحَىٰ كَا عَلَّمَهُ, شَدِيدُ ٱلْقُوكَ ١ ذُو مِرَّةٍ فَأَسْتَوَيٰ ١٠ وَهُوَ بِٱلْأُفْقِ ٱلْأَغْلِي ١٠ ثُمِّ دَنَا فَنُدَلِّي ١٠ فَكَانَ قَابَ قُوسَيْنِ أَوْأَدُنَى اللَّهُ فَأَوْحَىۤ إِلَىٰ عَبْدِهِ عِمَآ أَوْحَى اللَّهُ مَاكَذَبَٱلْفُؤَادُمَارَأَى آنَ أَفَتُمُرُونَهُ مَايَرَي اللهُ وَلَقَدْرَءَاهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ (١٦) عِندَسِدُرَةِ ٱلْمُنكَعَىٰ ١٤) عِندَهَاجَنَّةُ ٱلْمَأْوَىٰ (١٥) إِذْيَغْشَى ٱلسِّذْرَةَ مَايَغْشَىٰ شَكَاعُ الْأَعْ ٱلْبَصَرُ وَمَاطَغَىٰ اللَّهُ لَقَدْ رَأَىٰ مِنْءَ اينتِ رَبِّهِ ٱلْكُبُرِينَ ١١ أَفَرَءَ يَثُمُ ٱللَّتَ وَٱلْعُزَّي ١١ وَمَنَوْةَ ٱلثَّالِئَةَ ٱلْأُخْرَىٰ ۞ أَلَكُمُ ٱلذَّكُرُ وَلَهُ ٱلْأَنْيَ ۞ تِلْكَ إِذَا فِسْمَةُ ضِيزَيْ ١٠ إِنْ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءُ سَمَّاءُ مُمَّا أَنْهُمُ وَءَابَآ وُكُمْ مَّا أَنزَلَ ٱللَّهُ بِهَامِن سُلُطَنَ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَمَاتَهُوَى ٱلْأَنفُسُ وَلَقَدُ جَاءَهُم مِّن رَّيِّهُمُ ٱلْمُدَىٰ شَ أَمْ لِلْإِنسَانِ مَاتَمَنَىٰ شَ فَلِلَّهِ ٱلْأَخِرَةُ وَٱلْأُولَىٰ ١٠٠٠ ﴿ وَكُرِمِن مَّلَكِ فِي ٱلسَّمَوَرَتِ لَاتُغَيى شَفَاعَنَّهُمْ شَيَّا إِلَّا مِنْ بَعَدِ أَن يَأْذَنَ ٱللَّهُ لِمَن يَشَآءُ وَيَرْضَى ۖ



SOURATE 53 AN-NAJM (L'ÉTOILE)¹

62 versets Pré-hég. nº 23

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Par l'étoile à son déclin!
- 2. Votre compagnon ne s'est pas égaré et n'a pas été induit en erreur²
- 3. et il ne prononce rien sous l'effet de la passion:
- 4. ce n'est rien d'autre qu'une révélation inspirée.
- 5. Que lui a enseigné [l'Ange Gabriel] à la force prodigieuse,
- 6. doué de sagacité; c'est alors qu'il se montra sous sa forme réelle [angélique],
- 7. alors qu'ils se trouvait à l'horizon supérieur.
- 8. Puis il se rapprocha et descendit encore plus bas,
- 9. et fut à deux portées d'arc, ou plus près encore.
- 10. Il révéla à Son serviteur ce qu'il révéla.
- 11. Le cœur n'a pas menti en ce qu'il a vu.
- 12. Lui contestez-vous donc ce qu'il voit?
- 13. Il l'a pourtant vu, lors d'une autre descente,
- 14. près de la Sidrat-ul-Muntahā3,
- 15. près d'elle se trouve le jardin de Ma'wä4:
- 16. au moment où le lotus était couvert de ce qui le couvrait.
- 17. La vue n'a nullement dévié ni outrepassé la mesure.
- 18. Il a bien vu certaines des grandes merveilles de son Seigneur.
- 19. Que vous en semble [des divinités], Lat et Uzza.
- 20. ainsi que Manāt, cette troisième autre?5
- 21. Sera-ce à vous le garçon et à Lui la fille?
- 22. Que voilà donc un partage injuste!
- 23. Ce ne sont que des noms que vous avez inventés, vous et vos ancêtres. Allah n'a fait descendre aucune preuve à leur sujet. Ils ne suivent que la conjecture et les passions de [leurs] âmes, alors que la guidée leur est venue de leur Seigneur.
- 24. Ou bien l'homme aura-t-il tout ce qu'il désire?
- 25. A Allah appartiennent la vie future et la vie d'ici-bas.
- 26. Et que d'Ânges dans les cieux dont l'intercession ne sert à rien, sinon qu'après qu'Allah l'aura permis, en faveur de qui Il veut et qu'll agrée.
- 1. Titre tiré du v. 1.
- 2. Votre compagnon: Muḥammad (pbAsl). Les 18 premiers versets de cette Sourate parlent du «Mi'rāj» [l'Ascension].
- Sidrat-ul-Muntaha: le lotus de la limite, un arbre au septième ciel que l'Ange Gabriel ne pouvait dépasser; ce fut lors de l'Ascension du Prophète.
- 4. Le jardin de Ma'wā: l'asile paradisiaque.
- 5. Al-Lat était adorée à Tâ'īf;

Al-Uzzā: à Nakhla, entre la Mecque et Tâ'īf;

Manat: à Sayf-al-Bahr qui se trouvait au niveau de Médine sur la Mer Rouge. Ces fétiches étaient vénérés aussi dans la Ka'ba. Toutes les trois étaient des idoles.

إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ لَيُسَمُّونَ ٱلْلَتَهِكَةَ نَسْمِيةَ ٱلْأُنْثَىٰ 🕜 وَمَا لَهُمْ بِهِ عِمِنْ عِلْمِ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنَّ ٱلظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ ٱلْحَقِّ شَيْئًا ۞ فَأَعْرِضْ عَن مَّن تَوَلَّى عَن ذِكْرِنَا وَلَوْمُردْ إِلَّا ٱلْحَيَوْةَ ٱلدُّنْيَا ۞ ذَلِكَ مَبْلَغُهُ مِينَ ٱلْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَأَعْلَمُ بِمَنضَلَّعَن سَبِيلِهِ وَهُوَأَعْلَمُ بِمَنِ أَهْتَدَىٰ أَنْ وَيِلَّهِ مَافِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ لِيَجْزِيَ ٱلَّذِينَ أَسَعُواْ بِمَا عَمِلُواْ وَيَجْزِيَ ٱلَّذِينَ أَحْسَنُواْ بِٱلْحُسِّنَى اللَّهُ الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَيْرِٱلْإِثْمِرَٱلْفَوَحِشَ إِلَّا ٱللَّمَ إِنَّارَبَّكَ وَسِعُ ٱلْمَغْفِرَةِ هُوَأَعْلَوْبِكُرْ إِذْ أَنشَأَ كُوْمِينَ ٱلْأَرْضِ وَإِذْ أَنتُمْ آجِنَّةٌ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ فَلَاتُزَكُّواْ أَنفُسَكُمْ هُوَأَعَلَمُ بِمَنِ ٱتَّقَىٰٓ ﴿ اللَّهِ مَا أَفَرَءَ يُتَ ٱلَّذِي تَوَلَّىٰ ﴿ اللَّهِ وَأَعْطَىٰ قِلِيلًا وَأَكْدَىٰٓ ا أَعِندُهُ وعِلْمُ ٱلْغَيْبِ فَهُو َمَرَيِّ اللَّهِ أَمْ لَمْ يُنَبَّأُ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَىٰ ٣ وَإِبْرَهِيءَ ٱلَّذِى وَفَّى ١ الَّالَائِزُرُ وَاذِرَهُ يُوزُرَأُخُرَىٰ 🕏 وَأَن لَيْسَ لِلْإِنسَانِ إِلَّا مَاسَعَىٰ 📆 وَأَنَّ سَعْيَـهُۥسَوْفَ يُرَى ١٠٠ أُمُّ يُجِزَّنُهُ ٱلْجَزَاءَ ٱلْأَوْفَى ١٠٠ وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ ٱلْمُنتَهَىٰ اللهُ وَأَنَّهُ هُوَأَصَّحَكَ وَأَبَّكِي اللَّهِ وَأَنَّهُ هُوَأَمَّاتَ وَأَحْيَا اللَّهُ

- 27. Ceux qui ne croient pas en l'au-delà donnent aux Anges des noms de femmes,
- 28. alors qu'ils n'en ont aucune science: ils ne suivent que la conjecture, alors que la conjecture ne sert à rien contre la vérité.
- Ecarte-toi donc, de celui qui tourne le dos à Notre rappel et qui ne désire que la vie présente.
- 30. Voilà toute la portée de leur savoir. Certes ton Seigneur connaît parfaitement celui qui s'égare de Son chemin et Il connaît parfaitement qui est bien guidé.
- 31. A Allah appartient ce qui est dans les cieux et sur la terre afin qu'Il rétribue ceux qui font le mal selon ce qu'ils œuvrent, et récompense ceux qui font le bien par la meilleure [récompense],
- 32. ceux qui évitent les plus grands péchés ainsi que les turpitudes et [qui ne commettent] que des fautes légères. Certes, le pardon de Ton Seigneur est immense. C'est Lui qui vous connaît le mieux quand Il vous a produits de terre, et aussi quand vous étiez des embryons dans les ventres de vos mères. Ne vantez pas vous-mêmes votre pureté; c'est Lui qui connaît mieux ceux qui [Le] craignent.
- 33. Vois-tu celui qui s'est détourné,
- 34. donné peu et a [finalement] cessé de donner?
- 35. Détient-il la science de l'Inconnaissable en sorte qu'il voit?
- 36. Ne lui a-t-on pas annoncé ce qu'il y avait dans les feuilles de Moïse
- 37. et celles d'Abraham qui a tenu parfaitement [sa promesse de transmettre]
- 38. qu'aucune [âme] ne portera le fardeau (le péché) d'autrui,
- 39. et qu'en vérité, l'homme n'obtient que [le fruit] de ses efforts;
- 40. et que son effort, en vérité, lui sera présenté (le jour du Jugement).
- 41. Ensuite il en sera récompensé pleinement,
- 42. et que tout aboutit, en vérité, vers ton Seigneur,
- 43. et que c'est Lui qui a fait rire et qui a fait pleurer,
- 44. et que c'est Lui qui a fait mourir et qui a ramené à la vie.

وَأَنَّهُ مَخَلَقَ ٱلزَّوْجَيْنِ ٱلذَّكَرُوَ ٱلْأَنْثَىٰ ١٠٠ مِن نُطْفَةٍ إِذَا تُمُنَّىٰ ١٠٠ وَ أَنَّ عَلَيْهِ ٱلنَّشَّأَةَ ٱلْأُخْرَىٰ ﴿ كَا أَنَّهُ مُواَعَنَىٰ وَأَقَنَىٰ ١٤٠ وَأَنَّهُ مُورَبُّ ٱلشِّعْرَىٰ ١٤ وَأَنَّهُۥ أَهْلَكَ عَادًا ٱلْأُولَىٰ ۞ وَتَمُودَاْفَآ ٱبْقَىٰ ۞ وَقُومَ نُوجٍ مِّن مَّنْلِّ إِنَّهُمْ كَانُواْهُمْ أَظْلَمَ وَأَطْغَىٰ ۞ وَٱلْمُؤْنَفِكَةَ أَهُوَىٰ ١٠٠ فَغَشَّلُهَامَاغَشَّىٰ ١٤٠ فَبَأَيِّءَالَآءِ رَبِّكَ نُتَمَارَىٰ ١٠٠ هَٰذَانَذِيرٌ مِّنَٱلنُّذُرِٱلْأُولَىٰۤ۞أَزِفَتِٱلْآٰزِفَةُ۞لَيْسَلَهَامِن دُونِ ٱللَّهِ كَاشِفَةً ۞ أَفِنَ هَلَا ٱلْحَدِيثِ تَعْجَبُونَ ۞ وَتَضْحَكُونَ وَلَا نَبْكُونَ اللَّهِ وَأَنتُمْ سَلِيدُونَ اللَّهِ فَأَسْجُدُوا لِلَّهِ وَأَعْبُدُوا ١٠ ١١ المورة القنت الم

ٱقْتَرَبَتِ ٱلسَّاعَةُ وَٱنشَقَّ ٱلْقَـَمَرُ ۞ وَإِن يَرَوْاْءَايَةً يُعْرِضُواْ وَيَقُولُواْ سِحْرٌ مُسْتِمَرٌ ۖ ۞ وَكَذَّبُواْ وَاُتَّبِعُواْ أَهُواَ ءَهُمْ وَكُلُّ أَمْرِمُّسْتَقِرُّ ۞ وَلَقَدْ جَاءَهُم مِّنَ ٱلْأَنْبَاءِ مَافِيهِ مُزْدَجَرُ ٢ حِكَمَةُ اللَّهُ وَمُواللَّهُ فَمَا تُعُنَّ النَّذُرُ اللَّهُ فَوَلَّ عَنْهُمُ يَوْمَ يَدْعُ ٱلدَّاعِ إِلَىٰ شَيْءٍ نُّكُرِ اللَّهُ الدَّاعِ إِلَىٰ شَيْءٍ نُّكُرِ

- 45. et que c'est Lui qui a crée les deux éléments de couple, le mâle et la femelle,
- 46. d'une goutte de sperme quand elle est éjaculée
- 47. et que la seconde création Lui incombe,
- 48. et c'est Lui qui a enrichi et qui a fait acquérir.
- 49. Et c'est Lui qui est le Seigneur de Sirius¹,
- 50. et c'est Lui qui a fait périr les anciens 'Aad,
- 51. ainsi que les Tamūd, et Il fit que rien n'en subsistât,
- 52. ainsi que le peuple de Noé antérieurement, car ils étaient encore plus injustes et plus violents,
- 53. de même qu'Il anéantit les villes renversées².
- 54. Et les recouvrit de ce dont Il les recouvrit.
- 55. Lequel donc des bienfaits de ton Seigneur mets-tu en doute?
- 56. Voici un avertisseur analogue aux avertisseurs anciens:
- 57. l'Imminente (L'heure du Jugement) s'approche.
- 58. Rien d'autre en dehors d'Allah ne peut la dévoiler.
- 59. Quoi! Vous étonnez-vous de ce discours (le Coran)?
- 60. Et vous [en] riez et n'[en] pleurez point?
- 61. absorbés [que vous êtes] par votre distraction.
- 62. Prosternez-vous donc à Allah et adorez-Le3.

SOURATE 54 AL-QAMAR (LA LUNE)⁴

55 versets Pré-hég. nº 37

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- I. L'Heure approche et la lune s'est fendue.
- Et s'ils voient un prodige, ils s'en détournent et disent: «Une magie persistante».
- 3. Et ils [le] traitent de mensonge et suivent leurs propres impulsions, or chaque chose arrivera à son terme [et son but].
- 4. Ils ont pourtant reçu comme nouvelles de quoi les empêcher (du mal);
- [Cela est] une sagesse parfaite. Mais les avertissements ne [leur] servent à rien.
- 6. Détourne-toi d'eux. Le jour où l'appeleur appellera vers une chose affreuse,
- 1. Astre adoré par la tribu de Ḥuzâ'a.
- 2. Les villes renversées: les villes du peuple de Lot.
- 3. A la fin de ce verset, il est recommandé de se prosterner.
- 4. Titre tíré du v. 1.

الدين المالية المالية المالية المالية

خُشَّعًا أَبْصَارُهُ مِي يَغْرُجُونَ مِنَ ٱلْأَجَدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادُ مُّنتَشِرُ ﴿ مُّهُ طِعِينَ إِلَى ٱلدَّاعَ يَقُولُ ٱلْكَفِرُونَ هَلْذَايُومُ عَسِرٌ ۖ ﴿ كَاذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُنُوحٍ فَكُذَّبُواْعَبْدَنَا وَقَالُواْ بَحْنُونُ وَٱزْدُحِرَ ۞ فَدَعَا رَبَّهُۥ أَنِّي مَغُلُوبٌ فَأَنْصِرٌ ۞ فَفَنْحُنَاۤ أَبُوٰبَ ٱلسَّمَآءِ بِمَآءٍ مُّنْهُمِ شُ وَفَجِّرْنَاٱلْأَرْضَ عُيُونَافَٱلْنَقَىٱلْمَآءُ عَلَىٓ أَمْرِقَدْقُدِرَ شَ وَحَمَلْنَهُ عَلَىٰ ذَاتِأَلُوْجِ وَدُسُرِ ١ كُفِرَ ۞ وَلَقَد تَرَكُنُكُهَآءَايَةً فَهَلُ مِن مُّدَّكِرٍ ۞ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ١١٠ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا ٱلْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِفَهَلُ مِن مُّدَّكِرِ ا كُذَّبَتْ عَادُّفَّكِيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ اللَّهِ إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْمٌ رِيحَاصَرْصَرًا فِي يَوْمِ نَحْسِ مُّسْتَمِرِ اللهُ تَنزِعُ ٱلنَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَغْلِمُّنقَعِرِكَ فَكَيْفَكَانَعَذَابِي وَنُذُرِكَ وَلَقَدْيَسَّرَا ٱلْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِفَهَلُمِنمُّدَّكِرِ٣٤ كَذَّبَتُ ثَمُودُ بِٱلنُّذُرِ٣٥ فَقَالُوٓاأَبَشَرَا مِّنَّا وَحِدًا نَّتَبِّعُهُ وَإِنَّا إِذَا لَّفِي ضَلَالِ وَسُعُرٍ ١ أَءُلْقِي ٱلذِّكْرُعَلَيْهِ مِنْ يَلْنِنَا بَلْهُوَكَذَّابُ أَشِرُ إِنْ سَيَعَامُونَ غَدًا مَّنِ ٱلْكُذَّابُ ٱلْأَشِرُ ۞ إِنَّا مُرْسِلُواْ ٱلنَّاقَةِ فِنْنَةً لَّهُمْ فَأَرْتَقِبْهُمْ وَٱصْطَبِرُ ۞

- 7. les regards baissés, ils sortiront des tombes comme des sauterelles éparpillées,
- 8. courant, le cou tendu, vers l'appeleur. Les mécréants diront: «Voilà un jour difficile».
- 9. Avant eux, le peuple de Noé avait crié au mensonge. Ils traitèrent Notre serviteur de menteur et dirent: «C'est un possédé!» et il fut repousssé.
- Il invoqua donc son Seigneur: «Moi, je suis vaincu. Fais triompher (Ta cause)».
- 11. Nous ouvrîmes alors les portes du ciel à une eau torrentielle,
- 12. et fîmes jaillir la terre en sources. Les eaux se rencontrèrent d'après un ordre qui était déjà décrété dans une chose [faite].
- 13. Et Nous le portâmes sur un objet [fait] de planches et de clous [l'arche],
- 14. voguant sous Nos yeux: récompense pour celui qu'on avait renié [Noé].
- 15. Et Nous la laissâmes, comme un signe [d'avertissement]. Y a-t-il quelqu'un pour réfléchir?
- 16. Comment furent Mon châtiment et Mes avertissements?
- 17. En effet, Nous avons rendu le Coran facile pour la méditation¹. Y a-t-il quelqu'un pour réfléchir?
- 18. Les 'Aad ont traité de menteur (leur Messager). Comment furent Mon châtiment et Mes avertissements?
- 19. Nous avons envoyé contre eux un vent violent et glacial, en un jour néfaste et interminable;
- 20. il arrachait les gens comme des souches de palmiers déracinés.
- 21. Comment furent Mon châtiment et Mes avertissements?
- 22. En effet, Nous avons rendu le Coran facile pour la méditation. Y a-t-il quelqu'un pour réfléchir?
- 23. Les Tamūd ont traité de mensonges les avertissements.
- 24. Ils dirent: «Allons-nous suivre un seul homme (Ṣālih) d'entre nousmêmes? Nous serions alors dans l'égarement et la folie.
- 25. Est-ce que le message a été envoyé à lui à l'exception de nous tous? C'est plutôt un grand menteur, plein de prétention et d'orgueil».
- Demain, ils sauront qui est le grand menteur plein de prétention et d'orgueil.
- Nous leur enverrons la chamelle, comme épreuve². Surveille-les donc et sois patient.

^{1.} La méditation: (autres sens) pour la récitation, ou la compréhension ou l'exhortation, ou pour l'apprendre par cœur.

^{2.} Sur cette chamelle, voir S. 7, v. 73 et la note.

وَنَبِّتْهُمْ أَنَّ ٱلْمَاءَ قِسْمَةُ بِيْنَهُمْ كُلُّ شِرْبِ تُعَنَّضَرُّ ۖ هَا فَنَادَوْا صَاحِبَهُ فَنَعَاطَى فَعَقَرَ اللَّهِ فَكَيْفَكَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ اللَّهِ إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ صَيْحَةً وَحِدَةً فَكَانُواْ كَهَشِيمِ ٱلْمُحْنَظِرِ اللهُ وَلَقَدْ يَسَرَّنَا ٱلْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِفَهَلُمِن مُُدَّكِرِ ۞ كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِٱلنُّذُرِ ۞ إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّاءَالَ لُوطِّ نَجَّيْنَهُم بِسَحَرِكَ نِعْمَةً مِّنْ عِندِنَا كَذَالِكَ بَحِّزِى مَن شَكَرَ ١٠٥ وَلَقَدْ أَنَذَرَهُم بَطْشَ تَنَا فَتَمَارُوْاْ بِٱلنَّذُرِ ١ وَلَقَدْ زَوَدُوهُ عَنضَيْفِهِ عِفَطَمَسْنَآ أَعَيُنَهُمْ فَذُوقُواْ عَذَابِ وَنُذُرِ ٣ وَلَقَدُ صَبَّحَهُم بُكُرَةً عَذَابٌ مُّسْتَقِرٌّ ٥ فَذُوقُواْ عَذَابِي وَنُذُرِ ۞ وَلَقَدُ يَسَّرُنَا ٱلْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِفَهَلَ مِن مُّدَّكِرِ نَا وَلَقَدُ جَاءَءَ الَ فِرْعَوْنَ ٱلنُّذُرُ إِنَّ كَذَّبُواْ بِعَايِتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذُ نَاهُمُ ٱخْذَعَ بِيزِمُّ قَنْدِرِ ١٤ أَكُفَّا رُكُرْ خَيْرٌ مِّنْ أَوْلَيْكُو أَمْ لَكُمُ بَرَآءَةٌ فِ ٱلزُّيْرِ ١٤ أَمَّرِيقُولُونَ نَحَنُ جَمِيعٌ مُّنكَصِرٌ ١٠ سَيْهُزَمُ ٱلْجَمْعُ وَيُولُّونَ ٱلدُّبُرَ ٢٠ مَلِ ٱلسَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَٱلسَّاعَةُ أَدْهَىٰ وَأَمَرُّ ا إِنَّ ٱلْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالِ وَسُعُرِكَ أَيْوَمَ يُسُحَبُونَ فِي ٱلنَّارِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ ذُوقُواْ مَسَّ سَقَرَ ۞ إِنَّا كُلُّ شَيْءٍ خَلَقَنَهُ بِقَدَرِ ۞

- 28. Et informe-les que l'eau sera en partage entre eux [et la chamelle]; chacun boira à son tour.
- 29. Puis ils appelèrent leur camarade qui prit [son épée] et [la] tua.
- 30. Comment furent donc Mon châtiment et Mes avertissements?
- 31. Nous lachâmes sur eux un seul Cri, et voilà qu'ils furent réduits à l'état de paille d'étable.
- 32. Et vraiment, Nous avons rendu le Coran facile pour la méditation. Y a-t-il quelqu'un pour réfléchir?
- 33. Le peuple de Lot traita de mensonges les avertissements.
- 34. Nous lachâmes sur eux un ouragan, excepté la famille de Lot que Nous sauvâmes avant l'aube,
- 35. à titre de bienfait de Notre part: ainsi récompensons-Nous celui qui est reconnaissant.
- Il les avait pourtant avertis de Nos représailles. Mais ils mirent les avertissements en doute.
- 37. En effet, ils voulaient séduire ses hôtes. Nous aveuglâmes leurs yeux «Goûtez donc Mon châtiment et Mes avertissements».
- 38. En effet, au petit matin, un châtiment persistant les surprit.
- 39. Goûtez donc Mon châtiment et Mes avertissements.
- 40. Et vraiment, Nous avons rendu le Coran facile pour la méditation. Y a-t-il quelqu'un pour réfléchir?
- 41. Les avertissements vinrent certes, aux gens de Pharaon.
- 42. Ils traitèrent de mensonges tous Nos prodiges. Nous les saisîmes donc, de la saisie d'un Puissant Omnipotent.
- 43. Vos mécréants sont-ils meilleurs que ceux-là? Ou bien y a-t-il dans les Ecritures une immunité pour vous?
- 44. Ou bien ils disent: «Nous formons un groupe [fort] et nous vaincrons».
- 45. Leur rassemblement sera bientôt mis en déroute, et ils fuiront.
- 46. L'Heure, plutôt, sera leur rendez-vous, et l'Heure sera plus terrible et plus amère.
- 47. Les criminels sont certes, dans l'égarement et la folie.
- 48. Le jour où on les traînera dans le Feu sur leurs visages, (on leur dira): «Goûtez au contact de Sakar [la chaleur brûlante de l'Enfer]».
- 49. Nous avons créé toute chose avec mesure,

Vos mécréants: à vous, habitants de la Mecque. Ceux-là: les mécréants des peuples passés.

وَمَآأَمُرُنَآ إِلَّا وَحِدُّةٌ كَلَمْجِ بِٱلْبَصَرِ ٥ وَلَقَدُ أَهْلَكُنَ أَشْيَاعَكُمْ فَهَلُمِن مُّدَّكِرِ ۞ وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِ ٱلزُّبُرِ ٢٠ وَكُلُّ صَغِيرِ وَكَبِيرِ مُّسْتَطَرُّ ٢٠ إِنَّ ٱلْمُنَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرِ ١٠٠ فِي مَقْعَدِ صِدَّقٍ عِندَ مَلِيكٍ مُقَنَدِرٍ ١٠٠ سُورُةُ الْحَرِيْ ٱلرَّحْمَنُ ۞ عَلَمَ ٱلْقُرْءَانَ ۞ خَلَقَ ٱلْإِنسَانَ ۞ عَلَّمَهُ ٱلْبَيَانَ ٤ الشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ ٥ وَٱلنَّجْمُ وَٱلشَّجَرُيسَجُدَانِ ۞ وَٱلسَّمَآءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ ٱلْمِيزَابَ اللَّهُ أَلَّا تَطْغَوُّا فِي ٱلْمِيزَانِ ۞ وَأَقِيمُواْ ٱلْوَزْنَ بِٱلْقِسْطِ وَلَا يُحْيِّىرُواْ ٱلْمِيزَانَ ۞ وَٱلْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ ۞ فَهَا فَكِكَهَةٌ وَٱلنَّخْلُ ذَاتُ ٱلْأَكْمَامِ ١ وَٱلْحَبُّ ذُوالْعَصَّفِ وَٱلرَّيْحَانُ ٣ فَيَأْيَ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣ خَلَقَ ٱلْإِنسَانَ مِن صَلْصَالِ كَٱلْفَخَارِ ١ وَخَلَقَ ٱلْجَانَ مِن مَّارِجٍ مِّن نَّارِ ۞ فَبِأَيِّءَ الْآءِ رَبِّكُمَاتُكُذِّ بَانِ ۞



- 50. et Notre ordre est une seule [parole]; [il est prompt] comme un clin d'œil.
- 51. En effet, nous avons fait périr des peuples semblables à vous. Y a-t-il quelqu'un pour s'en souvenir?
- 52. Et tout ce qu'ils ont fait est mentionné dans les registres,
- 53. et tout fait, petit et grand, est consigné.
- 54. Les pieux seront dans des Jardins et parmi des ruisseaux,
- 55. dans un séjour de vérité, auprès d'un Souverain Omnipotent.

SOURATE 55 AR-RAḤMĀN (LE TOUT MISÉRICORDIEUX)¹

78 versets Post-hég. nº 97

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Le Tout Miséricordieux.
- 2. Il a enseigné le Coran.
- 3. Il a créé l'homme.
- 4. Il lui a appris à s'exprimer clairement.
- 5. Le soleil et la lune [évoluent] selon un calcul [minutieux].
- 6. Et l'herbe et les arbres se prosternent2.
- 7. Et quant au ciel, Il l'a élevé bien haut. Et Il a établi la balance,
- 8. afin que vous ne transgressiez pas dans la pesée:
- 9. Donnez [toujours] le poids exact et ne faussez pas la pesée.
- 10. Quant à la terre, Il l'a étendue pour les êtres vivants:
- 11. il s'y trouve des fruits, et aussi les palmiers aux fruits recouverts d'enveloppes,
- 12. tout comme les grains dans leurs balles, et les plantes aromatiques.
- 13. Lequel donc des bienfaits de votre³ Seigneur nierez-vous?
- 14. Il a crée l'homme d'argile sonnante comme la poterie;
- 15. et Il a créé les djinns de la flamme d'un feu sans fumée.
- 16. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?

^{1.} Titre tiré du v. 1.

^{2.} Se prosternent: obéissent aux commandements d'Allah.

De votre Seigneur: votre concerne l'homme et le djinn, comme le suggèrent les v. 14, 15, 31 et 39 infra.

المناه والغيو

٩

رَبُّ ٱلْمُشْرِقَيْنِ وَرَبُّ ٱلْمُغْرِبَيْنِ ٧٧) فَبِأَيِّ الآهِ رَبِّكُمَا تُكَدِّبَانِ ١١ مَرَجَ ٱلْبَحْرِيْنِ يَلْنَقِيَانِ ١٠٠) بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَّا يَبْغِيَانِ ١٠٠) فَبِأَيِّءَ الْآءِ رَيِّكُمَا تُكَدِّبَانِ ﴿ يَغَرُجُ مِنْهُمَا ٱللَّوْلُوُو ٱلْمَرْجَاتُ ﴿ فَهُمَا أَلَّوْلُو وَٱلْمَرْجَاتُ ﴿ فَافَى مَا مُناكِمًا ءَالَآءِ رَبِّكُمَاتُكَذِّبَانِ ١٠٠٥ وَلَهُ ٱلْجَوَارِٱلْمُنْشَءَاتُ فِٱلْبَحْرِكَٱلْأَعْلَىٰمِ ا فَيَأَيَّءَ الآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ الشَّكُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانِ الشَّاوَيَبْقَى وَجَهُرَبِّكَ ذُو ٱلْجَلَالِ وَٱلْإِكْرَامِ ۞ فَيَأَيَّءَا لَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٨ يَسْتَلُدُ مَن فِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ كُلَّ يَوْمِرِهُوَ فِي شَأْنِ ١ هُوَ فِي شَأْنِ ١ هُوَ فَي ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَدِّبَانِ اللهُ سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَيُّدُ ٱلثَّقَلَانِ اللهُ فَيأَيّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَاتُكَذِّبَانِ ٢٠٠٠ يَمَعْشَرَٱلِجِنِّ وَٱلْإِنْسِ إِنِ ٱسْتَطَعْتُمْ أَن تَنفُذُواْمِنُ أَقَطَارِ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ فَٱنفُذُواْ لَائنفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَنِ ١٣٠) فَبِأَيِّءَا لَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ١٤٠) يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شُوَاظُ مِّن نَّارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنْصِرَانِ ٢٠٠٥ فَبِأَيِّ ءَا لَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ اللَّهُ فَإِذَا ٱنشَقَّتِ ٱلسَّمَآءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَٱلدِّهَانِ اللهُ عَبِأَيَّءَا لَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ اللَّهِ عَيْوَمَهِذِلَّا يُسْعَلُ عَن ذَنْبِهِ عَ إِنسُّ وَلَاجِكَآنُّ شَّ فِبَأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ فَ

- 17. Seigneur des deux Levants et Seigneur des deux Couchants!1
- 18. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?
- 19. Il a donné libre cours aux deux mers pour se rencontrer²;
- 20. il y a entre elles une barrière qu'elles ne dépassent pas³.
- 21. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?
- 22. De ces deux [mers] sortent la perle et le corail.
- 23. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?
- 24. A Lui appartiennent les vaisseaux élevés sur la mer comme des montagnes.
- 25. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?
- 26. Tout ce qui est sur elle [la terre] doit disparaître,
- [Seule] subsistera La Face [Wajh]⁴ de ton Seigneur, plein de majesté et de noblesse.
- 28. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?
- 29. Ceux qui sont dans les cieux et la terre L'implorent. Chaque jour, Il accomplit une œuvre nouvelle.
- 30. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?
- 31. Nous allons bientôt entreprendre votre jugement, ô vous les deux charges [hommes et djinns].
- 32. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?
- 33. Ô peuple de djinns et d'hommes! Si vous pouvez sortir du domaine des cieux et de la terre, alors faites-le. Mais vous ne pourrez en sortir qu'à l'aide d'un pouvoir [illimité].
- 34. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?
- 35. Il sera lancé contre vous un jet de feu et de fumée [ou de cuivre fondu], et vous ne serez pas secourus.
- 36. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?
- Puis quand le ciel se fendra et deviendra alors écarlate comme le cuir rouge.
- 38. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?
- Alors, ni aux hommes ni aux djinns, on ne posera des questions à propos de leurs péchés.
- 40. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?
- 1. Des deux Levants... des deux Couchants: se réfère à la lune et au soleil (voir v. 5).
- 2. Sur ces deux masses d'eau: voir S.25, v.53.
- 3. Qu'elles ne dépassent pas: de sorte qu'elles ne se mélangent pas.
- 4. Wajh: mot arabe qui signifie «visage». Bien entendu, Allah ne ressemble point aux créatures.

النزالتينا بح والغيون

٩

يُعْرَفُ ٱلْمُجْرِمُونَ بِسِيمَهُمْ فَيُؤْخَذُ بِٱلنَّوَصِي وَٱلْأَقْدَامِ ١٤) فَبِأَيّ ءَالَآءِ رَبُّكُمَاتُكَذِّبَانِ ٤٠٠ هَا هَذِهِۦجَهَنَّمُ ٱلَّتِي يُكَذِّبُ بِهَاٱلْمُجُرِمُونَ ا يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمِ ءَانِ اللَّهِ فَإِلَّي ءَالَآءَ رَبِّكُمَا ثُكَذِّبَانِ فَ وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ عَجَّنْنَانِ (لَكَ فَبَأَيّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٤ ذَوَاتَآ أَفَنَانِ ١٩ فَبَأَيَّءَالَآءِ رَبِّكُمَا ثُكَدِّبَانِ ١١ فيماعَيْنَانِ تَجَرِيَانِ۞ فَبِأَيِّءَالَآءِ رَبِّكُمَاتُكَذِّبَانِ ۞ فِيهِمَامِنكُلِّ فَكِهَةٍ زَوْجَانِ (٥٠) فَبِأَيَّءَا لَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٥٠) مُتَّكِعِينَ عَلَى فُرُشِ بَطَآبِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقِ وَجَنَى ٱلْجَنَّئَيْنِ دَانِ ١٠ فَبَأَيَّءَا لَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٢٠٠٠ فَهِنَّ قَاصِرَتُ ٱلطَّرْفِ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنسُ قَبْ لَهُمْ وَلَاجَآنُّ لَا اللَّهِ عَالَاءِ رَبُّكُمَا تُكَذِّبَانِ ١٠ كَأَنَّهُنَّ ٱلْيَاقُوتُ وَٱلْمَرْجَانُ ۞ فَبِأَيِّءَالَآءِ رَبِّكُمَا ثُكَذِّبَانِ ۞ هَلْجَزَآءُ ٱلْإِحْسَنِ إِلَّا ٱلْإِحْسَنُ ۞ فِيَأَيِّءَالَآءِ رَبِّكُمَاتُكَذِّ بَانِ ا وَمِن دُونِهِ مَاجَنَّنَانِ اللَّهِ فَيِأَيِّءَا لَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ اللهُ مُدْهَامَّتَانِ (٤٠) فَبِأَيِّءَالآءِ رَبِّكُمَا ثُكَذِّبَانِ (١٠) فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاخَتَانِ ١٠٠ فَبَأَى ءَالآءِ رَبُّكُمَا ثُكَذِّ بَانِ ١٠٠

- 41. On reconnaîtra les criminels à leurs traits. Ils seront donc saisis par les toupets et les pieds.
- 42. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?
- 43. Voilà l'Enfer que les criminels traitaient de mensonge.
- Ils feront le va-et-vient entre lui (l'Enfer) et une eau bouillante extrêmement chaude.
- 45. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?
- 46. Et pour celui qui aura craint de comparaître devant son Seigneur, il y aura deux jardins;
- 47. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?
- 48. Aux branches touffues.
- 49. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?
- 50. Ils y trouveront deux sources courantes.
- 51. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?
- 52. Ils contiennent deux espèces de chaque fruit.
- 53. Lequel donc des bienfaits de vote Seigneur nierez-vous?
- 54. Ils seront accoudés sur des tapis doublés de brocart, et les fruits des deux jardins seront à leur portée (pour être cueillis).
- 55. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?
- 56. Ils y trouveront [les houris] aux regards chastes, qu'avant eux aucun homme ou djinn n'aura déflorées.
- 57. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?
- 58. Elles seront [aussi belles] que le rubis et le corail.
- 59. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?
- 60. Y a-t-il d'autre récompense pour le bien, que le bien?
- 61. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?
- 62. En deçà de ces deux jardins il y aura deux autres jardins.
- 63. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?
- 64. Ils sont d'un vert sombre.
- 65. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?
- 66. Dans lesquelles il y aura deux sources jaillissantes.
- 67. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?

2375

فيهمَا فَكِكُهَةٌ وَنَغَلُّ وَرُمَّاكُ اللَّهِ اللَّهِ مَا لَكَةٍ رَبِّكُمَا تُكَدِّبَانِ 🕦 بِنَّ خَيْرَتُ حِسَانٌ ﴿ فَبِأَيِّءَ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ۞ حُورٌ مَّقْصُورَتُ فِي ٱلْخِيَامِ اللَّهِ فَبِأَيَّءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَدِّبَانِ ٢ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنسُ قَبْلَهُمْ وَلَاجَآنٌ ۖ فَيَأَيِّءَالْآءِرَيِّكُمَا ثُكَدِّبَانِ 🐿 مُتَّكِئِينَ عَلَىٰ رَفْرَفٍ خُضْرِ وَعَبْقَرِيِّ حِسَانِ 🐿 فَبَأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَاتُكَذِّبَانِ ۞ نَبُرَكَ ٱسْمُ رَبِّكَ ذِى ٱلْجَلَالِ وَٱلْإِكْرَامِ ۞ ١ إِذَا وَقَعَتِٱلْوَاقِعَةُ ۞ لَيْسَ لُوقَعَنْهَا كَاذِبَةٌ ۞ خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ ٣ إِذَارُجَّتِٱلْأَرْضُ رَجَّاكَ وَيُسَّتِٱلْحِبَالُ بَسَّا ٥ فَكَانَتْ هَبَاءً مُّنْبَشًا ١ وَكُنتُمُ أَزُوكِجًا ثَلَثَةً ١ فَأَصْحَبُ ٱلْمَيْمَنَةِ مَآ أَصْعَابُ ٱلْمَيْمَنَةِ ۞ وَأَصْعَابُ ٱلْشَعْمَةِ مَاۤ أَصْعَابُ ٱلْمَشَّعَمَةِ ۞ وَٱلسَّنِيقُونَ ٱلسَّنِيقُونَ ۞ أَوْلَيَهِكَ ٱلْمُقَرِّبُونَ ۞ فِي جَنَّاتِ ٱلنَّعِيمِ ١ ثُلَّةً مِّنَ ٱلأُوَّلِينَ ١ وَقَلِيلُ مِّنَ ٱلْآخِرِينَ اللهُ عَلَىٰ سُرُرِمَّوْضُونَةٍ اللهُ مُّتَكِعِينَ عَلَيْهَا مُتَقَبِلِينَ اللهُ

68. Ils contiennent des fruits, des palmiers, et des grenadiers.

- 69. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?
- 70. Là, il y aura des vertueuses et des belles.
- 71. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?
- 72. Des houris cloîtrées dans les tentes,
- 73. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?
- 74. qu'avant eux aucun homme ou djinn n'a déflorées.
- 75. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?
- 76. Ils seront accoudés sur des coussins verts et des tapis épais et jolis.
- 77. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous?
- 78. Béni soit le Nom de ton Seigneur, Plein de Majesté et de Munificence!

SOURATE 56

AL-WAQI'A (L'ÉVÉNEMENT)1

96 versets Pré-hég. nº 46

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Quand l'événement (le Jugement) arrivera,
- 2. nul ne traitera sa venue de mensonge.
- 3. Il abaissera (les uns), il élèvera (les autres).
- 4. Quand la terre sera secouée violemment,
- 5. et les montagnes seront réduites en miettes,
- 6. et qu'elles deviendront poussière éparpillée
- 7. alors vous serez trois catégories:
- 8. les gens de la droite que sont les gens de la droite?²
- 9. Et les gens de la gauche que sont les gens de la gauche?
- 10. Les premiers (à suivre les ordres d'Allah sur la terre) ce sont eux qui seront les premiers (dans l'au-delà)
- 11. Ce sont ceux-là les plus rapprochés d'Allah
- 12. dans les Jardins des délices,
- 13. une multitude d'élus parmi les premières [générations],
- 14. et un petit nombre parmi les dernières [générations],
- 15. sur des lits ornés [d'or et de pierreries],
- 16. s'y accoudant et se faisant face.

^{1.} Titre tiré du v. 1.

Les gens de la droite sont les bienheureux, qui recevront leurs livres du côté droit, et les gens de la gauche sont ceux qui recevront leurs livres du côté gauche; ce sont les malheureux.

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَأَنُّ مُّخَلَّدُونَ ﴿ إِنَّا كُوابِ وَأَبَارِيقَ وَكَأْسِمِّن مَعِينِ اللَّايُصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُنزِفُونَ اللَّهِ وَفَكِكَهَةٍ مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ اللهُ وَلَحْدِظِيْرِمِمَّا يَشْتَهُونَ ١٠٠ وَحُورٌ عِينٌ ١٠٠ كَأَمْثَالِ ٱللَّوْلُو ٱلْمَكْنُونِ ٢ جَزَاءَ بِمَا كَانُواْ يَعْمَلُونَ ١ لَايَسْمَعُونَ فِيهَا لَغُوا وَلَا تَأْثِيمًا ١٠٠٤ إِلَّا قِيلًا سَلَنَا اسَلَنَا السَّا وَأَصْحَابُ ٱلْيَمِينِ مَآ أَصْحَابُ ٱلْيَمِينِ۞ فِي سِدْرِمَّغْضُودٍ۞ وَطَلْحٍ مَّنضُودٍ۞ وَظِلِّ مَّدُودٍ اللهُ وَمَآءِ مَّسُكُوبِ اللهُ وَفَكِهَةٍ كَثِيرَةٍ اللهُ لَّامَقُطُوعَةٍ وَلَا مَّنُوعَةِ إِنَّ وَفُرُشِ مِّرْفُوعَةٍ إِنَّ إِنَّا أَنشَأْنَهُنَّ إِنشَاءً اللهُ فَعَلَنَهُنَّ أَبْكَارًا اللهُ عُرُبًا أَتْرَابًا اللهُ لِأَصْحَبِ ٱلْيَمِينِ اللهُ ثُلَّةُ مِن ٱلْأُوَّلِينَ لَا وَثُلَّةٌ مِّنَ ٱلْآخِرِينَ ١٤ وَأَصْحَبُ ٱلشِّمَالِ مَآأَصْحَبُ ٱلشِّمَالِ ١١٠) فِي سَمُومٍ وَحَمِيمٍ ١١٠ وَظِلِّ مِن يَعْمُومٍ ١١٠) لَا بَارِدٍ وَلَاكَرِيمِ ١٤ إِنَّهُمْ كَانُواْ قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ ١٠ وَكَانُواْيُصِرُّونَ عَلَى ٱلْجِنْثِ ٱلْعَظِيمِ ١٠٠ وَكَانُواْ يَقُولُونَ أَيِذَا مِتَنَا وَكُنَّا ثُرَابًا وَعِظَامًا أَءِ نَّا لَمَبْعُوثُونَ ١٠٠ أَوَءَابَآؤُنَا ٱلْأُوَّلُونَ ١٠٠ قُلْ إِنَّ ٱلْأُوَّلِينَ وَٱلْآخِرِينَ ﴿ لَكَ لَمَجْمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعَلُومٍ ﴿ اللَّهِ اللَّ

- 17. Parmi eux circuleront des garçons éternellement jeunes,
- 18. avec des coupes, des aiguières et un verre [rempli] d'une liqueur de source
- 19. qui ne leur provoquera ni maux de tête ni étourdissement;
- 20. et des fruits de leur choix,
- 21. et toute chair d'oiseau qu'ils désireront.
- 22. Et ils auront des houris aux yeux, grands et beaux,
- 23. pareilles à des perles en coquille
- 24. en récompense pour ce qu'ils faisaient.
- 25. Ils n'y entendront ni futilité ni blasphème;
- 26. mais seulement les propos: «Salām! Salām!»... [Paix! Paix!]
- 27. Et les gens de la droite; que sont les gens de la droite?
- 28. [Ils seront parmi] des jujubiers sans épines,
- 29. et parmi des bananiers aux régimes bien fournis,
- 30. dans une ombre étendue
- 31. [près] d'une eau coulant continuellement,
- 32. et des fruits abondants
- 33. ni interrompus ni défendus,
- 34. sur des lits surélevés,
- 35. C'est Nous qui les1 avons créées à la perfection,
- 36. et Nous les avons faites vierges,
- 37. gracieuses, toutes de même âge,
- 38. pour les gens de la droite,
- 39. une multitude d'élus parmi les premières [générations],
- 40. et une multitude d'élus parmi les dernières [générations].
- 41. Et les gens de la gauche; que sont les gens de la gauche?
- 42. ils seront au milieu d'un souffle brûlant et d'une eau bouillante,
- 43. à l'ombre d'une fumée noire
- 44. ni fraîche, ni douce.
- 45. Ils vivaient auparavant dans le luxe.
- 46. Ils persistaient dans le grand péché [le polythéisme]
- 47. et disaient: «Quand nous mourrons et serons poussière et ossements, serons-nous ressuscités?
- 48. ainsi que nos anciens ancêtres?...»
- 49. Dis: «En vérité les premiers et les derniers
- 50. seront réunis pour le rendez-vous d'un jour connu».

1. Les: les houris.

ثُمَّ إِنَّكُمْ أَيُّهَا ٱلصَّآ لُّونَٱلْمُكَذِّبُونَ ۞ لَاكِلُونَ مِن شَجَرِمِّن زَقُّومٍ ۞ فَالِتُونَ مِنْهَاٱلْبُطُونَ ۞ فَشَارِبُونَ عَلَيْهِ مِنَٱلْخَيِيمِ ۞ فَشَارِبُونَ شُرْبَ ٱلْجِيمِ ٢ هَذَانُزُلْمُمُ مَوْمَ ٱلدِّينِ ٢٠ فَعُنُ خَلَقْنَكُمْ فَلُولًا تُصَدِّقُونَ (٧٠) أَفَرَءَيْتُم مَّاتُمنُونَ (٨٠) ءَأَسَرُ تَخَلُقُونَهُ وَ أَمْ نَحْنُ ٱلْحَيْلِقُونَ ١٩٠٤ نَحَنُ قَدَّرْنَا بَيْنَكُمُ ٱلْمَوْتَ وَمَا نَحُنُ بِمَسْبُوقِينَ ٢ عَلَىٰٓ أَن نُبُدِّلَ أَمْثَلَكُمْ وَنُنشِئكُمْ فِيمَا لَا تَعْلَمُونَ ١ وَلَقَدُ عَلِمْتُمُ ٱلنَّشْأَةَ ٱلْأُولَى فَلَوْلَاتَذَكَّرُونَ ١٠ أَفَرَءَيْتُمُ مَّا تَحْرُثُونَ اللهُ عَالَتُمْ تَزْرَعُونَهُ وَأُمَّ نَعَنُ ٱلزَّرِعُونَ ١٠ لَوْنَسَآهُ لَجَعَلْنَهُ حُطَىمًا فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُونَ ١٠٠ إِنَّا لَمُغْرَمُونَ (١١) بَلْ نَعْنُ مَعْرُومُونَ اللهُ أَفَرَءَ يَتُمُ ٱلْمَاءَ ٱلَّذِي تَشْرَبُونَ ١٠٠٠ ءَ أَنتُمْ أَنزَلْتُمُوهُ مِنَ ٱلْمُزْنِ أَمْ نَعَنُ ٱلْمُنزِلُونَ ١٤ لَوَنَشَآءُ جَعَلَنَاهُ أَجَاجًا فَلَوْ لَا تَشْكُرُونَ ا أَفَرَءَ يَشُو ٱلنَّارَ ٱلَّتِي تُورُونَ ١ اللَّهِ وَأَنشُو ٱلشَّاتُمُ شَجَرَتُهَا آمَ نَحَنُ ٱلْمُنشِءُونَ 🐿 نَحْنُ جَعَلْنَهَا تَذْكِرَةً وَمَتَعَالِّلُمُقُويِنَ اللهُ فَسَيِّحْ بِأُسْمِ رَبِّكَ ٱلْعَظِيمِ اللهِ اللهُ الْعَلَمْ اللهُ الْعَلَيْمِ اللهُ اللهُ الْعَلِيمِ اللهُ الللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ بِمَوَقِعِ ٱلنُّجُومِ ۞ وَإِنَّهُ لَقَسَمُّ لَوْتَعُلَمُونَ عَظِيمُ ۞



- 51. Et puis, vous, les égarés, qui traitiez (la Résurrection) de mensonge,
- 52. vous mangerez certainement d'un arbre de Zaqqûm.
- 53. Vous vous en remplirez le ventre,
- 54. puis vous boirez par-dessus cela de l'eau bouillante,
- 55. vous en boirez comme boivent les chameaux assoiffés.
- 56. Voilà le repas d'accueil qui leur sera servi, au jour de la Rétribution.
- 57. C'est Nous qui vous avons créés. Pourquoi ne croiriez-vous donc pas [à la résurrection]?
- 58. Voyez-vous donc ce que vous éjaculez:
- 59. est-ce vous qui le créez ou [en] sommes Nous le Créateur?
- 60. Nous avons prédéterminé la mort parmi vous. Nous ne serons point empêchés
- 61. de vous remplacer par vos semblables, et vous faire renaître dans [un état] que vous ne savez pas.
- 62. Vous avez connu la première création. Ne vous rappelez-vous donc pas?
- 63. Voyez-vous donc ce que vous labourez?
- 64. Est-ce vous qui le cultivez? ou [en] sommes Nous le cultivateur?
- 65. Si Nous voulions, Nous le réduirions en débris. Et vous ne cesseriez pas de vous étonner et [de crier]:
- 66. «Nous voilà endettés!
- 67. ou plutôt, exposés aux privations».
- 68. Voyez-vous donc l'eau que vous buvez?
- 69. Est-ce vous qui l'avez fait descendre du nuage? ou [en] sommes Nous le descendeur?
- 70. Si Nous voulions, Nous la rendrions salée. Pourquoi n'êtes-vous donc pas reconnaissants?
- 71. Voyez-vous donc le feu que vous obtenez par frottement?
- 72. Est-ce vous qui avez créé son arbre ou [en] sommes Nous le Créateur?
- 73. Nous en avons fait un rappel (de l'Enfer), et un élément utile pour ceux qui en ont besoin¹.
- 74. Glorifie donc le nom de ton Seigneur, le Très Grand!
- 75. Non!... Je jure par les positions des étoiles (dans le firmament).
- 76. Et c'est vraiment un serment solennel, si vous saviez.

^{1.} Le sens initial: pour les voyageurs campant dans le désert.

إِنَّهُۥلَقُرُءَٱنَّكَرِيمٌ ۞ فِي كِنَكِ مَّكُنُونِ ۞ لَّا يَمَشُهُۥ إِلَّا ٱلْمُطَهَّرُونَ ۞ تَنزِيلٌ مِّن رَّبِٱلْمَكَمِينَ ۞ أَفِبَهٰذَا ٱلْحَدِيثِ أَنتُم مُّذَهِنُونَ ۞ وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنَّكُمْ ثُكَذِبُونَ۞ فَلَوْلَا إِذَا بِلَغَتِ ٱلْحُلْقُومَ ١٩٠٥ وَأَنتُدْ حِينَيذِ نَنظُرُونَ ١٩٠١ وَنَعَنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنكُمُ وَلَكِكِن لَّانْبُصِرُونَ ۞ فَلُوْلَآ إِن كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ ا تَرْجِعُونَهَا إِنكُنتُمْ صَلِيقِينَ ١٨ فَأَمَّا إِنكَانَ مِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ۵ فَرُوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتُ نَعِيدٍ ١٨٥ وَأُمَّا إِن كَانَ مِنْ أَصْعَابِ ٱلْيَمِينِ إِنَّ فَسَلَامٌ لِّكَ مِنْ أَصْعَبِ ٱلْيَمِينِ ١ وَأُمَّا إِن كَانَ مِنَ ٱلْمُكَذِّبِينَ ٱلطَّهَآ لِينَ ۞ فَنُزُلُّ مِّنْ حَمِيمِ ۞ وَتَصْلِيَةُ جَحِيمِ ٤ إِنَّ هَاذَا لَهُوَ حَتُّ ٱلْيَقِينِ ۞ فَسَيِّحْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلْعَظِيمِ ۞ سَبَّحَ يِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَوَ تِ وَٱلْأَرْضَّ وَهُوَ ٱلْعَرْبِيزُٱلْحَكِيمُ ۖ اللَّهُ مُلَّكُ مُمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ يُحِيء وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْء قَدِيرٌ ١ هُوَٱلْأُوَّلُ وَٱلْآخِرُ وَٱلنَّطِهِ مُواَلْبَاطِنَّ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿

77. Et c'est certainement un Coran noble,

78. dans un Livre bien gardé¹

- 79. que seuls les purifiés touchent;²
- 80. C'est une révélation de la part du Seigneur de l'Univers.
- 81. Est-ce ce discours-là que vous traitez de mensonge?
- 82. Et est-ce pour vous [une façon d'être reconnaissant] à votre subsistance que de traiter (le Coran) de mensonge?
- 83. Lorsque le souffle de la vie remonte à la gorge (d'un moribond),
- 84. et qu'à ce moment là vous regardez,
- 85. et que Nous sommes plus proche de lui que vous [qui l'entourez] mais vous ne [le] voyez point.
- 86. Pourquoi donc, si vous croyez que vous n'avez pas de compte à rendre,
- 87. ne la faites-vous pas revenir [cette âme], si vous êtes véridiques?
- 88. Si celui-ci est du nombre des rapprochés (d'Allah),
- 89. alors (il aura) du repos, de la grâce et un Jardin de délices.
- 90. Et s'il est du nombre des gens de la droite,
- 91. il sera [accueilli par ces mots]: «Paix à toi» de la part des gens de la droite.
- 92. Et s'il est de ceux qui avaient traité de mensonge (la résurrection) et s'étaient égarés,
- 93. alors, il sera installé dans une eau bouillante,
- 94. et il brûlera dans la Fournaise.
- 95. C'est cela la pleine certitude.
- 96. Glorifie donc le nom de ton Seigneur, le Très Grand!

SOURATE 57 AL-ḤADĪD (LE FER)³

29 versets Post hég. nº 94

- 1. Tout ce qui est dans les cieux et la terre glorifie Allah. Et c'est Lui le Puissant, le Sage.
- 2. A Lui appartient la souveraineté des cieux et de la terre. Il fait vivre et il fait mourir, et Il est Omnipotent.
- 3. C'est Lui le Premier et le Dernier, l'Apparent et le Caché et Il est Omniscient.

^{1.} Le Livre bien gardé: Le Livre qui est au ciel, auprès d'Allah.

^{2.} Les Purifiés: Ce sont les Anges qui sont seuls autorisés à le toucher. En se basant sur ce verset, le Musulman ne peut toucher la copie du Coran que s'il est en état de pureté.

^{3.} Titre tiré du v. 25.

هُوَالَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامِ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرَّشِ يَعْلَرُ مَا يَلِجُ فِي ٱلْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنزِلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا ۚ وَهُو مَعَكُمُ أَيْنَ مَاكَنْ تُمَّ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۗ ۞ لَّهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَإِلَىٰ للَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ٥ يُولِجُ ٱلَّيْلَ فِي ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِي ٱلَّيْلِّ وَهُوَعَلِيمٌ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ۞ ءَامِنُوا بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ عَوَأَنفِقُواْمِمَّا جَعَلَكُمْ مُّسْتَخْلَفِينَ فِيدٍ فَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنكُو وَأَنفَقُواْ لَهُمُ أَجُرُّكِيرٌ ۖ وَمَالَكُمُ لَانُوَّمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلرَّسُولُ يَدْعُوكُمُ لِنُوَّمِنُواْ بِرَبَّكُمْ وَقَدْ ٱخَذَمِيثَنَقَكُمْ إِنكُنْمُ مُّؤْمِنِينَ ۞ هُوَالَّذِي يُنَزِّلُ عَلَى عَبْدِهِ = ءَاينتِ بَيّننتِ لِيُخْرِجَكُم مِّنَ ٱلظُّلُمنتِ إِلَى ٱلنُّورُ وَإِنَّ ٱللَّهَ بِكُمْر لَرَءُوثُ رَّحِيمٌ اللَّهُ وَمَالَكُمْ أَلَّا نُنفِقُواْ فِ سَبِيلُ للَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَثُ ٱلسَّمَاوَاتِ وَٱلْأَرْضِ لَا يَسْتَوى مِنكُرُمَّنَ أَنفَقَ مِن قَبْلِ ٱلْفَتْحِ <u>وَقَىٰ ۚ لَٰ أَوْلَئِهِ كَ أَعْظُمُ دَرَجَةً مِّنَ ٱلَّذِينَ أَنفَقُواْ مِنْ بَعَدُ وَقَى تَلُواْ</u> وَكُلَّا وَعَدَاللَّهُ ٱلْحُسْنَىٰ وَاللَّهُ بِمَاتَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ۖ شَ مَّن ذَا ٱلَّذِي يُقُرِضُ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ اللَّهُ وَلَهُ ۚ أَجُرُّ كُرِيمٌ ١

- 4. C'est Lui qui a créé les cieux et la terre en six jours puis Il S'est établi¹ sur le Trône; Il sait ce qui pénètre dans la terre et ce qui en sort, et ce qui descend du ciel et ce qui y monte, et Il est avec vous où que vous soyez. Et Allah observe parfaitement ce que vous faites.
- 5. A Lui appartient la souveraineté des cieux et de la terre. Et à Allah tout est ramené.
- 6. Il fait pénétrer la nuit dans le jour et fait pénétrer le jour dans la nuit, et Il sait parfaitement le contenu des poitrines.
- 7. Croyez en Allah et en Son Messager, et dépensez de ce dont Il vous a donné la lieutenance. Ceux d'entre vous qui croient et dépensent [pour la cause d'Allah] auront une grande récompense.
- 8. Et qu'avez-vous à ne pas croire en Allah, alors que le Messager vous appelle à croire en votre Seigneur? Et [Allah] a déjà pris [acte] de votre engagement si vous êtes [sincères] dans votre foi.
- C'est Lui qui fait descendre sur Son serviteur des versets clairs, afin qu'il vous fasse sortir des ténèbres à la lumière; et assurément Allah est Compatissant envers vous, et Très Miséricordieux.
- 10. Et qu'avez-vous à ne pas dépenser dans le chemin d'Allah, alors que c'est à Allah que revient l'héritage des cieux et de la terre? On ne peut comparer cependant celui d'entre vous qui a donné ses biens et combattu avant la conquête...² ces derniers sont plus hauts en hiérarchie que ceux qui ont dépensé et ont combattu après. Or, à chacun, Allah a promis la plus belle récompense, et Allah est Grand Connaisseur de ce que vous faites.
- 11. Quiconque fait à Allah un bon prêt ³, Allah le lui multiplie, et il aura une généreuse récompense.

^{1.} S'est établi: il est prouvé qu'Allah ne ressemble point aux créatures.

^{2.} La conquête: de la Mecque.

^{3.} Prêt sincère: toute dépense dans le sentier d'Allah.

الانتانيكا الانتانيكا الانتانيكا الانتانيكا

يَوْمَ تَرَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَىٰ نُورُهُم بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِم بُشْرَىٰكُمُ ٱلْيَوْمَ جَنَّكُ تَجَرِى مِن تَعَيْهَا ٱلْأَنْهَ كُرْخَلِدِينَ فِيهَأْ ذَلِكَ هُوَٱلْفَوْزُٱلْعَظِيمُ ١ يَوْمَ يَقُولُ ٱلْمُنَافِقُونَ وَٱلْمُنَفِقَاتُ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱنْظُرُونَا نَقْنَبِسْ مِن نُورِكُمْ قِيلَ ٱرْجِعُواْ وَرَاءَكُمْ فَٱلْتَمِسُواْنُورًا فَضُرِبَ بَيْنَهُم بِسُورِ لَّهُ بَابُ بَاطِنُهُ وفِيهِ ٱلرَّحْمَةُ وَظَلِهِرُهُ ومِن قِبَلِهِ ٱلْعَذَابُ ١ يُنَادُونَهُمْ أَلَمْ نَكُن مَّعَكُمْ قَالُواْ بِلَي وَلَكِئَّكُمْ فَنَنتُمْ أَنْفُسَكُمْ وَتَرِبَّصْتُمْ وَأَرْبَبُتُمْ وَغَرَّتُكُمُ ٱلْأَمَانِيُّ حَتَّىٰ جَآءَ أَمْنُ ٱللَّهِ وَغَرَّكُم بِٱللَّهِ ٱلْغَرُورُ ١٤ فَأَلْيُومَ لَا يُؤْخَذُ مِنكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مَأْوَىٰكُمُ ٱلنَّارُّهِي مَوْلَىٰكُمْ وَبِثْسَ ٱلْمَصِيرُ وَمَانَزَلَ مِنَ ٱلْحَقِّ وَلَا يَكُونُواْ كَأَلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِئْبَ مِن قَبِّلُ فَطَالَ عَلَيْهُمُ ٱلْأُمَدُ فَقَسَتْ قُلُو بُهُمَّ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَسِقُونَ 🕥 ٱعْلَمُواْ أَنَّ ٱللَّهَ يُحَى ٱلْأَرْضَ بَعْدَمَوْتِهَا قَدْبَيَّنَّا لَكُمُ ٱلْآيَكِتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ١ ﴿ إِنَّ ٱلْمُصَّدِّقِينَ وَٱلْمُصَّدِّقَاتِ وَأَقْرَضُواْ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَاعَفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرُ كُرِيرٌ اللهِ

- 12. Le jour où tu verras les croyants et les croyantes, leur lumière courant devant eux et à leur droite; (on leur dira): «Voici une bonne nouvelle pour vous, aujourd'hui: des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux pour y demeurer éternellement». Tel est l'énorme succès.
- 13. Le jour où les hypocrites, hommes et femmes, diront à ceux qui croient:
 «Attendez que nous empruntions [un peu] de votre lumière». Il sera dit:
 «Revenez en arrière, et cherchez de la lumière». C'est alors qu'on éleva entre eux une muraille¹ ayant une porte dont l'intérieur contient la miséricorde, et dont la face apparente a devant elle le châtiment [l'Enfer].
- 14. « N'étions-nous pas avec vous?» leur crieront-ils. « Oui, répondront [les autres] mais vous vous êtes laissés tenter, vous avez comploté (contre les croyants) et vous avez douté et de vains espoirs vous ont trompés, jusqu'à ce que vînt l'ordre d'Allah². Et le séducteur [le diable] vous a trompés au sujet d'Allah.
- 15. Aujourd'hui donc, on n'acceptera de rançon ni de vous ni de ceux qui ont mécru. Votre asile est le Feu: c'est lui qui est votre compagnon inséparable. Et quelle mauvaise destination!
- 16. Le moment n'est-il pas venu pour ceux qui ont cru, que leurs cœurs s'humilient à l'évocation d'Allah et devant ce qui est descendu de la vérité [le Coran]? Et de ne point être pareils à ceux qui ont reçu le Livre avant eux³. Ceux-ci trouvèrent le temps assez long et leurs cœurs s'endurcirent, et beaucoup d'entre eux sont pervers.
 - 17. Sachez qu'Allah redonne la vie à la terre une fois morte. Certes, Nous vous avons exposé les preuves clairement afin que vous raisonniez.
 - 18. Ceux et celles qui font la charité et qui ont fait à Allah un prêt sincère, cela leur sera multiplié et ils auront une généreuse récompense.

^{1.} Une muraille: qui sépare le Paradis de l'Enfer.

^{2.} L'ordre d'Allah: la mort.

^{3.} Avant eux: les Juifs et les Chrétiens.

٩

المنالية المحالفين

وَٱلَّذِينَءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِ الْوَكَيْبِكَ هُمُٱلصِّدِّيقُونَّ وَٱلشُّهَدَآهُ عِندَرَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمٌّ وَٱلَّذِيبَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِتَايِنِينَآ أُوْلَيْنِكَ أَصْعَابُ ٱلْجَحِيدِ ١ أَعْلَمُوۤ أَأَنَّمَا ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَالَعِبُّ وَلَمُوُّ وَزِينَةٌ وَتَفَاخُرُ بِيَنْكُمُ وَتَكَاثُرٌ فِي ٱلْأَمُوٰلِ وَٱلْأَوْلَادِ كُمْثُلُ غَيْثِ أَعْجَبَ ٱلْكُفَّارَنْبَالْهُ أُثِّمَّ يَهِيجُ فَتَرَيْهُ مُصْفَرًا ثُمَّ يَكُونُ حُطَامًا وفِ ٱلْآخِرَةِ عَذَابُ شَدِيدُ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضُونَ وَمَا ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَ ۚ إِلَّا مَتَعُ ٱلْخُرُورِ ٢ سَابِقُو ٓ أَ إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبَكُرُ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ ٱلسَّهَا ٓ عَ وَٱلْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِ ـ ذَالِكَ فَضْلُ ٱللَّهِ يُوْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَصْلِ ٱلْعَظِيمِ اللَّهُ مَا أَصَابَ مِن مُّصِيبَةٍ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَا فِي أَنفُسِكُمُ إِلَّا فِي كِتَابِ مِّن قَبْل أَن نَّبُراً هَا آ إِنَّ ذَالِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرُ اللَّهُ لِكَيْلًا تَأْسَوْاْ عَلَىٰ مَافَاتَكُمُ وَلَا تَفْرَحُواْ بِمَآءَا تَكَ حُمُّ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلُّ مُغْتَالِ فَخُورِ ١ اللَّذِينَ يَبْخَلُونَ وَمَأْمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلْبُحْلِ وَمَن يَتُولَّ فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَٱلْغَنِيُّ ٱلْحَمِيدُ ١



- 19. Ceux qui ont cru en Allah et en Ses messagers ceux-là sont les grands véridiques et les témoins auprès d'Allah¹. Ils auront leur récompense et leur lumière, tandis que ceux qui ont mécru et traité de mensonges Nos signes, ceux-là seront les gens de la Fournaise.
- 20. Sachez que la vie présente n'est que jeu, amusement, vaine parure, une course à l'orgueil entre vous et une rivalité dans l'acquisition des richesses et des enfants. Elle est en cela pareille à une pluie: la végétation qui en vient émerveille les cultivateurs, puis elle se fane et tu la vois donc jaunie; ensuite elle devient des débris. Et dans l'au-delà, il y a un dur châtiment, et aussi pardon et agrément d'Allah. Et la vie présente n'est que jouissance trompeuse.
- 21. Hâtez-vous vers un pardon de votre Seigneur ainsi qu'un Paradis aussi large que le ciel et la terre, préparé pour ceux qui ont cru en Allah et en Ses Messagers. Telle est la grâce d'Allah qu'Il donne à qui Il veut. Et Allah est le Détenteur de l'énorme grâce.
- 22. Nul malheur n'atteint la terre ni vos personnes, qui ne soit enregistré dans un Livre avant que Nous ne l'ayons créé; et cela est certes facile à Allah,
- 23. afin que vous ne vous tourmentiez pas au sujet de ce qui vous a échappé, ni n'exultiez pour ce qu'Il vous a donné. Et Allah n'aime point tout présomptueux plein de gloriole.
- 24. Ceux qui² sont avares et ordonnent aux gens l'avarice. Et quiconque se détourne... Allah Se suffit alors à Lui-même et II est Digne de louange.

^{1.} Autre interp.: ceux qui ont cru... les grands véridiques; les martyrs auront leur récompense et leur lumière auprès de leur Seigneur.

^{2.} Ceux qui: les présomptueux.

لَقَدُّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِٱلْبَيِّنَتِ وَأَنزَلْنَا مَعَهُمُ ٱلْكِئَب وَٱلْمِيزَانَ لِيَقُومَ ٱلنَّاسُ بِٱلْقِسْطِّ وَأَنزَلْنَا ٱلْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسُ شَدِيدُ وَمَنَ فِعُ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ ٱللَّهُ مَن يَضُرُهُ وَرُسُلَهُ بِٱلْغَيْبِ إِنَّ ٱللَّهَ قُويٌّ عَزِيزٌ ۞ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوجًا وَ إِنْرَهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ مَا ٱلنُّهُوَّةَ وَٱلْكِتَابُّ فَمِنْهُم مُّهُتَدٍّ أَ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ اللهُ ثُمَّ قَفَيْنَا عَلَى ءَاتَارِهِم برُسُلِنَاوَقَقَيْنَابِعِيسَمِ ٱبْنِ مَرْيَحَرُوَءَاتَيْنَـُهُٱلْإِنجِيلَ وَجَعَلْنَا فِي قُلُوبِ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ رَأْفَةُ وَرَحْمَةُ وَرَهْبَانِيَّةً ٱبْتَدَعُوهَا مَا كَنُبْنَهَا عَلَيْهِ مِ إِلَّا ٱبْتِغَاءَ رِضْوَنِ ٱللَّهِ فَمَا رَعَوْهَاحَقّ رِعَايتِهَا فَعَاتَيْنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْمِنْهُمْ ٱجْرَهُمَّ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَكَسِقُونَ ١٠ يَئَاتُهَا ٱلَّذِينَ عَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَءَامِنُواْ بِرَسُولِهِ - يُؤْتِكُمُ كِفُلَيْنِ مِن رَّحْتِهِ - وَيَجَعَل لَّكُمُ نُورًا تَمْشُونَ بِهِ وَيَغْفِرُ لَكُمْ وَٱللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ١ أَهُلُ ٱلْكِتَبِ أَلَّا يَقَدِرُونَ عَلَىٰ شَيْءٍ مِّن فَضْلِ ٱللَّهِ وَأَنَّ ٱلْفَضْلَ بِيَدِ ٱللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَآءُ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ اللَّهِ

- 25. Nous avons effectivement envoyé Nos Messagers avec des preuves évidentes, et fait descendre avec eux le Livre et la balance, afin que les gens établissent la justice. Et Nous avons fait descendre le fer, dans lequel il y a une force redoutable, aussi bien que des utilités pour les gens, et pour qu'Allah reconnaisse qui, dans l'Invisible, défendra Sa cause et celle de Ses Messagers. Certes, Allah est Fort et Puissant.
- 26. Nous avons effectivement envoyé Noé et Abraham et accordé à leur descendance la prophétie et le Livre. Certains d'entre eux furent bien-guidés, tandis que beaucoup d'entre eux furent pervers.
- 27. Ensuite, sur leurs traces, Nous avons fait suivre Nos [autres] messagers, et Nous les avons fait suivre de Jésus fils de Marie et lui avons apporté l'Evangile, et mis dans les cœurs de ceux qui le suivirent douceur et mansuétude. Le monachisme qu'ils inventèrent, Nous ne le leur avons nullement prescrit. [Ils devaient] seulement rechercher l'agrément d'Allah. Mais ils ne l'observèrent pas (ce monachisme) comme il se devait. Nous avons donné leur récompense à ceux d'entre eux qui crurent. Mais beaucoup d'entre eux furent des pervers.
- 28. Ô Vous qui avez cru! Craignez Allah et croyez en Son messager pour qu'Il vous accorde deux parts de Sa miséricorde, et qu'Il vous assigne une lumière à l'aide de laquelle vous marcherez, et qu'Il vous pardonne, car Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.
- 29. Cela afin que les gens du Livre sachent qu'ils ne peuvent en rien disposer de la grâce d'Allah et que la grâce est dans la main d'Allah. Il la donne à qui Il veut, et Allah est le Détenteur de la grâce immense.

بِنَدِينَ الْجَارَ الرَّحْرِ الرَّحْدِ الْحَارِ الْرَحْدِ الْحَدِيدِ الْمُعْرِدُ الرَّحْدِ الْحَدِيدِ الْمُعْرِدُ الرَّحْدِ الْحَدِيدِ الْمُعْرِدُ الرَّحْدِيدِ الْمُعْرِدُ الْمُعْمِي الْمُعْمِي

قَدْسَمِعَ ٱللَّهُ قُولَ ٱلَّتِي تُجَدِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِيٓ إِلَى ٱللَّهِ وَٱللَّهُ يُسَمَّعُ تَحَاوُرَكُما إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعُ بَصِيرٌ ١ ٱلَّذِينَ يُظَامِرُونَ مِنكُم مِن نِسَآ بِهِم مَّاهُ بَ أُمَّهَاتِهِم ۗ إِنْ أُمَّهَاتُهُمُ إِلَّا ٱلَّتِي وَلَدْنَهُمُّ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنكَرَّامِّنَ ٱلْقَوْلِ وَزُورًا وَإِنَّ ٱللَّهَ لَعَفُوٌّ عَفُورٌ ٥ وَٱلَّذِينَ يُظَ بِهِرُونَ مِن نِسَآ إِبِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَاقَالُواْ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِّن قَبْلِ أَن يَتَمَاسًاْ ذَٰلِكُمُ تُوعَظُونَ بِهِ - وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ اللَّهُ فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِن قَبْلِ أَن يَتَمَاسَاً فَمَن لَمْ يَسْتَطِعْ فَإِطْعَامُ سِتِينَ مِسْكِينَا ۚ ذَٰلِكَ لِتُؤْمِنُوا بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ وَتِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ وَلِلْكَنِفِرِينَ عَذَابُ أَلِيمُ اللَّهِ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحَاَّدُّونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ كُبُتُواْ كَمَاكُبِتَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمُّ وَقَدْ أَنزَلْنَآءَايَنتِ بَيِّنَنتِّ وَلِلْكَفِرِينَ عَذَابُ مُّهِينٌ ٥ يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ ٱللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّتُهُم بِمَا عَمِلُواْ أَحْصَىٰهُ ٱللَّهُ وَنَسُوهُ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدُ ١



SOURATE 58

AL-MUJĀDALAH (LA DISCUSSION)

22 versets
Post-hég. nº 105

- Allah a bien entendu la parole de celle qui discutait avec toi à propos de son époux et se plaignait à Allah. Et Allah entendait votre conversation, car Allah est Audient et Clairvoyant.
- 2. Ceux d'entre vous qui répudient leurs femmes, en déclarant qu'elles sont pour eux comme le dos de leurs mères...² alors qu'elles ne sont nullement leur mères, car ils n'ont pour mères que celles qui les ont enfantés. Ils prononcent certes une parole blâmable et mensongère. Allah cependant est Indulgent et Pardonneur.
- 3. Ceux qui comparent leurs femmes au dos de leurs mères, puis reviennnt sur ce qu'ils ont dit, doivent affranchir un esclave avant d'avoir aucun contact [conjugal] avec leur femme. C'est ce dont on vous exhorte. Et Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites
- 4. Mais celui qui n'en trouve pas les moyens doit jeûner alors deux mois consécutifs avant d'avoir aucun contact [conjugal] avec sa femme. Mais s'il ne peut le faire non plus, alors qu'il nourrisse soixante pauvres. Cela, pour que vous croyiez en Allah et en Son messager. Voilà les limites imposées par Allah. Et les mécréants auront un châtiment douloureux.
- Ceux qui s'opposent à Allah et à Son messager seront culbutés comme furent culbutés leurs devanciers. Nous avons déjà fait descendre des preuves explicites, et les mécréants auront un châtiment avilissant,
- le jour où Allah les ressuscitera tous, puis les informera de ce qu'ils ont fait.
 Allah l'a dénombré et ils l'auront oublié. Allah est témoin de toute chose.

^{1.} Titre tiré du contenu du v. 1.

^{2.} Comme le dos de leurs mères: formule de divorce. Voir aussi S. 33, v. 4.

ٱَلَمْ تَرَأَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَافِي ٱلسَّمَوَاتِ وَمَافِي ٱلْأَرْضِ مَايَكُونُ مِن نَّجُوَىٰ ثَلَثَةٍ إِلَّاهُوَرَابِعُهُمۡ وَلَاحۡمُسَةٍ إِلَّاهُوَسَادِسُهُمۡ وَلَآ أَدَّنَّ مِن ذَالِكَ وَلَآ أَكْثَرُ إِلَّا هُوَمَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوٓ أَثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَاعَمِلُواْ يَوْمَ ٱلْقِيَكُمَةِ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ اللَّهُ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ نُهُواْ عَنِ ٱلنَّجْوَىٰ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نَهُواْ عَنْهُ وَيَتَنَجَوْنَ بِٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدُوَنِ وَمَعْصِيَتِ ٱلرَّسُولِ وَإِذَاجَآءُوكَ حَيَّوْكَ بِمَالَمْ يُحَيِّكُ بِهِ ٱللَّهُ وَيَقُولُونَ فِي أَنفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا ٱللَّهُ بِمَانَقُولُ حَسَّبُهُمْ جَهَنَّمْ يَصْلَوْنَهَ أَفِيثُسَ ٱلْمَصِيرُ ۞ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوۤ أَإِذَا تَنَجَيْتُمْ فَلَا تَنْنَجُواْ بِٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدُونِ وَمَعْصِيَتِٱلرَّسُولِ وَتَنَجَوْاْ بِٱلْبِرِّ وَٱلنَّقُوكَ فَا تَقُوا ٱللَّهَ ٱلَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ١ مِنَ ٱلشَّيْطَانِ لِيَحْزُكَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَلَيْسَ بِضَارِّهِمْ شَيْئًا إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَو كُّلِّ ٱلْمُؤْمِنُونَ ١٠ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ إِذَاقِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُواْ فِ ٱلْمَجَالِسِ فَٱفْسَحُواْ يَفْسَحِ ٱللَّهُ لَكُمْ مَ وَإِذَا قِيلَ ٱنشُرُواْ فَٱنشُرُواْ يَرْفَعِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنكُمْ وَٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْعِلْمَ دَرَجَنٍّ وَٱللَّهُ بِمَاتَعْمَلُونَ خَبِيرٌ اللَّهُ

- 7. Ne vois-tu pas qu'Allah sait ce qui est dans les cieux et sur la terre? Pas de conversation secrète entre trois sans qu'Il ne soit leur quatrième, ni entre cinq sans qu'Il n'y ne soit leur sixième, ni moins ni plus que cela sans qu'Il ne soit avec eux, là où ils se trouvent. Ensuite, Il les informera, au Jour de la Résurrection, de ce qu'ils faisaient, car Allah est Omniscient.
- 8. Ne vois-tu pas ceux à qui les conversations secrètes ont été interdites? Puis, ils retournent à ce qui leur a été interdit, et se concertent pour pécher, transgresser et désobéir au Messager. Et quand ils viennent à toi, ils te saluent d'une façon dont Allah ne t'a pas salué, et disent en euxmêmes: «Pourquoi Allah ne nous châtie pas pour ce que nous disons?» L'Enfer leur suffira, où ils brûleront. Et quelle mauvaise destination!
- 9. Ô vous qui avez cru! Quand vous tenez des conversations secrètes, ne vous concertez pas pour pécher, transgresser et désobéir au Messager, mais concertez-vous dans la bonté et la piété. Et craignez Allah vers qui vous serez rassemblés.
- 10. La conversation secrète n'est que [l'œuvre] du Diable pour attrister ceux qui ont cru. Mais il ne peut leur nuire en rien sans la permission d'Allah. Et c'est en Allah que les croyants doivent placer leur confiance.
- 11. Ô vous qui avez cru! Quand on vous dit: «Faites place [aux autres] dans les assemblées», alors faites place. Allah vous ménagera une place (au Paradis). Et quand on vous dit de vous lever, levez-vous. Allah élèvera en degrés ceux d'entre vous qui auront cru et ceux qui auront reçu le savoir. Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

3.7.8

يَثَأَيُّهَا ٱلَّذِينَءَامَنُوٓ اإِذَانَجَيْتُمُ ٱلرَّسُولَ فَقَدِّمُواْ بَيْنَ يَدَىٓ نَجُوكَ صَدَقَةَ ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ لَكُوۡ وَأَطَّهَرُ ۚ فَإِن لَّمۡ يَجِدُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌرَّ-اللهُ وَاللَّهُ اللَّهُ اللَّالِمُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ ا وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا ٱلصَّلَوْةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكُوةَ وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ وَأَللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ١٠٠ ﴿ أَلَوْتَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِم مَّاهُم مِّنكُمْ وَلَامِنْهُمْ وَيَعْلِفُونَ عَلَى ٱلْكَذِبِ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ١٤ أَعَدَّ ٱللَّهُ لَمُمْ عَذَابًا شَدِيدً آ إِنَّهُمْ سَآءَ مَا كَانُولُ يَعْمَلُونَ ١٠٠ أَتَّخَذُواْ أَيْمَنَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّواْ عَنسَبِيل ٱللَّهِ فَلَهُمْ عَذَابُ مُّهِينٌ إِنَّ لَّن تُغَنِّي عَنْهُمُ أَمُوا أَمُرُ وَلَا أَوْلَادُهُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيَّا أُولَيْهِكَ أَصْعَابُ ٱلنَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ٧ يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ ٱللَّهُ بَجَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ مُكَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ ۖ وَيَحْسَبُونَ أَنَهُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ أَلا إِنَّهُمْ هُمُ ٱلْكَذِبُونَ ١١٠ اَسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ ٱلشَّيْطَانُ فَأَنسَاهُمْ ذِكْرَ ٱللَّهِ أَوْلَكِيْكَ حِزَّبُ ٱلشَّيْطَانِ أَلآ إِنَّ حِزْبَ ٱلشَّيْطَنِ هُمُ ٱلْخَسِرُونَ اِنَّ ٱلَّذِينَ يُحَا ّدُّونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ وَأُولَيْكَ فِي ٱلْأَذَلِينَ اللهِ كَتَبَ ٱللَّهُ لَأَغْلِبَ أَنَا وَرُسُلِيَّ إِنَّ ٱللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ١

- 12. Ô vous qui avez cru! Quand vous avez un entretien confidentiel avec le Messager, faites précéder d'une aumône votre entretien: cela est meilleur pour vous et plus pur. Mais si vous n'en trouvez pas les moyens alors Allah est Pardonneur et très Miséricordieux!
- 13. Appréhendez-vous¹ de faire précéder d'aumônes votre entretien? Mais, si vous ne l'avez pas fait et qu'Allah a accueilli votre repentir, alors accomplissez la Şalāt, acquittez la Zakāt, et obéissez à Allah et à Son messager. Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.
- 14. N'as-tu pas vu ceux qui ont pris pour alliés des gens contre qui Allah S'est courroucé? Ils ne sont ni des vôtres, ni des leurs; et ils jurent mensongèrement, alors qu'ils savent².
- Allah leur a préparé un dur châtiment. Ce qu'ils faisaient alors était très mauvais.
- Prenant leurs serments comme boucliers, ils obstruent le chemin d'Allah.
 Ils auront donc un châtiment avilissant.
- 17. Ni leurs biens, ni leurs enfants ne leur seront d'aucune utilité contre la [punition] d'Allah. Ce sont les gens du Feu où ils demeureront éternellement.
- 18. Le jour où Allah les ressuscitera tous, ils Lui jureront alors comme ils vous jurent à vous-mêmes, pensant s'appuyer sur quelque chose de solide. Mais ce sont eux les menteurs.
- 19. Le Diable les a dominés et leur a fait oublier le rappel d'Allah. Ceux-là sont le parti du Diable et c'est le parti du Diable qui sont assurément les perdants.
- 20. Ceux qui s'opposent à Allah et à Son messager seront parmi les plus humiliés.
- 21. Allah a prescrit: «Assurément, Je triompherai, Moi ainsi que Mes Messagers». En vérité Allah est Fort et Puissant.

^{1.} Appréhendez-vous?: par crainte de tomber dans la pauvreté.

N'as-tu pas vu ceux qui: les hypocrites.
 Ils ne sont ni des vôtres ni des leurs: ce sont les Juifs de Médine.

لَا يَجَدُ قُومًا يُؤْمِنُونَ بِاللّهِ وَالْمَوْمِ الْآخِرِيُوَادُونَ مَنْ حَادَّ اللّهَ وَرَسُولَهُ, وَلَوْ كَانُواْءَ ابِنَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ لِمِيمُ اللّهِ وَرَسُولُهُ وَيَدْخِلُهُمْ حَسَبَفِى قُلُومِهِمُ الْإِيمَنَ وَأَيْدَ حَلَيْهِمْ وَرَضُواْ الْإِيمَنَ وَأَيْدَخُلُهُمْ وَرَضُواْ مَنْ مَنْ مُؤْلِكَ فِي اللّهُ عَنْهُمْ وَرَضُواْ عَنْهُمْ أَوْلَكِيكَ حِزْبُ اللّهِ هُمُ اللّهُ عَنْهُمْ وَرَضُواْ عَنْهُمْ أَوْلَكِيكَ حِزْبُ اللّهِ هُمُ اللّهُ عَنْهُمْ وَرَضُواْ عَنْهُمْ أَوْلَكِيكَ حِزْبُ اللّهِ هُمُ اللّهُ عَنْهُمْ وَرَضُواْ عَنْهُمْ أَوْلُكِيكَ حِزْبُ اللّهِ هُمُ اللّهُ عَنْهُمْ وَرَضُواْ عَنْهُمْ أَوْلُكِيكَ حِزْبُ اللّهِ هُمُ اللّهُ عَنْهُمْ وَرَضُواْ عَنْهُمْ وَرَضُواْ عَنْهُمْ أَوْلُكِيكَ حِزْبُ اللّهِ هُمُ اللّهُ عَنْهُمْ أَلْمُ اللّهِ عَنْهُمْ اللّهُ اللّهِ عَنْهُ أَوْلُكَيْكُ وَزْبُ اللّهِ هُمُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ الللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ الل

٨

بِسْسِحَ اللَّهِ الْحَرْقِ الْمَافِ الْمَافِ الْمَالِحَ اللَّهِ الْحَرْقِ الْمُعْرِقِ الْمُعْرِقِ الْحَرْقِ الْحَرْقِ الْحَرْقِ الْمُعْرِقِ الْمُعْرِقِ

حُصُونَهُم مِّنَ ٱللَّهِ فَأَنَهُمُ ٱللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَعْسَبُوا وَقَذَفَ فِ قُلُومِمُ ٱلرُّعْبُ يُعَرِّبُونَ بُيُو تَهُم بِأَيْدِيمٍ مَ وَأَيْدِى ٱلْمُؤْمِنِينَ فَاعْتَبِرُوا يَنَأُولِي ٱلْأَبْصُر شَ وَلَوْلَا أَنْ كَنْبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمُ

ٱلْجَلَّاءَ لَعَذَّ بَهُمْ فِ ٱلدُّنْيَ أَوْلَهُمْ فِي ٱلْآخِرَةِ عَذَابُ ٱلنَّارِ اللَّهِ

22. Tu n'en trouveras pas, parmi les gens qui croient en Allah et au Jour dernier, qui prennent pour amis ceux qui s'opposent à Allah et à Son Messager, fussent-ils leurs pères, leurs fils, leurs frères ou les gens de leur tribu. Il a prescrit la foi dans leurs cœurs et Il les a aidés de Son secours. Il les fera entrer dans des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, où ils demeureront éternellement. Allah les agrée et ils L'agréent. Ceux-là sont le parti d'Allah. Le parti d'Allah est celui de ceux qui réussissent.

SOURATE 59

AL-ḤAŠR (L'EXODE)1

24 versets

Post-hég. nº 101

- Ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre glorifient Allah, et Il est le Puissant, le Sage.
- 2. C'est Lui qui a expulsé de leurs maisons, ceux parmi les gens du Livre qui ne croyaient pas, lors du premier exode². Vous ne pensiez pas qu'ils partiraient, et ils pensaient qu'en vérité leurs forteresses les défendraient contre Allah. Mais Allah est venu à eux par où ils ne s'attendaient point, et a lancé la terreur dans leurs cœurs. Ils démolissaient leurs maisons de leurs propres mains, autant que des mains des croyants. Tirez-en une leçon, ô vous qui êtes doués de clairvoyance.
- Et si Allah n'avait pas prescrit contre eux l'expatriation, Il les aurait certainement châtiés ici-bas; et dans l'au-delà ils auront le châtiment du Feu.

^{1.} Titre tiré du v. 2.

^{2.} Les gens du Livre: les Banū-Nadīr, tribu juive qui habitait Médine à cette époque. Le Prophète était allé chez eux, et ils avaient tenté de l'écraser en jetant une meule du haut d'une tour. Ainsi ont ils rompu l'alliance qui les liait aux Musulmans et mérité le sort qui les a frappés. Assiégés, ils se soumirent. Le Prophète accepta de leur pardonner à condition qu'ils quittent la région. Ils abandonnèrent donc leur terre et s'établirent à Haybar.

ذَ لِكَ بِأُنَّهُمْ شَاَقُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَمَن يُشَاقِ ٱللَّهَ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ٤ مَاقَطَعْتُ مِينِ لِينَةٍ أَوْتَرَكَ تُمُوهَا قَآيِمَةً عَلَىٓ أَصُولِهَا فَبِإِذْنِ ٱللَّهِ وَلِيُخْزَى ٱلْفَاسِقِينَ ۞ وَمَآ أَفَآءَ ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِۦمِنْهُمْ فَمَآ أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلِ وَلَارِكَابِ وَلَكِكَنَّ ٱللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُ, عَلَىٰ مَن يَشَآءٌ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۞ مَّآ أَفَآءَ ٱللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ عِنْ أَهْلِٱلْقُرَيٰ فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِى ٱلْقُرِّينَ وَٱلْمَتَكَىٰ وَٱلْمَسَاكِينِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ كَي لَايكُونَ دُولَةُ بِيْنَ ٱلْأُغْنِيَآءِ مِنكُمْ وَمَآءَانَكُمُ ٱلرَّسُولُ فَخُ ذُوهُ وَمَا نَهَكُمْ عَنْهُ فَأَننَهُو أَوَاتَّقُواْ اللَّهَ إِنَّاللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ لْفُقَرَآءِ ٱلْمُهَاجِرِينَ ٱلَّذِينَ ٱخْرِجُواْمِن دِيَارِهِمْ وَأَمْوَ لِهِمْ بَبْتَغُونَ فَضَّلًا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضُّوَنَا وَيَنصُرُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥۗ أُوْلَيْكَ هُمُ ٱلصَّادِقُونَ ۞ وَٱلَّذِينَ تَبَوَّءُو ٱلدَّارَوَٱلَّإِيمَنَ مِن قَبْلِهِمَ يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِـ دُونَ فِي صُدُودِهِمْ حَاجَــةُ مِّمَّآ أُوتُواْ وَنُوِّ ثِـرُونَ عَلَىٰٓ أَنفُسِمٍ مَ وَلَوْكَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ وَمَن ثُوقَ شُحَّ نَفْسِهِ عَفَا وُلَيْهِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ اللهِ

- 4. Il en est ainsi parce qu'ils se sont dressés contre Allah et Son messager. Et quiconque se dresse contre Allah... alors, vraiment Allah est dur en punition.
- Tout palmier que vous avez coupé ou que vous avez laissé debout sur ses racines, c'est avec la permission d'Allah et afin qu'Il couvre ainsi d'ignominie les pervers.
- 6. Le butin provenant de leurs biens et qu'Allah a accordé sans combat à Son Messager, vous n'y aviez engagé ni chevaux, ni chameaux; mais Allah, donne à Ses messagers la domination sur qui Il veut et Allah est Omnipotent.
- 7. Le butin provenant [des biens] des habitants des cités, qu'Allah a accordé sans combat à Son Messager, appartient à Allah, au Messager, aux proches parents, aux orphelins, aux pauvres et au voyageur en détresse, afin que cela ne circule pas parmi les seuls riches d'entre vous. Prenez ce que le Messager vous donne; et ce qu'il vous interdit, abstenez-vous en; et craignez Allah car Allah est dur en punition.
- 8. [Il appartient aussi] aux émigrés besogneux¹ qui ont été expulsés de leurs demeures et de leurs biens, tandis qu'ils recherchaient une grâce et un agrément d'Allah, et qu'ils portaient secours à (la cause d') Allah et à Son Messager. Ceux-là sont les véridiques.
- 9. Il [appartient également] à ceux qui, avant eux, se sont installés dans le pays² et dans la foi, qui aiment ceux qui émigrent vers eux, et ne ressentent dans leurs cœurs aucune envie pour ce que [ces immigrés] ont reçu, et qui [les] préfèrent à eux-mêmes, même s'il y a pénurie chez eux. Quiconque se prémunit contre sa propre avarice, ceux-là sont ceux qui réussissent.

^{1.} Aux émigrés besogneux: aux réfugiés mecquois, émigrés avec le Prophète, et installés à Médine.

^{2.} Dans le pays: en terre d'Islam. Il s'agit ici de Médine.

وَٱلَّذِينَ جَآءُو مِنْ بَعَدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا ٱغْفِرْ لَنَكَا وَ لِإِخْوَانِنَا ٱلَّذِينَ سَبَقُونَا بِٱلْإِيمَانِ وَلَا تَجَعَلَ فِي قُلُو بِنَا غِلَّا لِّلَّذِينَءَامَنُواْرَبِّنَآ إِنَّكَ رَءُوفُ رَّحِيمٌ ۞ ﴿ أَلَمْ تَرَإِلَى ٱلَّذِينَ نَافَقُواْ يَقُولُونَ لِإِخْوَانِهِمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِكَابِ لَيِنَ أُخْرِجْتُمْ لَنَخُرُجَكَ مَعَكُمْ وَلَا نُطِيعُ فِيكُورُ أَحَدًا أَبَدًا وَإِن قُوتِلْتُ مِ لَنَنصُرَتَكُمْ وَٱللَّهُ يَشَهُدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ الَيِنَ أُخْرِجُواْ لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَيِن قُوتِلُواْ لَا يَصُرُونَهُمْ لَا يَصْرُونَهُمْ وَلَين نَّصَرُوهُمْ لَيُولِّنِ ٱلْأَدْبِ لَا ثُصَرُونَ لَا يُنصَرُونَ اللهُ لَأَنتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِم مِّنَ ٱللَّهِ ذَٰ الِكَ بِأَنَّهُمُ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُونَ شَ لَا يُقَائِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرَى تُعَصَّنَةٍ أَوْمِنُ وَرَآءِ جُدُرِ بِأَشْهُم بِيْنَهُمْ شَدِيدٌ تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُو بُهُمَّ شَتَّىٰ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَعْقِلُونَ 🐿 كَمَثَلِ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاقُواْ وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابُ لِّلِيُّ اللَّهِ كَمَثَلِ ٱلشَّيْطَنِ إِذْ قَالَ لِلْإِنسَنِ ٱكُفُرُ فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّ بَرِيَّ ءُ مِنكَ إِنِّيٓ أَخَافُ ٱللَّهَ رَبَّ ٱلْعَلَمِينَ شَ

\$2222222222222222222

- 10. Et [il appartient également] à ceux qui sont venus après eux en disant: «Seigneur, pardonne-nous, ainsi qu'à nos frères qui nous ont précédés dans la foi; et ne mets dans nos cœurs aucune rancœur pour ceux qui ont cru. Seigneur, Tu es Compatissant et Très Miséricordieux».
- 11. N'as-tu pas vu les hypocrites disant à leurs confrères qui ont mécru parmi les gens du Livre: «Si vous êtes chassés, nous partirons certes avec vous et nous n'obéirons jamais à personne contre vous; et si vous êtes attaqués, nous vous secourrons certes». Et Allah atteste qu'en vérité ils sont des menteurs.
- 12. S'ils sont chassés, ils ne partiront pas avec eux; et s'ils sont attaqués, ils ne les secourront pas; et même s'ils allaient à leur secours, ils tourneraient sûrement le dos; puis ils ne seront point secourus.
- 13. Vous jetez dans leurs cœurs plus de terreur qu'Allah. C'est qu'ils sont des gens qui ne comprennent pas.
- 14. Tous ne vous combattront que retranchés dans des cités fortifiées ou de derrière des murailles. Leurs dissensions internes sont extrêmes. Tu les croirait unis, alors que leurs cœurs sont divisés. C'est qu'ils sont des gens qui ne raisonnent pas.
- 15. ils sont semblables à ceux qui, peu de temps avant eux, ont goûté la conséquence de leur comportement et ils auront un châtiment douloureux¹;
- 16. ils sont semblables au Diable quand il dit à l'homme: «Sois incrédule». Puis quand il a mécru, il dit: «Je te désavoue car je redoute Allah, le Seigneur de l'Univers».

547

Qui étaient là un peu avant eux...: Ce sont les Juiss de Banū-Caīnucā^c à Médine qui un an avant les Banū-Nadīr susmentionnés, furent expulsés de la région, pour leur comportement également repréhensible.

المنافق والغيثين

فَكَانَ عَلِقِبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي ٱلنَّارِ خَلِدَيْنِ فِيهَا ۚ وَذَٰ لِكَ جَزَ وُا ٱلظَّالِمِينَ ١ يَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَلْتَنظُرُ نَفْسُ مَّاقَدَ مَتْ لِغَدِواتَ قُواْ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ٥ وَلَا تَكُونُواْ كَالَّذِينَ نَسُواْ اللَّهَ فَأَنسَىٰهُمَّ أَنفُسَهُمَّ أُوْلَئِكَ هُمُ ٱلْفَكْسِقُونَ شَ لَايَستُوىٓ أَصْعَبُ ٱلتَّارِوَأَصْعَبُ ٱلْجَنَّةِ أَصْحَبُ ٱلْجَنَّةِ هُمُ ٱلْفَآبِرُونَ ١ لَوَ أَنزُلْنَا هَلْاَ ٱلْقُرْءَانَ عَلَىٰ جَبَلِ لَرَأَيْتَهُۥ خَشِعًا مُتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةٍ ٱللَّهِ ۚ وَتِلْكَ ٱلْأَمْثَالُ نَضْرَبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَنَفَكَّرُونَ هُوَاللَّهُ ٱلَّذِي لَآ إِلَهُ إِلَّا هُوَّ عَنِلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَادَةِ هُوَالرَّمْنُ الرَّحِيمُ اللهُ هُوَاللَّهُ الَّذِي لَآ إِلَهَ إِلَّاهُوَ ٱلْمَلِكُ ٱلْقُدُّوسُ ٱلسَّكَمُ ٱلْمُؤْمِنُ ٱلْمُهَيَّمِنُ ٱلْعَزِينُ ٱلْجَبَّارُٱلْمُتَكِيِّرُ سُبْحَنَ ٱللَّهِ عَمَّايُشْرِكُونَ الله هُوالله الخلِق البارئ المُصور أله الأسماء الحسني يُسَيِّحُ لَهُ مَافِي ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ كَ ٩

- 17. Ils eurent pour destinée d'être tous deux dans le Feu pour y demeurer éternellement. Telle est la rétribution des injustes.
- 18. Ô vous qui avez cru! Craignez Allah. Que chaque âme voit bien ce qu'elle a avancé pour demain. Et craignez Allah, car Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.
- 19. Et ne soyez pas comme ceux qui ont oublié Allah; [Allah] leur a fait alors oublier leurs propres personnes; ceux-là sont les pervers.
- 20. Ne seront pas égaux les gens du Feu et les gens du Paradis. Les gens du Paradis sont eux les gagnants.
- 21. Si Nous avions fait descendre ce Coran sur une montagne, tu l'aurais vu s'humilier et se fendre par crainte d'Allah. Et ces paraboles Nous les citons aux gens afin qu'ils réfléchissent.
- C'est Lui Allah. Nulle divinité autre que Lui, le Connaisseur de l'Invisible tout comme du visible. C'est Lui, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.
- 23. C'est Lui, Allah. Nulle divinité autre que Lui; Le Souverain, Le Pur, L'Apaisant, Le Rassurant, le Prédominant, Le Tout Puissant, Le Contraignant, L'Orgueilleux. Gloire à Allah! Il transcende ce qu'ils Lui associent.
- 24. C'est Lui Allah, le Créateur, Celui qui donne un commencement à toute chose, le Formateur. A Lui les plus beaux noms. Tout ce qui est dans les cieux et la terre Le glorifie. Et c'est Lui le Puissant, le Sage.

بِسُ الرَّحِيَّ الرَّحِيَّ الرَّحِيَّ الرَّحِيَّ الرَّحِيَّ الرَّحِيَّ الرَّحِيَّةِ

يَّنَأَيُّهَا ٱلَّذِينَءَامَنُواْ لَاتَنَّخِذُواْ عَدُوِّى وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَآءَ تُلْقُون إِلَيْهِم بِٱلْمَوَدَّةِ وَقَدْكُفَرُواْ بِمَاجَاءَكُمْ مِّنَٱلْحَقِّ يُخْرِجُونَٱلرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ أَن تُوۡمِنُواْ بِٱللَّهِ رَبِّكُمْ إِنكُنتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَـٰدَافِي سَبِيلي وَٱبْنِغَآءَ مَرْضَاتِى تُشِرُّونَ إِلَيْهِم بِٱلْمَوَدَّةِ وَأَنَا أَعُلَمُ بِمَآ أَخْفَيْتُمُ وَمَآ أَعْلَنْتُمْ وَمَن يَفْعَلَهُ مِنكُمْ فَقَدْضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ إِنْ يَثْقَفُوكُمْ يَكُونُواْ لَكُمْ أَعْدَاءً وَيَبْسُطُواْ إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَهُم بِٱلشُّوَءِ وَوَدُّواْ لَوْتَكُفُرُونَ ۞ لَن تَنفَعَكُمْ أَرْحَامُكُوْ وَلَآ أُولَٰدُكُمُ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ اللَّهُ عَلَمُ كَانَتْ لَكُمْ أَسُوةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَهِيمَ وَٱلَّذِينَ مَعَهُ وَإِذْ قَالُواْ لِقَوْمِمْ إِنَّا بُرَءَ ۚ وَأُ مِنكُمْ وَمِمَّا تَعَبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ كَفَرْنَا بِكُرُ وَيَدَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ ٱلْعَدَاوَةُ وَٱلْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّى تُؤْمِنُواْ بِٱللَّهِ وَحْدَهُ } إِلَّا قَوْلَ إِبْرَهِيمَ لِأَبِيهِ لَأَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَآ أَمْلِكُ لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن شَيْءٍ رَّبِّنَاعَلَيْكَ تَوَكَّلْنَاوَ إِلَيْكَ أَنَبْنَا وَإِلَيْكَ ٱلْمَصِيرُ ١٤ رَبَّنَا لَاجَعْلَنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُواْ وَأُغْفِرْ لِنَا رَبِّنَا آَإِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ



SOURATE 60

AL-MUMTAHANAH (L'EPROUVÉE)1

13 versets Post-hég. nº 91

- 1. Ô vous qui avez cru! Ne prenez pas pour alliés Mon ennemi et le vôtre, leur offrant l'amitié, alors qu'ils ont nié ce qui vous est parvenu de la vérité. Ils expulsent le Messager et vous-mêmes parce que vous croyez en Allah, votre Seigneur. Si vous êtes sortis pour lutter dans Mon chemin et pour rechercher Mon agrément, leur témoignerez-vous secrètement de l'amitié, alors que Je connais parfaitement ce que vous cachez et ce que vous divulguez? Et quiconque d'entre vous le fait s'égare de la droiture du sentier.
- S'ils vous dominent, ils seront des ennemis pour vous et étendront en mal leurs mains et leurs langues vers vous; et ils aimeraient que vous deveniez mécréants.
- 3. Ni vos proches parents ni vos enfants ne vous seront d'aucune utilité le Jour de la Résurrection, Il [Allah] décidera entre vous, et Allah est Clair-voyant sur ce que vous faites.
- 4. Certes, vous avez eu un bel exemple [à suivre] en Abraham et en ceux qui étaient avec lui, quand ils dirent à leur peuple: «Nous vous désavouons, vous et ce que vous adorez en dehors d'Allah. Nous vous renions. Entre vous et nous, l'inimitié et la haine sont à jamais déclarées jusqu'à ce que vous croyiez en Allah, seul». Exception faite de la parole d'Abraham [adressée] à son père: «J'implorerai certes, le pardon [d'Allah] en ta faveur bien que je ne puisse rien pour toi auprès d'Allah». «Seigneur, c'est en Toi que nous mettons notre confiance et à Toi nous revenons [repentants]. Et vers Toi est le Devenir.
- 5. Seigneur, ne fais pas de nous [un sujet] de tentation pour ceux qui ont mécru; et pardonne-nous, Seigneur, car c'est Toi le Puissant, le Sage».

^{1.} Titre tiré du contenu du v. 10.

الاستانة الأستان الأستان الأستان

لَقَدُكَانَ لَكُوْ فِيهِمْ أُسُوةً حَسَنَةٌ لِّمَنَكَانَ يَرْجُواْ ٱللَّهَ وَٱلْيَوْمَ ٱلْآخِرَ وَمَن يَنُولَّ فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَٱلْغَِنَّ ٱلْحَمِيدُ ۞ ﴿ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَجُعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ ٱلَّذِينَ عَادَيْتُم مِّنْهُم مُّودَّةً وَٱللَّهُ قَدِيرٌ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٧ لَاينَهَاكُمُواللَّهُ عَنِ ٱلَّذِينَ لَمْ يُقَانِلُوكُمْ فِ ٱلدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُمْ مِّن دِينِ كُمُ أَن تَبَرُّوهُمُ وَتُقَسِطُواْ إِلَيْهِمُّ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُقْسِطِينَ ٨ إِنَّمَا يَنْهَىٰكُمُ ٱللَّهُ عَنِ ٱلَّذِينَ قَىٰنَلُوكُمْ فِي ٱلدِّينِ وَأَخْرَجُوكُم مِّن دِينرِكُمْ وَظَنَهَرُواْعَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَن تَوَلَّوْهُمْ وَمَن يَنُوَلَّهُمْ فَأُولَيْكِ هُمُ ٱلظَّالِمُونَ ۞ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَاجَآءَكُمُ ٱلْمُؤْمِنَاتُ مُهَاجِزَتٍ فَأَمْتَحِنُوهُنَّ ٱللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَنهِنَّ فَإِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَتٍ فَلاتَرْجِعُوهُنَّ إِلَى ٱلْكُفَّارِ لَاهُنَّحِلُّ لَمُّمَّ وَلَاهُمْ يَحِلُّونَ لَمُنَّ وَءَاتُوهُم مَّا أَنفَقُواْ وَلَاجُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَن تَنكِحُوهُنَّ إِذَاءَانَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ أَجُورَهُنّ وَلَاتُمْسِكُواْ بِعِصَمِ ٱلْكُواِفِرِ وَسْعَلُواْ مَاۤ أَنْفَقُنْمُ وَلْيَسْعَلُواْ مَاۤ أَنفَقُواْ ذَلِكُمْ حُكُمُ ٱللَّهِ يَعَكُمُ بَيْنَكُمْ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ١٠ وَإِن فَاتَكُمْ شَىَّءُ مِّنْ أَزْوَجِكُمْ إِلَى ٱلْكُفَّادِ فَعَاقَبْنُمْ فَعَاتُواْ ٱلَّذِينَ ذَهَبَتُ أَزُوَجُهُم مِّثْلَ مَآ أَنفَقُواْ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ٱلَّذِىٓ أَنتُم بِهِۦمُؤْمِنُونَ شَ

- 6. Vous avez certes eu en eux un bel exemple [à suivre], pour celui qui espère en Allah et en le Jour dernier; mais quiconque se détourne... alors Allah Se suffit à Lui-même et est Digne de louange.
- Il se peut qu'Allah établisse de l'amitié entre vous et ceux d'entre eux dont vous avez été les ennemis. Et Allah est Omnipotent et Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.
- 8. Allah ne vous défend pas d'être bienfaisants et équitables envers ceux qui ne vous ont pas combattus pour la religion et ne vous ont pas chassés de vos demeures. Car Allah aime les équitables.
- 9. Allah vous défend seulement de prendre pour alliés ceux qui vous ont combattus pour la religion, chassés de vos demeures et ont aidé à votre expulsion. Et ceux qui les prennent pour alliés sont les injustes.
- 10. Ô vous qui avez cru! Quand les croyantes viennent à vous en émigrées, éprouvez-les; Allah connaît mieux leur foi; si vous constatez qu'elles sont croyantes, ne les renvoyez pas aux mécréants. Elles ne sont pas licites [en tant qu'épouses] pour eux, et eux non plus ne sont pas licites [en tant qu'époux] pour elles. Et rendez-leur¹ ce qu'ils ont dépensé (comme mahr). Il ne vous sera fait aucun grief en vous mariant avec elles quand vous leur aurez donné leur mahr. Et ne gardez pas de liens conjugaux avec les mécréantes². Réclamez ce que vous avez dépensé et que (les mécréants) aussi réclament ce qu'ils ont dépensé. Tel est le jugement d'Allah par lequel Il juge entre vous, et Allah est Omniscient et Sage.
- 11. Et si quelqu'une de vos épouses s'échappe vers les mécréants, et que vous fassiez des représailles³, restituez à ceux dont les épouses sont parties autant que ce qu'ils avaient dépensé. Craignez Allah en qui vous croyez.

^{1.} Et rendez-leur: et rendez à leurs maris, demeurés mécréants.

^{2.} Les mécréantes: les païennes idolâtres.

^{3.} Représailles: si vous attaquez les mécréants subséquemment et que vous vous emparez de leur butin, restituez alors aux maris dont les femmes se sont évadées, le montant du Mahr qu'ils avaient dépensé. Ce montant doit être prélevé dudit butin.

يَتَأْيُّهَا ٱلنَّيِّ إِذَا جَآءَكَ ٱلْمُؤْمِنَاتُ يُبَايِعْنَكَ عَلَىٰٓ أَن لَا يُشْرِكُنَ بِٱللَّهِ شَيْئًا وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْنُلْنَ أَوْلَنَدَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ بِبُهْتَنِ يَفْتَرِينَهُ ، بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِينَكَ فِي مَعْرُ وفِ فَبَايِعْهُنَّ وَأَسْتَغْفِرْ لَمُنَّ ٱللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ اللهِ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَءَ امَنُواْ لَانْتُولِّوْاْ قُومًا غَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ قَدْيَبِسُوامِنَ ٱلْآخِرَةِ كَمَايَبِسَ ٱلْكُفَّارُمِنَ أَصْحَابِ ٱلْقُبُورِ ٩ والله التّحمز الرّحي سَبَّحَ لِلَّهِ مَافِي ٱلسَّمَوَاتِ وَمَافِي ٱلْأَرْضِ وَهُوَ ٱلْعَرِيزُ ٱلْحَكِيمُ ا يَاأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ اللَّهِ اللَّهِ عَلُونَ اللَّهِ كَبُرَ مَقْتًا عِندَ اللَّهِ أَن تَقُولُواْ مَا لَا تَفْعَلُوكَ اللَّهِ إِنَّا ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ عَصَفًّا كَأَنَّهُم بُنْيَكُنُّ مَّرْضُوصٌ فَ وَإِذْقَ الْمُوسَى لِقَوْمِهِ - يَتَقُوْمِ لِمَ تُؤَذُونَنِي وَقَد تَعَلَمُونَ أَنِّي رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيْكُمُّ فَلَمَّا زَاغُواْ أَزَاعُ ٱللَّهُ قُلُوبَهُمُّ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَسِقِينَ ٥

- 12. Ô Prophète! Quand les croyantes viennent te prêter serment d'allégeance, [et en jurent] qu'elles n'associeront rien à Allah, qu'elles ne voleront pas, qu'elles ne se livreront pas à l'adultère, qu'elles ne tueront pas leurs propres enfants, qu'elles ne commettront aucune infamie ni avec leurs mains ni avec leurs pieds et qu'elles ne désobéiront pas en ce qui est convenable, alors reçois leur serment d'allégeance, et implore d'Allah le pardon pour elles. Allah est certes, Pardonneur et Très Miséricordieux.
- 13. Ô vous qui avez cru! Ne prenez pas pour alliés des gens contre lesquels Allah est courroucé et qui désespèrent de l'au-delà, tout comme les mécréants désespèrent des gens des tombeaux.

SOURATE 61

AŞ-ŞAFF (LE RANG)1

14 versets Post-hég, nº 109

- Ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre glorifient Allah, et Il est le Puissant, le Sage.
- 2. Ô vous qui avez cru! Pourquoi dites-vous ce que vous ne faites pas?
- 3. C'est une grande abomination auprès d'Allah que de dire ce que vous ne faites pas.
- Allah aime ceux qui combattent dans Son chemin en rang serré pareils à un édifice renforcé.
- 5. Et quand Moïse dit à son peuple: «Ô mon peuple! Pourquoi me maltraitez-vous alors que vous savez que je suis vraiment le Messager d'Allah [envoyé] à vous?» Puis quand ils dévièrent, Allah fit dévier leurs cœurs, car Allah ne guide pas les gens pervers.

^{1.} Titre tiré du v. 4.

المنالقة والغشون

وَإِذْ قَالَ عِسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ يَسَنِيٓ إِسْرَاءِ بِلَ إِنِّ رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيْكُمْ مُّصَدِّقًا لِمَابَيْنَ يَدَى مِنَ ٱلنَّوْرَكِةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْقِي مِنْ بَعْدِي ٱسْمُهُۥ أَحْمَدُ فَلَمَا جَاءَهُم بِٱلْبَيِّنَاتِ قَالُواْ هَذَاسِحْرٌ مُّبِينٌ ٥ وَمَنْ أَظْلَرُمِمِّنِ ٱفْتَرَك عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَى إِلَى ٱلْإِسْلَامِ وَٱللَّهُ لَا يَهُدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّالِمِينَ ٧ يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُواْ نُورَاُللِّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَٱللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ وَلَوْكرِهَ ٱلْكَيْفِرُونَ۞هُوَٱلَّذِيٓ أَرْسَلَ رَسُولَهُۥ بِٱلْمُدُىٰ وَدِينِٱلْحَقِّ لِيُظْهِرَهُۥ عَلَى ٱلِدِّينِ كُلِّهِ - وَلَوْكِرَهُ ٱلْمُشْرِكُونَ ۞ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ -َامَنُواْ هَلْ أَدُلَكُمُ عَلَىٰ تِحِكَرَةٍ نُنْجِيكُمْ مِّنْ عَذَابٍ أَلِيمِ نَ نُوْمِنُونَ بِأَللَّهِ وَرَسُولِهِ ـ وَتُجَلِّهِ دُونَ فِي سَبِيلُ للَّهِ بِأَمُولِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ ذَالِكُوخَيُّرُلُّكُو إِنكُنْهُمْ نَعَامُونَ 🛈 يَغْفِرْلَكُمْ ذُنُوْبَكُمْ وَيُدْخِلَكُمْ جَنَّاتٍ تَجَرِى مِن تَحِيْهَاٱلْأَنْهَارُومَسَكِرَ طَيِّبَةً فِي جَنَّنتِ عَدْنٍّ ذَالِكَ ٱلْفَوْزُٱلْعَظِيمُ ﴿ اللَّهِ وَأُخْرَىٰ يُحِبُّونَهَ ٱنْصَرُّ مِّنَٱللَّهِ وَفَنْحُ قُرِيثٌ وَبَشِّرِٱلْمُؤْمِنِينَ ١٠ يَأَيُّمُا ٱلَّذِينَ ٤ امَنُواْ كُونُوٓاْ أَنصَارَ ٱللَّهِ كَمَاقَالَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنصَارِيٓ إِلَىٰ ٱللَّهِ قَالَٱلْحُوَارِتُونَ نَحْنُأَنصَارُٱللَّهِ فَعَامَنت طَّآيِفَةٌ مِّنُ بَغِي إِسْرَهِ مِلَ وَكَفَرَت طَّآ بِفَتُهُ فَأَيَّدُ نَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ عَلَىٰ عَدُوِّهِمۡ فَأَصۡبَحُواْ ظَهرِينَ 🛈

- 6. Et quand Jésus fils de Marie dit: «O Enfants d'Israël, je suis vraiment le Messager d'Allah [envoyé] à vous, confirmateur de ce qui, dans la Thora, est antérieur à moi, et annonciateur d'un Messager à venir après moi, dont le nom sera «Aḥmad»¹. Puis quand celui-ci vint à eux avec des preuves évidentes, ils dirent: «C'est là une magie manifeste».
- 7. Et qui est plus injuste que celui qui invente un mensonge contre Allah, alors qu'il est appelé à l'Islam? Et Allah ne guide pas les gens injustes.
- 8. Ils veulent éteindre de leurs bouches la lumière d'Allah, alors qu'Allah parachèvera Sa lumière en dépit de l'aversion des mécréants.
- C'est Lui qui a envoyé Son messager avec la guidée et la Religion de Vérité, pour la placer au-dessus de toute autre religion, en dépit de l'aversion des associateurs.
- 10. Ô vous qui avez cru! Vous indiquerai-je un commerce qui vous sauvera d'un châtiment douloureux?
- 11. Vous croyez en Allah et en Son messager et vous combattez avec vos biens et vos personnes dans le chemin d'Allah, et cela vous est bien meilleur, si vous saviez!
- 12. Il vous pardonnera vos péchés et vous fera entrer dans des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, et dans des demeures agréables dans les jardins d'Eden. Voilà l'énorme succès
- 13. et Il vous accordera d'autres choses encore que vous aimez bien: un secours [venant] d'Allah et une victoire prochaine. Et annonce la bonne nouvelle aux croyants.
- 14. Ô vous qui avez cru! Soyez les alliés d'Allah, à l'instar de ce que Jésus fils de Marie a dit aux apôtres: «Qui sont mes alliés (pour la cause) d'Allah?»

 Les apôtres dirent: «Nous sommes les alliés d'Allah». Un groupe des Enfants d'Israël crut, tandis qu'un groupe nia. Nous aidâmes donc ceux qui crurent contre leur ennemi, et ils triomphèrent.

Aḥmad en arabe a presque la même signification que Muḥammad c'est pourquoi les deux termes sont utilisés dans le Coran pour désigner la même personne: le prophète de l'Islam.



يُسَبِّحُ بِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَ وَتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ ٱلْمَلِكِ ٱلْقُدُّوسِ ٱلْعَرْزِ ٱلْحَكِيمِ ١ هُوَالَّذِي بَعَثَ فِي ٱلْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْ لُواْ عَلَيْهِمْ ءَايَنِيْهِ ، وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلْكِئَبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَإِنكَانُواْ مِنقَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ١٠ وَءَاخَرِينَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُواْ بِمُ وَهُوَ ٱلْعَرِيزُ ٱلْحَكِيمُ اللَّهُ وَاللَّهُ مُؤْمِيهِ مَن يَشَآءُ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ ١ مَثَلُ ٱلَّذِينَ حُمِّلُواْ ٱلنَّوْرَينَةُ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا كَمَثَلُ ٱلْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِنْسَمَثُلُ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِعَايِنتِ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّالِمِينَ ٥ قُلْ يَكَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ هَا دُوٓاْ إِن زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ أَوْلِيآ أَءُ لِلَّهِ مِن دُونِ ٱلنَّاسِ فَتَمَنَّوُا ٱلْمُؤْتَ إِن كُنْهُمْ صَلِيقِينَ ١ وَلَا يَنْمَنَّوْنَهُ أَبَدُ ابِمَاقَدَّ مَتْ أَيْدِيهِ مَّ وَٱللَّهُ عَلِيمُ إِالظَّلِمِينَ الْكُافِلَ إِنَّ ا ٱلْمَوْتَ ٱلَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلَاقِيكُمُّ ثُمَّرُّرُدُّونَ إِلَى عَالِمِ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَدَةِ فَيُنْبَعُكُم بِمَاكُنُمُ تَعْمَلُونَ كُ



AL-JUMU'A (LE VENDREDI)1

11 versets Post-hég. no 110

- 1. Ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre glorifient Allah, le Souverain, le Pur, le Puissant, le Sage.
- C'est Lui qui a envoyé à des gens sans Livre (les Arabes)² un Messager des leurs qui leur récite Ses versets, les purifie et leur enseigne le Livre et la Sagesse, bien qu'ils étaient auparavant dans un égarement évident,
- 3. ainsi qu'à d'autres³ parmi ceux qui ne les ont pas encore rejoints. C'est Lui le Puissant, le Sage.
- 4. Telle est la grâce d'Allah qu'il donne à qui Il veut. Et Allah est le Détenteur de l'énorme grâce.
- 5. Ceux qui ont été chargés de la Thora mais qui ne l'ont pas appliquée sont pareils à l'âne qui porte des livres. Quel mauvais exemple que celui de ceux qui traitent de mensonges les versets d'Allah et Allah ne guide pas les gens injustes.
- Dis: «Ô vous qui pratiquez le judaïsme! Si vous prétendez être les bienaimés d'Allah à l'exclusion des autres, souhaitez donc la mort, si vous êtes véridiques».
- 7. Or, ils ne la souhaiteront jamais, à cause de ce que leurs mains ont préparé. Allah cependant connaît bien les injustes.
- 8. Dis: «La mort que vous fuyez va certes vous rencontrer. Ensuite vous serez ramenés à Celui qui connaît parfaitement le monde Invisible et le monde visible et qui vous informera alors de ce que vous faisiez».

^{1.} Titre tiré du v. 9.

^{2.} Gens sans livre: (autre sens) gens illettrés.

^{3.} Ainsi qu'à d'autres: le Messager n'a pas été envoyé pour ses seuls contemporains: il l'a été aussi pour tous jusqu'à la fin du monde.

يَكَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوۤ أَإِذَا نُودِي لِلصَّلَوْةِ مِن يَوْمِ ٱلْجُمُعَةِ فَاسْعَوْ أَإِلَى ذِكْرِ ٱللّهِ وَذَرُوا ٱلْبَيْعَ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِن كُنْتُمْ فَاسْعَوْ أَإِلَى ذِكْرِ ٱللّهِ وَذَرُوا ٱلْبَيْعَ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِن كُنْتُمْ وَالْمَا تَعْلَمُونَ فَا فَاسْتَصْرُوا فِي ٱلْأَرْضِ تَعْلَمُونَ فَا فَاسْتَصْرُوا فِي ٱلْأَرْضِ وَالْبَعْدُولَ فَا إِنْكُوا ٱللّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُو نُفْلِحُونَ وَالْبَعْدُولُ اللّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُو نُفْلِحُونَ وَالْبَعْدُولُ اللّهَ وَوَمِنَ ٱلنِّهِ وَمِنَ ٱلنِّحَرَةً وَاللّهُ خَيْرًا لِآئِوقِينَ فَلَى مَاعِنَدُ ٱللّهِ خَيْرٌ مِنَ ٱللّهُ وَمِن ٱلنِّحَرَةً وَاللّهُ خَيْرُ ٱلرَّا وَقِينَ اللّهُ مَا عَنْدُ ٱللّهُ وَمِن ٱلنِّحَرَةً وَاللّهُ خَيْرُ ٱلرَّا وَقِينَ اللّهُ مِنْ اللّهُ وَمِن ٱلنِّحَرَةً وَاللّهُ خَيْرًا لِآئِوقِينَ اللّهُ فَاللّهُ وَمِن ٱلنِّحَرَةً وَاللّهُ خَيْرًا لِرَّا وَقِينَ اللّهُ فَا لَا اللّهُ وَمِن ٱلنِّحْرَةً وَاللّهُ خَيْرًا لِرَّا وَقِينَ اللّهُ فَا فَاللّهُ وَمِنَ ٱللّهُ وَمِن ٱلنِّحْرَةً وَاللّهُ وَيُعَالِلُهُ اللّهُ وَمِن اللّهُ وَمِن ٱلنِّهُ وَاللّهُ اللّهُ وَاللّهُ اللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ اللّهُ اللّهُ وَاللّهُ اللّهُ وَاللّهُ اللّهُ وَاللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ وَاللّهُ اللّهُ اللّهُ وَاللّهُ اللّهُ وَاللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ وَاللّهُ اللّهُ وَاللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللللّهُ اللّهُ الللّهُ الللهُ اللّهُ اللّهُ ال

إِذَا جَآءَ كَ ٱلْمُنفِقُونَ قَالُواْ نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّ ٱلْمُنفِقِينَ لَكَذِبُونَ ۚ ۞ اللَّهُ اللَّلْمُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الللْمُ اللَّهُ اللَّهُ الللْمُ اللللَّهُ اللللَّهُ الللْمُ الللْ



9. Ô vous qui avez cru! Quand on appelle à la Şalāt du jour du Vendredi, accourez à l'invocation d'Allah et laissez tout négoce¹. Cela est bien

- meilleur pour vous, si vous saviez!

 10. Puis quand la Ṣalāt est achevée, dispersez-vous sur terre, et recherchez [quelque effet] de la grâce d'Allah, et invoquez beaucoup Allah afin que vous réussissiez.
- 11. Quand ils entrevoient quelque commerce ou quelque divertissement, ils s'y dispersent et te laissent debout. Dis: «Ce qui est auprès d'Allah est bien meilleur que le divertissement et le commerce, et Allah est le Meilleur des pourvoyeurs».

SOURATE 63

AL-MUNĀFIQŪN (LES HYPOCRITES)2

11 versets Post-hég. nº 104

- Quand les hypocrites viennent à toi, ils disent: «Nous attestons que tu es certes le Messager d'Allah»; Allah sait que tu es vraiment Son messager; et Allah atteste que les hypocrites sont assurément des menteurs.
- 2. Ils prennent leurs serments pour bouclier et obstruent le chemin d'Allah. Quelles mauvaises choses que ce qu'ils faisaient!
- 3. C'est parce qu'en vérité ils ont cru, puis rejeté la foi. Leurs cœurs donc, ont été scellés, de sorte qu'ils ne comprennent rien.
- 4. Et quand tu les vois, leurs corps t'émerveillent; et s'ils parlent, tu écoutes leur parole. Ils sont comme des bûches appuyées (contre des murs) et ils pensent que chaque cri est dirigé contre eux. L'ennemi c'est eux. Prends y garde. Qu'Allah les extermine! Comme les voilà détournés (du droit chemin).

^{1.} Laissez tout négoce: abandonnez toutes vos occupations pour pouvoir accomplir votre devoir religieux.

^{2.} Titre tiré du v. 1.

٤

الخزالق القافل الخييات

وَ إِذَاقِيلَ لَمُنْمَ تَعَالُوَاْ يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ ٱللَّهِ لَوَّوْاْرُءُ وسَهُمُ وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُم مُّسَتَكْبِرُونَ 🧿 سَوَآءٌ عَلَيْهِ مَ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَكُمْ لَن يَغْفِرُ أَلَّهُ لَمُمْ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَسِقِينَ ﴿ هُمُ ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ لَانْنَفِ قُواْعَلَىٰ مَنْ عِندَرَسُولِ ٱللَّهِ حَتَّى يَنفَضُّواْ وَلِلَّهِ خُزَآبِنُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَلِكِكنَّ ٱلْمُنَفِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ ٧ يَقُولُونَ لَبِن رَّجَعْنَآ إِلَى ٱلْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَكَ ٱلْأَعَزُّ مِنْهَا ٱلْأَذَلُ وَلِلَّهِ ٱلْعِنَّةُ وَلرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِكَّ ٱلْمُنَافِقِينَ لَايَعْلَمُونَ ۞ يَكَأَيُّهَا ٱلَّذِينَءَامَنُواْ لَانْلَهِكُمْ أَمْوَلُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَن ذِكْرِ اللَّهِ وَمَن يَفْعَلَ ذَالِكَ فَأُوْلَيْهِكَ هُمُ ٱلْخَسِرُونَ ٥ وَأَنفِقُواْمِنهَارَزَقَنَكُمُ مِّن قَبْل أَن يَأْ قِكَ أَحَدُكُمُ ٱلْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَآ أَخَّرْتَنِيٓ إِلَىٰٓ أَجَلِ قَرِيبِ فَأُصَّدَّقَ وَأَكُن مِّنَ ٱلصَّلِحِينَ ١ وَلَن يُؤَخِّرُ ٱللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَآءَ أَجَلُهَا وَٱللَّهُ خَبِيرُ بِمَا تَعْمَلُونَ شَ المُنوركة النَّحَابِينَ

- 5. Et quand on leur dit: «Venez que le Messager d'Allah implore le pardon pour vous», ils détournent leurs têtes, et tu les vois se détourner tandis qu'ils s'enflent d'orgueil.
- 6. C'est égal, pour eux, que tu implores le pardon pour eux ou que tu ne le fasses pas: Allah ne leur pardonnera jamais, car Allah ne guide pas les gens pervers.
- 7. Ce sont eux qui disent: «Ne dépensez point pour ceux qui sont auprès du Messager d'Allah, afin qu'ils se dispersent». Et c'est à Allah qu'appartiennent les trésors des cieux et de la terre, mais les hypocrites ne comprennent pas.
- 8. Ils disent: «Si nous retournons à Médine, le plus puissant en fera assurément sortir le plus humble¹». Or c'est à Allah qu'est la puissance ainsi qu'à Son messager et aux croyants. Mais les hypocrites ne le savent pas.
- 9. Ô vous qui avez cru! Que ni vos biens ni vos enfants ne vous distraient du rappel d'Allah. Et quiconque fait cela... alors ceux-là seront les perdants.
- 10. Et dépensez de ce que Nous vous avons octroyé avant que la mort ne vienne à l'un de vous et qu'il dise alors: «Seigneur! si seulement Tu m'accordais un court délai: je ferais l'aumône et serais parmi les gens de bien».
- 11. Allah cependant n'accorde jamais de délai à une âme dont le terme est arrivé. Et Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

Le plus humble: selon leur prétention il s'agit de Muhammad (pbAsl).

^{1.} Le plus puissant: selon la prétention des hypocrites il s'agit de leur chef Ibn Ubayy, choisi pour devenir le roi de Médine, avant l'arrivée du Prophète.

بِسْ إِللَّهِ ٱلرَّحْمَرِ ٱلرَّحِيمِ

يُسَيِّحُ لِلَّهِ مَافِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَافِي ٱلْأَرْضِ لَهُ ٱلْمُلْكُ وَلَهُ ٱلْحَمْدُ وَهُوَعَلَىٰكُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۞ هُوَٱلَّذِي خَلَقَكُمْ فِمَنكُمْ كَافِرٌ وَمِنكُمْ مُّوْأِمِنُ وَٱللَّهُ بِمَاتَعْمَلُونَ بَصِيرُ ٢ خَلَقَ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ وَ إِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ يعْلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعُلِنُونَ وَٱللَّهُ عَلِيمُ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٤ أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَوُّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَبْلُ فَذَاقُواْ وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ اللَّهُ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ اللَّهِمْ رُسُلُهُ مِ إِلَّا لِيَنْتِ فَقَالُواْ أَبْشَرُ يُهَدُونَنَا فَكَفَرُواْ وَتَوَلُّواْ وَالسَّعَنَى ٱللَّهُ وَٱللَّهُ غَنِيٌّ حَمِيدٌ كُلُ زَعَمَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓ ٱ أَن لَنَ يُبَعِثُواْ قُلُ بَلَىٰ وَرَبِّ لَنْبَعَثُنَّ ثُمَّ لَكُنْبَوُّنَّ بِمَاعَمِلْتُمْ وَذَلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرُ ١ فَعَامِنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ ۽ وَٱلنُّورِ ٱلَّذِيَ أَنزَلْنا ۚ وَٱللَّهُ بِمَاتَعُ مَلُونَ خِيرُ ۖ هُوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ ٱلْجَمْعُ ذَالِكَ يَوْمُ ٱلنَّعَابُنِ وَمَن يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَيَعْمَلُ صَلِحًايُكُفِّرُ عَنْهُ سَيِّعَائِهِ عَنْدُ خِلْهُ جَنَّتٍ تَجْرِي مِن تَجِبْهَا ٱلْأَنْهَارُخَالِدِينَ فِيهَآ أَبَدَأَذَلِكَٱلْفَوْزُٱلْعَظِيمُ



AT-TAĞĀBUN (LA GRANDE PERTE)¹

18 versets Post-hég. nº 108

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre glorifient Allah. A Lui la royauté et à Lui les louanges. Et Il est Omnipotent.
- 2. C'est Lui qui vous a créés. Parmi vous [il y a] mécréant et croyant. Allah observe parfaitement ce que vous faites.
- 3. Il a créé les cieux et la terre en toute vérité et vous a donné votre forme et quelle belle forme Il vous a donnée! Et vers Lui est le devenir.
- 4. Il sait ce qui est dans les cieux et la terre, et Il sait ce que vous cachez ainsi que ce que vous divulguez. Et Allah connaît bien le contenu des poitrines.
- 5. Ne vous est-elle pas parvenue, la nouvelle de ceux qui auparavant ont mécru et qui ont goûté la conséquence néfaste de leur acte; ils auront en outre un châtiment douloureux.
- 6. Il en est ainsi parce que leurs messagers leur venaient avec des preuves évidentes, et qu'ils ont dit: «Sont-ce des hommes qui nous guideront?» Ils mécrurent alors et se détournèrent et Allah Se passa [d'eux] et Allah Se suffit à Lui-même et Il est Digne de louange.
- 7. Ceux qui ont mécru prétendent qu'ils ne seront point ressuscités. Dis: «Mais si! Par mon Seigneur! Vous serez très certainement ressuscités; puis vous serez certes informés de ce que vous faisiez. Et cela est facile pour Allah».
- 8. Croyez en Allah donc et en Son messsager, ainsi qu'en la Lumière [le Coran] que Nous avons fait descendre. Et Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.
- 9. Le jour où Il vous réunira pour le jour du Rassemblement, ce sera le jour de la grande perte. Et celui qui croit en Allah et accomplit les bonnes œuvres, Il lui effacera ses mauvaises actions et le fera entrer dans des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux où ils demeureront éternellement. Voilà l'énorme succès!

556

Titre tiré du v.9.
 Autre sens attribué au titre: la duperie mutuelle.

لئ النفاف الغيين

٩

كَذَّبُواْ بِنَايَدِنَا أَوْلَتِيكَ أَصْحَبُ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْوَد ٱلنَّارِخَلِدِينَ فَهَأُو بِثِّسَ ٱلْمَصِيرُ ١٠ مَا أَصَابَ مِن مُّصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ وَمَن يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ يَهْدِ قَلْبَهُ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءِ عَلِيكٌ شَ وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولَ فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَاعَلَى رَسُولِنَا ٱلْبَكَغُ ٱلْمُبِينُ ١ اللَّهُ لَآ إِلَهُ إِلَّاهُو وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتُوكَ لِي ٱلْمُؤْمِنُونَ ١ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓ أَ إِنَّ مِنْ أَزُونَجِكُمْ وَأُولَندِكُمْ عَدُوًّا لَّڪُمُ فَأَحْذَرُوهُمْ وَإِن تَعَفُواْ وَتَصْفَحُواْ وَتَعْفِرُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَفُورٌ رَّجِيمُ ١ إِنَّمَا أَمُوا لُكُمْ وَأُولُدُكُمْ فِتْنَةٌ وَٱللَّهُ عِندَهُ وَأَجْرُ عَظِيمٌ ١٠ فَأَنَّقُوا ٱللَّهَ مَا ٱسْتَطَعْتُمُ وَٱسۡمَعُواْ وَأَطِيعُواْ وَٱنفِقُواْ خَيْرًا لِّلاَّ نَفُسِكُمُّ وَمَن يُوقَ شُحَ نَفْسِهِ عَفَأُولَيَهِ كَهُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ١ إِن تُقَرِّضُواْ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنَا يُضَاعِفْهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَٱللَّهُ شَكُورٌ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَدَةِ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِمُ ١ ٩

- 10. Et ceux qui ont mécru et traité de mensonges Nos versets, ceux-là sont les gens du Feu où ils demeureront éternellement. Et quelle mauvaise destination!
- 11. Nul malheur n'atteint [l'homme] que par la permission d'Allah. Et quiconque croit en Allah, [Allah] guide son cœur. Allah est Omniscient.
- 12. Obéissez à Allah et obéissez au Messager et si vous vous détournez... il n'incombe à Notre messager que de transmettre en clair (son message).
- 13. Allah, nulle autre divinité que Lui! Et c'est à Allah que les croyants [doivent] s'en remettre.
- 14. Ô vous qui avez cru, vous avez de vos épouses et de vos enfants un ennemi [une tentation]. Prenez-y garde donc. Mais si vous [les] excusez, passez sur [leurs] fautes et [leur] pardonnez, sachez qu'Allah est Pardonneur, Très Miséricordieux.
- 15. Vos biens et vos enfants ne sont qu'une tentation, alors qu'auprès d'Allah est une énorme récompense.
- 16. Craignez Allah, donc autant que vous pouvez, écoutez, obéissez et faites largesses. Ce sera un bien pour vous. Et quiconque a été protégé contre sa propre avidité... ceux-là sont ceux qui réussissent.
- 17. Si vous faites à Allah un prêt sincère, Il le multipliera pour vous et vous pardonnera. Allah cependant est très Reconnaissant et Indulgent.
- 18. Il est le Connaisseur du monde Invisible et visible, et Il est le Puissant, le Sage.



_ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰزِ ٱلرِّحِي

يَّنَأَيُّهَا ٱلنَّيُّ إِذَاطَلَّقَتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعِدَّتُ بَ وَأَحْصُواْ ٱلْعِدَّةَ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ رَبَّكُمُ لَا تُخْرِجُوهُ مِن مِنْ بِيُوتِ هِنَّ وَلَا يَغُرُجْنَ إِلَّا أَن يَأْتِينَ بِفَحِسَةٍ مُّبَيِّنَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ وَمَن يَتَعَدَّ حُدُود ٱللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَةُ لَا تَدْرِي لَعَلَّ ٱللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَالِكَ أَمْرًا ١ فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْفَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهِدُواْ ذَوَىً عَدْلِ مِّنكُوْ وَأَقِيمُواْ ٱلشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَالِكُمْ يُوعَظُّ بِهِ عَنَكَانَ يُؤْمِثُ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرْ وَمَن يَتَّقِ ٱللَّهَ يَجْعَل لَّهُۥمَغْرَجًا ۞ وَيَرْزُقُهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَن سَوْكُلُ عَلَى ٱللَّهِ فَهُوَ حَسَّبُهُ وَإِنَّ ٱللَّهُ بَلِغُ أَمْرِهِ - قَدْ جَعَلَ ٱللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ١ وَٱلَّتِي بَيِسْنَ مِنَٱلْمَحِيضِ مِن نِسَآ إِكْرُ إِنِ ٱرْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَكَثَةُ أَشَّهُ رِ ۗ وَٱلَّتِي لَمْ يَحِضْنُ وَأُولِكَ ٱلْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَن يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ وَمَن يَنَّقِ ٱللَّهَ يَجْعَل لَّهُ مِنْ أَمْرِهِ عِيْسُرًا ١٠ فَالِكَ أَمْرُ ٱللَّهِ أَنزَلَهُ وَ إِلْيَكُمْ وَمَن يَنِّقِ ٱللَّهَ يُكَفِّرْعَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمْ لَهُ وَأَجْرًا ٥



AŢ-ŢALĀQ (LE DIVORCE)1

12 versets Post-hég. nº 99

- 1. Ô Prophète! Quand vous répudiez les femmes, répudiez-les conformément à leur période d'attente prescrite; et comptez la période; et craignez Allah votre Seigneur. Ne les faites pas sortir de leurs maisons, et qu'elles n'en sortent pas, à moins qu'elles n'aient commis une turpitude prouvée. Telles sont les lois d'Allah. Quiconque cependant transgresse les lois d'Allah, se fait du tort à lui-même. Tu ne sais pas si d'ici là Allah ne suscitera pas quelque chose de nouveau!²
- 2. Puis quand ils s'approchent du terme prescrit, retenez-les de façon convenable, ou séparez-vous d'elles de façon convenable; et prenez deux hommes intègres parmi vous comme témoins. Et acquittez-vous du témoignage envers Allah. Voilà ce à quoi est exhorté celui qui croit en Allah et au Jour dernier. Et quiconque craint Allah, Il lui donnera une issue favorable,
- 3. et lui accordera Ses dons par [des moyens] sur lesquels il ne comptait pas. Et quiconque place sa confiance en Allah, Il [Allah] lui suffit. Allah atteint ce qu'il Se propose, et Allah a assigné une mesure à chaque chose.
- 4. Si vous avez des doutes à propos (de la période d'attente) de vos femmes qui n'espèrent plus avoir de règles, leur délai est de trois mois. De même pour celles qui n'ont pas encore de règles. Et quant à celles qui sont enceintes, leur période d'attente se terminera à leur accouchement. Quiconque craint Allah cependant, Il lui facilite les choses³.
- Tel est le commandement d'Allah qu'Il a fait descendre vers vous. Quiconque craint Allah cependant, Il lui efface ses fautes et lui accorde une grosse récompense.

^{1.} Titre tiré du contenu du v. 1.

^{2.} Conformèment à leur délai d'attente: après les règles, en période de pureté et sans pourtant avoir eu des rapports sexuels avec elle; et ce pour éviter de prolonger sa période d'attente.
D'ici-là: littér.: après cela — dans l'intervalle de ce délai prescrit.

^{3.} De vos femmes (divorcées) qui n'espèrent plus avoir de règles (parce que, âgées, elles ne peuvent plus en avoir), et celles qui n'ont pas encore de règles: les unes et les autres doivent attendre, avant un remariage, trois mois lunaires afin qu'il n'y ait pas de doute possible au sujet d'une grossesse.

المنالفة والغشين

ٱسْكُنُوهُنَّ مَنْ حَيْثُ سَكَنتُم مِّن وُجْدِكُمْ وَلَانْضَآ رُّوهُنَّ لِنُضَيَّةُ عَلَيْهِنَّ وَإِن كُنَّ أَوْلَنتِ مَلْ فَأَنفِقُواْ عَلَيْهِنَّ حَتَّى يَضَعَنَ حَمَّلَهُنَّ فَإِنْ أَرْضَعَنَ لَكُرُ فَعَاتُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ وَأَيْمِرُواْ بَيْنَكُمْ بَعَرُوفِ ۖ وَإِن تَعَاسَرَ ثُمُ فَسَتُرُّضِعُ لَهُ وَأُخِرَىٰ فَ إِينَفِقَ ذُوسَعَةٍ مِّن سَعَتِهِ -وَمَن قُدِ رَعَلَيْهِ رِزْقُهُۥفَلَيْنفِقَ مِمَّاءَانَىٰهُٱللَّهُۚلَا يُكَلِّفُ ٱللَّهُ نَفَسًا إِلَّا مَآءَاتَنْهَأْسَيَجْعَلُٱللَّهُ بَعْدَعُسْرِيشُرًا ٧ وَكَأْيِن مِّن قَرْيَةٍ عَنْتُ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ عِنَحَاسَبْنَاهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَذَّبْنَهَا عَذَابًا ثُكْرًا ٨ فَذَا قَتْ وَبَالَ أَمْ هَا وَكَانَ عَنِقِبَةُ أَمْ هِا خُسْرًا ١ ٱعَدَّٱللَّهُ لَمُهُمَّ عَذَابًا شَدِيدًا فَأَتَّقُواْ ٱللَّهَ يَتَأُوْلِي ٱلْأَلْبَبِٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ قَدَّأَنْزَلَ ٱللَّهُ إِلَيْكُرُ ذِكْرًا اللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ لِّيُخْرِجَ ٱلَّذِينَءَ امَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَتِ مِنَ ٱلظُّلْمَاتِ إِلَى ٱلنُّورِّ وَمَن يُؤْمِنُ بِأَللَّهِ وَيَعْمَلُ صَلِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهُ رُخَالِينَ فَهَآ أَبِداً قَدْ أَحْسَنَ ٱللَّهُ لَهُۥ رِزْقًا ١٩٤٠ ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَمِنَ ٱلْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَنْنَزَّلُ ٱلْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِنَعْلَمُوۤ أَأَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ ٱللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمَا ١

\$**____**

- 6. Et faites que ces femmes habitent où vous habitez, et suivant vos moyens. Et ne cherchez pas à leur nuire en les contraignant à vivre à l'étroit. Et si elles sont enceintes, pourvoyez à leurs besoins jusqu'à ce qu'elles aient accouché. Puis, si elles allaitent [l'enfant né] de vous, donnez-leur leurs salaires¹. Et concertez-vous [à ce sujet] de façon convenable. Et si vous rencontrez des difficultés réciproques, alors, une autre allaitera pour lui.
- 7. Que celui qui est aisé dépense de sa fortune; et que celui dont les biens sont restreints dépense selon ce qu'Allah lui a accordé. Allah n'impose à personne que selon ce qu'Il lui a donné, et Allah fera succéder l'aisance à la gêne.
- Que de cités ont refusé avec insolence le commandement de leur Seigneur et de Ses messagers! Nous leur en demandâmes compte avec sévérité, et les châtiâmes d'un châtiment inouï.
- 9. Elles goûtèrent donc la conséquence de leur comportement. Et le résultat final de leurs actions fut [leur] perdition.
- 10. Allah a préparé pour eux un dur châtiment. Craignez Allah donc, ô vous qui êtes doués d'intelligence, vous qui avez la foi. Certes, Allah a fait descendre vers vous un rappel,
- 11. un Messager qui vous récite les versets d'Allah comme preuves claires, afin de faire sortir ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres des ténèbres à la lumière. Et quiconque croit en Allah et fait le bien, Il le fait entrer aux Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, pour y demeurer éternellement. Allah lui a fait une belle attribution.
- 12. Allah qui a créé sept cieux et autant de terres. Entre eux [Son] commandement descend, afin que vous sachiez qu'Allah est en vérité Omnipotent et qu'Allah a embrassé toute chose de [Son] savoir.

^{1.} Donnez-leur leurs salaires: si la femme refuse d'allaiter l'enfant c'est au père de procurer une nourrice (qu'il paie) pour ses enfants.

الجزب الجزب 10

المُعْنَا الْمُعْنَا الْمُعْمِينَا الْمُعْنَا الْمُعْمِينَا الْمُعْنَا الْمُعْنِيا الْمُعْنَا الْمُعْمِينَا الْمُعْمِينَا الْمُعْمِينَا الْمُعْمِينَا الْمُعْمِعِينَا الْمُعْمِينَا الْمُعْمِيلِعِلَا الْمُعْمِينَا الْمُعْمِينَا الْمُعْمِيلِعِينَا الْمُعْمِيل

يَّنَايُّهَا ٱلنَّيُّ لِمَ يُحَرِّمُ مَآ أَحَلَّ ٱللَّهُ لَكُ تَبْنَغِي مَرْضَاتَ أَزْوَجِكُ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٥ قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُوْ تَحِلَّهَ أَيْمَنِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلِكُورٍ وَهُوَالْعَلِيمُ الْمُكِيمُ اللَّهِ وَإِذْ أَسَرَّ النَّبِيُّ إِلَى بَعْضِ أَزْوَ جِهِ حَدِيثًا فَلَمَّانَبَّأَتْ بِهِ وَأَظْهَرُهُ ٱللَّهُ عَلَيْهِ عَرَّفَ بَعْضَهُ وَأَعْضَ عَلَيْهِ عَرَّفَ بَعْض فَلَمَّانَبَا هَابِهِ وَالدُّ مَنْ أَنْكَأَكَ هَذَا قَالَ نَبَأَنِي ٱلْعَلِيمُ ٱلْحَبِيرُ ان نَنُوبا إِلَى ٱللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُما وَإِن تَظْهُ رَا عَلَيْهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَمَوْلَنهُ وَجِبْرِيلُ وَصَلِحُ ٱلْمُؤْمِنِينَّ وَٱلْمَلَيِّكَةُ بَعْدَذَالِكَ ظَهِيرُ ٤ عَسَى رَبُّهُ وَإِن طَلَّقَكُنَّ أَن يُبْدِلَهُ وَأَزْوَلَجًا خَيْرًا مِّنكُنَّ مُسْلِمَتِ مُّؤْمِنَاتِ قَلْنِئَتِ تَلِبَاتٍ عَلِيدَاتِ سَيِّحَتٍ ثَيِّبَتِ وَأَبْكَارًا فَ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَءَ امَنُوا قُو ٓ أَنفُسَكُمْ وَأَهْلِكُمْ نَارًا وَقُودُهَا ٱلنَّاسُ وَٱلْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَيْكُةٌ غِلاظٌ شدَادٌ لَّا يَعْصُونَ ٱللَّهَ مَآ أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ۞ يَكَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَانُعَنَٰذِرُواْ ٱلْيَوْمِ ۗ إِنَّمَا تُجُزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۞

97.



AT-TAḤRĪM (L'INTERDICTION)1

12 versets Post-hég, nº 107

- Ô Prophète! Pourquoi, en recherchant l'agrément de tes femmes, t'interdistu ce qu'Allah t'a rendu licite? Et Allah est Pardonneur, Très Miséricordieux.
- 2. Allah vous a prescrit certes, de vous libérer de vos serments. Allah est votre Maître; et c'est Lui l'Omniscient, le Sage².
- 3. Lorsque le Prophète confia un secret à l'une de ses épouses et qu'elle l'eut divulgué et qu'Allah l'en eut informé, celui-ci en fit connaître une partie et passa sur une partie. Puis, quand il l'en eut informée elle dit: «Qui t'en a donné nouvelle?» Il dit: «C'est l'Omniscient, le Parfaitement Connaisseur qui m'en a avisé».
- 4. Si vous vous repentez à Allah c'est que vos cœurs ont fléchi. Mais si vous vous soutenez l'une l'autre contre le Prophète, alors ses alliés seront Allah, Gabriel et les vertueux d'entre les croyants, et les Anges sont par surcroît [son] soutien³.
- 5. S'Ils vous répudie, il se peut que son Seigneur lui donne en échange des épouses meilleures que vous, musulmanes, croyantes, obéissantes, repentantes, adoratrices, jeûneuses, déjà mariées ou vierges⁴.
- 6. Ô vous qui avez cru! Préservez vos personnes et vos familles, d'un Feu dont le combustible sera les gens et les pierres, surveillé par des Anges rudes, durs, ne désobéissant jamais à Allah en ce qu'Il leur commande, et faisant strictement ce qu'on leur ordonne.
- Ô vous qui avez mécru! Ne vous excusez pas aujourd'hui Vous ne serez rétribués que selon ce que vous œuvriez.

^{1.} Titre tiré du contenu du v. 1.

^{2.} De vous libérer (par l'expiation) de vos serments. Voir S. 5, v. 89.

^{3.} Vous vous repentez: Aïcha et Ḥafṣa.
Vos cœurs ont fléchi: en ayant divulgué le secret du Prophète.

^{4.} Jeûneuses: autre interp. émigrées.

٩

المنالف الفافلانين

يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ تُوبُوٓ إِلَى ٱللَّهِ تَوْبَةً نَصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُكَفِّرَ عَنكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمْ جَنَّتٍ تَجْرِي ن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا يُخَزِى ٱللَّهُ ٱلنَّبِيَّ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَةً نُورُهُمُ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَ بِأَيْمَنِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَتَّمِمُ لَنَا نُورَنَا وَأَغْفِرُلَنَا ۗ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۖ يَنَأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ جَهِدِ ٱلۡكُفَّارَوَٱلۡمُنَافِقِينَ وَٱغۡلُظُ عَلَيْهِمُّ وَمَأْوَلِهُمْ جَهَنَّا مُّ وَبِثْسَ ٱلْمَصِيرُ ۞ ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱمْرَأَتَ نُوجٍ وَٱمْرَأَتَ لُوطِّ كَانْتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِ نَاصَلِحَيْنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَرُ يُغْنِيَاعَنَّهُمَا مِنَ ٱللَّهِ شَيًّا وَقِيلَ ٱدْخُلَا ٱلنَّارَمَعَ ٱلدَّاخِلِينَ 🛈 وَضَرَبُ ٱللَّهُ مَثَالًا لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱمْرَأَتَ فِرْعَوْكَ إِذْ قَالَتُ رَبِّٱبْنِ لِي عِندَكَ بَيْتًا فِي ٱلْجَنَّةِ وَيَجِّنِي مِن فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ وَنَجَنَّىٰ مِنَ ٱلْقَوْ مِ ٱلظَّلِلِمِينَ ﴿ وَمَرْبَمُ ٱبْنَتَ عِمْرَانَٱلَّتَىٓ أَحْصَلَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِن رُّوحِنَا وَصَدَّقَتْ بِكَلِمَتِ رَبَّهَا وَكُتُهِهِ وَكَانَتْ مِنَ ٱلْقَانِنِينَ 🛈

- 8. Ô vous qui avez cru! Repentez-vous à Allah d'un repentir sincère. Il se peut que votre Seigneur vous efface vos fautes et qu'Il vous fasse entrer dans des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, le jour où Allah épargnera l'ignominie au Prophète et à ceux qui croient avec lui. Leur lumière courra devant eux et à leur droite; ils diront: «Seigneur, parfaisnous notre lumière et pardonne-nous. Car Tu es Omnipotent».
- 9. Ô Prophète! Mène la lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard. Leur refuge sera l'Enfer, et quelle mauvaise destination!
- 10. Allah a cité en parabole pour ceux qui ont mécru la femme de Noé et la femme de Lot. Elles étaient sous l'autorité de deux vertueux de Nos serviteurs. Toutes deux les trahirent et ils ne furent d'aucune aide pour [ces deux femmes] vis-à-vis d'Allah. Et il [leur] fut dit: «Entrez au Feu toutes les deux, avec ceux qui y entrent»,
- 11. et Allah a cité en parabole pour ceux qui croient, la femme de Pharaon, quand elle dit «Seigneur, construis-moi auprès de Toi une maison dans le Paradis, et sauve-moi de Pharaon et de son oeuvre; et sauve-moi des gens injustes».
- 12. De même, Marie, la fille d'Imran qui avait préservé sa virginité; Nous y insufflâmes alors de Notre Esprit. Elle avait déclaré véridiques les paroles de son Seigneur ainsi que Ses Livres: elle fut parmi les dévoués.



٩ تَبَرَكَ ٱلَّذِي بِيَدِهِ ٱلْمُلُّكُ وَهُوَعَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ١ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلْمَوْتَ وَٱلْحَيَوٰةَ لِيَبْلُوكُمْ أَيْكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَٱلْعَ بِزُٱلْغَفُورُ ٢ ٱلَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَوَتِ طِبَاقًا مَّا تَرَىٰ فِ خَلْقِ ٱلرَّحْمَانِ مِن تَفَاوُتٍّ فَأَرْجِعِ ٱلْبَصَرَهَلُ تَرَىٰ مِن فُطُورِ ٣ ثُمَّ ٱرْجِعِ ٱلْبَصَرَكَرَّ لَيْنِ يَنقَلِبَ إِلَيْكَ ٱلْبَصَرُخَاسِتَا وَهُوَ حَسِيرٌ اللهُ وَلَقَدْزَيَّنَّا ٱلسَّمَاءَ ٱلدُّنْيَابِمَصْنِبِيحَ وَجَعَلْنَهَا رُجُومًا لِّلشَّيَطِينِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ ٱلسَّعِيرِ ٥ وَلِلَّذِينَ كَفَرُواْ بِرَجِّمْ عَذَابُ جَهَنَّمٌ وَبِثِّسَ ٱلْمَصِيرُ ا إِذَا ٱلْقُوافِيهَا سَمِعُوا لَمَا شَهِيقًا وَهِي تَفُورُ ١ تُكَادُتَ مَيَّرُ مِنَ ٱلْغَيْظِ كُلَّمَا أَلْقِيَ فِيها فَوْجُ سَأَهُمْ خَزَنَنُهُا أَلَمْ يَأْتِكُونَذِيرٌ ٥ قَالُواْ بِلَىٰ قَدْجَاءَ نَا نَذِيرُ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ ٱللَّهُ مِن شَيْءٍ إِنْ أَنتُمُ إِلَّا فِي ضَلَالِكِيرِ ۞ وَقَالُواْ لَوْكُنَّا نَسْمَعُ أَوْنَعْقِلُ مَاكُنَّا فِي أَصْحَب ٱلسَّعِيرِ اللهُ فَأَعْتَرَفُواْ بِذَنْهِمْ فَسُحْقًا لِأَصْحَبِ ٱلسَّعِيرِ اللهِ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَغْشَوْنَ رَبَّهُم بِٱلْغَيْبِ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرُكِبِيرٌ ١



AL-MULK (LA ROYAUTÉ)1

30 versets Pré-hég. nº 77

- 1. Béni soit celui dans la main de qui est la royauté, et Il est Omnipotent.
- 2. Celui qui a créé la mort et la vie afin de vous éprouver (et de savoir) qui de vous est le meilleur en œuvre, et c'est Lui le Puissant, le Pardonneur.
- 3. Celui qui a créé sept cieux superposés sans que tu voies de disproportion en la création du Tout Miséricordieux. Ramène [sur elle] le regard. Y vois-tu une brèche quelconque?
- 4. Puis, retourne ton regard à deux fois: le regard te reviendra humilié et frustré.
- 5. Nous avons effectivement embelli le ciel le plus proche avec des lampes [des étoiles] dont Nous avons fait des projectiles pour lapider les diables et Nous leur avons préparé le châtiment de la Fournaise.
- 6. Ceux qui ont mécru à leur Seigneur auront le châtiment de l'Enfer. Et quelle mauvaise destination!
- Quand ils y seront jetés, ils lui entendront un gémissement, tandis qu'il bouillonne.
- 8. Peu s'en faut que, de rage, il n'éclate. Toutes les fois qu'un groupe y est jeté, ses gardiens leur demandent: «Quoi! ne vous est-il pas venu d'avertisseur?»
- 9. Ils dirent: «Mais si! un avertisseur nous était venu certes, mais nous avons crié au mensonge et avons dit: Allah n'a rien fait descendre: vous n'êtes que dans un grand égarement»².
- 10. Et ils dirent: «Si nous avions écouté ou raisonné, nous ne serions pas parmi les gens de la Fournaise».
- 11. Ils ont reconnu leur péché. Que les gens de la Fournaise soient anéantis à jamais.
- 12. Ceux qui redoutent leur Seigneur bien qu'ils ne L'aient jamais vu³ auront un pardon et une grande récompense.

^{1.} Titre tiré du v. 1.

^{2.} Vous n'êtes: le Prophète et ses adeptes.

^{3.} Bien qu'ils ne l'aient jamais vu: (autre sens) sans qu'ils ne soient vus par personne.

وَأَسِرُّواْ قَوْلَكُمْ أُواَجْهَرُواْ بِهِ ﴿ إِنَّهُ وَعَلِيمُ ابْذَاتِ ٱلصُّدُودِ ١٣ أَلَا يَعْلَمُمَنَّ خَلَقَ وَهُوَاللَّطِيفُ ٱلْخِبِيرُ اللَّهِ هُوَالَّذِي جَعَـٰلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ ذَلُولًا فَأَمْشُواْ فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُواْ مِن رِّزْقِهِ - وَإِلَيْهِ ٱلنَّشُورُ ا عَلَمِنهُم مَّن فِي ٱلسَّمَاءِ أَن يَغْسِفَ بِكُمُ ٱلْأَرْضَ فَإِذَا هِي تَمُورُ ١ أُمُ أَمِنتُم مَّن فِي ٱلسَّمَاءِ أَن يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ ۞ وَلَقَذَكَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَنْكِيرِ۞ أُوَلَدُيْرَوْاْ إِلَىٱلطَّيْرِفَوْقَهُمْرَصَنَقَّاتٍ وَيَقْبِضَنَّ مَا يُمۡسِكُهُنَّ إِلَّا ٱلرَّحۡنَٰ إِنَّهُۥ بِكُلِّشَىۤءٍ بَصِيرُ ۖ أَمَّنَّ هَلَاٱلَّذِي ۿؙۅؘڿؙڹؙۮؙڵؘػؙڗؠؘۻؗۯؙڮٛؗڔ۫ڡۜڹۮؙۅڹؚٱڶڗۜٙڡٝؠؘڹۧٳڹؚٱڵػڣؚؗۯؙۅڹؘٳڵٳڣۼٛۯۅڔ۪ ا أَمَّنْ هَاذَا ٱلَّذِي يَرْزُقُكُمُ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَةٌ بَلَ لَّجُواْ فِعُتُوّ وَنُفُورِ ١ أَفَنَ يَمْشِيمُ كِبًّا عَلَى وَجِهِهِ ٤ أَهْدَىٓ أَمَّن يَمْشِي سَوِيًّا عَلَىٰصِرَطِ مُّسْتَقِيمِ ﴿ أَنَّ فُواَلَّذِي ٓ أَنشَأَكُمُ وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَٰزَوَٱلْأَفْئِدَةَ قَلِيلًامَّاتَشْكُرُونَ۞ۚ قُلْهُوَٱلَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي ٱلْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحَشَّرُونَ كَأَلَوْ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَلَذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَلِدِقِينَ ١٠٠ قُلَ إِنَّمَا ٱلْعِلْمُ عِندَ ٱللَّهِ وَ إِنَّمَاۤ أَنَاْ نَذِيرٌ مُّبِينُ ١٠٠

- 13. Que vous cachiez votre parole ou la divulguiez Il connaît bien le contenu des poitrines.
- Ne connaît-Il pas ce qu'Il a créé alors que c'est Lui le Compatissant, le Parfaitement Connaisseur.
- 15. C'est Lui qui vous a soumis la terre: parcourez donc ses grandes étendues. Mangez de ce qu'il vous fournit. Vers Lui est la Résurrection.
- 16. Etes-vous à l'abri que Celui qui est au ciel vous enfouisse en la terre? Et voici qu'elle tremble!
- 17. Ou êtes-vous à l'abri que Celui qui est au ciel envoie contre vous un ouragan de pierres? Vous saurez ainsi quel fut Mon avertissement.
- 18. En effet, ceux d'avant eux avaient crié au mensonge. Quelle fut alors Ma réprobation!
- 19. N'ont-ils pas vu les oiseaux au-dessus d'eux, déployant et repliant leurs ailes tour à tour? Seul le Tout Miséricordieux les soutient. Car Il est sur toute chose, Clairvoyant.
- 20. Quel est celui qui constituerait pour vous une armée [capable] de vous secourir, en dehors du Tout Miséricordieux? En vérité les mécréants sont dans l'illusion complète.
- 21. Ou quel est celui qui vous donnera votre subsistance s'Il s'arrête de fournir Son attribution? Mais ils persistent dans leur insolence et dans leur répulsion.
- Qui est donc mieux guidé? Celui qui marche face contre terre ou celui qui marche redressé sur un chemin droit.
- 23. Dis: «C'est Lui qui vous a créés et vous a donné l'ouïe, les yeux et les cœurs». Mais vous êtes rarement reconnaissants!
- 24. Dis: «C'est Lui qui vous a répandus sur la terre, et c'est vers Lui que vous serez rassemblés».
- 25. Et ils disent: «A quand cette promesse si vous êtes véridiques?»
- Dis: «Allah seul [en] a la connaissance. Et moi je ne suis qu'un avertisseur clair».

2. 3. 3. 8

فَلَمَّارَأَوْهُ زُلْفَةً سِيْعَتْ وُجُوهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَقِيلَ هَذَاٱلَّذِي كُنْتُم بِهِ تَدَّعُونَ ﴿ قُلْ أَرَءَ يَتُعُرُ إِنَّ أَهْلَكَنِي ٱللَّهُ وَمَن مَعِي أُوْرَحِمَنَا فَمَن يُجِيرُ ٱلْكُنفِرِينَ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿ قُلْ هُو ٱلرَّحْمَنُ وَامَنَا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلُنَا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَفِي ضَلَالِ ثَبِينِ الرَّحْمَنُ وَامَنَا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلُنا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَفِي ضَلَالٍ ثَبِينِ الرَّحْمَنُ وَامَنَا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلُنا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَفِي ضَلَالٍ ثَبِينِ

سِنُونَةُ الْقِبُ لَبِينِ

تَ وَٱلْقَلَمِ وَمَايَسَظُرُونَ ٥ مَا أَنتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونِ

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا عَنْرَ مَمْنُونِ ﴿ وَإِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴾

فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ ۞ بِأَيتِكُمُ ٱلْمَفْتُونُ ۞ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ

أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّعَن سَبِيلِهِ عَوْهُوَأَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ فَالْاتُطِعِ الْمُكَدِّبِينَ فَي وَدُّواْ لَوَتُدُهِنُ فَيُدُهِنُونَ فَي وَلَا تُطِعَ كُلَّ

حَلَّافِ مَهِينٍ ١٩ هَمَّازِمَّشَآءِ بِنَمِيمِ ١ مَنَّاعِ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ

أَشِيرٍ اللهُ عُتُلِّ بِعَدَذَ لِكَ زَنِيمٍ اللهُ أَن كَانَ ذَا مَالِ وَبَنِينَ

ا إِذَا تُتَلَى عَلَيْهِ عَ الْكِنْنَا قَالَ السَّاطِيرُ ٱلْأُولِينَ

- 27. Puis, quand ils verront (le châtiment) de près, les visages de ceux qui ont mécru seront affligés. Et il leur sera dit: «Voilà ce que vous réclamiez».
- 28. Dis: «Que vous en semble? Qu'Allah me fasse périr ainsi que ceux qui sont avec moi ou qu'Il nous fasse miséricorde, qui protégera alors les mécréants d'un châtiment douloureux?»
- 29. Dis: «C'est Lui, le Tout Miséricordieux. Nous croyons en Lui et c'est en Lui que nous plaçons notre confiance. Vous saurez bientôt qui est dans un égarement évident».
- 30. Dis: «Que vous en semble? Si votre eau était absorbée au plus profond de la terre, qui donc vous apporterait de l'eau de source?»¹

AL-QALAM (LA PLUME)²

52 versets

Pré-hég. nº 2

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Nūn³. Par la plume et ce qu'ils écrivent!
- 2. Tu (Muḥammad) n'es pas, par la grâce de ton Seigneur, un possédé.
- 3. Et il y aura pour toi certes, une récompense jamais interrompue.
- 4. Et tu es certes, d'une moralité éminente.
- 5. Tu verras et ils verront
- 6. qui d'entre vous a perdu la raison.
- C'est ton Seigneur qui connaît mieux ceux qui s'égarent de Son chemin, et Il connaît mieux ceux qui suivent la bonne voie.
- 8. N'obéis pas à ceux qui crient au mensonge,
- Ils aimeraient bien que tu transiges avec eux afin qu'ils transigent avec toi.
- 10. Et n'obéis à aucun grand jureur, méprisable,
- 11. grand diffamateur, grand colporteur de médisance,
- 12. grand empêcheur du bien, transgresseur, grand pécheur,
- 13. au cœur dur, et en plus de cela bâtard4.
- 14. Même s'il est doté de richesses et (de nombreux) enfants.
- 15. Quand Nos versets lui sont récités, il dit: «Des contes d'anciens».
- 1. Qui donc vous...: c'est seul Allah, le Seigneur de l'Univers qui peut le faire.
- 2. Titre tiré du v. 1.

Autre titre: Nûn (ou N.) de l'initiale en tête du v. 1.

- 3. Nūn: cf. note à S. 2, v. 1.
- 4. Il s'agit de Walīd Ibn al-Muğira.

سنَسِمُهُ وَعَلَى ْ لَخُرْطُومِ ١٠٠ إِنَّا بَلُونَا هُمْرُكُمَا بَلُونَآ أَصْحَابَ ٱلْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُواْ لَيَصْرِمُنَّهَامُصْبِحِينَ ۞ وَلَايَسْتَثْنُونَ ۞ فَطَافَ عَلَيْهَاطَآبِفُ مِّن رَّبِّك وَهُرْ نَآيِمُونَ ١ فَأَصَّبَحَتْ كَأَلصَّرِيمِ ١ فَنَنَادَوْأَمُصِّبِحِينَ ١ أَنِ ٱغۡدُواْعَلَىٰحَرۡثِكُرۡ إِنكُنُّمُ صَرِمِينَ ۞ فَٱنطَلَقُواْ وَهُرۡ يَنَخَفَنُونَ ۞ أَنَّلَا يَدَّخُلَنَّهَا ٱلْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مِّسْكِينٌ ١٠٠ وَغَدَوْاْعَلَى حَرْدِقَادِرِينَ ۞ فَلَمَّا رَأُوْهَاقَالُوٓاْ إِنَّا لَصَآ الُّونَ ۞ بَلْ نَعَنُ مَعْرُومُونَ ۞ قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَرَأَقُل لَّكُوْ لَوْلَاتُسَبِّحُونَ ۞ قَالُواْسُبْحَنَ رَبِّنَآ إِنَّاكُنَّا ظَلِمِينَ۞ فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضِ يَتَلُومُونَ ٢٠٠ قَالُواْ نَوْتِلُنَا إِنَّا كُنَّا طَيْعِينَ ٢٦٠ عَسَىٰ رَبُّنَا أَنَ يُبُدِلْنَاخَيْراً مِّنْهَا إِنَّا إِلَى رَبِّنَا رَغِبُونَ ٣ كَذَٰلِكَ ٱلْعَذَابُّ وَلَعَذَابُ ٱڵؙٳٚڿۯۊؚٲؙڬؙؠۯؙڶۅۧػاٮٛۅٛٳۑۼڷڡٛۅڹؘ۞ٳ۪ۏۜڸڷڡؙڹۜٛۊؚۑڹؘۛۼڹۮڔۜؠٞؠؠۧڿؘڹٮؾؚٱڶٮۜٞۼۣؠ اللهُ أَفَنَجْعَلُ لَلْسُلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ ١٠٥ مَا لَكُورَكِيفَ تَحَكُّمُونَ ١٦٥ أَمُّ لَكُوْ كِنَابُ فِيهِ تَدْرُسُونَ ۞ إِنَّ لَكُوْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ ۞ أَمْ لَكُوْ أَيْمَانٌ عَلَيْنَابَلِغَةً إِلَى يَوْمِ ٱلْقِيكُمَةِ إِنَّا لَكُمْ لِمَا تَعَكَّمُونَ ٢٠ سَلَهُمْ أَيُّهُم بِذَالِكَ زَعِيمُ ٤٤ أُمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُواْ بِشُرَكَامِمْ إِن كَانُواْ صَادِقِينَ ١١ يَوْمَ يُكُمُّ فُعَن سَاقِ وَيُدْعَوْنَ إِلَى ٱلشُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ 🕮

- 16. Nous le marquerons sur le museau [nez]1.
- 17. Nous les avons éprouvés comme Nous avons éprouvé les propriétaires du verger qui avaient juré d'en faire la récolte au matin,
- 18. sans dire: «Si Allah le veut»2.
- Une calamité de la part de ton Seigneur tomba dessus pendant qu'ils dormaient,
- 20. et le matin, ce fut comme si tout avait été rasé.
- 21. Le [lendemain] matin, ils s'appelèrent les uns les autres:
- 22. «Partez tôt à votre champ si vous voulez le récolter».
- 23. Ils allèrent donc, tout en parlant entre eux à voix basse:
- 24. «Ne laissez aucun pauvre y entrer aujourd'hui».
- 25. Ils partirent de bonne heure décidés à user d'avarice [envers les pauvres], convaincus que cela était en leur pouvoir.
- 26. Puis, quand ils le virent [le jardin], ils dirent: «vraiment, nous avons perdu notre chemin.
- 27. Ou plutôt nous sommes frustrés».
- 28. Le plus juste d'entre eux dit: «Ne vous avais-je pas dit: Si seulement vous avez rendu gloire à Allah!»
- 29. Ils dirent: «Gloire à notre Seigneur! Oui, nous avons été des injustes».
- 30. Puis ils s'adressèrent les uns aux autres, se faisant des reproches.
- 31. Ils dirent: «Malheur à nous! Nous avons été des rebelles.
- 32. Nous souhaitons que notre Seigneur nous le remplace par quelque chose de meilleur. Nous désirons nous rapprocher de notre Seigneur».
- 33. Tel fut le châtiment; et le châtiment de l'au-delà est plus grand encore, si seulement ils savaient!
- 34. Les pieux auront auprès de leur Seigneur les Jardins du délice.
- 35. Traiterons-Nous les soumis [à Allah] à la manière des criminels?
- 36. Qu'avez-vous? Comment jugez-vous?
- 37. Ou bien avez-vous un Livre dans lequel vous apprenez
- 38. qu'en vérité vous obtiendrez tout ce que vous désirez?
- 39. Ou bien est-ce que vous avez obtenu de Nous des serments valables jusqu'au Jour de la Résurrection, Nous engageant à vous donner ce que vous décidez?
- 40. Demande-leur qui d'entre eux en est garant?
- 41. Ou encore, est-ce qu'ils ont des associés? Eh bien, qu'ils fassent venir leurs associés s'ils sont véridiques!
- 42. Le jour où ils affronteront les horreurs [du Jugement]³ et où ils seront appelés à la Prosternation mais ils ne le pourront pas.
- 1. Cela s'est effectivement réalisé lors de la bataille de Badr.
- 2. Sans dire: Littér.: sans réserve.
- 3. Littéralement: le jour où un pied sera découvert; expression désignant l'horreur.

خَشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةً وُقَدَكَانُواْ يُدْعَوْنَ إِلَى ٱلسُّجُودِ وَهُمْ سَلِمُونَ اللهُ فَذَرْنِي وَمَن يُكَذِّبُ بِهَٰذَا ٱلْحَدِيثُ سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ حَيْثُ لَايَعْلَمُونَ النَّ وَأَمْلِي لَهُمَّ إِنَّ كَيْدِي مَتِينُّ ١٠ أَمْ تَسْتُلُهُمْ أَجْرًا فَهُم مِّن مَّغْرَمِرِ مُّثْقَلُونَ ﴿ الْمُعْنِدَهُمُ ٱلْغَيْثِ فَهُمْ يَكْنُبُونَ ﴿ اللَّا فَأَصْبِرُ لِكُكْرِرَبِكَ وَلَاتَكُن كَصَاحِبِٱلْحُوتِ إِذْ نَادَىٰ وَهُوَمَكْظُومٌ ۖ ۖ لَوَالاَ أَن تَلَارَكُهُ نِعْمَةُ مِن رَّبِّهِ عَلَيْدَ بِٱلْعَرَاءِ وَهُو مَذْمُومٌ كُ فَأَجْنَبُهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ ٱلصَّلِحِينَ ۞ وَإِن يَكَادُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَيُزْ لِقُونَكَ بِأَبْصَرُهُمْ لَمَّا سَمِعُواْ ٱلذِّكْرَوَيَقُولُونَ إِنَّهُ مُلَجْنُونٌ ۞ وَمَاهُوَ إِلَّاذِكُرٌ لِّلْعَالِمِينَ ١٥ ٩ اللَّهِ ٱلدَّحْمَرُ ٱلرِّحِي ٱلْمَاقَةُ ١ مَا ٱلْمَاقَةُ ١ وَمَا أَذَرَىكَ مَا ٱلْمَاقَةُ ١ كَذَبَتْ ثَمُودُ وَعَادُ بِالْقَارِعَةِ ۞ فَأَمَّاثُمُودُ فَأُهْلِكُواْ بِالطَّاغِيَةِ ۞ وَأَمَّا عَادُّ فَأُهْلِكُواْ بِرِيجٍ صَرْصَرِعَاتِيَةٍ ۞ سَخَّرَهَاعَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالِ وَثَمَٰنِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى ٱلْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى كَأُنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلِ خَاوِيَةِ ۞ فَهَلۡ تَرَىٰ لَهُم مِّنْ بَاقِيكةٍ ۞

5 E

- 43. Leurs regards seront abaissés, et l'avilissement les couvrira. Or, ils étaient appelés à la Prosternation au temps où ils étaient sains et saufs!...
- 44. Laisse-Moi donc avec quiconque traite de mensonge ce discours; Nous allons les mener graduellement par où ils ne savent pas!
- 45. Et Je leur accorde un délai, car Mon stratagème est sûr!
- 46. Ou bien est-ce que tu leur demandes un salaire, les accablant ainsi d'une lourde dette?
- 47. Ou savent-ils l'Inconnaissable et c'est de là qu'ils écrivent [leurs mensonges]?
- 48. Endure avec patience la sentence de ton Seigneur, et ne sois pas comme l'homme au Poisson (Jonas) qui appela (Allah) dans sa grande angoisse.
- 49. Si un bienfait de son Seigneur ne l'avait pas atteint, il aurait été rejeté honni sur une terre déserte.
- 50. Puis son Seigneur l'élut et le désigna au nombre des gens de bien.
- 51. Peu s'en faut que ceux qui mécroient ne te transpercent par leurs regards, quand ils entendent le Coran, ils disent: «Il est certes fou!»
- 52. Et ce n'est qu'un Rappel, adressé aux mondes!

AL-ḤĀQQAH (CELLE QUI MONTRE LA VÉRITÉ)¹

52 versets Pré-hég, nº 78

- 1. L'inévitable [l'Heure qui montre la vérité]
- 2. Qu'est-ce que l'inévitable?
- 3. Et qui te dira ce que c'est que l'inévitable?
- 4. Les Tamud et les 'Aad avaient traité de mensonge le cataclysme.
- 5. Quant aux Tamūd, ils furent détruits par le [bruit] excessivement fort.
- 6. Et quant aux 'Aad, ils furent détruits par un vent mugissant et furieux
- qu'[Allah] déchaîna contre eux pendant sept nuits et huit jours consécutifs; tu voyais alors les gens renversés par terre comme des souches de palmiers évidées.
- 8. En vois-tu le moindre vestige?

^{1.} Titre tiré des vv. 1-3.

وَجَآءَ فَرْعُونُ وَمَن قَبْلَهُ وَٱلْمُؤْتَفِكُتُ بِٱلْخَاطِئَةِ ١ فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخَذَةً رَّابِيَّةً شَاإِنَّا لَمَّاطَغَاٱلْمَآءُ حَمَلْنَكُمْ فِي ٱلْجَارِيَةِ للا لِنَجْعَلَهَا لَكُونَذُكِرَةً وَتَعَيَّما أَذُنُّ وَعَيَدُّ ١ فَإِذَانُفِخَ فِي ٱلصُّور نَفَخَةٌ وَاحِدَةٌ ١٣٠ وَحُمِلَتِ ٱلْأَرْضُ وَٱلْجِبَالُ فَذُكَّنَا دَكَّةً وَحِدَةً ١٤٠ فَيُوْمَهِ ذِوَقَعَتِ ٱلْوَاقِعَةُ ١٠٥ وَٱنشَقَّتِ ٱلسَّمَآءُ فَهِي يَوْمَهِ ذِ وَاهِيَةٌ ا وَالْمَلَكُ عَلَىٰ أَرْجَآيِهَا ۚ وَيَحِيلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَيِذِ ثُمَٰنِيَةٌ ٧٧) بَوْمَهِذِ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَى مِنكُمْ خَافِيَةٌ ۖ ﴿ كَافَامُنْ أُوتِي كِنْبَهُ,بِيمِينِهِ عَنَيْقُولُ هَآؤُمُ ٱقْرَءُواْ كِنْبِيَهُ ١٠ إِنِّ ظَنَتُ أَنِّ مُكَاق حِسَابِيَهُ أَنَّ فَهُوَ فِي عِشَةٍ رَّاضِيَةٍ أَنْ فِي جَنَّتَةٍ عَالِيكَةٍ أَنْ قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ٣٠ كُلُواْ وَٱشْرَبُواْ هَنِيَّنَا بِمَآ أَسْلَفْتُمْ فِي ٱلْأَيَّامِ ٱلْخَالِيَةِ ﴿ كَا وَأَمَّا مَنْ أُوتِي كِنَبَهُ وبشِمَالِهِ عَيَقُولُ يَنْكِنَنِي لَرَأُوتَ كِنَبِيَهُ @ وَلَرَأْدُرِ مَاحِسَابِيَهُ ۞ يَنلَيْتَهَا كَانَتِٱلْقَاضِيَةَ ۞ مَآ أَغْنَى عَنِيّ مَالِيَهُ ١ هَلَكَ عَنِيّ سُلْطَنِيَهُ ١ أَنْ وَهُ فَغُلُّوهُ ١ أَمُ الْمُحْمَرَ صَلُّوهُ (٢٦) ثُمَّ فِي سِلْسِلَةِ ذَرْعُهَاسَبْعُونَ ذِرَاعًافَٱسْلُكُوهُ (٢٦) إنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ ٱلْعَظِيمِ ﴿ ثَالَ عَلْنَ عَلَيْ طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ ﴿ ثَالَ

سَكتة الطيفة على ها مالِيَة

- Pharaon et ceux qui vécurent avant lui ainsi que les Villes renversées, commirent des fautes¹.
- 10. Ils désobéirent au Messager de leur Seigneur. Celui-ci donc, les saisit d'une façon irrésistible.
- 11. C'est Nous qui, quand l'eau déborda², vous avons chargés sur l'Arche
- 12. afin d'en faire pour vous un rappel que toute oreille fidèle conserve.
- 13. Puis, quand d'un seul souffle, on soufflera dans la Trompe,
- 14. et que la terre et les montagnes seront soulevées puis tassées d'un seul coup;
- 15. ce jour-là alors, l'Evénement se produira,
- 16. et le ciel se fendra et sera fragile, ce jour-là.
- 17. Et sur ses côtés [se tiendront] les Anges, tandis que huit, ce jour-là, porteront au-dessus d'eux le Trône de ton Seigneur.
- 18. Ce jour-là vous serez exposés; et rien de vous ne sera caché.
- Quant à celui à qui on aura remis le Livre en sa main droite, il dira: «Tenez! lisez mon livre.
- 20. J'étais sûr d'y trouver mon compte».
- 21. Il jouira d'une vie agréable:
- 22. dans un Jardin haut placé
- 23. dont les fruits sont à portée de la main.
- 24. «Mangez et buvez agréablement pour ce que vous avez avancé dans les jours passés».
- 25. Quant à celui à qui on aura remis le Livre en sa main gauche, il dira: «Hélas pour moi! J'aurai souhaité qu'on ne m'ait pas remis mon livre,
- 26. et ne pas avoir connu mon compte...
- 27. Hélas, comme j'aurai souhaité que [ma première mort] fût la définitive.
- 28. Ma fortune ne m'a servi à rien.
- 29. Mon autorité est anéantie et m'a quitté!»
- 30. «Saisissez-le! Puis, mettez-lui un carcan;
- 31. ensuite, brûlez-le dans la Fournaise;
- 32. puis, liez-le avec une chaîne de soixante-dix coudées,
- 33. car il ne croyait pas en Allah, le Très Grand.
- 34. et n'incitait pas à nourrir le pauvre.

^{1.} Les villes renversées: les villes du peuple de Lot, Sodome et Gomorrhe.

^{2.} Quand l'eau déborda: l'eau du Déluge du temps de Noé.

فَلَيْسَ لَهُ ٱلْيُوْمَ هَلَهُنَا حَمِيمٌ (٢٠٠) وَلَاطَعَامٌ إِلَّامِنْ غِسْلِينِ (٢٠٠ لَّايَأْ كُلُّهُ إِلَّا ٱلْخَطِئُونَ (٧٧) فَلاَ أَقْبِمُ بِمَانْبُصِرُونَ (٧٨) وَمَا لَانْبُصِرُونَ (١٦) إِنَّهُۥلَقَوْلُرَسُولٍكِّرِيمٍ ۞ وَمَاهُوَبِقَوْلِ شَاعِرُّ قَلِيلًا مَّانُوُّمِنُونَ ۞ وَلَابِقَوْلِكَاهِنَّ قَلِيلًا مَّانَدَّكُرُونَ ١٤٤ فَنزِيلُ مِّن رَّبِّ أَمْعَلَمِينَ ١٤٥ وَلَوُ نَقَوَّلَ عَلَيْنَابَعْضَ لَأُقَاوِيلِ ٤٤ لَأَخَذُنَامِنْهُ بِٱلْيَمِينِ ١٤٠ ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ ٱلْوَتِينَ ١٤ فَمَامِنكُمْ مِّنَ أَحَدِ عَنْهُ حَجِزِينَ ١٧ وَإِنَّهُ النَّذَكِرَةُ لِّلْمُنَّقِينَ (١٤) وَإِنَّا لَنَعُلَمُ أَنَّ مِنكُمِرَّمُ كَدِّبِينَ (١٤) وَإِنَّهُ وَلَحَسَرَةً عَلَى ٱلْكَفِرِينَ۞ وَإِنَّهُ,لَحَقُّ ٱلْيَقِينِ۞ فَسَيِّعَ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلْعَظِيمِ۞ المنورة الملجزاج سَأَلَ سَآيِلُ بِعَذَابِوَاقِعِ ۞ لِلْكَيْفِرِينَ لَيْسَلَهُ, دَافِعٌ ۞ مِّنَ ٱللَّهِ ذِي ٱلْمَعَارِجِ ﴿ لَا تَعَرُجُ ٱلْمَكَيْرِكَةُ وَٱلرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمِكَانَ مِقُدَارُهُ وَخَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ﴿ كَانَ مِقْدَارُهُ وَخَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ﴿ كَانَ مِقْدَارُهُ وَخَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ إِنَّ فَأَصْبِرْصَابِرًا جَمِيلًا ﴿ إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ,بَعِيدًا ۞ وَنَرَنَهُ قَرِيبًا ۞ يَوْمَ تَكُونُ ٱلسَّمَآءُ كَٱلْمُهْلِ ۵ وَتَكُونُ ٱلْجِبَالُكَأُلُعِهِنِ ٥ وَلَايَسْتُلُحِمِيمُ حَمِيمًا

- 35. Il n'a pour lui ici, aujourd'hui, point d'ami chaleureux [pour le protéger],
- 36. ni d'autre nourriture que du pus,
- 37. que seuls les fautifs mangeront».
- 38. Mais non... Je jure par ce que vous voyez,
- 39. ainsi que par ce que vous ne voyez pas,
- 40. que ceci [le Coran] est la parole d'un noble Messager¹,
- 41. et que ce n'est pas la parole d'un poète; mais vous ne croyez que très peu,
- 42. ni la parole d'un devin, mais vous vous rappelez bien peu.
- 43. C'est une révélation du Seigneur de l'Univers.
- 44. Et s'il avait forgé quelques paroles qu'ils Nous avait attribuées,
- 45. Nous l'aurions saisi de la main droite.
- 46. ensuite, Nous lui aurions tranché l'aorte.
- 47. Et nul d'entre vous n'aurait pu lui servir de rempart.
- 48. C'est en vérité un rappel pour les pieux.
- 49. Et Nous savons qu'il y a parmi vous qui le traitent de menteur;
- 50. mais en vérité, ce sera un sujet de regret pour les mécréants,
- 51. c'est là la véritable certitude.
- 52. Glorifie donc le nom de ton Seigneur, le Très Grand!

AL-MA^cĀRIJ (LES VOIES D'ASCENSION)²

44 versets Pré-hég. nº 79

- 1. Un demandeur a réclamé un châtiment inéluctable,
- 2. pour les mécréants, que nul ne pourrait repousser,
- 3. et qui vient d'Allah, le Maître des voies d'ascension.
- Les Anges ainsi que l'Esprit montent vers Lui en un jour dont la durée est de cinquante mille ans.
- 5. Supporte donc, d'une belle patience.
- 6. Ils le (le châtiment) voient bien loin,
- 7. alors que Nous le voyons bien proche,
- 8. le jour où le ciel sera comme du métal en fusion
- 9. et les montagnes comme de la laine,
- 10. où nul ami dévoué ne s'enquerra d'un ami,
- 1. Noble Messager: Il s'agit de Mohammad transmetteur du Message divin.
- Titre tiré du v. 3. Les voies d'Ascension par lesquelles les Anges vont et viennent du ciel et de la terre.

ئلانة الناع الجرزب 00

نَصَّرُونَهُمْ يُودُ ٱلْمُجْرُمُ لَوْ يَفْتَدِى مِنْ عَذَابِ يَوْمِيذِ بِبَنِيهِ ﴿ وَأَخِيهِ ١ بِهِ (١٤) كَلَّآ إِنَّهَا لَظَي (١٥) نَزَّاعَةً لِّلشَّوَى (١١) تَدْعُواْ مَنْ أَدْبَرُ وَتُوَلَّى ١٧ وَجَمَعَ فَأُوعَىٰ ١٨ ١ هِ إِنَّ ٱلْإِنسَانَ خُلِقَ هَـ أُوعًا ا إِذَامَسَهُ ٱلشَّرُّ جَزُوعًا اللَّهِ وَإِذَامَسَهُ ٱلْخَيْرُ مَنُوعًا اللَّهِ إِلَّا اللَّهِ إِلَّا ٱلْمُصَلِّينَ ٣٤ ٱلَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ دَآيِمُونَ ٣٣ وَٱلَّذِينَ فِيَ أَمْوَلِمِمْ حَثَّى مَّعْلُومٌ ١٠ لِلسَّآبِلِ وَٱلْمَحْرُومِ ١٠٠ وَٱلَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بيَوْمِ ٱلدِّينِ ٢٠٠ وَٱلَّذِينَ هُم مِّنُ عَذَابِ رَبِّهِم مُّشْفِقُونَ ٧٧ إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُمَأْمُونِ ۞ وَٱلَّذِينَ هُرُ لِفُرُوجِهِمْ حَنفِظُونَ ۞ إِلَّاعَلَيْ ٱَزْوَجِهِمَّ أَوْمَامَلَكَتُ أَيْمَنْهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُمَلُومِينَ ۞ فَمَنِ ٱبْغَنَ وَرَآءَ ذَالِكَ فَأُولَيِّكَ هُمُ الْعَادُونَ ١٠ وَلَا اللَّهِ وَاللَّهِينَ هُمْ لِأَمَنَانِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَعُونَ ٣٣ وَٱلَّذِينَ هُم بِشَهَكَ بِمِ مَا آبِمُونَ ٣٣) وَٱلَّذِينَ هُمُ عَلَىٰ صَلَا بِمِمْ يُحَافِظُونَ ٣٤) أُوْلَيْكَ فِي جَنَّنتِ مُّكُرَمُونَ ١٥٥) فَمَالِٱلَّذِينَ كُفَرُواْ قِبَلَكَ مُهُطِعِينَ ٢٠) عَنُ ٱلْيَمِينِ وَعَنِ ٱلشِّمَالِ عِزِينَ (٧٧) أَيَطُمَعُ كُلُّ ٱمْرِي مِّنْهُمَّ أَن يُدُخَلَجَنَّةَ نَعِيمِ ١٨ كَلَّآ إِنَّا خَلَقْنَكُمْ مِّمَّا يَعُلَمُونَ ١

- 11. bien qu'ils se voient l'un l'autre. Le criminel aimerait pouvoir se racheter du châtiment de ce jour, en livrant ses enfants,
- 12. sa compagne, son frère,
- 13. même son clan qui lui donnait asile,
- 14. et tout ce qui est sur la terre, tout, qui pourrait le sauver.
- 15. Mais rien [ne le sauvera].[L'Enfer] est un brasier
- 16. arrachant brutalement la peau du crâne.
- 17. Il appellera celui qui tournait le dos et s'en allait,
- 18. amassait et thésaurisait.
- 19. Oui, l'homme a été créé instable [très inquiet];
- 20. quand le malheur le touche, il est abattu;
- 21. et quand le bonheur le touche, il est grand refuseur.
- 22. Sauf ceux qui pratiquent la Șalāt
- 23. qui sont assidus à leurs Şalāts,
- 24. et sur les biens desquels il y a un droit bien déterminé [la Zakāt]
- 25. pour le mendiant et le déshérité;
- 26. et qui déclarent véridique le Jour de la Rétribution,
- 27. et ceux qui craignent le châtiment de leur Seigneur
- 28. car vraiment, il n'y a nulle assurance contre le châtiment de leur Seigneur;
- 29. et qui se maintiennent dans la chasteté
- 30. et n'ont de rapports qu'avec leurs épouses ou les esclaves qu'ils possèdent car dans ce cas, ils ne sont pas blâmables,
- 31. mais ceux qui cherchent [leur plaisir] en dehors de cela, sont des transgresseurs;
- 32. et qui gardent les dépôts confiés à eux, et respectent leurs engagements scrupuleusement;
- 33. et qui témoignent de la stricte vérité,
- 34. et qui sont réguliers dans leur Şalāt.
- 35. Ceux-là seront honorés dans des Jardins.
- 36. Qu'ont donc, ceux qui ont mécru, à courir vers toi, le cou tendu,
- 37. de droite et de gauche, [venant] par bandes?
- 38. Chacun d'eux convoite-t-il qu'on le laisse entrer au Jardin des délices?
- 39. Mais non! Nous les avons créés de ce qu'ils savent 1.

^{1.} De ce qu'ils savent: (de la poussière et d'une goutte d'eau méprisable).

فَلآ أُقْسِمُ بِرَبِّ لَلْسَكِرِقِ وَٱلْمَعَرَبِ إِنَّا لَقَكِدِرُونَ ٢٠٠٠ عَلَىٓ أَن نُبُدِّلَ حَيْرًا مِّنْهُمْ وَمَانَحَنُ بِمَسْبُوقِينَ (٤٤) فَذَرَّهُمْ يَخُوضُواْ وَيَلْعَبُواْ حَتَّى يُلْقُواْ بَوْمَهُمُ ٱلَّذِي يُوعَدُونَ (اللهُ يُومَ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَأَنَّهُمْ إِلَى نُصُّبِ يُوفِضُونَ كَ خَشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةً ۚ ذَٰلِكَ ٱلْيَوْمُ ٱلَّذِي كَانُواْيُوعَدُونَ كَانُو المُورِلاً بوك إِنَّا أَرْسَلُنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْ مِهِ الْنَانُورَ قَوْمَكَ مِن قَبْلِ أَن يَأْنِيهُمْ عَذَابُ أَلِيدٌ ١ قَالَ يَعَوْمِ إِنَّ لَكُرُ نَذِيرٌ مُّ يِنُّ ١ أَنِ أَعْبُدُوا ٱللَّهَ وَأَتَّقُوهُ وَأَطِيعُونِ ٢ يَغْفِرُ لَكُرْمِّن ذُنُوبِكُمْ وَنُوَخِّرُكُمُ إِلَىٰ أَجَلِ مُسَمَّى إِنَّ أَجَلَ ٱللَّهِ إِذَاجَاءَ لَا يُؤَخِّرُ لُوَكُنتُمْ تَعْلَمُونَ كَ قَالَ رَبِّ إِنِي دَعُوتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ١٠ فَلَمْ يَزِدُ هُو دُعَآءِ يَ إِلَّا فِرَارًا اللهِ وَإِنِّ كُلَّمَا دَعُوتُهُمْ لِتَغْفِرَلَهُمْ جَعَلُواْ أَصَبِعَهُمْ فِي َ اذَا نِهِمْ وَأُسْتَغْشُواْ ثِيابَهُمْ وَأُصَرُّواْ وَأُسْتَكْبَرُواْ أُسْتِكْبَارًا ٧ ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ١٨ ثُمَّ إِنِّ أَعْلَنتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَمْمُ إِسْرَارًا ۞ فَقُلْتُ ٱسْتَغْفِرُواْرَبَّكُمْ إِنَّهُ كَاكَ غَفَّارًا ۞

- 40. Eh Non!... Je jure par le Seigneur des Levants¹ et des Couchants que Nous sommes Capable
- 41. de les remplacer par de meilleurs qu'eux, et nul ne peut nous en empêcher.
- 42. Laisse-les donc s'enfoncer (dans leur mécréance) et se divertir jusqu'à ce qu'ils rencontrent leur jour dont on les menaçait,
- 43. le jour où ils sortiront des tombes, rapides comme s'ils couraient vers des pierres dressées;
- 44. leurs yeux seront abaissés, l'avilissement les couvrira. C'est cela le jour dont on les menaçait!

SOURATE 71 NÜḤ (NOÉ)²

28 versets Pré-hég. nº 71

- Nous avons envoyé Noé vers son peuple: «Avertis ton peuple, avant que leur vienne un châtiment douloureux».
- Il [leur] dit: «Ô mon peuple, je suis vraiment pour vous, un avertisseur clair.
- 3. Adorez Allah, craignez-Le et obéissez-moi,
- 4. pour qu'il vous pardonne vos péchés et qu'il vous donne un délai jusqu'à un terme fixé. Mais quand vient le terme fixé par Allah, il ne saurait être différé si vous saviez!»
- 5. Il dit: «Seigneur! J'ai appelé mon peuple, nuit et jour.
- 6. Mais mon appel n'a fait qu'accroître leur fuite.
- 7. Et chaque fois que je les ai appelés pour que Tu leur pardonnes, ils ont mis leurs doigts dans leurs oreilles, se sont enveloppés de leurs vêtements, se sont entêtés et se sont montrés extrêmement orgueilleux.
- 8. Ensuite, je les ai appelés ouvertement.
- Puis, je leur ai fait des proclamations publiques, et des confidences en secret.
- J'ai donc dit: «Implorez le pardon de votre Seigneur, car Il est grand Pardonneur,

^{1.} Le Seigneur des Levants...: le soleil se couche et se lève de jour en jour en des points différents.

^{2.} Titre tiré du v. 1.

يُرْسِلُ السَّمَاءَ عَلَيْكُرُ مِّدْرَارًا ١٤٠ وَيُمْدِدُكُرُ بِأُمُولِ وَبَنينَ وَتَجْعَل لَّكُرْجَنَّنتِ وَيَجْعَل لَّكُوْ أَنْهُ رَّا ١١٠ مَّا لَكُوْ لَانْرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ١٣٠ وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطُوارًا ١٠ أَلَوْتَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ ٱللَّهُ سَبْعَ سَمَاوَتٍ طِبَاقًا ۞ وَجَعَلَ ٱلْقَمَرُفِجِيَّ نُورًا وَجَعَلَ ٱلشَّمْسَ سِرَاجًا ۞ وَٱللَّهُ أَنْبُتَكُرُ مِنَ ٱلْأَرْضِ نَبَاتًا اللهُ ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُغْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ۞ وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُوْٱلْأَرْضَ بِسَاطًا ۞ لِتَسَلُّكُواْمِنْهَا مُثُلَافِجَاجًا ۞ قَالَ نُوحُ رَّبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَٱتَّبَعُواْ مَن لَّرْنَدْهُ مَالْهُ،وَوَلَدُهُ وَ إِلَّا خَسَارًا ١٠٠ وَمَكَّرُواْ مَكْرًا كُبَّارًا ١٠٠ وَقَالُواْ لَانْذَرُنَّ ءَالِهَتَكُمُ وَلَانَذَرُنَّ وَدَّا وَلَاسُوَاعًا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسِّرًا ١٠ وَقَدْ أَضَلُّواْ كَثِيراً وَلَا نَزِدِ ٱلظَّالِمِينَ إِلَّاضَلَاكُ مِّمَّا خَطِيَئِهُمْ أُغْرَقُواْ فَأَدْخِلُواْ نَارًا فَلَرْ يَجِدُواْ لَهُمْ مِّن دُونِ ٱللَّهِ أَنصَارًا ١٠٠ وَقَالَ نُوحٌ رَّبِّ لَانَذَرْ عَلَى ٱلْأَرْضِ مِنَ ٱلْكَيْفِرِينَ دَيَّارًا ١٤٠٠ إِنَّكَ إِن تَذَرَّهُمْ يُضِلُّواْعِبَ ادَكَ وَلَا يَلِدُوٓاْ إِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا ۞ رَّبِّ ٱغْفِرْ لِي وَلُوْلِدَيٌّ وَلِمَن دَخَلَ بَيْتِي مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَاتِ وَلَانَزِدِ ٱلظَّالِمِينَ إِلَّانَبَارًا ١

- 11. pour qu'Il vous envoie du ciel, des pluies abondantes,
- 12. et qu'Il vous accorde beaucoup de biens et d'enfants, et vous donne des jardins et vous donne des rivières.
- 13. Qu'avez-vous à ne pas vénérer Allah comme il se doit,
- 14. alors qu'Il vous a créés par phases successives¹?
- 15. N'avez-vous pas vu comment Allah a créé sept cieux superposés
- 16. et y a fait de la lune une lumière et du soleil une lampe?
- 17. Et c'est Allah qui, de la terre, vous a fait croître comme des plantes,
- 18. puis Il vous y fera retourner et vous en fera sortir véritablement.
- 19. Et c'est Allah qui vous a fait de la terre un tapis,
- 20. pour que vous vous acheminiez par ses voies spacieuses».
- 21. Noé dit: «Seigneur, ils m'ont désobéi et ils ont suivi celui dont les biens et les enfants n'ont fait qu'accroître la perte.
- 22. Ils ont ourdi un immense stratagème,
- 23. et ils ont dit: « N'abandonnez jamais vos divinités et n'abandonnez jamais Wadd, Suwā, Yağūt, Yacūq et Nasr'2.
- 24. Elles [les idoles] ont déjà égaré plusieurs. Ne fais (Seigneur) croître les injustes qu'en égarement.
- 25. A cause de leurs fautes, ils ont été noyés, puis on les a fait entrer au Feu, et ils n'ont pas trouvé en dehors d'Allah, de secoureurs».
- 26. Et Noé dit: «Seigneur, ne laisse sur la terre aucun infidèle.
- 27. Si Tu les laisses [en vie], ils égareront Tes serviteurs et n'engendreront que des pécheurs infidèles.
- 28. Seigneur! Pardonne-moi, et à mes père et mère et à celui qui entre dans ma demeure croyant, ainsi qu'aux croyants et croyantes; et ne fais croître les injustes qu'en perdition».

^{1.} Par phases successives: de terre, de sperme, de caillot de sang, etc. des phases qui ont déjà été mentionnées plusieurs fois.

^{2.} Wadd... Nasr': des noms d'idoles.

يُورُهُ الْخُرِيْ _ ٱللَّهِ ٱلرَّحِيرَةِ قُلُ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ ٱسْتَمَعَ نَفَرُ مِّنَ ٱلْجِنَّ فَقَا لُوٓ أَإِنَّا سَمِعْنَا قُرْءَانًا عَجَبًا ۞ يَمْدِيَ إِلَى ٱلرُّسُّدِ فَعَامَنَّا بِهِ أَوْلَن نُّشْرِكَ بِرَبِّنَآ أَحَدًا ۞ وَأَنَّهُۥتَكَالَ، جَدُّ رَبَّنَامَا ٱتَّخَذَ صَنْحِبَةً وَلَا وَلَدًا ١ وَأَنَّهُۥكَابَ يَقُولُ سَفِيمُنَاعَلَى ٱللَّهِ شَطَطًا اللهِ وَأَنَّاظَنَنَّا أَن لَّن نَقُولَ ٱلَّإِنسُ وَٱلْجِنُّ عَلَىٱللَّهِ كَذِبَا ۞ وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَٱلْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ ٱلْجِنَّ فَزَادُوهُمْ رَهُقًالِ وَأَنَّهُمْ ظَنُّواْ كَمَاظَنَنْمُ أَن لَن يَبْعَثَ ٱللَّهُ أُحَدًا ١٠ وَأَنَّا لَمُسْنَا ٱلسَّمَاءَ فَوَجَدُنَهَا مُلِتَتَ حَرَسًا شَدِيدًا وَشُهُبًا ٥ وَأَنَّا كُنَّا نَقَعُدُمِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمَعِ فَمَن يَسْتَمِعِٱلْأَنَ يَجِدُلُهُ وشِهَا بَارَّصَدًا ۞ وَأَنَّا لَانَدُرِىٓ أَشَرُّ أُريدَ بِمَن فِي ٱلْأَرْضِ أَمْر أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ١٠ وَأَنَّا مِنَّا ٱلصَّالِحُونَ وَمِنَّا دُونَ ذَالِكَ كُنَّا طَرَآبِقَ قِدَدًا ١٠٠٥ وَأَنَّاظَنَنَّآ أَن لُّونَةُ عَجِزَ ٱللَّهَ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَن نُّعْجِزَهُ وَهُرَبًا ١٠٠ وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا ٱلْمُدَى ءَامَنَّا بِهِ - فَمَن يُؤُمِنُ بِرَبِّهِ و فَلا يَخَافُ بَغْسَا وَلَا رَهَفًا ١



AL-JINN (LES DJINNS)1

28 versets pré-hég. nº 40

- 1. Dis: «Il m'a été révélé² qu'un groupe de djinns prêtèrent l'oreille, puis dirent: «Nous avons certes entendu une Lecture [le Coran] merveilleuse,
- 2. qui guide vers la droiture. Nous y avons cru, et nous n'associerons jamais personne à notre Seigneur.
- 3. En vérité notre Seigneur que Sa grandeur soit exaltée ne S'est donné ni compagne, ni enfant!
- 4. Notre insensé [Iblis] disait des extravagances contre Allah.
- 5. Et nous pensions que ni les humains ni les djinns ne sauraient jamais proférer de mensonge contre Allah.
- Or, il y avait parmi les humains, des mâles qui cherchaient protection auprès des mâles parmi les djinns mais cela ne fit qu'accroître leur détresse.
- 7. Et ils avaient pensé comme vous avez pensé qu'Allah ne ressusciterait jamais personne.
- 8. Nous avions frôlé le ciel et nous l'avions trouvé plein d'une forte garde et de bolides.
- 9. Nous y prenions place pour écouter. Mais quiconque prête l'oreille maintenant, trouve contre lui un bolide aux aguets.
- Nous ne savons pas si on veut du mal aux habitants de la terre ou si leur Seigneur veut les mettre sur le droit chemin.
- 11. Il y a parmi nous des vertueux et [d'autres] qui le sont moins: nous étions divisés en différentes sectes.
- 12. Nous pensions bien que nous ne saurions jamais réduire Allah à l'impuissance sur la terre et que nous ne saurions jamais le réduire à l'impuissance en nous enfuyant.
- 13. Et lorsque nous avons entendu le guide [le Coran], nous y avons cru, et quiconque croit en son Seigneur ne craint alors ni diminution de récompense ni oppression.

^{1.} Titre tiré du v. 1.

^{2.} M'a été révélé: ceci implique que le Prophète n'avait pas vu les djinns et qu'il ne s'était même pas rendu compte de leur présence. C'est Allah qui l'en a informé.

وَأَنَّامِنَّا ٱلْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا ٱلْقَسِطُونَ فَمَنَ أَسْلَمَ فَأُولَئِكَ تَّعَرَّوْاْرَشَدُاكِ وَأَمَّاٱلْقَسِطُونَ فَكَانُواْ لِجَهَنَّمَ حَطَبَالِ وَأَلَّوِ ٱسْتَقَامُواْ عَلَى ٱلطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَاهُم مَّاءً عَدَقًا الكَّالِنَفْنِنَاهُمْ فِيةً وَمَن يُعْرِضُ عَن ذِكْرِرَبِّهِ عِيسْلُكُهُ عَذَابًا صَعَدًا ١٠ وَأَنَّ ٱلْمَسَنجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُواْ مَعَ ٱللَّهِ أَحَدًا ١٠ وَأَنَّهُ مَلَّا قَامَ عَبْدُ ٱللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُواْ يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدَا اللهَ قُلْ إِنَّمَا ٱذْعُواْ رَبِّي وَلَآ أَشِّرِكُ بِهِ ۚ أُحَدًا اللَّهُ قُلْ إِنِّي لَآ أَمْلِكُ لَكُوْضَرًّا وَلَارَشَدَا اللَّهُ قُلْ إِنِّي لَن يُجِيرَ فِي مِنَ ٱللَّهِ أَحَدُّ وَكَنَّ أَجِدَمِن دُونِهِ عَمُلْتَحَدًّا ١ إِلَّا بِلَغَا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِسَالَتِهِ عَوَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولُهُ ، فَإِنَّ لَهُ ، نَارَجَهَنَّمَ خَلِدِينَ فِيهَا أَبُدًا ١ حَتَّى إِذَارِأُوْاْ مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ أَضْعَفُ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا ۞ قُلْ إِنْ أَدْرِي أَقَرِيبُ مَّاتُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي آمَدًا ٢٠٠٠ عَدِلْمُ ٱلْغَيْبِ فَلا يُظْهِرُ عَلَىٰغَيْبِهِۦٓٱحَدًا۞ٳڵۘامنِٱرۡتَضَىٰ مِنرَّسُولِ فَإِنَّهُۥُ يَسَلُكُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ عِرْصَدًا اللهِ لِيَعْلَمَ أَن قَدْ أَبُلَغُواْ رِسَلَنتِ رَبِّهمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيُّهمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَيْءِ عَدَدُّا ١

- 14. Il y a parmi nous les Musulmans, et il y en a les injustes [qui ont dévié]. Et ceux qui se sont convertis à l'Islam sont ceux qui ont cherché la droiture.
- 15. Et quant aux injustes, ils formeront le combustible de l'Enfer.
- Et s'ils se maintenaient dans la bonne direction, Nous les aurions abreuvés, certes d'une eau abondante.
- 17. afin de les y éprouver. Et quiconque se détourne du rappel de son Seigneur, Il l'achemine vers un châtiment sans cesse croissant.
- Les mosquées sont consacrées à Allah: n'invoquez donc personne avec Allah.
- 19. Et quand le serviteur d'Allah s'est mis debout pour L'invoquer, ils faillirent se ruer en masse sur lui¹.
- 20. Dis: «Je n'invoque que mon Seigneur et ne Lui associe personne».
- Dis: «Je ne possède aucun moyen pour vous faire du mal, ni pour vous mettre sur le chemin droit».
- 22. Dis: «Vraiment, personne ne saura me protéger contre Allah; et jamais je ne trouverai de refuge en dehors de Lui.
- 23. [Je ne puis que transmettre] une communication et des messages [émanant] d'Allah. Et quiconque désobéit à Allah et à Son Messager aura le feu de l'Enfer pour y demeurer éternellement.
- 24. Puis, quand ils verront ce dont on les menaçait, ils sauront lesquels ont les secours les plus faibles et [lesquels] sont les moins nombreux.
- 25. Dis: «Je ne sais pas si ce dont vous êtes menacés est proche, ou bien, si mon Seigneur va lui assigner un délai.
- 26. [C'est Lui] qui connaît le mystère. Il ne dévoile Son mystère à personne,
- sauf à celui qu'Il agrée comme Messager et qu'Il fait précéder et suivre de gardiens vigilants,
- 28. afin qu'Il sache s'ils ont bien transmis les messages de leur Seigneur. Il cerne (de Son savoir) ce qui est avec eux, et dénombre exactement toute chose.

^{1.} Le serviteur d'Allah: Muḥammad (pbAsl)

Ils faillirent se ruer...: il s'agit des mêmes djinns qui s'approchaient du Prophète tandis qu'il récitait le Coran pendant la Şalāt, et cela fut la cause de leur conversion.

Autre interp.: D'après Ibn-Katīr ce sont les infidèles qui ont failli être contre lui (le Prophète) en masse.

يْنُورُوْ الْمُزْتِمِّالِيْ يَّنَأَيُّهَا ٱلْمُزَّمِّلُ الْهُ وَٱلْيَلَ إِلَّاقَلِيلًا اللهِ فَصِفَهُ وَأُوانَقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا ا أُوزِدْ عَلَيْهِ وَرَبِّلِ ٱلْقُرْءَ انَ تَرْتِيلًا ١ إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ۞ إِنَّ نَاشِئَةَ ٱلَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطَّكَا وَأَقُومُ قِيلًا ۞ إِنَّ لَكَ فِي ٱلنَّهَارِسَبْحَاطُوبِلَا ۞ وَٱذْكُراْسُمَرَيِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا۞ رَّبُّ ٱلْمُشْرِقِ وَٱلْمُغْرِبِ لَآ إِلَهَ إِلَّاهُوَ فَأَتَّخِذْهُ وَكِيلًا ۞ وَأَصْبَرُ عَلَى مَايَقُولُونَ وَأَهْجُرَهُمْ هَجُرًاجِمِيلًا أَنْ وَذَرْنِي وَٱلْكُكِّذِبِينَ أُوْلِي ٱلنَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُرْ قَلِيلًا ﴿ إِنَّالَدَيْنَاۤ أَنكَالًا وَجَحِيمًا ١ وَطَعَامًا ذَاغُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ١ أَلِيمًا اللهَ يَوْمَ تَرْجُفُ ٱلْأَرْضُ وَٱلْجِبَالُ وَكَانَتِٱلِجُبَالُكِثِيبًامِّهِيلًا ﷺ إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلْيَكُمُ رَسُولًا شَنهِدًا عَلَيْكُو كَا آرْسَلْنَا إِلَى فرْعَوْنَ رَسُولًا ١٠٠ فَعَصَىٰ فِرْعَوْثُ ٱلرَّسُولَ فَأَخَذُنَهُ أَخَذًا وَبِيلًا ١ فَكَيْفَ تَنَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ ٱلْوِلْدَانَ شِيبًا ١٠٠ ٱلسَّمَاءُ مُنفَطِرٌ بِهِ ٤ كَانَ وَعْدُهُ وَمَفْعُولًا ١١٠ إِنَّ هَندِهِ عَنْدُ كِرَةً فَمَن شَآءَ أُتَّخَذَ إِلَى رَبِّهِ عَسَبِيلًا اللَّهُ اللَّهِ عَلَى اللَّهُ اللَّ



AL-MUZZAMMIL (L'ENVELOPPÉ)1

20 versets Pré-hég, nº 3

- 1. Ô toi², l'enveloppé [dans tes vêtements]!
- 2. Lève-toi [pour prier], toute la nuit, excepté une petite partie;
- 3. Sa moitié, ou un peu moins;
- 4. ou un peu plus. Et récite le Coran, lentement et clairement.
- 5. Nous allons te révéler des paroles lourdes (très importantes).
- La prière pendant la nuit est plus efficace et plus propice pour la récitation.
- 7. Tu as, dans la journée, à vaquer à de longues occupations.
- 8. Et rappelle-toi le nom de ton Seigneur et consacre-toi totalement à Lui,
- 9. le Seigneur du Levant et du Couchant. Il n'y a point de divinité à part Lui. Prends-Le donc comme Protecteur.
- 10. Et endure ce qu'ils disent; et écarte-toi d'eux d'une façon convenable.
- 11. Et laisse-moi avec ceux qui crient au mensonge et qui vivent dans l'aisance; et accorde-leur un court répit:
- 12. Nous avons [pour eux] lourdes chaînes et Enfer,
- 13. et nourriture à faire suffoquer, et châtiment douloureux.
- 14. Le jour où la terre et les montagnes trembleront, tandis que les montagnes deviendront comme une dune de sable dispersée.
- 15. Nous vous avons envoyé un Messager pour être témoin contre vous, de même que Nous avions envoyé un Messager à Pharaon.
- 16. Pharaon désobéit alors au Messager. Nous le saisîmes donc rudement.
- 17. Comment vous préserverez-vous, si vous mécroyez, d'un jour qui rendra les enfants comme des vieillards aux cheveux blancs?
- 18. [et] durant lequel le ciel se fendra. Sa promesse s'accomplira sans doute.
- 19. Ceci est un rappel. Que celui qui veut prenne une voie [menant] à son Seigneur.

^{1.} Titre tiré du v. 1.

^{2.} Toi: Muhammad.

﴿ إِنَّ رَبِّكَ يَعْلَرُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَى مِن ثُلْتَى ٱلَّيْلِ وَنِصَّفَهُ، وَثُلْتُهُ، وَطَآبِهَ أُ مِّنَ ٱلَّذِينَ مَعَكَ وَٱللَّهُ يُقَدِّرُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارْعَلِمَ أَن لَّنَ تُحْصُوهُ فَنَابَ عَلَيْكُمْ فَأَقْرَءُ وَأَمَا تَيْسَرَمِنَ ٱلْقُرْءَ انَّ عَلِمَ أَن سَيَكُونُ مِنكُم مَّ ضَيْ وَءَاخُرُونَ يَضْرِبُونَ فِي ٱلْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِن فَضْلِ ٱللَّهِ وَءَاخُرُونَ يُقَانِلُونَ فِي سَبِيلُ لِلَّهِ فَأَقْرَءُواْ مَا تَيْسَرَمِنْهُ وَأَقْيِمُواْ ٱلصَّلَوْةَ وَءَاتُواْ ٱلرَّكُوٰةَ وَأَقَرْضُواْ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنَاْ وَمَانُقَدِّمُواْ لِأَنْفُسِكُمْ مِّنْ خَيْرِ يَجِدُوهُ عِندَاللَّهِ هُوَخَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا وَأَسْتَغْفِرُواْ ٱللَّهَ إِنَّا ٱللَّهَ عَفُورُرِّحِيمُ سِيُورَةُ المِكْ تَعْرِ يَتَأَيُّهَا ٱلْمُدَّثِّرُ إِنَّ قُرُفاً نَذِرُ أَنْ وَرَبِّكَ فَكَيِّرُ إِنَّ وَثِيابِكَ فَطَهِّرُ الْ وَٱلرُّجْزَفَاُهْجُرُ ٤ وَلَا تَمْنُن تَسَيَّكُيْرُ ١٠ وَلِرَبِكَ فَأَصْبِرُ ٧ فَإِذَانُقِرَفِي ٱلنَّاقُورِ ٥ فَذَلِكَ يَوْمَ إِذِيوْمٌ عَسِيرٌ ٥ عَلَى ٱلْكَفِرِينَ غَيْرُيسِيرِ اللهُ ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا اللهَ وَجَعَلْتُ لَهُ، مَالًا مَّمْدُودًا ١١٠ وَبَنِينَ شُهُودًا ١٣٠ وَمَهَّدتُّ لَهُ، تَمْهِيدًا ١١٠ ثُمَّ يَطْمَعُ أَنَّ أَزِيدَ ١٤٠٤ كَلَّ أَنَّهُ كَانَ لِآيِكِتِنَا عَنِيدًا ١٤٠٠ سَأَرُهِ قُهُ وَصَعُودًا ١

1222222222222222222

20. Ton Seigneur sait, certes, que tu (Muḥammad) te tiens debout moins de deux tiers de la nuit, ou sa moitié, ou son tiers. De même qu'une partie de ceux qui sont avec toi. Allah détermine la nuit et le jour. Il sait que vous ne saurez jamais passer toute la nuit en prière. Il a usé envers vous avec indulgence. Récitez donc ce qui [vous] est possible du Coran. Il sait qu'il y aura parmi vous des malades, et d'autres qui voyageront sur la terre, en quête de la grâce d'Allah, et d'autres encore qui combattront dans le chemin d'Allah. Récitez-en donc ce qui [vous] sera possible. Accomplissez la Ṣalāt, acquittez la Zakāt, et faites à Allah un prêt sincère. Tout bien que vous vous préparez, vous le retrouverez auprès d'Allah, meilleur et plus grand en fait de récompense. Et implorez le pardon d'Allah. Car Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

SOURATE 74

AL-MUDDAŢŢIR (LE REVÊTU D'UN MANTEAU)¹

56 versets Pré-hég, nº 4

- 1. Ô, toi (Muḥammad)! Le revêtu d'un manteau!
- 2. Lève-toi et avertis.
- 3. Et de ton Seigneur, célèbre la grandeur.
- 4. Et tes vêtements, purifie-les.
- 5. Et de tout péché, écarte-toi².
- 6. Et ne donne pas dans le but de recevoir davantage3.
- 7. Et pour ton Seigneur, endure.
- 8. Quand on sonnera du Clairon,
- 9. alors, ce jour-là sera un jour difficile,
- 10. pas facile pour les mécréants.
- 11. Laisse-Moi avec celui que J'ai créé seul4,
- 12. et à qui J'ai donné des biens étendus,
- 13. et des enfants qui lui tiennent toujours compagnie,
- 14. pour qui aussi J'ai aplani toutes difficultés
- 15. Cependant, il convoite [de Moi] que Je lui donne davantage.
- 16. Pas du tout! Car il reniait nos versets (le Coran) avec entêtement.
- 17. Je vais le contraindre à gravir une pente.
- 1. Titre tiré du v. 1.
- 2. De tout péché: (autre sens) fuis les idoles.
- 3. Autre sens: ne surestime pas tes actes.
- Celui que J'ai créé seul: Il s'agit de «Al-Walīd Ibn-Al-Mughīrah».
 Seul: autre interprétation: Moi Allah tout Seul.

لِنُ البِّلِي الغِيْرِي

(١١) فَقُيْلَ كَيْفَ قَدَّرَ (١١) ثُمَّ قُيْلَ كَيْفَ قَدَّرَ (١٠) ثُمَّ نَظَرَ ١ أُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ١١ أُمَّ أَدُبَرَ وَأَسْتَكُبَرَ ١١ فَقَالَ إِنْ هَٰذَاۤ إِلَّاسِعُرُ ۗ يُؤْثَرُ ١٤] إِنْ هَاذَآ إِلَّا قَوْلُ ٱلْبَشَرِ ١٠٥ سَأَصْلِيهِ سَقَرَ ١٥) وَمَآ أَدْرَىكَ مَاسَقَرُ ۞ لَانُبْقِي وَلَانَذَرُ ۞ لَوَّاحَةُ لِلْبَشَرِ ۞ عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ تَ وَمَاجَعَلْنَاۤ أَصْعَابُ لِنَّارِ إِلَّامَلَئِكَةً وَمَاجَعَلْنَاعِدَّتَهُمْ إِلَّافِتْنَةً لِّلَّذِينَّكَفَرُواْ لِيَسْتَيْقِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِئْبَ وَمَزْدَادَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓ إِلِيمَنَا وَلَا يَرْنَابَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِئَبَ وَٱلْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضُ وَٱلْكَفِرُونَ مَاذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بَهِٰذَا مَثَلًا كَذَلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِى مَن يَشَآهُ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكِ إِلَّاهُو وَمَاهِيَ إِلَّا ذِكْرِي لِلْبَسَر اللَّهَ كَلَّا وَٱلْقَمَرِ (١٦) وَٱلَّيْلِ إِذْ أَدْبَرَ (١٦) وَٱلصَّبْحِ إِذَا ٱلسَّفَرَ (١٦) إِنَّهَا لَإِحْدَى ٱلْكُبَرِ ٢٠٠ نَذِيرًا لِلْبَشَرِ ٢٠٠ لِمَن شَآءَ مِنكُوْ أَن يَنْقَدَّمَ أَوْ مَنْأَخَرَ ٢٧٧ كُلُّ نَفْسِ بِمَاكَسَبَتْ رَهِينَةُ ١٠ إِلَّا أَصْحَبَ أَلْيَهِ بِنِ ١٠ فِي جَنَّاتٍ يَسَّاءَ لُونَ ٤٤ عَنِ ٱلْمُجْرِمِينَ ١٤٤ مَاسَلَكَ كُرُفِي سَقَرَ ٢٤٤ قَالُواْ لَرَنَكُ مِنَ ٱلْمُصَلِّينَ ٣ وَلَوْنَكُ نُطْعِمُ ٱلْمِسْكِينَ ۞ وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ ٱلْخَابِضِينَ ۞ وَكُنَّانُكُذِّ بُسِوْمِ ٱلدِّينِ ۞ حَتَّىٰٓ أَتَـٰنَا ٱلْيَقِينُ ۞

- 18. Il a réfléchi. Et il a décidé.
- 19. Qu'il périsse! Comme il a décidé!
- 20. Encore une fois, qu'il périsse; comme il a décidé!
- 21. Ensuite, il a regardé.
- 22. Et il s'est renfrogné et a durci son visage.
- 23. Ensuite il a tourné le dos et s'est enflé d'orgueil
- 24. Puis il a dit: «Ceci (le Coran) n'est que magie apprise
- 25. ce n'est là que la parole d'un humain».
- 26. Je vais le brûler dans le Feu intense (Saqar).
- 27. Et qui te dira ce qu'est Sagar?
- 28. Il ne laisse rien et n'épargne rien;
- 29. Il brûle la peau et la noircit.
- 30. Ils sont dix neuf à y veiller1.
- 31. Nous n'avons assigné comme gardiens du Feu que des Anges. Cependant, Nous n'en avons fixé le nombre que pour éprouver les mécréants, et aussi afin que ceux à qui le Livre a été apporté soient convaincus, et que croisse la foi de ceux qui croient, et que ceux à qui le Livre a été apporté et les croyants n'aient point de doute; et pour que ceux qui ont au cœur quelque maladie ainsi que les mécréants disent: «Qu'a donc voulu Allah par cette parabole?» C'est ainsi qu'Allah égare qui Il veut et guide qui Il veut. Nul ne connaît les armées de ton Seigneur, à part Lui. Et ce n'est là qu'un rappel pour les humains.
- 32. Non!... Par la lune!
- 33. Et par la nuit quand elle se retire!
- 34. Et par l'aurore quand elle se découvre!
- 35. [Saqar] est l'un des plus grands [malheurs]
- 36. un avertissement, pour les humains.
- 37. Pour qui d'entre vous, veut avancer ou reculer.
- 38. Toute âme est l'otage de ce qu'elle a acquis.
- 39. Sauf les gens de la droite (les élus):
- 40. dans des Jardins, ils s'interrogeront
- 41. au sujet des criminels:
- 42. «Qu'est-ce qui vous a acheminés à Saqar?»
- 43. Ils diront: «Nous n'étions pas de ceux qui faisaient la Şalāt,
- 44. et nous ne nourrissions pas le pauvre,
- 45. et nous nous associions à ceux qui tenaient des conversations futiles,
- 46. et nous traitions de mensonge le jour de la Rétribution,
- 47. jusqu'à ce que nous vînt la vérité évidente [la mort]».

^{1.} Il s'agit des dix neuf Anges préposés à Saqar.

فَمَانَنَفَعُهُمْ شَفَعَةُ ٱلشَّافِعِينَ ١٨٥ فَمَا لَمُمْ عَنِ ٱلتَّذَكِرَةِ مُعْرِضِينَ كَا نَهُمْ حُمُرٌ مُّسْتَنفِرَةٌ ١٠ فَرَّتْ مِن قَسُورَةٍ ١٠ بَلْ يُرِيدُ كُلَّ ٱمۡرِي مِّنْهُمْ أَن يُؤۡتَى صُحُفَا مُّنَشَرَةً ١٠ كَلَّ اَلَ لَا يَخَافُونَ ٱلْأَخِرَةَ ٣٥ كَلَّ إِنَّهُ بَلْدِكِرَةٌ لِنَّا فَمَن شَاءَ ذَكَرَهُ. [6] وَمَايَذُكُرُونَ إِلَّا أَن يَشَاءَ ٱللَّهُ هُوَأَهْلُ ٱلنَّقْوَىٰ وَأَهْلُ ٱلْمَغْفِرَةِ <mark>۞</mark> سُوْرُةُ القِئْمَامِينَ _ أَللَّهُ ٱلرِّحْمَٰوْ ٱلرِّحِبُ لَآ أُقْبِهُ بِيَوْمِ ٱلْقِيكُمَةِ ١ وَلَآ أُقْبِهُ بِٱلنَّفْسِ ٱللَّوَامَةِ اللَّهُ أَيْحُسَبُ ٱلْإِنسَانُ أَلَّن بَّمْ عَعِظَامَهُ وَ ﴿ كَا بَلَى قَلْدِرِينَ عَلَى أَن نَّسَوِّى بَنَانَهُ وَ ﴿ كَا بَلْ يُرِيدُٱلِّإِنسَكُ لِيَفَجُرَأُمَامَهُ وَكَايَسَتُلُ أَيَّا نَيْوَمُ ٱلْقِينَمَةِ ۞ فَإِذَابَرِقَ ٱلْبَصَرُ ٧ وَخَسَفَ ٱلْقَمَرُ ١٥ وَجُمِعَ ٱلشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ ١٥ يَقُولُ ٱلْإِنسَانُ يَوْمِيذٍ أَيِّنَ ٱلْمُفَرُّ إِنَّ كُلَّا لَا وَزَرَ ١١ إِلَى رَبِّكَ يَوْمَ بِذِ ٱلْمُسَّنَقَرُّ ١١ يُنَبُّو ٱلْإِنسَانُ يَوْمَهِ ذِيمَاقَدَّمَ وَأُخَرَ اللهُ بَلِ أَلِإِنسَنُ عَلَى نَفْسِهِ عَبَصِيرَةٌ إِن وَلَوْأَلْقَى مَعَادِيرَهُ رُفُ لَا تُعَرِّكُ بِهِ عَلِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ عَلَيْ إِنَّ عَلَيْنَاجَمْعَهُ و وَقُرْءَ انَهُ وَلَا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ فَأَنَّهُ فَأَنَّهُ قُرْءَ انَهُ إِللَّهُ مُمَّ إِنَّا عَلَيْمَا بَيَ انْهُ وَلَ

;<u>versessessessessess</u>

- 48. Ne leur profitera point donc, l'intercession des intercesseurs.
- 49. Qu'ont-ils à se détourner du Rappel?
- 50. Ils sont comme des onagres épouvantés,
- 51. s'enfuyant devant un lion.
- 52. Chacun d'eux voudrait plutôt qu'on lui apporte des feuilles tout étalées.
- 53. Ah! Non! C'est plutôt qu'ils ne craignent pas l'au-delà.
- 54. Ah! Non! Ceci est vraiment un Rappel.
- 55. Quiconque veut, qu'il se le rappelle.
- 56. Mais ils ne se rappelleront que si Allah veut. C'est Lui qui est Le plus digne d'être craint; et c'est Lui qui détient le pardon.

SOURATE 75

AL-QIYĀMAH (LA RÉSURRECTION)1

40 versets

Pré-hég. nº 31

- 1. Non!... Je jure par le Jour de la Résurrection!
- 2. Mais non!, Je jure par l'âme qui ne cesse de se blâmer².
- 3. L'homme, pense-t-il que Nous ne réunirons jamais ses os?
- Mais si! Nous sommes Capable de remettre à leur place les extrémités de ses doigts³.
- 5. L'homme voudrait plutôt continuer à vivre en libertin.
- 6. Il interroge: «A quand, le Jour de la Résurrection?»
- 7. Lorsque la vue sera éblouie,
- 8. et que la lune s'éclipsera,
- 9. et que le soleil et la lune seront réunis,
- 10. l'homme, ce jour-là, dira: «Où fuir?»
- 11. Non! Point de refuge!
- 12. Vers ton Seigneur sera, ce jour-là, le retour.
- L'homme sera informé ce jour-là de ce qu'il aura avancé et de ce qu'il aura remis à plus tard.
- 14. Mais l'homme sera un témoin perspicace contre lui-même,
- 15. quand même il présenterait ses excuses.
- 16. Ne remue pas ta langue pour hâter sa récitation:4
- 17. Son rassemblement (dans ton cœur et sa fixation dans ta mémoire) Nous incombent, ainsi que la façon de le réciter⁵.
- 18. Quand donc Nous le récitons⁶, suis sa récitation.
- 19. A Nous, ensuite incombera son explication.
- 1. Titre tiré du v. 1.
- 2. Je jure par le Jour... et je jure par l'âme...: que vous serez ressuscités.
- 3. Autre sens: ... capable de rendre égales ses phalanges.
- 4. Allah s'adresse au Prophète: n'essaie pas de composer le Coran avec ta langue pour hâter sa révélation.
- 5. Son rassemblement: celui des versets du Coran.
- 6. Quand notre envoyé Jibrīl récite le Coran, suis attentivement sa lecture.

متكنة الطيفة علالنون

كَلَّابُلْ يُحِبُّونَ ٱلْعَاجِلَة ۞ وَتَذَرُونَ ٱلْآخِرَةَ ۞ وُجُوهٌ يُومَبِذِ نَاضِرَةً ۞ إِلَى رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ١٣٠ وَوُجُوهٌ يُومَ بِذِ بَاسِرَةٌ ١٤٠ تَظُنُّ أَن يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ٥ كَلَّآإِذَا بَلَغَتِ ٱلتَّرَاقِيَ (١٠) وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ (١٧) وَظَنَّ أَنَّهُ ٱلْفِرَاقُ (١١) وَٱلْنَفَّتِ ٱلسَّاقُ بِٱلسَّاقِ اللَّ إِلَى رَبِّكَ يَوْمَ بِذِ ٱلْمَسَاقُ اللَّ فَلَاصَدَّقَ وَلَاصَلَّى اللهُ وَلَكِكِن كُذَّب وَتُولِّي اللهُ أُمَّ ذَهَب إِلَى أَهْلِهِ عِيتَمطَّى اللهُ أَوْلَى لَكَ فَأُولَىٰ إِنَّ أُمَّ أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ (٢٥) أَيَحْسَبُ أَلِإِنسَنْ أَن يُتْرَكَ سُدًى (١٦) ٱلوَيكُ نُطْفَةً مِّن مَّنِيِّيْمْنَىٰ ﴿ ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿ فَعَلَمِنْهُ ٱلزَّوْجَيْنِٱلذَّكَرُوَٱلْأَنْيَ ﴿ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهِ عَلَى اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللّ شُوْرَةُ الأنسَانِي _ وأللّه ألتُّمُوا الرّحيك هَلْ أَتَّى عَلَى ٱلْإِنسَن حِينٌ مِّنَ ٱلدَّهْ رِلَمْ يَكُن شَيَّا مَّذَكُورًا ١ إِنَّا خَلَقْنَا ٱلْإِنسَانَ مِن نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ١ إِنَّا هَدَيْنَهُ ٱلسَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كُفُورًا ٣ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَيْفِرِينَ سَلَسِلاْ وَأَغْلَلاً وَسَعِيرًا ۖ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَيْفِرِينَ سَلَسِلاْ وَأَغْلَلاً وَسَعِيرًا ۖ إِنَّا ٱلْأَبْرَارَيَشْرَنُونَ مِنكَأْسِكَانَ مِزَاجُهَاكَافُورًا ١

- 20. Mais vous aimez plutôt [la vie] éphémère,
- 21. et vous délaissez l'au-delà.
- 22. Ce jour-là, il y aura des visages resplendissants
- 23. qui regarderont leur Seigneur;
- 24. et il y aura ce jour-là, des visages assombris,
- 25. qui s'attendent à subir une catastrophe.
- 26. Mais non! Quand [l'âme] en arrive aux clavicules
- 27. et qu'on dit: «Qui est exorciseur?¹»
- 28. et qu'il [l'agonisant] est convaincu que c'est la séparation (la mort),
- 29. et que la jambe s'enlace à la jambe,
- 30. c'est vers ton Seigneur, ce jour-là que tu seras conduit.
- 31. Mais il n'a ni cru, ni fait la Salāt;
- 32. par contre, il a démenti et tourné le dos,
- 33. puis il s'en est allé vers sa famille, marchant avec orgueil.
- 34. «Malheur à toi, malheur!»
- 35. Et encore malheur à toi, malheur!
- 36. L'homme pense-t-il qu'on le laissera sans obligation à observer?²
- 37. N'était-il pas une goutte de sperme éjaculé?
- 38. Et ensuite une adhérence Puis [Allah] l'a créée et formée harmonieusement;
- 39. puis en a fait alors les deux éléments de couple: le mâle et la femelle?
- 40. Celui-là (Allah) n'est-Il pas capable de faire revivre les morts?³

AL-INSĀN (L'HOMME)4

31 versets Post-hég. no 98

- 1. S'est-il écoulé pour l'homme un laps de temps durant lequel il n'était même pas une chose mentionnable?
- En effet, Nous avons créé l'homme d'une goutte de sperme mélangé [aux composantes diverses] pour le mettre à l'épreuve. [C'est pourquoi] Nous l'avons fait entendant et voyant.
- 3. Nous l'avons guidé dans le chemin, qu'il soit reconnaissant ou ingrat -
- Nous avons préparé pour les infidèles des chaînes, des carcans et une fournaise ardente.
- 5. Les vertueux boiront d'une coupe dont le mélange sera de camphre,
- 1. «Qui est exorciseur»?: qui puisse guérir l'agonisant.
- 2. Littéralement: libre d'agir; sans devoir être soumis au Jugement après sa mort.
- 3. Après la lecture de ce verset, le Prophète disait: «Mais si! Gloire à Toi, ô Allah!»
- 4. Titre tiré du v. 1.

عَيْنَايِشْرَبُ بِهَاعِبَادُ ٱللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ۞ يُوفُونَ بِٱلنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمَاكَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ٧ وَيُطْعِمُونَ ٱلطَّعَامَ عَلَى حُبِّهِ عِمسَكِينًا وَ مَنهَا وَأُسِيرًا ١ ١) إِنَّا نَخَافُ مِن رَّبِّنا يُومًا عَبُوسًا قَمْطَرِيرًا ﴿ اللَّهِ فَوَقَاهُمُ ٱللَّهُ شَرَّ ذَلِك ٱلْيَوْمِ وَلَقَّانِهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا ١٠ وَجَزَيْهُم بِمَاصَبُرُواْ جَنَّةً وَحَرِيرًا اللهُ مُتَّكِدِينَ فِبَاعَلَى ٱلْأَرَآبِكِ لَايرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَازَمْهَ رِيرًا الله وَدَانِيَةً عَلَيْهُمْ ظِلَالُهَا وَذُلِّلَتْ قُطُوفُهَا نَذْلِيلًا ١٠ وَيُطَافُ عَلَيْهِم بِعَانِيَةٍ مِّن فِضَّةٍ وَأَكْوَابِكَانَتْ قَوَارِيرًا ١١٥ قَوَارِيرًا مِن فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا نَقَدِيرًا ١ وَيُسْقَوْنَ فِيهَاكَأْسًاكَانَ مِنَ اجْهَازَنجَبِيلًا ﴿ عَيْنَافِيهَا تُسُمَّىٰ سَلْسَبِيلًا 🐿 ﴿ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانُ مُّخَلِّدُونَ إِذَا رَأَيْنَهُمْ حَسِبْنَهُمْ لُوَّ لُوَّامَّ شُورًا ١١٠) وَإِذَارَأَيْتَ ثُمَّ رَأَيْتَ نَعِياً وَمُلَّكًا كَبِيرًا ١٠٠) عَلِيُّهُمْ ثِيَابُ سُندُسٍ خُضُرُ وَإِسْتَبْرَقُ وَحُلُّواْ أَسَاوِرَمِن فِضَّةٍ وَسَقَنْهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا لَهُورًا اللَّهِ إِنَّا هَلَاَ أَكَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُمْ مَّشْكُورًا ١٠ إِنَّا نَعُنُ نَزَّلْنَاعَلَيْكَ ٱلْقُرْءَانَ تَنزِيلًا ١٠٠٠ فَأَصْبِرُ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ ءَاثِمًا أَوْكَفُورًا ١٤٤ وَأَذْكُرُ ٱسْمَ رَبِّكَ بُكْكُرَةً وَأَصِيلًا ۞



- d'une source de laquelle boiront les serviteurs d'Allah et ils la feront jaillir en abondance¹.
- 7. Ils accomplissent leurs voeux et ils redoutent un jour dont le mal s'étendra partout.
- 8. et offrent la nourriture, malgré son amour², au pauvre, à l'orphelin et au prisonnier,
- 9. (disant): «C'est pour le visage d'Allah que nous vous nourrissons: nous ne voulons de vous ni récompense ni gratitude.
- 10. Nous redoutons, de notre Seigneur, un jour terrible et catastrophique».
- 11. Allah les protègera donc du mal de ce jour-là, et leur fera rencontrer la splendeur et la joie,
- 12. et les rétribuera pour ce qu'ils auront enduré, en leur donnant le Paradis et des [vêtements] de soie,
- 13. ils y seront accoudés sur des divans, n'y voyant ni soleil ni froid glacial3.
- 14. Ses ombrages les couvriront de près, et ses fruits inclinés bien-bas [à portée de leurs mains].
- 15. Et l'on fera circuler parmi eux des récipients d'argent et des coupes cristallines,
- 16. en cristal d'argent, dont le contenu a été savamment dosé.
- 17. Et là, ils seront abreuvés d'une coupe dont le mélange sera de gingembre,
- 18. puisé là-dedans à une source qui s'appelle Salsabīl.
- 19. Et parmi eux, circuleront des garçons éternellement jeunes. Quand tu les verras, tu les prendras pour des perles éparpillées.
- 20. Et quand tu regarderas là-bas, tu verras un délice et un vaste royaume.
- 21. Ils porteront des vêtements verts de satin et de brocart. Et ils seront parés de bracelets d'argent. Et leur Seigneur les abreuvera d'une boisson très pure.
- 22. Cela sera pour vous une récompense, et votre effort sera reconnu.
- 23. En vérité c'est Nous qui avons fait descendre sur toi le Coran graduellement.
- 24. Endure donc ce que ton Seigneur a décrété, et n'obéis ni au pécheur, parmi eux, ni au grand mécréant.
- 25. Et invoque le nom de ton Seigneur, matin et après-midi;

^{1.} Ils la feront jaillir...; ils l'utiliseront à leur convenance.

Malgré son amour: l'amour de la nourriture et le fait d'en avoir besoin, ou encore pour l'amour d'Allah.

^{3.} N'y voyant.... glacial: ils seront à l'abri de la chaleur du soleil et du froid mordant.

وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَٱسْجُدْ لَدُ، وَسَيِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا ۞ إِنَّ هَنَوُلآءِ يُحِبُّونَ ٱلْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَآءَهُمْ يَوْمَا ثَقِيلًا ۞ نَحْنُ حَلَقْنَهُمْ وَشَدَدْنَآ أَسْرَهُمُّ وَإِذَا شِثْنَا بَدَّلْنَآ أَمْثَلَهُمْ تَبْدِيلًا انَّ هَذِهِ عَذْكِرَةٌ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ عَسَبِيلًا ۖ وَمَاتَشَاءُونَ إِلَّا أَن يَشَاءَ ٱللَّهُ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا يُدْخِلُ مَن يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَوَالظَّلِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيًّا ١ ٩ وَٱلْمُرْسَلَتِ عُرَّفًا ۞ فَٱلْعَصِفَاتِ عَصْفًا ۞ وَٱلنَّيْثِيرَ تِ نَثْرًا ۞ فَٱلْفَارِقَاتِ فَرُقًا كَافَالُمُلْقِيكِ ذِكْرًا ۞ عُذْرًا أُونُذُرًا ۞ إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَاقِعٌ ١ فَإِذَا ٱلنُّجُومُ طُمِسَتُ ۞ وَإِذَا ٱلسَّمَا ۗ فُرِجَتُ ٥ وَإِذَا ٱلِجْبَالُ نُسِفَتُ ۞ وَإِذَا ٱلرُّسُلُ أُقِنَتَ ۞ لِأَيّ يَوْمِ أُجِّلَتْ اللَّ لِيَوْمِ ٱلْفَصْلِ اللَّ وَمَآ أَذْرَىكَ مَا يَوْمُ ٱلْفَصْلِ اللَّ وَثُلَّ يُوْمِيذِ لِّلْمُكَدِّبِينَ ١٠٤ أَلَوْنُهُ لِكِ ٱلْأَوَّلِينَ ١٠٠ ثُمَّ نُتَبِعُهُمُ ٱلْآخِرِينَ ٧ كَذَٰ لِكَ نَفْعَلُ بِٱلْمُجْرِمِينَ ١١٨ وَيُلُّ يُوْمَ بِذِ لِلْمُكَذِّبِينَ ١١١

26. et prosterne-toi devant Lui une partie de la nuit; et glorifie-Le de longues [heures] pendant la nuit.

27. Ces gens-là aiment [la vie] éphémère (la vie sur terre) et laissent derrière eux un

jour bien lourd [le Jour du Jugement].

- 28. C'est Nous qui les avons créés et avons fortifié leur constitution. Quand Nous voulons, cependant, Nous les remplaçons [facilement] par leurs semblables.
- 29. Ceci est un rappel. Que celui qui veut prenne donc le chemin vers son Seigneur!
- 30. Cependant, vous ne saurez vouloir, à moins qu'Allah veuille. Et Allah est Omniscient et Sage.
- 31. Il fait entrer qui Il veut dans Sa miséricorde. Et quant aux injustes, Il leur a préparé un châtiment douloureux.

SOURATE 77 AL-MURSALĀTE (LES ENVOYÉS)¹

50 versets Pré-hég. nº 33

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Par ceux qu'on envoie en rafales²,

2. et qui soufflent en tempête!

- 3. Et qui dispersent largement [dans toutes les directions].
- 4. Par ceux qui séparent nettement (le bien et le mal)³,

5. et lancent un rappel

- 6. en guise d'excuse ou d'avertissement⁴!
- 7. Ce qui vous est promis est inéluctable.
- 8. Quand donc les étoiles seront effacées,
- 9. et que le ciel sera fendu,
- 10. et que les montagnes seront pulvérisées,
- 11. et que le moment (pour la réunion) des Messagers a été fixé!...
- 12. A quel jour tout cela a-t-il été renvoyé?
- 13. Au Jour de la Décision. [le Jugement]!
- 14. Et qui te dira ce qu'est le Jour de la Décision?
- 15. Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.
- 16. N'avons-nous pas fait périr les premières [générations]?
- 17. Puis ne les avons-Nous pas fait suivre par les derniers?
- 18. C'est ainsi que Nous agissons avec les criminels.
- 19. Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.

1. Titre tiré du v. 1.

Les envoyés: concerne aussi bien les vents que les Anges. Les vents apportent les nuages ou les dispersent. Les Anges apportent les bienfaits ou le châtiment du Seigneur. Ils transmettent aussi le Message divin aux Messagers.

- Ceux qu'on envoie...: Littér.: les envoyées les unes derrière les autres.
 D'après le contexte et la tradition, il s'agit des vents (qui sont féminins, en arabe), et spécialement des vents de destruction.
- 3. Ceux qui séparent: Les Anges qui portent les ordres d'Allah aux messagers.
- 4. En guise d'excuse: après la venue du message les hommes n'auront plus d'excuse.

المنالخ الغيون

٩

مَّعْلُومِ ١٣٠ فَقَدَ رْنَا فَيْعُمَ ٱلْقَندِرُونَ ١٣٠ وَيْلٌ يُوَّمَ إِذِ لِّلْمُكَذِّبِينَ ١٠٠ أَلَرْبَجْعَلُ ٱلْأَرْضَكِفَاتًا ۞ أَحْيَاءً وَأَمُوٰ تَا۞ وَجَعَلْنَافِيهَا رَوَسِي شَيْمِخَنتِ وَأَسْقَيْنَكُمْ مَّاءَفُرَاتَا ۞ وَيْلُ يُوْمَهِذِ لِلْمُكَذِّبِينَ ۞ ٱنطَلِقُوٓاْ إِلَىٰ مَاكُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ۞ ٱنطَلِقُوٓاْ إِلَىٰ ظِلِّ ذِي ثَلَثِ شُعَب اللَّا لَاظَلِيل وَلَا يُغْنِي مِنَ ٱللَّهَبِ ١ إِنَّهَا تَرْمِي بِشَكْرِ كَٱلْقَصِّرِ (٣٣) كَأَنَّهُ جِمَالَتُ صُفَرُّ (٣٣) وَبُلُّ يُومَبِذِ لِلْمُكَذِّبِينَ (٣٠ هَنَدَايَوْمُ لَا يَنطِقُونَ ١٠٠٥ وَلَا يُؤْذَنُ لَكُمْ فَيَعْنَذِرُونَ ١٠٠٥ وَيُلُّ يُومَيِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ٣ هَٰذَا يَوْمُ ٱلْفَصِّلِّ جَمَعْنَكُمْ وَٱلْأُوَّلِينَ ۞ فَإِن كَانَ كَكُرُكَيْدُ فَكِيدُونِ (٢٦) وَنُلُّ فَمَيذِ لِلْمُكَذِّبِينَ ۞ إِنَّ ٱلْمُنَّقِينَ فِ ظِلَالِ وَعُيُّونِ ١٤ وَفَوَكِهَ مِمَّا يَشَّتَهُونَ ١٤٤ كُلُواْ وَٱشْرَبُواْ هَنِيَّكُا بِمَاكُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ١٤٠ إِنَّا كُنَالِكَ نَجُزى ٱلْمُحْسِنِينَ ١٤٠ وَلَٰ يُومَيِذٍ لِّلْمُ كَذِّبِينَ ۞ كُلُواْ وَتَمَنَّعُواْ قَلِيلًا إِنَّكُمْ يَجْحُرِمُونَ ۞ وَيْلُ يُومَبِ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿ لَا مُوا وَاقِيلَ لَهُ مُوا رَكَعُواْ لَا يَرَكُعُونَ ﴿ كَا وَيُلْ يَوْمَ بِذِلِّلُمُ كُدِّبِينَ (1) فَبِأَيّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ وَيُؤْمِنُونَ

- 20. Ne vous avons-Nous pas créés d'une eau vile1
- 21. que Nous avons placée dans un reposoir sûr2,
- 22. pour une durée connue?
- 23. Nous l'avons décrété ainsi et Nous décrétons [tout] de façon parfaite.
- 24. Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.
- 25. N'avons-Nous pas fait de la terre un endroit les contenant tous,
- 26. les vivants ainsi que les morts?
- 27. Et n'y avons-Nous pas placé fermement de hautes montagnes? Et ne vous avons-Nous pas abreuvés d'eau douce?
- 28. Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.
- 29. Allez vers ce que vous traitiez alors de mensonge!
- 30. Allez vers une ombre [fumée de l'Enfer] à trois branches;
- 31. qui n'est ni ombreuse ni capable de protéger contre la flamme;
- 32. car [le feu] jette des étincelles volumineuses comme des châteaux,
- 33. et qu'on prendrait pour des chameaux jaunes.
- 34. Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.
- 35. Ce sera le jour où ils ne [peuvent] pas parler,
- 36. et point ne leur sera donné permission de s'excuser.
- 37. Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.
- 38. C'est le Jour de la Décision [Jugement], où nous vous réunirons ainsi que les anciens.
- 39. Si vous disposez d'une ruse, rusez donc contre Moi.
- 40. Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.
- 41. Les pieux seront parmi des ombrages et des sources
- 42. De même que des fruits selon leurs désirs.
- 43. «Mangez et buvez agréablement, pour ce que vous faisiez».
- 44. C'est ainsi que Nous récompensons les bienfaisants.
- 45. Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.
- 46. «Mangez et jouissez un peu (ici-bas); vous êtes certes des criminels».
- 47. Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.
- 48. Et quand on leur dit: «Inclinez-vous³, ils ne s'inclinent pas.
- 49. Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.
- 50. Après cela, en quelle parole croiront-ils donc⁴?

^{1.} Une eau vile: le liquide spermatique,

^{2.} Reposoir sûr: le ventre de la mère.

^{3.} Inclinez-vous: «Faites la Salāt».

^{4.} A la fin de cette Sourate, il est bon de dire: «Nous croyons en Allah».

يْبُورُةُ النِّئْمَا عَمَّ يَتَسَاءَ لُونَ ۞ عَنَ ٱلنَّبَإِ ٱلْعَظِيمِ ۞ ٱلَّذِي هُرُفِيهِ مُغَيْلِفُونَ ۞ كَلَّاسَيَعَامُونَ ٢٠ ثُوَّ كَلَّاسَيَعَامُونَ ۞ أَلَوْ نَجْعَلُ ٱلْأَرْضَ مِهَادًا ۞ وٱلجيال أَوْتَادًا ٧ وَخَلَقَنَكُمُ أَزْوَجًا ٥ وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمُ سُبَانًا الله وَجَعَلْنَا ٱلَّيْلَ لِهَاسَانَ وَجَعَلْنَا ٱلنَّهَارَمَعَاشًا اللَّهُ وَبَنْيَنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ١٤٠٠ وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَاجًا ١١٠ وَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلْمُعْصِرَاتِ مَآءَ ثَجَّاجًا ﴿ لِنُخْرِجَ بِهِ عَبَّا وَنَبَاتًا الْ الْ وَجَنَّاتِ أَلْفَافًا هَا إِنَّ يَوْمَ ٱلْفَصْلِ كَانَ مِيقَنتَا ١ كَانَ مِيقَوْمَ يُنفَخُ فِٱلصُّودِ فَئَأْتُونَأَفُواَجًا ١١٠ وَفُيْحَتِ ٱلسَّمَآءُ فَكَانَتُ أَبُواَبًا ١١٠ وَشُيِّرَتِ ٱلْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ١٠٠٠ إِنَّ جَهَنَّهَ كَانَتْ مِرْصَادًا ١٠٠٠ لِلطَّيغِينَ مَا كَا اللَّهُ لَيْنِينَ فِيهَا آحُقا لِهُ اللَّهُ لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرَّدًا وَلَا شَرَابًا ٤ إِلَّا حَمِيمًا وَعَسَّاقًا ١ حَرَآءً وِفَاقًا ١ إِنَّهُمْ كَانُواْ لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ۞ وَكُذَّ بُواْبُ إِينِنَا كِذَّابًا ۞ وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَكُ كِتَنَبًا اللهُ فَذُوقُواْ فَكُن نَّزِيدًكُمُ إِلَّاعَذَابًا اللهُ

AN-NABA, (TA NOUNETTE)1

40 versets Pré-hég, nº 80

- 1. Sur quoi s'interrogent-ils mutuellement?
- 2. Sur la grande nouvelle,
- 3. à propos de laquelle ils divergent.
- 4. Eh bien non! Ils sauront bientôt.
- 5. Encore une fois, non! Ils sauront bientôt.
- 6. N'avons-Nous pas fait de la terre une couche?
- 7. et (placé) les montagnes comme des piquets?
- 8. Nous vous avons créés en couples,
- 9. et désigné votre sommeil pour votre repos,
- 10. et fait de la nuit un vêtement.
- 11. et assigné le jour pour les affaires de la vie,
- 12. et construit au-dessus de vous sept (cieux) renforcés,
- 13. et [y] avons placé une lampe (le soleil) très ardente,
- 14. et fait descendre des nuées une eau abondante
- 15. pour faire pousser par elle grains et plantes
- 16. et jardins luxuriants.
- 17. Le Jour de la Décision [du Jugement] a son terme fixé.
- 18. Le jour où l'on soufflera dans la Trompe, vous viendrez par troupes,
- 19. et le ciel sera ouvert et [présentera] des portes,
- 20. et les montagnes seront mises en marche et deviendront un mirage.
- 21. L'Enfer demeure aux aguets,
- 22. refuge pour les transgresseurs.
- 23. Ils y demeureront pendant des siècles successifs.
- 24. Ils n'y goûteront ni fraîcheur ni breuvage,
- 25. Hormis une eau bouillante et un pus
- 26. comme rétribution équitable.
- 27. Car ils ne s'attendaient pas à rendre compte,
- 28. et traitaient de mensonges, continuellement, Nos versets,
- 29. alors que Nous avons dénombré toutes choses en écrit.
- 30. Goûtez-donc. Nous n'augmenterons pour vous que le châtiment!

^{1.} Titre tiré du v. 2.

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ﴿ حَدَآبِقَ وَأَعْنَبًا ﴿ وَكَوْاعِبَ أَنْرَابُا ﴿ وَكَالِمَ اللَّهِ وَمَا اللّهُ عَلَى اللّهُ اللّهُ عَلَى اللّهُ اللّهُ عَلَى اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ الللللّهُ اللّهُ اللّهُ الللللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّه

بِنْ التَّهْ التَّهُ التَّهْ التَّهْ التَّهْ التَّهْ التَّهْ التَّهُ التَّهْ التَّهُ التَّالِي الْمُنْ الْمُنْ

وَالنَّذِعَتِ عَرْفَالْ وَالنَّفِطُتِ نَشْطَالْ وَالسَّبِحَتِ سَبْحًا وَالنَّذِعَتِ عَرْجُفُ الرَّاحِفَةُ وَاللَّهُ عَلَيْ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ

- 31. Pour les pieux ce sera une réussite:
- 32. jardins et vignes,
- 33. et des (belles) aux seins arrondis, d'une égale jeunesse,
- 34. et coupes débordantes.
- 35. Ils n'y entendront ni futilités ni mensonges.
- 36. A titre de récompense de ton Seigneur et à titre de don abondant
- 37. du Seigneur des cieux et de la terre et de ce qui existe entre eux, le Tout Miséricordieux; ils n'osent nullement Lui adresser la parole.
- 38. Le jour où l'Esprit¹ et les Anges se dresseront en rangs, nul ne saura parler, sauf celui à qui le Tout Miséricordieux aura accordé la permission, et qui dira la vérité.
- Ce jour-là est inéluctable. Que celui qui veut prenne donc refuge auprès de son Seigneur.
- 40. Nous vous avons avertis d'un châtiment bien proche, le jour où l'homme verra ce que ses deux mains ont préparé; et l'infidèle dira: «Hélas pour moi! Comme j'aurais aimé n'être que poussière».

AN-NĀZI^cĀTE (LES ANGES QUI ARRACHENT LES ÂMES)²

46 versets

Pré-hég. nº 81

- 1. Par ceux qui arrachent violemment³!
- 2. Et par ceux qui recueillent avec douceur⁴!
- 3. Et par ceux qui voguent librement,
- 4. puis s'élancent à toute vitesse,
- 5. et règlent les affaires!
- 6. Le jour où [la terre] tremblera [au premier son du clairon]
- 7. immédiatement suivi du deuxième.
- 8. Ce jour-là, il y aura des cœurs qui seront agités d'effroi,
- 9. et leurs regards se baisseront.
- 10. Ils disent: «Quoi! Serons-nous ramenés à notre vie première,
- 11. quand nous serons ossements pourris?»
- 12. Ils disent: «ce sera alors un retour ruineux!»
- 13. Il n'y aura qu'une sommation,
- 14. et voilà qu'ils seront sur la terre (ressuscités).
- 15. Le récit de Moïse t'est-il parvenu?
- 1. L'Esprit: Gabriel; on a cependant attribué au mot d'autres significations.
- 2. Titre tiré du v. 1.
- 3. Qui arrachent: les Anges qui enlèvent les âmes des mécréants avec force.
- 4. Recueillent avec douceur: les Anges enlèvent les âmes des croyants avec douceur.

إِذْ نَادَنُهُ رَبُّهُ وَالْمُوَادِ ٱلْمُقَدِّسِ طُوى ١٠ اَدْهَبْ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ وَطَعَى فَقُلْهَلِ لَّكَ إِلَىٰٓ أَن تَزَّكَّ ١٨٥ وَأَهْدِيكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَنَخْشَىٰ ١١٠ فَأَرَكُهُ ٱلْآيَةَ ٱلْكُبْرَىٰ ١٤ فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ١١ أَمُّرَاَّ ذُبَرِيَسْعَىٰ ١١ فَحَشَرَ فَنَادَىٰ اللَّهُ فَكَالَ أَنَا رَبُّكُمُ ٱلْأَعْلَىٰ ١٤ فَأَخَذَهُ ٱللَّهُ نَكَالَ ٱلْآخِرَةِ وَٱلْأُولَيْ ۞ إِنَّ فِي ذَٰ لِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَغْشَىٰۤ ۞ ءَأَنتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمِ ٱلسَّمَاءُ بَنَهَا ٧) رَفَعَ سَمَّكُهَا فَسَوَّ نِهَا ١٠ وَأَغَطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَنِهَا ١٠ وَٱلْأَرْضَ بَعْدَذَٰ لِكَ دَحَنْهَا آنَ أَخْرَجَ مِنْهَا مَآءَهَا وَمَرْعَنْهَا شَ وَٱلْجِبَالَ أَرْسَنَهَا ١٠ مَنْعَالَّكُو وَلاَّنْعَنِمِكُو ١٠ فَإِذَاجَآءَتِٱلطَّامَّةُ ٱلْكُبْرَىٰ ﴿ ثَا يَوْمَ يَتَذَكَّرُ أُلِّإِنسَانُ مَاسَعَىٰ ﴿ ثَا وَثُرِّزَتِ ٱلْجَحِيمُ لِمَنىَرَىٰ ۞ فَأَمَّامَنطَغَى ۞ وَءَاثَرَٱلْحَيَوَةَ ٱلدُّنْيَا۞ فَإِنَّٱلْجَحِيمَ هِيَ ٱلْمَأْوَىٰ ١ اللَّهُ وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ عَوَنَهَى ٱلنَّفْسَ عَنِ ٱلْهَوَىٰ كَ فَإِنَّ ٱلْجَنَّةَ هِيَ ٱلْمَأُوكِ ٤ يَسْتَلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَلَهَا ٤٤ فِيمَ أَنْتَ مِن ذِكُرُنَهُ آلَكَ إِلَى رَبِّكَ مُنْهَهُ هَا كَا إِنَّمَآ أَنْتَ مُنذِرُ مَن يَغَشَلْهَا ۞ كَأُنَّهُمْ يَوْمَ يَرُونَهَا لَوْ يِلْبَثُوۤ اْ إِلَّا عَشِيَّةً أَوْضُحَلُهَ الموركة عكسين

- 16. Quand son Seigneur l'appela, dans Towā, la vallée sanctifiée:
- 17. «Va vers Pharaon. Vraiment, il s'est rebellé!
- 18. Puis dis-lui: «Voudrais-tu te purifier?
- 19. et que je te guide vers ton Seigneur afin que tu Le craignes?»
- 20. Il lui fit voir le très grand miracle.
- 21. Mais il le qualifia de mensonge et désobéit;
- 22. Ensuite, il tourna le dos, s'en alla précipitamment,
- 23. rassembla [les gens] et leur fit une proclamation,
- 24. et dit: «C'est moi votre Seigneur, le Très Haut».
- Alors Allah le saisit de la punition exemplaire de l'au-delà et de celle d'icibas.
- 26. Il y a certes là un sujet de réflexion pour celui qui craint.
- 27. Etes-vous plus durs à créer? ou le ciel, qu'Il a pourtant construit?
- 28. Il a élevé bien haut sa voûte, puis l'a parfaitement ordonné;
- 29. Il a assombri sa nuit et fait luire son jour.
- 30. Et quant à la terre, après cela, Il l'a étendue:
- 31. Il a fait sortir d'elle son eau et son pâturage,
- 32. et quant aux montagnes, Il les a ancrées,
- 33. pour votre jouissance, vous et vos bestiaux.
- 34. Puis quand viendra le grand cataclysme,
- 35. le jour où l'homme se rappellera à quoi il s'est efforcé,
- 36. l'Enfer sera pleinement visible à celui qui regardera...
- 37. Quant à celui qui aura dépassé les limites
- 38. et aura préféré la vie présente,
- 39. alors, l'Enfer sera son refuge...
- 40. Et pour celui qui aura redouté de comparaître devant son Seigneur, et préservé son àme de la passion,
- 41. le Paradis sera alors son refuge.
- 42. Ils t'interrogent au sujet de l'Heure: «Quand va-t-elle jeter l'ancre?"»1
- 43. Quelle [science] en as-tu pour le leur dire?
- 44. Son terme n'est connu que de ton Seigneur.
- 45. Tu n'es que l'avertisseur de celui qui la redoute.
- 46. Le jour où ils la verront, il leur semblera n'avoir demeuré qu'un soir ou un matin.

_ أُللَّهِ ٱلرِّحَهُ وَٱلرِّحِيكِ

ُ وَتَوَكِّنَ ۞ أَن جَاءَ مُهُ ٱلْأَعْمَىٰ ۞ وَمَايُدُ رَبِكَ لَعَلَّهُۥ يَزَّكَّ ۞ أَوَ يَذَّكُّرُ فَنَنفَعَهُ ٱلذِّكْرَيَّ ٤٤ أَمَّا مَنْ اَسْتَغْنَى ۞ فَأَنتَ لَهُۥ تَصَدَّىٰ ۞ وَمَاعَلَيْكَ أَلَّا يَزَّكَّى ٧ وَأَمَّامَن جَاءَكَ يَسْعَى ٨ وَهُوَيَغْشَى ١ فَأَنتَ عَنْهُ نَلُهَّىٰ ١٠٠ كَلَّا إِنَّهَا نَذُكِرَةٌ ١٠٠ فَمَن شَآءَذَكَرَهُۥ ١٠٠ فِي صُعُفٍ مُّكَرَّمَةٍ ٧٠) مَّرْفُوعَةِمُّطَهَرَةٍ ١٠٠) بِأَيْدِى سَفَرَةٍ ١١٠) كِرَامٍ بَرَرَةٍ ١١١) قُنِلَ أَلِإِنسَانُ مَآ أَكْفَرَهُۥ ﴿ كُلُ مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُۥ ۞ مِن نُطُّفَةٍ خَلَقَهُۥ فَقَدَّرَهُۥ ۞ ثُمَّ ٱلسَّبِيلَ يَسَّرَهُۥ ۞ ثُمَّ أَمَانَهُ وفَأَقَبَرَهُ و۞ ثُمَّ إِذَا شَآءَ أَنشَرَهُ و۞ كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَا آمَرَهُ وَ لَهُ فَلْيَنْظُراً لِإِنسَنْ إِلَى طَعَامِهِ عِنْ أَنَّا صَبَبْنَا ٱلْمَاءَ صَبَّا @ ثُمَّ شَقَقَنَاٱلْأَرْضَ شَقَّالًا فَأَنْبَتَنَافِيهَاحَبًا اللهَ وَعِنَبًا وَقَضْبًا اللهِ وَزَيْتُونَاوَنَغَلَا ١٠٠ وَحَدَآبِقَ عُلْبًا ١٠٠ وَفَكِهَةً وَأَبًّا ١١٠ مَّنَعًا لَّكُرُ وَلاَنْعَامِكُونَ اللَّهُ فَإِذَاجَاءَتِ ٱلصَّاخَةُ اللَّايَوْمَ يَفْرُ ٱلْمَرَهُ مِنْ أَخِيهِ ٢ وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ١٥ وَصَحِبَنِهِ وَبَنِيهِ ١٥ لِكُلِّ ٱمْرِي مِّنْهُمْ يَوْمَ بِذِ شَأْنُ يُغْنِيهِ ١٧٧)وُجُوهُ يُومَهِ لِـ مُّسْفِرَةٌ ١٨٠ ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ١٠٠ وَوُجُوهُ يَوْمَ بِذِعَلَيْهَا غَبَرَةُ ٤٤ تَرُهَقُهَا قَنَرَةً ١٤ أَوْلَتِكَ هُمُ ٱلْكَفَرَةُ ٱلْفَجَرَةُ ١



'ABASA (IL S'EST RENFROGNÉ)1

42 versets Pré-hég. nº 24

- 1. Il s'est renfrogné et il s'est détourné²
- 2. parce que l'aveugle est venu à lui.
- 3. Qui te dit: peut-être [cherche]-t-il à se purifier?
- 4. ou à se rappeler en sorte que le rappel lui profite?
- 5. Quant à celui qui se complait dans sa suffisance (pour sa richesse)
- tu vas avec empressement à sa rencontre.
- 7. Or, que t'importe qu'il ne se purifie pas³.
- 8. Et quant à celui qui vient à toi avec empressement
- 9. tout en ayant la crainte,
- 10. tu ne t'en soucies pas.
- 11. N'agis plus ainsi! Vraiment ceci est un rappel —
- 12. quiconque veut, donc, s'en rappelle-
- 13. consigné dans des feuilles honorées,
- 14. élevées, purifiées,
- entre les mains d'ambassadeurs⁴
- 16. nobles, obéissants.
- 17. Que périsse l'homme! Qu'il est ingrat!
- 18. De quoi [Allah] l'a-t-Il créé?
- 19. D'une goutte de sperme, Il le crée et détermine (son destin):
- 20. puis Il lui facilite le chemin;
- 21. puis Il lui donne la mort et le met au tombeau:

- 22. puis Il le ressuscitera quand Il voudra.
- Eh bien non! [L'homme] n'accomplit pas ce qu'Il lui commande.
- 24. Que l'homme considère donc sa nourriture:
- C'est Nous qui versons l'eau abondante,
- puis Nous fendons la terre par fissures
- 27. et y faisons pousser grains,
- 28. vignobles et légumes,
- 29. oliviers et palmiers,
- 30. jardins touffus,
- 31. fruits et herbages,
- 32. pour votre jouissance vous et vos bestiaux.
- 33. Puis quand viendra le Fracas,
- 34. le jour où l'homme s'enfuira de son frère.
- 35. de sa mère, de son père,
- 36. de sa compagne et de ses enfants,
- 37. car chacun d'eux, ce jour-là, aura son propre cas pour l'occuper.
- 38. Ce jour-là, il y aura des visages rayonnants,
- 39. riants et réjouis.
- 40. De même qu'il y aura, ce jour-là, des visages couverts de poussière,
- 41. recouverts de ténèbres.
- 42. Voilà les infidèles, les libertins.

- (Muhammad, pbAsi) s'est renfrogné et s'est détourné parce que l'aveugle (Ibn Umm Maktûm) est venu le questionner alors qu'il s'entretenait avec des notables de la Mecque. Cette impatience lui est reprochée.
- 3. Or que l'importe...: Littér.: et, quoi à toi, s'il... Le Prophète n'est chargé que de transmettre: mieux vaut donc qu'il s'adresse à qui le lui demande. Du moins l'apôtre ne doit-il pas, pour s'occuper des mécréants, négliger les convertis, si humbles soient-ils. C'est l'effort et le mobile qui comptent lors du Jugement dernier, et non pas le résultat de l'effort.
- 4. Ambassadeurs: les Anges. Autre sens: scribes.

^{1.} Titre tiré du v. 1.

إِذَا ٱلشَّمْسُكُورَتْ ١٠ وَإِذَا ٱلنُّجُومُ ٱنكَدَرَتْ ١٠ وَإِذَا ٱلْجَبَالُ سُيِّرَتْ اللهُ وَإِذَا ٱلْعِشَارُعُطِّلَتْ اللهُ وَإِذَا ٱلْوُحُوشُ حُشِرَتْ ٥ وَإِذَا ٱلْبِحَارُسُجِرَتُ ۞ وَإِذَا ٱلنُّفُوسُ زُوِّجَتُ۞ وَإِذَا ٱلْمَوْءُ, دَةُ سُيِلَتْ ۞ بِأَيِّ ذَنْبِ قُئِلَتْ ۞ وَإِذَا ٱلصُّحُفُ نُشِرَتْ نُ وَإِذَا ٱلسَّمَآءُ كُشِطَتْ ١٠ وَإِذَا ٱلْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ١٠ وَإِذَا ٱلْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ ١٣) عَلِمَتْ نَفْسُ مَّا أَحْضَرَتْ ١٤ فَلاَ أَقْسِمُ بِٱلْخُنِسَ ١٠٠ ٱلْجُوَارِٱلْكُنَّسِ ١ وَٱلَّيْلِ إِذَاعَسْعَسَ ٥ وَٱلصَّبْحِ إِذَانَنَقَّسَ إِنَّهُ الْقُولُ رَسُولٍ كَرِيدٍ ١١ فِي قُوَّةٍ عِندَ ذِي ٱلْعَرْشِ مَكِينِ مُعَاعِ ثَمَّ أَمِينِ ١١٠) وَمَاصَاحِبُكُر بِمَجْنُونِ ١١٠) وَلَقَدْرَءَاهُ بِٱلْأَفْقِ ٱلْمُبِينِ ٣ وَمَاهُوَعَلَىٰ لَغَيْبِ بِضَنِينِ ١٠٠ وَمَاهُوَ بِقَوْلِ شَيْطَنِ رَّجِيهِ ١٠٠ فَأَيْنَ لَذَهُبُونَ ١٠٠ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالِمِينَ ١٠٠ لِمَن شَآءَ مِنكُمُ أَن يَسْتَقِيرَ ۞ وَمَاتَشَآءُ وِنَ إِلَّا أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَلَمِينَ ۞ سِينَ وَالْانفِطَالِ الْمُعْطَالِ الْمُعْطَالِكُ الْمُعْلِمُ اللَّهُ الْمُعْلِمُ اللَّهُ اللّلِي اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللّلْمُ اللَّهُ اللَّالِي الللَّهُ اللَّهُ اللَّالِي اللَّالِي اللَّهُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّاللَّالّ

SOURATE 81 AT-TAKWĪR (L'OBSCURCISSEMENT)¹

29 versets

Pré-hég. nº 7

- 1. Quand le soleil sera obscurci,
- 2. et que les étoiles deviendront ternes,
- 3. et les montagnes mises en marche,
- 4. et les chamelles à terme², négligées,
- 5. et les bêtes farouches, rassemblées,
- et les mers allumées.
- 7. et les âmes accouplées³
- 8. et qu'on demandera à la fillette enterrée vivante⁴
- 9. pour quel péché elle a été tuée.
- 10. Et quand les feuilles seront déployées⁵,
- 11. et le ciel écorché⁶
- 12, et la fournaise attisée.
- 13. et le Paradis rapproché,
- 14. chaque âme saura ce qu'elle a présenté.
- 15. Non!... Je jure par les planètes qui gravitent
- 16. qui courent et disparaissent!
- 17. par la nuit quand elle survient!
- 18. et par l'aube quand elle exhale son souffle!
- 19. Ceci [le Coran] est la parole d'un noble Messager⁷,
- doué d'une grande force, et ayant un rang élevé auprès du Maître du Trône.
- 21. obéi, là-haut, et digne de confiance.
- 22. Votre compagnon (Muhammad) n'est nullement fou;
- 23. il l'a effectivement vu (Gabriel), au clair horizon
- 24. et il ne garde pas avarement pour lui-même ce qui lui a été révélé.
- 25. Et ceci [le Coran] n'est point la parole d'un diable banni.
- 26. Où allez-vous donc?
- 27. Ceci n'est qu'un rappel pour l'univers,
- 28. pour celui d'entre vous qui veut suivre le chemin droit.
- 29. Mais vous ne pouvez vouloir, que si Allah veut, [Lui], le Seigneur de l'Univers
- 1. Titre tiré du contenu du v. 1.
- Chamelles à terme: le mot arabe «i'šār» signifie chamelles grosses de dix mois, prêtes à accoucher.
- 3. Accouplées: réunion des «bons» avec les bons, et des «mauvais» avec les mauvais.
- 4. Fillette enterrée vivante: allusion à une ancienne pratique des païens qui craignaient la pauvreté ou la capture de leurs filles par d'autres tribus.
- 5. Feuilles déployées: où sont inscrites les actions de chacun.
- 6. Ciel écorché: de sa peau couverte d'étoiles.
- 7. Noble Messager: l'Ange Gabriel

3.1/2 5

مِلْ اللَّهُ الرَّحِيهِ

إِذَا ٱلسَّمَآءُ ٱنفَطَرَتْ ١ وَإِذَا ٱلْكُواكِبُ ٱنتُرَتْ ١ وَإِذَا ٱلْبِحَارُ فُجِّرَتْ (٣) وَإِذَا ٱلْقُبُورُيُعَثِّرَتْ (١) عَلِمَتْ نَفْسُ مَّاقَدَّ مَتْ وَأَخَّرَتْ () يَنَأَيُّهَا ٱلْإِنسَانُ مَاغَرَّكَ بَرَبِّكَ ٱلْكَرِيمِ () ٱلَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّىٰكَ فَعَدَلَكَ ۞ فِيَ أَيِّصُورَةٍ مَّاشَآءَ رَكَّبَكَ ۞ كَلَّا بَلْ تُكَدِّبُونَ بِٱلدِّينِ ١ وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَفِظِينَ ١ كَرَامًا كَنِيِينَ ١ يَعَلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ١ إِنَّ ٱلْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمِ ١ وَإِنَّا ٱلْفُجَّارَلَفِي جَعِيمِ ١٠ يَصْلَوْنَهَايَوْمَ ٱلدِّينِ ١٠٠ وَمَاهُمَ عَنْهَا بِعَآبِينَ اللهُ وَمَآ أَذَرَىٰكَ مَا يَوْمُ ٱلدِّينِ ﴿ اللَّهِ مُمَّ مَاۤ أَذۡرَىٰكَ مَا يَوْمُ ٱلدِّينِ نَوْمَ لَاتَمْلِكُ نَفُسُ لِنَفْسِ شَيْئًا وَٱلْأَمْرُ مَوْمَهِذِ لِلَّهِ اللَّهِ

سِنُونَا لَمُطَلِقِفِينَ ﴿ وَالْمُطَلِقِفِينَ الْمُطَلِقِفِينَ

وَيُلُ لِلْمُطَفِّفِينَ ﴿ اللَّذِينَ إِذَا أَكَا لُواْعَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ﴾ وَيُلُ لِلْمُطَفِّفِينَ فَوْنَ فَي النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ فَي النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ فَي النَّاسِ وَالْمَانُ أَوْلَكَيْكُ أَنَّهُم

مَّبْعُوثُونَ ۞ لِيَوْمِ عَظِيمٍ ۞ يَوْمَ يَقُومُ ٱلنَّاسُ لِرَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ۞



AL-INFIŢĀR (LA RUPTURE)1

19 versets

Pré-hég, nº 82

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Quand le ciel se rompra,
- 2. et que les étoiles se disperseront,
- 3. et que les mers confondront leurs eaux,
- 4. et que les tombeaux seront bouleversés,
- toute âme saura alors ce qu'elle a accompli et ce qu'elle a remis de faire à plus tard.
- 6. Ô homme! Qu'est-ce qui t'a trompé au sujet de ton Seigneur, le Noble,
- 7. qui t'a créé, puis modelé et constitué harmonieusement?
- 8. Il t'a façonné dans la forme qu'Il a voulue.
- 9. Non...! [malgré tout] vous traitez la Rétribution de mensonge;
- 10. alors que veillent sur vous des gardiens2,
- 11. de nobles scribes,
- 12. qui savent ce que vous faites.
- 13. Les bons seront, certes, dans un [jardin] de délice,
- 14. et les libertins seront, certes, dans une fournaise
- 15. où ils brûleront, le jour de la Rétribution
- 16. incapables de s'en échapper.
- 17. Et qui te dira ce qu'est le jour de la Rétribution?
- 18. Encore une fois, qui te dira ce qu'est le jour de la Rétribution?
- 19. Le jour où aucune âme ne pourra rien en faveur d'une autre âme. Et ce jour-là, le commandement sera à Allah.

SOURATE 83

AL-MUŢAFFIFĪNE (LES FRAUDEURS)3

36 versets

Pré-hég. nº 86

- 1. Malheur aux fraudeurs
- 2. qui, lorsqu'ils font mesurer pour eux-mêmes exigent la pleine mesure,
- et qui lorsqu'eux-mêmes mesurent ou pèsent pour les autres, [leur] causent perte.
- 4. Ceux-là ne pensent-ils pas qu'ils seront ressuscités,
- 5. en un jour terrible,
- 6. le jour où les gens se tiendront debout devant le Seigneur de l'Univers?
- 1. Titre tiré du contenu du v. 1.
- 2. Les Anges gardiens prennent note de ce que l'homme fait et dit.
- 3. Titre tiré du v. 1.

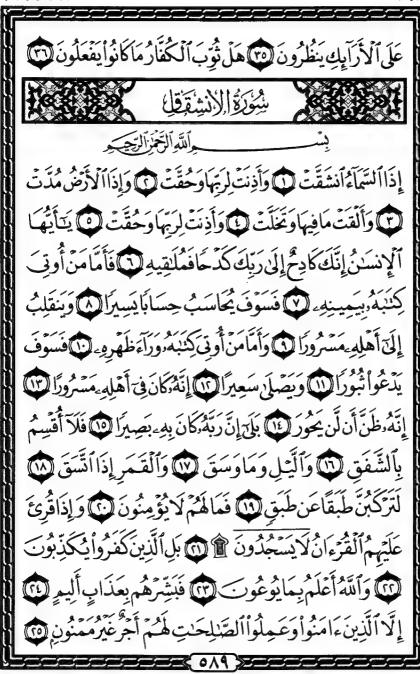
سَكنة لطيفة على للام

كَلَّآ إِنَّاكِنَبَٱلْفُجَّارِلَفِي سِجِينِ۞وَمَآأَذُرَنكَ مَاسِجِينٌ۞كِنَكُ مَّرَقُومٌ ١ وَيَلُ يَوْمَ إِلِهِ لِلْمُكَدِّبِينَ ١ اللَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ ١ وَمَايُكَذِّبُ بِهِ إِلَّاكُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ١ إِذَا نُنْلَى عَلَيْهِ عَايَنْنَاقَالَ أَسَطِيرُ ٱلْأُوَّلِينَ ١ كُلَّا بَلِّ رَانَ عَلَىٰ قُلُوجِهِم مَّاكَانُواْ يَكْسِبُونَ ١ كُلَّا إِنَّهُمْ عَن رَّبِّهِمْ يَوْمَيِذٍ لَّكَحْجُوبُونَ ١٠٠ أُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا ٱلْجَحِيمِ ١١٠ أُمَّ الْعَالُ هَٰذَاٱلَّذِيكُنتُم بِهِۦتُكَذِّبُونَ ۞ كَلَّآ إِنَّ كِنَابَٱلْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّتٍ بِنَ (١١) وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَاعِلِيُّونَ (١١) كِنَابٌ مَّرَقُومٌ (١٠) يَشْهَدُهُ ٱلْمُقَرَّبُونَ اللَّا إِنَّا ٱلْأَبْرَارَلِفِي نَعِيمِ السَّعَلَى ٱلْأَرَابِكِ يَنظُرُونَ السَّعَرْفُ فِي وُجُوههمْ نَضْرَةَ ٱلنَّعِيمِ 🗯 يُسْقَوْنَ مِن رَّحِيقِ مَّخْتُومٍ 🕥 خِتَنْمُهُ مِسْكُ وَفِي ذَالِكَ فَلْيَتَنَا فَسِ ٱلْمُنْنَفِسُونَ ١٩ وَمِنَ اجُهُ مِن تَسْنِيمِ ﴿ عَيْنَا يَشْرَبُ بِهَا ٱلْمُقَرَّبُوكِ ۞ إِنَّ ٱلَّذِينَ أَجْرَمُواْ كَانُواْ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ يَضْحَكُونَ ۞ وَإِذَا مَرُّواْ بِهِمْ يَنْغَامَنُ ونَ آنَ وَإِذَا أَنقَلَبُوٓ أَإِلَىٰٓ أَهْلِهِمُ أَنقَلَبُواْ فَكِهِينَ اللَّهُ وَإِذَا رَأُوهُمْ قَالُوٓا إِنَّ هَنَوُكَا إِنَّ هَنَوُكَا إِ لَصَالُّونَ ١٥٠ وَمَا أَرْسِلُواْ عَلَيْهُمْ حَنفِظِينَ ١٦ فَٱلْيَوْمَ ٱلَّذِينَءَ امَنُواْمِنَ ٱلْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ١٦

- 7. Non...! Mais en vérité le livre des libertins sera dans le Sijīn -
- 8. et qui te dira ce qu'est le Sijjin? –
- 9. Un livre déjà cacheté (achevé).
- 10. Malheur, ce jour-là, aux négateurs,
- 11. qui démentent le jour de la Rétribution.
- 12. Or, ne le dément que tout transgresseur, pécheur:
- 13. qui, lorsque Nos versets lui sont récités, dit: «[Ce sont] des contes d'anciens!»
- 14. Pas du tout, mais ce qu'ils ont accompli couvre leurs cœurs 1.
- Qu'ils prennent garde! En vérité ce jour-là un voile les empêchera de voir leur Seigneur,
- 16. ensuite, ils brûleront certes, dans la Fournaise;
- 17. on [leur] dira alors: «Voilà ce que vous traitiez de mensonge!»
- 18. Qu'ils prennent garde! Le livre des bons sera dans l'Illiyūn -
- 19. et qui te dira ce qu'est l'Illiyūn? -
- 20. un livre cacheté!
- 21. Les rapprochés (d'Allah: les Anges) en témoignent.
- 22. Les bons seront dans [un Jardin] de délice,
- 23. sur les divans, ils regardent.
- 24. Tu reconnaîtras sur leurs visages, l'éclat de la félicité.
- 25. On leur sert à boire un nectar pur, cacheté,
- laissant un arrière-goût de musc. Que ceux qui la convoitent entrent en compétition [pour l'acquérir]
- 27. Il est mélangé à la boisson de Tasnīm²,
- 28. source dont les rapprochés boivent.
- 29. Les criminels riaient de ceux qui croyaient,
- 30. et, passant près d'eux, ils se faisaient des œillades,
- 31. et, retournant dans leurs familles, ils retournaient en plaisantant,
- 32. et les voyant, ils disaient: «Ce sont vraiment ceux-là les égarés».
- 33. Or, ils n'ont pas été envoyés pour être leurs gardiens.
- 34. Aujourd'hui, donc, ce sont ceux qui ont cru qui rient des infidèles

^{1.} Couvre leur cœur: les péchés commis les feront éloigner de leur Seigneur.

Le terme tasnim signifie littéralement: source d'eau abondante. Il est utilisé ici comme un nom propre.





- 35. sur les divans, ils regardent.
- 36. Est-ce que les infidèles ont eu la récompense de ce qu'ils faisaient?

SOURATE 84

AL-INŠIQÃQ (LA DÉCHIRURE)1

25 versets

Pré-hég, nº 83

- 1. Quand le ciel se déchirera
- 2. et obéira à son Seigneur et fera ce qu'il doit faire -
- 3. et que la terre sera nivelée,
- 4. et qu'elle rejettera ce qui est en son sein (les morts) et se videra,
- 5. et qu'elle obéira à son Seigneur et fera ce qu'elle doit faire –
- Ô homme! Toi qui t'efforces vers ton Seigneur sans relâche, tu Le rencontreras alors.
- 7. Celui qui recevra son livre en sa main droite,
- 8. sera soumis à un jugement facile,
- 9. et retournera réjoui auprès de sa famille
- 10. Quant à celui qui recevra son livre derrière son dos,
- 11. il invoquera la destruction sur lui-même,
- 12. et il brûlera dans un feu ardent.
- 13. Car il était tout joyeux parmi les siens,
- 14. et il pensait que jamais il ne ressusciterait
- 15. Mais si! Certes, son Seigneur l'observait parfaitement.
- 16. Non!... Je jure par le crépuscule,
- 17. et par la nuit et ce qu'elle enveloppe,
- 18. et par la lune quand elle devient pleine lune!
- 19. Vous passerez, certes, par des états successifs!
- 20. Qu'ont-ils à ne pas croire?
- 21. et à ne pas se prosterner quand le Coran leur est lu²?
- 22. Mais ceux qui ne croient pas, le traitent plutôt de mensonge.
- 23. Or, Allah sait bien ce qu'ils dissimulent.
- 24. Annonce-leur donc un châtiment douloureux.
- 25. Sauf ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres: à eux une récompense jamais interrompue.

^{1.} Titre tiré du contenu du v. 1.

^{2.} Après ce verset on se prosterne.

يُؤرَةُ الْبُورَةُ وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلْبُرُوجِ ۞ وَٱلْيَوْمِ ٱلْمَوْعُودِ ۞ وَشَاهِدِ وَمَثَّ ٣ قُنلَ أَضْعَابُ ٱلْأُخَدُودِ ١٤ أَلنَّارِ ذَاتِ ٱلْوَقُودِ ١٥ إِذْ هُرْعَلَيْهَا قَعُودٌ ١٥ وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ١٥ وَمَا نَقَمُواْ مِنْهُمْ إِلَّا أَن يُؤْمِنُواْ بِاللَّهِ ٱلْعَرْبِرِ ٱلْحَمِيدِ ۞ ٱلَّذِي لَهُ مُلْكُ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ١ اللَّهِ إِنَّ ٱلَّذِينَ فَنَنُواْ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ بَتُوبُواْ فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ ٱلْحَرِيقِ ١ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَا مَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّدِلِحَتِ لَمُمَّ جَنَّتُ تَجْرِي مِن تَعْنَهَا ٱلْأَنْهَ لُوْذَالِكَ ٱلْفَوْزُٱلْكَبِيرُ ﴿ إِنَّا بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ١ إِنَّهُ مُورَيْبُدِئُ وَيُعِيدُ ١ وَهُوَ ٱلْعَفُورُ ٱلْوَدُودُ ١ ذُواَلْعَرْشِ ٱلْمَجِيدُ ١٠ فَعَالُ لِمَايُرِيدُ ١١٠ هَلَ أَنَاكَ حَدِيثُ ٱلْجُنُودِ ا فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ اللَّهُ بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي تَكْذِيبِ اللَّهُ وَاللَّهُ مِن وَرَآبِهِم يُّحِيطُ الْ اللهُ مُوَقُرُءَ انُّ بَجِيدٌ اللهِ فِي لَوْجٍ مَّحْفُوطٍ اللهِ المنورة الظارف



SOURATE 85

AL-BURŪJ (LES CONSTELLATIONS)1

22 versets

Pré-hég. nº 27

- 1. Par le ciel aux constellations!
- 2. et par le jour promis!
- 3. et par le témoin² et ce dont on témoigne!
- 4. Périssent les gens de l'Uhdūd3.
- 5. par le feu plein de combustible,
- 6. cependant qu'ils étaient assis tout autour,
- 7. ils étaient ainsi témoins de ce qu'ils faisaient des croyants,
- 8. à qui ils ne leur reprochaient que d'avoir cru en Allah, le Puissant, le Digne de louange,
- Auquel appartient la royauté des cieux et de la terre. Allah est témoin de toute chose.
- 10. Ceux qui font subir des épreuves aux croyants et aux croyantes, puis ne se repentent pas, auront le châtiment de l'Enfer et le supplice du feu.
- Ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres auront des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux. Cela est le grand succès.
- 12. La riposte de ton Seigneur est redoutable.
- 13. C'est Lui, certes, qui commence (la création) et la refait.
- 14. Et c'est Lui le Pardonneur, le Tout Affectueux,
- 15. Le Maître du Trône, le Tout Glorieux,
- 16. Il réalise parfaitement tout ce qu'Il veut.
- 17. T'est-il parvenu le récit des armées,
- 18. de Pharaon, et de Tamūd?
- 19. Mais ceux qui ne croient pas persistent à démentir,
- 20. alors qu'Allah, derrière eux, les cerne de toutes parts.
- 21. Mais c'est plutôt un Coran glorifié
- 22. préservé sur une Tablette (auprès d'Allah).
- 1. Titre tiré du v. 1.
- 2. Témoin...: (il s'agit du Jugement dernier, où il y aura un procès juste, avec des témoins, etc.)
- 3. Uḥdūd: désigne un endroit sur la frontière du Yémen et de l'Arabie Séoudite (Littér. fossé long). Un roi du Yémen, un usurpateur, avait persécuté au VIe siècle et brûlé vifs les croyants de son pays.

_ٱللّهِ ٱلرَّحْمَزِ ٱلرَّجِيءِ

وَٱلسَّمَاءَوَٱلطَّارِقِ ١٥ وَمَآ أَدْرَينكَ مَاٱلطَّارِقُ ١٥ النَّجْمُ ٱلثَّاقِبُ ١ إِنكُلُّ نَفْسِ لَّا عَلَيْهَا حَافِظُ كَ فَلْيَنْظُرِ ٱلْإِنسَانُ مِمَّ خُلِقَ الْ خُلِقَ مِن مَّا آءِ دَافِقِ اللَّهِ يَغُرُجُ مِنَ بَيْنِ ٱلصَّلْبِ وَٱلتَّرَآبِبِ ٧ إِنَّهُ وَعَلَى رَجْعِهِ عِلْقَادِرُ اللَّهِ يَوْمَ ثُبُلَى ٱلسَّرَآبِرُ ١٤ فَمَا لَهُ مِن قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرِ ١٠٠ وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلرَّجْعِ وَٱلْأَرْضِ ذَاتِ ٱلصَّدْعِ ١٤ إِنَّهُ وَلَقَوْلُ فَصَلُّ ١٠ وَمَا هُوَ بِٱلْهَزَلِ ١٤ إِنَّهُمْ يَكِيدُونَكِيْدًا ١ وَأَكِيدُكَيْدًا ١ فَهَلِ ٱلْكَفِرِينَ أَمْهِلْهُمُ رُوَيْدًا ٩

سَبِّحِ ٱسْمَرَيِّكَٱلْأَعْلَى اللَّذِي خَلَقَ فَسَوَّىٰ اللَّذِي فَلَا كَفَلَا فَسَوِّىٰ اللَّذِي قَدَّرَ فَهَدَىٰ اللهِ وَٱلَّذِيَ أَخْرَجَ ٱلْمَرْعَىٰ فَ فَجَعَلَهُ مُغُنَّآءً أَحُوىٰ فَ سَنُقُرِئُكَ فَلاَ تَنْسَىٰ ۚ ۞ إِلَّامَاشَآءَ ٱللَّهُ إِنَّهُۥ يَعْلَمُ ٱلْجُهْرَ وَمَا يَخْفَىٰ ۞ وَنُيسِّرُكَ لِلْيُسْرَىٰ ۞ فَذَكِّرْ إِن نَّفَعَتِٱلذِّكْرَىٰ ۞ سَيَذَّكُرُمَن يَغْشَىٰ ۞ وَنَكَجَنَّهُا ٱلْأَشْفَى ١١ ٱلَّذِي يَصْلَى ٱلنَّارَ ٱلْكُبْرَىٰ ١١ أَمُ ٱلاَيمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيِيَ إِنَّ قَدْ أَفْلَحَ مَن تَزَّكَّى إِنَّ وَذَكَرَا سُمَرَيِّهِ عِفْصَلَّى إِنَّ





SOURATE 86

AŢ-ŢĀRIQ (L'ASTRE NOCTURNE)1

17 versets Pré-hég. nº 36

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Par le ciel et par l'astre nocturne
- 2. Et qui te dira ce qu'est l'astre nocturne?
- 3. C'est l'étoile vivement brillante.
- 4. Il n'est pas d'âme qui n'ait sur elle un gardien.
- 5. Que l'homme considère donc de quoi il a été créé.
- 6. Il a été créé d'une giclée d'eau
- 7. sortie d'entre les lombes et les côtes.
- 8. Allah est certes capable de le ressusciter.
- 9. Le jour où les cœurs dévoileront leurs secrets.
- 10. Il n'aura alors ni force ni secoureur.
- 11. Par le ciel qui fait revenir la pluie!
- 12. et par la terre qui se fend2!
- 13. Ceci [le Coran] est certes, une parole décisive [qui tranche entre le vrai et le faux],
- 14. et non point une plaisanterie frivole!
- 15. Ils se servent d'une ruse,
- 16. et Moi aussi Je prépare une ruse.
- 17. Accorde (ô Prophète) donc un délai aux infidèles: accorde-leur un court délai.

SOURATE 87

AL-A'LĀ (LE TRÈS-HAUT)3

19 versets Pré-hég, nº 8

- 1. Glorifie le nom de ton Seigneur, le Très Haut,
- 2. Celui Qui a crée et agencé harmonieusement,
- qui a détérminé et guidé,
- 4. et qui a fait pousser le pâturage,
- 5. et en a fait ensuite un foin sombre.
- 6. Nous te ferons réciter (le Coran), de sorte que tu n'oublieras
- 7. que ce qu'Allah veut. Car, Il connaît ce qui paraît au grand jour ainsi que ce qui est
- 8. Nous te mettrons sur la voie la plus facile.
- 9. Rappelle, donc, où le Rappel doit être utile.
- 10. Quiconque craint (Allah) s'[en] rappellera,
- 11. et s'en écartera le grand malheureux,
- 12. qui brûlera dans le plus grand Feu,
- 13. où il ne mourra ni ne vivra.
- 14. Réussit, certes, celui qui se purifie,
- 15. et se rappelle le nom de son Seigneur, puis célèbre la Salāt.
- 1. Titre tiré du v. 1.
- 2. La terre qui se fend à la germination des graines.
- 3. Titre tiré du v. 1.



- 16. Mais, vous préférez plutôt la vie présente,
- 17. alors que l'au-delà est meilleur et plus durable.
- 18. Ceci se trouve, certes, dans les Feuilles anciennes,
- 19. les Feuilles d'Abraham et de Moïse.

SOURATE 88

AL-ĞĀŠIYAH (L'ENVELOPPANTE)1

26 versets

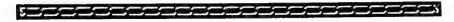
Pré-hég. nº 68

- 1. T'est-il parvenu le récit de l'enveloppante?2
- 2. Ce jour-là, il y aura des visages humiliés,
- 3. préoccupés, harassés.
- 4. Ils brûleront dans un Feu ardent,
- 5. et seront abreuvés d'une source bouillante.
- 6. Il n'y aura pour eux d'autre nourriture que des plantes épineuses [darī],
- 7. qui n'engraisse, ni n'apaise la faim.
- 8. Ce jour-là, il y aura des visages épanouis,
- 9. contents de leurs efforts,
- 10. dans un haut Jardin,
- 11. où ils n'entendent aucune futilité.
- 12. Là, il y aura une source coulante.
- 13. Là, des divans élevés
- 14. et des coupes posées
- 15. et des coussins rangés
- 16. et des tapis étalés.
- 17. Ne considèrent-ils donc pas les chameaux, comment ils ont été créés,
- 18. et le ciel comment il est élevé,
- 19. et les montagnes comment elles sont dressées
- 20. et la terre comment elle est nivelée?
- 21. Eh bien, rappelle! Tu n'es qu'un rappeleur,
- 22. et tu n'es pas un dominateur sur eux.
- 23. Sauf celui qui tourne le dos et ne croit pas,
- 24. alors Allah le châtiera du plus grand châtiment.
- 25. Vers Nous est leur retour.
- 26. Ensuite, c'est à Nous de leur demander compte.

^{1.} Titre tiré du v. l.

^{2.} L'enveloppante: il s'agit du Jour de la Résurrection qui couvre toute chose.

٩ وَٱلْفَجْرِ اللَّهِ وَلَيَالٍ عَشْرِ اللَّهِ وَٱلْوَتْرِ اللَّ وَٱلْوَتْرِ اللَّهُ وَٱلْوَتْرِ اللَّ وَٱلَّيْلِ إِذَا يَسْمَر اللهُ عَلَ فِي ذَالِكَ قَسَمٌ لِّذِي حِجُر اللهُ اللهُ مَرَكَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ اللهُ إِرَمَ ذَاتِ ٱلْمِمَادِ اللهُ ٱلَّتِي لَمْ يُغْلَقُ مِثْلُهَا فِي ٱلْبِلَدِ اللهِ وَتَمُودَ ٱلَّذِينَ جَابُواْ ٱلصَّحْرَ بِٱلْوَادِ ١ وَفِرْعَوْنَ ذِي ٱلْأَوْنَادِ ١ ٱلَّذِينَ طَعَوْاْ فِي ٱلْبِلَادِ إِلَّا فَأَكْثَرُواْ فِيهَا ٱلْفَسَادَ اللَّافَصَبّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابِ ١٠ إِنَّ رَبَّكَ لَبِأَ لَمِرْصَادِ ١٠ فَأَمَّا ٱلْإِنسَانُ إِذَامَاٱبنَاكُهُ رَبُّهُ وَفَأَ كُرِمَهُ وَنَعَّمَهُ وَيَقُولُ رَبِّ أَكُرَمَنِ ٤ وَأُمَّا ٓ إِذَا مَا ٱبْنَكَنَّهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُۥفَيَقُولُ رَبِّيٓ أَهَنَنَ ١ كُلَّ بَل لَّاثُكُرِمُونَ ٱلْيَتِيمَ ١٠ وَلَا تَحَافُّونَ عَلَى طَعَامِ ٱلْمِسْكِين اللهِ وَتَأْكُلُونَ ٱلنُّرَاثَ أَكُلُا لَمَّا اللهُ وَيَحْبُونِ ٱلْمَالَ حُبَّاجِمَّا ١٠ كَلَّ إِذَا ذُكَّتِ ٱلْأَرْضُ دَّكَّا دَكًّا ١٠٠ وَجَاءَ رَبُّكَ وَٱلْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا صَفًّا اللهُ وَجِاْيَءَ يَوْمَبِنِهِ بَجَهُنَّمْ يَوْمَهِذِينَذَكُّرُ ٱلْإِنسَانُ وَأَنَّى لَهُ ٱلذِّكْرِي ١



SOURATE 89

AL-FAJR (L'AUBE)1

30 versets Pré-hég. nº 10

- 1. Par l'Aube!
- 2. Et par les dix nuits²!
- 3. Par le pair et l'impair!
- 4. Et par la nuit quand elle s'écoule!
- 5. N'est-ce pas là un serment, pour un doué d'intelligence?
- 6. N'as-tu pas vu comment ton Seigneur a agi avec les cAad
- 7. [avec] Iram³. [la cité] à la colonne remarquable,
- 8. dont jamais pareille ne fut construite parmi les villes?
- 9. et avec les Tamūd qui taillaient le rocher dans la vallée?
- 10. ainsi qu'avec Pharaon, l'homme aux épieux?
- 11. Tous, étaient des gens qui transgressaient dans [leurs] pays,
- 12. et y avaient commis beaucoup de désordre.
- 13. Donc, ton Seigneur déversa sur eux un fouet du châtiment.
- 14. Car ton Seigneur demeure aux aguets.
- 15. Quant à l'homme, lorsque son Seigneur l'éprouve en l'honorant⁴ et en le comblant de bienfaits, il dit: «Mon Seigneur m'a honoré».
- 16. Mais par contre, quand Il l'éprouve en lui restreignant sa subsistance, il dit: «Mon Seigneur m'a avili».
- 17. Mais non! C'est vous plutôt, qui n'êtes pas généreux envers les orphelins;
- 18. qui ne vous incitez pas mutuellement à nourrir le pauvre,
- 19. qui dévorez l'héritage avec une avidité vorace,
- 20. et aimez les richesses d'un amour sans bornes.
- 21. Prenez garde! Quand la terre sera complètement pulvérisée,
- 22. et que ton Seigneur viendra ainsi que les Anges, rang par rang,
- 23. et que ce jour-là, on amènera l'Enfer; ce jour-là, l'homme se rappellera. Mais à quoi lui servira de se souvenir?

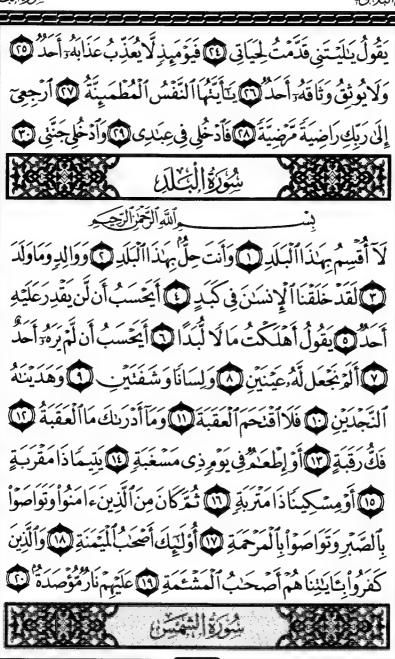
^{1.} Titre tiré du v. l.

^{2.} Par les dix nuits: les 10 premiers jours du mois de Dūl-Ḥijja, culminant au Grand Pélerinage, le 9e jour et la Fête du 10e jour (la fête du sacrifice).

^{3.} Iram: ville du pays des 'Aad.

^{4.} En l'honorant: (autre sens) en étant généreux avec lui.

\$ 3.3.-



- 24. Il dira: «Hélas! Que n'ai-je fait du bien pour ma vie future!
- 25. Ce jour-là donc, nul ne saura châtier comme Lui châtie,
- 26. et nul ne saura garrotter comme Lui garrotte.
- 27. «Ô toi, âme apaisée,
- 28. retourne vers ton Seigneur, satisfaite et agréée;
- 29. entre donc parmi Mes serviteurs,
- 30. et entre dans Mon Paradis».

sourate 90 AL-BALAD (LA CITÉ)¹

20 versets Pré-hég. nº 35

- 1. Non!... Je jure par cette Cité²!
- 2. et toi, tu es un résident dans cette cité³ -
- 3. Et par le père et ce qu'il engendre!
- 4. Nous avons, certes, créé l'homme pour une vie de lutte.
- 5. Pense-t-il que personne ne pourra rien contre lui?
- 6. Il dit: «J'ai gaspillé beaucoup de biens».
- 7. Pense-t-il que nul ne l'a vu?
- 8. Ne lui avons Nous pas assigné deux yeux,
- 9. et une langue et deux lèvres?
- 10. Ne l'avons-Nous pas guidé aux deux voies4.
- 11. Or, il ne s'engage pas dans la voie difficile!5
- 12. Et qui te dira ce qu'est la voie difficile?
- 13. C'est délier un joug [affranchir un esclave],
- 14. ou nourrir, en un jour de famine,
- 15. un orphelin proche parent
- 16. ou un pauvre dans le dénuement.
- 17. Et c'est être, en outre, de ceux qui croient et s'enjoignent mutuellement l'endurance, et s'enjoignent mutuellement la miséricorde.
- 18. Ceux-là sont les gens de la droite;
- alors que ceux qui ne croient pas en Nos versets sont les gens de la gauche.
- 20. Le Feu se refermera sur eux.
- 1. Titre tiré du v. 1.
- 2. Il s'agit de la cité de la Mecque, ville natale du Prophète.
- 3. Autre interprétation du verset: tout est licite pour toi dans cette cité. Ce qui signifie que seul le Prophète a l'autorisation de combattre dans la cité sacrée. Et cela s'est réalisé le jour de la reconquête de la Mecque.
- 4. Guidé aux deux voies: (du bien et du mal).
- 5. Autre interprétation: qu'il ne franchisse l'obstacle!

والله التَّمْزَالرِّحِي

وَٱلشَّمْسِ وَضُعَنْهَا ۞ وَٱلْقَمَرِ إِذَانْلَنْهَا۞ وَٱلنَّهَارِ إِذَاجَلَّنْهَا۞ وَٱلَّيْلِ إِذَا يَغْشَنْهَا ٢ وَٱلسَّمَآءِ وَمَا بَنَنَهَا ۞ وَٱلْأَرْضِ وَمَاطَّحَنْهَا ا وَنَفْسِ وَمَاسَوَّىٰهَا ﴿ فَأَهْمَهَا فَخُورَهَا وَتَقُولِهَا الْكَاقَلُ أَفْلَحَ مَن زَكَّنهَا ١ وَقَدْ خَابَ مَن دَسَّنهَا ١ كُذَّبَتُ ثُمُودُ بِطَغُونِهَا آلِ إِذِ ٱنْبَعَثَ أَشْقَنْهَا اللَّهِ فَقَالَ لَمُمُّ رَسُولُ ٱللَّهِ نَاقَةَ ٱللَّهِ وَسُقِيكَهَا ١٠٠ فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَكَدُّمُكُمُ

عَلَيْهِ مْ رَبُّهُ مِيذَنْبِهِمْ فَسَوَّىٰهَا ١٠٤ وَلَا يَخَافُ عُقْبُهَا ١٠

٤

ٱللَّه ٱلدَّحْمَٰوْ ٱلرَّحِيَمِ

وَٱلَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰ ۞ وَٱلنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰ ۞ وَمَاخَلَقَٱلذَّكَرَوَٱلْأُنثَىٰٓ ۞ إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّى ١٠ فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَأَنَّقَىٰ ١٠ وَصَدَّقَ بِٱلْحُسْنَى ١

فَسَنْيَسَّمُ وُ لِلْيُسْمَرَىٰ ﴿ وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَٱسْتَغْنَىٰ ﴿ وَكُذَّبَ بِإِلَّهُ مُنَّىٰ

٤ فَسَنُيسِيِّرُهُ وِلِلْعُسْرَىٰ ﴿ وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَا لُهُ وَإِذَا تَرَدَّىٰ ﴿ إِنَّ عَلَيْنَا

لَلْهُدَىٰ ١ وَإِنَّ لَنَا لَلْآخِرَةَ وَأَلْأُولَىٰ ١ فَأَنذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظِّم، ١

sourate 91 AŠ-ŠAMS (LE SOLEIL)¹

15 versets. Pré-hég. nº 26

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Par le soleil et par sa clarté!
- 2. Et par la lune quand elle le suit!
- 3. Et par le jour quand il l'éclaire!
- 4. Et par la nuit quand elle l'enveloppe²!
- 5. Et par le ciel et Celui qui l'a construit!
- 6. Et par la terre et Celui qui l'a étendue!
- 7. Et par l'âme et Celui qui l'a harmonieusement façonnée;
- 8. et lui a alors inspiré son immoralité, de même que sa piété!
- 9. A réussi, certes, celui qui la purifie.
- 10. Et est perdu, certes, celui qui la corrompt.
- 11. Les Tamūd, par leur transgression, ont crié au mensonge,
- 12. lorsque le plus misérable³ d'entre eux se leva (pour tuer la chamelle)
- 13. Le Messager d'Allah leur avait dit: «La chamelle d'Allah! Laissez-la boire.
- 14. Mais, ils le traitèrent de menteur, et la tuèrent. Leur Seigneur les détruisit donc, pour leur péché et étendit Son châtiment sur tous.
- 15. Et Allah n'a aucune crainte des conséquences.

SOURATE 92 AL-LAYL (LA NUIT)⁴

21 versets. Pré-hég. nº 9

- 1. Par la nuit quand elle enveloppe tout!
- 2. Par le jour quand il éclaire!
- 3. Et par ce qu'Il a créé, mâle et femelle!
- 4. Vos efforts sont divergents.
- 5. Celui qui donne et craint (Allah)⁵
- 6. et déclare véridique la plus belle récompense
- 7. Nous lui faciliterons la voie au plus grand bonheur.
- 8. Et quant à celui qui est avare, se dispense (de l'adoration d'Allah),
- 9. et traite de mensonge la plus belle récompense.
- 10. Nous lui faciliterons la voie à la plus grande difficulté,
- 11. et à rien ne lui serviront ses richesses quand il sera jeté (au Feu).
- 12. C'est à Nous, certes, de guider;
- 13. à Nous appartient, certes, la vie dernière et la vie présente.
- 14. Je vous ai donc avertis d'un Feu qui flambe
- 1. Titre tiré du v. 1.
- 2. Quand il l'éclaire. Quand elle l'enveloppe: éclaire... et enveloppe la terre.
- 3. Le plus misérable: parce que le plus mécréant et pour avoir tué la chamelle.
- 4. Titre tiré du v. 1.
- 5. Qui donne: ce qu'Allah a ordonné de donner.





- 15. où ne brûlera que le damné,
- 16. qui dément et tourne le dos;
- 17. alors qu'en sera écarté le pieux,
- 18. qui donne ses biens pour se purifier
- 19. et auprès de qui personne ne profite d'un bienfait intéressé,
- 20. mais seulement pour la recherche de La Face de son Seigneur le Très-Haut¹.
- 21. Et certes, il sera bientôt satisfait!

SOURATE 93 AD-DUHĀ (LE JOUR MONTANT)²

11 versets, Pré-hég, nº 11

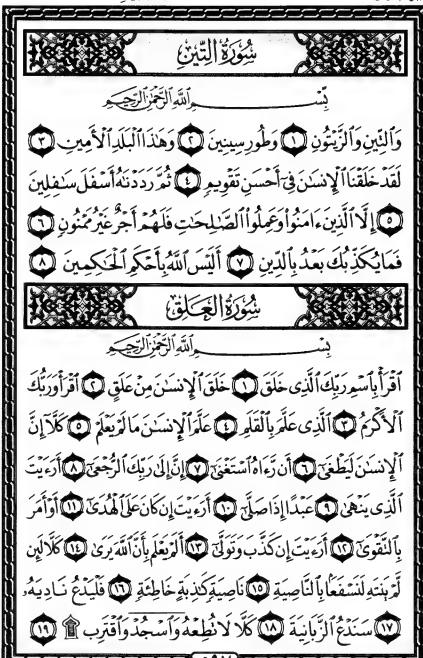
Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Par le Jour Montant!
- 2. Et par la nuit quand elle couvre tout!
- 3. Ton Seigneur ne t'a ni abandonné, ni détesté.
- 4. La vie dernière t'est, certes, meilleure que la vie présente.
- 5. Ton Seigneur t'accordera certes [Ses faveurs], et alors tu seras satisfait.
- 6. Ne t'a-t-Il pas trouvé orphelin? Alors Il t'a accueilli!
- 7. Ne t'a-t-Il pas trouvé égaré? Alors Il t'a guidé.
- 8. Ne t'a-t-Il pas trouvé pauvre? Alors Il t'a enrichi.
- 9. Quant à l'orphelin, donc, ne le maltraite pas.
- 10. Quant au demandeur³, ne le repousse pas.
- 11. Et quant au bienfait de ton Seigneur, proclame-le.

SOURATE 94 AŠ-ŠARH (L'OUVERTURE)⁴

8 versets. Pré-hég. nº 12

- 1. N'avons-Nous pas ouvert⁵ pour toi ta poitrine?
- 2. Et ne t'avons-Nous pas déchargé du fardeau
- 3. qui accablait ton dos?
- 4. Ét exalté pour toi ta renommée?
- 5. A côté de la difficulté est, certes, une facilité!
- 6. A côté de la difficulté, est, certes, une facilité!
- 7. Quand tu te libères, donc, lève-toi6,
- 8. et à ton Seigneur aspire.
- 1. la recherche de la Face...: la recherche de voir Son Seigneur au Paradis, ou la recherche de Sa récompense.
- 2. Titre tiré du v. 1.
- 3. Au demandeur: de la connaissance ou de l'aide, n'importe quelle aide.
- 4. Titre tiré du contenu du v. 1.
- 5. Ouvert: pour recevoir la foi, les directives et les préceptes énoncés dans le Coran.
- 6. Quand tu te libères (de tes occupations nécessaires), lève-toi (pour la prière).





SOURATE 95

AT-TĪN (LE FIGUIER)1

8 versets Pré-hég. nº 28

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Par le figuier et l'olivier²!
- 2. Et par le Mont Sīnīn³!
- 3. Et par cette Cité sûre4!
- 4. Nous avons certes créé l'homme dans la forme la plus parfaite.
- 5. Ensuite, Nous l'avons ramené au niveau le plus bas,
- sauf ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres: ceux-là auront une récompense jamais interrompue.
- 7. Après cela, qu'est-ce qui te fait traiter la rétribution de mensonge?
- 8. Allah n'est-Il pas le plus sage des Juges⁵?

SOURATE 96 AL-'ALAO (L'ADHERENCE)⁶

19 versets. Pré-hég. nº 1

- 1. Lis, au nom de ton Seigneur qui a créé,
- 2. qui a créé l'homme d'une adhérence.
- 3. Lis! Ton Seigneur est le Très Noble,
- 4. qui a enseigné par la plume [le calame],
- 5. a enseigné à l'homme ce qu'il ne savait pas.
- 6. Prenez-garde! Vraiment l'homme devient rebelle,
- 7. dès qu'il estime qu'il peut se suffire à lui-même (à cause de sa richesse).
- 8. Mais, c'est vers ton Seigneur qu'est le retour.
- 9. As-tu vu celui qui interdit
- 10. à un serviteur d'Allah (Muḥammad) de célébrer la Şalāt?
- 11. Vois-tu s'il est sur la bonne voie,
- 12. ou s'il ordonne la piété?
- 13. Vois-tu s'il dément et tourne le dos?
- 14. Ne sait-il pas que vraiment Allah voit?
- 15. Mais non! S'il ne cesse pas, Nous le saisirons certes, par le toupet,
- 16. le toupet d'un menteur, d'un pécheur.
- 17. Qu'il appelle donc son assemblée.
- 18. Nous appellerons les gardiens (de l'Enfer).
- 19. Non! Ne lui obéis pas: mais prosterne-toi et rapproche-toi⁷.
- 1. Titre tiré du v. 1.
- 2. Le figuier et l'olivier: sont visés par là les pays qui produisent ces fruits en abondance
- 3. Il s'agit du Mont Sinaī.
- Cette Cité sûre: la Mecque. Ce verset ainsi que les deux précédents font allusion aux lieux des révélations des trois religions monothéistes.
- 5. A la fin de cette Sourate, il est recommandé de dire: «Mais si, par mon Seigneur!»
- 6. Titre tiré du v. 2.
- 7. Rapproche-toi: (d'Allah). A ce verset on se prosterne.

_ٱللَّهِ ٱلرَّحَمَٰزِ ٱلرِّحِبَ إِنَّا أَنزَلْنَهُ فِي لَيْلَةِ ٱلْقَدُّرِ شَ وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَالَيْلَةُ ٱلْقَدِّرِ شَ لَيْلَةُ ٱلْقَدْرِخَيْرُ مِّنْ ٱلْفِ شَهْرِ ٢ نَنَزَّلُ ٱلْمَكَيِكَةُ وَٱلرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِرَبِّهِم مِّن كُلِّ أَمْرِ ٢٠ سَلَكُمْ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ ٱلْفَجْرِ ٢٠ ٩ لَمْ يَكُن ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِئْبِ وَٱلْمُشْرِكِينَ مُنفَكِّينَ حَتَّى تَأْنِيَهُمُ ٱلْبِيّنَةُ ۞ رَسُولٌ مِّنَ ٱللَّهِ يَنْلُواْ صُحُفًا مُّطَهَّرَةً ۞ فيهَا كُنْبُ قَيّمةً ١٠ وَمَا نَفَرَّقَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْكِئَبَ إِلَّامِنُ بَعْدِ مَاجَاءً نَهُمُ ٱلْبِيِّنَةُ ١ وَمَا أُمِرُواْ إِلَّا لِيَعْبُدُوا ٱللَّهَ مُعْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُوا ٱلزَّكُوةَ وَذَالِكَ دِينَ ٱلْقَيِّمَةِ ١ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِئْبِ وَٱلْمُشْرِكِينَ فِي نَارِجَهَنَّمَ خَلِدِينَ فِيمَا ۚ أُوْلَٰئِكَ هُمْ شَرُّ ٱلْبَرِيَّةِ ١ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ أُولَيِّكَ هُرْخَيْرُ ٱلْبِرَيَّةِ



SOURATE 97 AL-QADR (LA DESTINEE)¹

5 versets Pré-hég. nº 25

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Nous l'avons certes, fait descendre (le Coran) pendant la nuit d'Al-Qadr.
- 2. Et qui te dira ce qu'est la nuit d'Al-Qadr?
- 3. La nuit d'Al-Qadr est meilleure que mille mois.
- 4. Durant celle-ci descendent les Anges ainsi que l'Esprit², par permission de leur Seigneur pour tout ordre.
- 5. Elle est paix et salut jusqu'à l'apparition de l'aube.

SOURATE 98

AL-BAYYINAH (LA PREUVE)3

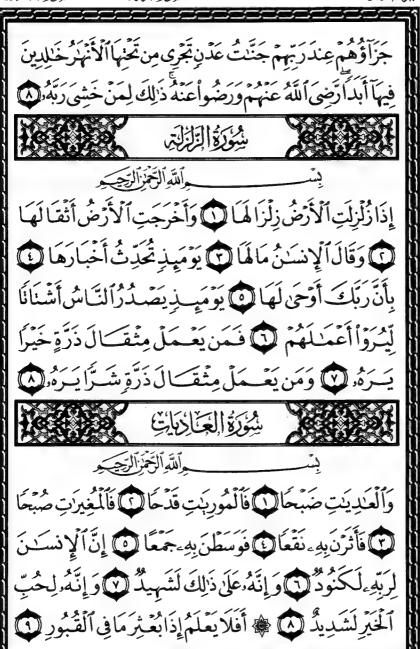
8 versets Post-hég. nº 100

- 1. Les infidèles parmi les gens du Livre, ainsi que les Associateurs, ne cesseront pas de mécroire jusqu'à ce que leur vienne la Preuve évidente:
- 2. un Messager, de la part d'Allah, qui leur récite des feuilles purifiées,
- 3. dans lesquelles se trouvent des prescriptions d'une rectitude parfaite.
- 4. Et ceux à qui le Livre a été donné ne se sont divisés qu'après que la preuve leur fut venue.
- Il ne leur a été commandé, cependant, que d'adorer Allah, Lui vouant un culte exclusif, d'accomplir la Şalāt et d'acquitter la Zakāt. Et voilà la religion de droiture.
- 6. Les infidèles parmi les gens du Livre, ainsi que les Associateurs iront au feu de l'Enfer, pour y demeurer éternellement. De toute la création, ce sont eux les pires.
- Quant à ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres, ce sont les meilleurs de toute la création.

^{1.} Titre tiré du v. 1: Laylat-ul-Qadr: la nuit glorieuse où le Coran fut révélé pour la première fois.

^{2.} L'Esprit: l'Ange Gabriel .

^{3.} Titre tiré du v. 1.





8. Leur récompense auprès d'Allah sera les Jardins de séjour, sous lesquels coulent les ruisseaux, pour y demeurer éternellement. Allah les agrée et ils L'agréent. Telle sera [la récompense] de celui qui craint son Seigneur.

SOURATE 99 AZ-ZALZALAH (LA SECOUSSE)¹

8 versets

Post-hég, nº 93

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Quand la terre tremblera d'un violent tremblement,
- 2. et que la terre fera sortir ses fardeaux²,
- 3. et que l'homme dira: «Qu'a-t-elle?»
- 4. ce jour-là, elle contera son histoire,
- 5. selon ce que ton Seigneur lui aura révélé [ordonné].
- Ce jour-là, les gens sortiront séparément pour que leur soient montrées leurs œuvres.
- 7. Quiconque fait un bien fût-ce du poids d'un atome, le verra,
- 8. et quiconque fait un mal fût-ce du poids d'un atome, le verra.

SOURATE 100 AL-'ĀDIYĀTE (LES COURSIERS)³

11 versets Pré-hég. nº 14

- 1. Par les coursiers qui halètent,
- 2. qui font jaillir des étincelles,
- 3. qui attaquent au matin,
- 4. et font ainsi voler la poussière,
- 5. et pénètrent au centre de la troupe ennemie.
- 6. L'homme est, certes, ingrat envers son Seigneur;
- 7. et pourtant, il est certes, témoin de cela;
- 8. et pour l'amour des richesses il est certes ardent.
- 9. Ne sait-il donc pas que lorsque ce qui est dans les tombes sera bouleversé,
- 1. Titre tiré du contenu du v. 1. (Il s'agit du Jour de la Résurrection).
- 2. Fera sortir ses fardeaux: les enterrés.
- 3. Titre tiré du v. 1.



- 10. et que sera dévoilé ce qui est dans les poitrines,
- 11. ce jour-là, certes, leur Seigneur sera Parfaitement Connaisseur d'eux?

SOURATE 101 AL-QĀRICAH (LE FRACAS)¹

11 versets Pré-hég, nº 30

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Le fracas!
- 2. Qu'est-ce que le fracas?
- 3. Et qui te dira ce qu'est le fracas?
- 4. C'est le jour où les gens seront comme des papillons éparpillés,
- 5. et les montagnes comme de la laine cardée;
- 6. quant à celui dont la balance sera lourde
- 7. il sera dans une vie agréable:
- 8. et quant à celui dont la balance sera légère,
- 9. sa mère [destination] est un abîme très profond.
- 10. Et qui te dira ce que c'est?
- 11. C'est un Feu ardent.

SOURATE 102 AT-TAKĀTUR (LA COURSE AUX RICHESSES)²

8 versets Pré-hég. nº 16

- 1. La course aux richesses vous distrait,
- 2. jusqu'à ce que vous visitiez les tombes3.
- 3. Mais non! Vous saurez bientôt!
- 4. (Encore une fois)! Vous saurez bientôt!
- 5. Sûrement! Si vous saviez de science certaine4.
- 6. Vous verrez, certes, la Fournaise.
- 7. Puis, vous la verrez certes, avec l'œil de la certitude.
- 8. Puis, assurément, vous serez interrogés, ce jour-là, sur les délices.
- 1. Titre tiré des versets 1 à 3: Al-Qarica une appellation métaphorique de la résurrection.
- 2. Titre tiré du v. 1.
- 3. Jusqu'à ce que vous visitiez les tombes: jusqu'à la mort.
- 4. Certaine: vous ne laisserez pas la cupidité vous distraire.





SOURATE 103 AL-CAȘR (LE TEMPS)¹

3 versets. Pré-hég. nº 13

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Par le Temps!

2. L'homme est certes, en perdition,

 sauf ceux qui croient et accomplissent les bonnes oeuvres, s'enjoignent mutuellement la vérité et s'enjoignent mutuellement l'endurance.

sourate 104

AL-HUMAZAH (LES CALOMNIATEURS)²

9 versets. Pré-hég. nº 32

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

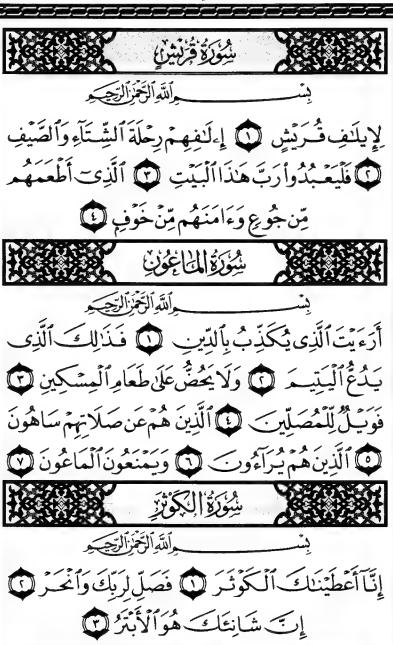
- 1. Malheur à tout calomniateur diffamateur,
- 2. qui amasse une fortune et la compte,
- 3. pensant que sa fortune l'immortalisera.
- 4. Mais non! Il sera certes, jeté dans la Hutamah³.
- 5. Et qui te dira ce qu'est la Hutamah?
- 6. Le Feu attisé d'Allah
- 7. qui monte jusqu'aux cœurs.
- 8. Il se refermera sur eux,
- 9. en colonnes (de flammes) étendues.

SOURATE 105

AL-FĪL (L'ELEPHANT)4

5 versets. Pré-hég. nº 19

- 1. N'as-tu pas vu comment ton Seigneur a agi envers les gens de l'Eléphant?⁵
- 2. N'a-t-Il pas rendu leur ruse complètement vaine?
- 3. et envoyé sur eux des oiseaux par volées
- 4. qui leur lançaient des pierres d'argile?
- 5. Et Il les a rendus semblables à une paille mâchée.
- 1. Titre tiré du v. 1. 2. Titre tiré du v. 1. 3. La Hutamah: littér, qui écrase: un nom de l'Enfer.
- 4. Titre tiré du v. 1.
- 5. Les gens de l'Eléphant: les Abyssins qui occupèrent le Yémen voulaient évangéliser l'Arabie toute entière, et la Ka'ba de la Mecque fut leur grand objectif. En raison des entraves qu'ils mettaient au pèlerinage, un arabe se vengea en profanant l'église à San'a. Alors, le gouverneur abyssin, Abraha, fit venir un éléphant de gigantesque taille, et dirigea une grande expédition contre la Mecque. Le grand-chef mecquois, Abdul Muțtalib (grand père de Muḥammad (pbAsl) le rencontra dans la banlieue et fit une grande impression sur Abraha. Celui-ci lui demanda ce qu'il voulait, et Abdul Muțtalib exigea seulement ses chameaux pillés par les Abyssins. A l'étonnement de l'envahisseur, il dit: «Les chameaux m'appartiennent, donc je les réclame, quand à la Ka'ba, elle a Son maître qui s'en occupera». En effet, l'éléphant ne voulut pas marcher vers la Mecque; et des volées d'oiseaux vinrent lapider et détruire l'armée dont personne ne fut épargné.
 - ... Lors de la révélation de cette sourate, environ 40 ans après, il y avait encore des témoins oculaires au sein des païens de la Mecque, ceux-là mêmes qui ridiculisaient chaque verset du Coran.





sourate 106 QURAYŠ (LES CORAÏCH)¹

4 versets Pré-hég. nº 29

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. A cause du pacte des Coraïch2,
- 2. De leur pacte [concernant] les voyages d'hiver et d'été 3.
- 3. Qu'ils adorent donc le Seigneur de cette Maison (la Ka'ba),
- 4. qui les a nourris contre la faim et rassurés de la crainte!

SOURATE 107 AL-MĀʿŪN (L'USTENSILE)⁴

7 versets Pré-hég. nº 17

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Vois-tu celui qui traite de mensonge la Rétribution?
- 2. C'est bien lui qui repousse l'orphelin,
- 3. et qui n'encourage point à nourrir le pauvre.
- 4. Malheur donc, à ceux qui prient
- 5. tout en négligeant (et retardant) leur Şalāt,
- 6. qui sont pleins d'ostentation,
- 7. et refusent l'ustensile (à celui qui en a besoin).

SOURATE 108 AL-KAWTAR (L'ABONDANCE)⁵

3 versets Pré-hég. nº 15

- 1. Nous t'avons certes, accordé l'Abondance.
- 2. Accomplis la Salāt pour ton Seigneur et sacrifie.
- 3. Celui qui te hait sera certes, sans postérité.
- 1. Titre tiré du v. 1.
- 2. Les Coraïch: habitants de la Mecque, concitoyens de Muhammad (pbAsl).
- 3. En hiver: vers le Yémen. En été: vers la Syrie.
- 4. Titre tiré du v. 7.
- 5. Titre tiré du v. 1. Kawtar (l'Abondance): le nom d'une rivière au Paradis.





SOURATE 109

AL-KĀFIRŪNE (LES INFIDÈLES)¹

6 versets Pré-hég. nº 18

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Dis: «Ô vous les infidèles!
- 2. Je n'adore pas ce que vous adorez.
- 3. Et vous n'êtes pas adorateurs de ce que j'adore.
- 4. Je ne suis pas adorateur de ce que vous adorez.
- 5. Et vous n'êtes pas adorateurs de ce que j'adore.
- 6. A vous votre religion, et à moi ma religion».

SOURATE 110 AN-NASR (LE SECOURS)²

3 versets
Post-hég, nº 114

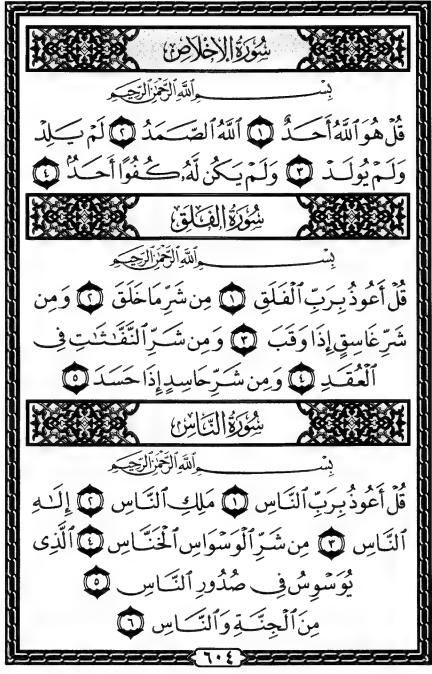
Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Lorsque vient le secours d'Allah ainsi que la victoire,
- 2. et que tu vois les gens entrer en foule dans la religion d'Allah,
- alors, par la louange, célèbre la gloire de ton Seigneur et implore Son pardon. Car c'est Lui le grand Accueillant au repentir.

SOURATE 111 AL-MASAD (LES FIBRES)³

5 versets Pré-hég. nº 6

- 1. Que périssent les deux mains d'Abū-Lahab4 et que lui-même périsse.
- 2. Sa fortune ne lui sert à rien, ni ce qu'il a acquis.
- 3. Il sera brûlé dans un Feu plein de flammes,
- 4. de même sa femme, la porteuse de bois⁵,
- 5. à son cou, une corde de fibres.
- 1. Titre tiré du v. 1.
- 2. Titre tiré du v. l.
- 3. Titre tiré du v. 5.
- 4. Abū-Lahab: un des oncles de Muḥammad (pbAsl), l'un des pires ennemis de l'Islam.
- Sa femme: Umm Jamil, sœur d'Abū Sufyāne. Elle jetait des branches épineuses la nuit, devant la maison du Prophète qui rentrait par des rues non éclairées, tardivement après la prière devant la Ka'ba.



التئاينزى

الفئلة



SOURATE 112 AL-IHLĀṢ (LE MONOTHÉISME PUR)¹

4 versets Pré-hég, nº 22

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Dis: «Il est Allah, Unique.
- 2. Allah, Le Seul à être imploré pour ce que nous désirons.
- 3. Il n'a jamais engendré, n'a pas été engendré non plus.
- 4. Et nul n'est égal à Lui».

SOURATE 113 AL-FALAQ (L'AUBE NAISSANTE)²

5 versets Pré-hég. nº 20

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

- 1. Dis: «Je cherche protection auprès du Seigneur de l'aube naissante,
- 2. contre le mal des êtres qu'Il a créés,
- 3. contre le mal de l'obscurité quand elle s'approfondit,
- 4. contre le mal de celles qui soufflent (les sorcières) sur les nœuds,
- 5. et contre le mal de l'envieux quand il envie³».

SOURATE 114 AN-NĀS (LES HOMMES)⁴

6 versets

Pré-hég. nº 21

- Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.
 1. Dis: «Je cherche protection auprès du Seigneur des hommes.
- 2. Le Souverain des hommes.
- 3. Dieu des hommes,
- 4. contre le mal du mauvais conseiller, furtif.
- 5. qui souffle le mal dans les poitrines des hommes,
- 6. qu'il (le conseiller) soit un djinn, ou un être humain ».

^{1.} Titre résumant le contenu de la sourate.

^{2.} Titre tiré du v. 1.

^{3.} Quand il envie: quand l'envie se manifeste.

^{4.} Titre tiré du v. 1 et suivants.

تَغِينُهُ اللَّهِ الْمُعَالِقُ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ

كُتِب هذا المصحفُ وضبط على مايوافق رواية حفص بن سليمان ابن المغيرة الأُسكريّ الكُوفيّ لقراءة عاصم بن أبي النَّجود الكوفيّ التابعيّ عن أبي عبدالرحمن عبدالله بن حبيب السُّلميّ عن عثمانَ بن عفّان وعليّ بن أبي طالب وزيد بن ثابت وأبيّ بن كَعْب عن النبيّ صلى الله عليه وسلم .

وأُخِذَ هجاؤه مما رواه علماء الرسم عن المصاحف التي بعث بها الخليفة الراشد عثان بن عفّان رضى الله عنه إلى البصرة والكوفة والشام ومكة ، والمصحف الذي جعله لأهل المدينة ، والمصحف الذي اختص به نفسه ، وعن المصاحف المنتسخة منها . وقد روعي في ذلك مانقله الشيخان أبو عمرو الداني وأبوداود سليمان بن نجاح مع ترجيح الثاني عند الاختلاف .

هذا وكل حرف من حروف هذا المصحف موافق لنظيره في المصاحف العثمانية الستة السابق ذكرها .

وأُخِذَت طريقة ضبطه مما قرره علماء الضبط على حسب ماورد في كتاب «الطراز على ضبط الخراز» للإمام التَّنسيّ مع الأخد بعلامات الخليل بن أحمد وأتباعه من المشارقة ، بدلا من علامات الأندلسيّين والمغاربة .

واتَّبِعَتْ في عد آياته طريقة الكوفيين عن أبي عبدالرحمن عبدالله ابن حبيب السُّلمِيِّ عن على بن أبي طالب رضى الله عنه على

حسب ماورد فى كتاب «ناظمة الزُّهر» للإمام الشاطبى ، وغيرها من الكتب المدوِّنة فى على الفواصل ، وآى القروان على طريقتهم ٦٢٣٦ آية .

وأُخِذَ بيانُ أوائل أجزائه الشلائين وأحزابه الستين وأرباعها من كتاب «غيث النفع» للعلامة السَّفَاقُسِيِّ . و «ناظمة الزهر» للإمام الشاطبيِّ وشرحها . و « تحقيق البيان » للشيخ محمد المتولى ، و «إرشاد القراء والكاتين» ، لأبي عيد رضوان المخلِّلاتي .

وأُخِذَ بيانُ مكّية ومدنيّه في الجدول الملحق بآخر المصحف ، من «كتاب أبي القاسم عمر بن محمد بن عبد الكافى» و «كتب القراءات والتفسير وعلى خلاف في بعضها .

وأنحذ بيان وقوفه وعلاماتها مما قررته اللجنة في جلساتها التي عقدتها لتحديد هذه الوقوف على حسب مااقتضته المعانى التي ظهرت لها مسترشدة في ذلك بأقوال الأئمة من المفسريين وعلماء الوقف والابتداء.

وَأُخِذَ بيان السجدات ومواضعها من كتب الفقه والحديث على خلاف ف خمس منها لم نشر إليه في هامش المصحف وهي السجدة الثانية بسورة الحج والسجدات الواردة في السور الآتية : ص والنجم والانشقاق والعلق .

وأخِذَ بيانُ مواضع السكتات عند حفص من «الشاطبية» وشراحها وتعرف كيفيتها بالتلقى من أفواه المشايخ .

واصطلاحات الضبط

وَضْعِ الصُّفر المستدير (٥) فوق حرفِ عِلَّة يدل على زيادة

ذلك الحرف فلا يُنْطِقُ به في الوصل ولا في الوقف ، نحو : يَنْلُواْ صُحُفًا . أُوْلَيْهِكَ . مِننَّبَإِيْ ٱلْمُرْسَلِينَ . بَنَيْنَهَا بِأَلِيْهُ.

ووضع الصّفر المستطيل القائم (ه) فوق ألِف بعدها متحرّك يدلُّ على زيادتها وصلا لاوقفا ، نحو : أَنَا ْ غَيْرُيِّنَهُ . لَكِنَا هُوَاللَّهُ رَبِّى . وأهملت الألف التي بعدها ساكن ، نحو : أَنَا النَّذِيرُ. من وضع الصفر المستطيل فوقها وإن كان حكمها مثل التي بعدها متحرك في أنها تسقط وصلا وتثبت وقفا لعدم توهم ثبوتها وصلا .

ووضع رأس حاء صغيرة (بدون نقطة) (ع) فوق أى حرف يدُلُ على سكون ذلك الحرف وعلى أنه مُظْهَر بحيث يقْرَعه اللسانُ ، نحو: مِنْ خَيْرِ. وَيَنْغَوْنَ عَنْهُ . قَدْسَمِعَ . أَوَعَظْتَ . وَخُضْتُمْ . وَخُضْتُمْ .

وتعرية الحرف من علامة السكون مع تشديد الحرفِ التالى يدُلُ على إدغام الأوَّل في الثاني إدغاماً كاملًا ، نحو : أُجِيبَت دَعُوتُكُما . يَلْهَتْ ذَالِكَ . وَقَالَتَ طَآبِهَةً أَ . وَمَن يُكْرِهِ أَنَ . وَكَذا قوله تعالى « أَرَ غَلْقَكُم » على أرجح الوجهين فيه .

وتعربته مع عدم تشديد التالى يدُلُّ على إدغام الأول في الثانى إدغاما ناقصا نحو مَن يَقُولُ. مِن وَالْ . فَرَطَتُمْ . بَسَطتَ . أو إخفائه عنده فلا هو مظهر حتى يقرعه اللسان ولا هو مُدْغَم حتى يقلب من جنس تاليه نحو مِن مَعْنِهَا . مِن شَمَرةٍ . إِنَّ رَبَّهُم بِعِمْ

ووضع ميم صغيرة (م) بدَلَ الحركة الثانية من المنوَّن أو فوقَ النون الساكنة بدَلَ السكون مع عدم تشديد الباء التالية يدُلُّ

على قلب التنوين أو النون ميماً ، نحو : عَلِيمٌ بِذَاتِ ٱلصُّدُودِ. جَزَآءً بِمَا كَانُوا . مُنْكِنًا .

وتركيب الحركتين : (ضمتين أو فتحتين أو كسرتين) هكذا : عَلَيْ عَلَيْمٌ . وَلَاشَرَابًا إِلَّا . وَلَاشَرَابًا إِلَّا . وَلِاشَرَابًا إِلَّا . وَلِاشَرَابًا إِلَّا . وَلِاشْرَابًا إِلَّا .

وتتابُعُهما هكذا مُ يَ يَ مِ مَ تشديد التالى يدُلُ على الإدغام الكامل نحو: خُشُبُ مُسَنَّدَةً عَفُورًا رَّحِيمًا. وُجُوهٌ يُومَهِلِهِ الكامل نحو: خُشُبُ مُسَنَّدَةً عَفُورًا رَّحِيمًا. وُجُوهٌ يُومَهِلِهِ نَاعِمَةً .

وتتابُعُهما مع عدم التشديد يدُلُّ على الإدغام الناقص نحو: وُجُوْهُ يُوْمِينِ رَحِيمُ وَدُودٌ. أو الإخفاء ، نحو: شِهَابٌ ثَاقِبٌ. سِرَاعًا ذَلِك . بِأَيْدِى سَفَرَةٍ كِرَامٍ . فتركيب الحركتين بمنزلة وضع السكون على الحرف . وتتابعهما بمنزلة تعريته عنه .

والحروف المتبرة تدل على أعيان الحروف المتروكة فى المصاحف العُثمانية مع وجوب النطق بها ، نحو : ذَلِكَ الْكِتَبُ. يَلُونَ أَلْسِنَتَهُم . إِنَّ وَلِتِي آللَهُ . إِ النفي مِ رَحَلَةَ ٱلشِّنَا وَكَذَلِك نُسْجِى الْمُؤْمِنِينَ .

وكان علماء الضبط يلحقون هذه الأحرف حمراء بقدر حروف الكتابة الأصلية ولكن تعسر ذلك في المطابع فاكتفى بتصغيرها في الدلالة على المقصود .

وإذا كان الحرف المتروك له بدل في الكتابة الأصلية عُوِّل في النطق على الحرف الملْحَق لا على البدل ، نحو: ٱلصَّلَوة . ٱلرِّيَوَا .

النَّوْرَئةِ. ونحو: وَاللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْضُطُ. فِي الْخَلْقِ بَصَّطَةً. فإن وضعت السين تحت الصاد دلَّ على أن النُّطــق بالصاد أشهر وذلك في لفظ: المُهُمِينَظِرُونَ.

ووضع هذه العلامة (~) فوق الحرف يدل على لزوم مدّه مدّا زائدا على المدّ الأصلى الطبيعى ، نحو : الّذ الطَّاقَةُ . قُرُوَءِ . سِيّ بَهِمْ . شُفَعَدَوُّا . تَأْوِيلَهُ وَإِلَّا اللهُ . لَا يَسْتَحْي اَن يَضْرِبَ . بِمَآأَنزَلَ ، على تفصيل يعلم من فنّ التجويد . ولا تستعمل هذه العلامة للدلالة على ألف محذوفة بعد ألف مكتوبة مثل آمنوا كا وضع غلطا في كثير من المصاحف بل تكتب ءامنوا بهمزة وألف بعدها .

والدائرة المحلاة التي في جوفها رقم تدل بهيئتها على انتهاء الآية وبرقمها على عدد تلك الآية في السورة ، نحو : إنَّ أَعْطَيْنَكَ ٱلْكُوْشَرَ فِي فَصَلِّلِرَبِّكَ وَٱلْحَمْرُ فِي إِنَ شَانِعَكَ مُوالْأَبْرُ فِي ولا يجوز وضعها قبل الآية ألبتة فلذلك لا توجد في أوائل السُّور ، وتُوجد دائما في أواخرها .

وتدل هذه العلامة (ه) على بداية الأجزاء والأحزاب وأنصافها وأرباعها .

ووضعُ خطٍّ أُفقيٍّ فوق كلمة يدل على مُوجب السَّجدة .

ووضع هذه العلامة (﴿) بعد كلمة يدل على موضع السجدة نحو: وَيَلِّهِ يَسْتُجُدُ مَا فِي السَّمَنُوتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ مِن دَاَّبَةٍ وَٱلْمَلَتِ كُمُّ

وَهُمْ لَايَسَتَكَبِرُونَ ﴿ يَخَافُونَ رَبَّهُم مِن فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴾ . قصوضع النقطة الخالية الوسط المُعيَّنة الشكل (٥) تحت الراء في قوله تعالى : يِسْمِ اللَّهِ مَعْرِطها . يدل على إمالة الفتحة إلى الكسرة ، وإمالة الألف إلى الياء . وكان النُقَّاط يضعونها دائرة حمراء فلما تعسر ذلك في المطابع عُدِل إلى الشكل المُعيَّن .

ووضعُ النقطة المذكورة فوق آخر الميم قُبَيْل النون المشدّدة من قوله تعالى : مَالَكَ لَاتَأْمُثَا عَلَى يُوسُفَ . يَدُل على الإشمام (وهو ضم الشفتين) كمن يريد النطق بضمة إشارة إلى أن الحركة المحذوفة ضمة (من غير أن يظهر لذلك أثر في النطق) .

ووضع نقطة مدورة مسدودة الوسط (·)فوق الهمزة الثانية من قوله تعالى : عَاجِّكُم وَعَرَبِيٌّ . يدل على تسهيلها بينَ أى بين الهمزة والألف .

ووضع حرف السين فوق الحرف الأخير فى بعض الكلمات يدل على السكت على ذلك الحرف فى حال وصله بما بعده سكتة يسيرة من غير تنفس .

وورد عن حفص عن عاصم السكت بلاخلاف من طريق الشاطبية على ألف ﴿ عِوَجَا ﴾ بسورة الكهف ، وألف ﴿ مَرْقَدِنَا ﴾ بسورة الكهف ، وألف ، وفون ﴿ مَنْ رَاقٍ ﴾ بسورة القيامة ، ولام ﴿ بَلْ رَانَ ﴾ بسورة المطففين .

ويجوز له في هاء ﴿ مَالِيَهُ ﴾ بسورة الحاقة وجهان :

أحدهما : إظهارها مع السكت ، وثانيهما : إدغامها في الهاء التي بعدها في لفظ هِمَلَكَ،

وقد ضبط هذا الموضع على وجه الإظهار مع السكت ، لأنه هو الأرجح ، وذلك بوضع علامة السكون على الهاء الأولى ، مع تجريد الهاء الثانية من علامة التشديد للدلالة على الإظهار ، ووضع حرف السين على هاء ﴿ مَالِيَةٌ ﴾ للدلالة على السكت عليها سكتة يسيرة بدون تنفس ، لأن الإظهار لايتحقق وصلا إلا بالسكت .

وإلحاق واو صغيرة بعد هاء ضمير المفرد الغائب إذا كانت مضمومة يدل على صلة هذه الهاء بواو لفظية في حال الوصل . وإلحاق ياء صغيرة مردودة إلى خلف بعد هاء الضمير المذكور إذا كانت مكسورة يدل على صلتها بياء لفظية في حال الوصل أيضا .

وتكون هذه الصلة بنوعيها من قبيل المد الطبيعي إذا لم يكن بعدها همز ، فتمد بمقدار حركتين : نحو قوله تعالى ﴿ إِنَّ رَبَّهُ مُّانَ بِهِ بَصِيرًا ﴾ وتكون من قبيل المد المنفصل إذاكان بعدها همز ، فتوضع عليها علامة المد ، وتمد بمقدار أربع حركات أوخمس نحو قوله تعالى : ﴿ وَآمَـرُهُ مَ وَقُولُه جل وعلا :

﴿ وَٱلَّذِينَ يَصِلُونَ مَآأَمَرَ ٱللَّهُ بِهِ عَأَن يُوصَلَ ﴾ .

والقاعدة أن حفصا عن عاصم يصل كل هاء ضمير للمفرد الغائب بواو لفظية إذا كانت مكسورة بشرط أن يتحرك ماقبل هذه الهاء ومابعدها ، وقد استثنى من ذلك مايأتى : (١) - الهاء من لفظ هُ يَحَمَّهُ كُلُكُ في سورة النه فان

- (۱) الهاء من لفظ ﴿ يَرْضَدُ ﴾ في سورة الزمر . فإن حفصا ضمها بدون صلة .
- (٢) الهاء من لفظ ﴿ أَرْجِدْ ﴾ في سورتي الأعراف والشعراء فإنه سكنها .

(٣) - الهاء من لفظ ﴿ فَأَلْقِدٌ ﴾ في سورة النمل ، فإنه سكنها أيضا.

وإذا سكن ماقبل هاء الضمير المذكورة ، وتحرك مابعدها فإنه لايصلها إلا في لفظ ﴿ فِيهِ عَلَى فَوْلُهُ تَعَالَى :

﴿ وَيَغْلُدُ فِيهِ مُهَانًا ﴾ في سورة الفرقان .

أما إذا سكن مابعد هذه الهاء سواء أكان ماقبلها متحركا أم ساكنا فإن الهاء لاتوصل مطلقا ، لئلا يجتمع ساكنان .

نحو قوله تعالى : ﴿ لَهُ ٱلْمُلْكُ ﴾ ، ﴿ وَمَا تَيْنَكُ ٱلْإِنجِيلَ ﴾ ﴿ فَأَنزَلْنَابِهِ ٱلْمَآةِ ﴾ ، ﴿ إِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ ﴾ .

تنبيهات:

(۱) – فی سورة الروم ورد لفظ ﴿ ضَعْفِ ﴾ مجرورا فی موضعین ومنصوبا فی موضع واحد .

وذلك ف قوله تعالى : ﴿ اللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَكُم مِن ضَعْفِ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ ضَعْفِ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ ضَعْفِ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ مَا مَنْ فَا وَشَيْبَةً ﴾

ويجوز لحفص في هذه المواضع الثلاثة وجهان : أحدهما : فتح الضاد ، وثانيهما : ضمها .

والوجهان مقروء بهما ، والفتح مقدم في الأداء .

أحدهما إثبات الياء ساكنة ، وثانيهما : حذفها ، مع الوقف على النون .

أما في حال الوصل فتثبت الياء مفتوحة .

(٣) – وفى لفـــظ ﴿ سَلَسِـلاً ﴾ فى سورة الإنسان وجهـــــان أيضا وقفا . أحدهما: إثبات الألف الأحيرة ، وثانيهما: حذفها ، مع الوقف على اللام ساكنة .

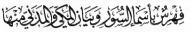
أما في حال الوصل فتحذف الألف.

وهذه الأوجه التي تقدمت لحفض عن عاصم ذكرها الإمام الشاطبي في نظمه المسمى « حرز الأماني ووجه التهاني ».

هذا ، والمواضع التي تختلف فيها الطرق ضبطت لحفص عايوافق طريق النظم المذكور .

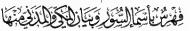
﴿ علامات الوقف ﴾

- م علامة الوقف اللازم ، نحو : إِنَّمَايَسْتَجِيبُ ٱلَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَٱلْمَوْتَى يَبْعَثُهُمُ اللهُ
- لا علامةُ الوقف الممنوع ، نحو : الّذِينَ لَنَوَفَّنَهُمُ ٱلْمَلَيْبِكَةُ طَيّبِينَ يَقُولُونَ سَلَنَمُ عَلَيْكُمُ أَدِّخُلُوا ٱلْجَنَّةَ .
- ع علامة الوقف الجائز جوازا مستوى الطَّرْفِين ، نحو : خَنَّ نَقُشُ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ فِتْ يَدُّ ءَاصَنُواْ بِرَبِّهِمْ .
- صع علامة الوقف الجائز مع كون الوصل أَوْلَى ، نحو : وَإِن يَمْسَسُكَ عِنْبِرِفَهُو يَمْسَسُكَ ٱللَّهُ بِضُرِّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ ۚ إِلَّا هُوَ ۗ وَإِن يَمْسَسُكَ عِنْبِرِفَهُو عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.
- قط علامة الوقف الجائز مع كون الوقف أوْلَى ، نحو: قُل رَيِّ أَعْلَمُ بِعِدَّتِم مَّا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا فَلِيلُ فَلَاثُمَا رِفِيهِمْ.



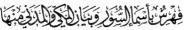
Index des noms des sourates. Nature des sourates (mequoise-médinoise)

Sourate	nº	page			المتعقق	دفخعل ا	السورة
Prologue ou Ouverture	1	1	mequoise	مكتة	,	١	الفَاتِحَة
La vache	2	2	médinoise	مَدُنيّة	١	۴	البَقَرَة
La famille d'Imran	3	50	médinoise	مَدَنيّة	۰۰	٣	آل عِمرَان
Les femmes	4	77	médinoise		vv	٤	النِّساء
La table servie	5	106	médinoise	مَدَنية	1.7	•	المائدة
Les bestiaux	6	128	mequoise	مكتة	17.4	٦	الأنعام
Al-A ^c rāf	7	151	mequoise	مكيّة	١٥١	v	الأعراف
Le butin	8	177	médinoise	مَدَنيّة	177		الأنفال
Le désaveu ou le repentir	9	187	médinoise	مَدَنيّة	1AV	1	التُّوبَة
Jonas	10	208	mequoise	مكيّة	A-7	8 -	يُونس
Hūd	11	221	mequoise	مكية	177	- 11	هُود
Joseph	12	235	mequoise	مكيّة	140	15	يوسف
Le tonnerre	13	249	médinoise	مَدَنية	129	17	الرّعد
Abraham	14	255	mequoise		500	16	إبراهيم
Al-Ḥijr	15	262	mequoise	مكيّة	177	10	ألحِجر
Les abeilles	16	267	mequoise	مكيّة	777	17	النّحل
Le voyage nocturne	17	282	mequoise	مكنة	747	۱٧	الإسراء
La caverne	18	293	mequoise		197	1.6	الكُهفَ
Marie	19	305	mequoise	مكيّة	4.0	11	مَريَم
Т ā-Нā	20	312	mequoise	مكيّة	412	5.	طه
Les prophètes	21	322	mequoise mequoise	مكيّة	777	17	الأنبياء
Le pèlerinage	22	332	médinoise	مَدَنيّة	777	17	الحَجُ
Les croyants	23	342	mequoise	مكيّة	725	17	المؤمندن
La lumière	24	350	médinoise		40.	37	البُّور
Le discernement	25	359	mequoise		404	50	الفرقان
Les poètes	26	367	mequoise	مكته	777	17	الشُّعَرَاء
Les fourmis	27	377	mequoise	مكيّة	777	17	النِّملَ
Le récit	28	385	mequoise		TAO	۸٦	القَصَص
L'araignée	29	396	mequoise	مكيّة	441	11	العَنكبوت
Les romains	30	404	mequoise	مكيّة	٤٠٤	۳۰	الروم
Luqmān	31	411	mequoise		211	41	القمآن
La prosternation	32	415	mequoise		110	77	السَّجِدَة
Les coalisés	33	418	médinoise		ENA	44	الأحزاب
Saba	34	428	mequoise		EFA	45	سبأ
Le Créateur	35	434	mequoise		٤٣٤	40	فاطِر
Yā-Sīn	36	440	mequoise			77	يس
Les rangés	37	446	mequoise		EET	44	الصّافات
Şād	38	453	mequoise	مكتة	107	TA	ض ا



Index des noms des sourates. Nature des sourates (mequoise-médinoise)

Sourate	nº	page			المثقفة	Jø2 ³ 3	السُّورَة
Les groupes	39	458	mequoise	مكيّة	LOA	79	الزُّمَر
Le pardonneur	40	467	mequoise		177	٤٠	غَافر
Les versets détaillés	41	477	mequoise	مكتة	177	٤١	فُصِّلَت
La consultation	42	483	mequoise		EAT	25	الشورى
L'ornement	43	489	mequoise		£A4	٤٣	الزخرف
La fumée	44	496	mequoise		197	٤٤	الدّخان
L'agenouillée	45	499	mequoise	· .	199	10	الجاثية
Al-Aḥqāf	46	502	mequoise		0-5	٤٦	الأحقاف
Muḥammad	47	507	médinoise	مَدَنتة	0.4	٤٧	محَمَّد
La victoire éclatante	48	511	médinoise	-	011	£A	الفَتح
Les appartements	49	515	médinoise	مكأنية	010	29	الحجرات
Qāf	50	518	mequoise		۸۱۵	٥٠	ق
Qui éparpillent	51	520	mequoise		۰۱٥	٥١	الذِّاريَات
Aţ-Ţūr	52	523	mequoise		270	70	الطور
L'étoile	53	526	mequoise	مكبّة	F70	٥٣	النَّجْم
La lune	54	528	mequoise	مكيّة	APO	OL	القَمَرُ
Le Tout Miséricordieux	55	531	médinoise	مَدَنيّة	071	٥٥	الرَّحمٰن
L'événement	56	534	mequoise	مكبّة	OTE	67	الواقعة
Le fer	57	537	médinoise	مَدَنيّة	044	۷٥	الحَديد
La discussion	58	542	médinoise	مَدَنيّة	120	٥٨	المجادلة
L'exode	59	545	médinoise	مَدَنيّة	010	٥٩	الحشر
L'éprouvée	60	549	médinoise	مَدَنيّة	019	٦.	المُمتَحنَة
Le rang	61	551	médinoise	مَدَنيّة	001	71	الصَّف
Le vendredi	62	553	médinoise	مكانية	004	٦٢	الجُمُعَة
Les hypocrites	63	554	médinoise	مَدَنيّة	001	٦٢	المنافقون
La grande perte	64	556	médinoise	مَدَنيّة	007	71	التغَابُن
Le divorce	65	558	médinoise	مَدَنيّة	00A	70	الطّلاًق
L'interdiction	66	560	médinoise	مَدَنيّة	٥٦.	77	التحريم
La royauté	67	562	mequoise	مكيّة	750	٦٧	المُلك
La plume	68	564	mequoise		OTE	٦A	القَلَم
Celle qui montre la vérité	69	566	mequoise	مكيّة	٥٦٦	71	الحَاقَّة
Les voies d'ascension	70	568	mequoise	مكية	AFG	٧٠	إلمعارج
Noé	71	570	mequoise		۵۷.	٧١	نُوح
Les djinns	72	572	mequoise		۲۷٥	٧٢	الجن
L'enveloppé	73	574	mequoise		041	٧٣	المُزّمل
Le revêtu d'un manteau	74	575	mequoise		٥٧٥	٧٤	المدَّثِر
La résurrection	75	577	mequoise		٥٧٧	٧٥	القيكامة
L'homme	76	578	médinoise	مَدَنيّة	OVA	٧٦	الإنسان



Index des noms des sourates. Nature des sourates (mequoise-médinoise)

Sourate	nº	page			المتعنية	وهُول	السُّورَة
Les envoyés	17	580	mequoise	مكيّة	٥٨٠	٧٧	المُرسَلات
La nouvelle	78	582	mequoise		240	٧A	الغير شارك النباء النائد كان
Les anges qui arrachent les âmes	79	583	mequoise	مكبة	٥٨٣	V4	النازعات
Il s'est renfrogné	80	585	mequoise		040	۸.	عَبَسَ
L'obscurcissement	81	586	mequoise		244	۸۱	التّكوير
La rupture	82	587	mequoise	مكتة	DAY	7A	الانفيطار
Les fraudeurs	83	587	mequoise	بک بک بک	OAY	۸۳	المطفّفين
La déchirure	84	589	mequoise	مكيّة	DAG	AŁ	الانشقاق
Les constellations	85	590	mequoise	مكيّة	09.	٨٥	البروج
L'astre nocturne	86	591	mequoise	مكيّة	091	۸٦	الطّارق
Le Très-Haut	87	591	mequoise	مكيّة	091	AV	الأعلى
L'enveloppante	88	592	mequoise		780	AA	الغَاشيَة
L'aube	89	593	mequoise	مكيّة	٥٩٣	۸۹	الفَحِرَ
La cité	90	594	mequoise		098	۹٠	البَلَد الشّمس
Le soleil	91	595	mequoise		090	11	
La nuit	92	595	mequoise		040	32	الليّل
Le jour montant	93	596	mequoise	مكيّة	097	44	الضِّحيٰ
L'ouverture	94	596	mequoise		097	96	الشرح
Le figuier	95	597	mequoise		044	10	اليترح
L'adhérence	96	597	mequoise		097	41	العلق
La Destinée	97	598	mequoise		486	47	القَدر
La preuve	98	598	médinoise	مَدَنيّة	۸۶۵	4.4	البيئة
La secousse	99	599	médinoise	مَدَنيّة	011	11	الزّلزَلة
Les coursiers	100	599	mequoise	مكيّة	044	١	العاديات
Le fracas	101	600	mequoise		٦	1.1	القَارِعَة
La course aux richesses	102	600	mequoise	مكيّة	٦	1.5	التّكاثر
Le temps	103	601	mequoise	مكنه	7-1	1.4	العَصر
Les calomniateurs	104	601	mequoise	مكبة مكبة	7-1	1-6	الهُمَزة
L'éléphant	105	601	mequoise	مكيّة	7-1	1.0	الفيل
Les coraïch	106	602	mequoise		7.5	1.7	قُرَيْش
L'ustensile	107	602	mequoise	مكبّة	7.5	1.7	المَاعِون
L'abondance	108	602	mequoise	مكيّة	7.5	1.4	الكَوثَر
Les infidèles	109	603	mequoise		7.7	1.4	الكافرون
Le secours	110	603	médinoise		7.7	111.	النصر
Les fibres	111	603	mequoise		7.8	111	المَسَد
Le monothéisme pur	112	604	mequoise	مكيّة	7-6	115	الإخلاص
L'aube naissante	113	604	mequoise		7.6	117	الفِلَق
Les hommes	114	604	mequoise	مكية	7.2	112	النّاس

Le Ministère des Affaires Islamiques, des Waqfs, de l'Appel et de l'Orientation, au Royaume d'Arabie Saoudite qui supervise le Complexe, tout en se réjouissant de la publication, par le complexe, de cette impression du Noble Coran accompagné de la traduction en français de ses sens.

prie que Dieu le rende utile pour l'humanité, tout en accordant au Serviteur des deux Saintes Mosquées la meuilleure recompense pour les gigantesques efforts qu'il déploie pour l'édition du Noble Livre de Dieu.

C'est Dieu qui est le détenteur de la réussite.

مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف ، ١٤٢٠هـ فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف

القرآن الكريم وترجمة معانيه إلى اللغة الفرنسية – المدينة المنورة

۱۲۳۲ ص ، ۱٤٫٥×۲۱ سم

ردمك ×-۸۰-۱۹۹۸ ودمك

(النص باللغة الفرنسية)

١- القرآن - ترجمة - اللغة الفرنسية ٢- القرآن - السور و الأيات

أ- العنوان

Y . / . YOY

ديوي ۲۲۱،٤٤

رقم الإيداع : ۲۰/۰۷۵۷

ردمك : ×-۸۰-۷۱۸ ، ۹۹۲،



